DICTIONNAIRE
OUARGLI-FRANÇAIS

LAPMO
LABORATOIRE D'ANTHROPOLOGIE ET DE PRÉHISTOIRE DES PAYS DE LA MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE
C.N.R.S. - UNIVERSITÉ DE PROVENCE

ÉTUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
Collection de la SELAF dirigée par Salem CHAKER et Marceau GAST

Cette collection a pour objectif la publication de documents et de textes berbères fondamentaux, d'intérêt anthropologique, linguistique ou historique.

Elle essaie de donner une image représentative des différents groupes socio-culturels étudiés et vise à fonder l'étude de la société et de la culture maghrébines sur des témoignages directs, internes au groupe lui-même. Pour cela, elle retient prioritairement des documents globalisants: ensembles cohérents d'informations linguistiques, de textes littéraires, ethnologiques ou historiques...

Elle s'adresse à un public diversifié: spécialistes des différents secteurs des Sciences Humaines du Maghreb, public plus large auquel elle se propose de fournir un moyen de connaissance directe de la société maghrébine.

Les matériaux de la collection ont une origine diverse: ils proviennent de collectes et études de chercheurs français ou maghrébins, d'archives et de fonds documentaires inédits, d'ouvrages anciens déjà publiés mais dont l'importance justifie une réédition.

OUVRAGES DEJÀ PARUS DANS LA COLLECTION:

MS 1. J.M. DALLET, Dictionnaire kabyle-français
MS 2. J.M. DALLET, Dictionnaire français-kabyle
MS 3. J. DELHEURE, Dictionnaire mozabite-français
MS 4. J. DELHEURE, Faits et dires du Mzab
MS 6. K. CADI, Système verbal rifain

ÉTUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA

5

Jean DELHEURE

AGERRAW N IWALEN TEGGARGRENT-TAṚUMIT

DICTIONNAIRE OUARGLI-FRANÇAIS

Publié avec le concours du

CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

SELAF

1987

I.S.B.N. : 2-85297-197-6
I.S.S.N : 0757-7699

Société d'Études Linguistiques et Anthropologiques de France
5, rue de Marseille
75010 PARIS
Tél. : (16.1) 42.08.47.66

RÉSUMÉS

Jean DELHEURE — **Agərraw n iwalən: təggargrənt-taṛumit,** *Dictionnaire ouargli-français,* langue parlée à Ouargla et Ngoussa, oasis du Sahara septentrional, Algérie. Paris, SELAF, 1987 (Maghreb-Sahara) XII + 495 pages.

Cet ouvrage est le premier dictionnaire concernant la langue berbère parlée à Ouargla et Ngoussa, oasis du Sahara septentrional algérien.

Il s'adresse en priorité aux Berbérophones de ces deux oasis, ainsi qu'à leurs voisins du Mzab et de l'Oued Righ, mais aussi aux autres berbérophones du Maghreb. Ceux-ci constateront une fois de plus, que leur langue, le berbère est une unité malgré les variantes régionales, dialectales.

Les berbérisants et linguistes du domaine chamito-sémitique y trouveront des références à d'autres dialectes berbères et à l'arabe et, parfois, à des langues latines.

Ce dictionnaire est illustré d'exemples vivants, expressions, proverbes, dictons et se présente selon la méthode moderne qui utilise le classement par racines.

Puisse-t-il contribuer à l'inventaire de la langue berbère et intéresser sociologues, anthropologues et quiconque regarde vers le Sahara, ses oasis, ses habitants, un monde encore à découvrir.

Jean DELHEURE — **Agərrawən iwalən: təggargrənt-taṛumit.** *Ouargli-French Dictionary* of the language spoken at the Ouargla and Ngoussa Oases in northern Sahara, Algeria. Paris, SELAF, 1987 (Maghreb-Sahara) XII + 495 pages.

This is the first dictionary dealing with the Berber language spoken at Ouargla and Ngoussa, two oases in the north of the Algerian Sahara.

It is intended primarily for the Berber-speaking people of those two oases, as well as for their neighbours in the Mzab region and at the Righ wadi; but it is also meant for the other Berber-speaking people of the Maghreb. These will be made aware once more of the basic unity of their tongue, notwithstanding dialectal and regional variants.

Berber scholars and linguists interested in the Hamito-Semitic field of languages will find in this book references to other Berber dialects and to Arabic and, now and again, to Romance languages as well.

This dictionary is illustrated with a stock of current examples, idioms, proverbs and sayings, and follows the modern way of classifying words according to their roots.

It is hoped that this work will add to the inventory of the Berber language and attract the interest of sociologists and anthropologists and of all those as well who look to the Sahara, its oases and its people as a world yet to be discovered.

Jean DELHEURE — **Agərraw n iwalən: təggargrənt-taṛumit.** *Ouargli-französisches Wörterbuch,* Umgangssprache von Ouargla und Ngoussa, Oase der nördlichen Saharawüste, Algerien. Paris, SELAF, 1987 (Maghreb-Sahara) XII + 495 Seiten.

Dies ist das erste Wörterbuch der berberischen Sprache, die in Ouargla und Ngoussa, zwei Oasen der nördlich algerischen Saharawüste, gesprochen wird.

Es ist in erster Linie für die berberischsprechenden Bewohner dieser zwei Oasen gedacht, sowie für ihre Nachbarn im Mzab und Oued Righ, jedoch auch für die andern berberischsprechenden Einwohner im Maghreb. Diese werden wieder einmal feststellen dass ihre Sprache, trotz der vershiedenen Regionaldialekte, mit der selben berberischen Sprache übereinstimmt.

Die Studierenden dieser berberischen Sprache und die Sprachforscher im chamito-semitischen Bereich werden Beziehungen zu anderen berberischen Dialekten, sowie zu arabischen und manchmal lateinischen Sprachen, finden.

Dieses Wörterbuch wird durch Beispiele, Ausdrücke und Sprichwörter belebt, und erscheint, den modernen Methoden gemäss, mit Klassifizierung der Wörter je nach ihren Wurzeln.

Möge es zur Inventur der berberischen Sprache beitragen; mögen Soziologen und Anthropologen daran ihr Interesse finden, ebenso wie diejenigen die die Sahara, ihre Oasen und ihre Einwohner als eine Welt betrachten, die noch zu entdecken ist.

Jean DELHEURE — **Agərraw n iwalən: təggargrənt-taṛumit,** *Diccionario Uargli-Francés*, lengua berber hablada en Uargla y Ngusa, oasis del Sahara septentrional, Argelia. Paris, SELAF, 1987 (Maghreb-Sahara) XII + 495 páginas.

Esta obra constituye el primer diccionario de lengua berber hablada en Uargla y Ngusa, dos oasis del Sahara septentrional argelino. Está destinada ante todo a los de habla berber en esos dos oasis así como a sus vecinos de Mzab y del Ued Righ, pero también a todos los Maghrebinos de habla berber. Estos constatarán una vez mas, que su lengua es una a pesar de las variantes dialectales y regionales.

Linguistas y estudiosos berberes en el campo camito-semita encontrarán referencias a otros dialectos berberes, al árabe y a veces también a lenguas latinas.

Ejemplos vivos, expressiones, proverbios, dichos ilustran el presente diccionario. Su presentación es moderna, pues ha adoptado la clasificación por raices.

Que pueda contribuir al inventario berber e interesar a sociólogos, antropólogos y todo aquel que mira hacia el Sahara, sus oasis, sus habitantes. Es un mundo que queda todavía por descubrir.

ج. ديلور – أَقْرّاوْ نِيوَالَن تَقّارْ قرَنْتْ – تَاروميت قاموس وارقلي – فرانسي في اللُّغة البَربَريّة التي يُنطَق بها في وارقلا وإنقوسا من واحات شمال صحراء الجزائر س.ل.أ.ف (مغرب – صحراء) ص.

هذا القاموس هو أوّل القواميس التي تعنى بلغة بربريّة مغايرة ينطق بها سكّان منطقتي وارقلا وإنقوسا في شمال صحراء الجزائر.

والهدف الأولوي لهذا القاموس هو خدمة بربر هاتين الواحتين وجيرانهم سكّان منطقة الميزاب ووادي الريغ وسائر بربر المغرب الذين سيجدون مرّة أخرى أنّ لغتهم البربريّة واحدة رغم اختلاف اللهجات والمظاهر الإقليميّة.

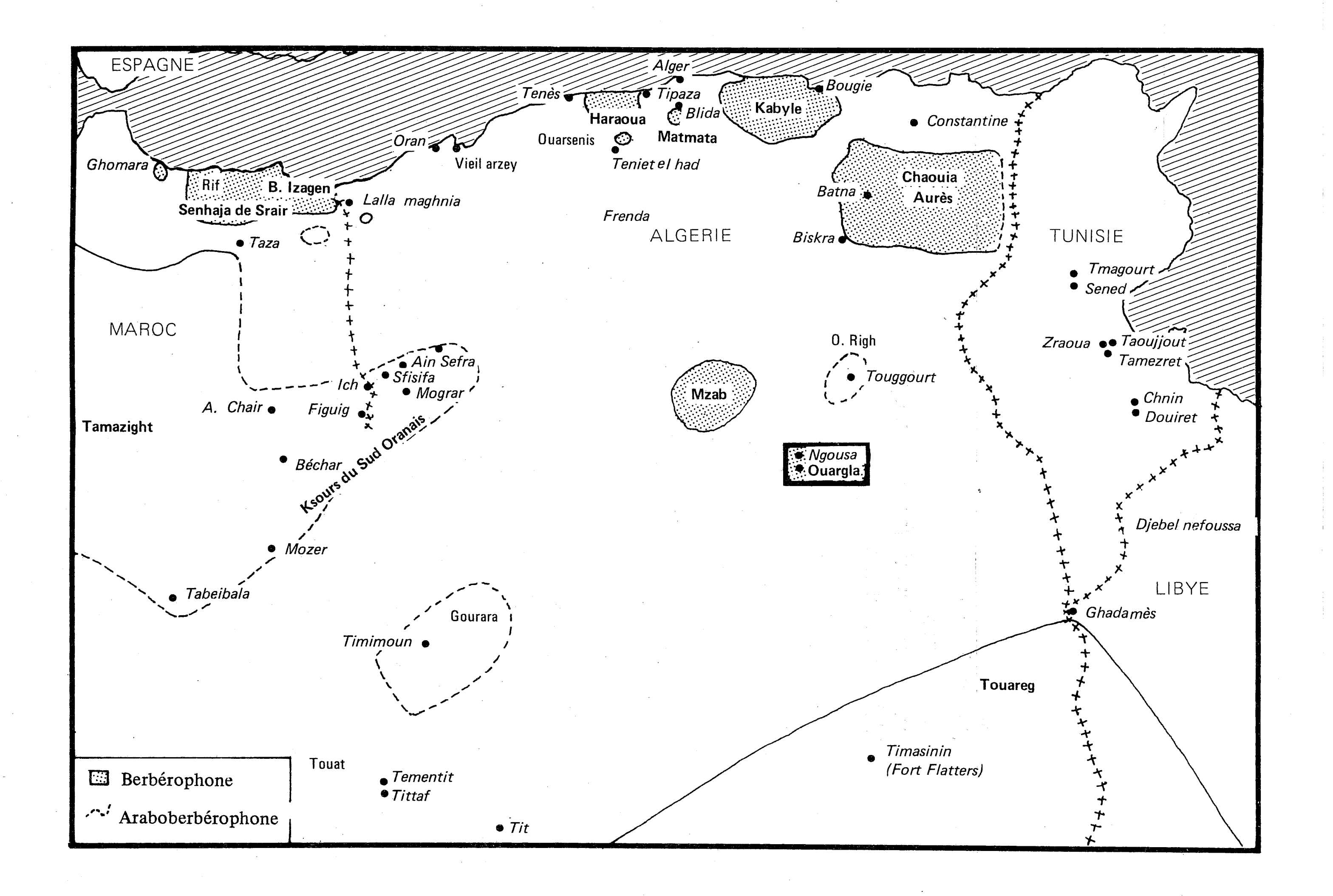
أمّا الباحثون عن اللغة البربريّة وعلماء اللغات الحاميّة السامية فإنّهم سيجدون من الإشارات ما يعود بهم الى لغات بربريّة محلّيّة أخرى والى العربيّة والى لغات لاتينيّة أحيانا.

لقد جاء هذا القاموس مدعومًا بالأمثلة الحيّة (والاصطلاحات) والتعابير والأمثال والحِكَم ومطابقًا لطريقة حديثة في التبويب حسبَ الأصول (المصادر).

وكلّنا أمل في أنّه سوف يساهم في حصر اللغة البربريّة وبأنّه سوف يحظى باهتمام علماء الاجتماع والإنسان وكلّ من يتطلّع الى الصحراء وواحاتها وسكّانها، هذا العالم الذي كان بالأمس القريب غريبا عجيبا.

SOMMAIRE

Résumés
Avant-Propos
Le dictionnaire
Index récapitulatif français-ouargli
Table des matières



ESPAGNE
Alger
Tenès
Tipaza
Bougie
Kabyle
Blida
Haraoua
Matmata
Ouarsenis
Constantine
Oran
Vieil arzey
Teniet el had
Ghomara
Chaouia
Aurès
Rif
B. Izagen
Batna
Senhaja de Srair
Lalla maghnia
Frenda
ALGERIE
Biskra
TUNISIE
Taza
Tmagourt
Sened
MAROC
O. Righ
Zraoua
Taoujjout
Tamezret
Ain Sefra
Sfisifa
Touggourt
Ich
Mograr
Mzab
A. Chair
Figuig
Chnin
Douiret
Tamazight
Ngousa
Ouargla
Béchar
Ksours du Sud Oranais
Djebel nefoussa
Mozer
LIBYE
Tabeibala
Ghadamès
Gourara
Timimoun
Touareg
Timasinin
(Fort Flatters)
Touat
Tementit
Tittaf
Tit
Berbérophone
Araboberbérophone

AVANT-PROPOS

I. CONDITIONS DU DICTIONNAIRE

Ce dictionnaire se présente sous le nom d'**Agərraw n iwalən təggargrənt-taṛumit** ou «Collecteur des mots, ouargli-français».

Dans les palmeraies d'Ouargla le collecteur est cette sorte de bassin-réservoir où s'accumulent les eaux d'une ou plusieurs **tala**, **taliwin** puits ascendants, sources. L'eau de ces puits ne monte pas toujours au niveau des sols complantés. Le cultivateur est obligé d'amener l'eau au niveau de ses cultures au moyen du système traditionnel de puisage, le «chadouf» égyptien, dit **aɣṛuṛ n ižbad** poutre de puisage, ou bien à l'aide de systèmes plus modernes, norias, moto-pompes. A cet effet on rassemble (c'est le sens du verbe **əgrəw**, d'où vient le mot **agərraw**) dans un bassin collecteur qui sert de réservoir, l'eau qui sera montée au niveau des cultures par les systèmes susdits.

Ce dictionnaire se veut collecteur et réservoir de la langue de Ouargla pour mettre celle-ci à la portée de ses utilisateurs et de ceux qui désirent la connaître. Pas plus qu'un **agərraw** dans la palmeraie ne prétend contenir toute l'eau des sources notre dictionnaire ne prétend être le collecteur, réservoir complet de la langue de Ouargla. Il se veut cependant abondant et suffisant pour en permettre une bonne connaissance.

Ce dictionnaire donc est celui de la variété de la langue berbère parlée dans la région de Ouargla, oasis du sud-algérien, à 790 km d'Alger par la route. Ses locuteurs ne dépassent pas le nombre de 10 000 personnes entre Ouargla même et sa voisine Ngouça, à 20 km au nord-ouest. Ce sont tous des sédentaires des oasis au teint plus ou moins coloré.

Les variations entre Ouargla et Ngouça sont minimes et n'entravent en rien l'intercompréhension. En dehors de quelques mots plus employés à Ouargla qu'à Ngouça, ou à Ngouça plus qu'à Ouargla, nous n'avons décelé qu'un exemple syntaxique vraiment notable, particulier à Ngouça. Il s'agit du rejet après le verbe des satellites pronominaux et particule de rection **d** normalement placés avant le verbe. Par exemple **a z-d-awiɣ-t-id**, à Ngouça et **a s-t-id-awiɣ**, à Ouargla, signifiant : je le lui apporterai. L'affixe de régime direct est rejeté après le verbe ainsi que la particule de rection répétée à Ngouça. Cette structure se retrouve en mozabite, mais elle n'est nullement obligatoire.

A l'intérieur de la «**teggargrənt**» ou berbère parlé à Ouargla, le ouargli, on

trouve quelques différences entre la langue des tribus At-Brahim, At-Sisin et celle des At-Waggin. Ces différences portent entre autres sur la numération berbère encore vivante chez ces derniers.

Mis à part les trois premiers nombres connus de tous, la numération berbère est inemployée dans les deux premières tribus, on y préfère la numération arabe. Cela est peut-être dû à la présence de Mozabites, ibadhites du Mzab, au milieu de cette tribu des At-Waggin où l'on trouve encore des ouarglis de confession ibadhite depuis les temps anciens.

A notre connaissance, le premier vocabulaire de berbère de Ouargla est celui contenu dans l'*Etude sur la zénatia du Mzab, de Ouargla et de l'Oued Rir'* de René BASSET (1893, Paris, Ed. E. Leroux). Ce vocabulaire est peu abondant et souvent hésitant.

Le deuxième vocabulaire, beaucoup plus important et systématique, est constitué par les deux glossaires berbère-français et des termes d'origine arabe de S. BIARNAY dans son *Etude sur le dialecte berbère de Ouargla* (1908, Paris, Ed. E. Leroux, 70 p.).

A notre arrivée à Ouargla en septembre 1941, nous avons eu entre les mains un essai manuscrit de dictionnaire à partir du français commencé par un de nos prédécesseurs avec la transcription hésitante que l'on trouve dans les premiers ouvrages de R. BASSET et S. BIARNAY. Nous avons résolu de le reprendre, à partir du ouargli. Nous avons rédigé nos fiches au fur et à mesure de nos découvertes. En 1961, après notre dernier long séjour à Ouargla, nos avions un corpus lexical assez volumineux, celui que nous présentons ici.

Ce n'est qu'en 1968 que nous avons pu, après un long éloignement, reprendre contact avec Ouargla et nous remettre à notre fichier. Bien que non résidant à Ouargla, nous avons pu y faire plusieurs séjours pendant lesquels nous avons revérifié, acquis et même augmenté nos fiches, et nos textes.

Le nombre des informateurs est très grand. Nous avons, en effet, été en contact permanent, pendant plus de dix ans ininterrompus, avec toutes les couches de la population tant berbérophone qu'arabophone du pays. Cependant une douzaine de personnes nous ont particulièrement aidé de façon systématique et régulière. Nous ne donnerons aucun nom, selon leur désir. Nous pouvons dire néanmoins que quatre d'entre eux, moniteurs d'enseignement primaire, ont été les coordinateurs et vérificateurs de tous nos textes, locutions, mots ouarglis. D'autres, un forgeron traditionnel, un menuisier ou artisan du bois, plusieurs cultivateurs, nous ont fourni bon nombre de renseignements techniques de leur métier. A l'occasion de nos visites dans les familles nous avons récolté de bonnes informations auprès des vieilles et des mamans et aussi auprès des enfants, chez eux, ou dans la rue.

Si ce dictionnaire et nos textes n'ont pas la rigueur scientifique qu'un linguiste spécialiste y aurait apportée, ils ont la sincérité et la spontanéité du réel direct, vécu.

II. MODE D'EMPLOI DU DICTIONNAIRE

1. Classement des radicaux consonantiques

Chaque groupe d'articles de ce dictionnaire est placé sous un radical consonantique qui n'est pas nécessairement la racine pan-berbère. Les radicaux consonantiques sont classés par ordre alphabétique. Nous verrons plus loin l'ordre des mots sous chaque radical.

En ouargli on trouve les consonnes suivantes: **b, d, ḍ, f, g, h, ḥ, k, l, m, n, q, ɣ, r, s, ṣ, š, t, ṭ, w, x, y, z, ž, ε.**

Les mots ne comportant aucune de ces consonnes, c'est-à-dire formés d'une ou plusieurs voyelles seulement **a, i, u,** sont classés à **A, Y, W**, voyelle **A**, semi-sonantes **Y** et **W**.

Les consonnes vélarisées sont notées avec un ʷ en lettres supérieures de petit corps.

Les consonnes pharyngalisées dites aussi emphatiques sont marquées d'un point sous la lettre: **ḅ, ḍ, ḷ, ṃ, ṇ, ṛ, ṣ, ṣ̌, ṭ, ẓ, ẓ̌.** Notons que le phénomène d'emphatisation s'étend souvent au-delà des consonnes emphatiques jusqu'au mot entier ou son entourage.

Les voyelles en ouargli sont:

a) les voyelles pleines **a, i, u,** sans longueur pertinente. Elles sont parfois marquées d'un point souscrit pour indiquer une tendance à l'ouverture des voyelles fermées **i** et **u** : **ị** sera alors entre le é et le è du français à proximité d'une consonne emphatique, par *ex.* **ṭịṭṭ**, œil (prononcé à peu près [téṭ]); **ụ** sera à peu près le o de notre mot porte; quant à **ạ**, le point souscrit indique une vélarisation, un peu comme dans notre mot pâte.

b) le **ə** (schwa), n'est qu'un appui syllabique souvent très bref et instable de timbre neutre ou plus ou moins vélarisé ou palatalisé selon l'entourage.

La racine ou, mieux, le radical consonantique se détermine en faisant abstraction de toutes les voyelles et, s'il y a lieu, des préfixes et des désinences. Les géminées ne comptent que pour une radicale.

Les préfixes à éliminer avant de déterminer le radical consonantique peuvent contenir une ou plusieurs consonnes, soit:

— **t**, affixe du féminin, préfixe ou suffixe, ou les deux à la fois;
— **tt**, préfixe d'intensif
— **m, n**, préfixe de réfléchi, d'adjectif verbal, de certains noms verbaux;
— **ttw**, préfixe de passif;
— **s, ss**, préfixe de causatif, avec ses variantes **z, ẓ, ž, š**;
— des préfixes composés comme **ms, sm**, etc.

L'article arabe figé en **əl, lə, l, il**, est à exclure aussi. Dans la détermination du radical consonantique, ces préfixes et l'article arabe figé ne sont à éliminer que s'ils ont un rôle dérivationnel facile à deviner. Autrement, ils sont comptés comme appartenant au radical consonantique. De nombreux renvois guideront le lecteur dans les cas douteux.

C'est l'ordre alphabétique des radicaux consonantiques qui fait le classement général. Voyons maintenant le classement des articles sous les radicaux consonantiques.

2. Classement des articles sous chaque radical consonantique

Sous chaque radical consonantique les entrées d'article se font comme suit:
— les verbes sont désignés par et classés sous l'impératif singulier, genre commun, il est identique au thème nu de l'aoriste simple dit parfois inaccompli.

Cet impératif ou mot d'entrée d'un article est placé près de la marge sous le radical consonantique. Sous la même ligne, dans la deuxième moitié à droite se situe éventuellement entre parenthèses une référence soit à un des quatre volumes du *Dictionnaire touareg-français* de Ch. de Foucauld désigné par la capitale F suivie d'un chiffre romain I, II, III, IV, indiquant le volume ou tome, soit au *Dictionnaire kabyle-français* de J.M. Dallet désigné par le sigle DK avec le numéro de la page et le mot auquel on se réfère;
— les noms sont classés au moyen du singulier (ou du pluriel, s'ils ne sont pas employés au singulier) avec, entre parenthèses, leur indice d'annexion éventuellement (**u-, wə-, tə-...**) et dans la deuxième partie à droite de la même ligne, éventuellement aussi, les références à F ou à DK.

Sous le nom d'entrée au singulier vient le pluriel masculin suivi, après point-virgule, du féminin singulier et pluriel, tous suivis éventuellement, entre parenthèses de l'indice d'annexion.

Les sens ou acceptions sémantiques viennent immédiatement après, introduits par un petit losange noir ♦.

Ces acceptions sémantiques seront suivies souvent d'exemples d'emploi introduits par un petit losange blanc ◊.

Entre parenthèses, ici ou là, des précisions de sens, mot-à-mot ou autres explications et remarques.
— les adjectifs ont toujours en ouargli fonction de substantifs, *ex.* **aməllal**, blanc = qui est blanc, adjectif qualificatif, ou le, un blanc, nom, objet ou personne;
— les noms verbaux sont formés régulièrement selon chaque verbe. Ils peuvent se traduire souvent par l'infinitif français ou, plus souvent, par la formule «le fait de» suivie d'un infinitif, *ex.* **attaf**, le fait d'entrer, entrée.

3. Particularités phonétiques

Voici quelques particularités phonétiques du ouargli qu'il est bon de connaître pour dégager un radical consonantique.

La vélarisation est marquée par un ^{w} en petit corps et en lettre supérieure à droite d'une lettre, par *ex.* **tf^{w}it**, soleil; **amm^{w}a**, mais; **əgg^{w}aman**, européen. Elle n'est pas très fréquente en ouargli.

Les groupes **əy**, **əw**, passent à **i**, **u**, par vocalisation en syllabe fermée, c'est-à-dire devant une consonne ou une pause, mais pas devant une voyelle, ni dans les groupes **əyy**, **əww**, par *ex.* **tayẓiwt**, fille, qui, à l'état d'annexion fait **təyẓiwt**, le groupe **əy** se vocalise en **i** et l'on entend prononcer **tiẓiwt**, sans diphtongaison; **ad isəw**, il boira, est entendu **ad isu**. Notons que les sons voyelles **i** et **u** que l'on entend peuvent être la vocalisation de **əy** ou **əw**, par *ex.* **tidət**, chienne, à l'état libre on aura la forme **taydət**; **tidət** est la vocalisation de l'état d'annexion **təydət**. Notre transcription se voulant phonologique notera le plus souvent **əy**, **əw**, ce que l'on prononce et entend **i** ou **u** en syllabe fermée, par *ex.* **təyẓiwt**, **təydət** qui se prononceront **tiẓiwt**, **tidət**. De même, d'ailleurs, surtout dans les verbes, le groupe **yə**, en syllabe fermée, se prononce **i**, par *ex.* **yənkəd**, «il regarde», est entendu **inkəd**.

En finale de mot on trouve parfois **a** ou **u** qui passent à **ay**, **aw**, par diphtongaison dans nombre de cas devant un **t** désinence de féminin, ou substitut de radicale devant une désinence de pluriel, par *ex.* **aɣərda**, rat, au pluriel **iɣərdayən**, au féminin **taɣərdayt**, pl. **tiɣərdayin**; **tuffa**, palme, au pl. **tuffawin**.

La désinence **t** du féminin s'assimile avec **d, ḍ, ṭ**, qui précèdent. Dans notre transcription phonologique nous ne notons pas l'assimilation faite, elle se fait automatiquement dans le discours, en brève, si c'est en finale, ou en géminée suivie d'une autre syllabe, *ex.* **tiqəḍt**, se prononce **tiqəṭ**, mais **tiqəṭṭ-iw**, tache, ma tache; **tazdadt**, se prononce **tazdat**, mais **tazdatt-u**, mince, cette chose mince.

Les consonnes **s** et **k**, dans les affixes pronominaux, passent aux sonores **z** et **g** dans le cas, par *ex.* où elles sont suivies de la particule de rection **d** des verbes. Ce phénomène étant particulier aux pronominaux **as** et **ak**, il sera toujours noté fait, *ex.* **a z-d-yawi**, il lui apportera, pour **a s-d-yawi**; autre *ex.* **ag-d-yawi**, il t'apportera, mis pour **a k-d-yawi**.

La désinence indice de première personne singulier commune **ɣ** ou **əɣ** des verbes, se réduit, après consonne à **a**, sauf quand elle est suivie d'un satellite de verbe, pronom ou particule, *ex.* **nəkda**, j'ai regardé; mais **asɣ-əd**, je viens, et non **asa-d**. Cet indice **əɣ** suivi d'un satellite pronominal à dentale **t, tət, tən, tənt**, passe à **x**, *ex.* **nəkdəx-t**, je l'ai regardé, pour **nəkdəɣ-t** ou **nəkda-t**.

En principe, les consonnes **w, y, ḍ, ɣ**, correspondent, pour les mots berbères et rarement pour les emprunts arabes, aux géminées **gg**, **ṭṭ**, **qq**, **inəqqəl**, il verse, intensif de **ənɣəl**; **aṭṭan**, maladie, du verbe **aḍən**, être malade; **ggargrən**, ouargli, pour **u wargrən**, fils de Ouargla, Ouargli. Quand, en ouargli, aucun cas de **g, ṭ, q, y, w**, simples n'existe, nous classons sous **g, ṭ, q, y, w**, *ex.* **qim**, assieds-toi, dont le radical consonantique sera noté dans notre dictionnaire **QM** et non **ƔM**, parce que aucun mot de ce radical avec **ɣ** ne se trouve en ouargli. Par contre, le verbe **qqən**, lier, est classé sous le radical consonantique **ƔN**, parce qu'il existe, en ouargli, des formes issues de ce radical avec **ɣ**, *ex.* **ɣan**, lien, corde, **tiɣuni**, ligature

de coffrage. Le verbe **ṭṭəf**, saisir, est classé à **ṬF**, parce qu'en ouargli il n'existe pas de mot issu de lui en **Ḍ**; le verbe **ṭṭəḍ**, téter, sera classé sous **Ḍ** (**ḌḌ**) parce qu'il y a **ssuḍəḍ**, faire téter, etc.

Les voyelles d'état d'annexion sont notées entre parenthèses après le nom. Les noms ayant à l'état libre un **a** initial auront, à l'annexion **u**, **wa**, et ceux ayant un **i** initial à l'état libre pourront avoir **ə** à l'annexion, *ex.* **argaz**, homme, sera noté **argaz (u-)**; **ass**, jour sera noté **ass (wa-)**; **tisədnan**, femmes, à l'annexion **tə** sera noté **tisədnan (tə-)**, ces mots à l'annexion deviennent **urgaz, wass, tsədnan**.

Une difficulté se présente souvent pour transcrire les sons **s**, **š** et **z**, **ž**. Pour les Ouarglis, ces sons **s** et **š**, **z** et **ž** ne diffèrent pas de façon pertinente. Certains voient là une trace de parlers africains qu'auraient parlés les ou certains Ouarglis dans les temps anciens. Cela vient, nous semble-t-il, plus simplement du fait que les Ouarglis ont une tendance très forte à prononcer ces **s, z, š, ž**, en mettant le bout de la langue très haut sur les alvéoles. Si bien qu'un étranger entend très souvent **s** ce qui normalement est **š** et inversement, il entend **z** ce qui normalement est **ž** et inversement. Nous nous sommes efforcé, par comparaison avec le mozabite voisin qui ne présente pas cette particularité, de retrouver le phonème radical originel pour le transcrire. Un étranger peut entendre un Ouargli dire par *ex.* **ad-d-aša assa**, au lieu de **ad-d-asa ašša**, je viendrai demain; la deuxième prononciation étant la bonne. On entendra parfois le même mot prononcé des deux manières dans la même phrase, par *ex.* **təzzu ussu tžiwa, u təžži aman tamənnašt**, quand il faudrait entendre **təžžu uššu tẓiwa, u təžži aman tamənnast**, elle a laissé le couscous dans le plat et n'a pas laissé l'eau dans le seau. Ce phénomène est assez déroutant pour qui prend contact avec ce parler.

Un autre phénomène phonétique, qui n'est d'ailleurs pas particulier au ouargli, est la syllabisation de **n** après une dentale **t, ṭ, d, ḍ** par *ex.* **tən** : celle-là; **tiṭṭ-ən** : cet œil; **middən** : les gens; **wiḍiḍən** : l'autre, qu'il serait peut-être plus logique de transcrire **tn, tiṭṭ-n, middn, wiḍiḍn**, sans **ə**.

4. Exemples de dégagement de radical consonantique

Soit la phrase : **imaṛ-u a m-ssməgrwa tidlalin-əm**, maintenant je vais te scarifier aux tempes.

Du mot **imaṛ-u**, après suppression des voyelles, se dégage le radical **MṚ**. De **a m-ssməgrwa**, les voyelles enlevées, il reste **m-ssmgrw**, dont le premier **m-** apparaît comme étant un satellite pronominal à enlever, le **ss** géminé est le **s** préfixe dérivationnel de la forme verbale dite à sifflante ou factitif, le **m** qui suit les **ss** est lui aussi un préfixe dérivationnel d'une forme à nasale, réciproque ou passif. Il reste **grw** qui n'est plus réductible et qui est le radical consonantique (**GRW** dans le dictionnaire) sous lequel on trouvera la forme **ssməgrəw**, scarifier. De **tidlalin-əm**, après élimination de l'affixe pronominal **-əm** du féminin, **tidlalin** apparaît comme nom féminin pluriel à préfixe **ti** et suffixe **in**, il reste **dlal**, puis **dll**, et enfin

dl, (**DL**) le radical consonantique sous lequel se place le singulier **tadlalt**, et son pluriel **tidlalin**.

5. Remarques

Certains radicaux consonantiques ont un **T** en finale. Dans les dialectes touareg, kabyle et autres ce **T** est parfois un simple suffixe dérivationnel de certains verbes à conjugaison particulière. Cette dérivation n'est plus du tout sentie en ouargli et ces verbes n'ont pas de conjugaison propre. C'est pourquoi nous incluons ce **T** dans le radical consonantique, par *ex.* **dduyyət**, avoir des fourmillements, est classé sous le radical consonantique **DYT** et non sous **DY** simplement. Parfois nous transcrivons ce radical avec le **T** entre parenthèses, *ex.* **ẓẓuyət** sous **Ẓ̣Y(T)**, surtout quand des mots issus de ce radical apparaissent sans ce **t** final.

Le radical consonantique que nous dégageons parfois de certains emprunts arabes pourra paraître illogique par rapport à la racine arabe. Par *ex.* pourquoi ne pas mettre sous **ƐWM** le radical que nous notons **ƐM** ici et **ƐWM** plus loin ? C'est que nous nous plaçons au seul point de vue ouargli. En effet, sous **ƐM** se trouve, par *ex.* le verbe **ɛam**, nager. En ouargli il n'est pas concave comme en arabe, autrement dit, il est à voyelle pleine. Nous avons, à l'impératif-aoriste **ɛam**, à l'accompli ou prétérit **ɛam**, à l'intensif **ttɛama**, lequel devient **ttɛimi** au négatif, et au nom verbal **aɛami**. Le radical consonantique ouargli est **ƐM**. C'est pourquoi nous le notons **ƐM** dans le dictionnaire. Sous le radical **ƐWM** sera placé **aɛəwwam**, nageur. Là, on dégage **ƐWM** et non **ƐM**.

Le mot **zzigət**, raie, apparemment issu du radical **ZG**, si l'on s'en tient à ce nom seul, sera classé sous **ZYG**, parce que **zzigət** n'est qu'un nom verbal d'un radical qui donne aussi le verbe **zəyyəg**, rayer. Le **i** de **zzigət** n'est autre que le **y** vocalisé de **ZYG**.

De même le verbe **ẓẓa**, être lourd, pesant, est classé sous **ẒY** ou **Ẓ(Y)**, parce qu'un de ses noms verbaux est **tiẓẓayt**, pesanteur. Redisons qu'en principe c'est la forme brève du radical consonantique qui sert de base au classement. Par *ex.* dans **ṭṭəs**, se coucher, la géminée **ṭṭ** est le résultat d'un allongement de **Ḍ** radicale brève que l'on retrouve dans le nom verbal **iḍəs**, fait de se coucher, sommeil, de même que dans la forme dérivée à sifflante **ssuḍəs**, faire se coucher, coucher. Par contre **ṭṭəf**, saisir est classé sous **ṬF** et non sous **ḌF**, comme cela se fait en mozabite, parce qu'en ouargli rien ne permet de dire que **ṭṭ** est le résultat de **ḍ** + **ḍ**, aucun thème ni verbal ni nominal ne se trouve en ouargli avec la brève **ḍ**.

Les thèmes dits bilitères à redoublement complet, comme, par *ex.* **lləhləh**, trembler de fièvre, sont classés sous un seul élément, ici **LH**, ou encore, par *ex.* **tiɣərɣərt**, plate-forme, est classé sous **ƔR**.

Les formes dérivées expressives, verbes ou noms, que d'aucuns appellent bilitères à première radicale redoublée et à sonante **r** ou **l** intercalée dans le

redoublement, comme, par *ex.* **bbərbəs**, fureter, ou **kkərkəd**, être rugueux, sont classés sous les radicaux consonantiques **BRBS**, **KRKD**, et non sous **BS**, **KD**.

6. Ordre des articles sous un radical consonantique

Sous un radical consonantique sont regroupés les thèmes selon leur parenté sémantique.

Les verbes, sous le radical consonantique qui les rassemble, sont classés dans l'ordre suivant : d'abord la forme simple, suivie des dérivés à sifflante, dentale, nasale ou multiples. A noter que toute forme simple n'a pas systématiquement toutes ces formes dérivées. Nous ne donnons que celles attestées par l'usage. D'autre part, une forme simple peut être quadrilitère, trilitère, bilitère ou monolitère, elle peut être à voyelle constante ou alternante, à alternance vocalique initiale, interne ou finale ou plusieurs à la fois. Les formes simples sont classées : d'abord celles à voyelle zéro avec consonnes brèves, ensuite celles à consonnes tendues ou redoublées, celle à voyelles constantes et celles enfin à voyelles alternantes.

Après les thèmes verbaux, sous le même radical consonantique, viennent les thèmes nominaux.

Les amalgames ou composés saisis comme un seul mot sont classés sous le radical consonantique de formation, par *ex.* **tinniḍəs**, premières heures de la nuit, composé figé de **tin n iḍəs**, celles du sommeil, est classé sous **TNḌS**, parce que saisi comme un seul mot. Par contre **awεad**, locution conjonctivale signifiant : il se pourrait que, n'est pas classé sous **WƐD**, elle est composée de **awd** (le **d** s'efface ici) et **εad**, qui sont deux unités utilisées isolément en nombre de cas; elle est composée de deux entités isolables, elle est donc classée sous **WD** et sous **ƐD**, mais on trouvera un renvoi sous **WƐD**.

7. Ordre dans un article de verbe

Les thèmes d'aspects, suivis du ou des noms verbaux après tiret, sont donnés dans l'ordre suivant : impératif-aoriste, en entrée, par lequel on connaît la deuxième personne commune singulier de l'impératif et l'aoriste simple. Sous ce thème d'impératif-aoriste est placé le prétérit ou accompli, à la troisième personne masculin singulier positif, puis, s'il en possède une, à la forme négative, après une virgule. Ce thème de prétérit ou accompli permet de savoir si le verbe est ou non à alternance vocalique entre impératif-aoriste et prétérit. La forme négative est marquée par une ou plusieurs voyelles **i** insérées, selon les verbes, entre telle et telle consonne radicale ou en finale. En troisième lieu, après point-virgule, vient le thème d'aoriste intensif (formé sur l'impératif-aoriste par préfixation de **tt** ou d'autre manière), il est suivi de sa forme négative, s'il en a une, puis la défense ou impératif négatif (qui n'est autre que le thème d'intensif précédé de la particule de négation **u**, **ul**). Après point-virgule et tiret, vient enfin le nom verbal avec, entre

parenthèses, son indice d'annexion. Ensuite, le signe ⧫ (losange noir) introduit les acceptions sémantiques ou sens, suivis du signe ◊ (losange blanc) introduisant un exemple d'emploi.

Les dérivés à sifflante, dentale, nasale et multiples sont précédés, près de la marge, de **s-**, **ttw-**, **m-** ou **n-**. Comme pour la forme simple, c'est le thème d'impératif-aoriste qui est donné en premier et seul. Au même niveau, en deuxième partie de la ligne sur la droite, entre parenthèses, éventuellement, des références à F ou DK. Sous lui viennent le prétérit affirmatif et négatif; l'aoriste intensif affirmatif et négatif, la défense; enfin, après un tiret, le nom verbal; puis, introduits par un losange noir, les sens. Ensuite, introduit par un losange blanc, un exemple d'emploi. Ceci, si le verbe en question distingue tous ces thèmes, les thèmes semblables n'étant pas répétés. Voici plusieurs exemples :

BDR

əbdər (DK 10 **ebder**)

u yəbdir; ibəddər; -ibdar ⧫ sens ◊ exemple d'emploi.

N.B. Dans la présentation de ce verbe, le prétérit affirmatif semblable à l'impératif-aoriste n'est pas répété; idem pour l'aoriste intensif négatif et la défense, non répétés parce que semblables à l'aoriste-intensif affirmatif.

BD

bədd (F.I 19 **ebded**; DK 7 **bedd**)

yəttbədda, u yəttbəddi, u tbədda; -abəddi (u-) ⧫ sens ◊ exemple d'emploi.

N.B. Ici, le prétérit affirmatif et négatif sont omis, car identiques à l'aoriste-intensif.

TF

atəf (DK 131 **adef**)

yutəf, u yutif; yəttatəf, u yəttitəf, u ttatəf; -attaf (wa-) ⧫ sens ◊ exemple d'emploi.

N.B. Ici tous les aspects sont donnés, parce que tous différents.

s- **ssitəf**

yəssataf, u yəssitif, ul sataf; -asitəf (u-) ⧫ sens ◊ exemple d'emploi.

N.B. Forme dérivée à sifflante du précédent, placée sous le même radical consonantique **TF**, ses prétérits affirmatif et négatif ne sont pas donnés, parce que identiques à l'impératif-aoriste.

8. *Ordre dans un article de nom*

Le thème est donné près de la marge, seul, sous le radical consonantique, suivi, entre parenthèses, de son indice d'annexion. Sous lui, est donné le pluriel; puis le féminin singulier et pluriel, chacun suivi éventuellement, entre parenthèses, de l'indice d'annexion; ensuite, après le petit losange noir, le ou les sens; puis, parfois, après le petit losange blanc, un ou des exemples d'emploi. Exemple:

LS

aləssas (u-)
iləssasən; taləssast (tə-), tiləssasin (tə-)
⧫ sens ◊ exemple d'emploi (éventuellement).

9. *Disposition matérielle*

En exergue et en capitales, le radical consonantique (à gauche de la page, près de la marge). Sous lui, près de la marge, seul, le thème de verbe ou de nom ou de tout autre mot participant à la valeur sémantique du groupe. Sur la même ligne, mais en deuxième partie de la ligne sur la droite, les références à F ou à DK entre parenthèses.

Dans un article de verbe, le point-virgule sépare les aspects, la virgule sépare les variantes de l'aspect, le tiret après point-virgule annonce le nom verbal, le petit losange noir introduit les sens, le petit losange blanc introduit un exemple d'emploi, les parenthèses indiquent les notations diverses, indice d'annexion, mot à mot, remarque, référence, etc. Les lettres: **s-**, **ttw-**, **m-** ou **n-**, indiquent une forme dérivée verbale.

Le trait d'union dans un texte indique un rapport syntaxique particulièrement étroit et lie la préposition **d**, et, avec, à son déterminant.

10. *Ecriture et transcription*

La notation de ce dictionnaire et de tous nos textes «se veut une transcription phonologique au niveau lexical, une transcription morphologique qui tienne le juste milieu entre une transcription de surface qui ne fait pas assez ressortir les différents éléments grammaticaux, donc la structure de la langue, et une écriture purement grammaticale. Celle-ci montre bien la structure profonde mais ne permet pas au lecteur de voir, en cas d'amalgame, le fonctionnement des lois morpho-phonologiques propres à chaque parler». (cf. P. REESINK, in *Fichier périodique*, 4e trimestre 1973, no 120).

L'application de cette option se manifeste ici dans la transcription des contractions de plusieurs éléments grammaticaux (morphèmes) dont voici des exemples: **t taməṭṭut**, c'est une femme, pour **d taməṭṭut**; **n-nəšš**, c'est moi, pour **d nəšš**; **am-m^{w}əɣɣul**, comme un âne, pour **am uɣɣul**.

Rappelons que nous faisons toujours suivre le **d** préposition signifiant et, avec,

d'un trait d'union avant le déterminant, cela pour le distinguer du **d** prédicatif, par *ex.* **d argaz d-uɣɣul**, c'est l'homme avec l'âne.

Les assimilations faites ou à faire ne seront pas signalées ni par une courbe tracée au-dessus, ni par un trait souligné. A l'intérieur d'un mot ou d'un syntagme, les assimilations se font automatiquement, une sonore étant absorbée par la sourde correspondante en contact direct, par *ex.* **d** et **t** en finale du mot féminin **tazdadt**, mince, se prononce automatiquement **tazdat**, avec ou sans tension du **t** final. Autre *ex.* : **a tt-əd-tawi**, elle l'apportera, se prononce automatiquement **attəttawi**. La transcription dans ce cas est grammaticale, mais facile à interpréter phonétiquement.

Cependant, par habitude, l'assimilation du **d** prédicatif est ordinairement notée, *ex.* **t taddart**, c'est la maison, pour **d taddart**; de même celle du **d** de la particule dite de futur devant un préfixe de conjugaison, *ex.* **at-tatəf**, elle entrera, pour **ad tatəf**; **an-natəf**, pour **ad natəf**, nous entrerons, ceci pour éviter la confusion possible avec le **d** de rection qui s'assimile aussi avec la dentale **t** préfixe qui le suit, *ex.* **ad d-tatəf**, elle entrera ici, est prononcé **attatəf**, avec un allongement assez fort de **tt**. D'autres assimilations seront notées, quand elles ne sont pas automatiques.

11. Traits phonétiques et ordre alphabétique

— Voyelles: le système vocalique triangulaire du ouargli comporte trois voyelles fondamentales qui sont les pôles du triangle: **i, a, u**. La voyelle **a** est très souvent légèrement palatalisée et sonne entre le a du français patte et le è de sept, par *ex.* **aman**, eau, qui se prononce approximativement èmèn. Cette voyelle **a** peut aussi être vélarisée et se prononcer à peu près comme â du français pâte, *ex.* **yəbḍa**, il a séparé, entendu **ibḍâ**, presque o ouvert du français molle. De même la voyelle **i** en syllabe emphatique sera plus près de é français que de i. La vélaire **u** se dira o ouvert dans une syllabe emphatique et parfois en dehors de tout contexte d'emphase, par *ex.* **aḍu**, vent, s'entend **aḍo**, très ouvert à cause du **ḍ** emphatique, mais **ass-ụ**, aujourd'hui, s'entend **ass-o**, très ouvert aussi, sans contexte emphatique. Dans ce dernier cas seulement nous écrirons **ụ**.

Dans l'ordre du dictionnaire, seule la voyelle **A** trouve une place, les deux autres voyelles seront à chercher **i** à **Y** et **u** à **W**.

Voici donc l'ordre alphabétique du dictionnaire:

— **A**, **a**, voyelle.
— **B**, **b**, bilabiale occlusive sonore, parfois emphatisée **Ḅ**, **ḅ**.
— **D**, **d**, dentale occlusive sonore.
— **Ḍ**, **ḍ**, dentale occlusive sonore emphatique.
— **F**, **f**, labio-dentale fricative sourde, parfois emphatisée **F̣**, **f̣**, ou vélarisée, surtout en géminée **F**^{w}, **f**^{w}, **ff**^{w}.
— **G**, **g**, post-palatale occlusive sonore, parfois vélarisée **G**^{w}, **g**^{w}, **gg**^{w}.

— **H, h**, laryngale fricative (arabe ه).
— **Ḥ, ḥ**, pharyngale fricative sourde (arabe ح).
— **K, k**, vélaire occlusive sourde, parfois vélarisée **K^w^, k^w^, kk^w^**.
— **L, l**, apico-alvéolaire sonore, parfois emphatisée **Ḷ, ḷ**.
— **M, m**, bilabiale nasale, parfois emphatisée **Ṃ, ṃ**.
— **N, n**, apico-alvéolaire nasale, parfois emphatisée **Ṇ, ṇ**.
— **Ɣ, ɣ**, arrière vélaire fricative sonore (arabe غ).
— **Q, q**, uvulaire occlusive sourde (arabe ق) parfois vélarisée **Q^w^, q^w^**.
— **R, r**, apico-alvéolaire vibrante sonore, parfois emphatisée **Ṛ, ṛ**.
— **S, s**, alvéolaire fricative (sifflante) sourde.
— **Ṣ, ṣ**, alvéolaire fricative (sifflante) sourde emphatique.
— **Š, š**, prépalatale fricative sourde, parfois emphatisée **Ṣ̌, ṣ̌**.
— **T, t**, apico-dentale occlusive sourde.
— **Ṭ, ṭ**, apico-dentale occlusive sourde emphatique.
— **W, w**, bilabiale continue vélaire sonore (semi-voyelle).
— **X, x**, arrière vélaire fricative sourde (arabe خ).
— **Y, y**, palatale fricative sonore (semi-voyelle).
— **Z, z**, alvéolaire fricative sonore, parfois emphatisée **Ẓ, ẓ̌**.
— **Ž, ž**, prépalatale fricative sonore (français j) parfois emphatisée **Ẓ̌, ẓ̌**.
— **Ɛ, ɛ**, pharyngale fricative sonore (arabe ع).

N.B. Dans notre notation on trouvera parfois les voyelles **a, i, u**, en lettres supérieures et de même corps que le texte, par *ex.* **mm[i] al[a] an-nəffəɣ**, quand sortirons-nous ? Cela veut dire qu'elles sont élidées dans la prononciation et qu'on entendra donc **mmalannəffəɣ** et non **mmi ala annəffəɣ**.

12. Signes ou symboles

«...» guillemets
♦ petit losange noir, introduit les sens ou valeurs sémantiques.
◊ petit losange blanc, introduit un exemple d'emploi.
; - trait d'union après point-virgule, introduit le nom verbal dans un article de verbe.
; sépare les aspects dans un article de verbe.
, sépare les thèmes d'un même aspect dans un article de verbe.
(...) indiquent une référence, un mot à mot, ou toute autre explication ou précision.

13. Abréviations

Ce sont celles de tout dictionnaire moderne (cf. *Nouveau Petit Larousse* ou *Petit Robert*, etc.), voici simplement quelques abréviations plus particulières :

— *aor.* aoriste; *aor. int.* ou *a.i.*: aoriste intensif.
— *acc.* accompli; *inacc.*: inaccompli.

— *imp.*	impératif; *imp.-aor.*: impératif-aoriste.
— *int. intens.*	intensif; *prét.*: prétérit.
— *n.v.*	nom verbal; *r.c.* ou *rad. cons.*: radical consonantique.
— *f.s.*	forme à sifflante; *f.n.*: forme à nasale.
— *f.d.*	forme à dentale; *f.m.*: forme multiple.
— *f.c., g.c., c.*	commun, forme, genre communs.
— *é.a, ét.ann.*	état d'annexion
— *é.l, ét.lib.*	état libre
— FI, II, III, IV	*Dictionnaire touareg* de DE FOUCAULD, volume, Imprimerie nationale de France, 1951).
— DK	*Dictionnaire Kabyle* (Paris, SELAF, 1982)
— *l., lat, lang.lat.:*	*latin, langue latine,* ou
— *l.r.* ou *l.rom.*:	langue romane.
— *esp.*	espagnol; *fr.*: français; *it.*: italien; *moz.* ou *mz.*: mozabite.

14. Bibliographie

Sur Ouargla, le pays, les habitants, la langue, l'histoire on trouvera une abondante bibliographie dans:

BASSET (A.) — 1969, *La langue berbère*, Part I, Published for International African Institute by Dawsons of Pall Mall, London, 72 p.

GALAND (L.) — 1979, *Langue et Littérature berbères, 25 ans d'études*, Paris, Ed. du CNRS (cf. Table analytique p. 185 à Algérie, Ouargla).

LETHIELLEUX (J.) — 1984, *Ouargla cité saharienne* (Des origines au début du XXe siècle), Paris, Geuthner, 283 p.

A

A

a

élément vocalique subsistant seul du support de détermination **ay** ou **ag** lorsqu'il est suivi d'un affixe pronominal et, parfois, de la particule de rection **d** devant un déterminant proposition relative : ◊ **t tfaska a s-nəqqar tfaska n iɣras**, c'est la fête que à elle nous disons fête de l'égorgement.

Voir remarque importante à **Y, i, ay**.

A

a

élément vocalique subsistant seul de la particule d'aoriste (dite de futur) **ad**, et **alad** (pour **al**[a] **ad** devant proposition relative) suivie d'un affixe pronominal : ◊ **a t-gən ažənna-y-u**, ils le mettront ci-dessus ◊ **mm**[i] **al**[a] **a t-ssərsən ?** quand est-ce qu'ils le poseront ?

N.B. valant pour les deux articles ci-dessus : cet élément **a** suivi des pronoms affixes de régime indirect apparaît comme une variante de la préposition d'attribution **i**, cf. L. GALAND, Introduction grammaticale aux *Contes touaregs de l'Aïr*, SELAF, 1974, p. 41.

a/ay (devant voyelle)

particule interpellative ou exclamative ♦ ô ◊ **a tamṭṭut**, ô femme ◊ **ay argaz**, ô homme ◊ **nəšnin ay at Wargrən**, nous Ouarglis.

Pour un appel insistant ou à longue distance, la particule est répétée et allongée en fin d'énoncé ◊ **a Muḥəmmd aaaaaa !**

A

a

morphème de coordination

♦ et ◊ **a šəkk mani tẓwid ?** et toi où es-tu allé ? ◊ **ammụ ụhụ, a mmi dd-yusu ẓrix-t**, pas ainsi, et quand il est venu, je l'ai vu ◊ **a matta təxsəd**, et si tu veux.

A

a

particule interrogative en fin d'énoncé, elle suppose une réponse imprévisible, inconnue ◊ **təẓrim-t a ?** l'avez-vous vu ?

Quand la réponse est prévisible, supposée ou certaine, prévue, on emploie la particule **na**, voir à **N**.

B

B

b-

préposition arabe en expressions empruntées ♦ à, par, au moyen de ◊ **b-illäh**, par Dieu ◊ **b-ismilläh**, au nom de Dieu ◊ **lliɣ b-xiṛ**, je suis avec le bien : je vais bien.

B

ba

terme de respect, devant un nom propre ou pris comme nom propre masculin, ou bien employé seul précédé ou non de la particule vocative **a** ♦ père, seigneur, monsieur ◊ **Ba Mənnun**, Seigneur Mennoune (santon) ◊ **Ba Ḥiya**, Monsieur Jean ◊ **a ba**, ô père, papa, Monsieur.

baba (F.I 16 **abba**)

id baba ♦ père, papa, maître, amant ◊ **baba-s n təyẓiwt**, son père de la fille : le père de la fille ◊ **nniɣ-as i baba Tahəṛ**, je l'ai dit à Monsieur Tahar ◊ **baba-w d imərwəd n zingdəḥ**, mon amant est un stylet de collyre couleur de l'arc-en-ciel (chanson) ◊ **Baba-t-na n užənna**, notre maître d'en-haut : Dieu.

bab

id bab; au *fém.* **lall, id lall** ♦ possesseur, maître, l'homme à, celui, quiconque, la personne concernée, en question ◊ **bab n təddart**, le propriétaire de la maison ◊ **bab n tmart**, l'homme à la barbe : le barbu ◊ **bab i ssnən**, celui qui sait.

bu

élément dérivatif préfixé à un thème nominal où il indique une relation d'appartenance, parfois très vague. Suivi directement d'un déterminant avec disparition éventuellement de la modalité nominale ◊ **bumalla** (pour **bu tmalla**), mâle de la tourterelle ◊ **buɣardəm** (pour **bu uɣardəm**), sorte de gros scorpion ◊ **buməṭṭut** (pour **bu tməṭṭut**), celui qui fait femme : pédéraste passif.

B

b, ab

dans les amalgames conjonctifs : **b-akk, baš-akk, bas-akk, ab-akk, abas-akk, abaš-akk** (mis pour **m, am**) ♦ pour que, afin que ◊ **ab-akk** (ou **am-akk**) **an-nəffəɣ**, pour que nous sortions.

B

ḅaḅḅ^{w}a

id ḅaḅḅ^{w}a ♦ en *lang.* enfantin : ventre, bedaine ◊ **ḅaḅḅ^{w}a-k təššuṛ na ?** ta bedaine est bien remplie, n'est-ce pas ?

B

ḅiḅḅi, ḅiḅḅ^{w}i

id ḅiḅḅi ♦ membre viril, pénis, verge. Ce terme est grossier. La locution adoucie est : **wən nn-əs**, celui de lui, le sien, son pénis. Cette locution doit normalement être suivie de la formule : **ḥašak**, sauf ton respect

BD

bədd (F.I 19 **ebded**; DK 7 **bedd**)

ibədd; yətbədda, u yətbəddi; -abəddi (u-) ♦ se tenir debout, être dressé ◊ **ufix-t-id ibədd s addu muṛu**, je l'ai trouvé debout auprès du mur ♦ s'arrêter, cesser ◊ **ẓwan dəffr-əs al tala, ibədd**, ils le suivirent jusqu'à la source, il s'arrêta ♦ veiller sur, surveiller, prendre soin, avec *prép.* **f, fəll**, sur ◊ **am nanna tbədd f əmmi-s**, comme une mère elle veilla sur lui ♦ être ferme, solide, sûr ◊ **awal-s ibədd**, sa parole est ferme, il tient parole ♦ commencer, s'ouvrir (temps, pé-

riode) ◊ **yuṛ n Ṛṛəmḍan ibədd-əd ɣa**, et voici commencé le mois de Ramadhan.

s- sbədd

yəsbədda, sbəddiɣ, u yəsbəddi; -asbəddi (u-) ♦ dresser, faire tenir debout ◊ **sbədd-i ad yiguṛ**, redresse-le qu'il marche ♦ arrêter, faire cesser ◊ **ul sbədda ul-ək f-fʷazzan n əmmi-k**, n'arrête pas ton cœur sur l'envoi de ton fils : n'hésite pas à envoyer ton fils.

asbəddəd (u-)

id asbəddəd ♦ endroit sur lequel se tient l'homme qui manœuvre le levier de puisage à un puisard à bascule, il est ordinairement formé de poutres posées en travers du puisard.

BD

əbda (*ar.*)

əbdiɣ, u yəbdi; ibədda, u ibəddi; -ibda ♦ commencer, entreprendre, se mettre à ◊ **yəbda asiwəl s inna m-bismillāh**, il commença son discours par la formule «au nom de Dieu» ◊ **bdan ssawalən f əggət təkli**, ils se mirent à parler tous ensemble ◊ **bdant ssatafənt-tən n žaž**, elles entreprirent de les introduire à l'intérieur.

s- ssəbda

u yəssəbdi; yəssəbda, u yəssəbdi; -asəbdi (u-) ♦ faire commencer ◊ **ssəbdiɣ-as-tət s wadday**, je la lui ai faite reprendre depuis le bas.

ttw- ttwabda

u yəttwabdi; yəttwabda, u yəttwibdi; -atwabdi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être commencé ◊ **azəṭṭa-y-u yəttwabda azz-in i d-yəllul əmmi**, ce tissage a été commencé le jour de la naissance de mon fils.

BDFS

ba-dfas, *v.* à **DFS**.

BDL

bəddəl (*ar.*)

yəttbəddəl; -abəddəl (u-) ♦ être changé, changer ◊ **awal-əs ibəddəl**, sa parole a changé : il s'est rétracté ◊ **bəddəl iẓra-k fəll=a**, change ta vue contre moi : ôte-toi de ma vue.

s- sbəddəl

yəsbəddal, u yəsbəddil; -asbəddəl (u-) ♦ faire changer, changer (*trans.*) ◊ **mammụ a k-sbəddlən lεəql-k ?** qui t'a fait changer d'opinion ?

ttw- ttwabəddəl

yəttwabəddal, u yəttwibəddil; -atwabəddəl (u-) ♦ être, avoir été changé, être changeable ◊ **lεəqliyət m-bunadəm u təttwibəddil : a t= tafəd iggəm-mʷass yəbha, iggəm-mʷass d uštim**, la mentalité de l'homme ne peut être changée : un jour tu le trouves bon, un autre jour mauvais.

badəl (*ar.*)

yətbadal, u yətbidil; -abadəl (u-) ♦ échanger, se changer mutuellement, prendre l'un pour l'autre ◊ **sənt təddarin, ssaεat, tbadalənt tarwiwin-n-sənt**, parfois deux maisons (familles) échangent leurs enfants.

m- mbadəl

yəttəmbadal, u yəttəmbidil; -ambadəl (u-) ♦ s'échanger, échanger entre soi ◊ **qqimən ttəmbadalən id šra-n-sən**, ils se mirent à échanger entre eux leurs affaires.

sm- ssəmbadəl

yəssəmbadal, u yəssəmbidil; -asəmbadəl (u-) ♦ intervertir, faire se changer ◊ **mattᵃ a kum-ssəmbadlən ammụ?** qu'est-ce qui vous a fait prendre la place l'un de l'autre ?

BDN

badun, *pr.* **madun**, *v.* à **DN**, **madun**.

BDN

lbidun, lbudun (*fr.*)

ləbbʷadən ♦ bidon, seau métallique.

BDNF

bdənfu

♦ plante : malvacée, sorte de légume, gombo (*ar.* **mluxiyya**).

BDNŽ

badənža

id badənža ♦ aubergine.

BDR

əbdər (DK 10 **ebder**)

♦ évoquer, citer, mentionner ◊ **dəg-giḍ un-nbəddər tisəgnit, nəqqar tadərɣart**, pendant la nuit nous ne disons jamais «aiguille», nous disons «l'aveugle».

s- ssəbdər

yəssəbdar, u yəssəbdir; -asəbdər (u-) ♦ faire évoquer, faire citer ◊ **w ayi-ssəbdar ism-əs**, ne m'oblige pas à redire son nom.

ttw- ttwabdər

yəttwabdar, u yəttwibdir; -atwabdər (u-) ♦ être, avoir été évoqué, cité, mentionné; être mentionnable ◊ **aždiḍɣərda u yəttwibdir gaɛ, nəqqar «mmu ttafrən dəg-giḍ»**, le nom de la chauve-souris ne doit pas être mentionné, la nuit, il faut dire «le volant nocturne».

BDRQ

bədriqa, *coll.*

♦ pourpier (légume).

BDW

abəddiw (u-)

ibəddiwən; f. tabəddiwt (tə-), tibəddiwin (tə-) ♦ faible d'esprit, idiot, niais, et aussi fou, mais non furieux.

BDW

bdawa/ləbdawa (*ar.*)

♦ les bédouins. C'est le nom donné à une certaine catégorie d'«esprits» pouvant posséder un humain, c'est aussi le nom de la danse extatique pendant laquelle ils se manifestent.

BDY

tbudit

tibudiyin (tə-) ♦ pouliche, petite jument.

BDƐ

əbdəɛ (*ar.*)

u yəbdiɛ; ibəddəɛ; -ibdaɛ ♦ inventer, innover ◊ **matta ddiɣ tbədɛəd?** qu'as-tu encore inventé?

ttw- ttwabdəɛ

yəttwabdaɛ, u yəttwibdiɛ; -atwabdəɛ (u-) ♦ être, avoir été inventé, innové; être inventable, innovable ◊ **u yəttwibdiɛ iman-əs, inəbbəɛ wəḥd-əs**, cela ne s'est pas inventé tout seul et n'a pas apparu spontanément.

abəddaɛ (u-)

ibəddaɛən; f. tabəddaɛt (tə-), tibəddaɛin (tə-) ♦ inventeur, innovateur.

BDƐ

əbdaɛ/ləbdaɛ

ləbduɛat ♦ petit jardin, petite palmeraie.

BḌ

əbḍa (F.I 32 **ebḍou**; DK 11 **ebḍu**)

əbḍiɣ; u yəbḍi; ibəṭṭa, ibəḍḍa, u ibəḍḍi, u ibəṭṭi; -ibḍa ♦ être séparé, divorcé; se séparer, divorcer; répudier, divorcer ◊ **təbḍa ya, yəbḍa-tət dəffər Tfaska Taməqqṛant**, elle est divorcée, il (son mari) l'a répudiée après la Grande Fête.

s- ssəbḍa

u yəssəbḍi; yəssəbḍa; u yəssəbḍi; -asəbḍi (u-) ♦ faire divorcer, faire répudier ◊ **d nanna-s a m-ssəbḍan na**, c'est bien sa mère qui t'a fait divorcer?

ttw- ttwabḍa

u yəttwabḍi; yəttwabḍa, u yəttwibḍi; -atwabḍi (u-) ♦ être, avoir été répudié, divorcé, être répudiable ◊ **tuf uɣləb fəll-as, təttwabḍa**, comme elle lui faisait trop la tête, elle a été répudiée.

BḌ

bbəḍbəḍ

yəttbəḍbiḍ; -abəḍbəḍ (u-) ♦ se troubler, perdre le contrôle de soi, perdre la tête ◊ **s iggad i yəggəd, yəbda yəttbəḍbiḍ, yəttgəngin d agəngən**, de la peur qu'il (en) éprouva, il perdit la tête et se mit à bafouiller.

s- ssbəḍbəḍ

yəssbəḍbaḍ, u yəssbəḍbiḍ; -asbəḍbəḍ (u-) ♦ troubler, faire perdre la tête ◊ **ay-ən d ammụ a k-əssbəḍbəḍən na, t tiɣidət**, et voilà ce qui te fait perdre la tête, une chevrette?

BḌ

buḍ

id buḍ ♦ pédoncule de légume, comme le piment, les tomates, etc. ♦ coin de l'œil ◊ **tnəkd-i tawəssart s buḍ n tiṭṭ**, la vieille le regarda du coin de l'œil ♦ chose approximativement mise en boule, en pelote ◊ **buḍ n təḍḍuft**, poignée de laine vaguement en boule.

bəḍbəḍ, buḍbuḍ

ibəḍbḍən, ibuḍbuḍən ♦ pédoncule de fruit, de légume ◊ **gaɛ yəššu taɣəllabt, al buḍbuḍ**, il a mangé tout le piment fort, jusqu'au pédoncule.

BḌL

tbaḍla

(peut-être métathèse de **tḍabla**?) **tibaḍliwin (tə-)** ♦ plaque, planche grossière en bois surtout de palmier dont on faisait les portes, etc.

BG

ḅḅəgḅəg (F.I 50 **bekbek**)

yəttḅəgḅig, yəttḅəgḅug; -aḅəgḅəg (u-) ♦ être secoué de secousses successives plus ou moins régulières ou fortes, battre (cœur, artères, tempes) ◊ **təxləɛ, yəbda ul-əs yəttḅəgḅug, taləqqi-s**, elle fut effrayée, son cœur se mit à battre, pauvre ♦ galoper (monture, cheval, âne) ◊ **səllɣ-as i uɣɣul-əs yəttḅəgḅug aɣlad**, j'ai entendu son âne galoper dans la rue.

s- ssḅəgḅəg

yəssḅəgḅig, yəssḅəgḅug, parfois **yəssḅəgḅag, u yəssḅəgḅig; -asḅəgḅəg (u-)** ♦ secouer, faire battre (le cœur, etc.) ◊ **təssḅəgḅug-it lḥəmmət**, la fièvre la secoue ♦ faire galoper ◊ **ul sḅəgḅug aɣɣul iɣulad**, ne fais pas galoper l'âne dans les rues.

ḅəg

♦ galop, vitesse. Ce mot est employé uniquement dans la locution adverbiale **n ḅəg**, de vitesse, à l'improviste, subitement ◊ **yuḍa-yi n ḅəg**, il me tomba dessus à l'improviste ◊ **taməttant-əs tus-əd n ḅəg**, sa mort est arrivée inopinément.

BG

bagu

ibuga, id bagu ♦ sorte de bassin en maçonnerie pour conserver les dattes, etc.

BGR

ləbgərt (*ar.*)

lbəgrat ♦ callosité sous les pieds, cor.

təlbəgra

it-təlbəgra ♦ vache.

lbəggur

id lbəggur; f. təlbəggurt, it-təlbəggurt ♦ ignorant, inculte, brute.

təlbugra

♦ ignorance, inculture, grossièreté.

BH

əbha (*ar.*)

bhiɣ; u yəbhi; ibəhha, u ibəhhi; -ibha ♦ être beau, bon, bien ◊ **ag bhan, d aqimi nəšš-ik**, ce qui est bon, c'est de rester moi et toi (ensemble).

ssəbha

u yəssəbhi; yəssəbha, u yəssəbhi; -asəbhi (u-) ♦ rendre beau, bien, bon ◊ **Ṛəbbⁱ a sən-yəssəbha ddunnit i tarwa-w**, que Dieu donne belle vie à mes enfants.

BH

biha, *conj.* (*ar.* **bi-ha**, par elle)

♦ parce que, car ◊ **yəfrəḥ biha t-id-yufu d awəḥdi**, il est content parce qu'il le trouve bien ◊ **u t-əqḍiɣ biha d ag zəmra ya**, je ne l'ai pas terminé, parce que c'est tout ce que je peux (faire).

BHB

bahəḅḅʷa

id bahəḅḅʷa ♦ récipient métallique en forme de cylindre plus ou moins long et étroit ♦ par extension, vagin.

BHDL

bbəhdəl (*ar.*)

yəttbəhdal, u yəttbəhdil; -abəhdəl (u-) ♦ bafouer, vilipender, outrager ◊ **biha nətt-**

at t tarbibt-əs, təbda təttbəhdal-it ula dəssat baba-s, du fait que c'était sa belle-fille (fille du mari) elle se mit à la traiter de manière outrageante même devant son père.

BHL

abəhlul (u-) (*ar.*)

ibəhlal; f. tabəhlult (tə-), tibəhlal (tə-) ♦ imbécile, niais, simple d'esprit.

abuhali (u-)

ibuhaliyən; f. tabuhalit (tə-), tibuhaliyin (tə-) ♦ imbécile, ignorant, sot.

tbəhlil

♦ niaiserie, imbécillité, simplicité d'esprit ◊ **s tbəhlil**, bêtement.

BHT

əbhət (*ar.*)

u yəbhit; ibəhhət; -ibhat ♦ être étonné, stupéfait, ébahi; s'étonner ◊ **bəhtənt tisədnan, ul uminənt sid-əs, rəwrənt**, les femmes furent stupéfaites, elles restèrent incrédules et s'enfuirent.

s- ssəbhət

yəssəbhat, u yəssəbhit; -asəbhət (u-)♦ébahir, étonner, effarer ◊ **tu d iggət tənfust təssəbhat**, c'est là une histoire étonnante.

BHTN

buhtun

id buhtun ♦ sorte de tissage très épais, sorte de tapis, de natte faits de lanières de chiffons multicolores entrelacés, tissés, d'usage vulgaire ◊ **igu am buhtun**, il est «fichu» comme un paillasson: dépenaillé, mal habillé, camelote ◊ **ini-n d buhtun iggən**, ceux-ci sont sur la même natte-couche (frères, comme frères de même lit).

BHZ

əbhəz (*ar.*)

u yəbhiz; ibəhhəz; -ibhaz ♦ bondir, se précipiter, s'élancer ◊ **ad bəhza n əɣr-əs, s təyta-w a t-əssləgləga**, je me précipiterai sur lui et de mes coups je l'étourdirai.

BḤ

bbəḥbəḥ (*ar. dial.*)

yəttbəḥbiḥ; -abəḥbəḥ (u-) ♦ être enroué, s'enrouer, avoir la voix rauque ◊ **s uɣanni d-uzaggi n dəg-giḍ yəqqim yəttbəḥbiḥ d abəḥbəḥ**, d'avoir dansé et hurlé toute la nuit, le voilà tout enroué.

s- ssbəḥbəḥ

yəssbəḥbaḥ, u yəssbəḥbiḥ; -asbəḥbəḥ (u-) ♦ enrouer, rendre rauque ◊ **iswa n əddux-xan yəsbəḥbəḥ-i**, de fumer cela lui donne la voix rauque.

baḥ (*ar.*)

yəttbaḥa, u yəttbiḥi; -abaḥi (u-) ♦ s'enrouer, être enroué ◊ **s təsmuḍi yəɣləb yəlla ibaḥ**, à cause du froid il était très enroué.

s- sbaḥ

yəsbaḥa, u yəsbiḥi; -asbaḥi (u-) ♦ enrouer, faire s'enrouer ◊ **sbaḥa tkurẑamt-iw n uεəyyəḍ-n-kum**, j'ai enroué ma gorge (je me suis enroué) à force de vous appeler.

BḤ

bəḥḥa

♦ en *lang. enf.* bouche ◊ **g-i bəḥḥa-k**, mets-le dans ta bouche.

BḤL

abḥal, bḥal, abḥal-ək, amḥal (*ar.* **bi, ḥal**, avec, état) ♦ comme qui dirait, par exemple, peut-être ◊ **d nətta abḥal**, c'est lui censément.

BḤL

tabḥalit (tə-) ♦ sorte de datte.

BḤR

bḥər/ləbḥər (*ar.*)

ləbḥar, ləbḥur ♦ mer ♦ une des figures du jeu de «**ibbay**».

abəḥri (u-)

ibəḥriyən; f. tabəḥrit (tə-), tibəḥriyin (tə-) ♦ marin, de la mer, maritime.

BḤT

əbḥət (*ar.*)

u yəbḥit; ibəḥḥət; -ibḥat, əlbəḥt ♦ enquêteur, rechercher, procéder à des investigations ◊ **bəḥtən gaɛ aməzday, ul ufin ula d iggən ammụ**, ils fouillèrent toute la ville et ne trouvèrent personne comme cela.

BK

ḅḅəkḅək (F.I 50 **bekbek**)

yəttḅəkḅik ou **yəttḅəkḅuk; -aḅəkḅək (u-)** ♦ être secoué plus ou moins fortement de secousses rapides et successives ◊ **fakatira, mmi təlla təttḅəkḅuk, təqqar «iyya, a lxiṛ! iyya a lxiṛ!»** lorsque la bouilloire soulève son couvercle par saccades en bouillant, elle dit «viens, ô bien! viens, ô bien!»

s- ssḅəkḅək

yəssḅəkḅik, yəssḅəkḅuk, yəssḅəkḅak, u yəssḅəkḅik; -asḅəkḅək (u-) ♦ secouer, imprimer des secousses plus ou moins fortes, rapides et successives ◊ **at-tinid aman llan ttabrən di-s ssḅəkḅakən-t**, on dirait qu'il contient de l'eau en train de bouillir et qui le secoue.

BK

bukk (F.I 47 **beket**)

yəttbukka, u yəttbukki; -abukki (u-): bəkk, (autre forme moins fréquente); **yəttbəkka, u yəttbəkki; -abəkki** ♦ s'engloutir, s'effondrer dans un trou, se creuser ◊ **tamuṛt tbukk wadday n iḍarn-əs**, la terre s'effondra sous ses pieds ♦ tourner, renverser la terre vers l'intérieur en bêchant, en piochant; retourner le dessus du sol vers le bas; renverser les mottes ◊ **əṛṛəẓ andun-u, tbukkəd ibəršа**, défonce cette planche de culture en renversant les mottes.

BK

sm- ssəmbək (F.I 48 **bekembeket**)

yəssəmbak, u yəssəmbik; -asəmbək (u-) ♦ se draper dans un grand tissu, se voiler entièrement ◊ **tisədnan ssəmbakənt d asəmbək s usəmbuk-n-sənt**, les femmes se drapèrent bien tout le corps dans leur grand voile.

ttw- ttwasəmbək

yəttwasəmbak, u yəttwisəmbik; -atwasəmbək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être drapé, voilé entièrement dans un grand tissu ◊ **day d argaz yəttwasəmbək s usəmbuk n tməṭṭut**, ce n'était qu'un homme qui s'était drapé dans un grand voile de femme.

asəmbuk (u-)

isəmbak, isəmbukən ♦ voile de femme ordinairement en tissu léger, très ample, enveloppant tout le corps.

BK

bak, *conj.* forme employée à Ngouça pour **mak, maməkk** ♦ comment.
baka, *conj.* forme employée à Ngouça pour **maka** ♦ si, au cas où ◊ **baka u yufi aysum, a tət-inəy**, s'il ne trouvait pas de viande, il la tuerait.

BK

baku (*lang. lat.*)

id baku ♦ paquet, colis enveloppé.

lbakiyət

lbakiyat ♦ paquet de petite taille, paquet de cigarettes.

BK

lbik (*fr.* bec)

id lbik ♦ bec de quinquet, brûleur de lampe à acétylène, ampoule électrique.

BKL

lbukkal (*ar.*)

id lbukkal ♦ sorte de pot à eau, de cruche, cruchon.

BKR

bəkkər (*ar.*)

yəttbəkkər; -abəkkər (u-) ♦ se lever tôt, être matinal ◊ **makk ass ttbəkkəra i iẓwa n tgəmma ad ssənfəla aman**, chaque jour je me lève de bonne heure pour aller à la palmeraie prendre mon tour d'eau.

s- sbəkkər

yəsbəkkar, u yəsbəkkir; -asbəkkər (u-) ♦ faire lever tôt, rendre matinal ◊ **mattᵃ a k-sbəkkərən ammụ, ass-ụ?** qu'est-ce qui te fait être si matinal, aujourd'hui?

abəkri (u-)
ibəkriyən; tabəkrit (tə-), tibəkriyin (tə-) ♦ hâtif, précoce (fruit, etc.) ◊ **εammariya t tazdayt t tabəkrit uɣləb**, l'espèce «âmmaria» est un palmier qui donne des dattes précoces.

bəkri
♦ de bonne heure, tôt, autrefois.

BKR

bukari
♦ sorte de danse des femmes ◊ **tiyta m= bukari**, les coups (le rythme de cette danse).

BKRƐ

s- sbukrəε (*ar.* **bu** et **kraε**)
yəssbukruε, yəssbukraε, u yəssbukriε; -asbukrəε (u-) ♦ boîter d'une jambe ◊ **ixaṭṭa nətta yəssbukruε**, il passa en boîtant.

BKŠ

əbkəš (*ar.*)
u yəbkiš; ibəkkəš; -ibkaš ♦ être, devenir muet, incapable de parler, pantois ◊ **s ləxləεt yəbkəš**, de frayeur il resta muet.

bbukkəš
yəttbəkkuš; -abukkəš (u-) ♦ être, devenir muet, incapable de parler, pantois ◊ **ad yili yəbbukkəš dəssat-ək**, il restera pantois devant toi.

s- sbukkəš
yəssbukkuš; -asbukkəš (u-) ♦ rendre muet, sans parole, pantois ◊ **d iẓra-k a t= ssbukkšən**, c'est de te voir qui l'a rendu muet.

abəkkuš (u-)
ibəkkaš; tabəkkušt (tə-), tibəkkaš (tə-) ♦ muet, sourd-muet, bègue.

bəkkuši
♦ à la manière d'un muet, en silence, sans parler ◊ **yəssawal bəkkuši**, il parle à la manière des muets: par gestes ◊ **tasəlt-u təffəɣ-d bəkkuši**, cette mariée sort (en cortège de noces) sans musique d'accompagnement.

BL

abəl (u-)
abliwən (u-) ♦ cil.

BL

əbla (*ar.*)
u yəbli; ibəlla, u ibəlli; -ibla, ləbla ♦ affliger, atteindre douloureusement, frapper d'un mal ◊ **w as-yəbli ula d šra**, rien de mal ne lui est arrivé.

BL

bla, *prép.* (*ar.*)
♦ sans ◊ **bla idrimən**, sans argent; **bla** est toujours suivi des pronoms personnels autonomes ◊ **bla nətta**, sans lui ♦ la *conj.* en complexe **bla awd**, sans que ◊ **bla awd iẓər ḥədd**, sans voir personne.

BL

bal/lbal, lbali (*ar.*)
♦ esprit, attention, intellect ◊ **matta tənnid əlbali-k**, que dis-tu en toi-même ◊ **ərr əlbali-k**, fais attention.

BL

bibəlli
id bibəlli; tbibəllit, it-tbibəllit ♦ volaille quelconque, en *lang. enf.* surtout ♦ *par ext.* peureux, craintif, lâche.

BL

bbəlbəl (F.I 62 **belel**)
yəttbəlbil; -abəlbəl (u-) ♦ monter haut (flamme), flamber haut ◊ **am iburdawən ttbəlbilən ažənna n igərgab, makk agərgub s burdu-s**, comme de grands feux flambant sur les collines, sur chaque colline un feu.

s- sbəlbəl
yəssbəlbal, u yəssbəlbil; -asbəlbəl (u-) ♦ faire flamber haut, faire monter une flamme ◊ **d aḍu ag ssbəlbalən burdu, yəssafar tiləflafin**, c'est le vent qui fait monter la flamme et voler les étincelles.

abəlbal (u-)
♦ arbuste du désert dont les racines séchées

donnent un excellent bois de chauffage, éphèdre élevé, *Anabasis articulata*.

BL

bəlbəl ou **blabəl**

♦ sorte de jeu qui consiste à deviner sur un damier quelle case a été choisie par un partenaire.

BL

tbulbult

tibulbulin (tə-) ♦ plume, penne.

tabulalt (tə-)

tibulalin (tə-) ♦ appendice charnu qu'ont certaines chèvres pendant sous la gorge.

bulullu

♦ sorte de croque-mitaine à forme d'âne énorme, gris, aux oreilles comme des feuilles de chou, aux dents comme des défenses de sanglier, des yeux de chameau, une queue de lapin ou de chèvre courte et recourbée, au poil de chèvre bédouine noire, au ventre énorme comme celui d'un éléphant, des pieds de vache.

BLB

bablabi

id bablabi ♦ petits pois grillés, pois chiches grillés, friandise très appréciée des petits ouarglis.

BLBẒ

bbəlbəẓ (DK 22 **bbəlbəẓ**)

yəttbəlbiẓ; -abəlbəẓ (u-) ♦ fouiner, fouiller partout, mettre son nez partout ◊ **am-mʷidi yəttbəlbiẓ sa d-sa, d aklufi**, comme un chien qui fouine de tous côtés, c'est un indiscret.

BLD

əstəbləd (10ᵉ forme arabe rare)

yəstəblad, u yəstəblid; -astəbləd (u-) ♦ être établi, s'établir dans un pays, être du pays ◊ **šəkk təstəbəldəd da Wargrən s issan-ək n təggargrənt**, toi tu es un vrai citoyen de Ouargla du fait de ta connaissance de la langue ouarglie.

abəldi (u-)

ibəldiyən; tabəldit (tə-), tibəldiyin (tə-) ♦ citadin, sédentaire, de la ville.

BLDN

buldun (F.II 596 **ahalloun**; DK 444 **aldun**)

♦ plomb.

tbuldunt

tibuldunin (tə-) ♦ balle de fusil, de pistolet.

BLF

bluf/ləbluf (*fr.*)

id əlbluf ♦ enveloppe de lettre.

BLḤRM

ibləḥram (*ar.* **bən əl-ḥram**)

at bləḥram; tibləḥramt (tə-), tibləḥramin (tə-), siwət bləḥram ♦ voyou, gredin, bâtard.

BLK

balək (*ar.* **bal-ək**, attention)

yəttbalak, u yəttbilik; -abalək (u-) ♦ se garer, s'écarter du passage, faire attention ◊ **abrid! abrid! balkəmt s ubrid!**, chemin! chemin! écartez-vous du chemin! (Quand un homme étranger entre dans une maison où il y a des femmes).

s- ssbalək

yəssbalak, u yəssbilik; -asbalək (u-) ♦ faire se garer, faire s'écarter du passage, faire faire attention ◊ **argaz yəkku n dəssat ad yəssbalək middən, yəlla yəqqar «balkət s ubrid!» ab-akk tisədnan ad əḥbant iman-n-sənt**, l'homme passa devant pour écarter les gens du passage, il disait «Ecartez-vous du chemin!» afin que les femmes puissent se dissimuler.

BLƔ

əbləɣ (*ar.*)

u yəbliɣ; ibəlləɣ; -iblaɣ, lbuluɣ ♦ être pubère, devenir pubère ◊ **illi-m təbləɣ ya, sitf-it**, ta fille est pubère, marie-la.

bəlləɣ (*ar.*)

yəttbəlləɣ; -abəlləɣ (u-) ♦ faire parvenir, envoyer, mander, transmettre, communiquer ◊ **a s-bəlləɣa tabrat-əm i urgaz-əm**, je transmettrai ta lettre à ton mari.

baləɣ/lbaləɣ

ibullaɣ; təlbaləɣt, təlbullaɣ ♦ pubère, adulte.

BLQ

blulləq (F.I 63 **beloulẹr**)

yəttblulluq; -ablulləq (u-) ♦ être hagards, fixes et brillants (yeux), avoir le regard brillant et perdu, hagard ◊ **s iẓra-w udm-əs ixəggəḍ, tiṭṭawin-əs ttəblulluqənt ttləqluqənt**, en me voyant, son visage changea de couleur, ses yeux devinrent hagards et se remplirent de larmes.

s- ssəblulləq

yəssəblulluq; -asblulləq (u-) ♦ donner un regard fixe, hagard ◊ **ləxləɛt təssəblullq-as tiṭṭawin-əs**, la frayeur lui donna un regard perdu.

BLṚ

bəllaṛ/lbəllaṛ (*ar.*)

id lbəllaṛ ♦ cristal, verre non coloré.

lbəllariyət

lbəllariyat ♦ verre (surtout de lampe).

BLS

ləblis/blis (*ar.*)

♦ diable, démon.

BLŠ

blaš (*ar.* **bla ši**, sans rien)

♦ pour rien, gratis, gratuitement, rien◊**yəbbi-t blaš**, il l'a eu pour rien, gratuitement.

BLTX

bbəltəx

yəttbəltix; -abəltəx (u-) ♦ s'affaisser sur soi-même, tomber mollement ◊ **səgg i xs ad əkkrənt s təɛziyət, nəttat təbbəltəx, tuḍa tamuṛt**, au moment où elles se levaient pour la lamentation funèbre, elle s'affaissa et tomba à terre.

BLṬ

ubliṭ

ubliṭən; tubliṭt, tubliṭin ♦ étourdi, espiègle et malin, déluré et courageux.

BLṬN

balṭun/lbalṭun (*fr.* paletot)

id lbalṭun ♦ paletot, veste, veston, pardessus.

BLZ

tabluzt (tə-)

tiblaz (tə-) ♦ petites tresses de cheveux sur l'arrière de la tête au nombre de cinq pour une fille et de huit pour une femme mariée.

BLƐṬ

abəlɛaṭ (u-)

ibəlɛaṭən; tabəlɛaṭt, tibəlɛaṭin ♦ frippon, escroc, de mauvaise foi.

tbəlɛiṭ

♦ fripponnerie, escroquerie, mauvaise foi.

BN

ban (*ar.* **BYN**) *v.* à **BYN**

yəttbana, u yəttbini; -abani (u-) ♦ paraître, être apparent, sembler, être évident ◊ **llun=n-sənt yəttbana s mani llant**, leur couleur paraît selon l'endroit où elles se trouvent.

s- ssban

yəssbana, u yəssbini; -asbani (u-) ♦ faire paraître, mettre en évidence, prouver ◊ **ad ssbanənt lḥəqq dəssat middən gaɛ n uməzdaɣ**, elles feront paraître le droit devant tous les gens de la ville.

abani

♦ peut-être (*adv.*).

BN

ibnin (*ar.*)

yəttibnin; -ibnan ♦ être savoureux, succulent, avoir bon goût ◊ **laš ula d šra yibnin am təyni**, rien n'est savoureux comme la datte.

s- ssəbnən

yəssəbnan, u yəssəbnin; -asəbnən (u-) ♦ rendre savoureux, donner du goût, assaisonner ◊ **ttəggənt di-s tiyni ab-akk ad ssəbnənənt taxbušt**, elles y mettent des dattes pour assaisonner la marmitée.

bənnən (*ar.*)

yəttbənnən; -abənnən (u-) ♦ rendre savoureux, donner du goût, assaisonner ◊ **a s= tbənnənəd ul-əs s wawal aləssas**, tu lui adouciras le cœur par une parole douce.

abnin (u-)

ibninən; tabnint (tə-), tibninin (tə-)♦savoureux, délicieux, exquis.

bənnət/lbənnət ♦ saveur, bon goût.

BND

tbanda

tibandiwin (tə-) ♦ tissu réticulaire du palmier, plaque de ce tissu ♦ bande, bandelette d'étoffe, etc.

BNDM

ləbnadəm/bnadəm,lbunadəm/bunadəm (*ar.*)

ləbnudam/bnudam, ləbniadəm/bniadəm, id bnadəm ♦ être humain, homme ◊ **nəšṣ̌ d bunadəm uḥu̦ d zzaylət**, moi, je suis un homme, pas une bête.

BNS

binsis

id binsis ♦ panse, deuxième poche des ruminants.

BNS

abənṇus (u-)

ibənṇas ♦ burnous, sorte de manteau en laine, cape à capuchon.

tabənṇust (tə-)

tibənṇas (tə-) ♦ petit burnous ♦ capuchon de manteau.

BNY

bnay, *interj.* précédée du vocatif **a** pour un pluriel masculin ♦ vous! ô vous! ◊ **iguṛt, a bnay**, marchez, ô vous! marchez donc! Le correspondant pour le *masc. sg.* est **a bbay**; pour le *fém. sg.* **a mtay**.

BNY

abənnay (u-) (*ar.*)

ibənnayən; tabənnayt (tə-), tibənnayin (tə-) ♦ maçon.

BNY

lbunya/bunya (*fr.* poing.)

id lbunya ♦ poing, coup de poing.

BNŽ

abənnəž (u-) (*ar.*)

♦ jusquiame soporifique.

BƔ

bbəɣbəɣ

yəttbəɣbiɣ; -abəɣbəɣ (u-) ♦ monter en bulles, faire des bulles ◊ **aman ttbəɣbiɣən taxbušt**, l'eau fait des bulles dans la marmite.

s- ssbəɣbəɣ

yəssbəɣbaɣ, u yəssbəɣbiɣ; -asbəɣbəɣ (u-) ♦ produire des bulles, faire monter des bulles ◊ **təbda təssbəɣbaɣ aman s tɣanimt t tazdadt**, elle se mit à faire monter des bulles dans l'eau au moyen d'un tube fin.

tbaɣbaxt

tibaɣbaɣin (tə-) ♦ bulle, globule d'air, de gaz, etc.

BƔ

tabɣa (tə-)

♦ tabac à priser ou à chiquer, non à fumer (**duxxan**) ◊ **yəttəgg tabɣa tiɣmas-əs**, il met du tabac entre ses dents (il chique)◊**š̌š̌əmmət n təbɣa**, une prise de tabac.

BƔḌ (*ar.*)

u yəbɣiḍ; ibəɣɣəḍ; -ibɣaḍ, lbəɣḍ ♦ abhorrer, détester, haïr ◊ **d aḥsudi, yəbɣəḍ ṃmʷa-s**, c'est un envieux, il déteste son frère.

s- ssəbɣəḍ

yəssəbɣaḍ, u yəssəbɣiḍ; -asəbɣəḍ (u-) ♦ faire abhorrer, faire détester, faire haïr, rendre détestable ◊ **igzaε i yəgzəε sid-əs yəssəbəɣḍ-as ula d ạmmʷa-s**, la jalousie envers lui l'a poussé à détester son propre frère.

ttw- ttwabɣəḍ

yəttwabɣaḍ, u yəttwibɣiḍ; -atwabɣəḍ (u-) ♦ être détestable, haïssable, détesté, haï ◊ **d šša̱rṛ i llan di-s ag ttwabəɣḍən, ugi d nətta**, le mal qui est en lui est détestable, mais non lui.

abəɣɣaḍ (u-)

ibəɣɣaḍən; tabəɣɣaḍt (tə-), tibəɣɣaḍin (tə-) ♦ haineux, mauvais.

abɣuḍi (u-)

ibɣuḍiyən; tabɣuḍit (tə-), tibɣuḍiyin (tə-) ♦ haineux, méprisant, rancunier.

BƔL

əbɣəl (métathèse de l'*ar.* **BLƔ**)

u yəbɣil; ibəɣɣəl; -ibɣal ♦ être pubère, atteindre la taille, le développement de son espèce ◊ **d muttay uɣləb, ddiɣ u yəbɣil**, il est très chétif et non encore développé normalement.

bbuɣɣəl

yəttbuɣɣul; -abuɣɣəl (u-) ♦ être pubère, atteindre la taille, le développement de son espèce ◊ **suggəm ald yəbbuɣɣəl, a t-nəšš**, attends qu'il ait atteint sa taille complète, nous le mangerons alors.

BƔL

bɣəl/ləbɣəl

ləbɣala, ləbɣulat; təlbəɣla, it-təlbəɣla ♦mulet, mule.

BQ

bbəqbəq (DK 33 **bbeqbeq**)

yəttbəqbiq; -abəqbəq (u-) ♦ clapoter et rejaillir hors du récipient (liquide), produire un bruit de clapotemant, de liquide qui rejaillit ◊ **ižərwan n tgəmma ttɣəwɣiwən, ttbəqbiqən, ttṛəẓẓan ixf**, les grenouilles de la palmeraie coassent et font un bruit de clapotis qui casse la tête.

s- ssbəqbəq

yəssbəqbaq, u yəssbəqbiq; -asbəqbəq (u-) ♦ faire clapoter, faire rejaillir ◊ **yiguṛ s ikkəḥ ikkəḥ awd yəssbəqbəq aman n imənnasn-əs**, il marcha doucement de peur de faire rejaillir l'eau de ses seaux.

baqbaq

ibaqbaqən ♦ cruche en métal, aiguière, arrosoir.

tbaqbaqt

tibaqbaqin (tə-) ♦ sorte de gargoulette à long cou étranglé.

BQ

abəqqa (u-) (DK 34 **abeqqa**)

ibəqqayən ♦ côté de la figure, joue, *par ext.* giffle, soufflet ◊ **yəṭṭəf abəqqa-s, yəssusəm**, se prenant la joue, il garda le silence.

BQ

baqi (*ar.*)

♦ sans cesse, toujours, constamment ◊ **baqi yəssusum**, il garde toujours le silence.

BQDM

bəqqadmi

♦ pancréas, organe beaucoup plus petit que le foie, situé plus bas que celui-ci, indépendant complètement de celui-ci, de couleur noirâtre. Ne pas confondre avec «**arbib**» *processus caudatus* lié au foie et rouge.

BR

babuṛ (*fr.* vapeur)

id babuṛ ♦ réchaud à gaz, à pétrole, primus ♦ bateau à vapeur.

BR

abər

yubər, u yubir; yəttabər, u yəttibər; -abbar (wa-) ♦ bouillir ◊ **mmi ubrən aman, a s-tgər tifray**, quand l'eau boût, elle y jette les feuilles (de thé).

s- ssibər

yəssabar, u yəssibir; -asibər (u-) ♦ faire bouillir ◊ **afəllaḥ yəššat tagnint ammas n tfʷit təssabar-as aduf-əs**, le cultivateur trime au puisard à bascule (il frappe le seau de puisage) en plein soleil qui lui met la cervelle en ébullition.

ttw- ttwabər

yəttwabar, u yəttwibir; -atwabər (u-) ♦ avoir bouilli, être bouilli ◊ **awi-yi-d aman i ttwabrən, a s-ssirda aεəṭṭib-əs**, passe-moi de l'eau bouillie, que je lave sa plaie.

BR

tabrat (tə-) (*ar.*)

tibratin (tə-) ♦ lettre, missive.

BR

barra (*ar.*)

u ibarri; yəttbarra, u yəttbirri; -abarri (u-) ♦ vomir, rendre, expectorer ◊ **di-s lḥəmmət uyləb, ufix-t-id yəlla yəttbarra**, il a beaucoup de fièvre et je l'ai trouvé en train de vomir ♦ innocenter, déclarer innocent, acquitter ◊ **al tnuba, w ak-yəttbirri la lqaḍi ula Ṛəbbi**, la prochaine fois ni juge ni Dieu-même ne pourront te déclarer innocent.

lbərr

ləbrur ♦ terre ferme, continent ◊ **ẓəggan s iḍarən-n-sən s lbərr**, ils partent par terre à pied.

bəṛṛa, *interj.* (prend les indices d'impératif) ♦ va-t-en, dehors ◊ **bəṛṛat**, sortez ! (*masc. pl.*), **bəṛṛamt**, sortez ! (*fém. pl.*). On a parfois : **bəṛṛi, bəṛṛit, bəṛṛimt** ♦ même sens.

abəṛṛani (u-)

ibəṛṛaniyən; tabəṛṛanit (tə-), tibəṛṛaniyin (tə-) ♦ étranger, non familier.

abəṛṛawi (u-)

tabəṛṛawit (tə-), tibəṛṛawiyin (tə-)♦étranger, non familier.

BR

bur (*ar.*)

yəttbura, u yəttburi; -aburi (u-) ♦ rester invendu (objet), en friche (terre), dépasser l'âge du mariage sans trouver de parti (fille) ◊ **u ttqimiɣ innayən, awd bura**, je ne resterai pas près de l'âtre (claustrée) de peur de ne pas trouver à me marier.

BR

lubər/ubər (*ar.*)

♦ poil de chameau.

ubri

ubriyən; tubrit, tubriyin ♦ brun plus ou moins foncé.

BR

bbərbər

yəttbərbir; -abərbər (u-) ♦ monter, travailler, se gonfler en fermentant (pâte) ◊ **u iɣis day d aɣṛum i bbərbərən d awəḥdi**, il n'aime que le pain bien levé ♦ devenir pubère (fille), avoir les seins qui se développent ◊ **t tayẓiwt t takḥiḥt, ddiɣ u təbbərbər**, c'est une petite fille, elle n'est pas encore pubère (ses seins ne sont pas développés).

s- ssbərbər

yəssbərbar, u yəssbərbir; -asbərbər (u-) ♦ faire lever et gonfler (une pâte), etc. ◊ **mattᵃ alᵃ ad ssbərbərən aɣṛum d war tasəmmʷi**, qu'est-ce qui peut faire lever un pain sans levain ?

abərbər (u-)

ibərbərən; tabərbərt (tə-), tibərbərin (tə-) ♦ gonflé, monté (pâte), nubile (fille).

BR

lbiru/biru (*fr.*)

♦ bureau, siège d'administration.

BRBQ

bbərbəq

yəttbərbiq ou **yəttbərbuq; -abərbəq (u-)** ♦ gargouiller, barboter ◊ **tala-y-u təlla təttbərbiq, ddiɣ u təmmut**, cette source gargouille, elle n'est pas encore morte.

BRBS

bbərbəs (cf. **əbrəs BRS**)

yəttbərbis; -abərbəs (u-) ♦ chercher, fureter partout, sans discrétion, fouiner, farfouiller ◊ **yəbda yəttbərbis ikumaṛ-iw, yəssmərmad gaɛ id šra-w**, il se mit à farfouiller dans ma chambre, tripotant toutes mes affaires.

imbərbəs

imbərbas; timbərbəst (tə-), timbərbas (tə-), timbərbəsin (tə-) ♦ fouineur importun, indiscret, farfouilleur.

BRBŠ

bbərbəš (DK 40 **berbec**)

yəttbərbiš; -aberbəš (u-) ♦ être piqueté, tacheté, grelé ◊ **yəbbərbəš n təffiyin**, il est tout piqueté de pustules.

BRBṬ

bbərbəṭ

yəttbərbiṭ; -abərbəṭ (u-) ♦ criailler en gesticulant, en s'agitant, en touchant à tout, en fouinant ◊ **ɛadənt ttbərbiṭənt, ssnawant-ana**, elles ne cessaient de criailler, nous ennuyant.

imberbəṭ

imberbaṭ, imberbəṭən; timbərbəṭṭ (tə-), timbərbaṭ (tə-), timbərbəṭin (tə-) ♦ perturbateur, agitateur, brouillon, trublion.

BRD

əbrəd (*ar.*)

u yəbrid; ibərrəd; -ibrad, ləbrud ♦ être frais (temps, eau, etc.) ◊ **dəffər takkʷẓin, mmi təbrəd tfʷit, ad əbdan**, après les quatre (vers le milieu de l'après-midi) quand le soleil fraîchira, ils s'y mettront ♦ être calme, se calmer, s'apaiser ◊ **susəm, ald yəbrəd ul-əs**, tais-toi, jusqu'à ce que son cœur s'apaise.

s- ssəbrəd

yəssəbrad, u yəssəbrid; -asəbrəd (u-) ♦ rafraîchir ◊ **an-nəssəbrəd aman tagnint nnəžž**, nous mettons l'eau à rafraîchir dans un seau en sparterie sur la terrasse ♦ apaiser, calmer ◊ **ṛu, ay illi, sbərd ul-əm**, pleure, ô ma fille, apaise ton cœur.

bərrəd (*ar.*)

yəttbərrəd; -abərrəd (u-) ♦ rafraîchir, se rafraîchir ◊ **s umẓar-u ad ibərrəd lḥal ikkəḥ**, avec cette pluie le temps va se rafraîchir un peu.

abərrad (u-)

ibərradən ♦ petite bouilloire, théière.

tabərradit (tə-)

tibərradiyin (tə-) ♦ récipient en sparterie, en terre cuite poreuse, dans lequel on tient l'eau au frais.

bradət/ləbradət

ləbradat ♦ mégot, bout de cigarette éteinte.

BRD

abrid (u-) (F.I 86 **abarid**; DK 41 **abrid**)

ibridən ♦ chemin, voie (au propre et au figuré), conduite, manière d'agir, procédé, méthode, moyen ◊ **ad ig Ṛəbbi abrid**, que Dieu fasse chemin (qu'il facilite) ◊ **d axəmməm i u ttisən abrid**, c'est une pensée qui n'est pas dans le chemin (erronée, inopportune).

BRD

tbarda (F.I 86 **tabardé**; DK 42 **tabarda**)

tibardiwin (tə-) ♦ bât, selle pour âne, pour mulet.

BṚD

baṛdu (*fr.* pardon)

♦ quartier, grâce, je me rends ◊ **yuš-as baṛdu**, il s'est rendu à lui.

BṚD

baṛud/lbaṛud (*ar.*)

♦ poudre à fusil, explosif ♦ fantasia, fête avec salves de mousquetterie ◊ **irar n-n-baṛud**, jeu de la poudre.

BRDGN

bərdəgan (*collect.*) (*ar.*)

tabərdəgant (tə-), tibərdəganin (tə-) (nom d'unité) ♦ orange (fruit).

BRDW

burdu

iburdawən ♦ grand feu, feu à l'air libre, feu de joie.

BRḌ

əbrəḍ (F.I 87 **berriṭ**; DK 43 **ebreḍ**)

u yəbriḍ; ibərrəḍ; -ibraḍ ♦ faire des excréments liquides, avoir la diarrhée, évacuer l'intestin avec bruit ◊ *Prov.* **mmi təllid tbərrəḍəd d ibərriḍən, təẓẓarəd iggən-ḥədd, qim fəll-asən**, si tu es en train d'évacuer ta diarrhée et que tu aperçois quelqu'un, reste sur eux: garde pour toi tes turpitudes.

s- ssəbrəḍ

yəssəbraḍ, u yəssəbriḍ; -asəbrəḍ (u-) ♦donner la diarrhée ◊ **u ttətt aḍil uɣləd, a k-yəssəbrəḍ**, ne mange pas trop de raisin, cela te donnerait la diarrhée.

abərrəḍ (u-), abərruḍ (u-)

ibərriḍən, ibərraḍən ♦ excréments liquides, diarrhée.

BRG

barəg (*ar.* **BRQ**)

yəttbarag, u yəttbirig; -abarəg (u-) ♦ briller, scintiller, être épanoui, clair ◊ **ul-əs d amələl, udm-əs ibarəg**, son cœur est pur et son visage serein.

brəg/ləbrəg

ləbrag ♦ éclair, foudre.

BRHM

Brahim, nom propre

əgg Brahim ♦ homme de la tribu des At Brahim; **at Brahim** ♦ les gens de la tribu des At Brahim; **təggəbrahimt** ♦ femme de la tribu des At Brahim; **tibrahimin (tə-)** ou **siwət Brahim**, femmes de la tribu des At Brahim.

BRHŠ

abərhuš (u-)

ibərhaš; tabərhušt (tə-), tibərhaš (tə-) ♦ de race croisée (chien), mâtiné, bâtard.

BRḤ

bərrəḥ (*ar.*)

yəttbərrəḥ; -abərrəḥ (u-) ♦ proclamer, annoncer publiquement ◊ **makk šarḍ iɣulad ad ibədd ibərrəḥ «Ṣallu ɛla Muḥammad! » yəlla yəqqar-akum lḥakəm...**, à l'intersection de trois rues il s'arrête et proclame «Gloire à Mohammed, le Chef vous fait dire...».

s- ssbərrəḥ

yəssbərraḥ, u yəssbərriḥ; -asbərrəḥ (u-) ♦ faire proclamer, faire crier ou annoncer publiquement ◊ **al ašša, an-nəssbərrəḥ f hayšiw**, à demain, nous ferons annoncer publiquement le travail en commun à la source.

ttw- ttwabərrəḥ

yəttwabərraḥ, u yəttwibərriḥ; -atwabərrəḥ (u-) ♦ être, avoir été proclamé, crié publiquement ◊ **mmi Lɛənṣəṛt, ddiɣ yəttwabərrəḥ**, quand doit se faire l'Ansra, cela n'a pas encore été proclamé.

abərraḥ (u-)

ibərraḥən; tabərraḥt (tə-), tibərraḥin (tə-) ♦ crieur public, héraut.

BRK

əbrək (*ar.*)

u yəbrik; ibərrək; -ibrak ♦ s'accroupir sur les pattes et le ventre (animal, surtout chameau), sur les genoux, les mains en avant (personne) ◊ **təttafəd tiyẓiwin berkənt tiɛəkkayin iɣulad**, on trouve les filles accroupies devant un jeu de perles dans les rues ♦ se ramasser, se tasser et s'abattre, fondre sur... ◊ **yəbrək fəll-as, yənɣ-i**, il s'abattit sur lui et le tua.

s- ssəbrək

yəssəbrak, u yəssəbrik; -asəbrək (u-) ♦ faire s'accroupir en avant sur les genoux et les mains ◊ **ssbərkən ilman-n-sən dəssat twurt n užəllid**, ils firent accroupir leurs chameaux devant la porte du roi.

BRK

barək (*ar.*)

yəttbarak, u yəttbirik; -abarək (u-) ♦ bénir (Dieu), louer Dieu ◊ **mak yəbha ayẓiw-u, a t-ibarək Ṛəbbi**, qu'il est beau cet enfant, Dieu le bénisse (formule de protection) ◊ **ttbarakən isəm n Ṛəbbi**, ils louent le nom de Dieu.

s- ssbarək

yəssbarak, u yəssbirik; -asbarək (u-) ♦ souhaiter la bénédiction, féliciter ◊ **zwiɣ a tət-ssbarka f əmmi-s**, je suis allé la féliciter pour son fils.

ambarək (u-)

imbarkən; tambarəkt (tə-), timbarkin (tə-) ♦ béni, chanceux ◊ **imbarkən n tgəmma**, les bénis (bons esprits) de la palmeraie.

sm- ssəmbarək

yəssəmbarak, u yəssəmbirik; -asəmbarək (u-) ♦ se féliciter, se complimenter ◊ **usint-əd tisədnan ad ssəmbarkənt taməẓẓurt, iwint-az= d tanəmmirt**, les femmes sont venues complimenter l'accouchée en lui apportant le cadeau de bonne augure.

lbarakət, lbərkət

lbarakat, lbərkat ♦ bénédiction, influence bienfaisante d'un saint personnage ou d'un objet considéré comme sacré, héréditaire ou attachée à une chose ◊ **xsa a yi-təssufsəd imi-w, d lbarakət**, je voudrais que tu me craches dans la bouche pour que j'aie l'influx béni (et que je puisse faire des prodiges) ♦ le mot **lbərkət**, par extension a le sens de petite quantité de couscous que les femmes ont soin de rapporter à la maison après une distribution pieuse (**maεruf**) faite dans un lieu sacré, cimetière, santon, mosquée. Ce couscous qui a été encensé et béni garde, à ce titre, une vertu particulière dite «**lbərkət**» bénédiction. On le rapporte à la maison pour faire participer à la bénédiction ses habitants.

BRK

bərka (*ar.*)

u ibərki; yəttbərka, u yəttbərki; -abərki (u-) ♦ terminer, cesser ◊ **yənna-y-as «samḥ-iyi», nəttat akk-is u tɣis at-tbərka**, il lui dit «pardonne-moi», mais elle ne cessa pas ♦ suffire, être assez pour ◊ **bərka-y-ak**, ça te suffit, assez pour toi ◊ **berka-yi s usəlli-k**, j'en ai assez de t'entendre.

BRK

tabərkukt (tə-) (*ar.*)

tibərkak (tə-) ♦ abricotier, et abricot.

BRK

lbrikiyət (*fr.*)

lbrikiyat ♦ briquet à essence, à gaz.

BRKŠ

berkukəš ♦ sorte de gros couscous, souvent préparé pour une femme qui vient d'accoucher.

BṚM

əbṛəm (*ar.*)

u yəbṛim; ibəṛṛəm; -ibṛam ♦ virer, tourner, changer de direction ◊ **at-tbəṛməd n tma-y= ən tanfusit**, tu tourneras du côté gauche : à gauche.

s- ssəbṛəm

yəssəbṛam, u yəssəbṛim; -asəbṛəm (u-) ♦ faire virer, faire tourner, faire changer de direction ◊ **a t-id-təssbəṛməd n dəffər**, tu le feras retourner en arrière.

bəṛṛəm

yəttbəṛṛəm; -abəṛṛəm (u-) ♦ se tourner, dans une autre direction, virer ◊ **bəṛṛəm-əd n əɣr-i**, tourne-toi vers moi.

s- ssbəṛṛəm

yəssbəṛṛam, u yəssbəṛṛim; -asbəṛṛəm (u-) ♦ détourner vers ◊ **yəssiguṛ-i s ulgam-əs al εazzi; din, yali di-s, yəssbəṛṛəm-i n tma-y-ən n Tmənṣurt**, il le conduisit par la bride jusqu'à Azzi; là, il l'enfourcha et lui fit prendre la direction de Tamensourt.

BRM

ləbrima/brima (*ital.* prima)

♦ nom donné dans le commerce aux dattes de la meilleure qualité, molles, brillantes et mielleuses.

BRN

əbrən (*ar.* **BRM**)

u yəbrin; ibərrən; -ibran ♦ tordre, rouler en corde, sur soi-même (cigarette), les moustaches; être ainsi tordu, roulé ◊ **tizəlmaḏin-u d iɣərs d aməllal d-iggən d aɣəggal bərnən**, ces «gauches» (sorte de bracelets) sont formées d'un fil de chaîne blanc et d'un autre noir roulés en corde.

ttw- ttwabrən

yəttwabran, u yəttwibrin; -atwabrən (u-) ♦ avoir été tordu, roulé en corde, pouvant l'être ◊ **tarətṭa n uzzal u təttwibrin am ɣan**, une barre de fer ne se tord pas à la manière d'une corde.

abərran (u-)

ibərranən; tabərrant (tə-), tibərranin (tə-) ♦ cordier, celui qui tord, roule des fibres pour en faire des cordes.

ubrin

ubrinən; tubrint, tubrinin ♦ entortillé, roulé, tordu en corde.

BRQ

brirrəq (*ar.* **BRQ**)

yəttbrirriq; -abrirrəq (u-) ♦ briller, reluire, étinceller ◊ **Ṛəbbi igu tfʷit i ttbrirriqən ažənna i usədwi-n-na**, Dieu a placé en haut le soleil pour nous éclairer.

s- ssbrirrəq

yəssəbrirriq; -asbrirrəq (u-) ♦ faire briller, faire reluire, faire étinceller ◊ **titt n tnubil təssəbrirrəq aman n təsbəxt n Imgraz dəg-giḍ abrid n Tiqqurt**, le phare de l'auto fait étinceller l'eau du lac salé de Chott la nuit sur le chemin de Touggourt.

abirraq (u-)

ibirraqən ♦ débris brillant de verre, de faïence, de porcelaine, etc., tesson brillant.

BRS

əbrəs (F.I 100 **ebres**)

u yəbris; ibərrəs; -ibras ♦ chercher, rechercher, enquêter ◊ **yənna-y-akk uššən «Ṛəbbi yiwi-t-id ibərrəs fəll-a»**, le chacal pensa «Dieu l'a fait me chercher» ◊ **bərsa n əɣrəs**, je l'ai cherché.

ttw- ttwabrəs

yəttwabras, u yəttwibris; -atwabrəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être cherché ◊ **d imkərḍ-u ag ttwabərsən**, c'est ce voleur-ci qui est recherché.

abərrus (u-)

ibərras ♦ racontar, cancan, commérage, ragot ◊ **ig-as abərrus i xuya-s**, il a fait des racontars sur son ami ◊ **wən idəggəl day d abərrus imawən n irgazən**, celui-là devenait l'habituel sujet des ragots masculins.

BRṢ

bu-briš ♦ genre de lézard bariolé d'environ 20 cm de long, venimeux, de couleur bleuâtre, se cache dans le sable.

BRŠ

abərši (u-)

ibərša ♦ motte de terre, de beurre, de dattes, etc.

BRT

s- ssbubrət

yəssbubrut; -asbubrət (u-) ♦ occuper avec des riens, importuner avec des riens, distraire de ses occupations quelqu'un par des riens ◊ **təssbubrutəd day iman-ək ab-akk u təttiḥəd n tməzgida**, tu fais semblant de t'occuper à des riens pour éviter d'aller à l'école coranique ◊ **w a yi-ssbubrut**, ne me fais pas perdre mon temps à des riens.

BRṬ

abərriṭi (u-)

ibərriṭiyən; tabərriṭit (tə-), tibərriṭiyin (tə-) ♦ jaune clair, jaune paille.

BRW

abərriw (u-)

ibərriwən ♦ grosse citrouille ♦ *par ext.* fesses, fondement.

tabərriwt (tə-)

tibərriwin (tə-) ♦ citrouille ♦ *par ext.* fesses ◊ **tabərriwt n kabiwa**, sorte de citrouille jaune ◊ **əgguṛənt tibərriwin-n-sənt rəkkəsənt**, elles marchent en faisant danser leur arrière-train (fesses).

BRY

bruri (F.I 97 **berouri**; DK 51 **ebri**)

yəttəbruri; -abruri (u-) ♦ être concassé, granulé, en boulettes ◊ **mmi tbruri tawsərɣint, a tət-ssəḥmant afruɣ**, dès que les brindilles odoriférantes sont concassées, réduites en fines boulettes, elles les font chauffer.

ssəbruri

yəssəbruruy, yəssəbruray, u yəssəbruriy; -asbruri (u-) ♦ concasser, réduire en grains menus, granuler ◊ **tisədnan ad ssəbrurint tawsərɣint tasirt**, les femmes concasseront les brindilles odoriférantes au moulin domestique à bras.

tbruri

♦ poussière de grains concassés, grêle.

BRZ

barəz (*ar.*)

yəttbaraz, u yəttbiriz; -abarəz (u-) ♦ se battre, lutter ◊ **yənna-y-as amẓa «ffəɣ, an-nbarəz»**, l'ogre lui dit «sors et battons-nous».

s- ssbarəz

yəssbaraz, u yəssbiriz; -asbarəz (u-) ♦ faire battre, faire lutter ◊ **ssbarazən iyaziḍən ald yəmmət iggən**, ils faisaient lutter des coqs jusqu'à ce que l'un d'eux meure.

BS

bassa

id bassa ♦ en *lang. enf.* main ◊ **əg id bassa**, fais mains: tends les deux mains à plat, paumes en l'air, pour recevoir quelque chose.

BS

abəssasi (u-)

ibəssasiyən; tabəssasit (tə-), tibəssasiyin (tə-) ♦ farineux, féculent et doux ♦ désigne une catégorie de datte mielleuse, à pulpe farineuse, qui n'a pas mûri complètement sur l'arbre et que l'on a fait mûrir sur une terrasse au soleil. Elle peut être molle, mais ne se conserve pas.

BS

bissi

♦ en *lang. enf.* chat, minet ◊ **ɛammi bissi**, compère chat, raminagrobis.

BS

bisisi ♦ en *lang. enf.* pain.

BS

bbəsbəs

yəttbəsbis; -abəsbəs (u-) ♦ chuchoter, parler à voix basse ◊ **bdan ttbəsbisən, w asən-nsəll d awəḥdi**, ils se mirent à parler à voix basse, nous ne les avons pas bien entendus.

s- ssbəsbəs

yəssəbəsbas, u yəssəbəsbis; -asbəsbəs (u-) ♦ chuchoter, parler à voix basse◊**yəssbəsbəs-as timəžžin-əs, yənna-y-as «akər!»**, il lui chuchota à l'oreille «dérobe!»

BS

bəsbəs

♦ fieffé, consommé, complet, achevé, parfait ◊ **d imkərḍ bəsbəs**, fieffé voleur ◊ **šəkkin d iggən bəsbəs**, tu es une parfaite fripouille.

BS

basbas, *exclam.*

♦ quitte! Nous sommes quittes!

BS

bas (*ar.*)

♦ mal, dommage, dans *loc.* **la bas**, pas de mal, ça va.

BSK

bisak, bišak, métathèse employée à Ngouça pour **s mak i**, *conj.* ♦ puisque, comme (que) ◊ **bisak nəlla nəfhəm**, puisque nous avons compris ◊ **bisak i təbṭid**, puisque tu as tardé.

BSKL

lbasklit/basklit (*fr.*)

id lbasklit, basklitat ♦ bicyclette ◊ **tirəṭṭwin n-basklit**, les bâtons de bicyclette: cadre de bicyclette.

BSL

absayli (u-)

ibsayliyən; tabsaylit (tə-), tibsayliyin (tə-) ♦ niais, imbécile, stupide.

BSM

bəssəm (*ar.*)

yəttbəssəm; -abəssəm (u-) ♦ sourire ◊ **yəqqim yəttbəssəm n taṣṣa**, il restait souriant prêt à rire ♦ inciser au front un enfant, lui faire au dessus du nez trois petites incisions qui resteront comme un tatouage.

BSNT

bsəntu (pour **amsəntu**) *v.* à **NT**, **ssənt**.

BSR

basur/lbasur

id lbasur ♦ litière, palanquin sur un chameau ◊ **tfaska n-nbasur**, fête du palanquin (pour les enfants qui chevauchent des palmes en guise de monture) ◊ **tiyta n-nbasur**, les coups du palanquin (rythme de tambour propre à cette fête).

BṢ

baṣa (*fr.* passer)

u ibaṣi; yəttbaṣa, u yətbiṣi; -abaṣi (u-) ♦ passer et être condamné en justice, condamner ◊ **yəžžull ab-akk ad baṣan wiḍidən**, il jura pour faire condamner un autre.

BṢL

tabəṣṣult (tə-)

tibəṣṣal (tə-) ♦ ensemble des organes sexuels masculins.

BṢṬ

buṣṭa/lbuṣṭa (*fr.*)

♦ poste, P.T.T.

abuṣṭawi (u-)

ibuṣṭawiyən ♦ postier, porteur de courrier, facteur.

BŠ

baš, abaš, baš-akk, abaš-akk, *conj.*

♦ afin que, pour que ◊ **baš-akk ad fəhmən**, pour qu'ils comprennent.

BŠ

bəšš (F.I 387 **egbes**; DK 14 **ebges**)

yəttbəšša, u yəttbəšši; -abəšši (u-) ♦ être ceint, se ceindre, mettre une ceinture ◊ **ibəšš məṭṭuti**, il est ceint à la manière des femmes ♦ se préparer à, se disposer à, être prêt à, disposé à ◊ **ibəšš n ixdam**, il est disposé à travailler ◊ **tixsi-y-u ad bəšša fəll-as, a tət-akra**, je vais prendre mes dispositions pour voler cette chèvre ♦ avoir l'air sévère, prendre un air sévère, rébarbatif, renfrogné ◊ **udm-əs ibəšš, u iɣis asiwəl**, il a la mine sombre et ne veut pas parler.

s- ssbəšš

yəssbəšša, u yəssbəšši; -asbəšši (u-) ♦ ceindre, entourer d'une ceinture◊**yəssbəšš-as itəlli ažənna n təkbərt**, il lui fit mettre un turban en guise de ceinture par dessus la tunique.

ttw- ttwabəšš

yəttwabəšša, u yəttwibəšši; -atwabəšši (u-) ♦ s'être ceint, avoir été mise (ceinture), pouvant être... ◊ **tabəššit-əs təttwabəšš-ya**, sa ceinture est déjà mise.

tabəššit (tə-)

tibəššitin (tə-) ♦ ceinture ◊ **tabəššit-əs tuṛu**, sa ceinture est ouverte (c'est un paresseux, un lâche) ◊ **tabəššit-əs təqqən**, sa ceinture est attachée (c'est un travailleur, courageux) ◊ **laš n əɣr-əs tabəššit i ixdam-u**, il n'a pas de ceinture pour ce travail (pas de courage, de force pour l'exécuter).

BŠ

tabbušt (tə-)

tibbušin (tə-) ♦ touffe, pompon, toupet, houppe de cheveux, flocon de laine, de soie.

BŠ

tabšišt (tə-)

tibšišin (tə-) ♦ morceau des entrailles comprenant les tripes, les poumons, le foie, etc.

ləbšišət (*ar. dial.*)

ləbšišat ♦ très petite quantité de nourriture, de viande, etc.

BŠ

lbuš (*ar. dial.*)

id lbuš ♦ sorte de jarre allongée, de petite taille.

BŠ

lbušš (*ar.*)

♦ sourire, affabilité ◊ **irar s əlbušš**, jeu pour rire (sans enjeu, sans gage d'argent).

BŠ

tibəšbaš (tə-)

♦ chuchotements, et clignements, clignotements d'yeux.

BŠG

bušəg

♦ variété de dattes encore vertes mais molles, ramollies, détachées du régime, comestible.

BŠKR

lbəškir (*ar. dial.*)

id lbəškir, ləbšakir ♦ longue pièce de toile servant de turban.

BŠKT

bəškutu (*it.* biscotto)

♦ biscuit, gâteau sec de fabrication industrielle.

BŠLW

bašlaw

ibašlawən ♦ sorte de petite outre-seau en peau de chèvre ◊ **yuṛu imi-s am imi m-bašlaw**, il ouvre une bouche comme une ouverture de seau (comme un four).

BŠN

lbəšna (*ar. dial.*)

♦ graminée genre sorgho blanc.

BŠR

bəššər (*ar.*)

yəttbəššər; -abəššər (u-) ♦ annoncer une bonne nouvelle ◊ **tayya n-nxiṛ d iggəm=mʷəždiḍ i llan yəttbəššər f lxiṛ i middən**, la «négresse de bien» est un oiseau porte bonheur (annonciateur de bonne nouvelle).

ləbšarət

ləbšarat, ləbšayər ♦ bonne nouvelle, annonce.

BT

bətti

id bətti ♦ tante paternelle, sœur du père.

BT

lbəttiyət (*ar.*)

ləbtati, lbəttiyat ♦ barrique, tonneau.

BTR

batər, dans la locution **batər-mimmi**

id batər-mimmi ♦ sorte de coquillage noir et blanc très recherché comme ornement féminin.

BṬ

əbṭa (*ar.*)

u yəbṭi; ibəṭṭa, u ibəṭṭi; -ibṭa ♦ tarder, être en retard ◊ **u d-yəttis yəbṭa**, il ne viendra pas en retard.

s- ssəbṭa

u yəssəbṭi; yəssəbṭa, u yəssəbṭi; -asəbṭi (u-) ♦ retarder, mettre en retard ◊ **d amẓar a yissəbṭan abrid**, c'est la pluie qui m'a retardé en route.

BṬ

lbaṭaṭa/baṭaṭa (*fr.*)

♦ patate, pomme de terre ◊ **baṭaṭa tmiḥlawt**, patate douce.

BṬ

bbəṭbəṭ

yəttbəṭbiṭ; -abəṭbəṭ (u-) ♦ bouillonner, faire de gros bouillons ◊ **tala-y-u təttbəṭbiṭ am təxbušt innayən**, cette source bouillonne comme une marmite sur le feu.

s- ssbəṭbəṭ

yəsbəṭbaṭ, u yəssbəṭbiṭ; -asbəṭbəṭ (u-) ♦ faire bouillonner, provoquer du bouillonnement ◊ **yəbda yəssuḍa žaž m-mʷaman s tγanimt-əs tazəgrart, yəssbəṭbaṭ-in, yəssalay=əd tkufi**, il se mit à souffler dans l'eau au

moyen d'un long tuyau, la faisant bouillonner et faisant monter de l'écume.

BṬḤ

abəṭṭaḥi (u-) (*ar.*)

ibəṭṭaḥiyən; tabəṭṭaḥit, tibəṭṭaḥiyin (tə-) ♦ plat et large.

BṬL

bəṭṭəl (*ar.*)

yəttbəṭṭəl; -abəṭṭəl (u-) ♦ annuler, abroger, abolir, infirmer, cesser, supprimer, s'arrêter ◊ **mmi t-yəẓru u ibəṭṭəl gaɛ ixdam, yəfrəḥ sid-əs baba-s uɣləb**, quand il le vit qui n'avait pas cessé de travailler, son père fut très content.

s- ssbəṭṭəl

yəssbəṭṭal, u yəssbəṭṭil; -asbəṭṭəl (u-) ♦ faire annuler, faire abroger, faire cesser, faire arrêter ◊ **s awal iggən yəssbəṭṭəl gaɛ tiyta-y= u d-uzaggi**, d'un seul mot il fit cesser complètement coups et cris.

baṭəl/lbaṭəl

♦ vain, absurde, gratuit, mal fondé, illusoire, nul ◊ **s əlbaṭəl**, pour rien, en vain ou gratuitement ♦ tort, injustice, arbitraire, concussion, mauvaise cause ◊ **ul ɣisa lbaṭəl**, je n'aime pas l'injustice.

BṬN

tabəṭṭant (tə-), tabṭant (tə-) (*ar.*)

tibəṭṭanin (tə-), tibṭanin (tə-) ♦ peau de bête avec ou sans les poils ou la laine.

BW

abiw (u-) (latin *apium*)

♦ céleri (légume).

BWR

timbəwwərt (tə-) (*ar.*)

timbəwwərin (tə-) ♦ palmier porteur de fruits, poussant sans arrosage par suite de la proximité de la nappe phréatique.

BX

bbəxbəx (DK 58 **bbexbex**)

yəttbəxbix; -abəxbəx (u-) ♦ être mou par imprégnation d'eau, de jus; être flasque ◊ **yəttbəxbix n unuddəm**, il est tout mou, flasque de sommeil.

BX

bux (*ar. dial.*)

yəttbuxa, u yəttbuxi; -abuxi (u-) ♦ asperger fortement, jeter de l'eau avec la main, vaporiser un liquide avec la bouche en soufflant, avec un instrument, mouiller par aspersion ◊ **mušš, tbux-as aman, yərwər**, elle aspergea d'eau le chat et celui-ci se sauva.

BXL

əbxəl (*ar.*)

u yəbxil; ibəxxəl; -ibxal ♦ rester oisif, perdre son temps, être paresseux ◊ **ad bəxla ikkəḥ, ad d-dəwla**, je vais flâner un peu, puis je reviendrai ♦ être avare, ladre, peu généreux, grippe-sous ◊ **matta u yəbxil f tarwa-s ini u ttməttin s tlaẓit**, s'il n'avait pas été aussi avare envers ses enfants, ils ne seraient pas en passe de mourir de faim.

BXNK

abəxnuk (u-)

ibəxnak ♦ voile de tête et, plus particulièrement de couleur sombre, porté par une veuve durant une certaine période après la mort de son mari.

tabəxnukt (tə-)

tibəxnak (tə-) ♦ linge de laine ou de coton dont on enveloppe la tête des bébés ou dont les vieux se couvrent le chef en le passant auparavant sous le menton.

lbəxnək (*ar.*)

lbəxnukat ♦ sorte de collier court en verroterie.

BXṚ

bəxxəṛ (*ar.*)

yəttbəxxəṛ; -abəxxəṛ (u-) ♦ encenser, faire des fumigations ◊ **taməkraḍt tbəxxəṛ-as išəwwan žar iḍarn-əs**, la coiffeuse lui fit des fumigations entre les pieds.

ttw- ttwabəxxəṛ

yəttwabəxxaṛ, u yəttwibəxxiṛ; -atwabəxxəṛ (u-) ♦ être, pouvant être brûlé en fumigation ◊ **wu d nnaεnaε, u yəttwibəxxiṛ**, ceci c'est de la menthe, cela ne se brûle pas en fumigations.

s- ssəbxəṛ

yəssəbxaṛ, u yəssəbxiṛ, -asəbxəṛ (u-) ♦ encenser, faire des fumigations ◊ **a nna, ɣabəšša at-təssəbxəṛd i lmulud na?** ô maman, demain matin tu feras les fumigations du Mouloud, n'est-ce pas ?

ləbxuṛ, *m.s.*

♦ encens.

tabəxxaṛt (tə-)

tibəxxaṛin (tə-) ♦ cassolette à fumigations, brûle-parfums, encensoir.

BXS

əbxəs (*ar.*)

u yəbxis; ibəxxəs; -ibxas ♦ être déprécié, s'avilir ◊ **tayẓiwt-u təbxəs aɣlad**, cette fille perd toute considération dans la rue (à ne pas rester claustrée).

s- ssəbxəs

yəssəbxas, u yəssəbxis; -asəbxəs (u-) ♦ déprécier, avilir ◊ **ayẓiw-u d aləffʷaf, yəssəbəxs-i ləfqi-s dəssat lqum**, c'est un enfant vaniteux que son maître a rabaissé devant les enfants.

lbaxəs

lbuxas; təlbaxəst, təlbuxas ♦ déprécié, avili, abaissé ◊ **tamətṭut t təlbaxəst**, femme vile, de peu de valeur.

ləbxəs

♦ avilissement, état vil, dépréciation ◊ *Prov.* **ḍḍrahət təssawaḍ n-nəbxəs**, la paresse mène à l'avilissement.

BXŠ

tabəxšušt (tə-)

tibəxšaš (tə-), tibəxšušin (tə-) ♦ cupule de plusieurs fruits : glands, dattes…

BXT

abəxtu (u-)

♦ variété de datte et de dattier, genre **ddəkəl**, *v.* à **DKL**.

BY

əbbi (DK 59 **ebbi**)

yəttəbbi; -ibbay ♦ prendre, emporter ◊ **əbbimt inki-n-kumt**, prenez votre fuseau ◊ **təbbi-y-as ul-əs**, elle lui a pris son cœur : il en est épris ♦ couper, cueillir ◊ **ad əbbiɣ sən iyniwən s təzdayt-u**, je cueillerai quelques (deux) dattes de ce dattier ♦ se mettre à, entreprendre ◊ **ad yəbbi yəttfataš-in s iggən iggən**, qu'il entreprenne de les examiner un après l'autre.

ttw- ttwabbi

yəttwabbay, u yəttwibbiy; -atwabbi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pris, cueilli, coupé ◊ **tiržin u ttwibbint s iḍuḍan**, les braises ne se prennent pas avec les doigts.

ibbay

♦ prise, cueillette, saisie ♦ nom d'un jeu qui consiste à composer des figures au moyen d'une ficelle sans fin maniée avec les doigts.

BY

bbay, et avec le vocatif **a bbay!** s'adresse à une personne, un animal de sexe masculin ♦ éh toi ! pour exciter, reprendre ◊ **iguṛ, a bbay!** allons, oust, marche !

Le correspondant féminin est **a mtay**, et pour le pluriel commun **a bnay**.

BY

buya

id buya ♦ amie, compagne, demoiselle d'honneur dans une noce ♦ maîtresse, amante.

BYDR

bayidir (**ba**, père ; **Idir**, nom propre)

♦ variété de datte et de dattier.

BYḌ

abəyyaḍ (u-) (*ar.*)

ibəyyaḍən; tabəyyaḍt (tə-), tibəyyaḍin (tə-) ♦ blanchisseur, peintre en bâtiment ◊ **wu d ssəllum n ibəyyaḍən**, celui-ci c'est une échelle de peintres : de très haute taille.

BYFH

biyfih (*ar. dial.* **bi-h fi-h**)

id biyfih ♦ teinture en poudre, poudre pour teindre (industrielle).

BYḤ

tabəyyaḥt (tə-), autre forme de **tabəyyaɛt**, *v.* à **BYƐ**.

BYLK

baylik (*ar.* du turc)

♦ gratis, gratuitement, pour rien, «à l'œil» ◊ **ad xədma baylik na?** vais-je travailler pour rien?

BYN

bəyyən (*ar.*)

ttbəyyən; -abəyyən (u-) ♦ démontrer, prouver, déclarer ◊ **a s-tbəyyənəd lḥəqq-əm**, tu lui démontreras ton bon droit.

s- ssbəyyən

yəssbəyyan, u yəssbəyyin; -asbəyyən (u-) ♦ faire paraître, démontrer ◊ **yəssbəyyən-as argaz-u iggət lmḥəbbət t taməqqrant**, cet homme lui fit preuve d'une grande amitié.

bin, bəyn/ma-bin, ma bəyn (doublet arabe de **žar**, **ŽR**)

♦ entre, pendant, tandis ◊ **ma-bin aysum d-uɣrum səbɛa duru**, entre viande et pain (il y en a pour) sept douros.

bin-lbəyyanat

♦ locution arabe, mot à mot: parmi les démonstrations. Elle est employée avec un verbe comme **ẓwa**, partir, se perdre, par *ex.* ◊ **yəẓwa bin-lbəyyanat, u t-nəfhim**, il se perdit au milieu de ses démonstrations, de son argumentation, il s'embrouilla, nous ne l'avons pas compris.

BYN

biyannu (*fr.* piano)

id biyannu ♦ gramophone, phonographe, appareil à musique.

BYN

Babiyannụ

nom propre: **tfaska n Lalla Babiyannụ**, fête de Dame Babianno ♦ c'est le nom donné à la fête populaire qui tombe la veille ou très peu avant l'«Achoura» musulmane, actuellement huitième jour du mois de Moharrem que les Ouarglis appellent mois de Babianno.

S. Biarnay, dans son *Etude sur le dialecte berbère de Ouargla*, (E. Leroux, 1908, Paris, p. 212, 213), décrit les coutumes de cette fête. N'ayant pu rien recueillir sur l'origine de ce mot, il suppose que ce serait là le nom d'une ancienne divinité païenne dont la fête musulmane de l'Achoura aurait pris la place sans éliminer toutes les coutumes. Il essaye aussi de rapprocher ce mot du nom propre féminin Babia et du nom berbère des fèves **awən** à Ouargla, mais **ibawən**, au Mzab et dans beaucoup d'autres parlers.

Nous verrions plus volontiers, dans le nom de Babianno une des nombreuses déformations populaires du souhait latin «*bonum annum*», bonne année, hérité du long séjour des Romains en Afrique du Nord avec bien d'autres mots encore très vivants. En effet, cette fête ouvre l'année lunaire qui commence avec le mois de Mouharrem dans l'Islam. La fête païenne du début de l'année julienne, héritée elle aussi des Romains, s'est tout naturellement transportée au début de l'année lunaire, quand les Ouarglis s'islamisèrent.

Que l'on dise «**Lalla Babiyannụ**», Dame Babianno, cela ne signifie pas nécessairement qu'il s'agisse d'une dame, d'une divinité féminine oubliée. Le mot **Lalla**, tout comme de **Si, Sid, Sidi ou Ba, Baba** pour le masculin, se place souvent devant un nom commun employé comme nom propre, *ex.* **Si l-lḥaž, Baba aɣərda**, etc. Monsieur le pélerin, compère rat. C'est là une personnification purement verbale, simple figure de style populaire. L'exemple de **Lalla Malkiya**, nom donné à la Grande Mosquée malékite, malgré la légende tardive d'une sainte musulmane dénommée Malkiya, prétendue fondatrice de la dite mosquée, est là pour corroborer cette thèse. Il signifie, mot à mot, Dame malékite pour désigner la mosquée. De même que le nom **Lalla Azza**, Dame glorieuse, donné à la mosquée ibadhite, toujours à Ouargla.

Que la fête actuelle recouvre une an-

cienne fête païenne, est à peu près certain. Fête d'une divinité féminine, pourquoi pas? Le tabou de la terre, pendant cette période de Babianno, qui interdit de frapper la terre de quelque manière que ce soit, semble indiquer que la terre elle-même était considérée comme une divinité ou un être participant à la divinité. Dans la croyance populaire ouarglie, la terre, **Tamuṛt** (mot féminin) est appelée **Nanna-t-na Tamuṛt**, notre Mère Terre. Cela pourrait aider à traduire **tfaska n Lalla Babiyannụ** par «la fête de la Dame Bonne Année» ou de la déesse honorée au Nouvel An; ceci étant un manière d'éviter de prononcer le vrai nom d'une divinité redoutable et ombrageuse que l'Islam rejette. (cf. E. LACUST, 1920, *Mots et choses berbères*, p. 195, note).

BYT

tabyut (tə-)

tibyutin (tə-) ♦ pièce d'un appartement, salle, chambre ◊ **tabyut n iṭṭas**, chambre à coucher ◊ **tabyut n išša**, salle à manger ◊ **tabyut n ilmad**, salle de classe, etc.

BYƐ

bəyyəɛ (*ar.*)

yəttbəyyəɛ; -abəyyəɛ (u-) ♦ saluer de la main, on lui préfère le suivant:

bayəɛ

yəttbayaɛ, u yəttbiyiɛ; -abayəɛ (u-) ♦ saluer de la main ◊ **ibayəɛ-yi s iggən ḍaḍ**, il me salua d'un doigt.

BYƐ

tabəyyaɛt (et **tabəyyaḥt) (tə-)** (*ar.*)

tibəyyaɛin (tə-) ♦ sorte de galette de taille moyenne.

BẒ

əbbəẓ (F.I 113 **abeẓ**; DK 61 **ebbeẓ**)

u yəbbiẓ; yəttəbbəẓ; -ibbaẓ ♦ tremper, plonger, piquer, enfoncer une pointe, un objet quelconque par un bout dans un liquide, etc. ◊ **yəbbəẓ-as tsubla aɣil-əs**, il lui piqua la grosse aiguille dans le bras ◊ **aman n təzdayt nəttəbbəẓ di-sən afəršiš**, dans la sève (comestible) de palmier nous trempons du pain.

ttw- ttwabbəẓ

yəttwabbaẓ, u yəttwibbiẓ; -atwabbəẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trempé, plongé, piqué, enfoncé ◊ **aman-u d ixwiḍən, matta ttwabbẓən di-sən?** cette eau est trouble, qu'est-ce qui y a été trempé?

tabbaẓt (tə-)

tibbaẓin (tə-) ♦ instrument métallique ou en bois ou toute autre matière servant à piquer; poinçon, objet pointu, bâtonnet, fourchette, grosse épine de palmier, etc. avec lesquels on pique, aiguillon.

BẒ

tabẓa (tə-), tabza (tə-)

♦ marmaille, enfants, jeunesse.

tabẓiẓ (tə-)

♦ marmaille, enfants, jeunesse.

bəẓẓ/lbəẓẓ

♦ les enfants (en général).

BZ

ləbziziyət

ləbziziyat ♦ courtilière.

BẒḌ

əbẓəḍ (DK 62 **ebẓed**)

u yəbẓiḍ; ibəẓẓəḍ; -ibẓaḍ, ibəẓẓiḍən ♦ uriner, pisser ◊ **at-tinid d aman; ụhụ d aman, d ibəẓẓiḍən n-nəblis, amm^{w}asi d Ləblis ag bəẓḍən din**, on dirait de l'eau (le mirage dans le désert); ce n'est pas de l'eau, c'est l'urine du Diable, comme si le Diable avait uriné là.

s- ssəbẓəḍ

yəssəbẓaḍ, u yəssəbẓiḍ; -asəbẓəḍ (u-) ♦ faire uriner, faire pisser ◊ **səbẓəḍ əmmi-m g əggəm-m^{w}əždu akḥiḥ, a yi-t-id-tawid da ssbiṭar**, fais uriner ton fils dans un petit récipient et apporte-le moi ici à l'hôpital.

ibəẓẓiḍən

♦ urine, pissat, purin, pisse ◊ **ibəẓẓiḍən n uɣɣul**, pisse d'âne: sorte de champignon

◊ **ibəẓẓiḍən n ššəmɛət**, pisse de bougie : cire qui coule ◊ **ibəẓẓiḍən n-nəblis**, pisse du diable : mirage ◊ **yəssirəd udm-əs s ibəẓẓiḍən**, il a lavé sa figure avec de la pisse : c'est un éhonté, sans vergogne.

BZG

əbzəg (F.I 21 **ebdeg**; DK 62 **ebzeg**)

u yəbzig; ibəzzəg; -ibzag ⧫ être mouillé, humide, gonflé d'eau, de sève, être coupé vert (plante) ◊ **ssarafən tiydrin n txəlluft bəzgənt, ttəttən-tənt**, ils grillent les épis de jeune blé encore vert et les mangent.

s- ssəbzəg

yəssəbzag, u yəssəbzig; -asəbzəg (u-) ⧫ mouiller, humidifier ◊ **səbzəg taɣmart-u, tgəd-as-tət agəngur-əs**, mouille ce chiffon et mets-le lui sur le front.

BZG

lbəzga

⧫ sorte de jeu de cartes, bésigue.

BZGR

bəzgrari, pour **məzgrari**, *v.* à **ZGR**.

BZM

abzim (u-) (*ar.*)

ibzimən ⧫ robinet ⧫ boucle de ceinture, grosse boucle quelconque surtout métallique ◊ **abzim n ssir**, boucle de ceinture de cuir.

tabzimt (tə-)

tibzimin (tə-) ⧫ petite boucle, broche.

BẒN

abəẓẓan (u-) pour **aməẓẓan** (cf. **MẒ** ou **MẒY**)

ibəẓẓanən; tabəẓẓant (tə-), tibəẓẓanin (tə-) ⧫ jeune, petit, enfant.

BZN

bizan, bazan, *conj.*

⧫ tant que ◊ **u ttiḥa bizan w ayi-d-tiwid abəṇṇus-iw**, je ne partirai pas tant que tu ne m'auras pas apporté mon burnous.

BẒR

ləbẓərt (*ar.*)

⧫ impôt, taille.

BẒṬ

bubẓiṭ

id bubẓiṭ ⧫ cigale, grillon chanteur.

BŽ

tbažət

tibuža (tə-) ⧫ petite niche dans un mur.

BŽML

bažmil (*ar.*)

⧫ variété de datte et de dattier, dite aussi **war žmil**, ingrat.

Bɛ

s- ssbəɛbəɛ

yəssbəɛbaɛ, u yəssbəɛbiɛ; -asbəɛbəɛ (u-) ⧫ bêler ◊ **ad əsbəɛbəɛənt tiyẓiwin iɣulad am təxsiwin**, les filles vont dans les rues bêlant comme des chèvres.

Bɛ

buɛbuɛ

id buɛbuɛ ⧫ sorte de petit escargot◊**buɛbuɛ n tala**, escargot de source, tout petit et blanc.

BɛD

əbɛəd (*ar.*)

u yəbɛid; ibəɛɛəd; -ibɛad ⧫ être loin, éloigné, s'éloigner ◊ **Ingusa yəbɛəd f Wargrən ugi uɣləb**, Ngouça est peu éloigné de Ouargla ⧫ être profond ◊ **aliɣ-u u yəbɛid**, ce puits n'est pas profond ⧫ permettre ◊ **w asən-ibəɛɛəd ad ẓwan**, il ne leur permettra pas de partir.

s- ssəbɛəd

yəssəbɛad, u yəssəbɛid; -asəbɛəd (u-) ⧫éloigner, écarter au loin ◊ **sbəɛd-i fəll-a**, éloigne-le de moi ⧫ rendre profond, approfondir ◊ **at Wargrən ul ssəbɛidən anil**, les Ouarglis ne font pas la tombe profonde.

baεəd (*ar.*)

yəttbaεad, u yəttbiεid; -abaεəd (u-) ♦permettre, laisser ◊ **w as-ttbiεida iffaɣ**, je ne lui permettrai pas de sortir.

bεid/lbεid

♦ loin, au loin ◊ **yəẓr-it s lbεid**, il la vit de loin.

bəεd, mbəεd, umbəεd

♦ après, ensuite, et puis ◊ **ad d-asa mbəεd**, je viendrai après ◊ **yəbda irəkkəs umbəεd yədwəl-d am nəšnin**, il se mit à danser, puis redevint normal comme nous.

BƐḌ

lbaεuḍ (*ar. dial.*)

♦ moucheron.

BƐŽ

əbεəž (*ar.*)

u yəbεiž; ibəεεəž; -ibεaž ♦ être éventré, éventrer ◊ **yuḍa f-fʷadan-əs, yəbεəž**, il tomba sur le ventre et s'éventra.

D

D

d, particule prédicative

♦ c'est, est, je suis, etc. ◊ **wu d argaz**, celui-ci est un homme ◊ **ig iman-əs d aṛumi**, il fit semblant d'être européen ◊ **d argaz d awəḥdi**, un homme bon ◊ **argaz d awəḥdi**, l'homme est bon ◊ **argaz awəḥdi**, l'homme bon.

Par assimilation il s'assourdit en **t**, **ṭ**, devant **t**, **ṭ**. Dans notre transcription phonologique nous notons cette assimilation sans mettre de trait d'union ◊ **tu t tamətṭ̣ut**, celle-ci est une femme.

D

d, əd, *prép. conj.* et **did**

♦ et, avec ◊ **nətta d-ukšiš**, lui et le petit ◊ **imaṛ-u əbbiɣ tnast d-məsla tawurt**, maintenant je prends la clé et je ferme la porte ◊ **uɣləb si-sən d imalkiyən d-ad d-tas tamurt n alf n təkrumin i llan d ibaḍiyən**, un grand nombre d'entre eux sont malékites et il se trouve seulement un millier qui sont ibadhites.

Devant un affixe pronominal il prend la forme **did** ◊ **nəššin did-ək**, moi et toi ◊**nətnin did-əm**, eux et toi; on trouve aussi, à Ngouça **d-əs** avec lui pour **did-əs**.

D

d (en principe tendu **dd**) **əd, ədd**, à vocalisme **i** après l'affixe pronominal régime direct; **id, idd**.

C'est une particule démonstrative ou, si l'on veut, un localisateur dit aussi particule d'orientation, de rection, appelé encore jadis **d** d'approche. Ordinairement joint à un verbe, ce **d** peut se trouver en amalgames figés divers. Elle exprime, cette particule, la proximité. Elle exprime surtout que le signifié verbal concerne la personne qui parle et précise que l'action revient vers elle; ou bien que l'action est proche de la personne qui parle ou dont on parle, comme si l'on se mettait à sa place (*cf.* Initiation à la langue berbère — Kabyle, Sr.L. de Vincennes et J.M. Dallet; 145).

Certains verbes, pour un sens donné, doivent être accompagnés de cette particule ◊ **iwiɣ-əd**, j'ai apporté ◊ **iwiɣ**, j'ai emporté.

Comme en d'autres parlers berbères, l'analyse des emplois de cette particule est délicate à faire.

Par assimilation **d** s'assourdit en **t**, **ṭ** devant **t**, **ṭ**. Dans notre transcription phonologique nous ne notons jamais cette assimilation, pour différencier dans l'écriture cette particule de la particule prédicative **d** ou de la préposition-conjonction **d-**: ◊ **u d-yusi**, il n'est pas venu ◊ **a t-id-tawi** (pour **a t-it-tawi**), elle l'apportera.

D

ad

particule qui, précédant immédiatement le verbe à l'aoriste exprime une idée de futur ◊ **ad ẓwiɣ**, je partirai.

Le **d** de la particule **ad** s'assimile à la sourde **t** et à la nasale **n** indices préfixés de certaines personnes des verbes: ◊ **at-təffəɣ**, elle sortira ◊ **an-natəf**, nous entrerons.

Quand le verbe est précédé d'un affixe pronominal satellite, le **d** de la particule **ad** disparaît ou, si l'on veut, la particule entière **ad** disparaît totalement devant les dits affixes ◊ **a t-nawi**, nous l'emporterons ◊ **a s-iniɣ**, je lui dirai (*cf.* **A**, **a**, élément vocalique, *N.B.* en première page du Dictionnaire).

D

da

♦ ici, y (marque la proximité) ◊ **lliɣ da**, je suis ici ◊ **da ya**, ici-même ◊ **n da**, vers ici.

Son correspondant pour l'éloignement est **din**, *v.* à **DN**, **din**.

D

di

préposition qui ne s'emploie que devant les affixes pronominaux de troisième personne ♦ dans, y ◊ **di-s**, en lui, il y a ◊ **di-sən**, en eux ◊ **di-sənt**, en elles.

D

adan (wa-) (F.I 205 **adan**)

parfois *plur.* de *plur.* **id adan** ou **adanən** ♦ intestins, boyaux, ventre ◊ *Prov.* **adan d id war lxiṛ**, le ventre est un ingrat (insatiable) ◊ **adan-əs d izəɛlak**, son ventre est gros (c'est un goinfre, un ambitieux ◊ **adan m-mʷiniw**, le ventre de la datte (côté fendu du noyau) ◊ **yufu adan n tməṭṭut-əs**, il a trouvé ventre de sa femme (il l'a trouvée enceinte).

D

dada, vocatif (DK 138 **dadda**)

♦ grand frère, frère !

dadda, *voc.*

♦ papa, père !

D

id

particule de pluriel qui se place devant certains mots dépourvus de pluriel propre ◊ **id aḍu**, les vents ◊ **it-tar əlxiṛ**, des (femmes) ingrates, (le **d** de **id** s'assimile à la sourde **t** ou **ṭ** qui suit)

D

tidət (ti-) (F.I 140 **tidet**; DK 160 **tidett**)

♦ vérité, vrai ◊ **n tidət**, en vérité, vraiment ◊ **t tidət**, c'est vrai.

D

idəd, idd

idədən, iddən ♦ montant en bois ou en maçonnerie formant l'encadrement d'une porte, surtout le montant contre lequel pivote le battant de la porte, et aussi la planche ou le madrier du battant sur lequel pivote la porte et qui est pourvu d'appendices en haut et en bas formant pivots ◊ **iddən n twurt**, c'est le montant vertical du cadre de la porte et le madrier pivotant du battant de la porte, les deux à la fois.

D

tiddi (ti-) (*cf.* **bedd**)

tidda (ti-), tiddiyin (ti-) ♦ taille, corps de l'homme (debout), stature ◊ **qim tiddi-k**, reste dans ta taille (redresse-toi, tiens-toi droit) ◊ **yus-əd tiddi-s**, il est venu dans sa stature (en personne) ◊ **ufix-t-id tiddi-s tušas**, je l'ai trouvé son corps lui donne (forci, grandi, développé).

D

tiddit (tə-)

tidda (tə-) ♦ hernie.

D

tiddudin (tə-)

♦ blé nouveau grillé puis bouilli et devenu une sorte de brouet, comme un bouillon au tapioca.

D

udi (F.I 140 **oudi**; DK 128 **udi**)

♦ beurre fondu, beurre.

D

əddəd (F.I 163 **eded**)

u yəddid; yəttəddəd; -iddad ♦ mordre ♦ par *ext.* piquer (serpent, scorpion) ◊ **yəddəd tiɣmas-əs**, il mord ses dents, grince des dents, claque des dents de peur, de froid ◊ **taləfsa təddəd-i inərz-əs**, la vipère l'a piqué au talon.

s- ssəddəd

yəssəddad, u yəssəddid; -asəddəd (u-) ♦ faire mordre, provoquer une morsure ◊ **tasmuḍi təssəddəd-as tiɣmas-əs**, le froid lui fait claquer les dents.

ttw- ttwaddəd

yəttwaddad, u yəttwiddid; -atwaddəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mordu,

piqué ◊ **g-as ddwa-y-u mani yəttwaddəd**, mets-lui ce remède là où il a été piqué.

D

diddi

♦ en *lang.*, *enf.* bobo, mal, douleur

DB

əddəb (*ar.*)

u yəddib; yəttəddəb; -iddab ♦ être bien éduqué, bien dressé ◊ **əmmi-m ad yəffəɣ yəddəb**, ton fils deviendra un homme bien éduqué.

s- ssəddəb

yəssəddab, u yəssəddib; -asəddəb (u-) ♦ éduquer, dresser ◊ **yəttiš-am-d baba-m tarəṭṭa ab-akk a m-yəssəddəb**, ton père te donne du bâton afin de bien t'éduquer.

ttw- ttwaddəb

yəttwaddab, u yəttwiddib; -atwaddəb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être éduqué, dressé ◊ **ayẓiw-u gaɛ d uštim, u yəttwiddib**, ce garçon est complètement mauvais, inéducable.

ladab

♦ bonnes manières, bonnes mœurs, la morale populaire.

ddab

♦ manière de se comporter, comportement, disposition naturelle de l'esprit, du caractère ◊ **əddab-əs d əddab n aqimi lɛətbət**, son comportement habituel est de rester sur le seuil.

DB

dub (*ar.* **DWB**)

yəttduba, u yəttdubi; -adubi (u-) ♦ fondre, se fondre, être fondu ◊ **am ubərši idub targa**, comme une motte de terre qui se dissout dans une rigole.

s- ssdub

yəssduba, u yəssdubi; -asdubi (u-) ♦ faire fondre, fondre ◊ **tiwəssarin ššatənt wiẓ, ssdubant-t aman**, les vieilles consultent le plomb fondu dans de l'eau.

DB

dabba

♦ nom d'une figure du jeu de «**sig**», qui consiste à prendre tous les bâtonnets de l'adversaire sans être revenu soi-même à sa propre case.

DBḤ

lmədbaḥ (*ar.*)

♦ partie du cou où l'on place le couteau pour égorger une bête ♦ étranglement, goulot ◊ **lmədbaḥ n tala**, l'étranglement par où l'eau s'écoule de la source.

DBK

ədbək (*ar. dial.*)

u yədbik; idəbbək; -idbak ♦ agiter les jambes (cavalier) pour exciter sa monture, battre les flancs de la monture avec les jambes pour l'exciter ◊ **yəbda yəššat aɣɣul-əs, yəttakm-as ḍ akkam, idəbbək-as al awḍən tigəmma**, il se mit à frapper son âne, à l'aiguillonner, à lui battre les flancs de ses jambes jusqu'à ce qu'ils arrivent à la palmeraie.

DBK

əḍḅəḳ

u yəḍḅiḳ; idəḅḅəḳ; -idḅaḳ ♦ être encombré ◊ **tabyut-u tədḅəḳ n id šra n uḥəddad**, cette pièce est encombrée d'affaires de forgeron.

DBL

ədbəl (*ar.*)

u yədbil; idəbbəl; -idbal ♦ être flétri, se flétrir, passer ◊ **d awraɣ, udm-əs yədbəl**, il est jaune, sa figure est flétrie.

s- ssədbəl

yəssədbal, u yəssədbil; -asədbəl (u-) ♦ faire passer, flétrir ◊ **d aṭṭan a s-əssdəblən udm-əs ammụ**, c'est la maladie qui lui a flétri le teint ainsi.

DBƔ

ədbəɣ (*ar.*)

u yədbiɣ; idəbbəɣ; -idbaɣ ♦ être tanné, tanner ◊ **tifray n uṛmun nəssqaṛa-tənt, nəddi-tənt, nami-tənt s təyni i idbaɣ n ugəddid**, les feuilles de grenadier, nous les séchons, nous les pilons, nous les broyons avec des dattes pour le tannage de l'outre.

s- ssədbəɣ

yəssədbaɣ, u yəssədbiɣ; -asədbəɣ (u-) ♦ porter au tannage, faire tanner ◊ **igliman-u a tən-nssədbəɣ adəbbaɣ**, ces peaux, nous les faisons tanner chez le tanneur.

ttw- ttwadbəɣ

yəttwadbaɣ, u yəttwidbiɣ; -atwadbəɣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tanné◊**aglim-u yəttwadbəɣ s tayda ugi s təfray n uṛmun**, cette peau a été tannée avec de l'écorce de pin et non avec des pelures de grenades.

abəbbaɣ (u-)

idəbbaɣən; tadəbbaxt (tə-), tidəbbaɣin (tə-) ♦ tanneur, corroyeur.

DBR

ədbər (*ar.*)

u yədbir; idəbbər; -idbar ♦ être blessé au dos (âne, bête de somme), blesser au dos ◊ **d aɣəššaš, ula d aɣɣul-əs yənɣ-i, idəbr-i s uməžr-əs**, c'est un coléreux, il bat à mort même son âne et le blesse au dos avec sa serpe.

ttw- ttwadbər

yəttwadbar, u yəttwidbir; -atwadbər (u-) ♦ être, avoir été blessé au dos ◊ **tɣallit-əs təttwadbər s lmusi ugi s tbarda-s**, sa jument a été blessée au dos par un couteau et non par son bât.

ddəbərt

ddəbrat ♦ blessure au dos d'une bête de somme.

DḆṚ

dəḇḇəṛ (*ar.*)

yəttdəḇḇəṛ; -adəḇḇəṛ (u-) ♦ aviser, combiner ◊ **dəḇḇəṛ ixf-ək**, avise ta tête (débrouille-toi) ◊ **idəḇḇəṛ-az-d iššа m-makk ass**, il pourvoit à sa nourriture de chaque jour.

adəḇḇaṛ (u-)

idəḇḇaṛən; tadəḇḇaṛt (tə-), tidəḇḇaṛin (tə-) ♦ personne de bon jugement, de discernement, entendue en affaires, débrouillarde.

adḇayṛi (u-)

idḇayṛiyən; tadḇayṛit (tə-), tidḇayṛiyin (tə-) ♦ même sens que précédent.

ddḇaṛət

ddəḇaṛat ♦ conseil, avis, stratagème.

DF

ədfa (*ar.*)

u yədfi; idəffa, u idəffi; -idfa ♦ être réchauffé, chauffé, chaud (temps, ambiance, habit, couverture) se chauffer ◊ **tažrəst štay-u idəffa n tfʷit**, en hiver le voici qui se chauffe au soleil ◊ **tabyut-u tədfa f ummisiddar**, cette chambre est plus chaude que le patio.

s- ssədfa

u yəssədfi; yəssədfa, u yəssədfi; -asədfi (u-) ♦ chauffer, réchauffer ◊ **n əɣr-əs nətta asədfi n ifassən d ixdam**, pour lui, se réchauffer les mains c'est travailler.

DF

ddəfdəf (F.I 170 **adouf**)

yəttdəfdif; -adəfdəf (u-) ♦ tomber en décrépitude, être vermoulu, pourri et vieux (mur, habit) ◊ **axiggən, d awəssar yəddəfdəf gaɛ**, oh lala, il est vieux complètement décrépi.

s- ssdəfdəf

yəssdəfdaf, u yəssdəfdif; -adsəfdəf (u-) ♦ faire tomber en décrépitude ◊ **taddart-u, t təḏḏurḥa m-bab-əs a tət-ssdəfdəfən**, cette maison, c'est la paresse de son propriétaire qui l'a faite se décrépir.

ddufət, *v.* à **DFT**.

aduf (u-) (F.I 170 **adouf**; DK 131 **adif**)

idufən ♦ moelle, cervelle.

DF

idəffi ♦ boisson assez épaisse, non fermentée, faite de dattes, de fromage sec broyé, d'armoise, de piment, le tout pilé très fin et délayé dans de l'eau.

DFḤ

tadəffaḥt (tə-)
tidəffaḥin (tə-) ♦ pomme (fruit).

DFN

ədfən (*ar.*)

u **yədfin; idəffən; -idfan** ♦ enterrer, enfouir (ne se dit pas pour un humain mort)◊**yədfen ayɣul-əs s addu ssuṛ**, il enterra son âne près du rempart.

ttw- ttwadfən

yəttwadfan, u yəttwidfin; -atwadfən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enterré, enfoui ◊ **tala-y-u təttwadfən day d idfan s iždi**, cette source est simplement enfouie sous le sable.

DFN

ədfən

♦ ingrédient cosmétique, aromatique pour la coiffure des femmes, surtout en noces.

DFR

ədfər

u yədfir; idəffər; -idfar ♦ heurter violemment, pousser, repousser ◊ **inza fəll-as, nətta akk-is idəfr-iyi s ḍar idmarn-iw**, je me penchais sur lui, lui alors me repoussa d'un coup de pied contre ma poitrine.

dəffər (F.I 261 **ḍeffer**; DK 132 **deffir**)

♦ arrière, partie postérieure; après, derrière ◊ **s dəffər**, par derrière ◊ **n dəffər**, vers l'arrière ◊ **dəffər wašša**, après-demain ◊ **dəffər-əs**, derrière lui, après lui◊**bən-dəffər**, à reculons, en arrière.

DFS

ba-dfas

id ba-dfas ♦ sorte de paillasse, couche faite de plusieurs épaisseurs d'étoffe sur du sable pur de dune étalé sur laquelle on couche les bébés.

bu-dəffas, autre forme du précédent.

DFT

ddufət (*cf.* **DF**, **aduf**)

yəttdufut; -adufət (u-) ♦ être abattu, fatigué, sans force, éreinté, rompu ◊ **əddufta ass-u s ixdam-u**, je suis rompu aujourd'hui à ce travail.

s- ssdufət

yəssdufut; -asdufət (u-) ♦ fatiguer, abattre, éreinter ◊ **tfʷit təssduft-in**, le soleil les a éreintés.

DFƐ

dafəɛ (*ar.*)

yəttdafaɛ, u yəttdifiɛ; -adafəɛ (u-) ♦ défendre, protéger, avec *prép.* **f, fəll-** ◊ **əkkərt at-tdafaɛəm f man-n-kum**, debout, défendez-vous.

DG

dəg ou **dəgg** (pour **di** + **i** ou **u**), *prép.* employée uniquement dans les noms composés **dəg-gass**, **dəg-giḍ**, de jour, de nuit, *v.* à **S**, **ass** et **Ḍ**, **iḍ**.

DG

ddəgdəg (*ar. dial.*)

yəttdəgdig; -adəgdəg (u-) ♦ être réduit en miettes, en petits morceaux, concassé ◊ **gaɛ ddəgdəgən ixsan-iw**, mes os sont tout concassés (je suis vanné, rompu).

s- ssdəgdəg

yəssdəgdag, u yəssdəgdig; -asdəgdəg (u-) ♦ réduire en miettes, en morceaux, briser, concasser ◊ **a k-əssdəgdəga d awəḥdi**, je vais bien te corriger.

ddəgdag, ddugdag, *m. pl.*

♦ miettes, morceaux tout petits, brisures ◊ **ddugdag n uɣṛum**, parcelles, miettes de pain.

dəgg (*ar. dial.*)

yəttdəgga, u yəttdəggi; -adəggi (u-), ləmdaggət.

dagga (autre forme de **dəgg**)

u idaggi; yəttdagga, u yəttdiggi; -adaggi (u-) ♦ combattre, faire la guerre ◊ **ẓwan a tən-daggan**, ils partirent en guerre contre eux.

dugg (*ar. dial.*)

yəttdugga, u yəttduggi; -aduggi (u-) ♦ poignarder, frapper avec une pointe, assassiner,

tuer ◊ **ag ifən ad iṛu ula idugg iman-əs**, il vaut mieux qu'il pleure et ne se blesse pas avec la pointe (du couteau).

ttw- ttwadugg

yəttwadugga, u yəttwiduggi; -atwaduggi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être poignardé, assassiné ◊ **ttwaduggən gi sən nətnin akkat iggən, lwəqt iggət**, ils furent assassinés tous les deux au même endroit et au même moment.

ləmdaggət

ləmdaggat ♦ bataille, guerre, combat.

DG

adig (u-)

♦ mixture servant d'onguent, préparée avec les ingrédients suivants: **tibəxšaš**, cupules de fruits (glands, dattes) séchées et pilées; **ixsan**, des noyaux de dattes pilés; **lḥənni**, du henné pilé; **ləqnunfər**, du girofle pilé; **iyniwən**, des dattes; **zzit**, de l'huile ou bien **udi**, du beurre fondu. On oint d'«**adig**» le corps de la mariée pour la consommation du mariage.

DGL

adəggal (u-)

idəggalən ♦ pièce d'étoffe de laine tissée à la main, noire ou bariolée, ou rouge, jaune, dans laquelle on enveloppe et on porte les cadeaux de noce à la mariée ou au marié ou aux parents, ou en toute autre circonstance.

DGR

dagra

id dagra ♦ sorte de pot en terre cuite pour mettre la sauce, saucier.

tdagra

tidagriwin (tə-) ♦ jatte, terrine de faible contenance.

DH

ddəhdəh

yəttdəhdih; -adəhdəh (u-) ♦ vibrer, trembler (terre, édifice) sous l'effet de chocs, résonner ♦ **am rrəɛd yəttdəhdih ammas n igərgab**, comme le tonnerre qui résonne au milieu des collines.

s- ssdəhdəh

yəssdəhdah, u yəssdəhdih; -asdəhdəh (u-) ♦ faire vibrer, faire trembler, ébranler ◊ **day d ayγul yəttfəgfig aγlad yəssdəhdah gaɛ taddart**, rien qu'un âne trottant dans la rue fait trembler toute la maison.

DHB

ədhəb *(ar.)*

u yədhib; idəhhəb; -idhab ♦ s'en aller, déguerpir; et avec le **d** de rection, revenir, retourner ◊ **iyya, dəhb-əd, at-tərrəd argazəm**, allons, retourne récupérer ton mari.

DHKL

əddəhkəl *(ar. dial.)*

yəttdəhkil; -adəhkəl (u-) ♦ marcher lentement, ralentir ◊ **zwan, gguṛən gguṛən ttdəhkilən**, ils partirent, marchèrent longtemps sans se presser.

tdəhkil ♦ lenteur, ralentissement.

DHM

ədhəm *(ar.)*

u yədhim; idəhhəm; -idham ♦ aborder violemment, assaillir ◊ **ad dəhma fəll-as, nγəx-t**, je l'attaquerai et le tuerai ♦ passer chez ◊ **štay-ən yədhəm mani n iḷman**, le voilà, il a passé à l'endroit des chameaux.

DHN

ədhən *(ar.)*

u yədhin; idəhhən; -idhan ♦ enduire, oindre, peindre ◊ **tẓiwa-y-u dəhhənən-asən-tət s udi d-əlmərgət**, ce plat, ils le leur garnissent (oignent) de beurre et de sauce.

ttw- ttwadhən

yəttwadhan, u yəttwidhin; -atwadhən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enduit, oint, peint ◊ **sswanduk-u ttwadəhnən s llwan šəɛlən**, ces coffres ont été peints de couleurs vives.

adəhhan (u-)

idəhhanən; tadəhhant (tə-), tidəhhanin (tə-) ♦ peintre.

ddəhiniyət

ddəhiniyat ♦ peinture.

DHŠ

ədhəš (*ar. dial.*)

u yədhiš; idəhhəš; -idhaš ♦ être étonné, ébahi, stupéfait, surpris ◊ **s[i] a s-səllən ammu, qqimən dəhhəšən**, en l'entendant parler ainsi, ils restèrent bouche bée ♦ être faible, maladif, se trouver mal ◊ **tala-y-u tədhəš, a z-d-nawi iduɣayən**, ce puits ascendant a faibli, nous y mettrons les puisatiers.

s- ssədhəš

yəssədhaš, u yəssədhiš; -asədhəš (u-) ♦ étonner, ébahir, surprendre ◊ **a tən-nəssədhəš s uɣanni-y-u**, nous les étonnerons avec ce chant ♦ rendre faible, affaiblir ◊ **yəssdəhš-in lḥəmmʷan**, la chaleur les a affaiblis.

DHWR

ddəhwər

yəttdəhwir; -adəhwər (u-) ♦ être mou, flasque, sans force, éreinté ◊ **tiddi-s təddəhwər**, son corps est sans force.

s- ssdəhwər

yəssdəhwar, u yəssdəhwir; -asdəhwər (u-) ♦ rendre mou, flasque, sans force, éreinter ◊ **tazzəla uɣləb təssdəhwər-ana**, de trop courir cela nous a éreintés.

DḤ

ədḥa

u yədḥi; idəḥḥa, u idəḥḥi; -idḥa ♦ faire l'affaire, convenir, aller bien ◊ **ass-u yədḥa, žəbda səbɛa n targiwin**, aujourdhui cela va bien (dit le cultivateur), j'ai puisé pour sept canaux d'irrigation (j'ai arrosé beaucoup) ◊ **an-nẓun lurət, šəkkin tədḥa-y-ak tagəmmi, nəššin yədḥa-yi lbur**, partageons l'héritage, toi, la palmeraie fait ton affaire, moi, les palmiers non irrigués font la mienne ◊ **a k-yədḥa lḥal, at-tawḍəd ašša m-mʷ Argrən**, ça va bien aller pour toi, demain tu parviendras à Ouargla ◊ **yədḥa-y-as, taməttant al[a] a t-əbbin**, ce serait bonne affaire pour lui que la mort l'emporte.

DḤ

daḥ, ddaḥ ou **diḥ, ddiḥ** ♦ et encore, et aussi, or, plus ◊ **llant diḥ tiḍiḍəntin**, il y a aussi les autres.

DḤ

ddaḥuḥ (*ar. dial.*)

id ddaḥuḥ ♦ bracelet plat et large en métal, surtout pour les chevilles.

DḤ

dəḥdaḥ

idəḥdaḥən; tadəḥdaḥt (tə-), tidəḥdaḥin (tə-) ♦ petit, courtaud et trapu, solide.

DḤS

ədḥəs (*ar. dial.*)

u yədḥis; idəḥḥəs; -idḥas ♦ fouler aux pieds, écraser ◊ **tabyut-u nn-əs, idəḥḥəs di-s s sən iḍarən**, cette case (à la marelle) est à lui, il peut y poser les deux pieds ♦ pétrir avec les pieds, avec la paume des mains ◊ **tisədnan i llant din dəḥḥəsənt ariti i təknift-tadunt**, les femmes qui sont là pétrissent la pâte pour les galettes grasses ♦ battre le linge avec les pieds pour le laver ◊ **tiyẓiwin dəḥḥəsənt id šra axbu n iršam**, les filles battent le linge avec les pieds dans le trou ad hoc.

ttw- ttwadḥəs

yəttwadḥas, u yəttwidḥis; -atwadḥəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être foulé, écrasé du pied, pétri ◊ **taɣuṛi təttwadḥəs ya, nəkḍ=it**, le mortier d'argile est suffisamment foulé, fais-en des boules.

DK

ədka

u yədki; idəkka, u idəkki; -idka ♦ être fort, puissant, robuste, solide ◊ **usin-d middən i dkan s tḍəhrawit**, vinrent du Nord des gens puissants.

s- ssədka

u yəssədki; yəssədka, u yəssədki; -asədki (u-) ♦ rendre fort, puissant, robuste ◊ **iṭəbbalən ad ssədkan tiyta-n-sən**, les joueurs de tambour renforcent leurs battements.

DK

dəkkuk

id dəkkuk ♦ hibou, chouette, oiseau nocturne.

DKL

aməddukəl (u-)
(F.I 188 **ddoukel**; DK 136 **ddukel**)

iməddukln; taməddukəlt (tə-), timədduklin (tə-) ♦ compagnon, ami; amant, amoureux.

DKL

ddəkəl

ddəkulat ♦ sorte de datte de qualité inférieure ♦ nom donné aux dattiers issus de noyaux jetés ou tombés en terre et non de rejetons pris sur le pied d'un dattier de race connue. Il y a un grand nombre de «**ddəkəl**»: ◊ **ddəkəl m-mʷuṛa**, noyau d'or ◊ **ddəkəl n izan**, noyau des mouches ◊ **ddəkəl n kukku**, noyau de la crasse des pieds ◊ **ddəkəl n tmədrin**, noyau des œufs ◊ **ddəkəl n təfray**, noyau des feuilles ◊ **ddəkəl n uḍil**, noyau de raisin ◊ **ddəkəl n ižəldan**, noyau de rois ◊ **ddəkəl n uẓərẓib**, noyau de lycier ◊ **ddəkəl n tdəlluɣin**, noyau des petits coquillages allongés; etc.

DKN

ddukkan (*ar.*)
ddkakin ♦ banc de pierre, de maçonnerie.

DKR

ədkər (*ar.*)

u yədkir; idəkkər; -idkar ♦ mentionner, rappeler, énoncer, réciter ◊ **makk ass dəkkəra f baḅa-w**, chaque jour je prie pour mon père (je le rappelle à Dieu).

ttw- ttwadkər

yəttwadkar, u yəttwidkir; -atwadkər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mentionné, rappelé, énoncé, récité ◊ **d awal i ttwadəkrən səggəlli**, c'est une parole qui a été mentionnée récemment.

dəkkər (*ar.*)

yəttdəkkər; -adəkkər (u-) ♦ réciter, chanter, psalmodier des oraisons jaculatoires, des formules litaniques en l'honneur de Dieu, d'un saint; réciter le chapelet d'une confrérie ◊ **d awəssar taqžəmt-əs yəttdəkkər**, c'est un vieux dans son coin toujours à réciter son chapelet.

təddukra

♦ perspicacité d'esprit, intelligence.

DKR

ddukər (*ar.*)

yəttdukkur; - adukkər (u-) ♦ être, devenir viril, mâle, fort ◊ **imaṛ-u d argaz yəddukkər**, maintenant c'est un homme, viril.

s- ssdukkər

yəssdukkar, u yəssdukkir; -asdukkər (u-) ♦ rendre fort, viril, aguerrir ◊ **u trəggər, təssdukkər iman-əs, u təttiwi ləxbaṛ i tməttant**, elle ne s'enfuira pas, elle se fera courage et fera fi de la mort.

ddəkər

ddəkur; təddəkərt, təddəkur ♦ mâle, viril, énergique, courageux.

DL

dəlləl (*ar.*)

yəttdəlləl; -adəlləl (u-) ♦ mettre, vendre aux enchères ◊ **yawi-d aɣɣul ssuk, yəbda yəttdəlləl-i**, il amène l'âne au marché et se met à le crier aux enchères.

s- ssdəlləl

yəssdəllal, u yəssdəllil; -asdəlləl (u-) ♦ mettre aux enchères ◊ **matta təxsəd a t-nəssdəlləl ašša**, si tu acceptes, nous le mettrons aux enchères.

ttw- ttwadəlləl

yəttwadəllal, u yəttwidəllil; -atwadəlləl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mis, vendu aux enchères ◊ **ay-ən d aɣɣul aməllal i ttwadəllələn ass-ənnaṭ-in ssuk**, voilà bien l'âne blanc qui a été mis aux enchères hier au marché.

adəllal (u-)

idəllalən; tadəllalt (tə-) tidəllalin (tə-) ♦ crieur (aux enchères), commissaire priseur.

ddlalət

♦ enchères, encan, criée.

adlil (u-)

idlilən; tadlilt (tə-) tidlilin (tə-) ♦ indicateur, guide ♦ indice, argument, preuve.

DL

dəlləl (*ar.*)

yəttdəlləl; -adəlləl (u-) ♦ être choyé, gâté exagérément ◊ **akšiš-u d asiswani, idəlləl uɣləb**, cet enfant est capricieux, trop gâté.

s- ssədəlləl

yəssdəllal, u yəssdəllil; -asdəlləl (u-) ♦ choyer, gâter exagérément ◊ **yirw-əd əmmi-s, yəqqim yəssdəllal-i**, le fils qu'il a engendré, il ne cesse de le gâter.

DL

dəl

yədlu, u yədli; yəddal, u yəddil; -idla ♦ être détruit, démoli, tomber en ruine; détruire, démolir ◊ *Prov.* **taddart tədlu u d-tufi mammụ al[a] a tət-əṣkən**, maison en ruine qui ne trouve pas de reconstructeur (se dit d'un ménage sans enfant).

s- ssdəl

yəssədla, u yəssədli; -asədli (u-) ♦ détruire, démolir, ruiner ◊ **Isədratən d amərzdaɣ ssədlən-t at Ḥammad**, Sédrata est une ville qu'ont détruite les Béni-Hammad.

DL

idli

idlawən ♦ objet quelconque servant de marque pour tirage au sort.

DL

dal (F.I 191 **dalet**)

idalən; tdalt, tidalin (tə-) ♦ de couleur très sombre, presque noir ♦ au *masc.* sorte de vêtement ample formé d'une grande pièce d'étoffe de couleur très sombre porté par les femmes mariées seulement.

tdalt

♦ variété de datte et de dattier.

DL

ddalət (*ar.*)

ddalat ♦ tour, rôle, tour de rôle ◊ **atfət s ddalət**, entrez à tour de rôle ◊ **ay-ən d ddalt-əm**, c'est ton tour.

DL

adlal (u-)

idlalən ♦ pendantif fait d'une chaînette ou d'un fil métallique sur lequel sont enfilées des perles de verroterie, d'ambre, de corail que les femmes se mettent dans les cheveux derrière la tête.

DL

tadlalt (tə-)

tidlalin (tə-) ♦ tempe, côté du front.

DLG

ədləg (F.I 193 **edleg**)

u yədlig; idəlləg; -idlag ♦ orner, parer avec des tentures, des tapis, des draperies ◊ **dal azəggaɣ n tsəlt t-tməlḥəfin-əs d-udəggal tdəlg-in nanna-s s uẓənna n ihənka**, le grand voile rouge de la mariée, ses voiles légers et son foulard, sa mère les tend au-dessus pour orner et couvrir l'armature du lit-cage.

ttw- ttwadləg

yəttwadlag, u yəttwidlig; -atwadləg (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ainsi orné, paré de tentures; tendu, étendu (tenture) ◊ **taẓərbit am tən u təttwidlig ikumaṛ n tsəlt**, un tapis comme celui-là n'est pas à étendre comme ornement tenture dans une chambre de jeune mariée.

DLḤ

ədləḥ

u yədliḥ; idəlləḥ; -idlaḥ ♦ bousculer, faire tomber en poussant, pousser fortement ♦ au *fig.* induire au mal ◊ **d nətta a yi dəlḥən n tukərḍa**, c'est lui qui m'a induit à voler ◊ **idəlḥ-it, tuḍa aliɣ**, il la poussa et elle tomba dans le puits.

ttw- ttwadləḥ

yəttwadlaḥ, u yəttwidliḥ; -atwadləḥ (u-)

♦ être, avoir été, pouvant être poussé, bousculé ◊ **adɣaɣ-u d azəɛluk uɣləb, u yəttwidliḥ s ifassən**, ce rocher est trop gros, il ne peut être poussé à la main.

tadəllaḥt (tə)

tidəllaḥin ♦ butoir, taquet, longue cheville servant à caler, à maintenir, par *ex.* le métier à tisser à distance d'un mur, et qui, en même temps soutient le métier.

DLK

ədlək (*ar.*)

u yədlik; idəllək; -idlak ♦ masser, pétrir, frotter fortement avec la main à plat ◊ **irar n daluka asuṛəf n rəbɛa ad dəlkən**, à saute-mouton, au quatrième passage on frappe de la main à plat (le dos du mouton).

s- ssədlək

yəssədlak, u yəssədlik; -asədlək (u-) ♦ faire masser, faire pétrir, faire frotter de la main à plat ◊ **ssədlakənt tiddi-n-sənt d asədlək lḥəmmam**, elles se font masser le corps au bain maure.

ttw- ttwadlək

yəttwadlak, u yəttwidlik; -atwadlək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être massé, pétri, frotté ◊ **id šra-y-u ttwadəlkən s tlaxt**, ces effets ont été frottés avec de l'argile.

adəllak (u-)

idəllakən; tadəllakt (tə-) tidəllakin (tə-) ♦ masseur, masseuse.

daluka

♦ jeu de saute-mouton.

DLƔ

tadlaxt (tə-)
(F.I 197 **tadellaḳ**; grec dolichos)

tidlaɣin (tə-) ♦ haricot, dolique.

tadluxt (tə-)

tidluɣin (tə-) ♦ sorte de coquillage servant de cuiller pour faire manger les petits enfants.

DLW

ddəlu (*ar.*)

ddəlwan ♦ sorte de seau en cuir, en peau de bouc.

tadlawt (tə-)

tidlawin (tə-) ♦ petit seau en cuir, en peau de bouc; gourde de cuir.

DM

dam (*ar.* **DWM**)

yəttdama, u yəttdimi; -adami (u-) əddwam ♦ durer, être durable ◊ **u yəttdimi day Ṛəbbi**, Dieu seul dure.

s- ssdam

yəssdama, u yəssdimi; -asdami (u-) ♦ faire durer ◊ **a t-əssdama al əmmi xsa**, je le ferai durer tant que je voudrai.

dum (autre forme du précédent)

yəttduma, u yəttdumi; -adumi (u-) əddwam ♦ durer, être durable ◊ **u t-ttəkkəs, ddiɣ ad idum**, ne l'enlève pas, il peut encore durer.

s- ssdum

yəssduma, u yəssdumi; -asdumi (u-) ♦ faire durer ◊ **sdum-in al aššša**, fais-les durer jusqu'à demain.

ma-dam, madam

♦ tant que, pendant que ◊ **madam lliɣ da**, tant que j'y suis.

dima, dayəm

♦ toujours.

DM

ədma (F.I 198 **edmou**)

u yədmi; idəmma, u idəmmi; -idma ♦ espérer, avoir confiance dans l'avenir, s'attendre à ◊ **yus-az-d mani u yədmi**, cela lui est arrivé où il ne s'attendait pas ◊ **baba-t-sən yəmmut ul dmin fəll-as**, leur père mourut alors qu'ils ne s'y attendaient pas.

DM

idammən (DK 142 **idammen**)

♦ sang ♦ par *ext.* sève ♦ teint, race, parenté.

DM

udəm (F.I 199 **oudem**; DK 142 **udem**)

udmawən ♦ figure, visage, face ◊ **udm-əs d amə̣llal, ul-əs d aɣəggal**, visage blanc et cœur noir ◊ **f udəm n Ṛəbbi**, par la face de Dieu: je t'en prie ◊ **f udəm n ixsa-k**, par la face de ton amour: par amour pour toi ◊ **əg udəm**, fais face: bonne contenance, sois bon ◊ **yəgr-iyi-d udm-iw**, il a jeté ma face: il m'a fait honte ◊ **udm-iw yuḍa-d**, ma face est tombée: j'ai perdu la face, j'ai honte ◊ **d lḥiyat i d-ggarən udmawən**, ce sont des choses qui font tomber la face: honteuses ◊ **ušin-az-d n udm-əs**, ils lui ont donné vers sa face: l'ont pris en considération.

DM

lidam (*ar.*)

♦ gras animal, condiment gras, carné.

DM

adəmmam (u-)

idəmmamən; tadəmmamt (tə-) tidəmmamin (tə-) ♦ sorte d'ovin, de mouton brebis à poil, sans laine, venant du Sud, Mali, Niger.

DMƔ

ədməɣ (métathèse d'*ar.* **ədɣəm**)

u yədmiɣ; idəmməɣ; -idmaɣ ♦ être de couleur foncé, sombre ◊ **t tiɛəkkayin t tismawin i dəmɣənt**, ce sont des perles bleu foncé.

DMƔ

admuɣ (u-)

idmuɣən ♦ groin, gueule, bouche ◊ **tu, əwtː it admuɣ-ək**, celle-ci, tape-la dans ta gueule (n'en parle pas).

DMR

ədmər (F.I 203 **idmaren**)

u yədmir; idəmmər; -idmar ♦ barrer, fermer (faire poitrine contre) ◊ **yatəf n twurt, yədmər-tət-əd s ukərkuš**, il franchit la porte et la barra avec un madrier.

ttw- ttwadmər

yəttwadmar, u yəttwidmir; -atwadmər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être barré, fermé ◊ **gaɛ tiwira ttwadəmrənt ya**, toutes les portes ont été barrées.

admar (u-) (F.I 203 **tadmert**)

idmarən ♦ poitrine, poitrail, thorax ◊ **n əɣr-əs idmarən n mušš**, il a une poitrine de chat (ne fait que tousser) ◊ **admar n tmurɣi yəttwašša**, le thorax des sauterelles est comestible.

DMṚ

ədməṛ (*ar.*)

u yədmiṛ; idəmməṛ; -idmaṛ ♦ s'écrouler, tomber en ruine, se démolir ◊ **tiddarin-əs dəmṛənt gaɛ**, ses maisons sont complètement en ruine.

ddəməṛ

♦ déblai de travaux, de maçonnerie surtout.

dummaṛ

♦ tracas, cassement de tête, souci, ennui et misère ◊ *Prov.* **tufət aɣlad, dummaṛ taddart**, vanité dans la rue, souci et ennui à la maison (se dit d'une femme belle, mais méchante, de mauvais caractère).

DMZ

ədməz

u yədmiz; idəmməz; -idmaz ♦ pousser de l'épaule, bousculer ◊ **idəmz-it, yəbda yəttsabba-tət**, il la bouscula et se mit à l'insulter.

DN

adən

yudən, u yudin; yəttadən, u yəttiḍin; -addan (wa-) ♦ être couvert, se couvrir, couvrir; au *fig.* être dissimulé, non divulgué ◊ **taxbušt-u tudən**, cette marmite est couverte ◊ **ad yəssusəm, yəžž-it tudən**, il se taira et ne la divulguera pas ♦ surpasser, l'emporter, primer ◊ **llant i bhant, šəmmin akk-im tudnədtənt gaɛ**, il en existe de belles, mais toi tu les surpasses toutes ◊ express. prov. **əṭṭəs, a k-adna**, couche-toi, je te couvrirai (tiens-toi bien, car je vais te dire encore mieux, plus fort).

s- ssidən

yəssadan, u yəssidin; -asiden (u-) ♦ faire se

couvrir, couvrir ◊ **sidn-i awd yəsməḍ**, couvre-le, qu'il ne prenne pas froid.

ttw- ttwadən

yəttwadan, u yəttwidin; -atwadən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être couvert ◊ **iɣuṛaṛ-u ttwadnən s təlwaḥ gin am tkərbust**, ces poutres sont recouvertes de planches qui forment plafond.

badun (pour **madun**)

id badun ♦ couvercle, bouchon ◊ **badun n unil**, couvercle de tombeau en plâtre.

DN

din, *partic. d'éloignement*

♦ là, là-bas ◊ **yəlla din**, il est là ◊ **tẓwa n din**, elle est partie vers là ◊ *express.* **din din ya**, immédiatement, sur le champ (*v.* à **D**, **da**).

DN

dun (*ar.*)

♦ moins, moindre, le moins ◊ **uš-as dun**, donne-lui moins ◊ **dun-n-sən**, moins qu'eux ◊ **dun n əmmʷa-s**, moins que son frère.

DN

tadunt (tə-) (F.I 204 **tadent**)

tiduna (tə-) ♦ graisse, matière grasse animale ou végétale ◊ **tadunt n uməddis**, graisse de bosse de chameau ◊ **taknift-tadunt**, galette-grasse: sorte de fourré gras.

DN

tidni (ti-) (F.I 138 **tindé**)

tidniwin (ti-) ♦ mortier de grande taille ordinairement creusé dans un tronc de palmier ou d'un autre arbre, servant aux pilages grossiers.

DN

tidənni (tə-)

tidənniwin (tə-) ♦ fil quelconque plus ou moins gros, ficelle, cordelette.

DN

adan, *v.* à **D, adan**, ventre.

DN

ddunnit (*ar.*)

♦ monde créé, ici-bas, en ce bas monde ♦ la vie présente.

DN

ddəndən (DK 145 **ddenden**)

yəttdəndin; -adəndən (u-) ♦ résonner, vibrer en émettant un son, retentir ◊ **ṭul m-mʷass nəttsəlla-y-as i tkadumt-əs təttdəndin**, tout le long du jour on entend résonner son marteau.

s- ssdəndən

yəssdəndan, u yəssdəndin; -asdəndən (u-) ♦ faire résonner, faire vibrer, faire retentir ◊ **aḍu yəssdəndan tuffawin**, le vent fait bruire les palmes.

DN

əddən (*ar.*)

u yəddin; yəttəddən; -iddan ♦ appeler à la prière, chanter (coq); être lancé (appel à la prière) ◊ **si yəddən iyaẓiḍ, yəkkər ula d nətta**, dès que le coq eut chanté, il se leva lui aussi ◊ **tisəmməsin ddiɣ ul ddinənt**, l'appel à la prière du coucher du soleil n'a pas encore retenti.

lmwəddən

id lmwəddən ♦ muezzin, *v.* à **WDN**.

DN

stadən (10ème forme *ar.*)

yəstadan, u yəstidin; -astadən (u-) ♦ inviter, convier ◊ **middən stadanən id xuya-t-sən tfaska-y-ən**, les gens invitent leurs amis pour cette fête.

ttw- ttwastadən

yəttwastadan, u yəttwistidin; -atwastadən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être invité, convié ◊ **tisədnan ttaḥənt n təddarin i ttwastadnənt di-sənt**, les femmes se rendent dans les maisons où elles ont été invitées.

DN

ddanun (*ar. dial.*)

♦ plante du désert, phélipée des sables, sort du sable comme une asperge, comestible.

DNB

ddənəb (*ar.*)

ddənub, ddənubat ♦ péché.

DNS

ədnunnəs

yəttədnunnus; -adnunnəs (u-) ♦ devenir sombre, s'assombrir (temps, jour), être crépuscule ◊ **s dəffər tsəmməsin, mmi yədnunnəs əlḥal, ad yəbda yəttafər aẓḍiḍ-ɣərda,** après le coucher du soleil, quand tombe le jour, la chauve-souris commence à voler.

adnannas (u-)

idnannasən; tadnannast (tə-) tidnannasin (tə-) ♦ pas complètement sombre, pénombreux, clair-obscur, demi-jour.

DƔ

taddaxt (tə-) (F.I 238 **tiderḍek**)

tiddaɣin (tə-) ♦ aisselle ◊ **taddaxt n uwəlsis,** aisselle du ganglion: aine.

DƔ

ddiɣ (F.I 239 **daṛ**; DK 148 **daɣ**)

♦ encore, pas encore ◊ **ad d-yas ddiɣ,** il viendra encore ◊ **ddiɣ u dd-yusi,** il n'est pas encore venu ◊ **ddiɣ yəlla da,** il est encore ici.

DƔ

adɣaɣ (u-) (F.I 243 **adṛaṛ**; DK 148 **adɣaɣ**)

idɣaɣən ♦ pierre, rocher, roc; par *ext.* carbure en pierres ◊ **lməṣbaḥ n udɣaɣ,** lampe à carbure.

tadɣaxt (tə-)

tidɣaɣin ♦ pierre, petit rocher, caillou.

DƔ

tadɣaɣa (tə-) (DK 148 **tadɣaɣat**)

it-tadɣaɣa ♦ mulot, sorte de rat de palmier.

DƔL

ədɣəl (*ar.*)

u yədɣil; idəɣɣəl; -idɣal ♦ falsifier, adultérer, frelater, dénaturer, tromper à la vente; être falsifié, frelaté, dénaturé ◊ **ay-ən d aḥunati i dəɣlən arən s lus,** voilà le marchand qui a dénaturé la farine avec de la chaux en poudre.

ttw- ttwadɣəl

yəttwadɣal, u yəttwidɣil; -atwadɣəl (u-) ♦ avoir été, pouvant être falsifié, adultéré, frelaté, dénaturé ◊ **arn-u ɣadi yəttwadɣəl, s llun-əs iban,** cette farine en vérité a été dénaturée, à sa couleur c'est évident.

DƔM

ədɣəm, *v.* à **DMƔ** (*ar.*)

u **yədɣim; idəɣɣəm; -idɣam** ♦ être sombre, foncé (teint, couleur) ◊ **udm-əs yədɣəm am isməž,** son visage est sombre comme (celui) d'un nègre.

ilədɣəm

ilədɣam, ildəɣmən; tilədɣəmt (tə-), tildəɣmin (tə-) ♦ très foncé, sombre.

DƔZ

ədɣəz

u yədɣiz; idəqqəz; -idɣaz ♦ être en creux, se creuser, enfoncer, s'enfoncer, plonger ◊ **taliwin m-mʷArgrən dəɣzənt m-mʷadday,** les puits ascendants de Ouargla sont profonds ◊ **aggayn-əs dəɣzən,** ses joues sont creuses ◊ **ad dəɣza ḍaḍ-iw di-s, ad əmḍiɣ,** j'y plongerai les doigts et je goûterai.

s- ssədɣəz

yəssədɣaz, u yəssədɣiz; -asədɣəz (u-) ♦ plonger (*tran.*), creuser ◊ **t tlaẓit a k-əssdəɣzən ibəqqayn-ək,** c'est la faim qui te creuse les joues.

ttw- ttwadɣəz

yəttwadɣaz, u yəttwidɣiz; -atwadɣəz (u-) ♦ être enfoncé, plongé, creusé ◊ **fus-əs d azəggaɣ ammʷasi yəttwadɣəz žaž n idamman,** sa main est rouge comme si elle avait été plongée dans du sang.

DQ

ddəqdəq (*ar.*)

yəttdəqdiq; -adəqdəq (u-) ♦ être brisé, réduit en miettes ♦ heurter une porte à coups rapides pour se faire ouvrir ◊ **ddəqdəqa**

tawurt-əs, w ayi-isəll, j'ai frappé à sa porte, il ne m'a pas entendu.

s- ssdəqdəq

yəssdəqdaq, u yəssdəqdiq; -asdəqdəq (u-) ♦ briser, réduire en miettes ◊ **aw a k-ssdəqdqa ixsan-ək** (prends garde) que je ne te rompe les os.

dəqq (*ar.*)

yəttdəqqa, u yəttdəqqi; -adəqqi (u-) ♦ heurter, frapper une porte, un tambour ◊ **bdan ttdəqqan tiyta n isəmžan**, ils se mirent à battre le rythme des nègres.

DR

əddər (F.I 226 **edder**; DK 151 **edder**)

u yəddir; yəttəddər; -iddar, taməddurt (tə-) ♦ vivre, être vivant ♦ être vert, cru ◊ **yəddər tikərmin n ạmmʷa-s**, il a vécu sur le dos (au dépens) de son frère ◊ **tiyni təmmʷu bla usəmmʷi, u təddir, u tusir tisənt**, la datte cuit (mûrit) sans cuisson, elle n'est pas crue et n'a pas besoin de sel.

s- ssəddər

yəssəddar, u yəssəddir; -asəddər (u-) ♦ faire vivre, donner vie, vivifier ◊ **aman ssəddarən tamuṛt**, l'eau vivifie la terre.

taddart (tə-)

tiddarin (tə-) ♦ demeure, maison (lieu par excellence de vie).

taməddurt (tə-)

timəddar (tə-) ♦ vie.

ba-iddir

♦ variété de datte et de dattier.

DR

adər (F.I 227 **ader**; DK 152 **ader**)

yudər, u yudir; yəttadər, u yəttidər; -addar (wa-) ♦ appuyer, presser, peser sur ◊ **adər fus-ək**, appuye ta main (fais bonne mesure) ◊ **taməṭṭut u təttidər tiṭṭawin-əs f urgaz-əs**, l'épouse ne baisse pas les yeux devant son époux.

s- ssidər

yəssadar, u yəssidir; -asidər (u-) ♦ enfoncer, faire s'enfoncer ◊ **yəssidər aməsmir s tkadumt-əs**, il a enfoncé le clou avec son marteau.

ttw- ttwadər

yəttwadar, u yəttwidir; -atwadər (u-) ♦ être enfoncé, pressé ◊ **tiyni təttwadər aləmsu**, les dattes ont été pressées dans la peau de mouton.

DR

ədra

u yədri; idərra, u idərri; -idra ♦ être dépourvu, dépouillé ◊ **yəqqim ɣər-sən, taləqqi-s, yəɛra yədra**, il reste chez lui, misère de lui, nu, dépouillé.

DR

darra (*ar.*)

u idarri; yəttdarra, u yəttdirri; -adarri (u-) ♦ saupoudrer, parsemer ◊ **mani d-tiru di-s taməṭṭut ttdarrant iɣəd t-tisənt**, là où la femme a enfanté elles sèment de la cendre et du sel.

ttw- ttwadarra

u yəttwadarri; yəttwadarra, u yəttwidirri; -atwadarri (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être saupoudré, parsemé ◊ **iməndi yəttwadarra ažənna n unil**, du blé a été répandu sur la tombe.

DR

idri (F.I 230 **adri**)

idran ♦ crevasse de la peau au talon, causée par le froid, etc.

DR

tadri (ta-) (F.I 230 **tedré**)

tadriwin (ta-) ♦ épine ◊ **yəlla yəqqim f tədri**, il était assis sur une épine (en fâcheuse situation) ◊ **tadri n tsədnan**, épine des femmes: sorte d'épingle ou broche en argent pour maintenir le châle ◊ **tadri n izi n təmmimt**, épine de mouche à miel: dard d'abeille.

DR

ddərdər (DK 152 **dderder**)

yəttdərdir; -adərdər (u-) ♦ dégoutter, être

saturé, sursaturé, couler ◊ **uššu yəddərdər d udi**, couscous très imprégné de beurre.

dardar

idardarən; tdardart, tidardarin (tə-) ♦ qui dégoutte en grumeaux, grumeleux, qui caille ◊ **wu d aɣi i ul əndin, yəlla s tlusti-s, d dardar**, celui-ci est un lait non battu, il est avec sa crême, il est grumeleux.

DR

ddririyət (*ar. dial.*)

♦ sorte de menthe

DṚ

duṛ (*ar.*)

yəttduṛa, u yəttduṛi; -aduṛi (u-) ♦ tourner, entourer, circonvenir ◊ **ššiṭan yəttduṛa f middən**, le diable circonvient les gens ◊ **d nətta ag duṛən sid-i**, c'est lui qui m'a circonvenu.

s- ssduṛ

yəssduṛa, u yəssduṛi; -asduṛi (u-) ♦ faire tourner ◊ **nanna-s təttəbbi taməttirt n tisənt, təssduṛa-tət səbɛa məṛṛat ažənna n ixf n əmmi-s**, la mère prend une grosse pincée de sel et la fait tourner sept fois au-dessus de la tête de son fils.

dduṛt

dduṛat ♦ tour, alentour ◊ **middən gərrwən dduṛət n tala**, les gens se rassemblent autour de la source.

DṚ

duṛu

id duṛu ♦ douro, monnaie valant 5 anciens francs.

DRB

ddribiyət (*ar.*)

ddribiyat ♦ ruelle, impasse.

DRK

dərrək (*ar.*)

yəttdərrək; -adərrək (u-) ♦ peser sur, appuyer, s'appuyer ◊ **mmi təllid təttdərrəkəd muṛu, ul əssluza iggən ḍar awt-təššəd ixf m-baba-k ini n nanna-k**, lorsque tu t'appuyes contre un mur, ne balance pas un pied en l'air, tu porterais malheur à (tu mangerais la tête de) ton père ou de ta mère ◊ **matta u iɣis, u ttdərrəkən fəll-as**, s'il n'en veut pas, ils n'appuieront pas sur lui (n'insisteront pas) ◊ **imaṛ-u middən ul əllin ttdərrəkən f middən**, maintenant les gens ne s'appuient plus sur les gens (ne s'entraident plus) ◊ **aṭṭan idərrək uɣləb fəll-as**, la maladie a beaucoup pesé sur lui.

DRM

idrimən (DK 156 **adrim**)

♦ argent, monnaie.

DRN

ddrin (*ar. dial.*)

♦ graminée des sables (aristida pungens).

DRN

dərna

u idərni; yəttdərna, u yəttdərni; -adərni (u-) ♦ lancer, poser, jeter la carte, la bille, la balle, le pion, etc. au jeu, jouer ◊ **adərni m-mammuḥ?** c'est à qui de jouer?

DRƔL (DRƔR)

ddərɣəl (ddərɣər)

(F.I 235 **derṛel**; DK 156 **dderɣel**)

yəttdərɣil; -adərɣəl (u-) ♦ être, devenir aveugle ◊ **yərr iman-əs yəttdərɣil**, il fait semblant d'être aveugle.

s- ssdərɣəl (ssdərɣər)

yəssdərɣal, u yəssdərɣil; -asdərɣəl (u-) ♦ aveugler, rendre aveugle ◊ **ammʷasi d iggən uḥuli d ayəggal yəssdərɣəl-i**, comme une sorte de grand voile noir l'a aveuglé.

adərɣal (adərɣar (u-))

idərɣalən; tadərɣalt (tə-), tidərɣalin (tə-) ♦ aveugle ◊ **tadərɣalt**, l'aveugle, euphémisme pour désigner l'aiguille pendant la nuit.

tidərɣəl (tə-), tidərɣəlt (tə-), (tidərɣər (tə-), tidərɣərt (tə-)) ♦ aveuglement, cécité ◊ *Prov.* **yəttəgg ləɛma f tdərɣəlt**, il fait aveuglement (mot arabe) sur aveuglement (il n'y a pas plus aveugle que qui ne veut pas voir).

dərɣali

♦ à l'aveuglette, à la manière d'un aveugle ◊ **yəbda yəggur̥ dərɣali**, il se mit à marcher à la manière des aveugles, (à tâtons).

DRQ

ddərqət (*ar.*)

ddərqat ♦ nom donné à une sorte de bouclier ou écu métallique insigne et symbole d'une tribu ouarglie. Il est détenu par le chef de tribu et on le sort triomphalement dans les fantasias, les fêtes.

DRS

drus (F.I 235 **idras**; DK 158 **drus**)

id drus ♦ petite quantité, un peu ◊ **yəbbi drus**, il en prit peu ◊ **drus n təyni**, un peu de dattes.

DRS (*ar. dial.*)

ədrəs

u yədris; idərrəs; -idras ♦ être liés ensemble (animaux) tête contre tête, en deux lignes se faisant face, lier ainsi ◊ **aɛrabən dərrəsən ulli-n-sən awd rəwrən ssuk**, les nomades lient ensemble leurs ovins pour les empêcher de se sauver, au marché.

DRY

ədri

idərri; -idray/idra ♦ être tressé, tricoté ◊ **ṭṭəllaliyt-u tazəɛlukt tədri s tzin t timəllalin t-tzəggaɣin**, ce grand chapeau est tressé de folioles de palmes blanches ou rouges.

idra

id idra ♦ partie tressée d'un filet, etc. ◊ **idra n trašša**, partie formant filet dans un piège à oiseaux ouargli.

DRZ

ədrəz (F.I 232 **aderih**)

u yədriz; idərrəz; -idraz ♦ frapper du pied, piétiner, danser ◊ **mmi tdərrəz, at-təffəɣ tala**, qu'elle se mette à frapper du pied et une source jaillit (conte).

dərrəz

yəttdərrəz; -adərrəz (u-) ♦ frapper du pied, piétiner ◊ **ad bəddən t taɛəllakt, ggur̥ən s təyti n uṭəbbal, ttdərrəzən**, ils se tiennent debout en cercle, marchant au rythme donné par le tambour et frappant du pied.

dərrazi (dərraži)

♦ sorte de danse d'hommes ◊ **tiyta n dərrazi**, rythme de cette danse.

ləmdraz

♦ traces de pas sur le sol, empreintes, piste ◊ **yədwəl-d n-nəmdraz-əs**, il revint sur ses pas.

DRZ

ddərzət (*ar.*)

ddərzat ♦ couture, bande, lisière, tresse cousue comme ornement au bord d'un habit, soutache.

DRŽ

ddəržət (*ar.*)

ddəržat ♦ degré, grade.

DS

əddəs (F.I 244 **eddes**)

u yəddis; yəttəddəs; -iddas ♦ enfiler des objets sur un fil, une corde, etc. disposer en file; être enfilé, disposé en file ◊ **timəžžin-n-sən ig-asənt tidənni, yəddəs-int d iddas**, (l'ogre) prenant leurs oreilles les mit sur un fil et les enfila ◊ **təsɣu ddiɣ qnunfər yəddəs**, elle a encore acheté des clous de girofle enfilés sur un fil.

ttw- ttwaddəs

yəttwaddas, u yəttwiddis; -atwaddəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enfilés, s'enfiler ◊ **ixsan n təyni nnukbən ttwaddəsən tidənni**, des noyaux de dattes percés et enfilés sur une cordelette.

DS

idis (F.I 245 **édis**; DK 160 **idis**)

idisan ♦ côté, flanc ◊ **əwtəx-t idis-əs**, je l'ai frappé au côté ◊ **qim idis-iw**, reste à côté de moi ◊ **əḥba mənnawt f idis**, cache quelques uns de côtés ◊ **idisan m-mʷArgrən d iždi**, les alentours de Ouargla c'est du sable ◊ **yuš=as idisan-əs i tmur̥t**, il a donné ses flancs à la

terre (s'est couché pour dormir) ◊ **qqima idis n əmmʷa-s**, je me suis assis près de son frère.

DS

tadisit (tə-) (F.I 250 **tadast**)
tidisa (tə-) ♦ moustique.

DSR

ddəsarət (*ar.*)
♦ effronterie, insolence, trop grande familiarité.

DST

dəssat (F.I 250 **dat**; DK 160 **z-dat**)
♦ devant, le devant, avant, auparavant ◊ **dəssat uliɣ**, devant le puit ◊ **azzəl s dəssat**, cours par devant ◊ **ad ẓwan n dəssat**, ils partiront en avant ◊ **s sa n dəssat**, d'ici en avant, dorénavant ◊ **ibədd dəssat-n-sən**, il se tint debout devant eux.

DW

ddəwdəw (ddudu) (DK 160 **ddewdew**)
yəttdəwdiw; -adəwdəw (u-) ♦ papoter, jacasser, bavarder ◊ **qqimənt ttdəwdiwənt ttəggənt izli f middən**, elles passent leur temps à papoter et à brocarder sur les gens.

DW

əddiw (F.I 209 **idaou**; DK 126 **ddu**)
yəttəddiwa, u yəttəddiwi; -addiwi (u-) ♦ accompagner, aller, marcher avec ◊ **iyya, an-nəddiwət nəššin did-ək**, viens, faisons route ensemble moi et toi ◊ **ad əddiwa mɛa ubrid**, je suivrai le chemin.

DW

dawa (*ar.*)
u idawi; yəttdawa, u yəttdiwa; -adawi (u-) ♦ porter remède, soigner ◊ *Prov.* **kullši yəttdawa, ləmflug m-mʷadan u yəttdiwi**, il y a remède à tout, sauf à une panse trop pleine (éclatée).

s- ssdawa
u yəssdawi; yəssdawa, u yəssdiwi; -asdawi (u-) ♦ faire soigner, faire prendre remède ◊ **mak a yən-tənnid a t-nəssdawa din**, comme tu nous dis nous l'y ferons soigner.

ttw- ttwadawa
u yəttwadawi; yəttwadawa, u yəttwidiwi; -atwadawi (u-) ♦ être soigné, être curable ◊ **lăs ddwa-s, maḍun-u u yəttwidiwi**, il n'y a plus de remède, ce malade est incurable.

ddwa
ddwawat, dduyan ♦ remède, médicament ◊ **war əddwa**, sans remède.

DW

adaw (wa-)
adawən ♦ datte non fécondée, rabougrie, sans vrai noyau, fausse datte ♦ sorte de porte-bonheur que les femmes se mettent comme parure sur la touffe frontale.

DW

tadwat (tə-), tadəwwat (tə-) (*ar.*)
tidwatin, tidəwwatin (tə-) ♦ encrier ♦ petite mesure de capacité d'un quart de litre environ.

DW

ddawa (*ar. dial.*)
♦ sorte de maïs ◊ **yiṛəḍ am ddawa, nətta yəsməḍ**, vêtu comme un épis de maïs, il a froid.

DW

addu, addəw, addiw (F.I 221 **daou**; DK 161 **ddu**)
♦ à côté, auprès ◊ **s addu tala**, près de la source ◊ **əkkəsəx-t s s addu tala**, je l'ai enlevé d'auprès de la source ◊ **tazdayt n s addu tala**, le palmier d'auprès de la source ◊ **qim s addiw-əs**, reste près de lui- ◊ **xuya-w n s addiw-iw**, l'ami d'auprès de moi.

DWL

ədwəl (F.I 223 **edouel**)
u yədwil; idəggəl; -idwal ♦ devenir, revenir ◊ **ad igəm, yədwəl d argaz**, il grandira et deviendra un homme ◊ **ədwəl fəll-as**, pardonne-lui ◊ **hak-i dwəlɣ-əd**, me voici reve-

nu ◊ **dwələnt-az-d tiẓnin-əs**, ses graines lui sont revenues (il a repris ses esprits, il est revenu à la raison) ◊ *Prov.* **tikufas dəggələnt f bab-əs**, le crachat retombe sur le cracheur.

s- ssədwəl

yəssədwal, u yəssədwil; -asədwəl (u-) ♦ faire devenir, faire revenir, rappeler ◊ **a t-id-nəssədwəl s Tunəst**, nous le ferons revenir de Tunis.

DWM

daẁm (*ar.*) *v.* à **DM**

yəttdawam, u yəttdiwim; -adawəm (u-) ♦ persévérer, durer ◊ **dawəm ammụ, ay əmmi, at-tawḍəd**, persévère ainsi, ô mon fils, tu arriveras.

s- ssdawəm

yəssdawam, u yəssdiwim; -asdawəm (u-) ♦ faire persévérer, faire durer ◊ **d rrəbḥ i trəbḥəd uɣləb a k-ssdawmən aməzdaɣ-u**, ce sont le gros bénéfices que tu réalises qui te font persévérer en cette ville.

DWṚ

dəwwəṛ (*ar.*) *v.* à **DR**

yəttdəwwəṛ; -adəwwəṛ (u-) ♦ être rond, arrondi, en rond, s'enrouler ◊ **ttdəwwəṛən fəll-as am iyḍan**, ils tournaient autour de lui comme des chiens.

s- ssdəwwəṛ

yəssdəwwaṛ, u yəssdəwwiṛ; -asdəwwəṛ (u-) ♦ arrondir, faire tourner en rond, enrouler ◊ **yəbda yəssdəwwaṛ-i ažənna n ixf-iw**, il se mit à le faire tournoyer au-dessus de ma tête.

dduṛ

ddwaṛ ♦ rangée, couche de pierres dans une construction.

imdəwwəṛ

imdəwwaṛ, imdəwwəṛən; timdəwwəṛt (tə-) timdəwwaṛ (tə-) timdəwwəṛin (tə-) ♦ rond, circulaire.

tadəwwaṛt (tə-)

tidəwwaṛin (tə-) ♦ tripes, entrailles d'animaux de boucherie.

DWX

s- ssdəwwəx (*ar.* **DWX**) *v.* à **DX**

yəssdəwwax, u yəssdəwwix; -asdəwwəx (u-) ♦ abasourdir, faire tourner la tête, donner le vertige ◊ **ssdəwwaxənt nanna-t-sənt s uzaggi-n-sənt**, elles abasourdissaient leur mère avec leurs cris.

DX

dax (*ar.* **DWX**) *v.* ci-dessus **DWX**

yəttdaxa, u yəttdixi; -adaxi (u-) ♦ être étourdi, avoir le vertige, perdre connaissance, s'évanouir, **əwtəx-t ixf-əs, idax**, je le frappai à la tête, il perdit connaissance.

dux (autre forme du précédent)

yəttduxa, u yəttduxi; -aduxi (u-) ♦ être étourdi, avoir le vertige, perdre connaissance, s'évanouir ◊ **duxa s dduxxan**, je perdis connaissance à cause de la fumée.

s- ssdux

yəssduxa, u yəssduxi; -asduxi (u-) ♦ étourdir, donner le vertige, faire perdre connaissance ◊ **d qišəm a t-əssduxən**, c'est la sève fermentée de palmier qui l'a étourdi.

dduxət

♦ étourdissement, vertige, évanouissement.

DXL

ədxəl **(F.I 190 douḳel)**

u yədxil; idəxxəl; -idxal ♦ chercher refuge, protection auprès de, implorer, être sous la protection de; être tabou, interdit ◊ **a Ṛəbbi, dəxxəlɣ-ak**, ô Dieu, je me mets sous ta protection ◊ **ass-ən m-Babiyannụ tamuṛt tdəxxəl, ammʷasi təlla s addu Ṛəbbi**, le jour de Babianno la terre est tabou, c'est-à-dire sous la protection de Dieu.

DXN

dduxxən (*ar.*)

yəttduxxun; -aduxxən (u-) ♦ fumer, produire de la fumée ◊ **mmi gin lžawi tabəxxaṛt, ad yəbda yəttduxxun, ad əkkərən imrabḍən, bdan rəkkəsən**, dès qu'on a mis l'encens dans la cassolette et qu'il commence à fumer, les «esprits» entrent en transes et se mettent à danser.

dduxxan
♦ fumée; par *ext.* tabac.
adxaxni (u-)
idxaxniyən; tadxaxnit (tə-) tidxaxniyin (tə-)
♦ fumeur, fumeuse.

DY

day (d ay, c'est ce...)
♦ rien que, sauf, seulement ◊ **day d aɣɣul**, ce n'est qu'un âne ◊ **nəxs day an-nəffəɣ**, nous ne voulons que sortir.

DY

əddi (F.I 137 **edd**; DK 167 **eddez**)
yəttəddi; -idday ♦ piler, être pilé; battre, dépiquer, être battu, dépiqué; tasser fortement, être tassé (tissage); enfoncer, être enfoncé; façonner un bijou, être façonné ◊ *Prov.* **am mmụ ttəddin aman lməhraz**, comme qui pilerait de l'eau dans un mortier (battre la mer pour avoir du beurre) ◊ **ibənṇas-əm bhan, ddin d awəḥdi**, tes burnous (que tu tisses) sont beaux, bien tassés (tissu serré) ◊ **təddi iɣəs muṛu**, elle enfonça l'os dans le mur ◊ **iggət təbzimt n uṛa yəddi-tət uday**, une broche en or façonnée par le bijoutier juif.
ttw- ttwaddi
yəttwadday, u yəttwiddiy; -atwaddi (u-) ♦ avoir été, pouvant être pilé, dépiqué, battu, tassé, enfoncé, façonné ◊ **u yəttwiddi aməsmir s fus**, un clou ne s'enfonce pas avec la main.
adday (wa-), wadday
(F.I 221 **daou**; 187 **addai**)
♦ partie inférieure, dessous, bas ◊ **adday-əs di-s d aman**, en sa partie inférieure il y a de l'eau ◊ **at wadday**, les gens d'en-bas (de l'au-delà) ◊ **wadday n təzdayt**, sous le palmier ◊ **s wadday**, du bas, par en bas ◊ **mm-ʷadday**, vers le bas, en bas ◊ **adday adday**, dessous dessous (sans bruit, en douceur, en cachette) ◊ **adday n tunubil**, dessous, chassis d'automobile.

DY

uday (DK 165 **uday**)
udayən; tudayt, tudayin ♦ juif ◊ **yəssawal s tudayt**, il parle hébreu.

DYM

dayəm, dima, *v.* à **DM** (*ar.*)
♦ toujours, sans cesse.

DYMN

dyamunt (*ar.*)
id dyamunt ♦ diamant.

DYN

ddin (*ar.*)
♦ dette, dû ◊ **u ttiliɣ əddin-iw day matta nɣix-t**, je ne serai plus dans ma dette que si je le tue (je ne serai satisfait, quitte, tranquille que lorsque je l'aurai tué) ♦ religion ◊ **əddin n-nIslam**, la religion islamique.
ddyanət
ddyanat ♦ religion, pratique religieuse.
amədyan (u-)
imədyanən; tamədyant (tə-) timədyanin (tə-)
♦ débiteur, endetté, obéré.

DYT

əddụyyət (F.I 184 **douhet**)
yəttduyyut; -aduyyət (u-) ♦ avoir des fourmillements, des picotements dans les membres, fourmiller ◊ **iḍarn-iw dduyyətən-iyi s ubəddi uɣləb**, j'ai des fourmillements (me foumillent) dans les pieds à force de rester debout.
s- ssduyyət
yəssduyyat, u yəssduyyit, yəssduyyut; -asduyyət (u-) ♦ donner, provoquer des fourmillements, des picotements ◊ **tasmuḍi təssduyyət-as timəžžin-əs**, le froid lui fait picoter les oreilles.

Dε

ədεu (*ar.*)
yədεu, dεuɣ, u yədεu et **u yədεi**
idəεεu, dəεεuɣ, u idəεεu et **u idəεεi; -idεa** ♦ prier, invoquer Dieu, non rituellement ◊ **nsiɣ nəkkəda, dəεεuɣ Ṛəbbi**, je passai la nuit à regarder (veillant), je ne cessai d'invoquer Dieu ♦ faire des imprécations, des souhaits surtout en mal ◊ **ad ədεunt n əɣr-əs tiwəssarin**, les vieilles lanceront des souhaits vers lui (le couvriront

d'imprécations) ◊ **Ṛəbbi u iɣis iggən ad yədɛu f əggən**, Dieu n'agrée pas les imprécations contre quelqu'un.

DƐF

ədɛəf (*métath.* d'*ar.* **ɛdf, ƐṬF**)

u yədɛif; idəɛɛəf; -idɛaf ♦ être courbe, courbé, recourbé ◊ **lməxləb d iggən lmusi yədɛəf**, ce poignard est un couteau recourbé.

s- ssədɛəf

yəssədɛaf, u yəssɛdɛif; -asədɛəf (u-) ♦ rendre courbe, recourber ◊ **tirəṭṭwin, yəssdɛəf-int iggət n iggət**, les baguettes, ils les recourbe l'une vers l'autre.

DƐW

ddəɛwət (*v.* **DƐ, ədəu**)

ddəɛwat, ddəɛawi ♦ prétention, assertion, allégation, dire, affaires, procès ◊ **inažža-t Ṛəbbi s ddɛawi n ššiṭan**, Dieu le sauve des machinations du démon ♦ souhait pour ou contre (sans ou avec *prép.* **f., fəll**) ◊ **ddəɛwət n-nxiṛ**, souhait de bien, bénédiction ◊ **ddəɛwət n ššəṛṛ**, souhait de mal, malédiction.

Ḍ

Ḍ

əṭṭəḍ (pour **əḍḍəḍ**)
(F.III 996 **elḍeḍ**; DK 835 **eṭṭeḍ**)

u yəṭṭiḍ; yəttəṭṭəḍ; -iṭṭaḍ ♦ téter ◊ **yəṭṭəḍ, tuš-as nanna-s iṭṭaḍ šarḍ isəggasən**, il a tété, sa mère l'a allaité pendant trois ans.

s- ssuḍəḍ

yəssuḍuḍ, yəssuḍaḍ, u yəssuḍiḍ; -asuḍəḍ (u-) ♦ faire téter, allaiter, nourrir au sein ◊ **awi-y-az-d iggət tməṭṭut i ssuḍuḍən**, amenez-lui une nourrice (une qui allaite).

Ḍ

uḍ

yəttuḍ; sans nom verbal ♦ flamber, prendre (feu), se gonfler (flamme) ◊ **mmi tuḍ ləɛfit, yəẓru udm-əs**, quand le feu enfla, il vit son visage (d'elle).

s- ssuḍ (F.I 253 **seheḍ**)
(ne pas confondre avec **ṣsuḍ**, *v.* à **ṢḌ**)

yəssuḍa, u yəssuḍi; -asuḍi ♦ faire gonfler une flamme (par *ext.* en soufflant, en ventillant), faire monter, flamber, prendre le feu ◊ **yəssuḍ innayən i usəmmʷi n uysum**, il fit prendre le feu entre les pierres du foyer pour faire cuire la viande ♦ attiser en soufflant, souffler ◊ **ul əssuḍa ššəmɛət, aw-tət-tənɣəd**, ne souffle pas (pour attiser) la chandelle, tu l'éteindrais.

aḍu (wa-, u-) (F.I 252 **aḍou**; DK 170 **aḍu**)

id aḍu ♦ vent, souffle d'air ♦ par *ext.* odeur ◊ **aẓgən d aḍu**, la moitié c'est du vent (vain, sans valeur) ◊ **nəkk-as aḍu i uššu-m**, nous sommes passés dans le vent de ton couscous (nous l'avons flairé).

Ḍ

uḍa (F.I 251 **ouḍou**)

u yuḍi; yəttuṭṭa, u yəttuṭṭi; -uṭṭu ♦ tomber ◊ **ixdam-əs yuḍa tamurt**, son travail est tombé par terre (à été vain, sans valeur) ♦ surprendre (avec *prép.* **f.**, **fəll** ◊ **yuḍa fəll-as uššən**, le chacal le surprit ♦ trouver, rencontrer ◊ **kəlləba fəll-as, uḍiɣ di-s**, je le cherchai et finis par le trouver ♦ convenir, acquiescer, accepter, tomber d'accord ◊ **lwəqt-ən argaz-əs yəttuṭṭa m-mʷawal-əs**, alors son mari l'approuve (tombe vers sa parole) ♦ vérifier ◊ **nuḍa-d awal m-baba-t-na**, nous tombâmes dans la parole de notre père (la trouvâmes vraie) ◊ **ddiɣ u tuḍid awal-iw**, tu ne t'es pas rendu compte que j'avais raison ♦ préférer, s'attacher à ◊ **taməṭṭut-u tuḍa n tarwa-s n illi-s**, cette femme préfère les enfants de sa fille ♦ avorter ◊ **akšiš-u yuḍa d uṭṭu, nanna-s tgər-t-id s ssəḥər**, cet enfant est un avorté, sa mère l'a mis au monde par magie ♦ venir après, suivre ◊ **əmmʷa-s yuḍa fəll-as**, son frère est tombé sur lui (est né après lui) ♦ arriver juste ◊ **nəttuṭṭa-d akkat al[a] an-nini ula d nəšnin awal-n-na** ♦ nous tombons juste à l'endroit dans lequel nous avons à dire notre mot ♦ être bas, en contrebas ◊ **tawurt-u tuḍa**, cette porte est basse ◊ **akkat-u yuḍa f ummisiddar**, cet endroit est plus bas que le patio.

s- stuṭṭa (formé de l'*Int.* de **uḍa**)

u yəstuṭṭi; yəstuṭṭa, u yəstuṭṭi; -astuṭṭi (u-) ♦ faire tomber ◊ **yəstuṭṭa-y-as taxfart-əs s ixf-əs**, il lui fit tomber la calotte de sur la tête.

uṭṭu

id uṭṭu ♦ chute, avortement.

Ḍ

iḍ (F.II 516 **éhoḍ**; DK 170 **iḍ**)

iyḍan ♦ nuit, partie obscure du jour de 24 h., vigile nocturne ◊ **iḍ n ssəbbat**, la nuit du

samedi (du vendredi au samedi) ◊ **iḍ n Ṛṛəmḍan**, vigile de Ramadhan ;nuit qui précède le premier jour de jeûne.

dəg-giḍ (formé de **di**, dans, et **iḍ**, nuit)

id dəg-giḍ ♦ nuit, temps obscur dans un jour de 24 h.

Ḍ

ḍaḍ (F.I 255 **aḍaḍ**; DK 172 **aḍaḍ**)

iḍuḍan ♦ doigt ◊ **ḍaḍ aziwar**, gros doigt; pouce; appelé aussi **nəqnaq n təlšin**, tueur de poux ◊ **ššahəd**, index ◊ **qəbbaḥ** ou **aməqqṛan**, majeur ◊ **ləbbas tixutam**, porte-bagues, auriculaire ◊ **ḍaḍ akšiš**, doigt petit ou **maẓuẓi məskin**, dernier venu, pauvre.

Ṭ

tiṭṭ (ti-) (F.I 253 **tiṭ**; DK 832 **tiṭ**)

tiṭṭawin (tə-) ♦ œil ♦ centre ♦ phare d'auto, disque du soleil ◊ **tiṭṭ n tala**, cœur de la source ◊ **tiṭṭ n tfʷit**, disque du soleil ◊ **tiṭṭ n təšbəkt**, œil du filet: maille ◊ **tiṭṭ n fud**, œil du genou: rotule ◊ **tiṭṭ n tunubil**, œil de l'automobile: phare ◊ **lḥədd n tiṭṭ**, la limite de l'œil: horizon ◊ **war tiṭṭ**, dépourvu d'un œil: borgne ◊ **imsal n tiṭṭ**, fermeture d'œil: en un clin d'œil ◊ **lliɣ ssawalɣ-ak tiṭṭ g tiṭṭ**, je te parle œil dans œil ;face à face ◊ *Prov.* **tiṭṭ-əs yəssalay-əd aysum s təxbušt**, son œil fait remonter la viande de la marmite: se dit de quelqu'un qui a le regard dur, fort, direct.

Ḍ

tiḍḍəḍt (tə-)

tiḍḍaḍ (tə-) ♦ sangsue.

ḌB

ḍḍəbb

ḍḍbuba ♦ sorte de gros lézard à écailles des terrains rocheux.

ḌBL

taḍəbbilt (tə-)

tiḍəbbal (tə-) ♦ poing ◊ **yuš-as taḍəbbilt**, il lui a donné un coup de poing ◊ *Prov.* **bab n tḍəbbilt yənna bab n təqbilt**, le possesseur de poing a vaincu le maître de clan: la raison du plus fort ◊ **aɣil-taḍəbbilt**, bras-poing: coudée courte, sans le poing, poing fermé.

ḌBƐ

əḍbəɛ (*ar. dial.*)

u yəḍbiɛ; iḍəbbəɛ; -iḍbaɛ ♦ se mettre en grande colère, s'irriter violemment ♦ **baba-s yəḍbəɛ fəll-as, yənɣ-i**, son père s'est grandement irrité contre lui et l'a tué (rossé fortement).

s- ssəḍbəɛ

yəssəḍbaɛ, u yəssəḍbiɛ; -asəḍbəɛ (u-) ♦ irriter, mettre en colère, rendre furieux ◊ **iɛawd-as iwaln-u al mmi t-yəssəḍbəɛ**, il lui ressassa ces paroles au point de le rendre furieux.

ḍḍəbɛət

♦ colère, fureur ◊ **s ḍḍəbɛət udm-əs yəxgəḍ**, de fureur son visage a changé de couleur.

ḌF

təḍḍuft (F.I 260 **teḍouft**; DK 131 **taḍut**)

tiḍḍufa (tə-) ♦ laine.

ḌFL

aḍəfli (u-) (*ar.*)

iḍəfliyən; taḍəflit (tə-) tiḍəfliyin (tə-) ♦ enfant, adolescent.

ḌFR

əḍfər (F.I 261 **ḍeffer**)

u yəḍfir, iḍəffər; -iḍfar ♦ surgir et frapper, surprendre, assaillir surtout par derrière, pousser violemment ◊ **iḍəfr-it, tuḍa-d f udm-əs**, il l'assaillit de par derrière et elle tomba sur la face.

ḌFS

əḍfəs (F.I 263 **neṭfes**)

u yəḍfis; iḍəffəs; -iḍfas ♦ plier, replier; être plié, replié ◊ **tiwəssarin ttawḍənt mani argaz ad yəḍfəs f ɛəšra u yəttiwəḍ**, les vieilles réussissent (à passer) là où un homme même plié en dix ne passerait pas ♦ être endolori, courbaturé ◊ **lliɣ gaɛ ḍəfsa s ixdam-u**, je suis tout courbaturé après ce travail.

ttw- ttwaḍfəs

yəttwaḍfas, u yəttwiḍfis; -atwaḍfəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être plié, replié ◊ **yəẓru tifrit m-mitin duṛu təttwaḍfəs tərsu tamuṛt**, il vit un billet de 200 douros (10 dinars) plié et posé par terre.

ḌHR

əḍhər *(ar.)*

u yəḍhir; iḍəhhər; -iḍhar ♦ paraître, être manifesté, se manifester ◊ **matt[a] a k-ḍəhrən gi wu**, quoi te paraît en celui-ci: que t'en semble.

s- ssəḍhər

yəssəḍhar, u yəssəḍhir; -asəḍhər (u-) ♦ faire paraître, manifester ◊ **yəssḍəhr-as ay-n i llan ul-əs**, il lui manifesta ce qu'il avait dans le cœur.

ḌHR

ḍḍahərt

♦ le Nord.

aḍəhrawi (u-)
iḍəhrawiyən; taḍəhrawit (tə-) tiḍəhrawiyin (tə-) ♦ du Nord, nordique.

taḍəhrawit (tə-)

♦ le Nord.

ḌḤK

aḍḥayki (u-) *(ar.)*

iḍḥaykiyən; taḍḥaykit (tə-) tiḍḥaykiyin (tə-) ♦ comique, facétieux, qui fait rire.

ḌL

aḍil (u-) (DK 176 **aḍil**)

iḍilən ♦ raisin, vigne ◊ **aḍil n uššanən**, raisin de chacals: groseille ◊ **aḍil n uššən**, raisin de chacal: morelle noire ◊ **ššəžərt n uḍil**, pied de vigne ◊ **taziwayt n uḍil**, grappe de raisin ◊ **tazərrayt n uḍil**, grapillon de raisin ◊ **taεəkkayt n uḍil**, grain de raisin.

ḌL

ḍəlləl *(ar.)*

yəttḍəlləl; -aḍəlləl (u-) ♦ donner de l'ombre, ombrager, être ombreux ◊ **yəttḍəlləl-ana lḥal tagəmmi-y-u**, ce jardin nous donne de l'ombre.

s- ssiḍəl

yəssaḍal, u yəssiḍil; -asiḍəl (u-) ♦ faire, donner, produire de l'ombre ◊ **ad aglən aḥuli aqdim i usiḍəl**, on suspend un vieux grand voile de femme pour faire de l'ombre.

aḍəlli (u-)

iḍəlliyən; taḍəllit (tə-) tiḍəlliyin (tə-) ♦ ombreux, ombragé, à l'ombre ◊ **tfiẓẓa-y-u t taḍəllit, aman-əs səmḍən**, ce fossé est à l'ombre, son eau est froide.

ḌLM

əḍləm *(ar.)*

u yəḍlim; iḍəlləm; -iḍlam ♦ faire tort, léser, traiter injustement, opprimer, avoir tort, être coupable ◊ **wamma, azzəl, fatəš mammụ ḍəlmən**, mais, hâte-toi, informe-toi qui est coupable.

ttw- ttwaḍləm

yəttwaḍlam, u yəttwiḍlim; -atwaḍləm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être lésé, traité injustement ◊ **bab n ššəṛṛ yəttwaḍlam**, l'homme injuste est traité injustement.

ḍḍaləm

ḍḍullam; təḍḍaləmt, təḍḍullam ♦ injuste, inique, oppresseur.

uḍlim

uḍlimən; tuḍlimt, tuḍlimin ♦ injuste, inique, oppresseur ◊ *Prov.* **tikərkas t tuḍlimin**, le mensonge est inique (inutile de mentir).

lməḍlum

lməḍlumin; təlməḍlumt, təlməḍlumin ♦ traité injustement, opprimé, lésé, victime d'injustice.

ḌLƐ

taḍəllaεt (tə-) *(ar.)*

tiḍəllaεin (tə-) ♦ pastèque.

ḌM

ḍḍamma *(fr.)*

♦ dames ◊ **irar n ḍḍamma**, jeu de dames.

ḌMN

əḍmən (*ar.*)

u yəḍmin; iḍəmmən; -iḍman ♦ cautionner, garantir, se porter garant ♦ **ḍəmna gi tu**, j'ai pris la responsabilité dans cette affaire.

ḍḍəmanət

ḍḍəmanat ♦ caution, garantie.

ḍḍamən

ḍḍumman; təḍḍamənt, təḍḍumman ♦ garant, répondant ◊ **iɣlag n ḍḍamən**, fermeture du garant: c'est le moment où le jour tombe, où la sûreté faiblit du fait des ténèbres qui approchent. On désigne aussi ce moment par le simple **ḍḍamən**, le garant.

ḌN

ḍənn (*ar.*)

yəttḍənna, u yəttḍənni; -aḍənni (u-) ♦ penser, présumer, avoir une opinion ◊ **u tḍənna ixf= ək f-fʷammu**, ne pense pas en ta tête sur cela (n'y songe pas).

ḌN

aḍən (DK 178 **aḍen**)

yuḍən, u yuḍin; yəttaḍən, u yəttiḍən; -aṭṭan (wa-) ♦ être, tomber malade ◊ **təbbi tətta-ḍən aṭṭan n tməttant**, elle fut prise de la maladie de la mort.

s- ssiḍən

yəssaḍan, u yəssiḍin; -asiḍən (u-) ♦ rendre malade ◊ **ad idərrək fəll-as, ammu yəssa-ḍan-it ini yənɣ-it**, il l'écraserait et risquerait de la rendre malade ou même de la tuer.

aṭṭan (wa-)

id aṭṭan ♦ maladie.

maḍun

imaḍunən, id maḍun; tmaḍunt, timaḍunin (tə-) ♦ malade.

ḌƔS

aḍəɣəs, aḍxəs (u-) (F.I 244 **aḍeṛes**)

♦ collostrum, premier lait d'une femelle après la mise bas.

aḍɣəsi, aḍəxsi (u-)

iḍɣəsiyən, iḍəxsiyən, taḍɣəsit, taḍəxsit, tiḍɣə-siyin, tiḍəxsiyin ♦ couleur de collostrum, jaune très clair.

ḌQ

ḍaq (*ar.* **ḌYQ**) *v.* à **ḌYQ**

yəttḍaqa, u yəttḍiqi; -aḍaqi (u-) ♦ être oppressé, mis à l'étroit; oppresser, mettre à l'étroit ◊ **yəqqim iman-əs, yəlla iḍaq**, il resta seul, l'âme oppressée ◊ **matta nəžž-i yəɣmi-d, ad iḍaq tazdayt**, si nous le laissons pousser, il étouffera le dattier.

ḌR

ḍar (F.I 281 **aḍar**; DK 180 **aḍaṛ**)

iḍarən ♦ pied, et par *ext.* jambe ♦ **war ḍar**, unijambiste ◊ **ḍar n ulman**, pied de fil de trame (écheveau long en huit) ◊ **ḍar n ustu**, pied de fil de chaîne ◊ **ḍar n uzzal n unəžžar**, pied de fer de menuisier, valet.

ḌR

ḍərr (*ar.*)

yəttḍərra, u yəttḍərri; -aḍərri (u-) ♦ nuire, faire du mal; être douloureux, faire mal ◊ **əṭṭəfəx-t awd iḍərr iman-əs**, je l'ai saisi de peur qu'il ne se fasse mal.

ttw- ttwaḍərr

yəttwaḍərra, u yəttwiḍərri; -atwaḍərri (u-) ♦ avoir été touché, blessé, avoir reçu un coup douloureux ◊ **yəttwaḍərr n tməttant**, il a été touché à mort ◊ **matta iggən ddab-əs d ddab n aqimi lɛətbət, yəttwaḍərra si-s, biha imsəlmən ul qbilən sid-əs**, si quelqu'un a la manie de s'asseoir sur le seuil, il en sera touché à mal, car les esprits du lieu ne sont pas consentants.

ḍurr (autre forme du précédent **ḍərr**)

yəttḍurra, u yəttḍurri; -aḍurri (u-) ♦ même sens que **ḍərr**.

ḍḍruriyət

♦ nocivité, inconvénient.

ḌRF

uḍrif (*ar.*)

uḍrifən; tuḍrift, tuḍrifin ♦ affable, bien élevé, poli.

ḍḍrafət

♦ délicatesse, politesse, bonnes manières ◊ **s ḍḍrafət**, poliment.

ḌRḤ

əḍrəḥ (*ar. dial.*)

u yəḍriḥ; iḍərrəḥ; -iḍraḥ ♦ être paresseux, lent au travail, se lasser ♦ **matta uḍnən ini ḍərḥən, s lqəllət n iššа uɣləb**, s'ils sont malades et sans ardeur au travail, cela vient de la sous alimentation ◊ **afarž-u din din ya ad yəḍrəḥ ul-iw s iẓra-s**, ce spectacle, très vite je me lasserais de le voir.

ḍḍraḥət

♦ paresse, oisiveté ◊ *Prov.* **ḍḍraḥət təssawaḍ n-nəbxəs**, la paresse mène à l'avilissement.

aḍruḥi (u-)

iḍruḥiyən; taḍruḥit (tə-) tiḍruḥiyin (tə-) ♦ paresseux, fainéant.

ḍḍarəḥ

ḍḍurraḥ; təḍḍarəḥt, təḍḍurraḥ ♦ paresseux. fainéant.

təḍḍurḥa

♦ paresse, fainéantise.

ḌRN

əḍrən (F.I 285 **eḍren**)

u yəḍrin; iḍərrən; -iḍran ♦ retourner, se retourner sens dessus dessous; virer, tourner dans une direction, renverser ◊ **tẓiwa təḍrən**, le plat est renversé (sens dessus dessous) ◊ **əḍrən n tma-y-ən tazəlmaḍt**, tourne vers la gauche ♦ être convexe, en voûte ◊ **d awəssar, tikərmin-əs ḍərnənt**, c'est un vieillard au dos voûté ♦ plafonner, être plafonné en voûte, en voûtelettes ◊ **taydəmt akk-is, ad yəḍrən sid-əs takərbust**, quant au tronc équarri, il s'en servira pour façonner le plafond en voûtelettes ◊ **taddart-iw gaɛ təlla təḍrən s ikərkušən**, toute ma maison est plafonnée en voûtelettes avec des madriers en troncs de palmiers.

s- ssəḍrən

yəssəḍran, u yəssəḍrin; -asəḍrən (u-) ♦ retourner, renverser, mettre sens dessus dessous ◊ **ad yəssəḍrən tagnint žaž m-mʷaman n iɣraf**, il renverse dans l'eau le seau en sparterie pour puiser.

ḌRS

əḍrəs (*ar.*)

u yəḍris; iḍərrəs; -iḍras ♦ être touffu, dru; rendre touffu, dru, serré; presser, tasser ◊ **tagəmmi-k təḍrəs, t tazizawt**, ta palmeraie est serrée et verdoyante ◊ **s ləmdəkk ad ḍərsən lbaruḍ žaž n təlməkḥəlt**, au moyen de la baguette ils tassent la poudre dans le fusil.

ḌRY

əḍri

iḍərri; -iḍray ♦ être amer ◊ **imi-w yəḍri**, j'ai la bouche amère.

m- mmiḍri

yəttmiḍri; -amiḍri (u-) ♦ être amer ◊ **yəmmiḍri am ẓiẓẓi**, c'est amer comme du fiel.

sm- ssmiḍri

yəssmiḍray, u yəssmiḍriy; -asmiḍri (u-) ♦ rendre amer ◊ **aysum-u yəqqəs di-s ẓiẓẓi, gaɛ yəssmiḍri-t**, cette viande, la vésicule y a éclaté qui l'a rendue amère.

tiḍrayt (tə-), təmmiḍri, tmiḍri ♦ amertume.

miḍray

imiḍrayən; tmiḍrayt, timiḍrayin (tə-) ♦ amer ◊ **imiḍrayən**, les amers ;mélange amer d'armoise, rue, fenugrec, hènné, etc. pilés, mis dans un peu d'eau. On en donne aux bébés pour les faire dormir, mais surtout dans un but superstitieux. On les appelle aussi: **imiḍrayən n təɛrabin**, les amers des femmes arabes.

ḌS

əḍḍəs (F.I 290 **eḍes**?; DK 183 **əḍs**?)

u yəḍḍis; yəttəḍḍəs; -iḍḍas ♦ tasser la trame d'un tissage, la battre ◊ **tamətṭut i llan ttəḍḍəsən azəṭṭa təlla təqqim ddukkan dəffər uzəṭṭa**, la femme qui tasse le tissage se tient assise sur un petit banc derrière le métier à tisser.

ttw- ttwaḍḍəs

yəttwaḍḍas, u yəttwiḍḍis; -atwaḍḍəs (u-)

♦ être, avoir été, pouvant être tassé (tissage) ◊ **buhtun u yəttwiḍḍis am ubənnus**, un tapis grossier n'est pas tassé comme un burnous.

taḍsa (ta-, tə-)

tiḍswin (tə-) ♦ sorte de peigne en fer et à main, il a ordinairement onze dents, il sert à tasser la trame sur un métier à tisser.

ḌS

ḍəs (F.I 292 **eṭṭes**; DK 182 **eṭṭes**)

yəḍsu, ḍsiɣ, u yəḍsi; iḍəss; -iḍsa ♦ être sans mouvement, inerte, d'où tari, à sec ◊ **yəssəd ɣruṛi tamuṛt iḍəss**, il était étendu de tout son long par terre, sans mouvement ◊ **n səgg i təḍsu tala, u nəẓri di-s ažru**, depuis que la source est sans mouvement (ne coule plus, à sec), nous n'y voyons plus de grenouille.

əṭṭəs

u yəṭṭis; yəttəṭṭəs; -iṭṭas ♦ être couché, se coucher, d'où dormir ◊ **yəttəṭṭəs f udm-əs**, il se couche sur la face (à plat ventre) ◊ **tawurt təṭṭəs**, une porte couchée (c'est une trappe à plat).

s- ssuḍəs

yəssuḍas, u yəssuḍis, yəssuḍus; -asuḍəs (u-) ♦ faire coucher, coucher (*trans.*) ◊ **iwin-t-id, ssuḍsən-t akkat-əs**, ils l'amenèrent et le couchèrent sur son lit.

iḍəs

♦ le coucher ◊ **tin-n-iḍəs**, celles du coucher, moment de la journée vers neuf heures du soir.

ḌṢ

ḍəṣ (*v.* à **əṣṣ**, **Ṣ**) (F.I 293 **eṭs**; DK 183 **eḍs**)

yəḍṣu, u yəḍṣi; iḍəṣṣ; -taṣṣa (ta-) ♦ rire ◊ **ul ḍəṣṣ annəšt-u, taṣṣa i təttaṣṣid annəšt-u at-trud laxəṛt**, ne ris pas tant; de rire ainsi, tu pleureras dans l'Au-delà.

ḌṢ

taḍiṣt (tə-)

♦ partie d'une personne entre la peau de la poitrine et le vêtement, au-dessus de la ceinture, surtout chez les femmes qui s'en servent comme d'une grande poche fourre-tout.

ḌW

əḍwa (*ar.*)

u yəḍwi; iḍəwwa, u iḍəwwi; -iḍwa ♦ être éclairé, lumineux, serein, resplendir ◊ **ass-u lḥal ifaw, ddunnit təḍwa**, aujourd'hui le temps est clair, la nature resplendit.

s- ssəḍwa

u yəssəḍwi; yəssəḍwa, u yəssəḍwi; -asḍwi (u-) ♦ illuminer, éclairer ◊ **dəg-gass təssədwa-yː ana tfʷit**, pendant le jour le soleil nous éclaire.

ḍawa

u iḍawi; yəttḍawa, u yəttḍiwi; -aḍawi (u-) ♦ donner de la lumière, éclairer, être lumineux ◊ **ixf n tuffa, šəɛl-i, yəttḍawa dəg-giḍ d awəḥdi**, un bout de palme sèche, mets-y le feu, il éclaire fort bien la nuit.

s- ssḍawa

u yəssḍawi; yəssḍawa, u yəssḍiwi; -asḍawi (u-) ♦ éclairer, faire lumière ◊ **tuɣi middən ssḍawan s isfuḍən**, autrefois les gens s'éclairaient avec des brandons.

ḍḍu

id ḍḍu ♦ lumière, clarté; par *ext.* lampe éclairante.

ḌWF

ḍəwwəf (*ar.* **ṬWF**)

yəttḍəwwəf; -aḍəwwəf (u-) ♦ faire faire le tour de, exposer un délinquant, un voleur, un criminel, mettre au pilori en le faisant circuler en public dans une posture ridicule, par *ex.* sur un âne, face à la queue ◊ **ušt-as falaqa tḍəwwəfəm-t gaɛ s iɣulad**, fustigez-le, puis exposez-le en le promenant à travers toutes les rues.

ḌWL

aḍəggal (u-)
(F.I 280 **aḍeggal**; DK 183 **aḍeggal**)

iḍəggalən; taḍəggalt (tə-) tiḍəggalin (tə-) ♦ beau-père, belle-mère, belle-famille.

ḌWẒ

əḍwəẓ (F.I 280 **eḍoueẓ**)

u yəḍwiẓ; iḍəggəẓ; -iḍwaẓ ♦ sauter du haut vers le bas, d'où plonger ◊ **lqum ḍəggəẓən**

al ul n tala ṣṣif, les enfants plongent (les pieds en avant) jusqu'au cœur de la source, en été ♦ sauter sur place, battre (cœur) ◊ **si tət-yəẓru, yəbda iḍəggəẓ s lfərḥan**, dès qu'il la vit, il se mit à sauter de joie ◊ **yəḍwəẓ agərgiẓ targa**, le lapin se tapit dans la rigole ◊ **lwəqt-ən ul-əs iḍəggəẓ idmarn-əs**, alors son cœur se met à battre dans sa poitrine.

s- ssəḍwəẓ

yəssəḍwaẓ, u yəssəḍwiẓ; -asəḍwəẓ (u-) ♦ faire sauter du haut vers le bas, faire se tapir ◊ **idəlḥ-i ammu, yəssəḍəwẓ-i ammas n tala**, il le bouscula ainsi et le fit tomber debout au milieu de la source.

ḌXS

aḍəxs (u-) (*v.* à **ḌƔS**, **aḍɣəs**)

♦ collostrum, premier lait d'une femelle après la mise bas.

aḍəxsi (u-)

iḍəxsiyən; taḍəxsit (tə-) tiḍəxsiyin (tə-) ♦ couleur de collostrum, jaune très clair.

ḌXM

əḍḍəxəm (*ar.* ṬXM)

yəttḍəxma, u yəttḍəxmi; -aḍəxmi (u-) ♦ avoir une indigestion ◊ **əššin ald fəlgən adan-n-sən, əḍḍəxmən**, ils ont mangé à s'en faire éclater la panse et à en avoir une indigestion ◊ **lbaṛud-u yəḍḍəxəm**, cette poudre a une indigestion: elle n'est pas bonne, ne s'enflamme pas d'un coup.

s- ssəḍxəm

yəssḍəxma, u yəssḍəxmi, -asḍəxmi (u-) ♦ provoquer une indigestion ◊ **išša n tdunt uɣləb yəssḍəxma**, manger trop gras provoque l'indigestion.

taḍəxmit (tə-)

♦ indigestion.

ḌYF

ḍəyyəf (*ar.*)

yəttḍəyyəf; -aḍəyyəf (u-) ♦ héberger, recevoir comme hôte, inviter, donner l'hospitalité ◊ **tabza akk-is ula d nətnin ttḍəyyəfən id xuya-t-sən ad swən latay, səhrən, ttirarən**, les jeunes aussi s'invitent entre eux à boire le thé, à veiller et jouer.

s- ssḍəyyəf

yəssḍəyyaf, u yəssḍəyyif; -asḍəyyəf (u-) ♦ héberger, recevoir comme hôte ◊ **yəssḍəyyəfin akurat**, le chef de fraction les invita.

ḍḍifət

ḍḍifat ♦ hospitalité, invitation.

ḌYQ

ḍəyyəq (*ar.*)

yəttḍəyyəq; -aḍəyyəq (u-) ♦ oppresser, mettre à l'étroit ◊ **u ttḍəyyəq lbali-k**, ne t'oppresse pas tant l'esprit ;ne te tracasse pas tant.

əḍḍiqət

♦ étroitesse, resserrement ♦ ennui, peine ◊ **ḍḍiqət n ul**, serrement de cœur; angoisse, ou simplement mélancolie.

ḌYƐ

ḍəyyəɛ (*ar.*)

yəttḍəyyəɛ; -aḍəyyəɛ (u-) ♦ perdre, dissiper, négliger, gaspiller ◊ **yəlla yəttḍəyyəɛ gaɛ aytli m-baba-s**, il est en train de dissiper toute la fortune de son père.

ḌƐ

ḍaɛ (*ar.*)

yəttḍaɛa, u yəttḍiɛi; -aḍaɛi (u-) ♦ être abandonné, délaissé, négligé; périr, abandonner, délaisser, négliger ◊ **Ṛəbbi u yəttḍiɛi ay-n i d-yəxləq**, Dieu ne néglige pas ce qu'il a créé ◊ **lwəqt-ən ad d-tafəm iman-n-kum tḍaɛəm**, vous vous rendrez compte alors que vous avez été négligents.

ḌƐF

əḍɛəf (*ar.*)

u yəḍɛəif; iḍəɛɛf; -iḍɛaf ♦ être faible, fragile ◊ **si yuḍən ammu, yəḍɛəf uɣləb**, depuis qu'il a été ainsi malade, il est très faible.

s- ssəḍɛəf

yəssəḍɛaf, u yəssəḍɛif; -asəḍɛəf (u-) ♦ affaiblir, rendre faible ◊ **aṭṭan-u yəssḍɛəf-i uɣləb**, cette maladie l'a bien affaibli.

uḍɛif

uḍɛifən; tuḍɛift, tuḍɛifin ♦ faible, chétif.

ḌƐM

əḍɛəm (*ar.* ṬƐM)

u yəḍɛim; iḍəɛɛəm; -iḍɛam ♦ plaire, être au goût, être agréable, chéri ◊ **akšiš-u yəḍɛəm m-baba-s**, cet enfant est le chéri de son père (parce qu'il lui fait plaisir).

s- ssəḍɛəm

yəssəḍɛam, u yəssəḍɛim; -asəḍɛəm (u-) ♦ rendre agréable, chéri ◊ **d aɣa m-mʷawal-n-sən ag əssḍəɛmən akšiš-u n-nwaldin-əs**, c'est son obéissance envers eux qui rend ce petit cher à ses parents.

F

F (F.I 319 **foull**; DK 186 **f**, 204 **fell**)

f, et **fəll** avec affixes pronominaux indirects ♦ sur, contre, au sujet de, pour ◊ **f udm-əs**, sur sa figure: par égard pour lui ◊ **yəqqim f man-əs**, il resta sur lui-même: seul ◊ **matta f idrimn-u, ad ẓra**, quant à cet argent, je verrai ◊ **yəssiwəl fəll-a** (mis pour **fəll-ayi**), il parle contre moi, ou à mon sujet.

F

tifatin (tə-) (DK 189 **tafat?**)

♦ couleurs, teint, d'où ressemblance ◊ **yəttiš tifatin m-baba-s**, il donne les couleurs (les clartés) de son père: il lui ressemble; ou bien ◊ **yəttawi tifatin**, il emporte les couleurs...

F

uf (F.I 754 **ekef**; DK 78 **cuff**)

yəttuf; -tufət ♦ gonfler, enfler; être gonflé, enflé, être imbibé ◊ **fus-iw yuf s təyti-y-ən**, de ce coup-là ma main est enflée ◊ **u t-əss-tuṭṭa targa, awd yuf aman**, ne le fais pas tomber dans la rigole de peur qu'il n'enfle (s'imbibe, soit mouillé) ♦ bouder, faire la tête ◊ **taməṭṭut-əs tuf fəll-as**, sa femme lui fait la tête ♦ être fier, faire le fier, l'important, s'en croire ◊ **d aləffʷaf yəttuf f middən**, c'est un vaniteux qui fait le fier devant les gens.

s- ssuf

yəssufa, u yəssufi; -asufi (u-) ♦ faire gonfler, gonfler (*trans.*), faire enfler; imbiber, mouiller ◊ **ass amizzar n ṣṣif middən nəbbəsən aman, mmu a sən-ssiwlən a t-ssufən**, le premier jour de l'été les gens s'aspergent d'eau, ils arrosent (imbibent) qui leur parle ♦ se donner de l'importance, crâner ◊ **nətta yəssuf iman-əs am užəllid ammas n tgəldit-əs**, il crânait comme un roi au milieu de sa cour.

tufət

♦ enflure, gonflement ♦ orgueil, vanité, fierté vaine.

asufi (u-)

♦ premier arrosage après que les carrés ou planches de culture ont été aménagés et qu'on a jeté les graines en terre.

F

if (F.I 294 **ouf**; DK 186 **if**)

yəttif; -ifa, tifət (ti-) ♦ l'emporter sur, surpasser, valoir mieux que, primer ◊ *Prov.* **ifa miya, ifən-iyi miya**, je vaux mieux que cent, cent valent mieux que moi ◊ **ag ifən ammən**, ce qui étant mieux, c'est ainsi: tant mieux, bien fait! ◊ **yəssən ma i akkat ag ifən i makk šra**, il sait quelle est la meilleure place pour chaque chose.

tifət (ti-)

♦ supériorité, prééminence, prépondérance.

F

iff (DK 187 **ifif**)

yəttiffa, u yəttiffi; -iffa ♦ être tamisé, bluté fin ◊ **arən-əm ɛawd-as iẓda, ad yiff**, ta farine, repasse-la au moulin, qu'elle devienne très fine.

s- ssiff

yəssiffa, u yəssiffi; -asiffi (u-) ♦ tamiser, bluter fin ◊ **ad ẓdənt iməndi-y-u, ssiffənt-t, zəlləmənt-t, ad d-yas sid-əs uššu**, elles moulent ce blé, le blutent et le roulent qu'il devienne du couscous.

ifif (DK 187 **ifif**)

yəttifif; -ifaf ♦ être tamisé, bluté fin ◊ **xsəx-t am urən yifif d awəḥdi**, je le veux comme de la farine bien blutée fin ♦ être très légère (étoffe) comme gaze, tulle ◊ **yifif itəlli-y-u n**

ššami, at-tinid d arən, ce turban de tulle d'Orient est très fin, comme de la farine.

F

af (DK 188 **af**)

yufu, ufiɣ, u yufi; yəttaf, u yəttif; -afa (wa-) ♦ trouver ◊ **yufu ixf-əs**, il a trouvé sa tête (il s'en tire bien) ◊ **s wammu̧ an-naf an-nšəm-mər̥ iman-ən-na**, de la sorte nous parviendrons à nous entraider ◊ **ul ufiɣ si-s**, je n'ai pas trouvé de lui: je n'en ai rien tiré ◊ *Prov.* **mušš, matta u yufi tura, yəqqar t tmiḍrayt**, quand le chat ne trouve pas de foie, il prétend qu'il est amer (trop vert et bon pour des goujats) ◊ **ul ufiɣ a s-əḻḻəka**, je ne trouve pas moyen de m'en débarrasser (de le lâcher).

ttw- ttwaf

yəttwafa, u yəttwifi; -atwafi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trouvé ◊ **tiɣawsiwin-u u ttwifint da**, ces objets sont introuvables ici.

F

uf! *interj.* de dégoût, répulsion ♦ fi!

F

iff (F.I 307 **éfef**; DK 189 **iff**)

iffan ♦ mamelle, pis, téton, sein ◊ **yəžžu iff n nanna-s**, il a abandonné le sein de sa mère (il est sevré) ◊ **ikkas n iff**, enlèvement du sein: sevrage.

F

taffit (tə-) (DK 242 **fi**?)

tiffiyin (tə-) ♦ pustule, bouton, clou, acnée ◊ **taffit tiṯṯ-əm** pustule en ton œil! (imprécation insultante).

F

tuffa

tuffawin ♦ palme sans le talon, partie feuillue de la palme.

FD

ffad (F.I 300 **oufad**; DK 190 **fad**)

yəffud; yəttfada, u yəttfidi; -afadi (u-), tfadit ♦ avoir soif, être altéré ◊ **mmu ffudən, ad isəw**, que celui qui a soif boive.

s- ssfad

yəssfada, u yəssfidi; -asfadi (u-) ♦ donner soif, assoiffer, altérer ◊ **taguṛi ammas n tfʷit təssfada**, marcher en plein soleil donne soif.

tfadit

♦ soif.

FD

fad (*ar.* **FYD**) *v.* à **FYD**

yəttfada, u yəttfidi; -afadi (u-), lfaydət, lfayət ♦ être profitable, avoir utilité ◊ **u ifad, laš di-s lfayət**, il est inutile, sans profit.

s- ssfad

yəssfada, u yəssfidi; -asfadi (u-) ♦ profiter, tirer profit ◊ **ul ssfidin s əgd-ək ula d šra**, ils ne tireront rien de toi.

FD

əfda (*ar.* **FDY**)

u yəfdi; ifədda, u ifəddi; -ifda, lfədwət ♦ racheter, se dévouer pour, payer pour ◊ **ayət-li-s w a s-ifəddi lɛəmṛ-əs**, sa fortune ne lui rachètera pas la vie (ne l'empêchera pas de mourir).

FD

fud (F.I 301 **afoud**; DK 191 **afud**)

ifudan ♦ genou ◊ **Muḥand n ifudan**, Mohammed des genoux: le thé qui remet debout ◊ **tiṯṯ n fud**, l'œil du genou: rotule.

FDN

tifdənt (tə-) (DK 191 **tifdent**)

tifədnin (tə-) ♦ orteil, doigt de pied.

FDƔ

tafduxt (tə-) (F.I 30 **tabdoḳ**)

tifduɣin (tə-) ♦ ouate, coton, étoupe très fine ◊ **ššəžərt n təfduxt**, le cotonnier.

FḌ

ffəḍfəḍ

yəttfəḍfiḍ; -afəḍfəḍ (u-) ♦ trembler, trembloter, s'énerver en faisant quelque chose,

agir de façon désordonné sous l'effet de la peur, d'une émotion ◊ **u ttfəḍfiḍ n iššа ammụ, w ak-t-ttikra**, ne sois pas si plein d'appréhension pour manger, je ne vais pas te le voler.

s- ssfəḍfəḍ

yəssfəḍfaḍ, u yəssfəḍfiḍ; -asfəḍfəḍ (u-) ♦ provoquer le tremblement, l'énervement ◊ **tasmuḍi d-iggad ssfəḍfəḍən-t, yəbda yəttəržiži, yəttəddəd tiɣmas-əs**, le froid et la peur le rendaient tout nerveux, il se mit à trembler et à claquer des dents.

faḍfaḍ

ifaḍfaḍən ♦ **tfaḍfaḍt, tifaḍfaḍin (tə-)** ♦ étourdi, léger, papillon, énervé et énervant, qui ne sait pas se fixer, rester en place.

FḌ

faḍ (*ar.* **FYḌ**)

yəttfaḍa, u yəttfiḍi; -afaḍi (u-) ♦ déborder ◊ **taliwin-u faḍənt**, ces sources sont débordantes.

s- ssfaḍ

yəssfaḍa, u yəssfiḍi; -asfaḍi (u-) ♦ faire déborder ◊ **ul əssfaḍa latay s lkas**, ne fais pas déborder le thé du verre.

FḌ

lfəḍḍət (*ar.*)

♦ argent (métal).

FḌL

fəḍḍəl (*ar.*)

yəttfəḍḍəl; -afəḍḍəl (u-) ♦ daigner ◊ **fəḍḍəl, əgṣəɛ-əd n da**, je t'en prie, approche ici.

FḌL

afḍil (u-)

ifḍal, ifḍilən ♦ gros pou ou tique brun-noir de chameaux.

FḌR

ləfḍərt (*ar.* **FṬR**)

lfəḍrat ♦ cadeau consistant souvent en un couffin de dattes que porte un enfant à sa mère d'éducation lors d'une fête ♦ parts réservées pour les pauvres la veille de la fête, une part par personne de la maison, c'est une aumône obligatoire ◊ **lfəḍrat-u f təddart-u, a sən-yəɣfər Ṛəbbi**, (pour) les parts offertes par cette famille, que Dieu leur accorde pardon.

FḌS

tifiḍas (tə-) (DK 193 **tifiḍas**)

♦ fenugrec (plante).

FG

ffəgfəg

yəttfəgfig; -afəgfəg (u-) ♦ galoper irrégulièrement, par saccades ◊ **yəbda yəttfəgfig ləḥṣan-əs, yəxs a t-yəsstuṭṭa**, son cheval se mit à galoper par saccades au risque de le faire tomber.

s- ssfəgfəg

yəssfəgfag, u yəssfəgfig; -asfəgfəg (u-) ♦ faire galoper par saccades ◊ **ul ssfəgfag aɣyul awd yəssəgləb taɣənnəṭ n-nəɣbar**, ne fais pas galoper l'âne par saccades de peur qu'il ne renverse la charge de fumier.

tfagfagt

♦ trot ou galop irrégulier, saccadé.

FGR

figura (*fr.*)

id figura ♦ timbre poste.

FH

fiha (*ar.* **fi-ha**, en elle)

♦ jeu de marelle.

FHM

əfhəm (*ar.*)

u yəfhim; ifəhhəm; -ifham ♦ comprendre ◊ **yəqqim imi-s yuṛu, u yəfhim**, il restait bouche bée, ne comprenant pas.

s- ssəfhəm

yəssəfham, u yəssəfhim; -asəfhəm (u-) ♦ faire comprendre, expliquer, rendre compréhensible ◊ **yəssəfəhm-as ay-ən i ttwarin di-s**, il lui fit comprendre ce qui y était écrit.

ttw- ttwafhəm

yəttwafham, u yəttifhim; -atwafhəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être compris ◊ **tiyra-y-u u ttwifhimənt**, cette écriture est incompréhensible.

fəhhəm *(ar.)*

yəttfəhhəm; -afəhhəm (u-) ♦ faire comprendre, expliquer ◊ **a s-ifəhhəm gaɛ ag llan**, qu'il lui explique ce qu'il en est.

m- mfahəm (ne s'emploie qu'au pluriel)

yəttəmfaham, u yəttəmfihim; -amfahəm (u-) ♦ se comprendre, s'entendre ◊ **d id xuya ttəmfahamən am aytma**, ce sont des amis qui s'entendent comme des frères.

t- tfahəm (6e forme *ar.*)

yəttəfaham, u yəttəfihim; -atfahəm (u-) ♦ s'entendre, s'expliquer entre soi ◊ **iyyat an-nətfahəmət**, venez que nous nous entendions.

lfahəm

lfuhham; təlfahəmt, təlfuhham ♦ intelligent, compréhensif.

FḤ

fuḥ *(ar.* **FWḤ**)

yəttfuḥa, u yəttfuḥi; -afuḥi (u-) ♦ sentir, avoir une odeur, exhaler, dégager une odeur ◊ **nnəwwaṛ-u ifuḥ yəbha**, cette fleur exhale une bonne odeur.

s- ssfuḥ

yəssfuḥa, u yəssfuḥi; -asfuḥi (u-) ♦ parfumer, donner une bonne odeur, aromatiser, assaisonner ◊ **nttəgg awən žaž n təxbušt i usfuḥi n uššu**, nous mettons des fèves dans la marmite pour assaisonner le couscous.

ifuḥan, ləffʷaḥ

♦ senteurs, parfums, aromates, assaisonnements.

tfuḥit

tifuḥa (tə-) ♦ odeur, senteur.

FḤL

iləfḥəl *(ar.* **FḤL**)

iləfḥal; tiləfḥəlt (tə-), tiləfḥal (tə-) ♦ viril, mâle, audacieux.

FḤM

afəḥḥam (u-) *(ar.)*

ifəḥḥamən; tafəḥḥamt (tə-) tifəḥḥamin (tə-) ♦ charbonnier.

FK

fəkk *(ar.)*

yəttfəkka, u yəttfəkki; -afəkki (u-) ♦ délivrer, sauver, tirer d'un mauvais pas; être délivré, sauvé ◊ **imsəlmən m-mani tiru taməẓẓurt fəkkən-tət, a sən-nəg lməɛruf**, les «esprits» du lieu où l'accouchée a enfanté l'ont délivrée, nous leur faisons une offrande pieuse.

s- ssfəkk

yəssfəkka, u yəssfəkki; -asfəkki (u-) ♦ délivrer, sauver, tirer d'un mauvais pas ◊ **nnanas; «iwwa, sfəkk-ana si-s»** «ils lui dirent; «Allons, tire-nous donc de là!».

ttw- ttwafəkk

yəttwafəkka, u yəttwifəkki; -atwafəkki (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être délivré, sauvé... ◊ **akəlwəx-u, u yəttwifəkki si-s ula d ḥədd**, de cet ennui personne ne peut être sauvé.

ləfkak

♦ moyen de salut, dégagement, retrait d'un danger, libération ◊ **yuš-as ləfkak mak alᵃ ad yəzmər ad d-yədwəl n tmuṛt-əs**, il lui fournit le moyen de se libérer pour retourner dans son pays.

ufkik

ufkikən; tufkikt, tufkikin ♦ sauveur, libérateur.

FKR

əfkər *(ar.)*

u yəfkir; ifəkkər; -ifkar ♦ penser, imaginer, avoir idée ◊ **yəfkər akk-is iggət tḥilt təssufɣ-i s wammu̩**, il conçut alors une ruse qui le sortirait de cela.

fəkkər

yəttfəkkər; -afəkkər (u-) ♦ penser, réfléchir ◊ **matta tfəkkərəd ikkəḥ, ini tufid iwalən i laqən**, en réfléchissant un peu, tu aurais

trouvé les mots convenables ♦ se rappeler, se souvenir, se remémorer (avec *partic.* **d** de rection), **fəkkər-əd Ṛəbbi nətta a k-nəkkədən**, souviens-toi de Dieu qui te tient sous son regard ♦ imaginer, se faire idée ◊ **ay-n alª ad d-asən, bnadəm yəttfəkkər-i ixf-əs, wamma Ṛəbbi gaɛ yəssən d issan**, le futur, l'homme l'imagine, mais Dieu seul le connaît.

s- ssfəkkər

yəssfəkkar, u yəssfəkkir; -asfəkkər (u-) ♦ rappeler, remémorer, faire souvenir ◊ **awal-ək yəssfəkkər-iyi baba-w**, ta parole me rappelle mon père.

afkayri (u-)

ifkayriyən; tafkayrit (tə-) tifkayriyin (tə-) ♦ intelligent, plein d'idées, inventif, débrouillard.

ləfkərt

lfəkrat ♦ idée, pensée.

FKR

ffukkər

yəttfukkur; -afukkər (u-) ♦ être dépité, éprouver de l'amertume, de l'aigreur, bisquer, avoir du chagrin ◊ **ay əmmi, ggədəra nn-ək ad ffukkəra, həbla**, ô mon fils, à cause de toi je me ferai du chagrin, je deviendrai folle ♦ jalouser, envier (et *prép.* **f** ou **sid**) ◊ **nətninti llant ttirarənt, mmi nəlla nəšninti nxəddəm, u nəttfukkurəmt sid-n-sənt, ay issi, nəttqima ixdam-ən-na**, elles sont à jouer pendant que nous travaillons; ne soyons pas jalouses d'elles, mes filles, restons à notre travail.

s ♦ ssfukkər

yəssfukkur; -asfukkər (u-) ♦ dépiter, chagriner, rendre jaloux, faire bisquer ◊ **d ləmẓiyət a yən-gin a kəm-ssfukkərən**, c'est la faveur qu'on nous a faite qui vous a fait bisquer.

tafukkərt (tə-)

tifukkar (tə-) ♦ dépit, chagrin, amertume.

fkukkər

yəttəfkukkur; -afkukkər (u-) ♦ éprouver du dépit, de l'amertume, de l'aigreur, bisquer, avoir chagrin, jalouser ◊ **təqqim ɣər-sən tət-təfkukkur f buya-s**, elle restait chez elle toute pleine d'aigreur envers son amie.

s- ssəfkukkər

yəssəfkukkur; -asəfkukkər (u-) ♦ faire bisquer, chagriner, rendre jaloux ◊ **miɣa tət-təssəfkukkərəmt s iwaln-u**, pourquoi la faites-vous bisquer avec ces paroles.

FKTR

fakatira (*fr.*)

id fakatira ♦ cafetière, bouilloire.

FKY

lfakiyət (*ar.*)

♦ légumes verts dans le bouillon du couscous cuits à l'eau et servis avec ou sans sauce.

FL

fəl (F.I 315 **efel**; DK 203 **fel?**)

yəflu, u yəfli; yəffal, u yəffil; -ifla ♦ ourdir un tissage, monter une chaîne de tissage ◊ **tisədnan-n-na ffalənt azəṭṭa ammisiddar**, nos femmes montent la chaîne sur le métier à tisser dans le patio.

ttw- ttwafəl

yəttwafla, u yəttwifli; -atwafli (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ourdi, montée (chaîne) ◊ **azəṭṭa u yəttwifli ass-ən n-nirbɛa ini n ssəbbat**, on ne doit jamais monter la chaîne d'un tissage un mercredi ou un samedi.

tasəflut (tə-)

tisəflutin (tə-) tisəflay (tə-) ♦ chaînette d'ourdissage, cordelette ou fil de chaîne ♦ partie dentée et coupante de la serpe ou faucille ouarglie, plat d'une lame, lame laminée ◊ **ɛawd-as irra i təsflut žaž n žžwa-s**, remets la lame dans son fourreau.

FL

əfla (*ar.*)

u yəfli; ifəlla, u ifəlli; -ifla ♦ paître ◊ **awi ikəṛṛwan mani n tuga ṣṣḥəṛt ad flan**, emmène les moutons dans un lieu herbeux du désert, qu'ils paissent.

s- ssəfla

u yəssəfli; yəssəfla, u yəssəfli; -asəfli (u-) ♦ faire paître ◊ **a tən-ssəfliɣ mani təxsəd**, je les ferai paître où tu voudras.

FL

fəll, *prép. v.* à **F, f.**

FL

afilal (u-)

ifilalən ♦ animal aujourd'hui disparu du pays et dont on retrouve le nom comme celui d'un animal fabuleux. Il aurait deux longues dents ou défenses, d'où l'expression; **tiɣmas n ifilalən**, dents comme celles de cet animal, c'est-à-dire longues et fortes.

tafilalt (tə-)

tifilalin (tə-) ♦ variété de dattes noires et grosses.

FL

lful

mot arabe signifiant fève, employé dans l'expression **war lful** ou **tar lful**, dépourvu(e) de fève, pour désigner la couleur d'un volatile tacheté de blanc et de noir ◊ **tiyaẓiḍt t tar lful**, une poule tachetée de blanc et noir.

FL

fəlfəla (*ar.*)

♦ piment, surtout piment doux pilé, en poudre.

ifəlfəl

♦ petites graines noires employées comme condiment, très piquantes, genre piment ou poivre.

FLFS

ffəlfəs, *v.* à **FLS.**

FLG

əfləg (*ar. dial.*)

u yəflig; ifəlləg; -iflag ♦ se fendre, se crevasser; être fendu, crevassé; éclater, crever ◊ **ššin ald fəlgən adan-n-sən**, ils mangèrent à s'en faire éclater le ventre.

fəlləg (*ar. dial.*)

yəttfəlləg; -afəlləg (u-) ♦ se fendre, se crevasser, éclater, crever ◊ **qqimən ttəttən iyaẓiḍən d-igərgaẓ d-ulli, day ttfəlləgən**, ils continuèrent à manger des poulets, des lapins, du mouton, à en crever.

lməflug

lməflugin, ləmfaləg; təlməflugt, təlməflugin, tləmfaləg ♦ crevé, éclaté.

FLḤ

fəlləḥ (*ar.*)

yəttfəlləḥ; -afəlləḥ (u-) ♦ cultiver, être cultivateur ♦ **ləktərt n at Wargrən d ifəllaḥən ttfəlləḥən tigəmma n təzdayin**, la plupart des Ouarglis sont cultivateurs et cultivent des palmeraies.

ləflaḥət

♦ culture, agriculture, produits agricoles.

afəllaḥ (u-)

ifəllaḥən; tafəllaḥt (tə-), tifəllaḥin (tə-) ♦ cultivateur, agriculteur.

FLK

falku

♦ sorte de couronne de cheveux sur la tête de certains enfants.

FLN

flan (*ar.*)

♦ tel, un tel ♦ **taddart n flan**, la maison d'un tel.

aflani (u-)

iflaniyən; taflanit (tə-); tiflaniyin (tə-) ♦ tel, telle ◊ **g əggət təmdint t taflanit**, dans une certaine ville.

FLQ

falaqa (*ar.*)

♦ bastonnade sous la plante des pieds ◊ **yuš-as ləfqi falaqa taməzgida**, le maître lui a donné la bastonnade sous les pieds à l'école coranique.

FLS

əfləs (*ar.*)

u yəflis; ifəlləs; -iflas ♦ être ruiné, en faillite; être vidé, sans rien ◊ **u ttirar lkarṭa, awt-tfəlsəd**, ne joue pas aux cartes, tu t'y ruinerais ◊ **amərṣiḍ yəfləs**, inflorescence mâle vide (sans pollen).

aflusi (u-)

iflusiyən; taflusit (tə-); tiflusiyin (tə-) ♦ de rien, sans valeur, vain.

lfaləs

lfullas; təlfaləst, təlfullas ♦ insolvable, ruiné, en faillite.

ffəlfəs

yəttfəlfis; -afəlfəs (u-) ♦ dépenser inconsidérément, être prodigue ◊ **yəffəlfəs gaɛ idrimən-əs irar-u**, il a dépensé inconsidérément tout son argent dans ce jeu.

aflafsi (u-)

iflafsiyən; taflafsit (tə-), tiflafsiyin (tə-) ♦ prodigue, dépensier.

FLS

fəlləs (*ar.*)

yəttfəlləs; -afəlləs (u-) ♦ river (un clou, etc.), fermer avec une clavette; passer une chevillette dans la boutonnière, boutonner ♦ **fəlləsa lfista-w s ləfləst-əs**, j'ai boutonné ma veste avec sa chevillette.

lfəlsət, ləfləst

lfəlsat ♦ clavette, chevillette servant de bouton.

imfəlləs,, et aussi **inəfləs, inəfləz**

imfəlləsən ♦ clou de fer à cheval, par *ext.* sorte de clou long recourbé servant de talisman, amulette, préservatif contre le mauvais œil, le mauvais sort ♦ **imfəlləs yəttərra tiyta**, le clou-talisman renvoie les coups (du sort).

FLS

fullus

ifullusən; tfullust, tifullusin (tə-) ♦ poussin, petit poulet.

FLS

afəlsus (u-)

ifəlsusən ♦ grosse tranche, gros morceau taillé au couteau, d'un fruit, d'un melon, d'une pastèque, etc.

FLŠ

filəš

ifəlšawən ♦ quenouille, bâtonnet sur lequel est bobinée, enroulée la laine à filer ◊ **yəqquṛ am filəš**, il est sec comme une quenouille: très maigre.

FLT

əflət (*ar.*)

u yəflit; ifəllət; -iflat ♦ échapper, s'échapper, glisser des mains, des doigts, s'esquiver, manquer, se dérober, faire défaut ◊ **tfəlt-as tarəṭṭa-s s fus-əs**, son bâton lui échappa des mains.

FLTQ

afəltiq (u-)

ifəltaq ♦ tranche de melon, de pastèque, de courge, etc.

FLY

əfli (F.I 324 **efli**)

ifəlli; -iflay ♦ faire tomber, abattre, se jeter violemment à terre, fendre du gros bois ◊ **ad flin iggət təzdayt ab-akk ad əbbin agruz**, ils abattent un palmier pour en recueillir le cœur comestible ◊ **amrabḍ-u, mmi d-yəkkər, ifəlli tiddi-s tamuṛt**, ce possédé de tel «esprit», quand il entre en transes, se jette violemment à terre ◊ **irgazən fəllin isɣarən ammisiddar**, les hommes fendent le bois de chauffage dans la patio.

FLY

afəlluy (u-)

ifəllay ♦ petit bouquet, petite gerbe, brins de fleur mâle de palmier groupés en touffe, petite botte.

tafəlluyt (tə-)

tifəllay (tə-) ♦ diminutif du précédent ◊

tafəlluyt n tfəsnaɣ, une petite botte de carottes.

FLŽ

afliž (u-)

ifližən ♦ petite quantité de laine; touffe de laine tirée d'un coup de carde.

FLƐṢ

ffəlɛəṣ (*ar.*)

yəttfəlɛiṣ; -afəlɛəṣ (u-) ♦ être luxé, foulé (membre); luxer, fouler ◊ **yuḍa-d f ḍar-əs, yəffəlɛəṣ takɛəbt-əs**, il est tombé sur un pied et s'est foulé la cheville.

FN

ffənfən (F.I 331 **afounfan**)

yəttfənfin; -afənfən (u-) ♦ nasiller, parler du nez, avoir le nez bouché ◊ **yəbda yəttgəngin, yəttfənfin, gaɛ u t-nəfhim**, il se mit à bégayer et à nasiller, nous ne l'avons pas du tout compris.

FN

əfna (*ar.*)

u yəfni; ifənna, u ifənni; -ifna ♦ être anéanti; finir, anéantir ◊ **lfərḥ-u n-nžənnət yəttdama, u ifənni**, ce bonheur du Paradis dure et ne finira pas ◊ **yənna Ṛəbbi ;«ad əfniɣ gaɛ ddunnit»** et Dieu dit: je vais anéantir le monde.

FNK

ləfnək (*ar.*)

ləfnukat ♦ fennec, petit renard des sables.

FNS

afunas (u-) (DK 210 **afunas**)

ifunasən; tafunast (tə-) tifunasin (tə-) ♦ bœuf, vache (sens rare), au *fig.* gros homme, mou, inactif, lourdaud.

FNZ

tafənzit (tə-) (DK 211 **tifenzett**)

tifənza (tə-) ◊ sabot, ongle de capridé, d'ovin, de bovin, sole de chameau.

FNŽL

lfənžəl (*ar.*)

ləfnažəl ♦ verre, tasse à café, à thé.

FƔ

əffəɣ (DK 211 **effeɣ**)

u yəffiɣ; yəttəffəɣ; -iffaɣ ♦ sortir, ressortir ◊ **yəffəɣ-as s fus**, il est sorti de sa main (il n'a plus d'autorité sur lui) ◊ **yəffəɣ yəddəb**, il est sorti bien éduqué (devenu un homme bien éduqué) ◊ **yəttəffəɣ awal**, il a réponse à tout ◊ **yəffəɣ-əd aməsmir**, le clou ressort, est saillant.

s- ssufəɣ

yəssufuɣ; -asufəɣ (u-) ♦ faire sortir, faire ressortir, expulser ◊ **sufɣ-əd ləḥsab-ək**, sors ton compte (présente-moi) ◊ **at-tzəmrəd at-təssufɣəd lḥərf-u a?** pourrais-tu me déchiffrer ce caractère d'écriture? ◊ **ixf-əs yəssufəɣ-as**, sa tête lui a fait sortir (homme de ressource, débrouillard) ◊ *Prov.* **tikərkas i usufəɣ n ixf d aḥlal**, mensonge pour se tirer d'affaire est licite.

asufəɣ (u-)

isufaɣ ♦ issue, passage pour sortir ◊ **isufaɣ n-nxuxət m-Bab-Rrəbiɛ**, passage le long des remparts à l'intérieur de la ville pour sortir vers la porte dite du Printemps.

FƔL

afɣul (u-) (F.I 361 **afeṛoul**; DK 213 **afɣul**)

ifɣulən ♦ régime dernier et mal venu, difforme, qui pousse coincé entre les bases des palmes.

FƔR

fiɣər

ifiɣran ♦ serpent, reptile; par *ext.* vers intestinaux.

FQ

faq (*ar.* **FYQ**)

yəttfaqa, u yəttfiqi; -afaqi (u-) ♦ se rendre compte rapidement et avec précision; être très éveillé d'esprit ◊ **u ttfaqa uɣləb**, ne sois

pas trop regardant ◊ **ifaq f man-əs**, il s'est ressaisi ◊ **iggəm-mʷass tfaq fəll-as illi-s**, un jour sa fille découvrit le pot aux roses.

s- ssfaq

yəssfaqa, u yəssfiqi; -asfaqi (u-) ♦ rendre, se rendre attentif, vigilant, éveillé ♦ **matta tət-tim-t, a kəm-sfaqa fəll-as**, si vous l'oubliez, je vous y ferai penser.

FQ

əttəfəq, *v.* à **WFQ**.

FQ

ləfqi (*ar.* **fqih**)

id ləfqi ♦ maître d'école coranique.

FQD

faqəd

yəttfaqad, u yəttfiqid; -afaqəd (u-) ♦ s'éveiller, se réveiller (avec **d** de rection) ◊ **makk d-faqda s unuddəm**, je viens à peine de me réveiller ◊ **ifaqd-əd mahbuli**, il s'est réveillé en sursaut (à la manière d'un fou).

s- ssfaqəd

yəssfaqad, u yəssfiqid; -asfaqəd (u-) ♦ éveiller, réveiller ◊ **təsfaqd-iyi, kkəra, ẓwiɣ**, elle me réveilla, je me levai et partis.

FQR

ufqir (*ar.*)

ufqirən; tufqirt, tufqirin ♦ pauvre, misérable.

FR

ffərfər (F.I 355 **fereret** DK 216 **fferfer**)

yəttfərfir; -afərfər (u-) ♦ voler de ci de là, voleter ◊ *Prov.* **am bunini yəttfərfir, tsəlləd-as u t-təẓrid**, comme l'oiseau-mouche qui vole, tu l'entends mais tu ne le vois pas.

afər (F.I 336 **afraou**)

yufər, u yufir; yəttafər, u yəttifər; -affar (wa-) ♦ voler, s'envoler ◊ **mattᵃ alᵃ an-nəg, an=nafər a?** qu'allons-nous faire, allons nous voler (qu'y faire), ◊ **tmalla tšəmməṛ affar**, la tourterelle a pris son vol.

s- ssifər

yəssafar, u yəssifir; -asafər (u-) ♦ faire voler, faire s'envoler ◊ **ḥərrəṣən ttazzələn d-waḍu yəssafar iždi n iḍarən-n-sən am ibənṇas n usli amərkaḍ-əs**, ils se hâtaient en courant et le vent faisait voler le sable sous leurs pieds comme des burnous de «marié» flottant dans sa course.

afər (u-) (F.I 336 **afraou**)

afriwən ♦ aile d'oiseau, d'insecte, etc., pan de vêtement ◊ **ixf n ufər**, pointe de l'aile ◊ **wadday n ufər**, dessous de l'aile (le gros de l'aile près du corps de l'oiseau).

tifrit (ti-) (F.I 336 **afraou**)

tifray (tə-) ♦ feuille; par *ext.* peau de fruit, écaille de poisson, écorce légère.

FR

lfərfuri (*ar.*)

♦ faience, porcelaine.

FR

afar (wa-) (DK 218 **affar?**)

♦ sorte d'herbe parasite, mauvaise herbe des jardins.

FR

taffart (tə-)

♦ sciure de bois, menus copeaux.

FR

tiffərt (tə-)

♦ mites (insectes).

FR

ifri (F.I 339 **éferi**; DK 218 **ifri**)

ifran, ifrawən ♦ grotte, caverne ◊ **ifri m-mʷəɣzu**, grotte de la fosse, nom d'un quartier des palmeraies de la tribu des At Brahim ◊ **ifri n tmalliwin**, grotte des tourterelles, lieu dit ◊ **ifran**, les grottes, nom d'un vilage au N.W. de Ngouça.

FR

əfra (*ar.* **FRY**)

u yəfri; ifərra, u ifərri; -ifra ♦ terminer,

finir, achever ◊ **si yəfra anuɣi, ẓwan-d**, dès que fut finie la dispute, ils s'en revinrent.

FR

faruru, dans la locution **ɛiša-faruru**

♦ nom d'un oiseau au plumage jaunâtre, gros comme une tourterelle, très friand de fruits qu'il pille inconsidérément.

FRD

afərdi (u-) (*ar.*)

ifərdiyən; tafərdit (tə-) tifərdiyin (tə-) ◊ unique et séparé ◊ **iyẓiwən-u, nanna-t-sən t tafərdit**, ces deux garçons ont la même mère ◊ **laš n əɣr-əs tarwiwin, day illi-s tafərdit**, il n'a pas d'autres enfants qu'une fille unique.

afərdawi (u-)

ifərdawiyən; tafərwawit (tə-) tifərdawiyin (tə-) ♦ mitoyen ◊ **muṛu afərdawi**, mur mitoyen (dont les deux parties sont deux murs accolés, chaque mur ou partie du mur mitoyen est construit par le propriétaire de son côté.

FRḌ

əfrəḍ (F.I 340 **efreḍ**; DK 220 **efreḍ**)

u yəfriḍ; ifərrəḍ; -ifraḍ ♦ être balayé, balayer ◊ **taməṭṭut makk ass tfərrəḍ taddart-əs**, la femme chaque jour balaye sa maison.

ttw- ttwafrəḍ

yəttwafraḍ, u yəttwifriḍ; -atwafrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être balayé ◊ **ad ttwafərḍən s ddunnit am isəklafən n uɣlad s waḍu n Ṛəbbi**, ils seront balayés de ce monde comme les débris des rues par le vent de Dieu.

tinfərḍt (tə-)

tinfraḍin (tə-) ♦ balai ◊ **tu, t tinfərḍt n uɣlad**, celle-ci est un balai de rues (une coureuse).

FRḌ

afraḍ (u-)

ifraḍən ♦ grand récipient, seau pour l'eau, en peau de chèvre, tenu par des cordes reliées à une plus grosse à laquelle il est suspendu, il n'a pas de cercle rigide formant rebord comme le **ddəlu**.

FRḌS

afərḍas (u-) (*ar.*)

ifərḍasən; tafərḍast (tə-), tifərḍasin (tə-) ♦ teigneux, par *ext.* chauve.

tafərḍast (tə-)

♦ teigne, par *ext.* calvitie.

FRFDḤ

afərfədaḥ (u-)

ifərfədaḥən ♦ spathe de régime désséché de dattes (mot de Ngouça).

FRFDƔ

afərfədaɣ (u-)

ifərfədaɣən ♦ spathe de régime désséché.

FRG

farəg (*ar. dial.*)

yəttfarag, u yəttfirig; -afarəg (u-) ♦ être séparé, dispersé, disséminé; se séparer, se disperser, se disséminer ◊ **timẓin-u ɣmint t tuḍɛifin fargənt**, cet orge a poussé chétif et dispersé.

FRG

afrag (u-) (F.I 343 **afarag**)

ifurag ♦ barrière légère en palmes, roseaux, etc. haie.

FRH

əfrəh (*ar.*)

u yəfrih; ifərrəh; -ifrah ♦ être pétulant, vif, gai, primesautier, de bonne humeur ◊ **əmmi-m yəfrəh n iɛzam**, ton fils est plein d'ardeur pour l'étude.

ufrih

ufrihən; tufriht, tufrihin ♦ de bonne humeur, en veine, gai et vif, pétulant, dégourdi et ingénieux.

FRḤ

əfrəḥ (*ar.*)

u yəfriḥ; ifərrəḥ; -ifraḥ ♦ être joyeux,

content, satisfait, se réjouir ◊ **ad fərḥən sid-n-kum id baba-t-kum**, vos pères seront contents de vous.

s- ssəfrəḥ

yəssəfraḥ, u yəssəfriḥ; -asəfrəḥ (u-) ♦ réjouir, contenter, satisfaire ◊ *devinette*: **lḥiyət ikkəḥ-ənni yəssəfraḥ taddart**, une petite chose qui réjouit toute la maison. *Réponse*: **akšiš**, le petit enfant.

ləfrəḥ ou **lfərḥan** ♦ joie, contentement.

FRḤ

afruḥ (u-) (*ar.* **FRX**)

ifraḥ ♦ petit d'oiseau ♦ unité de certains fruits, de légumes ◊ **ifraḥ n tmisa**, des courges coureuses.

FRKS

ffərkəs (*ar. dial.*)

yəttfərkis; -afərkəs (u-) ♦ faire des tours de saltimbanque, des acrobaties, des cabrioles ◊ **sən, ammas n ssuk, bdan ttfərkisən, ttəšlwašən, ssaṣṣan middən**, ils étaient deux, en plein marché, à faire des acrobaties, des tours de passe-passe et à faire rire les gens.

tfərkis

♦ acrobatie, cabriole, art du saltimbanque.

afraksi (u-)

ifraksiyən; tafraksit (tə-), tifraksiyin (tə-) ♦ saltimbanque, acrobate, bateleur.

FRML

lfərmli (*fr.*)

lfərmliya, id lfərmli; təlfərmlit, tafərmlit (tə-), it-tafərmlit ♦ infirmier, infirmière.

FRMS

lfərmas (*ar. dial.*)

♦ abricot sec servant de condiment.

FRN

əfrən (F.I 348 **efren**; DK 225 **efren**)

u yəfrin; ifərrən; -ifran ♦ choisir, trier, faire choix, élire ◊ **yəttažža tamətṭut-əs tfərrən tayẓiwt i mmi-s**, il laisse sa femme choisir la fille (à donner en mariage) pour son fils ◊ **tisədnan fərrənənt iməndi**, les femmes trient le blé.

s- ssəfrən

yəssəfran, u yəssəfrin; -asəfrən (u-) ♦ faire choisir, laisser le choix ◊ **a k-ssfərna, bbi tən i təxsəd**, je te laisse le choix, prends celle que tu veux.

ttw- ttwafrən

yəttwafran, u yəttwifrin; -atwafrən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être choisi, élu, trié ◊ **tən i ttwafərnən, nəḥba-tət ya**, celle qui a été choisie, nous l'avons cachée.

FṚN

tafəṛṛant (tə-)

♦ variété de raisin et de vigne.

FRƔ

əfrəɣ (*ar.*)

u yəfriɣ; ifərrəɣ; -ifraɣ ♦ être vide, se vider, vider ◊ **u d-dəggəl s tbənnust-ək təfrəɣ**, ne reviens pas avec ton capuchon vide (sans porter de cadeau).

s- ssəfrəɣ

yəssəfraɣ, u yəssəfriɣ; -asəfrəɣ (u-) ♦ vider, rendre vide ◊ **ssfərɣən tišəkkarin-n-sən bagu**, ils vidèrent leurs sacs dans le bassin en maçonnerie.

fərrəɣ (*ar.*)

yəttfərrəɣ; -afərrəɣ (u-) ♦ décharger une arme à feu, tirer ◊ **ləḥṣunat, mmi fərrəɣən middən dəssat-n-sən, ttẓəɛbiḍən**, les chevaux, quand on tire des coups de feu devant eux, se mettent à piaffer violemment.

ttw- ttwafərrəɣ

yəttwafərraɣ, u yəttwifərriɣ; -atwafərrəɣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être déchargée (arme à feu) ◊ **ɣir-ak, təlməkḥəlt u təttwifərriɣ ammụ**, prends garde, un fusil ne se décharge pas ainsi.

afarɣi (u-) (F.I 355 **afreṛ**)

ifarɣiyən; tafarɣit (tə-), tifarɣiyin (tə-) ♦ vide de sens, de valeur, futile, vain, creux, sans fruit, sans substance ◊ **iwalən ifarɣiyən**, paroles vaines, verbiages ◊ **tiydrin i ttalint n**

užənna fsusənt, t tifarɣiyin, les épis qui montent vers le haut, qui sont légers, sont vides ◊ **šəkk d afarɣi**, toi, tu es un vaurien, un inutile.

FRƔ

afruɣ (u-)

ifruɣən ♦ poêle en terre cuite, en métal.

tafruxt (tə-)

tifruɣin (tə-) ♦ poêlon, petite poêle.

FRQ

əfrəq (*ar.*)

u yəfriq; ifərrəq; -ifraq ♦ être séparé, séparer, choisir, trier ♦ **akkat-iw d-ukkat-ək fərqən uɣləb**, nos deux places sont bien différentes.

s- ssəfrəq

yəssəfraq, u yəssəfriq; -asəfreq (u-) ♦ séparer, désunir, distinguer ◊ **ula d nəšš a k-ssfərqa f tarwa-k**, et moi aussi je te ferai désunir, séparer de tes enfants.

m- mfarəq

yəttəmfaraq, u yəttəmfiriq; -amfarəq (u-) ♦ se séparer, se désunir ◊ **ad əmfarqən ibridən-n-sən**, leurs chemins se sépareront.

sm- ssəmfarəq

yəssəmfaraq, u yəssəmfiriq; -asəmfarəq (u-) ♦ désunir, séparer ◊ **at-təssəmfarqəd ikinən na?** voudrais-tu séparer des jumeaux.

afərraq (u-)

ifərraqən ♦ débris, morceau, tesson.

imfərrəq

imfərrəqən; timfərrəqt (tə-) timfərrəqin (tə-) ♦ écarté, séparé ◊ **iḍarən-əs d imfərrəqən**, ses pieds sont écartés.

FRS

əfrəs (*ar.*)

u yəfris; ifərrəs; -ifras ♦ être habile, compétent, expérimenté ◊ **šəkkin tfərsəd uɣləb irar-u**, tu es très habile à ce jeu ◊ **aduɣay-u d akbur yəfrəs uɣləb ixdam n tala**, ce puisatier est un ancien très compétent dans le travail des puits ascendants.

lfarəs

ləfwarəs; təlfarəst, tləfwarəs ♦ habile, compétent, expert, entendu, qualifié.

FRS

lfərs (*ar.*)

♦ frayée, passage ◊ **a kəm-naṛ lfərs**, nous vous ouvrirons le passage (nous vous frayerons le chemin).

FRS

lfarəs (*ar.*)

lfərsan ♦ cavalier.

FRŠ

fərrəš (*ar.*)

yəttfərrəš; -afərrəš (u-) ♦ étendre (un tapis), joncher, préparer la couche, préparer le nécessaire (tapis, etc.) pour recevoir un hôte ◊ **tfərrəš-as lmaydət n uṛa**, elle lui apprêta une table d'or.

tafərrašit (tə-)

tifərrašiyin (tə-) ♦ tapis, couverture, etc. que l'on étend pour s'asseoir, se coucher.

FRŠ

afəršiš (u-) (F.I 346 **taferkit**)

♦ pain rompu, en morceaux, servi.

FRTK

ffərtək

yəttfərtik; -afərtək (u-) ♦ disperser ça et là, dissiper en touchant à tout, en fouinant, en remuant tout, en barbotant, fourrager ◊ **wasi yəttfərtik nəqqar-as d afərtak**, celui qui dissipe en barbotant nous l'appelons fouineur.

afərtak (u-)

ifərtakən; tafərtakt (tə-), tifərtakin (tə-) ♦ fouineur, qui touche à tout, qui fourrage partout ◊ *Prov.* **bnadəm afərtak yəttməttat s ṛṛəmuṭat**, le fouineur indiscret meurt dans la misère.

FRTK

lfərtikiyət (déformation du *fr.*)

lfərtikiyat ♦ fourchette.

FRṬ

ffərṭəṭ

yəttfərṭiṭ; -afərṭəṭ (u-) ♦ voleter, à la manière d'un papillon, d'une chauve-souris, de-ci de-là par saccades ◊ **səllɣ-as i hudhuda təttfərṭiṭ tagəmmi**, j'entendis une huppe voleter dans le jardin.

fərṭəṭṭu (F.I 359 **afertetta**)

id fərṭəṭṭu ♦ papillon.

FRṬ

fərrəṭ (*ar.*)

yəttfərrəṭ; -afərrəṭ (u-) ♦ être négligent, négliger, avoir de l'incurie ◊ **awt-tfərrəṭəmt at ɣər-kum**, prenez garde de ne pas négliger les gens de chez vous.

afərraṭ (u-)

ifərraṭən; tafərraṭt (tə-), tifərraṭin (tə-) ♦ négligent, insouciant.

FRW

bu-fərwa (*ar. dial.*)

♦ maladie du dattier, comme un cocon autour des palmes.

FRY

fruri (DK 230 **fruri**)

yəttfruruy; -afruri (u-) ♦ s'effriter, tomber en miettes, en poussière, se décrépir ◊ **frurin ixsan-əs**, ses os tombent en miettes; il est mort de peur, de terreur ♦ être brassé et roulé, secoué et mis en boulettes (couscous) ◊ **matta yəfruri uššu-m, g-i tẓiwa**, s'il est bien réduit en boulettes, mets ton couscous dans le plat.

s- ssfruri

yəssəfruruy; -asfruri (u-) ♦ effriter, réduire en miettes, en boulettes ◊ **amẓar yəssəfruruy imuṛan n tgəmma**, la pluie éffrite les murs des jardins.

afraray (u-)

ifrarayən ♦ criblure, petits cailloux, gravillon.

FRZ

ffurəz (*ar.* **FRZ**)

yəttfuruz; -afurəz (u-) ♦ être trié, criblé au van pour séparer les impuretés ◊ **mmi yəffurez a t-gənt tẓiwa**, une fois criblé, elles le mettent dans un plat.

s- ssfurez

yəssfuruz; -asfurez (u-) ♦ trier et cribler, séparer ◊ **irkas-u qqarn-as «asfurez n uššu»**, on appelle cette danse «triage du couscous» (à cause du mouvement des bras des danseuses) ◊ **tisədnan ssfuruzənt, zəggint ləbxuṛ d izway**, les femmes trient puis vannent bien l'encens en grains.

ifruz

yəttifruz; -ifraz ♦ être séparé, ne pas adhérer l'un contre l'autre, être distinct ◊ **tiyni-y-u tifruz, təqquṛ ikkəḥ**, ces dattes ne sont pas compactes (adhérentes les unes aux autres, collées), elles sont un peu sèches.

ufriz

ufrizən; tufrizt, tufrizin ♦ trié, choisi, mis à part, criblé ◊ **tiyni tufrizt**, dattes mises à part; c'est le nom donné à la dernière catégorie au triage, elles sont molles ou, au contraire, sèches, mais non dures.

FRZ

tifurəzt (tə-)

tifuraz (tə-) ♦ gerçures, petites crevasses aux mains, aux pieds.

FRŽ

fərrəž (*ar.*)

yəttfərrəž; -afərrəž (u-) ♦ consoler, dissiper les soucis, les chagrins ◊ **Ṛəbbi ad ifərrəž fəll-ak**, que Dieu te donne du bon temps.

farəž

yəttfaraž, u yəttfiriž; -afarəž (u-) ♦ contempler, admirer, être spectateur, badauder ◊ **u d-yəqqim mammu ul faržən di-s**, il ne reste pas qui ne contemple pas en lui: personne n'avait de regard pour un autre que lui.

afərraž (u-)

ifərražən; tafərražt (tə-) tifərražin (tə-) ♦ spectateur, badaud.

FRƐ

ləfrəɛ (*métath. ar.* **lɛərf**)
ləfruɛ, ləfruɛat ♦ branche, rameau, rejeton.

FRƐN

farɛun

♦ nom propre, Pharaon. Ce mot entre dans certaines locutions où il est associé à l'idée de puissance orgueilleuse, intangible ◊ **at=tkəbḍəd farɛun t-tarwa-s**, tu attraperas (par *ex.* à la chasse) Pharaon et ses fils: tu n'es qu'un fanfaron, matamore, tartarin.

FS

s- ssufəs, *v.* à **SFS**, **ssufəs.**

FS

əfsu (F.I 362 **efsi?**)
yəfsu, u yəfsu (et parfois **u yəfsi**); **ifəssu; -ifsaw, ifsa** ♦ démêler, défaire, effilocher, dévider un écheveau, dérouler de la laine ◊ **day a s-təfsu zaw-əs, at-təbda ikraḍ n təblaz**, dès qu'elle lui a démêlé les cheveux, elle se met à peigner les petites tresses postérieures.

FS

əfsa (F.I 362 **efsi?**)
u yəfsi; ifəssa, u ifəssi; -ifsa ♦ être répandu, se répandre (liquide) ◊ *Prov.* **mmi yəfsa arən, u yəttliyim**, la farine répandue ne se récupère jamais toute.

s- ssəfsa

u yəssəfsi; yəssəfsa, u yəssəfsi; -asəfsi (u-) ♦ répandre, verser ◊ **ad ssəfsant iɣəd t-tisənt tamuṛt**, elles répandront à terre des cendres et du sel.

ttw- ttwafsa

u yəttwafsi; yəttwafsa, u yəttwifsi; -atwafsi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être répandu, versé ◊ **imaṛ-u udi u yəttwifsi, yəžməd ya**, maintenant le beurre ne se répandra plus, il est figé.

FS

əfsus (F.I 367 **ifsas**; DK 231 **ifsus**)
yəttəfsusa, u yəttəfsusi; -afsusi (u-) ♦ être léger, devenir léger, s'alléger ◊ **tiydrin-u tta-lint n užənna biha fsusənt, t tifarɣiyin**, ces épis se dressent vers le ciel parce qu'ils sont légers, ils sont vides.

s- ssəfsus

yəssəfsusa, u yəssəfsusi; -asəfsusi (u-) ♦ rendre léger, alléger ◊ **səfsus fus-əm, a taṭbibt, w as-yətthussi uɣləb**, opère légèrement, ô doctoresse, il ne sentira pas grand chose.

tifsust (tə-)

♦ légèreté.

FS

fus (F.I 362 **afous**)
ifassən ♦ main, par *ext.* manche, poignée ◊ **fus n twurt**, poignée de porte ◊ **yəffəɣ-as s fus**, il est sorti de sa main ;il n'est plus sous son autorité ◊ **əg fus mɛa-na**, fais main avec nous: aide-nous ◊ **yəkkəs fus-əs si-sən**, il a enlevé sa main de sur eux: il ne les aide pas.

FSD

əfsəd (*ar.*)
u yəfsid; ifəssəd; -ifsad ♦ se gâter, se détériorer, s'abîmer, périr; être gâté, détérioré… ◊ **middn-u nniyt-ən-sən təfsəd**, ces gens sont de mauvaise foi.

s- ssəfsəd

yəssəfsad, u yəssəfsid; -asəfsəd (u-) ♦ gâter, détériorer, abîmer, faire périr ◊ *Prov.* **ayniw uštim yəssəfsad bagu**, la mauvaise datte gâte le bassin-réservoir entier.

ttw- ttwafsəd

yəttwafsad, u yəttwifsid; -atwafsəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être gâté, péri, abîmé, détérioré ◊ **aysum-u u yəttwifsid biha ngu di-s tisənt**, cette viande ne se gâtera pas parce que nous y avons mis du sel.

afsaydi (u-)

ifsaydiyən; tafsaydit (tə-) tifsaydiyin (tə-) ♦ dépravé, mauvais, corrompu.

FSḤ

afəssaḥi (u-) (*ar.*)

ifəssaḥiyən; tafəssaḥit (tə-) tifəssaḥiyin (tə-) ♦ large, spacieux, dégagé, uni et plat.

FSK

tfaska (F.I 365 **tafaské**)

tifaskiwin (tə-) ♦ fête surtout religieuse ou traditionnelle. Il y a quatre fêtes religieuses musulmanes ◊ **tfaska m-Babiyannụ**, qui correspond à l'Achoura des Arabes ◊ **tfaska n Mulud** ou de la naissance du Prophète ◊ **tfaska takḥiḥt**, dite aussi **tfaska n ifṭar**, petite fête dite aussi fête de la rupture du jeûne ◊ **tafska taməqqṛant**, grand fête ou aussi **tfaska n iɣras**, fête du sacrifice. Il y a d'autres fêtes non coraniques, mais traditionnelles ◊ **tfaska n rrəbiɛ**, fête du printemps ◊ **tfaska n təmẓin**, fête des orges ◊ **tfaska n Tnunbiya**, fête de Tnounbia ◊ **tfaska m-mʷass amizzar n ṣṣif**, fête du premier jour de l'été ◊ **tfaska n-nɛanṣərt**, fête de l'Ansra ◊ **tfaska n isəmžan**, fête des nègres; etc.

FSNƔ

tafəsnaxt (tə-)

tifəsnaɣ (tf-) ♦ carotte (légume).

FSQ

əfsəq (*ar.*)

u yəfsiq; ifəssəq; -ifsaq ♦ être dévoyé, dissolu, débauché, libertin ◊ **llan middən isəm n Ṛəbbi dayəm imi-n-sən, gaɛ ammụ ttakrən, fəssəqən, sskərkusən d-matta**, il y a des gens qui ont constamment le nom de Dieu à la bouche, et cependant ils ne font que voler, vivre de débauche, mentir, etc.

FSR

əfsər (F.I 366 **efser**; DK 234 **efser**)

u yəfsir; ifəssər; -ifsar ♦ étendre, étaler; être étendu, étalé ◊ **tifaskiwin nfəssər iždi məllal ammisiddar**, pour les fêtes nous répandons du sable blanc de dunes dans le patio.

s- ssəfsər

yəssəfsar, u yəssəfsir; -asəfser (u-) ♦ étendre, déployer, étaler ◊ **tisədnan ssəfsarənt uššu tfʷit nnəžž ad yəqqaṛ**, les femmes étendent le couscous au soleil sur la terrasse afin qu'il sèche.

ttw- ttwafsər

yəttwafsar, u yəttwifsir; -atwafsər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être déployé, étendu, étalé ◊ **ad yəttwazləm yəttwafsər lbaṛud am uššu**, la poudre (à fusil) est roulée et étendue (à sécher) comme du couscous.

FSR

fəssər (*ar.*)

yəttfəssər; -afəssər (u-) ♦ expliquer, commenter ◊ **fəssər-iyi tanfust n təydrin**, explique-moi l'histoire des épis.

ttw- ttwafəssər

yəttwafəssar; u yəttwifəssir; -atwafəssər (u-) ♦ être, avoir été expliqué, expliquable ◊ **timəgga n Ṛəbbi u ttwifəssirənt**, les actes de Dieu sont inexpliquables.

FSR

asəfsari (u-)

isəfsariyən ♦ sorte de vêtement ample en cotonnade des femmes ouarglies souvent rayé de blanc et rouge.

tasəfsarit (tə-)

tisəfsariyin (tə-) ♦ le même, mais surtout en laine.

FST

lfista (*fr.*)

lfistat ♦ veste, veston.

FSW

bu-fsiw

id bu-fsiw ♦ roitelet, très petit oiseau; au *fig.* chose de rien.

FSX

əfsəx (*ar.*)

u yəfsix; ifəssəx; -ifsax ♦ se décolorer, passer (couleur), se ternir, déteindre; être décoloré, passé, terni, déteint; perdre son charme, sa valeur, sa force ◊ **matta iggən d asli yutəf n užmir s lkəṛṛas-əs, lkəṛṛas-u ad**

yəfsəx; mmi yəfsəx akk-is lkəṛṛas-əs, a t-əṭṭəfən imsəlmən uštimən, si un «marié» entre aux cabinets avec son amulette-carnet, celle-ci perd toute force prophylactique; lorsque l'amulette a perdu sa force, les mauvais esprits le saisiront.

s- ssəfsəx

yəssəfsax, u yəssəfsix; -asəfsəx (u-) ♦ décolorer, délaver, ternir, faire passer ◊ **tfʷit təssəfsəx llun-əs**, le soleil a terni sa couleur.

ttw-ttwafsəx

yəttwafsax, u yəttwifsix; -atwafsəx (u-) ♦ se décolorer, être, pouvant être décoloré, passé, terni ◊ **llun-əs u yəttwifsix ula tfʷit**, sa couleur ne se ternit pas même au soleil.

FSX

ffisəx

yəttfisix; -afisəx (u-) ♦ railler, plaisanter, se gausser ◊ **aɣ-iyi awal-iw, yif-ak, u ttfisix ammuṃ**, obéis-moi, c'est mieux pour toi, ne plaisante pas.

tfisix

♦ raillerie, plaisanterie, moquerie.

FSX

lfasux (*ar.*)

♦ mélange aromatique qui sert contre les charmes, les enchantements; sorte de gomme ammoniaque.

FSY

əfsi (F.I 362 **efsi**; DK 234 **efsi**)

ifəssi; -ifsay ♦ être fondu, fondre, se dissoudre, se diluer, se délayer, se liquéfier ◊ **imuṛan i ṣkin s tɣuṛi fəssin s umẓar i dkan**, les murs construits en mortier d'argile se désagrègent par forte pluie ◊ **tamə̣ttant təfsi-y-as**, la mort lui est fondue (il a passé les angoisses des premiers jours dans le tombeau).

s- ssfəsi

yəssəfsay, u yəssəfsiy; -asəfsi (u-) ♦ faire fondre, dissoudre, diluer ◊ **gin-as asəfsi, ammʷasi ssəfsin-as tamə̣ttant, yəlla talwit n Ṛəbbi**, on lui a fait la cérémonie dite «délayage» qui a pour but de délayer la mort (les angoisses du tombeau) et il (le défunt) est dans la paix de Dieu.

ttw- ttwafsi

yəttwafsay, u yəttwifsiy; -atwafsi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fondu, dissout, délayé ◊ **imuṛan n udɣaɣ n təyri u ttwifsin am ini-n n tɣuṛi**, les murs en pierre dure ne se désagrègent pas comme ceux en mortier d'argile.

asəfsi (u-)

id asəfsi ♦ désagrègement, dissolution ◊ **asəfsi m-bab i mmutən**, délayage du mort: c'est le nom d'une cérémonie pour un défunt afin que ses os se dissolvent, c'est-à-dire, afin que cessent pour lui les angoisses du tombeau et qu'il entre dans le repos ou paix de Dieu.

FSYN

lfəsyan (*fr.*)

lfəsyanat ♦ officier, lieutenant.

FṢL

ləfṣəl (*ar.*)

ləfṣul ♦ saison, partie de l'année. Les Arabes ont apporté à Ouargla les noms des saisons selon leur manière de compter le temps; **rrəbiɛ**, le printemps; **ṣṣif**, l'été; **ləxrif**, l'automne; seul l'hiver porte le nom berbère **tažrəst**. Le calendrier ouargli, en gros, basé sur les cycles agricoles locaux, comprend aussi quatre saisons: **lwə̣qt n tmẓin**, période des orges qui s'étend sur la moitié ou les trois quarts de notre printemps; **lwə̣qt n targiwin**, période des rigoles d'irrigation, fin du printemps et tout l'été où les rigoles coulent à plein; **lwə̣qt n təyni**, période des dattes, automne presque en entier; et enfin **lwə̣qt n təžrəst**, période de froidure, c'est l'hiver, la seule saison qui corresponde à une saison de notre calendrier.

FŠ

ffəšfəš

yəttfəšfiš; -afəšfəš (u-) ♦ être inconstant, mou, sans consistance ◊ **abrid-u di-s iždi**

yəttfəšfiš, sur ce chemin il y a du sable mou (terrain mouvant).

s- ssfəšfəš

yəssfəšfaš, u yəssfəšfiš; -asfəšfəš (u-) ♦ rendre inconsistant, mou ◊ **axatti uɣləb n id kamyu yəssfəšfəš gaɛ akkat-u**, le passage fréquent des camions a rendu cet endroit très mou.

FŠ

fəšfaša

id fəšfaša ♦ animal puant genre putois, fouine, civette.

FŠK

lfišuk/lfušuk (*ar. dial.*)

ləffwašək ♦ pétard, feu d'artifice.

FŠL

əfšəl (*ar.*)

u yəfšil; ifəššəl; -ifšal ♦ fléchir, faiblir, mollir, se laisser aller, se détendre, se relâcher, être faible, mou, détendu, relâché ◊ **ifudan-əs fəšlən, yuḍa-d akkat-u**, ses genoux fléchirent et il tomba sur place ♦ être dénoués, pendants (cheveux) ◊ **zaw-əs d azəgrar, yəfšəl**, sa chevelure est longue et pendante.

s- ssəfšəl

yəssəfšal, u yəssəfšil; -asəfšəl (u-) ♦ faire fléchir, faire faiblir, détendre, relâcher, ramollir ◊ **tlaẓit təssəfšəl gaɛ tiddi**, la faim rend le corps mou, faible ♦ démêler les cheveux, les dénouer, les laisser pendants ◊ **taməkradt a s-təssəfšəl zaw-əs s tədri ini s tnəggayt**, la coiffeuse va lui démêler les cheveux au moyen d'une grosse épine de palmier ou d'une broche.

FŠT

lfišta (*lang. lat.*)

lfištat ♦ fête profane, réjouissances collectives.

FŠY

ffušši

yəttfuššuy; -afušši (u-) ♦ plier, ployer, céder à la pression sans casser ◊ **yəffušši, mani təssəkkəd ad yəkk**, il ploie (est souple), où que tu le fasses passer il passe.

FT

fat (*ar.* **FWT**)

yəttfata, u yəttfiti; -afati (u-) ♦ passer (temps) ◊ **gi zzman i fatən**, dans le temps passé; autrefois.

FT

əfta (*ar.*)

u yəfti; ifətta, u ifətti; -ifta ♦ dicter, être dicté ◊ **ay-ən d ag ftan lqaḍ-u**, voilà ce qui est dicté (décidé) sur ce papier.

s- ssəfta

u yəssəfti; yəssəfta, u yəssəfti; -asəfti (u-) ♦ dicter ◊ **yəssəfta-y-asən iwalən n-nəɛqəd**, il leur dicta les mots du contrat.

FT

taftit (tə-)

tiftitin (tə-), tifitay (tə-) ♦ miette, petit fragment.

FTḤ

əftəḥ (*ar.*)

u yəftiḥ; ifəttəḥ; -iftaḥ ♦ être ouvert, s'ouvrir, s'épanouir, éclore ◊ **nnəwwaṛ-u iftaḥ-əs taməddit ini ɣabəšša**, cette fleur s'épanouit-elle le soir ou le matin ♦ être vive (couleur) ◊ **taxfart-əs t tazəggaxt i fəṭḥən**, sa calotte est rouge vif ♦ accorder sa faveur, (Dieu), favoriser ◊ **awi-d lməɛruf ab-akk ad yəftəḥ Ṛəbbi f əmmi-m**, apporte (au maître d'école coranique) le cadeau pieux (en nature) pour que Dieu accorde sa faveur à ton fils ◊ **Ṛəbbi ad yəftəḥ**, que Dieu favorise (souhait) !

aməftuḥ (u-)

iməftuḥən; taməftuḥt (tə-) timəftuḥin (tə-) ♦ victorieux, glorieux, triomphant, prospère, surabondant.

lfituḥ

♦ étrenne, cadeau, par *ex.* après l'étude par cœur d'une partie du Coran par un jeune élève d'école coranique, ce cadeau en

nature est moitié pour le maître et moitié pour les condisciples de l'enfant.

FTL

əftəl (*ar.*)

u yəftil; ifəttəl; -iftal ♦ tordre en mèches, tresser des fils, des brins de laine, etc. en mèches ◊ **ad fətlənt təḍḍuft, ttəggənt sid-əs tiftal i imrabḍən**, elles tortillent de la laine en mèches pour (les brûler) aux sanctuaires maraboutiques.

ttw- ttwaftəl

yəttwaftal, u yəttwiftil; -atwaftəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tordu, tressé, tortillé en mèches ◊ **san u yəttwiftil d awəḥdi**, la bourre de palmier ne se tortille pas facilement en mèches.

taftilt (tə-)
(F.I 371 **téfetilt**; DK 238 **taftilt**)

tiftal (tə-) ♦ mèche; par *ext.* lumignon, mèche allumée.

FTN

afətni (u-) (*ar.*)

ifətniyən; tafətnit (tə-), tifətniyin (tə-) ♦ agitateur, perturbateur, émeutier.

FTR

əftər

u yəftir; ifəttər; -iftar ♦ glisser et tomber (objet), se relâcher et tomber, échapper des mains ◊ **ifətr-as lmusi, yuḍa tamurṭ**, le couteau lui échappa des mains et tomba à terre.

tafiturt (tə-)

♦ résidu, déchet de dattes, d'olives, de raisins, etc. après traitement, pressage (ce qui tombe, s'échappe).

FTŠ

fatəš (*ar.*)

yəttfataš, u yəttfitiš; -afatəš (u-) ♦ chercher, rechercher, enquêter, palmer, tâter, ausculter ◊ **ləmkabla tfatš-it, tuf-əd ara-s ddiɣ yəbεəd**, la sage-femme l'ausculta et diagnostiqua une parturition encore lointaine.

FTŠ

tfatišt (F.I 313 **téfikit**)

tifitaš (tə-) ♦ achoppement, coup au pied, ce contre quoi on bute ◊ **uɣiɣ tfatšit**, j'ai buté, reçu un coup au pied.

FTY

əftiti

yəttəftiti; -aftiti (u-) ♦ être haché menu, émietté, s'émietter ◊ **aysum yəftiti uš-as-t i bab i llan tiɣmas-əs uḍant-as**, la viande hachée, donne-la à celui dont les dents sont tombées.

s- ssəftiti

yəssəftatay, u yəssəftitiy; -asəftiti (u-) ♦ hacher menu, réduire en miettes ◊ **təssəftiti taknift-əs i ifullusən**, elle a émietté sa galette aux poussins.

FṬ

ssifəṭ, *v.* à **SFṬ**.

FṬR

əfṭər (*ar.*)

u yəfṭir; ifəṭṭər; -ifṭar ♦ rompre le jeûne, déjeûner ◊ **matta bab i mmutən t taməṭṭut, tiwəssarin fəṭṭərənt, dəkkərənt kəlb awd ffəɣənt**, si c'est une femme qui est morte, les vieilles déjeûnent (ne jeûnent pas) et récitent leurs litanies avant de sortir ◊ **ifṭar n Ṛrəmḍan**, rupture du jeûne de Ramadhan.

s- ssəfṭər

yəssəfṭar, u yəssəfṭir; -asəfṭər (u-) ♦ faire rompre le jeûne, faire déjeûner ◊ **sfəṭrən-ana s təyni d udi**, on nous a fait déjeûner avec des dattes et du lait.

ləfṭur

id ləfṭur, ləfṭurat ♦ repas, surtout de rupture du jeûne.

tafəṭṭirt (tə-)

tifəṭṭar (tə-) ♦ beignet.

FW

faw (F.I 297 **oufou**)

yəttfawa, u yəttfiwi; -afawi (u-) ♦ être clair,

s'éclaircir ◊ **lḥal ifaw**, le temps est clair ◊ **d azəggaɣ ifaw**, c'est un rouge clair ◊ **tizdayin fawənt tagəmmi-k**, les palmiers sont clairs (non serrés) dans ton jardin ◊ **tagəmmi-k tfaw**, ton jardin est clair (non touffu).

s- ssfaw

yəssfawa, u yəssfiwi; -asfawi (u-) ⧫ rendre clair, éclaircir ◊ **matta yəsfaw-int ikkəḥ, tifəsnaɣ-u ad žžiwrənt**, s'il éclaircissait un peu ces carottes, elles grossiraient.

FWḤ

fəwwəḥ (*v.* à **FḤ**) (*ar.*)

yəttfəwwəḥ; -afəwwəḥ (u-) ⧫ aromatiser, assaisonner les aliments ◊ **ttfəwwəḥən latay s ikkəḥ n nnaɛnaɛ**, on aromatise le thé avec un peu de menthe.

FWL

fəwwəl (*ar.*)

yəttfəwwəl; -afəwwəl (u-) ⧫ augurer, présager, croire aux présages ◊ **s umlaqi amizzar ɣabəšša ttfəwwələn lxiṛ ini ššəṛṛ**, de leur première rencontre le matin ils augurent le bien ou le mal.

FWL

afəwwal (u-)

ifəwwalən; tafəwwalt (tə-), tifəwwalin (tə-) ⧫ marchand de fèves cuites.

tafəwwalt (tə-) ⧫ fèves cuites.

bu-fəwwala ⧫ nom propre d'un santon situé près des remparts entre la porte de Azzi et Bab-errbiâ, autrefois derrière les remparts ⧫ nom donné à une des cérémonies du mariage ouargli ◊ **tiyta m-bufəwwala**, les coups (le rythme) de Boufouala; rythme particulier de tambour propre à cette cérémonie.

FWR

fəwwər (*ar.*)

yəttfəwwər; -afəwwər (u-) ⧫ s'évaporer, s'en aller en vapeur, produire de la vapeur, être passé à la vapeur, être cuit à la vapeur; par *ext.* être frais (pain) ◊ **ttəmmʷant afruɣ, fəwwərənt guni am uššu**, (ces galettes) sont cuites à la poèle puis passées à la vapeur comme le couscous ◊ **təg-as tabənnust-əs taknift ddiɣ tfəwwər**, elle lui mit dans le capuchon une galette encore fumante.

s- ssfəwwər

yəssfəwwar, u yəssfəwwir; -asfəwwər (u-) ⧫ évaporer, faire partir en vapeur; faire cuire à la vapeur ◊ **tfʷit akk-is təssfəwwər aman n tfiẓẓa**, le soleil avait évaporé l'eau du fossé ◊ **ssaɛat nəẓẓad iməndi uɣləb, nzəlləm-i, nəssfəwwər-i**, parfois on moud une grande quantité de blé que l'on roule en couscous et que l'on passe à la vapeur.

ləfwar/lfəwwar/ləffʷar

⧫ vapeur.

tafəwwart (tə-)

tifəwwarin (tə-) ⧫ partie inférieure d'un couscoussier percée de mille petits trous pour permettre à la vapeur qui monte de la marmite de passer à travers le couscous pour le faire gonfler en le cuisant.

imfəwwər

imfəwwərən; timfəwwərt (tə-), timfəwwərin (tə-) ⧫ cuit à la vapeur; d'où sorte de couscous séché après être passé à la vapeur pour être conservé (fabriqué industriellement aussi et vendu en poches de plastique).

FX

ffəxfəx

yəttfəxfix; -afəxfəx (u-) ⧫ être lâche, non serré, désserré, flasque, mou ◊ **agəddid yəffəxfəx yugəl tarsəlt-əs, laš di-s aman**, l'outre flasque pendait à son poteau, sans eau.

faxfax

ifaxfaxən; tfaxfaxt, tifaxfaxin (tə-) ⧫ flasque, mou, avachi.

FX

fux (*ar. dial.* **FWX**)

yəttfuxa, u yəttfuxi; -afuxi (u-) ⧫ faire le fier, le vaniteux, s'enorgueillir, prendre des airs arrogants ◊ **matta d nəṭta, gaɛ ag llan d amizzar, yəttfuxa**, pour lui, ce qui compte en premier lieu, c'est de crâner.

s- ssfux

yəssfuxa, u yəssfuxi; -asfuxi (u-) ♦ rendre fier, vaniteux, orgueilleux, enorgueillir ◊ **ayətli m-baba-s yəssfuxa-t**, la fortune de son père le rend fier.

FXR

əfxər (*ar.*)

u yəfxir; ifəxxər; -ifxar ♦ faire parade, se glorifier, être fier ◊ **ifxar day d aḍu**, se glorifier c'est du vent.

s- ssəfxər

yəssəfxar, u yəssəfxir; -asəfxər (u-) ♦ rendre fier, glorieux ◊ **ag ssfəxrən middən-u t tigəmma-n-sən**, ce qui rend fiers ces gens, ce sont leurs palmeraies.

fəxxər (*ar.*)

yəttfəxxər; -afəxxər (u-) ♦ glorifier, magnifier ◊ **an-nfəxxər aməzday-n-na gaɛ ddunnit**, nous dirons la gloire de notre cité dans le monde entier.

lfaxər

lfuxxar; təlfaxərt, təlfuxxar ♦ glorieux, magnifique, fier.

tafəxxurt (tə-)

♦ gloire, illustration; gloriole, vanité, fierté.

FXS

ffəxs (métathèse de l'*ar.* **əfsəx**?)

yəttfəxsa, u yəttfəxsi; -afəxsi (u-) ♦ s'éclipser (astre) ◊ **i at ʷArgrən afəxsi n tziri d iggət lḥiyət i llan təssufuɣ-in s lɛəql-n-sən**, pour les Ouarglis l'éclipse de lune est un phénomène qui les effare ♦ éclater, s'ouvrir, éclore (œuf, bouton, régime de dattes ◊ **mmi ffəxsənt tizdayin, aṛən ikərwayən-n-sənt, a tənt-yəssili axəmmas**, lorsque les dattiers font éclater leurs régimes nouveaux, le jardinier les féconde ♦ se flêtrir, passer (couleur, teint) ◊ **ššərbuš-əm yəffəxs ya**, ton chale est fâné (passé de couleur).

s- ssəfxəs

yəssəfəxsa, u yəssəfəxsi; -asfəxsi (u-) ♦ faire s'éclipser, faire éclater, faire flêtrir ◊ **d siwət ḥuriyət-lɛin ag ssfəxsant taziri, ḥəbbant-tət wadday n tẓiwa**, ce sont les filles aux yeux noirs (du Paradis musulman, les houris) qui font éclipser la lune en la cachant sous un grand plat à couscous.

FY

tfuyt/tfʷit (F.I 299 **tafouk**; DK 201 **tafukt**)

tifuya (tə-) ♦ soleil **tiṭṭ n tfʷit**, l'œil du soleil; son disque ◊ **tifuya ttṣəqṣiqənt tuffawin**, les (rayons) de soleil brillent parmi les palmes ◊ **allay ini azərrəg n tfʷit**, montée ou jaillissement du soleil ◊ **tawərɣit n tfʷit**, le jaunissement du soleil (peu de temps avant le coucher) ◊ **uṭṭu n tfʷit**, la chute du soleil (son coucher).

FY

faya (*ar.*)

u ifayi; yəttfaya, u yəttfiyi; -afayi (u-) ♦ bailler ◊ **mmi yəkkər, ad ifaya, ikəssəl, iməɣɣəd**, en se levant, il baille, s'étire et se roule (sur sa couche).

s- ssfaya

u yəssfayi; yəssfaya, u yəssfiyi; -asfayi (u-) ♦ faire bailler ◊ **tlaẓit d-uɛyu ssfayant-t**, la faim et la fatigue le faisaient bailler.

FY

lfiyyət (*ar.*)

lfiyyat, lfiyya ♦ groupe, bande.

FY

lfayət, mis pour **lfaydət** ou **lfaydt**, *v.* à **FD**, **fad.** et **FYD** ci-après.

FYD

lfaydət (*ar.*)

lfaydat, ləfwayəd ♦ intérêt, utilité, profit.

FYŠ

tafəyyašt (tə-)

tifəyyašin (tə-) ♦ bouteille, flacon.

FYT

fayt

♦ mot arabe signifiant; passant, employé surtout par les ibadhites devant un nombre cardinal pour exprimer l'ordinal, il est aussi

prononcé **ffʷayt** ◊ **fayt sən**, deuxième ◊ **fayt miya**, centième.

FZ

fəzz (*ar. dial.*)

yəttfəzza, u yəttfəzzi; -afəzzi (u-) ♦ bondir, se précipiter ◊ **ifəzz aydi n umlaqi-s**, le chien bondit à sa rencontre.

s- ssfəzz

yəssfəzza, u yəssfəzzi; -asfəzzi (u-) ♦ faire bondir, faire se précipiter ◊ **yukm-as s tsubla, yəssfəzz-i mahbuli**, l'ayant piqué avec une grosse aiguille, il le fit bondir en sursaut (follement).

FẒ

əffəẓ (F.I 373 **effeẓ**; DK 244 **effeẓ**)

u yəffiẓ; yəttəffəẓ; -iffaẓ ♦ mâcher, broyer (avec les dents) ◊ *Prov.* **əffəẓ awal-ək kəlb aw t-id-təgrəd**, mâche tes mots avant de les proférer.

ttw- ttwaffəẓ

yəttwaffaẓ, u yəttwiffiẓ; -atwaffəẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mâché ◊ **miɣa na? awal yəttwaffaẓ na?** et pourquoi donc? une parole est-elle mâchable?

FZ

affaz (wa-)

♦ caillou, gravas, pierres à plâtre mal cuites qui restent dans le plâtre au sortir du four.

taffazt (tə-)

tiffazin (tə-) ♦ caillou, grain de gravier.

FẒ

əffəẓfəẓ

yəttfəẓfiẓ; -afəẓfəẓ (u-) ♦ être juteux (fruit), gicler à la pression (jus, suc), lâcher du jus, du suc ◊ **yuš-iyi-d armun-əs d abnin uɣləb yəttfəẓfiẓ**, il m'a donné sa délicieuse grenade pleine de jus.

tfiẓẓa

tifiẓẓawin (tə-) ♦ fossé, canal d'évacuation dans lequel vont les eaux usées de palmeraies.

tifiẓiwin ou **tafẓwin**

♦ variété de datte dorée.

FZƐ

ləfzɛət (*ar.*)

ləfzuɛ, ləfzuɛat ♦ fantasia à pied avec poudre et musique, d'où fête patronale d'une tribu avec fantasia.

tafəzzaɛit (tə-)

tifəzzaɛin (tə-) ♦ même sens que le précédent ◊ **tiyta n tfəzzaɛit**, les coups (rythmes) de fantasia au tambour.

FŽ

afžaž (u-), afəžžaž (u-) (F.I 309 **afeġġaġ**; DK 194 **afeggag**)

ifžažən, ifəžžažən ♦ ensouple, ensoupleau de métier à tisser, grosse perche ◊ **afəžžaž m=mʷadday**, ensouple d'en-bas (inférieure) ◊ **afəžžaž n užənna**, ensouple d'en-haut (supérieure) ◊ **ig am ufəžžaž**, il est fait comme une ensouple (grand et maigre, ou bien lourdaud, sans souplesse au physique et au moral).

FŽR

təlfažərt (*ar.*)

tilfužar (tə-) ♦ prostituée, femme de mauvaise vie.

G

G

a g ♦ autre forme de **a k**, élément pronominal affixe suivi de la particule de rection **d**, *v.* à **K**.

G

gi, *prép.* devant un mot à consonne initiale ♦ dans, en ◊ **gi sən**, en deux (à deux, tous les deux) ◊ **gi tu**, en celle-ci.

g (g-g), *prép.* devant un mot ne pouvant par lui-même être localisateur et commençant par **i** ou **w**, **u** ◊ **g-gʷammu̦**, dans comme ceci: en cela, à ce propos ◊ **g-gəggəm=mʷəkkat**, en un endroit, quelque part.

g-əd ou **gəd** (mis pour **gi**, dans, et **d-** avec, et) *prép.* devant un affixe pronominal de première personne singulier et pluriel et deuxième *sing.* et *pl.* ◊ **gd-i**, en moi ◊ **gd-ək**, en toi (*masc.*) ◊ **gd-əm**, en toi (*fém.*) ◊ **gd-ən-na**, en nous ◊ **gəd-n-kum**, en vous (*masc.*) ◊ **gəd-n-kumt**, en vous (*fém.*) ◊ **gd-i lḥəmmət**, en moi la fièvre: j'ai la fièvre ◊ **gəd-n-kum uɣləb uḍnən**, parmi vous beaucoup sont malades.

G

ag ou **ag-g...** ♦ réalisation phonétique de **ay** suivi de **i**, *v.* à **Y**, **ay**.

G

əg (F.I 374 **eġ**; DK 246 **eg**)

igu, giɣ, u igi; yəttəgg; -iga, timəgga (tə-) ♦ mettre (en place), être mis (en place), d'où faire, être fait (de telle ou telle manière, être) ◊ *Prov.* **mani tgid at-tawid**, où tu mets tu emportes (selon qu'on fait son lit on se couche) ◊ **gix-t ažənna n ixf-iw**, je l'ai mis au-dessus de ma tête ◊ **ngu tuntawin, i makk iggən tunt-əs**, nous avons fait des parts, à chacun sa part ◊ **ad ig Ṛəbbi abrid**, Dieu fasse chemin (facilite) ◊ **ig-ak-tət**, il te l'a faite (il t'a joué un tour) ◊ **giɣ tamət̤t̤ut**, j'ai mis en place une femme (j'ai pris femme, en mariage) ◊ **mak gin? gin d iɣəg-galən am uslu**, comment sont-ils (faits)? ils sont (faits) noirs comme la suie ◊ **aməzdaɣ-u giɣ di-s yur** (en) ce pays j'ai mis en place (j'ai été, resté) en lui un mois (j'y ai passé un mois) ◊ **təg-iyi: ha šəkk?** elle me fit (me dit): et toi? ◊ **ad ig imaṛ-u̦ šarḍ isəggasən, u t-ẓriɣ**, il mettra (cela fera) trois ans que je ne l'ai pas vu ◊ **makk ass təttəggəmt təb-himt užar d-užar**, chaque jour vous mettez vous êtes belles plus et plus (chaque jour vous devenez plus belles).

s- **ssəg** (très rare)

yəssga, u yəssgi; -asgi (u) ♦ faire faire, faire mettre ◊ **yəssg-i ibədd tamuṛt**, il le fit mettre debout par terre.

ttw- **ttwag**

yəttwaga, u yəttwigi; -atwagi (u-), iga ♦ être, avoir été, pouvant être mis, fait ◊ **tu u təttwigi ammu̦**, celle-ci elle ne se fait pas ainsi (cela ne se fait pas).

timəgga, *f. pl.* **(tə-)**

♦ actes, agissement, actions ◊ **t timəgga-y-u t tini-n n Ṛəbbi**, ces actes, ce sont ceux de Dieu ◊ **tamət̤t̤ut-u timəgga-s t tuštimin, a tət-yəbḍa argaz-əs**, cette femme a de mauvais agissements, son mari la répudiera.

ugi (pour **u igi**, il n'est pas fait, il n'est pas) prédicatif négatif

♦ ce n'est pas, il n'est pas, ne pas. En proposition nominale ◊ **ugi sən, day d iggən**, ce n'est pas deux, seulement un. En association avec **d** prédicatif positif ◊ **ugi d argaz, t tamət̤t̤ut**, ce n'est pas c'est un homme, c'est une femme. En proposition verbale ◊ **ugi w ak-umina**, ce n'est pas (que) je ne te crois pas... ◊ **ugi yuḍən**, ce n'est pas

qu'il soit malade. En amalgame avec des particules conditionnelles; **ha mmi**, si ◊ **ha mm[i] ugi yəẓwa, ini təmmutəm gi sən knim**, si ce n'est pas il est parti, vous êtes morts tous les deux: sans lui vous seriez morts.

G

əgg (*v.* à **W, u**, fils)

♦ réalisation phonétique de **u**, fils de, devant un mot à l'état d'annexion ◊ **əggar-grən**, pour **u Wargrən**, un fils de Ouargla, un ouargli ◊ **əggwaman**, pour **u waman**, fils de l'eau, européen ◊ **əggəngusi**, pour **u Ingusa**, un fils de Ngouça, un ngouci.

G

tuga (DK 247 **tuga?**)

tugawin ♦ herbe, pâturage, foin, fourrage, végétation herbacée.

G

tgugət (DK 920 **tayuga**)

tigugatin (tə-) ♦ couple paire ◊ **tgugət n tri-ḥiyin**, une paire de chaussures ◊ **tgugət tgu-gət**, par paires, deux par deux.

G

gugu

♦ roucoulement, *v.* à **GW**.

GB

lgubbət (*ar.* **QB**)

lgubbat ♦ koubba, édicule souvent en forme de dôme ou de coupole en l'honneur d'un saint personnage, marabout.

GBḌ

lgəbḍət (*ar.*)

lgəbḍat ♦ poignée, ce que l'on peut saisir d'une main.

GBƐ

əgbəɛ

u yəgbiɛ; igəbbəɛ; -igbaɛ ♦ frapper du plat ou du revers de la main, souffleter, giffler ◊ **tgəbɛ-i biha d uštim**, elle l'a gifflé parce qu'il était méchant.

GD

gəd, *prép. v.* à **G, gi**.

GD

əggəd (F.II 912 **ouksaḍ**; DK 249 **agad**)

u yəggid; yəttəggəd; -iggad ♦ craindre, avoir peur, redouter (avec régime indirect) ◊ **ggədɣ-as i umẓa**, j'ai peur de l'ogre.

s- ssugəd

yəssugud; -asugəd ♦ effrayer, faire peur ◊ **ad ssugdən sid-əs lqum**, on s'en sert pour faire peur aux enfants.

GD

gəddəd (*ar.*)

yəttgəddəd; -agəddəd (u-) ♦ couper, tailler en tout petits morceaux, grignoter ◊ **iggən uɣərda igəddəd-yi tifrit m-mitin duṛu**, un rat m'a grignoté le billet de dix dinars (deux cents douros).

ttw- ttwagəddəd

yəttwagəddad, u yəttwigəddid; -atwagəddəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être grignoté, taillé en tout petits morceaux ◊ **tifrit-iw aẓgən yəttwagəddəd, aẓgən u yəttwagəddəd ddiɣ**, mon billet a été à moitié grignoté, à moitié non grignoté encore.

GD

agəddid (u-)
(F.I 395 **aġedoud**; DK 919 **ayeddid**)

igəddidən ♦ outre en peau de chèvre ◊ **ini-n n ugəddid**, ceux de l'outre: l'eau.

tagəddidt (tə-)

tigəddidin (tə-) ♦ petite outre.

GDM

əgdəm (*ar. dial.*)

u yəgdim; igəddəm; -igdam ♦ avancer, aller de l'avant ◊ **d ḍḍarəḥ bəsbəs, u ixəddəm u igəddəm**, c'est un fieffé paresseux incapable de travail, incapable de faire un pas en avant.

GDR

ggədra n, parfois **gəddra n**

♦ locution prépositionnelle (de **gi idra**, en connaissance de ?); à cause de, au sujet de, pour motif de ◊ **ggədra nn-ək**, à cause de toi ◊ **ggədra m-mʷammụ**, pour ce motif, à cause de cela ◊ **ggədra n ixsa-s**, à cause de son amour.

GḌ

aggaḍ (wa-), nom verbal de **awəḍ**, *v.* à **WḌ**.

GḌ

guggud̦/gud̦gud̦

id guggud̦, id gud̦gud̦ ♦ derrière, fondement, cul.

GḌF

tagəḍfit (tə-)
(F.I 261 **téaṭṭouft**; DK 852 **tawəṭṭuft**)
tigəḍfin (tə-) ♦ fourmi.

GḌW

tagəḍwit (tə-) (F.II 751 **tékaḍeout**)
tigəḍwiyin ♦ sorte de perdrix du désert.

GḌWZ

tagəḍwazt (tə-)
tigəḍwazin (tə-) ♦ partie inférieure d'une palme sans le talon, premier tiers inférieur d'une palme sans le talon et non dépouillée de ses folioles et épines.

GF

tguffa
tiguffawin (tə-) ♦ touffe, tignasse de cheveux ◊ **lmusi n tguffa**, le couteau de tignasse; le rasoir.

GFL

əgfəl
u yəgfil; igəffəl; -igfal ♦ s'enfuir, se sauver, s'esquiver ◊ **yəgfəl s twurt n dəffər, u t-nəṭṭif**, il s'est sauvé par la porte de derrière, nous ne l'avons pas attrapé.

GḤZ

əgḥəz (F.II 680 **aheẓ**)
u yəgḥiz; igəḥḥəz; -igḥaz ♦ se mouvoir dans une direction, se diriger vers; avec *partic.* **d**, se rapprocher, s'approcher de ◊ **tgəḥz-əd n əɣr-i**, elle vint vers moi ◊ **gəḥzən n tma-y-ən**, ils s'éloignèrent de ce côté-là.

GL

agəl
yugəl, u yugil; yəttagəl, u yəttigəl; -aggal (wa-) ♦ être pendu, suspendu, accroché en haut, être pendant, pendre; accrocher en haut, suspendre ◊ **iggən-nbəxnək yugəl iri-s**, un collier pendait à son cou ◊ **i iεdal n ikumaṛ tiwargriṭin ttaglənt-as ṭṭla**, pour aménager la chambre (nuptiale) les femmes ouarglies y syspendent la panoplie ménagère (plats, bols, assiettes, etc. en faience).

ssigəl
yəssagal, u yəssigil; -asigəl (u-) ♦ faire pendre, accrocher en haut, suspendre ◊ **ad ssiglən fəll-ak takṛumt-u**, ils suspendront sur toi cette nuque (ils t'imputeront ce meurtre) ♦ féconder (un dattier) ◊ **axəmmas yəssagal tizdayin**, le jardinier féconde les dattiers (se dit ainsi surtout à Ngouça).

ttw- ttwagəl
yəttwagal, u yəttwigil; -atwagəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pendu, suspendu, accroché en haut ◊ **ẓiwa n imagalən d ẓiwa i ttwagalən taddart**, un régime de dattes dites «les suspendues» est un régime que l'on garde pendu à la maison.

aggal (wa-) et **aggar (wa-)**
♦ suspension, pose des bijoux à une mariée et sorte de pendentif.

amagal (u-)
imagalən ♦ suspendu; se dit surtout d'un régime ou de régimes de dattes conservés dans les maisons suspendus dans une pièce sans être serrés avec un lien ni enveloppés d'un linge ou de papier.

asigəl (u-)
♦ suspension, à Ngouça surtout se dit de la fécondation artificielle des dattiers, à Ouargla on préfère dire **asili**, *v.* **LY, ali**.

GL

ugəl (F.II 582 **tahalat**; DK 256 **ugel**)
uglan ♦ dent incisive, de devant.

tugəlt

tuglin ♦ dent canine ◊ **tugəlt n twəssart**, canine de vieille (se dit à une femme comme insulte).

GLB

əgləb (*ar. dial.*)

u yəglib; igəlləb; -iglab ♦ être renversé, retourné, chaviré, sens dessus dessous, à l'envers; se tourner, se retourner, faire demi-tour; retourner, renverser ◊ **matta gəlbən fəll-ak ussan, at-təṇṇid iman-ək**, si les jours se renversent sur toi (deviennent mauvais), tu vaincras toi-même (tu devras faire face) ◊ **s sin ad gəlbən s fus-n-sən azəlmaḍ**, et de là ils tourneront à gauche ◊ **amrabḍ=u, mmi d-yəkkər, igəlləb-əd gaɛ ddunnit**, cet «esprit», quand il se lève (entre en transe), il renverse tout.

ssəgləb

yəssəglab, u yəssəglib; -asəgləb (u-) ♦ renverser, retourner, mettre à l'envers ◊ **w as-ssəglab awal i baba-k**, ne tourne pas à l'envers la parole à ton père (ne lui ments pas, ou aussi n'interprète pas mal sa parole).

tagəlbit (tə-)

tigəlbiyin (tə-)/lgəlbət, lgəlbat ♦ mesure de capacité pour les céréales, légumes secs, dattes, etc. d'environ 15 litres.

gəlbi, ou **gəlləbi**

♦ à l'envers, à rebours ◊ **yəssərs tẓiwa gəlbi tamuṛt**, il posa le plat à couscous à l'envers par terre.

GLD

ggəld

yəttgəlda, u yəttgəldi; -agəldi (u-) ♦ trôner, poser comme un roi, parader ◊ **yəffəɣ-əd asli yəttgəlda am užəllid ammas m-middn-əs**, le marié sortit paradant comme un roi au milieu de ses gens.

tagəldit (tə-)

tigəlda ♦ royauté, règne, royaume, et surtout cour, suite d'un roi, d'un jeune marié durant la noce ◊ **tiyta n tgəldit**, les coups (rythme) de tambour de la parade nuptiale dans les noces de nobles.

GLḌM

ggəlḍəm

yəttgəlḍim; -agəlḍəm (u-) ♦ être mis en bouchées, en boulettes, en boules (couscous, argile, etc.) ◊ **ikkəḥ n uššu yəggəlḍəm nətta t tagəlḍimt**, un peu de couscous mis en boule s'appelle bouchée.

s- ssgəlḍəm

yəssgəlḍam, u yəssgəlḍim; -asgəlḍəm (u-) ♦ mettre en boulettes, en boules, en bouchées le couscous, la glaise, etc. dans le creux de la main, dans les mains, faire des boules de mortier pour les passer au maçon ◊ **šəkk imaṛ-ụ d argaz, sgəlḍəm ərgazi**, tu es maintenant un homme, fais des bouchées de couscous comme les font les hommes ◊ **iggən yəssgəlḍam taɣụṛi, yəẓẓəl=as-tət i lmɛəlləm**, un (manœuvre) met le mortier en boules et les tend au maître-maçon.

tagəlḍimt (tə-)

tigəlḍimin (tə-) ♦ boulette, boule de couscous, de mortier, etc. ◊ *Prov.* **makk iggən yəttəgg tagəlḍimt day lqədd n imi-s**, chacun prépare sa boulette à la mesure de sa bouche.

GLM

aglim (u-) (F.III 1075 **élem**; DK 257 **agʷlim**)

iglimen ♦ peau, d'où cuir.

taglimt (tə-)

tiglimin (tə-) ♦ petite peau, pellicule.

GLZ

glilləz (F.I 435 **zzeggelouleh**; DK 258 **glilez**)

yəttəglilliz; -aglilləz (u-) ♦ se rouler, se vautrer sur le sol, dans la poussière ◊ **am uɣɣul yəttəglilliz iždi**, comme un âne qui se vautre dans le sable.

s- ssəglilləz

yəssəglilliz; -asglilləz (u-) ♦ faire se rouler, se vautrer ◊ **id xuya-s n usli ssəgləllizən taɣəllit-əs i unəšf-əs**, les garçons d'honneur

du marié font se vautrer la jument du marié pour éponger sa transpiration.

GLZ

agluz (u-)

igluzən ♦ gésier, jabot.

tagluzt (tə-)

tigluzin (tə-) ♦ petit gésier, petit jabot ♦ gibecière, sachet de cuir.

GLƐ

gəlləɛ (*ar. dial.*)

yəttgəlləɛ; -agəlləɛ (u-) ♦ décamper, lever le camp, démarrer, partir ◊ **al aššа an-ngəlləɛ n Uɣlan**, demain nous partirons pour le Mzab ♦ faire de grosses boulettes de couscous, de dattes, de grains pour manger ◊ **əžž-tət-əd at-tgəlləɛ uššu-s**, laisse-la faire ses boulettes de couscous ♦ offrir au moniteur d'école coranique (**aɛrif**) le salaire en nature dit «**agəlliɛ**», chaque élève donne une poignée de dattes ◊ **makk ass-ən n-nirbɛa ad gəlləɛən lqum tiyni ini timədrin ini iməndi i uɛrif-n-sən**, chaque mercredi les jeunes élèves apportent à leur moniteur des dattes, des œufs ou du blé.

s- ssgəlləɛ

yəssgəllaɛ, u yəssgəlliɛ; -asgəlləɛ (u-) ♦ faire décamper, faire démarrer, faire partir ◊ **ssgəlləɛən-t gaɛ at təddart**, tous les gens de la maison le firent partir (assistèrent à son départ).

agəlliɛ (u-)

igəlliɛən ♦ honoraire ou salaire en nature offert au moniteur d'école coranique par ses élèves chaque semaine ou à une date prévue. Il consiste en une boule, une poignée, une jointée, ce que l'on peut arracher, prendre avec la main d'un seul coup, de dattes, de blé, d'œufs, de grain, etc.

GM

gəmm (F.I 449 **egmen**)

yəttgəmma, u yəttgəmmi; -agəmmi (u-) ♦ avaler un liquide par petites gorgées, boire lentement, peu à peu ◊ **iwwa, gəmm tagmimt n-natay mɛa-na kəlb awt-tẓwid**, allons, prends une goutte de thé avec nous avant de partir.

s- ssgəmm

yəssgəmma, u yəssgəmmi; -asgəmmi (u-) ♦ faire avaler par petites gorgées, faire boire lentement ◊ **yəlla u yəzmir uɣləb, sgəmm-as ikkəḥ n-natay s tɣənžayt takḥiḥt**, il est très mal, fais lui prendre un peu de thé par petites gorgées avec une cuillère à café.

tagmimt (tə-), tagəmmimt (tə-)

tigmimin (tə-), tigəmmimin (tə-) ♦ gorgée de liquide, petite quantité de liquide ◊ **m-mani ammụ? ad gəmma tagmimt-iw**, où vas-tu ainsi? je vais prendre ma gorgée (de thé).

tagəmmi (tə-)

tigəmmiwin (tə-), tigəmma (tə-) ♦ palmeraie, jardin complanté et irrigué, prenant l'eau doucement ◊ **n əɣr-əs sənt tgəmmiwin**, il a deux palmeraies ◊ **tigəmma m-mʷArgrən ḍərsənt**, les palmeraies de Ouargla sont touffues.

GM

agəm (F.I 442 **agem**; DK 259 **agʷem**)

yugəm, u yugim; yəttagəm, u yəttigəm; -aggam (wa-) ♦ puiser, épuiser, d'où aspirer, respirer profondément ◊ **səgg i yəffud ammụ, tugm-az-d s tmənnast ikkəḥ m-mʷaman s təgnint**, comme il avait très soif, elle puisa pour lui un peu d'eau du seau avec une tasse ◊ **gaɛ yugəm agərraw i unəqqi-s**, il épuisa (vida) complètement le bassin collecteur afin de le curer ◊ **mmi yəbda yəttagəm, ad əssnən taməttant tutf-as ya**, quand il se met à aspirer (l'air) avec force, on se rend compte que la mort est entrée en lui.

ttw- ttwagəm

yəttwagam, u yəttwigim; -atwagəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être puisé, épuisé, aspiré ♦ **qqimən žəbbədən ald yəttwagəm gaɛ aliɣ**, ils continuèrent à tirer (l'eau) jusqu'à ce que le puisard fût épuisé.

GM

gəm (DK 260 **gem**)

yəgmu, gmiɣ, u yəgmi; yəggam, u yəggim;

-igma ♦ croître, se développer, grandir ◊ **i-maṛ-u gmiɣ ya, a nna**, maintenant j'ai grandi, ô maman.

s- ssgəm

yəssəgma, u yəssəgmi; -asəgmi (u-) ♦ faire croître, faire grandir, élever (des enfants, des bêtes) ◊ **tiyni təssəgma ikšišən**, les dattes font grandir les enfants ◊ **yawi-tət, iməlk-it, qqimən ttarun, ssəgman**, il la prit, l'épousa, ils se mirent à enfanter et à élever (des enfants).

GM

ggəm; ssuggəm, *v.* à **SGM**.

GM

tigmi (tə-)

tigmiwin (tə-) ♦ crevasse au talon ◊ *Dicton*; **mmu kəsbən tigmi ad igəm**, qui possède des crevasses au talon grandit.

GM

agum (u-) ♦ mélange aromatique en gros grains, sorte d'encens.

gəmmam

♦ sorte d'aromate, de bois de senteur utilisé dans les mélanges aromatiques à brûler et servant de baume, d'encens.

GM

gụmma

id gụmma ♦ lieu d'aisance. Il comprend habituellement le WC proprement dit, simple trou donnant sur une fosse, et une fosse sous le trou et à côté, dans laquelle on jette toutes les ordures de la maison ◊ **gụmma n twəssarin**, cabinet des vieilles, c'est le nom d'une figure du jeu de «**ibbay**» (*v.* à **BY**).

GM

gum

igumən ♦ souche d'un arbre coupé au pied, bas du tronc d'un arbre, trognon de chou, etc., pied de vigne ♦ argotiquement; femme.

gumgum

igumgumən ♦ bas du tronc d'un arbre jusqu'à environ un mètre ou un peu plus au-dessus de la souche «**gum**».

GM

tgamgamt

tigamgamin (tə-) ♦ pommette du visage.

GM

gugummi

♦ être imaginaire, fantastique habitant dans un trou; sorte de croque-mitaine. On en menace un enfant en lui disant; «**axbụ n gugummi** (prends garde) le trou de Gougoummi (est là)!»

GM

lgum (*ar. dial.*)

♦ cavalerie, troupe de chevaux, goum.

GMR

tagmart (tə-) (DK 262 **tagmart**)

tigmarin (tə-) ♦ ailleurs qu'à Ouargla ce mot a le sens de jument. Ici il désigne un être imaginaire, fantastique à forme de jument, d'ânesse.

GMZ

gəmməz (*ar. dial.*)

yəttgəmməz; -agəmməz (u-) ♦ se cabrer et piaffer (monture) ◊ **si isəll lbaṛud, yəbda yəttẓəεbiḍ, yəttgəmməz, yətthənhin**, en entendant les coups de feu, il se mit à donner des coups de pieds en tous sens, à se cabrer et à hennir.

GN

ggəngən (F.I 463 **genougenou**)

yəttgəngin; -agəngən (u-) ♦ bégayer, bredouiller, bafouiller, proférer des paroles ou des sons indistincts ◊ **d aεəggun, u yəssin asiwəl, day yəttgəngin d agəngən**, c'est un muet qui ne sait pas parler et ne sait que proférer des sons indistincts.

s- ssgəngən

yəssgəngan, u yəssgəngin, yəssgəngun; -as-gəngən (u-) ♦ rendre bègue, faire bredouiller, faire bafouiller ◊ **u yəzmir ad yəssiwəl s ləxləɛt təssgəngən-i**, il ne put parler à cause de la peur qui le faisait bafouiller.

agəngan (u-)

igənganən; tagəngant (tə-), tigənganin (tə-) ♦ bègue, bafouilleur.

GN

ssəgnu (F.I 458 **agenna**; DK 264 **ssignew**) ♦ verbe employé uniquement à la troisième personne *masc. sing.* avec le sens de être couvert, nuageux, brumeux (temps, ciel) ◊ **mmi tədbəɛ, ad yəssəgnu lḥal**, quand elle se met en colère, le temps se couvre.

GN

iggən (F.II 699 **ien**; DK 924 **yiwən**) au *fém.* **iggət** ♦ un, numéral ou indéfini, suivi de l'annexion ◊ **iggən uməzdaɣ**, un village ◊ **iggət tməṭṭut**, une femme. Le **n** final de **iggən** s'assimile devant un autre **m** ◊ **iggəm-muṛu**, un mur; ou se labialise devant l'élément **u** d'annexion ◊ **iggəm-mʷərgaz**, un homme. En indéfini ◊ **yus-d iggən**, quelqu'un est venu ◊ **mammu təẓrid? iggən-ḥədd**, qui as-tu vu? Quelqu'un ◊ **makk iggət təssawal s ddalt-əs**, chacune parle à son tour ◊ **s iggən iggən**, un par un ◊ **iggən nətta**, un seul ◊ **udm-ən-sən d iggən**, leur figure est une: ils ont le même aspect ◊ **yuš-as iggət sənt ini šardt**, il lui en donna environ deux ou trois ◊ **uɣiɣ iggət tmanin duṛu**, j'ai reçu dans les 80 douros (4 dinars, 400 centimes).

GN

aggin (wa-)

♦ terme jamais employé seul, peut-être ancien nom propre, toujours précédé du **u**, fils de; **at.** *pl.* fils de; **tu**, fille de; **siwət**, filles de, pour désigner les gens de la tribu dite **At Waggin**, gens de Agguine ◊ **nətta d əggaggin**, lui est homme de cette tribu (**əgg**, c'est **u**, fils de devant le **w** d'annexion **w**) ◊ **nəttat t təggaggint**, elle est de cette tribu (**təgg**, c'est **tu**, fille de et **w-**); au *pl. fém.* on peut avoir **tiwagginin** ou bien **siwət waggin**, les filles, femmes de cette tribu ◊ **tiwagginin n uẓgən dəggiḍ**, les femmes (de cette tribu) de minuit, c'est le nom d'une des multiples cérémonies du mariage ouargli.

GN

agnin (u-)

igninən ♦ nid ♦ grand récipient en forme de cône renversé en fibres de palmier tressés et servant de seau, de nid pour les poules, etc. ♦ sorte de grande calotte conique.

tagnint (tə-)

tigninin (tə-) ♦ sorte de seau en forme de cône renversé en fibres de palmier tressés servant à puiser l'eau dans les jardins au moyen d'un balancier, ou simplement seau au bout d'une corde pour puiser, ou encore récipient dans lequel on fait refraîchir l'eau en le suspendant à l'air ◊ **yəššat tagnint**, il frappe (manie) le seau; locution pour dire qu'il travaille au puisage dans les jardins.

guni

id guni ♦ couscoussier, récipient de même forme et matière que les précédents mais dont le fond est percé de petits trous pour permettre à la vapeur de monter à travers le couscous. Le fond ainsi percé s'appelle **tafəwwart**, *v.* à **FWR**.

GND

əgnəd

u yəgnid; igənnəd; -ignad ♦ être roidi de froid, transi ◊ **nuf-t-id yəknunnəḍ gaɛ yəgnəd, udm-əs d awraɣ**, nous l'avons retrouvé recroquevillé, complètement transi, la figure pâle.

GNGR

agəngur (u-) (F.III 1338 **angour**)

igəngar, igənguṛən ♦ front ◊ **ih, d bab n əddin «sərs agəngur-ək tamuṛt»**, oui, un homme de religion «pose ton front à terre» (sa religion consiste à se prosterner seulement: hypocrisie).

GNGṬ

gəngaṭ ou **gəngiṭ**

♦ plante des jardins, de 20 à 25 cm de hauteur, à feuilles labiées triangulaires, à petites fleurs en boulettes, considérée comme une mauvaise herbe; jusquiame vénéneuse parasite (?).

GNṚ

lgənnaṛiyət (*ar. dial.*)

lgənnaṛiyat ♦ artichaut sauvage.

lgənnaṛ

lgənnaṛat, id lgənnaṛ ♦ coiffure volumineuse formée d'un turban surmonté d'un cordon enroulé, en poil de chameau. C'est la coiffure d'apparat du marié dans les noces.

GNY

əgni (DK 587 **ni**)

igənni; -ignay ou **igna** ♦ coudre ◊ **təlla tgənni s tsəgnit-əs**, elle est en train de coudre avec son aiguille.

s- ssəgni

yəssəgnay, u yəssəgniy; -asəgni (u-) ♦ faire coudre, recoudre ◊ **asrawir-iw ssəgnix-t s Baba Ḥsan agənnay**, mon pantalon, je l'ai fait coudre par Baba Hassan le couturier.

ttw- ttwagni

yəttwagnay, u yəttwigniy; -atwagni (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être cousu ◊ **am id šra n užəllid ttwagnin s uṛa d-lfəḍḍət**, comme des habits de roi cousus d'or et d'argent.

agənnay (u-)

igənnayən; tagənnayt (tə-), tigənnayin (tə-) ♦ couturier, tailleur.

tisəgnit (tə-)

tisəgna (tə-) ♦ aiguille. La superstition exige qu'on ne prononce pas le mot **tisəgnit**, aiguille, la nuit, on doit alors dire **tadəryart**, l'aveugle.

GR

gərr (*ar. dial.*)

yəttgərra, u yəttgərri; -agərri (u-) ♦ avouer, confesser ◊ **səwwəl-i ald igərr**, interroge-le jusqu'à ce qu'il avoue.

s- ssgərr

yəssgərra, u yəssgərri; -asgərri (u-) ♦ faire avouer ◊ **s ikkəḥ ikkəḥ, s awal-əs d miḥlaw, yəssgərr-i gaɛ, yəžž-t-id yəttṛu**, peu à peu, par sa parole douce, il l'a fait avouer complètement et l'a laissé en larmes.

GR

anəggaru (u-), aməggaru (u-)
(DK 269 **aneggaru**)

inəggura, iməggura; tanəggarut (tə-), taməggarut (tə-), tinəggura (tə-), timəggura (tə-) (parfois **angaru**) ♦ dernier ◊ *Prov.* **tandəmit t tanəggarut**, le regret (vient) le dernier (toujours trop tard) ◊ **tangarut**, dernière; en dernier lieu, finalement, enfin.

GṚ

iguṛ

yəgguṛ/yəttiguṛ; -taguṛi (tə-) ♦ marcher, aller; au *fig.* se conduire; fonctionner ◊ **əmmʷa-k yəgguṛ n təkli-k**, ton frère marche selon ta conduite ◊ **nətnin gin ammụ, nəšnin nəgguṛ di-s**, eux ont fait ainsi, nous, nous agissons de même ◊ **ægguṛa sət-tin**, je marche dans les soixante (ans) ◊ *Prov.* **mmu ttazzələn ad yəɛya, mmu gguṛən ad yawəḍ**, qui court se fatigue, qui marche (normalement) arrive.

s- ssiguṛ

yəssiguṛa, u yəssiguṛi; -asiguṛi (u-) ♦ faire marcher, faire fonctionner, conduire ◊ **mammụ ssiguṛan itran ažənna**, qui conduit les étoiles dans le firmament?

taguṛi (ta-)

♦ marche, démarche, au *fig.* conduite.

GR

gər (F.I 469 **eger**; DK 266 **ger**)

yəgru, u yəgri; yəggar, u yəggir; -igra ♦ jeter, rejeter ◊ *Prov.* **nətta yəggar-əd tiyni, wu yəttətt-it wadday**, lui il jette les dattes (du haut du dattier) et l'autre en bas les mange (sortir les marrons du feu) ◊ **yəgr= iyi Ṛəbbi iggən xuya-w**, Dieu m'a jeté un

mon ami (j'ai trouvé un ami) ◊ **yəgru takṛumt-əs ad yəttwašš s wiḍiḍən**, il a jeté sa nuque (il a pris le risque) de se faire dévorer par son partenaire (par *ex.* aux cartes) ◊ **matta d-yəggar imi-k ?** que jette ta bouche (que dis-tu) ◊ **tagnint təggar-əd imidar**, le seau jette les omoplates (le puisage de l'eau au moyen du seau au bout d'une corde fatigue beaucoup, éreinte) ◊ **d lḥiyat i d-əggarən udmawən**, ce sont là des choses qui jettent les figures (honteuses) ◊ **tgər-t-id nanna-s**, sa mère l'a jetté (avorté).

m- əmgər

yəttəmgər/yəttməgra, u yəttməgri; -amgər (u-), aməgri (u-) ♦ être jeté, rejeté ◊ **d agužil, taləqqi-s, yəmgər aɣlad**, c'est un orphelin, misère de lui, rejeté à la rue.

sm- ssəmgər

yəssəmgar, u yəssəmgir, ou **yəssəmgra, u yəssəmgri; -asəmgər (u-), asəmgri (u-)** ♦ expulser, rejeter, exiler ◊ **argaz n nanna-s yəssəmgr-i ad yəẓwa ad yəttər**, le mari de sa mère (son beau-père, parâtre) l'a expulsé qu'il aille mendier.

ttwa- ttwamgər

yəttwamgar, u yəttwimgir/yəttwaməgra, u yəttwiməgri; -atwamgər (u-), atwamgri (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rejeté, jeté ◊ **tizin-u ttwaməgrənt aliɣ ab-akk ad wərɣənt bla awd qqaṛənt**, ces folioles de palmes sont jetées dans un puisard afin qu'elles jaunissent sans sécher.

GR

agurari (u-)

igurariyən; tagurarit (tə-); tigurariyin (tə-) ♦ habitant de la région de Gourara ◊ **tagurarit (tə-)**, dialecte berbère du Gourara.

GR

lgur *(ar. dial.)*

♦ cercle de choses, de gens, entourage ◊ **a k-ušən s lgur ikkəḥ**, ils te donneront du cercle un peu (ils élargiront l'espace autour de toi.

GR

tagərgərit (tə-)

♦ nom donné à tout dialecte berbère autre que le ouargli ou le mozabite.

GR

gurgur

id gurgur ♦ œuf de jeune poule, petit et sans coquille ♦ fond bombé d'une bouteille, mont St. Michel de bouteille.

GR

lgirra *(lang. lat.)*

lgirrat, id lgirra ♦ guerre ◊ **lgirra taməq-qṛant**, la Grande Guerre ◊ **lwəqt n-ngirra**, à l'époque de la guerre.

GR

lgirru/girru *(lang. lat)*

lgirrəwat, id lgirru ♦ cigarette, cigare.

GRB

grurrəb

(F.IV 1776 **ṛerirou**; DK 271 **grireb**)

yəttgrurrub; -agrurrəb (u-) ♦ rouler, dégringoler ◊ **awd grurrəbən idɣaɣən fəll-ak**, (prends garde) que ne roulent sur toi les pierres.

s- ssgrurrəb

yəssəgrurrub; -asgrurrəb (u-) ♦ faire rouler, faire dégringoler ◊ **yutəf žaž n uglim n uləm, yəssəgrurrəb-əd iman-əs, yiwḍ-əd m=mʷadday**, il s'introduisit dans la peau de chameau et se lança à dégringoler pour arriver en bas.

grirrəb

yəttgrirrib; -agrirrəb (u-) ♦ même sens et même emploi que le précédent **grurrəb**.

s- ssgrirrəb

yəssəgrirrib; -asgrirrəb (u-) ♦ même sens et même emploi que **ssgrurrəb**.

GRB

ləgrab *(ar. dial.)*

ləgrubat ♦ porte-monnaie, bourse.

GRBƐ

ggərbəɛ (*ar. dial.*)

yəttgərbiɛ; -agərbəɛ (u-) ♦ tinter, tintinnabuler; produire des effets de lumière entremêlés ◊ **yəẓru azɣar yəttgərbiɛ, ad d-yas yəɣwəl d-yəmləl**, il vit le désert comme tintinnabulant par suite du mélange de noir et de blanc.

GRD

əgrəd

u yəgrid; igərrəd; -igrad ♦ grelotter, être transis de froid ◊ **s umẓar asəmmaḍ yəbda igərrəd yəttəržiži**, à cause de la pluie froide il se mit à grelotter et à trembler.

GRD

gərd-mumən (*ar.*)

id gərd-mumən ♦ singe.

GRḌ

gərrəḍ (*ar. dial.*)

yəttgərrəḍ; -agərrəḍ (u-) ♦ couper en petits morceaux, morceler, d'où médire, cancaner (avec *prép.* **gi, di**, dans) ◊ **badənža, nəttat tgərrəḍ-i nətta d-ẓalim**, l'aubergine, elle, elle la coupa en morceaux avec les oignons ◊ **middn-u llan ttgərrəḍən gəd-ən-na**, ces gens médisent de nous.

ttw- ttwagərrəḍ

yəttwagərraḍ, u yəttwigərriḍ; -atwagərrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être coupé en morceaux, morcelé ◊ **tifrit m-miyat duṛu təttwagərrəḍ s təmḍyaẓ**, le billet de cent douros (5 dinars) a été coupé en petits morceaux avec des ciseaux.

agərraḍ (u-)

igərraḍən; tagərraḍt (tə-), tigərraḍin (tə-) ♦ médisant, rapporteur.

lgərḍət

ləgraḍi, lgərḍat ♦ morceau taillé, coupé avec un tranchant.

GRḌM

ggurḍəm

yəttgurḍum; -agurḍəm (u-) ♦ commencer à jaunir (jeune datte) ◊ **imaṛ-u təggurḍəm tiyni, d lwəqt n igərḍumən**, maintenant les dattes jaunissent, c'est la saison des dattes jaunissantes.

s- ssgurḍəm

yəssgurḍum; -asgurḍəm (u-) ♦ faire jaunir les dattes, les faire mûrir ◊ **yəbda lḥal yəssgurḍum tiyni, lwəqt-u nəqqar-as d asgurḍəm, d lwəqt n tfaska n-nɛənṣərt**, le temps commence à faire jaunir les dattes, c'est la période que nous appelons «le jaunissement des dattes», c'est l'époque de la fête de l'Ansra.

agərḍum (u-)

igərḍumən ♦ datte encore verte, mais qui commence à jaunir par un bout, ou datte déjà jaunie entièrement, mais encore dure, ferme et lisse ◊ **agərḍum yətri**, datte jaunissante qui brille (elle est complètement jaune, dure, lisse et brillante).

GRGB

ggərgəb (*v.* à **grurrəb, GRB**)

yəttgərgib; -agərgəb (u-) ♦ rouler, dégringoler ◊ **žžərbuɛ yəggərgəb s ugərgub, ṭṭəfəx-t**, la gerboise dégringola de la dune, je la saisis.

s- ssgərgəb

yəssgərgab, u yəssgərgib; -asgərgəb (u-) ♦ faire rouler, faire dégringoler ◊ **tdəlḥ-i, təssgərgəb-i al wadday**, elle le poussa et le fit rouler jusqu'en-bas.

agərgub (u-)

igərgab ♦ élévation de terrain, colline, montagne, dune ◊ **agərgub n iždi**, colline de sable, dune.

GRGṬ

ggərgəṭ (*ar. dial.*)

yəttgərgiṭ; -agərgəṭ (u-) ♦ tailler court, rogner; être taillé court, rogné ◊ **wən akk-is i llan yəqqim din tmart-əs təggərgəṭ, d əmmẓab**, et celui-là, là-bas, qui est assis dont la barbe est taillée court, c'est un mozabite.

GRGẒ

ggərgəẓ (*v.* à **GRẒ, grirrəẓ**)

yəttgərgiẓ; -agərgəẓ (u-) ♦ être mal ou incomplètement cuit (légume) et craquer sous la dent, crisser, être seulement saisi à la cuisson ◊ **ul ɣisa tifəsnaɣ ttgərgiẓənt, xsəx-tənt ṃṃʷint d awəḥdi**, je n'aime pas les carottes mal cuites, crissantes, je les aime bien cuites.

s- ssgərgəẓ

yəssgərgaẓ, u yəssəgərgiẓ; -asgərgəẓ (u-) ♦ saisir un aliment en train de cuire, le rendre dur à mâcher, arrêter brusquement la cuisson en versant, par exemple, de l'eau froide sur les légumes, etc. en train de cuire ◊ **a yi-təssəṃṃʷid timəḍrin-u, sgərgəẓ=int**, tu me feras cuire ces œufs, fais-les mi-durs.

GRGẒ

agərgiẓ (u-) (*v.* à **GRẒ, agərẓiẓ**)

igərgaẓ; tagərgiẓt (tə-), tigərgaẓ (tə-) ♦ lapin, lapine, lièvre, hase.

GRM

əgrəm (*ar. dial.*)

u yəgrim; igərrəm; -igram ♦ avoir grande envie de nourriture, surtout de viande ◊ **ha matta mḍiɣ d aysum, gərma d igram**, ah ! si je pouvais goûter de la viande, j'en ai tant envie.

GRMḤ

ilgərmiḥ

ilgərmaḥ; tilgərmiḥt (tə-), tilgərmaḥ (tə-) ♦ nain, nabot.

GRN

əgrən (*ar. dial.*)

u yəgrin; igərrən; -igran ♦ enrager, bouillir de colère contenue ◊ **yəbda igərrən, yətt-sabba lwaldin-əs**, il commença à enrager et à proférer des insultes contre ses parents.

s- ssəgrən

yəssəgran, u yəssəgrin; -asəgrən (u-) ♦ faire enrager, irriter fortement ◊ **yəssəgərn-i d əmmi-s s taguṛi-s tuštimt**, c'est son fils qui l'a irrité par sa mauvaise conduite.

GṚN

əgṛən (*ar. dial.*)

u yəgṛin; igəṛṛən; -igran ♦ jumeler, accoupler, faire la paire ◊ **sən-nəḥṣunat gəṛnən, taguṛi-n-sən d iggət**, deux chevaux qui font la paire (vont bien ensemble), ils ont même démarche.

s- ssəgṛən

yəssəgṛan, u yəssəgṛin; -asəgṛən (u-) ♦ accoupler, mettre ensemble côte-à-côte ◊ **ssgəṛnən-tənt ammən ya, iggət t taməllalt d-iggət t taɣəggalt**, ils les ont jointes ainsi une blanche et une noire.

ləmgṛun

ləmgaṛin ♦ deux ou plusieurs palmiers issus d'un même pied.

GRS

əgrəs

u yəgris; igərrəs; -igras ♦ être petit de taille; rester petit, ne pas grandir ◊ **mmu gərsən nəqqar-as d ilgərmiḥ iṇi d ugris**, celui qui ne grandit pas on l'appelle nabot ou nain.

s- ssəgrəs

yəssəgras, u yəssəgris; -asəgrəs (u-) ♦ rendre petit de taille, raccourcir, empêcher de grandir ◊ **lqəllət m-mʷaman təssəgərs-it, təqqim t takḥiḥt**, le manque d'eau l'a empêché (cet arbre) de grandir, il est resté petit.

ugris

ugrisən; tugrist, tugrisin ♦ de petite taille, nain, rabougri.

GRṢ

gərrəṣ (*ar. dial.*)

yəttgərrəṣ; -agərrəṣ (u-) ♦ étendre la pâte et la disposer en galettes rondes ◊ **tgərrəṣ-as nanna-s ariti, tənna-y-as: sərs-i afruɣ**, sa mère lui disposa la pâte en galette ronde et lui dit: pose-la sur la poèle.

tagərriṣt (tə-)

tigərriṣin (tə-) ♦ sorte de galette, de petit pain rond fait souvent avec des chutes, des

tombées, des restes de pâte de pain ordinaire.

GRŠ

gərrəš

id gərrəš ♦ gencives ◊ **gərrəš n təɣmas**, gencives des dents.

GRW

əgrəw (əgru) (DK 277 **grew**)

u yəgriw; igərrəw; -igraw ♦ rassembler, réunir, amasser; se rassembler, se réunir, s'amasser; être rassemblé, réuni, amassé ◊ **aman llan gərrəwən aliɣ**, l'eau s'amasse dans le puisard ◊ **irgazən n-nεərš gərwən lxuxət**, les hommes de la tribu se réunirent à la porte de la ville ◊ **ad gərwa idrimən al^a ad əkfan**, je vais réunir suffisamment d'argent.

s- ssəgrəw

yəssəgraw, u yəssəgriw; -asəgrəw (asəgru) (u-) ♦ rassembler, réunir, amasser ◊ **s sənt tfiẓẓawin ssəgrawən aman iməllaḥən tisbəẋt**, par deux grands fossés collecteurs on amasse les eaux usées dans le lac salé.

ttw- ttwagrəw

yəttwagraw, u yəttwigriw; -atwagrəw (u-) ♦ avoir été, être, pouvant être assemblé, amassé, réuni ◊ **u ttwigriwən idrimən am iždi**, l'argent ne se ramasse pas comme du sable.

sm- ssməgrəw

yəssəmgraw, u yəssəmgriw; -asəmgrəw (u-) ♦ faire s'amasser le sang en un endroit, scarifier ◊ **aḥəžžam a s-yəssəməgrəw i bab i xsən taḥəžžamt-əs, ig-as ləmɣayat i ižbad n idammən**, le coiffeur (ambulant) scarifie quiconque le désire à la nuque et lui pose les tubes-ventouses pour lui tirer du sang.

ttwsm- ttwassəməgrəw

yəttwassəməgraw, u yəttwissəməgriw; -atwasməgrəw (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être scarifié ◊ **ttwassəməgrwa ḍaḍ-u mani ttwaqqəsa**, j'ai été scarifié à ce doigt-ci où j'ai été piqué (par un scorpion).

agərraw (u-)

igərrawən ♦ collecteur, rassemblement, puisard, bassin collecteur, mare collectrice, où l'eau s'amasse.

GRẒ

grirrəẓ (*v.* **GRGZ, ggərgəẓ**)

yəttgrirriẓ; -agrirrəẓ (u-) ♦ être mal cuit, être saisi, encore dur et craquer sous la dent ◊ **ɣadi llant ttgrirriẓənt tifəsnaɣ-əm imi-w**, en vérité elles crissent dans ma bouche tes carottes.

GRZ

agruz (u-)

igruzən ♦ cœur de palmier comestible, dit parfois fromage de palmier ◊ **agruz n tsəlt**, cœur de palmier de la mariée, c'est ce cœur de palmier qui est offert par le marié à la mariée pendant une des cérémonies du mariage ouargli. C'est le marié lui-même avec ses garçons d'honneur qui abat le palmier dont il prend le cœur. Après cette cérémonie la mariée est appelée «**tasəlt n ugruz**» la mariée du cœur de palmier.

GRẒ

agərẓiẓ (u-) (*v.* à **GRGẒ, agərgiẓ**)

igərẓaẓ; tagərẓiẓt (tə-), tigərẓaẓ (tə-) ♦ lapin, lapine; lièvre, hase.

GRε

gərrəε (*ar. dial.*)

yəttgərrəε; -agərrəε (u-) ♦ roter, éructer ◊ **mmi nəqḍa išša, i yəlla yəttgərrəε iggən, uhu d lqəllət n ḍḍrafət am iṛumiyən, mmu gərrəεən yəqqar «həmdullah»**, si à la fin du repas quelqu'un vient à roter, ce n'est pas chez nous une inconvenance comme chez les européens, celui qui a fait un rot dit «Louange à Dieu !»

GS

əgsa (*ar. dial.*)

u yəgsi; igəssa, u igəssi; -igsa ♦ être dur, se durcir ◊ **abrid-u yəgsa am ul-ək**, ce chemin est dur comme ton cœur.

s- ssəgsa

u yəssəgsi; yəssəgsa, u yəssəgsi; -asəgsi (u-)

♦ rendre dur ◊ **u ttṛu, ssəgsa ul-ək**, ne pleure pas, durcis ton cœur.

GS

lgus (*ar.* **QWS**)

♦ crosse pour jouer à la balle, sorte de hoquet, fait d'une palme.

GSM

lgusəmt (*ar.* **əl-ğusma**)

id lgusəmt ♦ corps, carcasse (surtout d'homme).

GSW

ləgsawət/ləgsawiyət (*ar. dial.*)

♦ dureté ◊ **ləgsawət n ul**, cruauté.

GṢB

gəṣṣəb (*ar. dial.*)

yəttgəṣṣəb; -agəṣṣəb (u-) ♦ jouer de la flûte ◊ **iggən yəttgəṣṣəb, agəwwal akk-is yəttɣanna ini yəmmal tinfusin**, l'un d'eux joue de la flûte et le conteur chante ou raconte des histoires ♦ soigner les yeux en maintenant les paupières relevées et ouvertes au moyen de tout petits brins de roseau comme de petites allumettes ◊ **igəṣṣəb-iyi aṭbib, ig-iyi ddwa**, le médecin m'a ouvert les yeux et m'a mis le médicament.

tagṣabt (tə-)

tigṣabin (tə-) ♦ flûte de roseau.

agəṣṣab (u-)

igəṣṣabən; tagəṣṣabt (tə-), tigəṣṣabin (tə-) ♦ joueur de flûte, flûtiste.

GṢR

əgṣər (*ar. dial.*)

u yəgṣir; igəṣṣər; -igṣar ♦ être court, bas ◊ **tiddi-s u tuli u təgṣir**, sa taille n'est ni haute ni basse.

s- ssəgṣər

yəssəgṣar, u yəssəgṣir; -asəgṣər (u-) ♦ occuper, rendre le temps court, passer le temps ◊ **qqimən ssəgṣarən dəg-giḍ-u irar d-iswa**, ils restèrent à se distraire, à passer le temps cette nuit-là en jouant et buvant ♦ défaire, enlever ◊ **təssəgṣər-az-d adlal-əs, tali tamẓa**, elle lui défit la chaînette (de sur sa nuque) et l'ogresse monta ♦ gâter, combler un enfant, lui passer tout, faire ses quatre volontés ◊ **ul ssəgṣar əmmi-m, awd yəffəɣ d uqbiḥ**, ne gâte pas ton fils de peur qu'il ne devienne insolent.

gəṣṣər

yəttgəṣṣər; -agəṣṣər (u-) ♦ passer le temps à se distraire, causer, jouer, etc. ◊ **yəẓwa n= nməktub-əs, asagga d-yufu mmʷa-s yəttgəṣṣər nətta d-nanna-s d-baba-s ikumaṛ-əs**, il allait vers son destin, lorsqu'il trouva son frère devisant avec sa mère et son père dans sa propre chambre.

GṢƐ

əgṣəɛ

u yəgṣiɛ; igəṣṣəɛ; -igṣaɛ ♦ se déplacer, se mouvoir dans une direction, avec *partic.* **d**, s'approcher, venir ◊ **nəgṣəɛ n din, gaɛ u t-nəẓri**, nous nous éloignâmes et nous ne le vîmes plus ◊ **ul gəṣṣəɛ n s addiw-əs**, ne te rends pas auprès de lui ◊ **əgṣəɛt-əd n əɣr-i**, approchez vers moi.

s- ssəgṣəɛ

yəssəgṣaɛ, u yəssəgṣiɛ; -asəgṣəɛ (u-) ♦ faire se déplacer dans une direction; rapprocher (avec **d**), éloigner ◊ **yəssəgṣəɛ-tən-d n ukkat-əs**, il les fit approcher de sa couche.

GŠ

tagəšša (tə-)

(F.III 1476 **taoukké**; DK 861 **tawekka**)

tigəššiwin (tə-) ♦ ver, vermisseau, asticot, ver blanc, limace, chenille ◊ **əžž-iyi ad əgra tigəššiwin m-mʷul-iw**, laisse-moi rejeter les vers de mon cœur ;épancher ma peine, mes soucis.

GŠ

gušguš

id gušguš ♦ cul, derrière, fondement, d'où fond de bouteille, d'un fruit, etc. partie basse.

GŠR

əgšər (*ar. dial.*)

u yəgšir; igəššər; -igšar ♦ être épluché, pelé; éplucher, peler; par *ext.* discutailler, pinailler, ergoter, débattre ◊ **ssərsən-as timəḍrin əmmʷint aman gəšrənt**, ils lui servirent des œufs cuits à l'eau et épluchés ◊ **bdan gəššərən, nnan: an-nẓər aššа**, ils se mirent à pinailler et dirent: nous verrons demain.

gəššər (*ar. dial.*)

yətgəššər; -agəššər (u-) ♦ éplucher, peler, écorcer ◊ **ad gəššərənt irmunən n-nqəwwət, ad dəbɣənt igəddidən s təfray-ən-sən**, elles épluchent une grande quantité de grenades et avec les épluchures elles tannent les outres.

ttw- ttwagəššər

yəttwagəššar, u yəttwigəššir; -atwagəššər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être épluché, pelé, écorcé ◊ **u təttwigəššir tamḍərt am tdəffaḥt**, un œuf ne s'épluche pas comme une pomme.

GṬ

guṭ, *invar.*

♦ gloussement ◊ **tiyaẓiḍt s guṭ**, poule ayant le gloussement: qui veut couver.

GṬF

tagəṭfit (tə-)

tigəṭfin (tə-) ou **tigəṭfiyin (tə-)** autre forme de **tigəḍfit** (*v.* à **GḌF**) ♦ fourmi.

GṬMR

agəṭmir (u-)

igəṭmirən ♦ pellicule très fine qui recouvre le noyau des dattes, on l'appelle aussi **tifrit n iɣəs**, la feuille du noyau.

GṬR

əgṭər (*ar. dial.*)

u yəgṭir; igəṭṭər; -igṭar ♦ goutter, couler goutte à goutte ◊ **aman gəṭṭərən wadday n umənnas**, l'eau goutte sous le seau.

gəṭṭər (*ar. dial.*)

yətgəṭṭər; -agəṭṭər (u-) ♦ laisser couler goutte à goutte, laisser goutter ◊ **amənnas=əm yənnukəb, yətgəṭṭər d aman**, ton seau est percé, il laisse goutter l'eau.

s- ssgəṭṭər

yəssgəṭṭar, u yəssgəṭṭir; -asgəṭṭər (u-) ♦ provoquer un écoulement goutte à goutte, faire goutter ◊ **təssgəṭṭər-as ddwa tiṭṭ-əs**, elle lui instilla le remède dans l'œil.

təgəṭṭirt (tə-)

tigəṭṭar (tə-), tigəṭṭirin (tə-) ♦ goutte.

GṬRN

ləgṭrun

(déformation de l'*ar.* **dəglət ən-nuṛ**)

♦ datte muscade.

GṬƐ

agəṭṭaɛi (u-) (*ar.* **QṬƐ**)

igəṭṭaɛiyən; tagəṭṭaɛit (tə-), tigəṭṭaɛiyin (tə-) ♦ coupeur de routes, brigand, détrousseur.

GW

ggəwgəw (ggugu)

yəttgəwgiw; -agəwgəw (u-), agugu (u-) ♦ roucouler ◊ **ddiɣ tsəll i tmalliwin ttgəwgiwənt tigəmma**, elle entendait encore les tourterelles qui roucoulaient dans les palmeraies.

s- ssgəwgəw

yəssgəwgaw, u yəssgəwgiw; -asgəwgəw (u-) ♦ produire un roucoulement, roucouler, faire gougou- **yəfraḥ ula d nətta s ifraḥ n rrəbiɛ i ssgəwgawən timalliwin**, il était heureux lui aussi du bonheur du printemps qui fait roucouler les tourterelles.

gəwgəw, gugu

♦ roucoulement ◊ **yəttəgg gugu am tmalla**, il fait gougou comme une tourterelle.

GWD

gəwwəd (*ar. dial.*)

yəttgəwwəd; -agəwwəd (u-) ♦ guider, conduire ◊ **tgəwwəd baba-s adərɣal s iɣulad n uməzdaɣ**, elle a guidé son père aveugle par les rues de la ville.

s- ssgəwwəd

yəssgəwwad, u yəssgəwwid; -asgəwwəd (u-) ♦ guider, conduire, mener ◊ **d illi-s takhịhṭ a t-ssgəwwadən**, c'est sa petite fille qui le conduisait.

ttw- ttwagəwwəd

yəttwagəwwad, u yəttwagəwwid; -atwagəwwəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être guidé, mené, conduit ◊ **yəttwagəwwəd n da s ixsa-s gəd-ən-na**, il a été conduit à cela par son amour pour nous.

GWL

gəwwəl (*ar. dial.*)

yəttgəwwəl; -agəwwəl (u-) ♦ rimer, improviser des poèmes, des chants, des histoires ◊ **yəttaḥ n tmuṛa yəttgəwwəl**, il parcours les pays en faisant le conteur ambulant.

agəwwal (u-)

igəwwalən; tagəwwalt (tə-), tigəwwalin (tə-) ♦ diseur, improviseur, conteur ambulant, poète populaire.

GWZ

ləmgawiz (*masc. pl.*) (*ar. dial.*)

♦ paire de bracelets d'un genre particulier.

GY

aggay (wa-) (*cf.* **awi**, ʷY)

aggayən (wa-) ♦ charge, faix.

GY

aggay (wa-)

aggayən (wa-) ♦ pommette des joues ◊ **aggayən-əm d izəggaɣən**, tes pommettes sont rouges.

GYZ

lgayzət (*ar. dial.* ŽYZ)

ləggwayəz ♦ tête de tronc de palmier sec.

GZ

ləgzaz (*ar. dial.* **ZZ**)

♦ verre, vitre, vitrine, glace de portière.

GZ

lgaz (*fr.*)

♦ pétrole ◊ **babuṛ n-ngaz**, réchaud à pétrole.

GZ

əggəz (F.I 410 **eġġeh**)

u yəggiz; yəttəggəz; -iggaz ♦ être inférieur, de niveau plus bas, de hauteur moindre ◊ **tiddarin n at Wargrən ammisiddar yəggəz f ikumaṛ d-sslam**, dans les maisons ouarglies le patio est de niveau inférieur par rapport aux chambres et à la galerie.

s- ssəggəz

yəssəggaz, u yəssəggiz; -asəggəz (u-) ♦ abaisser le niveau, rendre inférieur, plus bas ◊ **at-təssəggəzəd ikkəḥ andun-u f tkatərt**, tu vas abaisser un peu le niveau de cette planche de culture par rapport à la bordure.

GZ

gəzz (*ar.* ŽZ)

yəttgəzza, u yəttgəzzi; -agəzzi (u-) ♦ tondre ◊ **iṛumiyən ttgəzzan iyḍan am ulli**, les européens tondent les chiens comme des brebis.

GẒ

tmaggaẓt (F.I 491 **aġaẓ**)

timaggaẓin (tə-) ♦ joue, partie charnue de la joue et sur les mâchoires, mâchoires vues de l'extérieur ◊ **yəššǎt tmaggaẓt**, il frappe la joue (ou la mâchoire): il est bavard, il parle beaucoup.

GẒ

tagguẓt (tə-)

tigguẓa (tə-) ♦ couvre-lit, couverture blanche ou rayée tissée à la maison.

GẒMR

agəẓmir (u-) ♦ chiendent, plante parasitaire des jardins, *cynodon dactylum*.

GNZ

gəzzən (*ar. dial.*)

yəttgəzzən; -agəzzən (u-) ♦ dire la bonne aventure, prédire ◊ **nnan-as «gəzzən-ana mani alª an-nuḍa»** ♦ ils lui dirent «prédis-nous où allons-nous tomber (arriver)».

agəzzan (u-)

igəzzanən; tagəzzant (tə-), tigəzzanin (tə-) ♦ diseur de bonne aventure, devin, prédiseur.

GZN

agzin (u-)

igzinən ♦ (*v.* à **KZN, akzin**) gousse d'ail, d'oignon, d'échalotte.

GZR

gəzzər (*ar.* **ŽZR**)

yəttgəzzər; -agəzzər (u-) ♦ écorcher, dépouiller une bête de boucherie ◊ **mmi sɣin tixsi, ɣərsən-tət, gəzzərən-tət, ẓunən-tət,** quand ils ont acheté la chèvre, ils l'égorgent, la dépouillent et la partagent.

s- ssgəzzər

yəssgəzzar, u yəssgəzzir; -asgəzzər (u-) ♦ faire écorcher, faire dépouiller une bête ◊ **ag ifən a s-tət-nəssgəzzər s ugəzzar**, il vaut mieux que nous la fassions dépouiller par un boucher.

ttw- ttwagəzzər

yəttwagəzzar, u yəttwigəzzir; -atwagəzzər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être écorché, dépouillé (animal) ◊ **ikərri n tfaska yəttwatgəzzar ammisiddar**, le mouton de la fête est ordinairement dépouillé dans le patio.

agəzzar (u-)

igəzzarən; tagəzzart (tə-), tigəzzarin (tə-) ♦ boucher ◊ *Prov.* **Wallah n igəzzarən**, serment de boucher (vain, nul).

tagəzzart (tə-) ♦ boucherie.

GZƐ

əgzəɛ (*ar. dial.* **DZƐ**)

u yəgziɛ; igəzzəɛ; -igzaɛ ♦ être jaloux, jalouser (avec *prép.* **f** ou **sid**) ◊ **tgəzɛəd sid-i, ay ạmmʷa**, serais-tu jaloux de moi, ô mon frère ?

s- ssəgzəɛ

yəssəgzaɛ, u yəssəgziɛ; -asəgzəɛ (u-) ♦ rendre jaloux ◊ **sgəzɛ-in s ixdam-ək t-taguṛi-k i bhan**, rends-les jaloux par ton bon travail et ta bonne conduite.

agzuɛi (u-)

igzuɛiyən; tagzuɛit (tə-), tigzuɛiyin (tə-) ♦ jaloux, envieux.

GŽ

ggəžgəž

yəttgəžguž/yəttgəžgiž; -agəžgəž (u-) ♦ bourdonner ◊ **izan ttgəžgužən ammisiddar**, les mouches bourdonnent dans le patio.

s- ssgəžgəž

yəssgəžguž/yəssgəžgiž; -asgəžgəž (u-) ♦ faire bourdonner ◊ **agəzzar yəlla yəssəlba izan n uysum s tuffa, yəssgəžguž-in gaɛ taḥnut**, le boucher chassait les mouches de sur la viande au moyen d'un bout feuillu de palme, les faisant bourdonner dans toute la boutique.

GŽ

gaža (*franç.* engager)

u igaži; yəttgaža, u yəttgiži; -agaži (u-) ♦ s'engager (dans l'armée) ◊ **iḍiḍnin ttgažan lɛəskər ini xəddəmən ləqbabən**, d'autres s'engagent dans l'armée ou vont travailler dans les compagnies (pétrolières, hydrauliques, routières, etc.).

GŽDR

agəždur (u-) (DK 253 **agejdur**)

♦ lamentations funèbres des femmes. Les femmes se roulent à terre, se frappent la tête contre les murs, se griffent les joues, défont leurs tresses, se frappent et hurlent des formules.

GŽL

ggužəl

(F.I 414 **ġouhel**; DK 254 **ggujel**)

yəttgužul; -agužəl (u-) ♦ être, devenir orphelin ◊ **əbbix-t s ɣər-sən yəggužl**, je l'ai pris de chez eux, il était devenu orphelin.

s- ssgužəl

yəssgužul; -asgužəl (u-) ⧫ rendre orphelin ◊ **aṭṭan amə̣qqṛan i nɣin middən n= nqəwwət asəggaz-in yəssgužəl ikšišən uɣləb**, la grande maladie qui a tué tant de monde cette année-là a rendu orphelins baucoup d'enfants.

agužil (u-)

igužilən; tagužilt (tə-), tigužilin ⧫ orphelin ⧫ nom donné à une variété de dattes très appréciées ◊ **agužil Wargrən u yəttuṭṭi tamuṛt tamə̣llaḥt**, un orphelin a Ouargla ne tombe pas en terre salée (n'est pas abandonné).

GƐ

gaɛ (*ar. dial.*)

⧫ totalité, totalement, complètement, à fond ◊ **gaɛ middən**, tout le monde ◊ **usin-d gaɛ-n-sən**, ils vinrent en totalité ◊ **gaɛ ul ɣisa**, je ne veux absolument pas ◊ **gaɛ ammụ**, à fond ainsi ;cependant, cela étant.

GƐ

ggəɛgəɛ

yəttgəɛgiɛ; -agəɛgəɛ (u-) ⧫ blatérer, grogner (chameau) ◊ **aḷəm, ula matta xs a s-ngər d išša, nətta ad yəbda yəttgəɛgiɛ, yəttnəwniw, ammʷasi u yəfriḥ**, le chameau, même quand on s'apprête à lui donner à manger, se met à blatérer et à ronchonner comme s'il n'était pas content.

H

H

ah ♦ *interjec.* surprise, joie, soulagement…

ih, *affirm.* souvent suivie de **nεam** ♦ oui.

ha

♦ et, même, éh! ◊ **ha matta tusid-əd**, et si, même si tu viens ◊ **ha mani?** et où donc? ◊ **ha mmⁱ ugi nəšš, ini u t-tufim**, et si ce n'avait été moi, vous ne l'auriez pas trouvé.

ụhụ, *partic.* négative, *adv.* ou prédicat

♦ non; ce n'est pas ◊ **təẓrid-t a? ụhụ**, l'as-tu vu? non ◊ **ụhụ ammụ**, pas comme cela ◊ **ụhụ nəšnin**, pas nous ◊ **ụhụ argaz**, ce n'est pas l'homme ◊ **ụhụ yəẓwa**, ce n'est pas qu'il soit parti… ◊ **ụhụ ul ɣisa**, ce n'est pas que je refuse… ◊ **yəxs ini ụhụ**, veut-il ou non.

HB

hubb (F.II 499 **ouhou**)

yətthubba, u yətthubbi; -ahubbi (u-) ♦ aboyer, japer ◊ *Prov.* **hubb, hubb, ad ššа taḥmist, grəɣ-ak iɣəs**, aboie, aboie, je mange le morceau de viande et je te jette l'os.

s- sshubb

yəsshubba, u yəsshubbi; -ashubbi (u-) ♦ faire aboyer ◊ **yəsshubb-i n əɣr-ək i usugd-ək**, il l'a fait aboyer contre toi pour te faire peur.

HBL

əhbəl (*ar.*)

u yəhbil; ihəbbəl; -ihbal ♦ être, devenir fou ◊ **ufin-tət təhbəl f əmmi-s i mmutən**, ils la trouvèrent folle (de douleur) de la mort de son fils.

s- ssəhbəl

yəssəhbal, u yəssəhbil; -asəhbəl (u-) ♦ rendre fou, faire devenir fou ◊ **ssəhbalən-t middən s tkərkas-n-sən fəll-as**, les gens le rendent fou par leurs mensonges à son sujet.

ttw- ttwahbəl

yəttwahbal, u yəttwihbil; -atwahbəl (u-) ♦ être, devenir fou ◊ **štay-ən ləhbal i yəttwahbəl bab i εəṣṣan Ṛəbbi**, et voilà la folie qui s'empare de qui se rebelle contre Dieu.

ləhbal ♦ folie.

aməhbul (u-)

iməhbal, iməhbulən; taməhbult (tə-), timəhbal (tə-), timəhbulin (tə-) ♦ fou, insensé.

taməhbult (tə-) ♦ folie, état de folie.

mahbuli

♦ à la manière d'un fou, par surprise, en sursaut ◊ **yəssfaqd-iyi-d mahbuli**, il m'a réveillé en sursaut.

HD

əhda (*ar.*)

u yəhdi; ihədda, u ihəddi; -ihda ♦ faire un cadeau ◊ **si d-yədwəl s Tunəst, w as-yəhdi ula d šra**, lorsqu'il est revenu de Tunis, il ne lui a pas fait de cadeau ♦ garder dans le droit chemin (Dieu) ◊ **a m-yəhda Ṛəbbi, ay illi**, que Dieu te garde dans le bon chemin, ô ma fille ♦ laisser tranquille, rester tranquille ◊ **əhda-t, əhda-t, ụhụ nətta**, laisse, laisse-le tranquille, ce n'est pas lui.

hadda (*ar.*)

u ihaddi; yətthadda, u yətthiddi; -ahaddi (u-) ♦ calmer, consoler ◊ **yəbda yətthadda-tət s iwalən i bhan**, il entreprit de la consoler par de bonnes paroles ♦ s'arrêter, s'apaiser, cesser ◊ **taməεdurt-u idammən-əs tthaddan**, cette femme enceinte, voilà que son sang s'arrête (de couler).

ləhdiyət

ləhdiyat ♦ cadeau, gratification.

HD

tahudit/tahuddit (tə-)

♦ crainte, peur ◊ **gd-i tahuddit**, je suis plein de crainte.

HD

hudhuda (*ar. dial.*)

id hudhuda ♦ huppe (oiseau).

HDM

həddəm (*ar.*)

yətthəddəm; -ahəddəm (u-) ◊ abattre, détruire, démolir ◊ **Isədratən d aməzdaɣ həddəmən-t at Ḥammad**, Sédrata (de Ouargla) est une ville que détruisirent les Béni Hammad.

ttw- ttwahəddəm

yəttwahəddam, u yəttwihəddim; -atwa-həddəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être abattu, détruit, démoli ◊ **d iṣka n at bəkri, u yəttwihəddim**, construction des ancêtres, ne se démolit pas.

HDM

ahəddim (u-)

ihəddimən ♦ tranche de pain (assez épaisse), grosse poignée (de dattes, de grains, etc.) ◊ **ušiɣ-as ahəddim n təyni**, je lui ai donné une grosse poignée de dattes.

HDR

ahəddari (u-)

ihəddariyən; tahəddarit (tə-), tihəddariyin (tə-) ◊ de haute taille, long de corps.

HG

ahəg (*ar. dial.* **WHG**)

yuhəg, u yuhig; yəttahəg, u yəttihəg; -ahhag (wa-) ♦ manger goulument, s'empiffrer, être gourmand ◊ **d bab i uhgən, yəttətt ssam m= middən**, c'est un goinfre qui dévore la part des autres.

HK

hak, présentatif

♦ voici, voilà, n'est employé qu'avec les affixes pronominaux de première personne ◊ **hak-i**, me voici ◊ **hak-ana**, nous voici.

HK

ahuki (u-)

ihukiyən ♦ pédéraste, sodomite, *syn.* de **aḥəllaž, ḤLŽ**.

HL

həlla (*métath.* d'*ar.* **ləhha**)

u ihəlli; yətthəlla, u yətthəlli; -ahəlli (u-) ♦ s'occuper de, prendre soin de, veiller sur ◊ **ssaɛt-in i lliɣ d akšiš, lahl-iw tthəllan gd-i**, quand j'étais petit, ma famille prenait soin de moi.

əstahəl (10e forme *ar.*)

yəstahal, u yəstihil; -astahəl (u-) ♦ mériter, être digne de ◊ **a ba, samḥ-iyi, əɛṣiɣ-ak, əɛṣiɣ Ṛəbbi, ul əstihila idwal d əmmi-k**, ô père, pardonne-moi, j'ai péché contre toi et contre Dieu, je ne suis plus digne de redevenir ton fils ◊ **təstahləd** tu mérites: bien fait!

HL

lahəl (*ar.*)

lahali ♦ famille, les siens ◊ **tẓwa n-nahl-əs**, elle est partie chez les siens ♦ **lahəl** désigne souvent aussi la parenté ou famille masculine, et **lahlat**, la parenté, la famille féminine.

HLK

əhlək (*ar.*)

u yəhlik; ihəllək; -ihlak ♦ se perdre, périr, être perdu, ruiné, détruit ◊ **mmu tən-grin n dəffər-əs ihəllək d iman-əs**, celui qui les rejette se perd lui-même ♦ être douloureux, faire mal ◊ **mattᵃ a k-həlkən? yəhlək-iyi d ixf-iw**, qu'est-ce qui te fait mal? la tête me fait mal.

s- ssəhlək

yəssəhlak, u yəssəhlik; -asəhlək (u-) ♦ rendre douloureux, faire mal ◊ **d awal-ək m=**

mʷazz-in a yi-ssəhləkən ul-iw, c'est ta parole de l'autre jour qui m'a fait mal au cœur.

ttw- ttwahlək

yəttwahlak, u yəttwihlik; -atwahlək (u-) ♦ être ruiné, perdu, avoir péri, pouvant l'être ◊ **ay-ən i tgid n-nxiṛ, u yəttwihlik**, ce que tu auras fait de bien ne sera pas perdu.

aməhluk (u-)

iməhlak; taməhlukt (tə-), timəhlak (tə-) ♦ ruiné, abîmé, misérable, frippon ◊ **abani aməhluk-u yəšš-in gaɛ**, peut-être ce frippon (de chacal) les a-t-il tous dévorés.

ləhlak

♦ perte, ruine, perdition, mort ♦ douleur, souffrance, mal ressenti (à un membre, etc.).

HM

hhəmhəm

yətthəmhim; -ahəmhəm (u-) ♦ soupirer, pousser des soupirs ◊ **u iɣis ini u yəzmir, ul ssina, day yətthəmhim d ahəmhəm**, il ne veut pas ou il ne peut pas, je ne sais, il se contente de soupirer.

HM

həmm *(ar.)*

yətthəmma, u yətthəmmi; -ahəmmi (u-) ♦ avoir souci, être préoccupé, s'inquiéter, se préoccuper ◊ **mmi yəgmu, tthəmman si-s lwaldin-əs**, une fois qu'il a grandi, ses parents s'inquiètent à son sujet.

s- sshəmm

yəsshəmma, u yəsshəmmi; -ashəmmi (u-) ♦ donner du souci, préoccuper, inquiéter ◊ **mattᵃ a k-ssəhəmman imaṛ-u, yəgmu ya, d azəɛluk?** qu'est-ce qui te préoccupe maintenant, n'est-il pas devenu grand et fort?

lhəmm

ləhmum ♦ souci, inquiétude, préoccupation ◊ **s mani lhəmm-u**, d'où te vient ce souci?

HM

humm *(ar. dial.)*

yətthumma, u yətthummi; -ahummi (u-) ♦ rôder, errer, aller de ci de là ◊ **ẓrix-tən gi sən nətnin tthumman aɣlad**, je les ai vu tous les deux errants dans la rue.

HM

ahəmmi (u-)

ihəmmiyən; tahəmmit (tə-), tihəmmiyin (tə-) ♦ curieux de sa personne, recherché dans sa mise, élégant, coquet.

HMD

əhməd *(ar.)*

u yəhmid; ihəmmad; -ihmad ♦ s'apaiser, se tranquiliser, se clamer, être tranquille, apaisé ◊ **ssaɛt-in i tən-təẓru gaɛ la-bas, təfrəḥ tayẓiwt, yəhməd ul-əs**, dès qu'elle les eut vus en bonne santé, la fillette se réjouit et son cœur s'apaisa.

s- ssəhməd

yəssəhmad, u yəssəhmid; -asəhməd (u-) ♦ apaiser, tranquiliser, calmer ◊ **iẓra n= nahl-əs gaɛ bhan yəsshəmd-as ul-əs**, la vue des siens en bonne santé apaisa son cœur.

HML

əhmḷl *(ar.)*

u yəhmil; ihəmməl; -ihmal ♦ s'égarer, se perdre, être égaré, perdu ◊ **ad yəhməl wəḥd-əs ammas n igərgab n iždi**, il se perdra au milieu des dunes de sable.

s- ssəhməl

yəssəhmal, u yəssəhmil; -asəhməl (u-) ♦ égarer, perdre, dérouter ◊ **t tbəhlil-ək a yən-sshəmlən**, c'est ta stupidité qui nous égare.

ttw- ttwahməl

yəttwahmal, u yəttwihmil; -atwahməl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être perdu, égaré, dérouté ◊ **tixsi-y-u ula n iggən, təttwahməl**, cette chèvre n'est à personne, elle est égarée.

HMẒ

əhməẓ

u yəhmiẓ; ihəmməẓ; -ihmaẓ ♦ saisir à belles dents, porter sa proie dans la gueule ◊ **aṣid yəhməẓ akšiš, yəbbi-t imi-s, yəxs a t-yəlməẓ,**

le lion saisit l'enfant dans sa gueule et l'emporta, s'apprêtant à le dévorer.

HN

hənna (*ar.*)

u ihənni; yətthənna, u yətthənni; -ahənni (u-) ♦ tranquilliser ◊ **hənna-y-ana fəll-as**, tranquillise-nous à son sujet ◊ **hənna-y-ana si-s**, tranquillise-nous hors de lui (libère-nous en).

hanna (*ar.*)

u ihanni; yətthanna, u yətthinni; -ahanni ♦ être tranquille, se tranquilliser ◊ **a t-id-nəžž da ald ihanna**, nous allons le laisser ici jusqu'à ce qu'il soit tranquille.

s- sshanna

u yəsshanni; yəsshanna, u yəsshinni; -ashanni (u-) ♦ tranquilliser, rendre tranquille ◊ **iẓra n əmmi-s yəsshanna-tət**, la vue de son fils la tranquillisa.

HN

lhanət (*ar.*)

♦ honte, humiliation.

HN

ihənhanən ♦ fantaisies, caprices ◊ **wən yət-təgg-as ihənhanən i mmi-s**, celui-là passe tous ses caprices à son fils.

HND

lhənd (*ar.*)

id lhənd ♦ lame de rasoir mécanique.

HNK

ihənka (*masc. pl.*) (F.II 618 **ahennaka**)

♦ armature de tente, de pavillon, sorte de cage en baguettes flexibles sur lesquelles on tend des étoffes légères contre les moustiques, les mouches, la lumière de la lune la nuit, etc.

HR

hhərhər

yətthərhir; -ahərhər (u-) ♦ s'enrhumer ◊ **yəwət-iyi aḍu tigəmma, imaṛ-u hhərhəra**, le vent m'a frappé (j'ai pris froid) dans les jardins, maintenant je suis enrhumé.

s- sshərhər

yəsshərhar, u yəsshərhir; -ashərhər (u-) ♦ enrhumer, provoquer un rhume ◊ **aḍu d-umẓar sshərharən middən tažrəst**, le vent et la pluie enrhument les gens pendant l'hiver.

HRB

ahərrəb (u-)

♦ démarche de la «**tasəlt**» jeune mariée pendant les noces ;elle se rend dans une maison autre que la maison paternelle, autre aussi que la maison du mariage, dans une maison quelconque prêtée pour la circonstance. Elle s'y met à l'abri, selon l'étymologie probable du mot arabe **HRB**, idée de fuite. Elle séjourne dans cette maison très peu de temps après sa dernière sortie de fille à la source de Megganou jusqu'à son entrée à l'«**asənsər**», réunion des mariées de la saison chez une matrone où elles attendent le transfert chez leur époux.

HRS

tahrist (tə-) (*ar. dial.*)

♦ sorte de brouet pimenté composé de viande, de semoule grossière de blé ou de fèves et du piment, le tout délayé dans de l'eau.

bu-hərras

id bu-hərras ♦ sorte de mannequin fait à partir d'une carde fixée au bout d'une perche ou d'un bâton disposé en croix à son extrémité, recouvert de chiffons, sur lequel on accroche des cauris, un clou de fer à cheval recourbé, des amulettes-nouets, un bout de queue de chèvre noire, une vieille tasse percée, des choses laides pour écarter le mauvais œil. Il est porté par une vieille femme dans certains rassemblements. On l'appelle «**bu-hərras n Tata n Ṛəbbi**» mannequin de Fatma de Dieu.

HRZ

lməhraz (*ar.*)

♦ mortier pour piler, *v.* à **lmiraz**, **MRZ**.

HŠ

hušš

yətthušša, u yətthušši; -ahušši (u-) ♦ polissonner (enfant), vagabonder et être excité, remuant ◊ **u ttažža mmi-m yətthušša, yəssnawa middən**, ne laisse pas ton fils polissonner et importuner les gens.

HŠ

ihšiš (*ar.* HŠ)

yəttihšiš; -ihšaš ♦ être tendre, mou au toucher ◊ **tiyni-y-u tihšiš, t taləssast**, ces dattes sont molles et douces au toucher.

s- ssəhšəš

yəssəhšaš, u yəssəhšiš; -asəhšəš (u-) ♦ rendre mou, amollir, attendrir ◊ **nəssəhšaš-int s waman**, nous les rendons molles avec de l'eau.

ahšiš (u-)

ihšišən; tahšišt (tə-), tihšišin (tə-) ♦ tendre, mou.

təhšiš

♦ tendresse, mollesse.

HTK

əhtək (*ar.*)

u yəhtik; ihəttək; -ihtak ♦ battre, rouer de coups, renverser et rosser ◊ **hətk-i, nɣ-i, awd iɛawəd**, rosse-le, bats-le à mort, qu'il ne recommence pas.

HTR

əhtər (*ar.*)

u yəhtir; ihəttər; -ihtar ♦ tomber en pluie (feuilles, pellicules de la tête, etc.), s'effeuiller, tomber d'épuisement ◊ **llulu yəhtər s waḍu**, les dattes embryonnaires tombent à cause du vent ◊ **tifray n uḍil hətrənt tažrəst**, les feuilles de la vigne tombent en hiver.

HTRF

hhətrəf (*ar.*)

yəttəhətrif; -ahətrəf (u-) ♦ délirer, parler en dormant ◊ **səllɣ-as yənna ammu̧, nətta yəlla yətthətrif**, je l'ai entendu parler ainsi dans son délire.

s- ssəhtrəf

yəssəhtraf, u yəssəhtrif; -asəhtrəf (u-) ♦ faire délirer, faire parler en dormant ◊ **təssəhtərf-i lḥəmmət, u nəssin gaɛ matta yəlla yəqqar**, la fièvre le faisait délirer, nous ne savions pas du tout ce qu'il voulait dire. (La métathèse **hhərtəf** est aussi employée; **yətthərtif; -ahərtəf (u-)**.

HṬL

əhṭəl

u yəhṭil; ihəṭṭəl; ihṭal ♦ errer, vaguer, aller de ci de là à l'aventure ◊ **yusər tiẓnin, ihəṭṭəl sa d-sa ammʷasi yəhbəl**, il n'a pas tout son bon sens (il lui manque des grains) et il passe son temps à errer de ci de là comme fou.

HW

ləhwa (*ar.*)

♦ air ◊ **da ləhwa yəfsus**, ici l'air est léger.

ləhwət (*ar.*)

lhawi ♦ pincée, ce que peut contenir le creux de la main ouverte et à plat.

HWD

həwwəd (*ar. dial.*)

yətthəwwəd; -ahəwwəd (u-) ♦ descendre ◊ **ma i wən alᵃ ad həwwədən žaž-ən**, quel est celui qui descendra là-dedans ?

s- sshəwwəd

yəsshəwwad, u yəsshəwwid; -ashəwwəd (u-) ♦ faire descendre ◊ **latay yəsshəwwad iššа**, le thé fait descendre la nourriture.

HY

həyya (*ar.*)

u ihəyyi; yətthəyya, u yətthəyyi; -ahəyyi (u)- ♦ être prêt, apprêté, préparé ◊ **matta thəyyid, iyya**, si tu es prêt, viens !

s- sshəyya

u yəsshəyyi; yəsshəyya, u yəsshəyyi; -ashəyyi (u-) ♦ apprêter, préparer ◊ **al aššа, a kəm=**

fərna iggət t tašəṭṭart, a kəm-tət-sshəyyiɣ, à demain, je vous en choisirai une grasse et je vous la préparerai.

HYŠ

lhayšət (*ar.*)

lhwayəš ♦ bête, animal, surtout de petite taille, bestioles comme araignées, scorpions, scarabées, etc.

HYŠR

lhayšər, lhišər (*ar. dial.*)

♦ herbe, verdure des rigoles.

HYŠW

hayšiw

♦ travail en commun de curage, creusage d'une source, d'un puits ascendant.

HYŽ

həyyəž (*ar.*) *v.* à **HŽ, haž**

yətthəyyəž; -ahəyyəž (u-) ♦ exciter, rendre furieux ◊ **igzaε ihəyyəž-i, at-tinid d aḷəm ihaž**, la jalousie le rend furieux, tu croirais un chameau en rut.

HZ

hhəzhəz (*ar.*)

yətthəzhuz; ahəzhəz (u-) ♦ s'agiter, trembler, branler, être ébranlé ◊ **yəbda yət-thəzhuz s waḍu**, il commença à s'agiter à cause du vent.

s- sshəzhəz

yəsshəzhaz, u yəsshəzhiz; -ashəzhəs (u-) ♦ faire branler, agiter, faire trembler ◊ **at-təsshəzhəzəd tarmunt, təsstuṭṭid irmunən**, tu secoueras le grenadier et tu feras tomber les grenades.

HZ

huzz (*ar. dial.*)

yətthuzza, u yətthuzzi; -ahuzzi (u-) ♦ être secoué, ébranlé, agité ◊ **am tmərḥəmt tifsus tətthuzza am təxxyamt n uwnənni**, comme un foulard léger secoué comme une toile d'araignée.

s- sshuzz

yəsshuzza, u yəsshuzzi; -ashuzzi (u-) ♦ secouer, ébranler, agiter ◊ **aḍu yəsshuzza tuffawin n təzdayin**, le vent secouait les palmes des dattiers.

ahzaza (a-)

♦ maladie genre épilepsie, convulsions, danse de St. Guy.

HZL

əhzəl (*ar.*)

u yəhzil; ihəzzəl; -ihzal ♦ être, devenir maigre, maigrir ◊ **d azdad, axiggən, yəhzəl am uməzzil**, il est maigre, oh lala, comme une élastique.

s- ssəhzəl

yəssəhzal, u yəssəhzil; -asəhzəl (u-) ♦ faire maigrir, amaigrir, rendre maigre ◊ **d uẓum a yən-ssəhzələn**, c'est le jeûne qui nous a fait maigrir.

aməhzul (u-)

iməhzal; taməhzult (tə-), timəhzal (tə-) ♦ maigre, chétif.

HŽ

haž (*v.* à **həyyəž, HYŽ**) (*ar.* **HYŽ**)

yətthaža, u yətthiži; -ahaži (u-) ♦ être en rut, en chaleur (animal); être excité, agité et furieux ◊ **aḷəm, mmi yəlla yətthaža, ul gəṣṣəε n s addiw-əs**, un chameau, quand il est en rut, ne t'en approche pas.

s- sshaž

yəsshaža, u yəsshiži; -ashaži (u-) ♦ exciter, rendre furieux ◊ **d wən akk-is d iggən i ssəxsaṛən, i sshažan aməzdaɣ**, celui-ci, quant à lui, c'est un corrupteur et un agitateur du pays.

HŽ

tahəžža (tə-) (F.II 530 **tahaga**)

tihəžžiwin (tə-) ♦ galerie, partie couverte du patio, de plain-pied avec lui, sorte de véranda intérieure.

Ḥ

Ḥ

aḥ ♦ *interject.* de douleur : äie !

Ḥ

aḥ

yəttaḥ, u yəttiḥ; -aḥa (**wa-** et **a-**) ♦ aller, partir ◊ *Prov.* **aqəzzul mani yaḥ yuḥəl**, le petit de taille, où qu'il aille est embarrassé ◊ **matta təttaḥəd, d lwaldin ag ttawin tamətṭuṭ i mmi-t-sən**, si tu vas par là (normalement) ce sont les parents qui prennent femme pour leur fils.

Ḥ

uḥḥa (*ar.* **WḤY**) *v.* aussi à **WḤ**

u yuḥḥi; yəttuḥḥa, u yəttuḥḥi; -uḥḥa ♦ révéler, prophétiser (Dieu) ◊ **mmu ššin ixf n uẓḍiḍ yəttuḥḥa d uḥḥa, ad yas d ssəlṭan n-nḥəqq**, celui qui mange la tête d'un oiseau, Dieu l'a révélé, deviendra justicier souverain.

ḤB

əḥba (*ar.* **XBY**)

u yəḥbi; iḥəbba, u iḥəbbi; -iḥba ♦ être caché, se cacher, cacher; d'où, mettre de côté, économiser ◊ **idrimn-u, ḥbiɣ ikkəḥ si-sən f idis**, cet argent, j'en ai mis un peu de côté.

s- ssəḥba

u yəssəḥbi; yəssəḥba, u yəssəḥbi; -asəḥbi (u-) ♦ cacher, dissimuler, faire se cacher, d'où faire mettre de côté ◊ **səḥba-tət din awd d-yas amẓa**, dissimule-la là de peur que vienne l'ogre.

ttw- ttwaḥba

u yəttwaḥbi; yəttwaḥba, u yəttwiḥbi; -atwaḥbi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être caché, dissimulé, mis de côté ◊ **Ṛəbbi u yəttwiḥbi fəll-as ula d šra**, Dieu, ne peut lui être cachée aucune chose.

ḤB

lḥəbbət (*ar.*)

lḥəbbat ♦ blé en grains.

ḤB

aḥba (u-)

iḥbiyan ou **iḥəbyan** ♦ boîte, cassette.

ḤB

baba-ḥbibi (*ar. dial.*)

♦ sorte d'oiseau.

ḤB

aḥəbḥab (u-)

iḥəbḥabən ♦ petit chien, roquet, chiot.

ḤBG

ḥəbbəgbəg

♦ sorte de rougeole bénigme, varicelle.

ḤBQ

ləḥbəq (*ar.*)

♦ basilic, plante aromatique.

ḤBS

əḥbəs (*ar.*)

u yəḥbis; iḥəbbəs; -iḥbas ♦ être enfermé, emprisonné, enfermer, emprisonner, arrêter; d'où s'arrêter, cesser de fonctionner, être bloqué, bouché, fermé ◊ **iwin-t-id, ḥəbsən-t ɣər-sən**, ils l'amenèrent et le gardèrent prisonnier chez eux ◊ **ad ẓrən yəqqim d lḥiyət ini uhu, i lqəllət n iḥbas n təlməkḥəlt**, ils regardent s'il reste quelque chose ou non, pour tant-soit-peu qui pourrait arrêter le fonctionnement du fusil.

ttw- ttwaḥbəs

yəttwaḥbas, u yəttwiḥbis; -atwaḥbəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enfermé,

emprisonné, arrêté ◊ **lliɣ ttwaḥəbsa žaž-ən, iyyat, arṭ-iyi, ad əffəɣa**, j'ai été enfermé là dedans, venez, ouvrez-moi, que je sorte.

ḥəbbəs

yətthəbbəs; -aḥəbbəs (u-) ♦ s'arrêter, s'immobiliser, se fermer, se bloquer, s'obstruer ◊ **tala-y-u u tətthəbbəs gaɛ**, cette source ne s'arrête jamais.

ləḥbus/lḥabus (*ar.*)

♦ dotation en vue de Dieu : c'est affecter un objet en propriété à une personne morale religieuse tout en conservant le revenu pour soi, ses enfants; ou encore, immobilisation d'un bien immeuble ou meuble pour cette destination. En français on dit, par *ex.* un jardin habous.

lḥəbs

♦ prison.

aḥəbbas (u-)

iḥəbbasən; taḥəbbast (tə-), tiḥəbbasin (tə-) ♦ prisonnier, captif; geôlier, gardien de prison.

aməḥbus (u-)

iməḥbas; taməḥbust (tə-), timəḥbas (tə-) ♦ prisonnier, captif.

ḤBS

aḥbuš (u-), aḥəbbuš (u-)

iḥbušən, iḥəbbušən ♦ parties sexuelles de la femme dans leur ensemble, sexe féminin.

taḥibašit (tə-)

tiḥibašin (tə-) ♦ sexe de femme ◊ **ig-i baba-s t taḥibašit**, son amant a fait lui c'est sexe féminin : il a fait de son amant un pédéraste passif, il s'est comporté avec lui comme une femme.

ḤBẒ

aḥbiẓ (u-)

♦ sorte de jeu d'osselets.

ḤD

ḥədd (*ar.*)

yətthədda, u yətthəddi; -aḥəddi (u-) ♦ délimiter, fixer, définir; impliquer à rendre compte, à recevoir un blâme, interdire, défendre, prohiber ◊ **təššid aḍil a k-ḥədda fəll-as**, tu as mangé du raisin que j'avais fixé sur lui (tu ne mangerais pas) ◊ **ad ẓwiɣ ad ḥədda ayẓiw-u m-baba-s, biha yənnuɣ nətta d-əmmi**, je vais amener ce garçon à rendre compte devant son père parce qu'il s'est disputé avec mon fils.

ttw- ttwaḥədd

yəttwaḥədda, u yəttwiḥəddi; -atwaḥəddi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être délimité, défini, défendu, impliqué à rendre compte ◊ **taməṭṭut-u tuštimt at-təttwaḥədd ammas n-nməḥkəmt, u təttiḥ n iggət tma**, cette femme méchante sera impliquée en plein tribunal à rendre compte, il n'y a pas d'échappatoire pour elle.

ḥəddəd (*ar.*)

yətthəddəd; -aḥəddəd (u-) ♦ limiter, poser des frontières, interdire, prohiber ◊ **a s-ḥəddəda tunt-əs s muṛu**, je lui limiterai sa part (de terrain) par un mur.

ləḥdadət

ləḥdadat, ləḥdud ♦ limite, frontière.

lḥədd

♦ dimanche ◊ **azz-in n-nḥədd ẓwan ya**, ils sont partis dimanche.

ḤD

ḥəddəd (*ar.*)

yətthəddəd; -aḥəddəd (u-) ♦ passer, repasser le linge au fer chaud ◊ **aḥəddəd nəqqar-as d addar n-nəḥdid s fus ab-akk ad qqimən id šra bəddən tiddi-n-na**, le rapassage que nous appelons pressage du fer à la main pour rendre nos effets raides sur nos corps.

ləḥdid

♦ fer à repasser.

taḥdidt (tə-)

tiḥdidin (tə-) ♦ sorte de bracelet, anneau de bras métallique.

aḥəddad (u-)

iḥəddadən; taḥəddadt (tə-), tiḥəddadin (tə-) ♦ forgeron et femme de forgeron.

taḥəddadt (tə-)

♦ forge, local et métier du forgeron.

ḤD

ḥədd (*ar.* **aḥd**)

♦ quelqu'un, un (indéfini) ◊ **ḥədd-u**, un tel-ci ◊ **ḥədd-ən**, un tel-là (quelqu'un indéterminé) ◊ **iggən ḥədd**, quelqu'un une personne, un individu ◊ **ula d ḥədd**, personne, nul ◊ **ass-ən n-nḥədd**, ce dimanche-là.

ḤDBN

taḥədbunt (tə-) (*ar. dial.*)

tiḥədbunin (tə-) ♦ bosse ◊ *Prov.* **aḷəm u yəẓri taḥədbunt-əs, nətta yəttɛəyyər əmmʷa=s**, le chameau ne voit pas sa propre bosse et il raille son frère (à cause de sa bosse).

bu-ḥədbuna

id bu-ḥədbuna ♦ bossu.

ḤDG

əḥdəg (métathèse d'*ar.* **ḤQD**)

u yəḥdig; iḥəddəg; -iḥdag ♦ garder sur le cœur, être rancunier ◊ **u tən-ḥəddəg fəll-a**, ne les garde pas sur le cœur contre moi : ne m'en garde pas rancune.

ləḥdəg

♦ rancune.

aḥəddag (u-)

iḥəddagən; taḥəddagt (tə-), tiḥəddagin (tə-) ♦ rancunier.

ḤDG

aḥdugi (u-) (*ar.*)

iḥdugiyən; taḥdugit (tə-), tiḥdugiyin (tə-) ♦ vif d'esprit, dégourdi.

ḤDR

ləḥdər (*ar.*)

♦ circonspection, précaution ◊ **yuɣu lḥədr=əs si-s**, il se défie de lui.

ḤDR

aḥəddar (u-) (*ar.*)

iḥəddarən; taḥəddart (tə-), tiḥəddarin (tə-) ♦ en pente, incliné, ◊ **abrid-u d aḥəddar**, ce chemin est en pente, descend.

ḤDR

tiḥdərt (tə-)

tiḥdar (tə-), tiḥədrin (tə-) ♦ bosse dans le dos, gibosité, dos voûté ◊ **yəggur am wən i gin tiḥdərt**, il marche comme qui aurait le dos voûté.

ḤDƐŠ

əḥdəɛš (*ar.*)

♦ numéral : onze ◊ **ḥdəɛš n iyarən**, onze mois ◊ **ul ɣisa tən n əḥdəɛš**, je n'aime pas la onzième.

ḤḌ

lḥiḍət (*ar.*)

♦ menstrues, règles. On dit aussi très souvent **idammən n tməṭṭut**, les sangs de la femme ◊ **ussan n idammən-əs ini n-nḥiḍət-əs**, jours des règles d'une femme.

ḤḌR

əḥḍər (*ar.*)

u yəḥḍir; iḥəḍḍər; -iḥḍar ♦ être présent, assister ◊ **wasi u išəmməṛ tažža, yəḥḍər day d iḥḍar, ad yaɣ arrazən ula d nətta**, celui qui n'ayant pu porter la civière du mort, a été seulement présent (à l'enterrement), gagne lui aussi des mérites.

s- ssəḥḍər

yəssəḥḍar; u yəssəḥḍir; -asəḥḍər (u-) ♦ rendre présent, présenter, préparer ◊ **səḥḍərt, makk iggən s təlməkḥəlt-əs**, soyez présents (préparez-vous) chacun avec son fusil.

ḥəḍḍər (*ar.*)

yətthəḍḍər; -aḥəḍḍər (u-) ♦ rendre présent, présenter, préparer ◊ **iḍəggalən ḥəḍḍərən=asən tfaska i isliyan**, les beaux-parents préparèrent une fête aux mariés.

ttw- ttwaḥəḍḍər

yəttwaḥəḍḍar, u yəttwiḥəḍḍir; -atwaḥəḍḍər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être préparé, présenté ◊ **iwin gaɛ id šra i ttwaḥəḍḍərən**, ils

emportèrent toutes les affaires qui avaient été préparées.

təlməḥḍərt

təlməḥḍar ♦ réunion de danse surtout extatique, religieuse, ou simplement musicale ou chantante de femmes dans une maison particulière ou dans un sanctuaire maraboutique ◊ **tiyta n təlməḥḍərt**, coups (rythme) de cette réunion.

ḤF

əḥfa (*ar.*)

u yəḥfi; iḥəffa, u iḥəffi; -iḥfa ♦ être émoussé, s'émousser ◊ **awit-əd d iməžran i ul ḥfin**, apportez des serpes qui ne soient pas émoussées.

s- ssəḥfa

u yəssəḥfi; yəssəḥfa, u yəssəḥfi; -asəḥfi (u-) ♦ émousser, faire s'émousser ◊ **d iggət tədɣaxt di-s a yi-ssəḥfan lmənšar**, c'est une pierre qu'il y avait là qui a émoussé ma scie.

ḤF

aḥəffaf (u-)

iḥəffafən ♦ barbier, perruquier, coiffeur pour hommes.

ḤFḌ

əḥfəḍ (*ar.*)

u yəḥfiḍ; iḥəffəḍ; -iḥfaḍ ♦ conserver, garder, retenir; être conservé, gardé, retenu ◊ **ula d nətta Lquran yəmda iḥəfḍ-i d aman**, lui aussi a retenu (par cœur) le Coran en entier comme de l'eau (avec facilité).

s- ssəḥfəḍ

yəssəḥfaḍ, u yəssəḥfiḍ; -asəḥfəḍ (u-) ♦ conserver, garder, retenir; protéger, prendre soin ◊ **təssəḥfəḍ-it d awəḥdi i islan n illi-s**, elle la conserva bien pour les noces de sa fille.

stəḥfəḍ (10e forme *ar.*)

yəstəḥfaḍ, u yəstəḥfiḍ; -astəḥfəḍ (u-) ♦ conserver, garder, retenir, protéger, prendre soin ◊ **id bab i stəḥfaḍən f tməzgida-y-u nəqqar-asən at Lalla Malkiya**, les préposés à la garde (et entretien) de cette mosquée portent le nom de «gens de Dame Malkiya».

ttw- ttwaḥfəḍ

yəttwaḥfaḍ, u yəttwiḥfiḍ; -atwaḥfəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être conservé, gardé, retenu, protégé ◊ **id šra-y-u n iššа u ttwiḥfiḍən uɣləb**, ces choses comestibles ne sont pas conservables.

ḤFL

iməḥfəl (et **inəḥfəl, iləfḥəl**)

iməḥfal, iməḥfələn (inəḥfal, iləfḥal) ♦ flûte de roseau, chalumeau.

ḤFR

əḥfər (*ar.*)

u yəḥfir; iḥəffər; -iḥfar ♦ creuser, déterrer ◊ *Prov.* **mmu ḥəfrən axbu i mmʷa-s yəttuṭṭa di-s**, qui creuse une trappe pour son frère y tombe lui-même.

ttw- ttwaḥfər

yəttwaḥfar, u yəttwiḥfir; -atwaḥfər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être creusé, déterré ◊ **tižžənt t taydəmt təttwaḥfər am tḥəmmalt**, le déversoir est une demi-poutre creusée en forme de rigole.

aməḥfar (u-)

iməḥfarən; taməḥfart (tə-), timəḥfarin (tə-) ♦ fossoyeur, femme du fossoyeur.

ḤK

ḥəkk (*ar.*)

yəttḥəkka, u yəttḥəkki; -aḥəkki (u-) ♦ frotter, passer la main sur ◊ **matta nḥəkk=int, ad d-nawi ləxbaṛ f təlwaḥ ul xriḍənt d awəḥdi**, si on passe la main sur elles, on se rend compte que ces planches ne sont pas bien rabotées.

ḤK

ḥak

yəttḥaka, u yəttḥiki; -aḥaki (u-) ♦ chercher, rechercher (employé surtout à Ngouça) ◊ **bdiɣ ttḥakiɣ n əɣr-n-sən**, je me mis à chercher vers eux (à leur recherche).

ḤKM

əḥkəm (*ar.*)

u yəḥkim; iḥəkkəm; -iḥkam ♦ prendre, tenir, saisir ◊ **yəḥkəm iḍuḍan n irar**, il tint (joignit) les doigts pour jouer ♦ commander (avec *prép.* dans) ◊ **d nətta ag ḥəkkəmən gəd-ən-na**, c'est lui qui commande en nous (nous commande) ♦ juger pour ou contre: acquitter ou condamner ◊ **ul ḥəkkəmət f middən**, ne condamnez personne ◊ **yəḥkəm ažəllid s əlḥəqq i mmʷa-k**, le roi a acquitté ton frère (jugé pour ton frère).

ttw- ttwaḥkəm

yəttwaḥkam, u yəttwiḥkim; -atwaḥkəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pris, saisi, jugé ◊ **u yəttwiḥkim fəll-as**, il ne sera pas jugé contre lui.

ḤKR

əḥkər (*ar.* ḤQR)

u yəḥkir; iḥəkkər; -iḥkar ♦ mépriser, dédaigner, être méprisé, dédaigné ◊ **səlləma fəll-as, nətta yəḥkər-iyi**, je l'ai salué et lui m'a dédaigné.

s- ssəḥkər

yəssəḥkar, u yəssəḥkir; -asəḥkər (u-) ♦ mépriser, dédaigner ◊ **awit-əd ləxbar i iman-n-kum, aw a kəm-ssəḥkərən middən**, inquiétez-vous les uns les autres que les gens ne vous méprisent.

ttw- ttwaḥkər

yəttwaḥkar, u yəttwiḥkir; -atwaḥkər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être méprisé, dédaigné ◊ **si ẓrin iman-n-sən ttwaḥkərən, gaɛ ffəɣən**, quand ils virent qu'ils étaient méprisés, ils sortirent tous.

ḤL

ḥəlləl (*ar.*)

yətthəlləl; -aḥəlləl (u-) ♦ déclarer licite, permis, légitime ◊ **ad yəzmər lqaḍi a s-iḥəlləl imlak-u a?** peut-il, le juge, lui déclarer licite cet acte de mariage?

əḥlal

yəttəḥlala, u yəttəḥlili; -aḥlali (u-) ♦ être permis, licite, valable (religieusement, rituellement) ◊ **tižilla n tkərkas ul ḥlalənt**, les serments de mensonge (faux) sont illicites.

ləḥlal

♦ ce qui est permis, licite (religieusement surtout) ◊ **tarwa-s t tarwa n-nəḥlal**, ses enfants sont des enfants légitimes.

aḥlal (u-)

iḥlalən; taḥlalt (tə-), tiḥlalin (tə-) ♦ permis, licite, honnête, probe ◊ **tarwa taḥlalt**, enfants légitimes.

ḤL

ḥlil-i, dans la locution: **a ḥlil-i, a ḥlil-ək, a ḥlil-kum**, etc. ♦ malheur à moi, à toi, à vous (avec les pronoms arabes), interjection de surprise et de crainte.

ḤL

ḥulləl (*ar.*)

yətthullul; -aḥulləl (u-) ♦ implorer, supplier ◊ **qqima dəssat-əs ḥulləla di-s**, je restai devant lui et le suppliai.

s- ssḥulləl

yəssḥullul; -asḥulləl (u-) ♦ implorer, supplier ◊ **sagga səllən ammu, bdan ssḥullulən di-sən, ul qbilən**, ayant entendu cela, ils eurent beau supplier, (les autres) n'acceptèrent pas.

tiḥullulin (tə-)

♦ supplications instantes, avec flatteries, caresses.

ḤL

aḥəl (*ar.* WḤL)

yuḥəl, u yuḥil; yəttaḥəl, u yəttiḥəl: -aḥhal (wa-) ♦ être embarrassé, empêtré ◊ *Prov.* **aqəzzul mani yaḥ yuḥəl**, le petit (de taille) où qu'il aille, il est toujours embarrassé ◊ **d aɣil fəll-as a sən-yini, biḥa yəttaḥəl n əɣr-ən=sən**, par force il leur parlera, parce qu'il est empêtré vers eux (a des ennuis avec eux) ◊ **matta tuḥləd d idrimən, səlləf s xuya-k**, si tu as des ennuis d'argent, emprunte chez ton ami.

s- ssiḥəl

yəssaḥal, u yəssiḥil; -asiḥəl (u-) ♦ em-

barrasser, mettre dans l'embarras ◊ **d ayətli-s n tukərḍa a t-ssiḥlən imaṛ-u**, c'est la fortune qu'il a volée qui lui créera des ennuis maintenant.

tuḥəl

♦ embarras, ennui au sujet de quelque chose qu'on ne peut avoir, faire ◊ **tuḥəl ixf-iw**, embarras sur ma tête (c'est moi qui suis embarrassé).

ḤL

əḥla (*ar.* ḤLY)

u yəḥli, iḥəlla, u iḥəlli; -iḥla ♦ être guéri, guérir ◊ *Prov.* **aɛṭib iḥəlla, lɛərḍ u iḥəlli**, une blessure physique peut guérir, une blessure à la réputation est inguérissable.

s- **ssəḥla**

u yəssəḥli; yəssəḥla, u yəssəḥli; -asəḥli (u-) ♦ guérir, rendre la santé, procurer la guérison ◊ **nəšš ttiša d ddwa, d Ṛəbbi ala t-ssəḥlan**, moi je donne le remède, mais c'est Dieu qui guérit.

ḤL

aḥili (u-) (*ar.*)

iḥiliyən; taḥilit (tə-), tiḥiliyin (tə-) ♦ rusé, malin.

taḥilt (tə-)

tiḥila (tə-) ♦ ruse, rouerie.

ḤL

lḥal (*ar.*)

♦ temps, situation ◊ **ass-u lḥal yəbha**, aujourd'hui le temps est beau.

lḥalət

♦ situation (le plus souvent mauvaise) ◊ **ufix-t-id lḥalt-əs tuɛər**, je l'ai trouvé dans une situation mauvaise ♦ le corps tout entier (euphémisme) ◊ **ad ssirdən lḥalt-ənsən**, ils se laveront le corps en entier.

ḤL

aḥuli (u-) (*ar.*)

iḥuliyən ♦ grande pièce d'étoffe sans couture, en laine légère ou en toile de coton, dont s'enveloppent les femmes.

ḤLB

ḥlilləb

yəttəḥlillib; -aḥlilləb (u-) ♦ être écœuré, s'étouffer de trop manger, de manger trop vite, en avoir la nausée ◊ **iyaẓiḍən-u ḥlilləbən, w asən-ttišš timẓin uɣləb**, ces poulets sont gavés outre mesure, ne leur donne pas tant d'orge.

s- **ssəḥlilləb**

yəssəḥlillib; -asəḥlilləb (u-) ♦ écœurer, donner la nausée ◊ **tirfas ssəḥlilləbənt, u ttətt uɣləb si-sənt**, les truffes du désert donnent la nausée, n'en mange pas trop.

taḥlibt (tə-), taḥəllibt (tə-)

tiḥlibin (tə-), tiḥəllibin (tə-) ♦ récipient en terre cuite ou en métal pour les liquides comme une casserole sans queue ♦ nom d'une sorte de jeu d'osselets avec cinq cailloux ou cinq noyaux.

ḤLF

lḥəlluf (*ar. dial.*)

ləḥlalif ♦ cochon, porc ◊ **ay iggən-nḥəlluf**, ô le cochon !

ḤLM

əḥləm (*ar.*)

u yəḥlim; iḥəlləm; -iḥlam ♦ s'imaginer, révasser ◊ **matta təqqiməd da tḥəlləməd?** qu'as-tu à rester là à révasser.

iḥlam

id iḥlam ♦ rêve, songe.

ḤLW

s- **ssiḥləw (ssiḥlu)** (*ar.* ḤLW)

yəssiḥlaw, u yəssiḥliw; -asiḥləw (-lu) (u-) ♦ rendre doux, adoucir ◊ **yəssiḥlu iwalən-əs mɛa-s**, il prit avec lui un langage plus doux.

m- **mmiḥləw (-lu)** (*1ère pers.* **-uɣ** ou **-wa**)

yəttmiḥləw (lu); -amiḥləw (lu) (u-) ♦ être doux, sucré ◊ **uššu, mmi yəmmiḥlu, a t-gənt tiẓiwawin**, le couscous une fois sucré elles le mettent dans les plats.

m- **mmiḥlaw**

yəttmiḥlaw, u yəttmiḥliw; -amiḥlaw (u-)

♦ être doux, sucré, même emploi que le précédent.

sm- ssmiḥləw (lu)

yəssmiḥlaw, u yəssmiḥliw; -asmiḥlu (u-) ♦ rendre doux, sucrer ◊ **ddiɣ ul ssmiḥlwənt uššu**, elles n'ont pas encore sucré le couscous.

sm- ssmiḥlaw

yəssmiḥlawa, u yəssmiḥliwi, -asmiḥlawi (u-) ♦ rendre doux, sucrer ◊ **tisədnan ad ssmiḥlawənt imi-n-sənt s latay**, les femmes s'adouciront (se feront bonne) la bouche en buvant le thé.

miḥlaw

imiḥlawən; tmiḥlawt, timiḥlawin (tə-) ♦ doux, sucré.

miḥlawi

imiḥlawiyən ♦ bonbon, friandise sucrée.

taḥlawit (tə-)

tiḥlawiyin ♦ douceur, petits gâteaux, sucreries, bonbons.

tiḥlawt (tə-)

♦ douceur, suavité ♦ sauce douce aux dattes pour le couscous.

təmmiḥlu, tmiḥlu, timiḥlu

♦ douceur, suavité.

ḤLŽ

aḥəllaž (u-) (*ar.*)

iḥəllažən ♦ pédéraste (surtout passif).

ḤM

ḥḥəmḥəm

yətthəmhim; -ahəmhəm (u-) ♦ avoir envie de manger, de boire, etc. soupirer après quelque chose avec une certaine impatience, désirer, aspirer ◊ **baqi yətthəmhim f latay d-kawkaw**, il soupire sans cesse après le thé et les cacahuètes.

ḤM

əḥma (*ar.* ḤMY)

u yəḥmi; iḥəmma, u iḥəmmi; -iḥma ♦ être chaud, faire chaud, être cuisant (mal, douleur) ◊ *Prov.* **Qqimən-az-d day aman i ḥman**, il ne lui reste plus que l'eau chaude (allusion au lavage des morts, c'est-à-dire il ne lui reste qu'à mourir) ◊ *Prov.* **imi n tmətṭut yəḥma am tɣardəmt**, la bouche de la femme est cuisante comme le scorpion.

s- ssəḥma

u yəssəḥmi; yəssəḥma, u yəssəḥmi; -asəḥmi (u-) ♦ faire chauffer, chauffer ◊ **ad ssəḥmant aman n usirəd**, elles feront chauffer l'eau pour le lavage.

lḥəmmət ♦ fièvre ◊ **di-s lḥəmmət**, il a la fièvre.

ḤM

ḥamma (*ar.*)

u iḥammi; yətthamma, u yətthimmi; -aḥammi (u-) ♦ défendre, protéger, aider, soutenir, être solidaire ◊ **middən-u ttḥamman f man-n-sən**, ces gens-là sont solidaires entre eux.

ḤMBL

ḥəmblali

id ḥəmblali ♦ balançoire, escarpolette (à Ngouça).

ḤMD

əḥməd (*ar.*)

u yəḥmid; iḥəmməd; -iḥmad ♦ louer, glorifier ◊ **an-nəḥməd Ṛəbbi a yən-d-xəlqən**, louons Dieu qui nous a créés.

s- ssəḥməd

yəssəḥmad, u yəssəḥmid; -asəḥməd (u-) ♦ chercher la gloire de, la louange (surtout de Dieu), louer, glorifier, et l'autre forme:

stəḥməd (10ᵉ forme *ar.*)

yəstəḥmad, u yəstəḥmid; -astəḥməd (u-) ♦ même sens que le précédent ◊ **a xuya, stəḥməd Ṛəbbi a k-t-id-grin**, mon ami, rends gloire à Dieu qui te l'a procuré.

lḥəmd

♦ louange ◊ **lḥəmd-ullah**, louange à Dieu, Dieu-merci.

ḤML

əḥməl (*ar.*)

u yəḥmil; iḥəmməl; -iḥmal ♦ être en crue, enfler, grossir (rivière) ◊ **nnan Aɣlan ḥəmlən lwidan uḍant tiddarin**, on dit qu'au Mzab les rivières sont en crue et que des maisons se sont écroulées.

s- ssəḥməl

yəssəḥmal, u yəssəḥmil; -asəḥməl (u-) ♦ mettre en crue, faire monter et enfler une rivière ◊ **ussan-tən imuẓar uɣləb ssḥəmlən lwidan Aɣlan**, ces derniers jours des pluies abondantes ont fait grossir les rivières au Mzab.

aḥəmmal (u-)

iḥəmmalən; taḥəmmalt (tə-), tiḥəmmalin (tə-) ♦ porteur, transporteur.

taḥəmmalt (tə-)

tiḥəmmalin (tə-) ♦ grande rigole qui amène l'eau de la source jusqu'au jardin, rigole principale, canal principal d'irrigation.

taḥmilt (tə-)

tiḥmilin (tə-) ♦ hotte, grand panier porté sur le dos comme un havresac.

ḤMQ

əḥməq (*ar.*)

u yəḥmiq; iḥəmməq; -iḥmaq ♦ s'emporter, s'irriter violemment, être furieux ◊ **yəḥməq fəll-as baba-s**, son père entra en fureur contre lui.

aḥmuqi (u-)

iḥmuqiyən; taḥmuqit (tə-), tiḥmuqiyin (tə-) ♦ emporté, furieux

aḥəmmaq (u-)

iḥəmmaqən; taḥəmmaqt (tə-), tiḥəmmaqin (tə-) ♦ emporté, furieux.

ḤMR

tiḥəmrin (tə-) ♦ plante du désert, *paganum harmala,* à fleur rose vif.

aḥəmri (u-) (*ar.*)

iḥəmriyən; taḥəmrit (tə-), tiḥəmriyin (tə-) ♦ mulâtre, métis de nègre et de berbère ou d'arabe.

ḤMS

taḥmist (tə-)

tiḥmisin (tə-) ♦ viande débitée, chair ◊ **təẓẓa fəll-a taḥmist-iw**, ma chair est lourde sur moi (je suis lourd au travail, paresseux ou malade).

ḤMṢ

lḥəmmaṣiyət (*ar.*)

lḥəmmaṣiyat ♦ brûloir pour torréfier le café, griller les pois-chiches.

ḤMWLD

ḥəmmwaldin

♦ amalgame de l'arabe : **Ṛəbbi yərḥəm waldin**, Dieu fasse miséricorde aux parents. Cet amalgame peut être affecté de suffixes pronominaux, le **n** final disparaît alors ◊ **ḥəmmwaldi-k**, Dieu fasse miséricorde à tes parents. Cette formule traduit le français : s'il vous plaît, ou bien merci.

ḤMẒ

lḥəmmʷəẓ (*ar.*)

♦ pois-chiches (cuits, bouillis, grillés).

tiḥəmẓin (tə-)

♦ couscous à gros grains cuit dans sa sauce; sorte de pâtes qui se présentent en petits grains, boulettes.

ḤMŽ

aḥəmmamži (u-), aḥmamži (u-) (*ar.*)

iḥəmmamžiyən, iḥmamžiyən; taḥəmmamžit (tə-), taḥmamžit (tə-), tiḥmamžiyin (tə-), tḥəmmamžiyin (tə-) ♦ propriétaire, tenancier de hammam, bain maure.

HN

ḥḥənḥən

yətthənhin; -aḥənḥən (u-) ♦ hennir ◊ **yaf-d ləḥṣunat llan tthənhinən, yəgr-asən tuga**, il trouva les chevaux qui hennissaient, il leur jeta de l'herbe.

ḤN

ḥənn (*ar.*)

yətthənna, u yətthənni, u thənna; -aḥənni (u-)

♦ avoir pitié, compassion, être tendre de cœur, affectueux ◊ **yuš-as Ṛəbbi ayətli ab-akk ad iḥənn f zzawali**, Dieu lui a accordé la fortune pour qu'il prenne pitié du pauvre.

s- ssḥənn

yəssḥənna, u yəssḥənni; -asḥənni (u-) ♦ faire pitié, exciter la compassion, rendre compatissant, bon ◊ **aguẓil-u Ṛəbbi ad yəssḥənn ul-əs i iggət tmətṭut al**[a] **a t-id-ssəkkərən**, cet orphelin, que Dieu rende le cœur d'une femme assez compatissant pour l'élever.

ləḥnanət

♦ compassion, pitié, tendresse, bonté de cœur.

aḥnin (u-)

iḥninən; taḥnint (tə-), tiḥninin (tə-) ♦ compatissant, pitoyable, miséricordieux, tendre, bon de cœur, doux de caractère; attendrissant ◊ **aɣanni-s d aḥnin am ul-əs**, son chant est attendrissant comme son cœur.

ḤN

lḥənni (*ar.*)

♦ henné (plante), *lawsonia inermis*.

aḥənni (u-)

iḥənniyən; taḥənnit (tə-), tiḥənniyin (tə-) ♦ couleur orange-rouge.

ḤN̆

ḥanna

id ḥanna ♦ grand-mère, äieule.

ḤN

taḥnut (tə-) (*v.* aussi à ḤNT)

tiḥuna ♦ boutique, magasin de vente.

ḤNḌ

ḥunəḍ

yətthunuḍ; -aḥunəḍ (u-) ♦ protéger et prendre soin ◊ **mammu al**[a] **ad ḥunḍən fəll-a?** qui me protègera et prendra soin de moi? (cris dans les lamentations funèbres pour un chef de famille) ◊ **Ṛəbbi ad iḥunəḍ fəll-ak f tmət̤tant**, que Dieu te protège de la mort.

ḤNK

ḥənnək (DK 329 ḥennek)

yətthənnək; -aḥənnək (u-) ♦ être orgueilleux, vaniteux, fier ◊ **matta fəll-as ala ad iḥənnək fəll-as?** qu'a-t-il à faire le fier envers elle?

aḥənnək (u-)

♦ orgueil, fierté, vanité, vantardise.

aḥənnak (u-)

iḥənnakən; taḥənnakt (tə-), tiḥənnakin (tə-) ♦ orgueilleux, fier, vaniteux, vantard.

ḤNK

ḥanək

yətthanak, u yətthinik; -aḥanək (u-) ♦ rester près de quelqu'un, l'assister, veiller sur lui, le surveiller pour l'aider, le défendre ◊ **d aḥnin f baba-s awəssar, u yəẓwi n Tunəst ggədra n uḥanək-əs**, il est très bon envers son vieux père et il n'est pas allé à Tunis (travailler) uniquement pour pouvoir l'assister ◊ **iḥanək m-middən ab-akk ad yəlməd ixdam d-usiwəl**, il resta auprès des gens afin d'apprendre à travailler et à parler.

ḤNK

aḥənki (u-)

iḥənkiyən; taḥənkit (tə-), tiḥənkiyin (tə-) ♦ déployé, à grande bouche ouverte, à mâchoires grandement desserrées, ouvertes ◊ **taṣṣa taḥənkit**, rire à gorge déployée.

ḤNT

əḥnət (*ar.* ḤNŤ)

u yəḥnit; iḥənnət; -iḥnat ♦ se parjurer, manquer à un serment ◊ **Ṛəbbi iḥəṛṛəm fəll-ana iḥnat n tžilla**, Dieu nous défend le parjure dans nos serments.

ḤNT

aḥunati (u-) (*v.* à ḤN, taḥnut)

iḥunatiyən; taḥunatit (tə-), tiḥunatiyin (tə-) ♦ boutiquier, marchand.

ḤNT

lḥənṭiṭ (*ar. dial.*)
♦ sorte de réfule (*assa-fœtida*).

ḤNY

ləḥnayət (*ar.*)
ləḥnayat ♦ sorte de placard, réduit, débarras à grandes étagères.

ḤNZ

aḥnuz (u-)
iḥnuzən ♦ manche (au jeu), partie ◊ **iyya an-nirar iggən uḥnuz**, viens jouons une partie ◊ **giɣ-ak aḥnuz**, je t'ai fait manche (je t'ai gagné).

ḤQ

ḥəqqəq (*ar.*)
yətthəqqəq; -aḥəqqəq (u-) ♦ vérifier, certifier, affirmer, assurer ◊ **a m-iḥəqqəq f iẓra-w**, il te certifiera qu'il m'a vu.

s- ssḥəqq
yəssḥəqqa, u yəssḥəqqi; -asḥəqqi (u-) ♦ avoir besoin, exiger, nécessiter ◊ **ul ssḥəqqiɣ la n əɣr-ək la n əɣr-əs**, je n'aurai besoin ni de toi ni de lui.

lḥəqq
ləḥquq ♦ droit, vérité, dû, salaire, paie ◊ **s lḥəqq**, en vérité, sûr ◊ **ad yawi lḥəqq-əs**, il aura son dû, droit ◊ **lḥəqq n usəlləf**, taux de prêt, d'emprunt ◊ **taddart n-nḥəqq**, maison de justice (au-delà) ◊ **ammu̧, ugi d lḥəqq**, comme cela, c'est injuste ◊ **d war lḥəqq**, sans justice, partial ◊ **yəssufəɣ lḥəqq i ḥədd=ən**, il fit sortir le droit pour un tel (l'assigna en justice).

ḤQL

əḥqəl (*ar.* ƐQL)
u yəḥqil; iḥəqqəl; -iḥqal ♦ reconnaître, se souvenir, se rappeler ◊ **w ayi-təḥqiləd na?** ne me reconnais-tu pas?

s- ssəḥqəl
yəssəḥqal; u yəssəḥqil; -asəḥqəl (u-) ♦ faire reconnaître, rappeler, remémorer, faire souvenir ◊ **a xuya, səḥqəl-anəx-tət-əd**, ô ami, rappelle-la nous.

ḤR

ḥḥərḥər
yətthərḥir; -aḥərḥər (u-) ♦ s'approcher insensiblement, sans attirer l'attention, en douce, en faisant semblant de rien ◊ **nəbda nətthərḥir n əɣr-əs iggən dəffər iggən, nətta akk-is w ayən-d-yiwi ləxbaṛ**, nous nous sommes mis à nous rapprocher de lui insensiblement, l'un derrière l'autre, et lui, il ne nous a pas aperçus.

ḤṚ

ḥəṛṛəṛ (*ar.*)
yətthərrər; -aḥərrər (u-) ♦ affranchir, libérer, exempter ◊ **imaṛ-u aḥṛaṛ d wən i ḥəṛṛəṛən iman-əs s təmsi**, maintenant, le vrai homme libre c'est celui qui se libère de la crainte de l'Enfer.

ttw- ttwaḥəṛṛəṛ
yəttwaḥəṛṛaṛ, u yəttwiḥəṛṛiṛ; -atwaḥəṛṛəṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être libéré, affranchi, exempté ◊ **wu d isməž yəttwaḥəṛṛəṛ yəqqim ɣən-na**, celui-ci est un esclave affranchi qui est resté chez nous.

aḥṛaṛ (u-)
iḥṛaṛən; taḥṛaṛt (tə-), tiḥṛaṛin (tə-) ♦ libre, non esclave; noble.

lḥəṛṛ, lḥuṛṛ
ləḥṛaṛ; təlḥəṛṛt, təlḥuṛṛt, tləḥṛaṛ ♦ pur, de race pure, libre.

lḥuṛṛa
♦ variété de datte.

ḤR

ḥar (*ar.* ḤYR)
yətthara, u yətthiri; -aḥari (u-) ♦ être préoccupé, inquiet, se préoccuper ◊ **u ttḥarat f ddunnit-u, u təttdimi**, ne vous inquiétez pas au sujet de ce monde, il ne dure pas.

s- ssḥar
yəssḥara, u yəssḥiri; -asḥari (u-) ♦ préoccuper, inquiéter ◊ **ul ssḥara iman-ək f əmmi-k**, ne t'inquiète pas pour ton fils.

ḤR

lḥuriyət/ḥuriyət (*ar.*)

lḥuriyat/ḥuriyat ♦ femme très belle du paradis musulman, houri.

ḤR

aḥrir (u-) (*ar.*)

iḥririyən; taḥririt (tə-), tiḥririyin (tə-) ♦ en soie, de soie, soyeux, fin comme la soie, délicat, doux au toucher.

ḤR

bu-ḥruru

♦ met composé de lait caillé, séché, avec du piment fort, de la tomate pilée, le tout cuit à l'eau.

ḤRB

ḥərrəb (*ar.*)

yəttḥərrəb; -aḥərrəb (u-) ♦ faire l'exercice (soldats), manœuvrer, tirailler ◊ **mmi ižərrəb lbaṛud-əs, ad iḥərrəb mənnawt n tḥərbiyin**, lorsqu'il essaye sa poudre, il tiraille quelques coups.

ḥarəb

yəttḥarab, u yəttḥirib; -aḥarəb (u-) ♦ combattre, faire la guerre ◊ **llan usin-d baš-akk a kəm-ḥarbən**, ils sont venus pour vous faire la guerre.

aḥərbi (u-)

iḥərbiyən ♦ moule à cornets de charges de poudre : c'est un bout de bois, de fer, de roseau, de tuyau bien lisse sur lequel on roule une feuille de papier doublée dont on écrase le bout pour boucher et dans laquelle ensuite on verse la poudre; cornet à poudre, cartouche.

taḥərbit (tə-)

tiḥərbiyin (tə-) ♦ cartouche pleine de poudre, avec ou sans balle de plomb, avec ou sans grenaille.

ḤRBD

aḥrabid (u-)

♦ brouet, bouillie de semoule avec graisse et huile, viande, épices ◊ **aḥrabid tahrist**, bouillie pimentée ◊ **aḥrabid aẑiwar**, bouillie épaisse ◊ **aḥrabid azdad**, bouillie mince (claire) ◊ *exclamation* **d aḥrabid!** c'est de la bouillie : bernique, n'y comptez pas !

ḤRD

ḥrurrəd (DK 335 **eḥrured**)

yəttəḥrurrud; -aḥrurrəd (u-) ♦ s'avancer lentement sur le sol, se traîner à la manière d'une chenille ◊ **amm^w^asi t tigəšŝiwin t tizəggaɣin ḥrurrədənt ttəmrurrədənt**, (les criquets pélerins) comme d'innombrables chenilles rouges s'avancent lentement sur le sol en se traînant.

ḤRF

aḥrif (u-) (DK 335 **aḥəṛṛif**)

iḥrifən ♦ morceau, tranche de pain taillée au couteau.

ḤRF

aḥərrif (u-)

iḥərrifən ♦ tête d'oignon monté en graine.

ḤRG

aḥərragi (u-) (*ar. dial.*)

iḥərragiyən; taḥərragit (tə-), tiḥərragiyin (tə-) ♦ qui brûle bien, qui fait du bon feu ◊ **abəlbal d aḥərragi**, l'arbuste «**abəlbal**» est un excellent combustible.

tuḥrigt

tuḥrigin ♦ nom donné à la datte complètement mûre et suffisamment sèche pour être cueillie et conservée.

təlməḥrugt

təlməḥrugin ♦ brûlée, dans l'imprécation : **tawəssart t təlməḥrugt**, vieille brûlée (jeteuse de sorts) !

ḤRK

əḥrək (*ar.* ḤRQ)

u yəḥrik; iḥərrək; -iḥrak ♦ être brûlé superficiellement, havi, passé au feu, hâlé, grillé, desséché par le soleil, la chaleur à distance ◊ **tizdayin-u ḥərkənt s tqaṛit**, ces palmiers sont brûlés (desséchés) par la sécheresse.

s- ssəḥrək

yəssəḥrak, u yəssəḥrik; -asəḥrək (u-) ♦ brûler superficiellement, havir, hâler, dessécher ◊ **tfʷit day təssḥərk-as aglim-əs**, le soleil lui a seulement hâlé la peau.

ttw- ttwaḥrək

yəttwaḥrak, u yəttwiḥrik; -atwaḥrək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être brûlé, hâlé, desséché ◊ **middən n əṣṣəḥəṛt udəm-n-sən d azəggaɣ, yəttwaḥrək s tfʷit d-waḏu**, les gens du désert on le visage hâlé par le soleil et le vent.

ḥərrək

yəttḥərrək; -aḥərrək (u-) ♦ brûler, faire brûler ◊ **ḥərrəkət id šra i yirəḏ maḏun**, brûlez les effets que portait le malade.

ḥrirək

yəttəḥririk; -aḥrirək (u-) ♦ jalouser, être dépité, brûler d'envie ◊ **tgəzεəd sid-əs na, təḥrirkəd?** serais-tu jaloux de lui, serais-tu dépité?

s- ssəḥrirək

yəssəḥririk; -asəḥrirək (u-) ♦ rendre jaloux, dépiter ◊ **əmmʷa-m yif-am iεzam, ay-ən d wu a m-ssəḥrirkən**, que ton frère te surpasse en classe, cela te cause du dépit.

ḤRK

əḥrək (*ar.*)

u yəḥrik; iḥərrək; -iḥrak ♦ être remué, agité (liquide, etc.) ◊ **aḥrabid ddiɣ u yəḥrik**, la bouillie n'est pas encore remuée.

s- ssəḥrək

yəssəḥrak, u yəssəḥrik; -asəḥrək (u-) ♦ remuer, agiter, touiller ◊ **təbda təssəḥrak aman, təsslalaw**, elle se mit à remuer l'eau tout en poussant des youyous.

ḥərrək

yəttḥərrək; -aḥərrək (u-) ♦ remuer, agiter, touiller ◊ **lall n tḥəmẓin təttqima s addiw-ən=sənt a tənt-tḥərrək**, la préposée au gros couscous reste près de lui pour le remuer.

ḤṚM

əḥṛam (*ar.*)

yəttəḥṛama, u yəttəḥṛimi; -aḥṛami (u-) ♦ être prohibé, défendu, interdit par la religion, être péché ◊ **tamətṭut-u təḥṛam fəll=ak**, cette femme t'est interdite (parce que parente ou autre raison).

ḥəṛṛəm

yəttḥəṛṛəm; -aḥəṛṛəm (u-) ♦ interdire, prohiber, défendre ◊ **iḥəṛṛəm fəll-ana išša akkat=u**, il nous a interdit de manger en ce lieu.

s- ssḥəṛṛəm

yəssḥəṛṛam, u yəssḥəṛṛim; -asḥəṛṛəm (u-) ♦ interdire, prohiber, défendre ◊ **yəss-ḥəṛṛəm-asən n išša-y-u**, il leur interdit de manger de cela.

stəḥṛəm (10ᵉ forme *ar.*)

yəstəḥṛam, u yəstəḥṛim; -astəḥṛəm (u-) ♦ être interdit, défendu, sacré; être cachée, claustrée dans le harem ou la maison et, de ce fait, interdite (femme) ◊ **ssaεt-ən i u tɣisəd a m-əẓrən lahl-əm, n əɣr-əm lḥəqq, ssaεt-in i təstəḥṛəməd f man-əm**, du moment que tu ne veux pas que ta famille vienne te visiter, tu as raison, puisque tu t'es rendue «interdite» toi-même.

lḥəṛm

♦ considération, honneur ◊ **bab n-nḥəṛm**, homme d'honneur, honorable.

ləḥṛam

♦ ce qui est interdit, illicite selon la religion, péché ◊ **tarwa n-nəḥṛam**, progéniture de péché: illégitime.

ibləḥṛam (*ar.* **bən əl ḥəṛam**) *v.* à **BLḤṚM**.

aḥṛam (u-)

iḥṛamən; taḥṛamt (tə-), tiḥṛamin (tə-) ♦ illicite, interdit par la religion, sacré, intouchable ◊ **yiwi-t n uḥṛam**, il l'a mené au péché ◊ **tarwa taḥṛamt**, progéniture illégitime ◊ **ti-kərkas t tiḥṛamin**, le mensonge est illicite (péché).

aḥṛaymi (u-)

iḥṛaymiyən; taḥṛaymit (tə-), tiḥṛaymiyin (tə-) ♦ malin, rusé et fourbe, astucieux.

taḥṛaymit (tə-), taḥṛamit (tə-)

♦ ruse, fourberie, malice, astuce ◊ **ig-as taḥṛaymit**, il lui a fait astuce: lui a joué un mauvais tour.

ḤRN

əḥrən (*ar.*)

u yəḥrin; iḥərrən; -aḥran ♦ être rétif, récalcitrant ◊ **aḷəm-iw iḥərrən-iyi, u iɣis a yi=yigur̤**, mon chameau se montre rétif à mon égard, il ne veut pas marcher.

aḥərran (u-)

iḥərranən; taḥərrant (tə-), tiḥərranin (tə-) ♦ rétif, récalcitrant.

ḤRQ

ləḥriq (*ar.*)

♦ brûlure, cuisson causée par le feu, le soleil, du piment fort dans la bouche, etc. ◊ **ləḥriq ig-əd ixf**, la grosse chaleur fait ici tête: se montre, commence à monter.

ləḥriqa

♦ petit piment très piquant, très fort, piment de Cayenne.

ḤRṢ

əḥrəṣ (*ar.*)

u yəḥriṣ; iḥərrəṣ; -iḥraṣ ♦ faire diligence, être zélé, appliqué, assidu, se hâter ◊ **əḥrəṣ ixdam, ul ḥərrəṣ iššа**, sois diligent au travail et pas seulement à manger.

s- ssəḥrəṣ

yəssəḥraṣ, u yəssəḥriṣ; -asəḥrəṣ (u-) ♦ exciter, pousser à ◊ **səḥrəṣ iman-əm ixdam**, excite-toi au travail.

ḤRŠ̌

aḥriš (u-)

iḥrišən ♦ javelot, dard, lance.

ḤRŠ

taḥrišt (tə-) ♦ sorte de brouet fait avec de la grosse semoule, ou simplement avec des grains de blé entiers ramollis dans l'eau, puis grossièrement écrasés.

ḤRT

əḥrət (*ar.* ḤRŤ)

u yəḥrit; iḥərrət; -iḥrat ♦ labourer ◊ **iyya, an-nəg ləmsaεdət, a s-yənna insi, an-nḥərt iggəm-mʷəɣr̤ur̤ n imǝndi**, viens, entraidons-nous, (que) lui dit le hérisson, et labourons un champ de blé ♦ produire (terre, champ), donner du fruit ◊ **tamur̤t-u am ləɣbar, tḥərrət d awəḥdi**, cette terre, c'est comme du fumier, elle rapporte bien.

s- ssəḥrət

yəssəḥrat, u yəssəḥrit; -asəḥrət (u-) ♦ faire labourer, donner à labourer ◊ **aməllak ad yəssəḥrət tamur̤t wadday n təzdayin**, le propriétaire fera labourer la terre sous les palmiers.

ttw- ttwaḥrət

yəttwaḥrat, u yəttwiḥrit; -atwaḥrət (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être labouré ◊ **tamur̤t-u təttwiḥrit, t tạməllaḥt uɣləb**, cette terre n'est pas labourable, elle est trop salée.

ḤRZ

əḥrəz (*ar.*)

u yəḥriz; iḥərrəz; -iḥraz ♦ être protégé, protéger ◊ **əḥrəz iman-ək**, ménage-toi.

lḥərz

ləḥruzat ♦ amulette (surtout écrite) de grand format ♦ sorte de bijou comme une petite boîte, un petit écrin fait de deux plaquettes d'argent avec charnière et porte-amulette.

lməḥrza

♦ nom donné au plat de couscous offert par la mère de la mariée aux garçons d'honneur du marié durant les sept jours de la retraite nuptiale après la consommation du mariage. Ce mot, en arabe, signifie la bien protégée, la bien en forme, la bien gardée, et ici, la bonne et grasse nourriture, le beau et bien rempli plat de couscous.

aḥərraz (u-)

iḥərrazən; taḥərrazt (tə-), tiḥərrazin (tə-) ♦ gardien, surveillant, protecteur ♦ nom donné à une grosse poutre en tronc de palmier placée en travers de l'ouverture d'un puits ascendant et qui sert, en quelque sorte, de pont, de passerelle, du haut de laquelle les puisatiers se disposent à plonger et d'où les manœuvres des puisatiers puisent.

tamәḥrazt (tә-)

timәḥrazin (tә-) ♦ palmes protectrices du cœur du palmier, courtes et serrées, dressées quasi verticales, non courbées vers l'extérieur.

ḤRŽ

ḥәrrәž (*ar. dial.*)

yәttḥәrrәž; -aḥәrrәž (u-) ♦ être garni de passementeries, être enveloppé de cuir fin, souple et brodé ◊ **taknant-әs tazәggaxt tḥәrrәž s tdәnni t tawraxt**, sa giberne rouge était en cuir fin brodé de fil jaune.

ḤS

ḥuss (*ar.* ḤS)

yәttḥussa, u yәttḥussi; -aḥussi (u-) ♦ ressentir, sentir, éprouver une sensation (avec régime *indir.*) ◊ *Prov.* **yәttḥussa-y-as i tәrrixt d mmʷasi yәdḥәs fәll-as**, ne sent la braise chaude que quiconque la piétine.

ḤSB

әḥsәb (*ar.*)

u yәḥsib; iḥәssәb; -iḥsab ♦ compter, calculer, penser, croire ◊ **matta tḥәsbәd d awәḥdi, at-tafәd di-s užar m-mʷammu̦**, si tu comptes bien, tu y trouveras plus que cela ◊ *Prov.* **tmart, mmi tәsbәq tgu ṣṣabun, ḥәsb-it tәttwakkәs**, la barbe, quand en premier lieu elle est savonnée, tiens-la pour rasée ◊ **wәn akk-is iḥәssәb iman-әs uɣlәb**, celui-ci quant à lui il se surestime (se compte pour beaucoup).

ttw- ttwaḥsәb

yәttwaḥsab, u yәttwiḥsib; -atwaḥsәb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être compté, calculé, pensé ◊ **ab-akk sәtta-s at-tәtwaḥsәb, a tәt-yәssәddәr s iggәn ssig**, pour que son six (au jeu de **sig**) lui soit compté, il doit le remettre en vie (en jeu) en réalisant «**sig**».

ḥasәb

yәttḥasab, u yәttḥisib; -aḥasәb (u-) ♦ régler les comptes, demander des comptes, rendre des comptes, juger ◊ **makk iggәn a t-iḥasәb Ṛәbbi f ay-n a s-yušu d-ay-n i yәzmәr**, chacun Dieu jugera selon ce qu'il lui a donné et selon ce qu'il peut ◊ **yәnna-y-asәn i ixәddamәn-әs: iyyat, ḥasәbt-iyi**, il dit à ses ouvriers: venez, rendez-moi compte.

ttw- ttwaḥasәb

yәttwaḥasab, u yәttwiḥisib; -atwaḥasәb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être jugé; être comptable, responsable, sujet à rendre compte ◊ **tu, ad yәttwaḥasәb sid-әs iggәm=mʷass**, de celle-là il sera responsable un jour (on lui en demandera compte).

lәḥsab

♦ mesure, quantité, valeur, nombre, compte ◊ **f lәḥsab m-mʷammu̦**, selon que cela est ainsi.

ḤSD

әḥsәd (*ar.*)

u yәḥsid; iḥәssәd; -iḥsad ♦ envier, être envieux ◊ **ul ḥәssәdәmt ul-n-kumt, ul sɛәyyanәmt**, ne soyez pas envieuses en vos cœurs et ne jetez pas de mauvais œil.

s- ssәḥsәd

yәssәḥsad, u yәssәḥsid; -asәḥsәd (u-) ♦ rendre envieux, provoquer l'envie ◊ **qqarәn ammu̦, xsәn a yi-ssḥәsdәn**, ils me parlent ainsi pour me faire envie.

aḥsudi (u-)

iḥsudiyәn; taḥsudit (tә-); tiḥsudiyin (tә-) ♦ envieux.

ḤSK

lḥәskәt (*métath. d'ar.* **ssәḥka, әssәḥkat**)

lḥәskat ♦ bougeoir, chandelier.

ḤSN

әḥsәn (*ar.*)

u yәḥsin; iḥәssәn; -iḥsan ♦ être beau, bien; agir, se conduire bien ◊ **s mani dd-iwin šra, ttišәn-as-t i bab i ḥәsnәn sid-n-sәn**, d'où qu'ils rapportent quelque chose, ils le donnent à qui agit bien avec eux.

lәḥsana

lәḥsanat ♦ bonne action, bonne œuvre.

ḤṢB

lәḥṣab (*ar.*)

lәḥṣubat ♦ collier, surtout de clous de

girofles enfilés sur un fil.

taḥəṣṣabt (tə-)

tiḥəṣṣabin (tə-) ♦ bijou en forme de chaînette sur la nuque ou de diadème au-dessus du front.

ḤṢL

əḥṣəl (*ar.*)

u yəḥṣil; iḥəṣṣəl; -iḥṣal ♦ être pris, empêtré, embarrasé, en panne, pris de court ◊ **xuya=t-na yəḥṣəl**, notre ami est pris de court (il est mourant) ◊ **qqimən ḥəslən abrid**, ils sont restés en panne sur le chemin.

s- ssəḥṣəl

yəssəḥṣal; u yəssəḥṣil; -asəḥṣəl (u-) ♦ embarrasser, mettre en panne, dans la gêne, dans l'embarras ◊ **at-təssəḥṣələd day iman-ək**, tu te mettras toi-même dans l'embarras.

ttw- ttwaḥṣəl

yəttwaḥṣal, u yəttwiḥṣil; -atwaḥṣəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pris de court, embarrassé, en panne ◊ **d aḥili, u yəttwiḥṣil**, c'est un rusé, il ne sera pas embarrassé.

ḤṢN

ləḥṣan (*ar.*)

ləḥṣunat ♦ cheval.

ḤŠR

taḥṣirt (tə-) (*ar.*)

tiḥṣar (tə-) ♦ grosse natte en folioles de palmes tressées.

ḤŠ

əḥšu (*ar.*)

əḥšuɣ, u yəḥšu; iḥəššu; -iḥša ♦ introduire, enfoncer, farcir ◊ **ṣafu yəḥšu-y-as aɣəmbu-s tkuržamt-əs n uššən**, le cigogne enfonça son bec dans la gorge du chacal.

ttw- ttwaḥšu

yəttwaḥšaw, u yəttwiḥšiw; -atwaḥšu (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enfoncé, introduit, farci ◊ **ləktab-u akšiš yəttwaḥšu g əggət təxriṭ n ššərk azəggaɣ**, ce livret est introduit (fourré) dans un sachet de cuir fin rouge.

lməḥši

♦ farce, farci à la viande et aux légumes.

ḤŠLF

ḥḥəšləf (*ar. dial.*)

yətthəšlif; -aḥəšləf (u-) ♦ ramasser à deux mains tout ce qui se présente, avidemment ◊ **təqqim tətthəšlif isəklafən**, elle resta à rassembler des débris de toute sorte avec les mains.

ḤŠM

əḥšəm (*ar.*)

u yəḥšim; iḥəššəm; -iḥšam ♦ avoir honte, être confus, être timide ◊ **gəṣɛ-əd n da, ul ḥəššəm**, approche-toi ici, ne sois pas timide.

s- ssəḥšəm

yəssəḥšam, u yəssəḥšim; -asəḥšəm (u-) ♦ faire honte, couvrir de honte, intimider ◊ **təssəḥšam baba-s s taguṛi-s**, elle fait honte à son père par sa conduite.

lḥəšmət

♦ honte, vergogne, timidité.

imḥəššəm,

imḥəššəmən; timḥəššəmt (tə-), timḥəššəmin (tə-) ♦ honteux, timide, craintif.

ḤŠN

ḥašən (*métath. d'ar.* **šaḥən**)

yətthašan, u yətthišin; -aḥašən (u-) ♦ parier, gager ◊ **iḥašən f lḥiyət t tafarɣit**, il a parié pour une chose de rien.

m- mḥašən

yəttəmḥašan, u yəttəmḥišin; -amḥašən (u-) ♦ faire des paris mutuels, parier avec un autre ◊ **yəmḥašən nətta d-id xuya-s ammʷa-si ad yəzmər ad yəqqim dəg-giḍ ammas n təndəlt**, il a parié avec ses amis qu'il pourrait rester toute la nuit en plein cimetière.

ḤŠN

aḥšuni (u-)

iḥšuniyən; taḥšunit (tə-), tiḥšuniyin (tə-) ♦ obstiné, insistant et renfermé, ne se livrant pas facilement.

ḤT

ḥatti/ḥati

id ḥatti, id ḥati ♦ tante maternelle, parfois marâtre.

ḤT

lḥut, təlḥut (*ar.*)

lḥutat, təlḥutat ♦ poisson, c'est aussi le nom d'une figure du jeu de «**ibbay**».

ḤTB

ləḥtubət (*ar.* **lɛətba, ƐTB**)

ləḥtubat ♦ seuil ◊ **imi n-nəḥtubat**, porte cochère, entrée principale d'une maison ouarglie sur la rue (bouche des seuils).

ḤTM

ḥəttəm (*ar.*)

yətthəttəm; -aḥəttəm (u-) ♦ obliger, forcer, imposer ◊ **w as-tthəttəm, ad yəšš iman-əs**, ne le force pas, il mangera de lui-même ◊ **ḥəttəmən fəll-a at ɣən-na ad qqima**, les gens de ma famille m'ont forcé à rester.

ḤTR

əḥtər (*ar.* **ƐṪR**)

u yəḥtir; iḥəttər; -iḥtar ♦ trébucher, chopper, buter ◊ **ixaṭṭa akkat-ən mani ḥətrən iḍarn-əs**, il passa à l'endroit-même où il avait buté.

s- ssəḥtər

yəssəḥtar, u yəssəḥtir; -asəḥtər (u-) ♦ faire trébucher, faire buter, faire achopper ◊ **d adɣaɣ u t-əẓriɣ dəg-giḍ a yi-ssəḥtərən**, c'est une pierre que je n'ai pas vue la nuit qui m'a fait trébucher.

ḤṬṬ

ḥəṭṭu (*impér. masc. pl. ar* de **ḤṬṬ**, posez)

pris comme nom ♦ une des figures du jeu de «**taḥəllibt**».

ḤṬṬ

aḥṭiṭ (u-)

iḥṭaṭ, iḥṭiṭən ♦ sorte de lézard des sables aux pattes très courtes, sorte d'orvet, appelé aussi poisson des sables, comestible.

ḤṬB

aḥəṭṭab (u-) (*ar.*)

iḥəṭṭabən; taḥəṭṭabt (tə-), tiḥəṭṭabin (tə-) ♦ bûcheron, coupeur de bois, sa femme.

taḥəṭṭabt (tə-)

tiḥəṭṭabin (tə-) ♦ gros fagot, falourde.

ḤWL

taḥwalt (tə-), taḥəwwalt (tə-) (*ar.*)

tiḥwalin (tə-), tiḥəwwalin (tə-) ♦ pan très long de vêtement féminin. Les deux pans, celui de droite et celui de gauche, sont ramenés et noués en arrière, sur la croupe ◊ **taməṭṭut-u taḥəwwalt-əs təqqən**, cette femme a ses pans noués: c'est une travailleuse.

ḤWR

imḥəwwər (*ar. dial.*)

♦ sorte de couscous fin, blanc, roulé industriellement et vendu en sachets ou en vrac dans les boutiques.

ḤWS

ḥəwwəs (*ar.*)

yətthəwwəs; -aḥəwwəs (u-) ♦ se promener; avec *prép. f*: chercher ◊ **tthəwwəsən, ttduṛan tigəmma**, ils se promènent en tournant dans les palmeraies ◊ **nḥəwwəs fəll-as, u yəlli**, nous l'avons cherché, il n'y était pas.

s- sshəwwəs

yəsshəwwas, u yəsshəwwis; -asḥəwwəs (u-) ♦ faire promener, promener ◊ **ẓwan, sshəwwəsən-t mɛa iɣulad**, ils s'en sont allés et l'ont fait promener à travers les rues.

aḥəwwas (u-)

iḥəwwasən; taḥəwwast (tə-), tiḥəwwasin (tə-) ♦ promeneur.

ḤWY

tḥawit (*ar.*)

tiḥawiyin (tə-) ♦ bât de chameau porteur.

ḤWZ

s- ssḥəwwəz (*ar.* ḤWZ) *v.* à ḤZ

yəssḥəwwaz, u yəssḥəwwiz; -asḥəwwəz (u-) ♦ presser de toutes parts, mettre aux abois, taquiner en pinçant, en touchent, prenant, frappant de tous côtés ◊ **ssḥəwwəzən-t lqum, nətta yəxs ad yəmmət s taššša**, les enfants le chinaient, il en mourait de rire.

ḤY

lḥiyət (*ar.*)

lḥiyat ♦ chose quelconque, quelque chose ◊ **ula d lḥiyət**, pas même c'est une chose: rien.

ḤYD

ḥəyyəd (*ar.*)

yətthəyyəd; -aḥəyyəd (u-) ♦ écarter, éloigner ◊ **yəsshuzz lum, iḥəyyəd-i s iməndi**, il a secoué la paille et l'a écartée du blé.

ḥayəd

yətthayad, u yətthiyid; -aḥayəd (u-) ♦ s'écarter, éviter ◊ **ḥaydət gaɛ ag əllan d uštim**, évitez tout ce qui est mal ◊ **matta u iɣis am middən, yətthayəd si-sən**, s'il ne veut pas faire comme tout le monde, il se met à part.

s- ssḥayəd

yəssḥayad, u yəssḥiyid; -asḥayəd (u-) ♦ écarter, mettre de côté ◊ **sḥayd-int s ubrid**, écarte-les du chemin.

ḤYR

ḥəyyər (*ar.*) *v.* à ḤR, ḥar

yətthəyyər; -aḥəyyər (u-) ♦ inquiéter, tourmenter ◊ **i matta tətthəyyərəm iman-n-kum**, pourquoi vous tourmentez-vous vous-mêmes.

ḤZ

ḥaz (*ar.* ḤWZ) *v.* à ḤWZ, ḥəwwəz

yətthaza u yətthizi; -aḥazi (u-) ♦ presser de tous côtés, mettre aux abois, cerner; être pressé, cerné ◊ **si yəẓru iman-əs iḥaz, x ad yəmmət, yəbda yəttru**, quand il se vit cerné et sur le point de mourir, il se mit à pleurer.

s- ssḥaz

yəssḥaza, u yəssḥizi; -asḥazi (u-) ♦ traquer, cerner, presser de tous côtés, mettre aux abois ◊ **ssḥazən-t iyḍan ammas n təmmayt**, les chiens l'ont traqué au milieu des tamaris.

lḥizza

dans la locution: **əṭṭəf lḥizza**, saisir la pression, pour dire: forcer quelqu'un, le presser de parler, d'avouer, etc. ◊ **əṭṭəfən-as lḥizza ab-akk ad yini mani t-yəẓru**, ils l'ont pressé pour qu'il dise où il l'avait vu.

ḤZG

ḥəzzəg (*ar. dial.*)

yətthəzzəg; -aḥəzzəg (u-) ♦ serrer, comprimer (avec un lien) ◊ **ḥəzzəg-as ḍar-əs s tmərḥəmt ab-akk ad bəddən idammən**, fais lui un garrot à la jambe pour arrêter l'hémorragie ◊ **iḥəzzəg aməsmir s lkullab, ikəlləɛ-t-id**, serrant fortement le clou avec les pinces, il l'a arraché.

ttw- ttwaḥəzzəg

yəttwaḥəzzag, u yəttwiḥəzzig; -atwaḥəzzəg (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être serré, comprimé ◊ **ḍar-iw yuf, yəttwaḥəzzəg uɣləb**, mon pied est enflé, il a été trop comprimé.

ḤZM

ḥazəm (*métath. d'ar* **ZaḤM**)

yətthazam, u yətthizim; -aḥazəm (u-) ♦ oppresser, presser, comprimer par rapprochement (personnes, animaux) ◊ **a-gəẓmir d-lɛəqriš ḥazmən ayfəs i bhan, u t-əžžin ad igəm**, le chiendent et la mauvaise herbe oppressèrent la semence et l'empêchèrent de grandir ♦ se tenir ferme devant, s'opposer, s'approcher de très près par devant ◊ **u tthazam iman-ək n əɣr-əs**, ne t'oppose pas à lui de près ◊ **ssaɛat mušš yətthazam n ifullusən**, parfois le chat s'approche de très près des poussins.

ləḥzam

♦ partie du corps, taille, ceinture, tour de reins.

taḥzimiyət

taḥzimiyat ♦ sorte de ceinture d'homme en tissu de couleur, en soie.

ḤZMN

ḥuzzəman (*composé d'ar.* **ḥuzz əz-zman**) ♦ restriction, crise économique, temps dur ◊ **a tən-nəḥba i ḥuzzəman**, mettons-les de côté pour les temps durs.

ḤZN

əḥzən (*ar.*)

u yəḥzin; iḥəzzən; -iḥzan ♦ être triste, en deuil ◊ **ula matta yəmmut-asən, ul ḥəzzənən**, même s'il venait à mourir (à eux), ils n'en seraient pas tristes, en deuil.

ḤẒR

əḥẓər (*ar.* ƐṢR)

u yəḥẓir; iḥəẓẓər; -iḥẓar ♦ étreindre, presser, serrer très fort ◊ **ḥəẓrəx-t s ifassən-iw gi sən nətnin, kəlləɛx-t-id**, je le serrai très fort des deux mains et l'arrachai.

ḤŽ

ḥižž (*ar.* ḤŽ)

yətthižža, u yətthižži; -aḥižži (u-) ♦ aller en pélerinage aux Lieux Saints de l'Islam ◊ **d azz-in-tən i ḥižžən, ẓrin anil n Nnəbi**, c'est ce jour-là qu'ils sont allés en pélerinage et on visité le tombeau du Prophète ◊ **ddab-əs d ddab n uḥižži makk asəggas**, il a coutume (c'est son tempérament) d'aller en pélerinage chaque année.

lḥižž

♦ pélerinage aux lieux saints de l'Islam.

aḥžaži (u-)

iḥžaživən; taḥžažit (tə-), tiḥžaživin (tə-)

aḥəžžaži (u-)

iḥəžžaživən; taḥəžžažit (tə-), tiḥəžžaživin (tə-)

♦ pélerin d'Islam.

ḤŽ

ḥaža (*ar. dial.*)

u iḥaži; yətthaža, u yətthiži; -aḥaži (u-) ♦ donner à deviner, poser une énigme, une devinette ◊ **a k-ḥažiɣ a? taknift f təknift al lḥižž**, que je te propose une devinette? galette ronde sur galette ronde jusqu'au lieu saint du Pélerinage de l'Islam, **akəz!** devine: **tifənza n uləm tamuṛt**, la trace des soles de chameau sur le sol.

ḤŽ

lḥažət (*ar.*)

♦ besoin, chose ◊ **matta lḥažt-iw di-s**, quoi mon besoin en lui: qu'en ai-je à faire, quel besoin en ai-je?

ḤŽB

əḥžəb (*ar.*)

u yəḥžib; iḥəžžəb; -iḥžab ♦ être claustrée et voilée (femme) ◊ **tamətṭuṭ təḥžəb təttqima taddart**, la femme en âge d'être voilée reste à la maison.

ləḥžab

ləḥžubat ♦ amulette écrite ou non.

lḥəžbət

lḥəzbat ♦ réclusion nuptiale, d'où, noce.

ḤŽM

aḥəžžam (u-) (*ar.*)

iḥəžžamən ♦ scarificateur, tireur de sang au moyen de ventouses, barbier qui fait ordinairement cet office.

taḥəžžamt (tə-)

tiḥəžžamin (tə-) ♦ saignée par ventouses (sur la nuque) ♦ nuque, derrière, de la tête ♦ serpe, faucille sans dents, gros couteau recourbé de jardinier ♦ sorte de tourterelle migratrice au plumage clair qui passe l'été à Ouargla.

ḤŽR

əḥžər (*ar.*)

u yəḥžir; iḥəžžər; -iḥžar ♦ mettre en tutelle, confier à un tuteur ◊ **iḥəžr-as-t lqaḍi i baba=t-na**, le juge le (l'enfant) confia à notre père pour qu'il en soit le tuteur.

ttw- ttwaḥžər

yəttwaḥžar, u yəttwiḥžir; -atwaḥžər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mis en

tutelle, confié à un tuteur ◊ **tayẓiwt təttwaḥžər t takḥiḥt uɣləb i utma-s n nanna-s t tažžalt**, la fillette fut confiée toute petite en tutelle à la sœur de sa mère qui était veuve.

ḤŽR

lḥužərt

lḥužrat ♦ pièce, appartement réservé à la réception des hôtes de passage, souvent séparée complètement du reste de la maison ou ne communiquant avec celle-ci que par une porte dérobée.

K

K

-k, -ək, -ak, a k, -ik

♦ te, toi : élément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la deuxième personne masculin singulier, pourvu ou non de vocalisme zéro relatif après consonne, de vocalisme **a** ou **i**, voici des exemples :

— sans vocalisme propre

◊ **uššu-k**, couscous de toi, ton couscous ◊ **tiddi-k**, ta taille ◊ **aḥba-k**, ta boîte;

— avec vocalisme zéro relatif

◊ **taddart-ək**, ta maison ◊ **nn-ək**, de toi, tien;

— avec vocalisme **a** (*v.* à **A**, **a** élément vocalique, *N.B.*)

◊ **a k-iniɣ**, je te dirai ◊ **nniɣ-ak**, je t'ai dit ◊ **fəll-ak**, sur toi; ou, avec rupture de hiatus **y** ◊ **tənna-y-ak**, elle t'a dit;

— avec vocalisme **i** uniquement après des pronoms autonomes

◊ **nəšš-ik**, moi et toi ◊ **šəkk-is**, toi et lui.

K

ak

♦ forme de conjonction utilisée surtout à Ngouça pour **mak, mamək** ou **bak**, *v.* à **MK, mak, mamək.**

K

akk (F.II 724 **ak**; DK 388 **akkʷ**)

♦ particule entrant dans la composition de diverses locutions, sa signification imprécise est une idée d'ensemble, de tout, de totalité :

◊ **akk-iw** ou **akk-id-iw**, quant à moi, moi aussi;

◊ **akk-ik** ou **akk-id-ək**, quant à toi, toi aussi (*masc.*);

◊ **akk-im** ou **akk-id-əm**, quant à toi, toi aussi (*fém.*);

◊ **akk-is** ou **akk-id-əs**, quant à lui (elle), lui (elle) aussi;

◊ **akk-id-ən-na**, quant à nous, nous aussi;

◊ **akk-id-ən-kum(t)**, quant à vous, vous aussi;

◊ **akk-id-sən(t)**, quant à eux (elles), eux (elles) aussi.

makk (**ma akk**, ce que tout)

♦ chaque ◊ **makk iggən,** chacun ◊ **makk ass**, chaque jour, tous les jours.

ab-akk, am-akk, baš-akk

♦ afin que, pour que ◊ **ab-akk ad d-asən**, pour qu'ils viennent.

makk, makka, akk, akka, bakka

♦ selon que, chaque fois que, tout juste si ◊ **makka nnan i nanna-t-sən**, selon qu'ils ont dit à leur mère ◊ **makk d-əffəɣən**, à peine s'ils sont sortis, ils viennent de sortir tout juste ◊ **makk ttəggən**, selon qu'ils ont habitué de faire.

-akk, après un verbe

♦ donne une idée de généralité de vague ◊ **nnan-akk**, dirent-ils, dit-on ♦ **nniɣ-akk**, dis-je, ai-je dit ◊ **tənnid-akk**, ainsi que tu dis, comme qui dirait.

akk, avant le verbe

♦ même sens, mais avec idée relative ◊ **akk=ənniɣ**, que j'ai dit, disais-je; comme qui dirait.

K

əkk (F.II 714 **ekk**; DK 389 **ekk**)

yəkku, kkiɣ, u yəkki; yəttəkk; -ikka

♦ passer, aller, se diriger vers, tendre vers ◊ **ul əssina s mani alᵃ an-nəkk i iffaɣ s sa**, je ne sais pas où nous passerons pour sortir

d'ici ◊ **əkk-əd s sa**, passe par ici, vers ici ◊ **s mani a s-ttəkkən idrimən-u ?** d'où lui vient cet argent ? ◊ **təkkid m-mʷawal-iw**, tu es passé vers ma parole : tu as suivi mon conseil ◊ **taməṭṭut-u təkku n tarwa-s n illi-s užar n tarwa-s n əmmi-s**, cette femme va plus (a un penchant pour) vers les enfants de sa fille que vers ceux de son fils ◊ **ṭṭə-biɛiyət-əs təbha, u təkki n ššərr**, il a bonne nature, non portée au mal ♦ flairer, sentir, humer ◊ **kkiɣ-as aḏu i uššu-m**, j'ai passé dans le vent à ton couscous : j'ai humé l'odeur de ton couscous ♦ être parent, avoir parenté avec ◊ **təkkid-iyi-d s baba-s n nanna-w**, tu m'es apparenté par le père de ma mère ◊ **wu yəkk-am-d s Ṛəbbi**, celui-ci t'es apparenté par Dieu (n'a aucun lien de parenté avec toi).

s- ssəkk

yəssəkka, u yəssəkki; -asəkki (u-) ♦ faire passer, faire aller ◊ **yənna-t s wawal-əs, yəs-səkk-i n tukərḍa**, il le vainquit par sa parole (le persuada) et l'emmena à voler.

K

kaka

u ikaki; yəttkaka, u yəttkiki; -akaki (u-) ♦ caqueter, glousser ◊ **tisədnan ttkakant s addəw innayən**, les femmes caquettent près de l'âtre.

s- sskaka

u yəsskaki; yəsskaka, u yəsskiki; -askaki (u-) ♦ faire cot cot, caqueter ◊ **tiyaẓiḍin sska-kant ammisiddar**, les poules ont coutume de caqueter dans le patio.

K

takka, *v.* à **TK, takka**.

K

kuḳkuḳ, kiḳkiḳ

♦ crasse en croûtes sur le corps humain particulièrement aux pieds, dans le nez, etc. ◊ **kuḳkuḳ n ḍar !** crasse de pied (imprécation insulte ou mauvais souhait) ◊ **kiḳkiḳ m= mušš**, crasse de chat : variété de dattes ◊ **yəxs ad yəffəẓ kiḳkiḳ-s**, il est sur le point de mâcher sa crasse de pieds : il est très las, prêt à défaillir.

K

tuki

it tuki ♦ don, cadeau, présent, offrande (*n.v.* de **uš**, donner, *v.* à **Š**).

ttw- ttwakk, u yəttwikk, -atwakki (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être donné, *v.* à **Š**, **uš**, donner.

K

takuka (tə-)

tikukawin (tə-) ♦ sorte de danse lente des femmes, des filles en rangées, en théories allongées, farandole lente.

KB

kubb (*ar. dial.*)

yəttkubba, u yəttkubbi; -akubbi (u-) ♦ verser un liquide, le renverser en penchant le récipient, se pencher en avant, tomber en avant ◊ **yəbda yəttkubba latay lkisan**, il se mit à verser le thé dans les verres ◊ **ikubb= am Ṛəbbi !** Dieu te renverse, (imprécation) ◊ **tkubb f udm-əs ižḏi**, elle tomba sur la face dans le sable.

ləmkəbb

id ləmkəbb ♦ couvercle en entonnoir renversé, en sparterie.

KB

akəbb (u-)

ikəbbən ♦ sauterelle (le collectif est **tmurɣi**, *v.* à **MRƔ**).

KB

lkubbət (*ar.*)

lkubbat, ləkbab ♦ pelote ◊ **tidənni n-nkub-bət**, fil de pelote.

KB

ukba, dans *loc.* **ukba al iman**, à l'an prochain, *v.* à **ƐKB, ɛukba**.

KBD

lkəbdəṭ (*ar.*)

♦ cœur, siège de l'amour.

KBḌ

əkbəḍ (*ar.* **QBḌ**)

u yəkbiḍ; ikəbbəḍ; -ikbaḍ ♦ saisir, prendre, attraper, appréhender ◊ **at-tkəbḍəd Fərɛun t-tarwa-s**, tu attraperas Pharaon et ses fils (tu prendras la lune, rien).

ttw- ttwakbəḍ

yəttwakbaḍ, u yəttwikbiḍ; -atwakbəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être saisi, pris, appréhendé, attrapé ◊ **ufix-t-id yəttwakbəḍ traššа-w**, je l'ai trouvé pris à mon piège.

akəbbaḍ (u-)

ikəbbaḍən; takəbbaḍt (tə-), tikəbbaḍin (tə-) ♦ preneur, préhensif, qui prend, qui saisit ◊ **akəbbaḍ n-nḥut**, preneur de poisson: pêcheur.

KBL

akəbbul (u-) (*ar.*)

ikəbbal; takəbbult (tə-), tikəbbal (tə-) ♦ bâtard; par *ext.* fille-mère ◊ **akəbbul n zzəɛfran**, bâtard de safran: sorte de petite fleur rouge-orange qui sert parfois aux femmes pour se faire des grains, des points de beauté factices, postiches, sur le front, sur les joues, etc. Il sert surtout, une fois pilé menu, à confectionner la pommade dite «courge», en ouargli «**taxsayt**» (*v.* à **XSY**) à cause de sa couleur. Les femmes en font des points, des virgules, des taches sur les murs des «marabouts», aux niches maraboutiques, etc. et sur leur propre corps.

tikubla (tə-)

♦ bâtardise, mauvaise éducation, mauvaises manières.

KBL

ləmkabla (*ar.* **QBL**)

id ləmkabla ♦ sage-femme, accoucheuse.

KBR

kəbbər (*ar.*)

yəttkəbbər; -akəbbər (u-) ♦ agrandir, magnifier ◊ **ad ikəbbər Ṛəbbi lbali-k**, que Dieu agrandisse ton esprit: qu'il te donne patience et courage.

akbur (u-)

ikbar; takburt (tə-), tikbar (tə-) ♦ ancien, vétéran, vieux ◊ **nətta d akbur Wargrən**, c'est un ancien de Ouargla (il y est depuis longtemps) ♦ se dit des fruits, dattes, etc. de l'année précédente ou de plusieurs années, que l'on conserve, s'oppose à fruit de l'année en cours.

takbərt (ta-)

♦ orgueil, fierté, arrogance ◊ **u ttəgg takbərt dəssat middən**, ne fais pas le fier devant les gens.

KBṚ

kəbbəṛ (F.II 735 **ékeber**)

yəttkəbbəṛ; -akəbbəṛ (u-) ♦ disposer le bois en forme de pyramide pour faire du feu ◊ **aməqqṛan n iduɣayən ad ikəbbəṛ burdu ad ssibrən aman n-natay**, le chef puisatier dresse un feu de branches pour faire bouillir l'eau du thé.

KBR

tikbərt (tə-) (F.II 735 **ékêber**)

tikəbrin (tə-) ♦ tunique d'homme en laine ou en toile, gandoura.

KBS

lkabus (*ar.*)

id lkabus ♦ pistolet ◊ **s lkabus-əs ifərrəɣ gd-i**, avec son pistolet il a tiré sur moi.

KBSN

kabsun (*fr.*)

id kabsun, kabsunat ♦ capsule, détonateur.

tkabsunt

tikabsunin (tə-) ♦ capsule, détonateur (diminutif).

KBT

kabət

id kabət ♦ sorte d'oiseau (sans précision).

KBṬ

takbuṭ (tə-)

tikbuṭin (tə-) ♦ pointe, partie extrême d'une

palme sèche, bout, tronçon de bout, portion, segment de palme sèche de 20 à 50 cm qui sert de brandon pour porter le feu.

KBW

kabiwa (*ar. dial.*)

♦ courge, citrouille ◊ **tabərriwt n kabiwa**, une citrouille.

KBẒ

kabbaẓ

ikabbaẓən; takabbaẓt (tə-), tikabbaẓin (tə-) ♦ déployé, ouvert (se dit surtout du panicule du mäis, du sorgho, du mil) ◊ **inəlli kabbaẓ**, mil à panicule déployé (non serré en bloc, en épi).

takəbbuẓt (tə-)

tikəbbaẓ (tə-) ♦ petite poignée d'herbe, de grain, etc. petite touffe ◊ **tixsiwin nəttəfənt tikəbbaẓ n tuga**, les chèvres arrachent les petites touffes d'herbe.

KD

akdid (u-)

ikdidən; takdidt (tə-), tikdidin (tə-) ♦ petit, jeune, ne s'emploie pas pour des êtres non animés.

təkdəd

♦ petitesse, petite enfance, jeunesse.

KDM

kəddəm (*ar.* **QDM**)

yəttkəddəm; -akəddəm (u-) ♦ avancer pas à pas, sans bruit, sans se faire remarquer, en tapinois ◊ **imkərḍ yəttkəddəm i attaf n təddaṛt**, le voleur ordinairement s'avance en tapinois pour entrer vers la maison.

KDM

kadum (*ar. dial.*)

ikudam ♦ sorte de pioche à deux pointes ou à deux tranchants inversés, d'un côté binette, houe, et de l'autre hache ou marteau.

tkadumt

tikudam (tə-) ♦ idem, mais plus petit; marteau de maçon.

KDR

takdərt (tə-)

tikdar (tə-) ♦ petite marmite en terre cuite (surtout à Ngouça).

KḌ

əkḍa

u yəkḍi; ikəḍḍa, u ikəḍḍi; -ikḍa ♦ faire un petit trou dans le sol pour, par exemple, jouer aux billes, faire du feu ◊ **iyẓiwən ad əkḍan akḍi taqžəmt n uɣlad i irar**, les garçons font un petit trou dans un coin de rue pour jouer.

akḍi (u-)

ikḍiyan, ikəḍyan ♦ petit trou quelconque; trou foyer dans le sol du patio, du vestibule, de la pièce servant de cuisine ou ailleurs, servant de brasero ◊ *expression prov.* **d aydi n ikəḍyan**, c'est un chien de foyers: se dit d'un enfant qui mange de ci de là dans toutes les maisons où il entre ◊ **akḍi n təkbuṭ**, foyer de bout de palme: petit feu surtout des enfants dans un petit trou dans la rue autour duquel ils devisent, jouent, passent le temps en se chauffant.

takḍit (tə-)

tikḍiyin (tə-) ♦ petit trou quelconque ◊ *Prov.* **aɣərda, mmi yufu takḍit-əs, u yəttwiṭṭif**, quand le rat trouve son trou, il devient insaisissable.

KḌƐ

takəḍɛit (tə-), (parfois **tagəḍɛit, tigəḍɛin**) (*ar.* **QṬƐ**)

tikəḍɛin (tə-) ♦ petite palmeraie, bosquet de palmiers, groupe isolé de palmiers.

KF

kkəfkəf (F.II 755 **sekkefkəf**; DK 395 **kkefkef**)

yəttkəfkuf; -akəfkəf (u-) ♦ écumer, bouillonner en écumant, mousser ◊ **a nna, aman n iskaf ttkəfkufən taxbušt**, maman, le potage écume dans la marmite.

s- sskəfkəf

yəsskəfkuf; -askəfkəf (u-) ♦ faire écumer, faire mousser ◊ **aman i ḥman sskəfkufən**

ṣṣabun, l'eau chaude fait mousser le savon.

tkuffi (F.II 754 **takouffé**)

♦ écume, mousse ♦ par *ext.* tissu graisseux et floconneux dans les entrailles d'un animal qu'on écorche ◊ **yəttəgg ini yəssalay-əd tkuffi**, il fait ou fait monter de l'écume ◊ **asrawir n tkuffi**, pantalon de mousse: bouffant.

KF

əkfa (*ar.*)

u yəkfi; ikəffa, u ikəffi; -ikfa ♦ suffire, être suffisant ◊ **ay-n a z-d-usin a s -yəkfa**, ce qui lui vient (se présente à lui) lui suffit ◊ **təkfid s taṣṣa a?** assez de rire?

s- ssəkfa

u yəssəkfi; yəssəkfa, u yəssəkfi; -asəkfi (u-) ♦ rendre suffisant, faire suffire ◊ **matta u yəkfi, a t-nəssəkfa**, si cela ne suffit pas, nous le ferons suffire.

kaffa

u ikaffi; yəttkaffa, u yəttkiffi; -akaffi (u-) ♦ rémunérer, récompenser ◊ **bab n-nxiṛ, a t-ikaffa Ṛəbbi laxəṛt**, l'homme de bien, Dieu le récompensera dans l'autre vie.

ləmkafiyət

ləmkafiyat ♦ récompense, rémunération.

KF

ləkfa (parfois **ləgfa**) (*ar.* **QF**)

♦ barre transversale sur laquelle s'appuie la poutre balancier d'un système de puisage à bascule.

KF

tkuffət, (ou bien **tikufət (tə-)**) (*ar.* **QF**)

tikufa (tə-), tikuffatin (tə-) ♦ petit panier, petit couffin.

KFL

əkfəl

u yəkfil; ikəffəl; -ikfal ♦ être gonflé d'eau, de pus, de sang, etc.; enfler, se congestionner ◊ **tarəṭṭa-y-u təqqim uɣləb targa, təkfəl s waman**, ce bâton est resté longtemps dans la rigole, il est gonflé d'eau ◊ **ḍar-iw yəkfəl s idammən**, mon pied est gonflé de sang: congestionné.

s- ssəkfəl

yəssəkfal, u yəssəkfil; -asəkfəl (u-) ♦ faire gonfler par imprégnation de liquide, faire enfler, congestionner ◊ **aman d isəmmaḍən ssəkfəln-as iḍarn-əs tigəmma**, l'eau froide lui a congestionné les pieds à l'oasis.

KFN

əkfən (*ar.*)

u yəkfin; ikəffən; -ikfan ♦ être mis, enveloppé dans un linceul ◊ **ad yirid, iεəṭṭər, ikəffən, irəss tažža** (habituellement un mort) est lavé, oint de parfums, mis dans le linceul et déposé sur la civière.

kəffən

yəttkəffən; -akəffən (u-) ♦ mettre, envelopper dans un linceul ◊ **day ad yəmmət, a t-nssirəd, nkəffən-i**, à peine mort nous le lavons et mettons dans le linceul.

ttw- ttwakəffən

yəttwakəffan, u yəttwikəffin; -atwakəffən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mis, enveloppé dans un linceul ◊ **u yəttwikəffin day ləkfən d aməllal**, il ne peut être mis que dans un linceul blanc.

ləkfən

ləkfan ♦ linceul.

KFṚ

əkfəṛ (*ar.*)

u yəkfiṛ; ikəffəṛ; -ikfaṛ ♦ être impie, renégat, négateur de l'unité de Dieu, renier Dieu ◊ **matta tənnid ammụ, at-tεadəd tkəfṛəd**, si tu disais cela, tu serais un impie ♦ pester, se mettre en fureur ◊ **ləfqi yəkfəṛ gəd-i, yənɣ-iyi**, le maître s'est mis en fureur contre moi et m'a battu très fort.

s- ssəkfəṛ

yəssəkfaṛ, u yəssəkfiṛ; -asəkfəṛ (u-) ♦ faire renier, faire devenir impie, renégat ◊ **sskəfṛən-t d aɣil ald ibəddəl ddin-əs**, ils lui firent renier sa foi par force jusqu'à ce qu'il change de religion ♦ faire pester, mettre en fureur ◊ **sskəfrəx-t day s ubəddi dəssat-əs**, je

l'ai mis en fureur simplement en me tenant debout devant lui.

lkafəṛ

lkuffaṛ; təlkafərt, təlkuffar ♦ non musulman, infidèle, mécréant, impie, sacrilège.

KFS

s- sskufəs

yəsskufus; -askufəs (u-) ♦ cracher ◊ *Prov.* **mmu sskufsən n užənna tdəggəl fəll-as**, qui crache en l'air cela lui revient dessus ◊ **təssəxləɛd-iyi asagga sskufsa žaž-iw**, tu m'as effrayé à m'en faire cracher sur moi-même (geste contre le démon ou le mauvais sort, le malheur).

tikufas (tə-)

♦ crachat, salive ◊ **azzəl, awt-tsu tamuṛt tikufas**, cours, de peur que la terre boive le crachat (je vais cracher par terre devant toi pour exprimer mon mépris et te porter malheur, si tu ne t'en vas pas vite).

KFS

akfis (u-), akəffis (u-)

ikfisən, ikəffisən ♦ brin de paille, de bois, etc. dans un tissu de laine, dans un tapis, dans une couverture.

KFTR

kafatira/fakatira (*fr.*)

id kafatira, id fakatira ♦ cafetière, bouilloire en métal émaillé.

KḤ

kəḥḥ, kaḥḥ

♦ morphème intensif que l'on trouve en fonction adverbiale après un adjectival de couleur: foncé, très ◊ **aɣəggal kaḥḥ**, noir très foncé.

KḤ

akḥiḥ (u-)

ikḥiḥən; takḥiḥt (tə-), tikḥiḥin (tə-) ♦ petit, jeune.

təkḥəḥ, təkḥiḥt

♦ petitesse, jeunesse.

ikkəḥ

♦ petite quantité, petit volume, un peu, peu ◊ **s ikkəḥ ikkəḥ**, petit à petit, peu à peu ◊ **ikkəḥ ikkəḥ yiwəḍ**, très peu après il est arrivé ◊ **təbbi day ikkəḥ-ənni**, elle n'en prit que très peu.

KḤL

təlməkḥəlt (*ar.* **KḤL**)

təlməkḥala ♦ fusil.

KL

kəl (F.II 779 **ekel**)

yəklu, kliɣ, u yəkli; yəkkal, u yəkkil; -ikla ♦ passer le milieu du jour, se trouver au milieu du jour ◊ **igužilən kkalən nəssən s tlaẓit**, des orphelins passent le jour et la nuit avec la faim.

s- sskəl

yəssəkla, u yəssəkli; -asəkli (u-) ♦ faire passer le milieu du jour ◊ **ssəklant-t nnəžž i usqaṛi-s**, elles lui font passer le milieu du jour sur le toit pour le faire sécher.

aməkli (u-)

iməkliwən ♦ repas du milieu du jour.

taməkliwt (tə-)

timəkliwin (tə-) ♦ dînette, petit repas du jour.

KL

akəl (F.II 781 **sikel**)

yukəl, u yukil; yəttakəl, u yəttikəl; -akkal (wa-) ♦ suivre, marcher, voyager ◊ **ttakla ɛammi Bissi**, je poursuis tonton Minet (chanson).

tikəlt (tə-)

tikal (tə-) ♦ voyage, fois ◊ **iggət tkəlt**, une fois ◊ **tikəlt tikəlt**, de temps en temps.

tikli (tə-) (F.II 782 **têklé**; DK 402 **tikli**)

♦ marche démarche, allure, conduite, fois ◊ **tikli-s təbha**, sa conduite est bonne ◊ **iggət təkli**, une fois ◊ **mənnawt n id iggət təkli**, quelques des une fois: plusieurs fois ◊ **əmmi yəlla yəgguṛ n təkli-w**, mon fils marche de ma marche: se conduit comme moi.

KL

aklu (u-), akəllu (u-)

ikla, ikəlwan, ikəllutən ♦ motte, boule, pain de dattes ou d'autres choses pressées dans les mains.

takəllut (tə-)

tikəllutin (tə-) ♦ sorte de petit cabas pour porter des dattes fraîches, cylindrique, avec couvercle.

KL

kəlkəlu, kləklu

id kəlkəlu, id kləklu ♦ sorte d'étui, fourreau tressé avec des folioles de palmes, en forme d'entonnoir, dont on coiffe les épis de maïs, de sorgho, etc. les jeunes plants, pour les préserver des oiseaux, des insectes; au *fig.* couard, peureux, lâche.

KL

əttəkəl (*ar.* **WKL**) *v.* à **TKL**.

KL

kull, lkull (*ar.*)

♦ tout ◊ **kull-ši, kulləš**, toute chose, tout ◊ **kull ass**, tous les jours.

KL

takula (*ar.* **a'KL**)

♦ goinfrerie, gourmandise ◊ **di-s takula**, c'est un goinfre.

KLB

əkləb (*ar.*)

u yəklib; ikalləb; -iklab ♦ être enragé, avoir la rage ◊ **aydi yəkləb u yəssin ula bab-əs**, un chien enragé ne connaît même plus son maître.

s- ssəkləb

yəssəklab, u yəssəklib; -asəkləb (u-) ♦ donner la rage, rendre enragé, faire enrager ◊ **iswa n qišəm day ammụ yəssəkəlb-i a?** boire du vin de palme seulement ainsi le rend enragé?

kəlbi

♦ à la manière des chiens ◊ **yəttətt kəlbi**, il mange gloutonnement comme un chien.

KLB

kəlb (*métath. d'ar.* **qəbl**)

♦ avant, avant que ◊ **kəlb tsəmməsin**, avant l'appel à la prière du coucher du soleil ◊ **nəffəɣ-əd kəlb-ək**, nous sommes sortis avant toi ◊ **kəlb awd d-yas**, avant qu'il ne vienne.

KLB

kəlləb (*ar.* **QLB**)

yəttkəlləb; -akəlləb (u-) ♦ examiner, chercher ◊ *Prov.* **wasi yəttkəlləb n tɣardəmt, təqqəs-as**, celui qui cherche le scorpion, il le pique ◊ **lliɣ ttkəlləba n əɣr-ək**, je cherche vers toi: je te cherche.

KLBT

akəlbit (u-)

ikəlbitən ♦ laine cardée mise en gros flocon, gros flocon de laine.

KLF

kuləf (*ar.* F.II 789 **keloufi**)

yəttkuluf; -akuləf (u-) ♦ être indiscret, curieux ◊ **d aklufi, mani yəttaḥ yəttkuluf**, c'est un indiscret, où qu'il aille il fourre son nez partout.

aklufi (u-)

iklufiyən; taklufit (tə-), tiklufiyin (tə-) ♦ indiscret, curieux.

KLFT

kkəlləfət

yəttkəlləfit; -akəlləft (u-) ♦ être enveloppé, empaqueté rapidement, sommairement, dans un linge, un papier; envelopper, empaqueter de la sorte ◊ **iwin-iyi-tət-əd təkkəlləfət am uysum lqaḍ**, on me l'a apportée empaquetée comme de la viande dans du papier.

s- sskəlləfət

yəsskəlləfat, u yəsskəlləfit; -askəlləft (u-) ♦ envelopper, empaqueter sommairement ◊ **təsskəlləft-i din din ya, tərwər**, elle l'enveloppa sommairement sur le champ et s'enfuit.

KLKD

kkəlkəd (F.II 792 **klouleḍ**)

yəttkəlkud; -akəlkəd (u-) ♦ se remuer, bouger, branler ◊ *Prov.* **tizit u təttkəlkud bla waḍu**, une foliole de palme ne remue pas sans vent (pas de fumée sans feu) ◊ **təxləɛ, yəkkəlkəd aduf-əs**, elle a eu une telle frayeur que sa cervelle en a été ébranlée.

s- sskəlkəd

yəsskəlkad, u yəsskəlkid; -askəlkəd (u-) ♦ faire remuer, faire bouger, ébranler ◊ **matta u təsskəlkədəd fus-ək, u təttəttəd**, si tu ne fais pas remuer ta main, tu ne mangeras pas (si tu ne travailles pas).

KLKḌ

kkəlkəḍ (F.II 792 **kloukeḍ**)

yəttkəlkəḍ; -akəlkəḍ (u-) ♦ titiller, se trémousser (par suite de chatouillement) ◊ **kkəlkəḍa gaɛ al ažənna n ixf**, je frémis me trémoussant jusqu'au sommet de la tête.

s- sskəlkəḍ

yəsskəlkaḍ, u yəsskəlkiḍ, yəsskəlkuḍ; -askəlkəḍ (u-) ♦ chatouiller, faire se trémousser, frémir ◊ **yəsskəlkəḍ-i tinzar-əs, nətta yəkkər mahbuli**, il le chatouilla au nez et lui se leva en sursaut (comme un fou).

KLM

lkullam/lkullab (*ar.*)

id lkullam ♦ davier, pinces, tenailles.

KLS

əkləs (F.II 800 **ekles**)

u yəklis; ikəlləs; -iklas ♦ tailler, entailler, couper en tranches, en lanières la viande pour la faire sécher, les légumes pour en faire des conserves en les séchant; être ainsi coupé, taillé ◊ **aysum yəkləs yugəl tfʷit i təžrəst**, la viande taillée en lanières est suspendue au soleil pour l'hiver.

ttw- ttwakləs

yəttwaklas, u yəttwiklis; -atwakləs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être taillé, coupé en lanières, en tranches pour être séché ◊ **tifəsnaɣ ttwaklasənt s tisənt ini s lxəll**, les carottes se taillent en tranches et (sont mises) avec du sel ou dans du vinaigre.

aməklus (u-)

♦ viande séchée, ou salée et mise en boules; légumes séchés, salés, mis dans le vinaigre après avoir été taillés en tranches.

KLS

ləklasət (*lang. lat.*)

ləklasi ♦ chaussette.

KLT

kkəllət (DK 400 **kkal**)

yəttkəllət; -akəllət (u-) ♦ cailler, se figer (lait, huile, etc.) ◊ **a nna, aɣi gaɛ yəkkəllət aždu**, ô maman, le lait a caillé complètement dans la terrine.

taklilt (tə-) (DK 401 **tiklilt**)

♦ fromage blanc séché, durci; lait caillé et cuit ◊ *expression prov.* **at-tgəd taklilt**, tu feras du fromage: fanfaron vantard.

KLTF

kkəltəf

yəttkəltif; -akəltəf (u-) ♦ être enveloppé, enrobé dans un vêtement ample, être drapé; s'envelopper, se draper, s'enrober ◊ **təffəɣ təssəmbək təkkəltəf aḥuli-s, at-tinid t tawəssart**, elle sortit voilée, enveloppée dans son grand voile, on aurait dit une vieille.

s- sskəltəf

yəsskəltaf, u yəsskəltif; -askəltəf (u-) ♦ envelopper, draper, enrober dans un vêtement ample ◊ **yəsskəltəf-iyi s ubənnus-əs ubri, ig tarəṭṭa fus-iw**, il m'enveloppa de son burnous brun et me mît un bâton en main.

KLWX

kkəlwəx

yəttkəlwəx; -akəlwəx (u-) ♦ être excédé, fortement importuné ◊ **ammu təkkəlwəxəd s iwaln-əs na**, ainsi dont tu es excédé par ses paroles?

s- sskəlwəx

yəssəklwax, u yəssəklwix; -askəlwəx (u-) ♦ excéder, importuner fortement, dégoûter ◊ **aḥəddad yəssəkəlwax middən s idday n uzzal-əs dəg-giḍ**, le forgeron importune

beaucoup les gens en battant son fer la nuit.

KLƐ

əkləɛ (*ar.* **QLƐ**)

u yəkliɛ; ikəlləɛ; -iklaɛ ♦ arracher, déraciner, être arraché, déraciné ◊ **u tət-kəlləɛət, žžət-tət ammən ya, awd yəkləɛ mɛa-s imandi**, ne l'arrachez pas, laissez-la ainsi, de peur que le blé ne soit arraché avec elle.

s- ssəkləɛ

yəssəklaɛ, u yəssəkliɛ; -asəkləɛ (u-) ♦ arracher, faire arracher, déraciner ◊ **tiɣməst-u təttwašš, skəlɛ-it**, cette dent est cariée, faisla arracher.

ttw- ttwakləɛ

yəttwaklaɛ, u yəttwikliɛ; -atwakləɛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être arraché, déraciné ◊ **tazdayt-u u təṭṭif iman-əs, təttwakləɛ ya**, ce palmier ne tient plus debout, il est tout arraché.

KM

kkə̣mkə̣m (F.II 810 **ekmem**)

yəttkə̣mkum; -akə̣mkə̣m (u-) ♦ se mettre en boule, se pelotonner, se ramasser sur soi-même, être en touffe ◊ **insi yəttkə̣mkum am tkuṛt**, le hérisson se pelotonne comme une pelote de laine ◊ **ixf n təzdayt yəkkə̣mkə̣m d azizaw**, le sommet du palmier est resserré en touffe verte ◊ **yəššu, yəswu, yəttkə̣mkum am tyaẓiḍt**, après avoir mangé et bu, il se ramasse sur lui-même comme une poule.

s- sskə̣mkə̣m

yəsskə̣mkum; -askə̣mkə̣m (u-) ♦ faire mettre en boule, en touffe; faire se ramasser; faire se pelotonner ◊ **aɣ di-s, təsskə̣mkə̣məd-t, g-i tisnit**, touche-le, fais-le se mettre en boule et mets-le dans le panier.

takə̣mkumt (tə-)

tikə̣mkam (tə-) ♦ touffe d'herbe, de jonc, de roseau, etc. troupe, bande (d'oiseaux, de mouches, d'hommes, etc.).

KM

akəm

yukəm, u yukim; yəttakəm, u yəttikəm; -akkam (wa-) ♦ être piquant, piquer ◊ *Prov.* **yəttḫussa-y-as i tədri d əmmʷasi tukm-as**, ne sent l'épine que celui qu'elle pique.

ttw- ttwakəm

yəttwakam, u yəttwikim; -atwakəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être piqué ◊ **ayɣul-u u yəttwakəm s tədri, yəttwakəm s umžər**, cet âne n'a pas été piqué avec une épine, mais avec une serpe.

takəmt (tə-)

tikmin (tə-) ♦ aiguillon, pointe pour stimuler un animal.

takkamt (tə-)

tikkamin (tə-) ♦ piqûre, plaie dûe à une piqûre ◊ **takkamt n uyɣul**, plaie permanente que porte un âne ouargli sur le cou, point sensible pour l'exciter.

KM

-kəm(t), a kəm(t) ♦ vous, à vous.

Elément pronominal satellite de verbe, toujours placé avant le verbe, pour la deuxième personne pluriel, au masculin **-kəm, a kəm**, et au féminin **-kəmt, a kəmt**, pourvu de vocalisme **a** ou non (*v.* à **A, a**, élément vocalique, *N.B.*) ◊ **awal-u a kəmt-anniɣ**, cette parole que je vous (*fém.*) ai dite ◊ **u ttaḥət, a kəm-ssufɣənt**, n'y allez pas, elles vous expulseront ◊ **mmi al**[a] **a kəm-nẓər**, quand est-ce que nous vous verrons.

-kum(t), akum(t), n kum(t) ♦ vous, à vous...

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom:

1) satellite de verbe (*v.* à **A, a** élément vocalique, *N.B.*)

— sans préposition, il est toujours placé après le verbe et pourvu de vocalisme **a**, pour la deuxième personne pluriel, au masculin **-kum**, **-akum**, au féminin **-kumt**, **-akumt** ◊ **nniɣ-akum**, je vous ai dit ◊ **yəẓṛ-akumt**, il vous à vues.

— avec préposition, il suit directement la préposition soit sans vocalisme **a** ◊ **yəẓwa mɛa-kum**, il est parti avec vous, soit avec vocalisme (*v.* à **A, a**, élément vocalique, *N.B.*) ◊ **yəṣṣu fəll-akumt**, il a ri sur vous (de

vous), soit sans vocalisme, mais rattaché à la préposition par le morphème de détermination **n** ◊ **ad fərḥən sid-n-kum**, ils seront contents par (de) vous ◊ **rsin gəd-n-kum**, ils sont posés chez vous.

2) déterminant de nom :
il n'est alors pourvu d'aucun vocalisme, mais il est toujours immédiatement précédé d'un morphème de détermination qui sera **t** quand le déterminé est un nom de parenté ou assimilé, et qui sera **n** dans les autres cas ◊ **baba-t-kum**, votre père ◊ **ɣən-na-t=kum**, votre chez vous ◊ **tigəmma-n-kum**, vos jardins ◊ **tiddi-n-kumt**, votre corps.

N.B. Eventuellement, dans toutes les situations avant ou après verbe, nom, etc. la rupture de hiatus se fait au moyen de **y** intercalé ◊ **yənna-y-akum**, il vous a dit.

KM

əkma

u yəkmi; ikəmma, u ikəmmi; -ikma ♦ être, se sentir capable, sûr de soi, avoir confiance en soi ◊ **ssna iman-iw kmiɣ**, je m'en sens capable ◊ **ṭṭalb-u yəkma iman-əs**, ce lettré a conscience de sa capacité.

kamma

u ikammi; yəttkamma, u yəttkimmi; -akammi (u-) ♦ capter la bienveillance, les services, la faveur de quelqu'un par de petits cadeaux, de petites attentions, de petits soins ◊ **matta tkammim-tən, u ttilin d iɣəššǎšən mɛa-kum**, si vous êtes aux petits soins avec eux, ils ne vous frauderont pas.

KM

takmamt (tə-) (F.II 812 **takmamt**)

tikmamin (tə-) ♦ muselière, filet pour museler un animal.

KM

tikimt (tə-) (F.II 552 **tahakimt**)

tikimin (tə-) ♦ coussin, oreiller.

KM

lkumm (*ar.*)

ləkmam ♦ manche d'habit ◊ **yəḥba-t lkumm-əs**, il le cacha dans sa manche.

KM

tkumma

tikummawin (tə-) ♦ paquet, ballot dans un sac, dans une étoffe, porté sur le dos, etc.

KM

kukəm

♦ silence, morosité, air sombre, taciturnité ◊ **igu kukəm**, il resta sombre et taciturne.

kukmi

♦ silencieusement, d'un air sombre, morose, taciturne.

KMḌ

kəmməḍ (*ar.* QMṬ)

yəttkəmməḍ; -akəmməḍ (u-) ♦ emmailloter un bébé ◊ **nanna-s tiru-t-id ikkəḥ-ənni, tkəmməḍ-i**, sa mère le mit au monde tout petit et l'emmaillota.

ttw- ttwakəmməḍ

yəttwakəmmaḍ, u yəttwikəmmiḍ; -atwakəmməḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être emmailloté ◊ **əmmi-s yəttwakəmməḍ am ikšišən iḍiḍnin taɣmart n təḍḍuft**, son fils a été emmailloté comme tous les bébés dans un linge de laine.

takəmmaḍt (tə-)

tikəmmaḍin (tə-) ♦ langes servant à emmailloter un bébé, layettes, maillot de bébé.

KML

kəmməl (*ar.*)

yəttkəmməl; -akəmməl (u-) ♦ compléter, parfaire, continuer, finir ◊ **kəmməl lxiṛ-ək**, parfais ton bienfait (donne tout, ou encore un peu) ◊ **a s-kəmmələɣ iggət təyti, a t-əgra targa**, je lui continuerai (ajouterai) encore un coup et le jetterai dans la rigole.

ttw- ttwakəmməl

yəttwakəmmal, u yəttwikəmmil; -atwakəmməl (u-) ♦ être complété, parfait, continué, fini ◊ **w as-yəttwikəmmil ula d iggən**, il ne lui en sera pas ajouté un seul.

KMR

ikumaṛ (et par harmonie vocalique **ukumaṛ**) (latin *camera*)

id ikumaṛ ♦ chambre, pièce d'appartement.

KMR

takəmmarit (tə-) (F.II 816 **takammart**)
tikəmmariyin (tə-) ♦ fromage mou.

KMS

əkməs (F.II 816 **ekmes**; DK 407 **ekmes**)
u yəkmis; ikəmməs; -ikmas ♦ attacher dans un nouet, mettre en nouet, ficeler dans quelque chose, étoffe, peau, dans un sachet; être ainsi attaché ◊ **makk iggət təkməs taẓḍaḍt-əs uššu i tuɣu t-təḥmist**, chacune enveloppe (en nouet) dans un pan de son voile le couscous qu'elle a reçu et le morceau de viande.

ttw- ttwakməs

yəttwakmas, u yəttwikmis; -atwakməs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être attaché, lié, mis en nouet ◊ **timərḥəmt i yəttwakməs di-s latay d-ssukkər**, le foulard dans lequel sont ficelés le thé et le sucre.

akəmmus (u-)

ikəmmas, ikəmmusən ♦ gros paquet serré dans une étoffe, une peau nouée par les quatre coins.

takəmmust (tə-)

tikəmmas (tə-), tikəmmusin (tə-) ♦ petit paquet serré dans une étoffe, sachet, nouet.

takmist (tə-) (F.II 819 **tékamist**)

tikmisin (tə-) ♦ robe légère, tunique longue ♦ peau de la mue du serpent.

KMŠ

kəmməš (*ar.*)

yəttkəmməš; -akəmməš (u-) ♦ froisser, ratatiner, crisper; se ramasser, se recroqueviller, se contracter ◊ **u ttkəmməš udm-ək**, ne froisse pas ton visage: ne fais pas la grimace.

ttw- ttwakəmməš

yəttwakəmmaš, u yəttwikəmmiš; -atwakəmməš (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être froissé, ratatiné, crispé, recroquevillé, contracté ◊ **ig-as fus-əs tifrit n alfin duṛu tət-twakəmməš**, il mit dans sa main un billet de deux mille douros (100 dinars) tout froissé.

lkəmšət

lkəmšat ♦ main pleine, poignée, ce que l'on peut saisir d'une seule main.

KMT

-kəmt, (*pron. pers. v.*) **KM, kəm(t)**.

KMZ

əkməz (F. II 809 **oukmah**; DK 408 **ekmez**)
u yəkmiz; ikəmməz; -ikmaz ♦ gratter, se gratter ◊ *Prov.* **šəkk ag ssənən mani ikəm-məz fus-ək**, c'est toi qui sait où ta main gratte.

KN

kənn (*ar.*)

yəttkənna, u yəttkənni; -akənni (u-) ♦ se couvrir, s'envelopper d'un manteau, d'une couverture, etc. ◊ **tažrəst middən llan ttkən-nan s ibəṇṇas**, en hiver les gens s'envelop-pent de burnous.

KN

kun (*ar.*)

yəttkuna, u yəttkuni; -akuni (u-)

kan

yəttkana, u yəttkini; -akani (u-) ♦ être ◊ **kana Wargrən si d-yusu nətta**, j'étais à Ouargla quand il vint ◊ **ad ikun yəffəɣ**, il sera sorti.

KN

ikin (F.II 831 **êkné**; DK 409 **iken**)
ikinən; tikint (tə-), tikinin (tə-) ♦ jumeau, jumelle.

akniw (u-) (F.II 831 **êkné**; DK 412 **ikniw**)
ikniwən; takniwt (tə-), tikniwin (tə-) ♦ jumeau, jumelle ◊ **iggən n ikniwən d aẓgən bunadəm**, un jumeau c'est un demi-homme.

takna (ta-) (F.II 831 **têkné**; DK 409, 411 **takna**)

takniwin (ta-) ♦ co-épouse, deuxième ou troisième femme de bigame, de polygame ◊ **igu baba-s takna**, son père prit une seconde femme.

KN

taknant (tə-) (*ar. dial.*)

tiknanin (tə-) ♦ cartouchière, giberne en cuir, ceinture à cartouches, baudrier à cartouches.

KN

takənnunt (tə-)

tikənnunin (tə-) ♦ petit tas, tas, amoncellement ♦ bande, groupe.

KN

kina (*fr.*)

♦ quinine; *par. ext.* tout comprimé fébrifuge ◊ **ləmẓa lḥəbbət n kina**, j'ai avalé une pilule de quinine.

KNḌ

knunnəḍ (*cf.* **nnəḍ, NḌ**)

yəttəknunnuḍ; -aknunnəḍ (u-) ♦ se recroqueviller sur soi-même, se tasser, s'accroupir ◊ **iggən ḥədd, mmi yəlla yəttəknunnuḍ tažrəst s addu ləɛfit, ha matta at-təmmət takrumt aɣlad, s Lalla Malkiya, ula yəffəɣəd**, quelqu'un bien recroquevillé en hiver auprès du feu, même si l'on tuait quelqu'un dans la rue, par Dame Malkiya (je jure), il ne se lèverait pas.

s- ssəknunnəḍ

yəssəknunnuḍ; -asəknunnəḍ (u-) ♦ faire se recroqueviller, faire s'accroupir ◊ **t tasmuḍi a t-ssəknunnədən taqžəmt-əs**, c'est le froid qui le fait se recroqueviller dans son coin.

KNF

taknift (tə-) (F.II 828 **eknef**; DK 410 **eknef**)

tiknifin (tə-) ♦ galette plate ◊ **taknift tazdadt**, galette mince ◊ **taknift tažiwart**, galette épaisse ◊ **taknift tadunt**, galette grasse (fourrée à la viande, légumes, piment).

KNM

-knim(ti) *pron. aff. 2e.* pers. pl. employé uniquement comme déterminant de numéral ◊ **sən knim**, deux de vous: vous deux, à deux ◊ **sənt knimti**, vous deux (*fém.*).

KNSR

s- sskənsər (F.III 1419 **sinser**)

yəsskənsar, u yəsskənsir; -askənsər (u-) ♦ se moucher ◊ **gụmma d amrabəḍ, u iɣis mmu alª ad skənsərən di-s**, la fosse d'aisance est (habitée par) un esprit (marabout) qui ne tolère pas qu'on s'y mouche.

tikənsar (tə-) *fém. pl.*

♦ morve du nez, mèche du nez.

KNT

lkunti (*ar.*)

♦ variété de datte et de dattier.

KR

əkkər (F.III 1377 **enker**; DK 412 **ekker**)

u yəkkir; yəttəkkər; -ikkar ♦ se lever ◊ **əkkər, matta u təkkirəd, a k-ssxəmṛa**, lève-toi, si tu ne te lève pas, je te douche ♦ grandir, être élevé, s'élever (enfant, petit) ◊ **yəkkər aməzdaɣ-u ụhụ Wargrən**, il a été élevé dans ce pays-ci et non à Ouargla ♦ se mettre à, se disposer à, entreprendre de, commencer à ◊ **mmi alª ad əkkərən islan**, quand les noces commenceront ◊ **yəkkər yəqqar-asən**, il entreprit de leur dire ♦ partir, se déclencher (coup) ◊ **yəkkər lfišuk, nətta yəqqim yəttaṣṣa**, le pétard partit et lui n'arrêtait pas de rire ♦ entrer en érection (membre viril), se dresser ◊ **si yəkkər akk-is wən nn-əs, iḥuss-as i uɛṭib-əs**, quand sa verge (celui de lui) entra en érection, il sentit sa blessure ♦ se mettre en colère, s'opposer, en vouloir à ◊ **yəkkər gd-i, udməs d azəggaɣ**, il s'éleva contre moi, le visage rouge ◊ **wasi yəttəkkər f əggət, u yəttəṭṭəf ils-əs**, celui qui se met brusquement en colère, ne maîtrise pas sa langue ♦ lever, fermenter ◊ **idəffi d iggən iswa u yəkkir**, l'«**ideffi**» est une boisson non fermentée.

s- ssəkkər

yəssəkkar, u yəssəkkir; -asəkkər (u-) ♦ faire

lever ◊ **a Sidi Ba-Ləɣlan, səkkər iɣəyd-əd** ô Monseigneur Ba Laghlane, fais lever ton bouc! (cri de filles) ♦ élever, faire grandir ◊ **d nanna ag d-ssəkkarən tarwa-s ɣərsən**, c'est la mère qui élève ses enfants chez elle ♦ convoquer, mander, envoyer, susciter ◊ **səkkər-az-d iggən ad d-yas n da**, envoie-lui quelqu'un pour qu'il vienne ici ◊ **səkkərt iṭəbbalən d-izəmmaṛən**, convoquez les joueurs de tambour et de flageolets ◊ **al aššа an-nssəkkər islan**, demain nous susciterons (ferons commencer) les noces ♦ faire fermenter, faire lever ◊ **tfʷit d-lḥəmmʷan ssəkkarən llagmi**, le soleil et la chaleur font fermenter la sève potable de palmier ♦ faire partir, déclencher ◊ **ul səkkar lfišuk žzaž-ən**, ne fais pas partir de pétard ici dedans.

tasəkkart (tə-)

tisəkkarin (tə-) ♦ jeune palme qui pousse au sommet d'un palmier précédemment découronné pour extraction de sève potable.

KṚ

kkəṛkəṛ (F.II 874 **kerker**)

yəttkəṛkuṛ; -akəṛkəṛ (u-) ♦ démanger, éprouver du prurit, donner des démangeaisons, du prurit ◊ **təlla iggət tgəšša təttkəṛkuṛ-as, təttətt-as ul-əs**, un ver lui gratte, lui ronge le cœur.

KR

kərrər (*ar.*)

yəttkərrər; -akərrər (u-) ♦ répéter, redire, réciter par cœur ◊ **ikərrər-anɣ-əd tsurit n lBaqra təmda**, il nous a récité par cœur tout le chapître de «La Vache».

KR

kurr (*ar.*)

yəttkurra, u yəttkurri; -akurri (u-) ♦ traîner, tirer après soi ◊ **iggət lḥutət annəšt-ən ikurr=it iždi**, un poisson énorme qu'il traîna sur le sable.

s- sskurr

yəsskurra, u yəsskurri; -askurri (u-) ♦ faire traîner, faire tirer ◊ **akərkuš azəɛluk sskurrən-t s sən iɣɣal**, un très gros tronc qu'ils ont fait tirer par deux ânes.

KṚ

s- sskuṛ (*ar.* **KWR**)

yəsskuṛa, u yəsskuṛi; -askuṛi (u-) ♦ pelotonner, mettre en pelote, enrouler en pelote ◊ **təḍḍuft, mmi tət-təlləm, a tət-təsskuṛ takuṛt**, la laine, une fois qu'elle l'a filée, elle l'enroule en pelote.

akuṛ (u-)

ikuṛən ♦ grosse boule, pelote de laine ◊ *expres. prov.* **dayəm ttawiɣ akuṛ**, je ne cesse d'emporter la grosse pelote: je me démène sans arrêt.

takuṛt (tə-)

tikuṛin (tə-) ♦ balle, boule, pelote, boulet, obus, bombe.

takuṛi

♦ à la manière d'une boule, en roulant.

taskuṛt (tə-)

tiskuṛin (tə-) ♦ dévidoir, instrument pour mettre en écheveaux le fil du fuseau.

KR

lkuri (du français)

♦ écurie, étable, bergerie ◊ **lkuri n ikərrwan**, bergerie de moutons.

KR

akər (F.II 840 **aker**; DK 415 **akʷer**)

yukər, u yukir; yəttakər, u yəttikər; -akkar (wa-), tukəṛḍa ♦ voler, dérober ◊ *Prov.* **mmu ukrən tamḍəṛt, ad yakər tiyaẓiḍt**, qui a volé l'œuf, volera la poule.

s- ssikər

yəssakar, u yəssikir; -asikər (u-) ♦ pousser au vol, faire dérober, accuser de vol, imputer un vol ◊ **mmu tət-ssikrən, a t-əṭṭəfən**, celui qui l'a accusée de vol, on l'attrapera.

ttw- ttwakər

yəttwakar, u yəttwikir; -atwakər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être volé, dérobé ◊ **tunt lall n sənt təttwakər-as**, la deuxième partie lui a été volée.

KR

akərra (u-)

ikərrayən ♦ une pincée, très petite quantité prise du bout des doigts, quelques grains, etc. ◊ **akərra n tisənt**, une pincée de sel.

KR

takurit (tə-) (F.II 848 **Kôra**)

♦ nom donné à tout dialecte ou parler venant du pays des noirs, Mali, Niger, etc. Ce mot vient de **Kuṛa**, nom propre de lieu, de ville ♦ au *fig*. colère, fureur, hargne ◊ **d uštim, di-s takurit**, il est méchant et coléreux ◊ **yəssəkkər takurit-əs fəll-a**, il fit lever sa colère contre moi : s'emporta ◊ **takurit-əs təkkər**, son dialecte premier lui remonte aux lèvres : il bafouille de colère, de fureur et ne sait ce qu'il dit, on ne le comprend pas.

KṚ

ikəṛṛi (F.III 890 **êkrer**; DK 416 **ikerri**)

ikəṛṛwan ♦ bélier, mouton ◊ **ikəṛṛi d ɛəllali**, le plus beau bélier du troupeau.

KRB

takərrabt (tə-) (*ar. dial.*)

tikərrabin (tə-) ♦ petit pot de terre servant à conserver la poudre à fusil, ou simplement poire à poudre rigide, en métal ou en terre.

takərrabit (tə-)

tikərrabin (tə-) ♦ récipient en terre cuite d'environ un demi-litre, en forme de marmite à fond bombé, évasé, à deux oreilles.

KRBS

akərbus (u-)

ikərbas ♦ variété de dattier.

takərbust (tə-)

tikərbas (tə-) ♦ variété de datte et de dattier, datte de couleur bleu-violet.

takərbust (tə-)

tikərbas (tə-) ♦ voûte, voûtelette, plafond en voûtelettes ◊ **iglab n tkərbust**, retournement de voûte : cabriole, culbute.

KRBYN

karbyun (*fr.*)

♦ carbure, *par ext.* acétylène.

KRD

əkrəd

u yəkrid; ikərrəd; -ikrad ♦ se gratter (les poux, les puces), chasser les parasites sur la tête, sur le corps en les cherchant des doigts sur soi, sur un autre, épouiller ◊ **yəbda ikərrəd akradən s id šra-s, ammʷasi t tilšin ini d ifḍilən**, il entreprit d'enlever les petits criquets de sur ses habits, comme qui dirait des poux, ou des tiques.

KRD

kkərdəd

yəttkərdid; -akərdəd (u-) ♦ être rugueux, rude, rêche; par *ext.* être courageux, rude, dur au travail, à l'œuvre, etc. ◊ **d argaz yəkkərdəd, d aṣṣid**, c'est un homme dur, un lion.

s- sskərdəd

yəsskərdad, u yəsskərdid; -askərdəd (u-) ♦ rendre rugueux, rude, rêche ◊ **d ixdam, ay əmmi, a yi-sskərdədən ifassən-iw**, c'est le travail, ô mon fils, qui m'a fait les mains rêches.

akərdad (u-)

ikərdadən; takərdadt (tə-), tikərdadin (tə-) ♦ rude, rugueux, rêche, dépoli, raboteux; dur à la peine, courageux.

takərdadt (tə-)

tikərdadin (tə-) ♦ partie rugueuse de la base d'une palme desséchée dont on se sert comme brosse pour lisser les tissus neufs, brosse.

KRD

akrad (a-)

akradən (a-) ♦ petit criquet, petite sauterelle qui ne vole pas ♦ argotiquement : fric, rififi, monnaie, ronds, argent, sous.

KRDS

kərdəs, *invar.*

♦ une des figures du jeu de «**taḥəllibt**» *v.* à ḤLB.

KRḌ

əkrəḍ (F.II 854 **ekreḍ**; DK 417 **ekreḍ**)

u yəkriḍ; ikərrəḍ; -ikraḍ ♦ peigner, arranger la chevelure ◊ **ass-ənnaṭ-in taməkraḍt w a-s-təkriḍ i tsəlt ikraḍ yəbha**, l'autre jour là-bas (l'avant-veille) la coiffeuse n'a pas fait à la mariée une belle coiffure.

s- ssəkrəḍ

yəssəkraḍ, u yəsskriḍ; -asəkrəḍ (u-) ♦ faire peigner, faire arranger la chevelure ◊ **u təssəkriḍ illi-s day s tməṭṭut-u**, elle ne fera jamais peigner sa fille que par cette femme.

ttw- ttwakrəḍ

yəttwakraḍ, u yəttwikriḍ; -atwakrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être peignée, arrangée (chevelure) ◊ **u yəttwikriḍ ixf n illi am ixf n təsməžt**, elle ne se coiffe pas, la tête de ma fille, comme la tête d'une négresse.

taməkraḍt (tə-)

timəkraḍin (tə-) ♦ coiffeuse, peigneuse. C'est ordinairement une femme d'un certain âge, jamais une jeune, qui coiffe les femmes ouarglies. Elle joue un grand rôle dans la vie sociale à Ouargla, surtout pour les questions matrimoniales. Elles servent d'entremetteuses pour toutes sortes de petites ou de grosses affaires de femmes ou de familles.

KRḌ

tukərḍa (DK 417 **tukkʷerḍa**)

♦ vol, rapine, larcin, rapt.

imkərḍ (DK 417 **imekreḍ**)

imkərḍən; timkərḍt (tə-), timkərḍin (tə-) ♦ voleur, larron ◊ *Prov.* **u yəqqir imkərḍ day imkərḍ**, ne traite quelqu'un de voleur que celui qui est voleur ◊ **imkərḍ bəsbəs**, fieffé voleur.

KRḌ

tkirḍa, tkurḍa (F.II 858 **takarḍé**)

tikirḍawin (tə-), tikurḍawin (tə-) ♦ feuille de papier, surtout écrite d'où lettre, missive, journal.

KRḌS

tkurḍast

tikurḍasin (tə-) ♦ brochette de viande grillée; paquets de chair adhérant au placenta, qui sont évacués avec lui à la naissance. Les ouarglies prétendent qu'ils sont la nourriture de l'enfant dans le sein de sa mère.

KRF

əkrəf (F.II 858 **ekref**; DK 417 **ekref**)

u yəkrif; ikərrəf; -ikraf ♦ être tordu, se tordre, être paralysé (membre, corps humain) ♦ être frisé (cheveu), tordu en spirale ◊ **yəẓẓəl ifassən-əs ald yaɣ tifədnin-əs bla ikraf n iḍarən**, il tend les mains jusqu'à toucher les orteils sans fléchir les jambes.

s- ssəkrəf

yəssəkraf, u yəssəkrif; -asəkrəf (u-) ♦ paralyser, engourdir (surtout les membres inférieurs) ♦ faire friser les cheveux, ébourrifer ◊ **tasmuḍi təsskərf-as iḍarn-əs**, le froid l'a rendu paralysé des jambes.

krurrəf

yəttkrurruf; -akrurrəf (u-) ♦ être tordu, ébourrifé, en spirale, crêpu, frisé (cheveu) ◊ **u t-ẓriɣ day s užənna, ixf-əs gaɛ yəttkrurruf**, je ne l'ai vu que par dessus, sa tête était toute crêpue.

s- sskrurrəf

yəsskrurruf; -askrurrəf (u-) ♦ tordre en spirales, mettre en vrilles; ébourrifer, rendre crêpu; briser quelque chose en le roulant entre les doigts, en faire comme des vers qui se tortillent en spirales ◊ **ad sskrurrəfənt ariti ammʷasi d lmaqarun**, elles roulent et brisent la pâte comme du vermicelle.

ukrif

ukrifən; tukrift, tukrifin ♦ impotent, tordu, paralytique.

akrarraf (u-)

ikrarrafən; takrarraft (tə-), tikrarrafin (tə-) ♦ frisé, crêpu; entortillé en spirale.

KRFS

kkərfəs (*ar. dial.*)

yəttkərfəs; -akərfəs (u-) ♦ être mal fait (tra-

vail œuvre, etc.), être gâché, fripé, gâté ◊ **tiyra-k kkərfəsənt d akərfəs**, ton écriture est mal tournée (désordonnée, mal moulée).

s- sskərfəs

yəsskərfas, u yəsskərfis; -askərfəs (u-) ♦ gâcher, mal faire, friper, gâter (un travail, une œuvre) ◊ **ul sskərfas iɛzam**, ne gâche pas la lecture (ne bredouille pas) ◊ **imaṛ-u a k-sskərfəsa**, maintenant je vais te gâcher (le portrait, te corriger).

KRFY

takərfʷit (tə-), takərfuyt (tə-)

tikərfay (tə-) ♦ coude, articulation du coude.

KRH

əkrəh (*ar.*)

u yəkrih; ikərrəh; -ikrah ♦ détester, exécrer ◊ **imsəlmən kərhən uɣləb iššša n uysum m-mušš**, les musulmans exècrent manger de la viande de chat.

s- ssəkrəh

yəssəkrah, u yəssəkrih; -asəkrəh (u-) ♦ rendre détestable, répugnant ◊ **d aləffʷi-s a yi-t-sskərhən**, c'est sa vantardise qui me le rend détestable.

ttw- ttwakrəh

yəttwakrah, u yəttwikrih; -atwakrəh (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être exécré, détesté ◊ **iššša-s yəttwakrah**, c'est répugnant à manger.

KRKB

kərkabu

id kərkabu ♦ corde, câble, bande d'étoffe, etc. que le cultivateur passe derrière son dos, autour de la taille et entre ses jambes, en même temps qu'autour du tronc de l'arbre, du palmier, pour y grimper et se tenir, les bras libres, pour exécuter un travail quelconque: couper des palmes, des régimes, etc. ♦ nom donné au turban roulé en corde que l'on met en bandoulière au marié par dessus ses burnous, et sur lequel on enfile un bracelet de la mariée.

KRKD

kkərkəd (*v.* à **KRD, kkərdəd**)

yəttkərkid; -akərkəd (u-) ♦ être rude, rêche, rugueux ◊ **ula d iḍarn-iw kkərkədən s ixdam**, même mes pieds sont rugueux à force de travail.

s- sskərkəd

yəsskərkad, u yəsskərkid; -askərkəd (u-) ♦ rendre rude, rugueux, rêche ◊ **allay uɣləb tizdayin yəsskərkad iḍarən d-ifassən**, monter souvent aux palmiers rend pieds et mains rudes.

mkərkad

♦ variété de datte et de dattier du genre **ddəkəl**, *v.* à **DKL**.

KRKS

s- sskərkəs (F.II 895 **kerres**)

yəsskərkus; -askərkəs (u-), tikərkas (tə-) ♦ mentir ◊ **Žəḥa u yəsskərkəs, azz-in i yəsskərkəs, yəmmət**, Djeha ne ment pas, le jour où il aura menti, il mourra ◊ **wasi yəsskərkəs ad yakər**, celui qui ment, vole.

tikərkəst (tə-) (DK 419 **tikerkas**)

tikərkas (tə-) ♦ mensonge, fausseté, menterie, contre-vérité ◊ **tžallit n tkərkas**, serment de mensonge, parjure, faux témoignage, faux serment.

KRKŠ

akərkuš (u-)

ikərkušən ♦ tronc de palmier entier, non équarri, non refendu.

takərkušt (tə-)

tikərkušin (tə-) ♦ base évasée et épaisse d'une palme qui reste adhérente au tronc, quand on a scié ou coupé la palme. On les arraches sèches pour le feu.

KRM

əkrəm (*ar.*)

u yəkrim; ikərrəm; -ikram ♦ être généreux, bienfaisant; favoriser; recevoir largement un hôte ◊ **yəkrəm-iyi am əmmi-s**, il m'a reçu (et honoré) comme son fils.

s- ssəkrəm

yəssəkram, u yəssəkrim; -asəkrəm (u-) ♦ rendre généreux; honorer, vénérer, bien traiter ◊ **yəsskərm-in Ṛəbbi fəll-ak**, que Dieu les rende généreux à ton égard.

ttw- ttwakrəm

yəttwakram, u yəttwikrim; -atwakrəm (u-) ♦ être bien traité, favorisé, honoré, bien reçu ◊ **bab n-nxiṛ yəttwakram**, l'homme de bien est honoré.

akrim (u-)

ikrimən; takrimt (tə-), tikrimin (tə-) ♦ généreux, libéral, bienfaissnt.

KṚM

əḳrəm (F.II 876 **ekrem**)

u yəkṛim; ikəṛṛəm; -ikṛam ♦ être caché, dissimulé; se cacher, se dissimuler; se mettre à l'affût, tendre une embuscade ◊ **insi ikəṛm-as i uššən**, le hérisson se mît à l'affût du chacal.

s- ssəkṛəm

yəssəkṛam, u yəssəkṛim; -asəkṛəm (u-) ♦ cacher, dissimuler ◊ **nəsskəṛm-in tazəqqa-n-na**, nous les avons dissimulés dans notre chambre à provisions.

ttw- ttwakṛəm

yəttwakṛam, u yəttwikṛim; -atwakṛəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être caché, dissimulé ◊ **u yəttwikṛim aḷəm am ugərgiẓ**, un chameau ne se cache pas comme un lapin.

ikṛam

id ikṛam ♦ fait de se cacher: ce mot désigne, durant les mariages à Ouargla, une sorte de retraite ou réclusion de huit jours des mariés chez eux ou ailleurs après la consommation du mariage.

takṛəmt (tə-)

tikəṛmin (tə-) ♦ cachette, embuscade, recoin caché.

KRM

akrum (u-)

ikrumən ♦ cou, nuque.

takrumt (tə-)

tikrumin (tə-) ♦ cou, nuque; au *fig.* individu, personne ◊ **inɣa n təkrumt**, meurtre de nuque: d'une personne ◊ **išəmməṛ-i takrumt-əs**, il le lève sur sa nuque: il en prend, en porte la responsabilité ◊ **yəgru takrumt-əs ad yəttwanəɣ**, il prit le risque d'être tué.

tikərmin (tə-)

♦ dos, échine ◊ **yəddər tikərmin-ən-na**, il vit sur notre dos: à nos dépens.

KRMB

akrəmba (u-) (*ar.*)

♦ chou (légume).

KRMS

takərmust (tə-) (*ar.*)

♦ variété de datte bleu-noir.

KRNY

kkərnunni (DK 419 **kkʷernenni**)

yətkərnunnuy; -akərnunni (u-) ♦ être rond, en boule, sphérique ◊ **tagəlḍimt n tɣuṛi təqquṛ təkkərnunni am ixf m-bnadəm**, une boule de mortier séchée et ronde comme une tête d'homme.

s- sskərnunni

yəsskərnunnuy; -askərnunni (u-) ♦ arrondir, rendre sphérique, en boule ◊ **at-təsskərnunni tləẋt-u am təmḍəṛt t tažiwart**, elle modèle cette argile en boule en forme de gros œuf.

akərnunnay (u-)

ikərnunnayən; takərnunnayt (tə), tikərnunnayin (tə) ♦ grossièrement rond, sphérique.

KRS

əkrəs (!F.II 892 **ekres**; DK 420 **ekres**)

u yəkris; ikərrəs; -ikras ♦ nouer, se nouer ◊ **əkrəs idrimn-əm timərḥəmt-əm**, noue ton argent dans ton foulard ◊ **tu, ikərs-it ul-əs**, cette (affaire), il l'a nouée dans son cœur (il en a gros sur le cœur).

ttw- ttwakrəs

yəttwakras, u yəttwikris; -atwakrəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être noué; être

noueux, plein de nœuds ◊ **tidənni-y-u mak təttwakrəs**, oh, comme ce fil est noueux (plein de nœuds) ◊ **tarəṭṭa n tərmunt təttwakrəs**, un bâton noueux de grenadier.

akrus (u-)

ikrusən ♦ nœud ◊ **akrus məṭṭuti**, nœud à la manière des femmes (sorte de nœud que nous appelons en français nœud droit, nœud plat) ◊ **akrus rgazi**, nœud à la manière des hommes (notre nœud de tisserand ou d'écoute) ◊ **ikrusən n iḍuḍan**, nœuds des doigts (articulations) ◊ *Prov.* **wasi yəqqən akrus, nətta ag əllan a t-yaṛ**, celui qui a noué, c'est lui qui doit dénouer.

KRS

aməkrus (u-), lməkrus, bu-məkrus (*ar.*)

iməkras, ləmkaris ♦ adolescent.

KRS

lkursi (*ar.*)

ləkrasa, lkwarsa ♦ chaise, siège, trône.

KṚS

lkəṛṛas (*ar.*)

♦ cahier, carnet, livret manuscrit ♦ a Ouargla ce mot désigne de façon plus particulière le petit sachet de cuir souple contenant sur une feuille de papier des versets du Coran et que porte en bandoulière un jeune marié pendant la durée des noces. Souvent c'est le petit livre «**Dalilu l-xayrat**, Guide des bonnes actions» très connu en Islam maghrébin qui est mis dans un sachet de cuir brodé. Ce mot, par extension, désigne aussi tout ce qui est fixé sur la cordelette du marié en même temps que le dit livret, le tout ayant pour but de préserver le porteur contre le mauvais œil, les mauvais sorts.

KṚS

lkaṛṛusa (*fr.* carosse)

ləkṛaṛis, lkaṛṛusat ♦ voiture quelconque.

KRŠ

karišu

id karišu ♦ sorte de petit panier en folioles de palmes tressées servant à garder les feuilles de henné ou des aromates.

KRŠ

lkəršət (*ar.*)

♦ panse de chèvre, de mouton, de chameau dont on se sert pour préparer des sortes d'andouilles ou de saucisses.

KRT

kərti

♦ sans mâcher ◊ **iləmẓ-i kərti**, il l'a avalé sans mâcher.

KRT

akurat (u-), akurati (u-) (latin *curatus*)

ikuratiyən, ikuratən; takuratit (tə-), tikuratiyin (tə-) ♦ chef de clan, de quartier; sa femme.

KRW

akərwa (u-)

ikərwayən ♦ spathe verte en forme de cornet aplati enveloppant le spadice ou inflorescence en panicule de palmier ♦ mesure de capacité pour céréales, graines, huitième partir de la «**tarbεit**» et valant 0,30 litre. Ne pas confondre avec **aqərwi**, *v.* **QRW**.

takərwayt (tə-)

tikərwayin (tə-) ♦ calebasse, courge évidée et séchée servant de récipient, à la manière d'une bouteille ◊ **aman n tkərwayt**, eau de la calebasse: boisson spéciale, excitante, plus ou moins aphrodisiaque, préparée et conservée dans une calebasse et spécialement consommée lors des mariages. Elle est préparée avec des pelures d'orange, du citron, des amandes, du cumin blanc et noir, du musc, des clous de girofle et d'autres aromates. Tout cela est soigneusement pilé, puis versé dans la calebasse préalablement enfumée ou, pour mieux dire, encensée avec de la fumée d'encens. Pour remplir la calebasse on y verse de l'eau dans laquelle on a délayé des dattes écrasées pour en adoucir le goût. On laisse ensuite fermenter plusieurs jours avant de la consommer ◊ **ta-**

kərwayt n ixf, la calebasse de la tête: boîte crânienne.

KRY

əkri (*ar.*)

ikərri; -ikray, ikra, ləkra ♦ louer, prendre en location, donner en location ◊ **kriɣ sən ixəddamən**, j'ai loué deux ouvriers ◊ **nəkri taxxyamt-u i ṣṣif**, nous avons loué cette cabane pour l'été.

ttw- ttwakri

yəttwakray; u yəttwikriy; -atwakri (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être loué, donné, demandé en location ◊ **tibyutin-u ttwakrayənt i ixəṭṭarən**, ces chambres sont louées aux voyageurs.

akərray (u-)

ikərrayən; takərrayt (tə-), tikərrayin (tə-) ♦ locataire, loueur.

ləkra

♦ prix de location, loyer.

KRŽM

tkuržamt (*ar.*)

tikuržamin (tə-) ♦ gorge, larynx.

KS

əkkəs (F.I 902 **ekkes**; DK 422 **ekkes**)

u yəkkis; yəttəkkəs; -ikkas ♦ ôter, enlever; être ôté, enlevé ◊ **nanna-s təkkəs-as iff**, sa mère lui a ôté la mamelle: l'a sevré ◊ **amərwas-ək yəkkəs ya**, ta dette est enlevée: éteinte ◊ *Prov.* **Ṛəbbi yəttiš s iqənṭarən, yəttəkkəs s təwqiyin**, Dieu donne par quintaux et enlève par onces ◊ *Prov.* **Ṛəbbi yəssən matta llan tɣardəmt, yəkkəs-as tiṭṭawin-əs**, Dieu, sachant ce qu'il y a dans le scorpion lui a ôté les yeux ◊ **yəkkəs-iyi zaw-iw**, il m'a enlevé les cheveux: il m'a tondu ◊ **əkkəsən fəll-as inɣa n təkrumt-u**, on a enlevé de sur lui le meurtre de cette personne: on l'en a innocenté ◊ **əkkəs wu, gaɛ d uštimən**, sauf celui-ci, tous sont mauvais.

s- ssəkkəs

yəssəkkas, u yəssəkkis; -asəkkəs (u-) ♦ faire ôter, faire enlever ◊ **latay yəssəkkas aɛyu**, le thé fait disparaître la fatigue.

ttw- ttwakkəs

yəttwakkas, u yəttwikkis; -atwakkəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ôté, enlevé ◊ **ald əffəɣən middən ab-akk id šra-y-u ad ttwakkəsən fəll-as**, seulement quand tout le monde sera sorti ces effets pourront lui être enlevés ◊ *Prov.* **tmart, mmi təsbəq tgu ṣṣab-un, ḥəsb-it təttwakkəs ya**, quand la barbe est savonnée, tiens-la par déjà rasée.

KS

əksa (*ar.*)

u yəksi; ikəssa, u ikəssi; -iksa ♦ être vêtu, couvert; se couvrir, se vêtir, s'habiller ◊ *Prov.* **bəṛṛa n Ṛəbbi təɛrid, at-tdwəld ṭəksid**, va nu à Dieu, tu en reviendras vêtu.

s- ssəksa

u yəssəksi; yəssəksa, u yəssəksi; -asəksi (u-) ♦ couvrir, habiller, vêtir ◊ **mmu ssəksan ižuḍaḍ, w ayən-yəttižži**, celui qui habille les oiseaux, ne nous abandonnera pas.

KS

lkas (*ar.*)

lkisan ♦ verre à boire ◊ **lkas n-natay**, un verre de thé.

KS

kus ♦ insecte genre mite qui sort surtout après la pluie; charançon du bois, puceron qui ronge le bois.

KSB

əksəb (*ar.*)

u yəksib; ikəssəb; -iksab ♦ posséder, acquérir, avoir ◊ **mmu kəsbən taddart, a tət-yawəḍ**, que celui qui possède une maison la rejoigne ◊ **mənnəšt i tkəsbəd n isəggasən**, combien possèdes-tu d'années: quel âge as-tu?

s- ssəksəb

yəssəksab, u yəssəksib; -asəksəb (u-) ♦ faire posséder, faire acquérir, faire avoir ◊ **amən sid-i, a k-əsskəsba iggət am tu**, fais-moi confiance et je t'en ferai avoir une comme celle-ci.

ttw- ttwaksəb

yəttwaksab, u yəttwiksib; -atwaksəb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être possédé, acquis, eu ◊ **a ba, iggət am tu u təttwiksib**, ô père, une comme celle-ci ne peut être acquise.

KSḤ

əksəḥ (*ar.* QSḤ)

u yəksiḥ; ikəssəḥ; -iksaḥ ♦ être dur, durcir, devenir dur ◊ **aməgganu d adɣaɣ n təyri i kəsḥən**, le bloc est d'une roche très dure ◊ **imaṛ-u ussan kəsḥən**, maintenant les jours sont durs ◊ **ul-əs yəksəḥ am udɣaɣ**, son cœur est dur comme la pierre.

ləksaḥət

♦ dureté ◊ **s ləksaḥət n uḷ-əs**, à cause de la dureté de son cœur.

KSL

kəssəl (*ar.*)

yəttkəssəl; -akəssəl (u-) ♦ étirer, allonger; s'étirer, s'allonger; devenir long; être tendu, tendre ◊ **yəbda yəttkəssəl, yəttfaya**, il se mit à s'étirer et à bailler ◊ **kəssəl aɣil-ək, a t-təbbid**, allonge le bras, tu le cueilleras.

ttw- ttwakəssəl

yəttwakəssal, u yəttwikəssil; -atwakəssal (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étiré, tendu, allongé ◊ **iwin-tət-əd təttwakəssəl, təssəd ɣṛuṛi**, ils l'ont amenée allongée et raide comme un tronc d'arbre.

KSL

ləksil (*ar.*)

♦ premier blé ou orge que l'on coupe vert.

KSR

əksər

u yəksir; ikəssər; -iksar ♦ être insolent, arrogant en paroles, dire des choses inconvenantes, irrespectueuses, grossières ◊ **ul kəssər f iḍəggalən-əm, aɣ-asən awal-n-sən**, ne sois pas insolente à l'égard de tes beaux-parents, obéis-leur.

KSR

kusər

id kusər ♦ cordelette composée de fils de laine du mouton de la Grande Fête que l'on attache autour du bras d'un enfant et que l'on enlève le jour de Babianno, d'où ♦ le nom d'une cérémonie du mariage ouargli, ou pour mieux dire, d'avant le mariage, le jour de Babianno qui précède le mariage, au cours de laquelle on confectionne des galettes dans lesquelles sont mélangées les cendres des «**kusər**» bracelets de laine préalablement brûlés et qui ont appartenus à la mariée.

KṢBR

lkuṣbəṛ (*ar.*)

♦ coriandre.

KŠ

kkəškəš

yəttkəškuš; -akəškəš (u-) ♦ remuer, bouger ◊ **imaṛ-u islan llan ttkəškušən**, maintenant les noces remuent (sont en plein).

s- sskəškəš

yəsskəškuš; -askəškəš (u-) ♦ faire remuer, faire bouger ◊ **ul əsskəškuš aɣil-iw, awd ssəxsəṛa tiyra-w**, ne me fais pas bouger le bras, que je ne gâche pas mon écriture.

bu-kəškaš

id bu-kəškaš ♦ sorte de lézard réputé mauvais.

KŠ

əkšəš

u yəkšiš; ikəššəš; -ikšaš, təkšəš ♦ être petit, être jeune ◊ **u təkšišəd dima**, tu n'as pas été toujours jeune.

s- ssəkšəš

yəssəkšaš, u yəssəkšiš; -asəkšəš (u-) ♦ rapetisser, rendre petit ◊ **səkšəš-in, ad əkkən si-s**, rapetisse-les, ils y passeront.

akšiš (u-) (DK 643 **aqcic**)

ikšišən; takšišt (tə-), tikšišin (tə-) ♦ petit, jeune; enfant ◊ **istma-s n ukšiš**, les sœurs du petit : ce sont les membranes expulsées avec l'enfant à la parturition, placenta, cordon, délivre.

təkšəš

♦ petitesse, jeunesse, enfance.

KŠF

əkšəf (*ar.*)

u yəšif; ikəššəf; -ikšaf ♦ être découvert, se découvrir ◊ **kəšfa, yəzzənz-iyi d nətta**, je suis découvert, c'est lui qui m'a trahi.

s- ssəkšəf

yəssəkšaf; u yəssəkšif; -asəkšəf (u-) ♦ découvrir, trouver, dénoncer ◊ **susəm, ula d ḥədd w ayən-yəssəkšif**, tais-toi, personne ne nous découvrira.

ttw- ttwakšəf

yəttwakšaf, u yəttwikšif; -atwakšəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être découvert, dénoncé ◊ **štay əmmi-k yəttwakšəf ya**, et voici ton fils qui est retrouvé.

KŠKR

kəškar

♦ épluchure de fruits, de grenades, etc. qui s'écaille.

KŠR

əkšər (*ar.* **QŠR**)

u yəkšir; ikəššər; -ikšar ♦ écorcer, éplucher, ôter la croûte, écailler, curer les dents ◊ **tuš-as səbɛa n iɣuṛaṛ i umẓa baš-akk ad yəkšər tiɣmas-əs**, elle présenta à l'ogre sept madriers pour se curer les dents.

KT

akkat (u-)

ikkatən ♦ lieu, place, endroit, d'où place où l'on se couche, où l'on dort, couche, lit ◊ **g-əggəm-mʷəkkat**, en un endroit : quelque part ◊ **ula g-əggəm-mʷəkkat**, nulle part ◊ **gaɛ ikkatən**, partout ◊ **awal-u u dd-yusi akkat-əs**, cette parole est déplacée ◊ **akkat=u**, en cet endroit ici-même ◊ **akkat-ən**, à cet endroit-là, là-bas ◊ **akkat iggən**, en un endroit : au même endroit ◊ **akkat wiḍiḍən**, en un autre endroit : ailleurs ◊ **yəqqim akkat-iw**, il s'assit à ma place ◊ **uš-iyi-d wiḍiḍən akkat n ukḥiḥ-u**, donne m'en un autre à la place de ce petit.

KTB

əktəb (*ar.*)

u yəktib; ikəttəb; -iktab ♦ décréter (Dieu), être décrété (par Dieu) ◊ **mattᵃ alᵃ ad ga, Ṛəbbi yəktəb-iyi-tət**, qu'y ferai-je, Dieu l'a décrété.

akəttab (u-)

ikəttabən: takəttabt (tə-), tikəttabin (tə-) ♦ écrivain public, rédacteur, secrétaire.

ləktab

ləktubat ♦ livre ◊ **ləktab n-nəfqi yəbha**, le livre du maître est beau.

lməktub

♦ le destin ◊ **yəẓwa n-nməktub-əs**, il partit vers son destin.

KTN

lkəttan/kəttan (*ar.*)

♦ toile; *par. ext.* linceul.

KTR

əktər

u yəktir; ikəttər; -iktar ♦ être nombreux, abonder, se multiplier, augmenter, multiplier ◊ **kətrən middən ssuk**, les gens sont nombreux sur le marché ◊ **ul kəttər awal**, ne multiplie pas la parole : cela suffit, n'en dis pas plus.

s- ssəktər

yəssəktar, u yəssəktir; -asəktər (u-) ♦ faire abonder, multiplier, augmenter ◊ **yəlla yəssəktar s lxiṛ-ək**, il ne cesse de multiplier ton bien : de te remercier en te souhaitant abondance de bien.

kəttər

yəttkəttər; -akəttər (u-) ♦ faire abonder, multiplier, augmenter ◊ **u ttkəttərt awal**, n'exagérez pas.

ttw- ttwakəttər

yəttwakəttar, u yəttwikəttir; -atwakəttər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être multiplié, augmenté ◊ **ayətli-s yəttwakəttər uɣləb**, sa fortune s'est fortement augmentée.

ləktərt

♦ abondance, grand nombre, la plupart, la majorité ◊ **ləktərt m-middən qqarən ammụ**, la plupart des gens disent ainsi.

KTR

tkatərt (F.II 943 **tekâtert**)

tikitar (tə-) ♦ levée de terre, bourrelet de terre au bord d'une rigole d'arrosage, d'une planche de culture.

KTŠ

kəttəš

yəttkəttəš; -akəttəš (u-) ♦ gratter superficiellement la terre ◊ **kəttəš andun-u tgəd ayfəs**, ratisse cette planche (de culture) et mets la graine.

kəttuš

♦ sorte de bouillie à la farine ou à la pâte de pain.

KṬ

kikuṭ

♦ plante, asphodèle (?).

KṬF

s- sskuṭṭəf (DK 429 **skuṭṭef**)

yəsskuṭṭuf; -askuṭṭəf (u-) ♦ pincer ◊ **takm=as, təsskəlkəd-i, təsskuṭṭəf-i ab-akk a t-id=təssfaqəd s udaxi-s**, elle le pique, le secoue, le pince pour le réveiller de son évanouissement.

tkuṭṭift, tkuṭift

tikuṭṭifin (tə-), tikuṭifin (tə-) ♦ pincement, pinçon.

baba-kuṭṭifa

id baba-kuṭṭifa ♦ pinceur, qui aime pincer, joue à pincer.

KW

kkəwkəw

yəttkəwkiw; -akəwkəw (u-) ♦ rire pour des riens et souvent ◊ **ul-əs d aməllal yəbha, dayəm yəttɣanna, yəttaṣṣa, yəttkəwkiw**, son cœur est blanc (pur) et bon, il ne fait que chanter, rire et rire toujours.

KW

kawkaw

♦ cacahuètes, arachides (collectif) ◊ **tirẓi n kawkaw f middən u yəbhi**, casser des cacahuètes sur les gens n'est pas bien (médire, casser du sucre).

tkawkawt

tikawkawin (tə-) ♦ unité de cacahuètes.

KW

əkwa (*ar.*)

u yəkwi; ikəwwa, u ikəwwi; -ikwa ♦ cautériser ◊ **yəkwa-t mani a s-təddəd tɣardəmt**, il l'a cautérisé à l'endroit où le scorpion l'a piqué (mordu).

KW

lkiwət (*ar. dial.*)

lkiwat ♦ niche, creux, logette dans un mur, surtout niches maraboutiques dans les sanctuaires, dans les rues, où l'on fait brûler des mèches huilées, des bougies.

KWS

lkus (*ar.* **QWS**)

ləkwas ♦ lit-cage en baguettes de palmes sèches.

KWŠ

kəwwəš (*ar. dial.*)

yəttkəwwəš; -akəwwəš (u-) ♦ faire grise mine, avoir le visage sombre, se renfrogner ◊ **udm-əs ikəwwəš fəll-ak**, sa figure est sombre sur toi : il te fait grise mine.

KY

s- ssiki

yəssakay, u yəssikiy; -asiki (u-) ♦ être oppressé de la poitrine, haleter, être poussif, avoir le hoquet, hoqueter ◊ **wən i ssakayən, idmarn-əs hləkn-as**, celui qui est oppressé (pour respirer) a la poitrine douloureuse.

tasukayt, tasikayt (tə-)

♦ oppression, mal de poitrine, hoquet dur.

KYF

kəyyəf (*ar.*)

yəttkəyyəf; -akəyyəf (u-) ♦ prendre du plaisir en fumant, en buvant; fumer du tabac, du chanvre, etc. boire le thé ◊ **nətta akk-is yəttlaha day s ukəyyəf n dduxxan d-iswa**

n-natay, quant à lui, il est toujours occupé à fumer du tabac et à boire le thé.

akəyyaf (u-)

ikəyyafən; takəyyaft (tə-), tikəyyafin (tə-) ♦ fumeur de chanvre, de kif, de tabac, d'opium, grand buveur de thé.

kifkif (*ar.*)

♦ de même, pareil, même chose.

KYL

akəyyal (u-) (*ar.*)

ikəyyalən; takəyyalt (tə-), tikəyyalin (tə-) ♦ mesureur.

KYS

tamәkyast (tə-), tamәkkyast (tə-) (*ar.* **QYS**)

timәkyasin (tə-), timәkkyasin (tə-) ♦ bracelet de pied : on enfile un de ces bracelets de la mariée sur le turban roulé en corde (**kərkabu**) du marié le jour de Sid-Abderrahmane durant les noces ouarglies.

KZ

akəz

yukəz, u yukiz, yəttakəz, u yəttikəz; -akkaz (wa-) ♦ deviner, conjecturer, répondre rapidement et avec pertinence ◊ **nəttat akk-is u tukiz t tikərkas**, quant à elle, elle ne décela pas que c'était un mensonge.

s- ssikəz

yəssakaz, u yəssikiz; -asikəz (u-) ♦ faire deviner, donner à deviner ◊ **a k-ssikza : sənt təxsiwin qqənənt tətant iggət**, je te donne à deviner : deux chèvres sont liées au même piquet, **d matta ?** qu'est-ce ? — réponse : **t timḍiyaẓ**, les ciseaux, ou aussi les deux co-épouses d'un bigame, **takniwin**.

ttw- ttwakəz

yəttwakaz, u yəttwikiz; -atwakəz (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être deviné, conjecturé ◊ **tu u təttwikiz, d aḥaži n imәqqṛanən**, celle-ci ne peut être devinée, c'est une énigme de grands.

KẒ

ə̣kkʷəẓ, numéral (F.II 944 **okkoẓ**)

♦ quatre (employé surtout par les ibadhites et les At-Ouagguine).

takkʷəẓin

♦ les quatre : moment de l'après-midi appelé **əl-ɛəṣr** par les arabes, vers les deux ou trois heures **GMT** de l'après-midi ◊ **dəffər takkʷəẓin**, après les quatre : vers 16 h. **GMT** et un peu après ◊ **takkʷəẓin ddiɣ ul ɣrint**, l'appel à la prière de l'âceur n'a pas encore retenti.

KZN

akzin (u-), ikzin

ikzinən ♦ gousse d'ail, d'oignon, d'échalotte (ou **agzin**, *v.* **GZN**).

KƐB

lkəɛbət (*ar.*)

lkəɛbat ♦ unité de fruit ◊ **əbbiɣ lkəɛbət n urmun**, j'ai cueilli une grenade.

takɛəbt (tə-) (*ar.*)

tikəɛbatin (tə-) ♦ bille, boulette, dé à jouer ♦ cheville du pied, articulation du poignet.

KƐLŠ

akəɛluš (u-)

ikəɛlaš ♦ chamelon qui tète encore.

KƐṢ

kkəɛṣəṣ (*ar. dial.*)

yəttkəɛṣiṣ; -akəɛṣəṣ (u-) ♦ s'accroupir, s'asseoir avec les genoux repliés contre le ventre, genoux au menton, à la manière d'un chien assis sur sa queue ◊ **tənna-y-as : kəɛṣəṣ, əbrəḍ**, elle lui dit : accroupis-toi et expulse ta diarrhée.

L

L

ili (F.III 971 **ell**; DK 439 **ili**)

yəlla, u yəlli; yəttili; -illa ♦ être ◊ **ili d argaz**, sois un homme ◊ **mak yəxs i yili bab-əs**, quel qu'en soit le maître ◊ **mattᵃ a k-yəlla?** que t'est-il (parent?) ◊ **mattᵃ a kəm-llan da?** quoi à vous étant: en quoi cela vous regarde-t-il? ◊ *Prov.* **ag llan ul-əs yəlla imi-s**, ce qui est dans son cœur est dans sa bouche: la bouche parle de l'abondance du cœur.

L

(F.IV 1559 *ar*; DK 693 *ar*)

al, *prép.* (n'exige pas le signe de l'annexion après elle et n'est jamais suivie des pronoms affixes mais seulement des *pron.* autonomes)

♦ jusque ◊ **al taddart**, jusqu'à la maison ◊ **al nəšš**, jusqu'à moi ◊ **al da**, jusqu'ici ◊ **al əmmi**, jusqu'à quand?

al, en *loc.* conjonctive avec **əmmi, si, matta:**

— **al əmmi**

♦ jusqu'à ce que ◊ **ad əqqima da al əmmi yəmmut**, je resterai ici jusqu'à ce qu'il soit mort;

— **al si**

♦ jusqu'à ce que (c'est passé), lorsque ◊ **yiwəḍ al si yəẓwa baba-s**, il arriva jusqu'à ce qu'il est parti son père: il arriva après le départ de son père;

— **al matta**

♦ jusqu'à ce que ◊ **təwt-i al matta yənna-y=as bəṛka**, elle le frappa jusqu'à ce qu'il dise assez.

ald, composé de **al** et **ad**, *v.* à **LD**, **ald**.

L

ala

♦ c'est qui, c'est que, qui, que.

Particule introduisant une proposition relative dont le verbe est à l'aoriste à particule **ad** préfixée: **alᵃ ad** ou **alad**, à ne pas confondre avec **ald**, jusqu'à ce que.

◊ **mammụ alᵃ ad əffəɣən imaṛ-ụ?** qui c'est qui va sortir maintenant?

◊ **wən alᵃ a s-uša ayniw**, celui à qui je donnerai une datte,

◊ **s mani tənnid alᵃ ad yəkk**, par où va-t-il passer?

L

la...la... ou bien **ula, wala**

♦ ni...ni...; aussi bien...que; pas plus... que ◊ **ul ẓriɣ la aməqqṛan la akšiš**, je n'ai vu ni le grand ni le petit ◊ **w asən-ttizna la iggən ula sən**, je ne leur enverrai ni un ni deux ◊ **amẓa iləmẓ-in la nətnin, la ləḥṣunat=n-sən**, l'ogre les avala eux et aussi leurs chevaux ◊ **ad yəẓwa ula yatəf**, il partira et n'entrera pas.

L

ula

— sens positif ♦ **même,** aussi (très souvent suivi du **d** prédicatif) ◊ **ula matta yus-əd**, même si il vient ◊ **ula d nətnin**, et même eux: eux aussi ◊ **ula d əṭṭəsa di-s**, j'y ai même dormi;

— sens négatif ♦ pas même, pas ◊ **ula d iggən**, pas même un ◊ **ula d šra**, pas même une chose: rien ◊ **ula d ḥədd**, pas même quelqu'un: personne.

L

tala (ta-) (F.II 759 **tahâla**; DK 440 **tala**)

taliwin (ta-) ♦ source, puits ascendant; *par ext.* robinet, borne fontaine.

L

ila (pour **iləɣ**) (*cf.* **LƔ**)

♦ encre dont se servent les enfants des éco-

les coraniques pour écrire sur leurs planchettes au moyen d'un roseau ou calame taillé. Cette encre est faite avec de la laine brûlée réduite en poudre et mélangée à l'eau.

L

tili (ti-) (F.III 982 **télé**; DK 440 **tili**)

♦ ombre portée, image réfléchie.

L

llal (DK 437 **lal**)

yəllul; yəttlala, u yəttlili; -alili (u-), tlalit ♦ apparaître au jour, naître ◊ **mmi d-yəllul əmmi-s amizzar, lliɣ da**, quand son premier fils est né, j'étais ici ◊ **isəggasən ttlalan ttmədtan**, les années naissent et meurent (passent).

s- sslal

yəsslal, u yəsslili; -aslali (u-) ♦ faire naître, faire apparaître ◊ **mmu t-id-sslalan, ad ibədd fəll-as**, celui qui le fait naître n'a qu'à veiller sur lui.

tlalit

tilaliyin (tə-) ♦ naissance, apparition au jour.

L

llil (F.III 1073 **lellouet**; DK 437 **ilil**)

yəttlila, u yəttlili; -alili (u-) ou bien

ilil

yəttilil; -alili (u-)

illil

yəttəllila, u yəttəllili; -allili (u-) ♦ être rincé, être net, briller clairement, luire ◊ **id šra-y-u di-sən d ṣṣabun ddiɣ ul llilən**, ces effets sont encore savonneux, pas rincés ◊ **tfʷit tilil**, le soleil brille clair ◊ **lḥiyət təttuɣ təttlila akkat-ən, ẓrix-t d awəḥdi**, quelque chose brillait à cet endroit-là, je l'ai bien vu.

s- sslil

yəsslala, yəsslila, u yəsslili; aslili (u-) ♦ rincer ◊ **əbbimt-tən təsslilәmt-tən targa**, prenez-les et rincez les dans le canal.

L

illi ou **yəlli** *v.* à **YL**, fille de.
(F.III 981 **iell**; DK 920 **yelli**)

L

lall (DK 441 **lall**)

id lall ♦ celle qui possède, maîtresse de, celle qui a... ◊ **lall n zaw aɣəggal**, celle aux cheveux noirs ◊ **lall i gin ammụ**, celle qui a fait ainsi ◊ **lall n xəmsa**, celle de cinq: la cinquième.

lalla

id lalla ♦ dame, madame ◊ **lalla Fatna**, Dame Fatima.

lla, a lla, vocatif

♦ ô mère, maman!

L

tillit (ti-) (F.III 1031 **tillik**; DK 452 **tilkit**)

tilšin (tə-) *v.* à *LŠ* ♦ pou (parasite) ◊ **nəqnaq n təlšin**, tueur de poux, le pouce.

L

lalli

id lalli ♦ osselet, pion fait d'un noyau de datte et servant à une sorte de jeu de pile ou face.

L

lili (DK 441 **ilili?**)

♦ plante genre avoine ou millet à épi dispersé, à épillets en panicules.

L

tillu

♦ grillage, filet de métal.

L

alala (u-) ♦ plante utilisée comme fébrifuge, sorte d'armoise ressemblant à la rüe «**awrəm**» ♦ feuille, pampre d'ombellifères, carottes, etc.

tlala

♦ pampres, feuilles et tiges, fanes, surtout de légumes.

L

llulu, llilu (*ar.*)

id llulu, id llilu ♦ ovaires de dattes avant la fécondation, embryons de dattes. Cet embryon est une boulette toute petite, comme une petite perle, qui se divise en trois ovaires liés sur le même pédoncule. Après la fécondation, normalement deux de ces ovaires tombent. S'ils ne tombent pas, ou si un seul tombe sur trois, c'est que la fécondation ne s'est pas faite. Ils pourront cependant donner naissance à deux ou trois dattes dites fausses dattes, sans vrai noyau dur, rabougries et impropres à l'alimentation humaine. Quand la fécondation s'est faite normalement, deux ovaires tombent; on dit alors «**llulu yənɣu**» la perle a tué. Si deux ou trois sont restés, on dit «**llulu u yənɣi**» la perle n'a pas tué: c'est signe de non fécondation.

L'inflorescence mâle donne aussi des **id llulu** qui s'ouvrent pour répandre leur «**arən**» pollen. Si la fleur mâle reste sur le palmier mâle «**amərṣiḍ**», le pollen s'échappe dans l'atmosphère inutilement, on dit «**llulu yəfləs**» ou bien «**amərṣiḍ yəfləs**» la perle, le mâle est inutile, vide. Cette inflorescence mâle peut pousser et donner des fausses dattes «**adawən**». Mais ceci est un dire quasiment incontrôlable, pour la bonne raison que les fleurs mâles en bon état sont toutes utilisées par les cultivateurs pour la fécondation artificielle. D'ailleurs, il y a peu de palmiers mâles dans une palmeraie, on en garde un ou deux, ceux en surnombre ont enlevés très tôt pour qu'ils n'occupent pas inutilement le terrain et ne pompent pas l'eau précieuse.

L

ul (F.III 981 **oul**; DK 440 **ul**)

ulawən ♦ cœur; centre vital, centre, intérieur intime ◊ **bab n ul**, possesseur de cœur: courageux ◊ **n əɣr-əs ul**, il a du cœur: généreux, courageux ◊ **əṭṭəf ul-ək**, saisis ton cœur: prends courage ◊ **w a s-yuši ul-əs**, son cœur ne lui a pas donné: il n'a pas osé ◊ **yəxs-it s ul-əs d-iẓuran-əs**, il l'aime de (tout) son cœur et de ses veines (forces) ◊ **a t-təg s ul-əs**, elle le fera de son cœur: volontiers ◊ **ul-əs yəsməḍ**, son cœur est froid: indifférent ◊ **ul-əs yəmmut**, son cœur est mort: sans cœur ◊ **ul n ufəršiš**, le cœur du pain: la mie intérieure ◊ **ul m-mʷi-niw**, le cœur de la datte (pulpe).

LB

ilbib

yəttilbib; -ilbab ♦ être ramolli, tendre (pain, couscous, etc.) ◊ **tšina-w tilbib**, mon orange est molle.

s- ssəlbəb

yəssəlbab, u yəssəlbib; -asəlbəb (u-) ♦ ramollir, rendre mou ◊ **nəšnin, ay at Wargrən, nəssəlbab lḥəbbət n tšina ifassən-n=na kəlb iššа-s**, nous autres, ouarglis, nous ramollissons l'orange dans nos mains avant de la manger.

ulbib

ulbibən; tulbibt, tulbibin ♦ mou, ramolli, tendre (pain, fruit, etc.) ◊ **t tiyni t tulbibt**, des dattes molles: c'est le nom donné aux dattes choisies, jaunes, dorées, propres, mielleuses, extra, considérées comme la meilleure qualité.

LB

libbu

♦ sorte de mousse verte dans l'eau surtout stagnante, duvet d'eau vert et gluant.

LB

tlabit

tilabitin (tə-) ♦ möellon, brique séchée au soleil.

LBD

əlbəd (*ar. dial.*)

u yəlbid; iləbbəd; -ilbad ♦ se tapir, s'embusquer, se mettre à l'affût ◊ **ləɛdu yəlla ɣadi, yəlla iləbbəd, d-užḍiḍ u t-yəẓri**, l'ennemi est bien là, à l'affût, et l'oiseau ne l'a pas vu.

LBGR

təlbəgra, təlbugra, etc. *v.* **BGR**.

LBƔ

taləbbuxt (tə-)

tiləbbaɣ (tə-) ♦ bec ou tuyau d'un vase, par où on verse, dit aussi **taẓəmmaṛt**, flûte.

LBƔL

ləbɣəl, təlbəɣla, *v.* à **BƔL**.

LBS

ləbbəs (*ar.*)

yəttləbbəs; -aləbbəs (u-) ♦ berner, tromper, gruger ◊ **iləbbəs-i ššiṭan asagga yukər ləgrab**, le diable l'a berné en sorte qu'il a volé le porte-monnaie.

ləbbas

♦ habillé, dans la *loc.* **ləbbas tixutam**, qui porte des bagues: annulaire (doigt).

LBT

əlbət (*ar.* **LBŤ**)

u yəlbit; iləbbət; -ilbat ♦ se tenir coi, sans bouger, tranquille; être renfermé, taciturne ◊ **yəlla iləbbət n ixsan-əs**, il se tenait coi vers ses os (en lui-même) ◊ **ẓwan n əɣr-əs ləbbətən s addu muṛu, taṛəṭṭa-n-sən fus-n-sən**, ils allèrent vers lui en silence, sans bruit le long du mur, bâton en main.

labbat

ilabbatən; tlabbat, tilabbatin (tə-) ♦ taciturne, renfermé, craintif; par *ext.* hypocrite, sainte-nitouche, faux apôtre.

LBY

llubya, *m.p.* (*ar.*)

♦ haricots ◊ **mmʷin llubya**, les haricots sont cuits.

LBẒ

ulbəẓ (F.III 1003 **elfeẓ**; DK 447 **elfeẓ**)

u yəlbiẓ, iləbbəẓ; -ilbaẓ ♦ être écrasé, aplati abîmé par compression, très cabossé, embouti ◊ **yaf iggən umənnas iləbbəẓ užar n wən n žəddi-s**, il trouva un récipient métallique plus cabossé encore que celui de son grand-père.

s- ssəlbəẓ

yəssəlbaẓ, u yəssəlbiẓ; -asəlbəẓ (u-) ♦ écraser, aplatir, cabosser, emboutir ◊ **a k-əssləbẓa udm-əd**, que je t'écrase la figure!

ttw- ttwalbəẓ

yəttwalbaẓ, u yəttwilbiẓ; -atwalbəẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être écrasé, aplati, cabossé, embouti ◊ **aždu n tləxt u yəttwilbiẓ**, un pot de terre cuite ne se cabosse pas.

aləbbuẓ (F.III 989 **alebbouh**)

iləbbuẓən ♦ dattes sèches, rabougries et dures qui tombent du régime et que l'on donne aux animaux.

LD

ald

♦ jusqu'à ce que. Amalgame de la préposition-conjonction **al**, jusque, et de la particule d'aoriste pour le futur ou l'optatif **ad** dont le **a** est tombé. Devant un satellite pronominal de régime indirect, le **a** de **ad** réapparaît et le **d** tombe (*cf.* **A, a**, élément vocalique *N.B.*), devant un satellite pronominal de régime direct 3ᵉ pers. le **d** disparaît sans que ne réapparaisse le **a**, *ex.* ◊ **ald əffəɣən**, jusqu'à ce qu'ils sortent ◊ **ald d-asa**, jusqu'à ce que je vienne ◊ **al a s-iniɣ**, jusqu'à ce que je lui dise ◊ **al a yən-tiniḍ**, jusqu'à ce que tu nous dises ◊ **al t-nẓər**, jusqu'à ce que nous le voyions ◊ **al tən=tadən**, jusqu'à ce qu'elle les couvre. Cependant avec les pronoms régime direct des première et deuxième personnes le **a** réapparaît ◊ **al a k-əwtən**, jusqu'à ce qu'ils te frappent ◊ **al a yi-tənɣəm**, jusqu'à ce que vous me tuiez. Dans ce dernier cas des premières et deuxièmes personnes il faut avoir recours au contexte pour ne pas confondre **ald, al a**, avec la particule relative **ala**.

LD

m- mmiləd, *v.* à **MLD**.

LD

ildi (DK 457 **ilni**)

ildawən ♦ fronde, lance-pierre.

LDM

lidam, *v.* à **DM**.

LDƔM

ilədɣəm, *v.* à **DƔM**.

LDY

ilidayən, *masc. pl.* (F.III 995 **iliddaien**; DK 445 **aledda**)

♦ bave, écume de la bouche, salive qui s'écoule hors de la bouche ◊ **yəlla yəttəgg ilidayən**, il fait salive: il bave.

LF

aləf

alaf ♦ mille; millier ◊ **təḷt alaf**, 3000.

alfin

♦ deux mille ◊ **bab n alfin**, le 2000ème.

LF

əlləf (F.III 997 **ellef**)

u yəllif; yəttəlləf; -illaf ♦ lâcher, abandonner (et régime indirect) ◊ **yəlləf-as**, il l'a lâché.

llulləf

yəttlulluf; -alulləf (u-) ♦ être lâché, libre de lien ◊ **yəllulləf s ifassən-ək**, il se libéra de tes mains.

s- sslulləf

yəsslulluf; -aslulləf (u-) ♦ lâcher, libérer, dégager ◊ **yəmmut, Ṛəbbi yəsslulləf-i s ləmḥayən**, il est mort, Dieu l'a libéré des misères (d'ici-bas) ◊ **slulləfəx-t-id s iqqan-əs**, je l'ai dégagé de ses liens- **slulləfɣ-əd təzdayt**, je me suis dégagé (je suis descendu) du palmier.

LF̣

ḷəf̣f̣

yəttḷəf̣f̣ʷa, u yəttḷəf̣f̣ʷi; -aḷəf̣f̣ʷi (u-) ♦ être vaniteux, orgueilleux, s'en croire ◊ **yəssufa day d iman-əs, yəttḷəf̣f̣ʷa day d aḷəf̣f̣ʷi, yəttmiɛid day d amiɛəd ammas m-middən**, il se gonfle, il s'en croit et se pavane au milieu des gens.

ḷəf̣f̣ʷəf̣

yəttḷəf̣f̣uf̣; aḷəf̣f̣ʷəf̣ (u-) ♦ être vaniteux, orgueilleux, s'en croire ◊ **u ttḷəf̣f̣uf̣, nəssən-am ya**, ne t'enorgueillis pas, nous te connaissons déjà.

aḷəf̣f̣ʷaf̣ (u-)

iḷəf̣f̣ʷaf̣ən; taḷəf̣f̣ʷaf̣t (tə-), tiḷəf̣f̣ʷaf̣in (tə-) ♦ vaniteux, orgueilleux, infatué, prétentieux, suffisant.

LF

aləf (*syn.* de **arəf**, *v.* à **RF**) (F.IV 1583 **aref**)

yuləf, u yulif; yəttaləf, u yəttiləf; -allaf (wa-) ♦ griller, roussir au feu (viande) ◊ **mmi nəẓru itri yəttazzəl, nəqqar «aləf, aləf!» ab=akk Ləblis ad yaləf s təmsi-y-ən**, quand nous voyons une étoile filante, nous disons «grille, grille!» pour que le Diable soit grillé par ce feu (lancé par les anges: étoile filante).

taləflaft (tə-)

tiləflafin (tə-) ♦ étincelle.

LF

laffa

♦ plante du désert (*Sataria verticillata*).

LF

ləffa

♦ mauvaise herbe des jardins: psoralier bitumineux.

tilfaf (tə)

♦ plante: laiteron.

LF

taməlfuft (tə-) (*ar.*)

timəlfufin (tə-) ♦ brochette de viande grillée.

LFḤL

iləfḥəl, *v.* à **FḤL**.

LFƔ

talfixt (tə-), taləffixt (tə-)

tilfaɣ (tə-), tiləffaɣ (tə-) ♦ cal, durillon aux mains, aux pieds, cor au pied.

LFS

taləfsa (tə-) (DK 446 **talafsa**)
tiləfsiwin (tə-) ♦ vipère.

LFT

lləft (*ar.*)
♦ navet (légume).

LFẒ

əlfəẓ (F.III 1003 **elfeẓ**; DK 447 **elfeẓ**)
u yəlfiẓ; iləffəẓ; -ilfaẓ ♦ écraser, aplatir, broyer, mâcher ◊ **iləffəẓ d awəḥdi iššа-s**, il mâche bien sa nourriture.

ttw- ttwalfəẓ
yəttwalfaẓ, u yəttwilfiẓ; -atwalfəẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être écrasé, broyé, aplati, mâché ◊ **ləmẓ-i kərti, u yəttwilfiẓ**, avale-le directement, cela ne se mâche pas.

aləffuẓ (u-)
iləffaẓ ♦ bol alimentaire, boule d'aliments broyés qui remonte chez les ruminants ◊ **yəttərra aləffuẓ**, il rend le bol alimentaire : il rumine ♦ nom donné aux dattes écrasées, pressées dans un sac.

LFẒ

tilfəẓt (tə-), tiləffəẓt (tə-) ♦ fourrage vert, principalement luzerne, trèfle.

LFŽR

təlfažərt, *v.* à **FŽR**.

LFƐ

aləfɛi (u-) (*ar. dial.*)
iləfɛiyən ♦ serpent court et très venimeux, cobra.

LG

lləgləg (*cf.* **luggət, LW(T)**)
yəttləglig; -aləgləg (u-) ♦ se sentir défaillir, se trouver mal, se pâmer, être étourdi ◊ **yəbda yəttləglig, yəxs ad yuḍa**, il commença à se trouver mal et sur le point de tomber.

s- ssləgləg
yəssləglag, u yəssləglig; -asləgləg (u-) ♦ faire défaillir, faire pâmer, étourdir ◊ **sləgləgəx-t s təyti ixf-əs**, je l'ai étourdi d'un coup sur la tête ◊ **awal-u akk-is yəssləgləg-as ixf-əs, biha u t-yəfhim, wamma yəxs d aɣil ifham-əs**, cette parole lui fit tourner la tête, parce que, ne le comprenant pas, il voulait à toute force la comprendre.

LG

tiləggət (tə-) (F.II 1004 **taleggit**; DK 447 **iləggʷi**)
♦ plante du désert, sorte de genêt.

LGM

algam (u-) (F.II 1006 **algem**; DK 447 **algam**)
ilgamən ♦ bride, guide, rênes ♦ au *fig.* statut, règle, norme ◊ **algam n aman n tala**, statut de l'eau d'une source : c'est la liste des possesseurs et des locataires de l'eau d'une source avec leurs droits en eau, les horaires d'irrigation, le temps d'irrigation.

LGM

lləgmi, llagmi (*ar. dial.*)
♦ sève de palmier potable. Elle porte aussi le nom de «**aman n təzdayt** ou eau, sève de palmier». Fermentée elle s'appelle «**qišəm**».

LGRMḤ

ilgərmiḥ, *v.* à **GRMḤ**.

LGT

luggət, *v.* à **LW(T)**.

LGṬ

əlgəṭ (*ar. dial.* **LQṬ**)
u yəlgiṭ; iləggəṭ; -ilgaṭ ♦ ramasser de ci de là, grappiller, glaner ◊ **tameṭṭut at-təlgəṭ təḍḍuft n usirəd**, la femme rassemble la laine pour la laver.

LH

lləhləh
yəttləhlih; -aləhləh (u-) ♦ trembler de fièvre, être agité de fièvre ◊ **yəlla akkat-əs yəttləhlih s lḥəmmət**, il est sur son lit, tout tremblant de fièvre.

LH

əlha (*ar.*)

u yəlhi; iləhha; -ilha ♦ être occupé, s'occuper, être distrait ◊ **baba d-nanna lhan gd-i**, papa et maman s'occupent de moi.

s- ssəlha

u yəssəlhi; yəssəlha, u yəssəlhi; -asəlhi (u-) ♦ occuper, distraire ◊ **i usəlhi n iman-n-sən ttirarən**, pour se distraire ils jouent.

laha

u ilahi; yəttlaha, u yəttlihi; -alahi (u-) ♦ s'occuper, passer son temps ◊ **lahiɣ s uḥəwwəs d-irar**, je passe mon temps à me promener et à jouer.

lahi

id lahi ♦ distrait, occupé ◊ **llig lahi**, je suis distrait.

LH

llilih, təllilih (mot rare)

♦ dans quatre jours, le jour après le surlendemain.

LHT

əlhət (*ar.*)

u yəlhit; iləhhət; -ilhat ♦ haleter, souffler, être essouflé ◊ **lliɣ ləhhəta s tazzəla**, je suis tout essoufflé de la course.

s- ssəlhət

yəssəlhat, u yəssəlhit; -asəlhət (u-) ♦ faire haleter, essouffler ◊ **mak a k-ənniɣ, t tazzəla a yi-ssəlhatən**, comme je te l'ai dit, c'est de courir que cela m'essoufle.

LHṬ

əlhəṭ (*ar. dial.*)

u yəlhiṭ; iləhhəṭ; -ilhaṭ ♦ chercher activement, se démener pour avoir, pour posséder; être diligent à l'œuvre ◊ **d aḥunati, iləhhəṭ sa d-sa, biha «bab n miya yəxs mitin»**, c'est un commerçant, très actif, car «qui a cent, veut avoir deux cents».

LHW

lləhwət (*ar. dial.*)

lləhawi ♦ ce que peut contenir le creux de la main, une grosse pincée, une grosse prise.

LḤ

təlluḥt (*v.* à **LWḤ**)

♦ bois de menuiserie, tout ce qui est planche.

LḤF

talḥafit (tə-) (*ar.*)

tilḥafiyin (tə-) ♦ sorte de bande d'étoffe de laine large et longue dont on se drape la tête ou qu'on enroule autour du crâne comme un turban.

timəlḥəft (tə-)

timləḥfin (tə-) ♦ pièce d'étoffe très ample dans laquelle les femmes se drapent pour sortir, en forme de tunique, péplum.

LḤG

əlḥəg (*ar. dial.*)

u yəlḥig; iləḥḥəg; -ilḥag ♦ essayer d'atteindre, de rattraper; atteindre, joindre ◊ **id buya-s ləḥḥəgənt-tət n təddart-əs**, ses amies la rejoignent à la maison.

s- ssəlḥəg

yəssəlḥag, u yəssəlḥig -asəlḥəg (u-) ♦ faire atteindre, faire rattraper ◊ **u təttiḥ mɛa-k, a k-tət-ssləḥga abrid**, elle ne partira pas avec toi, je te la ferai parvenir en chemin.

ttw- ttwalḥəg

yəttwalḥag, u yəttwilḥig; -atwalḥəg (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être atteinte, rattrapé; être accessible ◊ **akkat-ən u yəttwilḥig s iḍarn-n-na**, cette place n'est pas accessible avec nos pieds.

LḤM

ləḥḥəm (*ar.*)

yəttləḥḥəm; -aləḥḥəm (u-) ♦ souder, faire une soudure ◊ **aḥəddad a m-iləḥḥəm taxbušt-əm**, le forgeron te soudera ta marmite.

ttw- ttwaləḥḥəm

yəttwaləḥḥam, u yəttwiləḥḥim; -atwaləḥḥəm

(u-)
♦ être, avoir été, pouvant être soudé ◊ **aždu yəẓẓət u yəttwiləḥḥim am təxbušt n uzzal**, une terrine félée ne se ressoude pas comme une marmite en fer.

LḤS

əlḥəs (*ar.*)
u yəlḥis; iləḥḥəs; -ilḥas ♦ laper, lécher ◊ **ttasən-d iyḍan ləḥḥəsn-as tifiyin-əs**, les chiens venaient lui lécher les ulcères ♦ piquer (serpent, scorpion) ◊ **tləḥs-i ṭamma**, un gros serpent l'a piqué.

s- ssəlḥəs
yəssəlḥas, u yəssəlḥis; -asəlḥəs (u-) ♦ faire lécher, faire laper ◊ **təssləḥs-as aɣi taɣəllust**, elle lui a fait laper le lait dans un bol ♦ faire piquer (par serpent, etc.) ◊ **ammu, nanna-s, təssləḥs-it s tɣardəmt aždu na?** ainsi donc (exprès) elle a fait piquer sa mère par le scorpion (caché par la fille) dans la terrine?

ttw- ttwalḥəs
yəttwalḥas, u yəttwilḥis; -atwalḥəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être léché, lapé ◊ **tini t timəgga m-mʷidi, aḥrabid u yəttwilḥis ammu**, ce sont là manières de chien, le brouet ne se lape pas ainsi ♦ être, avoir été, pouvant être piqué (par scorpion, etc.) ◊ **tənna-y-as: ttwaləḥsa da, tkəεbət n ḍar azəlmaḍ**, elle lui dit: j'ai été piquée ici, à la cheville du pied gauche.

LK

əl̤l̤ək
u yəl̤l̤ik; yəttəl̤l̤ək; -il̤l̤ak ♦ lâcher, abandonner (avec régime indirect) ◊ **dəg-gass a s-l̤l̤əkənt i uzəṭṭa**, à midi elles lâchent le tissage (cessent de tisser) ◊ **aẓur-n-sən, w a s-l̤l̤ikən**, leur origine, ils ne la renient pas ♦ *par ext.* être gâteux ◊ **imaṛ-u d awəssar yəttəl̤l̤ək**, c'est maintenant un vieillard gâteux.

ttw- ttwal̤l̤ək
yəttwal̤l̤ak, u yəttwil̤l̤ik; -atwal̤l̤ək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être lâché, abandonné ◊ **day d aydi yəttwal̤l̤ək**, ce n'est qu'un chien abandonné.

LK

lləkk (*ar.*)
♦ laque.

LKḌ

lkəḍ (*collect. masc. sing.*)
♦ sorte d'oiseau du désert.

LKN

lakin, wa-lakin (*ar.*)
♦ mais, cependant.

LM

əlləm (F.III 1074 **ellum**; DK 453 **ellem**)
u yəllim; yəttəlləm; -illam ♦ être filé (laine, coton, etc.), filer ◊ **mmi təlləm gaε təḍḍuft, ad bdant izḍa**, dès que la laine est filée, elles se mettent à tisser ◊ **tən i uɣin təḍḍuft, a tət= təssqərdəš, təlləm-it**, celle qui a reçu de la laine, la carde, puis le file.

s- ssəlləm
yəssəllam, u yəssəllim; -asəlləm (u-) ♦ faire filer ◊ **yiwi-y-az-d zaw-əs, yəssəlləm-as-t am təḍḍuft**, il lui apporta de son poil et le lui fit filer comme de la laine.

ttw- ttwalləm
yəttwallam, u yəttwillim; -atwalləm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être filé ◊ **san u yəttwillim, yəttwabran**, la bourre de palmier ne se file pas, elle se tord (en cordes).

ulman (*masc. pl.*)
♦ fils de trame, trame ◊ **tidənni n ulman**, un fil de trame.

ḶM

aḷəm (u-) (F.III 1076 **alem**; DK 459 **alɣʷem**)
iḷman; taḷəmt (tə-), tiḷmin (tə-) ♦ dromadaire, chameau ◊ **taḷəṃt n tsərsarin**, la chamelle des cymbales: genre de sauterelle verte qui vit dans la palmeraie. Nom d'un croque-mitaine féminin, d'ogresse.

LM

lum (F.III 1077 **aloum**; DK 455 **alim**)
♦ paille, son grossier.

LM

tallumt (tə-)

tillumin (tə-) ♦ tamis fin en peau de mouton percée de petits trous ♦ nom d'un bijou féminin formé d'une plaquette ronde, d'une pièce de monnaie d'or porté dans la touffe antérieure de la chevelure.

tilmit (tə-) (F.III 1075 **élem**)

tilmay (tə-) ♦ pellicule, petite peau, bouts ténus de peau se détachant du corps, de la tête ou d'ailleurs.

LM

talmut (tə-) (F.III 1077 **talamout**)

♦ brume basse, brouillard léger des bas-fonds.

LMB

lamba (*fr.* lampe)

lambawat ♦ grand verre où l'on verse le thé à plusieurs reprises sur le sucre pour faire le mélange thé-sucre avant de le servir dans les petits verres ♦ argotiquement : pédéraste passif.

LMD

əlməd (F.III 1077 **elmed**; DK 455 **elmed**)

u yəlmiḍ; iləmməd; -ilmad ♦ étudier, apprendre, être instruit ◊ **ilmad n təggargrənt yuεər**, l'étude du ouargli est difficile.

s- ssəlməd

yəssəlmad, u yəssəlmid; -asəlməd (u-) ♦ instruire, enseigner, faire apprendre ◊ *Prov.* **ssəlmədɣ-as tiẓilla, isabəq-iyi lməḥrab**, je lui ai enseigné à faire les prières et le voilà qui me précède devant le «**mihrab**» (l'élève dépasse le maître).

ttw- ttwalməd

yəttwalmad, u yəttwilmid; -atwalməd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étudié, appris ◊ **ha miɣa, təggargrənt u təttwilmid na?** et quoi, le ouargli ne pourrait-il s'apprendre.

LMḤḌR

təlməḥḍərt, *v.* à **ḤḌ̌R**.

LMKḤL

təlməkḥəlt, *v.* à **KḤL**.

LML ou LMN

limal ou **liman**, *v.* à **ML, MN**.

LMLƔ

təlməlɣixt, *v.* à **MLƔ**.

LMND

lməndad, *v.* à **MND**.

LMS

ləmməs (*ar.*)

yəttləmməs; -aləmməs (u-) ♦ tâter, tâtonner, palmer ◊ **adəryar yiguṛ yəttləmməs muṛu**, l'aveugle marcha en tâtant le mur.

LMS

aləmsu (u-)

iləmsa ♦ peau de chèvre, de mouton dans laquelle on conserve des dattes pressées, la graisse de chameau, etc. On étend la peau à terre, on place sur la peau les dattes, la graisse dure de chameau, on ramène les bords de la peau au-dessus jusqu'à les faire se joindre et on les coud ensemble, ce qui fait une sorte de sac.

LMS

iləmsi

iləmsa, id iləmsi ♦ coin de la maison ouarglie où l'on garde la provision d'eau qui sert aux usages domestiques, où l'on suspend les outres pleines, où l'on range les seaux, les jarres d'eau.

LMSK

təlməska, *v.* à **MSK**.

LMẒ

əlməẓ (F.III 1087 **elmeẓ**)

u yəlmiẓ; iləmməẓ; -ilmaẓ ♦ avaler, ingurgiter ◊ **ləmẓəx-t yəddər**, je l'ai avalé cru (vivant).

s- ssəlməẓ

yəssəlmaẓ, u yəssəlmiẓ; -asəlməẓ (u-) ♦ faire

avaler, faire ingurgiter ◊ **ddwa-y-u sləmẓ-as-t ɣabəšša t-tməddit, ad yəḥla əmmi-m**, ce remède, fais le lui ingurgiter, matin et soir, et il guérira.

ttw- ttwalməẓ

yəttwalmaẓ, u yəttwilmiẓ; -atwalməẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être avalé, ingurgité ◊ **Sid-na Yunəs yəttwalməẓ adan n-nḥut azəɛluk**, Notre Seigneur Jonas fut avalé par un poisson énorme.

LMZLG

təlməzlugt, *v.* à **ZLG**.

LN

allun (u-)

illunən ♦ casier à volaille, niche à chien, sous un escalier, en forme de volière, de cage grossière en planches, en palmes, etc.; niche.

LƔ

lləɣləɣ (DK 458 **lleɣleɣ**)

yəttləɣliɣ; -aləɣləɣ (u-) ♦ être ramolli par imprégnation d'eau, de jus, de liquide ◊ **ul ɣisa tiḥəmẓin lləɣləɣənt uɣləb**, je n'aime pas le gros couscous trop imprégné de sauce.

s- ssləɣləɣ

yəssləɣlaɣ, u yəssləɣliɣ; -asləɣləɣ (u-) ♦ ramollir par imprégnation de liquide ◊ **nəšnin nəssləɣlaɣ-int užar n-kum**, nous le (couscous) faisons plus imprégné de sauce que le vôtre.

lləɣ (F.III 1101 **elleṛ**; DK 458 **lləɣ**)

u yəlliɣ; yəttəlləɣ; -illaɣ ♦ lécher ◊ **iyḏan ttəlləɣən-asən ifassən-n-sən i id bab-n-sən**, les chiens lèchent les mains de leurs maîtres.

ttw- ttwalləɣ

yəttwallaɣ, u yəttwilliɣ; -atwalləɣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être léché ◊ **taqimit n təxbušt akk-is u təttwilliɣ**, mais le fond de la marmite ne peut être léché.

mallaɣ

imallaɣən; tmallaxt, timallaɣin (tə-) ♦ mou et collant, gluant.

llulləɣ

yəttlulluɣ; -alulləɣ (u-) ♦ être très dilué, délayé, clair, aqueux (mortier, bouillie, soupe, etc.) ◊ **təswu aḥrabid-əs yəllulləɣ uɣləb**, elle a bu son brouet très clair.

tləxt, tlaxt (F.III 1030 **talaq**; DK 458 **tallaɣt**)

♦ argile, glaise.

LƔ

ləɣɣa (*ar.*)

u iləɣɣi; yəttləɣɣa, u yəttləɣɣi; -aləɣɣi (u-) ♦ parler de tout et de rien au sujet du prochain, cancaner; pleurnicher, geindre, se plaindre en pleurnichant ◊ **tisədnan tikḥiḥin qqimənt ttləɣɣant iman-n-sənt, timəqqṛanin bdant ttəlləmənt**, les jeunes femmes continuèrent de jaser en se lamentant et les femmes âgées se mirent à filer la laine.

LƔ

aliɣ (u-)

iliɣən ♦ puisard, citerne, puits.

LƔB

ləɣɣəb (*ar. dial.*)

yəttləɣɣəb; -aləɣɣəb (u-) ♦ déblatérer, parler à tort et à travers ◊ **d aməssas, day yəttləɣɣəb f middən**, il est désagréable, il ne fait que déblatérer sur les gens.

LQ

laq (*ar.* **LYQ**)

yəttlaqa, u yəttliqi; -alaqi (u-) ♦ convenir, être séant ◊ **dəssat middən tu u tlaq**, en public cela ne convient pas.

LQ

lləqləq

yəttləqluq; -aləqləq (u-) ♦ être humide, imbibé d'eau, rempli de larmes, etc. ◊ **tiṭṭawin-əs ttləqluqənt s təsmuḍi**, ses yeux étaient pleins de larmes à cause du froid.

s- ssləqləq

yəssləqlaq, u yəssləqliq; -asləqləq (u-) ♦ imbiber, remplir d'eau, de larmes ◊ **ddux-**

xan yəssləqləq-as tiṭṭawin-əs, la fumée lui fait venir les larmes aux yeux ⧫ ennuyer, importuner ◊ **w ayi-ssləqlaq**, ne t'ennuies pas.

llulləq

yəttlulluq; -alulləq (u-) ⧫ être lisse et glissant ◊ **ssərsən-as iggən badun d abəṭṭaḥi n udɣaɣ yəmmis, d aləssas yəlluləq**, ils lui posèrent un couvercle de pierre très large et plate bien égalisée, lisse et glissante.

s- sslulləq

yəsslulluq; -aslulləq (u-) ⧫ glisser, se laisser aller sur une surface lisse, déraper ◊ **yəsslulləq mɛa tuffawin, yuḍa-d tamurt la-bas**, il glissa le long des palmes et tomba à terre sans mal.

LQ

ilqiq (DK 460 **ilqiq**)

yəttilqiq; -ilqaq ⧫ être très doux, très fin, mou au toucher, comme de la fine farine, subtil (poussière, sable, poudre, etc.) ◊ **mərḥiya d fəlfəla təddi tilqiq i usəzwəɣ n təxbušt, laš di-s lbənnət**, la «moulue» est un piment très finement pilé que l'on met dans la marmite pour colorer en rouge les aliments, il n'a pas de saveur propre.

s- ssəlqeq

yəssəlqaq, u yəssəlqiq; -asəlqəq (u-) ⧫ rendre très fin, très doux au toucher, rendre subtil comme de la fleur de farine ◊ **tisədnan ssəlqaqənt arən s təllumt**, les femmes obtiennent une farine très fine au moyen du tamis de peau de mouton.

aləqqaq (u-)

iləqqaqən; taləqqaqt (tə-), tiləqqaqin (tə-) ⧫ très fin, ténu, très doux au toucher, subtil, inconsistant ◊ **arən d aləqqaq**, farine fine.

taləqqi (tə-) (F.III 1104 **talekḳé**)

⧫ misère, pauvreté, dénuement, état misérable ◊ **nətta, taləqqi-s, u t-nufi**, lui, misère de lui, nous ne l'avons pas trouvé ◊ **ula d nəšš, taləqqi-w, lliɣ ləmḥayən**, moi aussi, misère de moi, je suis dans les épreuves ◊ **a Ṛəbbi, w asən-ttəgg taləqqi**, ô Dieu, ne leur fais pas misère : préserve-les du mal.

Parfois on trouve un pluriel **taləqqwin** ou **tiləqqwin (tə-)** ◊ **imaṛ-u ttəṇṇant taləqqwin**, maintenant vainquent les misères : trop de misères.

LQ

əlqa (*ar.*)

u yəlqi; iləqqa, u iləqqi; -ilqa ⧫ rencontrer, trouver devant soi ◊ *Prov.* **mammụ al[a] ad əsɣən bədriqa ? mmu xədmən šra a t-yəlqa**, qui achètera du pourpier ? (il ne se vend pas, tout le monde en a dans son jardin) qui travaille une chose la trouve (si tu en veux, mets-en dans ton jardin).

laqa

u ilaqi; yəttlaqa, u yəttliqi; -alaqi (u-) ⧫ se rencontrer ◊ **laqix-t attaf n tməzgida**, je l'ai rencontré en entrant à la mosquée.

m- mlaqa

u yəmlaqi; yəttəmlaqa, u yəttəmliqi; -amlaqi (u-) ⧫ se rencontrer ◊ **yəsɣ-i baš-akk ad ɛadən ttəmlaqan di-s**, il l'avait acheté afin qu'ils puissent s'y rencontrer.

sm- ssəmlaqa

u yəssəmlaqi; yəssəmlaqa, u yəssəmliqi; -asəmlaqi (u-) ⧫ faire se rencontrer, amener à se rencontrer ◊ **latay yəssəmlaqa udmawən i bhan**, le thé fait se rencontrer les figures sympathiques.

laqqa

u ilaqqi; yəttlaqqa, u yəttliqqi; -alaqqi (u-) ⧫ recevoir, recueillir dans ses mains, aller à la rencontre, présenter la main pour recevoir ◊ **akšiš, tlaqqa-t ləmkabla ifassən-əs, təqqar «bismillāh»**, le bébé, l'accoucheuse le reçoit dans ses mains en disant «au nom de Dieu» ◊ **tlaqqa-tət tfiẓẓa abrid-əs**, un grand fossé se trouva devant elle en chemin ◊ **laqqa tikərmin-ək ab-akk at-taɣəd lḥəqqək**, présente ton dos pour recevoir ta punition.

LQD

tluqidt, *v.* à **WQD**.

LQF

əlqəf (*ar.*)

u yəlqif; iləqqəf; -ilqaf ♦ émettre le dernier râle d'agonie, râler à la mort ◊ **žžix-t-id iləqqəf n rruḥ**, je l'ai laissé poussant son dernier souffle ♦ recevoir, attraper, saisir au vol, en l'air ◊ **yəẓẓərwəḍ-as-tət yəqqar «əlqəf»**, il le lui lance en disant «attrape (au vol)!»

laqəf

yəttlaqaf, u yəttliqif; -alaqəf (u-) ♦ attraper, recevoir, saisir au vol, en l'air ◊ **yəbbi-d iggən s tmuṛt ilaqəf wən n užənna s fus-əs ya**, il en saisit un (osselet) à terre et rattrape au vol avec la même main celui qui est en l'air.

LQM

ləqqəm *(ar.)*

yəttləqəm; -aləqqəm (u-) ♦ greffer, enter ◊ **tabərkukt-u ləqqəməx-tət d nəšš**, cet arbricotier je l'ai greffé moi-même.

s- ssləqqəm

yəssləqqam, u yəssləqqim; -asləqqəm (u-) ♦ faire greffer, donner à greffer ◊ **tu akk-is, a tət-ssləqqəma s uxəmmas n ạmmʷa, yəssən i uləqqəm užar-iw**, cet arbre, je le ferai greffer par le jardinier de mon frère, il s'y connaît mieux que moi en greffe.

ttw- ttwaləqqəm

yəttwləqqam, u yəttwiləqqim; -atwaləqqəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être greffé, enté ◊ **timəṣṣiyin-u tikḥiḥin ttwaləqqəmənt ya n səgg yur i xaṭṭan**, ces petits figuiers ont été greffés le mois passé.

LRƔ

lirɣi

♦ lait de femme enceinte qui allaite encore un précédent enfant. Ce lait ne serait pas sain pour le nouveau-né.

LRY

llurya, *v.* à **NRY**, **nnurya**.

LS

əlsəs

u yəlsis; iləssəs; -ilsas ♦ être doux au toucher, lisse, bien poli, tondu de près ◊ **yəttuɣ udm-əs yəlsəs am udəm n təyẓiwt t takḥiḥt**, son visage était doux au toucher comme un visage de fillette.

s- ssəlsəs

yəssəlsas, u yəssəlsis; -asəlsəs (u-) ♦ lisser, polir, raser de près ◊ **tisədnan ssəlsasənt azəṭṭa s tkərdadin**, les femmes lissent le tissu avec des brosses très dures.

aləssas (u-)

iləssasən; taləssast (tə-), tiləssasin (tə-) ♦ poli, doux au toucher; au *fig.* doux de caractère, amène.

taləssast (tə-)

♦ la fine: variété de datte.

təlsəs

♦ douceur (au toucher), aménité (de caractère) ◊ **zaw-əs, iggət təlsəs di-s, gaɛ u təxliq**, sa chevelure est d'une douceur non naturelle (non créée).

LS

aləs (F.III 1120 **ales**; DK 464 **ales**)

yuləs, u yulis; yəttaləs, u yəttiləs; -allas (wa-) ♦ rapporter, répéter, raconter ◊ **ttalsən fəll=as middən təttəgg lḥiyat i ssugudən**, les gens rapportent qu'elle fait des choses effroyables ◊ **ulsən-iyi aməzdaɣ-ən yəbha**, on m'a raconté que c'était un beau pays.

ttw- ttwaləs

yəttwalas, u yəttwilis; -atwaləs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rapporté, répété, raconté ◊ **ɛawda d ay-n i ttwalsən ləktab-u**, je n'ai fait que rapporter ce qui est raconté dans ce livre.

LS

iləs (F.III 1124 **iles**; DK 465 **iles**)

ilsawən ♦ langue ◊ *Prov.* **ils n tməṭṭut yəḥma am tɣardəmt**, la langue de la femme est cuisante comme le scorpion.

LS

ilis (F.III 1120 **ales**; DK 463 **ilis**)

ilisən ♦ laine d'un mouton, toison tondue d'un mouton.

LS

lus

♦ chaux éteinte, en poudre ◊ **inbas n lus**, aspersion de chaux.

LS

taḷḷist (tə-)

♦ sorte de plante grasse du désert, à fleurettes jaunes, non persistante, *Zygophilum cornutum.*

LSMR

iləsmər, *v.* à SMR.

LST

tlusti (touareg **télouchché**)

♦ crême de lait.

LSW

llisəw (llisu)

yəttlisiw; -alisəw (u-) ♦ être fâné, se fâner, se flêtrir, être flêtri, d'où ♦ être très las, très fatigué, épuisé, éreinté, n'en pouvoir plus ◊ **tiɛəddafin, mmi lliswənt, nttəgg sid-ən-sənt tirəṭṭwin n udərrək**, les palmes flêtries nous en faisons des bâtons pour s'appuyer (des cannes) ◊ **lliswa gaɛ s lḥəmmʷan**, je suis épuisé par la chaleur.

s- sslisəw

yəsslasaw, u yəsslisiw; -aslisəw (u-) ♦ faire fâner, faire flêtrir; épuiser, éreinter, lasser ◊ **ixdam ammas n tfʷit yəsslasaw uɣləb**, travailler en plein soleil fatigue beaucoup.

LṢG

aləṣṣag (u-) (*ar.*)

iləṣṣagən; taləṣṣagt (tə-), tiləṣṣagin (tə-) ♦ collant, gluant; importun.

LṢQ

əlṣəq (*ar.*)

u yəlṣiq; iləṣṣəq; -ilṣaq ♦ être collé, coller, adhérer ◊ **tilwaḥ n ssənduk-u ul lṣiqənt d awəḥdi, ttažžant-əd abrid**, les planches de cette caisse ne sont pas bien collées (jointes), elles laissent du chemin (des vides).

s- ssəlṣəq

yəssəlṣaq, u yəssəlṣiq; -asəlṣəq (u-) ♦ coller, faire adhérer; au *fig.* attribuer, imputer ◊ **ssləṣqən-tət i mmʷa-s**, ils l'imputèrent à son frère.

ttw- ttwalṣəq

yəttwalṣaq, u yəttwilṣiq; -atwalṣəq (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être collé ◊ **tifrit-u i ttwaləṣqən ažənna n twurt, d matta?** cette feuille collée au-dessus de la porte, qu'est-ce? (une amulette anti-scorpion).

m- mməlṣəq

yəttməlṣuq; -aməlṣəq (u-) ♦ être collant, gluant, adhésif ◊ **tiyni-y-u t tulbibt təttməlṣuq**, ces dattes de la variété tendres, sont collantes (gluantes).

LŠ

laš, laši, *partic. prédicative négat.*

♦ il n'y a pas, rien, pas du tout ◊ **laš attaf n žaž**, il n'y a pas d'entrée vers l'intérieur (on n'entre pas) ◊ **laš i matta**, il n'y a pas pour quoi: pas la peine ◊ **əḥbamt i wass n-naši** (pour **n laši**), mettez de côté pour le jour de il n'y a pas: de pénurie.

LŠ

tilšin (tə-) (F.III 1031 **tillik**; DK 452 **tilkit**)

pl. de **tillit (tə-)** ♦ poux (insectes) ◊ **yəššuṛ n təlšin**, il est rempli de poux ◊ **nəqnaq n təlšin**, tueur de poux: pouce (doigt).

LŠ

ləlluš

id ləlluš ♦ fleur de grenadier.

LTM

əltəm (*ar.* LṬ̌M)

u yəltim; iləttəm; -iltam ♦ enrouler le châle autour du visage et de la tête à la manière des vieux, des lettrés, des femmes ◊ **kəlb tẓallit ad yəltəm tabəxnukt-əs**, avant la prière il met son châle autour du visage.

s- ssəltəm

yəssəltam, u yəssəltim; -asəltəm (u-) ♦ faire enrouler le châle autour du visage ◊ **səltəm-**

as lbəškir-əs i žəddi-m, enroule le châle à ton grand-père autour de son visage.

ttw- ttwaltəm

yəttwaltam, u yəttwiltim; -atwaltəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enroulé autour du visage et de la tête ◊ **taləttamit-əs təttwaltəm gəlbi**, son châle a été enroulé à l'envers.

taləttamit (tə-)

tiləttamin (tə-) ♦ châle, bande de tissu, de turban en laine très fine et légère que portent les vieillards et surtout les lettrés coraniques. A la question: où est un tel? pour éluder la réponse, on dit: **yəlla taləttamit-əs**, il est dans son châle.

LṬ

liṭṭi, *coll.*

♦ sorte de poux des légumes, de couleur rouge à points noirs.

LṬRŠ

iləṭrəš, *v.* à **ṬRŠ**.

LṬX

əlṭəx (*ar. dial.*)

u yəlṭix; iləṭṭəx; -ilṭax ♦ salir, éclabousser, jeter à terre pour salir ◊ **aman-u a tən-ləṭxa tamuṛt a?** cette eau, vais-je la jetter au sol pour salir?

LW

lləwləw (F.III 1195 **amlououi**)

yəttləwliw; -aləwləw (u-) ♦ scintiller, brasiller, avoir des reflets multiples, être éblouissant ◊ **lḥiyət təttbrirriq, təttləwliw tiṭṭawin=n-na, nəqqar təbha**, qu'une chose brille, scintille à nos yeux, nous la disons belle ◊ **žžin-t-id day yəttləwliw iman-əs**, ils le laissèrent tout ébloui (abasourdi, interloqué, éberlué).

s- ssləwləw

yəssləwlaw, u yəssləwliw; -asləwləw (u-) ♦ faire scintiller, rendre éblouissant ◊ **tfʷit təssləwləw f udəm n təsbəxt**, le soleil fait scintiller la surface du lac salé.

LW

s- ssliləw (DK 467 **slilew**)

yəsslalaw, u yəssliliw; -asliləw (u-) ♦ produire un son aigu par saccades avec la bouche en faisant vibrer la langue, ou bien avec la bouche devant laquelle on fait vibrer la main à plat, pousser des youyous ◊ **tisədnan gguṛənt sslalawənt, ləbxuṛ yəkkər**, les femmes marchent en poussant des youyous joyeux et la fumée de l'encens s'élève.

taluliwət (tə-)

tiluliwin (tə-) ♦ youyou, suite plus ou moins longue de cris aigus ou vibrations vocales aigües poussées par les femmes pour exprimer la joie l'acclamation de félicitation.

LW

alawən (wa-), *v.* à **lluggət LW(T)**

♦ dattes tombées le long du palmier ou dans le cœur entre les palmes pendant la récolte, recueillies ensuite une à une, ou bien laissées aux oiseaux, aux mulots et aux «esprits» génies des palmiers.

amlaw (u-)

imlawən ♦ se dit de la datte quand elle tombe d'elle-même parce que malade, desséchée, ramollie, pourrie.

LWḤ

talwaḥt (tə-) (*ar.*)

tilwaḥ (tə-), tilwaḥin (tə-) ♦ planche, planchette; *par ext.* planche de culture, bande cultivée ♦ pion plat en bois au jeu de dames.

LWM

ləwwəm (*ar.*)

yəttləwwəm; -aləwwəm (u-) ♦ blâmer, adresser un blâme, une remontrance, une réprimande ◊ **iləwwəm-iyi ləfqi f ibṭa-w**, le maître m'a blâmé à cause de mon retard.

lawəm

yəttlawam, u yəttliwim; -alawəm (u-) ♦ blâmer, adresser un blâme, une remontrance, une réprimande à quelqu'un, réprimander

◊ səlləɣ-asən ttlawamən iman-n-sən, je les ai entendus se blâmer les uns les autres.

LWN

ləwwən (*ar.*)

yəttləwwən; -aləwwən (u-) ♦ colorer, donner couleur ◊ **tfʷit tləwwən udm-əs**, le soleil lui a coloré le visage.

llun

ləlwan/llwan ♦ couleur; *par ext.* sorte, genre, espèce ◊ **nətta llun-əs d awraɣ**, lui est de couleur jaune ◊ **tiyni təlla f uɣləb llwan**, il y a de nombreuses espèces de dattes ◊ **wu d amənsi n sətta n llwan**, c'est un souper à six sortes de plats, de mets.

LWR

lwər, métathèse de **ərwəl** (ou **ərwər**) surtout à Ngouça, *v.* à **RWL**.

LWŠL

lwašul, collectif, *m.pl.*

♦ les garçons, les jeunes, les gars ◊ **iyyat, a lwašul, an nirar**, venez, les gars, jouons.

LW(T)

lluggət (F.III 1096 **leouiet**; DK 467 **ulwu**)

yəttluggut; -aluggət (u-) ♦ être mou, sans force, flasque, épuisé ◊ **llugəta s uqimi uɣləb tfʷit**, je suis tout mou d'être resté longtemps au soleil.

s- ssluggət

yəssluggut; -asluggət (u-) ♦ rendre mou, flasque, sans force, épuiser ◊ **ixdam-əs tagəmmi d-ižbad uɣləb ssluggətən-t**, son travail à la palmeraie et le puisage incessant l'ont épuisé.

LWṬ

ləwwəṭ (*ar. dial.*)

yəttləwwəṭ; -aləwwəṭ (u-) ♦ être sodomite, se livrer à la sodomie ◊ **bab n usrawir azizaw i təẓrid din d bu-məṭṭut, yəttləwwəṭ**, le bonhomme que tu as vu là-bas en sarouel vert, c'est un inverti, il pratique la sodomie.

aləwwəṭ (u-)

♦ sodomie, pédérastie.

aləwwaṭ (u-)

iləwwaṭən ♦ inverti, sodomite, pédéraste, homosexuel.

LWY

əlwi (F.III 1096 **leouiet**; DK 467 **ulwu**)

iləggi; -ilway ♦ être mou, détendu, relâché, flasque, sans ressort ◊ **tiɣiwin lwint imaṛ-u**, en ce moment les dattes vertes petites et laiteuses sont molles ◊ **lwiɣ s ixdam-u**, après ce travail, je me sens tout mou.

s- ssəlwi

yəssəlway, u yəssəlwiy; -asəlwi (u-) ♦ rendre mou, flasque, sans ressort, relâché, faire se détendre ◊ **ibbay n təyni tazdayt dəg-gass, mmi təlla tfʷit, yəssəlway ẓiwa**, cueillir des dattes sur un palmier en plein midi, quand le soleil est intense, cela fait devenir le régime tout mou.

lawi

yəttlaway, u yəttliwiy; -alawi (u-) ♦ être mou, détendu, flasque, sans ressort ◊ **makk ass, lwəqt-u, a tən-d-tafəd ttlawayən s ixdam-n-sən yuɛər**, chaque jour, à cette heure-ci, on les trouve tout éreintés de leur pénible travail.

s- sslawi

yəsslaway, u yəssliwiy; -aslawi (u-) ♦ rendre mou, détendu, flasque, sans ressort, détendre, ramollir ◊ **ṣṣif, tfʷit uɣləb təsslaway iɣəmmayən tigəmma**, en été, le soleil excessif étiole les légumes dans les jardins.

lawi

id lawi ♦ datte molle, sans jus, sans suc, par suite de l'arrêt brusque de la montée de la sève, par rupture de pédoncule ou autre chose.

talwit (tə-) (DK 469 **talwit**)

♦ tranquillité, calme, paix, bien-être ◊ **qim talwit**, reste en paix (salutation de départ) ◊ **žžiɣ-ag-d talwit n Ṛəbbi**, je te laisse dans la paix de Dieu (souhait au départ).

LWY

əlwi (*ar.*)

iləwwi; -ilway ♦ se tortiller, s'enrouler, se lover, zigzaguer ◊ **ləḥžubat t tiyra n-nQuran**

lwint təḍḍuft, les amulettes écrites sont des versets du Coran entortillés dans de la laine.

s- ssəlwi

yəssəlway, u yəssəlwiy; -asəlwi (u-) ♦ entortiller, enrouler, lover, faire zigzaguer ◊ **at=tẓun ləkməšt-u f šarḍ, təssəlwi-tənt f əggət təkli am idra n təḥṣirt**, elle divise en trois la poignée (de cheveux) et les roule ensemble comme un entrelac de natte de jonc ◊ **fiɣər yəssəlwi iman-əs tarəṭṭa**, le serpent s'enroula sur le bâton.

LWZ

llwiz (fr. *louis*)

id llwiz ♦ louis d'or (monnaie).

LX

lləxləx

yəttləxlix; -aləxləx (u-) ♦ glisser, déraper, chanceler ◊ **yəlləxləx s təqtaq, yuḍa-d ammas-əs**, il a dérapé à cause de la boue et y est tombé en plein milieu.

s- ssləxləx

yəssləxlax, u yəssləxlix; -asləxləx (u-) ♦ faire glisser, faire déraper, faire chanceler ◊ **aw a k-təssləxləx təqtaq abrid**, prends garde que la boue ne te fasse déraper en chemin.

LXTM

təlxatəmt, *v.* à **XTM**.

LY

əlləyləy (əllili)

yəttləyliy; -aləyləy (alili) (u-) ♦ être ébloui, papilloter (yeux) ◊ **tiṭṭawin-iw ttləyliyənt s tfʷit f udəm n iždi yəttərra-tət am tsit**, mes yeux étaient éblouis à cause du soleil à la surface du sable qui renvoyaient le soleil comme un miroir.

s- ssləyləy (sslili)

yəssləylay; u yəssləyliy; -asləyləy (aslili) (u-) ♦ éblouir, faire papilloter les yeux ◊ **burdu yəssləylay tiṭṭawin am tfʷit**, le feu de joie fait papilloter les yeux comme le soleil.

ḶY

əḷḷi (F.IV 1723 **erḷi**)

yəttəḷḷi; -iḷḷay ♦ entourer, tourner en rond autour de; être entouré ◊ **ass-u d iḷḷay n imrabḍən**, aujourd'hui c'est la tournée des santons ◊ **ẓwant, ḷḷint-as i uliɣ**, elles y allèrent et entourèrent le puits.

s- ssəḷḷi

yəssəḷḷay, u yəssəḷḷiy; -asəḷḷi (u-) ♦ entourer, faire tourner en rond ◊ **sənt təyẓiwin ttqimant s idisan ṭṭəfənt ɣan, ssəḷḷayənt-t, lall n šarḍt təttnəggəz**, (au jeu de la corde) deux filles se mettent sur les côtés et tiennent la corde, elles la font tourner et la troisième saute.

ttw- ttwaḷḷi

yəttwaḷḷay, u yəttwiḷḷiy; -atwaḷḷi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être entouré ◊ **aməzdaɣ-ən-na yəttwaḷḷay s təzdayin uɣləb**, notre ville est entourée de très nombreux palmiers.

LY

ali (F.III 1016 **ali**?; DK 470 **ali**)

yuli; yəttali, u yəttili; -allay (wa-) ♦ monter ◊ **ad alin n ugərgub**, ils monteront sur la colline ◊ **awi-d tɣallit-iw ad aliɣ di-s**, amène-moi ma jument que j'y monte dessus ♦ saillir, couvrir (mâle une femelle), être saillie, couverte (femelle) être fécondé (palmier) ◊ **tizdayin-u ddiɣ ul ulint**, ces palmiers ne sont pas encore fécondés ♦ revenir en mémoire, à l'esprit ◊ **akšiš-u tali-y-az-d utma-s, yəḥba-y-as armun**, ce garçon se souvint de sa sœur et il mit de côté pour elle une grenade ♦ sortir du droit chemin, se fourvoyer ◊ **ulin s ubrid, d uštimən**, ils se sont fourvoyés, ils sont mauvais ♦ revenir, venir ◊ **uliɣ-əd s ixdam tisəmməsin**, je suis revenu du travail au coucher du soleil ♦ terminer son deuil, sortir de son deuil (veuve) ◊ **tažžalt u təttiɣ zaw-əs gaɛ al allay=əs**, la veuve ne doit pas toucher à sa chevelure jusqu'à sa sortie du deuil.

s- ssili

yəssalay, u yəssiliy; ul salay; -asili (u-) ♦ élever, faire monter ◊ **a t-silin id xuya-s s ifassən-n-sən ažənna n tɣallit**, ses garçons

d'honneur le font monter eux-mêmes sur la jument ♦ féconder ◊ **d axəmmas al^{a} ad ssilin tizdayin**, c'est le jardinier qui fera la fécondation artificielle des dattiers ♦ pousser de nouveaux régimes (dattier) ◊ **imaṛ-u tizdayin llant ssalayənt-əd**, en ce moment les dattiers font pousser leurs régimes nouveaux ♦ composer, élaborer, monter, mettre sur pied ◊ **iwwa, sili-y-anɣ-əd iggəm-m^{w}awal**, allons, compose-nous un poème ◊ **middən n imaṛ-u ul ssinən asili n taliwin**, les gens de maintenant ne savent plus réaliser (forer) un puits ascendant ◊ **aḥəddad yəssili-y-az-d aməžr-əs i uxəmmas**, le forgeron a monté (emmanché) la serpe du jardinier.

allay (wa- et **a-),** *n.v.*

♦ montée, fait de monter ◊ **allay n tf^{w}it**, la montée du soleil (son lever) ♦ nom donné à une cérémonie de femmes, quatre mois et dix jours après la mort du mari, en suite de laquelle elles peuvent se remarier.

LYDR

təlliyiduṛa, təlliyuduṛa

(étymologie possible : **təlla-yi d uṛa**, elle est pour moi de l'or)

♦ nom donné à un être énigmatique, imprécis, sorte d'esprit qui se manifeste sous forme d'un objet brillant dans l'ombre, comme un reflet d'or ou de lumière sur l'eau. Si on le voit par terre ou ailleurs, sur un mur, etc., si l'on réussit à s'en saisir, on le met dans une boîte avec un peu de monnaie, en prenant garde de ne l'ouvrir que très rapidement pour éviter qu'il ne s'échappe, l'argent ne s'épuisera jamais, sauf si vous livrez votre secret à autrui. Dans ce cas-là, il disparaît. On dit que **Təlliyiduṛa** est la mère de tout bien.

LYL

lliyali, *m.p.* (*ar.*)

les nuits : noms d'une période de l'année solaire de 40 jours environ, du 25 décembre au début février.

LYLW

lləyləw (llilu)

yəttləyliw; -aləyləw (alilu) (u- ou **a-)** ♦ trembloter, papilloter ◊ **llilwənt, llilwənt tiṭṭawin-iw, ul zmira ula d inkad di-s**, ils papillotaient, papillotaient mes yeux, je n'ai pas même pu le regarder.

s- ssləyləw (sslilu)

yəssləylaw, u yəssləyliw, ul sləylaw; -asləyləw (aslilu) (u-, a-) ♦ éblouir, faire papilloter ◊ **Təlliyiduṛa akk-is ag llan təsslaylaw-as tiṭṭawin-əs**, c'est «**Telliyoudoura**» qui lui faisait papilloter les yeux.

(*N.B.* ne pas confondre ce verbe avec **sslilu**, pousser des youyous, dans ce dernier thème le **i** est voyelle pleine et non semi-sonante).

LYM

layəm (*ar.*)

yəttlayam, u yəttliyim, u tlayam; -alayəm (u-, a-) ♦ être réuni, rassemblé, ramassé, recueilli; réunir, rassembler, ramasser, recueillir ◊ *Prov.* **ssayəb n uɣulad ad ilayəm, lməflug m-m^{w}adan u yəttliyim**, un vagabond peut être récupéré, un intempérant invétéré ne peut être récupéré (il est incorrigible) ◊ **laymət ifassən-n-kum dəssat-n-kum**, joignez les mains devant vous ◊ **ilayəm imanəs**, il s'est repris (il a recouvré ses esprits) ◊ **tikdidin laymənt-as i tzəɛlukt-n-sənt**, les petites se rassemblèrent autour de leur grande (chef).

s- sslayəm

yəsslayam, u yəssliyim, ul slayam; -aslayəm (u-, a-) ♦ rassembler, réunir ◊ **a s-sslaymən zzwawr-əs**, ils lui feront rassembler ses frusques (ils le chasseront).

ttw- ttwalayəm

yəttwalayam, u yəttwiliyim, u ttwalayam; -atwalayəm (u-, a-) ♦ être, avoir été, pouvant être réuni, rassemblé, ramassé ◊ **tanəggarut, at-təttwalayməmt takənnunt iggət**, en finale, vous vous trouverez rassemblées en un seul groupe.

LẒ

llaẓ (F.III 1128 **oulaẓ**; DK 471 **ellaẓ**)

yəlluẓ; yəttlaẓa, u yəttliẓi; u tlaẓa; -alaẓi (u-, a-) ♦ avoir faim, être affamé ◊ **ad**

yəzmər ad yigur̤ uɣləb bla awd yəllaẓ ula yəffad, il peut marcher longtemps sans avoir faim ni soif.

s- sslaẓ

yəsslaẓa, u yəsslịzi, ul slaẓa; -aslaẓi (u-, a-) ♦ donner faim, affamer ◊ **w as-ttišən ula d šra ad yəšš, sslaẓən-t mənnawt n ussan ab= akk ad iεad yəštəm**, ils ne lui donneront rien à manger, ils l'affameront pendant quelques jours afin qu'il devienne méchant.

tlaẓit

♦ faim, famine.

LZ

əlz (F.III 1008 **oullah**)

yəlzu, u yəlzi; iləzz; -ilza ♦ être secoué, agité ◊ **ziwa yəlzu, laš di-s tiyni**, ce régime est secoué, il n'y a plus de dattes sur lui.

s- ssəlz ou **zzəlz**

yəzzəlza, u yəzzəlzi, ul zəlza; -azəlzi (u-, a-) ♦ secouer, agiter ◊ **yəbda yəttəffəɣ akk-id-əs ab-akk ad yəzzəlz aṯṯan-əs**, il commença lui aussi à sortir pour secouer (les reste de sa) maladie ◊ **rrəεəd, d Nnəbi ag llan zzəlzan afər n ubənṉus-əs**, le tonnerre, c'est quand le Prophète secoue le pan de son manteau.

luzi

♦ grain par grain ◊ **ad šəttlən luzi**, ils plantent grain par grain (un trou pour chaque grain, avec le doigt ou un plantoir).

LZḌ

tiləzḍit (tə-) (DK 472 **tilezdit**)

tiləzḍiyin (tə-) ♦ flocon de laine, d'ouate, de coton.

LẒD

tiləẓda (tə-)

♦ sorte de plante, nielle, ou nigelle.

tiləẓdin (tə-)

♦ remède contre la stérilité des femmes, contre leur manque de lait quand elles nourrissent, fait avec de la nielle.

LZM

əlzəm (*ar.*)

u yəlzim; iləzzəm; -ilzam ♦ falloir, être nécessaire ◊ **islan ad ləzmənt tiḥəmẓin uɣləb**, dans les noces il faut beaucoup de gros couscous ◊ **imar̤-u d iṯṯas ag ləzmən**, maintenant c'est dormir qui est nécessaire.

s- ssəlzəm

yəssəlzam, u yəssəlzim, ul səlzam; -asəlzəm (u-, a-) ♦ obliger, contraindre, imposer ◊ **an-nssəlzəm iman-n-na fəll-as**, nous nous l'imposerons.

LZR

lazir (DK 530 **amezzir**)

♦ sorte de romarin, romarin officinal.

LŽ

luž

yəttluža, u yəttluži, u tluža; -aluži (u-, a-) ♦ se balancer, se dandiner du haut du corps ◊ **ixf-n-sənt yəttluža, yəttaḥ n dəffər, n dəss-at**, leur tête (pendant la danse) se balance en arrière, en avant.

s- ssluž

yəssluža, u yəssluži, ul služa; -asluži (u-, a-) ♦ balancer, dandiner le haut du corps ◊ **ula t tiyẓiwin tikḥiḥin sslužant ixf-n-sənt**, mêmes les petites filles balancent leur tête.

LŽḤŠ

ilžəḥš, *v.* à **ŽḤŠ**.

LŽM

ləžžəm (*ar.*)

yəttləžžəm; -aləžžəm (u-, a-) ♦ brider, mettre une bride, un licol ◊ **ləžžəmn-as tɣallit= əs s iggən ulgam n ur̤a**, ils bridèrent sa jument avec une bride d'or.

ttw- ttwaləžžəm

yəttwaləžžam, u yəttwiləžžim, u ttwaləžžam; -atwaləžžəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être bridé ◊ **ammʷasi d aydi yəttwaləžžəm am uɣɣul**, comme qui dirait un chien bridé comme un âne.

LƐ

lluɛluɛ

id lluɛluɛ ♦ pupille de l'œil.

LƐMŠ

iləɛməš, *v.* à **ƐMŠ**.

LƐWR

iləɛwər, *v.* à **ƐWR**.

M

M

m-akk (makk), am-akk, *v.* à **B**, **b-akk, ab-akk**, *conj.*

M

-m, -əm, -am, a m, -im

♦ te, toi, *fém. sing.*

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la deuxième personne féminin singulier, pourvu ou non de vocalisme **ə, a, i** (*v.* à **A, a**: élément *voca. N.B.*) ◊ **tiddi-m**, taille de toi, ta taille ◊ **ixf-əm**, ta tête ◊ **uššu-m**, ton couscous ◊ **nn-əm**, de toi, tien ◊ **ḍar-əm**, ton pied ◊ **a m-iniɣ**, je te dirai ◊ **nniɣ-am**, je t'ai dit ◊ **nəšš-im**, moi et toi.

M

mm / mmʷ / m-m / m-mʷ

♦ réalisation phonétique de:

— **u, w**, initial devant voyelle ◊ **mmu** (pour **wu** appuyé en début de discours) celui-ci ◊ **mmʷasi** (pour **wasi** appuyé en début de discours surtout) quiconque.

— **u** précédé de **n** ◊ **tammart m-mɣi** (pour **n uɣi**), outre de lait ◊ **ixf m-mʷidi** (pour **n widi**) la tête du chien ◊ **iggəm-mʷass** (*pr.* **iggən wass**) un jour ◊ **aẓgəm-mʷiniw** (*pr.* **aẓgən winiw**) une demi-datte.

M

am, *prép.* (DK 478 **am**)

♦ comme ◊ **ig am ugəzzar**, il est fait comme un boucher.

Cette préposition n'est jamais suivie des affixes pronominaux, mais seulement des pronoms autonomes ◊ **am nətnin am šəknim**, comme nous comme vous, nous et vous pareillement.

Elle entre dans la composition de plusieurs complexes conjonctionnels ◊ **am-mʷasi**, comme qui dirait ◊ **ammak**, comme ◊ **ammakk**, afin que; ou d'adverbiaux ◊ **ammụ**, ainsi ◊ **ammən**, ainsi ◊ **gaɛ ammụ**, tout ainsi: cependant, néanmoins ◊ **s wammụ**, par ainsi: cependant, néanmoins ◊ **mɛa wammụ**: idem.

M

ma, *interr.* (F.III 1141 **ma**)

♦ quoi, que? C'est l'interrogatif de base, en emploi relatif ou dans la formation d'autres interrogatifs pronoms, adverbes ◊ **ma i argaz i təẓrid?** quoi ce l'homme ce tu as vu: quel est l'homme que tu as vu? ◊ **ma š-uɣən**, quoi prenant toi: qu'as-tu, qu'est-ce qui te prend? ◊ **ma i tən-uɣən**, quoi ce eux prenant: qu'ont-ils, qu'est-ce qui les prend? (*v.* à **MK, MN, MT**).

mammụ (formé de **ma n wu**, quoi de celui-ci)

♦ qui?

Pronom indéfini interrogatif de genre et nombre indéterminés réservé aux personnes humaines (on trouve parfois un pluriel **id mammụ?** Le correspondant de **mammụ** pour les choses est **matta**, quoi (*v.* à **MT**).

Complété par un pronominal démonstratif il forme une locution interrogative précise, déterminée: ◊ **mammụ wu**, qui est celui-ci? ◊ **ini, d id mammụ?** ceux-ci, qui sont-ils?

En emploi relatif, suivi ou non de l'élément support de détermination **i**, dit ici élément relatif, on a, par *ex.* ◊ **mammụ t-gin**, qui le a fait, l'a fait? ◊ **mammụ i d argaz-u?** qui est cet homme? ou en interrogation indirecte ◊ **təssnəd, šəkk, f mammụ yəlla yəssawal?** sais-tu, toi, de qui il est en train de parler? ◊ **u iɣis a yi-yini mammụ a**

sən-əmlin tu, il n'a pas voulu me dire qui leur avait raconté celle-ci.

M

amma, ammʷa (*ar. dial.*)

♦ mais, quant à, et puis… ◊ **yəbha udm-əs, wamma nətta d uštim**, est beau son visage, mais lui il est mauvais.

M

mmi, *conj.* (F.III **emmi**; DK 447 **mi**)

♦ quand, lorsque ◊ **mmi alᵃ ad d-asən?** quand c'est qu'ils viendront? ◊ **al əmmi təẓwim?** jusqu'à quand partez-vous? ◊ **n səg-əmmi yəffəɣ**, depuis quand est-il sorti? ♦ si ◊ **mmi yəmmut, in-as i bab-əs**, quand il sera mort, avertis son maître ◊ **šəkk, mmi a s-təmlid i middən, at-təmmətəd**, toi, si tu racontes aux gens, tu mourras.

ammugi (formé de **a mmi u igi**, et si n'est pas fait)

♦ et si ce n'était, si ce n'avait été… ◊ **ammugi nəššin, ini mmutən**, si ce n'avait été moi, ils seraient morts ◊ **ammugi yəffəɣ nətta d amizzar, ini ul əffiɣa ula d nəššin**, s'il n'était pas sorti le premier, je ne serais pas sorti non plus.

M

aman (wa-), *masc.pl.* (F.III 1139 **aman**; DK 479 **aman**)

♦ eau; *par ext.* sève, jus, suc, humeur ◊ **aman səmḍən**, l'eau est froide, eau froide ◊ **aman ḥman**, l'eau est chaude, eau chaude ◊ **aman rrẓən**, l'eau est cassée, eau tiède ◊ **iggən ggʷaman**, un homme de l'eau, un européen (d'au-delà des mers) ◊ **at waman**, les européens ◊ **təggʷamant**, une européenne ◊ **siwət waman**, européennes ◊ **šra-y-u iẓra-s yəssaraw-əd d aman imi**, cette chose fait naître l'eau à la bouche ◊ **ərr aman n ẓalim**, rends l'eau vers les oignons (locution pour détourner la conversation).

M

imi (F.III 1137 **émi**; DK 479 **imi**)

imawən ♦ bouche, *par ext.* orifice, entrée, issue, ce que peut contenir la bouche, bouchée ◊ **imi n twurt**, ouverture de la porte ◊ **lḥiyt-u ddiɣ mak bdiɣ imi-s, ul iwiḍa n ixf-əs**, cette affaire je viens de commencer à sa bouche (à son début), je ne suis pas arrivé à la tête (au bout) ◊ **yəqqim imi-s yuṛu n izan**, il resta la bouche ouverte aux mouches, bouche bée.

M

tma (DK 479 **tama**)

timawin (tə-) ♦ côté, direction ◊ **n tma-y-ən**, vers ce côté-là ◊ **s tma-y-u**, de ce côté-ci ◊ **n iggət tma**, vers un côté, quelque part ◊ **n tma-y-u tma-y-u**, vers ce côté ce côté, de côté et d'autre.

M

iman, *masc. pl.* (F.III 1138 **iman**; DK 503 **iman**)

♦ âme, personne ◊ **xsa taddart n iman**, je veux une maison personnelle (à moi, ou à nous, par *ex.* mari et femme seuls) ◊ **ašəmməṛ n iman**, soutien des âmes, entraide mutuelle; s'emploie beaucoup pour exprimer l'idée réfléchie ◊ **usiɣ-əd iman-iw**, je suis venu moi-même ◊ **ttεawanən iman-n-sən**, ils s'aident entre eux; sert à exprimer l'idée de «seul»: ◊ **at-təqqimd iman-əm**, tu resteras (en) tes âmes, seule. Expressions: ◊ **yəttəgg g man-əs**, il fait en lui-même: il s'enorgueillit, se surfait ◊ **yəswu iman-əs**, il a bu ses âmes: il s'étiole, se consume, se meurt de langueur.

N.B. Ce mot, comme quelques autres, perd son **i** initial dans certains cas d'annexion, par *ex.* après les prépositions **f**, sur, ou **g**, dans ◊ **f man-əs**, sur lui-même ◊ **g man-əs**, en lui-même.

tim, *fém. sing.*

♦ intelligence, esprit, âme ◊ **sərs tim-ək f ixdam-u**, pose ton âme sur ce travail: applique-toi à bien faire ce travail.

M

əṃṃ (F.III 1282 **en**; DK 3 **ebbʷ**)

yəṃṃʷu, ṃṃʷiɣ, u yəṃṃʷi

yəttəṃṃʷa, u yəttəṃṃʷi, u ttəṃṃʷa;

-iṃṃʷa, tiṃṃʷi (tə-) ♦ être cuit, se cuire; être mûr, mûrir ◊ **aysum-u u yəṃṃʷi**, cette viande n'est pas cuite ◊ **asagga təṃṃʷu tiyni**, dès que les dattes seront mûres ◊ **aysum-əs yəṃṃʷu s təyta**, sa chair est cuite par les coups: il a reçu une bonne rossée.

s- ssəṃṃ

yəssəṃṃʷa, u yəssəṃṃʷi, ul səṃṃʷa; -asəṃṃʷi (u-) ♦ faire cuire, faire mûrir ◊ **a k-ssəṃṃʷa s təyta**, je vais te faire cuire de coups: te donner une bonne rossée ◊ **tiyni təṃṃʷu bla usəṃṃʷi**, les dattes mûrissent (cuisent) sans cuisson.

tiṃṃʷi (tə-)

♦ cuisson, état de ce qui est cuit ◊ **aysum-u yusər tiṃṃʷi**, cette viande manque de cuisson: n'est pas assez cuite.

tasəṃṃʷi (tə-)

♦ levain, levure ◊ **aɣṛum tasəṃṃʷi**, pain-levain: pain levé ◊ **aɣṛum d war tasəṃṃʷi**, pain sans levain, azyme.

M

əṃṃʷa (F.III 1495 **ana**; DK 260 **egma**)

aytma (wa-) ♦ frère ◊ **əṃṃʷa-s n ukšiš**, le frère du petit: désigne la délivre, le placenta, l'enveloppe fœtale ◊ **əṃṃʷa-s n ukdid**, le frère du petit: plante (*Aresteriscus graveolens*) (*ar. dial.* saharien **nə̣gd**).

taṃṃʷat (tə-)

♦ ensemble des frères, tous les frères; *par ext.* fraternité ◊ *Prov.* **lžiran i yəṣləḥ Ṛəbbi ifən taṃṃʷat**, les voisins que Dieu a fait bons surpassent fraternité: mieux vaut souvent bons voisins que frères ◊ **ssənt ašəmməṛ n iman-n-kum t-təṃṃʷat-n-kum**, sachez vous portez (entre vous, vous entraider) et (entre) frères.

M

əmmi (DK 479 **emmi**)

au *pl.* **tarwa**; *fém.* **illi**, *pl.* **issi** ♦ fils, fille (par rapport aux parents) ◊ **ay əmmi**, ô mon fils ◊ **əmmi-s n ɛammi-s**, le fils de l'oncle: le cousin germain.

M

tamma (ta-)

tammiwin (ta-) ♦ sorte de couleuvre de grande dimension; *par ext.* animal fantastique des contes ouarglis ayant une apparence de cheval à sept têtes, au souffle capable d'emporter une ville entière et laissant sur le sol des traces comme celles d'un chameau qui a baraqué, sorte d'hydre.

M

tammi (ta-) (F.III 1138 **timmé**; DK 480 **timmi**)

tammiwin (ta-) ♦ sourcil; *par ext.* bords, lèvres d'une rigole, digue basse le long d'un canal d'irrigation, bourrelelet de terre en rebord, bourrelet, bordure en relief quelconque.

M

tammimt (tə-) (F.III 1206 **tamemt**; DK 503 **tament**)

timmimin (tə-) ♦ miel, suc qui s'écoule des dattes pressées ◊ **tammimt n izizwan**, miel de guêpes: sorte de glu.

M

mimmi

id mimmi ♦ os décharné; *par ext.* bébé, tout petit enfant ◊ **batər-mimmi**, *pl.* **id batər-mimmi** ♦ sorte de coquillage noir et blanc très recherché comme ornement féminin.

M

mmət, *v.* à **MT**.

MBK

s- ssəmbək, *v.* à **BK**.

MBR

ambur (u-)

imburən ou **amburən (a-)** ♦ lèvre.

MD

mədd (*ar.*)

yəttmədda, u yəttməddi, u tmədda; -aməddi

(u-) ♦ rester à, s'étendre à, se prolonger, se mettre à ◊ **day yəẓr-in, imədd yədwəl n dəffər**, à peine les eut-il vus qu'il continua à revenir en arrière ◊ **iwḍən dəssat iggən ugərgub yəεla imədd**, ils arrivèrent devant une montagne élevée et s'étendant (très élevée).

MD

mmud

yəttəmmuda, u yəttəmmudi, u ttəmmuda; -ammudi (u-) ♦ cuisiner, faire la cuisine, préparer la nourriture sur le feu ◊ **tisədnan ttəmmudant taskift ini ammisiddar**, les femmes font la cuisine dans les vestibule ou dans le patio.

MD

əmda (F.III 1154 **emdou**; DK 484 **med**)

u yəmdi; imədda, u iməddi, ul mədda; -imda ♦ être complet, entier, accompli, fini, parfait, en toute sa forme; accomplir, parfaire, finir ◊ **ixdam-u u yəmdi**, ce n'est pas du travail fini ◊ **yəqqim-əd asəggas yəmda**, il resta l'année entière ◊ **irar yəṭṭəf-t-id yəmda**, le jeu le prend tout entier ◊ **akšiš-u u yəmdi**, ce petit n'est pas fini (né avant terme) ◊ **yəmda lεəmṛ-əs**, il est complet dans son âge (en fin de vie) ◊ **wu d argaz yəmda**, c'est un homme accompli, normal en tout ◊ **tayẓiwt-u təlla təmda tiddi-s ya**, cette fille est accomplie dans son corps (pubère) ◊ **tamәṭṭut t tawəḥdit, rḍan lwaldin-əs fəlla-s, tarəw išqiqən, təmda-tən, mdan-tət**, c'est une brave femme, ses parents sont satisfaits d'elle, elle a enfanté des frères, elle est tout pour eux, ils sont tout pour elle.

s- ssəmda

u yəssəmdi; *aor.-int.* **yəssəmda, u yəssəmdi, ul səmda; -asəmdi (u-)** ♦ compléter, parfaire, finir ◊ **ad ssəmdiɣ ixdam-iw, dwəlɣ-əd**, je finis mon travail et je reviens ◊ **taməẓẓurt təssəmda rbəεin n ussan lahl-əs**, l'accouchée va passer quarante jours dans sa famille ◊ **tamәṭṭut-u təmmut ddiɣ u təssəmdi**, cette femme est morte sans avoir encore accompli (le temps traditionnel ou légal après la mort de son mari pour pouvoir se remarier) ◊ **sagga təssəmda, tarw-əd ayẓiw**, après le temps voulu, elle a enfanté un garçon.

MD

middən, *masc. pl.* (F.III 1159 **meddan**; DK 487 **medden**)

♦ gens, les gens, le public, le monde, autrui.

MD

tamədda (tə-)

timəddiwin (tə-) ♦ gros crochet, gaffe.

MD

taməddit (tə-) (DK 486 **tameddit**)

timədditin (tə-) ♦ soir, fin d'après-midi, soirée jusqu'à la nuit.

MD

ammud (u-)

immudən ♦ cloison basse.

MDB

madabi (*ar.*)

♦ locution dont le sens premier arabe a donné une sorte de locution prépositive hybride toujours suivie des affixes pronominaux à elle particuliers, elle a le sens de: vouloir bien, être bien aise, *ex.* ◊ **madabi=ya**, je voudrais bien, je serais bien aise ◊ **madabi-k** (*masc.*) et **madabi-m** (*fém.*), tu voudrais bien, tu serais bien aise ou bien, j'aimerais bien que toi... ◊ **madabi-h** (*masc.*), **madabi-ha** (*fém.*) il, elle voudrait bien, ou je voudrais bien que lui, elle... ◊ **madabi-na**, nous voudrions bien, ou on aimerait que nous... ◊ **madabi-kum** (*masc.*), **madabi-kumt** (*fém.*), vous voudriez bien, ou on voudrait bien que vous... ◊ **madabi-hum** (*masc.*), **madabi-humt** (*fém.*) ils, elles voudraient bien, ou je, on voudrait bien qu'eux, elles... souvent appuyé par le verbe vouloir, aimer **əxs** ◊ **madabi-h yəxs ad yəẓwa**, il voudrait bien partir.

MDḤ

məddəḥ (*ar.*)

yəttməddəḥ; -aməddəḥ (u-) ♦ chanter ou réciter des poèmes religieux de louange en l'honneur d'un personnage vénéré, et, simplement louanger ◊ **wu d muɣɣu, ula mmi yəlla yəttẓalla, ul-əs yəttməddəḥ f iššša d-wadan-əs**, celui-ci est un goinfre, même lorsqu'il fait sa prière rituelle, il chante dans son cœur les louanges de la nourriture et de son propre ventre.

aməddaḥ (u-)

iməddaḥən; taməddaḥt (tə-), timəddaḥin (tə-) ♦ chanteur de poèmes religieux, louangeur.

MDM

madam (*ar.* **ma dam**)

♦ tant que ◊ **madam lliɣ da**, tant que je suis ici (*v.* à **DM, dam**).

MDN

lmidan, *masc. sg.* (*ar.*)

♦ encre (pour écrire).

MDN

tamdint (tə-) (*ar.*)

timdinin (tə-) ♦ cité, grande ville.

MDR

amdir (u-)

imidar ♦ sorte de houe, de sape; *par ext.* omoplate ◊ **bab n umdir**, l'homme à la sape (désigne un français) ◊ **tagnint təggar-əd imidar**, le seau à puiser jette (fait tomber) les omoplates (éreinte).

tamdirt (tə-) dimin.

timidar (tə-) ♦ petite houe, petite sape.

MDS

aməddis (u-)

♦ bosse de chameau ◊ **tadunt n uməddis**, graisse de bosse de chameau.

MDY

əmdi (F.III 1160 **emdi**)

iməddi; -imday

♦ dresser, tendre un piège (en enfonçant dans le sol la baguette qui le soutient) ◊ **iyẓiwən məddin traššša i iṭṭaf n tmalliwin**, les garçons dressent des pièges pour prendre des tourterelles.

s- ssəmdi

yəssəmday, u yəssəmdiy, ul səmday; -asəmdi (u-) ♦ faire dresser, faire tendre un piège ◊ **ssəmdiɣ-as traššša imi n uxbụ-y-ən**, je lui ai fait dresser un piège à l'entrée du terrier en question.

ttw- ttwamdi

yəttwamday, u yəttwimdiy, u ttwamday; -atwamdi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être dressé, tendu (piège) ◊ **traššša-s, uɣiɣ tfatišt di-s, təttwamdi ammas n ubrid**, son piège, j'ai buté contre lui, il était dressé au milieu du chemin.

MḌ

mmədməḍ (DK 488 **mmedmeḍ**)

yəttməḍmiḍ, yəttməḍmuḍ; -aməḍməḍ (u-) ♦ grouiller, fourmiller, pulluler ◊ **aysum-ək yəxməž, tigəššiwin ttməḍmuḍənt di-s**, ta viande est pourrie, les asticots y grouillent.

s- ssməḍməḍ

yəssməḍmuḍ; -asməḍməḍ (u-) ♦ faire grouiller, faire fourmillier, faire pulluler ◊ **tfʷit d-lḥəmmʷan ssməḍməḍən tigəššiwin aysum**, le soleil et la chaleur ont fait pulluler les asticots dans la viande.

MḌ

tmiḍt (F.III 1164 **témiṭ**; DK 488 **timiṭ**)

timiḍin (tə-) ♦ nombril et cordon ombilical ◊ **tmiḍt-iw təštəl da**, mon cordon ombilical est planté ici (allusion au fait d'enterrer le cordon ombilical d'un nouveau-né dans un point de la maison, ordinairement devant le seuil de la chambre de la mère) cela pour dire: je suis bien d'ici, de ce pays, j'y suis né ◊ **tmiḍt-əs təxs at-tuḍa**, son nombril va tomber: il a très faim.

MḌ

lmaḍi, *m.s.* (*ar.*)

♦ tranchant, lame bien aiguisée.

MḌR

tamḍərt (tə-)
(probablement pour **tanḍərt**, *cf.* **NḌR**)
timəḍrin (tə-) ♦ œuf; *par ext.* testicule d'animal.

MḌY

əmḍi

imətṭi; -imḍay ♦ goûter ◊ **ass-ən n Babiyannu u nməssəl taxbušt guni, biha imsəlmən məṭṭin ikkəḥ s išša-n-na**, le jour de Babianno nous ne bouchons pas l'intervalle entre la marmite et le couscoussier, car les «esprits» ont coutume de venir goûter notre nourriture.

s- ssəmḍi

yəssəmḍay, u yəssəmḍiy, ul səmḍay; -asəmḍi (u-) ♦ faire goûter, donner à goûter ◊ **səmḍi-yi ikkəḥ s təxbušt-əm**, fais-moi goûter un peu de ta marmite.

ttw- ttwamḍi

yəttwamḍay, u yəttwimḍiy, u ttwamḍay; -atwamḍi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être goûté ◊ **yəttwamḍay latay s kawkaw**, le thé se déguste avec des cacahuètes.

MḌYZ

timḍyaz (tə-) *fém. pl.* (F.III 1165 **timouḍah**)

♦ ciseaux, cisailles; nom d'une figure du jeu de «**ibbay**» (*cf.* **bbi BY**).

MG

timəggət (tə-)

♦ plante du désert, sorte de camomille, cotule (*ar. dial.* **garṭufa**).

MGN

aməgganu (u-)

iməgguna ♦ bloc de pierre dure plus ou moins gros.

MGRZ

Imgraz (*masc. pl.*)

♦ nom d'un village voisin de Ouargla où l'on ne parle plus berbère, où se trouve le sanctuaire de Sidi Belkheir, le grand patron de la région.

amgruz (u-)

imgraz, at Imgraz; *fém.* **tamgruzt (tə-), timgraz (tə-), siwət Imgraz**, habitant de Imgraz. Les arabophones et les cartes en français disent **Chott**, et un habitant **chotti**.

MGẒ

tmagaẓt ♦ joue, *v.* à **GẒ**.

MHL

əmhəl (*ar.*)

u yəmhil; iməhhəl; -imhal ♦ temporiser, patienter, tarder, proroger, différer ◊ **laš imhal, səlləksiyi din din ya**, il n'y a pas à différer, paye-moi immédiatement.

MHMŠ

mməhməš

yəttməhmiš; -aməhməš (u-) ♦ se troubler, perdre ses esprits; être énervé; être séduit, ému ◊ **mmi t-ẓriɣ, bdiɣ ttməhmiša**, quand je l'ai vu, je me suis troublé.

s- ssməhməš

yəssməhmaš, u yəssməhmiš, ul sməhmaš; -asməhməš (u-) ♦ troubler, faire perdre les esprits, énerver, séduire ◊ **taməttant təssməhmaš**, la mort est toujours un sujet troublant.

MHR

əmhər

u yəmhir; iməhhər; -imhar ♦ être dégoûté, écœuré, désenchanté, blasé, en avoir assez ◊ **nəšš, a Sidi, məhra s əddunnit**, moi, Monsieur, j'en ai assez de cette vie.

MHR

aməhri (u-) (*ar.*)

iməhriyən ♦ dromadaire de course, méhari.

ləmhər (*ar.*)

id ləmhər; tləmhərt, it-tləmhərt ♦ poulain, pouliche.

MḤ

əmḥa (*ar.* MḤY)

u yəmḥi; iməḥḥa, u iməḥḥi, ul məḥḥa; -imḥa ♦ effacer, faire disparaître ◊ **yənna= y-as Ṛəbbi i Nuḥ: ad əmḥiɣ gaɛ middən s ddunnit n tmuṛt**, Dieu dit à Nöe: j'effacerai l'humanité de cette terre.

MḤLW

miḥlawi, miḥlu, etc. *v.* à ḤLW.

MḤN

məḥḥən (*ar. dial.*)

yəttməḥḥən; -aməḥḥən (u-) ♦ s'affliger, se chagriner, s'attrister, être dans l'épreuve, la souffrance, se tourmenter, être peiné ◊ **i-məḥḥən uɣləb ddunnit-əs, ad yəɛfu Ṛəbbi fəll-as**, il a mené une vie de souffrance, que Dieu lui donne apaisement.

ləmḥənt, lməḥnət

ləmḥayən ♦ tribulation, peine.

MK

mək, amək, mamk, maṃək (F.III 1189 **emmek**; DK 494 **amek**)

♦ comment ◊ **mamk igu**, comment est-il fait?

mak, mmak

♦ autres formes, employées aussi comme *conj.* comment, comme, ainsi que, en sorte que ◊ **mak i tgid**, ainsi que tu as fait ◊ **dəbbəṛ fəll-a mamk ad aliɣ**, trouve-moi un moyen de monter ◊ **yəqqim yəttəgg f mak a s-yənna uššən**, il resta à faire selon que le lui disait le chacal.

ammak (**am**, comme et **mak**, ainsi) *conj.*

♦ de même que, selon que, ainsi que, comme ◊ **ammak a s-ənniɣ**, selon ce que je lui avait dit.

mak d (**mak** et le **d** prédicatif)

♦ ne...que; rien que, seulement que ◊ **mak d yəffəɣ s ɣər-sən**, il ne fait que sortir de chez lui (à peine sort-il) ◊ **mak d-usiɣ**, j'arrive juste.

maka ou **baka**, *conj.*

♦ si ◊ **maka d nətta, ụhụ**, si c'est lui, je refuse (non).

MK

makk, amakk (amalgame de **ma**, quoi et **akk**, tout, *cf.* **K**)

♦ chaque ◊ **makk ass**, chaque jour ◊ **makk iggən, makk iggət**, chacun, chacune ♦ chaque fois que, si, afin que ◊ **makk al[a] ad d-yas**, chaque fois qu'il viendra, s'il vient (supposition) ◊ **makk at-təxsəd**, si tu voulais.

MKN

makan (amalgame de **ma**, quoi et **kan**, être, en arabe)

♦ si, lorsque ◊ **makan d iɛzam, iɛəzzəm mɛa-s**, s'il s'agit d'étude, il étudie avec lui.

MKN

məkkən (*ar.*)

yəttməkkən; -aməkkən (u-) ♦ atteindre, parvenir à, saisir, remettre, tendre ◊ **iməkkən lməɣdaf n uzzal m-muṛu**, il parvint à saisir un crampon de fer dans le mur.

MKN

mmukkən

yəttmukkun; -amukkən (u-) ♦ frapper très fort du poing, asséner un fort coup de poing ◊ **yəmmukkən-i s užəddiḥ, ixəbḍ-i tamuṛt**, il lui asséna un coup de poing dans le dos, il l'abattit à terre.

MKN

amkan (u-)

imukan ♦ lieu, endroit.

MKR

mmukkər

yəttmukkur; -amukkər (u-) ♦ être chétif, maigre, peu développé ◊ **u yəgmi d awəḥdi, yəmmukkər**, il n'a pas grandi normalement, il est chétif.

s- ssmukkər

yəssmukkur; -asmukkər (u-) ♦ rendre chétif, amaigrir, faire maigrir ◊ **lqəllət n iššạ d-waṭṭan ssmukkərən-t**, la malnutrition et la maladie l'ont rendu chétif.

MKS

məkkəs (*ar.*)

yəttməkkəs; -aməkkəs (u-) ♦ percevoir des taxes, des droits au marché ◊ **ay-ən d wən i ttməkkəsən ssuk, d aεarab ụhụ d ggargrən**, voilà celui qui prélève les taxes de marché, c'est un arabe, non un ouargli.

aməkkas (u-)

iməkkasən ♦ collecteur des droits de marché, d'octroi.

ML

əmləl (F.III 1191 **imlal**; DK 497 **imlul**)

u yəmlil; iməlləl; -imlal ♦ être, devenir blanc, blanchir ◊ **ul-əs u yəmlil**, son cœur n'est pas blanc (ses intentions ne sont pas bonnes).

s- ssəmləl

yəssəmlal, u yəssəmlil, ul səmlal; -asəmləl (u-) ♦ rendre blanc, faire devenir blanc, blanchir ◊ **an-nəssəmləl žaž-ən s lus**, nous blanchirons l'intérieur avec du lait de chaux.

aməllal (u-)

iməllalən; taməllalt (tə-), timəllalin (tə-) ♦ blanc, de couleur blanche ◊ **iggən uməllal**, un blanc: une pièce de un dinar, argot ◊ **timəllalin**, testicules d'homme.

təmləl

♦ blancheur ◊ **abənṇus n təɣwəl t-təmləl**, un burnous de noirceur et de blancheur: à raies noires et blanches.

tmalla (DK 498 **tamilla**)

timalliwin (tə-) ♦ tourterelle sédentaire non migratrice.

bu-malla

id bu-malla ♦ mâle de tourterelle, tourtereau ◊ *Prov.* **bu-malla yəkkər u yəsfiḍ**, le tourtereau se lève (sort du nid) non torché (sale et humide): se dit du prétentieux, présomptueux.

amlul (u-)

imlal ♦ melon.

tamlult (tə-)

timlal (tə-) ♦ petit melon.

ML

mməlməl

yəttməlmil; -aməlməl (u-) ♦ manger, laper goulûment, avec bruit, être bruyant en mangeant ◊ **yəttməlmil s lwəhgət am-mʷidi**, il mange goulûment et avec bruit comme un chien.

s- ssməlməl

yəssməlmal, u yəssməlmil, ul sməlmal; -asməlməl (u-) ♦ se rendre bruyant en mangeant, manger goulûment, avec bruit ◊ **a-xiggən, yəssməlmal am ḥabḥab-əs**, oh, la la! il mange goulûment et avec bruit comme son caniche.

ML

mməl (*ar.*)

u yəmmil; yəttəmməl; -immal ♦ espérer, désirer, proposer ◊ *Prov.* **bnadəm yəttəmməl, Ṛəbbi akk-is yəttkəmməl**, l'homme propose et Dieu dispose.

təmməl, *v.* à **TML**.

ML

məl (F.III 1198 **amel**; DK 497 **mel**)

yəmlu, mliɣ, u yəmli

yəmmal, u yəmmil, ul əmmal; -imla ♦ conter, raconter, indiquer, faire part ◊ **bdiɣ mmalɣ-asən tanfust-iw**, je me mis à leur raconter mon histoire.

ttw- ttwaməl

yəttwamla, u yəttwimli, u ttwamla; -atwamli (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être raconté, indiqué ◊ **tanfust am tən u təttwimli dəssat ikšišən, təssugud uɣləb**, une histoire comme celle-ci n'est pas à raconter devant des petits, elle est effrayante.

imla

♦ récit, rapport, indication verbale ♦ nom d'une cérémonie du mariage ouargli, sorte d'invitation, de convocation que la mère du marié envoie le samedi à des femmes pour une réunion chez elle devant avoir lieu le dimanche qui précède le transfert de la mariée à son époux pour la consommation.

ML

imal (parfois prononcé **iman**) (F.III 1188 **oua dd-imalen**)

♦ prochain, prochaine fois, une autre fois, à venir, se dit surtout pour l'an prochain ◊ **al imal**, à l'an prochain; souvent la préposition **al** est réduite à **l**, ou bien cet **l** est une variante du connectif **n**, de, ou de la *prép.* **n**, vers, à ◊ **ukba l imal**, la suite vers la prochaine : à l'année prochaine ◊ **dəffər l imal**, derrière de l'an prochain : dans deux ans à venir.

ML

mmala

♦ donc, par conséquent ◊ **təssusməm na? mmala təxsəm**, vous taisez-vous? c'est que vous consentez.

ML

amul (u-) (F.III 1194 **amoul**)

imulən ♦ point de couleur; fleur postiche de couleur utilisée par les femmes, les filles, comme ornement. Ces points ou taches, ces fleurs artificielles se portent collées sur le front, sur les joues, sur le visage, les bras, etc. On a : ◊ **imulən n təxsayt**, les points de courge, jaunâtres ◊ **imulən n tsisəft**, point de craie, blancs ◊ **imulən n zənžar**, points de vert-de-gris, verdâtres.

MLD

mmiləd

yəttmilid; -amiləd (u-) ♦ être bouffi et luisant de graisse (viande, etc.) ◊ **mak yəmmiləd aysum n ikərri-y-u!** comme elle est grasse la viande de ce mouton!

MLḤ

əmləḥ (*ar.*)

u yəmliḥ; iməlləḥ; -imlaḥ ♦ être salé, plein de sel ◊ **aman n təsbəxt n Imgraz məlḥən uɣləb**, l'eau du lac de Chott est très salée.

s- ssəmləḥ

yəssəmlaḥ, u yəssəmliḥ, ul səmlaḥ; -asəmləḥ (u-) ♦ saler, rendre salé ◊ **aman-ən ssməlḥən tagəmmi-w**, ces eaux-là (en question) ont salé mon jardin.

məlləḥ (*ar.*)

yəttməlləḥ; -aməlləḥ (u-) ♦ saler, mettre du sel ◊ **iməlləḥ-as aysum-əs s ṭṭəršat**, il lui a salé la chair avec des claques : il lui a administré une bonne fessée ♦ battre le linge au moyen d'un battoir spécial ou à la main ◊ **tiyẓiwin məlləḥənt iḥulayən axbụ n iršam s tməllaḥt**, les filles ont battu les voiles dans le trou ad hoc à l'aide du bâton-battoir.

aməllaḥ (u-)

iməllaḥən; taməllaḥt (tə-), timəllaḥin (tə-) ♦ salé, salin ◊ **yəẓwa tamuṛt taməllaḥt**, il est parti (perdu) dans la terre salée (complètement perdu) ◊ **təšš-i tamuṛt taməllaḥt**, l'a mangé la terre salée (il a disparu complètement) ◊ **ixdam-əs yəẓwa' tamuṛt taməllaḥt**, son travail est parti dans la terre salée (il a été vain, inutile) ◊ **iməllaḥən n təṭṭawin**, les salées des yeux : les larmes ◊ **x ad əffəɣən iməllaḥn-əs**, sont sur le point de sortir ses larmes : il va pleurer.

taməllaḥt (tə-)

timəllaḥin ♦ bâton coupé vert, puis séché au soleil, non sur l'arbre, dont les femmes se servent comme une sorte de battoir à linge, de fouloir, en même temps qu'elles s'en servent pour s'appuyer, garder l'équilibre en foulant le linge.

MLḤF

timəlḥəft, *v.* à **LḤF**.

MLK

əmlək (*ar.*)

u yəmlik; iməllək; -imlak ♦ posséder

◊ **nətta d amərkanti i məlləkən tigəmma uɣləb**, lui est un riche qui possède de nombreux jardins ♦ épouser, prendre femme, passer contrat de mariage; marier, faire passer un contrat de mariage ◊ **ini-n məlkən taməzgida, ul mlikən lqaḍi**, ceux-là sont mariés à la mosquée et non devant le juge.

s- ssəmlək

yəssəmlak, u yəssəmlik, ul səmlak; -asəmlək (u-) ♦ faire marier, faire passer un contrat de mariage ◊ **ssməlkən-t d aɣil**, ils le marièrent de force.

ttw- ttwamlək

yəttwamlak, u yəttwimlik, u ttwamlak; -atwamlək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être possédé, pris en mariage, marié ◊ **tamaṭṭut= u təttwamlək t takḥiḥt**, cette femme a été mariée très jeune.

aməllak (u-)

iməllakən; taməllakt (tə-), timəllakin (tə-) ♦ propriétaire, possesseur, possédant.

amalki (u-)

imalkiyən; tamalkit (tə-), timalkiyin (tə-) ♦ malékite, appartenant au rite musulman orthodoxe malékite.

ləmlak/lmalək/mlak; malek (*ar.*)

ləmlayka ♦ ange ◊ **εazrin d malk-sswal**, Azräel est l'ange interrogateur des morts.

MLMẒ

mməlməẓ (*ar. dial.*)

yəttməlmiẓ; -aməlməz (u-) ♦ se fouler, se luxer (membre), être foulé, luxé ◊ **taləqqi-s, yəmməlməẓ aɣil-əs takərfuyt**, pauvre de lui, son bras, est luxé au coude.

s- ssməlməẓ

yəssməlmaẓ, u yəssməlmiẓ, ul sməlmaẓ; -asməlməẓ (u-) ♦ fouler, luxer ◊ **u ttaḥ, awt-təsməlməẓəd ḍar-ək din**, n'y va pas, de peur que tu ne te foules un pied là-bas.

ttw- ttwaməlməẓ

yəttwaməlmaẓ, u yəttwiməlmiẓ, u ttwaməlmaẓ; -atwaməlməẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être foulé, luxé ◊ **ul zəmmməra ad ẓwiɣ, takεabt-iw təttwaməlməẓ**, je ne pourrai partir, j'ai la cheville luxée.

MLƔ

məlləɣ, *v.* à **LƔ**, **alləɣ**.

MLƔ

taməlɣixt (tə-) (F.III 1204 **tamelṛiḳ**; DK 500 **tamelɣiɣt**)

timəlɣaɣ (tə-) ♦ fontanelle du crâne.

təlməlɣixt

tilməlɣaɣ ♦ fontanelle du crâne.

MLQ

məlləq (*ar.*)

yəttməlləq; -aməlləq (u-) ♦ flatter, flagorner ◊ **d bab n sən udmawən, mmi yəlla dəss-at-ək yəttməlləq, s dəffər akk-is igərrəḍ gd-ək**, c'est un homme à deux visages (hypocrite), quand il est devant toi il flagorne, par derrière par contre il te calomnie.

aməllaq (u-)

iməllaqən; taməllaqt (tə-), timəllaqin (tə-) ♦ flatteur, flagorneur.

MLS

mælləs (*ar.*)

yəttmælləs; amælləs (u-) ♦ lisser, enduire, passer la main sur, palper, tâter, caresser ◊ **tarwa-s, yəttirar mεa-sən, wamma u tən-yəttmælləs gaε**, ses enfants, il joue avec eux, mais ne les caresse jamais ♦ crépir en lissant, façonner, tourner des poteries à la main ◊ **an-nmælləs imuṛan n id ikumaṛ s təmšamt**, nous crépissons en lissant les murs des chambres au plâtre du pays ◊ **da, Wargrən, imællasən laši i ssənən d awəḥdi amælləs n-nfəxxaṛ**, ici, à Ouargla, il n'y a pas de vrais potiers sachant bien façonner les poteries de terre.

ttw- ttwamælləs

yəttwamællas, u yəttwimællis, u ttwamællas; -atwamælləs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tâté, palpé, caressé, crépi et lissé, façonné ◊ **imuṛan-iw gaε ttwamælləsən s**

təmšəmt, mes murs ont tous été crépis et lissés au plâtre ◊ **aždu-y-u yəttwaməlləs tamuṛt n Tunəst**, cette terrine a été façonnée en Tunisie.

aməllas (u-)

iməllasən; taməllast (tə-), timəllasin (tə-) ♦ potier, façonneur de poteries.

amləs (u-)

iməlsən; tamləst (tə-), timəlsin (tə-) ♦ lisse ◊ **fus-əs amləs am uḥrabid**, sa main est lisse comme de la purée.

MLX

məlləx (*ar.*)

yəttməlləx; -aməlləx (u-) ♦ ressemeler, mettre une semelle ◊ **ttuɣən at Wargrən ttməlləxən s uglim n uḷəm**, autrefois les ouarglis ressemelaient avec de la peau de chameau (non tannée).

ttw- ttwaməlləx

yəttwaməllax, u yəttwiməllix, u ttwaməllax; -atwaməlləx (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ressemelé ◊ **tiriḥiyin-iw ttwaməlləxənt s uglim n təlbəgra**, mes souliers ont été ressemelés avec du cuir de vache.

aməllax (u-)

iməllaxən; taməllaxt (tə-), timəllaxin (tə-) ♦ cordonnier, savetier.

MLYN

lməlyun/məlyun (*fr.*)

ləmlayən ♦ million ◊ **sən-nəmlayən**, deux millions.

MN

amən (*ar.*)

yumən, u yumin

yəttamən, u yəttimən, u ttamən; -amman (wa-), laman ♦ croire, avoir confiance, se confier ◊ **wu d bab i ttamənən f lḥiyat n tkərkas**, celui-ci est un qui croit aux choses de mensonges (un superstitieux) ◊ **umna sid-ək**, j'ai confiance en toi.

s- ssimən

yəssaman, u yəssimin, ul saman; -asimən (u-) ♦ donner confiance, faire confiance ◊ **mamək ala t-ssimna sid-i?** comment lui ferai-je avoir confiance en moi?

ttw- ttwamən

yəttwaman, u yəttwimin, u ttwaman; -atwamən (u-) ♦ être digne de confiance, de crédibilité, croyable ◊ **awal-n-kum u yəttwimin**, votre parole ne peut être crue ◊ **nətta d bab i ttwamnən sid-əs**, lui, c'est un homme en qui on peut avoir confiance ◊ **wasi u yəttəṭṭəf awal-əs u yəttwimin**, celui qui ne tient pas sa parole n'est pas digne de confiance.

lamanət

♦ dépôt confié ◊ **ad yawi Ṛəbbi lamant-əs**, Dieu emportera son dépôt (vie confiée à l'homme).

amimun (u-)

imimunən; tamimunt (tə-), timimunin (tə-) ♦ protégé, sûr ◊ **d amimun!** qu'il soit protégé ! (souhait de prospérité).

amumən (u-)

imuəmnən; tamumənt (tə-), timumnin (tə-) ♦ protégé de Dieu, sûr, assuré ◊ **ad yili d amumən**, il sera protégé de Dieu.

lmumən

lmumnin; təlmumənt, təlmumnin ♦ croyant, fidèle, religieux ♦ nom donné par euphémisme à l'«esprit» double d'un être humain, il est aussi appelé **tazuya**, l'égal.

MN

manna (*ar.*)

u imanni; yəttmanna, u yəttminni, u tmanna; -amanni (u-) ♦ désirer, souhaiter ◊ **a kəm= yəlzəm a sən-tmannim lxiṛ i lwaldin-n-kum**, il vous faut souhaiter du bien à vos parents.

s- ssmanna

u yəssmanni; *ao. int.* **yəssmanna, u yəssminni, ul smanna; -asmanni (u-)** ♦ désirer, souhaiter, exprimer des souhaits ◊ **d ag ssmanniɣ i ləɛdəw-iw**, c'est ce que je souhaite à mon ennemi.

MN

umən (F.III 1204 **ouman**)

umnawən ♦ chose, objet, ensemble d'objets exposés pour qu'on les voie bien, au

complet, bien manifestés. Dans les noces ouarglies cet «**umən**» est l'ensemble d'objets mis en paquets que doit fournir la famille du marié à la famille de la mariée. Il doit être porté dans une maison déterminée où se trouve un «marié». Il est ouvert et exposé, manifesté aux yeux des chefs de fractions et des anciens. Ceux-ci vérifient le contenu exact, selon la coutume, puis ils en rendent compte au père de la «mariée». Celui-ci pourra refuser de signer le contrat de mariage, si le «**umən**» en question a été trouvé incomplet, jusqu'à ce que la famille du «marié» l'ait complété comme il le doit.

MN

mani (F.III 1146 **mani**)

♦ où, là où, à l'endroit où ◊ **mani təlla?** où est-elle? ◊ **mani n uqimi n iwəssarən**, là où s'asseoient les vieux ◊ **m-mani**, vers où? ◊ **al mani**, jusqu'où ◊ **f mani**, sur où, au sujet de quel endroit.

Souvent prononcé **may**, ne pas le confondre avec **ma i**, quoi (c'est) que, lequel, quel ◊ **may (mani) yəlla, ma i akkat?** où est-il, quoi que lieu (dans quel lieu)?

MN

lmunət (*ar.*)

♦ nourriture en réserve, vivres, ravitaillement.

MND

məndad (DK 504 **lmendad**)

employé ordinairement précédé de la *prép.* **al**, jusque ou de sa réduction **l**, ou de **l** mis pour **n** connectif ♦ vis-à-vis, qui fait face, contre, en face ◊ **axa l məndad-ək!** tiens, vers ton visage, contre toi! (paroles d'insulte, imprécation accompagnant le geste de jeter de la poussière à la face de quelqu'un).

MNḌ

imənḍi, *masc. sg.*

♦ blé, froment.

MNDR

aməndir (u-) (*ar. dial.* **bendir**)

iməndirən ♦ tambourin, tambour de basque.

lməndir

ləmnadir ♦ même sens; au *pl.* désigne une danse de femmes entre elles ou une danse de pédérastes.

tamnadrit (tə-)

timnadriyin (tə-) ♦ batteuse de tambourin.

MNS

amənnas (u-) (F.III 1216 **amennas**)

imənnasən ♦ récipient en métal, seau, chaudron, bassine à ouverture large.

tamənnast (tə-)

timənnasin (tə-) ♦ petit récipient en métal, tasse, boîte de conserve surtout cylindrique, gobelet, quart en métal ♦ étrier arabe ◊ **tamənnast n idəffi**, passoire à «**idəffi**» *cf.* **DF**.

MNŠT

mənnəšt/mannəšt (F.II 930 **ma n ékêt**)

♦ quoi de quantité, combien, quelle quantité? ◊ **mənnəšt i llan di-s**, combien que étant en lui: combien y a-t-il? ◊ **tu, s mənnəšt**, celle-ci pour combien (son prix)? ◊ **mənnəšt n irgazən t-tsədnan**, combien d'hommes et de femmes? (*v.* à **NŠT**).

MNTH

lməntha

♦ pouliot, sorte de menthe.

MNW

mənnaw, et surtout **mənnawt**

♦ une certaine quantité, un certain nombre, quelques, certains. Toujours suivi de **n** connectif et d'un pluriel ◊ **mənnawt n tsədnan**, une certaine quantité de femmes: quelques femmes.

MNƐ

əmnəɛ (*ar.*)

u yəmniɛ; imənnəɛ; -imnaɛ ♦ être sauf, s'en tirer, se sauver, échapper à un danger, être préservé ◊ **yənna iman-əs yəmnəɛ, asagga yəẓru iggəm-mʷərgaz yəggur n əɣr-əs**, il se

disait sauf, quand il vit un homme qui venait vers lui.

s- ssəmnəɛ

yəssəmnaɛ, u yəssəmniɛ, ul səmnaɛ; -asəmnəɛ (u-) ♦ sauver, préserver ◊ **an-nssəmnəɛ iman-n-na s təmsi**, sauvons nos âmes du Feu (de l'Enfer).

MƔ

miɣa (pour **ma ɣər**, quoi chez)

♦ pourquoi ? ◊ **miɣa na? ha miɣa?** et pourquoi donc? ♦ parce que (surtout à Ngouça) ◊ **yərwər miɣa dd-usin gi sən**, il s'enfuit parce que deux sont arrivés.

MƔ

muɣɣu

id muɣɣu; tmuɣɣut, it-tmuɣɣut ♦ gros mangeur, goinfre, baffreur ◊ **muɣɣu n təlšin**, goinfre de poux, se dit du goinfre particulièrement répugnant.

MƔ

mməɣməɣ (DK 507 **mmeɣmeɣ**)

yəttməɣmuɣ; -aməɣməɣ (u-) ♦ murmurer ◊ **u ttməɣmuɣ, siwəl n užənna**, ne murmure pas, parle à haute voix ◊ **bdan ttməɣmuɣən fəll-as**, ils se mirent à murmurer contre lui.

s- ssməɣməɣ

yəssməɣmuɣ, yəssməɣmiɣ; -asməɣməɣ (u-) ♦ faire murmurer, produire un murmure ◊ **d adu ag ssməɣmuɣən tuffawin**, c'est le vent qui fait murmurer les palmes.

tməɣmuɣ, tməɣmiɣ, *fém. sg.*

♦ murmure; au *fig.* réprobation, hargne ◊ **aɣət awal bla tməɣmuɣ**, obéissez sans murmure.

MƔ

timmʷɣi (amalgame de **tini n uɣi**, celles du lait)

♦ glande mammaire, mamelle.

MƔḌ

məɣɣəḍ (*ar.* **MƔṬ** ?)

yəttməɣɣəḍ; -aməɣɣəḍ (u-) ♦ s'étirer (le sujet étant couché) ◊ **bda yəttməɣɣəḍ s wadan-əs**, il se mit à s'étirer à cause de son ventre (qui lui faisait mal).

MƔL

tamɣalt (tə-)

timɣalin (tə-) ♦ trait, ligne ◊ **tamɣalt m= Baba Dawəd**, la ligne de compère David : série de perles enfilées sur une chaînette qui sert de parure aux femmes.

MƔR

amɣar (u-) (F.III 1235 **imaṛar**; DK 508 **imɣur**)

imɣarən; tamɣart (tə-), timɣarin (tə-) ♦ ancien, vieux, notable de clan, de tribu, anciens chefs.

aməqqṛan (u-)

iməqqṛanən; taməqqṛant (tə-), timəqqṛanin (tə-) ♦ grand de taille, de volume, d'âge.

amqəṛnan (u-)

imqəṛnanən; tamqəṛnant (tə-), timqəṛnanin (tə-) ♦ comme le précédent.

tməqqṛən, *fém. sg.*

♦ grandeur, ampleur, importance.

MƔZL

mmuɣzəl (*métath.* de **mmuzɣəl**, ou le contraire ?)

yəttmuɣzul; -amuɣzəl (u-) ♦ être malade, fatigué, languissant, se dit d'un petit enfant, à cause de la croissance, des dents qui sortent, etc. ◊ **əmmi-m yəmmuɣzəl, ay illi, uš-as išša i bhan**, ton fils dépérit, ma fille, donne-lui de la bonne nourriture.

MQR

mmuqqər (de **qqaṛ**, être sec ?)

yəttmuqqur; -amuqqər (u-) ♦ être avare, harpagon, grippe-sous, pingre ◊ **w ak-yəttiš ula d ṣurḍi, d mitmit, yəmmuqqər**, il ne te donnera pas un sou, c'est un avare, il est grippe-sous.

timuqra, tmuqra

♦ sécheresse de cœur, lésinerie, avarice.

muqqur

imuqqurən; tmuqqurt, timuqqurin (tə-) ♦ dur de cœur, avare.

məqqṛ-zzəggal

♦ variété de datte et de dattier.

MQRN

amqarn (u-)

imqarnən ♦ cheville de bois employée dans les anciennes serrures en bois avec plusieurs autre mobiles de haut en bas ou de bas en haut pour bloquer la serrure ou la laisser glisser.

MQT

məqqət

yəttməqqit; -aməqqət (u-) ♦ frapper, donner un coup sur la bouche pour faire taire, faire taire en donnant un coup sur la bouche ◊ **təbda təttsabba, asagga tət-yəmməqqət argaz-əs, təssusəm**, elle se mit à insulter, quand son mari lui cloua le bec d'un coup sur la bouche et elle se tût.

MR

amər (*ar.*)

yumər, u yumir; yəttamər, u yəttimər, u ttamər; -ammar (wa-), lamər ♦ ordonner, commander ◊ **lgusəmt akk-is am zzaylət, d rruḥ ag ttamrən fəll-as**, le corps, en fait, est comme une bête de somme, c'est l'esprit qui lui commande.

ttw- ttwamər

yəttwamar, u yəttwimir, u ttwamar; -atwamər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être commandé, ordonné ◊ **ugi s əgd-i, d ag ttwamərən s užəllid**, cela n'est pas de moi, c'est ce qui a été ordonné par le roi.

lamər

lawamər ♦ ordre, commandement.

MR

tmart (F.III 1224 **tamart**; DK 512 **tamart**)

timira (tə-) ♦ barbe; par *ext.* menton ◊ **tmart n Sid-ššix**, barbe de Monsieur Cheikh, nom d'une plante.

MR

tamara (F.III 1221 **tamara**; DK 512 **tamara**)

♦ force subie, contrainte, nécessité ◊ **yəlla tamara am gaɛ-n-na**, il est sous la contrainte générale des temps actuels comme nous tous.

imurən, *masc. pl.*

♦ contraintes, douleurs de femme enceinte ◊ **imurən ikḥiḥən**, les petites douleurs, celles qui précèdent de loin la parturition ◊ **imurən izəɛlak**, les grandes douleurs, celles qui précèdent immédiatement la parturition.

MṚ

imaṛ (F.III 1225 **émir**; DK 510 **imir**)

♦ moment, pratiquement toujours employé avec l'affixe démonstratif **u** en composé adverbial de temps ◊ **imaṛ-u**, en ce moment, maintenant. Parfois prononcé **ima-ụ**.

MR

tamuṛt (tə-) (DK 512 **tamurt**)

timuṛa (tə-) ♦ terre, sol, glèbe, pays, région, continent ◊ **yəẓwa n tmuṛa**, il est parti vers les pays (autres que Ouargla): il a émigré ◊ **yəẓwa tamuṛt taməllaḥt**, il est parti en terre salée: disparu totalement ♦ en *loc. adv.* **tamuṛt n**, en terre de, signifie aux environs de, autour de, à peu près ◊ **ttuɣən di-s tamuṛt n alfin**, ils y étaient environ deux mille.

MṚ

muṛu (latin)

imuṛan ♦ mur, muraille.

MR

tammart (tə-)

timmarin (tə-) ♦ partie de l'intestin, boyau, tripe ♦ petite outre servant de baratte ♦ chambre à air de vélo, etc. ♦ au *pl.* les diverses parties de l'estomac des ruminants : bonnet, feuillet et caillette.

MR

lmarət (*ar.*)

lmarat ♦ marque ◊ **lmarət n təyti**, marque d'un coup.

MR

s- ssəmṛuṛu, *v.* à **ṛu**, **R**, pleurer.

MR

məṛṛa, məṛṛat (*ar.*)

♦ dans un compte, fois ◊ **təlt məṛṛat**, trois fois ◊ **məṛṛtin**, deux fois.

MRD

əmrəd (F.III 1225 **moured**; DK 514 **emred**)

u yəmrid; imərrəd; -imrad ♦ se tenir sur les genoux, se mettre à genoux, être à genoux ◊ **mərdən gaɛ f əggət təkli ad ẓẓallən**, ils se mirent tous ensemble à genoux pour prier.

s- ssəmrəd

yəssəmrad, u yəssəmrid, ul səmrad; -asəmrəd (u-) ♦ faire mettre à genoux, faire agenouiller ◊ **yuš-as ažəddiḥ, yəssmərd-i dəssat middən**, il lui donna un grand coup dans le dos et le fit mettre à genoux devant tout le monde.

mmurəd(F.III 1225 **moured**; DK 514 **mured**)

yəttmurud; -amurəd (u-) ♦ ramper, aller à quatre pattes ◊ **at-təffəɣ s wadday n twurt təttmurud**, elle sortira par dessous la porte en rampant.

s- ssmurəd

yəssmurud; -asmurəd (u-) ♦ faire ramper, faire aller à quatre pattes ◊ **matta u tɣis nəttat, a tət-ssmurdən d aɣil s wadday n twurt**, si elle ne veut pas d'elle-même, on la fera passer de force en rampant par dessous la porte.

mrurrəd

yəttəmrurrud; -amrurrəd (u-) ♦ pulluler, grouiller, fourmiller par terre, sur le sol ◊ **ammʷasi t tigəšˇšiwin t tizəggaɣin hrurrədənt ttəmrurrudənt**, comme d'innombrables chenilles rouges avançant lentement en grouillant sur le sol.

MRD

inəmrəd

inəmrədən ♦ imberbe, sans poils.

MRD

timərdudin, *v.* à **RD**.

MRDK

mərdku, *coll. m.s.*

♦ orge vert, non encore complètement mûr, pilé et cuit avec des oignons, du piment, etc.

MRFḌ

imərfəḍ ou **inərfəḍ**

imərfḍən ou **inərfḍən** ♦ rate (viscère).

MRG

lmərgət (*ar.*)

♦ sauce, bouillon, jus de viande.

MRKD

amərkidu, *coll. m.s.* (F.III 1227 **amerkid**; latin *merces*)

♦ sorte d'aumône, de distribution pieuse en remerciement, en reconnaissance pour un bienfait obtenu de Dieu, une affaire menée à bonne fin.

MRKN

mmərkən (*lang. lat.*)

yəttmərkin; -amərkən (u-) ♦ être riche et s'en croire; s'enrichir et devenir ou se croire quelqu'un ◊ **yəẓwa n Tunəst, yəmmərkən di-s, yədwəl-d yəttḷəffʷa**, parti à Tunis, il y devint riche et en revint tout fier.

s- ssmərkən

yəssmərkan, u yəssmərkin; -asmərkən (u-) ♦ rendre riche et fier, enrichir et enorgueillir ◊ **əḥfər m-mʷadday, at-təmmərknəd, matta yəssmərkən-ak Ṛəbbi**, creuse plus bas (à la recherche du trésor) que tu deviennes riche, si Dieu t'enrichit.

amərkanti (u-)

imərkantiyən; tamərkantit (tə-), timərkantiyin (tə-) ♦ riche.

tmərkin, *f.s.*

♦ richesse, enrichissement, état de celui qui est riche ◊ **u ttazzəl dəffər tmərkin i ul tbitən**, ne cours pas après la richesse qui n'est pas solide.

MRKZ

məṛkəẓ, umməṛkəẓ, *coll. m.s.*

♦ sorte d'oiseau, vanneau migrateur.

MRMD

mmərməd (*ar. dial.*)

yəttmərmid; -amərməd (u-) ♦ se souiller, se barbouiller, être souillé, barbouillé, défiguré, déchoir ◊ **wu, yəɛzəm d awəḥdi, wamma yəlla yəttmərmid biha u yufi ixdam n aqimi n təyra**, c'est un homme instruit, mais il végète dans la médiocrité (est déchu) parce qu'il n'a pas trouvé d'emploi stable d'écriture.

s- ssmərməd

yəssmərmad, u yəssmərmid, ul smərmad; -asmərməd (u-) ♦ souiller, barbouiller, abîmer, faire déchoir ◊ **tayẓiwt-u ssmərmədən-tət f tkərkas i təsskərksəd fəll-as**, cette fille a été lésée (souillée dans son honneur) à cause des mensonges que tu as proférés à son sujet.

amramdi (u-)

imramdiyən; tamramdit (tə-), timramdiyin (tə-) ♦ souillon, sale, abîmé, déchu.

MRMZ

mərməz, *coll. m.s.*

♦ orge, blé demi-mûr, pas encore durci, que l'on mange grillé.

MRƔ

tmurɣi, *coll. f.s.*

♦ sauterelles pélerines, le nom d'unité est **akəbb**, *v.* à **KB**.

MRQ

mərqi, mirqi, *coll. m.s.*

♦ sorte de fäience ◊ **əṭṭəbsi m-mərqi**, assiette de fäience.

MRS

tamrist (tə-), *v.* à **RS**, **ərs**.

MRS

lmərsan (*ar.*)

♦ feuilles comestibles de légumes comme épinards, blettes, etc.

MRṢ

əmrəṣ (*ar. dial.*)

u yəmriṣ; imərrəṣ; -imraṣ ♦ étrangler, étouffer au moyen d'une corde, d'un lien autour du cou ◊ **əṭṭəfəɣ abərhuš awəḥši s iri-s, mərṣəx-t**, je saisis le chien sauvage par le cou et l'étranglai.

ttw- ttwamrəṣ

yəttwamraṣ, u yəttwimriṣ, u ttwamraṣ; -atwamrəṣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étranglé, étouffé ◊ **aɣyul-əs yəttwamrəṣ s ulgam-əs**, son âne s'est étouffé étranglé avec sa propre longe.

MRW

mraw (F.III 1228 **meraou**)

pour le *fém.* **mrawət** ♦ dix ◊ **mraw irgazən**, dix hommes ◊ **mrawt tsədnan**, dix femmes ◊ **mraw d iggən**, onze ◊ **mraw d sən**, douze; etc. employé surtout par les ibadhites.

tamrawt (tə-), tamrəwt (tə-)

timrawin (tə-), timərwin (tə-) ♦ dizaine ◊ **sənt tmərwin**, deux dizaines : vingt ◊ **šarḍt tmərwin d sən**, trente deux.

MRZ

lmiraz (*ar.* **əl-mihraz**)

id lmiraz ♦ pilon de mortier, souvent en cuivre jaune.

MS

əmsəs (DK 519 **imsus**)

u yəmsis; iməssəs; -imsas ♦ être insipide, fade, fastidieux ◊ **d ssaməṭ, yəmsəs awal-əs**, il est ennuyeux, sa conversation est fade.

s- ssəmsəs

yəssəmsas, u yəssəmsis, ul səmsas; -asəmsəs (u-) ♦ affadir, rendre fade, fastidieux

◊ **at-təssəmsəsəḍ s iṇṇay n aman ini n uɣi**, tu l'affadiras par appoint d'eau ou de lait.

aməssas (u-)

iməssasən; taməssast (tə-), timəssasin (tə-) ♦ fade, insipide, sans saveur; au *fig.* importun, sans intérêt ◊ **ay aməssas n uɣɣul-u!** ô fade de cet âne: que stupide est cet âne!

təmsəs, *f.s.*

♦ fadeur, insipidité.

MS

əmmis

yəttəmmisa, yətmisa, u yəttəmmisi, u yəttmisi, ul ttəmmisa, ul tmisa; -ammisi (u-), amisi (u-) ♦ être égalisé, égal, sans saillant ni rentrant, être aligné ◊ **tamuṛt n ummisiddar təmmis**, le sol du patio est bien égalisé ◊ **əmmist, a lwašul, iggən dəffər iggən**, alignez-vous bien, les enfants, l'un derrière l'autre ◊ **iḍuḍan n fus ul əmmisən**, les doigts de la main ne sont pas égaux.

s- ssəmmis

yəssəmmisa, u yəssəmmisi, ul səmmisa; -asəmmisi (u-) ♦ égaliser, aligner ◊ **tawəssart təssəmmis tiyẓiwin taεəllakt s təkḥiḥt al tazəεlukt**, la vieille (meneuse de danse) aligna les filles en ronde depuis la petite jusqu'à la grande (par rangs de taille).

ammas (u- et **wa-)**
(F.III 1246 **ammas**; DK 520 **ammas**)

immasən ♦ milieu, centre, intérieur ◊ **ammas n təddart**, (au) milieu de la maison.

ammisiddar, *v.* à **MSDR**.

mammas

imammasən; tmammast, timammasin (tə-) ♦ médian, du milieu, moyen, central intérieur; par *ext.* fils cadet.

MS

aməs (F.III 1240 **ames**)

yuməs, u yumis; yəttaməs, u yəttiməs, u ttaməs; -ammas (wa-) ♦ frotter, essuyer fort, masser ◊ **yəbda yəttaməs tiṭṭawin-əs ammʷasi yəkkər s unuddəm**, il se mit à se frotter les yeux comme quelqu'un qui sort du sommeil.

ttw- ttwaməs

yəttwamas, u yəttwimis, u ttwamas; -atwaməs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être frotté, essuyé, massé ◊ **tiṭṭawin u ttwimisənt s ifassən imwəssəxən**, les yeux ne doivent pas être frottés avec les mains sales.

MS

aməs; (*métath.* de **asəm**?) (F.IV 1833 **asem**; DK 777 **asem**)

yuməs, u yumis; yəttaməs, u yəttiməs, u ttaməs; -ammas (wa-) ♦ être dans le trouble, avoir du dépit, de la jalousie, du chagrin, la nausée ◊ **ul-iw yəttaməs s iẓra-s**, mon cœur se trouble à la voir ◊ **agužil yəttaməs taqžəmt-əs**, l'orphelin a du chagrin dans son coin.

timsi (tə-)(F.III 1247 **témsé**; DK 520 **timess**)

♦ feu; *par ext.* Enfer ◊ **tuki n təmsi**, don, application du feu: pratique qui consiste à appliquer sur la peau unn objet métallique préalablement chauffé au feu, plus ou moins. Très utilisé autrefois pour dresser les enfants récalcitrants, comme punition.

MS

msisi, *m.s.*

♦ oiseau genre bergeronnette.

təmmusisi, tmusisi, *coll. f.s.*

♦ sorte de petit oiseau.

MS

tamisa, *coll. f.s.*

♦ courge coureuse ◊ **afruḥ n tmisa**, un petit de courge: une courge.

MSD

əmsəd (F.III 1247 **emsed**; DK 521 **emsed**)

u yəmsid; iməssəd; -imsad ♦ être affilé, aiguisé ◊ **tiɣmas-əs məsdənt am tsigna**, ses dents sont aigües comme des aiguilles.

s- ssəmsəd

yəssəmsad, u yəssəmsid, ul səmsad; -asəmsəd (u-) ♦ affiler, aiguiser, rendre tranchant ◊ **ad yəssəmsəd lmusi-s i iɣras n ikərri**, il aiguisera son couteau pour l'égorgement du mouton.

ttw- ttwamsəd

yəttwamsad, u yəttwimsid, u ttwamsad; -atwamsəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être aiguisé, affilé ◊ **amžər u yəttwimsid am lmusi n tguffa**, une serpe ne s'aiguise pas comme un rasoir.

MSDR

ammisiddar (u-) (amalgame de **ammaṣ i iddar**, milieu pour vivre)

immisiddarən ♦ patio, cour intérieure.

MSḤ

əmsəḥ (*ar.*)

u yəmsiḥ; iməssəḥ; -imsaḥ ♦ frotter, essuyer ◊ **ad məsḥənt id šra n təddart ššuṛən n-nəɣbərt**, elles essuyeront les choses de la maison qui sont pleines de poussière.

s- ssəmsəḥ

yəssəmsaḥ, u yəssəmsiḥ, ul səmsaḥ; -asəmsəḥ (u-) ♦ faire frotter, faire essuyer ◊ **yəssəmsəḥ ažənna n ixf-əs s əmmi-s akḥiḥ**, il se fit frotter le sommet de la tête par son jeune fils.

ttw- ttwamsəḥ

yəttwamsaḥ, u yəttwimsiḥ, u ttwamsaḥ; -atwamsəḥ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être frotté, essuyé ◊ **akkat-u yəttwamsəḥ d awəḥdi, sərs di-s id šra-k**, cet endroit a été bien essuyé, poses y tes affaires.

MSK

təlməska, *coll. f.s.* (*ar.*)

♦ séneçon (plante).

lməsk/ləmsək

♦ musc.

MSL

əmsəl

u yəmsil; iməssəl; -imsal ♦ boucher, obturer, être bouché, obturé ◊ **əmsəl tawurt**, ferme bien la porte ◊ **ttay-u tawurt təmsəl**, et voici, la porte est fermée ♦ par *ext.* être vierge, pucelle, intacte, non violée ◊ **lwəqt=ən tiyẓiwin ul əmsilənt gaɛ**, à ce moment-là toutes les filles ne sont pas vierges.

s- ssəmsəl

yəssəmsal, u yəssəmsil, ul səmsal; -asəmsəl (u-) ♦ boucher, obturer ◊ **an-nəssəmsəl taxbušt d-guni**, on bouche (l'intervalle entre) couscoussier et marmite.

ttw- ttwamsəl

yəttwamsal, u yəttwimsil, u ttwamsal; -atwamsəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être bouché, obturé ◊ **ixbiyan-u ttwaməslən s lum d-san**, ces trous sont bouchés avec de la paille et de la bourre de palmier.

imsal

♦ obturation, bouchage; par *ext.* sorte de jeu de cache-cache, colin-maillard.

asəmsal (u-)

isəmsalən ♦ chose qui obture, qui bouche, qui sert à boucher; très particulièrement tout ce qui sert à boucher les interstices entre le couscoussier et la marmite afin que toute la vapeur monte bien dans le couscous, cela peut être une bande d'étoffe, de la pâte à pain.

MSƔ

tmassəxt

timissaɣ (tə-) ♦ brêche, éboulement dans un mur.

MSTG

aməstag (u-)

iməstagən ♦ épingle, broche.

MSY

tamusaya (ta-)

♦ fleur genre violette; couleur violette, violet ◊ **timrḥəmt n tamusaya**, un mouchoir violet.

MSƐRK

timsəɛrəkt, *v.* à **ƐRK**.

MṢ

mməṣməṣ (*ar. dial.*)

yəttməṣmiṣ; -aməṣməṣ (u-) ♦ rincer ◊ **məṣməṣ imi-k dəffər iššа**, rince-toi la bouche après manger.

s- ssməṣməṣ

yəssməṣmaṣ, u yəssməṣmiṣ, ul sməṣmaṣ; -asməṣməṣ (u-) ♦ faire rincer, rincer ◊ **a s-təssməṣməṣ imi-s i mmi-s s ddwa-y-u kəlb iṭṭas**, qu'elle fasse rincer la bouche à son fils avec ce médicament avant le coucher.

ttw- ttwaməṣməṣ

yəttwaməṣmaṣ; u yəttwiməṣmiṣ, u ttwaməṣmaṣ; -atwaməṣməṣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rincé ◊ **yəttwaməṣməṣ imi-w s waman ṛṛəẓən**, ma bouche a été rincée à l'eau tiède.

muṣṣ (*ar.*)

yəttmuṣṣa, u yəttmuṣṣi, u ttmuṣṣa; -amuṣṣi (u-) ♦ sucer, aspirer avec la bouche ◊ **ula d nnəwwaṛ a s-yəlzəm ad imuṣṣ iššа-s s tmuṛt**, même la fleur doit sucer sa nourriture de la terre.

ttw- ttwamuṣṣ

yəttwamuṣṣa, u yəttwimuṣṣi; u ttwamuṣṣa; -atwamuṣṣi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être sucé ◊ **idammən u ttwimuṣṣin s imi, d aḥram**, le sang ne doit pas être sucé avec la bouche, c'est péché.

ləmṣaṣiyət

ləmṣaṣiyat ♦ sorte d'emplâtre que l'on applique sur une plaie pour tirer le pus ◊ **ləmṣaṣiyət təttwaxdəm s təyni d-ẓalim t-tisənt d-əlḥənni**, l'emplâtre suceur est composé de dattes, d'oignon, de sel et de henné.

MŠ

aməṣ̌ṣ̌i (u-)

iməṣ̌ṣ̌an ♦ figue (fruit).

taməṣ̌ṣ̌it (tə-)

timəṣ̌ṣ̌iyin (tə-) ♦ figuier (arbre).

MŠ

mušš (F.III 1152 **mouchch**; DK 481 **amcic**)

imuššiyən; tmuššit; timuššiyin (tə-) ♦ chat, chatte.

MŠḌ

əmšəḍ (*ar.* **MŠṬ**)

u yəmšiḍ; iməššəḍ; -imšaḍ ♦ être peigné, peigner ◊ **taməṭṭut təssqərdaš təḍḍuft, tməššəḍ-it, təttəlləm-it**, la femme carde la laine, la peigne et la file.

s- ssəmšəḍ

yəssəmšaḍ, u yəssəmšiḍ, ul səmšaḍ; -asəmšəḍ (u-) ♦ faire peigner ◊ **nanna t tawəssart ikkəḥ, təssəmšaḍ təḍḍuft-əs s id buya-s**, ma mère qui est un peu vieille fait peigner sa laine par ses amies.

ttw- ttwamšəḍ

yəttwamšaḍ, u yəttwimšiḍ, u ttwamšaḍ; -atwamšəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être peigné ◊ **gguṛa ammas n tmətlin i ttwaməšḍənt s waḍu**, je marchais au milieu des dunes peignées par le vent.

amšəḍ (u-)

iməšḍən ♦ peigne, surtout gros peigne en bois ou en fer pour peigner la laine.

tamšəḍt (tə-)

timəšḍin (tə-) ♦ peigne de petite taille, surtout peigne à cheveux ♦ planches de culture à petites levées de terre sur une partie de la largeur pour éviter l'écoulement trop violent de l'eau sur les semis ♦ au *pl.* bijou d'argent à lignes ressemblant à un peigne.

MŠM

timšəmt (tə-)

♦ plâtre du pays.

MŠN

lmašina/mašina/lmašinət (*fr.*)

lmašinat ♦ machine; par *ext.* chemin de fer, train ◊ **lmasinət n igna**, machine à coudre.

MŠY

ləmšayət (*ar.*)

ləmšayat ♦ petit talus en glacis au pied d'une clôture, d'un mur.

MT

matta

♦ quoi, ce que. Indéfini interrogatif direct ou indirect de genre et nombre indéterminés employé uniquement pour les choses, non pour les personnes (amalgame proba-

ble de **ma**, ce que, ce, et de **ta** ou **tta** élément indéterminé, de sens vague, non isolable, mais qui se retrouve dans d'autres amalgames, par *ex.* dans des présentatifs comme **štay**, ou **tay**, voici (*masc.*), **šəttay**, ou **ttay**, voici (*fém.*) mis pour **šət** ou **əšt**, quantité + **ta** ou **tta?** + **ay** ou **y**, ce que, cela, ceci (?) ◊ **matta təxsəd**, que veux-tu ? ◊ **laš i matta**, il n'y a pas de quoi ◊ **wu d matta**, ceci est quoi : qu'est ceci ? ◊ **mattᵃ a k-ušin**, que t'ont-ils donné ? ◊ **ini-yi matta llan**, dis-moi ce qu'il en est ◊ **ay-ən d matta yufu di-s**, et voilà ce qu'il y a trouvé ♦ en emploi particulier qui n'est ni absolu, ni relatif ni interrogatif indirect ◊ **yaf-əd matta d ixfawən, matta t tisəqqəsin, matta d ixsan m-bnudam**, il trouve ici ce qui est têtes, ce qui est côtes, ce qui est os d'hommes : il y trouve de ci de là des têtes, des côtes, des os d'humains.

Il est souvent prononcé **batta**, par les ibadhites, les gens de Ngouça et d'autres.

Peut se combiner avec une préposition : ◊ **s matta**, de quoi, par quoi ◊ **gi matta**, en quoi ◊ **f matta**, sur quoi, au sujet de quoi ◊ **al matta**, jusque quoi, etc.

En complexe relatif nous rappelons que **matta** appelle les satellites du verbe avant le verbe : ◊ **matta a sən-tənnid?** que leur as-tu dit ? ◊ **s matta alᵃ a yi-t-id-awin**, au moyen de quoi me l'apporterons-ils ?

Ne pas confondre avec le suivant **matta**, conjonction.

MT

matta (ou **batta**)

♦ si. Conjonction qui n'exige jamais le rappel des satellites de verbes avant le verbe contrairement à l'indéfini **matta**, *cf.* ci-dessus ◊ **matta yəxs**, s'il veut ◊ **am matta d nətta**, comme si c'est lui ◊ **ula matta yus-əd**, même s'il vient ◊ **ha matta ul ɣisa**, et si je ne veux pas ◊ **a t-ig ammụ, matta laš, w a s-ttiša ula d šra**, il le fera ainsi, sinon, je ne lui donnerai rien ◊ **ha matta azz-in-tən təllid tušid-as, ini ula d nətta ass-u yəlla yuš-ak**, si l'autre jour tu lui en avais donné, aujourd'hui il t'en donnerait.

MT

əmmət (F.III 1131 **emmet**; DK 524 **emmet**)

yəmmut; yəttməttat, u yəttməttit, u ttməttat; -taməttant (tə-)

Voici comment il se conjugue à l'intensif affirmatif et négatif :
ttməttiɣ, je suis mort
təttməttid, tu...
yəttməttat, il...
təttməttat, elle...
nəttməttat, nous...
təttmətim, vous... (*masc.*)
təttməttimt, vous...(*fém.*)
ttməttan, ils...
ttməttant, elles...

u ttməttiɣ, je ne mourrai pas
u təttməttid, tu...
u yəttməttit, il ne...
u təttməttit, elle ne...
u nəttməttit...nous...
u təttməttim, vous ne... (*masc.*)
u təttməttimt, vous (*fém.*)...
u ttməttin, ils ne...
u ttməttint, elles ne...

♦ être mort, mourir; par *ext.* éteindre, s'éteindre, être éteint ◊ *Prov.* **mmi tufid ləbɣəl miyat ɛam yəmmut, ul ɛəggəb s addiwəs**, si tu trouves un mulet même mort depuis cent ans, ne passe pas près de lui ◊ **timsi təmmut**, le feu est éteint.

MT

mitmit

imitmitən; tmitmit, timitmitin (tə-) ♦ avare, grippe-sous, parcimonieux, harpagon.

tmətmit, *f.s.*

♦ avarice, parcimonie, lésinerie.

MTL

məttəl (*ar.* **MṪL**)

yəttməttəl; -aməttəl (u-) ♦ assimiler, comparer ◊ **miɣa ttməttələn Ṛəbbi m-bnadəm**, pourquoi assimilent-ils Dieu à l'homme ?

ttw- ttwaməttəl

yəttwaməttal, u yəttwiməttil, u ttwaməttal; -atwaməttəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant

être assimilé, comparé ◊ **Ṛəbbi u yəttwimət-til m-bnadəm**, Dieu ne peut être assimilé à l'homme.

matəl (*ar.*)

yəttmatal, u yəttmitil; u tmatal; -amatəl (u-) ♦ être comparable à (avec *rég. dir.*), ressembler, imiter ◊ **am nətta am nəttat yəttmatal-it**, lui et elle se ressemblent (lui est comme elle, il ressemble à elle) ◊ **Ṛəbbi d azəɛluk, awal-əs d azəɛluk am nətta, awal-əs yəttmatal-i**, Dieu est grand, sa parole est grande comme lui, elle lui ressemble.

MTL

tamtəlt (tə-)

timətlin (tə) ♦ dune de sable surtout de forme allongée.

MTM

imətmi, *coll. m.s.* (F.III 1261 **émetmi**; DK 526 **imetman**)

♦ humeur corporelle, suppuration; au *fig.* désir, goût, envie ◊ **yuɣ-as imətmi**, une humeur l'a pris : il a reçu un coup, une plaie qui suppure, pleine de pus ◊ **haywa, təlməẓd-as imətmi**, alors, tu as avalé pour lui humeur : ça te fait venir l'eau à la bouche, tu en as envie.

MTN

məttən (*ar.*)

yəttməttən; -aməttən (u-) ♦ renforcer, rendre solide ◊ **yəbda yəttməttən tiyta-s**, il se mit à renforcer ses coups.

MTN

taməttant (tə-) (*v.* à **əmmət, MT**) (F.III 1133 **tamettant**)

timəttanin (tə-) ♦ mort, décès ◊ **taməttant iggət**, la mort est une : on ne meurt qu'une fois ◊ **yəlla timəttanin**, il est à la mort ◊ **a-səggaz-in-tən timəttanin uɣləb**, cette année-là il y eut beaucoup de décès.

MTR

ləmtar (*ar. dial.*)

♦ plante odoriférante que l'on met dans le thé pour le parfumer (*Ridolfia segetum* (?)).

MTR

lmitra (*fr.*)

id lmitra, lmitrat ♦ mètre, litre ◊ **sən-nmitrat**, deux mètres ou litres ◊ **iggət lmitra n zzit**, un litre d'huile.

MTR

tamtart (tə-) (F.III 1264 **tamatart**)

timitar (tə-), timtarin (tə-) ♦ marque distinctive, signalement.

MTRW

iməttṛawən, *m.pl.* (*cf.* **R**, **ṛu**, pleurer)

♦ larmes, pleurs.

MTY

mtay, *interj.* à *fém.* pour exciter ◊ **iguṛ, a mtay**, marche donc, toi (féminin) ! (ses correspondants sont : **a bnay**, éh ! au pluriel ◊ **iguṛt, a bnay**, éh, marchez donc, vous (*masc.* ou *fém.*); pour le *masc. sing.* **a bbay** ◊ **awi-d, a bbay**, éh, apporte donc !

MTY

mmutti (F.III 1259 **moutti ?**)

yəttmutti; -amutti (u-) ♦ être de constitution faible, très maigre ◊ **d aməhzul, yəmmutti**, il est maigre, de faible constitution ♦ au *fig.* être chiche, avare (*cf.* **mmitmit, MT**) ◊ **nətta d muqquṛ ? ụhụ, wamma yəttmutti, u yəttiš**, est-il dur de cœur ? Non, mais il est chiche, ne donne pas.

muttay

imuttayən; tmuttayt, timuttayin (tə-) ♦ faible de constitution et maigre, sec; au *fig.* pas prêteur.

tmutit

timutiyin (tə-) ♦ rejeton d'arbre, surtout de palmier-dattier.

MṬ

taməṭṭut (tə-) (F.III 1164 **tameṭ**; DK 527 **tameṭṭut**)

tisədnan (tə-) et parfois **timəṭṭutin (tə-)** ♦ femme, non vierge, mariée ou non; parfois femelle ◊ **taməṭṭut m-bu-malla t tmalla**, la femelle du tourtereau c'est la tourterelle.

bu-məṭṭut

id-buməṭṭut ♦ pédéraste passif, qui joue le rôle de femme.

məṭṭuti

♦ à la manière des femmes, d'une femme ◊ **yəssawal məṭṭuti**, il parle comme une femme.

MṬMR

taməṭmurt (tə-) (*ar.*)

timəṭmar (tə-) ♦ silo, magasin à grain; *par ext.* fosse, cachot, prison.

MṬQ

məṭṭəq (*ar.* **MḌƔ**)

yəttməṭṭəq; -aməṭṭəq (u-) ♦ faire un bruit de mâchoires, de bouche, en mangeant; manger en faisant un bruit de mâchoires, de bouche ◊ **an-nawi ləxbaṛ i uməṭṭəq, u nəttməṭṭəq, u yəbhi**, rendons-nous compte du bruit de mâchoires (en mangeant), évitons-le, c'est grossier.

MW

mməwməw

yəttməwmiw; -aməwməw (u-) ♦ miauler ◊ **šəm am mušš yəttməwmiw n iššša**, toi (*fém.*), tu es comme un chat qui miaule vers la nourriture.

MWS

lmusi (*ar.*)

ləmmwas, ləmmwasa ♦ couteau ne se fermant pas; rasoir couteau ◊ **lmusi n tguffa**, rasoir-couteau de coiffeur (pour tignasse).

MWŽ

məwwəž (*ar.*)

yəttməwwəž; -aməwwəž (u-) ♦ onduler, faire des vagues, s'agiter (eau); *par ext.* voguer, flotter ◊ **aman n tfiẓẓa ttməwwəžən s waḍu**, l'eau du fossé ondule sous l'effet du vent.

s- ssməwwəž

yəssməwwaž, u yəssməwwiž, ul sməwwaž; -asməwwəž (u-) ♦ faire onduler, faire flotter ◊ **aḍu yəssməwwaž timətlin ammʷasi d aman**, le vent fait onduler les dunes comme qui dirait de l'eau.

MXḌ

əmxəḍ (*ar.*)

u yəmxiḍ; iməxxəḍ; -imxaḍ ♦ secouer, baratter ◊ **i Ṛəbbi, a k-məxḍa am tammart**, par Dieu, je vais te secouer comme une outre-baratte.

MXL

tamxalt (tə-)

timxalin (tə-) ♦ musette, sac-mangeoire pour bêtes de somme.

MY

ami

yumi; yəttami, u yəttimi, u ttami; -ammay (wa-) ♦ écraser, comprimer, compresser ◊ **yumi-yi fus-iw fus-əs**, il me comprima la main dans sa main ◊ **makk iggən yəttami ayniw f man-əs**, chacun écrase la datte sur lui-même: chacun fait son affaire de son côté ◊ **tmiḍt-əs tbərrən, adan-əs ttamin**, son nombril se tord, son ventre est compressé: il a très mal au ventre ♦ *par ext.* appliquer un remède ◊ **aṭbib yumi-y-as tiṭṭawin-əs s ddwa**, le médecin lui a appliqué sur les yeux un médicament.

ttw- ttwami

yəttwamay, u yəttwimiy, u ttwamay; -atwami (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pressé, comprimé ◊ **s wammụ iyniwən ttwamin iggən iggən ab-akk w asən-yəttitəf ləhwa**, de la sorte les dattes sont comprimées entre elles (l'une dans l'autre) pour ne pas laisser l'air pénétrer.

tammayt (tə-), *coll. f.s.* (DK 528 **tamemmayt**)

♦ arbrisseau du désert, tamaris, *tamarix articulata*.

MY

miya/mya/miyat/myat (*ar.*)

♦ numéral: cent ◊ **miya n iylan**, cent ans ◊ **miyat duṛu**, cent douros ◊ **miyat məṛṛa**, cent fois ◊ **lall m-miya**, la centième.

məytin/mitin

♦ deux cents.

MYD

lmaydət (*ar.*)

lmaydat ♦ table ronde et basse.

MYḌ

ləmyaḍi

♦ premiers mots d'un livre de magie très répandu au Maghreb; en amalgame ce mot signifie un procédé magique d'envoûtement, etc.

MYḤ

məyyəḥ (*ar. dial.*)

yəttməyyəḥ; -aməyyəḥ (u-) ♦ marcher en se dandinant, en faisant le beau ◊ **tawraxt tət-tməyyəḥ**, la «jaunette» (sorte d'oiseau) marche en se dandinant.

mayəḥ (*ar. dial.*)

yəttmayaḥ, u yəttmiyiḥ, u tmayaḥ; -amayəḥ (u-) ♦ marcher en se dandinant, en faisant le beau ◊ **iεanəḍ tikli n təwraxt, yəggur yət-tmayaḥ**, il imite la démarche de la jaunette et marche en se dandinant et faisant le beau.

MYT

lməyyət (*ar.*)

lməyyətin, lməwta ♦ mort, défunt.

MYZ

məyyəz (*ar.*)

yəttməyyəz; -aməyyəz (u-) ♦ examiner, juger, discerner, conjecturer, distinguer ◊ **day yəssawal s lqəllət n uməyyəz**, il ne cesse de parler sans discernement.

MZ

imzi; *coll. m.s.*

♦ datte mûrie avant le temps normal et restée verte de couleur.

MẒ

aməẓ, et surtout **amẓa (u-)** (F.III 1270 **tamẓa**)

amẓiwən (u-); tamẓa (tə-), tamẓiwin (tə-) ♦ ogre, ogresse ◊ *exprs. prov.* **əg di-s tamẓa**, mets-y l'ogresse: on y mettrait une ogresse, c'est quelque chose énorme.

MẒ

timẓin (tə-) (F.III 1270 **timẓin**; DK 529 **timẓin**)

♦ orge.

MẒ

tameẓẓa (ta-)

♦ écume sèche et blanche au coin des lèvres, sur les lèvres.

MẒ

maẓuẓi (DK 531 **imẓi**)

id maẓuẓi ♦ dernier venu, tardif et de peu d'apparence ◊ **ayniw maẓuẓi**, datte tardive ◊ **maẓuẓi məskin**, nom de l'auriculaire (doigt).

MẒB

Mẓab, et **Wäd-Mẓab**

♦ vallée à 150 km à l'ouest de Ouargla, 200 km au sud de Laghouat où se trouvent les cinq cités ibadhites de Ghardaïa, Mélika, Beni-Isguène, Bou-Noura et El-Atteuf qui forment avec les deux excentriques Berriane et Guerrara le pays appelé en berbère **Aγlan**. Les Arabes et les Européens ne disent pas **Aγlan**, ils disent le Mzab.

əm-mẓab (pour **u mẓab**)

♦ un fils, un homme du Mzab, un mozabite, au *pl.* **at mẓab**; au *fém.* **təm-mẓabt** ou **tumẓabt**, *pl.* **tumẓabin** ou **siwət-mẓab**.

tumẓabt

♦ parler berbère du Mzab, très proche du ouargli ◊ **yəlla yəssawal s tumẓabt**, il parle mozabite.

MẒD

miẓid, *coll. m.s.* (DK 929 **imiẓiḍ**)

♦ variété de datte très douce.

MẒG

məẓẓəg (*ar. dial.*)

yəttməẓẓəg; -aməẓẓəg (u-) ♦ être déchiré,

lacéré, déchirer, lacérer ◊ **aydi iməẓẓəg-as abənnus-əs**, un chien lui a lacéré le burnous.

MZK

məzzək

yəttməzzək; -aməzzək (u-) ♦ être tiré, crispé (visage, traits) ◊ **yədwəl-d yəlluẓ, yəffud, udm-əs yəttməzzək**, il revint affamé, assoiffé, le visage crispé.

MZL

aməzzil (u-) (*cf.* **ẓẓəl**, **ẒL ?**)

iməzzal; amzil (u-), imzal ♦ tendon, nerf; *par ext.* élastique ◊ **aməzzil n-nḥəlluf**, nerf de cochon : élastique, caoutchouc ◊ **aməzzil n isṛam**, tendon, jarret (cuit que l'on mange en l'effilochant avec les doigts).

MZMR

timəzmərt (tə-)

timəzmar (tə-) ♦ forme ngoucie de **tinsərt** à Ouargla, *cf.* **NSR** : cassolette à fumigations, brûle-parfums en terre cuite ou en métal.

MZN

lmizan/mizan (*ar.* WZN)

lmizanat, id lmizan ♦ instrument de mesure, balance ◊ **lmizan m-mʷaman**, la mesure à eau : niveau d'eau de maçon ◊ **lmizan n tdənni**, la mesure de fil : fil à plomb ◊ **lmizan n-nḥəmmət**, la mesure de la fièvre : thermomètre médical.

MZƔL

mmuzɣəl; (*cf.* sa métathèse **mmuɣzəl**, à **ƔZL** ou **MƔZL**)

yəttmuzɣul; -amuzɣəl (u-) ♦ être malade, fatigué, languissant (bébé, enfant) par suite de la croissance, des dents qui percent, etc. ◊ **uš-as aɣi n iḥbiyan, awd yəmmuzɣəl**, nourris-le au lait en boîte de peur qu'il ne dépérisse.

MẒR

amẓar (u-) (F.III 1278 **amazzer**; DK 593 **anẓaṛ**)

imuẓar ♦ pluie ◊ **amẓar yəlla yəttaɣ**, il pleut, la pluie tombe ◊ **amẓar yəlla yəssənsənus**, il fait des gouttes de pluie ◊ **ažənna yəlləf-asən i imuẓar**, le ciel lâche les pluies (averses).

MẒR

aməẓẓur (u-) (F.IV 1987 **tanemmeẓourt**)

iməẓẓurən; taməẓẓurt (tə-), timəẓẓurin (tə-) ♦ accouché (se dit au masculin par moquerie), au *fém.* accouchée, pendant les quarante huit jours qui suivent l'accouchement ◊ **šəmmin t taməẓẓurt na ?** toi, es-tu accouchée ? (se dit à quelqu'un qui est gros mangeur ◊ **šəkkin d aməẓẓur na ?** serais-tu accouché ? (allusion au gavage des accouchées pour leur faire reprendre des formes après l'accouchement.

tamẓurit (tə-)

♦ période de quarante à quarante huit jours après l'accouchement pour une femme qui vient d'enfanter.

MZY

ləmziyət (*ar.*)

ləmziyat ♦ bienfait, service, plaisir fait à quelqu'un ◊ **s ləmziyət**, avec plaisir, volontiers (réponse à une demande de service).

MẒYF

məẓyuf

♦ mal d'oreilles ◊ **ikəbḍ-as məẓyuf**, il a attrapé un mal d'oreilles ◊ **iguṛ, məẓyuf !** va, (que tu attrapes) mal d'oreilles ! (imprécation).

MŽ

taməžžit (tə-) (F.III 1274 **tamezzouk**; DK 530 **tameẓẓuɣt**)

timežžin (tə-) ♦ oreille ◊ **timəžžin-əs ẓẓant**, il a les oreilles lourdes (dures) ◊ **d inkaḍ n tməžžin**, c'est une coupure d'oreille : c'est excessivement cher (le coup de barre) ◊ **išəmməṛ-iyi taməžžit-iw**, il m'a porté à l'oreille : m'a mis la puce à l'oreille ◊ **taməžžit n uɣɣul**, oreille d'âne, sorte de doucette comestible.

MŽ

muž (*ar.* **MWŽ**, *v.* à **MWŽ**)

yəttmuža, u yəttmuži, u ttmuža; -amuži (u-) ♦ onduler, marcher en ondulant, en se balançant; avoir une démarche chaloupée; planer (oiseau); s'agiter (eau), faire des vagues ◊ **ṣafụ yəbda yəttmuža ažənna n umrabəḍ ald yərs di-s**, la cigogne se mit à planer au-dessus du sanctuaire maraboutique jusqu'à ce qu'elle s'y pose.

MŽN

lmažən (*ar.*)

ləmmʷažən ♦ bassin, citerne ◊ **lmažən n ṣṣima**, bassin en ciment.

MŽR

əmžər (DK 489 **emger**)

u yəmžir; iməžžər; -imžar ♦ couper à la faucille l'herbe, le blé, etc. faucher, moissonner ◊ **tuga, tixsi tməžr-it gaɛ s təɣmasəs**, l'herbe, la chèvre l'a toute fauchée avec ses dents.

ttw- ttwamžər

yəttwamžar, u yəttwimžir, u ttwamžar; -atwamžər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fauché, moissonné ◊ **imaṛ-u iməndi yəttwamžər ya**, maintenant le blé a déjà été moissonné.

amžər (u-)

iməžran ♦ faucille ouarglie, serpe dentée.

tamžərt (tə-)

timəžran (tə-) ♦ diminutif du précédent.

MƐ

mɛa, *prép.* (*ar.*)

♦ avec, en compagnie de (avec affixes *rég. ind.*) ◊ **iguṛ mɛa-sən**, marche avec eux.

MƐ

maɛmaɛ

♦ bèlement; *par ext.* nom d'une cérémonie du mariage ouargli pendant laquelle les filles courent en bêlant comme des chèvres, elles veulent être fécondes comme elles.

MƐY

tmaɛya

timaɛyiwin (tə-) ♦ sorte d'insecte genre sauterelle, mais beaucoup plus petit, genre de criquet minuscule ◊ **tmaɛya n inilən**, petit criquet des tombeaux.

MƐZ

məɛzi (*ar.*)

məɛzi ♦ à la manière des chèvres ◊ **tiyẓiwin ttɛəyyəḍənt məɛzi iɣulad**, les filles crient comme des chèvres dans les rues.

N

N

na

♦ nous. Elément pronominal affixe pour la première personne du pluriel commune. C'est l'adoucissement en finale absolue de **-nəɣ**, phénomène fréquent en ouargli, *ex.* **uṛa**, mis pour **urəɣ**, or (métal), **ila**, pour **iləɣ**, encre, et surtout l'indice de première personne dans les verbes pour le singulier, *ex.* **ad ga**, pour **ad gəɣ**, je ferai.

Cet élément en satellite de verbe peut venir après ou avant le verbe et, de ce fait, changer de forme :

— après un verbe, on trouve **-ana**, c'est-à-dire **na** précédé d'un vocalisme **a**, lui-même précédé parfois d'un **y** de rupture de hiatus, *ex.* ◊ **yəxs-ana**, il nous aime ◊ **yənna-y-ana**, il nous a dit; A noter que lorsqu'il se trouve suivi d'un autre pronominal affixe de verbe de régime direct ou bien de la particule **d** dite de rection, l'adoucissemnt final en **a** cesse et l'affixe reprend sa forme primitive **-nəɣ**, *ex.* ◊ **awi-y-anɣ-əd**, apporte-nous ◊ **yuf-anɣ-əd**, il nous trouvé ◊ **iwin-anəɣ-kum-d**, ils vous ont apportés à nous; mais, la fricative vélaire sonore **ɣ** passe à la sourde de **x** devant un affixe de régime direct troisième personne, *ex.* ◊ **tiwid-anəx=t-id**, tu nous l'as apporté ◊ **ikərrwan, iɣərs=anəx-tən**, les moutons, il nous les a égorgés.

— avant un verbe, cet élément de la première *pers. pl.* **na** ou **nəɣ** prend, en ouargli, la forme **yən, -yən** (**ɣən** ou **aɣən** du mozabite) ◊ **a yən-təẓrəd din**, tu nous verras là-bas ◊ **mani a yən-tgid**, où (c'est) que tu nous as mis ◊ **mmi al^{a} a yən-t-id-ušən**, quand c'est que à nous ils le donneront ?

Comme déterminant, cet élément pronominal **na** est précédé de la préposition **n**, de, sauf quand il s'agit de noms de parenté ou assimilés ou il est précédé de **t**, *ex.* ◊ **ɣər-na** (assimilé ordinairement en **ɣən-na**) chez nous ◊ **ixf-n-na**, notre tête ◊ **tagəmmi-n-na**, notre jardin ◊ **baba-t-na**, notre père (*m. à m.*, tête de nous, jardin de nous, père de nous).

N.B. pour le vocalisme **a** des affixes voir à **A, a** élément vocalique en notre *N.B.*

N

n, ən, *prép.* ou morphème fonctionnel.

a) connectif en syntagme déterminatif ♦ de, à ◊ **imi n ukšiš**, la bouche de l'enfant ◊ **wən n na**, celui-là de nous : le nôtre. Il se tend parfois en **nn** entre deux voyelles ou devant un affixe pronominal ◊ **tu nn-əs**, celle-ci de lui : la sienne. Il s'assimile en bilabiale vélarisée **mm^{w}** devant la bilabiale **w, u**, signe d'annexion, ou devant la bilabiale **m**, ou **b**, nous le transcrivons alors **m= m^{w}** ou simplement **m** : **tagəṭṭirt m-m^{w}aman**, une goutte d'eau ◊ **udəm m-baba-s**, le visage de son père ◊ **ixf m-m^{w}əɣlad**, le bout de la rue ◊ **mənnawt m-middən**, quelques uns des gens.

b) devant un nom avec lequel il est circonstant (complément circonstantiel) ♦ vers, à, en, pour, en vue de, de, à cause de ◊ **yəẓwa n Tunəst**, il est allé à Tunis ◊ **təqqəs n iməttṛawən**, elle éclata en pleurs ◊ **lažr-əs d aməqqṛan n Ṛəbbi**, sa récompense est grande en Dieu.

c) devant un nom faisant avec lui partie du prédicat, sens divers ♦ vers, à, en, pour, en vue de ◊ **timẓin-u uḥu n inza**, cet orge n'est pas à vendre ◊ **irar imaṛ-u nn-ək**, le jeu maintenant est de toi : à toi maintenant de jouer ◊ **taxfart n təḍḍuft**, une calotte en laine.

d) **n** joue le rôle d'indicateur de thème, par *ex.* pour la mise en relief ♦ quant à, c'est à… ◊ **n uxəmmas ad yəbbi tiyni**, c'est au

jardinier de cueillir les dattes ◊ **n inza, u t-zzənziɣ**, quant à vendre, je ne le vendrai pas (*cf.* Le Fichier Périodique, n° 119, 3e trim. 1973, pp. 48 et suiv. Le morphème **N**).

N

n, ən

♦ modalité verbale ou nominale dite particule d'orientation, de rection, d'éloignement, de localisation, elle peut accompagner un nom; elle exprime alors une idée démonstrative ◊ **argaz-ən**, homme-là : cet homme-là ◊ **ass-ən**, ce jour-là en question; elle peut former avec un support de détermination un tout figé ◊ **wən (w** et **n)**, celui-là ◊ **tən**, celle-là; au pluriel ce **n** est suivi de la voyelle **i, i-ni**, ceux-là; **ti-ni**, celles-là, complexes maintenant figés à valeur démonstrative rapprochée, non d'éloignement, donc **i-ni**, que nous transcrivons **ini**, a le sens de ceux-ci, il peut être lui-même suivi de la particule **n** d'éloignement ◊ **ini-n**, ceux-là ◊ **tini-n**, celles-là.

On trouve encore cette particule en complexe de formation ancienne avec support de détermination **i** après un nom, *ex.* ◊ **ixf-i-n** que nous transcrivons **ixf-in**, (en) bout celui de là : à l'autre bout ◊ **azz-i-n** ou **azz-in**, jour-ce-de là, ce jour-là lointain et passé. Cette particule peut aussi accompagner un verbe dans les parlers kabyles et autres. En ouargli elle n'accompagne que des verbes incomplets, susceptibles de recevoir seulement les désinences d'impératif, *ex.* **axa-n!** tiens là : prends et va-t-en.

Elle accompagne bien sûr les présentatifs : ◊ **štay-ən**, voilà ◊ **šətnan-in** les voilà...

N

na?

♦ n'est-ce pas ? Particule interrogative en fin de phrase, d'énoncé. Elle suppose une réponse dans le sens de la demande ◊ **d illi-m na?** C'est ta fille, n'est-ce pas ? (réponse : oui).

N

-in (*pr.* le *masc.*), **-int**, *pr.* le *fém.*

♦ eux, elles.

Formes que prend l'élément satellite pronominal de verbe pour la troisième personne pluriel **tən** ou **tənt** après un thème verbal dépourvu de désinences de conjugaison ou indices de personnes et non suivi de particule de rection **d**, c'est-à-dire après la deuxième personne commune singulier de l'impératif, *ex.* ◊ **sərs-in** pose-les ◊ **əšš-int**, mange-les; après la première personne commune pluriel de l'aoriste, de l'intensif, de l'accompli (prétérit), *ex.* ◊ **nttətt-int**, nous les mangeons ◊ **nənəkḍ-in**, nous les avons coupés; après la troisième personne singulier de thèmes verbaux à finale consonne, *ex.* ◊ **yaf-in**, il les trouve ◊ **yəxs-int**, il les aime; après la troisième personne singulier et la première commune pluriel du prétérit des verbes à alternance post-radicale **u/i-u**, la voyelle **u** disparaît pour faire place à l'élément pronominal **in** ou **int** de régime direct, *ex.* ◊ **yəẓr-in** et non **yəẓru-in** ou **yəẓru-tən**, il les a vus ◊ **nəgr-int**, nous les avons jetées, et non **nəgru-int** ou **nəgru-tənt**.

N

ini conjonction (ailleurs : **iniɣ, inəɣ**)

♦ ou, ou bien ◊ **argaz ini tamətṭut**, femme ou homme ◊ **təxsəd ini ụhụ**, veux-tu ou non ?

Cette particule sert à introduire la deuxième proposition dans une phrase conditionnelle ◊ **ha matta lliɣ wəḥd-iw, ini u yəqqir ammụ**, si j'étais seul (ou bien, certes) il ne parlerait pas ainsi ◊ **ha mmi ugi nəššin, ini təmmutəm**, si ce n'avait été moi, vous mouriez.

N

ini, ini-n (*cf. supra* **N, n**, modalité verbale ou nominale)

♦ ceux-ci, ceux-là ◊ **tini, tini-n**, celles-ci, celles-là.

ini et **tini** : complexes figés à valeur démonstrative formés à partir de la particule ou modalité **ni** jointe à un support de détermination **i**, pour le masculin et **ti** pour

le féminin ou bien, selon une autre hypothèse, à partir d'un **N**, **n**, marque du pluriel (*cf.* les troisièmes personnes de verbes, les pluriels masculins de noms en **ən**, etc.) avec adjonction d'un vocalisme final **i**, *ex.* ◊ **ini d irgazən**, ceux-ci sont des hommes ◊ **ini-n ul bhin**, ceux-là ne sont pas bien ◊ **tini llant zəṭṭənt**, celles-ci sont en train de tisser ◊ **tini-n m-mʷazz-in ẓwant ya**, celles-là de l'autre jours sont déjà parties ◊ **d ini alᵃ ad əffəɣən d imizzar**, ce sont ceux-ci qui sortiront les premiers ◊ **t tini-n i təẓrid**, ce sont celles-là (mêmes) que tu as vues.

N

ini (F.III 1279 **enn**; DK 535 **ini**)

yənna, nniɣ, u yənni

yəqqar, u yəqqir, ul əqqar; -inna ♦ (l'intensif est emprunté au verbe **ɣər**, *cf.* **ƔR**, appeler, mais on trouve parfois, rarement, l'intensif **yəttənna, u yəttənni, u ttənna**) ♦ dire; *par ext.* demander, penser, nommer, signifier ◊ **yənna-y-as in-as w as-t-yəqqir**, il lui dit: dis-lui de ne pas le lui dire ◊ **imkərḍ yəqqar u t-yəẓri ula d iggən**, le voleur se dit que personne ne l'avait vu ◊ **aməzdaɣ-u qqarən-as Wargrən**, cette ville on l'appelle Ouargla ◊ **awal-u yənna**, cette parole signifie ◊ **nniɣ ixf-iw u ttiḥa**, je me dis en moi-même je n'irai pas.

ttw- ttwanna

à l'*int.* **yəttwanna, u yəttwinni, u ttwanna; -atwanni (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être dit ◊ **ammu u yəttwinni, u yəbhi**, ceci ne doit pas se dire, c'est mal.

N

nna, ou **a nna**

♦ maman, ou ô maman.

nanna

id nanna ♦ mère, ma mère; **nanna-s n Aḥməd**, la mère d'Ahmed ◊ **təggargrənt n əɣr-əs šarəḍt id nanna : tən i tt-əd-irwən, tən i tət-ssəgmən t-tməkraḍt-əs**, une ouarglie a trois mères: celle qui l'a mise au monde, celle qui l'a élevée et sa coiffeuse.

N

-nni

♦ morphème intensif résiduel que l'on trouve dans les locutions suivantes ◊ **ikkəḥ-ənni**, peu très, très peu ◊ **ittər-ənni**, très peu.

Ṇ

əṇṇa (F.IV 1643 **ernou**; DK 728 **ernu**)

u yəṇṇi; yəttəṇṇa, u yəttəṇṇi, u ttəṇṇa; iṇṇa ♦ vaincre, remporter la victoire, défaire un ennemi; surpasser ◊ **yəṇṇa iman-əs**, il s'est vaincu lui-même: il s'est maîtrisé ◊ *Prov.* **bab n imi yəṇṇa bab n təqbilt (ini n tḍəbbilt)**, le maître de la (grande) bouche a vaincu le maître du clan (ou du poing): le plus fort gagne.

s- ssəṇṇa

u yəssəṇṇi; *int.* **yəssəṇṇa, u yəssəṇṇi, ul səṇṇa; -asəṇṇi (u-)** ♦ donner victoire, rendre vainqueur, faire vaincre, faire surpasser ◊ **a k-yəssəṇṇa Rəbbi f ləɛdiyan-ək**, Dieu te donne la victoire sur tes ennemis ◊ **ssəṇṇan=ṭ dʼ ṇəṭta**, ils l'ont proclamé lui vainqueur.

ttw- ttwaṇṇa

u yəttwaṇṇi; *int.* **yəttwaṇṇa, u yəttwiṇṇi, u ttwaṇṇa; -atwaṇṇi (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être vaincu, surpassé ◊ **ttwaṇṇiɣ s ixdam**, je suis vaincu par le travail: épuisé.

N

inənni (F.III 1387 **ténellé**; DK 457 **ilni**, tinelli)

♦ autre forme de **inəlli**: lisse de métier à tisser.

N

bu-nənni, bu-ninni, bu-nini

id bu-nənni, id bu-ninni, id bu-nini ♦ genre de passereau très petit, roitelet.

N

init, *v.* à **NT**.

NB

nnubət (*ar.*)

nnubat ♦ fois, tour.

tnubət, tnuba

tinubatin (tə-), tinubawin (tə-) ♦ fois, tour ◊ **al tnuba**, à la prochaine fois ◊ **xəddəmənt s tnubawin**, elles travaillent par tours: à tour de rôle.

NB

nnubət (*ar.*)

nnubat ♦ fanfare, nouba ◊ **tiyta n nnubət**, coups ou rythme de **noubɛ**.

NBḌ

tisənbəḍt (tə-) (F.I 31 **sennebeḍ**)

tisənbaḍ, tisənbaḍin (tə-) ♦ trou, passage en tunnel, par lequel un canal d'irrigation, une canalisation traverse un mur, un monticule.

NBG

nbəg, ou plus justement **n bəg**, *v.* à **BG**.

NBḤ

ənbəḥ (*ar.*)

u yənbiḥ; inəbbəḥ; -inbaḥ ♦ aboyer ◊ **tayẓiwt təqqim tnəbbəḥ, tədwəl t taydət**, la jeune fille se mit à aboyer, elle était devenue une chienne.

anəbbaḥ (u-)

inəbbaḥən; tanəbbaḥt (tə-), tinəbbaḥin (tə-) ♦ aboyeur.

NBK

s- ssənbək ou **ssəmbək**, *v.* à **BK**.

NBL

ənbəl (F.III 1165 **enbel**)

u yənbil; inəbbəl; -inbal ♦ frapper de la pointe de quelque chose, d'un bâton, du genoux, etc. ◊ **nəbla di-s s užդud-iw idmarən-əs**, je l'ai frappé de la pointe de ma perche sur la poitrine (comme une lance).

ttw- ttwanbəl

yəttwanbal, u yəttwinbil, u ttwanbal; -atwanbəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être frappé de la pointe de quelque chose ◊ **matta lmart-u idmarən-ək? ttwanəbla s užդud**, qu'est cette marque sur ta poitrine? j'ai reçu un coup du bout d'une perche.

NBL

tanbult (tə-) (*ar.*)

tinbulin (tə-) ♦ vessie.

NBS

ənbəs (F.III 1290 **enbes** et III 1322 **enfes**)

u yənbis; inəbbəs; -inbas ♦ asperger, lancer de l'eau, un liquide, de la poussière, etc. avec la main, un rameau, un récipient, etc. ◊ **id xuya-s n usli nbəsn-as rriḥət**, les garçons d'honneur du marié l'ont aspergé d'eau de senteur ◊ **ass-ən amizzar n ṣṣif middən nəbbəsən iman-n-sən s waman**, le premier jour de l'été les gens s'aspergent d'eau les uns les autres.

s- ssənbəs

yəssənbas, u yəssənbis; ul sənbas; -asənbəs (u-) ♦ faire asperger ◊ **təssənbəs-as nanna-s rriḥət n Tunəst s ạmmʷa-s akḥiḥ**, sa mère le fit asperger d'eau de senteur tunisienne par son petit frère.

ttw- ttwanbəs

yəttwanbas, u yəttwinbis, u twanbas; -atwanbəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être aspergé ◊ **ikumaṛ n usli yəttwanbas s lus**, d'habitude la chambre du marié est aspergée au lait de chaux.

NBY

ənbi (DK 588 **ani**)

inəbbi; -inbay ♦ épouiller, enlever les poux, les parasites du corps ◊ **tən i ttqəddərən nanna-s tnəbbi-y-as tilšin**, celle qui honore sa mère lui fait l'épouillage.

s- ssənbi

yəssənbay, u yəssənbiy, ul sənbay; -asənbi (u-) ♦ faire épouiller, envoyer à l'épouillage ◊ **a s-təssənbi ixf-əs s təməkraḍt-əs**, elle la fera épouiller par sa coiffeuse.

ttw- ttwanbi

yəttwanbay, u yəttwinbiy, u ttwanbay; -atwanbi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être

épouillé ◊ **d war zaw, u yəttwinbiy**, c'est un chauve, on ne peut l'épouiller.

NBY

tnunbiya; nom propre

♦ fête traditionnelle du premier jour de printemps ♦ nom de la poupée faite avec un scion de palme habillé et orné que les filles portent en procession, criant et chantant, dans les rues de la ville, tout en quêtant aux portes, le jour de la fête de Tnounbia. Cette fête est proprement ouarglie, absolument inconnue des arabes nomades de la région. Elle est peut-être un résidu de fête pré-islamique et Tnunbiya pourrait être le nom, actuellement déformé, d'une ancienne divinité de l'abondance, de la fécondité.

NBY

nnəbi (*ar.*)

lanbiya/lambiya ♦ prophète ◊ **Nnəbi (Muḥamməd)**, le Prophète Mohammed.

NBZ

nəbbəz

yəttnəbbəz; -anəbbəz (u-) ♦ agacer, importuner, énerver ◊ **baqi yəttnəbbəz-it s tkuṭṭifin**, il ne fait que l'agacer par des pinçons (en la pinçant).

NBƐ

ənbəɛ (*ar.*)

u yənbiɛ; inəbbəɛ; -inbaɛ ♦ surgir, jaillir, apparaître subitement, de façon imprévue ◊ **yənna day awal iggən nətta, nəbɛən dəssat-əs aytma-s gi sən nətnin**, il ne dit qu'un seul mot et ses deux frères surgirent devant lui.

s- ssənbəɛ

yəssənbaɛ, u yəssənbiɛ, ul sənbaɛ; -asənbəɛ (u-) ♦ faire surgir, faire jaillir, faire apparaître soudain ◊ **Ṛəbbi, matta yəxs, ad yəssənbəɛ aman s udɣaɣ-u**, Dieu, s'il le veut, peut faire jaillir l'eau de ce rocher.

ND

ənd (F.III 1296 **endou**; DK 541 **end**)

yəndu, ndiɣ, u yəndi; inədd; -inda ♦ être battu (lait), former son beurre ◊ **tisədnan awint aɣi u yəndi**, les femmes ont emporté le lait non battu.

s- ssənd

yəssənda, u yəssəndi, ul sənda; -asəndi (u-) ♦ battre le lait ◊ **mmi yəkkər aɣi, a t-nəssənd tammart**, quand le lait est devenu aigre (est levé), on le bat dans une outre-baratte.

ttw- ttwasənd

yəttwasənda, u yəttwisəndi, u ttwasənda; -atwasəndi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être battu (lait) ◊ **aɣi ad yəttwasənd taddart s tməṭṭut n əmmʷa azəɛluk**, le lait sera battu à la maison par la femme de mon frère aîné.

ND

ənda (*ar.*)

u yəndi; inədda, u inəddi, ul nədda; -inda, ənnda ♦ être humide (sol, temps, local, etc.) ◊ **ssəxlaḍənt tiɛəkkayin iždi i ndan**, elles mêlent les perles dans le sable humide.

NDF

m- mmandəf (F.III 1422 **nentef**)

yəttməndif; -aməndəf (u-) ♦ être remise à vif (plaie), se raviver, se rouvrir, s'irriter, être irritée (plaie) ◊ **a s-ga ddwa, awd yəmməndəf aɛṭib-u**, je vais y mettre du médicament, de peur qu'elle ne se ravive cette plaie.

NDH

əndəh (*ar.*)

u yəndih; inəddəh; -indah ♦ exciter de la voix une personne, une bête ◊ **nəddəhən iɣɣal-n-sən s inna n: iguṛ, a bbay!** Ils excitent leurs ânes en disant : marche donc, toi !

s- ssəndəh

yəssəndah, u yəssəndih; ul səndah; -asəndəh (u-) ♦ exciter de la voix ◊ **səndəh-in n ixdam**, excite-les au travail.

NDL

əndəl

u yəndil; inəddəl; -indal ♦ glisser, se dérober, fuir, se répandre, s'échapper, couler

◊ **aḥuli-s yəndəl, tamtart t taɣəggalt tban taɣruṭ-əs**, son vêtement glissa et une marque noire apparût sur son épaule ◊ **nədlənt timẓin s uxbu**, l'orge s'échappa (fuir, couler) par le trou.

s- ssəndəl

yəssəndal, u yəssəndil, ul səndal; -asəndəl (u-) ♦ faire glisser, faire fuir, faire couler, faire échapper de la sorte ◊ **yənna-y-as: səndəl aḥuli-m, an-nẓər tamtart**, il lui dit: fais glisser ton vêtement, que nous voyions la marque.

NDL

aməndil (u-) (*ar.*)

iməndal ♦ nappe, grande serviette.

taməndilt (tə-)

timəndal (tə-) ♦ serviette, essuie-mains, torchon.

NDM

əndəm (*ar.*)

u yəndim; inəddəm; -indam ♦ regretter, se repentir ◊ **a k-iniɣ gaɛ bla awd nədma**, je te dirai tout sans avoir à regretter ◊ **yəndəm s iḥḍar i u yəḥḍir**, il regretta de ne pas avoir pu y assister.

s- ssəndəm

yəssəndam, u yəssəndim, ul səndam; -asəndəm (u-) ♦ faire regretter ◊ **a t-ssnədma s iwalən i bhan ugi s təyta**, je le ferai regretter (se repentir) par de bonnes paroles et non par des coups.

tandəmit (tə-), tanəddəmit (tə-)

♦ regret, repentir ◊ *Prov.* **tanəddəmit t tanəggarut**, le regret vient le dernier (trop tard).

NDM

nnuddəm (F.III 1295 **nouddem**; DK 544 **nnudem**)

yəttnuddum; -anuddəm (u-) ♦ dormir, sommeiller ◊ **yəlla ammu̥ yəttnuddum, yəẓẓar tirža baba-s d-nanna-s ammʷasi ddərən**, il dormait ainsi, voyant en rêve son père et sa mère comme vivants.

s- ssnuddəm

yəssnuddum; -asnuddəm (u-) ♦ faire dormir, endormir ◊ **nanna-s təssnuddum əmmi-s s uɣanni-s**, la mère endort son fils par son chant.

anuddəm (u-)

♦ sommeil ◊ **w ayi-d-yəttis anuddəm**, le sommeil ne me viendra pas.

NDN

andun (u-)

inuda, indunən ♦ surface plate de terrain, planche ou carré de culture ◊ **andun n tfəsnaɣ**, un carré de carottes.

tandunt (tə-)

tinuda ♦ plateau en sparterie, van.

NDR

əndər (F.III 1297 **ender**; DK 544 **ender**)

u yəndir; inəddər; -indar ♦ gémir, geindre ◊ **utfən tazəqqa, afən-t-id inəddər**, ils entrèrent dans la pièce et le trouvèrent qui gémissait.

s- ssəndər

yəssəndar, u yəssəndir, ul səndar; -asəndər (u-) ♦ faire gémir, faire geindre ◊ **tiɣmas-əs hləkənt-as, ssəndərənt-t dəg-giḍ yəmda**, ses dents qui lui font mal l'ont fait gémir toute la nuit.

tandərit (tə-), tanəddərit (tə-)

♦ gémissement.

NḌ

ənḍəḍ (DK 581 **enṭəḍ**)

u yənḍiḍ; inəḍḍəḍ; -inḍaḍ ♦ adhérer, coller à, se cramponner à ◊ **tasalluft tənḍəḍ aglim m-mʷidi**, la tique adhère à la peau du chien.

NḌ

ənnəḍ (F.III 1298 **enneḍ**; DK 546 **enneḍ**)

u yənniḍ; yəttənnəḍ; -innaḍ ♦ tourner, entourer; *par ext.* monter le métier à tisser (en enroulant la chaîne sur l'ensouple inférieure et le reste); s'entraider, aider ◊ **iyḍan ənnəḍən-t**, les chiens l'entourèrent ◊ **ti-**

sədnan llant ttənnəḍənt azəṭṭa, les femmes sont en train de monter un tissage ◊ **u yənniḍ mɛa-s ula d iggən**, personne ne l'a aidé.

s- ssənnəḍ

yəssənnaḍ, u yəssənniḍ, ul sənnaḍ; -asənnəḍ (u-) ♦ faire tourner, enrouler ◊ **sənnəḍəmt afəžžaž m-m^{w}adday**, faites tourner (enroulez) l'ensouple inférieure.

ttw- ttwannəḍ

yəttwannaḍ, u yəttwinniḍ, u ttwannaḍ; -atwannəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enroulé, tourné ◊ **afəžžaž n uzzal u yəttwinniḍ ammụ s fus**, l'ensouple métallique ne se tourne pas ainsi à la main.

innəḍ

id innəḍ ♦ tour, enroulement (d'un tissu sur l'ensouple, etc.) ◊ **iglab n innəḍ**, retournement du tour: action de faire un enroulement de tissu sur l'ensouple.

NḌF

nəḍḍəf (*ar.*)

yəttnəḍḍəf; -anəḍḍəf (u-) ♦ nettoyer ◊ **mmi nəḍḍəfən tala, ad ssərsən tiydmin t tiždidin**, quand ils ont nettoyé la source, ils posent de nouvelles poutrelles.

ttw- ttwanəḍḍəf

yəttwanəḍḍaf, u yəttwinəḍḍif, u ttwanəḍḍaf; -atwanəḍḍəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être nettoyé ◊ **taddart təttwanəḍḍəf s wadday al nnəžž**, la maison a été nettoyée depuis le bas jusqu'à l'étage.

inḍif

yəttinḍif; -inḍaf ♦ être nettoyé, propre ◊ **awi-yi-d iggət tməndilt tinḍif**, apporte-moi une serviette propre.

s- ssənḍəf

yəssənḍaf, u yəssənḍif, ul sənḍaf; -asənḍəf (u-) ♦ rendre propre, nettoyer ◊ **matta nəssənḍəf-it taddart-u, aqimi di-s ad iɛad yəbha**, si nous la nettoyons, cette maison, y rester sera bon.

nnəḍafət

♦ propreté, netteté.

unḍif

unḍifən; tunḍift, tunḍifin ♦ propre, net.

NḌL

ənḍəl (F. III 1165 **enḍəl, enbel;** DK 582 **enṭel)**

u yənḍil; inəṭṭəl (inəḍḍəl); -inḍal ♦ ensevelir, enterrer, inhumer (un être humain) ◊ **mmi yəmmut dəg-gass nəṭṭələn-t din din ya**, s'il meurt durant le jour, on l'enterre sur le champ.

s- ssənḍəl

yəssənḍal, u yəssənḍil; ul sənḍal; -asənḍəl (u-) ♦ faire inhumer, faire ensevelir ◊ **sagga yəmmut tamurṭ tabəṛṛanit nənna a t-nəssənḍəl aməzdaɣ-ən-na**, puisqu'il était mort en terre étrangère, nous pensâmes le faire inhumer dans son pays.

ttw- ttwanḍəl

yəttwanḍal, u yəttwinḍil, u ttwanḍal; -atwanḍəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enseveli, inhumé ◊ **yəttwanḍəl tanḍəlt n təqbilt=əs**, il a été inhumé au cimetière de son clan.

tanḍəlt (tə-)

tinḍəlin (tə-) ♦ cimetière.

NḌR

ənḍər (F.III 1308 **enḍer)**

u yənḍir; inəṭṭər (inəḍḍər); -inḍar ♦ tomber, laisser tomber, faire tomber; *par ext.* faire une fausse couche, avorter, faire avorter ◊ **taməṭṭut-u tənḍər t tayẓiwt, tənḍər iman=əs, biha illi-s t takəbbult**, cette femme à avorté une fille, elle s'est faite avorter elle-même, car sa fille est une bâtarde ◊ **inəḍr-i tinəgnəgt**, il le fit tomber à la renverse ♦ coller des pièces de monnaie, des billets sur le front d'une danseuse, les mettre dans le turban d'un musicien ◊ **baba-s n usli inəḍḍər s rəbɛin al miyat durụ**, le père du marié donne aux musiciens de quarante à cent douros.

s- ssənḍər

yəssənḍar, u yəssənḍir; ul sənḍar; -asənḍər (u-) ♦ faire tomber, faire avorter ◊ **yiwi fəll-as axbiḍ, tərxəf, assi yəssənḍər-it**, il la jeta à terre brutalement, elle devint toute molle, en sorte qu'il la fit avorter.

tamḍərt (tə-) *v.* à **MḌR**

timəḍrin (tə-) ♦ œuf.

NḌS

tinniḍəs, *f.pl.*

♦ mot composé de **tini**, celles, **n**, de, **iḍəs**, sommeil; moment du jour ouargli après la nuit tombée, autour de la prière musulmane dite, en arabe, de l'**âcha**, environ deux ou trois heures après le coucher du soleil, entre vingt et vingt deux heures GMT ◊ **dəffər tinniḍəs**, après cette prière de l'**âcha** jusque vers minuit.

NḌW

timənḍut (tə-), timənḍiwt (tə-)

timənḍwin (tə-), timənḍiwin (tə-) ♦ poteau, gros piquet, mât ◊ **timənḍwin n uzəṭṭa**, les deux montants verticaux d'un métier à tisser.

NF

nnəfnəf

yəttnəfnif; -anəfnəf (u-) ♦ parler du nez, nasiller ◊ **yəqqim yəttnəfnif s txə̣mxə̣mt**, il ne cessait de nasiller à cause de son rhume de cerveau.

s- ssnəfnəf

yəssnəfnaf, u yəssnəfnif, ul snəfnaf; -asnəfnəf (u-) ♦ faire parler du nez, faire nasiller ◊ **t tixə̣mxə̣mt a t-ssnəfnəfən**, c'est le rhume cerveau qui le fait nasiller.

anəfnaf (u-)

inəfnafən; tanəfnaft (tə-), tinəfnafin (tə-) ♦ nasillard, qui parle du nez.

NF

ənfa (*ar.*)

u yənfi; inəffa, u inəffi, ul nəffa; -infa ♦ exiler, proscrire; être exilé, proscrit ◊ **yənfa-t baba-s aməzday i bəɛdən**, son père l'exila dans un pays lointain.

NF

s- stənfu (*ar.* 10ᵉ forme de **NFS** ?)

un seul thème pour tous les aspects : **yəstənfu**

♦ respirer ◊ **stənfu d awəḥdi s aṛa n imi-k**, respire bien en ouvrant la bouche.

tanfut (tə-), tanəffut (tə-)

tinfutin (tə-), tinəffutin (tə-) ♦ souffle, haleine, souffle de vie ◊ **tanəffut n iddar**, souffle vital ◊ **laš di-s tanəffut n iddar**, il n'y a plus en lui de souffle de vie : il est mort ◊ **lliɣ nəqqa tanəffut-iw ab-akk a sən-iniɣ**, je suis en train de tuer mon souffle pour leur dire… (je m'époumonne à leur dire…).

NF

infif (F.III 1313 **anefif**; DK 548 **inifif**)

infifən ♦ trous, petits canaux souterrains par où arrive l'eau et par où elle circule pour arriver à un puits ou passer de l'un à l'autre sous le sol.

NF

tinifin (tə-) *f.pl.*

♦ sorte de haricots sauvages, févottes.

NF

nnufi, *m.s.*

♦ sorte de jeu de cartes.

NFḌ

ənfəḍ (*ar.*)

u yənfiḍ; inəffəḍ; -infaḍ ♦ être secoué, battu; battre, secouer (des habits, des tapis), trembler ◊ **at-tnəfḍəmt tirakniwin n ikumaṛ**, vous secouerez les tapis-tentures de la chambre ◊ **si isəll ammụ, yəbda inəffəḍ**, dès qu'il a entendu ainsi, il se mit à trembler.

tanəfḍi (tə-)

♦ tremblement, ébranlement, frémissement.

NFG

nafəg (*ar.*)

yəttnafag, u yəttnifig, u ttnafag; -anafəg (u-) ♦ s'insurger, se rebeller, se révolter ◊ **nafgən fəll-as, nɣin-t**, ils s'insurgèrent contre lui et le tuèrent.

NFḤL

inəfḥəl, *v.* à **FḤL**.

NFL

ənfəl

u yənfil; inəffəl; -infal ♦ être échangé, commué, troqué, permuté ◊ **akhiḥ-u u yənfil**, cet enfant n'est pas un échangé (par un être de l'Au-delà, un génie).

s- ssənfəl

yəssənfal, u yəssənfil, ul sənfal; -asənfəl (u-) ♦ troquer, échanger, substituer, commuer ◊ **sənfəl-asən ažžən s təyni**, troque avec eux pistaches contre dattes ◊ **ttažžant iggən=nmusi s addəw ukšiš ab-akk ləžnun u t-ssənfilən**, elles laissent un couteau près de l'enfant pour que les esprits mauvais ne le substituent pas ♦ tourner l'eau d'un puits ascendant vers son propre jardin, commuer l'eau d'un propriétaire à l'autre, d'où irriguer ◊ **ẓwan ad sənfələn aman tigəmma**, ils sont allés «tourner» l'eau dans les jardins.

ttw- ttwanfəl

yəttwanfal, u yəttwinfil, u ttwanfal; -atwanfəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être troqué, substitué, commué ◊ **ssaεat ttwanfalən ikšišən s ləžnun, nnan-akk**, parfois sont substitués les enfants par les esprits mauvais, à ce qu'on dit.

NFLZ

inəfləz (autre forme de **imfəlləs**, *v.* à **FLS**)

infəlzən ♦ clou de fer à cheval...

NFQ

ənfəq (*ar.*)

u yənfiq; inəffəq; -infaq ♦ dépenser, subvenir aux besoins de, à l'entretien de... ◊ **d nətta ag nəffəqən fəll-ana**, c'est lui qui subvient à notre entretien.

NFR

ənfər (*ar.*)

u yənfir; inəffər; -infar ♦ répugner à, avoir de la répugnance pour, être rebuté, dégoûté de... ◊ **nəfra sid-əs, w ayi-yəεžib**, il me répugne, il ne me plaît pas.

s- ssənfər

yəssənfar, u yəssənfir, ul sənfar; -asənfər (u-) ♦ rendre répugnant, rebuter, dégoûter ◊ **aɣəššaš yəssənfar ula d id xuya-s**, le coléreux rebute même ses amis.

NFR

nəffər (*ar. dial.*)

yəttnəffər; -anəffər (u-) ♦ ramasser, glâner une à une les dattes tombées entre les palmes, entre les bases des palmes ou à terre de ci de là oubliées à la récolte ◊ **tiyẓiwin ttnəffərənt wadday n təzdayin iləbbuẓən**, les filles glânent sous les palmiers les dattes sèches.

ttw- ttwanəffər

yəttwanəffar, u yəttwinəffir, u ttwanəffar; -atwanəffər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être glâné, ramassé un à un ◊ **tu, t tiyni i ttwanəffərən tagəmmi m-Ba-Yub**, ces dattes sont celles qui ont été glânées dans le jardin de Ba-Youb.

anəffar (u-)

inəffarən; tanəffart (tə-), tinəffarin (tə-) ♦ glâneur, ramasseur de dattes une par une.

NFR

tinfərt (tə-)

♦ touffe volumineuse de cheveux que portaient les femmes ouarglies sur le front, touffe frontale, antérieure de la coiffure féminine; *par ext.* sur la tombe d'une femme, d'une fille, murette transversale placée à la tête du tombeau, comme un bourrelet rappelant la touffe antérieure de cheveux des femmes.

NFRḌ

tinfərḍt (tə-) ♦ balai, *v.* à **FRḌ**, balayer.

NFS

nəffəs (*ar.*)

yəttnəffəs; -anəffəs (u-) ♦ laisser respirer, laisser du large, de l'espace pour respirer, s'aérer; dégonfler, se dégonfler ◊ **əžžət-yi-d imaṛ-u ad nəffəsa ikkəḥ wəḥd-iw**, laissez-moi maintenant respirer un peu seul ◊ **nəffəs-as ikkəḥ i tkuṛt**, dégonfle un peu le ballon.

s- ssnəffəs

yəssnəffas, u yəssnəffis, ul snəffas; -asnəffəs (u-) ♦ dégonfler, faire se dégonfler; mettre au large, donner du large, faire reprendre haleine ◊ **tammart təfrəɣ ini təššuṛ n-nəhwa,**

snəffəs-it, la petite outre vide ou pleine d'air, dégonfle-la.

t- tnəffəs (5e forme *ar.* de **NFS**)

yəttnəffəs; -atnəffəs (u-) ♦ respirer ◊ **təlla ddiɣ təttnəffəs**, elle respire encore.

nnəfs (*ar.*)

nnəfus ♦ principe de vie, âme, souffle, mais plus particulièrement principe mauvais dans l'être humain, qui porte, incline au mal; mauvaise nature, mauvais instinct de l'homme. C'est dans ce dernier sens qu'on dit ◊ **nnəfs d utma-s n ššiṭan**, la mauvaise nature est sœur du diable. **nnəfs** a pour correspondant, du moins partiel, en berbère **ul ayəggal**, le cœur noir ou mauvaise conscience, opposé à **ul aməllal** le cœur blanc ou bonne conscience ◊ **ikkas n ənnəfs**, enlèvement du mauvais principe, de l'obsession, ou, tout simplement, enlèvement de l'oppression respiratoire.

nnəfsiyət (*ar.*)

♦ mentalité, surtout mauvaise ◊ **tdəlḥ-i nnəfsiyt-əs n tma-y-ən tuštimt**, sa mauvaise nature l'a poussé du mauvais côté.

NFS

anfusi (u-) (DK 919 **ayeffus**)

infusiyən; tanfusit (tə-), tinfusiyin (tə-) ♦ droit, du côté droit, de droite ◊ **fus anfusi**, main droite ◊ **yəkk-əd s tənfusit**, il est passé par la droite.

NFS

tanfust (tə-)

tinfusin (tə-) ♦ conte, histoire, légende, fable, récit imaginaire.

NFƐ

ənfəɛ (*ar.*)

u yənfiɛ; inəffəɛ; -infaɛ ♦ être utile, servir ◊ **w ak-inəffəɛ i ula d šra**, il ne te sera de aucune utilité.

s- ssənfəɛ

yəssənfaɛ, u yəssənfiɛ, ul sənfaɛ; -asənfəɛ (u-) ♦ utiliser, rendre utile ◊ **sənfəɛ iman-əm taddart**, rends-toi utile à la maison ◊ **a yi=yəssənfəɛ, ugi w ayi-yəssənfiɛ**, il me servira, ne me sera pas inutile.

unfiɛ

unfiɛən; tunfiɛt, tunfiɛin

♦ utile, profitable, salutaire.

NG

nnəg, *prép.* (F.III 1324 **denneg**; DK 553 **nnig**)

♦ au-dessus, sur, auprès de ◊ **ẓrix-t nnəg tala**, je l'ai vu près de la source.

s nnəg, et ses *métath.* fréquentes : **nnəsəg, s əggən**

♦ de auprès, auprès de ◊ **inəkd-am s nnəg tiṭṭ**, il t'a regardé de auprès de l'œil; de travers ◊ **makk iggət təssəmbək, nəttat d-id buya-s, s tməlḥəft iggət n iggən nnəsəg**, chacune se couvre du grand voile (**asəmbuk**), elle en même temps que ses compagnes, sous la même ample étoffe (*m. à m.* de un auprès).

NG

tinəgnəgt/tingəngət (tə-) (DK 556 **tinnegnit**)

♦ à la renverse, sur le dos, sur la nuque, la nuque vers le sol ◊ **yuḍa-d tinəgnəgt**, il tomba à la renverse ◊ **yəṭṭəs f tnəgnəgt-əs**, il est couché sur le dos, (la nuque vers le sol).

NG

naga (*ar. dial.*)

yəttnaga, u yəttnigi, u tnaga; -anagi (u-) ♦ trier, cueillir des fruits un à un ◊ **nagiɣ iggən urmun, rəwra**, je cueillis une grenade et m'enfuis.

NGB

əngəb (*ar. dial.*)

u yəngib; inəggəb; -ingab ♦ être percé, troué ◊ **tašəkkart-əm təngəb**, ton sac est percé ♦ avoir le bas du visage voilé, se voiler le bas du visage ◊ **yəffəɣ udm-əs yəngəb**, il sortit le visage voilé sur le bas.

s- ssəngəb

yəssəngab, u yəssəngib; ul səngab; -asəngəb (u-) ♦ percer, trouer ◊ **ad səngəbən sid-əs d imuṛan**, on en percerait des murailles.

nnəgab (F.III 1325 **ennegab**)

id nnəgab ♦ voile sur le bas du visage; partie du turban saharien qui se ramène sur le bas du visage pour le voiler ◊ **əwtən nnəgab, at-tinid d itargiyən**, ils se mettent un voile sur le bas du visage, on dirait des touaregs.

NGF

əngəf

u yəngif; inəggəf; -ingaf ♦ cogner de la tête, se cogner la tête, se fracasser la tête contre… ◊ **yəxs ad yəkkər, asagga yəngəf f ssəllum**, il voulut se lever, quand, il se cogna la tête contre l'échelle.

NGH

əngəh (*ar. dial.*)

u yəngih; inəggəh; -ingah ♦ se rendre à la raison, comprendre, saisir, se rendre compte ◊ **at Wargrən nəghən, fəhmən lməεna-y-u, kkərən**, les ouarglis saisirent, comprirent le sens caché et se levèrent.

NGL

s- ssingəl (F.IV 1331 **ingal**?)

yəssangal, u yəssingil, ul sangal; -asingəl (u-) ♦ farder, se farder, se passer du fard ◊ **tayẓiwt-u təssangal ab-akk at-tɣərrəm**, cette fille se farde pour paraître belle ◊ **id buya-s n tsəlt ssingələnt-as s təẓẓult**, ses demoiselles d'honneur ont fardé la mariée avec l'antimoine.

NGR

əngər (*ar. dial.*)

u yəngir; inəggər; -ingar ♦ frapper à la tête ◊ **s traṭṭa-s inəgr-i taqənqilt-əs, yəssdax-i**, de son bâton il le frappa sur le crâne et l'étourdit.

ttw- ttwangər

yəttwangar, u yəttwingir, u ttwangar; -atwangər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être frappé à la tête; avoir reçu un coup à la tête ◊ **i matta iqqan-u ixf-əm? ttwanəgra**, pourquoi ce pansement à la tête? j'ai reçu un coup.

tanəggart (tə-)

tinəggarin (tə-) ♦ parties molles sur le crâne, surtout chez les petits enfants, fontanelles ◊ **akḥiḥ-u ẓriɣ tanəggart-əs təš288at**, cet enfant, j'ai vu sa fontanelle battre (comme le pouls).

NGR

tanəggurt (tə-)

tinəggurin (tə-) ♦ datte jaune et dure qui commence à mûrir par un bout.

tungirt

tungirin ♦ même sens que **taneggurt**.

NGRŠ

nnəgrəš (*ar. dial.*)

yəttnəgriš; -anəgrəš (u-) ♦ murmurer, ronchonner ◊ **baqi yəttəgg isiswan, d ašnayḥi, yəttnəgriš**, sans cesse il fait des caprices, c'est un pleurnichard, il ronchonne toujours.

s- ssəngrəš

yəssəngraš, u yəssəngriš, ul səngraš; -asəngrəš (u-) ♦ faire murmurer, faire ronchonner ◊ **awal a s-ənniɣ ass-ənnaṭ yəssəngərš-i fəll-a**, la parole que je lui ai dite hier le fait ronchonner contre moi.

anəgraš (u-)

inəgrašən; tanəgrašt (tə-), tinəgrašin (tə-) ♦ grognon, ronchon, mécontent.

NGS

Ingusa, *n. prop.*

♦ Ngouça, sur les cartes en français, nom d'une petite oasis berbérophone à une vingtaine de kilomètres au nord-ouest de Ouargla.

ggəngusi

au *fém.* **təggəngusit**; au *pl.* **at Ingusa, siwət Ingusa** ♦ habitant de Ngouça. On donne parfois aux gens de Ngouça le surnom

dérisoire de **at ṭmaṭəm**, gens des tomates, à cause d'une des cultures de l'oasis.

təggəngusit

♦ parler berbère de Ngouça ◊ **təggəngusit t-təggargrənt d iggət**, parlers de Ngouça et de Ouargla c'est tout un.

NGY

tanəggayt (tə-), tangayt (tə-)

tinəggayin (tə-), tingayin (tə-) ♦ sorte de longue épingle en argent qu'utilisent les femmes pour maintenir leur fichu ou foulard de tête.

NGZ

əngəz (*ar. dial.*)

u yəngiz; inəggəz; -ingaz ♦ sauter, être emporté dans un saut, dans un élan, un plongeon ◊ **iduɣayən, mənnawt si-sən ingaz-n-sən n əɣr-əs dqiqtin ini užar**, les plongeurs, certains d'entre eux en plongée arrivent à tenir jusqu'à deux minutes et plus.

nəggəz

yəttnəggəz; -anəggəz (u-) ♦ sauter, bondir ◊ **iṣəbḥ-əd ibədd, inəggəz n əɣr-əs, yəžbəd-t= id s iri-s**, il se leva en hâte, bondit vers lui et le tira par le cou.

s- ssnəggəz

yəssnəggaz, u yəssnəggiz, ul snəggaz; -as-nəggəz (u-) ♦ faire sauter, faire bondir ◊ **irar m-bu-nəggaz iggən ad yəssnəggəz əmmi-s s užənna n wən n xuya-s, yəkkəs-as-t**, dans le jeu de «**bouneggaz**» un (des partenaires) fait sauter son fils (son pion) par dessus celui de son camarade, il le lui enlève.

bu-nəggaz

id bu-nəggaz ♦ sorte de jeu de dames et aussi sorte de jeu de saute-mouton.

NH

ənha (*ar.*)

u yənhi; inəhha, u inəhhi, ul nəhha; -in-ha ♦ défendre, interdire, prohiber; prévenir, avertir; faire des remontrances ◊ **nhan-t awt-tatfəd**, ils l'avertirent au cas que tu entrerais.

nətha, *v.* à NTH.

NHB

ənhəb (*ar.*)

u yənhib; inəhhəb; -inhab ♦ subtiliser, arracher, piller, emporter ◊ **utfən di-s nəhbən zzwayəl gaɛ**, ils y entrèrent et enlevèrent tous les animaux.

NHḌ

ənhəḍ (F.III 1301 **enheḍ**)

u yənhiḍ; inəhhəḍ; -inhaḍ ♦ refuser de (avec *prép.* **f. fəll**) ◊ **yənhəḍ akk-is f išša, u iɣis ad yar ula d imi-s**, il refusa aussi de manger, ne voulant même pas ouvrir la bouche ♦ s'insurger et s'éloigner en se refusant: se dit d'une femme qui se brouille avec son mari, se refuse à lui, le quitte et s'enfuit dans sa propre famille ◊ **matta tənhəḍ tamətṭut, tẓwa n ɣər-sən, argaz-əs u tət-ibəṭṭi, w as= yəttiš išša-s ula d iyraḍ-əs**, si la femme s'insurge et repart chez les siens, son mari ne la répudie pas, mais il lui coupe vivres et vêtements.

s- ssənhəḍ

yəssənhaḍ, u yəssənhiḍ, ul sənhaḍ; -asənhəḍ (u-) ♦ faire s'insurger une femme, l'inciter à se refuser ◊ **mattᵃ a m-ssnəhḍən, ay utma, w am-yəɛžib lḥal din ini yəwt-am?** qu'est-ce qui te pousse à t'insurger, ô ma sœur, n'es-tu pas bien là-bas (chez ton mari), ou bien t'a-t-il frappée?

MHK

ənhək (*ar.* NHQ)

u yənhik; inəhhək; -inhak ♦ sangloter, pleurer en sanglotant ◊ **təbda təttru, tnəhhək s addu tažža**, elle se mit à pleurer et à sangloter près de la civière.

NHR

ənhər (*ar.*)

u yənhir; inəhhər; -inhar ♦ réprimander, gronder ◊ **w as-əqqar i nanna-m iggən inəhr-am aɣlad, ab-akk u yəttɛəyyər ul n nanna-m**, ne dis pas à ta mère que quelqu'un t'a réprimandée dans la rue, afin qu'elle n'aie pas de chagrin.

ttw- ttwanhər

yəttwanhar, u yəttwinhir, u ttwanhar; -atwanhər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être réprimandé, grondé ◊ **biha təttwanhərəd s nanna-m təttṛud na?** c'est bien parce que ta mère t'a réprimandée que tu pleures, n'est-ce pas?

NHR

nhari (*ar.*)

♦ de jour, pendant le jour ◊ **ad iẓər itran nhari**, il verra des étoiles en plein jour (par les coups qu'il va recevoir).

NHŠ

ənhəš (*ar.*)

u yənhiš; inəhhəš; -inhaš ♦ donner des coups de dents; croquer, mordre ◊ **tixsi təggur̩ tnəhhəš tuga i ttfuḥan təbha**, la chèvre marchait en croquant de ci de là l'herbe délicieuse et parfumée.

nəhhəš (*ar.*)

yəttnəhhəš; -anəhhəš (u-) ♦ déchirer à coups de dents, déchiqueter ◊ **gaɛ inəhhəš-i uššən, yəšš-i**, le chacal le mit en pièces et le dévora.

NḤ

nnəḥḥ (*ar. dial.*)

♦ silence, abstention ◊ **əwəṭ nnḥḥ**, chut, abstiens-toi!

NḤL

ənḥəl (ənḥər) (*ar.*)

u yənḥil; inəḥḥəl; -inḥal ♦ être usé, s'user, être érodé, s'éroder; user, éroder en frottant ◊ **aman nəḥlən idisan n tsənbəḍt**, l'eau a usé les côtés de la canalisation.

s- ssənḥəl

yəssənḥal, u yəssənḥil; ul sənḥal; -asənḥəl (u-) ♦ user, éroder ◊ **aḍu d-iždi d-umẓar ssnəḥlən timəzdit m-muṛu**, vent, sable et pluie ont usé l'arête du mur.

ttw- ttwanḥəl

yəttwanḥal, u yəttwinḥil, u ttwanḥal; -atwanḥəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être usé, érodé ◊ **targa n udɣaɣ u təttwinḥil am tən n iždi**, une rigole en pierre (maçonnée) ne s'use pas comme celle (faite) dans le sable.

NḤR

ənḥər (*ar.*)

u yənḥir; inəḥḥər; -inḥar ♦ immoler, égorger un animal ◊ **ass-ən n tfaska nəḥḥərən iḷman, ttəggən lməɛruf d azəɛluk**, le jour de la fête on immole des chameaux et l'on fait une grande distribution pieuse.

ttw- ttwanḥər

yəttwanḥar, u yəttwinḥir; u ttwanḥar; -atwanḥər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être immolé, égorgé ◊ **asəggas-u ttwanəḥrən day sən iḷman**, cette année deux chameaux seulement ont été immolés.

NḤS

nnaḥəs (*ar.*)

nnuḥḥas; tənnaḥəst, tənnuḥḥas ♦ malheureux, malencontreux, funeste, de mauvais augure ◊ **udm-əs d nnaḥəs**, sa figure est sinistre.

NḤS

nnḥas (*ar.*)

♦ cuivre (métal).

NK

nnəknək

yəttnəknik; -anəknək (u-) ♦ criailler et importuner, murmurer et importuner, protester sans cesse ◊ **t tawəssart, u tqəbbəl iməttṛawən n ikšišən d-irar-n-sən, dayəm nəttat təttnəknik**, elle est vieille, elle ne supporte plus les pleurs des enfants et leur jeu, toujours elle se plaint en criaillant.

NK

ənku

nkuɣ, u yənki, u yənku

inəkku; -inkaw, inka ♦ becqueter, picorer ◊ **timalliwin nəkkunt lḥəbbat**, les tourterelles picorent les grains.

NK

inki

inkan ♦ fuseau : il se compose d'une baguette ou fuseau proprement dit «**inki**» ou «**tarəṭṭa n inki**» bâton de fuseau, tige, d'un volant «**tazbibt**» et d'un petit crochet à l'extrémité inférieure dit «**buɣənnuš**».

NKB

nnukəb (*ar.* NQB)

yəttnukub; -anukəb (u-) ♦ être percé, troué, perforé ◊ **guni d iggən-nmaεun i llan yənnukəb s wadday**, le couscoussier et un ustensile percé au fond.

s- ssnukəb

yəssnukub; -asnukəb (u-) ♦ percer, trouer, perforer ◊ **ssnukubənt ṭṭəbasa s issən i ṭṭla**, elles percent les assiettes avec une alêne pour la «panoplie» de vaiselle de mariage ◊ **lmašina n asnukəb**, perceuse.

tnukibt

tinukibin (tə-) ♦ petit trou, œillet, boutonnière.

NKD

ənkəd (F.III 1368 **enked** ?)!

u yənkid; inəkkəd; -inkad ♦ regarder, considérer attentivement; être éveillé, en état de veille ◊ **inəkd-it d awəḥdi udm-əs**, il considéra attentivement son visage ◊ **yəlla inəkkəd di-s**, il la regardait avec insistance ◊ **nəkda n əɣr-əs**, je jetai un regard vers lui ◊ **nsiɣ nəkkəda**, j'ai passé la nuit à veiller (sans dormir) ◊ **inəkd-as anəkkad, ig-as ləḥžab**, le «voyant» l'examina et lui fit une amulette.

s- ssənkəd

yəssənkad, u yəssənkid, ul sənkad; -asənkəd (u-) ♦ faire regarder, faire examiner, faire voir clair; détourner le regard ◊ **nətta yəssənəkd-it n tma-y-ən tiḍiḍət, nəššin akk-iw ḥbiɣ iman-iw fəll-as**, lui, il détourna son attention d'un autre côté, quant à moi je me dissimulai à elle.

ttw- ttwankəd

yəttwankad, u yəttwinkid, u ttwankad; -atwankəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être regardé, considéré, examiné ◊ **sərs tim-ək d awəḥdi f inkad n rəbεa n udmawən i ttwankadən di-s**, mets toute ton attention à considérer les quatre aspects qui sont discernables chez lui.

anəkkad (u-)

inəkkadən; tanəkkadt (tə-), tinəkkadin (tə-) ♦ observateur; voyant, sorte de devin-médecin.

NKḌ

ənkəḍ (F.III 1370 **enkəḍ**)

u yənkiḍ; inəkkəḍ; -inkaḍ ♦ couper, trancher, sectionner, tailler; *par ext.* interrompre, décider; composer un poème ◊ **nkəḍn-as fus-əs i imkərḍ**, ils coupèrent la main au voleur ◊ **inəkḍ-iyi timəžžin-iw**, il me coupe les oreilles : c'est pour moi le coup de barre ◊ **nkədn-as iggəm-mʷawal yəssaṣṣa**, ils composèrent sur lui un poème comique ◊ **ibənnayən nəkkəḍən timšəmt i iṣka**, les maçons coupent (font des parts, des boules) de plâtre pour construire ◊ **u ttəssən aman n iliɣən-u, nəkkəḍən sid-n-sən tlabit**, on ne boit pas l'eau de ces puits, on s'en sert pour couper (façonner) des briques ◊ **xsa a k-iniɣ, wamma inəkḍ-iyi awal-iw**, je voulais te parler, mais il m'a coupé la parole ◊ **nənkəḍ ammu, makk iggən ad yəqqim akkat-əs**, nous avons décidé de la sorte que chacun resterait à sa place.

s- ssənkəḍ

yəssənkaḍ, u yəssənkiḍ, ul sənkaḍ; -asənkəḍ (u-) ♦ faire couper, faire trancher, faire décider ◊ **ad ssnəkḍa ləfruεat-əs m-mʷadday**, je ferai tailler ses branches basses.

ttw- ttwankəḍ

yəttwankaḍ, u yəttwinkiḍ, u ttwankaḍ; -atwankəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être coupé ◊ **uzzal u yəttwinkiḍ s lmusi**, le fer ne se taille pas avec un couteau.

anəkkaḍ (u-)

inəkkaḍən; tanəkkaḍt (tə-), tinəkkaḍin (tə-) ♦ qui coupe, tranchant, taillant, coupeur ◊ **anəkkaḍ m-mʷawal**, coupeur de parole : compositeur, improvisateur de poèmes.

ankuḍ (u-)

inkuḍən ♦ morceau, tranche ◊ **u yuɣi ankuḍ**, il n'a pas reçu de morceau (se dit par moquerie à quelqu'un qui a un œil au beurre noir ou simplement enflé) ◊ **ankuḍ n gụmma**, morceau (de viande) de la fosse d'aisance: nom d'une cérémonie préliminaire du mariage ouargli.

NKL

tankult (tə-)

tinkulin (tə-) ♦ étui, boîte, écrin.

NKL

nnikəl (*fr.*)

♦ nickel et tout autre métal blanc, aluminium.

NKM

n kəm, n kum etc. éléments pronominaux, *v.* à **KM**.

NKR

ənkər (*ar.*)

u yənkir; inəkkər; -inkar ♦ nier, désavouer, refuser, méconnaître ◊ **s wawal i təssawal i tu t-tu, nəkrənt iman-n-sənt**, à cause de ses racontars auprès d'une telle et d'une telle elles en vinrent à ne plus se voir.

s- ssənkər

yəssənkar, u yəssənkir, ul sənkar; -asənkər (u-) ♦ repousser, rejeter ◊ **ssnəkrəx-t gi tu, ụhụ d nəšš**, je le repousse sur cette question, ce n'est pas moi.

NKS

amənkas (u-)

imənkasən; tamənkast (tə-), timənkasin (tə-) ♦ bigarré, bariolé, chamarré.

NKW

nnəkwət (*ar.*)

nnəkwat, nnəkawi ♦ surnom, d'où nom patronymique donné par l'Etat civil lors de sa mise en place; *par ext.* carte d'identité.

NL

nal (*ar.* NYL)

yəttnala, u yəttnili, u tnala; -anali (u-) ♦ obtenir, réussir, parvenir ◊ **matta təxsəd, at-tnaləd užar m-mʷammụ**, si tu veux, tu peux arriver à davantage.

s- ssnal

yəssnala, u yəssnili, ul snala; -asnali (u-) ♦ faire obtenir, faire réussir, faire parvenir ◊ **aɣ awal-iw, a k-ssnala n užənna**, obéis-moi, je te ferai parvenir haut.

NL

anil (u-)

inilən ♦ tombeau, tombe, sépulture, sépulcre.

NL

inəlli (F.III 1386 **énélé**; DK 458 **ilni**)

♦ sorgho, mil à petits grains ◊ **inəlli kabbaẓ**, sorgho, mil à épi ouvert, paniculé.

NL

tinəlli (tə-) (F.III 1387 **ténellé**; DK 457 **tilenni**)

tinəlliwin (tə-) ♦ fil, ficelle de laine, de coton, de métal.

NM

nəmməm (*ar.*)

yəttnəmməm; -anəmmən (u-) ♦ médire de quelqu'un pour lui nuire, rapporter du mal vrai pour nuire ◊ **tnəmməm fəll-asənt i usəfraq-n-sənt**, elle médit sur elles pour les mettre en discorde (les séparer).

anəmmam (u-)

inəmmamən; tanəmmamt (tə-), tinəmmamin (tə-) ♦ médisant, rapporteur, calomniateur.

NM

nnam (F.III 1387 **enem**; DK 565 **nnam**)

yənnum; yəttnama, u yəttnimi, u tnama; -anami (u-), annami (u-) ♦ être habitué, s'habituer, s'accoutumer ◊ **uššu-y-u, a t-ig ikkəḥ f-fʷay-n i nənnum**, ce couscous, il le fera selon notre habitude.

s- ssnam

yəssnama, u yəssnimi, ul snama; -asnami (u-) ♦ habituer, accoutumer, apprivoiser ◊ **aydi-y-u nəssnam-i i uɛəssi tigəmma**, ce chien, nous l'avons habitué à faire la garde dans les jardins.

nnum (autre forme du précédent, sans alternance)

yəttənnuma, u yəttənnumi, u ttənnuma; -annumi (u-) ♦ même sens que **nnam**.

s- ssnum

yəssnuma, u yəssnumi, ul snuma; -asnumi (u-) ♦ comme **ssnam**.

NMR

tanəmmirt (tə-) (F.III 1389 **tanemmirt**)

tinəmmirin (tə-) ♦ bénédiction; *par ext.* cadeau porte-bonheur, de bon augure à l'occasion d'une naissance, etc. ◊ **bab n tnəmmirt**, un béni, un chanceux ◊ **at-tawid tanəmmirt lqədd n tzin m-mʷArgrən**, tu emporteras autant de bénédictions qu'il y a de folioles de palmes à Ouargla ◊ **tifiyašin n rriḥət a s-tənt-yazən i lahl-əs t tinəmmirin**, il enverra des flacons de parfum en cadeau à sa famille.

NMRD

inəmrəd

♦ imberbe, *v.* à **MRD**.

Nɣ

-nəɣ, élément *pron.* 1ᵉ *pers. pl. v.* à **N, na**.

Nɣ

nəɣ (F.III 1401 **enṛ**; DK 567 **neɣ**)

yənɣu, nɣiɣ, u yənɣi; inəqq; -inɣa ♦ tuer, assassiner, au *fig.* accabler ◊ **inɣa n təkṛumt d aḥram**, tuer une personne est péché ◊ **nəqqən ula d iman-n-sən**, ils se tuent même entre eux ◊ **yənɣ-i baba-s n trəṭṭa**, son père l'a accablé de coups de bâton.

s- ssnəɣ

yəssənɣa, u yəssənɣi, ul sənɣa; -asənɣi (u-) ♦ faire tuer, faire assassiner ◊ **u iɣis nətta ad inəɣ aydi-s, yəssənɣ-i s iggən wiḍiḍən**, ne voulant pas tuer lui-même son chien, il l'a fait tuer par un autre.

ttw- ttwanəɣ

yəttwanɣa, u yəttwinɣi, u ttwanɣa; -atwanɣi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tué, assassiné ◊ **mani n unil n wən i ttwanɣən azz-in n usraḥi n tsəlt-əs**, à l'endroit du tombeau de celui qui fut tué le jour du transfert de sa fiancée.

nnəqnəq

yənnəqnəq; yəttnəqniq; -anəqnəq ♦ tuer, verbe rare, employé seulement dans l'expression: **yənnəqnəq tilšin**, il tue les poux (pour désigner le pouce).

nəqnaq

inəqnaqən ♦ tueur, dans l'expression **nəqnaq n təlšin**, tueur de poux, pour désigner le pouce.

nnuɣ (F.III 1401 **enṛ**; DK 567 **nnaɣ**)

yəttnuɣa, u yəttnuɣi, u ttnuɣa; -anuɣi (u-) ♦ se disputer, se battre, combattre ◊ **tamuṛt-u i nəlla nəttnuɣa fəll-as**, cette terre au sujet de laquelle nous nous battons.

s- ssnuɣ

yəssnuɣa, u yəssnuɣi, ul snuɣa; -asnuɣi (u-) ♦ faire se disputer, faire combattre ◊ **ad ẓwiɣ a tənt-ssnuɣa, ad ssitfa ləblis žar-asənt**, j'irai, je les ferai se disputer, j'introduirai le diable entre elles.

anuɣi (u-)

id anuɣi ♦ dispute, lutte, bataille, combat.

tanuɣit (tə-)

tinuɣiyin (tə-) ♦ dispute, lutte, bataille, combat.

Nɣ

annaɣ (u-)

innaɣən; tannaxt (tə-), tinnaɣin (tə-) ♦ brun clair presque beige; au *fém.* désigne une sorte de laine employée en tissage.

Nɣ

tinnəɣi ou **timmʷəɣi**, *v.* à **ɣ**, **aɣi**, lait ou a **Mɣ**, **timmʷəɣi**.

NƔL

ənɣəl (F.III 1407 **enṛel**; DK 569 **enɣəl**)

u yənɣil; inəqqəl; -inɣal ⧫ verser, répandre; se verser, se répandre ◊ **inəɣl-as aman s ugəddid**, il lui versa de l'eau de l'outre.

s- ssənɣəl

yəssənɣal, u yəssənɣil, ul sənɣal; -asənɣəl (u-) ⧫ verser, répandre ◊ **snəɣl-as ikkəḥ n zzit ažənna-s, yəssugəm**, répands sur lui un peu d'huile et qu'il attende.

ttw- ttwanɣəl

yəttwanɣal, u yəttwinɣil, u ttwanɣal; -atwanɣəl (u-) ⧫ être, avoir été, pouvant être versé, répandu ◊ **mmi yəttwanɣəl lbaṛud, a s-əkkəsən taqimit-əs i tḥərbit, grən-t žaž n təlmkḥəlt**, quand la poudre a été versée (dans le canon) on enlève le fond de la cartouche et on le met dans le fusil (en guise de bourre sur la poudre).

NƔR

ənɣər (F.III 1409 **inṛer**; DK 570 **enɣer**)

u yənɣir; inəqqər, inəɣɣər; -inɣar ⧫ raciner, s'enfoncer, se perdre dans le sol; au *fig.* être jaloux ◊ **aman nəɣrən s wadday n tməzdit n targa, gaɛ ẓwan s uxbu-y-u**, l'eau a creusé la bordure de la rigole et s'est toute échappée par ce trou ◊ **ayẓiw-u yənɣər, yəgzəɛ s ẹmmʷa-s**, ce garçon est jaloux, il envie son frère.

NƔZ

nnəɣzət (*ar. dial.*)

nnəɣzat ⧫ piqûre, injection par seringue.

NQ

naqqa (*ar.*)

u inaqqi; yəttnaqqa, u yəttniqqi, u tnaqqa; -anaqqi (u-) ⧫ nettoyer, curer ◊ **nnan ad naqqan tala**, ils pensèrent curer la source.

NQḌ

tanəqqiḍt (tə-)

tinəqqaḍ (tə-) ⧫ point, tache.

NQL

nəqqəl (*ar.*)

yəttnəqqəl; -anəqqəl (u-) ⧫ transporter, transplanter, repiquer, recopier, transcrire ◊ **tnəqqələm timutiyin ini ddiɣ**, avez-vous transplanté les rejetons de palmiers ou pas encore ◊ **nəqqəl-iyi tabrat-u lqaḍ aməllal**, transcris-moi cette lettre sur papier blanc.

s- ssnəqqəl

yəssnəqqal, u yəssnəqqil, ul snəqqal; -asnəqqəl (u-) ⧫ faire transporter, faire transplanter, faire recopier, faire transcrire ◊ **tabrat-əs yəssnəqqəl-it s ləfqi n əmmi-s**, sa lettre, il l'a faite transcrire par le maître de son fils ◊ **ssnəqqəla sənt tmutiyin n ɛammasṭigən s tgəmmi m-Ba-Idir**, j'ai fait transplanter deux rejetons de dattes ghers du jardin de Ba-Idir.

ttw- ttwanəqqəl

yəttwanəqqal, u yəttwinəqqil, u ttwanəqqal; -atwanəqqəl (u-) ⧫ être, avoir été, pouvant être transporté, transplanté, transcrit ◊ **tiyra-y-u ttwanəqqələnt s iggən-nəktab d adqim**, cet écrit a été recopié d'un livre ancien.

NQM

naqəm (*ar.*)

yəttnaqam, u yəttniqim, u tnaqam; -anaqəm (u-) ⧫ taquiner pour faire du mal, agacer ◊ **yəbda yəttnaqam-i, yəssnawa-t asagga t-yəssəḍbəɛ**, il se mit à l'agacer, à l'ennuyer de sorte qu'il le mît en fureur.

NQR

lmənqaṛ ⧫ dard; *par ext.* burin ◊ **lmənqar n tɣardəmt**, le dard du scorpion ◊ **lmənqar n ubənnay**, burin de maçon.

NQṢ

ənqəṣ/ənqəẓ (*ar.*)

u yənqiṣ; inəqqəṣ; -inqaṣ ⧫ diminuer, être amoindri, se réduire, déchoir ◊ **aɣi yənqəṣ aždu**, le lait a diminué dans la terrine.

s- ssənqəṣ

yəssənqaṣ, u yəssənqiṣ, ul sənqaṣ; -asənqəṣ

(u-) ♦ diminuer, amoindrir, réduire, faire déchoir ◊ **a sən-nəssənqəṣ aman i təzdayin**, nous réduirons l'eau aux palmiers.

ttw- ttwanqəṣ

yəttwanqaṣ, u yəttwinqiṣ, u ttwanqaṣ; -atwanqəṣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être diminué, amoindri, réduit ◊ **ha aman i ttwanqəṣən, m-mani ẓwan?** et l'eau que l'on a réduite où est-elle allée?

NQŠ

ənqəš (*ar.*)

u yənqiš; inəqqəš; -inqaš ♦ ciseler, graver, sculpter; être ciselé, gravé, sculpté; *par ext.* sarcler, biner, être sarclé, biné ◊ **tarəṭṭa n trəwwaḥt təmmis, tənqəš**, le manche de l'éventail est droit et sculpté ◊ **ul ggar ayfəs imaṛ-u, nəqqəš tizzart d-uš-as aman i təmuṛt**, ne jette pas la graine maintenant, bine d'abord et donne de l'eau à la terre.

anəqqaš (u-)

inəqqašən; tanəqqašt (tə-), tinəqqašin (tə-) ♦ graveur, ciseleur, sculpteur.

NQẒ

ənqəẓ, ou **ənqəṣ**, *v.* à **NQṢ**.

NR

nir (F.III 1399 **enir**)

innarən, inirən ♦ petite lampe à huile, à pétrole.

NRFḌ

inərfəḍ, imərfəḍ, *v.* à **MRFḌ**

inərfəḍən ♦ rate (viscère).

NRY

nnurya (llurya) (*fr.*)

id nnurya ♦ noria, système de puisage.

NRZ

inərz (F.IV 1613 **azreh**; DK 278 **agʷerz**)

inərzawən ♦ talon.

NS

s- ssnəsnəs

yəssnəsnas, u yəssnəsnis, ul snəsnas

yəssnəsnus; -asnəsnəs (u-) ♦ tomber des gouttes de pluie, faire des gouttes ◊ **amẓar day yəlla yəssnəsnus (yəssənsnus)**, il ne pleut qu'à gouttes (il ne fait que des gouttes de pluie).

tinəsnas, *f. pl.*

♦ gouttes éparses de pluie ◊ **lḥal t tinəsnas**, le temps est un peu pluvieux, il ne fait que des gouttes.

NS

əns (F.III 1411 **ens**; DK 575 **ens**)

yənsu, u yənsi; inəss; -insa ♦ passer la nuit, *par ext.* être rassis (pain) ◊ **tu t taddart i nəssən di-s**, c'est la maison où ils passent la nuit ◊ **ul ɣisənt ayṛum yənsu**, elles n'aiment pas le pain rassis.

s- ssəns

yəssənsa, u yəssənsi, ul sənsa; -asənsi (u-) ♦ faire passer la nuit; laisser se rassir; avertir, convoquer dès la veille ou simplement à l'avance ◊ **xuya-k a t-nəssəns lɛali-n-na**, ton ami, nous le mettrons à l'étage (chambre de la terrasse) pour la nuit ◊ **ad ssənsənt tiknifin-n-sənt, u tənt-ttəttənt ḥmant**, elles laissent rassir leurs galettes, elles ne les mangent pas chaudes ◊ **ssənsa ixəddamən ad d-asən dəffər tfaska**, j'ai prévenu les ouvriers qu'ils viennent après la fête ◊ **matta təwtəd-t, day səns f lxiṛ**, si tu le frappes, convoque le bien (fais attention, réfléchis avant de le frapper, il pourrait t'en cuire).

amənsi (u-)

imənsiwən ♦ repas du soir, de la nuit, dîner, souper.

NS

annas (u-)

innasən ♦ serrure, système de fermeture d'une porte, gros loquet; *par ext.* le trou dans le mur près de la porte par où l'on passait le bras pour ouvrir ou fermer la serrure ouarglie en bois à chevillettes.

tnast (F.III 1415 **tanast**)
tinisa (tə-) ♦ clé.

NS

insi (F.II 832 **ékenesi**; DK 576 **inisi**)
insawən ♦ hérisson.

NS

tinsi (tə-) (F.III 1415 **tinsé**; DK 576 **tinsa**)
tinsa (tə-) ♦ pied et bas de la patte d'un animal comme la chèvre, la brebis, l'âne, le chameau et en général quadrupède ◊ **əwət tinsi**, frappe la patte (hâte-toi, va plus vite, accélère) ◊ *Prov.* **wasi u yəqniɛ s tənsi, yəttaɣ taššart**, qui n'est pas satisfait avec la patte, ne reçoit en finale que l'ongle (c'est le héron de la fable).

NSG

s- ssənsəg (F.III 1415 **enseg**)
yəssənsag, u yəssənsig, ul sənsag; -asənsəg (u-) ♦ siffler doucement, émettre un sifflement doux ◊ **aḍu yəlla yəssənsag tuffawin**, le vent siffle doucement dans les palmes.

NSG

ənsəg, *métath.* de **s ənnəg**, *v.* à NG.

NSG

tanəssagt (tə-) (F.III 1415 **tanassabt**)
tinəssagin (tə-) ♦ arc, arbalète, lance-pierre, instrument quelconque servant à lancer des pierres ou autre chose, comportant une partie élastique ou un ressort, instrument basé sur une détente qui permet la projection.

NSN

-nsən, -ənsənt, satellite *pronom.* pour **n sən, n sənt**, *v.* à SN.

NSR

ənsər (F.III 1419 **insiren**; DK 577 **enser**)
u yənsir; inəssər; -insar ♦ se moucher, être mouché, essuyer le nez ◊ **tuɣi at Wargrən nəssərən tinzar-n-sən s fus-n-sən ini s ufər n ubəṇṇus-n-sən ini s tzit n təzdayt**, autrefois les gens de Ouargla se mouchaient le nez avec la main, avec un pan de leur burnous ou une foliole de palmier ◊ **matta iggən yənsər guṃma, a s-həlkənt tinzar-əs**, si quelqu'un se mouche dans les water-closets, le nez lui fera mal.

s- ssənsər

yəssənsar, u yəssənsir, ul sənsar; -asənsər (u-) ♦ se moucher, moucher ◊ **sənsər taxnunt n əmmi-m**, enlève la morve du nez de ton fils ♦ conduire une fille à l'«**asənsər**» sorte de retraite commune des mariées lors d'un mariage ouargli ◊ **ad iɛawəd baba-s islan, yəssənsər-tət-əd f ssaɛt-əs**, son père lui fera de nouvelles noces et mènera sa fille à son heure (le moment venu) à l'«**asənsər**».

asənsər (u-)

♦ nom donné, dans les mariages ouarglis, à la claustration temporaire de la «**tasəlt**», mariée, avec les autres mariées de la saison dans la maison d'une matrone qui les accueille depuis le mardi midi qui précède l'«**araḥi**» ou départ chez l'époux, jusqu'au jeudi soir au moment de l'«**asraḥi**» ou transfert à la maison de l'époux. Cette matronne loge les mariées et les nourrit. Les mariées ne sortent de chez elle que pour les cérémonies prévues du mardi soir, du mercredi et du jeudi, jusqu'au soir du départ chez l'époux.

Ce mot, comme le dit Biarnay dans son «Etude sur le dialecte berbère de Ouargla» page 453, semble n'avoir pas de rapport avec la coutume qu'il désigne, si on le fait venir du verbe **ssənsər** moucher, se moucher.

A notre avis, ce mot peut être rapporté à un verbe présentement inusité à Ouargla, mais encore usité ailleurs. On peut y voir le nom verbal d'une forme à sifflante de **ənnsər**, se sauver, filer, s'échapper (*cf.* DK 577 **ennser**). Il signifierait alors : le fait de faire se sauver, de faire s'esquiver, s'enfuir. Ce sens semble pertinent, puisque la coutume de l'«**asənsər**» ouargli n'est autre qu'une réclusion, une évasion, une fuite temporaire par laquelle la «mariée» échappe à sa vie précédente de jeune fille. Il pourrait aussi

vouloir dire: le fait de se sauver, ou plutôt de faire se sauver la «mariée» de la maison, de l'emprise de ses parents, de sa famille avant qu'on la transfère chez son époux.

On peut encore y voir le nom verbal de la forme à sifflante de «**ənsər**», se déchirer, inutilisé à Ouargla, mais que l'on trouve ailleurs (*cf.* F.III 1418), autrement dit: rupture, séparation, si l'on accepte ce sens figuré.

Dans les deux hypothèses le mot «**asənsər**» a un rapport avec la coutume ouarglie, laquelle représente bien une rupture de la «mariée» avec sa vie de jeune fille par une réclusion ou fuite temporaire avant son transfert à son époux vers sa nouvelle vie de femme.

NSR

tinsərt (tə-)

tinsar (tə-) ♦ sorte de brasero en terre cuite qui sert de brûle-parfums ou de chaufferette, de réchaud.

NSRḌ

tinsərḍt, *v.* à **SRḌ**.

NṢ

nnuṣ/nuṣ, u-nuṣ (*ar.* NṢF)

♦ demi, après numéral arabe ◊ **səbɛa u-nuš**, sept et demi.

NṢB

tanṣabt (tə-) (*ar.* NṢB)

tinṣabin (tə-) ♦ place occupée au marché par une barraque de toile de revendeur, par une boutique mobile, un étal amovible.

NṢḤ

ənṣəḥ (*ar.*)

u yənṣiḥ; inəṣṣəḥ; -inṣaḥ ♦ conseiller en bien, être sincère, vrai, juste ◊ **hak-i a m-nəṣḥa, a m-ənniɣ gaɛ ay-ən i llan**, et voici que je t'ai bien conseillée, je t'ai dit ce qu'il en était ◊ **tu d ləmdaggət tənṣəḥ i irar n lbaṛud**, c'est là une vraie bataille de fantasia.

s- ssənṣəḥ

yəssənṣaḥ, u yəssənṣiḥ, ul sənṣaḥ; -asənṣəḥ (u-) ♦ rendre sincère, imiter parfaitement ◊ **yəssənṣəḥ tiɣra n-nəfqi-s**, il a imité parfaitement l'écriture de son maître d'école.

unṣiḥ

unṣiḥən; tunṣiḥt, tunṣiḥin ♦ sincère, véridique, honnête.

NṢL

ənṣəl (*ar.*)

u yənṣil; inəṣṣəl; -inṣal ♦ se détacher et tomber (feuille, fruit, peau, cheveux, clou, etc.), se démancher (outil) ♦ **yənṣəl aməžr-iw, tuḍa taržəxt-əs**, ma faucille s'est démanchée, son manche est tombé ◊ **tifray n təzdayt ul nəṣṣələnt am təfray n uḍil**, les feuilles de palmiers ne se détachent pas comme les feuilles de la vigne.

s- ssənṣəl

yəssənṣal, u yəssənṣil, ul sənṣal; -asənṣəl ♦ détacher, faire tomber, démancher ◊ **yəɣrəs tiyaẓiḍt, yəssənṣəl tifray-əs**, il égorgea la poule et détacha ses feuilles (ses plumes).

tanṣəlt (tə-)

tinəṣlin (tə-) ♦ lame métallique, montée ou non sur manche, couteau qui ne se ferme pas, grosse lame coupe-coupe.

NṢL

tanṣlit

♦ variété de datte savoureuse, grosse et juteuse.

NŠ

nəšš, nəššin (F.III 1364 **nek**; DK 562 **nekk**)

pron. pers. autonome 1ère pers. commune ♦ moi ◊ **am nəšš**, comme moi ◊ **nəšš id-ək**, moi et toi ◊ **d nəšš**, c'est moi ◊ **nəššin, ul ɣisa**, moi, je ne veux pas.

NŠ

nnəšnəš

yəttnəšnuš; -anəšnəš (u-) ♦ flairer, subodorer ◊ **makk axbu, makk taqžəmt ad yənnəšnəš di-s**, chaque trou, chaque coin il va y flairer.

s- ssnəšnəš

yəssnəšnuš; -asnəšnəš (u-) ♦ flairer, subodorer ◊ **amẓiwən qqimən ssnəšnušən, ttɛəyyəḍən: bnadəm da!** «les ogres continuèrent à flairer, criant: il y a de l'homme ici!

NŠF

ənšəf (*ar.*)

u yənšif; inəššəf; -inšaf ♦ être asséché, se sécher, être épongé ◊ **tiyni-y-u tənšəf**, ces dattes sont sèches (n'ont pas de jus) ◊ **u yuɣi amẓar, tamuṛt tənšəf**, il n'a pas plu, la terre est sèche.

s- ssənšəf

yəssənšaf, u yəssənšif, ul sənšaf; -asənšəf (u-) ♦ éponger, assécher ◊ **ad ssglilləzən iɣɣal i usənšəf-n-sən**, ils feront se rouler les ânes par terre pour éponger leur sueur.

ttw- ttwanšəf

yəttwanšaf, u yəttwinšif, u ttwanšaf; -atwanšəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être asséché, desséché, épongé ◊ **qqimən uɣləb tfʷit, imaṛ-u ttwanəšfən**, ils sont restés longtemps au soleil, maintenant ils sont tout secs.

unšif

unšifən; tunšift, tunšifin ♦ ni mou, ni dur, ni trop sirupeux, ni sec, sec mais non dur, déshydraté, sans jus coulant (fruit); essoré (linge), épongé.

nnəššafiyət

nnəššafiyat ♦ éponge, chiffon pour éponger.

NŠG

bu-nəššag

id bu-nəššag ♦ sorte de petit serpent.

NŠN

nəšnin (*masc.*)
(F.III 1377 **nekkanid**; DK 562 **nukni**)

nəšninti (*fém.*) *pron. pers. auton. 1ère pers. pl.*
♦ nous.

NŠR

ənšər (*ar.*)

u yənšir; inəššər; -inšar ♦ être étalé, étendu; étaler, répandre ◊ **lwəqt-ən tfʷit tənšər, lḥal yəḥma**, à ce moment-là le soleil s'étale partout et il fait chaud ◊ **at-tnəšrəmt id šra tfʷit ad qqaṛən**, vous étendrez les effets au soleil, qu'ils sèchent ♦ scier ◊ **inšar n uzzal yuɛər**, scier du fer est dur.

lməšar

id lmənšar ♦ scie ◊ **lmənšar n uzzal, n əlluḥ**, scie à bois, à fer.

NŠR

tinšərt (tə-) (mot de Ngouça)

tinšar (tə-) ♦ poutre, montant d'un puits à bascule, *syn.* **tarsəlt**.

NŠT

annəšt (amalgame de **am**, avec et **əšt**, quantité, *v.* à **MNŠT**)
♦ d'une certaine quantité, d'un certain volume ◊ **ixf-əs gaɛ annəšt-u na?** sa tête est aussi grosse que ça? ◊ **išəmməṛ iggən udɣaɣ annəšt-ən**, il a soulevé une pierre comme ça (énorme).

NT

init (DḰ 580 **init**)

yinit; yəttinit; -tinitin (tə-) ♦ avoir des envies de femme enceinte ◊ **yak, təttinitəd am tməɛdurt**, et voilà que tu as des envies comme une femme enceinte!

tinitin (tə)

♦ envies de femme enceinte ◊ **təssdəwwəx argaz-əs s tnitin-əs**, elle rend fou son mari avec ses envies.

NT

ənt (F.III 1420 **ent**)

yəntu, ntiɣ, u yənti; inətt; -inta ♦ être

commencé, entrepris, mis en train ◊ **azəṭṭa=m yəntu na ?** n'est-ce pas que ton tissage est commencé ?

s- ssənt

yəssənta, u yəssənti, ul sənta; -asənti (u-) ♦ commencer, entreprendre, mettre en train ◊ **ul ssəntint azəṭṭa ass-ən n ssəbbat ini n-nirbɛa**, elles n'entreprendront jamais un tissage un samedi ou un mercredi.

bəssəntu (pour **amsəntu**)

♦ bâtonnet, règle que l'on place dans la chaîne d'un tissage pour écarter les fils deux par deux, pairs et impairs, afin de permettre le passage de la duite de trame.

ttw- ttwasənt

yəttwasənta, u yəttwisənti, u ttwasənta; -atwasənti (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être commencé, entrepris, mis en train ◊ **matta yəttwasənt azəṭṭa ass-ən n-nirbɛa ini ssəbbat, at-tṣar lḥiyət t tuštimt taddart**, si un tissage est commencé un mercredi ou un samedi, quelque malheur arrivera à cette maison.

NT

nətta (*masc.*)

(F.III 1422 **enṭa**; DK 579 **netta**)

nəttat (*fém.*) *pron. pers. autonome 3ème pers. sing.*

♦ lui, elle ◊ **nniɣ-as i nəttat**, je le lui ai dit à elle.

NT

tunt

tunatin ou **tuntawin** ♦ part, portion, partie. Par analogie avec l'*ar.* on peut avoir un duel **tuntin**, deux parts, *ex.* **tuntin f ɛašra**, deux parts sur dix : deux dixièmes.

NTF

əntəf (*ar.*)

u yəntif; inəttəf; -intaf ♦ arracher en tirant, extraire; d'où épiler, plumer, cueillir ◊ **bdant nəttəfənt si-s tibulbulin s iggət iggət**, elles se mirent à lui arracher les plumes une à une ◊ **əntəfɣ-əd iggən urmun d azəɛluk**, j'ai cueilli une grosse grenade.

s- ssəntəf

yəssəntaf, u yəssəntif, ul səntaf; -asəntəf (u-) ♦ faire arracher, faire extraire, faire cueillir ◊ **yəssəntəf tadri-y-u fus i fsusən n əmmi-s**, il se fit arracher cette épine par la main légère de son fils.

ttw- ttwantəf

yəttwantaf, u yəttwintif, u ttwantaf; -atwantəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être arraché, extrait, cueilli ◊ **təttwantəf tadri s iɣəmdan**, l'épine a été arrachée avec des pincettes.

tanəttəfit (tə-), tantift (tə-)

tinəttaf (tə-), tintəfin (tə-) ♦ petit lambeau arraché, de viande, d'étoffe, de peau, etc. miette, tout petit débris.

NTH

nətha (*ar. 8ᵉ* forme de **ənha**)

u inəthi; yəttnətha, u yəttnəthi, u tnətha; -anəthi (u-) ♦ être de bonne contitution, en bonne santé, en bonne forme ◊ **wasi u inəthi ad yatəf iždi, yəšš ṣṣrayər**, que celui qui n'a pas bonne constitution prenne des bains de sable (chaud) et absorbe des «**ṣṣrayər**» (*cf.* **ṢR**).

NTK

əntək

u yəntik; inəttək; -intak ♦ découdre, défaire une couture; être décousu ◊ **tnətk-as takmist-əs mani n iri-s**, elle lui décousit la tunique au col ♦ commencer, se mettre à ◊ **taxbušt day at-təntək abbar, a s-əṇṇin aman**, dès que la marmite commence à bouillir, on y ajoute de l'eau.

NTL

əntəl (F.III 1426 **entel ?**; DK 581 **entel**)

u yəntil; inəttəl; -intal ♦ s'esquiver, s'enfuir en courant ◊ **xs a t-əṭṭəfa, yəntəl fəll-a**, j'allais le saisir, il m'a échappé.

NTN

nətnin (*masc.*) (F.III 1430 **entaniḍ**; DK 581 **nitni**)

nətninti (*fém.*) ♦ eux, elles, *pron. pers. autonome 3ème pers. pl.*

NTR

əntər (*ar.*)

u yəntir; inəttər; -intar ♦ arracher vivement, tirer violemment ◊ **tnətr-as algam i tɣallit, tšəmmər sid-n-sən**, elle tira vivement la bride de la jument et celle-ci partit au galot (leva par eux, les pieds) ◊ **a s-yəntər ixf-əs n tma-y-u tma-y-u**, il lui tire vivement la tête d'un côté et de l'autre.

NTR

əntər

u yəntir; inəttər; -intar ♦ être en bourgeons, bourgeonner, faire des boutons (arbre, fleur), éclore (bourgeons) ◊ **ula d aḏil yəntər ya**, même la vigne bourgeonne déjà.

s- ssəntər

yəssəntar, u yəssəntir, ul səntar; -asəntər (u-) ♦ pousser des bourgeons, donner des boutons (plante) ◊ **si təssəntər taməṣ̌ṣ̌it, ini d ṣṣif ag d-usin**, dès que bourgeonne le figuier, tu peux dire que l'été est arrivé.

NTR

nnitər (*ar.*)

yəttnitir; -anitər (u-) ♦ être arrogant (attitude, langage ◊ **yədwəl yəttnitir f baba-s awəssar**, il devint arrogant envers son vieux père.

nnətarət

♦ insolence, arrogance ◊ **təssawal day s nnətarət i nanna-s**, elle ne fait que parler arrogamment à sa mère.

NṬ

-naṭ, -nnaṭ

♦ élément figé en démonstratif uniquement employé dans des locutions adverbiales de temps après des mots comme **ass**, jour, **asəggas**, année, sa signification est alors: juste avant, précédent, dernier, et il est éventuellement pourvu du localisateur **in**, *ex.* ◊ **ass-ənaṭ, ass-ənnaṭ**, le jour précédent: hier ◊ **ass-ənnaṭ-in**, avant-hier ◊ **asəggas=naṭ**, l'an dernier ◊ **asəggas-naṭ-in**, l'autre année, il y a deux ans.

NṬḤ

ənṭəḥ (*ar.*)

u yənṭiḥ; inəṭṭəḥ; -inṭaḥ ♦ donner des coups de tête, cosser ◊ **inəṭḥ-i iɣid azəεluk adan-əs**, le grand bouc lui a donné un coup de tête dans le ventre.

NṬQ

ənṭəq (*ar.*)

u yənṭiq; inəṭṭəq; -inṭaq ♦ prononcer, articuler ◊ **makk inṭaq m-mʷawal yəttaɣ ifassən n id xuya-s**, à chaque mot qu'il prononce il touche les mains de ses compagnons.

NW

nnəwnəw

yəttnəwniw; -anəwnəw (u-) ♦ se plaindre par petits cris à la manière d'un bébé, geindre comme un chiot, de façon lamentable ◊ **aləm, ula matta xs a s-ngər iš̌ša, nətta ad yəbda yəttnəwniw ammʷasi u yəfriḥ**, le chameau, même quand on lui apporte la nourriture, se met à geindre comme s'il n'était pas satisfait.

s- ssnəwnəw

yəssnsəwnaw, u yəssnəwniw, ul snəwnaw; -asnəwnəw (u-) ♦ faire geindre, faire se plaindre ◊ **u ttaɣ di-s, təssnəwnəwəd-t**, ne le touche pas, tu le ferais geindre.

NW

nwa (*ar.*)

u yənwi; inəwwa, u inəwwi, ul nəwwa; -inwa, nniyət ♦ se proposer, projeter, prétendre, penser ◊ **wu, yəttẓalla, wamma ul-əs u yəlli yənwa f Ṛəbbi**, celui-ci prie, mais son cœur ne pense pas à Dieu.

nawa (*ar.*)

u inawi; yəttnawa, u yəttniwi, u tnawa; -anawi (u-) ♦ être ennuyé, embarrasé, de mauvaise humeur ◊ **u yənni awal n unawi**, il n'a pas dit un mot de mauvaise humeur.

s- ssnawa

u yəssnawi; *int.* **yəssnawa, u yəssniwi, ul snawa; -asnawi (u-)** ♦ ennuyer, embarrasser,

rendre perplexe, mettre de mauvaise humeur, indisposer ◊ **day nnəžasət ad ssnawan tazuya**, seule l'impureté légale indispose le génie double de l'homme.

tnawa (5e forme *ar.*)

u yətnawi; yəttnawa, u yəttniwi, u ttnawa; -atnawi (u-), tənwiyət ♦ être très ennuyé, irrité ◊ **ula d nəšš tnawiɣ fəll-ak**, moi aussi je suis fâché contre toi.

tənwiyət, tnəwwiyət

tənwiyat, tnəwwiyat ♦ ennui, gros embarras, colère interne, contenue, tristesse.

NWḤ

nəwwəḥ (*ar.*)

yəttnəwwəḥ; -anəwwəḥ (u-) ♦ gémir, se plaindre, se lamenter ◊ **bdant ttišənt agəždur, ttnəwwəḥənt**, elles se mirent à donner des cris et signes lugubres et à se lamenter.

NWR

nəwwəṛ (*ar.*)

yəttnəwwəṛ; -anəwwəṛ (u-) ♦ fleurir ◊ **tarmunt təlla təttnəwwəṛ**, le grenadier est en fleurs.

s- ssnəwwəṛ

yəssnəwwaṛ, u yəssnəwwiṛ; ul snəwwaṛ; -asəwwər (u-) ♦ faire fleurir ◊ **tfʷit n rrbiɛ təssnəwwaṛ tigəmma**, le soleil du printemps fait fleurir les jardins.

nnəwwaṛ

id nnəwwaṛ, nnəwwaṛat ♦ fleur ◊ **wu d nnəwwaṛ i ttarən ulawən**, c'est une fleur qui ouvre les cœurs : très belle.

nnuṛ/nuṛ

♦ lumière ◊ **nnuṛ n-nžənnət**, lumière de paradis.

NXM

nəxxəm (*ar.*)

yəttnəxxəm; -anəxxəm (u-) ♦ expectorer, cracher en expectorant ◊ **si d-yədwəl s tmuṛa yəssakay, n səg ɣabəšša yəlla yəttusu yəttnəxxəm**, depuis son retour des pays lointains il est opressé de la poitrine, il ne fait que tousser et expectorer depuis le matin.

NXṚ

ənxəṛ (*ar.*)

u yənxiṛ; inəxxəṛ; -inxaṛ ♦ grogner en reniflant, renifler en grognant, renâcler ◊ **ənsər d awəḥdi, ul nəxxəṛ ammụ**, mouche-toi bien, ne renâcle pas ainsi.

s- ssənxər

yəssənxaṛ; u yəssənxiṛ, ul sənxaṛ; -asənxəṛ (u-) ♦ faire renifler en grognant, faire renâcler ◊ **d ixdam-ək a yi-snəxṛən ammụ**, c'est ton travail qui me fait renâcler ainsi.

NXRḌ

tinxərḍt

♦ râpe, *v.* à **XRḌ**.

«NY»

ənni (F.III 1361 **eni**; DK 587 **senni**)

yəttənni; -innay ♦ monter au nez ◊ **yənni-yi uššu-s, di-s taɣəllabt uɣləb**, son couscous trop pimenté m'est monté au nez.

inni (DK 588 **ini**)

innayən ♦ pierre du foyer, foyer, pierre de l'âtre, âtre ◊ **innayən n uzzal**, trépied en fer pour suspendre un récipient au-dessus du feu ◊ **id šra n innayən**, les choses du foyer ou encore **id šra n s addəw innayən**, les choses d'auprès du foyer : batterie de cuisine ou aussi **iqəllilən n innayən**, les pauvres du foyer ◊ **awal n s addəw innayən**, une parole d'auprès du foyer : racontar de bonne femme.

ṆY

əṇṇi (DK 728 **ernu**)

yəttəṇṇi; -iṇṇay ♦ ajouter, continuer ◊ **əṇṇi-y-as ikkəḥ n aman**, ajoute-lui un peu d'eau ◊ **ayətli yəṇṇi fəll-as**, la fortune s'ajoute sur lui : il en a tant et plus ◊ **ad əṇṇiɣ i ixsa-k matta təṇṇid i ixdam fəll-a**, je t'aimerai d'autant plus que tu me serviras bien ◊ **əṇṇi ḍar-ək**, ajoute ton pied : accélère, plus vite.

ttw- ttwaṇṇi

yəttwaṇṇay, u yəttwiṇṇiy, u ttwaṇṇay; -atwaṇṇi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ajouté, continué ◊ **yəššuṛ ya, u yəttwiṇṇiy di-s ula d iggən**, il est déjà plein, on ne peut plus en ajouter un seul.

NYK

m- mnəyyək (*ar. dial.*)

yəttəmnəyyək; -amnəyyək (u-) ♦ mot originellement obcène: violer une femme, pris ici argotiquement, mais grossier tout de même, pour dire: s'en moquer, «s'en foutre» ◊ **šəkkin day təttəmnəyyəkəd fəll-a**, toi, rien que tu te «fous» de moi.

NYL

nəyyəl (*ar.*)

yəttnəyyəl; -anəyyəl (u-) ♦ passer le linge au bleu pour le rincer ◊ **at-tnəyyələmt day id šra iməllalən**, vous ne passerez au bleu que les effets blancs.

NZ

inəz (F.III 1345 **eneh**; DK 589 **anez)**

u yiniz; yəttinəz; -inaz ♦ se pencher, s'incliner en avant ◊ **n səgg ɣabəšša al taməddit ninəz nəttlayam tiyni**, depuis le matin jusqu'au soir nous nous sommes penchés à ramasser des dattes ◊ **mənnawt n təydrin inzənt-əd n tmuṛt**, quelques épis sont penchés vers le sol.

s- ssinəz

yəssanaz, u yəssiniz, ul sanaz; -asinez (u-) ♦ faire pencher, incliner en avant ◊ **a s-ssinzən ixf-əs i maḍun n təxbušt**, ils feront incliner la tête du malade sur la marmite (aux fumigations).

NZ

ənz (F.III 1340 **eṉh**; DK 589 **enz)**

yənzu, nziɣ, u yənzi; inəzz; -inza ♦ être vendu, se vendre ◊ **tiẓərbiyin am tu nəzzənt ssuk**, des tapis comme celui-ci se vendent au marché ◊ **tu, uḥu n inza**, celle-ci n'est pas à vendre.

s- zzənz

yəzzənza, u yəzzənzi, ul zənza; -azənzi (u-) ♦ vendre ◊ **ixəmmasən zzənzan iɣəmmayən**, les jardiniers vendent des légumes ◊ **yəlla yəssaɣ yəzzənza**, il achète et il vend: fait le commerce ◊ **lliɣ ssaɣa zzənziɣ ixf-iw**, je commerce dans ma tête: je réfléchis, je pèse le pour et le contre.

ttw- ttwazənz

yəttwazənza, u yəttwizənzi, u ttwazənza; -atwazənzi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être vendu ◊ **tiyni-y-u təxsəṛ, u təttwizənzi**, ces dattes sont gâtées, elles ne se vendront pas.

NẒ

amənẓu (u-) (F.III 1350 **inhi**; DK 590 **amenzu)**

imənẓa; tamənẓut (tə-), timənẓa (tə-) ♦ primeur, précoce, premier venu, premier né ◊ **nəššin d amənẓu n xəmsa n tarwiwin**, moi je suis le premier né de cinq enfants ◊ **iɣəmmayən-u d imənẓa**, ces légumes sont des primeurs.

tamənẓut (tə-), pris *adverb.*

♦ de bonne heure, tôt ◊ **matta islan usin-d tamənẓut**, si les noces ont lieu de bonne heure, en début de saison.

NZH

ənzəh (*ar.*)

u yənzih; inəzzəh; -inzah ♦ être agréable à voir, être en bonne santé, florissant ◊ **matta iggət tməṭṭut təɛgəb s lɛətbət bla lmusi fus-əs, a tət-əṭṭəfən imsəlmən n təddart, ara-s u inəzzəh**, si une femme passe le seuil de la maison sans le couteau (préservatif), les «esprits» de la maison la saisiront et sa progéniture ne sera pas belle à voir (dépérira) ♦ se distraire, s'amuser, se donner du bon temps ◊ **llan ttirarən nəzzəhən, nəšnin nəlla nxəddəm**, eux sont à jouer, à se donner du bon temps, et nous, nous travaillons.

NZḤ

amənziḥ, *adv.*

♦ parfaitement, très bien ◊ **wu a, ssənəx-t d awəḥdi amənziḥ**, celui-ci, je le connais très bien.

NYSF

tinnyusəft, *v.* à YSF, **yusəf**.

NZL

ənzəl (*ar.*)

u yənzil; inəzzəl; -inzal ♦ descendre du ciel, de Dieu, être révélé par Dieu ◊ *Prov.* **rraḥmət tnəzzəl s ikkəḥ ikkəḥ**, la miséricorde divine nous vient peu à peu.

NZR

anzar (u-)

anzarən (a-) ♦ bordure des lèvres, bout des lèvres, babines.

tinzərt (tə-) (F.III 1354 **tenhert**; DK 592 **tinzert**)

tinzar (tə-) ♦ nez, narine; *par ext.* point d'honneur ◊ **tinzərt təṭṭəs**, nez couché: épaté ◊ **middən di-sən tinzar**, ces gens sont pointilleux (ont l'honneur susceptible) ◊ **l-ḥiyt-u di-s tinzar uɣləb**, cette chose comporte beaucoup de nez: c'est une affaire d'honneur grave ◊ **grin tinzar-n-sən**, ils ont jeté leurs nez: ils ont perdu la face, l'honneur.

m- mmunzər
(F.III 1355 **founher**; DK 211 **ffunzer**)

yəttmunzur; -amunzər (u-) ♦ saigner du nez ◊ **yuɣu tiyti tinzar-əs, yəbda yəttmunzur**, ayant reçu un coup sur le nez, il commença à saigner du nez.

sm- ssmunzər

yəssmunzur; -asmunzər (u-) ♦ faire saigner du nez ◊ **a sənt-gənt əlkas yəqquṛ, yəssmunzur**, elles leur confectionnent un verre de thé sec, à faire saigner du nez: un thé très fort.

NZY

ənzi

inəzzi; -inzay

♦ éternuer ◊ **yənzi təlt məṛṛat, yaṛ tiṭṭawin=əs**, il éternua trois fois et ouvrit les yeux.

NŽ

nažža (*ar.*)

u inažži; yəttnažža, u yəttnižži, u tnažža; -anažži (u-) ♦ sauver, être sauvé, libérer, être libéré d'un danger ◊ **inažža-t Ṛəbbi s ddəεawi n ššiṭan**, Dieu l'a sauvé des incitations du diable ♦ tirer au sort pour savoir qui jouera le premier ◊ **i ibda n irar ttnažžan s id lalli-n-sən**, au commencement du jeu, ils tirent au sort avec leurs pions ou dés (pour qui jouera premier).

NŽ

nnəžž, *cf.* **nnəg**, **NG**
(F.III 1324 **denneg**; DK 553 **nnig**)

nnəžuž ♦ dessus d'une maison, partie supérieure d'une maison ordinairement en terrasse, d'où le sens habituel: terrasse.

NŽ

inəžžan, inžan, *m. pl.*

♦ crasse, saleté ◊ **asənqəẓ n inəžžan**, diminution de la crasse: c'est une des cérémonies préliminaires du mariage qui consiste à décrasser la mariée dans une source de l'oasis.

NŽM

nnəžam; *m. pl.* (*ar.*)

♦ ressources, capacités, potentiel ◊ **s nnəžam m-mʷArgrən, ssaεa yəlla, ssaεa laši; ṣəbrəmt!** selon les possibilités de Ouargla, parfois il y en a (de ceci ou cela), parfois il n'y en a pas; patientez!

NŽR

anəžžar (u-) (*ar.*)

inəžžarən ♦ menuisier, qui travaille le bois.

tanəžžart (tə-)

tinəžžarin (tə-) ♦ menuiserie, atelier du menuisier, métier de menuisier.

NŽS

munžus (*ar.*)

imunžusən; tmunžust, timunžusin (tə-) ♦ impur légalement, selon la religion.

unžis

unžisən; tunžist, tunžisin ♦ impur, malpropre, souillé légalement ou non.

nnəžasət

♦ impureté, souillure surtout légale, selon la religion.

NŽW

aniẓiw (u-) (DK 538 **inebgi**) **iniẓiwən; taniẓiwt (tə-), tiniẓiwin (tə-)** ♦ hôte reçu, étranger que l'on reçoit. En parlant d'êtres humains on emploie ordinairement le mot arabe **ḍḍif**, hôte, au lieu d'**aniẓiw** qui est cependant bien vivant avec ce sens à Ngouça. On parle d'**aniẓiw** à Ouargla pour, *par ex.*, les animaux domestiques nouveaux, dans une basse-cour, dans une maison ◊ **mušš-u yəttməwmiw biha d aniẓiw ɣən-na**, ce chat miaule sans cesse parce qu'il est nouveau venu chez nous ◊ **tyazịdt t taniẓiwt nəkkunt-tət tiḍiḍəntin**, une poule étrangère nouvelle venue les autres la piquent du bec ◊ **ha matta u təllid d aniẓiw, ini nšəṭṭəb-ak**, si tu n'avais pas été notre hôte, nous t'aurions matraqué.

NƐ

nnaɛnaɛ (*ar.*)

♦ menthe (plante).

imnaɛnaɛ

imnaɛnaɛən; timnaɛnaɛt (tə-), timnaɛnaɛin (tə-) ♦ parfumé à la menthe.

NƐL

ənɛəl (*ar.*)

u yənɛil; inəɛɛəl; -inɛal ♦ maudire ◊ **ššiṭan, a t-yənɛəl Ṛəbbi, yəbda yəttduṛa fəll-as**, le diable, que Dieu le maudisse, se mit à tourner autour de lui.

s- ssənɛəl

yəssənɛal, u yəssənɛil, ul sənɛal; -asənɛəl (u-) ♦ faire maudire ◊ **s iwalən-u yəssəkəfr-i, yəssənəɛl-as ddin**, par ces mots il le mit en fureur et lui fit dire des blasphèmes.

ttw- ttwanɛəl

yəttwanɛal, u yəttwinɛil, u ttwanɛal; -atwanɛəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être maudit ◊ **u yəttwinɛil day ššiṭan**, on ne peut maudire que le diable.

NƐM

nnəɛmət (*ar.*)

♦ don de Dieu : le pain, les grains, les dattes, la nourriture qui sont dons de Dieu par excellence, tout ce qui sert à la subsistance ◊ **tiyni u təttməgri tamuṛt biha d nnəɛmət n Ṛəbbi**, les dattes ne doivent pas être jetées à terre car elles sont don de Dieu.

NƐSK

anəɛsak, *v.* à **ƐSK**.

NƐY

ttənɛiyət, ttnəɛiyət (*ar.*)

♦ sixième jour après une fête, après Ramadhan, sorte de jour octave.

ɣ

ɣ

aɣ (F.II 665 **ahəṛ**; DK 597 **aɣ**)

yuɣu, uɣiɣ, u yuɣi; yəttaɣ, u yəttiɣ, u ttaɣ; -aɣa (wa-) ♦ recevoir, prendre, tenir ◊ **uɣiɣ tarəṭṭa**, j'ai reçu du bâton ◊ **ad aɣa arrazən**, je recevrai des mérites ◊ **yuɣu lḥəqq-əs**, il a obtenu son droit ◊ **tɣawsa-y-u mənnəčt i tuɣu**, cet objet combien en donne-t-on ◊ **aɣ awal i baba-k**, obéis à ton père ◊ **yuɣu abrid**, il s'est mis en chemin ♦ toucher ◊ **u ttaɣ gd-i**, ne me touche pas ♦ passer un laps de temps ◊ **ad aɣa dəg-giḍ txəmməma**, je passerai la nuit à réfléchir ◊ **uɣiɣ asəggas ggədəra n anali-s**, j'ai passé un an pour l'obtenir ♦ tomber (pluie) ◊ **amẓar yəlla yəttaɣ**, la pluie tombe.

s- ssiɣ

yəssaɣa, u yəssiɣi, ul saɣa; -asiɣi (u-) ♦ faire prendre, faire toucher, mettre en contact ◊ **aḍu yəssiɣ ləεfit axxyam**, le vent à fait prendre le feu à la hutte ◊ **siɣ-as ixf-əs muṛu**, fais-lui mettre la tête contre le mur.

ttw- ttwaɣ

yəttwaɣa, u yəttwiɣi, u ttwaɣa; -atwaɣi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pris, touché, atteint ◊ **yəttwaɣ g man-əs**, il a été pris en lui-même : bien attrapé ◊ **ttwaɣa**, j'ai été eu, pris, attrapé ◊ **yəttwaɣ ayətli-s**, il a été pris dans sa fortune : il a eu des revers graves ◊ **mak ttwaɣa i baba-w!** ô comme je suis bien attrapée pour mon maître (dans les lamentations funèbres des femmes, et ici d'une femme qui a perdu son père) ◊ **yəttwaɣ twaɣit**, il a été bien pris (par un malheur).

twaɣit

♦ malheur, accident, calamité, coup dur.

m- mmaɣ

yəttmaɣa, u yəttmiɣi, u tmaɣa; -amaɣi (u-) ♦ se rencontrer, se joindre, se toucher, entrer en contact ◊ **a t-yəṭṭəf ifassən-əs ttmaɣan gi sən nətnin**, il le saisit en ses mains se joignant les deux : dans les deux mains jointes ◊ **g-əd taxfart-u ab-akk ixf-əs u yəttmiɣi mεa ixf n əmmʷa-s**, mets-lui cette calotte pour que sa tête ne vienne pas en contact avec celle de son frère.

uɣ

(verbe incomplet employé uniquement au prétérit et à l'Intensif soit comme auxiliaire, soit en expressions idiomatiques)

yuɣ, u yuɣ; yəttuɣ

♦ prendre, être pris, ou simplement être ◊ **ma i tən-uɣən**, quoi que eux prenant : qu'est-ce qui les prend, qu'ont-ils donc ? ◊ **yəttuɣ yəttɣanna**, il chantait ◊ **təttuɣ tuḍən uɣləb**, elle avait été très malade ◊ **ttuɣa Wargrən**, je fus à Ouargla ◊ **si ttuɣn d iməsεudən**, puisqu'ils étaient heureux.

tuɣi, *adv.*

♦ autrefois, jadis ◊ **tuɣi lliɣ Wargrən**, autrefois j'étais à Ouargla.

ɣ

aɣi, *m.s.* (F.II 947 **ak**; DK 599 **iɣi**)

♦ lait ◊ **aɣi dardar**, lait un peu aigre, avec sa crême, prêt à donner du beurre ◊ **aɣi n nanna-s tiɣmas-əs**, il a encore le lait de sa mère sur les dents : trop jeune, sans expérience ◊ *Prov.* **aɣi yəttwašša d war iffaẓ**, le lait se mange sans mâcher.

tinɣi, timmʷɣi

♦ (pour **tini n uɣi**, celles du lait) glande mammaire, mamelle.

taɣiwt (tə-)

tiɣiwin (tə-) ♦ datte toute petite, verte et encore laiteuse; ovaire de datte 10 à 20 jours après la fécondation ◊ **taɣiwt tazdadt,**

datte mince: premier stade de l'ovaire fécondé ◊ **tayiwt taẓiwart**, datte plus grosse, phase suivante de l'ovaire ◊ **tayiwt tayəssast**, ovaire aigre, non encore comestible ◊ **tayiwt təmmʷu**, ovaire cuit, encore vert, mais comestible.

Ɣ

ayiɣa, dans les locutions

♦ **əggəyiɣa**, un moineau (mâle); **tayiɣayt**, moineau (femelle) ◊ **at uyiɣa**, moineaux mâles et femelles.

ƔB

ɣab (*ar.* **ƔYB**)

yəttɣaba, u yəttɣibi, u tɣaba; -aɣabi (u-), lɣibət ♦ s'absenter, être absent ◊ **an-nɣab mənnawt n ussan**, nous serons absents quelques jours ◊ **u ttɣibiɣ uɣləb**, je ne serai pas longtemps absent.

lɣibət

♦ absence.

ƔB

əɣba (*ar.*)

u yəɣbi; iɣəbba, u iɣəbbi, ul ɣəbba; -iɣba ♦ être caché, mystérieux, inintelligible; disparaître ◊ **ula d šra w as-yəɣbi i Ṛəbbi**, rien n'est caché pour Dieu.

s- ssəɣba

u yəssəɣbi; *intens.* **yəssəɣba, u yəssəɣbi, ul səɣba; -asəɣbi (u-)** ♦ cacher, rendre mystérieux, faire disparaître ◊ **səɣba-t, aw t-ẓrən middən**, fais-le disparaître, que les gens ne le voient.

ƔB

iɣbabən

♦ humeur des yeux, cire consistante qui s'écoule des yeux.

ƔBR

əɣbər (F.IV 1691 **erbər**)

u yəɣbir; iɣəbbər; -iɣbar ♦ se cacher, disparaître, se perdre à la vue; au *fig.* se perdre dans un sujet, dans des considérations obscures et délicates ◊ **mani tɣəbrəd, imaṛ-u uɣləb i w ak-əẓriɣ**, où donc as-tu disparu, voici longtemps que je ne t'ai vu ◊ **yif-ak asusəm, mani tɣəbrəd s iwaln-u ?** mieux vaut que tu te taises, où vas-tu donc te perdre avec ces considérations ?

ɣubbər

iɣubbər; yəttɣubbur; -aɣubbər (u-) ♦ se cacher, disparaître; se perdre en considérations ◊ **yəssawal, yəssawal ald iɣubbər, u yəssin matta yəlla yəqqar**, il parle, il parle à en perdre le fil des idées et il ne sait plus ce qu'il dit.

ƔBṚ

ɣəbbəṛ (*ar.*)

yəttɣəbbəṛ; -aɣəbbəṛ (u-) ♦ faire de la poussière, être poussiéreux ◊ **mmi iɣəbbəṛ lḥal, u tzəmmərəd ula at-təẓrəd dəssat-ək**, quand le temps est poussiéreux (vent de sable), on ne voit plus devant soi.

s- ssɣəbbəṛ

yəssɣəbbaṛ, u yəssɣəbbiṛ, ul sɣəbbaṛ; -asɣəbbəṛ (u-) ♦ faire de la poussière, jeter, soulever de la poussière, empoussiérer ◊ **əkk sin, w ayən-sɣəbbaṛ iššа-n-na**, passe plus loin, ne nous envoie pas de la poussière sur le manger.

ləɣbəṛt

♦ poussière; on l'appelle aussi **iẓdi yəmmut**, sable mort.

ləɣbaṛ

♦ fumier, terreau.

ƔBŠ

ɣabəšša

id ɣabəšša ♦ matin, début du jour après le lever du soleil jusque vers midi ◊ **ɣabəšša-y=u**, ce matin (aujourd'hui) ◊ **ɣabəšša-y-ən**, ce matin-là ◊ **ašša ɣabušša**, demain matin.

ƔD

ɣadi

♦ en vérité, sûrement, certainement, mais oui, si fait, pour sûr ◊ **d nətta ɣadi**, c'est bien lui ◊ **ɣadi d ṣṣaḥḥ**, c'est bien certain.

ƔD

ayəddu (u-)

iyəddwan ♦ bordure, bord, lisière, d'étoffe, etc.

ƔD

iɣəd, *m. s.* (DK 602 **iɣəd**)

♦ cendres éteintes, froides ◊ *Prov.* **mušš yədwəl iɣd-əs**, chat retourné à ses cendres (près du foyer où il aime se tenir).

ƔD

tayda (tə-)

♦ diarrhée.

ƔDR

əydər (*ar.*)

u yəydir; iyəddər; -iydar ♦ tromper, trahir, duper; être trompé, trahi, dupé ◊ **yədrən-t iggət təkli, imaṛ-u u yumin sid-n-sən**, ils l'ont trompé une fois, maintenant il n'a plus confiance en eux.

s- ssəydər

yəssəydar, u yəssəydir, ul səydar; -asəydər (u-) ♦ tromper, trahir, duper ◊ **s inna ammu̥ yəssəydər-ana**, en parlant ainsi il nous a trahis.

ttw- ttwaydər

yəttwaydar, u yəttwiydir, u ttwaydar; -atwaydər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trompé, trahi, dupé ◊ **yəttwaydər s ə̥mmʷa=s iman-əs**, il a été trahi par son propre frère.

ayəddar (u-)

iyəddarən; tayəddart (tə-), tiyəddarin (tə-) ♦ traître, félon, déloyal, trompeur, dupeur.

yəddari

♦ traîteusement, sournoisement, en trompant ◊ **inəkd-in yəddari**, il les regarda d'un air soupçonneux.

ƔDS

aydusi (u-)

iydusiyən; taydusit (tə-), tiydusiyin (tə-) ♦ sournois, dissimulé, de mauvaise foi, qui ne se manifeste pas franchement ◊ **aydusi u inəṣṣəḥ, u yəttiš lḥiyət s ul-əs, nniyət laš di-s**, le sournois n'est pas sincère, il ne donne rien de bon cœur, il n'y a pas en lui de bonne intention.

ƔḌ

yaḍ (*ar.* **ƔYḌ**)

yəttyaḍa, u yəttyiḍi, u ttyaḍa; -ayaḍi (u-) ♦ être peiné, contristé, contrarié, fâché ◊ **agužil-u iyaḍ-yi lḥal fəll-as, yəssəqqəd-yi ul-iw**, je suis tout contrarié au sujet de cet orphelin, il me touche le cœur.

s- ssyaḍ

yəssyaḍa, u yəssyiḍi, ul syaḍa; -asyaḍi (u-) ♦ peiner, contrister, contrarier, apitoyer, fâcher ◊ **ammu̥ yəssyaḍ-ak lḥal fəll-as**, ainsi donc il te contriste.

əstyaḍ (10ᵉ forme *ar.*)

yəstyaḍa, u yəstyiḍi, ul əstyaḍa; -astyaḍi (u-) ♦ même sens et emploi que **ssyaḍ**.

ƔḌB

əyḍəb (*ar.*)

u yəyḍib; iyəḍḍəb; -iyḍab ♦ se mettre en colère, s'irriter, se fâcher, s'indigner ◊ **yus=əd uššən yəyḍəb fəll-as**, le chacal devint irrité contre lui.

s- ssəyḍəb

yəssəyḍab, u yəssəyḍib, ul səyḍab; -asəyḍəb (u-) ♦ mettre en colère, irriter, fâcher ◊ **təssəyḍəb baba-s s taguṛi-s**, elle a fâché son père par sa conduite.

ƔF

iyəf, ixf

iyəfawən, ixfawən ♦ tête, bout, *v.* à **XF**, **ixf**.

ƔFL

əyfəl (*ar.*)

u yəyfil; iyəffəl; -iyfal ♦ être négligent, distrait, étourdi, surpris, inattentif, inconscient ◊ **uriy-as-tət tabrat-u, awd yəyfəl fəll-ak**, je la lui ai écrite cette lettre de peur qu'il ne soit négligent envers toi.

ɣFN

taɣəffint (tə-)

tiɣəffinin (tə-) ♦ sorte de bijou en or porté dans les cheveux.

ɣFR

əɣfər (*ar.*)

u yəɣfir; iɣəffər; -iɣfar ♦ pardonner, faire miséricorde (Dieu) ◊ **a k-yəɣfər Ṛəbbi ay-n i tgid**, Dieu te pardonne ce que tu as fait.

s- ssəɣfər

yəssəɣfar, u yəssəɣfir, ul səɣfar; -asəɣfər (u-) ♦ demander pardon à Dieu, emplorer sa miséricorde ◊ **mmi xs ad ihəwwəd aduɣay žaž n tala, ad yəssəɣfər, išəhhəd, yagəm, ad ihəwwəd**, quand il va descendre dans la source, le plongeur implore le pardon de Dieu récite la profession de foi, respire profondément et descend.

əstəɣfər (10[e] forme *ar.*)

yəstəɣfar, u yəstəɣfir, ul stəɣfar; -astəɣfər (u-) ♦ même sens et emploi que **ssəɣfər**.

ttw- ttwaɣfər

yəttwaɣfar, u yəttwiɣfir, u ttwaɣfar; -atwaɣfər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pardonné ◊ **tu, t tazəɛlukt, u təttwiɣfir**, celle-ci est trop grande, elle n'est pas pardonnable.

ɣFṢ

ɣəffəṣ

yəttɣəffəṣ; -aɣəffəṣ (u-) ♦ bâfrer, manger goulûment ◊ **yəbda yəttətt, yəttəss, yəttɣəffəṣ ammʷidi**, il se mit à manger, à boire, à bâfrer comme un chien.

ɣGZ

əɣgəz

u yəɣgiz; iɣəggəz; -iɣgaz ♦ piler dans un mortier ◊ **a t-ssxəmṛənt, ɣəgzənt-t**, elles le font tremper et le pilent dans un mortier.

ɣL

ɣil (F.IV 1712 **iṛal**; DK 607 **ɣil**)

yəttɣila, u yəttɣili, u tɣila; -aɣili (u-) ♦ croire, conjecturer, penser (verbe rare) ◊ **ɣila qəṣda baba lqaḍi**, je pensais me rendre chez le juge.

ɣL

əɣla (*ar.* **ɣLY**)

u yəɣli; iɣəlla, u iɣəlli, ul ɣəlla; -iɣla ♦ être cher, avoir du prix, de la valeur, coûter ◊ **tiɛəkkayin uḥu gaɛ d iggət, iggət təɣla f əggət**, les perles ne sont pas toutes les mêmes, une est plus chère que l'autre (a plus de valeur).

s- ssəɣla

u yəssəɣli; *int.* **yəssəɣla, u yəssəɣli, ul səɣla; -asəɣli (u-)** ♦ rendre cher, enchérir, donner du prix ◊ **lwəɛrət n lḥal n imaṛ-u ag ssəɣlan gaɛ lḥiyat**, c'est la difficulté du temps présent qui rend tout plus cher.

ɣL

aɣil (u-) (F.IV 1719 **aṛil**; DK 608 **iɣil**)

iɣallən, iɣilən ♦ bras, avant-bras; longueur du bras, brasse, coudée; au *fig.* force, énergie, courage; (le *pl.* **iɣilən** est employé ordinairement dans le seul sens de coudées, brasses, mesure de longueur) ◊ **iggən d war aɣil**, un sans bras (manchot) ◊ **wu d bab m=mʷəɣil**, c'est un possesseur de bras : un fort, énergique ◊ **a t-ig d aɣil**, il le fera c'est bras : par force ◊ **aɣil taḍəbbilt**, brasse poing, coudée poing : coudée courte, avec le poing fermé ◊ **algam-ən akk-is d aɣil n umẓa**, ce licol quant à lui (représentait) était la force (le bras) de l'ogre.

ɣL

aɣɣul (u-) (DK 633 **aɣɣul**)

iɣɣal, taɣɣult (tə-), tiɣɣal (tə-) ♦ âne, ânesse.

ɣiwli

♦ à la manière d'un âne, à quatre pattes.

tɣallit

tiɣalliyin (tə-) ♦ jument; *par ext.* échasses, bâton que s'amusent à chevaucher les enfants.

ɣL

lɣəllət (*ar.*)

lɣəllat, ləɣlali ♦ fruit.

ɣLB

yəɣləb, uɣləb, *adv.* (d'*ar.* **ɣLB**)

♦ beaucoup, trop, longtemps ◊ **ssəna uɣləb**, je sais beaucoup : je suis très savant ◊ **uɣləb n tsədnan ttaḥənt**, beaucoup de femmes y vont ◊ **u tqima uɣləb di-s**, n'y reste pas longtemps.

ɣLB

aɣəllab (u-), axlab, *v.* à **XLB**

iɣəllabən ♦ cou de gros animal comme chameau, bœuf, âne, etc.; *par ext.* et par moquerie gros cou d'une personne.

taɣəllabt (tə-)

tiɣəllabin (tə-) ♦ piment de Cayenne, très fort, piquant.

ɣLD

aɣlad (u-) (DK 610 **aɣalaḍ**?)

iɣulad (**uɣulad** par assimilation harmonique) ♦ rue, ruelle, venelle *par ext.* dehors ◊ **iɣulad-iw bəddən**, mes rues s'arrêtent : je suis à bout de moyens, de possibilités ◊ **d agužil yəttqaqa iɣulad**, c'est un orphelin abandonné dans les rues ◊ **ṭṭəsən aɣlad**, ils ont couché dehors.

ɣLD

aɣlad (u-) (DK 610 **aɣalaḍ**?)

♦ fermeture, dans la locution **iɣlag n ḍḍamən**, fermeture du garant : nom donné à la tombée de la nuit, au crépuscule, quand on n'y voit déjà plus, qu'on risque de se perdre, qu'on n'est pas garantis contre les mauvaises rencontres.

ɣLM

ləɣləm (*ar.*)

♦ ovins, moutons, brebis, agneaux en troupeau.

ɣLN

Aɣlan (u-), *n. prop.*

♦ pays des ibadhites que les arabes appellent Mzab, les cinq villes de l'oued Mzab et les deux excentriques de Berriane et Guerrara.

ɣLS

aɣəllus (u-)

iɣəllas ♦ récipient en poterie, en bois servant d'auge, d'écuelle à chien, à animaux.

taɣəllust (tə-)

tiɣəllas (tə-) ♦ écuelle, bol en terre cuite, en fäience, en porcelaine; *par ext. argot.* pièce de 5 Frs.

ɣLṬ

əɣləṭ (*ar.*)

u yəɣliṭ; iɣəlləṭ; -iɣlaṭ ♦ se tromper, faire erreur ◊ **ul ɣliṭa iḥsab-iw**, je ne me suis pas trompé dans mon compte.

s- ssəɣləṭ

yəssəɣlaṭ, u yəssəɣliṭ, ul səɣlaṭ; -asəɣləṭ (u-) ♦ tromper, induire en erreur ◊ **ul səɣlaṭəṭ iman-n-kum**, ne trompez pas vous-mêmes : ne vous illusionnez pas.

ɣLY

əɣli (F.IV 1723 **eṛli**)

iɣəlli; -iɣlay ♦ embrasser, entourer de ses bras, prendre à bras-le-corps ◊ **yəɣli-y-as əmmi-s i nanna-s**, le fils embrassa sa mère.

ɣLY

aɣəllay (u-) (*ar.*)

iɣəllayən ♦ sorte de bouilloire métallique.

ɣM

ɣəmməm (*ar.*)

yəttɣəmməm; -aɣəmməm (u-) ♦ être couvert, nuageux (temps, ciel); se couvrir de buée, de brume, s'embuer ◊ **ass-u lḥal iɣəmməm, tfʷit u tban**, aujourd'hui le temps est couvert, le soleil ne paraît pas ◊ **a s-gən tisit dəssat imi-s, matta tisit tɣəmməm, ay-ən yəlla yəddər, tanəffut ddiɣ təlla di-s**, on lui met un miroir devant la bouche, si le miroir s'embue, voilà il est encore vivant, il a encore son souffle.

ɣumm (*ar.*)

yəttɣumma, u yəttɣummi, u tɣumma; -aɣummi (u-) ♦ être étouffant, suffocant; étouffer, suffoquer, s'asphyxier ◊ **taddart**

tɣumm s dduxxan, la maison est suffocante de fumée ◊ **lḥal iɣumm tazəqqa-y-u**, l'ambiance est suffocante dans cette pièce.

s- ssɣumm

yəssɣumma, u yəssɣummi, ul sɣumma; -asɣummi (u-) ♦ rendre étouffant, suffocant, étouffer, asphyxier ◊ **yəssɣumm aydi-s wadday n tḥəṭṭabin**, il étouffa son chien sous les fagots.

ƔM

taɣma (ta-) (F.IV 1731 **taṛma**; DK 615 **taɣma**)

taɣmiwin (ta-) ♦ cuisse ◊ **yuš-as taɣmiwin-əs**, il lui donna ses cuisses (il se donna en pédéraste passif).

ƔM

ɣummi, dans la *loc.* **baba-ɣummi**

♦ compère pique-assiette: gros mangeur, qui ne pense qu'à manger.

ƔMB

aɣəmbu (u-)

iɣəmba ♦ bec.

ƔMD

lɣmad (*ar.*)

♦ étui, enveloppe de fœtus, placenta.

ƔMD

iɣəmdan, *m. pl.*
(F.IV 1731 **iṛəmdan**; DK 616 **tiɣʷemdin**)

♦ pinces, pincettes.

ƔMḌ

ɣəmməḍ (*ar.*)

yəttɣəmməḍ; -aɣəmməḍ (u-) ♦ fermer, baisser les yeux; se replier sur soi, se dérober ◊ **ɣəmməḍəmt tiṭṭawin-n-kumt, mmⁱ a kəmt-ənniɣ, a tənt-taṛəmt**, fermez les yeux et ne les ouvrez que quand je vous le dirai ◊ **yəqqim yəttɣəmməḍ f man-əs**, il se replie constamment sur lui-même.

ƔML

əɣməl (*ar.*)

u yəɣmil; iɣəmməl; -iɣmal ♦ moisir, se gâter ◊ **ifuḥan-iw ɣəmlən aḥba-n-sən**, mes parfums en poudre ont moisi dans leur boîte.

s- ssəɣməl

yəssəɣmal, u yəssəɣmil, ul səɣmal; -asəɣməl (u-) ♦ faire moisir, gâter ◊ **iḥba n id šra bəzgən yəssəɣmal-in**, resserrer les effets humides les fait moisir.

ƔMQ

əɣməq (*ar.*)

u yəɣmiq; iɣəmməq; -iɣmaq ♦ être profond, être foncée (couleur) ◊ **tala-n-na u təɣmiq**, notre puits ascendant n'est pas profond ◊ **tiεəkkayin-u t tismawiyin ɣəmqənt**, ces perles sont d'un bleu foncé.

ƔMR

taɣmərt (tə-), taɣəmmərt (tə-)

tiɣmar (tə-), tiɣəmmar (tə-) ♦ chiffon, bout d'étoffe; haillons, langes.

ƔMS

tiɣməst (tə-) (F.III 1238 **tamṛest**; DK 617 **tuɣmest**)

tiɣmas (tə-) ♦ dent autre que les molaires ◊ **atwaši n təɣmas**, carie dentaire ◊ **yəddəd tiɣmas-əs**, il se mord les dents: il claque des dents.

ƔMY

əɣmi (DK 509 **emɣi**)

iɣəmmi; -iɣmay ♦ pousser, croître, germer (plante) ◊ **iməndi iɣəmmi-d Wargrən**, le blé pousse à Ouargla ♦ sourdre (eau, etc.) ◊ **aman ɣəmmin-d tisəkmin**, l'eau sourd dans les puits (non ascendants).

s- ssəɣmi

yəssəɣmay, u yəssəɣmiy, ul səɣmay; -asəɣmi (u-) ♦ faire pousser, faire croître, faire germer ◊ **aman t-tfʷit ssəɣmayən-d tizdayin**, l'eau et le soleil font pousser les palmiers.

iɣəmmayən

♦ jeunes légumes, légumes (en général), verts, non secs.

ƔMZ

əɣməz (*ar.*)

u yəɣmiz; iɣəmməz; -iɣmaz ♦ cligner de l'œil, faire signe des yeux ◊ **s iwalən n tmətṭut-əs t-taṣṣa d-irar-əs d-iɣmaz-əs d= usḥulləl-əs, yuš-as idrimn-u**, à cause des paroles de sa femme, de son rire, de son jeu, de ses clins d'œil et de ses supplications, il lui remit cet argent.

ƔN

ɣanna (*ar.* ƔNY)

u iɣanni; yəttɣanna, u yəttɣinni, u tɣanna; -aɣanni (u-) ♦ chanter ◊ **ttɣannant iwalən n id bab alª ad ɛəgbənt s imi n-nəḥtubat-ən= sən**, elles chantent les refrains propres aux gens devant la porte desquels elles passent.

s- ssɣanna

u yəssɣanni; *int.* **yəssɣanna, u yəssɣinni, ul sɣanna; -asɣanni (u-)** ♦ faire chanter ◊ **lall i ḥəkkəmən di-sənt təssɣanna-tənt**, la femme qui les commande les fait chanter.

aɣanni (u-)

id aɣanni ♦ chant, chanson.

aɣənnay (u-)

iɣənnayən; taɣənnayt (tə-), tiɣənnayin (tə-) ♦ chanteur, chanteuse.

ƔN

ɣan (F.IV 1737 **aṛan**; DK 668 **aseɣwən**)

iɣunan ♦ lien, corde, attache ◊ **ɣan n sslutat**, corde en fibres végétales.

əqqən (F.IV 1733 **eḳḳən**, DK 667 **eqqen**)

u yəqqin; yəttəqqən; -iqqan ♦ lier, attacher; être lié, être attaché ◊ **laš n əɣr-əs ula mani alª ad yəqqən aẓḍiḍ**, il n'a pas où lier un oiseau : très pauvre ◊ *Prov.* **mmu qqənən ad yaṛ**, qui a lié, déliera ♦ lier, être lié sexuellement, rendre, être rendu sexuellement impuissant ◊ **nanna-s təqqən illi-s ab-akk at= təqqim təmsəl al ass anəggaru n uraḥi n tsəlt**, la mère lie elle-même (par divers procédés plus ou moins magiques) sa fille pour qu'elle reste fermée (vierge) jusqu'au jour de son départ chez l'époux ♦ être borné, incapable intellectuellement ◊ **wu ixf-əs yəqqən am uɣɣul**, celui-ci est borné comme un âne ♦ promettre, vouer, faire vœu ◊ **qqənɣ-as ikərri i Sidi Bəlxiṛ f əmmi i d-dəwlən s tmuṛa**, j'ai fait vœu (d'immoler) un mouton à Sidi Belkheir pour le retour de mon fils des pays lointains.

s- ssəqqən

yəssəqqan, u yəssəqqin, ul səqqan; -asəqqən (u-) ♦ faire lier, faire attacher, faire promettre, faire vouer, faire devenir impuissant sexuellement ou intellectuellement ◊ **u təqqin d nəttat illi-s, təssəqqən-it s nanna-s n təṛbiyət**, elle ne lie pas elle-même sa fille, elle la fait lier par sa mère d'éducation ◊ **ssəqqənɣ-as aɣɣul-əs tazdayt n s addu tala**, je lui ai fait lier son âne au palmier qui est auprès de la source.

ttw- ttwaqqən

yəttwaqqan, u yəttwiqqin, u ttwaqqan; -atwaqqən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être lié, attaché, voué, promis ◊ **tixsi təttwaqqən žiž-əs**, la chèvre a été attachée à son piquet ◊ **ula d isliyan ad zəmrən ad ttwaqqənən s id xuya-t-sən**, mêmes les mariés peuvent être liés par leurs propres garçons d'honneur.

tiɣuni (tə-)

tiɣuniyin (tə-) ♦ cerclage, ceinture de coffrage de puits pour le renforcer, faits avec des cordes, etc.

ƔN

taɣənɣant (tə-)

♦ sorte de résine odoriférante servant d'encens.

ƔNM

ɣanim (DK 619 **aɣanim**)

iɣanimən ♦ roseau.

tɣanimt

tiɣanimin (tə-) ♦ tige de roseau, un roseau; *par ext.* tube, tuyau, cordon ombilical ◊ **tɣanimt n ḍar**, tube de la jambe : tibia.

ƔNŠ

bu-ɣənnuš (*ar. dial.*)

id bu-ɣənnəš ♦ petit crochet à la pointe inférieure du fuseau; au *fig.* un rien ◊ **u ttažža ula d bu-ɣənnuš**, ne laisse même pas un crochet du fuseau: ne laisse rien.

ƔNṬ

taɣənnəṭ, taɣənṭ (tə-) (F.IV 1738 **taṛənnat**)

tiɣənnaṭin (tə-) ♦ sorte de panier-bât formé d'une grosse natte sans fin qui sert au transport du fumier, du sable, etc. sur un âne, un mulet.

ƔNŽ

ɣanžu

id ɣanžu ♦ gros crochet, croc.

aɣənža (u-) (DK 619 **ayʷenja**)

iɣənžayən ♦ sorte de grosse cuiller, louche, surtout en bois.

taɣənžayt (tə-)

tiɣənžayin (tə-) ♦ cuiller en bois ou en métal.

ƔR

ɣər, ɣir (F.IV 1765 **ṛour**; DK 620 **ɣuṛ**)

♦ chez: *prép.* employée uniquement avec un affixe *pron.*

— *à vocalisme* **ə: ɣər** ◊ **ɣər-sən**, chez eux: pris comme un seul mot composé il signifie le chez soi, le home, la maison, la famille ◊ **ad əqqimən ɣər-sən**, ils resteront chez eux, à la maison ◊ **ušiɣ sən ussan ɣər-sən-n-sən**, j'ai passé deux jours chez eux: dans leur home ◊ **ɣən-na** (*assimil.* **ɣər-na**) chez nous ◊ **an-nəqqim ɣən-na-t-na**, nous resterons chez nous: dans notre home ◊ **ula d nətnin xsən id ɣən-na-t-sən**, eux aussi ont leur «chez-nous» (leur home) ◊ **ɣəffəɣ-d s ɣər=sən**, il sortit de sa maison ◊ **iguṛ ammụ al ɣər-kum**, marche ainsi jusque chez vous ◊ **ẓwiɣ n ɣər-s**, je suis allé vers chez lui: vers lui ◊ **ad yazzəl n əɣr-i**, il courra vers moi.

La locution **n ɣər**, employée avec les affixes *pron.* des noms rend notre verbe avoir: ◊ **n əɣr-i** ou **n əɣr-iw**, chez moi: j'ai ◊ **n əɣr-ək**, tu as ◊ **n əɣr-əs**, il, elle a ◊ **n əɣr-ən-na**, nous avons ◊ **nəɣr-ən-kum**, vous avez ◊ **n əɣr-ən-sən**, ils ont.

Cependant, à Ngouça l'idée d'avoir peut être rendue par **ɣər** non précédé de **n**: ◊ **ɣr-i**, j'ai ◊ **ɣər-sən**, ils ont…

— à vocalisme **i**: **ɣir** (parfois durci en **xir**) suivi des affixes *pron.* de régime indirect (c'est-à-dire munis de vocalisme **a**, *cf.* **A, a**, élément vocalique, en *N.B.*) prend le sens de: attention, gare, prends garde ◊ **ɣir-ak**, prends garde! ◊ **ɣir-akumt**, gare à vous! (Dans le même sens on a aussi, venant de l'arabe **ɛand**, prononcé souvent **ḥand** ◊ **ɛand-ək** ou **ḥand-ək**, gare à toi!)

ƔṚ

ɣɣəṛɣəṛ

yəttɣəṛɣuṛ; -aɣəṛɣəṛ (u-) ♦ gargouiller, faire glouglou ◊ **ifiɣran llan ttɣəṛɣurən adan-əs**, des vers gargouillaient dans son ventre.

s- ssɣəṛɣəṛ (DK 623 **sɣəṛɣəṛ**)

yəssɣəṛɣuṛ; -asɣəṛɣəṛ (u-) ♦ faire gargouiller ◊ **yəbda yəssɣəṛɣuṛ aman imi-s**, il se mit à faire gargouiller l'eau dans sa bouche.

ƔR

ɣɣərɣər (F.IV 1754 **ṛerṛer**; DK 622 **ɣɣeṛɣeṛ**)

yəttɣərɣur ou **yəttɣərɣir; -aɣərɣər (u-)** ♦ être aplani, damé, aménagé en plate-forme, en terrasse ◊ **g əggəm-mʷəkkat yəɣɣərɣər am ummisiddar-ən-na**, dans un endroit aplani comme notre patio.

s- ssɣərɣər

yəssɣərɣar, u yəssɣərɣir, ul sɣərɣar; -asɣərɣər (u-) ♦ aplanir, damer, aménager en plate-forme, en terrasse ◊ **idɣaɣən d-iždi t-təmš-əmt nəssɣərɣar-in ab-akk ad yəɛdəl nnəžž**, pierres avec sable et plâtre nous les damons pour bien égaliser la terrasse.

tiɣərɣərt (tə-)

tiɣərɣərin (tə-) ♦ aire aplanie, plate-forme damée, terrasse.

ƔṚ

qqaṛ (F.IV 1751 **iṛar**; DK 621 **qqaṛ**)

yəqquṛ; yəttqaṛa, u yəttqiṛi, u tqaṛa; -aqaṛi

(u-) ♦ être sec, sécher; être dur, durcir ◊ *Prov.* **anil yəttqaṛa, nətta yəttqaṛa s ulawən**, le tombeau sèche et lui (le mort) sèche par les cœurs: sitôt mort, sitôt oublié ♦ être très maigre, maigrir, sec de corps ◊ **təqquṛəd am filəš**, tu es maigre (sec) comme un fuseau ♦ être borné, peu intelligent, lourd d'esprit ◊ **ixf-əm yəqquṛ am ixf n təxsi-m na**, n'est-ce pas que ta tête est aussi dure que la tête de ta chèvre (tu es aussi bête qu'elle)? ♦ être sévère, dur de caractère, avare ◊ **laš n əɣr-əs ul, ini yəqquṛ am udɣaɣ**, il n'a pas de cœur ou bien il est dur comme la pierre ◊ **nəttat təqqur f illi-s**, elle est sévère envers sa fille.

s- ssqaṛ

yəssqaṛa, u yəssqiṛi, ul sqaṛa; -asqaṛi (u-) ♦ faire sécher, faire durcir, faire maigrir ◊ **yəssqaṛ-as taknift-əs**, il lui fait sécher sa galette: il lui fait la vie dure ◊ **tasmuḍi təssqaṛa zzit**, le froid durcit l'huile.

tqaṛit

♦ sécheresse, siccité.

m- mmuqqəṛ

yəttmuqquṛ; -amuqqəṛ (u-) ♦ être sec de cœur, avare, harpagon, grippe-sous, pingre ◊ **w ak-yəttiš ula d ṣurdi, d mitmit, yəmmuqqəṛ**, il ne te donnerait pas un sou, c'est un avare, il est grippe-sous.

timuqṛa, *f.s.* **(tə-)**

♦ sécheresse de cœur, lésinerie, avarice.

muqquṛ

imuqquṛən; tmuqquṛt, timuqquṛin (tə-) ♦ dur de cœur, avare.

taɣuṛi (tə-) *f.s.*

♦ mortier de glaise, de terre, de plâtre, pour construire.

asɣar (u-) (F.IV 1754 **eseṛir**; DK 622 **asɣar**)

isɣarən ♦ bois (en *gén.*), au *pl.* bois de chauffage (sec).

ɣR

ɣar (*ar.*)

yəttɣara, u yəttɣiri, u tɣara; -aɣari (u-) ♦ s'absorber, disparaître, s'enfoncer sous terre, être absorbé, s'abîmer, se perdre dans le sol ◊ **aman ɣarən žaž n uxbu idis n targa**, l'eau s'engouffre et se perd à l'intérieur du trou sur le côté de la rigole ◊ **aḥba-w iɣar tala**, ma boîte s'est abîmée (perdue) dans le puits ascendant: elle a coulé.

s- ssɣar

yəssɣara, u yəssɣiri, ul sɣara; -asɣari (u-) ♦ faire disparaître, faire s'enfoncer, se perdre dans le sol, sous terre dans l'eau, faire couler dans l'eau ◊ **ul sɣaramt tiɛəkkayin-n-kumt aliɣ**, ne perdez pas (en les laissant couler) vos perles dans le puits.

ɣR

ɣurr

yəttɣurra, u yəttɣurri, u tɣurra; -aɣurri (u-) ♦ gaver une personne, un enfant, les faire manger à la cuiller, abecquer ◊ **əmmi-m, matta hləkn-as adan-əs, ɣurr-as aslu d-zzit**, si ton enfant a mal au ventre fais-lui prendre à la cuiller de la suie dans de l'huile.

ɣṚ

ɣuṛṛ (*ar.*)

yəttɣuṛṛa, u yəttɣuṛṛi, u tɣuṛṛa; -aɣuṛṛi (u-) ♦ tromper, duper, induire en erreur ◊ **aw a k-iɣuṛṛ ššiṭan**, que ne t'induise pas en erreur le démon.

s- ssɣuṛṛ

yəssɣuṛṛa, u yəssɣuṛṛi, ul sɣuṛṛa; -asɣuṛṛi (u-) ♦ tromper, induire en erreur, au mal ◊ **yəssɣuṛṛ-i ammu, yəssiwḍ-i n tukərḍa**, il l'induisit ainsi au mal et le conduisit à voler.

ttw- ttwaɣuṛṛ

yəttwaɣuṛṛa, u yəttwiɣuṛṛi, u ttwaɣuṛṛa; -atwaɣuṛṛi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trompé, induit en erreur ◊ **mmu ssɣuṛṛan middən ad yəttwaɣuṛṛ**, qui trompe les gens sera trompé.

ɣR

ɣər (F.IV 1761 **eṛer**; DK 621 **ɣeṛ**)

yəɣru, u yəɣri; yəqqar, u yəqqir, ul əqqar; -iɣra ♦ appeler, être appelé; lancer un appel, être lancé (appel) ◊ **qqarən-as Ḥammu**, on l'appelle Hammou ◊ **tisəmmə-**

sin ddiɣ ul ɣrint, l'appel à la prière du coucher du soleil n'a pas encore été lancé.

ɣuri (F.IV 1763 **aṛoré**)

♦ moment de la nuit avant l'aube, vers les deux heures du matin GMT durant lequel a lieu le premier appel à la prière musulmane de l'aurore.

ƔṚ

aɣṛuṛ (u-)

iɣuṛaṛ ♦ poutre, gros madrier surtout en tronc de palmier ◊ **aɣṛuṛ n ižbad**, poutre de tirage: poutre servant de balancier pour puiser l'eau dans un système à bascule, sorte de chadouf ◊ **aɣṛuṛ n unil**, poutre du tombeau: tronc équarri placé au-dessus du mort dans le tombeau comme une sorte de couvercle ♦ *par ext.* jardin arrosé par un système à bascule, potager.

ɣṛuṛi

♦ à la manière d'une poutre, rigide et allongé ◊ **yəssəd ɣṛuṛi**, il est allongé comme un tronc d'arbre.

ƔṚ

taɣṛaṛt (tə-) (*ar.*)

tiɣṛaṛ (tə-), tiɣṛaṛin (tə-) ♦ grand sac en laine ou en poil de chèvre ou de chameau pour transporter les grains, etc. ◊ **ass-u taɣṛaṛt n Ṛəbbi tuṛu**, aujourd'hui le sac de Dieu est ouvert: c'est l'abondance.

ƔRB

aɣərbab (u-)

iɣərbabən ♦ humeur gluante des yeux, chassie, croûte des yeux.

ƔRB

aɣərbi (u-) (*ar.*)

iɣərbiyən; taɣərbit (tə-), tiɣərbiyin (tə-) ♦ occidental, de l'ouest.

taɣərbit (tə-)

♦ occident, ouest, couchant; à Ouargla ce terme désigne plus précisément le sud-ouest. Pour la prière le musulman de Ouargla se tourne vers la **taqəblit**, c'est-à-dire, en gros, vers le sud-est. D'où le décalage de l'étoile des vents par rapport à la nôtre. Ce que nous appelons à Ouargla le nord, pour l'européen c'est le nord-ouest, la **tašərqit** ouarglie est le nord-est pour nous, la **taqəblit** est notre sud-est.

ləmɣarba

♦ pluriel arabe de **l-mɣərbi**, le marocain; à Ouargla ce nom est un euphémisme pour désigner une catégorie d'«esprits» susceptibles d'habiter un être humain masculin; le possédé de ces esprits est dit: **di-s ləmɣarba**, en lui les esprits marocains ◊ **tiyta n= nəmɣarba**, les coups des «esprits marocains», c'est le rythme de la danse extatique propre à ce esprits.

ƔRB

aɣrib (u-) (*ar.*)

iɣribən; taɣribt (tə-), tiɣribin (tə-) ♦ étranger, expatrié.

ƔRB

taɣribt (tə-)

tiɣribin (tə-) ♦ levée de terre étroite séparant des planches ou carrés de culture dans un jardin.

ƔRBL

ɣɣərbəl (*ar.*)

yəttɣərbal ou **yəttɣərbil, u yəttɣərbil, u ttɣərbil; -aɣərbəl (u-)** ♦ être criblé, passé au crible ◊ **timšəmt-ək u təɣɣərbəl i tɣuṛi**, ton plâtre n'est pas (du plâtre) criblé pour (faire) du mortier.

s- ssɣərbəl

yəssɣərbal, u yəssɣərbil, ul sɣərbal; -asəɣbəl (u-) ♦ cribler, passer au crible ◊ **ssɣərbələn azrar-ən, ufin di-s txatəmt n uṛa**, ils criblèrent le sable fin (du fond de la source) et y trouvèrent une bague en or.

ƔRD

ɣərrəd (*ar.*)

yəttɣərrəd; -aɣərrəd (u-) ♦ se lamenter, gémir doucement, gazouiller ◊ **səll-asənt i tmalliwin ttɣərrədənt tigəmma**, écoute les tourterelles qui gémissent doucement dans les palmeraies.

ɣrirrəd (*ar.*)

yəttɣririd; -aɣrirrəd (u-) ♦ se plaindre en pleurnichant, pleurnicher ◊ **əxṭat-ana s uɣrirrəd n-nbəẓẓ-u,** préservez-nous des pleurnichements de ces enfants.

s- ssɣirrəd

yəssɣririd; -asɣrirrəd (u-) ♦ faire pleurnicher ◊ **t tlaẓit ag ssəɣrirridən əmmi-m, uš-as iff**, c'est la faim qui fait pleurnicher ton fils, donne-lui le sein.

ƔRD

aɣərda (u-) (DK 625 **aɣerda**)

iɣərdayən; taɣərdayt (tə-), tiɣərdayin (tə-) ♦ rat, rate, souris.

ƔRD

tiɣərdin (tə-)

♦ le haut des épaules chez un humain, *v.* à **ƔRḌ, taɣruḍt**) ◊ **šəmmər-i tiɣərdin-ək,** porte-le sur tes épaules, au *fig.* charge toi de cela ◊ **yəttəgg tiɣərdin**, il fait épaules : se croit fort, capable.

Taɣərdayt (tə-)

♦ nom propre de ville du Mzab, nommée ainsi peut-être à cause de sa situation géographique sur un épaulement de terrain.

ƔRD

tɣirda, *f.s.*

♦ crasse dure sur la tête non lavée des enfants, croûte de crasse.

ƔRDM

bu-ɣardəm (F.IV 1772 **ẹrirdem**; DK 625 **iɣidem**)

♦ gros scorpion très mauvais.

tɣardəmt

tiɣurdam (tə-) ♦ scorpion ◊ **tɣardəmt m-mʷaḍu**, scorpion de vent : nom d'une sorte de tarentule réputée vénéneuse.

ƔRḌ

taɣruḍt (tə-) (F.IV 1771 **tiṛorad**, force; DK 625 **taɣṛuṭ**)

tiɣruḍin, tiɣruṭin (tə-) ♦ épaule ◊ **əg taɣruḍt**, fais épaule : aide, épaule-moi ◊ **əwət taɣruḍt**, frapper épaule : danser du haut du corps, rouler des épaules ◊ **ssənən tiyti n təɣruḍt**, ils savent frapper de l'épaule : ils savent danser du haut du corps ◊ **rəkkəsənt iggət təttiš taɣruḍt i iggət**, elles dansent en donnant l'épaule une à l'autre : épaule contre épaule (surtout dans la danse dite **takuka**).

ƔRF

əɣrəf (*ar.*)

u yəɣrif; iɣərrəf; -iɣraf ♦ puiser avec un récipient, écoper ◊ **taskəmt-u nɣərrəf si-s aman s umənnas**, à ce puits nous puisons l'eau avec un seau (en métal) ◊ **iḍran n iɣraf**, tour (de poignet, de main) de puisage : c'est le coup de main, la secousse imprimée à la corde du seau pour faire se renverser le seau sur l'eau et se remplir.

tɣurfət (*ar.*)

tiɣurfatin (tə-) ♦ pièce, chambre indépendante du reste de la maison située ordinairement sur la terrasse ou toit.

ƔRM

əɣrəm (*ar.*)

u yəɣrim; iɣərrəm; -iɣram ♦ être parée (personne), ornée pour plaire ◊ **ẓr ammụ, yəɣrəm am tməṭṭut**, regarde donc, il est paré comme une femme.

ɣərrəm

yəttɣərrəm; -aɣərrəm (u-) ♦ se parer, s'orner pour plaire ◊ **tasəlt təssangal ab-akk at= tɣərrəm**, la mariée se farde pour être belle et plaisante.

s- ssɣərrəm

yəssɣərram, u yəssɣərrim, ul sɣərram; -asɣərrəm (u-) ♦ parer, orner une personne ◊ **taməkraḍt ini nanna-s n tsəlt a tət-təssɣərrəm**, la coiffeuse ou la mère de la mariée lui fait la parure.

aɣraymi (u-)

iɣraymiyən; taɣraymit (tə-), tiɣraymiyin (tə-) ♦ coquet, pimpant, bien paré; *par ext.* gourmet, qui sait goûter, apprécier ce qui est beau, ce qui est bon ◊ **wu d aɣraymi,**

iεažb-as latäy i bhan, celui-ci est un fin goûteur, le bon thé lui plaît.

ləɣram

♦ parure, coquetterie féminine ◊ **yəttəgg ləɣram**, il fait le coquet comme une femme.

ƔṚM

aɣṛum (u-)
(F.IV 1758 **aṛroum**; DK 626 **aɣṛum**)

♦ pain ◊ **aɣṛum tasəmmʷi**, pain levé ◊ **aɣṛum d war tasəmmʷi**, pain sans levain, azyme.

ƔṚQ

əɣṛəq (*ar.*)

u yəɣṛiq; iɣəṛṛəq; -iɣṛaq ♦ s'enfoncer, sombrer dans l'eau, la boue, etc. se noyer ◊ **sagga u yəssin aεumi, yəɣṛəq aman**, puisqu'il ne savait pas nager, il se noya dans l'eau.

s- ssəɣṛəq

yəssəɣṛaq, u yəssəɣṛiq, ul səɣṛaq; -asəɣṛəq (u-) ♦ enfoncer, faire sombrer, faire couler dans l'eau, noyer ◊ **tdəlḥ-i, təssəɣəṛq-i tala**, elle le poussa, le noya dans la source.

ƔRS

əɣrəs (F.IV 1776 **eṛres**)

u yəɣris; iɣərrəs; -iɣras ♦ égorger, immoler ◊ **tfaska taməqqṛant nɣərrəs ikərri ammisid-dar n ɣən-na**, à la Grande Fête nous immolons le mouton dans le patio de chez nous.

s- ssəɣrəs

yəssəɣras, u yəssəɣris, ul səɣras; -asəɣrəs (u-) ♦ faire égorger, faire immoler ◊ **ad ssəɣərsən aεəlluš-n-sən s ugəzzar**, ils feront égorger leur agneau par le boucher.

ttw- ttwaɣrəs

yəttwaɣras, u yəttwiɣris, u ttwaɣras; -atwaɣrəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être égorgé, immolé ◊ **ttəggənt di-s zaw m-mʷərgaz i ttwaɣərsən**, elles mettent dans (leur sortilège) des cheveux d'un homme qui a été égorgé.

aɣərras (u-)

iɣərrasən; taɣərrast (tə-), tiɣərrasin (tə-) ♦ égorgeur, tueur ◊ **(a)ɣərras-adan**, égorgeur ventre : ortie (plante).

ƔRS

iɣərs (DK 628 **aɣṛis**)

iɣərsan ♦ bout de fil de chaîne, fil de chaîne seul.

ƔRW

əɣrəw

u yəɣriw; iɣərrəw; -iɣraw ♦ tailler, couper, tondre avec des ciseaux ◊ **timədyaẓ llant ɣərrəwənt d iɣraw azəṭṭa**, les ciseaux taillent (à qui mieux mieux) sur le métier à tisser ◊ **d nanna-s a s-ɣərrəwən zaw-əs**, c'est sa mère qui lui taille les cheveux.

s- ssəɣrəw

yəssəɣraw, u yəssəɣriw, ul səɣraw; -asəɣrəw (u-) ♦ faire tailler, faire tondre ◊ **at-təssɣərwəd zaw-ək ɣər-kum**, tu feras tailler tes cheveux chez vous (à la maison).

ttw- ttwaɣrəw

yəttwaɣraw, u yəttwiɣriw, u ttwaɣraw; -atwaɣrəw (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être taillé, tondu ◊ **ayẓiw-u zaw-əs yəttwaɣrəw wargri**, cet enfant a les cheveux taillés à la ouarglie.

ƔS

ɣəs, *v.* à **XS**, **əxs**.

ƔS

aɣəssas (u-)

iɣəssasən; taɣəssast (tə-), tiɣəssasin (tə-) ♦ aigre, acide.

taɣəssast (tə-)

♦ aigreur, acidité.

təɣsəs

♦ acidité, aigreur.

ƔS

iɣəs (F.IV 1780 **éṛəs**; DK 629 **iɣes**)

iɣəsan, ixsan ♦ os d'animal, d'homme; noyau dur de fruit ◊ **ixsan n lləkk**, noyaux de sumac : nom donné à une amulette ou talisman composé d'une plaquette munie de

4 ou 5 coquillages fixés au sumac ◊ **ixsaniw urin**, mes os sont ouverts, déliés : je suis faible, je suis éreinté, je n'en puis plus.

ƔSM

taɣəssimt (tə-) (F.IV 1785 **taṛessimt**)
tiɣəssimin (tə-) ♦ concombre, sorte de courgette.

ƔṢB

əɣṣəb (*ar.*)
u yəɣṣib; iɣəṣṣəb; -iɣṣab ♦ forcer, contraindre ◊ **ɣəṣbən-t al taqžəmt, nɣin-t n trəṭṭa**, ils le forcèrent jusque dans un coin et le tuèrent à coups de bâton.

lməɣṣub (lməxṣub)
♦ pressé, qui a hâte; arraché de vive force ou avant le temps (fruit, plante) ◊ **yəmmut d lməɣṣub**, il est mort forcé (avant la puberté) ◊ **aɣṛum lməɣṣub**, pain forcé : non levé, sans levain, azyme.

ƔŠ

ɣəšš (*ar.*)
yəttɣəšša, u yəttɣəšši, u ttɣəšša; -aɣəšši (u-) ♦ tromper, frauder ◊ **mmu ttɣəššan, ammʷasi yəttakər**, celui qui fraude c'est comme s'il volait.

ɣəššəš
yəttɣəššəš; -aɣəššəš (u-) ♦ s'irriter, se mettre en colère ◊ **yəbda yəttɣəššəš fəll-as, yəxs a t-yəwət**, il se mit en colère contre lui, il voulait le frapper.

s- ssɣəššəš
yəssɣəššaš, u yəssɣəššiš, ul sɣəššaš; -asɣəššəš (u-) ♦ irriter, mettre en colère ◊ **w ayi=sɣəššašt**, ne m'irritez pas.

aɣəššaš (u-)
iɣəššašən; taɣəššašt (tə-), tiɣəššašin (tə-) ♦ coléreux, colérique, irascible, rancunier; fraudeur, fourbe.

məɣšuš
iməɣšušən; tməɣšušt, timəɣšušin (tə-) ♦ très faible, anémié, sans force.

lɣəšš
♦ fraude, tromperie; *par ext.* corps étranger dans un autre ◊ **taməṭṭut at təkkəs lɣəšš s iməndi**, la femme enlèvera du blé tout corps étranger (brindilles, graines, paille, petits cailloux...).

ƔŠ

tɣaša (6ᵉ forme *ar.*)
u yətɣaši; yəttɣaša, u yəttɣiši, u ttɣaša; -atɣaši (u-) ♦ perdre connaissance, s'évanouir, défaillir, se pâmer ◊ **si t-təẓru ammụ yəššuṛ n idammən, tətɣaša**, quand elle le vit ainsi rempli de sang elle tomba en pamoison.

ƔŠM

aɣšim (u-) (*ar. dial.*)
iɣšimən; taɣšimt (tə-), tiɣšimin (tə-) ♦ grossier, barbare, balourd, gros costaud.

ƔTM

ɣutmi
iɣutmiyən; tɣutmit, tiɣutmiyin (tə-) ♦ d'humeur taciturne, parlant peu, silencieux et sombre.

ƔṬ

tiɣaṭin (tə-)
♦ cordes de suspension d'un seau en peau attachées au rebord du seau, du récipient en peau, réunies en une seule plus forte elle-même suspendue, attachée à une poutre, à un mât, etc.

ƔṬ

ɣɣəṭɣəṭ
yəttɣəṭɣiṭ; -aɣəṭɣəṭ (u-) ♦ pousser des cris aigus en volant (oiseaux) ◊ **tislallafin ttɣəṭɣiṭənt ažənna**, les hirondelles poussent des cris aigus en volant là-haut.

s- ssɣəṭɣəṭ
yəssɣəṭɣaṭ, u yəssɣəṭɣiṭ, ul sɣəṭɣaṭ; -asɣəṭɣəṭ (u-) ♦ faire crier, faire piailler ◊ **mattᵃ a m-ssɣəṭɣəṭən am srəqraq**, qu'est-ce qui te fait criailler comme un guêpier ?

ƔṬS

əɣṭəs (*ar.*)
u yəɣṭis; iɣəṭṭəs; -iɣṭas ♦ plonger, se plon-

ger, être plongé, trempé dans un liquide ◊ **yəttwašš s uɣṛum yəɣṭəs lmərgət**, il se mange avec du pain trempé dans une sauce.

s- ssəɣṭəs

yəssəɣṭas, u yəssəɣṭis; ul səɣṭas; -asəɣṭəs (u-) ♦ plonger, tremper, enfoncer dans un liquide ◊ **amə̣qqṛan n iduɣayən yəssəɣṭas id xuya-s tala**, le chef des plongeurs fait plonger (préside à leur plongée) ses compagnons dans le puits.

ƔW

ɣɣəwɣəw

yəttɣəwɣiw; -aɣəwɣəw (u-) ♦ grouiller, gargouiller, coasser ◊ **adan-iw llan ttɣəwɣiwən**, mon ventre produit des borborygmes ◊ **ižərwan ttɣəwɣiwən targiwin**, les grenouilles coassent dans les rigoles.

s- ssɣəwɣəw

yəssɣəwɣaw, u yəssɣəwɣiw, ul sɣəwɣaw; -asɣəwɣəw (u-) ♦ faire grouiller, faire gargouiller, faire coasser ◊ **amẓar yəssɣəwɣaw ižərwan tigəmma**, la pluie fait coasser les grenouilles dans les jardins.

ƔWL

əɣwəl (F.IV 1746 **iṛoual**)

u yəɣwil, iɣəggəḷ; -iɣwal ♦ être, devenir de couleur très sombre, noir, bleu-noir, noircir ◊ **ul-əs yəɣwəl am uslu**, son cœur est noir comme suie (il a des intentions très mauvaises).

s- ssəɣwəl

yəssəɣwal, u yəssəɣwil, ul səɣwal; -asəɣwəl (u-) ♦ noircir, rendre noir, très sombre ◊ **yəssəɣwəl ula t tikbərt-əs s ila**, il a noirci même sa tunique avec de l'encre.

təɣwəl

♦ noirceur, couleur très sombre ◊ **tikbərt n təɣwəl**, tunique de noirceur: à rayures sombres.

aɣəggal (u-)

iɣəggalən; taɣəggalt (tə-), tiɣəggalin (tə-) ♦ noir, de couleur très sombre ◊ **aɣəggal n tmə̣ṭṭ̣ut**, sorte de vêtement noir en laine.

ƔWL

ɣawəl (*ar. dial.*)

yəttɣawal, u yəttɣiwil, ụ ttɣawal; -aɣawəl (u-) ♦ se hâter, se dépêcher, secourir rapidement ◊ **ɣawl-i, x ad yəmmət**, va vite à son secours, il est sur le point de mourir.

ƔWL

ɣiwli, *adv. v.* à **ƔL, aɣɣul**.

ƔWS

tɣawsa (DK 632 **taɣawsa**)

tiɣawsiwin (tə-) ♦ objet, chose non comestible surtout ◊ **tamə̣ṭṭ̣ut-iw təssalay-əd tiɣawsiwin i təddart d-ssuk**, ma femme monte (confectionne) des objets pour la maison et pour le marché.

ƔY

ɣi, ɣəy, ɣay, *conj.* pour **ɣir**, *v.* à **ƔYR**.

ƔY

ləmɣayət (*ar. dial.*)

ləmɣayat ♦ ventouse, sorte de cornet qui sert de ventouse à bouche.

ƔY

ɣaya, *exclam.* (*ar.*)

♦ parfait, très bien, bravo.

ƔYB

lɣayəb (*ar.*)

lɣuyab; təlɣayəbt, təlɣuyab ♦ absent, éloigné, hors de la vue ◊ **tamə̣ttant akk-is t təlɣayəbt**, la mort est encore hors de vue.

ƔYD

iɣid, iɣəyd (F.IV 1711 **ẹreid**; DK 602 **iɣid**)

iɣəydən ♦ bouc, caprin mâle, chevreau; au *fig.* homme courageux, viril, énergique, gaillard.

tiɣəydət, parfois **tiɣədt (tə-)**

tiɣəydad, parfois **tiɣəydạd** ♦ caprin femelle, chevrette.

ƔYḌ

ɣəyyəḍ (*ar.*) *v.* à **ƔḌ**, **ɣaḍ**

yəttɣəyyəḍ; -aɣəyyəḍ (u-) ♦ être peiné, contristé, fâché, contrarié; avoir du regret, éprouver du chagrin ◊ **ttɣəyyəḍa uɣləb f əmmi yəẓwa n tmuṛa**, je suis très contrarié du départ de mon fils pour les pays lointains.

s- ssɣəyyəḍ

yəssɣəyyaḍ, u yəssɣəyyiḍ, ul sɣəyyaḍ; -asɣəyyəḍ (u-) ♦ peiner, contrister, fâcher, chagriner ◊ **taguṛi-m təssɣəyyəḍ-iyi uɣləb, ay illi**, ta conduite me contriste beaucoup, ô ma fille.

ƔYR

ɣayr, ɣəyr, ɣir, *conj.* (*ar.*)

♦ rien que, seulement, sauf.

ɣəyyər (*ar.*)

yəttɣəyyər; -aɣəyyər (u-) ♦ changer, se dénaturer, se modifier; être indisposé contre, troublé, altéré ◊ **ula d ə̣mmʷa-s yəttɣəyyər fəll-as**, même son frère est mal disposé à son égard.

s- ssɣəyyər

yəssɣəyyar, u yəssɣəyyir, ul sɣəyyar; -asɣəyyər (u-) ♦ changer, dénaturer, modifier, indisposer, troubler, altérer ◊ **mattᵃ a t=ssɣəyyərən f ə̣mmʷa-s**, qu'est-ce qui l'a indisposé contre son frère?

ttw- ttwaɣəyyər

yəttwaɣəyyar, u yəttwiɣəyyir, u ttwaɣəyyar; -atwaɣəyyər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être altéré, dénaturé, changé, troublé, indisposé ◊ **ula d iggəm-mʷawal u yəttwiɣəyyir si-sən**, pas même un mot ne sera changé d'eux (de ces mots).

ləɣyar

♦ chagrin, déplaisir, désagrément ◊ **awal n-nəɣyar a yi-tənnid ttix-t ya**, la parole désagréable que tu m'as dite, je l'ai oubliée ♦ taie, tache blanche sur l'œil.

ƔZ

ɣəzz (*ar.*)

yəttɣəzza, u yəttɣəzzi, u ttɣəzza; -aɣəzzi (u-) ♦ ronger, grignoter ◊ **yəttɣəzza awən**, il grignote des fèves: se dit de quelqu'un qui arrive et qui est au courant de vos affaires, par *ex.* attention, celui qui arrive connaît notre langue, méfie-toi, fais attention à ce que tu diras.

s- ssɣəzz

yəssɣəzza, u yəssɣəzzi, ul sɣəzza; -asɣəzzi (u-) ♦ faire ronger, faire grignoter ◊ **sɣəzzəɣ=asənt tikawkawin, ušiɣ-asənt latay ab-akk ad ssusmənt**, je leur ai donné à grignoter des cacahuètes et du thé à boire pour qu'elles se taisent.

ttw- ttwaɣəzz

yəttwaɣəzza, u yəttwiɣəzzi, u ttwaɣəzza; -atwaɣəzzi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rongé, grignoté ◊ **d adɣaɣ, axiggən, u yəttwiɣəzzi am uɣṛum**, c'est de la pierre, oh la la! cela ne se grignote pas comme du pain.

ƔZ

aɣzu (u-), aɣəzzu (u-) (F.IV 1702 **eṛeh**; DK 634 **eɣz**)

iɣza, iɣəzza ♦ fosse; *par ext.* cachot, prison ◊ **aɣzu n gụmma**, fosse des lieux d'aisance.

ƔZL

ləɣzal (*ar.*)

ləɣzulat ♦ gazelle (doublet de **tizərzərt**)

ƔZL

m- mmuɣzəl, *v.* à **MƔZL**.

ƔZR

əɣzər (*ar.* XZR)

u yəɣzir; iɣəzzər; -iɣzar ♦ regarder à la dérobée, jeter des coups d'œil dans un but louche, avec mauvaise intention ◊ **yəɣzər t tuɣzirt tamətṭut-u**, il jeta sur cette femme un mauvais regard.

tuɣzirt

tuɣzirin ♦ œillade, regard à la dérobée.

ƔZY

əɣzi

iɣəzzi; -iɣzay et parfois **iɣza** ♦ piler grossièrement pour décortiquer des grains; être grossièrement pilé ◊ **a s-tgər iməndi i ɣzin taxbušt**, elle jette le blé grossièrement pilé dans la marmite.

Q

Q

qqa, aqqa, aqqa-ɣ-a! *interj.*

♦ ah! oh! marque la surprise.

Q

qaqa

u iqaqi; yəttqaqa, u yəttqiqi, u ttqaqa; -aqaqi (u-) ♦ traîner à terre, être jeté négligemment, éparpillé sans ordre; au *fig.* traîner à l'abandon ◊ **id šra-m ttqaqan tamuṛt ikumaṛ-əm**, tes effets sont éparpillés sans ordre par terre dans ta chambre.

s- ssqaqa

u yəssqaqi; *int.* **yəssqaqa, u yəssqiqi, ul sqaqa; -asqaqi (u-)** ♦ laisser traîner, abandonner, jeter de ci de là, éparpiller négligemment ◊ **axa, sqaqa tisənt idisan-əm**, tiens, éparpille du sel autour de toi.

ləmqaqi

iləmqaqiyən; tləmqaqiyət, tləmqaqiyat ♦ vagabond, clochard.

QB

lqubbibiyət (*ar.*)

lqubbibiyat ♦ châton de bague de forme arrondie comme une petite coupole.

QB

tqabqabt

tiqabqabin (tə-) ♦ sorte de castagnettes métalliques doubles à larges plateaux, cymbales de nègres.

QBḤ

ləqbaḥət (*ar.*)

♦ méchanceté, perversité, effronterie.

qəbbaḥ, *m.s.*

♦ nom donné au doigt majeur, gros doigt, le méchant.

uqbiḥ

uqbiḥən; tuqbiḥt, tuqbiḥin ♦ méchant, pervers, effronté ◊ **awal uqbiḥ**, parole perverse: euphémisme pour acte ou parole obcène ◊ **yəttəgg iwalən uqbiḥən**, il fait les paroles obcènes, des actes obcènes.

QBL

əqbəl (*ar.*)

u yəqbil; iqəbbəl; -iqbal ♦ accepter, recevoir, admettre ◊ **matta təxsəm a tət-tawim, ad qəbla**, si vous voulez l'emporter, j'accepte ◊ **lḥiyt-u ul qbila sid-əs**, je n'admets pas cela.

s- ssəqbəl

yəssəqbal, u yəssəqbil, ul səqbal; -asəqbəl (u-) ♦ faire recevoir, faire accepter, faire admettre ◊ **ula matta u iɣis, a s-tət-nəssəqbəl d aɣil**, et même s'il ne veut pas, nous la lui ferons admettre de force.

ttw- ttwaqbəl

yəttwaqbal, u yəttwiqbil, u ttwaqbal, -atwaqbəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être accepté, reçu, admis ◊ **iggət am tu u təttwiqbil**, une chose comme cela est inadmissible.

qəbbəl

yəttqəbbəl; -aqəbbəl (u-) ♦ présenter, faire face à, se diriger vers ◊ **qəbbələn m= mMəkka, ẓẓallən f bab i mmutən**, ils se tournèrent vers La Mecque et prièrent pour le mort.

qabəl

yəttqabal, u yəttqibil, u ttqabal; -aqabəl (u-) ♦ faire face, être vis-à-vis, opposé; mettre en face, opposer, comparer ◊ **laš n əɣr-əs matt[a] a tən-iqabəl i ḍḍiyaf-əs**, il n'a rien à offrir à ses hôtes ◊ **mak al[a] ad ig i uqabəl n udəm n Ṛəbbi**, comment fera-t-il pour se présenter face à Dieu ◊ **təlməkḥəlt, matta təbha, w as-ttəḷḷəkən, biha ttqabalən sid-əs**

irgazən islan ini tifaskiwin, un fusil, surtout s'il est beau, ne sera pas cédé, car c'est un objet de parade pendant les noces et les fêtes ◊ **taddart-əs tqabəl taməzgida**, sa maison fait face à la mosquée.

s- ssqabəl

yəssqabal, u yəssqibil, ul sqabal; -asqabəl (u-) ♦ mettre en face, opposer ◊ **ad yəssqabəl txatəmt n ḍaḍ-əs**, il mettra la bague en face de son doigt.

qbəl, ou **kəlb**, *v.* à **KLB**

♦ avant ◊ **ad yəffəɣ qbəl**, qu'il sorte avant.

taqəblit (tə-)

♦ sud, midi : plus justement : direction de la Mecque vers où se tournent les musulmans pour la prière rituelle. A Ouargla cette direction correspond à peu près au sud-est de notre boussole;

aqəbli (u-)

iqəbliyən; taqəblit (tə-), tiqəbliyin (tə-) ♦ méridional, du sud.

ləqbəlt

♦ direction, surtout de la prière, vers la Mecque.

ləqbalət

♦ directement en face, en ligne droite, tout droit devant ◊ **d iggən uməzdaɣ yəbɛəd fəll= ana ləqbalət ad d-tas iggət tlatin kilumətr**, c'est un village éloigné de nous à vol d'oiseau d'une trentaine de kilomètres.

timqabəlt (tə-)

timqablin (tə-) ♦ échange, compensation ◊ **gin timqablin**, ils firent des échanges.

taqbilt (tə-)

tiqbal (tə-) ♦ clan, division dans une tribu, groupement de familles de même souche proche.

QBṬN

lqubṭan / qubṭan (*fr.*)

lqəbṭunat ♦ capitaine.

QBṬS

qabiṭasa

id qabiṭasa ♦ gamelle en métal.

QD

əqqəd (F.IV 1693 **ekḳed**; DK 647 **qqed**)

u yəqqid; yəttəqqəd; -iqqad ♦ donner une impression de froid ou de chaud au toucher, provoquer une sensation de froid ou de chaud sur un point ◊ **nəšš əggurạ ḥafi, ɣabəšša-y-u yəqqəd-iyi iždi**, moi qui d'ordinaire marche pieds-nus, ce matin-ci le sable m'a donné impression de froid.

s- ssəqqəd

yəssəqqad, u yəssəqqid, ul səqqad; -asəqqəd (u-) ♦ donner froid ou chaud au toucher, provoquer une impression de froid ou de chaud au toucher; au *fig.* avec le mot **ul**, cœur : apitoyer, faire, inspirer pitié ◊ **iẓra-s yəssəqqad ul**, sa vue provoque la pitié ◊ **ula d šra w as-yəssəqqid ul**, rien ne provoque sa pitié.

QD

qəddəd (F.IV 1695 **sekḳedded**)

yəttqəddəd; -aqəddəd (u-) ♦ être allongé et raide ◊ **yuḍa tamurṭ, yəqqim ammas n ubrid yəqqəddəd**, il tomba à terre et resta au milieu du chemin allongé et raide.

s- ssqəddəd

yəssqəddad, u yəssqəddid, ul sqəddad; -asqəddəd (u-) ♦ allonger raide, se tenir couché raide et allongé ◊ **yənna-y-as aṭbib : sqəddəd tiddi-k, a k-fatša**, le médecin lui dit : allonge ton corps, que je t'ausculte.

QD

lqədd (*ar.*)

ləqwad ♦ taille, grandeur ◊ **lqədd n təddart**, de la taille de la maison ◊ **yuɣu lqədd-iw**, il a reçu ma taille : autant que moi.

QḌ

quqụd, ou **quḍquḍ**

iquqụdən, iquḍquḍən ♦ anus, derrière, cul (mot grossier).

QḌ

luqid, *v.* à **WQD**.

QDM

əqdəm *(ar.)*

u yəqdim; iqəddəm; -iqdam ♦ être ancien, antique ◊ **tiddarin-u qədmənt, t tiqdimin**, ces maisons sont vieilles, anciennes ♦ avancer, mettre un pied devant l'autre, mesurer avec les pieds ◊ **u ixəddəm u iqəddəm**, il ne travaille pas, il n'avance pas : c'est un fainéant ◊ **lmwəddən ad yəqdəm, yiẓəḍ tili n tiddi-s, ḍar, sən iḍarən d-uẓgən**, le muezzin compte et mesure l'ombre de son corps, un pied, deux pieds et demi.

aqdim (u-)

iqdimən; taqdimt (tə-), tiqdimin (tə-) ♦ ancien, vieux, antique.

ləqdəm

laqdam ♦ longueur du pied, petit pas en avant ◊ **u tət-yəžži at-təṇṇi la awal la ləqdəm**, il ne la laissa ajouter ni un mot ni un pas.

QDR

qəddər *(ar.)*

yəttqəddər; -aqəddər (u-) ♦ honorer, respecter ◊ *Prov.* **qəddər iman-ək, a k-qəddərən middən**, respecte-toi toi-même, les gens te respecteront ♦ décréter (Dieu) ◊ **ul qqarət d Ṛəbbi ag qəddərən fəll-ana s ubrid n ššərṛ**, ne dites pas que c'est Dieu qui a décrété que nous fassions le mal.

lqudərt

♦ force, puissance ◊ **laš gd-i lqudərt**, je n'en ai pas la force ♦ destin fatalité, décret devin.

QDWŠ

taqədwašt (tə-), tqidwašt

tiqədwašin (tə-), tiqidwašin (tə-) ♦ charme magique, sortilège.

QḌ

qqəḍqəḍ

yəttqəḍqiḍ; -aqəḍqəḍ (u-) ♦ être tacheté, parsemé de taches, de points ◊ **iyṛaḍ-ək yəqqəḍqəḍ d idammən**, ton vêtement est plein de taches de sang.

s- ssqəḍqəḍ

yəssqəḍqaḍ, u yəssqəḍqiḍ, ul sqəḍqaḍ; -asqəḍqəḍ (u-) ♦ tacheter, parsemer de taches, de points ◊ **ad əssqəḍqəḍa muṛu-y-u n ikumaṛ-iw i uzəwwəq-əs**, je parsèmerai de points, de taches ce mur de ma chambre pour le décorer.

tiqəḍt (tə-)

tiqaḍ (tə-) ♦ tache, point ◊ **tiqaḍ n tsəlt**, les points de la mariée, sur le front en trois rangées ◊ **tiqaḍ n təxsayt**, points de courge (de couleur orange-rouge) ◊ **tiqaḍ n tsisəft**, points de craie (blancs) ◊ **tiqaḍ n zzənžar**, points de vert-de-gris (bleuâtres).

qaḍqaḍ

iqaḍqaḍən; tqaḍqaḍt, tiqaḍqaḍin (tə-) ♦ tacheté, piqueté, pointillé, parsemé de taches, de points.

QḌ

lqaḍ et **lqad** *(ar. QRṬ)*

lqiḍan, lqidan ♦ papier.

QḌ

əqḍa *(ar.)*

u yəqḍi; iqəṭṭa, iqəḍḍa, u iqəṭṭi, u iqəḍḍi, ul qəṭṭa, ul qəḍḍa; -iqḍa, iqda ♦ finir, se finir, achever, s'achever, être fini, être achevé ◊ **ay-ən tfiẓẓa taməqqṛant n Imgraz mani u tqəṭṭi si-s tisənt gaɛ**, voilà la grande fosse de Chott où ne s'épuise jamais le sel.

s- ssəqḍa

yəssəqḍa; *int.* **yəssəqḍa, u yəssəqḍi, ul səqḍa; -asəqḍi (u-)** ♦ mener à achèvement, à la fin, finir, achever ◊ **ad ssəqḍan ixdam-u, ad ẓwan**, ils termineront ce travail et partiront.

lqaḍi

id lqaḍi ♦ juge ◊ **baba lqaḍi**, monsieur le juge.

QF

əqqəf

u yəqqif; yəttəqqəf; -iqqaf ♦ être étroit, resserré; se retrécir, se resserrer (dans la largeur) ◊ **imi n twurt yəqqəf fəll-as, u yəzmir i attaf**, l'ouverture de la porte est trop étroite pour lui, il ne peut entrer.

s- ssəqqəf

yəssəqqaf, u yəssəqqif, ul səqqaf; -asəqqəf (u-) ♦ rendre étroit, retrécir, resserrer, diminuer la largeur ◊ **fəll-ana an-nəssəqqəf isufaɣ n-nḥumt-ən-na**, c'est à nous de réduire la largeur des issues de notre quartier.

uqqif

uqqifən; tuqqift, tuqqifin ♦ étroit, resserré, retréci.

tuqqift

tuqqifin ♦ rétrécissement, passage étroit, resserrement ◊ **tuqqift n tala**, le rétrécissement de la source: endroit plus étroit de la colonne d'eau ascendante, là où est percé le trou d'homme (juste grand pour laisser passer un homme debout) à travers la roche.

QFL

əqfəl (*ar.*)

u yəqfil; iqəffəl; -iqfal ♦ fermer à clé, boucler, boutonner ◊ **təqfəl bašmaq i ḍar=əs**, elle a bouclé la pantoufle à son pied.

ttw- ttwaqfəl

yəttwaqfal, u yəttwiqfil, u ttwaqfal; -atwaqfəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fermé à clé, bouclé, boutonné ◊ **tawurt-u təttwaqfəl s žaž**, cette porte a été fermée de l'intérieur.

ləqfəl

ləqfal, ləqfulat ♦ fermeture, serrure.

QFZ

əqfəz (*ar. dial.*)

u yəqfiz; iqəffəz; -iqfaz ♦ chaparder, voler à la sauvette ◊ **iqəfz-as-tət s lžib-əs, nətta u yiwi ləxbaṛ**, il la lui chaparda de la poche sans qu'il s'en aperçût.

ttw- ttwaqfəz

yəttwaqfaz, u yəttwiqfiz, u ttwaqfaz; -atwaqfəz (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être chapardé, volé ◊ **u t-id-ufiɣ, ad yili yəttwaqfəz**, je ne le retrouve pas, il a dû être chapardé.

aqfayzi (u-)

iqfayziyən; taqfayzit (tə-), tiqfayziyin (tə-) ♦ chapardeur, voleur à la sauvette, pikpoket.

QHR

əqhər (*ar.*)

u yəqhir; iqəhhər; -iqhar ♦ forcer, contraindre, obliger, mater, violenter ◊ **əqhər iman-ək**, sâche te contraindre toi-même.

ttw- ttwaqhər

yəttwaqhar, u yəttwiqhir, u ttwaqhar; -atwaqhər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être forcé, contraint, obligé, maté, violenté ◊ **u t-igi s ul-əs, yəttwaqhər d atwaqhər**, il ne l'a pas fait volontiers, il y a été contraint.

QHW

lqahwət (*ar.*)

ləqhawi ♦ café.

aqəhwaži (u-)

iqəhwažiyən ♦ cafetier, tenancier de café, de bar.

aqəhwi (u-)

iqəhwiyən; taqəhwit (tə-), tiqəhwiyin (tə-) ♦ marron couleur café.

aqəhwaži (u-)

iqəhwažiyən; taqəhwažit (tə-), tiqəhwažiyin (tə-) ♦ marron, couleur café.

QḤB

tiqəḥbət (tə-) (*ar.*)

tiqəḥbatin (tə-) ♦ prostituée, putain.

QḤZ

ləqḥiz, *m.s.* (*ar. dial.*)

♦ criquet pélerin.

QL

əqqəl (F.IV 1713 **ekkel**; DK 607 **uɣal**)

u yəqqil; yəttəqqəl; -iqqal ♦ se tourner vers, regarder ◊ **əqqəlt n əɣr-i**, tournez-vous vers moi ◊ **əqqəl n Ṛəbbi**, rapporte-t'en à Dieu ◊ **tamət̩tut-u middən ttəqqələn n ag d-tiwi**, cette femme, les gens ne regardent que ce qu'elle apporte (en dot).

QL

qəll (*ar.*)

yəttqəlla, u yəttqəlli, u tqəlla; -aqəlli (u-) ♦ être rare, manquer, faire défaut, diminuer ◊ **iqəll si-s awal**, est rare de lui parole : il est peu parleur ◊ **ɣuri iqəll mmu ggurən**, à deux heures du matin rare est qui marche (dehors).

s- ssqəll

yəssqəlla, u yəssqəlli, ul sqəlla; -asqəlli (u-) ♦ rendre rare, raréfier, faire manquer, diminuer ◊ **yəssqəlla-y-as idrimən awd yirar sid=n-sən**, il lui raréfie l'argent pour qu'il n'en joue pas.

aqəllil (u-)

iqəllilən; taqəllilt (tə-), tiqəllilin (tə-) ♦ dépourvu, pauvre, misérable, sans ressource ◊ **iqəllilən n innayən**, les pauvres du foyer : ustensiles de cuisine.

lqəllət/qəllət

♦ rareté, manque, défaut, indigence ◊ **s lqəllət n idrimən**, par manque d'argent ◊ **s lqəllət n taguri s uzəmmar**, par manque de marche avec musicien : du fait qu'ils ne peuvent faire cortège nuptial avec musique ◊ **i qəllət n usufəɣ n idrimən**, à cause de la difficulté de verser l'argent, ou, pour ne pas avoir à verser l'argent ◊ **gaɛ ammu i qəllət n iɛgab s sa**, tout cela afin de n'avoir pas à passer par là ◊ **u tzəmmər qəllət n itbaɛ-n-sənt**, elle ne pourra manquer de les suivre.

QL

qil (*ar. dial.*)

yəttqila, u yəttqili, u tqila; -aqili (u-) ♦ laisser tranquille, en paix ◊ **qilɣ-ak, qil=iyi, a bbay!** je t'ai laissé tranquille, laisse-moi tranquille, ô toi !

QL

əqla (*ar.*)

u yəqli, iqəlla, u iqəlli, ul qəlla; -iqla ♦ être rôti, être cuit à la poêle; frire, rôtir ◊ **tarəḍḍunt u təqli am təknift**, le petit pain rond n'est pas cuit à la poêle comme la galette.

s- ssəqla

u yəssəqli; *int.* **yəssəqla, u yəssəqli, ul səqla; -asəqli (u-)** ♦ frire, faire frire, rôtir, faire rôtir ◊ **tiknifin-u ssəqlant-tənt s əzzit afruɣ**, ces galettes, (les femmes) les font frire avec de l'huile dans la poêle.

ləqliyət

♦ fressure (cœur, rate, etc.), met de fressure et sauce.

QLD

qəlləd (*ar.*)

yəttqəlləd; -aqəlləd (u-) ♦ suspendre au cou, mettre un collier ◊ **aydi nətta d aydi, ha matta qəllədn-as lmərs n uṛa**, un chien reste un chien, même si on lui suspend un collier d'or au cou ♦ au *fig.* prendre à son compte, imputer, endosser la responsabilité, devenir comptable de ◊ **iqəlləd-as tukərḍa-y-u f təkrumt-əs**, il suspendit à son cou (il lui imputa) ce vol.

QLM

qəlləm (*ar.*)

yəttqəlləm; -aqəlləm (u-) ♦ tailler le bout en pointe (bâton, etc.) ◊ **at-tqəlləməd ləfruɛat n tərmunt-u**, tu tailleras le bout des branches de ce grenadier ◊ **aw a k-qəlləmən iri=k**, prends garde qu'ils ne te coupent le cou.

ttw- ttwaqəlləm

yəttwaqəllam, u yəttwiqəllim, u ttwaqəllam; -atwaqəlləm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être taillé, en pointe ◊ **tiɛəddafin m=mʷadday ttwaqəlləmənt ya**, les palmes du bas ont été taillées au bout.

ləqləm

ləqlumat ♦ plume à écrire en roseau, calame.

timqəlləmt (tə-)

timqəlləmin (tə-) ♦ partie inférieure d'une palme, ce qui reste d'une palme encore attachée au tronc quand on en a taillé le bout, partie épineuse de la palme.

QLQ

əqləq (*ar.*)

u yəqliq; iqəlləq; -iqlaq ♦ être préoccupé, ennuyé, inquiet, s'impatienter ◊ **miɣa tqəlqəd f-fʷammu̥, iqlaq i matta?** pourquoi te préoccupes-tu à ce sujet, à quoi sert de se préoccuper?

qəlləq

yəttqəlləq; -aqəlləq (u-) ♦ se préoccuper exagérément, s'inquiéter, s'impatienter ◊ **b-dan ttqəlləqən f-fʷay-ən a s-ṣarən**, ils commencèrent à se préoccuper de ce qui avait pu lui arriver.

s- ssqəlləq

yəssqəllaq, u yəssqəlliq, ul sqəllaq; -asqəlləq (u-) ♦ préoccuper, ennuyer, impatienter, inquiéter ◊ **wu, u yəssqəlləq iman-əs la s tkərkas la s tukərḍa**, c'est un sans scrupule qui ne s'inquiète ni de mentir ni de voler.

QLT

qəllət (*ar.*)

yəttqəllət; -aqəllət (u-) ♦ s'amasser en un point (eau), s'accumuler en un endroit; amasser, accumuler; au *fig.* prendre sur soi, endosser ◊ **qəllətən aman agərraw**, l'eau se ramasse dans le bassin collecteur ◊ **an-nqəllət gaɛ iwalən n imizzar**, recueillons les paroles des anciens.

QM

qam (*ar.*)

yəttqama, u yəttqimi, u tqama; -aqami (u-) ♦ s'occuper, se soucier, accomplir (un devoir, etc.) ◊ **qamən tẓallit-n-sən taməzgida**, ils accomplirent leur prière rituelle à la mosquée ◊ **ad zəmra ad qama iman-iw**, je puis m'occuper de moi-même.

lqimət

♦ prix, valeur.

QM

əqqim (F.IV 1711 **ṛaim**; DK 614 **qqim**)

yəttqima, u yəttqimi, u tqima; -aqimi (u-) ♦ être assis, s'asseoir, rester, continuer à, ne pas cesser de… ◊ **qqim taẓərbit, u tqima tamuṛt**, assieds-toi sur le tapis, ne t'assieds pas par terre ◊ *Prov.* **mmu qqimən, at-təqqim sid-əs**, celui qui reste assis (oisif), elle (le vie, la terre), reste oisive (ne rapporte rien) ◊ **nətta yəmmal tinfusin, nəttat akk-is təqqim tzəṭṭ**, lui, il racontait des histoires, quant à elle, elle continuait à tisser.

s- ssqim

yəssqima, u yəssqimi, ul əsqima; -asqimi (u-) ♦ faire asseoir, faire rester ◊ **taməkradt təs-səqim tayẓiwt dəssat-əs a s-təssəfšəl zaw-əs**, la coiffeuse fait asseoir la jeune fille devant elle et lui demêle les cheveux.

taqimit (tə-)

tiqimiyin (tə-) ♦ fond, fondement, base; contre-poids de fond ◊ **taqimit n uɣṛuṛ n ižbad**, contre-poids de perche de puisage, partie inférieure du balancier alourdie par une grosse pierre ou autre chose.

QM

lqum, *m.s.* (*ar. dial.*)

♦ les enfants en général.

QM

taqəmqamt (tə-)

tiqəmqamin (tə-) ♦ os saillant de la hanche.

tqamqamt (autre forme de **tgamgamt**, *v.* à **GM**)

♦ pommette des joues.

QMR

aqmarži (u-) (*ar.*)

iqmaržiyən; taqmaržit (tə-), tiqmaržiyin (tə-) ♦ joueur de jeux de hasard.

QMŽ

ləqməžt, ləqmižət (*ar.*)

ləqmayəž, ləqmižat ♦ chemise, surtout d'homme.

QNDS

aqəndas (u-)

iqəndasən ♦ perche, barre de bois servant de penderie à habits, placée ordinairement dans une chambre entre deux murs, on y suspend, on y étend les vêtements, le linge de maison pour les mettre à l'abri des rats, des termites, etc. ◊ *Prov.* **yəqqim-az-d day**

aqəndas, il ne lui reste que la perche-penderie : il n'a plus rien.

QNḌR

lqənḍərt (*ar.*)

ləqnaḍər ♦ pont, passerelle ◊ **triḥiyət n-nqənḍərt**, chaussure à pont : sorte de chaussure originaire de Tunisie utilisée surtout durant les noces. Le mot **əlqənḍərt**, pont, serait probablement la berbérisation du mot tunisien **kuntra** qui désigne ce genre de chaussures.

QNFR

ləqnunfər/qnunfər (*ar.*)

♦ girofle, clou de girofle.

QNQL

aqənqil (u-)

iqənqilən ♦ crâne, dessus de la tête, sommet du crâne.

taqənqilt (tə-)

tiqənqilin (tə-) ♦ diminutif du précédent.

QNṬR

aqənṭar (u-) (*fr.*)

iqənṭarən ♦ quintal, 100 kilos.

QNƐ

əqnəɛ (*ar.*)

u yəqniɛ; iqənnəɛ; -iqnaɛ ♦ se contenter de, être satisfait de ◊ *Prov.* **wasi u yəqniɛ s tənsi ad yaɣ taššart**, qui ne sait se satisfaire avec la patte ne recevra que l'ongle (fable du héron, de LAFONTAINE).

s- ssəqnəɛ

yəssəqnaɛ, u yəssəqniɛ, ul səqnaɛ; -asəqnəɛ (u-) ♦ contenter, satisfaire ◊ **a k-yəssəqnəɛ Ṛəbbi**, que Dieu te satisfasse (souhait adressé à quelqu'un en train de manger).

aqnuɛi (u-)

iqnuɛiyən; taqnuɛit (tə-), tiqnuɛiyin (tə-) ♦ abstinent, sobre, tempérant, content de peu, modéré dans ses désirs.

QṚ

qqəṛqəṛ

yəttqəṛqiṛ; -aqəṛqəṛ (u-) ♦ résonner par friction ou choc, produire un bruit de castagnettes, de cymbales, cliqueter ◊ **tiɣawsiwin i yəsɣu ttuɣənt ttqəṛqiṛənt tisnit-əs**, les objets qu'il avait acheté cliquetaient (en s'entrechoquant) dans son panier.

s- ssqəṛqəṛ

yəssqəṛqaṛ, u yəssqəṛqiṛ, ul sqəṛqaṛ; -qəṛqəṛ (u-) ♦ faire résonner, faire cliqueter ◊ **bdant tiyẓiwin ssqəṛqaṛənt imənnasən-n-sənt**, les filles se mirent à faire cliqueter leurs seaux (en les entrechoquant).

aqaṛqaṛ (u-)

iqaṛqaṛən ♦ plaques métalliques pouvant cliqueter, posées l'une sur l'autre.

tqaṛqaṛt

tiqaṛqaṛin (tə-) ♦ plaquette métallique cliquetante, cymbales des nègres dans leurs danses et réjouissances.

QR

qərr (gərr) (*ar.*)

yəttqərra, u yəttqərri, u tqərra; -aqərri (u-) ♦ confesser, avouer ◊ **a s-tqərrəm lxiṛ-əs i baba-t-kum**, que vous lui confessiez son bien (qu'il vous a fait) à votre père : soyez lui reconnaissant ◊ **ay-ən d wu d lqəllət n uqərri n-xiṛ**, voilà un manque de confession de bien : un manque de reconnaissance, de l'ingratitude.

s- ssqərr

yəssqərra, u yəssqərri, ul sqərra; -asqərri (u-) ♦ faire confesser, faire avouer ◊ **a s-nəssqərr tikərkas-əs**, nous lui ferons avouer ses mensonges.

QR

əqra (*ar.*)

u yəqri; iqərra, u iqərri, ul qərra; -iqra ♦ envisager, considérer, augurer, lire ◊ **əqra ləḥsab**, considère le compte : sois prévoyant ◊ **lliɣ qriɣ lxiṛ-ək f asa i d-tusid ass-u i iẓraw**, j'augure du bien pour toi du fait que tu sois venu me voir aujourd'hui.

QRB

əqrəb (*ar.*)

u yəqrib; iqərrəb; -iqrab ♦ être proche, rapproché ◊ **amǝzdaɣ n Imgraz yəqrəb**, le village de Chott est proche ◊ **təqrəb lwạqt n iẓwa**, le moment du départ est proche ◊ **ass-ən-na dima iqərb-anɣ-əd**, notre (dernier) jour soit proche de nous (dans notre pensée) ◊ **imaṛ-u ɣər-kum nqərb-i**, maintenant votre home nous en sommes proches: nous sommes proches de chez vous.

s- ssqərb

yəssəqrab, u yəssəqrib, ul səqrab; -asəqrəb (u-) ♦ rendre proche, rapprocher, faire approcher ◊ **sqərb-i n ḍa, a t-ẓra**, fais-le approcher ici, que je le voie.

qarəb

yəttqarab, u yəttqirib, u tqarab; -aqarəb (u-) ♦ s'approcher, se rendre près de, être proche ◊ **tazdayt-u təttqarab taddart-ən-na**, ce palmier est tout proche de notre maison ◊ **ad qarba n tala**, j'irai près de la source.

N.B. **əqrəb** et **qarəb**, être proche: **əqrəb** c'est être proche sans rapport avec un point fixe, **qarəb** c'est être proche par rapport à un point fixe: ◊ **amǝzdaɣ-u yəqrəb**, ce village est proche (vague) ◊ **amǝzdaɣ-u iqarəb-ana**, ce village est proche de nous.

uqrib

uqribən; tuqribt, tuqribin ♦ proche, rapproché.

qrib/grib, *adv.*

♦ bientôt, prochainement, dans peu, il y a peu ◊ **qrib an-nawəḍ**, nous arriverons bientôt.

QRB

qqərqəb

yəttqərqib; -aqərqəb (u-) ♦ cliqueter, faire du fracas, produire un bruit de ferraille ◊ **l-mutur, ab-akk a t-yəssəkkər bab-əs, yəqqim yəttqərqib d aqərqəb mɛa-s**, pour mettre en marche son moteur l'homme fait autant de fracas que le moteur.

s- ssqərqəb

yəssqərqab, u yəssqərqib, ul sqərqab; -asqərqəb (u-) ♦ fracasser, briser avec fracas, produire un bruit de ferraille, faire cliqueter ◊ **sgrurrəbən lbəttiyət, sqərqəbən-tət f muṛu**, ils firent dégringoler le tonneau et le firent s'écraser avec fracas contre le mur.

QRBL

qarabila (*ar.*)

id qarabila ♦ carabine, fusil de guerre.

QRDŠ

qqərdəš (*ar.*)

yəttqərdiš; -aqərdəš (u-) ♦ être cardé ◊ **təḍḍuft-iw təqqərdəš, awi-tət**, ma laine est cardée, emporte-la ◊ **tuga-y-u təqqərdəš**, cette herbe est cardée: bien ratissée.

s- ssqərdəš

yəssqərdaš, u yəssqərdiš, ul sqərdaš; -asqərdəš (u-) ♦ carder ◊ **tisədnan ttəggənt twizət mmi xsənt ad ssqərdəšənt ini zḍənt i tsəlt**, les femmes font appel à une corvée volontaire pour le cardage et le tissage (des effets) d'une mariée.

aqərdaš (u-)

iqərdašən ♦ carde, instrument pour carder.

QRḌ

əqrəḍ (*ar.*)

u yəqriḍ; iqərrəḍ; -iqraḍ ♦ frapper très fort, annéantir, écraser en frappant ◊ **iqərḍ-i s lbunya**, il l'écrasa d'un coup de poing.

ttw- ttwaqrəḍ

yəttwaqraḍ, u yəttwiqriḍ, u ttwaqraḍ; -atwaqrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être frappé très fort, écrasé de coups, annéanti sous les coups ◊ **yəttwaqrəḍ s təyta uḥu m-middən, n Ṛəbbi**, il a été annéanti sous les coups non des hommes, mais de Dieu.

QRḌS

qqərḍəs (*ar.* **QRṬS**)

yəttqərḍis; -aqərḍəs (u-) ♦ être empaqueté, enveloppé, emballé dans du papier, du car-

ton en forme de cornet, de poche, etc. ◊ **timsərrəfin n uṛa qqərḍəsənt žaž n təfrit m=miyat dinaṛ**, des boucles d'oreilles en or étaient enveloppées dans un billet de 100 dinars.

s- ssqərḍəs

yəssqərḍas, u yəssqərḍis, ul sqərḍas; -as-qərḍəs (u-) ♦ empaqueter, envelopper, emballer dans du papier, du carton ◊ **a yi=təssqərḍəsəd ssukkər d-latay d-ag ləzmən i ɛəšra n təkrumin**, tu m'en envelopperas le sucre et le thé avec le nécessaire pour dix personnes.

QRF

lqərfa (*ar.*)

♦ cannelle.

QRFD

qqərfəd

yəttqərfid; -aqərfəd (u-) ♦ être resserré, étroit, se retrécir dans le sens de la largeur surtout ◊ **tikbərt-ək təqqərfəd, ammụ təžži-wrəd na?** ta tunique est resserrée, aurais-tu grossi de la sorte?

s- ssqərfəd

yəssqərfad, u yəssqərfid, ul sqərfad; -as-qərfəd (u-) ♦ resserrer, diminuer l'ampleur ◊ **təxrək ya, nanna-w təssqərfəd-iyi-tət ammụ**, elle était déchirée, ma mère me l'a resserrée.

QRNB

lqarnəb (*ar. dial.*)

ləqwarnəb ♦ grosse corde en bourre de palmier, câble.

QRṢ

lqarṣ (*ar.*)

♦ citron ◊ **ssəžrət n-nqarṣ**, citronnier.

QRṢ

əqrəṣ

u yəqriṣ; iqərrəṣ; -iqraṣ ♦ diminuer de force (débit d'une source, d'une fontaine, du sang, etc.) ◊ **səswət indunən-u ald qərṣən aman**, arrosez ces planches de culture jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.

QRQŠ

qqərqəš

yəttqərqiš; -aqərqəš (u-) ♦ crisser sous la dent, grincer, pétiller, crépiter ◊ **tawəssart təgru tisənt timsi, tisənt təbda təttqərqiš**, la vieille jeta du sel sur le feu et le sel se mit à crépiter.

s- ssqərqəš

yəssqərqaš, u yəssqərqiš, ul sqərqaš; -as-qərqəš (u-) ♦ faire crisser, faire grincer, faire crépiter, faire pétiller ◊ **iždi iššа yəssqərqaš tiɣmas**, le sable dans le manger fait grincer les dents.

QRṬS

aqərṭas (u-) (*ar.*)

iqərṭasən ♦ cornet de papier, de carton, de fer-blanc, etc. rouleau de papier, de carton, etc. feuille, plaque desséchée de fibres, de bourre de palmier plus ou moins enroulée sur elle-même.

QRW

aqərwi (u-) (*ar.*)

iqərwiyən ♦ mesure de capacité pour céréales, légumes secs, etc. d'un double décalitre environ.

QS

əqqəs (F.IV 1778 **ekkes**; DK 681 **eqqes**)

u yəqqis; yəttəqqəs; -iqqas ♦ éclater, claquer, crever avec bruit ◊ **ḍaḍ-iw yəqqəs**, mon doigt a craqué ◊ **tillit təqqəs timsi**, le pou a éclaté dans le feu ◊ **ixf-əs yəqqəs am tbərriwt**, sa tête éclata comme une courge ♦ fermer sèchement, claquer une porte, pousser violemment une porte, un couvercle ◊ **təqqəs tawurt, tərwər təttɛəyyəḍ**, elle claqua la porte et s'enfuit en criant ♦ piquer (scorpion, abeille, insecte, serpent, etc.) ◊ **təqqəs-iyi tadist ixf n tənzərt-iw**, un moustique m'a piqué au bout du nez.

s- ssəqqəs

yəssəqqas, u yəssəqqis, ul səqqas; -asəqqəs

(u-) ♦ faire éclater, faire claquer, d'où applaudir ◊ **ləεrəg yəssəqqas tiṭṭawin**, la sueur pique dans les yeux ◊ **yus-əd ifassən-əs ssəqqasən**, il vint avec les mains applaudissant : vides, sans rien apporter ◊ *Prov.* **fus iggən u yəssəqqis**, une main seule ne peut applaudir : il faut s'entraider.

ttw- ttwaqqəs

yəttwaqqas, u yəttwiqqis, u ttwaqqas, -atwaqqəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être éclaté, claqué, piqué ◊ **yəttwaqqəs s tɣardəmt ḍar-əs anfusi**, il a été piqué par un scorpion au pied droit.

QS

qsaqəs, *m.s.*

♦ sorte de jeu de saute-mouton.

QṢ

qaṣ

yəttqaṣa, u yəttqiṣi, u tqaṣa; -aqaṣi (u-) ♦ peiner, trimer, endurer, patir ◊ **səgg i təttuɣəmt d id mimmi, id nanna-t-kumt qaṣənt fəll-akumt**, depuis votre toute petite enfance (quand vous étiez comme un petit os nu) vos mamans ont trimé pour vous.

QṢD

əqṣəd (*ar.*)

u yəqṣid; iqəṣṣəd; -iqṣad ♦ tendre vers, se proposer ◊ **nəšš day qṣədɣ-ak lxiṛ**, moi je ne me suis proposé que ton bien.

aqəṣṣad (u-)

iqəṣṣadən ♦ réciteur de poèmes, conteur populaire.

aqṣid (u-)

iqṣidən ♦ poème, surtout hagiographique.

taqṣidt (tə-)

tiqṣidin (tə-) ♦ poème plus court, histoire, légende hagiographique.

QṢR

taqəṣrit (tə-) (*ar.*)

tiqəṣriyin (tə-) ♦ écuelle, vase en terre cuite, en faïence.

QṢR

ləqṣir (*ar.*)

ləqṣirat ♦ fossé, rigole pour arroser les palmiers, les arbres, partant de la rigole principale pour aller au palmier, à la planche de culture.

QŠ

qqəšqəš

yəttqəšqiš; -aqəšqəš (u-) ♦ tomber en miettes, en petits morceaux, se briser, s'effriter et s'éparpiller de tous côtés ◊ **təggrurrəb txabit, təqqəšqəš**, la jarre dégringola et se brisa.

s- ssqəšqəš

yəssqəšqaš, u yəssqəšqiš, ul sqəšqaš; -asqəšqəš (u-) ♦ faire tomber en miettes, briser, effriter ◊ **yəssqəšqəš isɣarən, ig-in innayən**, il brisa du bois et le mit dans le foyer ◊ **ssqəšqəšəx-tət s trəṭṭa**, je l'ai brisée avec le bâton.

qašqaš

iqašqašən ♦ datte verte séchée sur le régime ou à terre.

QŠB

taqəššabit (tə-), (parfois **taxəššabit**)(*ar. dial.*)

tiqəššabin (tə-) ♦ sorte de vêtement en grosse laine à manches courtes et capuchon, pour hommes.

QŠM

qišəm, *m.s.*

♦ vin de palme, sève de palmier fermentée qui donne une boisson forte alcoolisée.

QŠR

qašər (*ar. dial.*)

yəttqašar, u yəttqišir, u tqašar; -aqašər (u-) ♦ faire le revendeur, revendre au détail, brocanter ◊ **id bab i ttqašarən ssuk, at-tafəd ɣər-sən gaε ag təxsəd**, ceux qui font les revendeurs au marché, tu trouveras chez eux tout ce que tu désires.

m- mmqašər

yəttəmqašar, u yəttəmqišir, u ttəmqašar; -amqašər (u-) ♦ marchander, débattre, l'un avec l'autre ◊ **yallahat, an-nəmqašərt nəšš-ik f ssumt-u**, allons, débattons toi et moi sur cette somme.

aqəššar (u-)

iqəššarən; taqəššart (tə-), tiqəššarin (tə-) ♦ revendeur, regrattier.

taqəššart (tə-)

♦ petit commerce de revendeur, regrattier, troc ◊ **ixdam-əs t taqəššart**, son travail c'est le petit commerce de revendeur.

QŠR

taqširt (tə-) (*ar. dial.*)

tqašir ◊ chaussette, bas.

QŠRW

qašraw

iqašrawən; tqašrawt, tiqašrawin (tə-) ♦ fluet, maigre et long, malingre et sans résistance, faible ◊ *Prov.* **aḍu akhiḥ yəggar tazdayt t taqašrawt**, (il suffit) d'un petit vent pour abattre un palmier fluet.

QT

s- ssqat, *v.* à **QWT** (*ar.* **QWT**)

yəssqata, u yəssqiti, ul sqata; asqati (u-) ♦ tromper la faim, manger à peine un peu, se nourrir juste pour ne pas mourir ◊ **wasi ixəddəm drus, ifərrəḥ sid-əs, yəqqar «an=nəssqat day aẓur, iṭṭaf n fus-ək yif blaš»**, quiconque ne trouve que peu de travail et s'en contente, pense «vivotons d'une seule veine (ne nourrissons qu'une veine, un muscle), ce qu'on tient vaut mieux que rien» ◊ **tižžalin-u, mmi ssqatənt ikkəḥ n iməndi, a t-ssəmmʷənt**, ces veuves, quand elles peuvent trouver un peu de grain, elle le font cuire.

lqut (*ar.* **QWT**)

♦ nourriture, alimentation ◊ **s lqəllət n=nqut**, par manque de nourriture, par sous-alimentation.

QṬN

ləqṭən (*ar.*)

♦ coton ◊ **tafḍuxt n-nəqṭən**, une touffe de coton.

lqiṭan (*ar. dial.*)

♦ ficelle ◊ **təqqən-as ləḥzab iri-s s lqiṭan**, elle lui attacha l'amulette au cou au moyen d'une ficelle.

QṬƐ

imqəṭṭəɛ (*ar.*)

imqəṭṭəɛən; timqəṭṭəɛt (tə-), timqəṭṭəɛin (tə-) ♦ coupeur de route, détrousseur, brigand.

QW

əqwa (*ar.*)

u yəqwi; iqəwwa, u iqəwwi, ul qəwwa; -iqwa ♦ être fort, puissant ◊ **yəkkər-əd aḍu yəqwa**, un vent puissant s'éleva.

qawa

u iqawi, yəttqawa, u yəttqiwi, u ttqawa; -aqawi (u-) ♦ devenir fort, prendre de la force, se fortifier ◊ **yəttətt uɣləb, makk ass yəttqawa užar**, il mange beaucoup, chaque jour il se fortifie davantage.

s- ssqawa

u yəssqawi; *int.* **yəssqawa, u yəssqiwi, ul sqawa; -asqawi (u-)** ♦ fortifier, affermir, consolider ◊ **tizdayin-u nəssqawa-tənt s waman d-ləɣbaṛ**, ces palmiers, nous les avons fortifiés avec de l'eau et du fumier.

lqəwwət

♦ puissance, force, d'où beaucoup ◊ **s lqəwwət n-nḥəmmʷan**, à cause de la forte chaleur ◊ **s lqəwwət i təfrəḥ**, tellement elle était contente ◊ **id šra n-nqəwwət**, force choses, beaucoup de choses ◊ **ẓriɣ n-nqəwwət**, j'en ai beaucoup vu.

QW

qiqaw

♦ terme du jeu de perles ou autre jeu à jetons, pions comptables désignant une valeur de points, par *ex.* 10 points seront

une sorte d'unité qui portera le nom de **qiqaw**.

QWS

qəwwəs (*ar.*)

yəttqəwwəs; -aqəwwəs (u-) ♦ arquer, recourber en arc, ployer ◊ **ad iqəwwəs tiɛəddafin n ihənka**, il recourbe en arc les palmes formant ossature d'une tente.

lqus (*ar.*)

ləqwas ♦ arc.

QWT

qəwwət (*ar.*)

yəttqəwwət; -aqəwwət (u-) ♦ alimenter, sustenter, nourrir, s'alimenter, se nourrir ◊ **llan ttqəwwətən s uɣi d-uysum**, ils se nourrissent de lait et de viande.

QY

qayya (*ar.*)

u iqayyi; yəttqayya, u yəttqiyyi, u tqayya; -aqayyi (u-) ♦ vomir, rendre ◊ **iqayya ula d idammən**, il a même vomi du sang.

s- ssqayya

u yəssqayyi; *int.* **yəssqayya, u yəssqiyyi, ul sqayya; -asqayyi (u-)** ♦ faire vomir, faire rendre ◊ **a k-ssəqayyiɣ ula d ẓiẓẓi-k**, je te ferai même rendre la bile (de la correction que je vais te donner).

QYD

qəyyəd (*ar.*)

yəttqəyyəd; -aqəyyəd (u-) ♦ enregistrer, consigner par écrit ◊ **u iɣis a t-iqəyyəd zzmam-əs**, il ne voulut pas l'enregistrer dans son cahier.

lqayəd

lquyad ♦ caïd, chef.

QYS

qayəs (*ar.*)

yəttqayas, u yəttqiyis, u tqayas; -aqayəs (u-) ♦ observer, guetter, sonder, mesurer, prendre des dispositions pour agir, chercher un stratagème contre, monter un coup contre ◊ **yəlla yəttqayas-ak, ərr lbali-k aw a k-inəɣ**, il cherche à t'avoir, fais attention qu'il ne te tue.

QZ

qqəzqəz

yəttqəzqiz; -aqəzqəz (u-) ♦ grelotter, trembler de froid ◊ **ufix-t-id yəttqəzqiz yəttṛu**, je l'ai trouvé tremblant de froid et pleurant.

s- ssqəzqəz

yəssqəzqaz, u yəssqəzqiz, ul sqəzqaz; -asqəzqəz (u-) ♦ faire grelotter, faire trembler de froid ◊ **amẓar-u t-tsəmmuḍi ssqəzqəzən middən iɣulad**, cette pluie avec le froid font grelotter les gens dans les rues.

QZ

lqəzzət (*ar.*)

♦ sorte de jeu de cartes.

QZDR

qqəzdər (*ar.*)

yəttqəzdir; -aqəzdər (u-) ♦ étamer ◊ **Bəlxiṛ aḥəddad yəqqəzdər-iyi taxbušt-u**, Belkheir le forgeron m'a étamé cette marmite.

ttw- ttwaqəzdər

yəttwaqəzdar, u yəttwiqəzdir, u ttwaqəzdar; -atwaqəzdər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étamé ◊ **aždu-y-u ugi n uzzal, u yəttwiqəzdir**, cette terrine n'est pas en fer, elle ne peut être étamée.

aqəzdar (u-)

iqəzdarən ♦ étameur.

lqəzdir/lqəẓdir

♦ étaim; *par ext.* tout métal en plaque, métal couvrant, feuillard.

QZL

əqzəl (F.I 414 **ighal)**

u yəqzil; iqəzzəl; -iqzal ♦ être court, devenir court ◊ *Prov.* **ag iqəzzəl i təɛfrit**, ce qu'il est court pour (une telle) malice.

s- ssəqzəl

yəssəqzal, u yəssəqzil, ul səqzal; -asəqzəl (u-) ♦ rendre court, raccourcir ◊ **Ṛəbbi yəssəz-**

grar tamәddurt-әn-na, yәssәqzal-it mak i yәxs nәtta, Dieu nous donne longue vie ou courte, comme il veut.

aqәzzul (u-)

iqәzzal; taqәzzult (tә-), tiqәzzal (tә-) ⧫ court.

tәqzәl, *f.s.*

⧫ brièveté, état de ce qui est court, fait d'être court, petitesse ◊ **gaɛ tәqzәl-әs tәqqәs-as taɛfrit**, en toute sa petitesse éclate sa malice: malgré sa petite taille il est malin.

QŽM

taqžәmt (tә-)

tiqәžmin (tә-) ⧫ coin, recoin, angle, encoignure.

R

Ṛ

ṛu (DK 695 **ru**)

ṛuɣ, u iṛu; yəttṛu; -imttṛawən ♦ pleurer ◊ **yəlla yəttṛu-y-as** «**laši n əɣr-i**», il lui pleure «il n'y a pas chez moi» : il lui dit en pleurant «je n'en ai pas» ◊ **yəttṛu f Ṛəbbi**, il pleure sur Dieu : il pleure sans raison.

s- ssəṭṛu

yəssəṭṛaw, u yəssəṭṛiw, ul səṭṛaw; asəṭṛu (u-) ♦ faire pleurer ◊ **ssəṭṛun-am lwaldin-əm day i infaɛ-əm**, tes parents ne t'ont fait pleurer que pour ton intérêt.

s-m- ssəmṛuṛu

ssəmṛuṛuɣ; yəssəmṛuṛaw, u yəssəmṛuṛiw, ul səmṛuṛaw; -asəmṛuṛu (u-) ♦ se lamenter en pleurant, pleurer en geignant ◊ **səlləɣ-asənt ttṛunt ssəmṛuṛunt, qqarənt...** je les ai entendues pleurer et se lamenter en disant...

N.B. Pour ces deux verbes **ssəṭṛu** et **ssəmṛuṛu**, l'inaccompli ou intensif noté **ssəṭṛaw** et **ssəmṛuṛaw**, sont des formes que l'on entend souvent à côté de **ssəṭṛu**, **ssəmṛuṛu** pour ce même intensif. Cela laisserait penser à une racine **RW** et non **R**.

iməttṛawən

♦ pleurs, larmes, *v.* à **MTRW**.

R

irar (DK 695 **urar**)

yirar; yəttirar; -irar ♦ (parfois *int.* négatif **u yəttirir**) ♦ jouer, s'amuser ◊ **tiyẓiwin ttirarənt tiɛəkkayin**, les filles jouent aux perles.

s- ssirar

yəssirara, u yəssirari (ou bien **u yəssiriri**), **ul sirar; -asirar (u-)** ♦ faire jouer, amuser ◊ **yəssirar-i day i uɣuṛṛi-s**, il l'amuse seulement pour le tromper.

irar

id irar ♦ jeu, amusement ◊ **irar m-mbaṛud**, jeu de la poudre : fantasia.

amrara (u-)

imrarayən ♦ jeu de la course à cheval, à âne ◊ **ad ušən amrara**, qu'ils donnent le jeu de la course : qu'ils fassent la course.

R

ərr (F.IV 1553 **err**; DK 696 **err**)

yərru, ərriɣ, u yərri

yəttərra, u yəttərri, u ttərra; -irra ♦ rendre, restituer ◊ **ərr-as-t-id i bab-əs**, rends-le à son maître ♦ répliquer, riposter ◊ **yərr-as awal s ḍḍrafət**, il lui riposta poliment ♦ replacer, remettre, réintégrer ◊ **hak-i rrix-t-id akkat-əs**, voici que je l'ai remis à sa place ♦ rapporter, reprendre ◊ **u tən-ttərrat n tədd-arin-n-kum**, ne les reprenez pas chez vous ♦ repousser, refouler ◊ **nərr-tən-d n dəffər**, nous les avons repoussés en arrière ♦refermer ◊ **əffəɣ, tərrəd tawurt**, sors et referme la porte ♦ constituer, faire devenir, faire semblant ◊ **yərru iman-əs d abəṛṛani u yəssin la taɛrabt la təggargrənt**, il fit semblant d'être un étranger ne sâchant ni l'arabe ni le ouargli ♦ vomir, rendre ◊ **əmmi-m yərru aɣi a s-tušid**, ton fils a rendu le lait que tu lui avais donné ♦ détourner, dévier ◊ **ərr aman n ẓalim**, dévie l'eau vers les oignons : change de sujet de conversation, celui qui arrive n'a pas à l'entendre ♦ faire aller de ci de là, irriguer ◊ **irra n aman dəg-giḍ tigəmma yuɛər tažrəst**, c'est pénible d'irriguer les jardins la nuit en hiver ♦ traduire, transposer ◊ **nəttat u təssin taṛumit, ərriɣ-as tabrat-u s təggargrənt**, elle ne savait pas le français, je lui ai traduit cette lettre en ouargli ♦ refléter, réfléchir, faire écho ◊ **am**

tsit i ttərran iṣiḍən n tfʷit, comme un miroir qui renvoie les rayons du soleil ◊ **alməndad n təddart ini n ugərgub i ttərran awal nəqqar-as Ləblis**, en face d'une maison ou d'une colline qui renvoie la parole nous disons que c'est le diable ♦ parer, amortir ◊ **ammʷasi t taxfart n uzzal təttərra tiyta**, comme qui dirait une calotte en fer qui pare des coups ♦ conjurer ◊ **infələz yəttərra tiṭṭ tuštimt**, le clou de fer recourbé conjure le mauvais œil ♦ ruminer ◊ **ilman t-təxsiwin ttərran aləffuẓ**, chameaux et chèvres font remonter le bol alimentaire: ruminent ♦ prendre garde, faire attention ◊ **ərr lbali-k din aw a k-ṭṭəfən**, prends garde là-bas qu'ils ne te saisissent.

s- ssərr

yəssərra, u yəssərri, ul sərra; -asərri (u-) ♦ faire rendre ◊ **a k-t-id-sərra i bab-əs**, je te le ferai rendre à son maître.

ttw- ttwarr

yəttwarra, u yəttwirri, u ttwarra; -atwarri (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rendu ◊ **mak alᵃ a s-t-id-nərr i bab-əs, ssaəɛt-in i yəmmut u yəttwirri**, comment le rendrons-nous à son maître, puisqu'il est mort, il ne peut être rendu.

R

ari (F.IV 1557 **téreout**; DK 697 **aru**)

yuri, uriɣ; yəttari, u yəttiri, u ttari; -tiyra (tə-) ♦ écrire ◊ **bab i ttarin tibratin ssuk nəqqar-as akəttab**, celui qui écrit des lettres sur le marché est appelé écrivain public.

s- ssiri

yəssaray, u yəssiriy, ul saray; -asiri (u-) ♦ faire écrire ◊ **akəttab-u, təssiri-y-as nanna-m tabrat i baba-m**, cet écrivain public, ta mère lui a fait écrire une lettre à ton père.

ttw- ttwari

yəttwaray, u yəttwiriy, u ttwaray; -atwari (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être écrit ◊ **a-žənna n twurt təlla iggət təlluḥt di-s yəttwari «anəžžar»**, au-dessus de la porte se trouve une planchette sur laquelle est écrit «menuisier».

tiyra (tə-) *f.pl.* (F.IV 1557 **téra**; DK 697 **tira**)

♦ écriture ◊ **tiyra-s bhant**, son écriture est belle.

R

s- ssrara

u yəssrari; *int.* **yəssrara, u yəssriri, ul srara; -asrari (u-)** ♦ jacasser, jaser ◊ **taməṭṭut-u imi-s yəssrara d-ils-əs u idəggəl n imi-s**, cette femme jacasse tellement que sa langue n'a pas le temps de revenir dans sa bouche.

Ṛ

aṛ (F.IV 1551 **ar**)

yuṛu, uṛiɣ; u yuṛi

yəttaṛ, u yəttiṛ, u ttaṛ; -aṛa (wa-) ♦ être ouvert, s'ouvrir, ouvrir, d'où délier, défaire, écarter ◊ **yəqqim imi-s yuṛu n izan**, il resta la bouche ouverte aux mouches: bouche bée ◊ **at-taṛəd iqqan-əs**, tu délieras ses liens ◊ **ɣabəšša ddiɣ yəttaṛ**, le matin s'ouvre encore: le jour n'est pas encore complètement levé ◊ *Prov.* **mmu qqənən ad yaṛ**, qui a lié déliera ◊ **yuṛ-as iḍarn-əs i tẓuda**, il écarta les jambes au plat: la coutume ouarglie est de s'asseoir par terre ou sur le tapis les jambes allongées ou repliées en tailleur et de placer le plat devant soi entre les jambes ◊ **tabəššit-əs tuṛu**, sa ceinture est déliée: c'est un paresseux.

ttw- ttwaṛ

yəttwaṛa, u yəttwiṛi, u ttwaṛa; -atwaṛi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ouvert ◊ **ay-ən d akrus u yəttwiṛi**, c'est là un nœud qu'on ne peut dénouer.

taṛut (tə-)

♦ ouverture, largeur, envergure ◊ **tawurt-u taṛut-əs d sən iɣilən**, cette porte est de deux coudées de largeur.

R

ara (wa-), *v.* à **RW**, **aru**, enfanter) (F.IV 1649 **ara**; DK 737 **ara**)

♦ progéniture, enfant ◊ **s ara m-mʷara**, de génération en génération.

R

tura (F.IV 1558 **târout**; DK 697 **turet**)
turawin ♦ poumon ◊ *Prov.* **muššš, matta u yufi tura, yəqqar t tmiḍrayt**, le chat, s'il ne trouve pas du poumon, dit «il est amer» (trop vert et bon pour les goujats).

R

iri (F.IV 1558 **êri**; DK 697 **iri**)
irawən ♦ cou, et col de vêtement ◊ **a t-tšəmmərəd iri-k**, tu le porteras sur ton cou : tu en seras responsable.

R

irirən, *m.pl.* (F.II 657 **iherînen**)
♦ venin ◊ **irirən n tɣardəmt nəqqən**, le venin de scorpion tue.

R

arri (u) (F.IV 1547 **er**, aimer)
irriyən; tarrit (tə-), tirriyin (tə-) ♦ élu, élue du cœur, promis en mariage : c'est le nom que portent les jeunes garçons et les filles promis en mariage durant tout le temps avant les noces, avant la cérémonie dite «pose de la main», fiançailles officielles, jusqu'au jour de la «teinture», premier jour des noces.

R

ar (F.II 640 **ahar**)
♦ vieux mot des contes (sans pluriel) : lion, au *fém.* **tart**, employé en composition : **tart-lḥənni**, lionne de henné, sorte d'oiseau blanc, rouge et noir.

Ṛ

uṛa, (adoucissement ouargli de **uṛəɣ**) (F.IV 1665 **oûreṛ**)
♦ or, métal précieux ◊ **uṛa aməllal**, or blanc : platine.

ṚB

Ṛəbbi (*ar.*)
id ṛəbbi ♦ dieu, Dieu ◊ **ṛəbbi-t-sən d adan-n-sən**, leur dieu c'est leur ventre.

RB

rabba (*ar.* **RBY**)
u irabbi; yəttrabba, u yəttribbi, u ttrabba; -arabbi (u-), tərbiyət ♦ être éduqué, élevé; éduquer, élever; dresser, apprivoiser ◊ **iggət təyya, am udm-əs am udəm n təxbušt, tili trabba, tif təlḥurrt i ul rabbin, ha matta təεzəm**, une négresse noire comme un cul de marmite, si elle a de l'éducation, vaut mieux qu'une fille noble sans éducation, fût-elle instruite ◊ **nəttrabba ləfnukat i usəlhi n-nqum**, nous élevons des fenecs pour la distraction des enfants.

s- ssrabba
u yəssrabbi; *int.* **yəssrabba, u yəssribbi, ul srabba; -asrabbi (u-)** ♦ éduquer, élever, dresser ◊ **ssrabban tarwiwin-n-sən timəzgidi-win**, ils font éduquer leurs enfants dans les écoles coraniques (mosquées.).

ttw- tturabba
u yətturabbi; *int.* **yətturabba, u yətturibbi, u tturabba; -aturabbi (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être éduqué, élevé, dressé ◊ **akšiš, mmak yətturabba təkšəš-əs, mmi yəgmu, ad yawi**, selon l'éducation qu'il aura reçue dans sa jeunesse, un enfant, une fois grand, emportera : aura tel ou tel comportement.

ttərbiyət
♦ éducation, élevage, dressage ◊ **nanna-s n ttərbiyət**, sa mère d'éducation : sorte de marraine donnée aux enfants ouarglis, qui se comporte comme une vraie mère pour lui.

RB

rub (*ar.* **RWB**)
yəttruba, u yəttrubi, u ttruba; -arubi (u-) ♦ tourner (lait), cailler ◊ **aɣi m-mʷass-ənnaṭ irub ya**, le lait d'hier a tourné.

s- ssrub
yəssruba, u yəssrubi, ul sruba; -asrubi (u-) ♦ faire tourner (le lait), le faire cailler ◊ **ssruban aɣi i iga n tkəmmarit**, on fait cailler le lait pour faire du fromage.

RB

arbib (u-) (*ar.*)

irbibən; tarbibt (tə-), tirbibin (tə-) ♦ beau-fils, belle-fille : se dit de l'enfant par rapport à sa marâtre; enfant né d'un précédent mariage, dont le père a pris une nouvelle épouse ♦ tout ce qui dépasse d'une chose, appendice, rejeton d'un arbre poussant au pied de cet arbre ◊ **arbib n təzdayt**, rejeton de palmier poussant du pied de celui-ci ◊ **arbib n tsa**, partie saillante et comme adventice de foie, appelée aussi processus caudatus.

RB

rrəbu (*ar.* **RBƐ**)

id rrəbu ♦ quart, quatrième partie.

RB

tarubit (tə-) (*fr.*)

tiribiyin (tə-) ♦ perle rouge, rubis.

RBḌ

ərbəḍ (F.III 986 **loubbeḍ**; IV 1562 **erbeḍ**)

u yərbiḍ; irəbbəḍ; -irbaḍ ♦ être taché, souillé, poissé ◊ **udm-əs d imwəssəx, yərbəḍ d idammən d-iždi**, son visage était sale, souillé de sang et de poussière.

s- ssərbəḍ

yəssərbaḍ, u yəssərbiḍ, ul sərbaḍ; -asərbəḍ (u-) ♦ souiller, tacher, poisser ◊ **ddənub yəssərbaḍ ul**, le péché souille le cœur.

ttw- ttwarbəḍ

yəttwarbaḍ, u yəttwirbiḍ, u ttwarbaḍ; -atwarbəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être souillé, taché, poissé ◊ **ɣadi d ṣṣəḥḥ, ul ad yəttwarbəḍ am udəm d-ifassən**, oui certes, le cœur peut être souillé comme la figure, les mains.

RBḌ

amrabəḍ (u-) (*ar.* **RBṬ**)

imrabəḍən; tamrabəḍt (tə-), timrabḍin (tə-) ♦ personnage porteur de bénédiction, influx bénéfique héréditaire ♦ par euphémisme ce mot désigne des «esprits», des génies, des êtres supranaturels ♦ *par ext.* sanctuaire, édicule, marabout, koubba ◊ **d amrabḍ-əs a z-d-əkkərən**, c'est son génie (esprit) qui se lève (qui est furieux, se met en colère).

RBḤ

ərbəḥ (*ar.*)

u yərbiḥ; irəbbəḥ; -irbaḥ ♦ gagner, prospérer, avoir de la chance ◊ **lwəqt-ən, matta n d ṣṣəḥḥ, ad ilint rəbḥənt**, alors, si c'est vrai, elles auront gagné ◊ **iguṛ, at-trəbḥəd**, va, bonne chance !

s- ssərbəḥ

yəssərbaḥ, u yəssərbiḥ, ul sərbaḥ; -asərbəḥ (u-) ♦ faire gagner, faire prospérer, donner bonne chance, porter chance ◊ **id asitəf ssərbaḥən iṭəbbalən d-iẓəmmaṛən**, les mariages sont sources de gains pour les musiciens ◊ **tən, at-təssərbəḥ, ṛḍan lwaldin fəll=as**, celle-là, elle porte chance, les parents y sont favorables.

ttw- ttwarbəḥ

yəttwarbaḥ, u yəttwirbiḥ, u ttwarbaḥ; -atwarbəḥ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être gagné ◊ **d aḥlal, yəttwarbəḥ s ixdam uḥu s tukərḍa**, c'est licite, il a été gagné par le travail et non en volant.

rrəbḥ

lərbaḥ ♦ gain, bénéfice, succès ◊ **di-s rrəbḥ**, en lui gain : on y gagne ◊ **rrəbḥ !** puisses-tu gagner, avoir chance !

amərbuḥ (u-)

imərbuḥən; tamərbuḥt (tə-), timərbuḥin (tə-) ♦ de bonne augure, qui porte bonheur, qui donne chance.

RBḤ

rəbbəḥ (*métath.* de l'*ar.* **rəḥḥəb, RḤB**)

yəttrəbbəḥ; -arəbbəḥ (u-) ♦ faire bon accueil, s'approcher, venir au devant, recevoir bien ◊ **aydi u yəssin awal, wamma yəttrəbbəḥ n əɣr-əs, yəssərkas taẓənḍiḍt-əs, yəttnəggəz n əɣr-əs, iləḥḥəs-as ifassən-əs**, le chien ne sait pas parler, mais il s'approche joyeux, agite la queue, bondit à sa rencontre et lui lêche les mains.

RBṢ

trəbbəṣ (5e forme *ar.*)

yəttrəbbiṣ; -atrəbbəṣ (u-) ♦ rester ferme en un lieu, dans une certaine attitude ◊ **daluka, iggən ad yinəz, yətrəbbəṣ, iḍiḍnin ad surfən**, à saute-mouton, un s'incline, il se tient ferme, les autres franchissent.

RBƐ

rrəbiɛ (*ar.*)

♦ printemps ◊ **tiẓwatin n rrbiɛ**, les brises de printemps.

RBƐ

rəbbəɛ (*ar.*)

yəttrəbbəɛ; -arəbbəɛ (u-) ♦ s'asseoir à la turque, en tailleur, en croisant devant soi les jambes ◊ **nəšnin, ay at Wargrən, nəttqima tamurṭ nəttrəbbəɛ**, nous gens de Ouargla, nous nous asseyons par terre en tailleur.

s- ssrəbbəɛ

yəssrəbbaɛ, u yəssrəbbiɛ, ul srəbbaɛ; -asrəbbəɛ (u-) ♦ faire asseoir en tailleur, à la turque ◊ **yəssrəbbəɛ-in sslam, yuš-asən latay**, il les fit asseoir à la turque sous la galerie et leur offrit le thé.

rabəɛ

yəttrabaɛ, u yəttribiɛ, u ttrabaɛ; -arabəɛ (u-) ♦ aller au petit galop, galoper doucement ◊ **ẓwan ttrabaɛən al tigəmma**, ils partirent en galopant doucement jusqu'aux jardins.

s- ssrabəɛ

yəssrabaɛ, u yəssribiɛ, ul srabaɛ; -asrabəɛ (u-) ♦ faire aller au petit galop, faire galoper doucement ◊ **bdan ssrabaɛən iɣɣal-n-sən, ttišən amrara**, ils commencèrent à faire galoper leurs ânes et à jouer à la course.

imrəbbəɛ

imrəbbəɛən; timrəbbəɛt (tə-), timrəbbəɛin (tə-) ♦ carré, de forme carrée ◊ **ammisiddar-n-na d imrəbbəɛ**, notre patio est carré.

tarbaɛət (tə-)

tirbaɛin (tə-) ♦ bande, troupe, groupe, réunion, assemblée réduite.

tarbəɛit (tə-), tarbəɛiyət (tə-)

tirbəɛiyin (tə-), tirbəɛitin (tə-) ♦ mesure de capacité d'environ deux litres et demi.

rəbɛa

♦ numéral : quatre, **rəbɛa miya**, quatre cents ◊ **id bab n rəbɛa**, les quatrièmes.

lirbɛa

id lirbɛa ♦ mercredi ◊ **ass-ən n-nirbɛa ad ẓwiɣ**, mercredi, je partirai ◊ **yus-əd azz-in n-nirbɛa**, il est venu mercredi.

rəbɛin

♦ quarante ◊ **rəbɛin n ussan**, quarante jours ◊ **lall n rəbɛin**, la quatrième.

RBƐTƐŠ

rəbɛatɛəš

♦ quatorze ◊ **rəbɛatɛəš n iḷman**, quatorze dromadaires ◊ **bab n rəbɛatɛəš**, le quatorzième.

RD

irid (F.IV 1566 **irrad**; DK 706 **irid**)

yəttirid; -irad ♦ être lavé, être propre, net ◊ **mmi tirid təḍḍuft, təqqaṛ, tisədnan ttəlləmənt-tət**, quand la laine est lavée, qu'elle est sèche, les femmes la filent.

s- ssirəd

yəssarad, u yəssirid, ul sarad; -asirəd (u-) ♦ laver, rendre propre, net ◊ **təḍḍuft-u ssaradənt-tət tisədnan n təddart**, cette laine, les femmes de la maison la lavent.

amsirəd (u-)

imsirdən; tamsirədt (tə-), timsirdin (tə-) ♦ laveur, laveuse.

RD

irdən, *m.pl.* (F.IV 1569 **éred**; DK 706 **ired**)

♦ œufs de sauterelles, grains jaunes (comme des grains de blé) dans le ventre des sauterelles comestibles.

RD

timerdudin (tə-), *f.pl.* (*ar.*)

♦ sorte de couscous au lait.

RDF

rəddəf *(ar.)*

yəttrəddəf; -arəddəf (u-) ♦ prendre en croupe; suivre de très près, rester sur les talons de quelqu'un, le talonner ◊ **ad ɛadən rəddəfən mɛa waytma-t-sən i llan din**, ils suivront de très près leurs frères là-bas ♦ manger gloutonnement et très vite ◊ **yəbda yəttrəddəf am-mʷidi**, il se mit à manger gloutonnement comme un chien.

radəf

yəttradaf, u yəttridif, u tradaf; -aradəf (u-) ♦ monter en croupe, prendre en croupe, faire monter en croupe ◊ **ttradafən iggən ukḥiḥ mɛa usli**, ils font monter un petit enfant en croupe avec le jeune marié.

rrdif

rrdayəf ♦ anneau de poignet ou de cheville en métal.

RDM

ərdəm *(ar.)*

u yərdim; irəddəm; -irdam ♦ enterrer, enfouir, combler (de terre, de sable, etc.) ◊ **rədmən-t wadday n iggən udɣaɣ d azəɛluk**, ils l'enfouirent sous un gros rocher.

s- ssərdəm

yəssərdam, u yəssərdim, ul sərdam; -asərdəm (u-) ♦ faire enterrer, faire enfouir, faire combler ◊ **d akurat ag ssrədmən aliɣ-u**, c'est le chef de fraction qui a fait comblet ce puits.

ttw- ttwardəm

yəttwardam, u yəttwirdim, u ttwardam; -atwardəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enterré, enfoui, comblé ◊ **iggət tbaqbaqt təššuṛ n uṛa təttwardəm akkat-ən, qqarən**, une jarre pleine d'or a été enfouie à cet endroit-là, prétend-on.

RDS

tardast, tarəddast (tə-) (F.IV 1574 **tardast**; DK 708 **tardast**)

tirdasin, tirəddasin (tə-) ♦ empan, de 21 à 24 cm.

RDX

ərdəx *(ar. dial.)*

u yərdix; irəddəx; -irdax ♦ écraser en pressant du poing, de la main, etc. ◊ **ad rədxənt ariti n təknift**, qu'elles écrasent la pâte des galettes.

m- mmərdəx

yəttmərdix; -amərdəx (u-) ♦ être, devenir mou, très tendre, détrempé et s'aplatir sur soi-même; d'où être moulu de fatigue, n'en pouvoir plus, être à plat, sans forces ◊ **ad nəɣlənt lmərgət i d-əqqimən i tẓiwa ab-akk at-təmmərdəx**, elles versent la sauce qui reste dans le plat afin que (son contenu) devienne mou.

s-m- ssmərdəx

yəssmərdax, u yəssmərdix, ul smərdax; -asmərdəx (u-) ♦ faire devenir mou et écrasé, éreinter, exténuer, harrasser ◊ **təssmərdəx-i tfʷit, yuḍa tamuṛt, asagga dd-usin nətnin**, le soleil l'avait éreinté, il tomba à terre et eux vinrent alors.

RḌ

irəḍ

u yiriḍ; yəttirəḍ; -iyraḍ ou **iraḍ** ♦ être vêtu, habillé, se vêtir, s'habiller ◊ *Prov.* **yirəd am ddawa, nətta yəsməḍ**, il est vêtu comme un épis de mäis et il a froid.

s- ssirəḍ

yəssaraḍ, u yəssiriḍ, ul saraḍ; -asirəḍ (u-) ♦ habiller, vêtir, revêtir ◊ **ssirəḍn-as id šra-s i bhan**, ils le revêtirent de ses beaux habits.

iraḍ

id iraḍ ♦ vêtement, habit.

RḌ

ərḍ (F.IV 1574 **erḍ**; DK 708 **erḍ**)

yərḍu, ərḍiɣ, u yərḍi

yərraḍ, u yərriḍ, ul ərraḍ; -irḍa ♦ péter, faire des pets ◊ *devinette*: **baba-k yəqqim taqžəmt, yərraḍ turḍin t tizəggaɣin**, ton père se tient dans un coin, il fait des pets rouges. La réponse est: **lkabus**, le pistolet.

s- ssərḍ

yəssərḍa, u yəssərḍi, ul sərḍa; -asərḍi (u-) ♦ faire péter ◊ **iššа n təyni yəssərḍa**, manger des dattes fait péter.

turriḍt

turḍin ♦ pet, vent qui sort du fondement.

RḌ

ərḍa (*ar.*)

u yərḍi; irəḍḍa, u irəḍḍi, ul rəḍḍa; -irḍa ♦ accepter, consentir, agréer, être satisfait ♦ **yərḍa baba fəll-a**, mon père est satisfait à mon sujet ◊ **matta rḍan id bab-əs, a t-nawi**, si son propriétaire consent, nous l'emporterons.

s- ssərḍa

u yəssərḍi; *int.* **yəssərḍa, u yəssərḍi, ul sərḍa; -asərḍi (u-)** ♦ faire accepter, faire consentir, satisfaire ◊ **t taguṛi-k i bhan ala ad ssəṛḍan baba-k fəll-ak**, ta bonne conduite satisfera ton père.

RḌ

tarəṭṭa (tə-) (F.IV 1576 **tareṭṭa**)

tirəḍwin (tə-), tirəṭṭwin (tə-) ♦ bâton, baguette, canne, tige de plante, hampe de drapeau, etc. ◊ **tarəṭṭa n inəlli**, tige de sorgho ◊ **tirəṭṭwin n-nbasklit**, cadre de bicyclette.

RḌ

lərḍa, *m.s.* (*ar. dial.*)

♦ termite (insecte).

RḌL

arḍəl (u-) (*ar.*)

♦ une livre, 500 grammes, un demi kilo.

RḌN

tarḍunt, tarəḍḍunt (tə-) (*esp.* redondo)

tirḍunin, tirəḍḍunin (tə-) ♦ petit pain rond avec ou sans levain.

RḌR

arəṭṭar (u-) (F.IV 1577 **araḍal**; DK 709 **erḍəl**)

irəṭṭarən ♦ emprunt, dette d'emprunt, argent reçu en prêt ◊ **n əɣr-əs amərwas d-urəṭṭar**, il a une dette et un prêt à rembourser.

RF

arəf (F.IV 1583 **aref**)

yurəf, u yurif; yəttarəf, u yəttirəf, u ttarəf; -arraf (wa-) ♦ griller, être grillé ◊ **bbin-d awən urfən**, ils prirent des fèves grillées.

s- ssirəf

yəssaraf, u yəssirif, ul saraf; -asirəf (u-) ♦ faire griller ◊ **ad ssirfənt ssmid-u afruɣ**, elles feront griller cette semoule à la poèle (sèche).

ttw- ttwarəf

yəttwaraf, u yəttwirif, u ttwaraf; -atwarəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être grillé ◊ **ansəw iggət lqahwət təttwarəf taddart**, nous boirons un café grillé à la maison.

turrift

turrifin ♦ sorte de gâteau fait avec du blé grillé, moulu et pétri avec du beurre et des dattes.

urfa

♦ gâle bédouine.

RFG

rafəg (*ar. dial.*)

yəttrafag, u yəttrifig, u trafag; -arafəg (u-) ♦ accompagner ◊ **tənna-y-as «a m-rafga al din»**, elle lui dit «je t'accompagnerai jusque là-bas».

arfig (u-)

irfigən; tarfigt (tə-), tirfigin (tə-) ♦ compagnon, camarade.

RFQ

ərfəq (*ar.*)

u yərfiq; irəffəq; -irfaq ♦ aider, assister, être bon pour ◊ **si trəfqəd fəll-as, šəmməṛ id šra-k, tẓwid**, puisque tu as été bon pour lui, prends tes affaires et va-t-en.

RFS

ərfəs

u yərfis; irəffəs; -irfas ♦ piétiner, fouler aux pieds, écraser sous les pieds, battre le linge en le foulant avec les pieds ◊ **tayẓiwt txaṭṭa u tədḥis, u tərfis**, et la jeune fille passa sans fouler ni écraser sous ses pieds.

ttw- ttwarfəs

yəttwarfas, u yəttwirfis, u ttwarfas; -atwarfəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être écrasé, foulé aux pieds ◊ **tiẑlisin t-tɣurdam t-tgəḍfin gaɛ ttwafərsənt d atwarfəs**, scarabées, scorpions et fourmis, tous furent écrasés sous ses pieds.

tarəfsa (tə) *f.s.*

♦ chose foulée aux pieds, sur laquelle on marche ◊ **rrin-iyi t tarəfsa-n-sən**, ils me rendirent chose foulée aux pieds par eux: ils me méprisèrent.

RFS

tarfəst (tə-), tirfəst (tə-)

tirfas (tə-) ♦ sorte de truffe du désert.

RFƐ

lmərfəɛ (*ar.*)

ləmrafəɛ ♦ étagère.

bu-mərfəɛ, ou **aẑḍiḍ bu-mərfəɛ**

id bu-mərfəɛ ♦ petit oiseau très familier qui vient dans les maisons et se pose sur les étagères, d'où son nom «celui de l'étagère» sa femelle porte le nom de **tinnyusəft**, *v.* à **YSF**.

RG

targa (ta-) (F.IV 1587 **tahargé**; DK 712 **targa**)

targiwin (ta-) ♦ rigole d'irrigation, canal, ruisseau; sillon longitudinal dans du bois, de la pierre, cannelure, entaille en long, rainure, gorge où passe, dans laquelle se loge un élément d'engin.

RG

rrig (*ar.*)

♦ salive ◊ **ul xəddmən nətnin al[a] ad yəqqaṛ rrig-n-sən**, eux ne travailleront qu'à s'y sécher la salive: à grand peine.

RG

rrəgrəg

yəttrəgrig; -arəgrəg (u-) ♦ avoir la nausée, envie de vomir ◊ **ssaɛt-in i yəbda aḍu yəsshuzza tazdayt i yuli di-s, yəbda nətta yəttrəgrig, x ad idax**, dès que le vent commença à secouer le palmier sur lequel il était monté, il se mit, lui, à avoir la nausée, sur le point de perdre connaissance.

s- ssrəgrəg

yəssrəgrag, u yəssrəgrig, ul srəgrag; -asrəgrəg (u-) ♦ donner la nausée, envie de vomir ◊ **iẓra-s yəssrəgrag ul**, sa vue donne la nausée (bouleverse le cœur).

RGD

tragda

tiragdiwin (tə-) ♦ clavicule; anneau dans un mur pour attacher une bête, suspendre quelque chose.

RGL

tragla/tragra

tiragliwin (tə-) ♦ autre forme du précédent **tragda**.

RGRN

Wargrən, *n. prop.*

♦ Ouargla, oasis et ville.

N.B. La racine de ce mot pourrait être **RGR** forme ouarglie de **RGL**. On aurait: **wa**, élément démonstratif relatif suivi de la forme participiale de **ərgər** (pour **ərgəl**). Ce dernier verbe est très vivant encore à Ouargla sous sa forme évoluée **əržər** ou **əržəl** avec le sens que l'on retrouve dans nombre d'autres parlers: être fermé, barré, barricadé, fermer, barrer, barricader. L'élément pronominal est mis pour **aməzdaɣ**, le village, le **ksar**, et **rəgrən**, étant barricadé, dit que ce **ksar** était bien défendu: le bien barricadé, serait un nom donné à Ouargla autrefois à cause de sa situation. Il était jusqu'en 1930 au moins, encore entouré de remparts et surtout d'un large fossé plein

d'eau stagnante nid de multitudes de moustiques paludéens. Ces moustiques et le paludisme qu'ils portaient furent longtemps la grande terreur de tout conquérant du pays.

ggargrən (pour **u wargrən)**

♦ un homme de Ouargla, un ouargli.

at Wargrən

♦ les gens de Ouargla, les ouarglis.

təggargrənt

tiwargritin, siwət Wargrən ♦ femme de Ouargla.

təggargrənt

♦ parler berbère de Ouargla.

wargri

♦ à la manière ouarglie, à la ouarglie ◊ **tamət̤t̤ut-u tirəḍ wargri**, cette femme est habillée à la mode ouarglie.

twargrit

♦ ce mot désigne tout parler berbère proche du ouargli, comme la **tawsint**, parler de Témacine dans l'Oued Righ, la **tumẓabt**, parler du Mzab, etc.

RGZ

rruggəz (DK 714 **rruggez)**

yəttrugguz; -aruggəz (u-) ♦ devenir, être viril, mâle, homme ◊ **d akḥiḥ, ddiɣ u yərruggəz**, il est encore jeune, il n'est pas encore un homme.

argaz (u-) (DK 715 **argaz)**

irgazən ♦ homme, mari, mâle ◊ **argaz n tmalla qqarn-as bu-malla**, le mâle de la tourterelle c'est le tourtereau.

bu-rgaz

id bu-rgaz ♦ faux mâle, par *ex.* dattier infécond, ne donnant que des **adawən**, fausses dattes ♦ femme qui a le comportement viril, virago.

rgazi

♦ à la manière d'un homme, des hommes ◊ **yəttətt rgazi**, il mange à la manière masculine et non plus comme un bébé ◊ **tamət̤t̤ut-u tirəḍ rgazi**, cette femme est habillée en homme ◊ **akrus rgazi**, nœud à la manière masculine : notre nœud d'écoute ou de tisserand.

RHB

rrəhbət, *f.s.* (*ar.*)

♦ crainte, fausse crainte, timidité honteuse.

RHN

ərhən (*ar.*)

u yərhin; irəhhən; -irhan ♦ engager, gager, mettre en gage, hypothéquer ◊ **rəhnəx-tət, ammʷasi ušix-tət ini zzənzəx-tət**, je l'ai hypothéquée, c'est comme si je l'avais donnée ou vendue.

RḤ

raḥ (*ar.* **RWḤ)**

yəttraḥa, u yəttriḥi, u traḥa; -araḥi (u-) ♦ partir, aller; se rendre chez son époux pour la consommation du mariage le soir du dernier jeudi des noces ◊ **si raḥa n ɣər= sən, ttuɣa bhiɣ**, lorsque je vins chez eux (comme jeune mariée), j'étais belle.

s- ssraḥ

yəssraḥa, u yəssriḥi, ul sraḥa; -asraḥi (u-) ♦ faire partir, faire aller, conduire, emmener, transférer la mariée à la maison de l'époux pour la consommation du mariage ◊ **ssraḥan tasəlt iḍ n-nžumɛa**, on transfère la mariée durant la vigile du vendredi (notre jeudi soir après le coucher du soleil).

ərtaḥ, *v.* à **RTḤ**.

RḤ

triḥiyət (*ar.*)

tiriḥiyin (tə-) ♦ chaussure ◊ **triḥiyət tamẓabit**, chaussure mozabite, sorte de chaussure de femmes ◊ **triḥiyət tatunsit**, chaussure tunisienne, autre sorte de chaussure féminine.

RḤL

ərḥəl (*ar.*)

u yərḥil; irəḥḥəl; -irḥal ♦ déménager, décamper, changer de demeure, se transporter dans un autre lieu d'habitation, nomadiser ◊ **asəggas-u u yərḥil biha iḷman-əs mmutən,**

cette année il n'est pas parti en nomadisation parce que ses chameaux sont morts.

s- ssərḥəl

yəssərḥal, u yəssərḥil, ul sərḥal; -asərḥəl (u-) ♦ faire déménager, faire décamper, faire changer de demeure ◊ **yəqqim Žəḥa yəssərḥal igəddidən iḍiḍnin n ɣər-sən**, Djeha se mit à transférer les autres outres chez lui.

arəḥḥal (u-)

irəḥḥalən; tarəḥḥalt (tə-), tirəḥḥalin (tə-) ♦ nomade, qui change de lieu d'habitation.

RḤM

ərḥəm (*ar.*)

u yərḥim; irəḥḥəm; -irḥam ♦ faire miséricorde, avoir pitié ◊ **Ṛəbb^{i} ad yərḥəm mmu mmutən**, que Dieu prenne en pitié celui qui est mort ◊ **yərḥəm waldi-k, ḥəmm^{w}aldi-k**, Dieu prenne en miséricorde tes parents : s'il vous plaît, merci.

s- ssərḥəm

yəssərḥam, u yəssərḥim, ul sərḥam; -asərḥəm (u-) ♦ implorer la pitié, la miséricorde; remercier ◊ **yəssərḥəm baba f-f^{w}ay-en a s-igu**, il implore la miséricorde de Dieu sur mon père à cause de ce que (celui-ci) lui a fait : il le remercie.

rrəḥmət

♦ miséricorde, grâce, pardon ◊ **ig-i ammu i rrəḥmət n-nwaldin**, il l'a fait pour la miséricorde des parents (en remerciement) ◊ **amẓar d rrəḥmət n Ṛəbbi**, la pluie est une grâce de Dieu.

RḤM

timərḥəmt (tə-) (*métath.* d'*ar.* **mḥərma**)

timərḥəmin (tə-) ♦ grand mouchoir, foulard.

RḤR

ərḥər

u yərḥir; irəḥḥər; -irḥar ♦ se traîner sur le derrière, se traîner à terre dans une attitude plus ou moins couchée ◊ **llan zzwayəl i rəḥḥərən f-f^{w}adan-n-sən**, il y a des animaux qui marchent en se traînant sur le ventre.

tarəḥḥart (tə-)

tirəḥḥarin (tə-) ♦ vase en terre cuite en forme d'amphore non fixe, amovible, sans pied, que l'on traîne pour la déplacer, dans laquelle on conserve les dattes, le grain, etc.

RḤR

rrəḥur, *m.pl.* (*ar.*)

♦ sorte de galettes confectionnées avec de la semoule, du fromage dur, des fèves, des pois chiches, le tout grillé à sec sur une poèle et pilé fin, puis pétri à l'eau avec du miel et du beurre, enfin frites à l'huile.

RḤY

arəḥḥay (u-) (*ar.*)

irəḥḥayən; tarəḥḥayt (tə-), tirəḥḥayin (tə-) ♦ meunier, meunière.

lmərḥiya

♦ piment doux pilé très fin.

RKḌ

ərkəb (*ar.*)

u yərkib; irəkkəb; -irkab ♦ dresser la marmite sur le feu, cuisiner, faire la cuisine ◊ **ṣṣif tisədnan rəkkəbənt tahəžža**, pendant l'été les femmes cuisinent sous la galerie.

rəkkəb

yəttrəkkəb; -arəkkəb (u-) ♦ monter, adapter un engin, une machine, une œuvre d'art, etc. ◊ **rəkkəb-iyi taržəxt i uməžr-iw**, montemoi un manche à ma serpe.

tarəkkabt (tə-)

tirəkkabin (tə-) ♦ parasite, gourmand sur un arbre, un palmier, etc.

RKḌ

ərkəḍ (F.IV 1626 **erkeḍ**)

u yərkiḍ; irəkkəḍ; -irkaḍ ♦ galoper, aller à vive allure ◊ **insi yəẓru bab n tgəmmi, yəntər iman-əs, yərkəḍ**, le hérisson vit le maître du jardin, il se dégagea et partit au galop.

s- ssərkəḍ

yəssərkaḍ, u yəssərkiḍ, ul sərkaḍ; -asərkəḍ (u-) ♦ faire galoper, faire aller à vive allu-

re ◊ **s lxuxət al Sidi-ɛabdrraḥman ssərkaḍən tiɣalliyin-n-sən**, depuis la porte (des remparts) jusqu'au sanctuaire de Sid-Abderrahmane ils font galoper leurs montures.

amərkaḍ (u-)

imərkaḍən ♦ grand galop, course rapide ◊ **iyẓiwən xsən imərkaḍən s iɣɣal**, les garçons aiment les courses à ânes ◊ **s Tmənṣurt al ɛazzi ttišən amərkaḍ**, depuis (la porte de) Tamensourt jusqu'à (celle de) Azzi ils prennent le galop.

RKN

ərkən (F.IV 1631 **erken**)

u yərkin; irəkkən; -irkan ♦ asséner, frapper fort ◊ **rkənɣ-as tiyti təḥma ixf-əs**, je lui ai asséné un coup cuisant (fort) sur la tête.

RKN

trakna (DK 723 **taṛakna**)

tirakniwin (tə-) ♦ sorte de tapis-tenture de grande dimension que l'on suspend contre un mur.

RKS

ərkəs (F.IV 1632 **erkes**)

u yərkis; irəkkəs; -irkas ♦ danser ◊ **tisədnan gguṛənt rəkkəsənt ttɣannant**, les femmes marchent en dansant et chantant.

s- ssərkəs

yəssərkas, u yəssərkis, ul sərkas; -asərkəs (u-) ♦ faire danser, agiter ◊ **d aẓəmmaṛ ag ssərkasən middən**, c'est le joueur de flageolet qui fait danser les gens ◊ **yəqqim yəssərkas ifassən-əs**, il ne cessait d'agiter les mains ◊ **ixdam-əs u yəssərkis**, son travail ne fait pas danser : n'est pas remarquable.

RKT

arkut (u-)

irkutən ♦ sorte de grand plat rond à pied, le plus souvent en bois; au *pl.* service à thé ◊ **arkut n iməqqṛanən**, le plat des notables : servi durant les tractations matrimoniales ◊ **arkut n tfaska**, le plat de la fête : envoyé par un jeune marié à ses beaux-parents pour une fête.

RKZ

rrəkizət (*ar.*)

rrəkayəz ♦ piquet : c'est le nom que l'on donne à un dattier habous isolé au milieu d'autres appartenant à un particulier; on l'appelle aussi **žiž**; piquet, en ouargli.

RKƐ

ərkəɛ (*ar.*)

u yərkiɛ; irəkkəɛ; -irkaɛ ♦ incliner le corps en avant pour les prosternations, inclinations rituelles de la prière musulmane ◊ **lgusəmt trəkkəɛ, tsəžžəd, təttəkkər, imi yəssufuɣ d iwalən, agəngur irəss tamuṛt, wamma d ul-əs u yəttẓilli, yəlla lahi**, le corps fait des inclinaisons, se prosterne, se relève, la bouche émet des paroles, le front se pose à terre, mais son cœur ne prie pas, il est distrait.

s- ssərkəɛ

yəssərkaɛ, u yəssərkiɛ, ul sərkaɛ; -asərkəɛ (u-) ♦ faire s'incliner comme pour la prière rituelle ◊ **ssərkəɛən-t d ayil dəssat užəllid**, ils le firent s'incliner de force devant le roi.

RM

tarma (ta-)

tarmiwin (ta-) ♦ partie d'un tronc d'arbre abattu, particulièrement de palmier impropre à un quelconque usage autre que le chauffage ◊ **imi-k am tarma**, ta bouche est comme un billot : sans délicatesse, tu parles trop et mal, fort et inconsidérément.

RM

aṛumi (u-)

iṛumiyən; taṛumit (tə-), tiṛumiyin (tə-) ♦ chrétien, européen, français.

taṛumit (tə-)

langue des européens, le français ◊ **yəssawal s tṛumit**, il parle français.

RMD

armadi (u-) (*ar.*)

irmadiyən; tarmadit (tə-), tirmadiyin (tə-) ♦ cendré, couleur cendre, bleu-gris.

RMḌ

ərməḍ

u yərmiḍ; irəmməḍ; -irmaḍ ♦ faire silence, se taire et rester coi (péjoratif) ◊ **ərməḍ, a bbay, aw a k-gəbɛa s ṭəršət**, tais-toi (la ferme!) ou je t'envoie un soufflet.

s- ssərməḍ

yəssərmaḍ, u yəssərmiḍ, ul sərmaḍ; -asərməḍ (u-) ♦ faire taire, faire rester coi ◊ **suggəm, a t-ssərməḍa mmak ssəna**, attends, je vais le faire taire comme je sais (à ma manière).

RMḤ

rrəmḥ (*ar.*)

rrmaḥ ♦ lance, javelot.

RML

rəmməl (*ar.*)

yəttrəmməl; -arəmməl (u-) ♦ sabler, répandre du sable ◊ **ttrəmmələn ammisiddar i tfaska s iẑdi ᵃməllal**, on répand dans le patio pour la fête du sable blanc (de dunes).

ṚMN

aṛmun (u-)

iṛumunən ♦ grenade (fruit); *par ext.* bouton de fleur ◊ **aṛmun n-nwərḍ**, bouton de rose.

taṛmunt (tə-)

tiṛmunin (tə-) ♦ grenadier (arbre).

ṛṛəmmaniyət

ṛṛəmmaniyat ♦ balance romaine, peson.

RMƔ

ərməɣ

u yərmiɣ; irəmməɣ; -irṃaɣ ♦ s'accroupir, s'asseoir par terre (enfant) ◊ **yərməɣ taqẑəmt u iɣis ad yəšš**, il est accroupi dans un coin et ne veut pas manger.

RMT

rrəmt (*ar. dial.* **rrəmt̆**)

♦ plante du désert, soude articulée.

RMṬ

ṛṛəmuṭat (*ar.* **RMṬ**)

♦ peines, misères, angoisses ◊ *Prov.* **bnadəm afərtak yəttməttat s ṛṛəmuṭat**, l'homme trop curieux meurt d'angoisses: on le chasse de partout, il reste sans rien.

RN

tərnən (5ᵉ forme *ar.* **trənnən**)

yəttərnin; -atərnən ♦ vibrer et résonner ◊ **bdan ẓẓaẓanən ṭṭəbul-n-sən n-nəɛfit ab-akk ad tərnənən d awəḥdi**, ils se mettent à chauffer près du feu leurs tambours pour qu'ils résonnent bien.

s- sstərnən

yəssətərnan, u yəssətərnin, ul stərnan; -astərnən (u-) ♦ faire vibrer et résonner ◊ **aṭəbbal yəsstərnən ṭṭəbəl s trəṭṭa**, le joueur de tambour fait résonner son tambour avec une baguette.

RN

arən (u-), *m.s.* (DK 874 **awren**)

♦ farine; *par ext.* pollen ◊ **arən n umərṣiḍ**, farine de palmier mâle, pollen de palmier.

RN

uran (DK 738 **uraw**)

uranən ♦ jointée, contenu des deux mains jointes en creux.

RND

rrunda (*esp.*)

♦ sorte de jeu de cartes espagnoles.

RƔ

ərɣ (F. 1663 **ereṛ**; DK 730 **ṛeɣ**)

yərɣu, u yərɣi; irəqq; -irɣa ♦ être brûlé, se brûler, brûler ◊ *Prov.* **mmu ttatfən žar inni t-təxbušt irəqq**, qui entre (se met) entre la pierre du foyer et la marmite se brûle.

s- ssərɣ

yəssərɣa, u yəssərɣi, ul sərɣa; -asərɣi (u-) ♦ faire brûler, brûler; *par ext.* exciter, provoquer ◊ **ssərɣan tuffawin i usəmmʷi**, on brûle des palmes sèches pour faire la cuisine ◊ **iwaln-əm ssərɣən-as ul-əs**, tes paroles lui ont brûlé le cœur: l'ont provoqué au repentir.

ttw- ttwarəɣ

yəttwarɣa, u yəttwirɣi, u ttwarɣa; -atwarɣi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être brûlé, être combustible ◊ **t taknift gint di-s kusər i ttwarɣən ya**, c'est une galette dans laquelle elles ont mis le bracelet de laine (de la mariée) préalablement brûlé.

tirrixt (tə-)

tiržin (tə-) ♦ braise ardente.

RƔ

Rriɣ

♦ région du Sahara algérien dans la vallée dite «Oued Righ», sud constantinois.

ariɣi (u-)

iriɣiyən; tariɣit (tə-), tiriɣiyin (tə-) ♦ habitant du Righ.

tariɣit (tə-)

♦ parler berbère de cette région du Righ.

RƔB

urɣib (*ar.*)

urɣibən; turɣibt, turɣibin ♦ désireux, qui aime platoniquement sans agir.

RQ

irqiq (*ar.*)

yəttirqiq; -irqaq ♦ être délicat et fragile ◊ **lkas-u m-mbəllaṛ yirqiq**, ce verre est de cristal délicat.

arəqqi (u-)

irəqqiyən; tarəqqit (tə-), tirəqqiyin (tə-) ♦ fin, délicat, recherché, policé.

RQ

ruq (*ar.*)

yəttruqa, u yəttruqi, u truqa; -aruqi (u-) ♦ être en bonne santé, prospère, à l'aise, dans le bien-être ◊ **ig-as-tət Ṛəbbi t tazizawt, yəzha iruq**, Dieu la lui a faite verte, il est joyeux, heureux : il a de la chance.

RQ

taraqa

♦ mot à sens imprécis, utilisé dans l'expression par *ex.* **žžin-t taraqa**, ils le laissèrent à l'abandon.

RQS

arəqqas (u-) (*ar.*)

irəqqasən ♦ aiguille de montre, d'horloge.

RS

ərs (F.IV 1669 **eres**; DK 733 **ers**)

yərsu, ərsiɣ, u yərsi

irəss; -irsa ♦ être posé, se poser, descendre ◊ **təttali trəss tmalla, u d-tufi mani al**[a] **at-tərs iḍarn-əs**, la tourterelle monte et descend, sans trouver ou poser ses pattes ◊ **at-təžž taxbušt tərs ab-akk at-ttwaswən aman-əs**, elle laisse la marmite se poser pour que soit absorbée son eau ♦ camper, poser le camp ◊ **iεətbiyən rəssən taḍəhrawit m-m**[w]**Argrən**, les Sâïd-Otba (tribu nomade) campent au nord de Ouargla ♦ se calmer, diminuer d'intensité, se poser, être de tempérament calme, posé, tranquille, se tanquilliser, désenfler ◊ **ald tərs taεlult n ixf-əs**, jusqu'à ce que se pose (se désenfle) la bosse de sa tête ◊ **baba-s yərsu fəll-as**, son père est tranquille à son sujet ◊ **ɣər-sən u tərsi di-s, biha taḍəggalt-əs u tət-tɣis**, chez eux elle n'était pas tranquille parce que sa belle-mère ne l'aimait pas ◊ **tayẓiwt-u w as-tərsi f ul-əs i ḥatti-s**, cette fille n'est pas posée (sympathique) à sa tante ♦ couver ◊ **tiyaẓiḍt təlla agnin-əs tərsu f tməḍrin-əs**, la poule était dans son nid à couver ses œufs.

s- ssərs

yəssərsa, **u yəssərsi, ul sərsa; -asərsi (u-)** ♦ poser, déposer, mettre ◊ **yəssərs-it tamuṛt**, il la posa par terre ♦ calmer, tranquilliser, consoler ◊ **ẓwiɣ ad ssərsəɣ ul-əs, εəḍḍəmɣ-as lažr**, je suis allé la consoler et lui présenter mes condoléances ♦ mettre à couver ◊ **tamət̤t̤ut təssərs-as i tyaẓiḍt-əs**, la femme mit sa poule à couver ♦ idiotismes divers: **yəssərs ixf-əs n ə̣mm**[w]**a-s**, il s'accorde bien avec son frère ◊ **ssərsa fəll-as, t̤t̤əfəx-t**, je l'ai guetté et je l'ai eu.

ttw- ttwars

yəttwarsa, u yəttwirsi, u ttwarsa; -atwarsi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être posé, d'où

humilié, abaissé, déchu, s'humilier, s'abaisser, déchoir ◊ **wasi išəmməṛ iman-əs, ad yəttwarəs d-wasi yəssərs iman-əs, ad yəttwašəmməṛ**, qui s'élève sera abaissé et qui s'abaisse sera élevé.

asərsi (u-)

⧫ pose, dépôt; c'est le nom donné à une pratique qui consiste à déposer quelque part, là où quelqu'un pourra le saisir, le prendre et l'emporter, un objet préalablement préparé par un «voyant» (médecin-devin) ou toute autre personne initiée, avec des incantations de toutes sortes ayant pour but de rendre cet objet porteur de la maladie, du mal dont on veut se débarrasser, qu'on veut éloigner et qu'un passant va prendre sur lui, va endosser en prenant le dit objet apparemment perdu par son propriétaire. Les «esprits» qui rendent malade cette personne vont ainsi passer dans une autre et la première sera guérie.

tarist (tə-)

tirisa (tə-) ⧫ pause, interruption momentanée, suspension temporaire ◊ **ad d-nawi iggət trist**, prenons une pause ◊ **tarist n unuddəm**, pause de sommeil, un somme ◊ **tarist tif-iyi afarəž**, il vaut mieux pour moi faire la pause (dormir) que regarder (veiller).

tamrist (tə-)

⧫ conciliabule, complot, discussion en aparté, réunion secrète ◊ **bbin tamrist fəll-as**, ils tinrent conciliabule contre lui.

RSL

tarsəlt (tə-)

tirsal (tə-), tirsəlin (tə-) ⧫ poteau, pieu, support, pièce de bois, de maçonnerie dressée comme support ◊ **tarsəlt n ugəddid**, poteau auquel (on suspend) l'outre ◊ **tirsal n ižbad**, les poteaux, montants en maçonnerie, parfois en bois qui supportent le balancier du système de puisage à bascule.

RSL

amərsul (u-) (*ar.*)

imərsal, imərsulən; tamərsult (tə-), timərsal (tə-), timərsulin (tə-) ⧫ envoyé, messager.

RSM

ərsəm (*ar.*)

u yərsim, irəssəm; -irsam ⧫ marquer, tracer, faire des marques ◊ **usin-d irgazən, bdan rəssəmən tamuṛt i iṣka m-muṛu**, des hommes vinrent qui se mirent à marquer le terrain pour la construction d'un mur.

RSMN

tarəsmunt (tə-)

tirəsmunin (tə-) ⧫ arbuste saharien genre tamaris ou genévrier.

RṢ

ərṣa (*ar.*)

u yərṣi; irəṣṣa, u irəṣṣi, ul rəṣṣa; -irṣa ⧫ être fixe, fixé, bien sûr sur ses bases, bien amarré ◊ **ttərran ižđi s iydisan n təydmin d-san d-iɣuṛaṛ ikḥiḥən ab-akk at-tərṣa tala**, ils rendent (mettent) du sable par les côtés des poutrelles coffrage avec de la bourre de palmier, de petits morceaux de troncs de palmier afin que soit bien fixée la source (puits ascendant, pour qu'il ne s'éboule pas).

RṢḌ

ərṣəḍ (DK 735 **erṣeḍ**)

u yərṣiḍ; irəṣṣəḍ; -irṣaḍ ⧫ épancher du pus, du sperme; d'où être pubère (garçon), mâle qui a du sperme ◊ **d akḥiḥ, ddiɣ u yərṣiḍ**, il est encore trop jeune, impubère.

s- ssurṣəḍ

yəssurṣuḍ; -asurṣəḍ (u-) ⧫ suppurer, laisser couler du pus, donner du pus ◊ **aεṭib-əs yəssurṣuḍ, yəggar d arṣəḍ**, sa plaie suppure et rejette du pus.

arṣəḍ (u-)

⧫ exsudat séreux, épanchement de pus, suppuration, stillation de sperme (non éjaculation).

amərṣiḍ (u-)

imərṣaḍ ou **imərṣiḍən** ⧫ mâle (se dit surtout du palmier-dattier mâle).

RŠ

ruš̌š̌ (*ar.*)

yəttruš̌š̌a, u yəttruš̌š̌i, u truš̌š̌a; -aruš̌š̌i (u-)

♦ arroser, asperger; *par ext.* uriner ◊ **samḥ= iyi, ad ẓwiɣ ad ruššəɣ aman**, excuse-moi, je dois aller uriner.

RŠ

ərša (F.IV 1621 **erkou**; DK 719 **erku**)

u yərši; irəšša, u irəšši, ul rəšša; -irša ♦ être pourri, gâté, vermoulu, tomber en décrépitude ◊ **taddart-u tərša**, cette maison se décrépit ◊ **abənnus-u yərša**, ce burnous tombe en loques, il est usé.

RŠ

tarəšša (ta-)

tarəššiwin (ta-) ♦ filet peu serré, tricot (en laine, etc.).

trašša

tiraššiwin (tə-) ♦ piège (à oiseaux).

RŠG

tarəššagt (tə-), tarəššakt (*ar.* **RŠQ**)

tirəššagin (tə-) ♦ flèche, dard, javelot.

RŠK

əršək (*ar.* **RŠQ**)

u yəršik; irəššək; -iršak ♦ ficher, piquer, enfoncer, planter ◊ **irəšk-as tbulbult t taɣəg-galt zaw-əs**, il lui planta une plume noire dans les cheveux.

ttw- ttwaršək

yəttwaršak, u yəttwiršik, u ttwaršak; -at-waršək (u-) ♦ être, avoir, été, pouvant être fiché, piqué, enfoncé, planté ◊ **aḥriš yətt-waršək idis-əs**, le javelot s'est fiché dans son flanc.

tarəššakt (tə-), tarəššagt (tə)

tirəššakin (tə-) ♦ flèche, dard, javelot.

RŠM

əršəm

u yəršim; irəššəm; -iršam ♦ battre le linge avec les pieds, avec les mains ou avec un bâton, fouler le linge ◊ **tisədnan rəššəmənt id šra-n-sənt axbụ n iršam**, les femmes foulent leur linge dans le trou de foulage.

RŠM

turšimt

♦ sorte de couscous recuit ou réchauffé dans sa sauce.

RŠT

arəšti (u-) (F.IV 1673 **erti**; DK 723 **arekʷti)**

forme ngoucie de **ariti** ♦ pâte; variété de datte.

RŠY

ərší

irəšši; -iršay ♦ attiser le feu, y pousser des morceaux de bois; être attisé, chargé (feu) ◊ **rəššint-as ləɛfit i təxbušt awt-təmmət mmi ul əllint din**, elles chargent le feu sous la marmite afin qu'il ne s'éteigne pas lorsqu'elles ne seront plus là.

RT

ariti (u-) *v.* à **RŠT** (F.IV 1673 **erti**?)

♦ pâte; variété de datte et de dattier.

RTḤ

ərtaḥ (8ᵉ forme *ar.* de **RYḤ**)

yəttərtaḥa, u yəttərtiḥi, u ttərtaḥa; -artaḥi (u-) ♦ se reposer, être reposé, guérir, être guéri, être tranquille ◊ **dima nətta ixdam, u yəttərtiḥi day dəg-gass, mmi xs ad ig imi-s**, il est toujours à travailler, il ne se repose qu'à midi quand il va mettre dans sa bouche (manger).

s- ssərtaḥ

yəssərtaḥa, u yəssərtiḥi, ul sərtaḥa; -asərtaḥi (u-) ♦ faire reposer, tranquilliser, guérir ◊ **yəssərtaḥ-it s iwalən-əs i bhan,** il la tranquillisa par ses bonnes paroles ◊ **sərtaḥ-ana s wən**, débarrase-nous de celui-là.

RTQ

tərtaqa, *f.s.*

♦ sorte de bouillie de tomates, piments, sauce avec mélange de dattes pour adoucir.

RṬB

irṭab (*ar.* **RṬB**)

yirṭab; yəttirṭab, u yəttirṭib, u ttirṭab; -irṭab ♦ être doux, tendre au toucher ◊ **tiyni-y-u t tulbibt, tirṭab təbha**, ces dattes sont extra-douces, tendres et belles.

s- ssirṭab

yəssarṭab, u yəssirṭib, ul sarṭab; -asirṭəb (u-) ♦ rendre doux et tendre, adoucir ◊ **sirṭab awal-ək, ad d-yədwəl əmmi-k**, adoucis ton langage et ton fils reviendra.

rrṭab

♦ nom des dattes molles au moment du triage pour l'exportation, variété de dattier.

RṬR

arəṭṭar, *v.* à **RḌR**.

RW

aru (F.IV 1647 **arou**; DK 736 **arew**)

yiru, (1ère pers. **irwa), u yiriw**

yəttaru, u yəttiru, u ttaru; -arraw (wa-) ♦ engendrer, accoucher, mettre au monde, enfanter; *par ext.* pondre, produire ◊ *Prov.* **tiyaẓidt təttaru, iyaẓiḍ yəttətt-as gušguš**, la poule pond et le coq lui mange le cul (comble de l'indiscrétion) ◊ **tamətṭut-u tirw=əd ɛəšra n tarwiwin**, cette femme a mis au monde dix enfants.

s- ssiru

yəssaraw, u yəssiriw, ul saraw; -asiru (u-) ♦ faire accoucher, faire enfanter, produire ◊ **iẓra n iššа-m yəssaraw-iyi-d d aman imi-w**, la vue de ton repas me fait venir l'eau à la bouche.

tarwa (ta-)

tarwiwin (ta-) ♦ postérité, enfants (en général) ◊ **xəddəma f tarwa-w**, je travaille pour les enfants ◊ **n əɣr-i sən tarwiwin**, j'ai deux enfants ◊ **tarwa n Adəm**, enfants d'Adam: genre humain ◊ **s tarwa n tarwa**, de génération en génération; ou **s ara n ara**, *v.* à **R**.

RW

araw (a-)

arawən (a-) ♦ ogre, croque-mitaine ◊ **u ttəffəɣ waḥd-əm dəg-giḍ, ay illi, aw a m-əššən arawən abrid**, ne sors pas seule la nuit, ô ma fille, de peur que des ogres ne te dévorent en chemin.

RW

ərwa (*ar.*)

u yərwi; irəwwa, u irəwwi, ul rəwwa; -irwa ♦ être désaltéré, se désaltérer, n'avoir plus soif, avoir bu suffisamment, être bien arrosé ◊ **w az-d-ssilin aman mamk al**[a] **at-tərwa tagəmmi-s**, ils ne lui fourniront pas l'eau suffisante pour arroser son jardin.

s- ssərwa

u yəssərwi; *int.* **yəssərwa, u yəssərwi, ul sərwa; -asərwi (u-)** ♦ désaltérer, bien arroser ◊ **an-nəssərwa iɣɣal-ən-na tala n Kaku**, nous ferons boire nos ânes à la source de Kakou.

RWD

imərwəd (*ar.*)

id imərwəd ♦ bâtonnet servant à passer un collyre, du fard sur les yeux ◊ rayure de tapis d'une certaine couleur et plus ou moins large.

RWḌ

rrəwḍət (*esp.* rueda)

rrəwḍat, rrwaḍ ♦ roue.

RWḤ

s- ssrəwwəḥ (*ar.* **RWḤ**)

yəssrəwwaḥ, u yəssrəwwiḥ, ul srəwwaḥ; -asrəwwəḥ (u-) ♦ éventer, faire du vent, chasser les insectes en éventant ◊ **təqqim təssrəwwaḥ-as izan s trəwwaḥt**, elle continua à chasser de lui les mouches avec un éventail.

tarəwwaḥt (tə-)

tirəwwaḥin (tə-) ♦ éventail, chasse-mouche.

ṛṛuḥ

ṛṛwaḥ/ləṛwaḥ ♦ esprits, âme ◊ **at laxəṛt nət-nin d ləṛwaḥ**, les gens de l'au-delà sont des esprits.

RWL

ərwəl (ərwər, əlwər) (F.IV 1655 **erouel**; DK 740 **erwel**)

u yərwil; irəggəl; -irwal ♦ fuir, échapper, se sauver ◊ **sagga t-təẓru, tərwəl tizərzərt**, dès qu'elle l'eut vu, la gazelle s'enfuit.

s- ssərwəl

yəssərwal, u yəssərwil, ul sərwal; -asərwəl (u-) ♦ faire fuir, faire échapper ◊ **yəwt-ak ab=akk a k-yəssərwəl s təmsi**, il t'a frappé pour te faire éloigner du feu.

tarəwla (tə-), tarəwra (tə-)

♦ fuite.

RWM

rawəm (*ar.*)

yəttrawam, u yəttriwim, u trawam; -arawəm (u-) ♦ ajuster, adapter ◊ **tu, t timkərḍt, tətt-rawam tinisa**, celle-ci est une voleuse, elle ajuste (sait adapter) les clés.

RWR

ərwər; autre forme de **ərwəl**, *v.* à **RWL**.

RWS

amərwas (u-) (F.IV 1659 **amerouas**)

imərwasən ♦ dette, créance ◊ **iwiɣ-əd amərwas**, j'ai contracté une dette ◊ **sufəɣ amərwas-iw fəll-a**, remets-moi ma dette ◊ **bab n umərwas**, débiteur.

RWY

arway (u-) (F.IV 1651 **eroui**)

♦ brouet, farine diluée dans de l'eau et bouillie. C'est une sorte de brouet préparé par les nègres surtout le jour de leur pèlerinage à Baba Merzoug leur Patron, avec le foie, la cervelle du bouc qu'ils ont immolé. Les assistants prennent chacun une cuillérée de ce brouet et le reste est porté dans les maisons.

RX

rrəxrəx

yəttrəxrix; -arəxrəx (u-) ♦ être mou, tendre, frais (pain, galette, etc.) ◊ **qqasənt tiknifin rrəxrəxənt**, elles aiment les galettes molles et tendres ♦ se trouver mal, avoir la nausée (accompagnant le mot **ul**, cœur) ◊ **s**[i] **a s-səlla, yərrəxrəx ul-iw**, dès que je l'entendis, mon cœur se trouva mal.

RXF

ərxəf (*ar.*)

u yərxif; irəxxəf; -irxaf ♦ être relâché, détendu, desserré, débandé; baisser (tension, ton) ◊ **iqqan-əs yərxəf**, son attache s'est relâchée ◊ **awal-əs yərxəf**, sa parole est détendue: sans énergie.

s- ssərxəf

yəssərxaf, u yəssərxif, ul sərxaf; -asərxəf (u-) ♦ relâcher, détendre, desserrer, débander, faire baisser la tension, le ton ◊ **bdan ssərxafənt tiluliwin-n-sənt**, elles commencèrent à baisser le ton de leurs youyous.

lmərxuf

ləmxarif; təlmərxuft, tləmxarif ♦ relâché, desserré, détendu, lâche, sans courage, veule.

RXS

ərxəs (*ar.*)

u yərxis; irəxxəs; -irxas ♦ être bon marché, à bas prix; baisser, diminuer de prix ◊ **aɛəddi n uysum yəttəkkər yərxəs**, par le système d'achat en commun de viande, celle-ci revient moins chère, devient bon marché.

s- ssərxəs

yəssərxas, u yəssərxis, ul sərxas; -asərxəs (u-) ♦ rendre bon marché, faire baisser, diminuer le prix, la valeur ◊ **lkətrət n iɣəmmayən təssərxəs-in əssuk**, l'abondance des légumes fait baisser leur prix au marché.

RY

rray

♦ opinion, point de vue ◊ **rray-əs d ttaləf**, son point de vue est nul ◊ **u yəttdumi rray=əs**, son opinion ne dure pas: c'est un inconstant ◊ **war rray**, dépourvu d'opinion: indifférent, inconstant.

RYḌ

rrayəḍ (*ar.*)
employé uniquement avec **qqim** ♦ tranquille, apaisé ◊ **qqim rrayəḍ**, reste tranquille ◊ **ul qqimən rrayəḍ bizan u t-ẓunən**, ils ne restèrent pas tranquilles tant qu'ils ne l'eurent pas partagé.

RYḤ

rriḥət (*ar.*)
rrwayəḥ ♦ odeur, bonne odeur, parfum, arome, senteur ◊ **tu d rriḥət i ttaṛən ulawən**, c'est un parfum qui ouvre les cœurs (exquis) ◊ **s mani təkku, tu, at-təžž imuṛan ttuṭṭan-d s rriḥt-əs**, partout où elle passe, celle-ci, elle fait tomber les murs avec son parfum (trop parfumée).

RYR

rryar, ryar, (pour rryal, ryal) (*esp.*)
id rryar ♦ réal, ancienne monnaie équivalent à deux centimes et demi, ou 2,50 Frs anciens ◊ **ay udəm i ul stahlən rryar**, ô visage qui ne mérite pas un réal : vaurien.

RYŠ

rrišət (*ar.*)
rrišat ♦ plume pour écrire en métal.

ṚẒ

əṛṛəẓ (F.IV 1676 **erẓ**; DK 744 **eṛṛəẓ**)
u yəṛṛiẓ; yəttəṛṛəẓ; iṛṛaẓ: autre *int.* **yəttəṛẓa, u yəttəṛẓi, u ttəṛẓa; -tiṛẓi (tə-)**: **yəttṛəẓẓa, u yəttṛəẓẓi, u ttṛəẓẓa; -tiṛẓi (tə-)** ♦ être cassé, brisé; casser, briser ◊ **izuran-iw ṛṛəẓən**, mes veines (ou mes muscles) sont brisés : je suis éreinté ◊ **tiṛẓi n tmuṛt tuɛər**, casser la terre est pénible (le travail de la terre est pénible) ♦ être tiède (eau, etc.) ◊ **sird-in s waman ṛṛəẓən**, lave-les à l'eau tiède.

ttw- ttwaṛṛəẓ
yəttwaṛṛaẓ, u yəttwiṛṛiẓ, u ttwaṛṛaẓ; -atwaṛṛəẓ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être cassé, brisé ◊ **ay-ən d ləgzaz qqarən u yəttwiṛṛiẓ**, et voilà une verre qui, dit-on, est incassable.

erẓ
yəṛẓu, ṛẓiɣ; iṛəẓẓ; -iṛẓa, tiṛẓi (tə-) ♦ être cassé, brisé; casser, briser ◊ **ṛẓiɣ-as ixf-əs**, je lui ai brisé la tête.

ttw- ttwaṛẓ
yəttwaṛẓa, u yəttwiṛẓi, u ttwaṛẓa; -atwaṛẓi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être brisé, cassé.

tiṛẓi (tə-)
♦ brisure, cassure, brisement, effraction; *par ext.* labourage.

RZ

ruzz
yəttruzza, u yəttruzzi, u ttruzza; -aruzzi (u-) ♦ être légèrement acide, piquant (met, fruit) surir ◊ **yənna iruzz uššu-m**, il dit qu'il est acide ton couscous.

s- ssruzz
yəssruzza, u yəssruzzi, ul sruzza; -asruzzi (u-) ♦ faire aigrir, rendre acide, piquant, faire surir ◊ **lḥəmmʷan yəssruzza aman n təkərwayt**, la chaleur fait surir l'eau de la calebasse (sorte de boisson).

RZ

arrazən, *m.pl.* (F.IV 1610 **arrahen**)
♦ fait de donner en retour (Dieu), récompense, mérite en retour ◊ **at-taɣəd arrazən, matta tgid-t**, tu recevras une récompense (de Dieu) si tu le fais ◊ **tšəmmərən tažža ab-akk ad d-awin ikkəḥ ikkəḥ n arrazən**, on porte la civière d'un mort pour gagner quelques mérites ♦ c'est le nom donné à une cérémonie du mariage ouargli qui a lieu le vendredi après la consommation, à la fin de la retraite nuptiale des sept jours après la consommation. Pendant cette cérémonie la «coiffeuse» de la fille adresse au jeune mari et à la jeune mariée une exhortation à agir de telle manière qu'ils s'attirent récompense, mérites en retour de la part de Dieu.

ṚẒ

ṛṛəẓẓət (*ar.*)
ṛṛəẓẓat ♦ crapaudine de gond, gond sur sa

tige, charnière; au *fig.* force, santé, ardeur ◊ **iššа-y-u a sən-yəṭṭəf ṛṛəẓẓət**, cette nourriture soutiendra leur force, leur ardeur.

RZG

amərzug (tu-) (*ar. dial.*)

imərzugən; tamərzugt (tə-), timərzugin (tə-) ♦ fortuné, prospère, enrichi.

RZM

rrzam (*ar. dial.*)

rrzamat ♦ maillet.

RZN

ərzən (*ar.*)

u yərzin; irəzzən; -irzan ♦ être pondéré, sensé, de bon sens, mesuré ◊ **ərzən ikkəḥ**, sois pondéré : modère-toi ◊ **iwəssarən ssawalən awal yərzən**, les vieux parlent un langage mesuré.

arzan (u-)

irzanən ♦ perle précieuse plus belle, plus chère que les ordinaires.

RẒN

ərẓən (*ar.* **RṢN**?)

u yərẓin; irəẓẓən; -irẓan ♦ ligoter, garotter solidement pour maintenir fermes et remettre en place les organes d'une accouchée après la parturition ◊ **irẓan d matta?** — **Tisədnan ssuḍsənt tamәẓẓurt tamuṛt, ssəḷḷint=as s ššawi ləḥzam-əs, qqimənt žəbbədənt sənt tsədnan s sa, sənt s sa, rəẓẓənənt ammų ab=akk ləḥzam-əs ad d-yədwəl akkat-əs**, garrotage, qu'est-ce ? — Les femmes couchent l'accouchée à terre, lui entourent les hanches d'une grosse corde que deux femmes tirent d'un côté et deux autres de l'autre côté, elles la ligotent ainsi pour ramener les organes de la mère à leur conformation normale.

irẓan

irẓanən ♦ lien servant à ligoter le ventre d'une accouchée pour remettre en place ses organes.

RZQ

ərzəq (*ar.*)

u yərziq; irəzzəq; -irzaq ♦ combler de biens (Dieu), gratifier, accorder en abondance ◊ **a yən-d-yərzəq Ṛəbbi s rrəzq-əs**, que Dieu nous accorde ses dons.

rrəzq

lərzaq ♦ richesse, abondance de bien, fortune.

RŽ

əržа (*ar.*)

u yərži; irəžža, u irəžži, ul rəžža; -irža ♦ être déçu, désappointé, frustré, mécontent dans son attente, dans son espoir, attendre, espérer en vain ◊ **ržiɣ ssaɛt-in i ul ẓriɣ islan=əs**, je suis déçu de n'avoir pas vu sa noce.

RŽ

tiržin (tə-)

pl. de **tirrixt**, *v.* à **ərɣ**, **RƔ** ♦ braises ardentes.

RŽ

tiržət (tə-) (F.II 643 **tahargit**; DK 713 **tirgett**)

tirža(tə-) ♦ rêve, songe ◊ **ẓriɣ tiržət**, j'ai rêvé (j'ai vu un rêve) ◊ **yəlla tirža**, il est dans les rêves : il rêvasse.

RŽḤ

əržəḥ (*ar.*)

u yəržiḥ; irəžžəḥ; -iržaḥ ♦ pencher d'un côté (balance, etc.), l'emporter en poids, avoir plus de poids ◊ **aqərṭas yərzəḥ f ṣṣərf**, le paquet l'emporte en poids sur le poids (en cuivre, etc. placé sur l'autre plateau).

s- ssəržəḥ

yəssəržaḥ, u yəssəržiḥ, ul səržaḥ; -asəržəḥ (u-) ♦ faire pencher d'un côté (la balance, etc.), donner plus de poids ◊ **a t-ssəržəḥa f əmmʷa-s**, je le préfère à son frère.

RŽL

əržəl (əržər) (F.IV 1602 **ergel**; DK 713 **ergel**)

u yəržil; irəžžəl; -iržal ♦ fermer, barrer, obstruer, barricader, bien fermer ◊ **lwəqt-ən asli irəžžər tawurt**, à ce moment-là le marié ferme bien la porte.

RŽM

əržəm *(ar.)*

u yəržim; irəžžəm; -iržam ♦ lapider, accabler de pierres, lancer des pierres ◊ **ssufɣən-t s uməzdaɣ, bdan rəžžəmən-t**, ils le firent sortir de la cité et se mirent à le lapider.

RŽƔ

taržəxt (tə-)

tirəžɣin (tə-) ♦ manche d'outil, partie par laquelle on tient un outil ◊ **taržəxt n umžər**, manche de serpe.

RŽY

əržiži (DK 714 **ergigi**)

yəttəržiži; -aržiži (u-) ♦ trembler ◊ **si yəẓru ammən, yəbda yəttəržiži, ixf-əs u yəlli di-s**, quand il vit cela, il se prit à trembler, il en perdait la tête.

s- ssəržiži

yəssəržažay, u yəssəržižiy, ul səržažay; -asəržiži (u-) ♦ faire trembler ◊ **d iggad a k= ssəržižin a? est-ce la peur qui te fait trembler.**

taržižit (tə-)

♦ tremblement, tremblotte ◊ **yənna s təržižit** «**ụhụ nn-iw**», il dit avec tremblement «il n'est pas à moi».

RƐD

rrəɛd *(ar.)*

♦ tonnerre ◊ **rrəɛd yəlla yəssawal**, le tonnerre gronde ◊ **rrəɛd, qqarənt tisədnan, d Nnəbi ag əllan zzəlzan afər n ubənnus-əs**, le tonnerre, disent les femmes, c'est le Prophète secouant le pan de son burnous ◊ **irgazən qqarən rrəɛd d iggən-nmalik ag qqarən i umẓar** «**iwwa, aɣ**!», les hommes disent que le tonnerre c'est quand un ange dit à la pluie «eh bien, tombe!».

S

S

-s, -əs, as, a s

♦ lui, elle

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la troisième personne commune masculin et féminin du singulier, pourvu ou non de vocalisme zéro relatif après consonne ou voyelle ou de vocalisme **a** intervenant au régime indirect, ou après certaines prépositions, ou avant verbe (*v.* à **A**, **a**, élément vocalique, *N.B.*) ◊ **tiddi-s**, corps d'elle, son corps ◊ **yəttuɣ di-s**, il était en lui: il y était ◊ **ixf-əs**, tête de lui, sa tête ◊ **n əɣr-əs**, de vers lui ou de chez lui, vers lui ou chez lui, il a ◊ **a s-iniɣ**, ce lui je dirai, je lui dirai ◊ **fəll-as**, sur à lui, sur lui ◊ **žar-asən**, entre à eux, entre eux.

La sourde **s** s'adoucit en sonore **z** quand elle est suivie immédiatement de la particule de rection **d**, *ex.* ◊ **iwiɣ-az-d**, j'ai apporté à lui, je lui ai apporté ◊ **a z-d-awiɣ**, je lui apporterai.

sən (*masc.*), **sənt** (*fém.*), *v.* à **SN**.

S

s, et son allomorphe **sid**

♦ avec, au moyen de, par.

Préposition, suivie éventuellement de l'état d'annexion des mots susceptibles d'en être affecté, elle indique une instrumentalité, une concomitance, une simultanéité ou une référence:

Lorsque son régime est un nom sa forme est **s**, et lorsque son régime est un affixe pronominal sa forme devient **sid**, complexe de **s**, et de **id**, avec:

Devant un nom: ◊ **təwt-i s trəṭṭa**, elle le frappa avec, au moyen de un bâton ◊ **t-dəhn-it s udi**, elle l'oignit de, au moyen de beurre ◊ **makk taddart s widi-s**, chaque maison avec, par son chien, possède son chien ◊ **s matta yəttwaxdəm abənṇus-u**, de, par, au moyen de quoi est fabriqué ce burnous ◊ **s ləɛqəl**, avec esprit, c'est-à-dire sans précipitation ◊ **nəšš s iman-iw**, moi de mes âmes, par moi-même ◊ **s Ṛəbbi**, par Dieu (serment).

Introduisant une simultanéité, une concomitance: ◊ **təlla s wadan**, elle est par le ventre, elle est enceinte ◊ **yəttẓalla s middən**, il prie par les gens, il préside la prière.

Devant un élément pronominal affixe on a **sid** ◊ **sid-i**, par moi ◊ **sid-ək**, par toi ◊ **sid-ən-sən**, par de eux, par eux, etc. ◊ **yəssufɣ-in sid-əs (tarəṭṭa)**, il les fit sortir par lui (le bâton).

S

s, et ses allomorphes **si, səg, səgg, sagga, asi, asagga**

♦ c'est soit une préposition, soit une conjonction, précédée parfois d'une autre préposition: en gros elle indique l'origine: de, depuis, depuis que, dès, dès que, d'où que, alors que, à travers de, par, etc., voici les diverses formes par ordre alphabétique:

s

♦ de ◊ **s mani**, de où, par où ◊ **yəffəɣ s təddart**, il sort de la maison ◊ **əkk s tma-y=u**, passe par ce côté, de ce côté ◊ **ẓrix-t s uxbụ**, je l'ai vu du, par le trou.

sa, et **s sa**

♦ de ci, par ici, d'ici ◊ **llan ttqiman sa d-sa**, ils étaient assis de ci et de ci, de ci de là ◊ **yəkku s sa**, il est passé de ci, par ici.

sin, s sin

♦ de là, par là, de par là, par de là ◊ **ixaṭṭa**

sin ya, il est passé par là, de là ◊ **rəwrən s sin**, ils se sont enfuis de là ou par là.

səg, səgg

♦ de parmi, d'entre, de dans ◊ **iggəm-mʷass səgg ussan n Ṛəbbi**, un jour de parmi les jours (de Dieu) ◊ **səgg ini-n i ddərən**, de parmi, d'entre ceux qui sont vivants, d'entre les vivants.

Avec une autre préposition: **n səgg**, de d'entre, depuis ◊ **n səgg wazz-in**, depuis ce jour-là.

Comme conjonction, **səgg** est ordinairement suivi du support de détermination **i** élément démonstratif-relatif ◊ **səgg i t-nəẓru**, depuis ou puisque nous l'avons vu ◊ **səgg i u tɣisəd**, depuis que, puisque tu ne veux pas ◊ **səgg i ɛad ammụ**, puisqu'il en sera ainsi ◊ **n səgg i ẓwant, nəlla day gi sənt**, depuis qu'elles sont parties, nous ne sommes que deux ◊ **n səgg al**[a] **ad d-yas tisəmmsəsin, u yəttiḥ al aẓgən dəg-giḍ**, à partir de ce que il arrivera au coucher du soleil, il ne partira pas jusque minuit.

sagga, asagga

♦ de sorte que, jusqu'à ce que, d'où, par suite de ce que ◊ **baqi yəttdawa di-s, asagg**[a] **a z-d-yədwəl lɛaql-əs**, sans cesse il le soigne jusqu'à ce que, en sorte que il reprenne connaissance ◊ **sagga tən-d-yuṛu, din din ya yaf-tən-d ššuṛən d iždi**, lorsque, dès que il les eut ouvertes, ils les trouva pleines de sable ◊ **təlla təttəddi-t asagga təssnukəb axbụ muṛu**, elle l'enfonça en sorte que, jusqu'à ce que elle eut percé le mur.

səgəd (complexe de **s** et **gəd**, dans, de dans) ♦ de, de parmi, d'entre, devant des pronoms affixes de première et deuxième personnes, très rarement de troisième ◊ **tu, səgd-ək**, celle-ci (elle est) de toi, elle vient de toi, tu en est l'auteur ◊ **awal səgd-i**, un mot de moi, de ma part.

si

♦ de

En préposition toujours devant les pronoms affixes de troisième personne, parfois devant un nom ◊ **si-s**, de lui ◊ **si-sən**, d'eux; **si wazz-in**, depuis, de l'autre jour;

Précédé d'une autre préposition, par *ex.* **n**: **n si** ◊ **n si wammụ**, depuis comme ceci, depuis lors.

En conjonction, il peut avoir aussi la forme **asi**, lorsque, quand, après que, depuis que, dès que, devant une relative à l'accompli (prétérit) ◊ **si yəmmut baba-s, ruɣ**, lorsque mourut son père, j'ai pleuré.

Précédé d'une autre préposition, par *ex.* **n: n si; al, al si...** ◊ **n si d-əffəɣən**, depuis qu'ils sont sortis ◊ **yəṭṭəf-it ɣər-sən al si təmmut nanna-s**, il la retint chez lui jusqu'à ce que fut morte sa mère.

S

sa (et *masc.*), **sat** (et *fém.*) suivi de l'annexion

♦ numéral employé surtout par les ibadhites: sept ◊ **sa ussan**, sept jours ◊ **sat təddarin**, sept maisons.

S

tsa (F.IV 1797 **tésa**; DK 752 **tasa**)

tisawin (tə-) ♦ foie; *par ext.* siège de l'amour surtout maternel, cet amour-même ◊ **tsa-w, a tsa-w t tsa-w ya, ul-iw yərɣu**, foie de moi, ô foie de moi, c'est foie de moi déjà, mon cœur est brûlé: mon amour, ô mon amour, tu es mon amour, oui, et mon cœur (en) est consumé (dans un chant) ◊ **tsa t təlžahəlt, u təssin Ṛəbbi**, le foie est mécréant, il ne connaît pas Dieu: la douleur d'amour fait blasphémer.

S

ass (wa-) (DK 753 **ass**)

ussan ♦ jour, unité de temps de 24 heures comprenant une période d'obscurité et une de clarté: **dəg-giḍ** et **dəg-gass** ◊ **ass-u**, ce jour, aujourd'hui ◊ **ass-ən**, ce jour-là, en question, vague, l'autre ◊ **azz-in**, ce jour-là passé, accompli ◊ **azz-in-tən**, ce jour là passé loin ou vague ◊ **ass-ənnaṭ**, cet autre jour, hier ◊ **ass-ənnaṭ-in**, cet autre jour, avant hier ◊ **dəffər wass-ənnaṭ**, derrière hier, avant-hier ◊ **dəffər dəffər wass-ənnaṭ**, derrière derrière hier, il y a trois jours, avant avant-hier ◊ **ussan-i**, ces jours-ci, par rapport à ce que l'on dit ◊ **ussan-ti**, ces jours-ci,

passé proche, récent ◊ **ussan-u**, ces jours-ci, dont il est ici question ◊ **ussan-in**, ces jours-là, passé vague ◊ **ussan-tən**, ces jours-là, passé lointain, révolu ◊ **ussan-ən**, ces jours-là, inaccomplis, pas encore passés ◊ **iggəm-mʷass**, un jour ◊ **ula d iggəm-mʷass**, pas même un jour, jamais ◊ **ass al ṭul** (ou **ṭun**) ou bien **ṭul m-mʷass**, ou **ass ṭun**, jour jusque longueur, longueur de jour, jour longueur: tout le jour, tout au long du jour.

Voici les divisions du jour ouargli:

D'abord les deux grandes parties: **dəg-gass**, dans jour, jour clarté, temps de clarté, et **dəg-giḍ**, dans nuit, jour obscurité, temps d'obscurité. Ces deux parties sont d'égale longueur à la période des équinoxes, 20 mars et 20 septembre. En dehors de ces périodes elles sont plus ou moins et inversement longues selon les saisons, leur inégalité est la plus grande au moment des solstices, 21 décembre et 21 juin.

Il y a deux moments de passage entre **dəg=gass** et **dəg-giḍ**, ce sont **tisəmməsin**, les cinquièmes, au moment du coucher du soleil, nos dix-huit heures GMT en temps d'équinoxe. Ce moment est aussi appelé **iṭṭas n tfʷit**, coucher du soleil, ou **uṭṭu n tfʷit**, chute du soleil. C'est à partir de ce moment-là que commence le jour «**ass**» de 24 heures. Le deuxième moment de passage, celui entre l'obscurité et la clarté c'est **ɣabəšša**, matin ou **allay n tfʷit**, montée du soleil, c'est-à-dire six heures GMT en temps d'équinoxe.

Il y a deux points ou moments centraux: **aẓgən dəg-giḍ**, minuit et **aẓgən dəg-gass**, midi, le premier correspond au milieu du temps de l'obscurité, le second correspond au moment où le soleil passe au zénith, où il est le plus haut, c'est le moment appelé en ouargli **tizzarnin**, celles qui précèdent, les premières, moment de l'appel à la prière dite, en arabe, du **dhohor**.

Voici, maintenant les moments intermédiaires:

—le jour commençant avec le coucher du soleil, le moment qui suit ce coucher est dit **dəffər tsəmməsin**, derrière les cinquièmes, il dure jusqu'à la nuit close; vient alors:

—**iɣlag n ḍḍamən**, fermeture du garant (*v.* à ḌMN), quand la nuit est complète, close, que la sécurité du passant n'est plus garantie par la clarté;

—**tinniḍəs** (composé de **tini**, celles, et **n iḍəs**, du sommeil. C'est le moment appelé **ixf m=mʷass**, tête du jour (de 24 hs.) ou chef du jour, premier temps du jour, il commence environ deux à trois heures après le coucher du soleil, c'est l'heure de la prière musulmane dite, en arabe, de l'âcha, vers 21 h. GMT.

—**aẓgən dəg-giḍ**, minuit GMT.

—**ɣuri**, ou, chez les ibadhites **ɣiru**, environ deux heures après minuit.

—**asəbbaḥ**, deux heures environ après **ɣuri**; c'est le moment de la prière de glorification «**asəbbaḥ**» que l'on appelle en arabe «**ṣalat əlfažr**» ou prière de l'aube, dit aussi, d'après les premiers mots lancés par le muezzin, en arabe, «**aṣ-ṣalat xayr min an=num**» la prière vaut mieux que le sommeil.

—**ɣabəšša**, matin, dès le **allay n tfʷit**, montée du soleil. Jusqu'à midi on distingue deux divisions: **rrəbu m-mʷass akšiš**, petit quart du jour, du lever du soleil jusqu'à environ 8 à 9 h. GMT, et **rrəbu m-mʷass aməqqran**, grand quart du jour, de 8 à 9 h. jusqu'à midi.

—**aẓgən dəg-gass**, midi ou **tizzarnin**, celles qui précèdent, c'est le dhohor des arabes, jusque vers 14,30 GMT, et cet intervalle de deux heures et demi environ porte le nom de «**dəffər təzzarnin**, après les premières».

—après cet intervalle dit «**dəffər təzzarnin**» retentit l'appel à la prière dite en arabe «prière de **l'âceur**» ou, tout simplement «**ṣṣla**» la prière.

—**takkʷẓin**, les quatrièmes, une demi-heure à une heure après **ṣṣla**, c'est la fin de l'après-midi, du temps «**dəffər təzzarnin**, après les premières». Après lui vient:

—**taməddit**, le soir, la soirée, avec d'abord «le jaunissement du soleil, **tawərɣit n tfʷit**, suivi ou terminé par le «**iṭṭas n tfʷit**, coucher du soleil ou «**uṭṭu n tfʷit**» chute du soleil, et c'est alors «**tisəmməsin**, les cinquièmes» et le commencement d'un nouveau jour.

S

isis (F.IV 1797 **éss**)

isisən ♦ saillant, appendice aigu, petit bout de quelque chose qui dépasse, d'où envie, petit filet de peau se détachant au coin des ongles, sur les doigts, etc. ◊ **isisən n təxzant**, les petits pieds ou taquets servant de pieds de l'armoire ◊ **isisən n twurt**, les pivots sur lesquels un ventail de porte tourne.

S

tisit (tə-) (F.IV 1798 **tisît**)

tisitin ♦ miroir, *par ext.* reflet, miroitement ◊ **tisit n ddukkan**, miroir du banc de pierre, désigne une sorte d'écrin ou coffret portant un petit miroir sur la face interne du couvercle, que l'on offre ou qui est offert au nom du marié à sa mariée ◊ **nətta d aməllal yəttiš tisit t tawraxt**, il est blanc à miroitement jaune, à reflets jaunes.

S

usu (F.IV 1797 **ousou**; DK 752 **usu**)

yusu, usuɣ, u yusu; yəttusu; -tusut ♦ tousser ◊ **idmarn-əs hləkn-as, yəlla yəttusu**, il a mal à la poitrine, il tousse.

s- ssusu

tous thèmes identiques; -asusu (u-) ♦ faire tousser ◊ **iswa n dduxxan uɣləb yəssusu-t ammụ**, fumer exagérément le fait ainsi tousser.

tusut

♦ toux.

S

as (F.IV 1794 **as**; DK 752 **as**)

yusu, usiɣ, u yusi; yəttas, u yəttis, u ttas; -asa (wa-) ♦ venir, arriver (avec le **d** de rection), advenir ◊ **s mani d-yusu**, d'où vient-il ◊ **yəqqim yəttas-əd yəttaḥ**, il fait sans cesse le va et vient ◊ **yas-d iggəm-mʷərgaz**, il advint qu'un homme… ♦ aller bien, seoir, convenir, être bon, prospère ◊ **asəggas-u u yusi**, cette année n'est pas venue bonne, n'a pas été bonne ◊ **tus-ak tikbərt-u**, cette tunique te va bien ◊ **wu, awal-əs u yəttis abrid**, celui-ci, sa parole ne vient pas dans le chemin, est déshonnête ♦ atteindre ◊ **tbuldunt tus-az-d ixf-əs**, la balle l'atteignit à la tête ◊ **tu d iggət təyti tus-ag-d**, c'est là un coup (dur) qui t'atteint ♦ être approximativement, environ ◊ **yəttuɣ nətta at-tas iggət ɛəšrin n ddəqayəq nnəžž n ɣən-na**, il était, il y a environ vingt minutes, sur le toit de chez nous.

SB

ssəbsəb

yəttsəbsib; -asəbsəb (u-) ♦ pousser de petits cris aigus de frayeur, de douleur ◊ **yəbda yəsskuṭṭuf-it, nəttat akk-is təqqim təttsəbsib am tɣərdayt t takḥiḥt**, il se mit à la pincer et elle n'arrêtait pas de pousser de petits cris perçants comme une petite souris.

SB

səbbəb (*ar.*)

yəttsəbbəb; -asəbbəb (u-) ♦ causer, occasionner, motiver, produire, faire produire, mettre en état de produire; négocier, commercer; exciter, fomenter des troubles, des ennuis, chercher noise ◊ **bab i ttsəbbəbən idrimən irəbbəḥ**, celui qui sait faire produire l'argent, gagne ◊ **idrimən-u a s-yušu bab-s, yəẓwa isəbbəb si-sən, yərbəḥ**, cet argent que lui avait donné son père, il s'en est servi pour commercer, et il a gagné ◊ **d aɣəššaš, dima yəttsəbbəb i middən**, c'est un irascible, il cherche noise aux gens.

ssəbbət

ssəbbat ♦ cause, prétexte, mobile ♦ **ssəbbət-u u təttžuzi**, ce prétexte ne passe pas : illicite.

sabba (*ar.*)

u isabbi; yəttsabba, u yəttsibbi, u tsabba; -asabbi (u-) ♦ insulter, injurier ◊ **wu d iggən n id bab-ən i ttsabban lwaldin-n-sən**, c'est un de ceux qui injurient leurs parents.

ttw- ttusabba

u yəttusabbi; *int.* **yəttusabba, u yəttusibbi, u ttusabba; -atusabbi (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être insulté, injurié ◊ **yəttusabba, u yəttərri**, insulté il ne rend pas.

SB

sab (*ar.* **SYB**)

yəttsaba, u yəttsibi, u tsaba; -asabi (u-) ♦ faire le vagabond, se dévergonder ◊ **day yəttsaba iɣulad**, il est toujours à vagabonder dans les rues.

SB

tsibbi

♦ variété de datte ronde, fade, que les ouarglis disent salée; palmier de cette espèce.

SBḤ

səbbəḥ (*ar*)

yəttsəbbəḥ; -asəbbəḥ (u-) ♦ louer, glorifier Dieu, chanter ses louanges ◊ **d rruḥ ag ttsəbbəḥən Ṛəbbi**, c'est l'esprit qui loue Dieu.

ssəbḥət (*ar.*)

ssəbḥat ♦ chapelet.

asəbbaḥ (u-)

isəbbaḥən; tasəbbaḥt (tə-), tisəbbaḥin (tə-) ♦ glorificateur de Dieu, chanteur des louanges divines; nom donné au moment du jour précédant l'aube.

SBL

səbbəl (*ar.*)

yəttsəbbəl; -asəbbəl (u) ♦ vouer, risquer, exposer, consacrer à une fin pieuse, noble ◊ **isəbbəl iman-əs i ufəkki n tmuṛt-əs**, il s'est voué à la libération de son pays.

SBL

tsubla (F.IV 1802 **tesoubla**)

tisublawin (tə-) ♦ grande aiguille de matelassier.

SBL

ssəbbuliyət (*ar.*)

ssəbbuliyat ♦ flacon, fiole.

SBLMN

səbliman (*franç.* sublimé)

♦ sorte de poudre à farder.

SBƔ

əsbəɣ (*ar.1)*

u yəsbiɣ; isəbbəɣ; -isbaɣ ♦ teindre, être teint ◊ **t tisədnan ag səbbəɣənt id šra-y-u taddart**, ce sont les femmes qui teignent ces effets à la maison.

asəbbaɣ (u-)

isəbbaɣən; tasəbbaxt (tə-), tisəbbaɣin (tə-) ♦ teinturier.

SBQ

əsbəq (*ar.*)

u yəsbiq; isəbbəq; -isbaq ♦ devancer, précéder, être en avance, par avance ◊ **matta idammən səbqən ulin n ul-əs, ad yəmmət**, si le sang (empoisonné par le venin du scorpion) monte trop vite au cœur, il va mourir ◊ **yəẓwa n tala, isəbq-it**, il la précéda pour aller à la source ◊ *Prov.* **tmart, mmi təsbəq tgu ṣṣabun, ḥəsb-it təttwakkəs**, barbe ensavonnée d'abord, c'est une barbe rasée ◊ **mani təẓwid a tət-tafəd tsəbqak t tazizawt**, où que tu ailles, puisses-tu avoir bonne chance (la trouver verte).

sabəq

yəttsabaq, u yəttsibiq, u tsabaq, -asabəq (u-) ♦ précéder, devancer ◊ **tsabəq-iyi n təddart**, elle me devança à la maison.

m- msabəq

yəttəmsabaq, u yəttəmsibiq, u ttəmsabaq; -amsabəq (u-) ♦ lutter de vitesse, faire la course, chercher à dépasser ◊ **ẓwan n Imgraz ttazzələn ttəmsabaqən s iɣɣal-n-sən**, ils sont partis vers Chott en courant et luttant de vitesse avec leurs ânes.

SBRDN

sbardiniyət (*franç.*)

sbardiniyat ♦ espadrille, chaussure légère en toile.

SBT

səbbat (*hébreux*)

id səbbat ♦ samedi, sabbat ◊ **ass n səbbat**, le jour de samedi.

SBX

tisbəxt (tə-) (*ar.*)

tisəbxin (tə-) ♦ lac, marécage salé, bas-fond salé au sol mou.

SBƐ

əsbəɛ (*ar.*)

u yəsbiɛ; isəbbəɛ; -isbaɛ ♦ être furieux, enragé, faire la brute ◊ **yəbda isəbbəɛ fəll-as, yəwt-i ixf-əs s uməžr-əs**, il entra en fureur contre lui et le frappa à la tête avec sa serpe.

SBƐ

səbɛa

♦ numéral : sept.

səbɛin

♦ numéral : soixante-dix ◊ **tən n səbɛin**, la soixante-dixième.

SBƐTƐŠ

səbɛatɛəš (*ar.*)

♦ dix-sept ◊ **wən n səbɛatɛəš**, le dix-septième.

SD

əssəd (F.IV 1852 **esred**; DK 791 **esred**)

u yəssid; yəttəssəd; -issad ♦ être allongé, être étendu de tout son long, s'étendre ◊ **ad yəzmər ad yatəf žaž-əs yəssəd ɣṛuṛi**, il pourra y entrer en s'allongeant comme un madrier ◊ **yəlla yəttətt, yəttəss, yəssəd-as i ukkat-əs**, il mange, boit, étendu sur sa couche.

SD

sid, *prép.* allomorphe de **s**, *v.* à **S**.

SD

ssuddət (*ar.*)

ssuddat ♦ échaffaudage de maçons; échaffaud, tréteaux surmontés de planches.

SDN

s- ssudən (*forme à* **s**, ?) (DK 757 **ssuden**)

yəssudun; -asudən (u-) ♦ baiser, embrasser ◊ **tarwiwin ul ssudunən gaɛ baba-t-sən Wargrən**, les enfants ne baisent jamais leur père à Ouargla.

SDN

tisədnan (tə-), *f.pl.* (DK 757 **tisednan**)

♦ femmes.

sədnani

♦ à la manière des femmes ◊ **yəggur sədnani**, il marche comme les femmes.

SDW

asidawi (u-)

isidawiyən; tasidawit (tə-), tisidawiyin (tə-) ♦ mouton, brebis que les Touaregs amènent du Mali ou du Niger, sans laine, couvert de poil court comme les chèvres.

SF

əsfu

sfuɣ, u yəsfu; isəffu; -isfaw, isfa ♦ être clair (couleur, teint) ◊ **tisədnan ssəswənt təḍḍuft-u t tazəggaxt təsfu**, les femmes ont teint cette laine en rouge clair.

SF

tasfift (tə-) (*ar.*)

tisfifin (tə-) ♦ galon, ruban, bordure d'étoffe en couleur.

lməsfuf

♦ couscous sucré sans bouillon.

SF

tasisəft (tə-)

♦ craie, calcaire blanc assez dur, pierre à chaux cuite et éteinte.

SFḌ

əsfəḍ (F.IV 1806 **esfəḍ**; DK 760 **esfeḍ**)

u yəsfiḍ; isəffəḍ; -isfaḍ ♦ nettoyer, effacer en essuyant, essuyer, torcher ◊ *Prov.* **bu-malla yəkkər u yəsfiḍ**, le tourtereau se lève (sort de l'œuf) non torché : se dit d'un blanc-bec, d'un prétentieux ◊ **mmi ššin, ad səfḍən imi-n-sən s latay**, quand ils ont mangé ils se rincent la bouche avec le thé ◊ **iməttṛawən səffəḍən ddnub**, les larmes effacent le péché.

ttw- ttwasfəḍ

yəttwasfaḍ, u yəttwisfiḍ, u ttwasfaḍ; -at-wasfəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être effacé en essuyant, essuyé, torché ◊ **tiqədt-u u təttwisfiḍ**, cette tache est inéffaçable.

asfəḍ (u-)

isəfḍən ♦ chiffon pour essuyer, torchon.

SFḌ

asfuḍ (u-)

isfuḍən ♦ brandon, touffe d'herbe, de folioles de palmes enflammées tenues à bout de bras.

SFR

safər (*ar.*)

yəttsafar, u yəttsifir, u tsafar; -asafər (u-) ♦ voyager ◊ **yəssən ddunnit biha isafər uɣləb**, il connaît le monde parce qu'il a beaucoup voyagé.

SFR

asfar (u-) (*ar.*)

isfarən ♦ livre relié, tome; couverture cartonnée d'un livre, dossier, chemise cartonnée.

SFS

ssufəs (forme à s, ?) (F.IV 1885 **soutef**; DK 759 **susef**)

yəssufus; -asufəs (u-) ♦ cracher ◊ **azzəl, a k-ssufsa tamurṭ**, cours, (sinon) je crache par terre (geste porte-malheur et insultant).

SFSR

tasəfsarit (tə-) (*ar.*)

tisəfsariyin (tə-) ♦ sorte de vêtement ample de femme, en laine fine souvent rayé.

SG

sagga, asagga

səg, səgg, allomorphe de **s**, *prép. v.* à S.

SFṬ

ssifəṭ (forme à s, ?) (F.IV 1807 **soufeḍ**)

yəssafaṭ, u yəssifiṭ, ul safaṭ; -asifəṭ (u-) ♦ accompagner avant de prendre congé, faire un brin de conduite ◊ **yəssifṭ-iyi al aɣlad**, il m'accompagna jusqu'à la rue.

SG

sug (*ar.* **SWQ**)

yəttsuga, u yəttsugi, u tsuga; -asugi (u-) ♦ conduire, mener un véhicule, un animal ◊ **isəmžan ttsugan iḷman-n-sən n izuɣar**, des nègres mènent leurs (de leurs maîtres) chameaux paître au désert.

SG

sugga, *exclam.* (*v.* à **ssuggəm**, **SGM**)

♦ attends, patience!

SGD

sgəd, səgd, *prép.* allomorphe de **s**, *v.* à S.

SGD

səggəd (*ar. dial.*)

yəttsəggəd; -asəggəd (u-) ♦ arranger, accommoder, ajuster ◊ **matta d irgazən, ad səggədən iman-n-sən, wamma t taməṭṭut t takḥiḥt**, si c'étaient des hommes, ils s'arrangeraient eux-mêmes, mais ce n'est qu'une jeune femme.

SGL

sgəlli, *adv.*

♦ tout à l'heure (passé récent), naguère, il y a peu de temps.

SGM

səggəm (*ar. dial.*)

yəttsəggəm; -asəggəm (u-) ♦ être redressé, rectifié, droit, redresser, rectifier, d'où réparer, arranger, remettre en place, en ordre, agencer, être direct, droit ◊ **matta u tsəggəm tikli-s, a tət-yəbḍa**, si sa conduite ne se rectifie pas, il la répudiera ◊ **isəggəm ixf-əs asagga yəẓru aždiḍ**, il redressa la tête, en sorte qu'il vit l'oiseau ◊ **yəẓwa isəggəm n ɣər-sən n baba-s**, il partit directement chez son père.

ttw- ttwasəggəm

yəttwasəggam, u yəttwisəggim, u ttwasəg-

gam; -atwasəggəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être redressé, rectifié, réparé, arrangé, agencé ◊ **tarəṭṭa təqquṛ u təttwisəggim**, un bâton sec ne peut être redressé.

imsəggəm

imsəggəmən; timsəggəmt (tə-), timsəggəmin (tə-) ♦ droit, rectiligne, redressé, arrangé, en ordre.

SGM

ssuggəm (forme à **s**, ?)

yəssuggum; -asuggəm (u-) ♦ attendre, espérer ◊ **imaṛ-u iẓwa yif-ana asuggəm**, maintenant mieux vaut pour nous partir que attendre.

ttw- ttwasuggəm

yəttwasuggam, u yəttwisuggim, u ttwasuggam; -atwasuggəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être attendu, espéré ◊ **idwal-əs u yəttwisəggim**, son retour ne peut être attendu.

SGM

asgum (u-)

isgumən ♦ axe, pivot, essieu, longue broche ◊ **igu am usgum**, il est fait comme un axe, comme une broche : très maigre et long.

SGN

səggən, sgən, *métath.* de **s ənnəg**, *v.* à **ənnəg**, **NG.**

SGNF

asgənfu (u-)

♦ mot dont le sens précis est oublié, employé seulement dans les deux locutions suivantes pour désigner deux mois de l'année lunaire ouarglie ◊ **asgənfu n twəssarin**, le...des vieilles ◊ **asgənfu n Ṛəmḍan**, le... de Ramadhan (Biarnay, dans *Dialecte berbère de Ouargla*, p. 219 lui donne le sens de : repos).

SGNF

tamsəgənnift (tə-) (*rac.* **GNF** ?)

timəsgənnəfin (tə-) ♦ plante du désert utilisée en médecine et thérapeutique magique ouarglies.

tawsəgənnift (tə-)

tiwsəgənnəfin (tə-) ♦ autre forme du précédent.

SGR

səggər (*ar. dial.*)

yəttsəggər; -asəggər (u-) ♦ écouter à la dérobée, derrière les portes ◊ **əml-iyi matta tsəggərəd ɣər-sən**, raconte-moi ce que tu as entendu à la dérobée chez eux.

asəggar (u-)

isəggarən; tasəggart (tə-), tisəggarin (tə-) ♦ qui écoute à la dérobée, derrière les portes ◊ **tidərɣarin, qqarən middən, t tisəggarin**, les femmes aveugles, disent les gens, sont des écouteuses aux portes.

SGR

ssugər (lat. *securus*)

yəssugur; -asugər (u-) ♦ être sûr, en sûreté, assuré, certain ◊ **ammụ a yi-yənna, wamma u yəssugər**, ainsi comme il m'a dit, sans en être certain.

SGR

asəggaru (u-)

isəggura ♦ barrage, fermeture amovible dans une rigole d'irrigation, à l'entrée d'une planche de culture, etc. (pelletée de terre, pierres et terre, bourre de palmier, etc. mises en travers comme barrage).

SGS

asəggas (u-) (F.III 1532 **aseggas**; DK 763 **aseggʷas**)

isəggasən ♦ année, an ◊ **asəggas-u**, cette année-ci ◊ **asəggas-ən**, cette année-là (non accomplie, ou en question) ◊ **asəggas=ənnaṭ**, l'an dernier ◊ **asəggas-ənnaṭ-in**, il y a deux ans ◊ **asəggas-iḍən**, l'autre année, plus de deux ans avant ◊ **asəggas-iḍn-in**, il y a trois ans ◊ **asəggaz-in**, l'autre année (accomplie, passée) ◊ **asəggaz-in-tən**, l'autre, la lointaine année auparavant, passée ◊ **isəggasən-in**, en ces années-là, autrefois (passé) ◊ **s usəggas n usəggas**, d'année en année.

SHL

əshəl *(ar.)*

u yəshil; isəhhəl; -ishal ♦ être facile, aisé ◊ **tiɛəddafin səhlənt i usnukəb**, les palmes sèches sont faciles à percer ◊ **tayẓiwt-u day səhlənt-as tikərkas**, cette fille ment facilement ◊ **ixdam-u yəshəl fəll-a**, ce travail est aisé pour moi.

s- ssəshəl

yəssəshal, u yəssəshil, ul səshal; -asəshəl (u-) ♦ faciliter, rendre facile, aisé ◊ **ad yəssəshəl Ṛəbbi fəll-as**, que Dieu lui facilite !

SHR

əshər *(ar.)*

u yəshir, isəhhər; -ishar ♦ veiller, passer la veillée, ne pas dormir, rester éveillé ◊ **ad səhrənt g əggət təddart, swənt latay**, elles passeront la veillée dans une maison, boiront le thé.

SḤG

lməsḥag *(ar. dial.)*

id lməsḥag ♦ fusil de boucher, affiloir.

SḤK

ssəḥkət (*métath.* d'*ar.* **ḥəska**)

ssəḥkat ♦ bougeoir, chandelier.

SḤQ

əsḥəq *(ar. dial.)*

u yəsḥiq; isəḥḥəq; -isḥaq ♦ faire besoin, être nécessaire; nécessiter, avoir besoin ◊ **səɣ gaɛ al^{a} ad səḥqən i wass**, achète tout ce qui est nécessaire pour un jour ◊ **ssəna at-tsəḥqəm n id šra-y-u**, je sais que vous aurez besoin de ces choses.

SḤR

əsḥər *(ar.)*

u yəsḥir; isəḥḥər; -isḥar ♦ être ensorcelé, charmé, enchanté, empoisonné ◊ **tẓiwa-y-ən təsḥər, u ttətt si-s**, ce plat est empoisonné, n'en mange pas.

səḥḥər

yəttsəḥḥər; -asəḥḥər (u-) ♦ ensorceler, charmer, enchanter, empoisonner ◊ **tisəḥḥarin ḥəbbant ikkəḥ m-m^{w}aman n usirəd m= bab i mmutən i usəḥḥər-n-sənt**, les sorcières mettent de côté un peu de l'eau du lavage de quelqu'un qui est mort pour leurs sortilèges.

ttw- ttwasəḥḥər

yəttwasəḥḥar, u yəttwisəḥḥir, u ttwasəḥḥar; -atwasəḥḥər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être ensorcelé, charmé, enchanté, empoisonné ◊ **abani yəttwasəḥḥər ul ssina s mammụ**, peut-être a-t-il été empoisonné je ne sais par qui.

ssḥəṛ

ssḥurat ♦ sortilège, sorcellerie, ensorcellement.

asəḥḥar (u-)

isəḥḥarən; tasəḥḥart (tə-), tisəḥḥarin (tə-) ♦ sorcier, ensorceleur, magicien, empoisonneur.

ssḥur

♦ dernier repas nocturne avant l'aube en Ramadhan.

SK

ssəkkət *(ar.)*

ssəkkat ♦ soc; *par ext.* charrue ◊ **ssəkkət n tərẓi n tmuṛt**, soc (charrue) pour défoncer la terre.

SK

tiskət (tə-)

tiskin (tə-) ♦ crotte, excrément animal.

SK

skuka

id skuka ♦ sorte de ceinture de femme.

SKF

əskəf (F.IV 1951 **eskef**; DK 767 **eskef**)

u yəskif; isəkkəf; -iskaf ♦ boire en humant, par gorgées ◊ **yuš-as aḥrabid azdad a t= yəskəf**, il lui donna du brouet léger pour qu'il le boive en humant ♦ sucer la möelle d'un os, sucer par à-coups bruyants ◊ **makk iggən yəskəf aduf n iɣəs n uḷəm,**

chacun suça la möelle d'un os de chameau ◊ **aman n iskaf**, bouillon, potage humé à la cuiller.

s- ssəskəf

yəssəskaf, u yəssəskif, ul səskaf; -asəskəf (u-) ♦ faire sucer, faire humer, faire boire par gorgées ◊ **təssəskəf-as gaɛ aḥrabid-u al tagəṭṭirt tanəggarut**, elle lui fit boire par gorgées tout ce brouet jusqu'à la dernière goutte.

ttw- ttwaskəf

yəttwaskaf, u yəttwiskif, u ttwaskaf; -atwaskəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être humé, bu par gorgées, sucé ◊ **yəḥma uɣləb, u yəttwiskif ammu̧**, c'est très chaud, cela ne peut se boire ainsi par gorgées.

tasəkfa (tə-)

♦ baignade, nage, trempette dans l'eau ◊ **irar n tsəkfa**, jeu de la baignade.

SKF

taskift (tə-) (*ar.* SQF)

tiskifin (tə-) ♦ passage couvert dans une rue, dans une maison; vestibule couloir de la maison ouarglie.

SKLF

asəklaf (u-)

isəklafən ♦ mouton, flocon de poussière, balayures, brindilles agglomérées en flocons; d'où flocon de laine cardée, peignée; sorte de flocon d'écume plus ou moins filandreuse qui sort de certaines plantes.

SKM

əskəm (F.IV 1813 **eskem**)

u yəskim; isəkkəm; -iskam ♦ arrêter, retenir un animal, une monture ◊ **f lɣəfəlt, tiyti iggət, yəskəm ləḥṣan-əs, ibədd dəssat-əs**, à l'improviste, et d'un seul coup, il retint son cheval et s'arrêta net devant elle ♦ s'arrêter de couler, tarir (source, puits) ◊ **afənt-əd tala təskəm aman-əs**, elles trouvèrent la source tarie.

taskəmt (tə-)

tisəkmin (tə-) ♦ puits non ascendant, dans lequel l'eau arrive par suintement et lentement ◊ **aman ɣəmmin-d tisəkmin**, dans les puits l'eau pousse (sourd).

SKN

əskən (*ar.*)

u yəskin; isəkkən; -iskan ♦ habiter, loger ◊ **səkna aɣlad n tməzgida**, j'habite dans la rue de la mosquée.

s- ssəskən

yəssəskan, u yəssəskin, ul səskan; -asəskən (u-) ♦ faire habiter, loger quelqu'un ◊ **si d= yusu, ssəskənən-t lḥužžərt**, dès qu'il arriva, ils le logèrent dans la pièce pour hôtes.

ttw- ttwaskən

yəttwaskan, u yəttwiskin, u ttwaskan; -atwaskən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être habité ◊ **aliɣ-u yəttwaskən, di-s iggən umrabəḍ nəqqar-as Ba-Ləɣlan**, ce puits-ci est habité (hanté), il y a un «marabout» appelé «Père Leghlane».

lməskənt

ləmsəknat ♦ habitation, logement, domicile.

SKN

ssəkən (F.II 824 **seken**; DK 767 **essken**)

yəssəkna, u yəssəkni, ul səkna; -asəkni (u-) ♦ montrer, indiquer, faire voir ◊ **a g-d-yəsskən taddart-əs**, il te montrera sa maison ◊ **a k-ssəkna itran nhari**, je vais te faire voir les étoiles en plein jour (te donner un bon coup).

ttw- ttwaskən

yəttwasəkna, u yəttwisəkni, u ttwasəkna; -atwasəkni (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être montré, indiqué ◊ **d lḥiyət i u ttwisəknin azɣar**, c'est une chose qui ne se montre pas (n'est pas à montrer) dehors.

SKN

ssəkkin (*ar.*)

sskakən ♦ épée, sabre, coutelas.

SKR

əskər (*ar.*)

u yəskir; isəkkər; -iskar ♦ être ivre, saoûl,

s'enivrer ◊ **yəskər s qišəmt dəg-giḍ**, il s'est enivré au vin de palme la nuit.

s- ssəskər

yəssəskar, u yəssəskir, ul səskar; -asəskər (u-) ♦ enivrer, saoûler, rendre ivre quelqu'un ◊ **d id xuya-s a t-ssəskərən s qišəmt**, ce sont ses amis qui l'ont saoûlé au vin de palme.

askarži (u-)

iskaržiyən; taskaržit (tə-), tiskaržiyin (tə-) ♦ ivrogne, soûlard.

ssəkran (ṣṣəkran)

♦ jusquiame noire (plante).

SKR

taskurt (tə-), tasəkkurt (tə-)
(DK 769 **tasekkurt**)

tiskurin (tə-), tisəkkurin (tə-) ♦ caille du désert.

SKR

ssəkkariyət (*ar. dial.*)

ssəkkariyat ♦ loquet, verrou.

SKR

ssukkər (*ar.*)

♦ sucre ◊ **ssukkər n udɣay**, sucre en pierre, pain de sucre ◊ **ssukkər n iždi**, sucre en poudre ◊ **ssukkər n əṭṭwabəɛ**, sucre en petits cubes.

SKW

askiw (u-), asəkkiw (u-) (F.IV 1816 **askiou**)

iskiwən, isəkkiwən; tasəkkiwt, taskiwt (tə-), tiskiwin, tisəkkiwin (tə-) ♦ affranchi, descendant d'affranchi. C'était la troisième classe sociale à Ouargla: 1) **iḥrarən**, libres, nobles; 2) **ixlaṣən**, les clients; 3) **isəkkiwən**, les affranchis; 4) **isəmžan**, les nègres, esclaves.

SL

səll (F.IV 1819 **esel**; DK 771 **sel**)

yəttsəlla, u yəttsəlli, u ttsəlla; -asəlli (u-) ♦ entendre, ouïr, écouter (avec régime indirect) ◊ **səlləɣ-asən i middən**, j'ai entendu les gens.

ttw- ttwasəll

yəttwasəlla, u yəttwisəlli, u ttwasəlla; -atwasəlli (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être entendu, ouï, écouté ◊ **awal-u u yəttwisəlli s tməžžit, yəttwasəlla s ul**, cette parole n'est pas audible à l'oreille, elle ne peut être entendue que par le cœur.

SL

sal (*ar.*)

yəttsala, u yəttsili, u ttsala; -asali (u-) ♦ demander, être créancier ◊ **salɣ-ak miyat duṛu**, je te demande (tu me dois) cent douros ◊ **šra-y-u w ayi-yəttsili di-s ḥədd**, en cela je ne dois rien à personne.

ttw- ttusal

yəttusala, u yəttusili, u ttusala; -atusali (u-): ou **yəttwasala, u yəttwisili, u ttwasala; -atwasali (u-)** ♦ être redevable, débiteur ◊ **ttwasala ula d šra**, je ne suis redevable de rien.

SL

asli (u-) (DK 771 **isli**)

isliyan; taslət, tasəlt (tə-), tislatin (tə-) ♦ noms donnés au jeune homme et à la jeune fille pendant les noces, depuis le jour de «la teinture» jusqu'après «les mérites» à la fin des sept jour «à l'intérieur» après la consommation du mariage: marié, mariée.

islan, *m. pl.*

♦ noces, ensemble des cérémonies du mariage ouargli.

SL

aslu (u-)

♦ suie, noir de fumée.

SLB

əsləb (*ar.*)

u yəslib; isəlləb; -islab ♦ ravir, séduire, charmer ◊ **taməṭṭut tsəlb-as ul-əs**, cette femme lui ravit le cœur, l'a séduit.

asəllab (u-)

isəllabən; tasəllabt (tə-), tisəllabin (tə-) ♦ ravissant, persuasif, séduisant, charmeur.

SLB

əssləb

yəssəlba, u yəssəlbi, ul səlba; -asəlbi (u-) ♦ émoucher, chasser les mouches, les insectes ◊ **s ixf n tuffa səṛṛəmən-t d azdad ssəlban sid-əs izan**, avec un bout de palme effiloché en brins fins on chasse les mouches.

slulləb

yəslullub; -aslulləb (u-) ♦ se sauver prestement, à l'improviste, s'esquiver ◊ **sagga ttnuɣan iḍiḍnin, nətta akk-is yəslulləb s dəffər**, pendant que les autres se disputaient, lui, quant à lui, s'esquivait par derrière.

SLF

səlləf (*ar.*)

yəttsəlləf; -asəlləf (u-) ♦ avec régime *ind.* prêter ◊ **səlləfɣ-az-d ɛəšrin alf**, je lui ai prêté vingt mille ♦ avec *prép.* **s**, emprunter ◊ **səlləfən-d s tama-y-u tma-y-u**, ils empruntèrent de côté et d'autre.

ttw- ttwasəlləf

yəttwasəllaf, u yəttwisəllif, u ttwasəllaf; -atwasəlləf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être prêté, emprunté ◊ **ammụ u yəttwisəllif, yəttwakka**, une telle chose ne se prête pas, elle se donne ◊ **ibənṇas-u i bhan ammụ ttwasəlləfən s middən**, ces beaux burnous (de noces) ont été empruntés auprès des gens.

SLF

ssaləf (*ar.*)

sswaləf ♦ nattes, tresses temporales, sur la joues, de chaque côté de la tête, et ♦ petites entailles, sorte de tatouage sur les tempes.

SLF

tasəlluft (tə-) (F.IV 1826 **tasellouft**; DK 773 **aselluf**)

tisəllufin (tə-) ♦ pou, tique des chiens, des chameaux et autres animaux.

SLF

asəlfaf (u-)

isəlfafən ♦ gros morceau de viande salée.

SLF

taslallaft (tə-)

tislallafin (tə-) ♦ hirondelle (oiseau).

SLG

aslugi (u-) (*ar.*)

islugiyən; taslugit (tə-), tislugiyin (tə-) ♦ slougui (chien) levrier.

SLḤ

sslaḥ, *m.s.* (*ar.*)

♦ arme, armes ◊ **makk iggən ad yawi sslaḥ-əs**, que chacun emmène son arme.

SLK

əslək (*ar.*)

u yəslik; isəllək; -islak ♦ être payé, avoir payé, être quitte, sauf ◊ **nəxdəm yur yəmda, ddiɣ u nəslik**, nous avons travaillé un mois complet, nous ne sommes pas encore payés ◊ **ušiɣ-as idrimən-əs, səlka ya**, je lui ai versé son argent, me voici quitte.

səllək

yəttsəllək; -asəllək (u-) ♦ payer, acquitter, solder ◊ **ad səlləkən amərwas-n-sən**, qu'ils payent leur datte.

s- ssəsəllək

yəssəsəllak, u yəssəsəllik; ul səsəllak; -asəsəllək (u-) ♦ faire payer, faire solder ◊ **mammụ al**[a] **a sən-ssəsəlləkən amərwas-u**, qui va leur faire solder cette dette?

ttw- ttwasəllək

yəttwasəllak, u yəttwisəllik, u ttwasəllak; -atwasəllək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être payé, soldé ◊ **ay-ən d amərwas al**[a] **at= ttwasəlləkən day laxəṛt**, et voilà une dette qui n'est solvable que dans l'Au-delà.

ssəlk (*ar.*)

ssluk ♦ fil (de fer, électrique...)

SLM

əsləm (*ar.*)

u yəslim; isəlləm; -islam ♦ être sain et sauf, échapper à un danger, s'en tirer ◊ **dəwlən-d s Tunəst səlmən gi sən nətnin**, ils revinrent de Tunis sains et saufs tous les deux.

səlləm

yəttsəlləm; -asəlləm (u-) ♦ livrer ◊ **əṭṭəfən-t, sələmən-t i lḥakəm**, ils s'en saisirent et le livrèrent au chef ♦ saluer (avec *prép.* **f**, sur) ◊ **a Ba, lliɣ ttsəlləmɣ-əd fəll-ak am užənna t-tmurṭ**, ô papa, je te salue comme au ciel et sur la terre; de mon meilleur salut.

ttw- ttwasəlləm

yəttwasəllam, u yəttwisəllim, u ttwasəllam; -atwasəlləm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être livré ◊ **tiyni-y-u təttwasəlləm ya n səgg wazz-in**, ces dattes ont été livrées dès ce jour-là.

iməsləm

imsəlmən; timəsləmt (tə-), timsəlmin (tə-) ♦ musulman, de religion islamique; au *pl.* euphémisme pour désigner des êtres supra-naturels, esprits, génies généralement vindicatifs ◊ **imsəlmən n təddart**, les génies de la maison.

ssalam, sslama

♦ salut ◊ **əɛla sslama, ɛa-sslama**, salut !

sslam

sslumat ♦ galerie, partie couverte du patio ouargli surélevé d'une marche au moins au dessus du patio.

lalla-səlma (*ar. dial.*)

♦ maladie : variole.

ssəllum (*ar.*)

id ssəllum ♦ échelle; une des figures du jeu de «**ibbay**» ◊ *express. prov.* **wu d ssəllum n ibəyyaḍən**, celui-ci c'est une échelle de peintres en bâtiments : de haute taille et fier.

SLƔ

tasəlɣa (tə-)

♦ plante : globulaire à fleur bleue, *globularia alypum*, on en fait une tisane dépurative.

SLQ

səlliq, *m.s.* (*ar. dial.*)

♦ blette, feuilles de blette, de betterave comestibles.

SLS

ssulləs (*rac.* **WLS** ?) (DK 865 **ewlelles**)

yəssullus; -asulləs (u-) ♦ être obscur, sombre, s'obscurcir, s'assombrir ◊ **taddart=əm gaɛ təssulləs**, ta maison est toute sombre.

sallas

isallasən; tsallast, tisallasin (tə-) ♦ obscur, sombre, ténébreux ◊ **mmi igu lḥal d sallas, ay-ən yəṭṭəs ya**, dès qu'il commence à faire obscur, il se couche ◊ **tazəqqa-y-u t tsallast**, cette pièce est sombre.

tsallast

♦ obscurité, ténèbres ◊ **da t tsallast am dəg=giḍ war itran**, ici c'est l'obscurité totale (comme une nuit sans étoile).

SLT

əslət (*ar.*)

u yəslit; isallət; -islat ♦ assouplir une branche, une tige fendue, une lanière de bois en la tirant sur un point d'appui ◊ **an-nəslət sərrig i iqqan n tfəllay n tuga ini n təẓdamin**, on assouplit des lanières de côtes de régimes de dattes pour lier des bottes d'herbe ou des gerbes.

səllət

yəttsəllət; -asəllət (u-) ♦ dépouiller en râclant, écorcer, enlever l'écorce, la peau, etc. en râclant ◊ **nəttsəllət aglim-ən-na ab=akk a s-nuš u yəttisər ula d šra**, nous nous arracherions la peau pour le laisser manquer de rien.

ssəlt

ssəlut ♦ branche partagée en deux, en trois, dans le sens de la longueur pour servir de lien, etc.

SLX

əsləx (*ar.*)

u yəslix; isalləx; -islax ♦ être écorché, s'écorcher ◊ **nəšš ttaliɣ tthəwwəda, iḍarn-iw səlxən**, moi je ne fais que monter et descendre (aux, des palmiers), mes pieds sont écorchés.

SM

ssam (*ar.* **SHM**)

id ssam ♦ ce qui revient à quelqu'un, part

◊ **lbərkət səgg ssam-ək**, la grâce divine soit ta part.

SM

əsməm (F.IV 1836 **ismam**; DK 776 **ismum**)

u yəsmim; isəmməm; -ismam ⧫ être aigre, aigrir, s'aigrir, devenir aigre ◊ **yəsməm uššu-m, u t-ttətta**, il est aigre ton couscous, je ne le mangerai pas.

s- ssəsməm

yəssəsmam, u yəssəsmim, ul səsmam; -asəsməm (u-) ⧫ faire aigrir, rendre aigre ◊ **lfərmas t tabərkukt i qquṛən nttəgg-it i usəsməm n təxbušt**, le «fermès» c'est de l'abricot sec que l'on met dans la marmite pour donner un petit goût acide, aigre.

asəmmam (u-)

isəmmamən; tasəmmamt (tə-), tisəmmamin (tə-) ⧫ aigre, un peu acide ◊ **aɣi asəmmam**, le lait aigre.

təsməm, *f.s.*

⧫ aigreur, acidité ◊ **təsməm n uɣi tɛəžb-as**, l'aigreur du lait lui plaît.

SM

sum (*ar.* SWM)

yəttsuma, u yəttsumi, u tsuma; -asumi (u-) ⧫ marchander, proposer un prix ◊ **bdan ttsuman, makk iggən ssumt-əs**, ils commencèrent à proposer chacun son prix.

ssumət, *v.* à SWM, somme, montant.

SM

ssusəm (forme à s, ?) (F.IV 1833 **sousem**; DK 777 **ssusem**)

yəssusum; -asusəm (u-) ⧫ se taire, garder le silence; cesser, se calmer (bruit, etc.) ◊ *Prov.* **susəm n iman-ək, at-tafəd iman-ək**, sâche te taire et tu te trouveras toi-même.

s- ssəsusəm

yəssəsusum; -assusəm (u-) ⧫ faire taire, faire cesser, apaiser, calmer, consoler ◊ **ssə-susməx-tət s iwalən i bhan**, je la consolai par de belles paroles.

SM

sama (*ar.*)

u isami; yəttsama, u yəttsimi, u tsama; -asami (u-) ⧫ côtoyer, être attenant, contigu ◊ **ɣər-sən isama taməzgida**, leur maison est contigüe à la mosquée.

SM

samma (*ar.*)

yəttsamma, u yəttsimmi, u tsamma; -asammi (u-) ⧫ nommer, dénommer, donner un nom, se nommer ◊ **nəššin ttsammiɣ d iggən sgəd-n-kum**, je suis nommé comme l'un d'entre vous (on me tient comme l'un des vôtres).

ttw- ttusamma

u yəttusammi; *int.* **yəttusamma, u yəttusimmi, u ttusamma; -atusammi (u-)**: (et aussi **ttwasamma...**) ⧫ être, avoir été, pouvant être nommé ◊ **ssmiyət n Nnəbi t-tini-n i llant ləktubat, wasi yəttwasamma sid-n-sənt u yəttiḥ n təmsi**, quiconque porte le nom du Prophète ou l'un des noms mentionnés dans les Livres (saints) n'ira pas en Enfer.

ssmiyət

ssmiyat ⧫ dénomination, nom donné, porté.

isəm (F.IV 1835 **isəm**; DK 777 **isem**)

ismawən ⧫ nom ◊ **war isəm**, innommé, sans nom, anonyme ◊ **war isəm amizzar**, le sans nom premier, nom du mois lunaire ouargli correspondant au **ər-rbiɛ əṫ-ṫani** des arabes ◊ **war isəm anəggaru**, le sans nom dernier, mois correspondant à l'arabe **žžumada ləwla**.

SM

asmawi (u-) (*ar.*)

ismawiyən; tasmawit (tə-), tismawiyin (tə-) ⧫ de couleur bleu-ciel, azuré.

SM

isammən, *m.pl.*

⧫ cumin, carvi, petites graines servant de condiments, se mettent parfois dans des

mixtures magiques ◊ **isammən iɣəggalən**, cumin noir ◊ **isammən iməllalən**, cumin blanc.

SMD

ssmid (*ar.*)

♦ semoule vendue en épicerie, industrielle.

SMḌ

əsməḍ (F.IV 1835 **ismaḍ**; DK 778 **ismiḍ**)

u yəsmiḍ; isamməḍ; -ismaḍ ♦ être froid, avoir froid, faire froid, se refroidir ◊ **mmi yəsməḍ lḥal tažrəst, an-nəqqim wadday n təskift**, quand il fait froid l'hiver nous restons dans le vestibule inférieur ◊ *express. prov.* **tirḍəd am ddwa, tsəmḍəd a?** tu es vêtu comme un épis de maïs, et tu as froid? (plusieurs épaisseurs d'habits).

s- ssəsməḍ

yəssəsmaḍ, u yəssəsmiḍ, ul səsmaḍ; -asəsməḍ (u-) ♦ refroidir, rendre froid ◊ **nəttagəl agəddid i usəsməḍ n aman**, nous suspendons l'outre pour rafraîchir l'eau.

asəmmaḍ (u-)

isəmmaḍən; tasəmmaḍt (tə-), tisəmmaḍin (tə-) ♦ froid, frais ◊ **ass-u lḥal d asəmmaḍ**, aujourd'hui le temps est froid.

tasmuḍi (u-), tasəmmuḍi (tə-) ♦ le froid, froidure, frimas, fraîcheur.

SMḤ

saməḥ (*ar.*)

yəttsamaḥ, u yəttsimiḥ, u tsamaḥ; -asaməḥ (u-)♦ pardonner, excuser, permettre ◊ **saməḥɣ-ak f umərwas-ək**, je te remets ta dette ◊ **samḥ-iyi, ad xaṭṭiɣ**, excuse-moi, que je passe.

ttw- ttwasaməḥ

yəttwasamaḥ, u yəttwisimiḥ, u ttwasamaḥ; -atwasaməḥ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pardonné, excusé ◊ **tiyti-y-u u təttwisimiḥ**, c'est un coup impardonnable.

SML

səmləl

id səmləl ♦ balançoire.

SMR

əsmər

u yəsmir; isəmmər; -ismar ♦ être poussé, fermé sans brusquerie (porte, couvercle, etc.) pousser, fermer une porte sans brusquerie ◊ **yawəḍ n twurt, yaf-tət-əd təsmər**, en arrivant devant la porte, il la trouve fermée.

ttw- ttwasmər

yəttwasmar, u yəttwismir, u ttwasmar; -atwasmər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fermée, poussée (porte, couvercle...) ◊ **imi n twurt giɣ di-s takərkušt, u təttwismir**, j'ai placé un bout de madrier en travers de la porte, elle ne pourra pas être fermée.

SMṚ

səmməṛ (*ar.*)

yəttsəmməṛ; -asəmməṛ (u-) ♦ clouer, ferrer ◊ **wəzzənt sswanduk kəlb aw tən-tsəmməṛəm**, pesez les caisses avant de les clouer.

ttw- ttwasəmməṛ

yəttwasəmmaṛ, u yəttwisəmmiṛ, u ttwasəmmaṛ; -atwasəmməṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être cloué, ferré ◊ **day makk yəttwasəmməṛ aɣyul-iw**, mon âne vient seulement d'être ferré.

aməsmiṛ (u-)

iməsmaṛ ♦ clou, pointe de fer; *argot.* **iməsmaṛ**: fric, pognon, ronds.

SMR

iləsmər (*ar.* **asmər**, brun)

iləsmar; tiləsmərt (tə-), tiləsmar (tə-) ♦ brun, basané, bronzé, noiraud ◊ **wu d aṛumi, d iləsmər am əggargrən**, c'est un européen, brun comme un ouargli.

SMS

səmməs (*masc.*) (F.IV 1837 **semmous**)

səmməst (*fém.*) ♦ numéral: cinq ◊ **səmməs irgazən**, cinq hommes ◊ **səmməst tsədnan**, cinq femmes.

tisəmməsin (tə-)

♦ les cinquièmes ou les cinq: ce mot désigne le moment de la journée situé au coucher du

soleil, moment de l'appel à la prière dite en arabe du maghreb.

SMSRN

tasəmsərant (tə-), (tasərsrant, *v.* à **SR, ssərsər)**

tisəmsəranin (tə-) ♦ sorte de lézard de couleur sombre qui vit dans les palmeraies et dans les murs.

SMT

lməsmut (*ar.*)

ləmsamit, təlməsmut, tləmsamit ♦ en pièces (somme d'argent), en liquide, en espèces sonnantes ◊ **rəbɛa dnanir təlməsmut**, quatre dinars en pièces.

Au début du XXème siècle, du temps de l'occupation française on parlait à Ouargla de pièces: ◊ **taxərrubt**, 0,10 Fr. de l'époque ◊ **aẓgən txərrubt**, demi-kharrouba, soit 0,05 Fr. ◊ **taryalt (tə-), tiryalin (tə-)**, 1,60 ou petit réal ◊ **aẓgən təryalt**, 0,80 Fr. ◊ **rrəbu n təryalt**, quart ou 0,40 Fr. ◊ **ttəmən n təryalt**, huitième ou 0,20 Fr. ◊ **rryal**, le réal ou 2 Frs. ◊ **duṛu**, douro ou 5 Frs. ◊ **aẓgən duṛu**, demi-douro ou 2,50 Frs.

SMṬ

səmməṭ (*ar.*)

yəttsəmməṭ; -asəmməṭ (u-) ♦ ennuyer, importuner, excéder ◊ **yəqqim yəttsəmməṭ-in s iwaln-əs ifaryiyən**, il ne cesse de les importuner avec ses paroles vaines.

imsəmməṭ

imsəmməṭən; timsəmməṭ (tə-), timsəmməṭin (tə-) ♦ ennuyeux, importun, agaçant, crampon.

SMW

asmawi, *v.* à **SM.**

SMY

ssəmiyət, *v.* à **SM, isəm.**

SMŽ

isməž

isəmžan; tisməžt (tə-), tisəmžin (tə-) ♦ nègre, *par ext.* esclave ◊ **tiyta n isəmžan**, coups (rythme) des nègres (au tambour). (Ce mot pourrait venir de Zénaga ou peuple des Isongan, Sud Mauritanie, Sénégal, **g** occlusif passant à **ž** en ouargli).

SMƐ

səmməɛ (*ar.*)

yəttsəmməɛ; -asəmməɛ (u-) ♦ dire à haute voix, réciter (le Coran, etc.) à haute voix ◊ **deffər inḍal, yəqqim-əd ṭṭaləb ab-akk ad isəmməɛ**, après la sépulture, un lettré reste pour la récitation (du Coran).

SN

əssən (F.IV 1837 **essen**; DK 782 **issin**)

u yəssin; yəttəssən; -issan ♦ savoir, connaître ◊ *Prov.* **azəɛluk m-mʷadan u yəttəssən la mmʷa-s la utma-s**, le gros de ventre (le glouton) ne connaît ni frère ni sœur ◊ **tən n išša, yəssən-as, tən n ixdam akk-is w a s-yessin**, pour manger il s'y connaît, pour travailler il ne s'y connaît pas.
pas.

ttw- ttwassən

yəttwassan, u yəttwissin, u ttwassan; -atwassən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être su, connu ◊ **ay-n alª ad asən ašša u yəttwissin**, ce qui arrivera demain est inconnaissable.

SN

-sən (pour le *masc.*), **-asən, a sən, -sənt, -asənt, a sənt,** (pour le *fém.*)

♦ eux, elles.

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour les troisièmes personnes masculin et féminin du pluriel, pourvu de vocalisme **a** en régime indirect ou avec certaines prépositions (*v.* à **A, a**, élément vocalique *N.B.*) précédé de la préposition **n** morphème connectif avec les noms ordinaires et certaines prépositions, ou de l'élément **t** connectif de détermination après un nom de parenté ou assimilé. Divers *ex.*: ◊ **mɛasən**, avec eux ◊ **tiddi-n-sənt**, leur corps ◊ **ixf-n-sən**, leur tête ◊ **nniɣ-asən**, je leur ai dit

◊ **a sənt-iniɣ**, je leur dirai ◊ **yənna-y-asən**, il leur a dit ◊ **ɣər-sən**, chez eux ◊ **si-sənt**, d'elles ◊ **baba-t-sən**, leur père ◊ **bətti-t-sənt**, leur tante paternelle ◊ **id ɣən-na-t-sən**, leur chez eux.

SN

sən (pour *masc.*) (F.IV 1841 **essin**; DK 781 **sin**)

sənt (pour *fém.*) ♦ numéral: deux ◊ **sən irgazən**, deux hommes ◊ **sənt tsədnan**, deux femmes ◊ **bab n sən**, deuxième ◊ **lall n sənt**, la deuxième ◊ **wən n sən**, celui de deux, le deuxième ◊ **tən n sənt**, celle de deux, la deuxième ◊ **ini n sən**, ceux de deux, les deuxièmes ◊ **tini n sənt**, celles de deux, les deuxièmes.

SN

san, *m.s.* (F.IV 1840 **asan**)

♦ bourre de palmier, tissu réticulaire à la base des palmes ◊ **san n ugruz**, bourre du cœur de palmier: plus fine, utilisée dans la confection de cordes très solides.

asənnan (u-)
(F.IV 1840 **asennan**; DK 783 **asennan**)

isənnanən ♦ brins de bois, brindille, écharde, petit éclat de bois, piquant, épine.

tasənnant (tə-)

tisənnanin (tə-) ♦ diminutif du précédent ◊ **tasənnant n uqərdaš**, épine ou pointe de carde ◊ **tasənnant n ugruz**, épine du cœur de palmier, sommet acéré comme une aiguille du cœur de palmier.

issən (F.IV 1904 **tistent**; DK 794 **tistent**)

issanən ♦ alène, poinçon.

SN

sin, allomorphe de **s**, *prép. v.* à S, s d'origine.

SN

tisənt (tə-) (F.IV 1834 **têsemt**)

♦ sel ◊ **tisənt n-nəmbaṛud**, sel à poudre: salpêtre ◊ **tisənt n fus**, sel de la main: pot-de-vin, bakhshish, cadeau pour se rendre quelqu'un favorable.

SN

isin

isinən ♦ tête d'oignon, d'ail.

SN

tsunt, tsunnət (F.I 366 **tafessena)**

tisunan (tə-) ♦ marche, degré, échelon; au *pl.* escalier ◊ *Prov.* **tisunan ttalint s iggət iggət**, les marches montent une par une.

SN

ssunnət (*ar.*)

♦ recueil de traditions concernant le Prophète Mohammed, loi traditionnelle, prescriptions contenues dans cette tradition; obligation méritoire ♦ objet, écrit, etc., concrétisant une bénédiction: encens, poussière, bout d'étoffe venant d'un sanctuaire vénéré, morceau de pain, couscous venant d'une distribution pieuse «**məɛruf**» faite en l'honneur d'un saint personnage ◊ **matta tẓwid m-Məkka, awi-yi-d ssunnət**, si tu vas à la Mecque, rapporte-moi un souvenir saint.

SN

sisin

♦ nom propre jamais employé hors des locutions suivantes caractérisant les membres d'une des trois tribus sédentaires ouarglies berbérophones, celle des gens de Sisin:
— **əggəsisin**, (pour **u sisin**) un homme de cette tribu;
— **at sisin**, les gens de cette tribu;
— **təggəsisint**, une femme de cette tribu;
— **tisisinin, siwət sisin**, femmes de cette tribu.

Les gens de cette tribu sont parfois surnommés «**at b-yaẓiḍ**» les gens du coq (pourquoi?).

SNBL

ssənbəl, ssəmbəl (*ar.*)

♦ fleur desséchée de nard indien.

ssənbliya, ssəmbliya

♦ eau de senteur au nard indien, extrait liquide de nard indien.

SND

əsnəd (*ar.*)

u yəsnid; isənnəd; -isnad ♦ être appuyé, s'appuyer, s'accoter ◊ **tuɣi təllid tsənnədəd f baba-k, imaṛ-u bədd f iḍarn-ək**, autrefois tu t'appuyais sur ton père, à présent tiens-toi debout par toi-même.

sənnəd

yəttsənnəd; -asənnəd (u-) ♦ appuyer, accoter, s'appuyer, s'accoter, s'adosser ◊ **sənnəd-i n twurt**, appuye-le contre la porte ◊ **t-tsənnədənt m-muṛu**, elles s'appuyent contre le mur.

SNDK

ssənduk (*ar.* SNDQ)

sswanduk ♦ caisse, coffre.

SNSL

ssənsəl (*ar.* SLSL)

yəssənsal, u yəssənsil, ul sənsal; -asənsəl (u-) ♦ enchaîner, attacher avec une chaîne ◊ **tuɣi ssənsalən id bab-ən i ttwaṭṭəfən ləmdaggət**, autrefois les prisonniers de guerre étaient enchaînés.

ttw- ttwasənsəl

yəttwasənsal, u yəttwisənsil, u ttwasənsal; -atwasənsəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enchaîné, lié avec une chaîne ◊ **aməhbul-u yəssugud, ad yəttwasənsəl**, ce fou est dangereux, qu'il soit enchaîné.

tisənsəlt (tə-)

tisənslin (tə-) ♦ chaîne.

SNT

-sənt, élément *pron. v.* à SN.

SNY

isni (F.IV 1840 **tésanit**; DK 783 **isni**)

isnayən ♦ grand panier en sparterie, couffin.

tisnit (tə-)

tisnayin (tə-) ♦ petit panier, couffin, cabas.

SƔ

səɣ (F.IV 1861 **aseṛ**?)

yəsɣu, sɣiɣ, u yəsɣi

yəssaɣ, u yəssiɣ, ul saɣ; -isɣa ♦ acheter ◊ *Prov.* **ul saɣ lḥut ammas n-nəbḥər**, n'achète pas le poisson (qui est encore) en pleine mer ◊ **ad sɣa fəll-ak imədi-k**, je t'achèterai ton blé ♦ employé en même temps que le verbe **zzənz**, vendre, il forme avec lui une locution signifiant commercer, faire commerce, négocier, faire négoce; et au *fig.* discuter, traiter d'affaires, régler entre soi ◊ **at-tẓwa taməṭṭut-u n tməṭṭut n-nqaḍi tsəɣ təzzənz nəttat did-əs**, cette femme ira trouver la femme du juge et négociera avec elle.

ttw- ttwasəɣ

yəttwasɣa, u yəttwisɣi, u ttwasɣa; -atwasɣi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être acheté ◊ **tiyni-y-u təttwasɣa d awəḥdi s irəḥḥalən**, cette catégorie de dattes est très achetée par les nomades.

SQ

ssaq (*ar.*)

ssiqan ♦ jambe ◊ **aysum n ssaq**, mollet ◊ **tiyaẓiḍt ssiqan-əs əεran**, la poule a les jambes nues (sans plumes).

SQS

səqqas

isəqqasən ♦ pédoncule long, bâton support de régime, une fois sec.

tisəqqəst (tə-)

tisəqqəsin (tə-) ♦ pédoncule, bâton support de régime; côte, os long du thorax.

SQṬ

əsqəṭ (*ar.*)

u yəsqiṭ; isəqqəṭ; -isqaṭ ♦ être vide, périmé (noyau, grain, etc.) vider ◊ **ayfəs-u yəqquṛ, d aqdim uɣləb, yəsqəṭ ya**, cette graine est dure, très vieille, elle est périmée ◊ **əsqəṭ tabyut-u, ad ga di-s taḥnut-iw**, vide cette pièce, que j'y fasse ma boutique.

SQY

ssəqyət (*ar.*)

ssəqyat ♦ coulée; *par ext.* mesure d'eau dans les palmeraies, inférieure à une «**taxəṛṛubt**», c'est-à-dire de moins de six minutes d'écoulement d'eau.

SƔḌ

əssəɣḍ (F.I 394 **seġed**)

yəssəɣḍa, u yəssəɣḍi, ul səɣḍa; -asəɣḍi (u) ♦ se tenir coi, tranquille, sans bruit ni parole, écouter en silence ◊ **təqqim wadday n təskift, təssəɣḍa t tar awal**, elle restait dans le vestibule inférieur, écoutant sans rien dire ◊ **u iɣis ad yəssəɣḍ fəll-ana**, il ne veut pas rester tranquille envers nous ◊ **əsɣəḍ n ixsan-ək**, tiens-toi coi vers tes os: reste tranquille.

SR

ssərsər

yəttsərsir; -asərsər (u-) ♦ s'entrechoquer et cliqueter, cliqueter en s'entrechoquant ◊ **uzzəlan-əs ttsərsirən d awəḥdi biha n=nfəḍḍət**, ses anneaux de pied cliquètent bien parce qu'ils sont en argent.

asərsər (u-) *collect. m.s.*

♦ anneaux de pied qui vont deux par deux au moins et s'entrechoquent durant la marche.

tasarsart (tə-)

tisarsarin (tə-) ♦ tambourin à plaquettes, à petites cymbales ♦ grappe, régime de fruits peu serrés, où les fruits sont rares et secs, s'entrechoquent ◊ **taḷəmt n tsarsarin**, chamelle des cymbalettes, nom d'une petite sauterelle des jardins, sorte de mille-pattes ♦ nom donné dans certains contes enfantins à une chamelle fantastique porteuse d'anneaux, de bracelets aux pieds, à la manière des femmes.

asərsur (u-)

isərsar ou **isərsurən** ♦ les os de la colonne vertébrale, colonne vertébrale ♦ palmes très serrées et droites autour du cœur de palmier.

SR

sarr (*ar.*)

yəttsarra, u yəttsirri, u tsarra; -asarri (u-) ♦ être en bonne santé, se bien porter ◊ **əmmi-m d məɣšuš, uš-as aḥṭiṭ yəqla zzit ab-akk ad isarr**, ton fils est-il anémié, donne-lui du poisson des sables (sorte d'orvet comestible) frit à l'huile pour qu'il se porte bien.

SR

asər (F.IV 1847 **aser**)

yusər, u yusir; yəttasər, u yəttisər, u ttasər; -assar (wa-) ♦ manquer, faire défaut, avoir besoin de ◊ **usra aman tagəmmi-w**, je manque d'eau dans mon jardin ◊ **matt^a a k-usrən?** que te manque-t-il?

s- ssisər

yəssasar, u yəssisir, ul sasar; -asisər (u-) ♦ faire manquer, laisser manquer, soustraire, enlever ◊ **ixdam-əs t-təkli-s i bhan w as-ssisirən**, son travail et sa bonne conduite l'empêcheront de tomber dans le besoin ◊ **axəmmas-iw yəssasar-iyi baqi tiyni**, mon jardinier me soustrait constamment des dattes.

SR

tsarət, *f.s.*

♦ quantité numérique inférieure à 12, environ de 9 à 12 ◊ **n əɣr-i tsarət n igərgaẓ**, je possède une dizaine de lapins.

SR

tasirt (tə-) (F.IV 1851 **tasirt**; DK 790 **tissirt**)

tisira (tə-) ♦ meule, cylindre de pierre dure plat et massif servant à broyer et moudre ♦ moulin domestique à bras. Il est formé de deux meules, l'inférieure «**tasirt m-mʷadday**» est fixe, la supérieure «**tasirt n užənna**» tourne sur un axe central, axe dit «**žiž n tsirt**» ou piquet de meule, ou encore «**asgum**» axe. Le trou central de la meule supérieure dans lequel pénètre l'axe et où l'on verse le grain à moudre s'appelle «**ul n tsirt**» cœur de la meule. Une poignée en bois sert à faire tourner la meule supérieure,

elle est dite «**fus n tsirt**» main, poignée de meule, ou bien «**tarəṭṭa n tsirt**» bâton de meule ◊ **tiyta n tsirt**, les coups de la meule, rythme particulier de la musique et de la poésie ouarglie.

SR

ssuriyət (*ar.* **suriya,** syrienne)

ssuriyat ♦ chemise de femme.

SR

ssərr (*ar.*)

ləsrar ♦ secret ◊ **ṭṭəf ssərr**, garde le secret.

SR

ssərir (*ar.*)

id ssərir ♦ lit à la manière européenne, avec un chassis métallique ou en bois; nom d'une figure du jeu «**ibbay**».

SR

tsurit, tsurrit (*ar.*)

tisuratin (tə-), tisurratin (tə-) ♦ chapître du Coran, sourate.

SRD

tasərda (tə-)

tisərdawin (tə-) ♦ tresse de cheveux, etc.

SṚD

ssuṛdi (*ar.; ital.* soldi)

sswaṛda, əsswaṛəd ♦ sou, monnaie.

SRḌ

əsrəḍ (F.IV 1852 **esrəḍ**)

u yəsriḍ; isərrəḍ; -israḍ ♦ tracer, être tracé; rayer, être rayé; se rider, être ridé ◊ **bunəggaz sərrəḍən tamuṛt udəm d imrəbbəɛ**, au jeu de dames on trace par terre une figure carrée ◊ **udm-əs yəsrəḍ am uwəssar**, sa figure est ridée comme (celle d') un vieillard.

tisərḍt, tisrəḍt (tə-)

tisraḍ (tə-) ♦ ligne, trait, raie.

amsurḍi (u-)

imsurḍa ♦ grand élève en religion musulmane, grand étudiant coranique.

tinsərḍt (tə-)

tinsraḍin (tə-) ♦ règle à tracer, à dessin.

SRF

əsrəf

u yəsrif; isərrəf; -israf ♦ être tiré, envoyé, fixé dans une direction; tirer (lancer) ◊ **tiṭṭ-əs təsrəf gd-i**, son œil tire sur moi: il me fixe.

SṚF

əsṛəf (*ar.*)

u yəsṛif; isəṛṛəf; -isṛaf ♦ faire glisser le long de; déplacer en tirant ou en poussant, par *ex.* sur un fil, un brin de laine sur le métier, un verrou, faire un nœud coulant, tendre un collet, *par ext.* étrangler ◊ **yutəf akhiḥ, təsṛəf ssəṛṛafiyət f iri-s**, le garçon entra et le nœud coulant l'étrangla.

ssəṛṛafiyət

ssəṛṛafiyat ♦ ,nœud coulant, ganse, collet.

tsurift, tsurrift

tisurifin tisurrifin (tə-) ♦ nœud coulant, boucle de corde, ganse.

SṚF

ssuṛəf (forme à **s**, ?)
(F.IV 1578 **souref**; DK 791 **ssuref**)

yəssuṛuf; -asuṛəf (u-) ♦ enjamber, passer par dessus, sauter en écartant les jambes, franchir ◊ **u nssuṛuf gaɛ idammən**, nous ne passons jamais par-dessus du sang (superstition) ◊ **suṛfa tfiẓẓa mani n təmmayt**, j'ai franchi le fossé à l'endroit du tamaris ◊ **irar n daluka iggən ad yinəz, iḍiḍnin ad suṛfən**, au jeu de saute-mouton un (des joueurs) se baisse et les autres sautent par-dessus (lui).

SRF

tasrəft (tə-) (DK 791 **tasraft**, fosse)

tisərfin (tə-) ♦ auge, tronc de bois creusé; dans les maisons ouarglies il y a un coin retiré, sombre, souvent comme une fosse où l'on garde la provision d'eau dans les outres suspendues au-dessus d'une sorte

d'auge en bois qui sert d'évier et aussi d'abreuvoir pour les bêtes, la volaille.

SRF

timsərrəft (tə-)

timsərrəfin (tə-) ♦ sorte de boucles d'oreilles des femmes.

SRG

sərrig, *coll. m.s.*

♦ fibres des côtes, des pédoncules des régimes de dattes.

SRḤ

əsrəḥ (*ar.*)

u yəsriḥ; isərrəḥ; -israḥ ♦ faire paître, paître ◊ **d id bab-ən i ttaḥən n ṣṣəḥəṛt ab=akk ad sərḥən ilman-n-sən**, ce sont des gens qui vont dans le désert pour faire paître leurs chameaux.

sərrəḥ

yəttsərrəḥ; -asərrəḥ (u-) ♦ libérer, relâcher, congédier ◊ **sərrəḥɣ-ak s lḥalət tuštimt i təll-id di-s**, je t'ai libéré de la mauvaise situation dans laquelle tu te trouvais ◊ **swint latay ab-akk ad sərrəḥənt tkuržamt-n-sənt**, elles burent le thé pour libérer leur gorge.

ttw- ttwasərrəḥ

yəttwasərraḥ, u yəttwisərriḥ, u ttwasərraḥ; -atwasərrəḥ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être libéré, relâché, congédié ◊ **day imaṛ-u ttwasərrəḥa, samḥ-iyi**, maintenant seulement j'ai été congédié, excuse-moi.

asərraḥ (u-)

isərraḥən; tasərraḥt (tə-), tisərraḥin (tə-) ♦ berger, pâtre, gardien de bétail, pasteur.

SṚM

əsṛəm (F.IV 1855 **seremserem**)

u yəsṛim; isəṛṛəm; -isṛam ♦ râcler, décortiquer (une branche, un bâton, etc.) lisser en râclant aiguiser un bout de bois, un calame, etc. ◊ **i tməlfufin ad səṛmən tirəṭṭwin t tizdadin**, pour les brochettes on taille fin des baguettes minces.

s- ssəsṛəm

yəssəsṛam, u yəssəsṛim, ul səsṛam; -asəsṛəm (u-) ♦ faire râcler, faire décortiquer, faire lisser en râclant, faire aiguiser un bout de bois ◊ **səsəṛm-as lqəlm-əs, ad yari d nətta**, fais-lui aiguiser son calame, lui-même écrira.

ttw- ttwasṛəm

yəttwasṛam, u yəttwisṛim, u ttwasṛam; -atwasrəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être râclé, décortiqué, aiguisé (bout de bois) ◊ **tilwaḥ-u ttwasəṛmənt d awəḥdi**, ces planches ont été bien rabotées.

usṛim

usṛimən; tusṛimt, tusṛimin ♦ râclé, décortiqué, lissé (bout de bois) ◊ **lqəlm-iw uḥu d usṛim**, mon calame n'est pas aiguisé.

SRSRM

tasərsəramt (tə-), tasərsərant (tə-)

tisərsəramin (tə-), tisərsəranin (tə-) ♦ sorte de lézard de couleur sombre qui vit dans les palmeraies, dans les murs.

SRSRQ

sərsəraq, *coll. m.s.*

♦ oiseau aux couleurs vives, rouge, vert, dit guêpier ou chasseur d'Afrique.

SRWL

asrawil, asrawir (u-) (*ar.*)

israwilən, israwirən ♦ pantalon, culotte ◊ **asrawir n tkuffi**, pantalon d'écume, gonflant, bouffant, surtout du Mzab.

SRY

əsri

isərri; -isray ♦ s'enfoncer, pénétrer (pointe); enfoncer, faire pénétrer (une pointe), *par ext.* plonger dans l'eau debout, les pieds les premiers ◊ **tadri təsri-y-as ḍar-əs**, une épine s'est enfoncée dans son pied ◊ **sərrin al ul n tala i irar n tsəkfa**, ils plongent les pieds premiers au centre de la source pour le jeu de la baignade.

SRY

amsari (u-) (F.IV 1854 **esri**)

♦ équitation, course à cheval, pratique du cheval ◊ **nətta yəssən-as i umsari**, il s'y connaissait en fait d'équitation.

SRŽ

sərrəž (*ar.*)

yəttsərrəž; -asərrəž (u-) ♦ seller, harnacher ◊ **a k-nsərrəž tɣallit t taməllalt**, nous te harnacherons une jument blanche.

ttw- ttwasərrəž

yəttwasərraž, u yəttwisərriž, u ttwasərraž; -atwasərrəž (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être sellé, harnaché ◊ **tayɣult akk-is təttwasərrež am tɣallit n usli**, l'ânesse quant à elle, avait été harnachée comme une jument de marié.

tasərražit (tə-)

tisərražin (tə-) ♦ selle.

ST

sətta/sətt (*ar.*)

♦ numéral : six ◊ **sətta n irgazən**, six hommes ◊ **sətt miyat frank**, six cents francs ◊ **sətt alaf**, 6000 ◊ **bab n sətta**, le sixième.

səttin

♦ soixante ◊ **lall n səttin**, la soixantième.

sstut

♦ les six : sorte d'unité de compte dans certains jeux, sig, etc.

ST

ustu, *m.s.* (DK 784 **ustu**)

♦ chaîne de tissage.

STF

əstəf (F.IV 1868 **estef**)

u yəstif; isəttəf; -istaf ♦ extraire en tirant, arracher, tirer ◊ **isətf-as asənnan s ḍaḍ-əs**, il lui tira l'écharde du doigt ◊ **a Ṛəbbi, stəf-iyi rruḥ-iw, ad ərtaḥa**, ô Dieu, arrache-moi l'âme (fais-moi mourir), que je me repose !

s- ssəstəf

yəssəstaf, u yəssəstif, ul səstaf; -asəstəf (u-) ♦ faire extraire, faire arracher, faire tirer ◊ **yəssəstəf-as-tət s təɣmas-əs**, il la lui fit arracher avec les dents.

ttw- ttwastəf

yəttwastaf, u yəttwistif, u ttwastaf; -atwastəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être extrait, arraché, tiré ◊ **tadri-k u təttwistif s iɣəmdan-u**, ton épine ne peut être arrachée avec ces pincettes.

STR

əstər (*ar.*)

u yəstir; isəttər; -istar ♦ cacher, voiler, protéger ◊ **yəqqim nətta did-sən din asagga təstər fəll-as tamuṛt**, il est resté là avec eux jusqu'à temps que la terre l'eût caché (qu'il fût mort) ◊ **Ṛəbbⁱ a k-yəstər s lḥiyat-u**, que Dieu te protège de ces choses-là.

asəttur (u-)

isəttar ♦ palissade légère en palmes, en roseaux, etc. rideau de joncs, de folioles de palmes entrelacées, store, formant écran pour dissimuler l'intérieur d'une maison, d'un jardin, d'une court, etc., contre les regards indiscrets des passants ou aussi contre le vent, le sable, le soleil.

STƐŠ

səttaɛš (*ar.*)

♦ seize ◊ **səttaɛš n dinar**, seize dinars.

SṬR

səṭṭər (*ar.*)

yəttsəṭṭər; -asəṭṭər (u-) ♦ élancer, lanciner (douleur) ◊ **ḍar-iw yəttsəṭṭər fəll-a**, mon pied me lancine : j'ai des élancements douloureux au pied.

SW

ssəwsəw

yəttsəwsiw; -asəwsəw (u-) ♦ pépier, pousser de petits cris aigus, siffler par intermittence et avec douceur ◊ **ššiṭan yəbda yəttsəwsiw-as, yəssbəsbas-as taməžžit-əs**, le diable commença à lui siffler doucement, à chuchoter à l'oreille.

SW

əssu (F.IV 1797 **èsa**; DK 751 **essu**)

əssuɣ/əsswa, u yəssu ou **u yəssiw**

yəttəssu; -issaw ♦ être étendu (tapis, natte), jonché (sol), étendre à terre un tapis, une natte, joncher de sable, d'herbe, etc. préparer la couche ◊ **iždi** **ᵃməllal yəssw ammisiddar**, du sable blanc jonchait le patio ◊ **dəffər tinniḍəs ad əššən amənsi-n-sən, ssun ikkatən**, après l'«âcha» (vers 20, 30 h.) ils prennent le souper et font leur couche (vont se coucher après avoir étendu la literie).

s- ssəssu

yəssəssaw, u yəssəssiw, ul səssaw; -asəssu (u-) ♦ étendre (un tapis, etc.), joncher ◊ **d nətta a yən-ssəssun taẓərbit, yəssəssw-ana latay**, c'est lui qui a étendu pour nous le tapis et qui nous a fait boire le thé (jeu de mots avec **səw**, boire, **ssəsəw**, faire boire).

ttw- ttwassu

yəttwassaw, u yəttwissiw, u ttwassaw; -atwassu (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étendu, jonché ◊ **u təttwassu taẓərbit, təqqim taqžəmt tamuṛt**, le tapis n'ayant pas été étendu, elle s'assit dans un coin par terre.

SW

səw (su) (F.IV 1842 **esou**; DK 795 **sew**)

yəswu, swiɣ, u yəswi

yəttəss (yəssəss, à Ngouça**); -iswa** ♦ boire; *par ext.* être arrosé, être teint, être foncé (couleur), fumer (du tabac, etc.) ◊ **tfʷit təswu aman tamuṛt**, le soleil a bu (a absorbé) l'eau du sol ◊ **nətta d iggən s ini-n i ttəssən lkif i qwan**, c'est un de ceux qui fument du kif fort (opium) ◊ **tagəmmi-w u təswi ddiɣ**, mon jardin n'est pas encore assez arrosé (il n'a pas bu) ◊ **dal-əm yəswu uɣləb**, ton fichu est de couleur très foncée ◊ **akḥiḥ-u yəswu iman-əs**, ce petit se boit lui-même, s'étiole ◊ **ad əswa idammənəs**, je boirai son sang: je vais le blâmer violemment ◊ **iswa n iman**, consomption, langueur.

s- ssəsəw

yəssəswa, u yəssəswi, ul səswa; -asəswi (u-) ♦ faire boire; d'où teindre, arroser ◊ **səsw-əd ayɣul, səssw-as ddiɣ iždi ᵃməllal**, fais boire l'âne et étends-lui du sable blanc ◊ **tisədnan ssəswant təḍḍuft ammisiddar**, les femmes teignent la laine dans le patio.

ttw- ttwasu

yəttwaswa, u yəttwiswi, u ttwaswa; -atwaswi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être bu ◊ **mmi ttwaswən aman n ṭṭufan, yəffəɣ Sidna Nuḥ**, quand les eaux du déluge furent résorbées, Noë sortit.

SW

əswa (*ar.*)

u yəswi; isəwwa, u isəwwi, ul səwwa; -iswa ♦ valoir, avoir valeur ◊ **mənnəšt i swan iɣəmmayən-u**, combien valent ces légumes ◊ **u yəswi ula d šra**, il ne vaut rien.

SW

sawi (šawi) (*ar.*)

id sawi ♦ corde en poils de chèvre, de chameau.

SW

isiswan, *m.pl.*

♦ caprices, fantaisies ◊ **yəttəgg isiswan**, il fait des caprices ◊ **nanna-s təttəgg-as isiswan-əs**, sa mère fait tous ses caprices (le gâte, lui passe tout).

asiswani (u-)

isiswaniyən; tasiswanit (tə-), tisiswaniyin (tə-) ♦ capricieux, fantasque, lunatique.

SWBL

swablu, *m.s.* (F.IV 1802 **tesoubla**)

♦ ficelle, lacet, *v.* à **tsubla, SBL.**

SWG

asəwwag (u-) *v.* à **SG, sug**

isəwwagən; tasəwwagt (tə-), tisəwwagin (tə-) ♦ conducteur, meneur de véhicule, d'animaux ◊ **iggən isməž d asəwwag n iḷman**, un nègre conducteur de chameaux, chamelier.

SWK

ssuk (*ar.* **SWQ**)

ləswak ♦ marché.

SWK

səwwək (*ar.*)

yəttsəwwək; -asəwwək (u-) ♦ se frotter les lèvres, les gencives, les dents avec le bout de bois ou d'écorce dit **lməswak** ◊ **a sən-ušən tandunt di-s tazzult d-ifuḥan d-ləmswak, səwwəkən, ssingələn, aməsn-as ifuḥan i lḥalt-n-sən, ẓwan**, on leur offre un plateau chargé d'antimoine, de parfums en poudre et de mesouak, ils se passent de ce dernier sur les dents, de l'antimoine aux yeux, se frottent le corps avec des parfums en poudre, puis s'en vont.

lməswak (*ar.*)

♦ morceau de bois, d'écorce dont on se sert pour frotter les dents, les lèvres, les gencives, c'est habituellement de l'écorce de noyer venant du nord.

SWL

səwwəl (*ar.*)

yəttsəwwəl; -asəwwəl (u-) ♦ interroger, questionner ◊ **mammu a k-səwwələn?** qui te demande quelque chose? (de quoi te mêles-tu?)

sswal

id sswal, sswalat ♦ demande, interrogation, question ◊ **ɛəzrin nətta d ləmlak n sswal**, Azräel est l'ange de l'interrogatoire (des morts).

SWM

sawəm (*ar.*)

yəttsawam, u yəttsiwim, u tsawam; -asawəm (u-) ♦ débattre un prix, marchander ◊ **mmi laymən iman-n-sən, ad sawmən, ssaɣən-tət**, une fois rassemblés, après avoir discuté sur le prix, ils achètent (la bête à égorger).

ssumət

ssumat ♦ somme, montant, quantité d'argent.

SWQ

səwwəq (*ar.*)

yəttsəwwəq; -asəwwəq (u-) ♦ faire le marché, aller au marché, acheter, faires des achats ◊ **d argaz ag ttsəwwəqən, ugi t tamətṭut, bla tawəssart**, c'est le mari qui va faire les achats au marché, ce n'est pas la femme, sauf vieille.

SWṚ

ssuṛ (*ar.*)

ləswaṛ ♦ rempart, mur d'enceinte.

SWT

siwət (F.III 1441 **chet**)

♦ toujours employé en syntagme déterminatif, pluriel de **issi**, fille; filles de, femmes de, préposées à, celles de ◊ **siwət Wargrən**, les femmes de Ouargla, les ouarglies ◊ **siwət užənna**, les femmes d'en-haut, du ciel, les houris ◊ **siwət uzəṭṭa**, les préposées au tissage, les tisseuses.

SXB

ssəxəb (*ar.*)

ssəxubat ♦ collier de clous de girofle.

SXN

səxxən (*ar.*)

yəttsəxxən; -asəxxən (u-) ♦ faire bon estomac ◊ **uššu yəttsəxxən adan, yəttəkkəs ləžrayər**, le couscous fait bon estomac, il enlève les aigreurs.

ssəxxanət

♦ ce que l'on mange ou boit après avoir consommé des dattes qui sont réputées cause d'aigreurs d'estomac, un digestif en quelque sorte ◊ **ssəxxanət n dəg-gass**, le digestif de midi, repas peu conséquent pris après quelques dattes au milieu du jour, le repas principal étant celui du soir, **amənsi**.

SXR

m- mməsxər (*ar.*)

yəttməsxir; -aməsxər (u-) ♦ se moquer, ridiculiser, se gausser (avec *prép.* **f**) ◊ **yəttməsxir f Ṛəbbi mmʷasi yəttžalla dima**, il se moque de Dieu celui qui jure sans arrêt.

SXṚ

ssuxṛət (F.II 968 **kereret**)

yəssuxṛut; -asuxṛət (u-) ♦ ronfler ◊ **ikkəḥ**

ammu̱ yənnuddəm, yəbda yəssuxṛut, à peine endormi il commence à ronfler.

SXṬ

əsxəṭ (*ar.*)

u yəsxiṭ; isəxxəṭ; -isxaṭ ♦ maudire, frapper, sévir (Dieu) ◊ **ay itiwri, Ṛəbbi a k-yəsxəṭ**, ô maudit, que Dieu te frappe ! ♦ s'emporter, se mettre en fureur, en grande colère, maudire contre quelqu'un ◊ **təkfər, təbda tsəxxəṭ fəll-as**, elle enrageait, elle se mit à maudire contre lui ♦ devenir mauvais, se gâter (temps) ◊ **yəlla yəsxəṭ lḥal, ddiɣ an-nəttwaṭṭəf s umẓar**, le temps se gâte, nous risquons d'être pris par la pluie.

SYB

ssayəb (*ar.*)

ssuyyab; təssayəbt, təssuyyab ♦ vagabond, errant et abandonné ◊ *Prov.* **ssayəb n iɣulad ad ilayəm, lməflug m-mʷadan u yəttliyim**, le vagabond des rues est récupérable, l'intempérant ne l'est pas.

SYG

səyyəg (*ar. dial.*)

yəttsəyyəg; -asəyyəg (u-) ♦ frapper à coups de fouet, de cravache, fouetter, cravacher, bastonner, donner la bastonnade ◊ **tsəyyəg-i ald igərr mani tən-igu**, elle le fouetta jusqu'à ce qu'il eut avoué où il les avait mis.

ssig

ssyag ♦ sorte de jeu de pile ou face avec cinq ou six bâtonnets plats à deux faces de couleur différente.

SYR

səyyər (*ar.*)

yəttsəyyər; -asəyyər (u-) ♦ marcher vite sans trotter, aller au pas accéléré ◊ **al Tkumit s tazzəla, s sin at-tsəyyərəd al Burlhayša**, jusqu'à Tkoumit (palmeraie au nord de Ouargla) à la course, de là-bas tu prendras le pas accéléré jusqu'à Bour-Elhaïcha.

ssir (*ar.*)

ssyur ♦ courroie, lanière, ceinture de cuir.

ssirət

ssirat ♦ tranche longue et étroite comme une lanière de viande, etc.

bu-səyyar

id bu-səyyar ♦ tamis dont la grille est faite d'une toile métallique aux mailles plus ou moins fines.

tasəyyarit (tə-), tasəyyariyət (tə-)

♦ marche rapide, pas accéléré avant le trot.

SYS

sayəs (*ar.*)

yəttsayas, u yəttsiyis, u tsayas; -asayəs (u-) ♦ prendre soin, traiter avec délicatesse, ménager ◊ **a tiyẓiwin, saysəmt ddəlwan**, ô jeunes filles, ménagez les seaux en peau (dans une chanson, pour dire : soignez vos seins).

ssyasa, ssasya

♦ ménagement, précaution ◊ **awi-t-id s ssyasa**, amène-le avec précaution, ménagement.

SZ

səẓẓ (*masc.*), **səẓẓət** (*fém.*) (F.IV 1805 **seḍis**)

♦ numéral employé surtout par les ibadhites : six ◊ **səẓẓ ussan**, six jours ◊ **səẓẓət təyẓiwin**, six filles.

SZN

ssuzən (forme à s, ?) (DK 949 **zuzen**)

yəssuzun; -asuzən (u-) ♦ bercer ◊ **nanna-s təssuzn-i axəmmal-əs**, la maman le berçait sur son giron.

SŽ

sažža (*ar.*)

u isažži; yəttsažža, u yəttsižži, u tsažža; -asažži (u-) ♦ préparer, apprêter, disposer, bien arranger ◊ **bdant ttsažžant gaɛ id šran-sənt i wašša nn-əs**, elles se mirent à ranger leurs affaires pour le lendemain.

SŽD

əsžəd (*ar.*)

u yəsžid; isəžžəd; -isžad ♦ se prosterner,

adorer ◊ **isəžd-as i užəllid**, il se prosterna devant le roi.

SƐ

əsɛa *(ar.)*

u yəsɛi; isəɛɛa, u isəɛɛi, ul səɛɛa; -isɛa ♦ gagner, butiner, ravir; *par ext.* profiter ◊ **sɛiɣ-as taɛəkkayt**, je lui ai ravi (gagné) une perle ◊ **ẓalim, matta tgid-as ləɣbaṛ uɣləb, ad yəsɛa**, si tu fumes bien les oignons, ils deviendront beaux.

ttw- ttwasɛa

u yəttwasɛi; *int.* **yəttwasɛa, u yəttwisɛi, u ttwasɛa; -atwasɛi (u-)** ♦ être, avoir été gagné, ravi, pris (à la guerre, etc.) ◊ **s irgazən i ttwasɛan, yəttuɣ iggən əmmi-s n užəllid**, parmi les hommes pris (faits prisonniers) il y avait un fils de roi.

aməsɛi (u-)

iməsɛiyən; taməsɛit (tə-), timəsɛiyin (tə-) ♦ pris, capturé, enlevé comme butin, fait prisonnier.

SƐ

ssaɛa, ssaɛət *(ar.)*

sswayəɛ, ssaɛat ♦ heure; *par ext.* moment, époque ♦ montre, horloge ◊ **ssaɛt-u**, à cette heure-ci ◊ **ssaɛt-ən**, à cette heure-là (vague, non encore passée) ◊ **ssaɛt-in**, à cette heure-là, alors (passé) ◊ **ssaɛt-in-tən**, à cette heure-là, alors (passé lointain, vague) ◊ **saɛa-saɛa**, parfois, de temps en temps ◊ **ssaɛat**, quelquefois, des fois, parfois ◊ **ssaɛt-in i dd-usiɣ**, dès que je fus arrivé.

assaɛt-in i

♦ alors que, lorsque, dès que, jusqu'à ce que ◊ **iqəbbəl n dəffər assaɛt-in i u dd-yufi aɣɣul**, il se tourna en arrière et alors il ne trouva pas l'âne ◊ **yəssuggəm assaɛt-in i təffəɣ**, il attendit jusqu'à ce qu'elle fût sortie.

SƐD

əsɛəd *(ar.)*

u yəsɛid; isəɛɛəd; -isɛad ♦ être heureux ◊ **səɛdən middən aməzdaɣ-u**, ils sont heureux les gens dans ce village.

saɛəd

yəttsaɛad, u yəttsiɛid, u tsaɛad; -asaɛəd (u-) ♦ aider, seconder, assister, être favorable, être utile ◊ **akkat-u w ayən-yəttsiɛid, yallahat an-nəẓwat**, cet endroit ne nous est pas favorable, allons, partons ◊ **matta u tsaɛdəd mɛa-sən, w ak-ttəggən ixdam-ək**, si tu ne les assistes pas, si tu ne les combles pas d'attentions, il ne te feront pas le travail ◊ **matta isaɛd-am lḥal ammụ**, si cela te satisfait ainsi.

asɛid (u-)

isɛidən; tasɛidt (tə-), tisɛidin (tə-) ♦ heureux, chanceux.

səɛəd-səɛud

♦ nom donné à l'étoile du matin : bonheur-bonheurs.

aməsɛud (u-)

iməsɛudən; taməsɛudt (tə-), timəsɛudin (tə-) ♦ heureux, chanceux, faste ◊ **ussan iməsɛudən d lətniyən, d-lətlata, d-lžumɛa**, les jours fastes sont le lundi, le mardi et le vendredi.

ləmsaɛdət

♦ coopération, assistance, entraide.

Ṣ

Ṣ

əṣṣ (F.I 293 eṭs; DVK 566)

yəṣṣu, əṣṣiɣ, u yəṣṣi

yəttaṣṣa, u yəttiṣṣi, u ttaṣṣa; -taṣṣa (ta-) ⧫ rire ◊ **yəṣṣu fəll-a**, il a ri sur moi (s'est moqué de moi).

s- ssəṣṣ

yəssaṣṣa, u yəssiṣṣi, ul saṣṣa; -asaṣṣi (u-) ⧫ faire rire ◊ **wən akk-is d aḥraymi, yəssaṣṣa-tən d-yəttaṣṣa fəll-asən**, celui-là c'est un malin, il les fit rire et rit sur eux (se moque d'eux).

taṣṣa (ta-)

⧫ rire, le rire ◊ **taṣṣa taḥənkit**, rire large et moqueur.

Ṣ

uṣa (*ar.* WṢY)

u yuṣi; yəttuṣa, u yəttuṣi, u ttuṣa; -uṣa ⧫ tester oralement, faire ses dernières recommandations, exprimer ses dernières volontés ◊ **mmi iḥuss iggən i tməttant, yəttuṣa ag llan fəll-as**, quand quelqu'un se sent à la mort, il fait ses dernières recommandations sur tout ce qui le concerne ◊ **at Wargrən u ttuṣin mmi llan ṣəḥḥən**, les ouarglis ne font jamais leur testament oral tant qu'ils sont en santé.

ṢB

lmuṣibət, lmuṣibiyət (*ar.*)

lmuṣibat, lmuṣibiyat ⧫ malheur, accident, catastrophe.

ṢBḤ

əṣbəḥ (*ar.*)

u yəṣbiḥ; iṣəbbəḥ; -iṣbaḥ ⧫ être au matin, être ◊ **matta tṣəbḥəd, a ba**, comment vas-tu (ce matin), père? ⧫ se hâter, faire vite ◊ **iṣəbḥ-əd ibədd**, il se leva aussitôt ⧫ déflorer une femme (on lui préfère le suivant).

əṣṣəbḥ (*ar.* ṢBƐ ?)

yəṣṣəbḥa, u yəṣṣəbḥi, ul ṣəbḥa; -aṣəbḥi (u-) ⧫ déflorer une femme (et particule **d**) ◊ **day a tət-yəṭṭəf asli, a tət-əd-yəṣṣəbḥ**, dès qu'il l'a saisie, le marié la déflore.

ṣəbbəḥ (*ar.*)

yəttṣəbbəḥ; -aṣəbbəḥ (u-) ⧫ souhaiter le bonjour, saluer au matin ◊ **mmi d-yəkkər, ad iṣəbbəḥ f baba-s d-nanna-s**, quand il se lève, il souhaite le bonjour à son père et à sa mère.

lməṣbaḥ

ləmṣabiḥ, id lməṣbaḥ ⧫ lampe ◊ **lməṣbaḥ n udɣaɣ**, lampe à pierre (de carbure).

ṢBN

ṣubən (*ar.*)

yəttṣubun; aṣubən (u-) ⧫ savonner ◊ **ad ṣubnənt id šra-n-sənt, sslilənt-tən d awəḥdi**, elles savonnent leurs effets et les rincent bien.

ṣṣabun

⧫ savon.

ṢBR

əṣbəṛ (*ar.*)

u yəṣbiṛ; iṣəbbəṛ; -iṣbaṛ ⧫ patienter, attendre ◊ **əṣbərt ikkəḥ, ddiɣ u dd-yusi**, attendez, il n'est pas encore venu ◊ **mmu ṣəbṛən ad yawəḍ**, qui patiente parvient ⧫ supporter (avec *rég. ind.* ou *prép.* **f**) ◊ **gaɛ ṣəbbəṛən-as ttšəmməṛən-tət**, ils la supportent bien, et la soutiennent ◊ **ass-ṭul ṣəbbəṛa f tfʷit t-tfadit**, tout le long du jour je supporte le soleil et la soif.

s- ssəṣbəṛ

yəssəṣbaṛ, u yəssəṣbiṛ, ul səṣbaṛ; -asəṣbəṛ (u-) ♦ faire patienter, faire attendre, faire supporter ◊ **a tən-yəssəṣbəṛ Ṛəbbi f tu**, que Dieu leur donne de bien supporter cette épreuve.

ṣṣəbṛ

♦ patience, constance, résignation.

aṣəbbaṛ (u-)

iṣəbbaṛən; taṣəbbaṛt (tə-), tiṣəbbaṛin (tə-) ♦ patient, persévérant, résigné, endurant.

ṢBṬ

ṣabəṭ (*ar.*)

yəttṣabaṭ, u yəttṣibiṭ, u tṣabaṭ; -aṣabəṭ (u-) ♦ battre, cogner, taper dur, lutter ◊ **lliɣ ttṣabaṭa mɛa ddunnit**, je me bats avec la vie (je la gagne durement).

ṣṣəbbayṭ (*ar.*)

ṣṣwabbayṭ ♦ chaussure, soulier, savate.

ṢBṬR

ṣṣbiṭar (*lang. lat.*)

ṣṣbiṭarat, id ṣṣbiṭar ♦ hôpital.

ṢBƐ

ṣəbbəɛ (*ar.*)

yəttṣəbbəɛ; -aṣəbbəɛ (u-) ♦ dans un but obcène tendre un doigt vers quelqu'un, les autres doigts étant repliées; on dit avec le même sens, **əg ḍaḍ**, faire doigt ◊ **w ayi-isabbi, wamma iṣəbbəɛ-iyi**, il ne m'a pas insulté (en paroles) mais il m'a fait doigt (geste obcène significatif).

aṣbayɛi (u-)

iṣbayɛiyən; taṣbayɛit (tə-), tiṣbayɛiyin (tə-) ♦ de la longueur, de la forme, de la grosseur d'un doigt ◊ **iggət tɣardəmt t taṣbayɛit**, un scorpion de la taille d'un doigt.

ṢD

ṣəddəd (*ar.*)

yəttṣəddəd; -aṣəddəd (u-) ♦ être rouillé, se rouiller, rouiller ◊ **s lqəllt n ixdam amdir-əs iṣəddəd**, par manque de travailler sa pioche a rouillé.

ṢD

aṣṣid (u-)

iṣṣidən; taṣṣidt (tə-), tiṣṣidin (tə-) ♦ lion, lionne (*N.B.* ne pas confondre avec **aṣiḍ**, rayon, *cf.* **ṢḌ**).

ṢDQ

ṣəddəq (*ar.*)

yəttṣəddəq; -aṣəddəq (u-) ♦ faire l'aumône ◊ **wasi yəttẓalla, yəttṣəddəq, yili ul-əs d uštim, Ṛəbbi u yəqqis**, celui qui fait sa prière rituelle, qui fait l'aumône, mais dont le cœur est mauvais, Dieu n'en veut pas.

ṣṣdaqət, ṣṣadaqət

ṣṣadaqat ♦ aumône.

aṣəddiq (u-)

iṣəddiqən; taṣəddiqt (tə-), tiṣəddiqin (tə-) ♦ ami fidèle, intime, ami sincère.

ṢDR

ṣṣədriyət (*ar.*)

ṣṣədriyat ♦ gilet.

ṢDƐ

əṣdəɛ (*ar.*)

u yəṣdiɛ; iṣəddəɛ; -iṣdaɛ ♦ assommer, excéder, ennuyer très fort ◊ **baqi iṣəddəɛ=ana s uzaggi-s d-iməttṛawən-əs**, sans cesse il nous casse la tête de ses cris et de ses pleurs.

ṢḌ

əṣṣəḍ (F.IV 1806 **esfeḍ**)

u yəṣṣiḍ; yəttəṣṣəḍ; -iṣṣaḍ ♦ brosser, gratter, râcler un tissu avec l'instrument «**takərdadt**» sorte de brosse pour le moletonner, le lisser; peigner, gratter les cheveux, la tête au moyen d'une brosse dure ◊ **mammu alᵃ a yi-ṣṣəḍən aḥuli-w?** qui me lissera mon voile de laine? (dans les lamentations funèbres pour une femme défunte).

aməṣṣaḍ (u-)

iməṣṣaḍən ♦ lissoir, sorte de brosse grossière faite souvent d'une base de palme encore verte et lourde.

ṢḌ

ṣuḍ (*ar.* ṢWṬ)

yəttṣuḍa, u yəttṣuḍi, u tṣuḍa; -aṣuḍi (u-) ♦ fouetter, cingler (vent, tempête, etc.) souffler fort ◊ **yəqqim yəttṣuḍa aḍu, iždi yəttafər ažənna**, le vent continua de souffler en tempête et le sable de voler en l'air.

ṢḌ

əṣḍad (de 8e forme *ar.* de ṢYD)

yəṣṣḍaḍa, u yəṣṣḍiḍi, ul ṣḍaḍa; -aṣḍaḍi (u-) ♦ aller à la chasse, faire la chasse, chasser ◊ **matta iggən yəṣṣḍaḍa ggəɣiɣa, əggəɣiɣa-y=ən yəẓwa s dəssat-əs, ad d-asən ɛəšrin s dəffər-s**, qui va à la chasse au moineau, si un file devant lui, vingt arrivent par derrière.

ṢḌ

aṣiḍ (u-)

iṣiḍən ♦ rayon de soleil, rayonnement des yeux ◊ **iṣiḍən n tfʷit ḥmant**, les rayons du soleil sont chauds ◊ **aṣiḍ n tiṭṭ**, rayon de l'œil : œil vif (*N.B.* ne pas confondre avec **aṣṣid**, lion, *v.* à ṢD).

ṢF

əṣfa (*ar.* ṢFY)

u yəṣfi; iṣəffa, u iṣəffi, ul ṣəffa; -iṣfa ♦ être pur, purifié, clair, bien tamisé, bien filtré ◊ **aman-u ul ṣfin, d ixwiḍən**, cette eau n'est pas pure, elle est trouble ◊ **nniyt-iw təṣfa**, mon intention est pure.

ṣafa

u iṣafi; yəttṣafa, u yəttṣifi, u tṣafa; -aṣafi (u-) ♦ être pur, clair ◊ **ul-əs iṣafa**, son cœur est pur.

ṣaffa

u iṣaffi; yəttṣaffa, u yəttṣiffi, u tṣaffa; -aṣaffi (u-) ♦ purifier, clarifier, filtrer ◊ **lqəhwət, ṣaffant-tət s təɣmərt tirid ugi s uṣəffay**, le café, elles l'ont filtré avec un chiffon propre non avec un filtre.

aṣəffay (u-)

iṣəffayən ♦ passoire, filtre, tamis fin.

ṣṣfawət, ṣṣfawiyət

♦ clarté, pureté, limpidité, transparence.

ṢF

ṣṣif (*ar.*)

♦ été (saison) ◊ **tfʷit n ṣṣif tnəqq**, le soleil d'été tue.

ṢF

ṣafu

id ṣafu ♦ cigogne ◊ *Prov.* **tiṭṭ n ṣafu tažlist**, l'œil de la cigogne est sur le scarabée : avoir l'œil.

ṢFḌ

əṣfəḍ (*métath.* d'*ar.* FṢḌ)

u yəṣfiḍ; iṣəffəḍ; -iṣfaḍ ♦ vacciner ◊ **nnan ad ṣəfḍən gaɛ middən ass n ssəbbat**, on dit que tous les gens seront vaccinés samedi.

ttw- ttwaṣfəḍ

yəttwaṣfaḍ, u yəttwiṣfiḍ, u ttwaṣfaḍ; -atwaṣfəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être vacciné ◊ **at ɣən-na gaɛ nəttwaṣfəḍ ya**, tous les gens de chez nous ont déjà été vaccinés.

ṢFR

ṣəffər (*ar.*)

yəttṣəffər; -aṣəffər (u-) ♦ siffler ◊ **u ttṣəffər, tɛəyyəḍəd-as i ššiṭan**, ne siffle pas, ce serait appeler le diable.

ṣṣəffariyət

ṣṣəffariyat ♦ sifflet.

ṢFR

bu-ṣəffir

♦ poudre jaune servant de condiment ♦ jaunisse (maladie).

ṢḤ

ṣəḥḥ (*ar.*)

yəttṣəḥḥa, u yəttṣəḥḥi, u tṣəḥḥa; -asəḥḥi (u-) ♦ être sain, fort, solide, vrai; être confirmé, accrédité; être bon, agir avec bonté, bien ◊ **makk ass yəttəkkər-əd iṣəḥḥ, yəttəṭṭəf iman-əs**, chaque jour il se lève en bonne forme, il se tient bien ◊ **ṣəḥḥ-əd, əmmi, awi=yi-d iššša-w**, sois bon, mon fils, apporte-moi mon repas.

ṣṣəḥḥ

♦ vérité, réalité, consistance ◊ **ɣadi d ṣṣəḥḥ**, c'est bien vrai ◊ **d nəšnin n d ṣṣəḥḥ**, c'est nous de c'est vérité : c'est nous en vérité.

ṣṣəḥḥət

♦ santé, bonne santé ◊ **ṣṣəḥḥət-əs təttətt-as**, sa santé lui démange : il ne peut se supporter, il est insupportable ◊ **ssirda gaɛ ṣṣəḥḥət-iw**, j'ai lavé toute ma santé : je me suis lavé tout entier, tout le corps.

ṢḤ

əṣḥa (*ar.*)

u yəṣḥi; iṣəḥḥa, u iṣəḥḥi, ul ṣəḥḥa; -iṣḥa ♦ être beau, se mettre au beau (temps, ciel) ◊ **matta u yəṣḥi lḥal, u ttaḥət**, si le temps n'est pas beau, ne partez pas.

ṢḤB

əṣḥəb (*ar.*)

u yəṣḥib; iṣəḥḥəb; -iṣḥab ♦ être ami, compagnon, accompagner; avoir comme amant, comme maîtresse ◊ **d wən akk-is i ṣəḥḥəbən iməqqranən**, c'est celui-là qui accompagne toujours les grands.

ṣṣaḥəb

ṣṣuḥaba ♦ compagnons du Prophète Mohammed.

ṢḤN

ṣṣəḥən (*ar.*)

id ṣṣəḥən ♦ plateau creux ◊ **ṣṣəḥən n= nbiyannu**, un plateau de phonographe, un disque.

ṢḤR

ṣṣəḥəṛt (*ar.*)

♦ désert, le Désert, le Sahara.

ṢK

ṣuk/ṣukk (*ar.* ṢK)

yəttṣuka/yəttṣukka, u yəttṣuki/u yəttṣukki, u tṣuka/u tṣukka; -aṣuki (u-)/aṣukki (u-) ♦ ruer, frapper des pieds de derrière ◊ **aɣɣul iṣukk bab-əs m-mʷadan-əs**, l'âne a envoyé une ruade dans le ventre de son maître.

ṢK

əṣk

yəṣku, əṣkiɣ, u yəṣki; iṣəkk; -iṣka ♦ bâtir, construire, maçonner, être bâti, construit, maçonné ◊ *Prov.* **iṣka n təddart s udɣaɣ adɣaɣ**, une maison se construit pierre à pierre ◊ **taddart-u təṣku s təmšəmt**, cette maison est bâtie au plâtre.

ttw- ttwaṣək

yəttwaṣka, u yəttwiṣki, u ttwaṣka; -atwaṣki (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être bâti, construit, maçonné ◊ *Prov.* **aməzdaɣ u yəttwiṣki f əggəm-mʷass**, une ville ne se construit pas en un jour.

ṢL

ṣalla (*ar.*)

u iṣalli; yəttṣalla, u yəttṣilli, u tṣalla; -aṣalli (u-) ♦ faire une invocation religieuse publique à haute voix (ne pas confondre avec **ẓall**, prier) ◊ **kəlb aw t-ssufɣən s təddart, ad ṣallan, šəmməṛən-t**, avant qu'on ne le sorte de la maison (le mort), on fait une invocation publique à haute voix et on l'emporte.

aṣalli (u-)

iṣalliyən ♦ invocation religieuse solennelle en public ◊ **tiyta n uṣalli**, les coups de l'invocation : nom d'un rythme de musique ouarglie employé surtout pour les mariages de la catégorie des «derviches».

ṣṣal, ṣṣlat

ṣṣlawat ♦ dans le comput ouargli du temps ce mot, qui en arabe signifie prière, désigne le moment qui vient deux heures et demi environ après midi, avant la prière musulmane de l'«âceur», en ouargli «**takkʷẓin**» ◊ **əṣṣalat xiṛ mən ən-num**, expression arabe : la prière vaut mieux que le sommeil : c'est le début de l'appel à la prière de l'aube, cette expression sert à désigner le premier blanchissement de l'aube.

ṢL

aṣəl/laṣəl (*ar.*)

♦ origine, extraction, lignage, souche familiale.

ṣṣil

♦ race, pedigree ◊ **tixsi-y-u d lall n ṣṣil**, cette chèvre est de race.

ṢLḤ

əṣləḥ (*ar.*)

u yəṣliḥ; iṣəlləḥ; -iṣlaḥ ♦ être bon, utile, servir ◊ *Prov.* **iguṛ šəkk d-ṣṣaləḥ, at-tṣəlḥəd; iguṛ šəkk d-uštim, at-txəsṛəd**, fréquente les gens honnêtes, tu resteras honnête; fréquente les mauvais, tu seras mauvais ♦ s'arranger, être d'accord, mettre d'accord ◊ **ad yəṣləḥ Ṛəbbi**, que Dieu arrange ◊ **matta u tgi lməɛruf, u tət-iṣəlləḥ Ṛəbbi**, si elle ne fait pas la distribution pieuse, Dieu ne lui sera pas favorable ♦ fermer ◊ **əffəɣ, tṣəlḥəd tawurt**, sors et ferme la porte.

s- ssəṣləḥ

yəssəṣlaḥ, u yəssəṣliḥ, ul səṣlaḥ; -asəṣləḥ (u-) ♦ réconcilier, mettre d'accord ◊ **yuš-asənt baba-t-sənt ṭəršət ṭəršət, yəssəṭṛu-tənt, f-fʷammu yəssəṣəlḥ-int iman-n-sənt**, leur père leur donna à chacune une giffle, les faisant pleurer et, de cette façon, les réconcilia entre elles.

ṣṣaləḥ

ṣṣullaḥ; təṣṣaləḥt, təṣṣullaḥ ♦ intègre, vertueux, juste, saint, honnête.

ṢM

ṣṣima (*fr.*)

♦ ciment ◊ **bagu n ṣṣima**, bassin en ciment.

ṢNT

ṣənnət (*ar.*)

yəttṣənnət; -aṣənnət (u-) ♦ écouter attentivement, prêter l'oreille ◊ **yəlla yəttṣənnət i nanna-s**, il a écouté sa mère ◊ **ttṣənnətən iman-n-sən**, ils s'entendent bien entre eux.

ṢNƐ

aṣənnaɛ (u-)

iṣənnaɛən; taṣənnaɛt (tə-), tiṣənnaɛin (tə-) ♦ artisan, fabricant.

ṣṣənɛət

ṣṣənɛat ♦ métier, art.

aṣnayɛi (u-)

iṣnayɛiyən; taṣnayɛit (tə-), tiṣnayɛiyin (tə-) ♦ artisan, fabricant.

ṢNƐ

ṣṣunɛət (*déform.* d'*ar.* **əṣṣumɛa**)

ṣṣunɛat ♦ minaret.

ṢQ

ṣṣəqṣəq

yəttṣəqṣiq; -aṣəqṣəq (u-) ♦ reluire, briller, scintiller ◊ **tisit təttṣəqṣiq tfʷit**, le miroir scintille dans le soleil, au soleil ◊ **tums-as udm-əs s zzit ab-akk at-tṣəqṣəq**, elle lui enduisit le visage d'huile pour la faire reluire.

ṢQL

əṣqəl (*ar.*)

u yəṣqil; iṣəqqəl; -iṣqal ♦ être crépi et uni, poli; crépir, polir; appliquer, adhérer; être collé, appuyé fortement contre, être appliqué contre ◊ **ṣəqlən imuṛan-əs s təmšəmt**, ils ont crépi ses murs au plâtre ◊ **yəṣqəl n twurt**, il est appliqué à la porte ◊ **iṣəql-as axənšuš-əs s təyti**, il lui plaqua un coup sur le museau.

ttw- ttwaṣqəl

yəttwaṣqal, u yəttwiṣqil, u ttwaṣqal; -atwaṣqəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être crépi, collé contre, appliqué ◊ **d iggən-nqaḍ yəttwaṣqəl m-muṛu**, c'est un papier qui a été collé au mur ◊ **axxyam yəttwaṣqəl s tɣuṛi**, la cabane a été crépie à la glaise.

tilməṣqəlt (tə-)

tilməṣqal (tə-), tiləmṣəqlin (tə-) ♦ truelle, polissoir, taloche de plâtrier; pierre plate polie quelconque.

ṢR

ṣar (*ar.* ṢRY)

yəttṣara, u yəttṣiri, u tṣara; -aṣari (u-) ♦ arriver, advenir ◊ **mattª a k-ṣarən?** que t'est-il arrivé? ◊ **tiyti-y-u u təttṣiri dima dima**, ce cas n'est pas fréquent.

ṢR

ṣṣrayər, *m.pl.* (*ar.*)

♦ préparation médico-magique composée de fenugrec, de harmel, de cotule, de rüe, d'armoise, confectionnée, en principe, le premier jour de l'été. Tous ces ingrédients et d'autres sont moulus, blutés, roulés à la manière du couscous avec de la farine ou de la semoule, et ils forment une sorte de couscous amer et aigre.

ṢR

ṣṣari (*ar.*)

ṣṣwari, id ṣṣari ♦ chevalet, chèvre, derrick.

ṢRF

ṣṣərf (*ar.*)

ṣṣəruf ♦ monnaie, poids de balance. Voici une désignation argotique des monnaies ◊ **taɣəllust**, le bol: un douro, cinq ancien francs ◊ **tfullust**, poussin: 0,50 Fr. ancien ◊ **aməllal**, le blanc: 1 Fr. ancien.

ṢRŠ

ṣərrəš (*ar. dial.*)

yəttṣərrəš; -aṣərrəš (u-) ♦ écouter attentivement, prêter attention ◊ **ḥban iman-n-sən, qqimən ttṣərrəšən**, ils se cachèrent et restèrent à écouter attentivement.

ṢṚṬ

ṣəṛṛəṭ (*ar.*)

yəttṣəṛṛəṭ; -aṣəṛṛəṭ (u-) ♦ ranger, mettre en ligne, aligner ◊ **iṣəṛṛəṭ-in əmmisən**, il les aligna en ligne très droite.

ṣṣəṛṭ

ṣṣṛuṭ ♦ ligne, rang ◊ **bəddən d ṣṣəṛuṭ i tẓallit**, ils se mirent debout en ligne pour la prière.

ṢWṚ

ṣəwwəṛ (*ar.*)

yəttṣəwwəṛ; -aṣəwwəṛ (u-) ♦ dessiner, être dessiné; photographier, prendre en photo ◊ **d ag ttṣəwwəṛən ixf-əs**, c'est ce qu'il s'imagine ◊ **iṣəwwəṛ-asən-t s tsisəft**, il le leur dessina à la craie ♦ orner, parer, être orné, être paré ◊ **a sənt-ṣəwwəṛənt id nanna-t-sənt i iẓwa n tkuka**, leurs mamans les ont parées pour aller à la danse ♦ gagner de l'argent par un travail, pourvoir à la subsistance en gagnant de l'argent ◊ **at-tṣəwwəṛəd iššša d-iswa i lahl-ək**, tu gagneras nourriture et boisson pour ta famille.

aṣəwwaṛ (u-)

iṣəwwaṛən; taṣəwwaṛt (tə-), tiṣəwwaṛin (tə-) ♦ dessinateur, imagier, photographe.

aswawṛi (u-)

iswawṛiyən; taṣwawṛit (tə-), tiṣwawṛiyin (tə-) ♦ artiste, qui dessine bien, bon photographe.

tṣwiṛiyət

tṣwiriyat, tiṣwiṛiyin (tə-) ♦ image, photographie ◊ au *sing.* nom donné à un être fantastique et imaginaire, sorte de gnôme féminin séducteur et méchant.

ṢY

luṣayət, luṣiyət

luṣayat, luṣiyat ♦ testament oral, dernières recommandations d'un moribond faites oralement devant témoins.

ṢYD

ṣəyyəd (*ar.*)

yəttṣəyyəd; -aṣəyyəd (u-) ♦ chasser, aller à la chasse; pêcher, aller à la pêche ◊ **laš aṣəyyəd tamuṛt-u**, interdiction de chasser sur ce terrain.

aṣəyyad (u-)

iṣəyyadən; taṣəyyadt (tə-), tiṣəyyadin (tə-) ♦ chasseur, pêcheur.

ṢYƔ

aṣəyyaɣ (u-) (*ar.*)

iṣəyyaɣən; taṣəyyaxt (tə-), tiṣəyyaɣin (tə-) ♦ bijoutier, joailler.

ṢYR

ṣəyyər (*ar.*)

yəttṣəyyər; -aṣəyyər (u-) ♦ provoquer, causer, faire arriver, faire advenir ◊ **matta ṣəyyəra n unnəšt-u?** qu'ai-je provoqué de cette taille: de si grave?

Š

Š

-aš, a š-

♦ forme que prend le pronom personnel affixe **-ak, a k-**, de seconde personne *masc. sing.* dans le complexe interrogatif relatif **ma i**, *v.* à **M**, **ma** *interr.* et à **K**, **-ak, a k-**, et à **A**, **a** élément vocalique *NB*) ◊ **ma š-uɣən?** que te touchant : qu'as-tu ?

Š̌

əš̌š̌ (F.II 736 **ekch**; DK 68 **eçç**)

yəš̌š̌u, š̌š̌iɣ, u yəš̌š̌i

yəttətt; -iš̌š̌a ♦ manger; *par ext.* user, carier, éroder ◊ **nttətt uš̌š̌u d-uḥrabid**, nous mangeons du couscous et du brouet ◊ **aɣəzzi n ssukkər uɣləb yəttətt tiɣmas**, croquer trop de sucre fait se carier les dents ♦ réussir, bien aller, être éfficace ◊ **tiyti-y-u u təš̌š̌i**, ce coup n'a pas réussi ◊ **ləḥkəm n iman-ək u yəttətt**, on n'est pas bon juge de sa propre cause ◊ **awal-iw yəš̌š̌u mɛa-s**, ma parole a été efficace avec lui ◊ **ikšišən tirža-n-sən u ttəttənt**, les rêves de jeunes enfants ne veulent rien dire, ne portent pas à interprétation conséquente.

s- səš̌š̌, š̌š̌əš̌š̌

yəssəš̌š̌a, u yəssəš̌š̌i, ul səš̌š̌a; -asəš̌š̌i (u-) ♦ faire manger, nourrir ◊ **nəš̌š̌əš̌š̌a-t day s uḥrabid**, nous ne le nourrissons que de brouet.

ttw- ttwaš̌š̌

yəttwaš̌š̌a, u yəttwiš̌š̌i, u ttwaš̌š̌a; -atwaš̌š̌i (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mangé; comestible ◊ **tu, u təttwiš̌š̌i, t tmiḍrayt uɣləb**, celle-ci n'est pas comestible, elle est très amère ♦ être usé, carié, gâté, érodé ◊ **tiɣmas-ək ttwaš̌š̌ənt ya**, tes dents sont cariées.

iš̌š̌u, et par harmonie vocalique **uš̌š̌u**

id iš̌š̌u, id uš̌š̌u ♦ la nourriture par excellence, couscous.

Š

uš (F.II 752 **ekf**; DK 200 **efk**)

yušu, ušiɣ, u yuši

yəttiš; -tuki ♦ donner ◊ **šra-y-u ušin di-s səbɛa duṛu**, on donne sept douros de cet objet ◊ **uš-akk day ad d-yas**, donne seulement (pourvu que) il vienne ◊ **matta yušu Ṛəbbi s əgd-ək**, si Dieu donne de toi : si Dieu me fait la faveur que tu m'aides.

ttw- ttwakk

yəttwakka, u yəttwikki, u ttwakka; -atwakki (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être donné ◊ **lḥiyt-u u yəttwisəllif, yəttwakka**, cette chose ne se prête pas, elle se donne.

uš-akk, locution *conj.*

♦ pourvu que ◊ **uš-akk ad d-awḍa**, pourvu que j'y parvienne.

Š

aš̌š̌a (wa-) (DK 938 **azekka**)

♦ demain ◊ **dəffər waš̌š̌a**, après-demain ◊ **dəffər dəffər waš̌š̌a**, après après demain, dans trois jour ◊ **aš̌š̌a nn-əs**, le lendemain.

Š

š̌š̌išət (*ar. dial.*)

š̌š̌išat ♦ narguilé, surtout bouteille de narguilé.

ŠB

š̌š̌əbšəb

yəttšbšib; -ašəbšəb (u-) ♦ chuchoter, sussurer ◊ **təqqim təttšəbšib tamәžžit m-buya-s**, elle resta à chuchoter à l'oreille de son amie.

ŠB

ššəbšəb *(ar. dial.)*

id ššəbšəb ♦ sorte de tissage sans dessin ni rayure.

ššəbšub

♦ débris de fils qui restent attachés aux ensouples et auxquels on noue les fils de chaîne d'un tissage que l'on monte ♦ chevelure flottante non peignée ◊ **taməṭṭut-u di-s ššəbšub**, cette femme porte la chevelure flottante : pour dire que son mari est absent, parti pour longtemps, ou décédé.

ŠB

šab *(ar.* ŠYB)

yəttšaba, u yəttšibi, u tšaba; -ašabi (u-) ♦ grisonner fortement, avoir les cheveux blanchissants ou blancs ◊ **nətta day d akšiš, išab ya**, encore jeune, il grisonne.

ŠBH

šabəh *(ar.)*

yəttšabah, u yəttšibih, u tšabah; -ašabəh (u-) ♦ ressembler à ◊ **udəm bab n sən yəttšabah n umizzar**, le deuxième aspect est semblable au premier.

ŠBḤ

ššəbaḥ *(ar.)*

♦ beauté, ornement ◊ *Prov.* **mmu xsən ššəbaḥ u yəqqir aḥ**, qui veut la beauté ne doit pas dire aïe : ne doit pas plaindre sa peine.

ŠBK

əšbək *(ar.)*

u yəšbik; išəbbək; -išbak ♦ être entrelacé, enchevêtré; être couvert, chargé (ciel, temps)

◊ **u nɣis išbak n-nḥal Wargrən**, nous n'aimons pas le temps couvert à Ouargla ◊ **i-walən-əs šəbkən, u tən-nəfhim**, ses paroles étaient enchevêtrées, nous ne les avons pas comprises.

šəbbək

yəttšəbbək; -ašəbbək (u-) ♦ entrelacer, embrouiller, compliquer ◊ **lḥiyt-u təšbək ya, šəkkin akk-ik təṇṇid-as ašəbbək**, cette affaire est déjà embrouillée et tu viens l'embrouiller encore.

ššəbbak

ššbabik ou **ššwabbak** ♦ fenêtre.

tišbəkt (tə-)

tišəbkin (tə-) ♦ filet ◊ **tiṭṭ n təšbəkt**, œil du filet : maille.

ŠBR

šəbbər *(ar. dial.)*

yəttšəbbər; -ašəbbər (u-) ♦ prendre un visage sévère, dépité, colère; avoir, prendre un air rébarbatif, renfrogné ◊ **tšəbbər fəll=as, yəssusəm**, elle prit un visage sévère à son égard et il se tût.

imšəbbər

imšəbbərən; timšəbbərt (tə-), timšəbbərin (tə-) ♦ sévère, rébarbatif, qui fronce les sourcils.

ŠBR

tašəbrit (tə-)

tišəbriyin (tə-) ♦ cruche, récipient à huile (en terre cuite) d'environ un litre.

ŠD

šadi *(ar. dial.)*

id šadi; tšadit, tišadiyin (tə-) ♦ singe, guenon.

ŠDR

əšdər

u yəšdir; išəddər; -išdar ♦ se détacher, s'arracher, tomber, être pantelant (branche, membre); détacher, arracher, faire tomber une chose pendante ◊ **taɣṛuḍt-əs təšdər**, son épaule est pendante : elle est démise ◊ **šdərɣ-əd tikərkušin s təzdayt**, j'ai arraché les talons de palmes du palmier.

s- ssəšdər, ššəšdər

yəssəšdar, u yəssəšdir, ul səšdar; -asəšdər (u-) ♦ arracher presque complètement, faire pendre (un membre, une branche) en cassant, tirant, appuyant, etc. ◊ **yəssəšədr-az-d fus-əs s təyti iggət n-nmusi-s**, il lui détacha la main d'un seul coup de couteau.

ttw- ttwašdər

yəttwašdar, u yəttwišdir, u ttwašdar; -atwašdər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être arraché, détaché ◊ **əkkəs taɛəddaft-u təttwašdər ya**, enlève cette palme déjà presque arrachée.

ŠḌR

əšḍər

u yəšḍir; išəḍḍər, išəṭṭər; -išḍar ♦ être gras, engraisser, devenir gras ◊ **ikərri-y-u yəšḍər d awəḥdi, ad yəttwaɣrəs**, ce mouton est bien gras, il peut être égorgé.

s- ssəšḍər, ššəšḍər

yəssəšḍar, u yəssəšḍir, ul səšḍar; -asəšḍər (u-) ♦ engraisser, faire devenir gras ◊ **at-təssɛəlfəd ikərrəwan-iw d awəḥdi, təssəšḍərd-tən**, nourris bien mes moutons et engraisse-les.

ašəṭṭar (u-)

išəṭṭarən; tašəṭṭart (tə-), tišəṭṭarin (tə-) ♦ gras, engraissé.

ŠḌR

ššaḍur (*ar.*)

id ššaḍur ♦ couperet, tranchoir.

ŠF

ššfa (*ar.*)

♦ guérisson ◊ **ad d-yawi Ṛəbbi ṣṣfa**, Dieu porte santé.

ŠF

ššufət (*ar.*)

♦ vue, spectacle, dans l'*express.* **bəddəl ššuft-ək fəll-a**, change ta vue sur moi : ôte-toi de ma vue.

ŠFƐ

əšfəɛ (*ar.*)

u yəšfiɛ; išəffəɛ; -išfaɛ ♦ intercéder auprès de Dieu, prier Dieu en faveur de ◊ **ušn-as ikkəḥ n-nəbxuṛ ab-akk ad yəšfəɛ Ṛəbbi**, on lui offre un peu d'encens afin qu'il intercède auprès de Dieu.

ašfiɛ (u-)

išfiɛən; tašfiɛt (tə-), tišfiɛin (tə-) ♦ intercesseur, qui intercède auprès de Dieu, d'un grand.

ššəfaɛət

ššəfaɛat ♦ intercession, demande d'intercession.

ššfaɛa

♦ sorte de cérémonie d'intercession, rogations.

ŠG

ššəgšəg

yəttšəgšig; -ašəgšəg (u-) ♦ trottiner (enfant) ◊ **d akšiš yəttšəgšig taddart yəssəfraḥ nanna-s** ♦ c'est un petit qui trottine dans la maison et rejouit sa mère.

ŠG

šugg (*ar. dial.*)

yəttšugga, u yəttšuggi, u tšugga; -ašuggi (u-) ♦ percer, passer au travers en piquant, traverser ◊ **šugga taləffixt-iw s tsəgnit**, j'ai percé mon ampoule avec une aiguille.

ŠG

əštag, d'*ar.* **ŠWQ**, *v.* à **ŠTG**.

ŠG

ušəg (*ar.*)

ušəg

u yušig; yəttušəg; -ušag ♦ retenir de façon occulte, récupérer clandestinement, se compenser en cachette ◊ **iggən salɣ-as amərwas, u iɣis irra-s, ẓwiɣ n əɣr-əs, səlləfa si-s lqədd n umərwas, ušgəx-t**, quelqu'un a une dette envers moi dont il ne veut pas s'acquitter, je vais le trouver et je lui emprunte l'équivalent de sa dette, je la récupère.

ŠHD

əšhəd (*ar.*)

u yəšhid; išəhhəd; -išhad ♦ témoigner, attester, avoir prononcé la profession de foi musulmane ◊ **yiwi-d sən ad šəhdən fəll-a**, il en amena deux témoigner contre moi ◊ **yəmmut yəšhəd**, il est mort en ayant prononcé sa profession de foi.

s- ssəšhəd

yəssəšhad, u yəssəšhid, ul səšhad; -asəšhəd (u-) ♦ faire témoigner, appeler en témoignage, faire réciter la profession de foi musulmane ◊ **a s-səšəhdən ula matta u yuṣi**, il lui font réciter la profession de foi même s'il n'a pas fait ses dernières recommandations ◊ **səšəhdən-t s idrimən**, ils l'ont fait témoigner (en lui offrant de) l'argent.

šəhhəd

yəttšəhhəd; -ašəhhəd (u-) ♦ appeler en témoignage, attester, prononcer la profession de foi ◊ **w a s-əqqirən «šəhhəd« biha, matta nnan-as, day ləxləɛt-ən a t-tnəɣ**, on ne lui dira pas «récite la profession de foi» car, si on le lui disait, rien que la peur le tuerait.

ššahəd

ššuhhad; təššahədt, təššuhhad ♦ témoin.

ššəhadət

ššəhadat ♦ témoignage, certificat, profession de foi.

ŠHG

əšhəg (*ar. dial.*)

u yəšhig; išəhhəg; -išhag ♦ avoir le hoquet, hoqueter ◊ **yəbda išəhhəg, yəssaṣṣa-y-ana**, il se mit à hoqueter, nous faisant rire.

s- ssəšhəg

yəssəšhag, u yəssəšhig, ul səšhag; -asəšhəg (u-) ♦ donner le hoquet, faire hoqueter ◊ **yəssaṣṣa-y-ana, s taṣṣa-s yəssəšhag-ana**, il nous a fait rire, et par son rire il nous a fait monter le hoquet.

ššəhgət

ššəhgat ♦ hoquet.

ŠHR

təšhiriyət (*ar.*)

♦ paie, salaire d'un mois, mensualité.

ŠḤ

ššiḥ (*ar. dial.*)

♦ sorte d'armoise (*bot*).

ŠḤN

šaḥən (*ar.*)

yəttšaḥan, u yəttšiḥin, u tšaḥan; -ašaḥən (u-) ♦ prendre à partie, disputer ◊ **tšaḥn-i ula f ixdam-əs**, elle le prit à partie même à propos de son travail.

ašḥuni (u-)

išḥuniyən; tašḥunit (tə-), tišḥuniyin (tə-) ♦ obstiné, acharné, insistant.

ŠK

ššəkšuka (*ar. dial.*)

♦ ratatouille, sorte de met préparé avec des tomates, de l'oignon, de la viande ou des œufs, de l'huile.

ŠK

šəkk, šəkkin

♦ toi (*masc.*) *pron. pers.* autonome ◊ **am šəkk am əmmʷa-k**, comme toi comme ton frère : ton frère ou toi c'est la même chose.

ŠK

šəkk (*ar.*)

yəttšəkka, u yəttšəkki, u tšəkka; -ašəkki (u-) ♦ douter, soupçonner ◊ **,nətta day išəkk gd= i s lbaṭəl**, il me soupçonna à tort.

ašəkkak (u-)

išəkkakən; tašəkkakt (tə-), tišəkkakin (tə-) ♦ ombrageux, soupçonneux, sceptique.

ŠK

əška (*ar.*)

u yəški; išəkka, u išəkki, ul šəkka; -iška ♦ se plaindre, porter plainte ◊ **təẓwa m= Baba Qaḍi at-təška f-fʷərgaz-əs**, elle partit chez compère Juge se plaindre de son mari.

šətka (8e forme *ar.* de **ŠKY**) *v.* à **ŠTK**.

ŠK

ššuka (*ar.*)

id ššuka ♦ piqûre, au sens médical d'injection par aiguille, *syn.* **nnəɣzət**, *v.* à **NƔZ**.

ŠKL

šəkkəl (*ar.* ŠQL)

yəttšəkkəl; -ašəkkəl (u-) ♦ entraver un animal en attachant une patte de devant à une patte arrière avec plus ou moins de longueur entre les deux ◊ **ttšəkkələn-tən ab= akk ad flan, ul rəggərən**, on les entrave pour paître afin qu'ils ne s'enfuient pas.

ššəkkal

id ššəkkal ♦ entrave.

ŠKM

ššəkimiyət (*ar.*)

ššəkimiyat ♦ licol et mors.

ŠKNM

šəknim (*masc.*), **šəknimti** (*fém.*)

♦ vous, *pron. pers.* autonome 2ème pers. pl.

ŠKR

əškər (*ar.*)

u yəškir; išəkkər; -iškar ♦ louer, complimenter ◊ *Prov.* **mammụ a m-šəkrən, a tasəlt?** qui te fait compliment, ô mariée : se dit au vaniteux qui cherche louanges ◊ *Prov.* **wasi yəttsəlla i iwalən n iškar yəttwazəblaḥ tižməlt-n-sən**, qui écoute les paroles de louange, se trouve déçu quand il les rassemble.

ŠKR

taškart, tašəkkart (tə-) (*ar.*)

tiškarin, tišəkkarin (tə-) ♦ sac.

ŠKW

ššəkwət (*v.* à ŠK, **əška**)

ššəkwat ♦ plainte, réclamation.

ŠKY

ašəkkay (u-) (*v.* à ŠK, **əška**)

išəkkayən; tašəkkayt (tə-), tišəkkayin (tə-) ♦ plaignant, réclamant, qui se plaint, qui réclame.

ŠL

šull

yəttšulla, u yəttšulli, u tšulla; -ašulli (u-) ♦ avoir une diarrhée subite ◊ **yərwər, s ləxlaεət yəttšulla asərawir-əs**, il s'enfuit et de frayeur lâcha sa diarrhée dans son pantalon.

ŠL

ššlil (*ar. dial.*)

ššlilat ♦ sorte de guimpe que portent les femmes ouarglies.

ŠLF

tašlaft (tə-)

tišlafin (tə-) ♦ toile quelconque, souvent toile de sac sur laquelle en gâche le mortier à la mode traditionnelle ouarglie.

ŠLƔM

ššəlɣəm (*ar. dial.*)

yəttšəlɣim; -ašəlɣəm (u-) ♦ mettre de la moustache, devenir un homme ◊ **sagga yəgmu, yəššəlɣəm, yəbda ixəddəm, yəḥba ikkəḥ n idrimən**, lorsqu'il eut grandi, qu'il eut mis de la moustache, il commença à travailler et il mit de côté un peu d'argent.

ašəlɣəm (u-)

išləɣmən ♦ qui porte moustache, viril.

ššlaɣəm, *m. pl.*

♦ moustaches.

ŠLQ

əšləq

u yəšliq; išəlləq; -išlaq ♦ être très salé, sursaturé de sel ◊ **aman-u n Imgraz ul bhin, šəlqən uɣləb**, ces eaux de Chott ne sont pas bonnes, elles sont sursaturées de sel.

s- ssəšləq

yəssəšlaq, u yəssəšliq, ul səšlaq, -asəšləq (u-) ♦ rendre saumâtre, trop salé, saler exagérément ◊ **gin-asən-tət, səšləqn-asən uššu d-waman, ula d latay**, il leur ont joué un tour en salant exagérément le couscous, l'eau et même le thé.

ŠLT

ššlaṭət (*ar. dial. lang. lat.*)

ššlaṭat ♦ salade.

ŠLWŠ

ššəlwəš (*ar. dial.*)

yəttšəlwaš, u yəttšəlwiš, u tšəlwaš; -ašəlwəš (u-) ♦ éblouir, en mettre plein la vue, duper ◊ **sən ammas n ssuk bdan ttfərkisən ttšəlwašən, ssaṣṣan middən**, deux, au milieu du marché, s'étaient mis à faire des acrobaties, des tours de passe-passe et à faire rire le monde.

ašəlwaš (u-)

išəlwašən; tašəlwašt (tə-), tišəlwašin (tə-) ♦ escamoteur, imposteur, charlatan, illusionniste, prestidigitateur.

ašlawši (u-)

išlawšiyən; tašlawšit (tə-), tišlawšiyin (tə-) ♦ escamoteur, imposteur, charlatan, illusionniste, prestidigitateur.

tšəlwiš, *f.s.*

♦ imposture, tromperie, escamotage, charlatanisme.

ŠLX

əšləx (*ar.*)

u yəšlix; išəlləx; -išlax ♦ fendre du bois, de la viande, etc. tailler, trancher, faire des morceaux en taillant, en tranchant ◊ **ad šəlxən ḍar n dəffər n uḷəm n iššа**, ils dépèceront le pied (toute la jambe) arrière d'un chameau pour le manger.

ŠM

šəmm, šəmmin (F.II 807 **kem**; DK 404 **kemm**)

♦ toi, *pron. pers. autonome fém. sing.* ◊ **i šəmm**, à toi ◊ **ula d šəmmin**, et toi aussi ◊ **šəmmin t taməllalt, iyya n da**, toi qui est blanche, viens ici.

ašəm, a šəm

♦ forme que prend l'élément *pron. aff. fém. sing.* **am, a m**, *2ème pers.* dans le complexe interrogatif relatif **ma i**, quoi que... *v.* à **M, ma** et à **A, a**, élément vocalique *NB.* ◊ **ma šəm-uɣən**, qu'as-tu ?

ŠM

šəmm (*ar.*)

yəttšəmma, u yəttšəmmi, u tšəmma; -ašəmmi (u-) ♦ flairer, sentir; priser ◊ **aydi ad yəsnəšnəš, bnadəm akk-is ad išəmm**, le chien flaire, l'homme, lui, sent.

ŠMBL

šəmbəl

id šəmbəl ♦ balançoire, escarpolette.

ŠMBR

ššəmbər

yəttšəmbər; -ašəmbər (u-) ♦ mettre, porter le bandeau noir des vieilles, des veuves ◊ **nəttat uḥu t tawəssart, wamma tšəmbər n səgg a s-yəmmut argaz-əs**, elle, ce n'est pas qu'elle soit vieille, mais elle porte le bandeau noir depuis que son mari est mort.

šəmbir

id šəmbir ♦ bandeau noir des vieilles, des veuves autour de la tête.

ŠMṚ

šəmməṛ (*ar.*)

yəttšəmməṛ; -ašəmməṛ (u-) ♦ lever, soulever, charger, porter ◊ **šəmməṛ ixf-əm n užənna**, lève la tête vers le haut : tiens ta tête haute ◊ **aɣyul ad išəmməṛ ula d aqənṭar**, l'âne peut même porter un quintal ♦ supporter, aider ◊ **at Wargrən ttšəmmərən iman-n-sən**, les ouarglis s'entraident ♦ concevoir et porter dans son sein (femme, femelle) ◊ **n səgg əmmi tšəmməṛ aεəddis-əs**, depuis quand porte-t-elle, est-elle enceinte ? ♦ se mettre à, entreprendre ◊ **tmalla tšəmməṛ affar**, la tourterelle a pris son vol ◊ **išəmməṛ taṣṣa**, il se mit à rire ♦ être porté, levé, lancé (appel...) ◊ **tisəmməsin šəmmərənt-əd**, l'appel à la prière du coucher du soleil a été lancé ◊ **išəmməṛ-iyi-t taməžžit-iw**, il me l'a porté à l'oreille : il m'a mis la puce à...

ttw- ttwašəmməṛ

yəttwašəmmaṛ, u yəttwišəmmiṛ, u ttwašəmmaṛ; -atwašəmməṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être levé, soulevé, porté, chargé... ◊ **wasi išəmməṛ iman-əs, ad yəttwars, wasi yəssərs iman-əs, ad yəttwašəmməṛ**, qui s'élève sera abaissé, qui s'abaise sera élevé ♦ être conçu, porté dans le sein ◊ **aḥqəl, ay əmmi, təttwašəmməṛəd aεəddis-iw təsεa n**

iyarən, souviens-toi, ô mon fils, que tu as été porté neuf mois dans mon sein.

ŠMRX

ššəmrux (*ar. dial.*)

ššmarix ♦ brin de régime de dattes sans ses dattes, grapillon sans les fruits, dépouillé de ses grains.

ŠMS

ššəmisiyət (*ar.*)

ššəmisiyat ♦ les petits soleils : bouton en faïence, en nacre, en métal brillant.

ŠMT

šəmmət

yəttšəmmət; -ašəmmət (u-) ♦ saisir, cramponner, agripper, se cramponner, s'agripper ◊ **šəmmət aggay awd yuḍa**, agrippe la charge qu'elle ne tombe pas ◊ **ifassən-əs šəmmətən tiydmin n užənna n tala**, ses mains se cramponnent aux poutrelles du haut de la source.

ŠMṬ

tašməṭ (tə-)

tišəmṭin (tə-) ♦ troupe, bande importante de gens, d'animaux.

ŠMƐ

ššmaɛ, ššəmɛət (*ar.*)

ššəmɛi, ššəmɛat ♦ cire, bougie; *par ext.* ébonite.

ŠN

uššən (DK 97 **uccen**)

uššanən; tuššənt; tuššanin ♦ chacal mâle et femelle.

tuššənt

tuššanin ♦ effondrement du sol dans un terrain rapporté, par *ex.* dans les parois d'un puits ascendant ◊ **tala tgu tuššənt**, il y a un effondrement dans le puits ascendant.

ŠN

ššan (*ar.*)

♦ affaire de valeur, considération ◊ **giɣ-as ššan**, je le considère bien ◊ **laš di-s ššan**, il ne vaut rien, sans considération.

ŠNF

šənnəf (*ar. dial.*)

yəttšənnəf; -ašənnəf (u-) ♦ faire la moue ◊ **təbda təttšənnəf fəll-a**, elle se mit à me faire la moue.

ŠNG

əšnəg (*ar.* ŠNQ)

u yəšnig; išənnəg; -išnag ♦ s'étouffer, être fortement essouflé, ne pouvoir plus respirer, être très oppressé ◊ **middən ul ɣisən tuki n zzwayəl-n-sən awd šəngən, mmətən**, les gens n'aiment pas donner (en prêt) leurs bêtes de somme de peur qu'elles ne s'essoufflent et meurent.

ŠNḤ

ašnayḥi (u-) (*ar. dial.*)

išnayḥiyən; tašnayḥit (tə-), tišnayḥiyin (tə-) ♦ ronchonneur et pleurnicheur.

ššnayəḥ, *m.pl.*

♦ murmures, pleurnicheries ◊ **təttəgg ššnayəḥ**, elle se livre à des pleurnicheries.

ŠNQ

əšnəq (*ar.*)

u yəšniq; išənnəq; -išnaq ♦ étrangler, pendre par le cou, être étranglé, s'étrangler, être angoissé ◊ **nnan šənqən-t am bab i nɣin takrumt**, on dit qu'ils l'ont pendu comme quelqu'un qui a tué une personne ◊ **wasi u yəfriḥ s ay-n a s-yušu Ṛəbbi, ul-əs dima išənnəq**, quiconque n'est pas content de ce que Dieu lui donne, son cœur est toujours angoissé.

ašənnaq (u-)

išənnaqən; tašənnaqt (tə-), tišənnaqin (tə-) ♦ bourreau qui pend, étrangleur.

ŠNṬ

ššanṭi (*fr.*)

id ššanṭi ♦ chantier.

ŠƔB

əšɣəb (*ar. dial.*)

u yəšɣib; išəɣɣəb; -išɣab ♦ s'affliger, se chagriner, être affligé, chagriné, affliger, chagriner ◊ **qqimən baba-s d-nanna-s šəɣɣəbən fəll-as dəg-giḍ dəg-gass**, son père et sa mère se chagrinaient à son sujet nuit et jour ◊ **u iɣis ad yəšɣəb buya-s**, il ne voulut pas chagriner sa compagne.

ŠƔL

ššəɣl (*ar.*)

ššəɣulat ♦ affaire, besogne, travail ◊ **wu d əššəɣl-iw**, ça c'est mon affaire.

ləmšaɣəl, *m.pl.*

♦ outils, outillage ◊ **ləmšaɣəl n ubənnay**, outillage de maçon.

ŠQ

šuqq (*ar.* ŠQ)

yəttšuqqa, u yəttšuqqi, u tšuqqa; -ašuqqi (u-) ♦ fendre, crevasser, être fendu, crevassé ◊ **iɣuṛaṛ t tizdayin šuqqənt f ẓəgnan**, les poutres sont des palmiers fendus en moitiés (en deux dans le sens de la longueur) ◊ **išuqq-as ixf-əs s udɣaɣ**, il lui fendit la tête d'un coup de pierre.

ttw- ttwašuqq

yəttwašuqqa, u yəttwišuqqi, u ttwašuqqa; -atwašuqqi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fendu, crevassé ◊ **iɣuṛar ttwašuqqən s tkudam m-bəkri**, les poutres ont été fendues avec des hachettes d'autrefois.

tašqiqt (tə-)

tišqiqin (tə-) ♦ tirelire, récipient percé d'une fente par où on introduit la monnaie.

tšuqqit

tišuqqiyin (tə-) ♦ fente, crevasse, lézarde.

ləmšəqqət

♦ nom donné aux aliments qui sont censés donner beaucoup de force: pain, dattes, couscous, viande ◊ **s ləmšəqqət at-təgməd**, grâce aux aliments forts tu grandiras.

ššəqiqiyət

♦ migraine, fort mal de tête, névralgie de tête.

ŠQ

əšqa (*ar.*)

u yəšqi; išəqqa, u išəqqi, ul šəqqa; -išqa ♦ être malheureux, peiner, avoir de la peine, se donner du mal, de la peine ◊ **i matta təšqim iman-n-kum ggədəṛa nn-iw**, pourquoi vous être donné tant de peine à mon sujet.

ŠQ

ašqiq (u-) (*ar.*)

išqiqən; tašqiqt (tə-), tišqiqin (tə-) ♦ frère germain, utérin; *par ext.* fils de l'oncle, cousin germain.

ŠQL

ššqalət (*ar.*)

ššqalat ♦ gargoulette, cuvette en terre cuite.

ŠQṚ

ššaquṛ (lat. *securis*)

id ssaquṛ ♦ hache, cognée.

ŠṚ

əššaṛ (F.II 940 **ekter**, I 270 **eṭkr**; DK 103 **ççaṛ**)

yəššuṛ; yəttšaṛa, u yəttšiṛi, u tšaṛa; -ašaṛi (u-) ♦ être plein, se remplir, remplir; abonder ◊ *Prov.* **iggət təgnint at-təššaṛ asəggaru, tiḍidət at-tədləḥ aman**, un seau d'eau remplit la retenue, un autre pousse l'eau: il faut persévérer ◊ **tizdayin ššuṛənt Wargrən**, les palmiers abondent à Ouargla ♦ charger, être chargé ◊ **iyyat, an-nəššaṛt iɣɣal-ən-na**, venez, chargeons nos ânes ◊ **iḷman-əs ššuṛən n isɣarən**, ses chameaux sont chargés de bois à brûler.

s- ssəšaṛ, ššəšaṛ

yəssšaṛa, u yəssšiṛi, ul ššaṛa; -assšaṛi (u-) ♦ remplir, faire remplir ◊ **yəššəšaṛ-asən makk iggən tafəyyašt**, il leur fit remplir à chacun une bouteille.

tšaṛit, *f.s.*

♦ remplissage, plénitude, abondance.

ŠR

šra (F.II 664 **haret**; DK 411 **kra**)

id šra ♦ chose, quelque chose ◊ **ula d šra**, rien ◊ **id šra**, les effets, les affaires, les habits.

tašrawt (tə-)

tišrawin (tə-) ♦ petite chose, *par ext.* petit coup à boire ◊ **iyya, an-nsəw iggət təšrawt**, viens, buvons un petit coup.

ŠR

aššar (a-) (F.IV 1817 **êsker**; DK 104 **iccer**)

aššarən (a-) ♦ ongle, sabot d'animal, serre d'oiseau ◊ **aššar yutəf aysum**, ongle incarné.

taššart (tə-)

tiššarin (tə-) ♦ ongle d'humain.

ŠR

tiššərt (ti-) (F.IV 1818 **têskert**; DK 104 **ticcert**)

♦ ail (légume).

ŠṚ

ššəṛṛ (*ar.*)

♦ mal, misère ◊ **id bab n ššəṛṛ**, les méchants, mauvais.

ŠR

lišarət (*ar.*)

lišarat ♦ signe, signal, indication, symbole.

ŠRB

lməšrəb (*ar.*)

ləmšarəb ♦ meurtrière dans un mur, un rempart.

ŠRB

ššurba (*ar.*)

♦ potage, soupe à la tomate, piment...

ššrab

♦ vin.

ŠRBŠ

ššərbuš (*ar. dial.*)

ššwarbuš, id ššərbuš ♦ sorte de châle noir ou très sombre que portent les femmes et les filles sur la tête en le passant sous le menton et le rejetant par dessus la tête à droite et à gauche vers l'arrière, sorte de fichu de tête ◊ **ššərbuš abəkkuš**, châle muet : sans liseret de couleur.

ŠRD

ašərrad (u-) (*ar. dial.*)

išərradən; tašərradt (tə-), tišərradin (tə-) ♦ farouche, sauvage, craintif, qui ne se laisse pas approcher.

ŠRḌ

əšrəḍ (*ar.* **ŠRṬ**)

u yəšriḍ; išərrəḍ; -išraḍ ♦ poser, faire, mettre des conditions, stipuler ◊ **Žəḥa yəzzənz taddart-əs, yəšrəḍ di-s day žiž**, Djeha vendit sa maison, il posa comme condition en elle seulement un piquet (dont il garderait la propriété).

ššərḍ

♦ somme d'argent versée en dot pour une fille qu'on marie. Cette dot est versée par les parents du garçon devant témoins aux parents de la fille. C'est une somme la même pour tous, riches ou pauvres. Elle est fixée par le cadi ou juge, en fonction de la femme prise en mariage : vierge, deuxième mariage, troisième mariage, quatrième, etc. Les riches peuvent donner plus, mais aucune dot, pour personne, ne doit être inférieure à la somme fixée par le cadi.

ŠRḌ

šarəḍ (*masc.*) (F.II 856 **keraḍ**)

šarəḍt (*fém.*) ♦ numéral : trois ◊ **bab n šarəḍ**, troisième, **lall n šarəḍt**, la troisième ◊ **šarḍ irgazən**, trois hommes ◊ **šarəḍt tməṭṭutin**, trois femmes ◊ **šarəḍ nətnin**, eux trois.

ŠRG

əšrəg (*ar. dial.*)

u yəšrig; išərrəg; -išrag ♦ avaler de travers en buvant ◊ **yəbda yəttəss, yəttəss ald yəšrəg**, il se mit à boire, à boire jusqu'à étouffement.

ŠRK

əšrək (*ar.*)

u yəšrik; išərrək; -išrak ♦ être associé, s'associer ◊ **nəšrək nəšš-is ixdam-ən**, nous étions associés moi et lui dans cet ouvrage.

ašrik (u-)

išrikən; tašrikt (tə-), tišrikin (tə-) ♦ associé, complice, coéquipier.

ššərkət

ššərkat ♦ société, compagnie, association.

ŠRK

əšrək (*ar.* ŠRQ)

u yəšrik; išərrək; -išrak ♦ planter, ficher, enfoncer par la pointe, fixer en un point ◊ **yəqqim ammu tiṭṭawin-əs šərrəkənt n užənna**, il resta ainsi les yeux fixés en l'air.

tašərrakt (tə-)

tišərrakin (tə-) ♦ flèche, dard.

ŠRK

šərrək (*ar.* ŠRQ)

yəttšərrək; -ašərrək (u-) ♦ déchirer, lacérer, crever, ouvrir une outre en déliant la corde qui serre le col et en écartant les lèvres de cuir de l'ouverture ◊ **s ifassən-əs išərrək-as tikbərt-əs s wadday n užənna**, de ses mains il lui déchira la tunique de bas en haut ◊ **šərrək imi-m, tšərrəkəd tiṭṭawin-əm**, ouvre bien la bouche en ouvrant les yeux.

ttw- ttwašərrək

yəttwašərrak, u yəttwišərrik, u ttwašərrak; -atwašərrək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être déchiré, lacéré, crevé ◊ **tuḍa-d tammart, təttwašərrək**, l'outre tomba et se creva.

ššərk (*ar.*)

♦ cuir souple, en bandes ou non, coloré.

ŠRM

əšrəm (*ar.*)

u yəšrim; išərrəm; -išram ♦ limer, amincir par frottement, passer à la meule à aiguiser, meuler ◊ **yəssən d awəḥdi i išram n tnisa**, il sait bien limer les clés.

ttw- ttwašrəm

yəttwašram, u yəttwišrim, u ttwašram; -atwašrəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être limé, meulé ◊ **lalli d iɣəs n təyni yəttwašrəm sa d-sa s wadan-əs t-tkərmin-əs**, le pion c'est un noyau de datte limé ici et là du côté de son ventre et du côté de son dos.

ššərrimiyət

ššərrimiyat ♦ lime, râpe.

ŠRMQ

tašərmiqt (tə-)

tišərmaq (tə-) ♦ lambeau, guenille, haillon, nippe.

ašərmaqži (u-)

išərmaqžiyən; tašərmaqžit (tə-), tišərmaqžiyin (tə-) ♦ chiffonnier, fripier, sa femme.

ŠRQ

ašərqi (u-) (*ar.*)

išərqiyən; tašərqit (tə-), tišərqiyin (tə-) ♦ oriental, levantin, de l'est; pour les ouarglis c'est notre nord-est.

tašərqit (tə-)

♦ orient; est, levant; pour les ouarglie c'est notre nord-est.

ŠRQ

tašriqt (tə-) (*ar.*)

tišraq (tə-) ♦ lambeau, chiffon.

ŠRṬ

ššərṭ (*ar.*)

ššəruṭ ♦ condition.

ŠRƐ

šərrəɛ (*ar.*)

yəttšərrəɛ; -ašərrəɛ (u-) ♦ ouvrir une porte en grand; être ouverte en grand (porte); écarter (les jambes); au *fig.* prendre en charge (une maison, une famille), en devenir patron, responsable ◊ **sagga yəmmut baba-s, Bəlxiṛ, əmmi-s amaqqṛan, išərrəɛ taddart-əs**, lorsque mourut son père, Belkheir, son fils aîné, prit en charge sa maison ◊ **xsən**

middən d ašərrəɛ n twira-n-sən, les gens désirent ouvrir leurs propres portes: être maîtres chez eux.

ššarəɛ

ššwarəɛ ♦ rue, au jeu de sig.

ŠT

šətta (*ar.*)

u išətti; yəttšətta, u yəttšətti, u tšətta; -ašətti (u-) ♦ hiverner, passer l'hiver ◊ **ttṣəyyəfən ṣṣəḥərt, ttšəttan akk-is Wargrən**, ils estivent au désert mais hivernent à Ouargla.

ŠṬ

ššiṭət (*v.* à ŠYṬ) (*ar.*)

ššiṭat ♦ petite brosse, pinceau.

ŠTG

əštag (8ᵉ forme *ar.* de ŠWQ)

yəttəštaga, u yəttəštigi, u ttəštaga; -aštagi (u-) ♦ désirer ardemment, avoir un grand désir ◊ **yəštag ul-əs n əɣr-əs**, il la désire ardemment.

ŠTK

šətka (8ᵉ forme *ar.* de ŠKY)

u yəštəki; yəttšətka, u yəttsətki, u tšətka; -ašətki (u-) ♦ se plaindre, porter plainte, réclamer ◊ **ad šətkiɣ fəll-ak**, je réclamerai contre toi ◊ **bdant ttšətkant n Ṛəbbi**, elles commencèrent à se lamenter auprès de Dieu.

ŠTL

əštəl (*ar. dial.*)

u yəštil; išəttəl; -ištal ♦ planter, transplanter, être planté ◊ **ad ẓrəwḍa tarəṭṭa-w, mani təštəl, ay-ən d akkat-ək din ya**, je vais lancer mon bâton et là où il se plantera, là sera ta place ◊ **šətlən taxxyamt-n-sən Tkumit**, ils ont planté leur tente à Tkoumit.

s- ssəštəl

yəssəštal, u yəssəštil, ul səštal; -asəštəl (u-) ♦ faire planter, faire transplanter ◊ **u təntyəštil nətta, yəssəštəl-int s iggən wiḍiḍən**, il ne les a pas planté lui-même, il les a faits planter par un autre.

ttw- ttwaštəl

yəttwaštal, u yəttwištil, u ttwaštal; -atwaštəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être planté, transplanté ◊ **tmiḍt-iw təttwaštəl da**, mon cordon ombilical a été planté ici: allusion à la coutume d'enterrer le cordon ombilical d'un nouveau-né devant la porte de la chambre de sa mère, pour dire je suis bien de ce pays.

ŠTM

əštəm (*ar.*)

u yəštim; išəttəm; -ištam ♦ être méchant, mauvais ◊ **yəššu aysum n tyaẓiḍt-u tuštimt, idammən n tyaẓiḍt-u utfən idammən-əs, asagga yəštəm ula d nətta**, il a mangé de la viande de cette poule méchante, le sang de cette poule est entré dans son sang, en sorte qu'il est devenu lui-même méchant.

uštim

uštimən; tuštimt, tuštimin ♦ méchant, mauvais.

təštəm, təštəmt

♦ méchanceté, malice, perversité.

ŠṬM

šəṭṭəm

yəttšəṭṭəm; -ašəṭṭəm (u-) ♦ frapper à coups de couteau, poignarder ◊ **tšəṭṭəm-i akkatəs**, elle le poignarda dans son lit.

ŠTN

šətnan-

♦ présentatif pour le *masc. pl.* ◊ **šətnan-i**, les voici (eux) ◊ **šətnan-in**, les voilà (eux).

šətnant-

♦ présentatif pour le *fém. pl.* ◊ **šətnant-i**, les voici (elles) ◊ **šətnant-in**, les voilà (elles).

On trouve parfois les formes brèves: **tnan-, tnant-** ◊ **tnan-i**, les voici (eux) ◊ **tnant-in**, les voilà (elles).

ŠTY

štay-

♦ présentatif pour un masculin: ◊ **štay-u**, le voici ◊ **štay-ən**, le voilà ◊ **štay argaz i ẓriɣ**,

voiçi l'homme que j'ai vu ◊ **štay iggən d awəḥdi**, en voici un bien.

šəttay-

♦ présentatif pour un féminin : ◊ **šəttay-u**, la voici ◊ **šəttay-ən**, la voilà ◊ **šəttay tu i xsa**, voici celle-ci que je veux ◊ **šəttay-ən din**, voilà (elle) là-bas.

On trouve parfois les formes brèves : **ttay** avec un *fém.* ◊ **ttay-u, nanna-s**, voici, sa mère ◊ **ttay-ən təẓwa**, la voilà partie.

ŠṬ

šiṭ (*ar.* ŠYṬ)

yəttšiṭa, u yəttšiṭi, u tšiṭa; -ašiṭi (u-) ♦ être de reste, rester, en surplus ◊ **taknift i ššiṭən yəḥba-tət tabənnust-əs**, la galette qui restait il la cacha dans son capuchon.

ŠṬB

šəṭṭəb (*ar. dial.*)

yəttšəṭṭəb; -ašəṭṭəb (u-) ♦ fustiger, matraquer; faire des rayures sur le corps à coups de bâton, de fouet ◊ **gaɛ išəṭṭəb-as tikərmin-əs s ɣan ald əffəɣən idammən**, il le fustigea tellement avec une corde sur le dos qu'il en sortit du sang.

ŠṬN

ššiṭən (*ar.*)

yəttšiṭin; -ašiṭən (u-) ♦ être brouillon, agitateur, agaçant, espiègle et insupportable, intenable ◊ **məhra sid-əs, yəttšiṭin day d ašiṭən fəll-ana**, j'en ai assez de lui, il ne fait qu'être insupportable pour nous.

tšiṭint

♦ espièglerie, diablerie, menées, intrigues.

ššiṭan

ššwaṭin ♦ satan, diable, *par ext.* enfant insupportable, et au *fém.* ◊ **təššiṭant, tiššiṭanin (tə-)**, fille insupportable.

ŠṬR

əšṭər (*ar.*)

u yəšṭir; išəṭṭər; -išṭar ♦ être habile, avoir du réflexe, être leste ◊ **yəšṭər, ixf-əs yəssufuɣ-as**, il est habile, sa tête lui fournit (de l'astuce, des idées).

ššaṭər

ššuṭṭar; təššaṭərt, təššuṭṭar ♦ habile, dégourdi.

ššṭarət

♦ habileté, adresse, dextérité, débrouillardise.

ŠW

əšwa (*ar.* ŠWY)

u yəšwi; išəwwa, u išəwwi, ul šəwwa; -išwa ♦ être rôti, se rôtir, rôtir ◊ **aysum n ikərri, matta u yəšwi d awəḥdi, u yəbhi**, la viande de mouton, si elle n'est pas bien rôtie, elle n'est pas bonne.

s- ssəšwa

u yəssəšwi; *int.* **yəssəšwa, u yəssəšwi, ul səšwa; -asəšwi (u-)** ♦ faire rôtir ◊ **a t= ssəšwant ammas n təržin**, elles le feront rôtir au milieu de brises ardentes.

šəwwa

u išəwwi; yəttšəwwa, u yəttšəwwi, u tšəwwa; -ašəwwi (u-) ♦ faire rôtir ◊ **ula d aysum n tyaẓiḍt a t-šəwwant ammu**, elles font aussi rôtir la viande de poule de la même manière.

išəwwan, *m. pl.*

♦ débris de toutes sortes dont on fait des fumigations, par exemple entre les pieds de la mariée, le soir de la consommation du mariage, entre les pieds de l'homme qui part pour un long voyage en pays lointains ou au service militaire, etc.

ŠW

aššaw (a-) (F.IV 1812 **isek**; DK 70 **icc**)

aššawən (a-) ♦ corne.

taššawt (tə-)

tiššawin (tə-) ♦ corne (*dimin.*); *par ext.* espace sans cheveux sur les côtés de la tête, au-dessus du front, qui s'agrandit, s'allonge avec l'âge, quand vient la calvitie.

ŠWR

šawər (*ar.*)

yəttšawar, u yəttšiwir, u tšawar; -ašawər (u-) ♦ consulter, prendre conseil, conseiller,

donner conseil ◊ **w ayi-išawər ula d ḥədd**, personne ne m'a conseillé : je n'ai à recevoir conseil de personne ◊ **imaṛ-u šawərt iman-n-kum**, et maintenant prenez conseil entre vous.

ŠWR

aməšwar (u-)

iməšwarən ♦ course de chevaux, fantasia à cheval.

ŠWṬ

tašəwwaṭ (tə-) (*ar.*)

tišəwwaṭin (tə-) ♦ poignée d'épis, brochette de sauterelles cuites…

ŠYB

bu-šayəb

id bu-šayəb ♦ sorte de masques burlesques, d'où la fête des masques, fête carnavalesque parfois obcène sept jours après la fête de Lalla Babianno (après l'Achoura des arabes) et aussi après le Mouloud ◊ **tiyta n id bu-šayəb**, coups des masques : rythme particulier de tambour propre à ce carnaval.

ŠYT

šəyyət (*ar.*)

yəttšəyyət; -ašəyyət (u-) ♦ brosser, étriller ◊ **tšəyyət aydi-s am əmmi-s**, elle brosse son chien comme (si c'était) son fils.

ŠYX

ššix (*ar.*)

ššiyux, ššiyuxa ♦ vieillard avisé, sage; maître, professeur, chef.

ŠYƐ

šəyyəɛ (*ar.*)

yəttšəyyəɛ; -ašəyyəɛ (u-) ♦ diffuser, publier, faire une renommée, rendre publique une chose, glorifier, illustrer ◊ **šəyyəɛt-iyi d awal-iw**, publiez que c'est bien ma parole : ce que j'ai dit.

ŠŽR

ššəžərt (*ar.*)

ššəžrat, laššar ♦ arbre, plante arborescente, ou même plante en général.

ŠƐ

šaɛ (*ar.*)

yəttšaɛa, u yəttšiɛi, u tšaɛa; -ašaɛi (u-) ♦ s'illustrer, se distinguer, être réputé, renommé, connu, célèbre; se répandre, rayonner (nouvelle, dire…) ◊ **ləhlal n ṛṛəm-ḍan ag šaɛən fəlla**, (mon bien-aimé) est le croissant (de la lune nouvelle) de Ramadhan qui fait ma gloire (qui rayonne sur moi) (chanson).

ŠƐF

šəɛɛəf (*ar.*)

yəttšəɛɛəf; -ašəɛɛəf (u-) ♦ maltraiter, amender, corriger; faire trop travailler, être maltraité, corrigé ◊ **Wargrən lbəẓẓ ttšəɛɛəfən iɣɣal**, à Ouargla les enfants maltraitent les ânes.

ŠƐL

əšɛəl (*ar.*)

u yəšɛil; išəɛɛəl; -išɛal ♦ être allumé, flambé, prendre feu, s'allumer, faire flamber, allumer ◊ **mmi dd-iwḍən, ad šəɛlən burdu n ikərkušən**, quand ils arrivent, ils allument un grand feu de scions de palmiers ♦ être vive (couleur) ◊ **sswanduk ttwa-dəhnən s lləwan šəɛlən**, les coffres ont été peints de couleurs vives.

ašɛal (u-)

išɛalən ♦ flambeau, torche, brandon.

ŠƐR

ašəɛri (u-)

išəɛriyən; tašəɛrit (tə-), tišəɛriyin (tə-) ♦ chevelu, poilu.

T

T

-t-

♦ épenthétique avec les affixes pronominaux du pluriel après les noms de parenté ou assimilés ◊ **baba-t-sən**, père d'eux: leur père ◊ **nanna-t-kumt**, votre mère ◊ **id ɣənna-t-sən**, leurs chez-soi.

T

tu (F.III 1448 **ta**; DK 818 **ta**)

♦ celle-ci.

Complexe figé (formé de **t**, élément marquant le féminin et **u** localisateur de proximité) à valeur démonstrative. Il a valeur de défini et peut être suivi d'un déterminatif nom, pronom affixe, proposition relative ◊ **xsa tu**, je veux celle-ci ◊ **tu t takḥiḥt**, celle-ci est petite ◊ **tu təẓẓa**, celle-ci est lourde ◊ **tu nn-iw**, celle-ci (est) de moi, mienne ◊ **tu i llan t taməllalt**, celle-ci qui est blanche ◊ **t tu a yi-wtən**, c'est celle-ci qui m'a frappé ◊ **t tu ag əxsa**, c'est celle-ci que je veux.

T

t (*masc.*), **tət, tt**, (*fém.*)

♦ le, la; lui, elle.

Elément pronominal satellite de verbe, sans préposition, pour les troisièmes personnes du masculin et du féminin singulier, pourvu ou non de vocalisme zéro relatif **ə** (**ət, tət, ətt**) après consonne.

Cette forme **t** (*masc.*) et **tət** (*fém.*) ne se trouve qu'après un thème verbal terminé par une voyelle ou après un suffixe ou désinence ou indice de personne, ou encore en tout autre cas à condition d'être suivi de la particule de rection **d** ◊ **yənna-t**, il l'a dit ◊ **ẓrix-tət**, je l'ai vue ◊ **yuf-t-id**, il l'a trouvé ◊ **awin-tət-əd**, ils l'ont apportée.

it, (*fém.*)

♦ la, elle

Forme que prend l'élément pronominal satellite de verbe de régime direct, sans préposition, pour la troisième personne féminin singulier après un thème verbal dépourvu de suffixes, désinences, indices de personnes et non suivi de la particule de rection **d**, c'est-à-dire après la deuxième personne commune singulier de l'impératif, *ex.* ◊ **sərs-it**, pose-la ◊ **nəkd-it**, regarde-la; après la première personne commune pluriel de l'aoriste, de l'inaccompli (ou intensif), de l'accompli (prétérit), *ex.* **nəxs-it**, nous l'aimons ◊ **nəssataf-it**, nous la faisons entrer ◊ **numəs-it**, nous l'avons frottée; après la troisième personne singulier et la première personne commune pluriel de l'accompli (prétérit) des verbes à alternance post-radicale **ə/i-u**, la voyelle **u** disparaît pour faire place à l'élément pronominal de régime direct féminin sous la forme **it**, *ex.* ◊ **yəẓr-it** (et non **yəẓru-it**, ni **yəẓru-tət**) il l'a vue ◊ **nəgr-it**, (et non **nəgru-it** ni **nəgrutət**) nous l'avons jetée.

T

-ti

♦ -ci; élément démonstratif (adjectival) utilisé uniquement dans les locutions adverbiales de temps, *ex.* ◊ **ussan-ti**, en ces jours-ci.

T

ətta (F.IV 1907 **itaou**; DK 818 **etta**)

u yətti; yəttətta, u yəttətti, u ttətta; -itta ♦ oublier ◊ **aẓəgn-iw ttix-t**, j'ai oublié ma moitié: je suis distrait (sur le lieu-même de la distraction) ◊ **aẓəgn-iw ttix-t-id**, idem (mais non sur le lieu de la distraction).

s- ssətta

u yəssətti; *int.* **yəssətta, u yəssətti, ul sətta; -asətti (u-)** ♦ faire oublier ◊ **ul sətta iman=ək**, ne te fais pas oublier (rappelle-toi au souvenir de...).

ttw- ttwatta

u yəttwatti; *int.* **yəttwatta, u yəttwitti, u ttwatta; -atwatti (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être oublié ◊ **taṣṣa-s u təttwitti**, son rire est inoubliable ◊ *Prov.* **am-mʷidi n at Lḥay ɛumər, yəttwatta-d sa d-sa**, comme le chien des gens du Hadj-Omar, il est oublié ici et là : tout le monde pense qu'ailleurs on lui a donné à manger, en fait tout le monde disant ainsi, le pauvre chien ne mange rien, il est oublié partout.

T

at, (*pl.*) (F.III 1440 **aou, ait**; DK 819 **at**) ♦ fils de, gens de (toujours suivi d'un déterminatif sans *prép.*) ◊ **at uməzdaɣ**, les gens de la ville ◊ **at wadday**, les gens d'en-bas (les esprits, génies) ◊ **at waman**, les gens de l'eau (européens d'au-delà de la mer) ◊ **at umdir**, les gens de la pioche (français) ◊ **at tənfərt**, les gens de la houppe (juifs) ◊ **at iɣɣal**, les gens des ânes (mozabites).

T

tati ut Nuḥ

♦ (Tati fille de Nöe) variété de datte et de dattier.

TB

tab (*ar.* **TWB**)

yəttaba, u yəttibi, u ttaba; -atabi (u-) ♦ se convertir à Dieu, faire retour à Dieu, faire pénitence, se repentir, quitter le péché ◊ **yəqqar-asən : nədmət f-fʷay-ən i xaṭṭan, tabət n Ṛəbbi**, il leur répète : repentez-vous sur ce qui est passé, retournez à Dieu.

tub (autre forme du précédent **tab**)

yəttuba, u yəttubi, u ttuba; -atubi (u-) ♦ même sens et emploi.

ttubət, *f.s.*

♦ retour à Dieu, repentir, récipiscence.

TBR

atbir (u-) (F.I 161 **édebir**; DK 820 **itbir**)

itbirən; tatbirt (tə-), titbirin (tə-) ♦ pigeon mâle, femelle.

TBT

ətbət (*ar.* **ṮBT**)

u yətbit; itəbbət; -itbat ♦ être sûr, certain, solide, ferme; être en bons termes avec quelqu'un, s'entendre ◊ **tu d lqəllət n itbat**, ceci est un manque de fermeté, de certitude ◊ **taməṭṭut m-baba-s u tətbit mɛa-s, biha təlla t tarbibt**, le femme de son père ne s'entend pas avec elle, parce que (la fille) elle est sa belle-fille (fille de son mari d'une autre femme).

təbbət

yəttəbbət; -atəbbət (u-) ♦ affirmer, affermir, assurer ◊ **itəbbət awal-u s lḥiyət i llan d ṣṣəḥḥ**, il affirme, certifie cette parole par quelque chose qui est vrai (solide, valable).

TBṬL

atəbṭil (u-) (*ar.* **BṬL**)

♦ boule d'aromates mêlés à de la glaise, à des dattes ou autre chose, des ingrédients odoriférants, servant à détruire, à rendre vains les enchantements, les charmes.

TBƐ

ətbəɛ (*ar.*)

u yətbiɛ; itəbbəɛ; -itbaɛ ♦ suivre ◊ **mmi d=išəmmər aẓəmmaṛ awal m-Bu-xənḍala, a t-təbɛən**, dès que le joueur de flageolet lance le rythme de «Bou-Khendhala», on le suit : ◊ **ul təbbəɛ uštim**, ne suis pas le mauvais.

s- ssətbəɛ

yəssətbaɛ, u yəssətbiɛ, ul sətbaɛ; -asətbəɛ (u-) ♦ faire suivre, faire venir après, placer après, mettre après ◊ **ttišənt id bablabi i usətbəɛ n-natay**, elles offrent des pois grillés pour accompagner le thé.

TF

ttəftəf (*ar. dial.*)

yəttəftif; -atəftəf (u-) ♦ fureter, grappiller,

bricoler, faire des riens ◊ **ul lliɣ xəddəma, day əttəftifa d atəftəf**, je ne travaille pas, je ne fais que bricoler.

atfətfi (u-)

itfətfiyən; tatfətfit (tə-), titfətfiyin (tə-) ♦ futile, de rien ♦ bricoleur, chipoteur.

tatəftift (tə-)

titəftifin (tə), titəftaf (tə-) ♦ miette, brin, tout petit morceau ◊ **titəftaf n uɣṛum**, miettes de pain ◊ **titəftaf n təḍḍuft**, brins de laine.

ttəftif, ttəftifiyət

ttəftifiyat ♦ babiole, futilité, minutie.

TF

atəf

yutəf, u yutif; yəttatəf, u yəttitəf, u ttatəf; -attaf (wa-) ♦ entrer, s'introduire, pénétrer ◊ *Prov.* **mmu ttatfən žar inni t-təxbušt irəqq**, qui s'introduit entre la pierre du foyer et la marmite se brûle ◊ **yənna-y-as «atf-əd»**, il lui dit (de l'intérieur) «entre» ♦ être promu, entrer en fonction, au travail ◊ **yutəf d limam**, il a été promu **imam** (chef de prière) ◊ **utfənt mɛa-s n uzəṭṭa**, elles se mirent au tissage avec elle ♦ être mariée (femme), se marier ◊ **tayẓiwt-u ddiɣ u tutif**, cette fille n'est pas encore mariée (n'est pas entrée chez un époux) ♦ euphémisme: aller aux toilettes ◊ **yutəf žaž**, il est entré dedans pour dire: il est allé aux toilettes ◊ **u d-yəttəffəɣ ula i attaf n žaž, yəttatəf žaž din din ya**, il ne sort pas même pour satisfaire à ses besoins naturels, il y satisfait sur place.

s- ssitəf

yəssataf, u yəssitif, ul sataf; -asitəf (u-) ♦ faire entrer, introduire ◊ **taydət-u yəssitf=it mɛa təyḍan-əs**, il introduisit cette chienne parmi les siennes ♦ marier une femme, la faire entrer chez un époux, se marier (garçon) ◊ **a tət-ssitfən Wargrən**, on la mariera à Ouargla ◊ **yəssitəf illi-s n ɛammi-s**, il a épousé sa cousine germaine.

asitəf (u-)

id asitəf ♦ introduction, d'où mariage.

TFQ

ətfəq (8ᵉ forme *ar.* de **WFQ**)

u yətfiq; itəffəq; -itfaq ♦ s'accorder, être ou se mettre d'accord; convenir, s'entendre ◊ **nətnin təfqən f ixdam n tala ass-ən n-nəx-mis**, ils convinrent de mener le travail du puits ascendant le jeudi.

TG

ttəgtəg

yəttəgtig; -atəgtəg (u-) ♦ trépigner d'impatience, ne pas tenir en place, être sur les dents ◊ **təqqim təttəgtig f əmmi-s x ad d-yas**, elles ne cessait de trépigner d'impatience au sujet de son fils sur le point d'arriver.

TH

tah (*ar.* TYH)

yəttaha, u yəttihi, u ttaha; -atahi (u-) ♦ minauder, faire des manières, faire la précieuse ◊ **day təttaha mɛa urgaz-əs**, elle ne fait que minauder avec son mari.

tahtah

itahtahən; ttahtaht; titahtahin (tə-) ♦ frétillant, qui bouge sans cesse, remuant, sémillant.

THM

əthəm (*ar.*)

u yəthim; itəhhəm; -itham ♦ imputer, accuser, inculper, suspecter, soupçonner ◊ **itham akk-is yəshəl, asbani n ṣṣəḥḥ uḥu**, il est facile d'inculper, mais pas facile de disculper.

ttəhmət

ttəhmat ♦ accusation, inculpation, imputation.

TK

ttəktək

yəttəktik; -atəktək (u-) ♦ grouiller, fourmiller ◊ **ass-ən n-nəxmis at-tafəd middən ttəkti-kən ssuk**, le jeudi tu trouveras que les gens grouillent au marché ♦ fermenter, travailler, bouillir (pâte, liquide), monter, se met-

tre à ◊ **taxbušt day at-təttəktək abbar, g-as aysum**, dès que la marmite se met à bouillir, mets-y la viande.

s- sstəktək

yəsstəktak, u yəsstəktik, ul stəktak; -astəktək (u-) ♦ faire grouiller, faire fourmiller ♦ **d ləɛfit ag sstəktakən abbar taxbušt**, c'est le feu qui fait grouiller le bouillonnement de la marmite.

TK

takka (5e forme *ar.* **WKa**)

u itakki; yəttakka, u yəttikki, u ttakka; -atakki (u-) ♦ s'appuyer, s'accoter, s'incliner vers, avoir tendance à, vers ◊ **əg tikimt, u ttakka ammu tamurṭ**, mets un coussin, ne t'appuies pas ainsi par terre ◊ **tamət̤t̤ut-u təttakka n illi-s užar n əmmi-s**, cette femme préfère sa fille à son fils.

TK

ttəkkət (*ar. dial.*)

ttəkkat ♦ ceinture de pantalon en coton, en tresse, cordelette.

TK

imtəktək

imtəktəkən; timtəktəkt (tə-), timtəktəkin (tə-) ♦ timbré, piqué, toqué, un peu fou.

TK

təkkutəkku

id təkkutəkku ♦ tout petit fagot de bois, de brindilles.

TKL

əttəkəl (8e forme *ar.* de **WKL**)

yəttəkla, u yəttəkli, u ttəkla; -atəkli (u-) ♦ avoir confiance, placer sa confiance, se fier, se confier, se reposer sur, s'en remettre à (avec *prép.* **f, fəll**) ♦ *Prov.* **mmu ttəklən fəll-ak ad yəttəkəl f ṛṛəmḍan**, se fier à toi c'est se fier à Ramaḏan (croire que tout musulman respecte bien ce jeûne).

ləmtəkkəlt

♦ confiance portée à quelqu'un.

TL

itəlli (F.IV 1896 **ételli**)

id itəlli ♦ sorte de turban, surtout de marié, venant, en principe, de La Mecque, sans être le turban jaune des pèlerins, bandeau très long s'enroulant autour de la tête.

TLF

ətləf (*ar.*)

u yətlif; itəlləf; -itlaf ♦ s'égarer, se perdre, être égaré, perdu, égarer, perdre ◊ **ətləf fəll=a**, perds-toi sur moi : va-t-en, laisse-moi tranquille ◊ **awal-əs yətləf**, sa parole est perdue, sans valeur.

s- ssətləf

yəssətlaf, u yəssətlif; ul sətlaf; -asətləf (u-) ♦ égarer, perdre, dérouter ◊ **stəlf-i, a Ṛəbbi, fəll-ana**, ô Dieu débarrasse-nous en.

ttaləf

dans l'expression : **rray-əs d əttaləf**, sa manière de voir, de penser est fausse, erronée, sans valeur.

TLT

tlata/təlt (*ar.*)

♦ numéral : trois ◊ **tlata n ussan**, trois jours ◊ **təlt miya**, trois cents ◊ **təlt alaf**, trois mille.

tlatin

♦ trente ◊ **lall n tlatin**, la trentième.

ttəlt

ttlut ♦ le, les tiers ◊ **təlt n ssumət**, le tiers de la somme.

TLTƐŠ

təltəɛš (*ar.*)

♦ numéral : treize ◊ **wən n təltəɛš**, le treizième.

TM

atəm

yutəm, u yutim; yəttatəm, u yəttitəm, u ttatəm; -attam (wa-) ♦ compresser, tasser, comprimer, être compressé, comprimé, tassé ◊ **tiyni nttatəm-it tixubay d-id bagu**

t-təɣṛaṛ d-iləmsa, nous tassons en les comprimant les dattes dans de grandes jarres, dans des bassins maçonnés, dans de grands sacs et dans des peaux de mouton.

ttw- ttwatəm

yəttwatam, u yəttwitim, u ttwatam; -atwatəm (u-) ⧫ être, avoir été, pouvant être compressé, comprimé, tassé ◊ **txabit-u təttwatəm di-s tiyni**, des dattes ont été tassées dans cette jarre.

TM

tam, *f.* **tamət** (F.IV 1903 **ettam**)

⧫ numéral: huit ◊ **tam ussan**, huit jours ◊ **tamət tsədnan**, huit femmes ◊ **tamət nətninti**, elles huit ◊ **ini n tam**, les huitièmes.

TMBL

ttumubil/ttimubil/tunubil/tinubil (*ar.*)

id tumubil... ⧫ automobile.

TML

təmməl (5[e] forme *ar.* de 'ML)

yəttəmməl; -atəmməl (u-) ⧫ désirer, espérer ◊ **bnadəm yəttəmməl, Ṛəbbi akk-is yəttkəmməl**, l'homme propose et Dieu dispose.

TMN

təmənya/tmən (*ar.*)

⧫ numéral: huit ◊ **təmənya n irgazən**, huit hommes ◊ **tmən miya**, huit cents ◊ **tmən alaf**, huit mille ◊ **bab n təmənya**, le huitième.

tmanin

⧫ quatre-vingts ◊ **id bab n tmanin**, les quatre-vingtièmes.

TMNTƐŠ

tməntəɛš (*ar.*)

⧫ dix-huit ◊ **id lall n tməntəɛš**, les dix-huitièmes (*fém.*).

TN

-tən (*masc.*), **-tənt** (*fém.*)

⧫ eux, elles.

Elément pronominal satellite de verbe, sans préposition, troisièmes personnes pluriel uniquement après un thème verbal terminé par voyelle ou après un suffixe ou désinence ou indice de personne, ou en tout autre cas à condition d'être suivi de la particule de rection **d**, *ex.* ◊ **yənna-tən**, il les a dits ◊ **ẓrix-tənt**, je les ai vues ◊ **yuf-tən-d**, il les a trouvés.

TN

tən

⧫ celle-là.

Complexe figé à valeur démonstrative (formé de **t**, indice de féminin et **ən-** localisateur), il a valeur de défini et peut être suivi d'un déterminatif nom, pronom affixe, proposition relative ◊ **yiwi tən taməllalt**, il a pris la blanche ◊ **tən, t tixsi-s**, celle-là c'est sa chèvre ◊ **yəxs tən nn-iw**, il veut celle-là de moi, la mienne ◊ **tən akk-is, n Fatna**, quant à celle-là (c'est) celle de Fatma ◊ **tən i ẓriɣ, u təlli da**, celle que j'ai vu n'est pas ici.

-tən

Elément démonstratif utilisé uniquement dans des locutions adverbiales de temps ◊ **ussan-tən**, en ces jours-là (vague) ◊ **asəggaz-in-tən**, en cette année-là (lointaine et vague). Pour la proximité *v.* **T**, **-ti**.

tini (priximité), **tini-n** (éloignement)

⧫ celles-ci, celles-là.

Complexe figés à valeur démonstrative pour le féminin pluriel. Pour leur formation *v.* à **N**, **ən**, modalité verbale ou nominale dite particule de rection. Ils ont valeur de définis et peuvent être suivis de déterminants nom ou proposition relative ◊ **tini, u tənt-ɣisa**, celles-ci, je ne les veux pas ◊ **tini-n t timəllalin**, celles-là sont blanches ◊ **tini nn=iw, tini-n n əmmʷa**, celles-ci sont de (à) moi, miennes, celles-là sont à mon frère ◊ **tini, ẓwant ya**, celles-ci, elles sont parties.

TN

tnan, (*masc.*), **tnant** (*fém.*) présentatifs, *v.* à ŠTN.

TN

tənna (*ar.* ťənna)

u itənni; yəttənna, u yəttənni, u ttənna; -atənni (u-) ♦ doubler, mettre double ◊ **timəṭṭutin, itənna-tənt t takniwin**, des femmes, il les a doublées, ce sont des co-épouses.

TN

tətant

titanin (tə-) ♦ petit piquet, tige courte de plante ◊ **tətant n təxsi**, le piquet de la chèvre (où est attachée la longe de la chèvre).

TNḌS

tinniḍəs, *f.pl.*

♦ mot composé de **tini**, celles, **n**, *prép.* de et **iḍəs**, coucher ou sommeil, celles du coucher, celles du sommeil: moment du jour de 24 hs. qui se situe entre 21 h. et 22 h. GMT.

TNƐŠ

tnəɛš (*ar.*)

♦ numéral: douze ◊ **yur wən n tnəɛš**, le douzième mois.

TNYSF

tinnuyusəft, *v.* à YSF.

TƔ

tuɣi, *adv.* (*v.* à **uɣ**, **Ɣ**)

♦ autrefois, jadis.

TQ

tuq (*ar.* **TWQ**)

yəttuqa, u yəttuqi, u ttuqa; -atuqi (u-) ♦ s'allumer, jaillir (feu, flamme); au *fig.* désirer, s'allumer (désir) ◊ **gguṛən, gguṛən, asagga ẓrin burdu ituq tsallast**, ils marchaient, ils marchaient, lorsqu'ils aperçurent un feu jaillissant dans les ténèbres.

TQ

ttaqət (*ar.*)

ttwaqi, ttaqat ♦ fenêtre.

TQ

ttiqət (*ar.* ťiqa)

♦ assurance, confiance, foi, garantie.

TQL

atəqqal (u-) (*ar.* ŤQL)

itəqqalən ♦ sorte d'anneaux, de brassards en cuir, en fibres de palmier, etc. que l'on met aux pattes des chevaux, des mulets, des ânes pour éviter qu'ils ne se blessent en marchant.

amətqal (u-)

imətqalən ♦ pièces d'or anciennes arabes, turques ♦ plaquettes, lamelles d'or ou dorées portées en colliers par les femmes ouarglies et arabes.

TR

ttərtər

yəttərtir; -atərtər (u-) ♦ être imprégné, imbibé fortement; être déliquescent, se dissoudre ◊ **tiḥəmẓin-u ttərtərənt s udi**, ce gros couscous est fortement imprégné de beurre (donc excellent) ◊ **aysum-ək yəxməž, yəttərtər**, ta viande (que tu vends) est gâtée et déliquescente.

s- sstərtər

yəsstərtar, u yəsstərtir, ul stərtar; -astərtər (u-) ♦ imprégner, bien arroser, éclabousser ◊ **ad əsstərtərənt uššu n udi**, elles arroseront bien le couscous de beurre ◊ **gaɛ yəsstərtər=ak tikbərt-ək s ṭəqṭaq**, il t'a complètement éclaboussé la tunique de boue.

TR

əttər (F.IV 1911 **etter**; DK 827 **tter**)

u yəttir; yəttəttər; -ittar ♦ demander; d'où quémander, mendier ◊ **tisədnan ttəttərənt asəmbuk s tiḍiḍəntin**, les femmes demandent (empruntent) le voile chez d'autres ◊ **awəssar-u, taləqqi-s, yəssəqqad ul, yəttqima yəttəttər imi n-nəḥtubat m-middən**, ce vieillard, le pauvre, fait pitié à sans cesse mendier aux portes des gens.

ttw- ttwattər

yəttwattar, u yəttwittir, u ttwattar; -atwattər (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être de-

mandé, mendié ◊ **ammụ u yəttwittir s tmətṭut**, une chose ainsi ne se demande pas à une femme.

aməttər (u-)

iməttərən; taməttərt (tə-), timəttərin (tə-) ♦ demandeur, mendiant.

taməttirt (tə-)

timəttirin (tə-) ♦ toute petite quantité qui peut tenir dans le creux d'une main ♦ plaie spontanée, pustule qui s'agrandit en plaie, mais non blessure.

twatra, *f.s.*

♦ demande, mendicité ◊ **wən di-s twatra,** celui-là en lui demande: c'est un quémandeur, un mendiant.

ittər

♦ peu, petite quantité ◊ **ittər-ənni,** très peu, un tout petit peu, *syn.* **ikkəḥ-ənni**, un tout petit peu.

TR

s- ssəṭṛu, faire pleurer, *v.* à **Ṛ**, **ṛu**.

TR

tar

♦ terme privatif pour le féminin: sans, dépourvue de ◊ **tar zaw**, sans cheveux; *v.* à **WR**, **war**, pour le *masc.* ◊ **it-tar aɣil**, manchottes.

TR

turi (*ar.* **ṫuriy**)

ituriyən; turiyət, turiyat ♦ homme, femme appartenant à la tribu arabe nomade des Béni-Thour.

turiyat

♦ femmes des Béni-Thour: nom donné à un ensemble de cérémonies du mariage ouargli consistant en visites ou pèlerinages aux «marabouts» situés sur le territoire de la tribu arabe des Béni-Thour.

TR

tərr

yəttərra, u yəttərri, u ttərra; -atərri (u-) ♦ crier, hausser le ton en montrant de l'humeur ◊ **tərra fəll-as, yərwər**, j'ai haussé le ton contre lui, il s'est enfui.

TR

tərr, ou bien **tərr-tərra**, invariable

♦ nu, complètement nu, sans rien du tout ◊ **Bab a yən-d-xəlqən tərr-tərra, d id war iraḍ, yəttadən-ana**, Celui qui nous a créés tout nus sans habits, saura bien nous couvrir.

TR

əttar, *v.* à **TYR** (*ar.* **ṪYR**)

♦ vengeance.

TRG

atargi (u-)

itargiyən; tatargit (tə-), titargiyin (tə-) ♦ targui, touareg.

tatargit (tə-)

♦ langue des touaregs.

TRK

ətrək (*ar.*)

u yətrik; itərrək; -itrak ♦ laisser, abandonner, quitter ◊ **yətrək aṣḍaḍi, yəẓwa**, il cessa de chasser et partit.

ttrikiyət

ttrikiyat ♦ leg, héritage, succession.

TRN

ttərnən, *v.* à **RN**.

TRND

bu-trinda, *collect. m.s.*

♦ petits insectes dans la farine, la semoule, le blé, sorte de charançon.

TRS

atərras (u-) (*ar.*)

itərrasən; tatərrast (tə-), titərrasin (tə-) ♦ piéton; *par ext.* être humain ♦ *adj.* brave, capable.

TRST

ttrisiti (*fr.*)

♦ électricité ◊ **aggal n ttrisiti yəɣla**, l'installation de l'électricité coûte cher.

TRY

ətri (F.IV 1912 **atri**)

itərri; -itray ♦ être brillant, briller, scintiller ◊ **agərḍum yətri**, une datte (au stade mi-mûr) brillante (à reflets miroitants).

itri (F.IV 1912 **atri**; DK 827 **itri**)

itran ♦ étoile ◊ **itri i gguṛən**, étoile marchante: planète ◊ **itri bab n tẓənḍiḍt**, étoile à queue: comète ◊ **itri n-nəqṭub**, étoile des pôles: pôlaire ◊ **bab i ɛəzzəmən itran**, astronome.

titrit (tə-)

tiran (tə-) ♦ petite étoile; nom propre féminin, Stella.

TRŽM

ttəržəm (*ar.*)

yəttəržim; -atəržəm (u-) ♦ traduire, interpréter ◊ **tabrat-əs, a tət-yəttəržəm s təggargrənt**, sa lettre, il la traduira en ouargli.

TṢ

təṣṣ (*masc.*), **təṣṣət** (*fém.*) (F.IV 1922 **teẓẓa**)

♦ numéral: neuf ◊ **təṣṣ iɣɣal**, neuf ânes ◊ **təṣṣət təɣẓiwin**, neuf filles ◊ **wən n təṣṣ**, le neuvième.

TSƐ

təsɛa/tsəɛ (*ar.*)

♦ numéral: neuf ◊ **təsɛa n iyniwən**, neuf dattes ◊ **təsəɛ miya**, neuf cents ◊ **tsəɛ alaf**, neuf mille ◊ **lall n təsɛa**, le neuvième.

təsɛin

♦ quatre-vingt-dix ◊ **užar n təsɛin**, plus de quatre-vingt-dix ◊ **bab n təsɛin**, le quatre-vingt-dixième.

tasuɛ

♦ bout de neuvaine, neuvième jour (après une fête).

TSƐTƐŠ

təsɛatɛəš

♦ numéral: dix-neuf ◊ **tən n təsɛatɛəš**, la dix-neuvième.

TW

ttəwtəw

yəttəwtiw; -atəwtəw (u-)

♦ piailler, pousser de petits cris perçants ◊ **am at-uɣiɣa ttəwtiwən ammisiddar**, comme des moineaux piaillant dans le patio.

TWQ

təwwəq (*v.* à **TQ, tuq**) (*ar.*)

yəttəwwəq; -atəwwəq (u-) ♦ allumer, faire jaillir le feu, le flamme ◊ **awt-tətəwwəq ləɛfit ammas n lum**, gare, que le feu ne prenne au milieu de la paille.

TWR

tiwri (ti-), *fém. sg.*

♦ malédiction ◊ **yuɣu tiwri s baba-s**, il a reçu la malédiction de son père ◊ **ušint-as tiwri**, elles l'ont maudit.

itiwri

at tiwri; titiwrit (ti-), siwət tiwri ♦ maudit, sujet de malédiction ◊ **matta tgid ammụ, at tilid d itiwri**, si tu fais ainsi, tu seras maudit.

TY

atay (a-)/latay (*ar.*)

♦ thé ◊ **iswa n-natäy yəbha**, boire le thé est bon.

TYḌ

tiḍiḍət, tiḍiḍəntin, autre, *v.* à **YḌ, wiḍiḍən...**

TYR

ttyart, ttar (TR) (*ar.* **ṬYR**)

♦ vengeance ◊ **ad yəxləf tyart-əs**, il assouvira sa vengeance.

TZN

bu-tzina (*fr.* douzaine)

♦ sorte de courgette très prolifique.

TŽR

ttižarət (*ar.*)

♦ commerce, négoce.

ttažər

ttužžar ♦ commerçant, négociant.

TƐB

ətɛəb (*ar.*)

u yətɛib; itəɛɛəb; -itɛab ♦ être fatigué, se fatiguer, peiner, se donner de la peine

◊ **təlla təttqaṣa tətəɛɛəb ggədra nn-ək**, elle trime et peine à cause de toi.

Ṭ

Ṭ

tiṭṭ, *v.* à **Ḍ**.

Ṭ

uṭṭu, *v.* à **uḍa**, **Ḍ**.

ṬB

ṭṭəbṭəb (*ar.*)

yəṭṭəbṭib; -aṭəbṭəb (u-) ♦ heurter, frapper du plat de la main, du pied à plat; être heurté, frappé ainsi (surtout porte, volet...) ◊ **mammu ṭṭəbṭəbən tawurt?** qui a frappé à la porte? ◊ **griɣ ayfəs, tamurt təṭṭəbṭəb, awi-d aman**, j'ai jeté la semence, la terre est battue, amène l'eau.

s- ssṭəbṭəb

yəssṭəbṭab, u yəssṭəbṭib, ul sṭəbṭab; -asṭəbṭəb (u-) ♦ battre, frapper du plat de la main, du pied à plat ◊ **tisədnan ad kkəsənt ləbxuṛ tinuda, a t-ssṭəbṭəbənt**, les femmes enlèvent l'encens dans des plateaux et elles le battent (du plat de la main).

ṬB

ṭəbbəb (*ar.*)

yəṭṭəbbəb; -aṭəbbəb (u-) ♦ rapiécer, mettre des pièces ◊ **ad ṭəbbəbən agəddid s uglim n təxsi**, ils rapiècent l'outre avec de la peau de chèvre.

aṭəbbab (u-)

iṭəbbabən; taṭəbbabt (tə-), tiṭəbbabin (tə-) ♦ rapiéceur, raccommodeur.

ṬB

áṭbib (u-) (*ar.*)

iṭbibən; taṭbibt (tə-), tiṭbibin (tə-) ♦ médecin.

ṬB

ṭabbụ, *m.s.* (*ital.* tappo, bouchon)

id ṭabbụ ♦ nom d'une figure du jeu de marelle «**fiha**», bouchon.

ṬBL

ṭṭəbəl (*ar.*)

ṭṭəbul, ṭṭəbulat ♦ tambour.

taṭbəlt (tə-)

tiṭəblin (tə-) ♦ petit tambour que l'on frappe avec deux baguettes ♦ sorte de tout petit coffret, écrin en argent que les femmes portent suspendu au cou sur la poitrine.

aṭəbbal (u-)

iṭəbbalən ♦ joueur de tambour.

ṬBS

ṭabəs (*ar.*)

yəṭṭabas, u yəṭṭibis, u ṭṭabas; -aṭabəs (u-) ♦ baisser la tête, s'incliner en avant, tendre vers (doublet de **inəz**, *v.* à **NZ**) ◊ **ɛəgba f urmun, ṭabsa n əɣr-əs, ẓẓəla fus-iw, bbix-t**, passant près d'une grenade (fruit), je me penchais vers elle, je tendis la main et la cueillis.

s- ssṭabəs

yəssṭabas, u yəssṭibis, ul sṭabas; -asṭabəs (u-) ♦ faire baisser la tête, faire s'incliner en avant, incliner ◊ **nnəfsiyət tušṭimt təssṭabas=in n ššəṛṛ**, la nature mauvaise les incline au mal.

ṬBS

ṭṭəbsi (*ar.*)

ṭṭbasa ♦ assiette, petit plat.

taṭəbsit (tə-)

tiṭəbsiyin (tə-) ♦ petite assiette, soucoupe.

ṬBX

aṭəbbax (u-) (*ar.*)

iṭəbbaxən; taṭəbbaxt (tə-), tiṭəbbaxin (tə-) ♦ cuisinier, gargotier.

ṬBƐ

əṭbəɛ (*ar.*)

u yəṭbiɛ; iṭəbbəɛ; -iṭbaɛ ♦ sceller, apposer un sceau, timbrer, tamponner, imprimer; être scellé, timbré, tamponné, imprimé ◊ **ẓẓəlɣ-as lqaḍ-iw, yəṭbəɛ-iyi-t**, je lui tendis mon papier et il y apposa le sceau.

ttw- ttwaṭbəɛ

yəttwaṭbaɛ, u yəttwiṭbiɛ, u ttwaṭbaɛ; -at-waṭbəɛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être scellé, timbré, tamponné, imprimé ◊ **tibra-tin-u ddiɣ u ttwaṭbəɛənt**, ces lettres n'ont pas encore été tamponnées.

ṭəbbəɛ

yəṭṭəbbəɛ; -aṭəbbəɛ (u-) ♦ poinçonner, prélever un échantillon ◊ **iṭəbbəɛ tamlunt, yəmḍi-tət**, il préleva un petit morceau du melon et le goûta.

ṭṭəbiɛiyət

♦ nature, disposition de l'esprit et du corps, caractère, tempérament.

ṬF

əṭṭəf (F.I 256 **eṭṭef**; DK 835 **eṭṭef**)

u yəṭṭif; yəttəṭṭəf; -iṭṭaf ♦ saisir, prendre, tenir, retenir ◊ **əṭṭəf iman-ək**, maîtrise-toi ◊ **aṭṭan u yəttəṭṭəf di-s**, la maladie n'a pas de prise sur lui ◊ *Prov.* **iṭṭaf n fus yif blaš**, un tiens vaut mieux que rien ◊ **əṭṭəf aɣlad**, prends la rue: sors ◊ **lliɣ əṭṭəfa ixf-iw matta tgid**, j'ai gardé mémoire de ce que tu as fait.

s- ssəṭṭəf

yəssəṭṭaf, u yəssəṭṭif, ul səṭṭaf; -asəṭṭəf (u-) ♦ faire prendre, faire saisir, faire tenir ◊ **a t= nəssəṭṭəf iggən iggən s fus n fus**, passons-le de l'un à l'autre de main en main.

ttw- ttwaṭṭəf

yəttwaṭṭaf, u yəttwiṭṭif, u ttwaṭṭaf; -atwaṭṭəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être saisi, pris, tenu ◊ *Prov.* **makk šra yəttwaṭṭaf s fus, day bnadəm yəttwaṭṭaf s ils-əs**, tout se prend avec la main, sauf l'homme qui ne peut être pris que par la langue.

ṬFR

ṭəffər (*ar. dial.*)

yəṭṭəffər; -aṭəffər (u-) ♦ considérer, être considéré comme fini, résolu, réglé et c'est tant pis ◊ **ṭəffəra gi wu**, je ne m'occupe plus de celui-ci, fini ◊ **tu təṭəffər ya**, celle-ci elle est bien finie.

ṭṭifər

yəṭṭifir; -aṭifər (u-) ♦ être sur le carreau, sans le sou, en faillite, clocharder, faire le vagabond, malpropre, dépenaillé, affamé et chapardeur ◊ **d imṭifər, u yəlli ixəddəm, yərwər s ɣər-sən, day yəṭṭifir**, c'est un vagabond, il ne travaille pas, il s'est sauvé de sa famille, il ne fait que vagabonder.

imṭifər

imṭifərən; timṭifərt (tə-), timṭifərin (tə-) ♦ vagabond loqueteux, clochard, chemineau.

ṬG

uṭṭig

♦ sorte de datte, datte à moitié mûre.

tuṭṭigt

tuṭṭigin ♦ datte jaune à moitié mûre, dure d'un bout et molle de l'autre.

ṬG

ṭṭəgṭəg

yəṭṭəgṭig; -aṭəgṭəg (u-) ♦ frétiller, se trémousser de contentement, de joie, sautiller ◊ **am-mʷidi yəṭṭəgṭig, yəssərkas taẓəndiḍt-əs**, comme un chien frétillant qui agite sa queue.

ṬHR

ṭəhhər (*ar.*)

yəṭṭəhhər; -aṭəhhər (u-) ♦ faire les purifications rituelles; circoncire un enfant ◊ **matta bab n užənna yəqḍa ṣṣwalḥ-əs mɛa iggən bu= məṭṭut, iṭəhhər iman-əs din din ya, tazuya-s w as-yəttəgg ula d šra**, si un homme de ce monde accomplit l'acte suxuel avec un pédéraste passif, et immédiatement après fait les purifications rituelles, son «double» (génie double de chaque humain) ne réagira pas à mal contre lui.

uṭhir

uṭhirən; tuṭhirt, tuṭhirin ♦ pur, net rituellement parlant.

ṬL

ṭəll (*ar.*)

yəṭṭəlla, u yəṭṭəlli, u ṭṭəlla; -aṭəlli (u-) ♦ avancer la tête pour regarder, regarder en avançant la tête (doublet employé à Ngouça pour **žžaž**, *v.* à Ž) ◊ **nəttat təṭəll=əd, tẓər əmmi-s n ɛammi-s**, ayant avancé la tête pour regarder, elle vit son cousin ◊ **yuli al din baš-akk ad iṭəll n žaž**, il monta jusque là pour observer à l'intérieur.

ṬL

ṭla, *m.s.*

♦ jeu de vaisselle, panoplie de vaisselle suspendue sur un tapis accroché contre le mur de la chambre nuptiale, puis de la chambre de la femme, et qui fait partie du trousseau personnel de la femme.

ṬL

ṭṭəllaliyət (*ar.* ḌL)

ṭṭəllaliyat ♦ grand chapeau de paille.

ṬL

ṭul, ṭun, ṭult (*ar.* ṬWL)

♦ le long, en long; directement ◊ **ṭul m=mʷass**, tout le long du jour ◊ **əṭṭəf abrid ṭul**, prends le chemin tout droit devant, tout du long ◊ **ṭult n dəg-giḍ**, tout le long de la nuit.

ṬLB

əṭləb (*ar.*)

u yəṭlib; iṭəlləb; -iṭlab ♦ demander ◊ **ẓwan ad ṭəlbən illi-s i mmi-t-sən**, ils allèrent demander sa fille pour leur fils.

ttw- ttwaṭləb

yəttwaṭlab, u yəttwiṭlib, u ttwaṭlab; -atwaṭləb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être demandé ◊ **illi təttwaṭləb ya s iggən wiḍidən**, ma fille a déjà été demandée par un autre.

ṭṭaləb

ṭṭəlba/ṭṭluba ♦ maître ou étudiant en science religieuse.

ṬLMS

ṭṭlamis, *f.pl.* (*ar.*)

♦ astuces, tromperies, roueries, fourberies ◊ **təssənd ṭṭlamis n tsədnan**, tu connais les astuces des femmes.

ṬLŽ

ṭṭləž

ṭṭluž ♦ oiseau genre alouette.

ṬLƐ

ṭṭəluɛ (*ar.*)

♦ intérêt, hausse, plus-value ◊ **iwiɣ ayətli-w s ṭṭəluɛ-əs**, j'ai emporté mon capital avec ses intérêts.

ṬM

ṭṭəmṭəm

yəṭṭəmṭim; -aṭəmṭəm (u-) ♦ être grossier et brutal ◊ **awd yəṭṭəmṭəm fəll-as**, qu'il ne le brutalise pas.

s- ssṭəmṭəm

yəssṭəmṭam, u yəssṭəmṭim, ul sṭəmṭam; -asṭəmṭəm (u-) ♦ brutaliser ◊ **a kəm-sṭəmṭəmən ixsan-n-kum**, que vous ayez bien mal aux os.

ṬM

ṭṭəmṭəm

ṭṭmaṭəm ♦ tomate (légume).

ṬMR

aṭəmri (u-) (*ar.* TMR)

iṭəmriyən; taṭəmrit (tə-), tiṭəmriyin (tə-) ♦ gros mangeur de dattes.

ṬMƐ

əṭməɛ (*ar.*)

u yəṭmiɛ; iṭəmməɛ; -iṭmaɛ ♦ convoiter, désirer ardemment, ambitionner ◊ **yəqqim iṭəmməɛ ula d iṣṣa n užəllid**, il en vint à convoiter la nourriture du roi.

s- ssəṭməɛ

yəssəṭmaɛ, u yəssəṭmiɛ, ul səṭmaɛ; -asəṭməɛ (u-) ♦ allécher, leurrer, appâter ◊ **yəssəṭməɛ-i s usəkni n tgəšša trašša-s**, il essaya

de l'allécher en lui montrant un ver dans son piège.

ṭṭəmɛəṭ

♦ envie, désir violent ◊ **tali-y-az-d ṭṭəmɛəṭ i Žəḥa, iɣəmmayən ɛžəbn-as**, un désir violent s'empara de Djeha, les légumes lui plaisaient.

ṬƔ

əṭɣa *(ar.)*

u yəṭɣi; iṭəɣɣa, u iṭəɣɣi, ul ṭəɣɣa; -iṭɣa ♦ être arrogant, fier et hautain ◊ **yəqqim yətthənnək, iṭəɣɣa f middən**, il ne cesse de faire le fier, d'être arrogant et hautain envers tout le monde.

s- ssəṭɣa

u yəssəṭɣi; *int.* **yəssəṭɣa, u yəssəṭɣi, ul səṭɣa; -asəṭɣi (u-)** ♦ rendre arrogant, fier et hautain ◊ **idrimən-əs ssəṭɣan-t fəll-ana**, son argent le rend arrogant envers nous.

ṭṭɣawit

♦ fierté, arrogance, morgue.

ṬQ

ṭṭəqṭəq

yəṭṭəqṭiq; -aṭəqṭəq (u-) ♦ être boueux, couvert de boue, éclaboussé, crotté ◊ **yəffəɣ si= s gaɛ yəṭṭəqṭəq s iḍarən-əs al ixf-əs**, il en sortit crotté des pieds à la tête.

s- ssṭəqṭəq

yəssṭəqṭaq, u yəssṭəqṭiq, ul sṭəqṭaq; -asṭəqṭəq (u-) ♦ couvrir de boue, éclabousser, crotter ◊ **igur aw a k-sṭəqṭəqa s tɣuṛi**, marche, que je ne t'éclabousse pas de glaise.

ṭəqṭaq

♦ boue, limon.

ṬQ

ṭṭaqəṭ *(ar.)*

ṭṭwaqi, ṭṭaqat (ttaqət) ♦ fenêtre.

ṬR

ṭar *(ar. ṬYR)*

yəṭṭara, u yəṭṭiri, u ṭṭara; -aṭari (u-) ♦ s'envoler (ne s'emploie qu'au figuré) ◊ **ṭarənt-as tiẓnin-əs**, se sont envolés ses pépins : il est devenu fou ◊ **yəṭṭara d aṭari ab-akk ad yəddər**, il s'envole pour vivre : il vit dans l'illusion, dans une vie factice, de rêve.

s- ssṭar

yəssṭara, u yəssṭiri, ul sṭara; -asṭari (u-) ♦ faire voler, ôter, enlever brusquement, dissiper ◊ **təssṭard-iyi anuddəm**, tu m'as enlevé le sommeil : tu m'as reveillé ◊ **qqimən s addu lxuxət ssṭaran talmut**, ils restent près de la porte (de la ville) attendant que se dissipe la brume.

tiṭar

♦ envolement, illusion, berlue ◊ **taməddurt n tiṭar**, vie illusoire, semblant de vie, de rêve.

bu-ṭari

id bu-ṭari ♦ sorte de marmite en terre cuite vernie.

ṬR

ṭṭarət *(ar.)*

ṭṭarat ♦ cylindre, cerceau.

ṬRF

ṭṭərf *(ar.)*

ṭṭrufat ♦ morceau ◊ **us-asən ṭṭərf ṭṭərf**, donne-leur un morceau à chacun.

ṬRG

ṭərrəg *(ar. ṬRQ)*

yəṭṭərrəg; -aṭərrəg (u-) ♦ aiguiser une lame en la battant surtout à chaud, battre le fer ◊ **iḥəddadən m-mʷArgrən ṭṭərrəgən iməžran**, les forgerons de Ouargla battent les serpes (à chaud).

ṬRḤ

əṭrəḥ *(ar.)*

u yəṭriḥ; iṭərrəḥ; -iṭraḥ ♦ déduire, soustraire, défalquer ◊ **nəṭrəḥ si-s aẓgən**, nous en avons déduit la moitié.

ṭṭərḥ *(ar.)*

ṭṭəruḥ ♦ tour (au jeu), manche, coup, partie (au jeu).

ṬRN

imṭurən (*fr.* tourné)

imṭurnən; timṭurənt (tə-), timṭurnin (tə-) ♦ renégat de l'Islam passé au christianisme, ou simplement musulman naturalisé français, européen.

ṬRQ

ṭṭurəq (*ar. dial.*)

yəṭṭuruq; -aṭurəq (u-) ♦ tirer des salves de mousqueterie, fusiller ◊ **day ad awḍən lxuxət ad ṭurəqən šarəd it-ṭaraqa**, à peine arrivés à la porte (de la ville) ils lâchent trois rafales de mousqueterie.

ṭaraqa

it-ṭaraqa ♦ salve de mousqueterie, décharge de plusieurs armes à feu en même temps.

amṭurəq (u-)

imṭurqən; tamṭurəqt (tə-), timṭurqin (tə-) ♦ fusillé, tué, abattu à coups de fusil, ou simplement soumis à un tir d'armes à feu.

Imṭurqən

♦ les fusillés : nom propre de lieu à Ngouça où furent fusillés 20 otages par les Français vers 1870.

ṬRŠ

əṭrəš (*ar.*)

u yəṭriš; iṭərrəš; -iṭraš ♦ être, devenir sourd ◊ **ttəggən tadunt timəžžin-n-sən ab-akk ul ṭərrəšən**, ils mettent du suif dans leurs oreilles pour ne pas devenir sourds (les plongeurs des puits ascendants) ♦ souffleter, giffler ◊ **aw a m-ṭərša**, gare que je ne te soufflette.

s- ssəṭrəš

yəssəṭraš, u yəssəṭriš, ul səṭraš; -asəṭrəš (u-) ♦ rendre sourd, assourdir ◊ **ixdam n uduɣay taliwin yəssəṭraš**, le travail de plongeur dans les puits ascendants rend sourd.

tt- ttwaṭrəš

yəttwaṭraš, u yəttwiṭriš, u ttwaṭraš; -atwaṭrəš (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être souffleté, gifflé ◊ **miɣa ammu, argaz awəssar u yəttwiṭriš am ukšiš**, pourquoi ainsi, un homme vieux ne peut être souffleté comme un enfant.

ṭṭəršət (*ar. dial.*)

ṭṭəršat ♦ soufflet, giffle ◊ **a k-uša iggət ṭṭəršət**, je te donnerai une giffle.

iləṭrəš (*ar.* ṬRŠ)

iləṭraš; tiləṭrəšt (tə-), tiləṭraš (tə-) ♦ sourd, dur des oreilles.

uṭriš

uṭrišən; tuṭrišt, tuṭrišin ♦ sourd, dur d'oreille.

ṬRṬG

ṭṭərṭəg

yəṭṭərṭig; -aṭərṭəg (u-) ♦ sautiller, bondir de tous côtés ◊ **ləqhiz yəṭṭərṭig tamurṭ**, les criquets pélerins sautillent sur le sol ♦ éclater, exploser, luire en crépitant, danser (lueur) ◊ **bdant am tkuṛin ṭṭərṭigənt ažənna**, elles commencèrent (à faire) comme des boules éclatant (et éclairant) dans le ciel.

s- ssṭərṭəg

yəssṭərṭag, u yəssṭərṭig, ul sṭərṭag; -asṭərṭəg (u-) ♦ faire éclater, faire exploser ◊ **a t-nəssṭərṭəg s lbaṛud wadday-əs**, nous le ferons sauter avec de la poudre par dessous.

ṬRṬQ

ṭṭərṭəq

yəṭṭərṭiq; -aṭərṭəq (u-) ♦ griller d'impatience, s'impatienter vivement, ne pas tenir en place d'impatience, d'énervement ◊ **yəqqim iqəlləq, yəṭṭərṭiq, yəggar d iwalən i u d-əttisən abrid**, il se laissa troubler, s'énervant et lançant des invectives inconvenantes.

s- ssṭərṭəq

yəssṭərṭaq, u yəssṭərṭiq, ul sṭərṭaq; -asṭərṭəq (u-) ♦ faire bouillir d'impatience, énerver ◊ **asuggəm uɣləb yəssṭərṭəq-in**, l'attente trop longue les a énervés.

ṬW

ṭiwṭiw

♦ dans la locution **iɣəs ṭiwṭiw**, désigne l'os du coccyx.

ṬWL

ṭəwwəl (*ar.*)

yəṭṭəwwəl; -aṭəwwəl (u-) ♦ durer, se prolonger, tarder, traîner en longueur ◊ **šəkkin təṭəwwələd uɣləb iṭṭas, u təɛyid akkat-ək a?** toi tu tardes beaucoup à dormir (tu restes à dormir, tu prolonges le sommeil), n'es-tu pas fatigué de rester au lit?

s- ssṭəwwəl

yəssṭəwwal, u yəssṭəwwil, ul sṭəwwal; -asṭəwwəl (u-) ♦ faire durer, faire tarder, faire traîner en longueur, prolonger, distancer ◊ **ssṭəwwələn-tət asəggas yəmda**, on la fit tarder une année entière ◊ **aməẓ yəssṭəwwəl-d uɣləb, təẓwa ya**, l'ogre ayant trop tardé, elle est partie.

ṬWL

ṭṭawlət (*lang. lat.*)

ṭṭwawəl ♦ table.

ṬWƐ

ṭawəɛ (*ar.*)

yəṭṭawaɛ, u yəṭṭiwiɛ, u ṭṭawaɛ; -aṭawəɛ (u-) ♦ avoir de la condescendance, s'accorder ◊ **ṭawəɛt iman-n-kum**, ayez de la condescendance entre vous.

timṭawəɛt (tə-)

timṭawəɛin (tə-) ♦ mauve (plante censée rendre les caractères condescendants, d'accord).

ṬYB

aṭəyyab (u-) (*ar.*)

iṭəyyabən; taṭəyyabt (tə-), tiṭəyyabin (tə-) ♦ garçon ou fille de bain maure, serviteur, servante dans un bain maure chargés de masser, frotter, conduire les clients, les clientes.

ṬYḤ

ṭəyyəḥ (*ar.*)

yəṭṭəyyəḥ; -aṭəyyəḥ (u-) ♦ injurier (avec *prép.* **f, fəll**) ◊ **yəxs ad iṭəyyəḥ fəll-ana d ṭṭiḥət t taməqqrant**, il a voulu nous injurier gravement.

ṭṭiḥət

ṭṭiḥat ♦ injure, avilissement.

ṬYR

s- ssṭəyyər (*ar.* **ṬYR**)

yəssṭəyyar, u yəssṭəyyir, ul sṭəyyar; -asṭəyyər (u-) ♦ faire voler, faire s'envoler, faire partir, détacher, enlever brusquement ◊ **yənna-y-as ažəllid «a k-əssṭəyyəra iri-k»**, le roi lui dit «je vais te faire sauter le cou: te décapiter».

ṭṭəyyariyət

ṭṭəyyariyat ♦ avion, aéroplane.

amṭiyar (u-)

imṭiyarən; tamṭiyart (tə-), timṭiyarin (tə-) ♦ de rien, vaurien, vain (péjoratif) ◊ **iwalən d imṭiyarən**, ce sont paroles de rien.

ṬẒ

ṭṭəẓṭəẓ

yəṭṭəẓṭiẓ; -aṭəẓṭəẓ (u-) ♦ habler, être hableur, parler beaucoup pour ne rien dire ◊ **d aləffʷaf akk-is yəṭṭəẓṭiẓ**, c'est un vaniteux quant à lui, et il parle beaucoup pour ne rien dire.

aṭəẓṭaẓ (u-)

iṭəẓṭaẓən; taṭəẓṭaẓt (tə-), tiṭəẓṭaẓin (tə-) ♦ hableur, plaisant bavard, bluffeur, plus ou poins menteur.

ṬƐ

ṭaɛ (*ar.* **ṬWƐ**)

yəṭṭaɛa, u yəṭṭiɛi, u ṭṭaɛa; -aṭaɛi (u-) ♦ obéir ◊ **ṭaɛ argaz-əm, ṭaɛ idəggalən-əm**, obéis à ton mari, obéis à tes beaux-parents ◊ **yur n ṛṛəmḍan ay-ən d yur i nəẓẓar wasi yəṭṭaɛa Ṛəbbi n səgg wasi u t-yəṭṭiɛi**, le mois de Ramadhan, voici le mois pendant lequel on discerne le vrai du faux serviteur de Dieu.

ṬƐ

ṭaɛṭaɛ

♦ âne, en *lang. enfantin.*



W

-u

♦ ci, ici; modalité nominale localisateur de proximité, elle accompagne un nom exprimant alors une idée démonstrative ◊ **argaz=u**, homme-ci: cet homme ◊ **ass-u**, jour-ci: ce jour.

Après voyelle, ce **u** est précédé de **y** élément de rupture de hiatus ◊ **axbụ-y-u**, ce trou ◊ **tala-y-u**, cette source.

W

wu (F.III 1448 **oua**; DK 848 **wi**)

♦ celui-ci, ceci.

Complexe figé (formé de **w**, élément marquant le masculin et **u** localisateur de proximité) à valeur démonstrative. Il a valeur de défini et peut être suivi d'un déterminatif nom, pronom affixe, proposition relative: ◊ **wu, ism-əs Aḥməd**, celui-ci, son nom est Ahmed ◊ **ad əbbiɣ wu**, je prendrai celui-ci ◊ **wu u yəbhi**, celui-ci n'est pas beau ◊ **wu n tməṭṭut**, celui-ci est de la femme, ou celui de la femme ◊ **wu nn-iw**, celui-ci (est) de moi, mien ◊ **wu dd-usin**, celui qui est venu ◊ **wu aɣəggal**, celui le noir: le noir.

Wu se labialise souvent en **mmụ**, soit seul, soit après un mot avec lequel il forme syntagme: ◊ **mammụ**, interrogatif qui (pour **ma**, quoi; **wu**, celui-ci: qui) **ammụ**, ainsi (pour **am wu**, comme ceci).

W

-w, -iw

♦ de moi, mon.

Elément pronominal de première personne commune singulier, *v.* à **Y**.

W

u (et **ul, w**)

♦ ne...pas; particule de négation devant une désinence ou indice de personne préfixés de conjugaison et devant la particule de rection **d**, ainsi que devant un élément pronominal satellite de verbe ◊ **u nəɣris ikərri**, nous n'avons pas égorgé le mouton ◊ **u iɣis**, il ne veut pas ◊ **u təffiɣ**, elle n'est pas sortie;

Devant un **a** elle est souvent perçu **w:** ◊ **w as-udinən udm-əs**, ils ne lui ont pas couvert la figure ◊ **w am-ufiɣ**, je ne t'ai pas trouvée.

A noter que la consonne de la désinence verbale indice de personne préfixée et le **d** de rection sont souvent tendus, allongés, lorsqu'ils sont précédés de la négation **u**, sans que cela soit une règle absolue: ◊ **u nnɣis**, nous ne voulons pas, pour **u nɣis**. On peut interpréter cela comme une assimilation du **l** de la négation **ul**, forme complète de la négation avec verbe: **u nnɣis**, pour **ul nɣis**, *v.* à **WL**.

W

aw, élément subsistant du complexe conjonctif **awd** (*v.* à **WD**) devant le verbe **ɛad**, il se pourrait, et formant avec ce dernier un complexe conjonctif **awɛad**, signifiant il se pourrait que; et devant un élément pronominal satellite de verbe à vocalisme **a**, il signifie alors: de peur que, que ne...pas, gare que, à, attention que ne...pas ◊ **aw a k-əwtən**, qu'ils ne te frappent.

W

u (F.III 1440 **aou, ag**; DK 847 **u**)

♦ fils de, homme de.

Toujours accompagnée d'un déterminatif nom à l'état d'annexion.

Il s'assimile avec **u, w**, élément d'appui de l'état d'annexion dans nombre de noms, cette assimilation donne le résultat **əgg** (**u** + **u**) ◊ **əggyiɣa**, pour **u uɣiɣa**, fils de moi-

neau, moineau ◊ **əggargrən**, pour **u Wargrən**, fils, homme, de Ouargla, ouargli; parfois avec vélarisation ◊ **əggʷaman**, pour **u waman**, fils de l'eau, européen.

Il s'assimile parfois, rarement, avec **m**, et devient alors **ṃm-**, *ex.* **ṃmmẓab**, pour **u Mẓab**, fils du Mzab, mozabite.

Son féminin, pratiquement inemployé est **ut**, on ne le trouve que dans le composé figé **utma**, fille de la mère : sœur. Les masculins en **əgg** forment leur féminin par simple affixation des indices de féminin préfixe **t** et suffixe **t**, ou les deux à la fois : ◊ **təggargrənt**, une ouarglie ◊ **tṃmmẓabt**, une mozabite.

Son pluriel commun est **at**, gens de, mais on a pour le féminin aussi **siwət :** ◊ **at Wargrən**, gens de Ouargla ◊ **siwət Wargrən**, femmes de Ouargla ◊ **at əmẓab**, gens du Mzab ◊ **siwət əmẓab**, femmes du Mzab.

W

aw (a-, wa-)(F.I 79 **abaoubaou**; DK 57 **ibiw**)

awən (a-, wa-) ♦ fève (légume) ◊ **awən urfən**, fèves grillées.

wawa

♦ fève, en *lang. enf.*

W

iwwa (et **aywa, haywa**) *interj.*

♦ allons ! eh bien ! ◊ **iwwa, šš**, allons, mange !

WD

awd

♦ de peur que, que ne...pas, gare que, à, attention que ne...pas.

Amalgame de la particule d'aoriste **ad** et de la particule de négation **u (ul)** devant un verbe à l'aoriste uniquement.

Devant un satellite pronominal de régime indirect, le **d** de **awd** tombe et laisse place à la voyelle **a**, voir à **A, a**, élément vocalique à la *N.B.*

Devant un satellite pronominal de régime direct le **d** tombe simplement, si ce satellite est de troisième personne, et il laisse place à la voyelle **a**, quand il s'agit des premières et deuxièmes personnes ◊ **aw a k-iniɣ**, gare que je ne te dise... ◊ **aw t-ṇəšš**, que nous ne le mangions ◊ **aw a k-əwtən**, qu'ils ne te frappent.

Devant les préfixes indices de personnes **t** et **n** d'un verbe le **d** s'assimile ◊ **awt-təmmət**, qu'elle ne meure ◊ **awn-nəffəɣ**, que nous ne sortions.

Après **bla**, sans, et **kəlb**, avant, il forme des complexes conjonctifs ◊ **bla awd yəssən**, sans qu'il sâche ◊ **kəlb awd d-natəf**, avant que nous rentrions.

Devant le verbe **ili**, être, employé comme auxiliaire devant un inaccompli (intensif), le **d** de **awd** tombe : ◊ **aw əllan bəẓẓəḍən di-s**, de peur qu'ils ne (soient ils) pissent dedans.

Devant **ɛad**, être, se trouver être, **awd** perd son **d** et avec lui il forme un nouveau complexe conjonctif signifiant : afin que ne...pas, il se pourrait que, avec doute ou supposition : ◊ **aw ɛad yəẓwa**, il se pourrait qu'il soit parti ◊ **aw ɛad təttafəm-t yəmmut**, de peur que (et cela se pourrait bien) vous le trouviez mort.

WDN

lmwəddən, *v.* à **DN** (*ar.*)

id lmwəddən ♦ muezzin.

tawəddant (tə-), tawdant (tə-)

♦ variété de datte et de dattier.

WDY

wadday, *v.* **DY, adday** et **wadday**.

WDƐ

wəddəɛ (*ar.*)

yəttwəddəɛ; -awəddəɛ (u-)

♦ laisser, dire adieu, faire ses adieux (avec régime direct de la personne que l'on quitte), saluer quelqu'un (en partant) ◊ **tikərkas m-mʷazz-in wəddəɛənt ṣṣəḥḥ m-mʷass-u**, les mensonges de l'autre jour disent adieu à la vérité d'aujourd'hui (on ne te croit plus).

WḌ

awəḍ (F.III 1461 **aouḍ**; DK 851 **aweḍ**)

yiwəḍ, u yiwiḍ

yəttawəḍ, u yəttiwəḍ, u ttawəḍ; -aggaḍ (wa-,

a-) ♦ atteindre, parvenir, arriver, aboutir, rejoindre (avec régime dir. du but) ◊ *Prov.* **mmu iwḍən ass-əs ad yəwžəd aɣṛuṛ-əs**, celui dont le (dernier) jour arrive qu'il prépare sa poutre (allusion au madrier placé au-dessus du mort dans la tombe) ◊ **yəẓwa ad yawəḍ baba-s**, il est parti rejoindre son père ◊ **wu yiwəḍ wu**, celui-ci rejoint celui-ci : ils sont égaux, identiques ◊ **tiyni ddiɣ u tiwiḍ**, les dattes ne sont pas encore parvenues (mûres, à point).

s- ssiwəḍ

yəssawaḍ, u yəssiwiḍ, ul sawaḍ; -asiwəḍ (u-) ♦ faire atteindre, faire parvenir, faire arriver, faire aboutir, amener à ◊ **siwəḍ iɣəmmayən-u n ɣən-na**, fais parvenir (porte) ces légumes chez nous ◊ *Prov.* **tukərḍa təssawaḍ al inɣa n təkrumt**, le vol amène au meurtre ◊ **d šəkk ag ssiwḍən iman-ək**, c'est toi-même qui t'es mis dans cette situation.

aggaḍ (wa-, a-)

♦ arrivée, obtention, atteinte; maturation, à point.

WḌ

twaḍḍa (5ᵉ forme *ar.* de **WḌY**)

u itwaḍḍi; yəttwaḍḍa, u yəttwiḍḍi, u ttwaḍḍa; -atwaḍḍi (u-), luḍu ♦ faire les ablutions rituelles ◊ **ašaṛi m-mʷaman i utwaḍḍi nn-əs**, le stockage de l'eau pour les ablutions lui revient (c'est sa charge).

ləwḍu, luḍu

id ləwḍu, id luḍu ♦ ablution rituelle.

WF

twaffa (5ᵉ forme *ar.* de **WFY**)

u itwaffi, yəttwaffa, u yəttwiffi, u ttwaffa; -atwaffi (u-) ♦ décéder, trépasser, mourir ◊ **matta t tasəlt ag twaffan, asli-s yəttawi iggət i llan d utma-s**, si c'est la mariée qui est décédée, le marié prend (à sa place) une de ses sœurs (de la morte).

WFQ

wafəq (*ar.*)

yəttwafaq, u yəttwifiq, u ttwafaq; -awafəq (u-) ♦ convenir, être compatible, d'accord ◊ **ad zəmrən ad wafqən, matta xsən**, ils pourront être d'accord, s'ils le veulent ◊ **nəšš-ik u nəttwifiq**, moi et toi ne pouvons nous entendre.

m- mmwafəq

yəttəmmwafaq, u yəttəmwifiq, u ttəmmwafaq; -atəmmwafəq (u-) ♦ se convenir, être d'accord, s'accorder ◊ **an-nəmmwafəq ini an=**
nəmfarəq, accordons-nous ou bien séparons-nous.

WH

awwah; *interj.*

♦ bah ! ◊ **d nətta a t-gin**, c'est lui qui l'a fait : **awah**, bah, penses-tu ! A quelqu'un qui s'étonne ainsi en disant : **awwah !** on dit : **awən i iɛəṭṭarən**, les fèves sont pour les épiciers (**awwah** ressemble à **awən**) : inutile de t'étonner.

WHB

iwəhhabən, *m.pl.*

♦ ce mot dont le sens premier est : donateurs généreux, ou aussi partisans de la secte des ouahabites, désigne un appel spécial du muezzin pour annoncer la grande prière et l'ouverture de la Grande Fête ou de la Petite Fête. Pour la Petite Fête ou de rupture du jeûne de Ramadhan il est lancé à l'heure du «**sḥur**» repas avant l'aube, il est renouvelé au lever du soleil ou un peu après. Plusieurs chantres (6 ou 7) le répètent à tour de rôle vers un point différent de l'horizon ou tous ensemble. Voici la transcription de cet appel fait en arabe : **Subḥan Aḷḷah wa l-ḥamdu li-llahi, wa la Ilaha illa ḶḶah, wa ḶḶahu akbar** (trois fois), **wa li-llahi lḥamd !** Gloire à Allah, louange à Allah, et il n'y a pas de dieu autre qu'Allah, et Allah est plus grand (trois fois), et à Allah la louange. A la Grande Fête, au lieu de «à Allah la louange» ils disent : **wa la ḥawla wa la qawwata illa billäh !** il n'y a pas de force, de puissance si ce n'est en Allah !

WHG

lwahəg (*ar.*)
lwəhhag; təlwahəgt, təlwəhhag ♦ gourmand, glouton goulu.

lwahgət
♦ gourmandise, gloutonnerie.

WHR

ləwhərt, luhərt (*ar.* **wəhra**)
♦ air imposant ◊ **yəssawal s ləwhərt, yətthənnək d ahənnək**, il parle en voulant en imposer, il est plein d'orgueil.

WḤ

wəḥḥa (uḥḥa, *v.* à **Ḥ)** (*ar.* **WḤY**)
u iwəḥḥi; yəttwəḥḥa, u yəttwəḥḥi, u twəḥḥa; -awəḥḥi (u-) ♦ révéler, prédire, prophétiser (Dieu) ◊ **day d Rəbbi al**[a] **ad wəḥḥan matta ṣarən ini matt**[a] **al**[a] **ad ṣarən**, Dieu seul peut révéler ce qui s'est passé et ce qui se passera.

ləwḥa
♦ révélation, prédiction (de la part de Dieu).

WḤD

wəḥd
♦ seul, indéfini arabe employé avec élément pronominal affixe des noms: ◊ **wəḥd-iw**, moi seul ◊ **wəḥd-n-kum**, vous seuls ◊ **tikli-s m-m**^{w}**əḥd-əs**, sa conduite est de lui seul: il a sa manière de se conduire.

waḥəd
id waḥəd ♦ point (au tissage, tricot, etc.) ◊ **təssən tiyra taẓərbit s id waḥəd**, elle sait tisser de l'écriture au moyen de points de tapis.

waḥid
♦ unique, dans la locution **Baba Waḥid**, compère Unique, dans un jeu.

awəḥdi (u-)
iwəḥdiyən; tawəḥdit (tə-), tiwəḥdiyin (tə-) ♦ bien, bon, beau.

tawəḥdit (tə-)
tiwəḥdiyin (tə-) ♦ bonté, bien, beauté, bonne action ◊ **yəqqim yəttəgg tawəḥdit mɛa mmi-s**, il lui faisait du bien: le traitait bien.

WḤŠ

awəḥši (u-) (*ar.*)
iwəḥšiyən; tawəḥšit (tə-), tiwəḥšiyin (tə-) ♦ sauvage, non civilisé, non apprivoisé.

WK

wək, wak, wik, wuk! *interj.*
♦ cri de douleur, d'alarme, äie!

WKL

wəkkəl (*ar.*)
yəttwəkkəl; -awəkkəl (u-) ♦ confier, donner mandat, mandater, charger, faire tuteur, donner comme tuteur ◊ **iwəkkəl-as baba-s fəll-a**, son père le constitua mon tuteur.

ttəkəl, *v.* à **TKL**.

awkil (u-)
iwkilən; tawkilt (tə-), tiwkilin (tə-) ♦ fondé de pouvoir, gérant, commissionnaire, avocat.

WKL

awəkkal (u-) (*ar.*)
iwəkkalən; tawəkkalt (tə-), tiwəkkalin (tə-) ♦ gros mangeur, goinfre.

WL

wala (*ar.*)
u iwali; yəttwala, u yəttwili, u ttwala; -awali (u-) ♦ être favorable, propice, aider, favoriser, avoir charge ◊ **matta twala-d, ad d-nas**, si tout va bien, nous viendrons ◊ **n səgg tən walan iman-n-sən**, depuis lors ils se prennent en charge les uns les autres.

walla
u iwalli; yəttwalla, u yəttwilli, u ttwalla; -awalli (u-) ♦ être favorable, propice, aider, favoriser, avoir charge ◊ **d nətta ag wallan tarwiwin-n-sən gaɛ**, c'est lui qui a pris tous leurs enfants en charge.

WL

wəl, et surtout **ul** (F.III 1522 **our**; DK 871 **ur**)

♦ ne...pas; particule de négation devant un radical verbal de la forme simple ou d'une forme dérivée à sifflante ou à nasale non affectées des désinences de conjugaison ou indices de personnes préfixés, et non précédé aussi de la particule de rection **d** ◊ **ul nkida**, je n'ai pas regardé ◊ **ul əššin**, ils n'ont pas mangé ◊ **ul ssiwlən**, ils n'ont pas parlé ◊ **ul əmlaqin**, ils ne se sont pas rencontrés.

En dehors de ces cas, la particule perd son **l**, et seul subsiste le **u** ou **w**, *v.* à **W**, **u**, *nég.*

ula, wala, *conj.*

♦ et ne...pas, plutôt que de...

Cette particule s'emploie devant l'aoriste simple sans aucune modification du thème verbal, ou devant l'aoriste à particule **ad** dit aoriste futur, d'un deuxième verbe suivant un premier lui-même à l'inaccompli (ou intensif) à sens futur négatif, elle a alors le sens de ni, ni non plus ◊ **ad yəmmət ula yakər**, il mourra plutôt que voler ◊ **ẓwant, awḍənt ula atfənt ikumaṛ**, elles partirent, mais n'entrèrent pas dans la chambre ◊ **wallah ula ššəx-t**, par Dieu, je ne le mangerai pas ◊ **u izəmmər ad ig ula ad yəssiwəl iggən šra**, il ne pourra ni faire ni dire quoi que ce soit ◊ **u d-yəttəffəɣ ad yəxdəm ula ad yəšš**, il ne sortira ni pour travailler ni pour manger.

walu (*ar.* **wa ləw**)

♦ nullement, rien du tout, absolument pas ◊ **ul ɣisa, walu**, je ne veux absolument pas ◊ **təẓrid-t a?** l'as-tu vu, réponse: **walu**, non.

WL

awal (wa-) (F.III 1477 **aoual**; DK 862 **awal**)

iwalən ♦ parole, mot; *par ext. langage, discours* ◊ **sili awal**, fais monter parole: raconte quelque chose ◊ **yəggar awal**, il jette parole, il parle beaucoup ◊ **awal-u yəẓẓa**, cette parole est lourde (de sens) ◊ **awal-əs yəššu**, sa parole a mangé: a eu de l'effet, a réussi ◊ **wu d awal i u ttisən akkat**, c'est une parole qui ne vient pas en son lieu: déplacée, mal venue ◊ **n əɣr-i awal n əɣr-ək**, j'ai une parole vers toi: j'ai quelque chose à te dire ◊ **yəffəɣ s wawal-əs**, il est sorti de sa parole: n'a pas tenu parole ◊ **awal uqbiḥ**, parole mauvaise: euphémisme pour dire: acte obcène ◊ **awal n attaf, n usitəf**, introduction, prologue, préface ◊ **awal n iffaɣ, n iqḍa**, conclusion.

s- ssiwəl (F.III 1478 **sioul**; DK 862 **ssiwəl**)

yəssawal, u yəssiwil, ul sawal; -asiwəl (u-) ♦ parler, converser ◊ *Prov.* **yəssawal s lbaṛud n-nžəmɛət**, il parle avec la poudre de l'assemblée: non avec la sienne, c'est un fanfaron, un vantard ◊ **ssiwəlɣ-as s təggargrənt**, je lui ai parlé en ouargli ♦ résonner, retentir ◊ **lbaṛud n islan yəlla yəssawal imaṛ-u**, la poudre des noces retentit en ce moment: on entend la fantasia.

WL

wəlli, ulli, *coll. m.s.* (F.III 985 **oulli**; DK 441 **ulli**)

♦ brebis, chèvres, moutons, béliers, boucs, ovins et caprins en troupeau.

WLD

lwaldin/waldin (*ar.*)

♦ *plur. ar.* parents, père et mère (suivi d'un affixe pronominal le **n** final disparaît parfois) ◊ **lwaldin-əs**, ses parents ◊ **yərḥəm waldi-k**, (Dieu) fasse miséricorde à tes parents (s'il vous plaît, merci) souvent amalgamé en **ḥəmmʷaldi-k**, *v.* à **ḤMWLD**.

WLF

waləf (*ar.*)

yəttwalaf, u yəttwilif, u ttwalaf; -awaləf (u-) ♦ s'accoutumer, s'acclimater, s'apprivoiser ◊ **bdan ttwalafən Wargrən**, il commencent à s'acclimater à Ouargla.

WLH

wallah (*ar.*)

♦ formule de serment: par Dieu ◊ *Prov.*

wallah n igəzzarən, serment de bouchers (vain, nul, on ne peut s'y fier).

WLKN

walakin, *v.* à **LKN**, **lakin**.

WLS

awəlsis (u-) (DK 865 **awles**)
iwəlsas ♦ glande, ganglion.

WLY

awli (u-)/ləwli/lwali (*ar.*)
iwliyən, ləwliya ♦ saint protecteur.
tawlit (tə-)
tiwliyin (tə-), tiwlitin (tə-) ♦ femme mariée (protégée), conjointe ◊ **a k-yəsləḥ Rəbbi tawlit-ək**, Dieu te donne bonne épouse.

WM

wamma, mis pour **wa amma**, *v.* à **amma**, **M**.

WN

wən (DK 866 **win**)
♦ celui-là. Complexe figé à valeur démonstrative (formé de **w**, support et indice de *masc.* et **n** localisateur d'éloignement). Il a valeur de défini et peut être support de détermination, le déterminant pouvant être un nom, un affixe pronom. ou une proposition relative ◊ **wən d baba-s**, celui-là c'est son père ◊ **wən n baba-s**, celui-là est à son père ◊ **wən i dd-usin**, celui qui est venu ◊ **wən aməllal**, celui-là blanc le blanc ◊ **wən akk-is yəffəɣ-əd**, quant à celui-là, il est sorti ◊ **sɣiɣ wən**, j'ai acheté celui-là ◊ **am wu am wən**, comme celui-ci comme celui-là : ils sont identiques ◊ **wən n-sən**, celui d'eux : le leur.

Ce **wən** se labialise après la préposition **am**, comme, et devient : **am-mən (ammən)** comme celui-là, comme celà : ainsi.

Son correspondant féminin est **tən**, et pluriels **ini-n**, **tini-n**.

WN

wanna (*ar.*)
u iwanni; yəttwanna, u yəttwinni, u ttwanna; -awanni (u-) ♦ faire un trou, une rigole avec la cuiller dans le couscous au bord du plat commun, en face de soi, pour recevoir la sauce ◊ *Prov.* **yəttətt aysum kəlb awd iwanna**, il mange la viande avant d'avoir fait son trou dans le couscous : mettre la charrue avant les bœufs.

WN

awnənni (u-), awninni (u-)
iwnənniyən, iwninniyən, id awninni ♦ araignée ◊ **taddart n uwninni**, la maison de l'araignée : toile d'araignée ◊ **taxxyamt n uwninni**, la tente de l'araignée : toile d'araignée.

WNƔ

wənnəɣ (*ar. dial.*)
yəttwənnəɣ; -awənnəɣ (u-) ♦ gâter un enfant, une personne, lui passer tout, lui donner toujours raison, le soutenir contre tous ◊ **u t-ttwənnəɣ, awd yəṭɣa fəll-ak**, ne le gâte pas, de peur qu'il ne devienne arrogant contre toi.

WNS

wanəs (*ar.*)
yəttwanas, u yəttwinis, u ttwanas; -awanəs (u-) ♦ se tenir compagnie, faire compagnie ◊ **usint-əd ab-akk ad wansənt nanna**, elles sont venues pour tenir compagnie à maman ◊ **dima nətta yəttwanas iman-əs s ləktubat-əs**, il n'a d'autre compagnie que ses livres.
awnis (u-)
iwnisən; tawnist (tə-), tiwnisin (tə-) ♦ compagnon, compagne, accompagnateur, escorte.

WNS

twinəst (employé surtout par les ibadhites)
twinas ♦ centaine, cent ◊ **twinəst n irgazən**, une centaine d'hommes, cent hommes ◊ **twinəst d-sən**, une centaine et deux : cent deux ◊ **sat twinas**, sept centaines : sept cent ◊ **twinəst tazəɛlukt**, la grande centaine : mille.

WNZ

tawənza (tə-) (DK 868 **tawenza**)

tiwənziwin, tiwənzawin (tə-) ♦ touffe de cheveux tressés que portent les femmes sur le sommet de la tête, sur le crâne dirigée vers le front ♦ sur un régime de dattes c'est une grappe formée de plusieurs brins porteurs de dattes soudés ensemble par leurs bases.

WƔ

twaɣit, *v.* à **Ɣ**, verbe **aɣ**.

WQ

tawqit (tə-) (*ar.*)

tiwqiyin (tə-) ♦ once (très petit poids).

WQD

ləwqid, luqid, *collect. m.s.* (*ar.*)

♦ tout ce qui peut servir à allumer un feu, allumette ◊ **aḥba n-nuqid**, une boîte d'allumettes.

tluqidt

tiluqiyin (tə-), tiluqidin (tə-) ♦ allumette (nom d'unité) ◊ **sənt tluqiyin**, deux allumettes.

WQT

lwəqt, *fém.* en ouargli (*ar.*)

ləwqat (ou **lwəxt** au *sing.*) ♦ moment; *par ext.* époque, ère ◊ **lwəqt-ən**, à ce moment-là ◊ **dəffər lwəqt**, après le moment: trop tard ◊ **d war lwəqt**, sans moment: qui n'a pas d'heure ◊ **yusər lwəqt**, il manque moment: il n'a pas le temps ◊ **lwəqt n imaṛ=u tuεər**, le moment de maintenant est dur: les temps actuels sont durs.

WR

war (F.III 1522 **our**; DK 872 **war**)

id war; *fém.* **tar, it-tar** ♦ adjectival privatif: dépourvu de, privé de, sans ◊ **war aɣil**, sans bras: manchot ◊ **id war tiẓnin**, sans graines: fous, insensés ◊ **tikbərt t tar fus**, tunique sans main: sans manches ◊ **tisədnan d it-tar argaz**, femmes sans mari.

WR

tawurt (tə-)(F.II 634 **tahort**; DK 38 **tabburt**)

tiwira ♦ porte ◊ **tawurt təṭṭəs mεa tmuṛt**, porte couchée avec le sol: trappe.

WR

wwərwər

yəttwərwir; -awərwər (u-) ♦ être remuant, toujours en mouvement, turbulent; donner de l'eau en abondance (source), abonder ◊ **yəssnawa-y-ana mmi-m s uwərwər-əs**, ton fils nous ennuie sérieusement par sa turbulence ◊ **tala n Zəmzəm təttwərwir, aman-əs dkan**, la source de Zemzem (dans la palmeraie des At Brahim) abonde, son eau est forte.

awərwar (u-)

iwərwarən; tawərwart (tə-), tiwərwarin (tə-) ♦ remuant, turbulent, insupportable.

tawərwart (tə-), twarwart

tiwərwarin (tə-), tiwarwarin (tə-) ♦ portée d'un dattier d'un ou deux régimes seulement qu'on laisse ordinairement pour le jardinier.

WRD

s- sswərd (*ar.* **WRD**)

yəssəwrad, u yəssəwrid, ul səwrad; -asəwrəd (u-) ♦ faire boire, abreuver (surtout des animaux) ◊ **x ad sswərda aɣyul-iw**, je suis sur le point d'abreuver mon âne.

wərrəd (*ar.*)

yəttwərrəd; -awərrəd (u-) ♦ faire boire, abreuver (surtout des animaux) ◊ **u ttwərrəd iḷman-ək targa-y-u**, ne fais pas boire tes chameaux dans cette rigole.

WRD

lwərd (*ar.*)

ləwradat, lwərdat ♦ rose (fleur), et aussi fleur en général ♦ au *pl.* bijoux et ornements féminins en forme, plus ou moins, de fleur, de bouton de fleur.

awərdi (u-)

iwərdiyən; tawərdit (tə-), tiwərdiyin (tə-) ♦ de couleur rose, rosé.

WRD

tiwərdət, *collect. f.s.* ♦ sorte d'insecte, dans les jardins, qui vit sur les plantes, les légumes, et qui pique ◊ **buxx-as ddwa-y-u i twərdət tigəmma-k, at-təmmət gaɛ**, asperge ces insectes avec cet ingrédient dans ton jardin, ils mourront tous ♦ bouton pustule provoquée par la piqûre de cet insecte ◊ **tiwərdət fus-iw təšš-iyi**, la piqûre de cet insecte à ma main me démange.

WRDM

tiwərdəmt (tə-)

♦ fils de cuivre, de laiton, d'archal.

WRGRN

wargrən, *v.* à **RGR(N)**.

WṚM

awṛəm (u-), *coll. m.s.* (DK 874 **awermi**)

♦ herbacée genre rüe ou armoise.

WRN

iwran

pl. **at iwran** ♦ sorte d'oiseau à tête rouge, genre pie-grièche.

WṚN

ləwṛan (*ar.*)

id ləwṛan ♦ sorte de lézard assez long, varan.

WRƔ

əwrəɣ

u yəwriɣ; iwərrəɣ; -iwraɣ ♦ être, devenir jaune, pâle, jaunir, pâlir ◊ **mmi təwrəɣ tfʷit, at-təssusəm takuka**, quand jaunit le soleil, la danse cesse ◊ **yəwrəɣ s ləxləɛət**, il pâlit de frayeur.

s- ssəwrəɣ

yəssəwraɣ, u yəssəwriɣ, ul səwraɣ; -asəwrəɣ (u-) ♦ faire jaunir, faire pâlir ◊ **tfʷit n ṣṣif təssəwraɣ tiyni**, le soleil d'été fait jaunir les dattes.

təwrəɣ, *f.s.*

♦ qualité de ce qui est jaune, couleur jaune, le jaune, pâleur.

awraɣ (u-)

iwraɣən; tawraxt (tə-), tiwraɣin (tə-) ♦ jaune, de couleur jaune; pâle ♦ surnom donné aux arabes: les jaunes ♦ argotiquement: pièce de 1 Fr. jaune (en 1946).

tawraxt (tə-)

tiwraɣin (tə-) ♦ sorte d'oiseau de couleur jaune, genre serin, mais plus gros ♦ nom d'une variété de dattes et de dattier.

tawərɣit (tə-)

♦ jaunissement ◊ **tawərɣit n tfʷit**, jaunissement du soleil, moment du jour peu avant le coucher du soleil.

wərɣa, urɣa, *m.s.*

♦ jaunisse, ictère.

WRQ

tawriqt (tə-) (*ar.* **WRQ**)

tiwriqin (tə-) ♦ feuille de métal, plaque de métal, de bois mince, etc. ◊ **tawriqt n uzzal**, tôle de fer.

WRS

awras (u-)

iwrasən ♦ vapeur qui monte du sol, d'une marmite, d'une bouilloire... ◊ **adən taxbust awd yəffəɣ awras**, couvre la marmite que la vapeur ne sorte pas.

WRT

əwrət (*ar.* **WRṮ**)

u yəwrit; iwərrət; -iwrat ♦ hériter, faire un héritage ◊ **matta tus-əd taməttant kəlb imlak, iggən u iwərrət iggən**, si un décès (d'un marié: lui ou elle) survient avant le contrat (signé), aucun des deux ne peut hériter de l'autre.

s- ssəwrət

yəssəwrat, u yəssəwrit, ul səwrat; -asəwrət (u-) ♦ faire hériter, instituer comme héritier ◊ **laš n əɣr-əs tarwiwin, yəssəwrət əmmi-s aməqqṛan n utma-s**, n'ayant pas d'enfants, il institua comme son héritier le fils aîné de sa sœur.

awrit (u-)

iwritən; tawrit (tə-), tiwritin (tə-) ♦ héritier.

lwərt

♦ héritage.

WS

wasi

♦ quiconque, celui qui, que; complexe démonstratif figé à valeur d'indéfini, invariable, pouvant être support de détermination de proposition relative. Le verbe de cette proposition ayant pour sujet **wasi** ne se met pas à la forme participiale, peut-être parce qu'il n'y a pas correspondance nette, définie, entre le sujet de ce verbe et le nom indéfini que la relative détermine. Les satellites de verbes, pronoms affixes, particule de rection ne sont pas inversés, c'est-à-dire ne sont pas ramenés devant le verbe.

Wasi est souvent labialisé, surtout en début de phrase, d'énoncé, en **mmʷasi**, ou après la *prép.* **am**, comme ◊ *Prov.* **wasi u yəqniɛ s tənsi ad yaɣ taššart**, quiconque ne sait pas se contenter avec la patte ne reçoit (en définitive) que l'ongle (*cf.* le héron de notre fable) ◊ **mmʷasi yus-ag-d, əwt-i**, quiconque viendra à toi, frappe-le ◊ **yəẓwa am-mʷasi u yəfriḥ**, il partit comme qui n'est pas content.

WS

wwəswəs (*ar.*)

yəttwəswis; -awəswəs (u-) ♦ insinuer, inciter, induire en, souffler ◊ **Ləblis yəlla s addiw-ək yəttwəwis-ak ul-ək**, le diable se tient près de toi cherchant à t'induire en tentation.

WSGNF

tawsgənnift, *v.* à **SGNF**.

WSN

awissən, *interj.* de doute (*amalg.* figé de **a wi ssənən**, qui sait ?)

♦ qui sait ?, allez savoir !

WSN

tawsint (tə-)

♦ nom ouargli de la petite oasis de l'Oued-Righ marquée Témacine sur les cartes françaises, à une douzaine de kilomètres au sud de Touggourt ♦ parler berbère de cette oasis ◊ **at Wargrən fəhhəmən d awəḥdi tawsint**, les ouarglis comprennent très bien ce parler.

WSR

əwsər (F.III 1468 **iouhar**; DK 876 **iwsir**)

u yəwsir; iwəssər; -iwsar ♦ être, devenir vieux, vieillir ◊ **sagga llan ddiɣ d ikḥiḥən at-tinid d aytma, mmi wəsrən ag d-banən ɣadi d argaz t-tməṭṭut**, jeunes encore on les aurait pris pour frère et sœur, ce n'est qu'en vieillissant qu'ils ont vraiment apparu mari et femme.

s- ssəwsər

yəssəwsar, u yəssəwsir, ul səwsar; -asəwsər (u-) ♦ faire vieillir, vieillir ◊ **aṣabəṭ mɛa ddunnit a yi-sswəsrən ammụ**, c'est ma lutte avec la vie qui m'a ainsi fait vieillir.

awəssar (u-)

iwəssarən; tawəssart (tə-), tiwəssarin (tə-) ♦ vieux, vieillard.

təwsər

♦ vieillesse ◊ **təwsər, ay-ən t tanəggarut n id šra**, la vieillesse, voilà la fin des choses.

WSRƔN

tawsərɣint (de **ssərɣ**, *rac.* **RƔ**, brûler ?)

♦ racine odoriférante, fébrifuge servant en médecine et magie ouarglies : *corrigiola telephiifolia.*

WSX

əwsəx (*ar.*)

u yəwsix; iwəssəx; -iwsax ♦ être sale, souillé ◊ **id šra-m wəsxən**, tes effets sont sales.

s- ssəwsəx

yəssəwsax, u yəssəwsix, ul səwsax; -asəwsəx (u-) ♦ salir, souiller ◊ **taɣuṛi təssəwsax ifassən, u təssəwsix ul**, la glaise salit les mains, elle ne salit pas le cœur.

wəssəx

yəttwəssəx; -awəssəx (u-) ♦ salir, se salir ◊ **baqi yəttwəssəx irar**, sans cesse il se salit en jouant.

s- swəssəx

yəsswəssax, u yəsswəssix, ul swəssax; -aswəssəx (u-) ♦ salir, faire se salir ◊ **ay-n i sswəssaxən fus, u ttaɣ di-s; ay-n i sswəssaxən ul, u t-ttəgg,** ce qui souille la main, ne le touche pas; ce qui souille le cœur, ne le fais pas.

ttw- ttwawəssəx

yəttwawəssax, u yəttwiwəssix, u ttwawəssax; -atwawəssəx (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être sali, souillé ◊ **id šra iməllalən ttwawəssəxən uɣləb**, les effets blancs sont très salissants.

imwəssəx

imwəssəxən; timwəssəxt (tə-), timwəssəxin (tə-) ♦ sale, malpropre.

təwsəx, ou **tusəx**, ou **təwsixiyət**

♦ saleté, malpropreté, gâchis.

WSƐ

əwsəɛ (*ar.*)

u yəwsiɛ; iwəssəɛ; -iwsaɛ ♦ être large, vaste, étendu ◊ **ərsin akkat i wəsɛən mani n Tkumit**, ils sont campés sur le vaste terrain proche de Tkoumit.

s- ssəwsəɛ

yəssəwsaɛ, u yəssəwsiɛ, ul səwsaɛ; -asəwsəɛ (u-) ♦ rendre vaste, élargir, étendre ◊ **an= nssəwsəɛ tiṣənbədt m-mʷadday**, élargissons le passage (aqueduc) du bas.

wəssəɛ

yəttwəssəɛ; -awəssəɛ (u-) ♦ devenir large, s'élargir, s'étendre, amplifier ◊ **wəssəɛən abrid m-Ba-Yub**, on a élargi la route de Bayoub ◊ **ayətli-s baqi yəttwəssəɛ**, sa fortune ne cesse de s'amplifier.

awəssaɛ (u-)

iwəssaɛən; tawəssaɛt (tə-), tiwəssaɛin (tə-) ♦ large, spacieux, vaste, étendu.

tawəssaɛt (tə-)

tiwəssaɛin (tə-) ♦ élargissement, étendue, immensité ♦ dans un puits ascendant ouargli traditionnel juste au-dessous du coffrage en madriers de palmiers, c'est un trou large dans le tuf au-dessus du «trou d'homme» percé dans la couche de roche dure et par où monte la colonne d'eau artésienne.

təwsəɛ

♦ ampleur, immensité, étendue.

WṢ

wəṣṣa (*ar.*)

u iwəṣṣi; yəttwəṣṣa, u yəttwəṣṣi, u ttwəṣṣa; -awəṣṣi (u-) ♦ recommander, avertir, tester oralement, conseiller ◊ **iwəṣṣa-yi baba-s f əmm-is**, son père m'a recommandé son fils.

waṣa (*ar.*)

u iwaṣi; yəttwaṣa, u yəttwiṣi, u ttwaṣa; -awaṣi (u-) ♦ recommander, avertir, tester oralement, conseiller ◊ *Prov.* **u ttwaṣa agužil iməttṛawən**, ne recommande pas à un orphelin de pleurer ◊ *Prov.* **bab n-nəɛqəl u t-ttwaṣa**, ne conseille pas l'intelligent: il est assez intelligent pour comprendre tout seul.

ləwṣiyət, luṣiyət

ləwṣiyat, luṣiyat ♦ recommandation, avertissement, conseil.

WṢF

wəṣṣəf (*ar.*)

yəttwəṣṣəf; -awəṣṣəf (u-) ♦ décrire, tracer une image ◊ **iwəṣṣəf-as-tət d aẓgən t tfʷit aẓgən t taziri**, il la lui décrivit comme très belle (moitié soleil et moitié lune).

WṢL

ləwṣəlt, luṣəlt (*ar.* **WṢL**)

lwaṣlat ♦ rallonge, pièce rapportée, par *ex.* bâton, bout de madrier attaché au bout de la perche levier du système de puisage à bascule pour la rendre plus longue et plus souple.

WŠ̌M

wəš̌š̌əm (*ar.*)

yəttwəš̌š̌əm; -awəš̌š̌əm (u-) ♦ être tatoué, se tatouer, tatouer ◊ **at Wargrən u ttwəš̌š̌əmən, day ttəggən i ukšiš mənnawt n təsraḍ agəngur t-tədlalin i ikkas n idammən ušti-mən**, les ouarglis ne pratiquent pas le tatouage, ils font seulement de petites

entailles sur le front et les tempes d'un enfant pour enlever le mauvais sang.

lwəšmət, lušmət

lwəšmat, lušmat ♦ tatouage.

WT

əwət (F.III 1533 **aout**; DK 878 **wət**)
u yəwit; yəššat, u yəššit, ul ššat; -tiyti (tə-) ♦ à Ngouça on trouve un *int.* **yəwwat, u yəwwit, ul əwwat**; (*N.B.* par harmonie vocalique les **ə** de ce verbe prennent très souvent la coloration **u**: **uwut, yuwut, an-nuwut** ou bien **uwət, yuwət, an-nuwət**) ♦ frapper, donner des coups, battre ◊ *Prov.* **ul əššat aydi ald təssnəd bab-əs**, ne frappe pas un chien si tu ne connais pas son maître ♦ appliquer, pratiquer, se livrer à ◊ **əwət tiṭṭ-ək n dəssat**, applique-toi à regarder en avant ◊ **an-nəwət tmaggazt**, frappons mâchoire: parlons d'abondance ◊ **əwət nnəḥḥ**, frappe enlèvement: ne t'en mêle pas, silence ◊ **əwət taməžžit-əm f ay-n al^a a m-iniɣ**, prête bien l'oreille à ce que je vais te dire ◊ **yəlla yəššat tagnint**, il frappe seau: il se livre au puisage au moyen d'un seau ◊ **ad yəwət tazəmmarṭ**, il jouera du flageolet ◊ **əwət tagəldimt**, frappe bouchée: mange ◊ **amẓar yəlla yəššat**, la pluie tombe fort ◊ **yəwət dəg-giḍ**, la nuit est tombée ◊ **təwət taməddit**, le soir tombe ◊ **yəwət taxfart-əs fəll-a**, il frappe sa calotte sur moi: il médit de moi, dit du mal ◊ **wən akk-is u ixəddəm, matta gi tən n išša, yəššat d awəḥdi**, celui-là il ne travaille pas, mais en ce qui concerne le manger, il frappe bien: il s'y entend ◊ **əwət f tẓiwa ab-akk at-təgməd**, frappe sur le plat afin de grandir (mange bien) ◊ *Prov.* **makk iggən yəššat f ixf-əs**, chacun frappe sur sa propre tête: chacun fait à sa tête ◊ **yəwət-i aḍu**, le vent l'a frappé: il a pris froid ◊ **əwt-it admuɣ-ək**, frappe-la dans ta caboche: mets-toi bien ça dans la tête ◊ **tazdayt təwət iẓuran**, le palmier a frappé racines: a pris racine.

WT

wata (*ar.*)
u iwati; yəttwata, u yəttwiti, u ttwata; -awati (u-) ♦ convenir, aller bien, seoir ◊ **ləɣram-u iwata-y-am da**, cette parure te sied bien cette place ◊ **tuṭṭigt-u twata day i imi-m**, à cette belle datte ne sied (ne convient) qu'à ta bouche.

WTM

wətma
(F.III 1135 **oulet ma**; DK 865 **wəltma**)
utma (composé de **wəlt**, fille, et **ma**, mère) ♦ sœur, *v.* à **M**, **ma**, mère…

WTR

twatra
♦ demande, *v.* à **TR**, **əttər**, demander.

WṬ

wwəṭwəṭ
yəttwəṭwiṭ; -awəṭwəṭ (u-) ♦ piailler, pousser des cris aigus, perçants ◊ **ižuḍaḍ-ɣərda ttwəṭwiṭən dəg-giḍ**, les chauves-souris piaillent dans la nuit.

WṬḌ

iwṭəḍ (F.III 1465 **iouedden**; DK 880 **iweṭṭ**)
iwṭəḍən ♦ lente, œuf de poux.

WXM

ləwxəm, luxəm (*ar.*)
♦ corruption de l'air, insalubrité de l'air, mauvais air, plein de miasmes, malaria.

mwəxxəm
imwəxxəmən; tmwəxxəmt, timwəxxəmin (tə-) ♦ insalubre, infect, à l'air corrompu.

WXR

wəxxəṛ (*ar.*)
yəttwəxxəṛ; -awəxxəṛ (u-) ♦ reculer, aller en arrière; retarder, tarder ◊ **bdan ttwəxxəṛən, ttwaṇṇan**, ils se mirent à reculer, ils étaient vaincus.

WY

awi (F.III 1469 **aoui**; DK 881 **awi**)
yiwi; yəttawi, u yəttiwi, u ttawi; -aggay (wa-, a-) ♦ sens large: porter, conduire, prendre ♦ sans **d** de rection: emporter, emmener ◊ **yas-d iggəm-mʷass, awin-tət middən**, un

jour vint que les gens l'emmenèrent (pour la marier) ◊ **awi ammụ ya, al iggəm-mʷass, yuḍa-d baba-s aməzdaɣ-u**, emporte ainsi (et voilà que) un beau jour son père arrive à l'improviste dans cette ville ◊ **yəlla yəttawi iggət iggət**, il emporte une à une : il est à l'agonie ◊ **nətnin ttfaražən ttawin n ul-n-sən**, eux contemplent en emportant vers leur cœur : avides et émus ♦ avec le **d** de rection : apporter, amener, rapporter, ramener ◊ **awi-d aman ad əswa**, apporte de l'eau que je boive ◊ **iwin-d fəll-ak middən, nnan-akk u ttikrəd**, les gens rapportent à ton sujet que tu n'est pas un voleur ◊ **ad d-awiɣ f mmu yəxs ul-iw**, j'apporte ici sur celui que mon cœur aime : je vais improviser (un chant, un poème) pour mon bien-aimé.

WYḌ

wiḍiḍən, autre, *v.* à **YḌ**.

WZ

wwəzwəz (DK 883 **wwəzwəz**)

yəttwəzwiz; -awəzwəz (u-) ♦ causer des picotements ◊ **ṣṣrayər am-mʷasi d uššu azizaw yəttwəzwiz, d miḍray, d asəmmam**, le mélange dit «**ssrayer**» (*v.* à **ṢR**) c'est comme qui dirait un couscous vert qui picote, amer et acide.

WZ

twizət, twiza (DK 883 **tiwizi**)

tiwizawin (tə-) ♦ sorte de travail en commun, corvée collective imposée ou volontaire, ou coutumière (forme d'entraide pour de gros travaux).

WZ

iwzan, *m.pl.* (DK 883 **iwzan**)

♦ farine ou semoule assez grossière, sorte de brouet de gruau.

WZN

wəzzən (*ar.*)

yəttwəzzən; -awəzzən (u-) ♦ peser, évaluer le poids ◊ **nɛədd tixsi-y-u, yallahat an= nwəzzən aysum-əs**, nous avons acheté en commun cette chèvre, allons pesons sa viande.

wazən

yəttwazan, u yəttwizin, u ttwazan; -awazən (tu-) ♦ être égal, contrebalancer, équilibrer ◊ **uhụ d aživar fəll-as, waznən gi sən nətnin**, il n'est pas plus gros que lui, ils s'équivalent l'un et l'autre.

WZR

awzir (u-) (*ar.*)

iwzirən ♦ ministre.

WẒ

wiẓ, *collect. m.s.*

♦ étain, plomb fondu ◊ **tiyta n wiẓ**, coups du plomb : pratique de divination au moyen du plomb, de l'étain fondus versé dans de l'eau ◊ **tiwəssarin ššatənt wiẓ**, les vieilles frappent le plomb fondu (se livrent à la divination au moyen du plomb fondu).

WŽB

wažəb (*métath.* d'*ar.* **ŽWB**)

yəttwažab, u yəttwižib, u ttwažab; -awažəb (u-) ♦ répondre (et régime dir.) ◊ **ttwažabəx-t s ay-n i ssəna**, je lui réponds par ce que je sais.

WŽB

wažəb (*ar.* **WŽB**)

yəttwažab, u yəttwižib, u ttwažab; -awažəb (u-) ♦ être obligatoire, de rigueur ◊ **tiẓilla wažbənt f iməsləm makk ass**, les prières sont obligatoires pour le musulman chaque jour.

WŽD

əwžəd (*ar.*)

u yəwžid; iwəžžəd; -iwžad ♦ être prêt, exister ◊ **hak-i wəžda ya**, me voici prêt ◊ **n səgg i wəždən ažənna t-tmuṛt**, depuis qu'existent le ciel et la terre.

s- ssəwžəd

yəssəwžad, u yəssəwžid, ul səwžad; -asəwžəd (u-) ♦ apprêter, préparer ◊ **ad sswəždən id šra n tsəlt**, ils prépareront les effets de la mariée.

wəžžəd

yəttwəžžəd; -awəžžəd (u-) ♦ apprêter,

préparer, se préparer, s'apprêter ◊ *Prov.* **iwəžžəd lmərs kəlb widi**, il prépare le collier avant (d'avoir) le chien.

WŽH

ləwžəh, lužəh (*ar.*)

lužuh ♦ coup de feu (d'arme à feu) ◊ **ifər-rəɣ di-s lužəh**, il déchargea sur lui son arme.

WŽR

awəžra (u-)

iwəžriwən ♦ plat à couscous en bois avec pied.

tawəžrit (tə-)

tiwəžriwin (tə-) ♦ diminutif du précédent.

WƐD

awɛad

composé conj. *v.* à **WD**, **awd** et **aw ɛad**.

WƐD

əwɛəd (*ar.*)

u yəwɛid; iwəɛɛəd; -iwɛad ♦ promettre (avec deux constructions possibles) ◊ **mmi twəɛ-dəm middən f əggən šra, ad yəlzəm a t-təqḍim**, quand vous promettez quelque chose à quelqu'un, il faut l'accomplir ◊ **mamək a sən-twəɛdəm i middən f lḥiyt-u?** comment pouvez-vous promettre une telle chose à quelqu'un?

lwəɛd

lwəɛdat ♦ promesse.

WƐR

ləwɛərt, luɛərt, *v.* à **ƐR**, verbe **aɛər**

lwəɛrat ♦ difficulté, méchanceté, dureté, sévérité ◊ **lwəɛrat n əlwəqt n imaṛ-u ssugu-dən**, les difficultés du temps présent effraient.

X

X

ax (de **aɣ**, *v.* à **Ɣ**?)

♦ sorte de verbe incomplet employé seulement à l'Impératif : ◊ **ax, axa**, tiens ◊ **axat**, tenez (*masc.*) ◊ **axamt**, tenez (*fém.*) ◊ **axa=n!** tiens, là ! ◊ **ax iggən!** mot-à-mot : tiens un ! exclamation ou locution interj. ◊ **axiggən**, exprime un grand étonnement ◊ **d nətta, axiggən**, c'est lui, oh, la la ! ◊ **axiggən uɣɣul**, oh, quel âne, ou bien, oh la la, un âne !

X

xa, axa, *interj. exclam.*

♦ oh, malheur (surprise à l'annonce d'un mal).

X

x, xs, əxs, du verbe **ɣəs** ou **əxs**

♦ abréviation de ce verbe : vouloir, être sur le point de, servant d'auxiliaire, sorte d'adverbe placé devant un verbe à l'aoriste à particule dite de futur **ad**, pour rendre l'idée de proximité de l'action, de l'état : sur le point de, près de ◊ **ufix-t-id x ad yəmmət**, je l'ai trouvé sur le point de mourir.

X

lxụxət (*ar.*)

lxụxat ♦ porte dans les remparts d'une ville, porte fortifiée : porte proprement dite en bois et construction pour la défendre : ◊ **lxụxət n ɛazzi**, porte de Azzi (au nord-ouest des remparts de Ouargla).

XB

axbụ (u-)

ixəbyan, ixbiyan ♦ trou.

XBḌ

əxbəḍ (*ar.* **XBṬ**)

u yəxbiḍ; ixəbbəḍ; -ixbaḍ ♦ battre violemment, abattre en frappant, en poussant ◊ **ẓriɣ tazdayt-ən i tət-yəxbəḍ aḍu**, j'ai vu le palmier en question que le vent a abattu ♦ se débattre violemment, se jeter à terre avec violence ◊ **ul ɣisənt aɣa n awal n-nwaldin-n-sənt, a tənt-tafəd xəbbəḍənt iman-n-sənt**, elles ne veulent pas obéir à leurs parents et on les trouve qui se jettent à terre (de fureur).

s- ssəxbəḍ

yəssəxbaḍ, u yəssəxbiḍ, ul səxbaḍ; -asəxbəḍ (u-) ♦ abattre, faire tomber violemment ◊ **amẓar yəssəxbəḍ-asən muṛu**, la pluie leur à fait tomber le mur.

axbiḍ (u-), axəbbiḍ (u-)

ixbiḍən, ixəbbiḍən ♦ lutte, empoignade, grand coup reçu ou donné ◊ **ad əṭṭəfən axəbbiḍ**, ils saisiront la lutte : se battront ◊ **uɣiɣ axəbbiḍ, duxa**, j'ai reçu un fort coup, je me suis évanoui ◊ **ad yawi fəll-as axbiḍ**, il lui administrera une bonne volée.

XBL

əxbala, dans la locution **ut-əxbala**, (ou **ut qbala**)

♦ nom d'une espèce de datte grasse, presque ronde, excellente, très appréciée dans la consommation locale.

XBṚ

əxbəṛ (*ar.*)

u yəxbiṛ; ixəbbəṛ; -ixbaṛ ♦ informer, donner des nouvelles ◊ **miɣa w ayən-təxbiṛəd**, pourquoi ne nous as-tu pas informés ?

xəbbəṛ

yəttxəbbəṛ; -axəbbəṛ (u-) ♦ informer, avertir ◊ **xəbbəṛt id baba-t-kum f asa-w ɣər= kum**, informez vos papas de ma venue chez vous.

ttw-ttwaxəbbəṛ

yəttwaxəbbaṛ, u yəttwixəbbiṛ, u ttwaxəbbaṛ; -atwaxəbbəṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être informé, averti ◊ **w as-nəqqir ula d šra, u yəttwixəbbiṛ**, nous ne lui dirons rien, il ne doit pas être informé.

ləxbəṛ, ləxbaṛ

laxbaṛ, ləxbuṛat ♦ nouvelle, renseignement ◊ **awi-d ləxbaṛ i baba-k**, rapporte renseignement à ton père ◊ **awit-əd ləxbaṛ fəll-as**, rapportez renseignement sur lui: soyez attentifs à lui ◊ **uɣiɣ s ləxbuṛat-ək abrid**, j'ai eu de tes nouvelles en chemin.

axbaṛži (u-)

ixbaṛžiyən; taxbaṛžit (tə-), tixbaṛžiyin (tə-) ♦ porteur de nouvelles, informateur, qui renseigne, espion, indicateur.

XBŠ

əxbəš (*ar.*)

u yəxbiš; ixəbbəš; -ixbaš ♦ égratigner, griffer, herser, ratisser ◊ **qqimənt ttnuɣant, ttišənt id lbunya, xəbbəšənt iman-n-sənt**, elles continuèrent à se disputer, se donnant des coups de poing et se griffant les unes les autres ◊ **an-nəxbəš andun kəlb izraɛ**, nous hersons (ratissons) le carré de culture avant de semer.

ttw- ttwaxbəš

yəttwaxbaš, u yəttwixbiš, u ttwaxbaš; -atwaxbəš (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être griffé, égratigné, hersé, ratisssé ◊ **yəffəɣ si-s iɣallən-əs d-udm-əs gaɛ ttwaxəbšən**, il en sortit avec les bras et la figure tout griffés.

lxabuš, *m.s.*

♦ balayures, débris, détritus, ordures.

XBŠ

taxbušt (tə-)

tixbušin (tə-) ♦ marmite quelconque en terre cuite ou en métal ◊ **taxbušt n ul**, marmite du cœur: creux de l'estomac, partie du corps entre le sternum et le nombril ◊ **taxbušt n tala**, marmite de source: partie rétrécie du puits ascendant traditionnel ◊ **id šra n təxbušt**, les choses de la marmite: condiments.

XBT

əxbət (*ar.* XBŤ)

u yəxbit; ixəbbət; -ixbat ♦ avoir la nausée, envie de vomir, se trouver mal ◊ **ul-əs yəxbət, uš-as ikkəḥ n-natay**, son cœur se trouve mal, offre-lui un peu de thé.

s- ssəxbət

yəssəxbat, u yəssəxbit, ul səxbat; -asəxbət (u-) ♦ donner la nausée, envie de vomir, dégoûter ◊ **ini, d iwalən i ssəxbatən ulawən**, celle-ci sont des paroles qui donnent la nausée.

ləxbatət

♦ chose mauvaise, honteuse, ignominie; saleté physique et morale.

XBṬ

xabəṭ (*ar.* XBṬ)

yəttxabaṭ, u yəttxibiṭ, u txabaṭ; -axabəṭ (u-) ♦ se battre, se disputer, lutter ◊ **dəg-gid yəmda qqimən nətnin ttxabaṭən**, la nuit entière ils restèrent à se battre.

axbuṭi (u-)

ixbuṭiyən; taxbuṭit (tə-), tixbuṭiyin (tə-) ♦ dupeur, trompeur, bluffeur.

XBZ

axəbbaz (u-) (*ar.*)

ixəbbazən; taxəbbazt (tə-), tixəbbazin (tə-) ♦ boulanger, boulangère.

XBY

txabit (*ar.*)

tixubay (tə-) ♦ grande jarre fixe; buse de ciment.

XDM

əxdəm (*ar.*)

u yəxdim; ixəddəm; -ixdam ♦ travailler,

fabriquer, faire, agir, être fait, fabriqué ◊ **tu t taẓərbit i ul xdimən iman-əs waḥd-əs**, c'est là un tapis qui ne s'est pas fait tout seul ◊ *Prov.* **am ddunnit am laxəṛt mmu xədmən ad yif ǝmmʷa-s**, en cette vie comme en l'autre celui qui aura travaillé surpassera son semblable ◊ **yur n inkaḍ n təyni d yur i xəddəmən f usəggas**, le mois de la récolte des dattes est le mois qui travaille pour l'année.

s- ssəxdəm

yəssəxdam, u yəssəxdim, ul səxdam; -asəxdəm (u-) ♦ faire travailler, faire agir, faire faire, faire fabriquer ◊ **səxdəm-iyi gd-ək ab=akk ad əšša**, donne-moi du travail chez toi afin que je puisse manger.

ttw- ttwaxdəm

yəttwaxdam, u yəttwixdim, u ttwaxdam; -atwaxdəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être travaillé, fait, fabriqué ◊ **lkus yəttwaxdəm s təεəddafin**, le lit-cage est fabriqué avec des palmes sèches.

lxədmət

lxədmat ♦ un travail, une œuvre, un labeur.

ləxdimət

ləxdayəm, ləxdimat ♦ petit travail, un peu de travail, petites affaires louches ◊ **wən akk-is d aḥraymi, yəlla ixəddəm ula d nətta ləxdaym-əs**, quant à celui-là c'est un malin, il sait lui aussi faire ses petites affaires.

ixdam

id ixdam ♦ travail, fait de travailler ◊ **ixdam-əs u yəssərkis**, son travail ne fait pas danser : pas fameux.

axəddam (u-)

ixəddamən; taxəddamt (tə-), tixəddamin (tə-) ♦ travailleur, bon ouvrier, laborieux.

axdim (u-)

ixidam, ixdimən; taxdimt (tə-), tixdimin (tə-) ♦ serviteur, servante, domestique.

XDŽ

ləxdiža

♦ variété de datte.

XDΕ

əxdəε (*ar.*)

u yəxdiε; ixəddəε; -ixdaε ♦ trahir, tromper ◊ **nəttat tərru iman-əs təxs-i, nəttat txədε-i**, elle faisait semblant de l'aimer et le trahissait.

s- ssəxdəε

yəssəxdaε, u yəssəxdiε, ul səxdaε; -asəxdəε (u-) ♦ trahir, tromper ◊ **ayətli n tukərḍa u yəttdimi, yəssəxdaε bab-əs ula ddunnit ya**, bien mal acquis ne dure pas, il trahit son auteur même dès ce monde.

ttw- ttwaxdəε

yəttwaxdaε, u yəttwixdiε, u ttwaxdaε; -atwaxdəε (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trahi, trompé ◊ **mmu xədεən ad yəttxaxdəε**, qui trahit sera trahi.

axəddaε (u-)

ixəddaεən; taxəddaεt (tə-), tixəddaεin (tə-) ♦ traître, trompeur.

lxadəε

lxuddaε; təlxadəεt, təlxuddaε ♦ traître, trompeur.

XḌR

taxḍərt (tə-)

tixəḍrin (tə-) ♦ alvéole de pigeonnier, case à volaille, niche; case, au jeu de dames, d'échec, etc.

XḌR

axəḍḍar (u-) (*ar.*)

ixəḍḍarən; taxəḍḍart (tə-), tixəḍḍarin ♦ marchand, marchande de légumes, de verdure.

lxuḍərt

♦ légumes verts.

XF

xəffəf (*ar.*)

yəttxəffəf; -axəffəf (u-) ♦ alléger, soulager ◊ **Ṛəbbi yəttazən-anγ-əd aṭṭan d lmuṣibiyat i uxəffəf n ddnub**, Dieu nous envoit maladie

et malheurs pour nous alléger de nos péchés.

ixfif

yəttixfif; -ixfaf

♦ être léger, prompt, vif, rapide ◊ **tayẓiwt-u dima təttixfif gaɛ ay-n i təttəgg**, cette fille est toujours prompte à agir ◊ **tašəkkart n tbulbulin tixfif**, un sac de plume est léger.

lxəffət

♦ légèreté, vitesse, célérité, promptitude ◊ **əkkəsəx-t s lxəffət**, je l'ai enlevé rapidement.

XF

ixf (iɣəf) (F.IV 1700 **ẹref**; DK 894 **ixef**)

ixfawən ♦ tête; *par ext.* bout, sommet, cime, extrémité ◊ **ixf-əs u yəlli di-s**, il n'a plus toute sa tête ◊ **ixf-əs yəqqən**, sa tête est liée: lourd d'esprit ◊ **ixf-əs yəssufuɣ-as**, sa tête lui fait sortir (des idées): il est débrouillard, plein d'idées ◊ **yəqqim-əd s ixf-əs**, il resta seul ◊ **yənna ixf-əs**, il se dit en lui-même ◊ **yəssərs ixf-əs n ẹmmʷa-s**, il s'accorde bien avec son frère ◊ **ixf-əs d lfahəm**, il est intelligent ◊ **ixf-əs d lbəggur**, sa tête est bovin: c'est un lourdaud, un béotien ◊ **ixf n ufər**, bout de l'aile ◊ **ixf-u**, en ce bout-ci, ici au bout ◊ **ixf-ən**, en ce bout-là, là au bout ◊ **ixf-in**, à l'autre bout, de l'autre bout, de l'autre côté ◊ **ayžar d iggət twurt nxaṯṯa sid-əs ixf-in, s təddart n təddart**, le «**ayžar**» est une porte (dérobée) par laquelle on passe de l'autre côté, d'une maison à l'autre (sans sortir dans la rue) ◊ **imaṛ-u nəlla ddunnit, an-nẓwa n ixf-in**, pour le moment nous sommes en ce monde, nous irons de l'autre côté (nous mourrons) ♦ au *pl.* **ixfawən** est employé pour dire: le chevet ◊ **at-təg ləḥžab wadday n ixfawən n əmmi-s**, qu'elle mette l'amulette au chevet de son fils (sous ses têtes).

XF

əxfa (*ar.* **XFY**)

u yəxfi; ixəffa, u ixəffi, ul xəffa; -ixfa ♦ être caché, célé, disparaître, être mystérieux ◊ **yəxfa žaž n təmuṛt**, il disparût dans la terre ◊ **awal-əs yəxfa**, sa parole est mystérieuse.

s- ssəxfa

u yəssəxfi; *int.* **yəssəxfa, u yəssəxfi, ul səxfa; -asəxfi (u-)** ♦ cacher, céler, faire disparaître ◊ **imərabəḍn-u ul ḍəlləmən ḥədd, u dssəxfin šra, mmi rəksən, ad ẓwan**, ces «esprits» ne font de mal à personne, ils ne subtilisent rien, dès qu'ils ont dansé, ils s'en vont.

XFR

taxfart (tə-)

tixfarin (tə-) ♦ calotte, bonnet, coiffure sans bords, sans visière ◊ **əwət taxfart f**, frappe calotte contre: prends parti contre, ou dis du mal de, faire de mauvais rapports sur... ◊ **tiyta n təxfart**, coups de calotte: rapportages, délations ◊ *Prov.* **ixf-iw d-ixf=ək ugi taxfart iggət**, ma tête et ta tête c'est pas dans la même calotte: à chacun son idée, son opinion.

XGḌ

əxgəḍ

u yəxgiḍ; ixəggəḍ; -ixgaḍ ♦ changer de couleur (visage) sous l'effet de l'émotion, de la peur, d'un sentiment ◊ **si t-təẓru yəxgəd udm-əs**, dès qu'elle le vit, son visage changea de couleur.

XL

xxəlxəl (*ar. dial*)

yəttxəlxil; -axəlxəl (u-) ♦ remuer, s'agiter, être secoué ◊ **nnan yəmmut, asagga yəxxəlxəl ẓrən-t middən yəffəɣ-əd nnəfs, yəttnəffəs**, ils le crurent mort jusqu'au moment où il bouge, les gens s'aperçurent alors qu'il respirait.

s- ssxəlxəl

yəssxəlxal, u yəssxəlxil, ul sxəlxal; -asxəlxəl (u-) ♦ agiter, secouer, faire remuer ◊ **təttuɣ taẓuḍt təssxəlxal tuffawin ikkəḥ ikkəḥ**, il y avait une brise qui agitait doucement les palmes.

imxəlxəl

imxəlxələn; timxəlxəlt (tə-), timxəlxəlin (tə-) ♦ qui remue sans cesse, remuant et brouillon, tête en l'air, un peu fou et bizarre.

axəlxal (u-)

ixəlxalən ♦ anneau de pied en argent.

lxəllaliyət

lxəllaliyat ♦ fibule, broche munie d'un anneau dont se servent les femmes pour maintenir leur vêtement à l'épaule.

XL

axlal (u-)

ixlalən ♦ ouverture de l'outre, bouche de l'outre ◊ **zəyyərən gušguš n ugəddid s trəṭṭa n uxlal**, on serre le fond de l'outre au moyen d'un bâton (dit) de la bouche de l'outre.

XL

əxla (*ar.*)

u yəxli; ixəlla, u ixəlli, ul xəlla; -ixla ♦ être vide, désert, dépeuplé, dévasté; vider, rendre désert, dépeupler, dévaster ◊ **ẓwan n uməzday ab-akk ad nnuyən, xlan-t**, ils allèrent vers la ville pour livrer bataille et la dévaster.

ləxla

♦ lieu désert, vide, inhabité.

lməxliya

♦ musette dans laquelle on donne le grain aux bêtes de somme; *par ext.* estomac, ventre ◊ **iššša, tgərd-as-t i lməxliya-k, u tənnid ula lḥəmdullah**, tu jettes la nourriture dans ta panse sans même remercier Dieu.

XL

xali (*ar.*)

id xali ♦ mon oncle, oncle maternel ◊ **xali-s**, son oncle ◊ **xali-t-sən**, leur oncle.

XL

lxəll (*ar.*)

♦ vinaigre ◊ **lxəll n təyni**, vinaigre de dattes.

XLB

axlab (aɣlab), axəllab, (aɣəllab) (u-)

ixlabən, ixəllabən (iɣlabən, iɣəllabən) ♦ cou de chameau, de gros animal (cheval, vache, etc.).

XLB

lməxləb (*ar.*)

ləmxaləb ♦ poignard à lame courte; couteau d'apparât que porte le marié durant les noces contre le mauvais œil.

XLB

taxəllabt (tə-)

♦ piment fort, *v.* à **taɣəllabt, ƔLB**.

XLḌ

əxləḍ (*ar.* XLṬ)

u yəxliḍ; ixəlləḍ; -ixlaḍ ♦ être mélangé, mêlé, se mélanger, se mêler ◊ **gaɛ id šra-y-u xəlḍən d-waman d-uɣi**, toutes ces choses se mêlent avec de l'eau et du lait.

s- ssəxləḍ

yəssəxlaḍ, u yəssəxliḍ, ul səxlaḍ; -asəxləḍ (u-) ♦ mélanger, mêler ◊ *Prov.* **ul səxlaḍ dəg-giḍ mɛa dəg-gass**, ne mélange pas la nuit avec le jour.

ttw- ttwaxləḍ

yəttwaxlaḍ, u yəttwixliḍ, u ttwaxlaḍ; -atwaxləḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mélangé, mêlé ◊ **timsi d-waman u ttwixliḍən**, le feu et l'eau ne se mêlent pas (ne vont pas ensemble).

axəllaḍ (u-)

ixəllaḍən ♦ mêloir, grand verre dans lequel on fait le mélange de thé et de sucre.

XLF

əxləf (*ar.*)

u yəxlif; ixəlləf; -ixlaf ♦ remplacer, compenser; être remplacé, compensé; prendre revanche, changer◊ **i iggən a s-yəmmut əmmi-s nəqqar «Ṛəbb**[i] **ad yəxləf»**, à quelqu'un dont le fils vient de mourir on dit «que Dieu le remplace!» ◊ **mmi t-yəẓru, ad yəxləf abrid widiḍən**, dès qu'il l'aura vu, il prendra un autre chemin ◊ **yənna-y-akk ad xəlfa tyart-iw fəll-as**, il se dit je prendrai ma revanche (ma vengeance) sur lui.

ttw- ttwaxləf

yəttwaxlaf, u yəttwixlif, u ttwaxlaf; -atwaxləf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rem-

placé, compensé ◊ **iggən am nətta u yəttwixlif**, un comme lui est irremplaçable.

xəlləf (*ar.*)

yəttxəlləf; -axəlləf (u-) ♦ laisser passer, laisser de côté ◊ **matta təttəssəd ldwa-y-u dima bla uxəlləf, lḥəmmət gaɛ u d-təttis**, si tu bois ce remède sans interruption ni cesse, la fièvre ne reviendra pas ◊ **xəlləf-as mənnawt n iylan, ad yətta**, laisse-lui passer quelques années et il oubliera.

xaləf (*ar.*)

yəttxalaf, u yəttxilif, u ttxalaf; -axaləf (u-) ♦ contrecarrer, contredire, contrarier; être repoussant, répugnant, rebutant; différer, être différent ◊ **u ttxalaf f-fʷawal-ək**, ne transgresse pas ta parole (promise) ◊ **d uštim, udm-əs ixaləf**, il est méchant et son visage rebute.

s- ssxaləf

yəssxalaf, u yəssxilif, ul sxalaf; -asxaləf (u-) ♦ enfreindre, transgresser, induire en erreur, à mal ◊ **miɣa təssxalfəd awal-ək**, pourquoi as-tu transgressé ta parole?

xəlluf, *coll. m.s.*

taxəlluft (tə-), tixəllufin (tə-) ♦ jeune blé du pays, poussé à Ouargla.

ləxlifət

ləxlifat, id ləxlifət ♦ remplaçant, substitut ◊ **ttənɛiyət d ləxlifət n tfaska**, c'est le férié qui suit la fête.

XLF

axəllif, anxəllif (*ar.* **xəlli fi**?)

♦ à plus forte raison, et particulièrement (jamais accompagnée des pronoms affixes, mais seulement des autonomes) ◊ **šəkkin twəsrəd ya, axəllif nəšnin ag-d-irwən**, tu es déjà vieux, à plus forte raison nous qui t'avons enfanté (tes parents) ◊ **u d-yəžži matta igu, axəllif təyti-y-u**, il n'a pas laissé quoi il a fait (il a tout fait), à plus forte raison ce coup-ci.

XLQ

əxləq (*ar.*)

u yəxliq; ixəlləq; -ixlaq ♦ être créé et avec **d**, créer ◊ **ammụ xəlqa**, c'est ainsi que j'ai été créé: c'est ma nature ◊ **mak t-id-yəxləq Ṛəbbi**, comme Dieu l'a créé: naturel.

ttw- ttwaxləq

yəttwaxlaq, u yəttwixliq, u ttwaxlaq; -atwaxləq (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être créé ◊ **mmu ttwaxəlqən ddunnit ad yəmmət**, tout être créé mourra.

ləxliqət, ləxliqiyət

ləxliqat, ləxliqiyat ♦ créature, être créé, tout être hors Dieu.

aməxluq (u-)

iməxlaq, iməxluqən; taməxluqt (tə-), timəxluqin (tə-) ♦ créature, tout être en dehors de Dieu ◊ **bunadəm d aməxluq**, l'être humain est une créature ◊ **abani aməxluq-u u yəssin**, peut-être cet être (cet individu) ne sait pas ◊ **umna sid-ək, ay aməxluq**, j'ai confiance en toi, ô créature (ô homme)!

XLṢ

xəlləṣ (*ar.*)

yəttxəlləṣ; -axəlləṣ (u-) ♦ payer, acquitter; finir, terminer ◊ **i iṣka-y-u nəttəgg tiwizawin ini nəttxəlləṣ ixəddamən**, pour ce genre de construction nous faisons appel à des corvées volontaires ou bien nous payons des ouvriers ◊ **ad xəlləṣa ixdam-u, ẓwiɣ n ɣənna**, je finis ce travail et je pars chez nous.

ttw- ttwaxəlləṣ

yəttwaxəllaṣ, u yəttwixəlliṣ, u ttwaxəllaṣ; -atwaxəlləṣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être payé, fini ◊ **ini inəggura ad ttwaxəlləṣən am imizzar**, ceux-ci derniers (les derniers) seront payés comme les premiers.

axlaṣ (u-)

ixlaṣən; taxlaṣt (tə-), tixlaṣin (tə-) ♦ qui appartient à la classe sociale ouarglie non noble ni esclaves ni affranchis, ce sont les «clients» hommes libres.

XLṬ

xaləṭ (*ar.*)

yəttxalaṭ, u yəttxiliṭ, u ttxalaṭ; -axaləṭ (u-) ♦ fréquenter, hanter ◊ **u ttxalaṭ middən-u, d uštimən**, ne fréquente pas ces gens, ils sont mauvais.

XLXḌ

xxəlxəḍ

yəttxəlxiḍ; -axəlxəḍ (u-) ⧫ être secoué et tassé ◊ **akərwa n imәndi yəxxəlxəḍ d awəḥdi**, une mesure (d'environ 3 décalitres) de blé secouée et tassée.

s- ssxəlxəḍ

yəssəxəlxaḍ, u yəssəxəlxiḍ, ul səxlxaḍ; -asxəlxəḍ (u-) ⧫ secouer pour tasser, tasser en secouant ◊ **an-nəssxəlxəḍ tašəkkart-u n təyni, at-tatəm d awəḥdi**, secouons ce sac de dattes, qu'elles soient bien pressées.

XLY

xlaya, a xlaya! *interj.*

⧫ de stupéfaction et crainte: hélas, ô malheur, mon Dieu!

XLŽ

xlulləž

yəttəxlulluž; -axlulləž (u-) ⧫ pendre, être pendant ◊ **aydi-y-u timəžžin-əs ttxəlullužənt**, ce chien a les oreilles pendantes.

XLƐ

əxləɛ (*ar.*)

u yəxliɛ; ixəlləɛ; -ixlaɛ ⧫ être effrayé, terrifié, épouvanté ◊ **mmu xəlɛən ad yəsskufəs f man-əs**, celui qui est subitement effrayé doit cracher sur lui-même (geste de protection contre le malheur).

s- ssəxləɛ

yəssəxlaɛ, u yəssəxliɛ, ul səxlaɛ; -asəxləɛ (u-) ⧫ effrayer, terrifier, épouvanter ◊ **aṣid-u yəssəxlaɛ id bu-šayəb ididnin**, ce lion-masque effraye les autres masques.

ləxlaɛət

⧫ frayeur, peur subite ◊ **matta iggən ḥədd yəxləɛ, u tɣis at-təffəɣ si-s ləxlaɛət, a t-kwan s təskət n təxsi t taɣəggalt iri-s s dəffər**, si quelqu'un éprouve une peur subite et n'arrive pas à l'expulser, on le cautérise au moyen d'une crotte de chèvre noire dans le cou par derrière.

XM

xxəmxəm

yəttxəmxim, yəttxəmxum; -axəmxəm (u-) ⧫ être enrhumé du cerveau, s'enrhumer, avoir un coryza ◊ **yəxxəmxəm, taləqqi-s, yəlla yəttfənfin d afənfən**, il a un fort rhume de cerveau, pauvre de lui, et il parle du nez ⧫ être arrosé exagérément (jardin...) et dépérir ◊ **aman zdin gaɛ tagəmmi-s, təxxəmxəm ya**, l'eau a (partout) fait la liaison (tous les petits barrages des rigoles sont ouverts et l'eau envahit tout) dans son jardin, il est sursaturé d'eau.

s- ssxəmxəm

yəssxəmxam, u yəssxəmxim, ul sxəmxam; -asxəmxəm (u-) ⧫ provoquer un rhume de cerveau, enrhumer ◊ **yəssxəmxəm-iyi aḍu n dəg-giḍ-ən**, le vent de cette nuit-là m'a enrhumé.

tixəmxəmt (tə-)

tixəmxəmin (tə-) ⧫ rhume de cerveau, coryza.

XM

xəmməm (*ar.*)

yəttxəmməm; -axəmməm (u-) ⧫ penser, réfléchir, conjecturer, avoir souci, se préoccuper ◊ **təggargrənt taddart-əs u təttxəmməm uɣləb**, la femme ouarglie dans sa maison ne pense guère ◊ **nanna-s təqqim təttxəmməm fəll-as**, sa mère se faisait beaucoup de souci à son sujet ◊ **taməṭṭut txəmməm f asa m-mʷərgaz-əs**, la femme se préoccupait de la venue de son mari.

s- ssxəmməm

yəssxəmmam, u yəssxəmmim, ul sxəmmam; -asxəmməm (u-) ⧫ préoccuper, rendre soucieux ◊ **yəssxəmməm-it d iẓwa n əmmi-s**, la préoccupe c'est le départ de son fils: le départ de son fils la préoccupe.

XMBR

axəmbir (u-)

ixəmbirən; taxəmbirt (tə-), tixəmbirin (tə-) ⧫ ruiné, en ruine.

taxəmbirt (tə-)

tixəmbirin (tə-) ♦ une ruine (maison, mur...).

XML

xəmməl (*ar.*)

yəttxəmməl; -axəmməl (u-) ♦ plier bagage, ramasser et serrer, ranger des affaires ◊ **txəmmələm ləεwin-n-kum d-waman-n-kum?** avez-vous rassemblé vos provisions et votre eau?

ttw- ttwaxəmməl

yəttwaxəmmal, u yəttwixəmmil, u ttwaxəmmal; -atwaxəmməl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être rangé, rassemblé, ramassé ◊ **gaε ayətli-w yəttwaxəmməl da**, toute ma fortune est ici rassemblée.

axəmmal (u-)

ixəmmalən ♦ giron, espace entre la poitrine et les genoux d'une personne assise ◊ **ad yənnuddəm axəmmal n nanna-s**, il dormira dans le giron de sa mère.

XMṚ

əxməṛ (*ar.*)

u yəxmiṛ; ixəmməṛ; -ixmaṛ ♦ être trempé, mouillé, imbibé, fortement imprégné ◊ **u-šin-as taklilt təxməṛ aman n təyni**, on lui donna du fromage dur trempé dans de l'eau aux dattes.

s- ssəxməṛ

yəssəxmaṛ, u yəssəxmiṛ, ul səxmaṛ; -asəxməṛ (u-) ♦ tremper, mouiller, imbiber ◊ **t tisədnan ag ssəxmaṛənt id šra-y-u tigəmma**, ce sont les femmes qui mettent ces effets à tremper dans (les sources) des jardins ◊ **kkər ini a k-sxəmṛa**, lève-toi ou bien je te douche (pour te réveiller).

xəmməṛ (*ar.*)

yəttxəmməṛ; axəmməṛ (u-) ♦ macérer, tremper ◊ **əžž-int ad xəmṛənt šarḍ ussan aman**, laisse-les macérer pendant trois jours dans l'eau ◊ **amrabḍ-u yəttxəmməṛ day d axəmməṛ f man-əs, u irəkkəs, u yəttžihid**, cet «esprit» (homme habité par un esprit) reste (comme) macérant en lui-même (prostré), il ne danse pas et ne se trémousse pas.

s- ssxəmməṛ

yəssxəmmaṛ, u yəssxəmmiṛ, ul sxəmmaṛ; -asxəmməṛ (u-) ♦ mettre à tremper, faire macérer ◊ **an nəssxəmməṛ tiεəddafin targa i lkus**, nous mettons des palmes à tremper dans une rigole pour (la confection) du lit-cage.

taxəmmaṛt (tə-)

tixəmmaṛin (tə-) ♦ trou, creux dans le sol au-dessus duquel on étend une toile ou un sac sur lesquels on pétrit, on gâche le mortier de plâtre.

taxəmmiṛt (tə-)

tixəmmiṛin (tə-) ♦ même sens que le précédent.

XMS

xəmsa/xəms (*ar.*)

♦ numéral: cinq ◊ **xəmsa tiṭṭ-əm**, cinq dans ton œil (formule prophylactique contre le mauvais œil) ◊ **tu d lall n xəmsa**, celle-ci est la cinquième ◊ **xəms miya**, cinq cents ◊ **xəms alaf**, cinq mille. (Beaucoup de gens n'emploient jamais directement le mot cinq, ils disent: quatre et un, **rəbεa d-iggən**, ou tout autre formule, par une sorte de crainte superstitieuse).

xəmsin

♦ cinquante ◊ **bab n xəmsin**, le cinquantième ◊ cinquante jour se dira indifférement en arabe **xəmsin yum**, ou **xəmsin n ussan**.

lxəms/xəms

ləxmus ♦ fraction: cinquième, le cinquième d'une chose ◊ **uyiɣ lxəms n tšəkkart**, j'ai reçu le cinquième du (contenu) du sac ◊ **tlata n-nəxmus nn-iw**, les trois cinquièmes sont à moi.

ləxmisa/xmisa

id ləxmisa ♦ le petit cinq: sorte de talisman, signe plus ou moins magique ou superstitieux à cinq éléments, contre le mauvais œil, le mauvais sort, parfois bijou à cinq éléments.

ləxmis

id ləxmis ♦ jeudi ◊ **at-təffəɣ ass-ən n-nəx-**

mis, elle sortira jeudi ◊ **təffəɣ ya azz-in n-nəxmis**, elle est sortie jeudi.

axəmmas (u-)

ixəmmasən; taxəmmast (tə-), tixəmmasin (tə-) ♦ ouvrier agricole, sorte de métayer au cinquième, ou simplement jardinier ou même domestique au service d'un tiers.

taxəmmast (tə-)

tixəmmasin ♦ métier, travail de l'ouvrier agricole, métayage au cinquième ◊ **akšiš-u ssəkkərən-t-id middən-əs s txəmmasin**, cet enfant, ses gens (sa famille) l'ont élevé (fait grandir) à force de se louer comme ouvriers agricoles chez les autres.

axəmsi (u-)

ixəmsiyən; taxəmsit (tə-), tixəmsiyin (tə-) ♦ terme péjoratif employé pour désigner les ibadhites, ceux que l'on dit appartenir à un cinquième rite de l'Islam, les quatre autres, orthodoxes, étant les rites malékite, hanéfite, henbalite et chaféïte.

xəmməs

♦ une des figures du jeu dit «**taḥəllibt**», *v.* à **ḤLB**.

XMSTƐŠ

xməstəɛš (*ar.*)

♦ numéral : quinze.

XMT

əxmət (*ar.* **XMŤ**)

u yəxmit; ixəmmət; -ixmat ♦ s'embusquer, se blottir pour guetter, être silencieux, taciturne, replié sur soi (comme quelqu'un à l'affût) ◊ **wən, d labbat, baqi ixəmmət, yəssusum**, celui-là c'est un renfermé, taciturne, qui est toujours silencieux.

XMŽ

əxməž (*ar.*)

u yəxmiž; ixəmməž; -ixmaž ♦ être pourri, pourrir, croupir (eau), être infect et puant ◊ **nəttagəl aysum ab-akk u ixəmməž**, nous suspendons la viande pour qu'elle ne se gâte pas.

s- ssəxməž

yəssəxmaž, u yəssəxmiž, ul səxmaž; -asəxməž (u-) ♦ faire pourrir, gâter, infester, puer ◊ **nnan-əs i Žəḥa : təssəxməžd-ana taddart s lžift-ək žiž-u**, ils dirent à Djeha : tu nous empestes la maison avec ta charogne sur ce piquet.

lxaməž

lxummaž; təlxaməžt, təlxummaž ♦ pourri, infect.

XN

xan (*ar.*)

yəttxana, u yəttxini, u ttxana; -axani (u-) ♦ trahir ◊ **ay əmmi-s n tudayt, at-txanəd awal f mak i nəssiwəl nəšši-k**, ô fils de juive, tu trahirais la parole que nous avons échangée toi et moi ?

XN

taxənna (tə-)

♦ saleté, chose répugnante et molle; *par ext.* chiffe, mollasson, vaurien ◊ **igu am txənna**, il est fait comme une chiffe.

taxnunt (tə-) (*ar. dial.*)

tixnunin (tə-) ♦ morve, humeur visqueuse qui s'écoule du nez.

XNḌL

bu-xənḍala

♦ danse lente des hommes au cours des noces ◊ **tiyta m-bu-xənḍala**, coups, rythme de tambour propre à cette danse.

XNK

əxnək (*ar.* **XNQ**)

u yəxnik; ixənnək; -ixnak ♦ étrangler, étouffer par strangulation ◊ **yəṭṭəf-i, ixənnək-i s iri-s ammʷasi xs a t-inəɣ**, il le saisit, lui serrant le cou comme si il voulait le tuer.

ttw- ttwaxnək

yəttwaxnak, u yəttwixnik, u ttwaxnak; -atwaxnək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être étranglé, étouffé par strangulation ◊ **isliyan ttnawan biha i d-əttafən iman-n-sən ttwaxən-**

kən taddart bla awal, les «mariés» sont de mauvaise humeur, car ils étouffent à rester enfermés à la maison sans pouvoir parler.

XNR

axənnir (u-)

ixənnirən; taxənnirt (tə-), tixənnirin (tə-) ♦ souillé, sale, souillon, saligaud.

tixunra (tə-), *f.pl.*

♦ souillures, saletés.

XNŠ

xxənšəš

yəttxənšiš; -axənšəš (u-) ♦ grogner ◊ **d anəgraš, baqi yəttxənšiš yəttnəwniw**, c'est un grincheux, sans cesse il grogne et se plaint.

axənšuš (u-)

ixənšaš, ixənšušən ♦ groin, museau, mufle.

XNŽR

lxənžər (*ar.*)

lxwanžər ♦ crosse, partie inférieure d'une palme avec le talon, d'environ 1 m à 1,50 m de long, dépouillée de ses épines et de ses folioles.

XR

laxəṛt, laxṛət (*ar.*)

♦ l'autre vie, après la mort, l'autre monde dans l'Au-delà ◊ **at laxəṛt**, les gens de l'autre monde, manes, revenants, esprits des morts, êtres préternaturels en général ◊ **əgglaxəṛt**, *sing.* de **at laxəṛt**, un de ces esprits.

XR

xir (assourdissement de **ɣir**, *v.* à **ƔR**) *prép.*

♦ chez, employée uniquement avec les affixes pronom. de régime indir. *ex.* **xir-am**, chez toi : pour dire attention à toi, prends garde, toi !

XṚ

xxəṛxəṛ

yəttxəṛxiṛ; -axəṛxəṛ (u-) ♦ râcler, gratter, faire du bruit en râclant le sol, du bois, une porte, etc. avec le pied, les ongles, etc. ◊ **at=təxxəṛxəṛəd tawurt s aššarən-ək adday adday, ad əkkəra**, tu n'auras qu'à râcler doucement la porte avec tes ongles et je me lèverai ♦ renâcler du nez ◊ **ul ɣisa iṭṭas s addiw-ək, biha təssuxṛutəd dəg-giḍ təttxəṛxiṛəd**, je ne veux pas coucher près de toi, parce que tu ronfles la nuit et tu renâcles du nez.

taxəṛxaṛt (tə-)

tixəṛxaṛin (tə-) ♦ râclement, râle, renâclement prolongé de gorge.

XRB

xərba, *fém. ar.* de **axrəb**

♦ percée (oreille, etc.), dépucelée, déflorée (fille, femme) ◊ **yuf-tət-əd argaz-əs d xərba**, son mari (au moment de la consommation du mariage le jeudi soir) l'a trouvée dépucelée (non vierge).

XṚB

taxəṛṛubt (tə-) (*ar.*)

tixəṛṛubin (tə-) ♦ mesure de temps pour la répartition de l'eau d'un puits ascendant traditionnel entre les associés possesseurs de la source. En principe la «**taxəṛṛubt**» correspond à six minutes de notre temps. En principe, parce que les jours et les nuits varient en longueur suivant les saisons. Cette précision de six minutes est réalisée, en fait, uniquement aux deux équinoxes.

lxaṛṛubi

♦ ancienne monnaie utilisée comme ornement, amulette, talisman.

XRBŠ

xxərbəš (*ar.*)

yəttxərbiš; -axərbəš (u-) ♦ égratigner, griffer; gribouiller, griffonner ◊ **bdant ttnuɣant ttxərbišənt iman-n-sənt**, elles commencèrent à se disputer en se griffant les unes les autres ◊ **mammụ xxərbəšən tiyra-y-u ?** qui a griffonné cette écriture ?

ttw- ttwaxərbəš

yəttwaxərbaš, u yəttwixərbiš, u ttwaxərbaš; -atwaxərbəš (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être griffé, égratigné, gribouillé, grif-

fonné ◊ **iggət təfrit t taməllalt tәttwaxərbəš s təyra ụhu n təεrabt ụhụ n trụmit**, une feuille blanche gribouillée d'une écriture ni arabe ni française.

XRḌ

əxrəḍ (*ar.*?)

u yəxriḍ; ixərrəḍ; -ixraḍ ♦ râper, râcler ◊ **mmi xs at-tatəf n užmir, txərrəḍ murụ s lmusi**, quand elle est sur le point d'entrer aux cabinets, elle gratte le mur avec son canif ♦ moissonner ◊ **lwạqt n ixraḍ n iməndi t tfaska n Tnunbiya**, l'époque de la moisson du blé c'est la fête de Tnounbiya.

ttw- ttwaxrəḍ

yəttwaxraḍ, u yəttwixriḍ, u ttwaxraḍ; -atwaxrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être râpé, râclé, moissonné ◊ **iməndi ddiɣ u yəttwixriḍ, biha ddiɣ u yiwiḍ**, le blé ne sera pas encore moissonné parce qu'il n'est pas encore à point mûr.

xxurrəḍ

yəttxurruḍ; -axurrəḍ (u-) ♦ râcler des pieds par terre, traîner la savate, traîner à terre (vêtement, linge, etc.) ◊ **təžž-əd tazḍaḍt n iggən n id šra-y-u təttxurruḍ tamurṭ**, elle laisse la pan de l'un de ces effets traîner à terre.

axərraḍ (u-)

ixərraḍən; taxərraḍt (tə-), tixərraḍin (tə-) ♦ moissonneur.

tinxərḍt (tə-)

tinxraḍin (tə-) ♦ sorte de râpe en bois pour lisser les tissus, les tapis, sorte de brosse très grossière.

XRF

ləxrif (*ar.*)

♦ automne; *par ext.* fruits d'automne.

XRF

əxrəf (*ar. dial.*)

u yəxrif; ixərrəf; -ixraf ♦ être gâté, élevé mollement (enfant) ◊ **akšiš-u u yəttiɣ awal, biha yəxrəf**, cet enfant n'obéit pas parce qu'il est gâté ♦ radoter, déraisonner ◊ **wu, d awessar yəxrəf**, c'est un vieux qui radote.

s- ssəxrəf

yəssəxraf, u yəssəxrif, ul səxraf; -asəxrəf (u-) ♦ gâter un enfant, l'élever mollement ◊ **ssxərfən-t lahl-əs biha nətta d anəggaru= n-sən, d maẓuẓi**, sa famille l'a gâté parce qu'il était leur dernier, le benjamin.

xərrəf

yəttxərrəf; -axərrəf (u-) ♦ radoter, raconter des histoires, bluffer ◊ **a xuya, təhbəld ini txərrəfəd**, éh, l'ami, es-tu fou ou bluffes-tu?

xarəf

yəttxaraf, u yəttxirif, u txaraf; -axarəf (u-) ♦ radoter, déraisonner, retomber en enfance, être gâté (enfant) ◊ **u yəssin matta yəlla yəqqar, ammʷasi yəttxaraf**, il ne sait ce qu'il dit, comme quelqu'un qui radote.

s- ssxarəf

yəssxaraf, u yəssxirif, ul sxaraf; -asxarəf (u-) ♦ faire radoter, traiter comme un enfant, gâter un enfant ◊ **yərw-əd əmmi-s, yəqqim yəssdəllal-i yəssxaraf-i**, maintenant qu'il a engendré un fils, il le gâte et l'élève mollement.

axrayfi (u-)

ixrayfiyən; taxrayfit (tə-), tixrayfiyin (tə-) ♦ beau conteur, hableur.

axrufi (u-)

ixrufiyən; taxrufit (tə-), tixrufiyin (tə-) ♦ gâté, trop choyé, élevé mollement et capricieux.

XRGB

xrəgba (*métath.* d'*ar.* **xərbəga**)

♦ sorte de jeu de dames.

XRK

əxrək (*ar.* **XRQ**)

u yəxrik; ixərrək; -ixrak ♦ être déchiré, se déchirer, déchirer ◊ **wasi yəttətt aysum kəlb uššu yəssəkna-y-asən i middən adan-əs xərkən**, celui qui mange la viande avant le couscous montre a tout le monde qu'il a le ventre déchiré (goinfre).

ttw- ttwaxrək

yəttwaxrak, u yəttwixrik, u ttwaxrak; -atwaxrək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être

déchiré ◊ **a k-ga iggən usrawir n uzzal u yəttwixrik**, je te ferai un pantalon en fer qui ne se déchirera pas.

xərrək

yəttxərrək; -axərrək (u-) ♦ déchirer ◊ **ayərda ikkəḥ-ənni ag xərrəkən taylut**, c'est un tout petit rat qui a déchiré l'outre ♦ faire l'orgueilleux, le fier, le vaniteux ◊ **Rəbbi u yəttərri bnadəm d uštim, d bnadəm ag ttxərrəkən**, Dieu n'a pas rendu l'homme mauvais, c'est l'homme qui fait l'orgueilleux.

axərrak (u-)

ixərrakən; taxərrakt (tə-), tixərrakin (tə-) ♦ fier, vaniteux, orgueilleux.

axərrik (u-)

ixərrikən ♦ déchirure, accroc.

XRṢ

xəṛṛəṣ (*ar.*)

yəttxəṛṛəṣ; -axəṛṛəṣ (u-) ♦ conjecturer, évaluer approximativement, à vue d'œil ◊ **bnadəm yəttxəṛṛəṣ gaɛ ay-n i yəẓẓar f-fʷay-n i təzmər lɛəqliyət-əs**, l'homme émet des jugements sur toute chose qu'il voit selon ce que peut son esprit.

lxəṛṣ, ləxṛəṣ

ləxṛuṣ ♦ coffrage de puits ascendant, parois de puits ascendant en poutres de palmiers.

XṚṬ

taxṛiṭ (tə-)

tixṛiṭin (tə-) ♦ sachet, petit sac, sacoche, serviette de cuir.

bu-xṛiṭa

id bu-xriṭa ♦ porteur, utilisateur de sacoche, de sachet, l'homme à la sacoche.

XRZ

xərrəz (*ar.*)

yəttxərrəz; -axərrəz (u-) ♦ être cousu, recousu (objet en cuir), raccommoder, recoudre surtout des objets en cuir au moyen d'une alène, d'un poinçon, d'une aiguille à matelas ◊ **ləḥžubat-u xərrəzənt taymart n təḍḍuft**, ces amulettes écrites sont cousues dans un chiffon de laine.

XRŽ

xaržī (*ar.*)

id xaržī ♦ vêtement de femme, surtout de mariée pendant la période des noces, formé de deux grandes pièces de couleurs différentes, une pour le devant, l'autre pour le dos: rose et vert, rouge et blanc, rose et bleu, jaune et noir, orange et vert.

XS

əxs (assourdissement de **ɣəs** lorsque **ɣ** et **s** sont en contact immédiat)

u iɣis; yəqqas, u yəqqis, ul əqqas; ixsa ♦ vouloir, aimer, requérir ◊ **matta təxsəd?** que veux-tu? ◊ **uš-iyi-d amənnas mak i yəxs i yili**, donne-moi un récipient comme il veut qu'il est: quelconque ◊ **təxs-i s ul-əs d-iẓur-an-əs**, elle l'aime de son cœur et de ses racines (veines, nerfs, muscles): de toute son âme ◊ **i usəswi n tgəmmi yəxs abəddi asbəddəd**, pour l'arrosage du jardin il est requis un long stationnement sur l'endroit de puisage ♦ être sur le point de, aller, faillir ◊ **imaṛ-u yəxs ad yaɣ amẓar**, maintenant la pluie est sur le point de tomber.

ttw- ttwaxs

yəttwaxsa, u yəttwixsi, u ttwasxa, -atwaxsi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être voulu, aimé, sur le point de ◊ **mmu xsən middən yəttwaxs**, qui aime les gens en est aimé.

xs, ou simplement **x**

♦ sur le point de, sorte d'inchoatif formé de **əxs**; *v.* à **X**, **x** ◊ **x an-nəffəɣ**, nous allons sortir.

ixsa

id ixsa ♦ amour, volonté, désir.

XS

tixsi (tə-) (F.IV 1781 **tiṛsé**)

tixsiwin (tə-) ♦ chèvre.

XSṚ

əxsəṛ (*ar.*)

u yəxsiṛ; ixəssəṛ; -ixsaṛ ♦ être perdu, perdre, se perdre; être détérioré, se détériorer, être abîmé, s'abîmer, abîmer, être gâté, se gâter, gâter ◊ **gaɛ yəxsəṛ ayətli-s f təyti**

iggət, il a perdu toute sa fortune d'un seul coup ◊ **id šra n iyraḍ ad xəsṛən s ibbay d= usərsi**, les effets d'habillement s'abîment à être enlevés et mis ♦ compenser, réparer un tort ◊ **a s-txəsṛəd ḍḍəlm a s-tgid**, tu vas réparer le tort que tu lui as fait.

s- ssəxsəṛ

yəssəxsaṛ, u yəssəxsiṛ, ul səxsaṛ; -asəxsəṛ (u-) ♦ abîmer, gâter, détériorer, faire périr, souiller ◊ *Prov.* **ayniw uštim yəssəxsaṛ bagu**, une seule datte mauvaise gâte tout un bassin de réserve de dattes ◊ **w ak-ssəxsiṛa ixdam-ək**, je n'abîmerai pas ton ouvrage.

ttw- ttwaxsəṛ

yəttwaxsaṛ, u yəttwixsiṛ, u ttwaxsaṛ; -atwaxsəṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être détérioré, gâté, abîmé, perdu ◊ **tiddi tət-twaxsaṛ s ləwsəx, ul akk-is yəttwaxsaṛ s ddnub**, le corps est souillé par la saleté, mais le cœur est souillé par le péché.

taxsaṛt (tə-)

tixsaṛin (tə-) ♦ perte, dommage; peine en compensation, amende ◊ **ab-akk u tətteiwidəd, nəlla ng-ak taxsaṛt**, pour que tu ne récidives pas, nous t'avons infligé une amende.

XSY

taxsayt (tə-) (DK 909 **taxsayt**)

tixsayin (tə-) ♦ sorte de courge ♦ sorte de pommade de couleur jaune-rouge, comme la courge, dont les femmes se servent pour se farder, se faire des points de beauté et pour faire des lignes, des virgules, des points autour des noches maraboutiques ou sur les murs des sanctuaires maraboutiques.

XṢM

xaṣəm (*ar.*)

yəttxaṣam, u yəttxiṣim, u txaṣam; -axaṣəm (u-) ♦ s'opposer à, contester, disputer quelqu'un ◊ **u tɣis a s-txaṣəm**, elle ne voulut pas s'opposer à lui ◊ **ixaṣəm fəll-a lməḥkmət**, il m'a intenté procès (il conteste) contre moi devant le tribunal.

axṣaymi (u-)

ixṣaymiyən; taxṣaymit (tə-), tixṣaymiyin (tə-) ♦ disputeur, querelleur, procédurier, contestataire.

XŠB

əxšəb (*ar.*)

u yəxšib; ixəššəb; -ixšab ♦ être raide, rigide comme une poutre ◊ **iguṛ, ixšab n tiddi-m!** va, que ton corps devienne raide comme une poutre (*impréc.* que tu meures).

xəššəb

yəttxəššəb; -axəššəb (u-) ♦ équarrir un tronc d'arbre, le tailler en long à la hache ◊ **ixəššabən grin tizdayin, llan ttxəššəbən= tənt**, les bûcherons ont abattu les palmiers, ils sont en train de les équarrir.

ttw- ttwaxəššəb

yəttwaxəššab, u yəttwixəššib, u ttwaxəššab; -atwaxəššəb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être équarri ◊ **akərkuš n tərmunt u yəttwixəššib am gumgum n təzdayt**, un tronc de grenadier ne se laisse pas équarrir comme un stipe de palmier ◊ **aɣṛuṛ nətta d gumgum n təzdayt yəttwaxəššəb**, la poutre (de construction à Ouargla) est un fût de palmier équarri.

axəššab (u-)

ixəššabən ♦ bûcheron, charpentier.

XŠB

taxəššabit (tə-) (*ar.*) (pour **taqəššabit**)

tixəššabiyin (tə-) ♦ sorte de vêtement en grosse laine, tissé main, à manches courtes et à capuchon.

XŠM

axšim (u-), *cf.* **aɣšim**, **ƔŠM**.

ixšimən; taxšimt (tə-), tixšimin (tə-) ♦ violent et orgueilleux.

XŠN

axšuni (u-) (*ar.*)

ixšuniyən; taxšunit (tə-), tixšuniyin (tə-) ♦ laid, vilain, grossier, brutal, rude ◊ **yənna-y-as agərgiẓ i insi: šəkkin irar-ək d axšuni**, le lapin dit au hérisson: toi, ton jeu est grossier, brutal.

uxšin

uxšinən; tuxšint, tuxšinin ♦ grossier, brutal, lourdaud.

XTM

əxtəm (*ar.*)

u yəxtim; ixəttəm; -ixtam ♦ conclure, terminer ◊ **day ad yəxtəm, ad yəlqəf, ad gənt aman n usirəd innayən**, à peine a-t-il conclu (poussé le dernier soupir), émis le dernier hoquet, elles mettent de l'eau sur le feu pour la toilette funèbre.

txatəmt

tixutam (tə-) ♦ bague, anneau de doigt ◊ **txatəmt n Sid-na Sliman**, sceau de Salomon; nom donné aussi à une marque en creux ressemblant vaguement au sceau de Salomon sur un noyau de datte et qui n'est autre que l'embryon ou germe.

xatəm, *coll.*

təlxatəmt, tixutam ♦ datte presque complètement mûre, quand il ne reste qu'une petite partie près du pédoncule, comme un anneau, comme une bague, non encore mûre.

XTN

əxtən (*ar.*)

u yəxtin; ixəttən; -ixtan ♦ être circoncis, circoncire ◊ **ixətn-as i mmi-s asəggaz-in**, il a circoncis son fils l'autre année.

s- ssəxtən

yəssəxtan, u yəssəxtin, ul səxtan; -asəxtən (u-) ♦ faire circoncire, circoncire ◊ **llan lwaldin-n-sən w asən-ssəxtinən i iyẓiwən-n-sən al əmmi gmin abḥal ɛəšra n isəggasən**, il y a des parents que ne font circoncire leurs garçons que lorsqu'ils ont grandi, vers les dix ans.

axəttan (u-)

ixəttanən ♦ circonciseur.

ləxtanət

♦ circoncision.

XṬ

əxṭa (*ar.*)

u yəxṭi; ixəṭṭa, u ixəṭṭi, ul xəṭṭa; -ixṭa ♦ esquiver, éviter, laisser de côté ◊ **əxṭat-akum s ibbay-əs**, évitez de le cueillir.

s- ssəxṭa

u yəssəxṭi; *int.* **yəssəxṭa, u yəssəxṭi, ul səxṭa; -asəxṭi (u-)** ♦ écarter de, faire éviter ◊ **səxṭa-yi si-s**, écarte m'en.

xaṭṭa

u ixaṭṭi; yəttxaṭṭa, u yəttxiṭṭi, u txaṭṭa; -axaṭṭi (u-) ♦ passer, traverser ◊ **ay-n i xaṭṭan ixaṭṭa ya**, ce qui est passé est passé (le passé ne revient pas).

s- ssxaṭṭa

u yəssxaṭṭi; *int.* **yəssxaṭṭa, u yəssxiṭṭi, ul sxaṭṭa; -asxaṭṭi (u-)** ♦ faire passer, faire traverser ◊ **ad əqqimən nətnin d-usli ad ssxaṭṭan dəg-giḍ**, ils restent avec le marié à passer la nuit.

lxəṭwət

lxəṭwat ♦ pas, enjambée.

lxṭiyət

ləxṭiyat ♦ amande, punition.

xaṭi

♦ en *ar.* évitant: non, à Dieu ne plaise, Dieu préserve ◊ **xaṭi-k**, que Dieu t'en préserve! non, pas toi!

XṬ

xəṭṭ-lbiḍ (*ar.* le trait de l'œuf)

♦ nom d'une figure du jeu de «**taḥəllibt**», *v.* à ḤLB.

XṬB

əxṭəb (*ar.*)

u yəxṭib; ixəṭṭəb; -ixṭab ♦ prêcher, faire un sermon, un discours ◊ **limam ad yəxṭəb, middən gaɛ ttsəllan**, l'imam prononce son prêche et tout le monde écoute ♦ demander, rechercher une fille en mariage, fiancer ◊ **əmmi-s n ɛammi-s yəlla ixəṭb-it**, son cousin l'a demandée en mariage.

s- ssəxṭəb

yəssəxṭab, u yəssəxṭib, ul səxṭab; -asəxṭəb (u-) ♦ faire prêcher, faire discourir ◊ **s-sxəṭbən Žəḥa akkat n-nimam**, ils firent prêcher Djeha à la place de l'imam.

xaṭəb (*ar.*)

yəttxaṭab, u yəttxiṭib, u txaṭab; -axaṭəb (u-) ♦ interpeller, adresser la parole à ◊ **baqi yəttxaṭab-i ləfqi-s nətta d amizzar**, son maître coranique l'interpelle lui le premier.

taməxṭubt (tə-)

timəxṭubin (tə-) ♦ fille demandée et promise en mariage, fiancée.

axṭib (u-)

ixṭibən; taxṭibt (tə-), tixṭibin (tə-) ♦ promis, promise; fiancé, fiancée.

XṬF

əxṭəf (*ar.*)

u yəxṭif; ixəṭṭəf; -ixṭaf ♦ dérober, voler, ravir, raffler, enlever de force, avec violence ◊ **asli-y-u, sagga yuli nnəžž, xəṭfən-t imsəlmən**, le marié étant monté à la terrasse, les «esprits» l'ont enlevé.

s- ssəxṭəf

yəssəxṭaf, u yəssəxṭif, ul səxṭaf; -asəxṭəf (u-) ♦ faire enlever, faire prendre de force ◊ **u tət-əxṭifən d nətnin, ssxəṭfən-tət s əmmi-s n ɛammi-s**, ils ne l'enlevèrent pas eux-mêmes, ils la firent enlever par son cousin.

ttw- ttwaxṭəf

yəttwaxṭaf, u yəttwixṭif, u ttwaxṭaf; -atwaxṭəf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être enlevé, ravi, pris de force ◊ **tu, d illi-s i ttwaxəṭfən s umẓa**, celle-ci est sa fille qui avait été enlevée par un ogre.

xaṭafa

♦ empoignade, rafle, rapt: ce mot arabe est employé tel quel dans l'expression qui suit, lorsque, par exemple, on jette une poignée de dattes aux enfants qui se précipitent tous à la fois pour les attraper, chacun le plus qu'il peut, on dit par *ex.* ◊ **ttəggən-asən xaṭafa**, ils leur font empoignade, ils font à qui attrapera.

axəṭṭaf (u-)

ixəṭṭafən; taxəṭṭaft (tə-), tixəṭṭafin (tə-) ♦ ravisseur, usurpateur, rapace.

XṬM

xəṭṭəm (*ar.*)

yəttxəṭṭəm; -axəṭṭəm (u-) ♦ casser, briser, dévaster ◊ **aməzday m-Bu-Ḥžur xəṭṭəmən-t gaɛ tarwa n ɛammi-s n-nfars-ən**, la ville de Bou-Hdjour (qui précéda Ngouça) fut complètement dévastée par les gens du clan du cavalier en question.

XṬR

əxṭər (*ar.*)

u yəxṭir; ixəṭṭər; -ixṭar ♦ voyager ◊ **nətnin d iwəssarən xəṭrən uɣləb**, ils sont vieux et ont beaucoup voyagé.

s- ssəxṭər

yəssəxṭar, u yəssəxṭir, ul səxṭar; -asəxṭər (u-) ♦ faire voyager, emmener en voyage ◊ **səxṭər əmmi-k n tmuṛa mɛa-yi**, fais voyager ton fils avec moi dans les pays (lointains).

xaṭər/lxaṭər (*ar.*)

♦ esprit, pensée, disposition de l'âme, du cœur ◊ **əɛla-xaṭər, ɛaxaṭər**, parce que, attendu que, puisque.

axəṭṭar (u-)

ixəṭṭarən; taxəṭṭart (tə-), tixəṭṭarin (tə-) ♦ voyageur, passager.

ləxṭərt

lxəṭrat ♦ voyage; *par ext.* fois ◊ **iggət ləxṭərt**, une fois.

XṬR

taxəṭṭurt (tə-)

tixəṭṭar (tə-) ♦ partie d'un plâtrage, d'un crépi qui, par suite de l'humidité intérieure du mur, se gonfle, se boursoufle et s'effrite.

XWḌ

əxwəḍ (*ar.*)

u yəxwiḍ; ixəggəḍ; -ixwaḍ ♦ être troublé, se troubler (liquide, etc.) ◊ **aman-u xəwḍən**, cette eau est trouble.

s- ssəxwəḍ

yəssəxwaḍ, u yəssəxwiḍ, ul səxwaḍ; -asəxwəḍ (u-) ♦ troubler, rendre trouble ◊ **yəgru**

di-sən idammən n ikərri, yəssəxwəḍ-in d asəxwəḍ, il y a jeté le sang du mouton et l'a troublée.

uxwiḍ

uxwiḍən; tuxwiḍt, tuxwiḍin ♦ trouble, troublé (liquide).

XWN

ləxwan, *m.pl.* (*ar.*)

♦ confrères d'une confrérie ◊ **tiyta n-nəxwan**, coups, rythme des confrères, propre aux danses des confréries.

XY

xuya (*ar.* **xu-ya**, mon frère ?)

id xuya ♦ ami, compagnon, partenaire, garçon d'honneur.

XYB

xəyyəb (*ar.*)

yəttxəyyəb; -axəyyəb (u-) ♦ décevoir, déjouer, frustrer, tromper l'attente ◊ **Ṛəbbi a s-t-ixəyyəb !** Que Dieu déjoue (le malheur) de sur lui, loin de lui !

XYL

lxil (*ar.*)

♦ chevaux, cavalerie.

axəyyali (u-)

ixəyyaliyən ♦ cavalier, qui aime chevaucher.

XYM

axxyam (u-) (DK 900 **axxam**)

ixxyamən (u-) ♦ hutte, gourbi, maison en torchis, en briques séchées au soleil, cabane dans la palmeraie pour l'estivage.

taxxyamt (tə-) (F.IV 1707 **taṛahamt**; DK 901 **taxxamt**)

tixxyamin (tə-) ♦ tente, pavillon en étoffe ◊ **taxxyamt n izan**, nid de mouches ou de guêpes ◊ **taxxyamt n uwninni**, toile d'araignée.

XYṚ

lxiṛ (*ar.*)

lxəyrat ♦ bien, le bien, les biens, les bonnes choses ◊ **war lxiṛ**, dépourvu de bien : ingrat ◊ **lxiṛ nn-iw**, le bien pour moi.

XZ

lxəzz/xəzz (*ar.*)

♦ fil de soie et laine.

XZN

əxzən (*ar.*)

u yəxzin; ixəzzən; -ixzan ♦ emmagasiner, serrer, conserver, cacher en terre ◊ **ufiɣ-d irgazən xəzzənən zzir n udi**, je trouvai les hommes en train de cacher en terre une jarre de beurre ◊ **baba-w d aḥba ixəzzən d uṛa**, mon amant est une boîte pleine d'or.

ttw- ttwaxzən

yəttwaxzan, u yəttwixzin; u ttwaxzan; -atwaxzən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être emmagasiné, serré, conservé, caché ◊ **d idrimən ag əttwaxəznən di-s**, c'est de l'argent qui est serré là.

taxzant (tə-)

tixzanin (tə-) ♦ armoire, coffre, resserre.

axəznaži (u-)

ixəznažiyən ♦ trésorier, caissier, receveur des contributions.

amxazni (u-)

imxazniyən ♦ cavalier d'administration, sorte de gendarme, de garde porteur de messages, faisant parfois la police.

Y

Y

i, iyi, yi, iw, a yi et (**a, ya**)

♦ moi, me.

Elément pronominal satellite de verbe ou déterminant de nom avec ou sans préposition, pour la première personne singulier commune, masculin et féminin. Il se présente sous plusieurs formes ou allomorphes :

— **i** : sous cette forme il peut être satellite de verbe ou déterminant de nom avec préposition seulement ◊ **yəgzəɛ sid-i**, il est jaloux de moi ◊ **lḥəmmət gd-i**, la fièvre est en moi : j'ai la fièvre.

— **iyi** : satellite de verbe après consonne double ou allongée ◊ **ammụ iḍərr-iyi**, ainsi il m'a nuit ◊ **təssərs-iyi-tət tamuṛt**, elle me la posa par terre ◊ **yəwət-iyi**, il m'a frappé ◊ **təssənd-iyi**, tu me connais.

— **yi** : satellite de verbe après voyelle ou après consonne brève ◊ **yənna-yi-tət**, il me la dit ◊ **sufəɣ-yi s sa**, fais-moi sortir d'ici.

— **a yi** : satellite avant verbe, le **a** est ici soit l'élément seul subsistant de la particule **ad** d'aoriste ◊ **a yi-tinim**, vous me direz ◊ **a yi-tawid**, tu m'emporteras, soit le support de détermination proposition relative ◊ **d nətta a yi-wtən**, c'est lui qui m'a frappé ◊ **bab n təḥnut a yi-wtən, əwtəx-t**, le boutiquier qui m'a frappé je l'ai frappé.

Quand **a yi** est régime indirect, *v.* à **A, a**, élément vocalique *N.B.*

— **iw**, et **w** :

iw est déterminant de nom sans préposition, rarement avec préposition, après consonne ou semi-sonante ◊ **yəssərs-it ixf=iw**, il la posa sur ma tête ? ◊ **yus-əd s dəffər=iw**, il vint par derrière moi;

w, *v.* à **W, w** ♦ de moi, mon, est le même que **iw**, mais sans vocalisme **i**, déterminant de nom sans préposition après voyelle ◊ **gix-t aḥba-w**, je l'ai mis dans ma boîte ◊ **ammʷasi d aɣəmbu-w**, comme qui dirait mon bec ◊ **yuɣu gd-i iri-w**, il me toucha au cou.

— **a**, mis pour **ayi** ou **yi**, ou **iyi**, uniquement après la préposition **fəll**, sur, *ex.* ◊ **təssawal fəll-a**, elle parle sur moi, à mon sujet.

— **ya**, mis pour **yi**, uniquement après la préposition empruntée à l'arabe **mɛa**, avec, en compagnie de ◊ **ad əffəɣən mɛa-ya**, ils sortiront avec moi.

Y

i, (*masc.*)

♦ le, lui,

forme que prend l'élément pronominal satellite de verbe de régime direct, sans préposition, pour la troisième personne masculin singulier après un thème verbal dépourvu de suffixes désinences de conjugaison, indices de personnes, et non suivi de la particule de rection **d**, c'est-à-dire après la deuxième personne commune singulier de l'impératif, *ex.* ◊ **sərs-i**, pose-le ◊ **nəkd-i**, regarde-le; après la première personne commune pluriel de l'aoriste, de l'inaccompli (intensif), de l'accompli (prétérit), *ex.* ◊ **nəwt-i**, nous l'avons frappé; **tnəkḍ-i**, elle l'a coupé ◊ **nəqqar-i**, nous le disons; après la troisième personne singulier et la première personne commune pluriel de l'accompli (prétérit) des verbes à alternance post-radicale **ə/i-u**, la voyelle **u** disparaît pour faire place à l'élément pronominal de régime direct masculin sous la forme **i**, *ex.* ◊ **təẓr-i** (pour **təẓru-i**) elle l'a vu ◊ **yəžži**, il le laissa.

Pour le féminin singulier on a **it**, *v.* à **T, it**, et pour le pluriel *masc.* **in**, et féminin **int**, *v.* à **N, in, int**.

Y

i, préposition d'attribution

♦ à, pour, vers, par ◊ **in-as-t i mmi-k**, dis-le lui à ton fils ◊ **tabrat-u i nətta**, cette lettre (est) pour lui ◊ **i Ṛəbbi**, par Dieu!

Y

ya

♦ déjà, particule précisant l'accompli, l'état, l'être. Elle ne se traduit pas, son sens est cependant: déjà, c'est fait, c'est passé ◊ **d nətta ya**, c'est lui ◊ **yus-əd ya**, il est venu.

Y

i

♦ -ci; modalité nominale localisateur de proximité, elle accompagne un nom et exprime une valeur démonstrative correspondante à la modalité **u**, *v.* à **W**, **u**. Elle est rare et ne se trouve que comme déterminant de nom de temps, *ex.* ◊ **ussan-i**, ces jours-ci.

Y

i

♦ ce, celui qui, que

support de détermination représentant un référent sans distinction de genre ou de nombre et recevant comme déterminant uniquement une proposition relative verbale ou nominale, jamais un élément démonstratif ou un complément de nom, il ne doit pas être confondu avec **i** modalité démonstrative, ni avec **i** élément pronominal personnel première personne singulier ou troisième personne masculin singulier, *cf.* supra, *ex.* ◊ **s bab i aɣəggal am dəg-giḍ war itran al aməllal i gin am tsisəft**, depuis un (qui est) noir comme une nuit sans étoiles jusqu'à un blanc (qui est) fait comme de la craie ◊ **id mammụ i di-sən aṭṭan, mani llan**, et ceux qui ont une maladie, où sont-ils? ◊ **argaz i ẓriɣ i zzənzan ssuk**, l'homme que j'ai vu qui vendait au marché ◊ **mənnəšt i təxsəd**, comme (que) tu veux? ◊ **matta llan ššatən i yili awal n tkuka**, si les (musiciens) frappent (le rythme) qui serait l'air de la danse...

Quand normalement le support «**i**» de détermination devrait être suivi d'un déterminant pronom personnel de régime indirect ou direct, il disparaît ◊ **akšiš a s-ənnan ammụ**, l'enfant qui lui a parlé ainsi ◊ **tən al^{a} a t-əbbin**, celle qui la cueillera ◊ **d wən a tət-iwin**, c'est celui-là qui l'a emportée ◊ **mənnəšt a k-yušu**, combien t'a-t-il donné.

Pour cet **a**, élément vocalique *v.* à **A**, **a**, *NB.*

Y

ay (*proxim.*) et **ay-n** (*éloign.*) démonstratif (DK 917 **ay**)

Sous la forme **ay**, de proximité n'est jamais employé seul, mais sous la forme **ay-ən** d'éloignement on le trouve très fréquemment.

ay et **ay-ən** sont très employés comme antécédent au support de proposition relative **i**, ce qui donne lieu pour **ay** à une assimilation, en effet **ay** + **i** devient **ag** ou **agg**, *ex.* ◊ **ad yəqbəl baba-k ag tgid gaɛ**, ton père acceptera tout ce que tu as fait ◊ **nədma f ag giɣ**, je regrette ce que j'ai fait ◊ **tsəll-as i ag təgru**, elle a entendu ce qu'elle a jeté (proféré); *ex.* avec **ay-ən** ◊ **ay=ən d wu i ẓriɣ**, celà c'est celui que j'ai vu ◊ **in-as ay-n i llan din**, dis-lui ce qu'il y a là-bas.

ay + **i** = **ag** et **Ay-ən i**, peuvent être éléments d'anticipation élémentaire avec ou sans reprise du référent ◊ **ag yəxs, a t-ig**, ce qu'il veut, il le fait ◊ **ay-n i tgid, in-as-t i baba-k**, ce que tu as fait, dis-le à ton père; mais **ay** + **i** = **ag** (et **al^{a} ad**) peut être particule d'anticipation renforcée ◊ **d nanna-s ag əmmutən**, c'est sa mère qui est morte, mot-à-mot: c'est ta mère ceci qui étant mort ◊ **d ạmm^{w}a al^{a} ad əffəɣən**, c'est mon frère qui sortira.

Remarque:

Lorsque **ag** (de même que **ad** particule d'aoriste, dite de futur, et le complexe **al^{a} ad** de proposition relative à sens futur) est suivi d'un élément pronominal satellite de verbe, seul subsiste le **a**, et le **g** de **ag**, le **d** de **al^{a} ad** s'effacent devant le pronom. C'est la règle normale, ordinaire, mais avec **ag**

elle n'est pas toujours observée dans la pratique et l'on pourra trouver **ag** suivi d'un pronom sans que le **g** tombe. Ordinairement aussi, **ag** suivi de la particule de négation **ul**, **u**, perd son **g**.

- *Ex.* Avec chute du **g** de **ag** : ◊ **tfaska a s-nəqqar tfaska n iɣras**, la fête à laquelle nous disons (que nous appelons) fête du sacrifice ◊ **idrimən a k-ušiɣ, mani llan**, l'argent que je t'ai donné, où est-il? ◊ **d nəšš alª a tən-d-awin**, c'est moi qui les apporterai ◊ **d nətta a ul ɣisən**, c'est lui qui ne veut pas.

- *Ex.* sans chute du **g** de **ag** : ◊ **taddart-u d Ḥasən ag tət-əṣkin**, cette maison, c'est Hassène qui l'a construite ◊ **d nətta ag ul ẓwin**, c'est lui qui n'est pas parti.

N.B. à propos de **ay-n** : il peut former avec **alª ad** un complexe conjonctif signifiant : au lieu que, à la place de : ◊ **ay-n alª a k-uša sən, a k-uša day iggən**, au lieu que je t'en donne(rai) deux, je ne t'en donnerai qu'un ◊ **ay-n alª ad xədmən, irarən**, au lieu de travailler, ils jouent ◊ **ay-n alª ad yəṭṭəs, yəbda yəttətt**, au lieu de se coucher, il se met à manger.

Y

layyət (*ar.*)

layyat ⧫ verset, surtout du Coran.

Y

iyya

⧫ verbe incomplet : venir ou aller; employé à l'impératif, *ex.* ◊ **iyya**, viens ◊ **iyyat**, venez (*masc.*) ◊ **iyyamt**, venez (*fém.*); et aux deuxièmes personnes des autres aspects : ◊ **at-tiyyid**, tu viendras ◊ **at-tiyyim**, vous viendrez (*masc.*) ◊ **at-tiyyimt**, vous viendrez (*fém.*). Il n'a pas d'intensif, ni de nom verbal ◊ **s mani d-tiyyim**, d'où venez-vous? ◊ **awi-d aməžr-ək, tiyyid n tgəmma**, apporte ta serpe, et va aux jardins.

Y

tayya (ta- et tə-)

tayyiwin (ta- et tə-) ⧫ négresse, anciennement esclave noire ◊ **tayya n-nxiṛ**, négresse de bien, sorte d'oiseau blanc et noir un peu plus petit qu'une pie.

YD

tayda (tə-) *coll. f.s.* (*ar. dial.*; latin *taeda*)

⧫ écorce de pin servant à tanner les peaux et aussi comme remède.

YD

aydi (u-, wi-) (F.II 695 **éidi**; DK 918 **aydi**)

iyḍan; taydət (tə-), tiyḍan, tiyḍa (tə-) (remarquer l'emphase de **ḍ** au pluriel) ⧫ chien, chienne ◊ **aydi n iɣulad**, chien des rues : flic.

YDM

taydəmt (tə-)

tiydəmin (tə-) ⧫ poutre ou élément de poutre en tronc de palmier, équarri ou non, de deux à trois mètres de long.

YDR

taydərt (tə-) (DK 919 **tayedrett**)

tiydrin (tə-) ⧫ épis (de céréale).

YḌ

iḍən (F.II 518 **haḍən**; DK 919 **iḍən**)

⧫ autre

Forme qui semble être forme participiale d'un verbe autrement inusité en ouargli : **iḍən**, étant autre (*sing.*), **iḍnin**, étant autres (*pl.*) ◊ **asəggas iḍən**, l'autre année (il y a deux ans) ◊ **asəggas iḍnin**, l'autre année (il y a trois ans), locutions temporelles figées, pour la seconde on devrait avoir **isəggasən iḍnin**, *pl.*

Cette forme participiale *sing. pl. masc. fém.* vestige figé actuellement, apparaît en complexe pronom ou adjectif indéfinis avec le sens de autre :

— **wiḍiḍən**, autre (*masc. sg.*) ◊ **argaz wiḍiḍən**, un autre homme ◊ **xsa wiḍiḍən**, je veux l'autre;

— **iḍiḍnin**, autres (*m. pl.*) ◊ **irgazən iḍiḍnin**, les autres hommes ◊ **iḍiḍnin ul bhin**, les autres ne sont pas beaux ◊ **bbiɣ iḍiḍnin**, j'ai pris les autres;

— **tiḍiḍət**, autre (*fém. sing.*) ◊ **tamətṭut tiḍiḍət**, l'autre femme ◊ **iwiɣ tiḍiḍət**, j'ai emporté l'autre ◊ **tiḍiḍət təbha**, l'autre est belle ◊ **mani təlla tiḍiḍət**, où est l'autre?
— **tiḍiḍəntin**, autres (*fém. pl.*) ◊ **tiyẓiwin tiḍiḍəntin**, les autres filles ◊ **tiḍiḍəntin ẓwant**, les autres sont parties ◊ **t tiḍiḍəntin ag əxsa**, ce sont les autres que je veux.

YḌ

iyḍan, tiyḍan, *v.* à **YD, aydi**, chien.

YFS

ayfəs (wi-) (F.I 362 **têfest**)

♦ graine de semence, semence.

YHD

tayhudit (tə-)

♦ malice, malignité, ruse, astuce, et aussi, peur, couardise.

YL

taylut (tə-) (DK 920 **taylut**)

tiylutin (tə-) ♦ peau de chèvre, de mouton, servant de sac à grain, à dattes; sacoche à provision en peau.

YL

yəlli, illi (F.III 981 **iell**; DK 920 **yelli**)
pl. **yəssi, issi**, (*v.* à **S, YS**)

♦ ma fille, fille (par rapport aux parents), s'oppose à **əmmi**, fils ◊ **iyya, ay illi**, viens, ô ma fille ◊ **illi-s n ɛammi-s**, sa cousine.

YL

iylan, *masc. pl.* (F.III 985 **êlen**)

♦ ans, années ◊ **mənnawt n iylan**, quelques années ◊ **s iylan d-isəggasən**, depuis de longues années ◊ **s iylan n iylan**, d'années en années ◊ **mənnəšt n iylan n əɣr-ək**, combien d'années as-tu: quel âge?

YLH

yaḷḷah (*ar.*)

interj. ar. peut prendre les suffixes d'Impératif.

♦ par Dieu! ô Dieu! sert pour exciter, ordonner ◊ **yaḷḷah, iguṛ**, marche donc! ◊ **yaḷḷahat an-nẓwat**, allons, partons! ◊ **yaḷḷahamt, ay id buya-w!** allons, mes amies!

YN

-yən

élément *pronom. aff. 1ère pers. pl.* avant verbe, *v.* à **N, -na.**

YN

tiyni (tə-), *coll. f.s.* (F.II 699 **téine**)

♦ dattes (en général) ◊ **tiyni təmmʷu**, les dattes sont mûres.

ayniw (w-)

iyniwən ♦ datte (nom d'unité) ◊ **iyya, annəšš sən iyniwən**, viens, mangeons deux dattes (quelques dattes) ◊ **ayniw yilbib**, datte molle, tendre ◊ **ayniw yəttməlṣuq**, datte gluante ◊ **ayniw di-s tammimt**, datte mielleuse ◊ **yəttami ayniw**, il presse une datte: il geint, il crie, il jacasse sans cesse pour ne rien dire et importune les autres.

YQŠ

iqš, iqqəš, *m.s.*

♦ charme magique, sortilège ◊ **yəššat iqqəš**, il pratique la magie.

iqqaš (yəqqaš)

iqqašən; tiqqašt (ti-), tiqqašin (ti-) ♦ faiseur de charmes magiques, magicien, magicienne.

YR

tiyra, *f.pl.*

♦ écriture, *v.* à **RY, ari**, écrire.

YR

tiyri, *f.s.* **(tə-)**

♦ roche dure ◊ **adɣaɣ n tsirt n təyri**, pierre de moulin à bras en roche dure.

YR

yur (u-, wiy-) (F.II 705 **éôr**; DK 270 **aggur**)

iyarən ♦ croissant de lune nouvelle; mois lunaire ou solaire ◊ **yur ibədd-əd**, la nouvelle lune commence.

Les mois de l'année lunaire ouarglie sont:

— **yur amizzar m-Babiyannụ**, premier mois, de Babianno, c'est le correspondant de l'arabe **Muḥərrəm**, le mois dans lequel se présente la fête de Lalla Babianno, *v.* à **BYN**.
— **yur žar Babiyannụ d-Lmulud**, mois entre Babianno et l'anniversaire de la naissance du Prophète Mohammed, c'est le **ṣafər** des arabes.
— **yur n-nəmulud n Nnəbi**, mois de l'anniversaire du Prophète, *ar.* **ərrəbiɛ əl-awəl**.
— **yur war isəm amizzar**, mois premier sans nom, *ar.* **arrəbiɛ əṫṫani**.
— **yur war isəm anəggaru**, mois dernier sans nom, *ar.* **əl-žumada əl-əwla**.
— **yur n usgənfu n twəssarin**, mois du repos des vieilles, *ar.* **əlžumada əṫṫaniya**.
— **yur n twəssarin**, mois des vieilles, *ar.* **ražab**.
— **yur n usgənfu n Ṛṛəmḍan**, mois du repos de Ramadhan, *ar.* **šaɛban**.
— **yur n Ṛṛəmḍan**, mois de Ramadhan, idem pour les arabes.
— **yur n tfaska takḥiḥt**, mois de la Petite Fête, *ar.* **šawal**.
— **yur žar tfaskiwin**, mois entre les fêtes, *ar.* **ḏul-qaɛda**.
— **yur n tfaska taməqqṛant**, mois de la Grande Fête, *ar.* **ḏu l-ḥižža**.

Les noms des mois de l'année solaire sont ceux des français prononcés à la ouarglie: **žanfi, fifri, marəs, afril, may, žwan, žulit, ut, stəmbər, əktubər, nufəmbər, disəmbər**.

Les noms de l'année solaire agricole, année julienne employés dans le nord algérien sont très peu employés à Ouargla: **yənnaṛ, fuṛar, marəs, ibrir, mayu, yunyu, yulyu, ɣušt, štəmbər, ktubər, nwəmbər, žambər**.

YS

yəssi, issi (F.III 981 **echch**; DK 923 **yessi**)
♦ mes filles, filles, *v.* à **YL, əlli**.

YSF

Yusəf (*ar.*)
♦ nom propre, Joseph. Il entre dans la composition du mot **tinnyusəft**, celle de Joseph, qui est le nom d'un petit oiseau très familier dont le mâle est dit **bu-mərfəɛ**, celui de l'étagère, parce qu'il vient dans les maisons jusque sur les étagères.

YSM

aysum (u-) (F.IV 1797 **isan**; DK 426 **aksum**)
iyəsman ♦ viande, chair.

YSMN

lyasmin/yasmin (*ar.*)
♦ jasmin, fleur odorante.

YSTM

yəstma, istma
(F.III 1135 **chitma**; DK 923 **yessetma**)
composé figé de **yəst**, filles et **ma**, mère ♦ sœurs ◊ **yəstma-t-sən bhant**, leurs sœurs sont belles ◊ **yəstma-s n ukšiš**, les sœurs du nouveau-né: nom donné aux membranes expulsées du sein maternel à la parturition en même temps que l'enfant, ce sont: **ɣanim**, le cordon; **ləɣmad**, placenta; **tikəmbas**, paquets de membranes.

YT

tiyti (tə-) (F.III 1538 **téouété**; DK 923 **tiyta**)
tiyta (tə-) ♦ coup; *par ext.* rythme, fois ◊ **u-ɣiɣ tiyti**, j'ai reçu un coup ◊ **tiyta n tkuka**, rythme de la danse des femmes ◊ **ẓrix-t tiyti iggət**, je l'ai vu une seule fois ◊ **tiyta n təxfart**, coups de calotte: rapportages, délations.

YTL

ayətli (w-)
(F.III 974 **el**, posséder; DK 439 **ayla**)
♦ fortune, bien, richesse, capital, ce qu'on possède ◊ **ayətli n tukəṛḍa u yəttdimi**, bien volé ne dure pas.

YTM

aytma (wa-)
(F.III 1442 **aitma**; DK 825 **aytma**)
composé figé de **ayt**, fils et **ma**, mère ♦ mes frères, frères ◊ **aytma-t-sən**, leurs frères.

Y

-iw

élément *pron. aff. 1ère pers. sing. v.* à **W**, **iw** ♦ de moi.

YẒḌ

iẓəḍ, *v.* à **ẒḌ**, mesurer.

YẒḌ

yaẓiḍ (F.II 764 **ékahi**; DK 924 **ayaẓiḍ**)

iyaẓiḍən; tyaẓiḍt, (tiyaẓiḍin (tə-)) ♦ coq, poulet, poule ◊ **tyaẓiḍt tiru**, la poule a pondu ◊ **tyaẓiḍt təqqim f təmḍrin**, la poule est assise sur les œufs : couve ◊ **tyaẓiḍt təlla təṭṭəs s guṭ**, la poule se couche avec gloussement : elle a envie de couver ◊ **sərs timəḍrin i tyaẓiḍt**, pose les œufs à la poule : mets-la à couver.

YẒW

ayẓiw (w-) (F.II 945 **akẓéou**)

iyẓiwən; tayẓiwt (tə-), tiyẓiwin (tə-) ♦ garçon, fille; adolescent, adolescente; homme non marié, femme non mariée, vierge.

YŽR

ayžar (w-), (*cf.* **žar**, **ẒR**, entre)

iyžarən ♦ porte dérobée, poterne; cloison, intervalle ◊ **ayžar d iggət twurt nxaṭṭa sid-əs n ixf-in**, c'est une porte dérobée par laquelle nous passons de l'autre côté ◊ **ləḥiyat-u di-sənt iyžarən n uɣləb n ussan**, ces évènements il y a entre eux des intervalles de jours nombreux.

YŽṚ

lyažuṛ/yažuṛ (*ar. dial.*)

id lyažuṛ, lyažuṛat ♦ brique cuite de fabrication industrielle.

Z

Ẓ

əẓẓa, *v.* à ẒY, être lourd.

Z

zzəz

u yəzziz; yəttəzzəz; -izzaz ♦ sucer ◊ **am ukšiš yəttəzzəz iff n nanna-s**, comme un bébé il suçait le sein de sa mère.

Ẓ

aẓ, aẓẓ

sorte d'inchoatif venant du verbe **əẓwa**, aller, partir ♦ sur le point de, prêt à, en passe de… ◊ **aẓẓ ad iṛu**, il est sur le point de pleurer ◊ **aẓẓ əxdəm f man-ək**, sois sur le point, de, sois prêt à travailler par toi-même.

Z

azz

♦ allomorphe de **ass**, jour, *v.* à S, **ass**.

Z

tizit (tə-)

tizin (tə-) ♦ foliole de palme, barbelure d'épi ◊ **tizin t tifray i d-ɣəmmint taɛəddaft**, les folioles sont des feuilles qui poussent sur une palme ◊ *Prov.* **makk izi t-tzit-əs**, chaque mouche avec sa foliole.

Ẓ

tuẓa (F.IV 1927 **tôẓa**)

♦ coqueluche, toux très forte, maladie de poitrine.

Z

izi (F.II 501 **êhi**; DK 926 **izi**)

izan ♦ mouche ◊ **izi n təmmimt**, mouche à miel: abeille ◊ **izi n-nɛəssənnḥəl**, mouche à miel d'abeille: abeille ◊ **izi n tuffawin**, mouche de palmes: guêpe ◊ **izi m-mʷəɣɣul**, mouche d'âne: tâon.

Ẓ

ẓaẓa

♦ désir et souci, dans les expressions: ◊ **awi-d ẓaẓa fəll-as**, prends souci de, préoccupe-toi de lui ◊ **w az-d-yiwi ẓaẓa i šra**, il ne se soucia de rien ◊ **yəlla yəttawi-d ẓaẓa day i idrimən**, il n'a souci que d'argent.

Ẓ

iẓẓan, *m.pl.* (DK 926 **iẓẓan**)

♦ excréments ◊ **iẓẓan n ššəmɛət**, excréments de bougie; cire qui coule.

Ẓ

ẓiẓẓi, *m.s.* (DK 926 **iẓi**)

♦ vésicule biliaire, bile, fiel ◊ **a k-ssufɣa ẓiẓẓi-k**, que je te fasse sortir la bile: je vais te donner une forte râclée.

ẒB

taẓbibt (tə-) (F.IV 1929 **téẓabit**)

tiẓbibin (tə-) ♦ rondelle, plaquette ronde sur un fuseau faisant volant d'entraînement pour faire tourner rapidement le fuseau, peson ◊ **taẓbibt n inki**, peson de fuseau.

ẒB

iẓubban, *m.pl.*

♦ sorte de mixture de condiments, le nom complet est: **iẓubban n təxbušt**, condiments de la marmite. Ne pas confondre avec **ifuḥan**, dits **id šra n təxbušt**, les choses de la marmite, ces derniers sont les condiments ordinaires simples, sel, poivre noir, piment.

ZBL

əzbəl

u yəzbil; izəbbəl; -izbal ♦ calomnier, faire de faux rapports, tricher, user de moyens déloyaux, louche, faire des caprices, des astuces ◊ **yəqqim yəttakər izəbbəl**, il continue de voler, de tricher ◊ **matta u tzəbbəl tixsi, tuš-iyi-d aɣi, a k-uša**, si la chèvre ne triche pas, qu'elle me donne du lait, je t'en donnerai.

ZBLQ

azblallaq (u-)

izblallaqən; tazblallaqt (tə-), tizblallaqin (tə-) ♦ fourbe, rusé, sournois.

Ẓ̣BR

ẓẓbərt, *f.sg.* (*ar.*)

♦ enclume.

ZBŠ

azbəš (u-) (F.II 505 **ahbeg**; DK 927 **azbeg**)

izəbšan ♦ sorte de bracelet de pied, d'anneau de pied en argent cuivré pour les petits enfants.

ZBṬ

əzbəṭ

u yəzbiṭ; izəbbəṭ; izbaṭ ♦ être gêné, contraint; faire la tête, bouder ◊ **iwin-d latay, nətta akk-is yəffəɣ yəzbəṭ**, on apporta le thé, mais lui, il sortit en faisant la tête.

ZBZ

tazəbzit (tə-)

tizəbza (tə-) ♦ écheveau court, en huit (le long écheveau se dit **ḍar n ulman**, pied de trame).

ZD

əzdəd (F.IV 1804 **isdad**)

u yəzdid; izəddəd; -izdad ♦ être mince, ténu ◊ **ammən ya, u yəggim, u iqəzzəl, u yəttžiwir, u izəddəd**, ainsi donc il ne grandira pas, ne raccourcira pas, ne grossira pas, ne s'amincira pas.

s- ssəzdəd, zzəzdəd

yəssəzdad, u yəssəzdid, ul səzdad; -asəzdəd (u-) ♦ amincir, rendre mince, rendre ténu ◊ **ad yəzzəzdəd uzzal i usili n umžər**, il amincira le fer pour le montage de la serpe.

azdad (u-)

izdadən; tazdadt (tə-), tizdadin (tə-) ♦ mince, ténu, menu, sans épaisseur ◊ **tifrit t tazdadt**, une feuille mince.

təzdəd, təzdədt

♦ minceur, ténuité.

ẒD

əẓd (F.IV 1930 **eẓed**; DK 928 **eẓd**)

yəẓdu, u yəẓdi; yəẓẓad, u yəẓẓid, ul ẓẓad; -iẓda ♦ être moulu, moudre ◊ **d iməndi i ul ẓdin**, c'est du blé non moulu ◊ **tiddarin tisədnan ẓẓadənt iməndi i uššu**, dans les maisons les femmes moulent le blé pour le couscous.

ttw- ttwaẓəd

yəttwaẓda, u yəttwiẓdi, u ttwaẓda; -atwaẓdi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être moulu ◊ **awən u ttwiẓdin tasirt, ttwaddayən lməhraz**, les fèves ne se moulent pas au moulin à bras, elles se pilent au mortier.

ẒDM

əẓdəm (*ar.* **ṢDM**)

u yəẓdim; iẓəddəm; -iẓdam ♦ attaquer, assaillir, se précipiter sur, contre ◊ **nətnin ẓədmən fəll-as, yəkkəs-asən daḥ ixf-n-sən gaɛ**, ils l'assaillirent, mais lui leur fit sauter la tête à tous.

ZDƔ

əzdəɣ (F.IV 1993 **ezzeṛ**; DK 930 **ezdeɣ**)

u yəzdiɣ; izəddəɣ; -izdaɣ ♦ habiter, loger, surtout à la palmeraie à la saison des dattes mûres ◊ **ləxrif, kəlb inkaḍ n təyni, ẓəggan at Wargrən zəddəɣən tigəmma i ubəddi f təyni-n-sən**, en automne les ouarglis vont habiter dans les palmeraies pour surveiller leurs dattes.

s- ssəzdəɣ

yəssəzdaɣ, u yəssəzdiɣ, ul səzdaɣ; -asəzdəɣ

(u-) ♦ faire habiter, faire loger, loger ◊ **a-səggas-u ad ssəzdəɣa ə̣mmʷa t-tarwiwin-iw tagəmmi-w n Təbzizin**, cette année j'emmènerai mon frère avec mes enfants habiter à ma palmeraie de Tibzizine.

ttw- ttwazdəɣ

yəttwazdaɣ, u yəttwizdiɣ, u ttwazdaɣ; -atwazdəɣ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être habité ◊ **tagəmmi-y-ən u təttwizdiɣ, di-s ləwxəm**, cette palmeraie est inhabitable, il y a la malaria.

aməzdaɣ (u-)

iməzdaɣən ♦ lieu habité, cité, pays, ville, village, bourg, agglomération d'habitations humaines.

ZDY

əzdi (F.II 509 **houdi**?; DK 931 **ezdi**)

izəddi; -izday ♦ unir, mettre ensemble, raccorder (*prop.* et *fig.*) ◊ **iždi yəzdi gaε iɣulad n tgəmma-y-ən**, le sable raccorde (envahit) complètement les venelles de ces palmeraies ◊ **imaṛ-u a sən-nəzdi i isəggura**, maintenant nous raccordons les retenues: nous enlevons les barrages légers mis dans les rigoles et nous laissons couler l'eau partout à la fois.

timəzdit (tə-)

timəzday (tə-) ♦ bordure, bord, lisière; et aussi angle sortant, saillant d'un mur, d'une caisse, d'un meuble, arête de mur, tout ce qui raccorde deux plans.

ZDY

tazdayt (tə-)
(F.IV 1945 **tazzait**; DK 931 **tazdayt**)

tizdayin (tə-) ♦ palmier-dattier femelle, porteur de dattes.

ẒḌ

ẓuḍ (et *v.* plus loin: ẒWḌ)

yəttẓuḍa, u yəttẓuḍi, u tẓuḍa; -aẓuḍi (u-) ♦ secouer en l'air (mains, serviette, etc.) brandir, faire flotter au vent ◊ **iεəzzabən qqarən aẓuḍi n ifassən i usənšəf-n-sən d aḥram**, les (lettrés) ibadhites prétendent que secouer les mains en l'air pour les faire sécher c'est défendu par la religion (c'est péché).

m- mmẓuḍ

yəttəmẓuḍa, u yəttəmẓuḍi, u ttəmẓuḍa; -amẓuḍi (u-) ♦ se secouer les uns les autres, lutter, se battre ◊ **yənna-y-as amẓa iyya an= nəmẓuḍ, mmu ṇṇan a tət-yawi**, l'ogre lui dit: viens, battons-nous, celui qui gagnera l'emportera (pour femme).

s- m- ssəmẓuḍ

yəssəmẓuda, u yəssəmẓuḍi, ul səmẓuḍa; -asəmẓuḍi (u-) ♦ faire lutter, faire se secouer l'un l'autre ◊ **lbəẓẓ ssəmẓuḍan iɣɣal-n-sən**, les enfants font lutter entre eux leurs ânes.

ẒḌ

iẓəḍ (racine YẒḌ?)

yiẓəḍ, u yiẓiḍ; yəttiẓəḍ; -iyẓaḍ ♦ mesurer, jauger ◊ **ttiẓḍən iməndi s tẓuḍawin**, on mesure le blé avec des plats-mesures de capacité.

ttw- ttwayẓəḍ

yəttwayẓaḍ; u yəttwiyẓiḍ; u ttwayẓaḍ; -atwayẓəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mesuré, jaugé ◊ **tuɣi iməndi yəttwayẓaḍ s ukərwa**, autrefois le blé était mesuré à l'«**akerwa**» (1/3 de litres).

taẓuḍa (tə-)

tiẓuḍawin (tə-) ♦ sorte de plat en bois, mesure de capacité pour céréales, légumes secs (un peu plus de 2,50 litres).

ZḌ

əzḍ (F.IV 1926 **eẓẓ**; DK 931 **əzḍ**)

yəzḍu, u yəzḍi; izəṭṭ; -izḍa ♦ être tissé, tisser ◊ **id šra n tsəlt gaε zḍint-tən tisədnan n təddart**, tous les effets de la mariée ont été tissés par les femmes de la maison.

ttw- ttwazəḍ

yəttwazḍa, u yəttwizḍi, u ttwazḍa; -atwazḍi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tissé ◊ **l-kəttan-u u yəttwizḍi Wargrən**, cette toile n'a pas été tissée à Ouargla.

azəṭṭa (tə-)

izəḍwan, izəṭwan ♦ tissage, métier à tisser monté.

tazəṭṭat (tə-)

tizəṭṭwin (tə-), tizəṭṭawin (tə-) ♦ petit métier à tisser avec lequel les filles jouent et s'initient.

taməzḍawt (tə-)

timəzḍawin (tə-) ♦ tisseuse.

ZḌM

tazḍəmt (tə-)
(F.IV 1969 **tazzemt**; DK 930 **tazdəmt**)

tizəḍmin (tə-) ♦ fagot, gerbe, botte, javelle.

ẒḌY

aẓḍi (u-)

iẓəḍyan ♦ pion, dé à jouer, objet servant de pion, de dé, de marque au jeu.

ZF

zzəfzəf

yəttzəfzif; -azəfzəf (u-) ♦ siffler (vent), bourdonner (insecte) ◊ **aḍu yəttzəfzif ammas n tuffawin**, le vent siffle entre les palmes ◊ **timəžžiwin-iw bdant ttzəfzifənt**, mes oreilles se mirent à bourdonner.

zuff

yəttzuffa, u yəttzuffi, u tzuffa; -azuffi (u-) ♦ souffler fort (vent) ◊ **nəlla nəggur ammas n təsbəxt asagga yəbda aḍu yəttzuffa məhbuli**, nous étions en train de marcher au milieu du bas-fond salé lorsque le vent se mit à souffler avec violence.

ZF

zaff (nom d'unité du *collect.* **zaw**, *v.* à **ZW**)

izaffən ♦ cheveu, poil ◊ **təbbi sən izaffən s ixf-əs, təgr-in tabəxxaṛt**, elle prit deux cheveux de sa tête et les jeta dans le brûle-parfums ◊ **yəbbi-d zaff**, locution signifiant une chose insignifiante ◊ **amənsi-w yəbbi-d zaff**, mon souper (je l'ai eu) pour un rien ◊ **ixdam m-mʷass-u yəbbi-d zaff**, le travail d'aujourd'hui a été presque nul, pas grand chose ◊ **ɛəšrin alf duṛu bbin-d zaff?** 20000 douros (1000 Dinars) c'est une fleur, ce n'est pas grand chose?

ZFR

zzuffər (*ar.* **ZFR**)

yəttzuffur; -azuffər (u-) ♦ exhaler une odeur âcre de viande crue, puer la viande de boucherie, avoir une odeur d'abattoir ◊ **a t=təssənd d agəzzar biha yəttzuffur**, tu sauras que c'est un boucher à l'odeur d'abattoir qu'il porte.

s- ssəzuffər (zzəzuffər)

yəssəzuffur; -aszuffər (u-) ♦ donner une odeur de viande, d'abattoir, empester ◊ **ikərri-k yəlla yəssəzuffur gaɛ taddart**, ton mouton (égorgé) empeste toute la maison (d'une odeur d'abattoir).

azufri (u-)

izufriyən; tazufrit (tə-), tizufriyin (tə-) ♦ voyou, libertin, de bas étage, mauvais sujet, vaurien, racaille.

tzufir, *f.s.*

♦ vice, crapulerie, perversité, turpitude.

iməzfər

imzəfrən; timəzfərt (tə-), timzəfrin (tə-) ♦ qui pue à viande, à abattoir, qui empeste.

zaffar

izaffarən; tzaffart, tizaffarin (tə-) ♦ qui pue la viande, l'abattoir, qui sent la charogne.

ẒG

əẓẓəg (F.IV 1935; DK 933 **ezzeg**)

u yəẓẓig; yəttəẓẓəg; -iẓẓag ♦ être trait, traire ◊ **aɣi m-mʷass-u yəẓẓəg ya**, le lait pour aujourd'hui est trait ◊ **əẓẓəgɣ-əd tixsi taɣəggalt**, j'ai trait la chèvre noire.

s- ssəẓẓəg (ẓẓəẓẓəg)

yəssəẓẓag, u yəssəẓẓig, ul səẓẓag; -asəẓẓəg (u-) ♦ faire traire, donner à traire ◊ **ssəẓẓəgən tilmin-n-sən s təyyiwin-n-sən**, ils ont donné leurs chamelles aux servantes noires pour qu'elles les trayent.

ttw- ttwaẓẓəg

yəttwaẓẓag, u yəttwiẓẓig, u ttwaẓẓag; -at-

wazzəg (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trait ◊ **yənna-y-as Sidi-ɛəbdərraḥman i isəmž-əs: iγəyd yəttwazzag na?** Sidi Abderrahmane dit à son esclave: un bouc peut-il être trait?

zzizzəg

yəttzizzig; -azizzəg (u-) ♦ couler, ruisseler faiblement, à petit filet ◊ **bdan idammən ttzizzigən s imi-s**, le sang commença à couler doucement de sa bouche.

ZG

zagga (*ar. dial.*)

u izaggi; yəttzagga, u yəttziggi, u tzagga; -azaggi (u-) ♦ crier, hurler ◊ **bdan gaɛ middən ttzaggan «mammụ al^a ad ənṇan?** tout le public se mit à hurler «qui sera vainqueur?»

zzəgut, zzəgwət

♦ clameur, cri, hurlement.

ZG

izaggən, *m.pl.*

♦ poils de l'aisselle, du pubis.

ZGD

taməzgida (tə-) (*ar.* SŽD)

timəzgidiwin (tə-) ♦ masquée; école coranique.

ZGL

zəggəl

yəttzəggəl; -azəggəl (u-) ♦ flatter, aduler, amadouer, caresser ◊ **yərr iman-əs d aḥbib=əs, yəqqim yəttzəggəl-as**, il feignit d'être son ami et ne cessa de la flatter.

azəggal (u-)

izəggalən; tazəggalt (tə-), tizəggalin (tə-) ♦ flatteur, flagorneur, caressant, suppliant.

ZGL

zagəl (DK 935 **azaglu**)

id zagəl ♦ bâton, bout de bois fiché dans un mur, etc. servant à suspendre les habits, ou bien comme une sorte d'étagère consistant en une barre, baguette posée sur deux autres enfoncées, fichées perpendiculairement sur un mur, mais posée de l'une à l'autre au bout de chacune, comme une sorte de joug très rudimentaire, ordinairement dans un angle, un coin d'une pièce.

ẒGM

əẓgəm

u yəẓgim; iẓəggəm; -iẓgam ♦ être défait, maigre, pâle, en mauvaise santé ◊ **asəggas-u u tnəthid, mmak tẓəgməd!** cette année tu n'es pas en bonne santé, comme tu es défait!

ZGM

tazəgmi (tə-)

♦ sorte d'insecte mille-pattes.

zigma, tzigma

izigmawən, tizigmawin (tə-) ♦ sorte de limace d'une dizaine de centimètres et de couleur brun rouge.

ẒGN

aẓgən (u-), (*cf.* **ẓun**, ẒN)
(F.IV 1972 **ouzan**; DK 935 **azgen**)

iẓəgnan ♦ quantificateur suivi de l'état d'annexion: moitié, demi ◊ **aẓgən tərdast**, un demi-empan ◊ **aẓgəm-m^wass**, demi-journée ◊ **aẓgən d aḍu**, la moitié c'est du vent: bluff, ce n'est pas vrai ◊ **aẓəgn-iw ttix-t**, j'ai oublié ma moitié: je suis distrait ◊ **išuqq-i f ẓəgnan**, il le fendit en deux moitiés.

ZGR

zzəgrər (F.II 531 **hegret**)

yəttzəgrir; -azəgrər (u-) ♦ être long, haut de taille, profond ◊ **islan m-m^wArgrən ttəzgrirən**, les noces ouarglies sont ordinairement longues ◊ **tala-y-u təzzəgrər**, ce puits ascendant est profond ◊ **tazdayt-u təzzəgrər f tiḍiḍəntin**, ce palmier est plus haut que les autres.

s- ssəzgrər (zzəzgrər)

yəssəzgrar, u yəssəzgrir, ul səzgrar; -asəzgrər (u-) ♦ allonger, rendre long, profond, élevé de taille ◊ **Ṛəbbi yəzzəzgrər taməddurt-ən-na, yəzzəqzal-it mak i yəxs nətta,**

Dieu prolonge ou raccourcit notre vie selon son vouloir.

azəgrar (u-)

izəgrarən; tazəgrart (tə-), tizəgrarin (tə-) ♦ long, haut de taille, profond.

tazəgrart (tə-)

♦ la longue : variété de datte et de dattier.

tzəgrər, *f.s.*

♦ longueur, profondeur, hauteur de taille.

zəgrari, *m.s.*

♦ palmes sèches enlevées du palmier en automne.

bəzgrari (pour **məzgrari**)

ibəzgrariyən; tabəzgrarit (tə-), tibəzgrariyin (tə-) ♦ en long, horizontal; au *fém.* palme entière sèche.

ZGṬ

əzgəṭ (*ar.* **ZKṬ**)

u yəzgiṭ; izəggəṭ; -izgaṭ ♦ être, devenir vaurien, voyou, garnement ◊ **yəlla izəggəṭ iɣulad**, il fait le garnement dans les rues.

ZH

əzha (*ar.*)

u yəzhi; izəhha, u izəhhi, ul zəhha; -izha ♦ être joyeux, content, heureux, avoir du plaisir ◊ **ɣir-ak, ay əmmi, ddunnit ụhụ day d izha**, gare à toi, ô mon fils, la vie n'est pas que contentement.

zəhha

u izəhhi; yəttzəhha, u yəttzəhhi, u ttzəhha; -azəhhi (u-) ♦ se réjouir, se donner du plaisir; réjouir, donner du plaisir, distraire ◊ **ammụ ya yəttzəhha-y-ana islan-n-na**, ainsi donc il nous réjouit pendant nos noces.

zaha

u izahi; yəttzaha, u yəttzihi, u ttzaha; -azahi (u-) ♦ se distraire, se donner du bon temps ◊ **yəlla Dzayər yəttzaha s addu ləbḥər**, il est à Alger à se donner du bon temps près de la mer.

zzahu, *m.s.*

♦ plaisir, joie, bon temps.

ZHM

zəhmuma, *f.s.*

♦ sorte d'oiseau tacheté noir et blanc genre merle.

ZHR

əzhər (*ar.*)

u yəzhir; izəhhər; -izhar ♦ rugir, gronder (animal) ◊ **yəbda aydi izəhhər n əɣr-əs**, le chien se mit à gronder dans sa direction.

ZHR

zzəhər, *m.s.* (*ar.*)

♦ chance, bonne fortune ◊ **bab n zzəhər**, chanceux ◊ **laš n ɣr-i zzəhər**, je n'ai pas de chance ◊ **zzəhr-ək yəšsu**, ta chance a mangé : a été bonne.

ZHW

azəhwani (u-) (*ar.*)

izəhwaniyən; tazəhwanit (tə-), tizəhwaniyin (tə-) ♦ jovial, gai, boute-en-train.

ZḤWL

zzəḥwəl (*ar. dial.*)

yəttzəḥwil; -azəḥwəl (u-) ♦ loucher, avoir du strabisme ◊ **tiṭṭ-əs tazəlmaḍt təzzəḥwəl n tənfusit, tiṭṭ-əs tanfusit təzzəḥwəl n tzəlmaḍt**, son œil gauche louche vers la droite et son œil droit louche vers la gauche.

azəḥwal (u-)

izəḥwalən; tazəḥwalt (tə-), tizəḥwalin (tə-) ♦ louche, qui louche, loucheur, atteint de strabisme.

ZKR

zəkkər (*ar.*)

yəttzəkkər; -azəkkər (u-) ♦ maltraiter, abuser de quelqu'un ◊ **ažəllid-u iεad izəkkər di-sən**, il arrivait que ce roi les maltraitait.

ẒL

ẓẓəl (F.IV 1953 **eẓẓel**; DK 940 **eẓẓel**)

u yəẓẓil; yəttəẓẓəl; -iẓẓal ♦ tendre, étendre, étirer, allonger, présenter ◊ **an-nəẓẓəl**

ifassən-n-na n Ṛəbbi i uεawən-n-kum, nous tendons les mains vers Dieu (nous le supplions) afin qu'il vous aide.

s- ssəẓẓəl, zzəẓẓəl

yəssəẓẓal, u yəssəẓẓil, ul seẓẓal; -aseẓẓəl (u-) ♦ faire tendre, faire étirer, faire présenter ◊ **aṭbib yəssəẓẓəl-as aɣil-əs, iṣəfd-i**, le médecin lui fit allonger le bras et le vaccina.

ttw- ttwaẓẓəl

yəttwaẓẓal, u yəttwiẓẓil, u ttwaẓẓal; -atwaẓẓəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tendu, étiré, allongé ◊ **ul-əs yəksəḥ, fus-əs u yəttwiẓẓil i uεawən**, son cœur est dur et sa main ne se tend pas pour aider.

ZL

azzəl (F.II **ahəl**; DK 940 **azzel**)

yuzzəl, u yuzzil; yəttazzəl, u yəttizzəl, u ttazzəl; -azzal (u-) ♦ courir; couler (eau, rivière) ◊ *Prov.* **mmu ttazzələn ad yəεya**, qui court se fatigue ◊ **aman ttazzələn targiwin**, l'eau coule dans les rigoles.

s- ssizzəl, zzizzəl

yəssazzal, u yəssizzil, ul sazzal; -asizzəl (u-) ♦ faire courir, faire couler ◊ **ssazzalən iɣɣal-n-sən ula iɣulad**, ils font courir leurs ânes même dans les rues ◊ **mmi xs an-nṣək taddart s wadday al aẑənna, an-nəssizzəl idamman, an-nəɣrəs iɣid**, quand on bâtit une maison depuis le bas jusqu'en haut (complète), on fait couler le sang, on sacrifie un chevreau.

tazla (ta-), tazzəla (ta-)

tazliwin (ta-) ♦ course, hâte, allure rapide ◊ **s tazzəla**, en vitesse.

ẒL

ẓall (*ar.*)

yəẓẓull; yəttẓalla, u yəttẓilli, u ttẓalla; -aẓalli (u-) ♦ prier, faire la prière rituelle ◊ **ẓwan n tməzgida taməqqrant mani ttẓallan ass-u**, ils sont allés à la grande mosquée où se faisait ce jour la prière rituelle ♦ se baigner ◊ **ṣṣif ad ẓẓallən taliwin**, en été ils se baignent dans les puits ascendants.

s- ssẓall, zzəẓall

yəssẓalla, u yəssẓilli, u ssẓalla; -asẓalli (u-) ♦ faire prier ◊ **ssẓallant-tət aẑənna n uzəṭṭa**, elles lui font faire les gestes de la prière rituelle au-dessus du métier (pratique magique).

tẓallit

tiẓilla (tə-) ♦ prière rituelle ◊ les cinq prières rituelles musulmanes sont désignées en ouargli : ◊ **tiẓilla n ɣabəšša**, prières du matin, en arabe **ṣalat əl-faẑr** ◊ **tiẓilla n təzzarnin**, prières du milieu du jour, en *ar.* **ṣalat əḍ-ḍahər** ◊ **tiẓilla n takkʷẓin**, prières de l'après-midi, en *ar.* **ṣalat əl-εaṣr** ◊ **tiẓilla n tsəmməsin**, prières après le coucher du soleil, en *ar.* **ṣalat əl-moɣrəb** ◊ **tiẓilla n tinniḍəs**, pières de la nuit, en *ar.* **ṣalat əl-εaša**.

Le vendredi, pour **tizzarnin** les prières se font en deux temps : **ṣṣlawat**, temps avant les prostrations occupé par une lecture ou psalmodie sacrée faite par l'imam suivie d'une homélie, puis **tinəggura**, les dernières prostrations ou prière rituelle proprement dite de cette heure-là.

En Ramadhan, entre les prières du coucher du soleil (**tisəmməsin**) et celles de la nuit (**tinniḍəs**), les fidèles font dans les mosquées un grand nombre de prostrations, nombre qui va en décroissant chaque jour jusqu'à la fin du mois de jeûne, ce sont les «**tizgrarin**» les longues.

ZL

izli (F.IV 1959 **ézelé**)

izlan ♦ poème très bref, épigramme; *par ext.* brocard ◊ **at Wargrən ttəggən izlan uɣləb**, les ouarglis composent beaucoup d'épigrammes ◊ **gin-iyi izli**, ils m'ont pris pour cible d'épigramme ◊ **iga n izli f middən i llan t tikərkas u yəbhi**, il n'est pas bien de faire des ragots mensongers sur les gens.

ZL

uzzal (F.IV 1959 **taẓouli**; DK 941 **uzzal**)

♦ fer, morceau de fer, barre de fer.

uzzəl

uzzəlan ♦ sorte d'anneau de pied en argent, souvent par paires.

uẓẓəl, *m.s. coll.*

♦ variété de datte ronde et couleur rouille, rougeâtre.

taẓẓult (tə-)
(F.IV 1959 **taẓoult**; DK 942 **taẓult**)

♦ antimoine, valentinite, onguent noir pour les yeux.

ZLBḤ

zzəlbəḥ (*ar. dial.*)
(et parfois la *métath.* **zzəblḥ**)

yəttəzəbliḥ; -azəbləḥ (u-) ♦ tromper, duper, donner le change, berner ◊ **s ikkəḥ ikkəḥ yəttəzəbliḥ middən lmizan taḥnut lḥiyat tifaṛɣiyin**, peu à peu il en vint à frauder les gens à la balance dans sa boutique pour des riens.

ttw- ttwazəlbəḥ

yəttwazəlbaḥ, u yəttwizəlbiḥ, u ttwazəlbaḥ; -atwazəlbəḥ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être trompé, dupé, leurré ◊ **səgg i d-yiwi ləxbaṛ yəttwazəlbəḥ, yəžžal ula yiguṛ mɛa insi**, dès qu'il se rendit compte qu'il avait été trompé, il jura de ne plus faire bande avec le hérisson.

ZLF

əzləf

u yəzlif; izəlləf; -izlaf ♦ être flambé, havi; flamber, brûler ◊ **uštimən ad zəlfən timsi**, les méchants seront flambés en Enfer.

s- ssəzləf, zzəzləf

yəssəzlaf, u yəssəzlif, ul səzlaf; -asəzləf (u-) ♦ faire flamber, faire havir ◊ **səzləf-ana tinsi tinsi tinsi**, fais nous flamber une patte pour chacun.

ttw- ttwazləf

yəttwazlaf, u yəttwizlif, u ttwazlaf; -atwazləf (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être flambé, havi ◊ **tinsa-y-u ttwazəlfənt s ləhwa yəšɛəl ugi s təržin**, ces pattes ont été flambées à la flamme de gaz et non sur les braises.

azlaf (u-)

izlafən ♦ tête du mouton, de chameau, de gros bétail à laquelle on joint les pattes, le tout passé au feu, havi et prêt à être mangé.

ZLG

aməzlug (u-) (*ar. dial.*)

iməzlugən; taməzlugt (tə-), timəzlugin (tə-) ♦ tordu, tors, lissé (corde, fil) ◊ **tidənni t taməzlugt**, fil tors: c'est un fil composé de deux, trois ou plusieurs fils tordus ensemble.

təlməzlugt

♦ sorte de fil composé de deux fils tordus ensemble.

ZLM

əzləm

u yəzlim; izəlləm; -izlam ♦ être roulé (couscous), rouler le couscous ◊ **d nanna ag zəlləmən uššu ɣən-na**, c'est maman qui roule le couscous chez nous.

s- ssəzləm, zzəzləm

yəssəzlam, u yəssəzlim, ul səzlam; -asəzləm (u-) ♦ faire rouler, donner à rouler (couscous) ◊ **nanna-s n usli d-nanna-s n tsəlt ssəzlamənt tiḥəmẓin s tsədnan, ssənsənt-tənt d asənsi**, la mère du marié et celle de la mariée font rouler le gros couscous par les femmes qu'elles ont convoquées dès la veille.

ttw- ttwazləm

yəttwazlam, u yəttwizlim, u ttwazlam; -atwazləm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être roulé (couscous) ◊ **agum yəttwaẓləm ɣən-na i isḷan**, l'encens est roulé comme du couscous chez nous pour les noces.

ZḶM

ẓalim, *coll. m.s.*

♦ oignon; *par ext.* bulbe de certaines plantes.

ZLMḌ

zzəlləməḍ
(F.II 595 **həlməḍ**; DK 944 **zzəlməḍ**)

yəttẓəlləmiḍ; -azəlləməḍ (u-) ♦ se tourner vers la gauche; avoir, prendre un air sinistre, farouche, sombre ◊ **yəttzəlləmiḍ udm-əs f baba-s**, il prend envers son père des airs

farouches ◊ **middən-əs ẓəggan s dəffər-əs f əggət təkli, udəm-n-sən ibəšš yəzzəlləməḍ**, ses hommes (du chef de groupe de fantasia à pied) le suivent tous ensemble, le visage contracté et l'air sinistre.

azəlmaḍ (u-)

izəlmaḍən; tazəlmaḍt (tə-), tizəlmaḍin (tə-) ♦ de gauche, gauche, du côté gauche.

tizəlmaḍin (tə-)

♦ les gauches : sorte de bracelets en laine portés au poignet gauche et à la cheville gauche.

azəlmaḍi (u-)

izəlmaḍiyən; tazəlmaḍit (tə-), tizəlmaḍiyin (tə-) ♦ gaucher.

ZLQ

əzləq (*ar.*)

u yəzliq; izəlləq; -izlaq ♦ glisser, être glissant ◊ **s ṭəqṭaq tamurt təzləq**, à cause de la boue le sol est glissant.

azlallaq (u-)

izlallaqən; tazlallaqt (tə-), tizlallaqin (tə-) ♦ glissant, qui glisse.

ZLṬ

əzləṭ (*ar.*)

u yəzliṭ; izəlləṭ; -izlaṭ ♦ être dépourvu de moyens d'existence, être misérable, dépouillé de tout ◊ **lwaldin-əs zəlṭən, u ttawi illi-t-sən**, ses parents sont très pauvres, ne prends pas leur fille en mariage.

s- ssəzləṭ, zzəzləṭ

yəssəzlaṭ, u yəssəzliṭ, ul səzlaṭ; -asəzləṭ (u-) ♦ rendre misérable, dépouiller ◊ **t ṭḍurḥa-s a t-ssəzəlṭən**, c'est sa paresse qui l'a rendu misérable.

zəlləṭ

yəttzəlləṭ; -azəlləṭ (u-) ♦ rendre misérable, dépouiller ◊ **a yi-izəlləṭ Ṛəbbi, izəlləṭ-ak s ddnub**, que Dieu me dépouille et te dépouille du péché.

ZM

zzəmzəm

yəttzəmzim; -azəmzəm (u-) ♦ couler en abondance, abonder en eau (source, puits) ◊ **tala n Təbzizin təttuɣ təttzəmzim**, la source de Tibzizine était autrefois très abondante.

azəmzami (u-)

izəmzamiyən; tazəmzamit (tə-), tizəmzamit (tə-), tizəmzamiyin (tə-) ♦ très abondant en eau (source, puits).

ẒM

ẓəmm (F.IV 1970 **eẓmem**; DK 945 **ẓem**)

yəttẓəmma, u yəttẓəmmi, u ttẓəmma; -aẓəmmi (u-) ♦ serrer, tordre pour en extraire le jus, l'eau, essorer, exprimer ◊ **ad ẓəmmənt d awəḥdi id šra-y-u kəlb aw tən-ssəfsəṛənt nnəžž**, elles essorent bien ce linge avant de l'étendre sur la terrasse.

ttw- ttwaẓəmm

yəttwaẓəmma, u yəttwiẓəmmi, u ttwaẓəmma; -atwaẓəmmi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être exprimé, essoré ◊ **id šra n-nəḥrir u ttwiẓəmmin am təḍḍuft**, les effets de soie ne s'essorent pas comme la laine.

taẓəmmit (tə-)

♦ essorage ◊ **aman n tẓəmmit**, eau d'essorage : cette locution désigne les verroteries, les objets brillants que l'on accroche, par *ex.* sur la calotte d'un enfant un jour de fête, les broderies, les passementeries en fils d'or, d'argent, etc. sur un habit.

tẓumma, *f.pl.*

♦ odeur forte et sueur des aisselles, du pubis.

ẒM

əẓm, ẓəm (F.IV 1966 **ezmou**; DK 945 **ẓem**)

yəẓmu, u yəẓmi; iẓəmm; -iẓma ♦ être exprimé, pressé, essoré, tordu ◊ **adan-iw ẓmin s tlaẓit**, mon ventre est pressé par la faim : je suis affamé ♦ devenir épais, épaissir sur le feu, perdre son eau en cuisant, etc. ◊ **tiḥəmẓin-əm ẓmint uɣləb**, ton gros couscous a beaucoup perdu d'eau en cuisant.

iẓma, *m.s.*

♦ eau stagnante, pourrie, nauséabonde ◊ **yuli-d iẓma targiwin**, l'eau est devenue stagnante et puante dans les rigoles.

ZM

zəmməm (*ar.*)

yəttzəmməm; -azəmməm (u-) ♦ inscrire, enregistrer, relever dans un carnet, un registre ◊ **azmim d iggən yəttzəmməm zzəmam=əs ismawən n išrikən n tala d-waman-n-sən**, le scribe est un homme qui enregistre dans son registre les noms des co-propriétaires de la source et leurs droits en eau.

ttw- ttwazəmməm

yəttwazəmmam, u yəttwizəmmim, u ttwazəmmam; -atwazəmməm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être relevé, inscrit, enregistré ◊ **algam m-mʷaman-iw yəttwazəmməm s addu ulgam-ək zzəmam n tala**, mon droit en eau est enregistré près du tien dans le registre de la source.

azmim (u-)

izmiməm ♦ scribe, sorte de comptable ou responsable du registre d'une source où sont inscrits les noms des co-propriétaires et des locataires avec leurs droits et temps d'eau d'irrigation.

ẒM

uẓum (*ar.*)

yəttuẓum; -uẓum ♦ jeûner, faire jeûne ◊ **d akḥiḥ, ddiɣ u yuẓum**, il est encore jeune et n'a pas encore jeûné (en Ramadhan).

s- ssuẓum

yəssuẓuma, u yəssuẓumi, ul sẓuma; -asuẓumi (u-) ♦ faire jeûner ◊ **n səgg i yəgmu, nəssuẓum-i mɛa-na nəšnin**, depuis qu'il est devenu grand, nous le faisons jeûner avec nous.

uẓum

id uẓum ♦ jeûne.

ZM

tizəmmət (tə-)

tizəmmatin (tə-) ♦ sentier, piste, chemin étroit ◊ **aṛ-ana tizəmmət**, ouvre-nous la voie.

ZMK

zəmmək (*ar. dial.*)

yəttzəmmək; -azəmmək (u-) ♦ être dans une très grande colère, se renfrogner de colère ◊ **s iwalən-u yəbda iḍəbbəɛ, yəttzəmmək fəll-a**, à cause de ces paroles il a commencé à s'irriter et à se renfrogner en colère contre moi.

ZML

zzəmləl (F.III 1195 **jemlel**)

yəttzəmlil; -azəmləl (u-) ♦ être, devenir brun

◊ **at-təssxəmrəd taɛəddaft-ək tala awt=təqqaṛ, biha mmi təqquṛ, at-təzzəmləl**, tu feras tremper ta palme dans la source afin qu'elle ne sèche pas, parce que, si elle séchait, elle brunirait (elle deviendrait d'une couleur gris-brun).

s- ssəzəmləl, zzəzəmləl

yəssəzəmlal, u yəssəzəmlil, ul səzəmlal; -aszəmləl (u-) ♦ rendre, faire devenir brun, gris-brun ◊ **iždi yəssəzəmləl-as abəṇṇus-əs**, le sable lui a rendu le burnous de couleur brun-gris.

azəmlal (u-)

izəmlalən; tazəmlalt (tə-), tizəmlalin (tə-) ♦ brun, gris-brun, couleur de sable.

ZMN

zzəman, *m.s.* (*ar.*)

♦ temps, époque, moment dans le passé, autrefois, jadis ◊ **zzəman ttuɣən middən ssawalən ammụ**, autrefois les gens parlaient ainsi.

ZMR

əzmər (F.II 606 **ehmer**; DK 947 **ezmer**)

u yəzmir; izəmmər; -izmar ♦ pouvoir ◊ *Prov.* **makk iggən mmak yəzmər**, chacun selon ses possibilités ◊ **yəttəttər-əd middən n ag yəzmər a sən-yəssufəɣ n iššša**, il requiert un nombre de gens en fonction des possibilités qu'il a de les nourrir ◊ **w as-zmira i ixdam-u**, je ne peux faire ce travail ◊ **yəlla u yəzmir**, il est sans pouvoir : malade ◊ **ass-u lliɣ ul zmira**, aujourd'hui je suis malade (impotent) ◊ **w as-nzəmmər i tfʷit n ṣṣif**, nous ne supportons pas le soleil de l'été.

ZṂR

ẓəmmər (*ar.*)

yəttẓəmmər; -aẓəmmər (u-) ♦ jouer du flageolet, du hautbois, de la clarinette, de la flûte ◊ **aẓəmmar yəttẓəmmər, tiwwəssarin ggurənt s dəffər-əs s tluliwin**, le joueur de flageolet joue et les vieilles marchent derrière lui avec des youyous.

aẓəmmar (u-)

iẓəmmarən ♦ joueur de flageolet, de hautbois, de clarinette, de flûte.

taẓəmmart (tə-)

tiẓəmmarin (tə-) ♦ flageolet à anche, sans clé, à pavillon ouvert.

bu-ẓəmmur

id bu-ẓəmmur ♦ petit panier conique à couvercle.

ZMRDL

zzmərdəl (*ar.*)

♦ émeraude ◊ **taεəkkayt n zzmərdəl**, une perle d'émeraude.

ZN

zzənzən

yəttzənzin; -azənzən (u-) ♦ résonner en vibrant (corde, fil), grincer (soulier en marchant) ◊ **ssəlk n trisiti timənḍwin-əs yəttzənzin d azənzən**, le fil électrique sur ses poteaux bourdonne en vibrant.

s- ssəzənzən; zzəzənzən

yəssəzənzan, u yəssəzənzin, ul szənzan; -aszənzən (u-) ♦ faire résonner en vibrant, faire vrombir, faire grincer ◊ **nətta yəggur yəssəzənzan tiriḥiyin-əs**, il marche en faisant grincer ses chaussures.

tazənzant (tə-)

tizənzanin (tə-) ♦ corde vibrante sur un tambour ouargli.

bu-zənzən

id bu-zənzən ♦ frelon.

ZN

zzuzən (DK 949 **zzuzzen**)

yəzzuzun; -azuzən (u-) ♦ bercer, *v.* à SZN.

ẒN

ẓẓiẓən (F.IV 1925 **ezz**; DK 949 **ẓẓiẓən**)

yəttẓiẓin; -aẓiẓən (u-) ♦ s'approcher d'une source de chaleur ◊ **ad gən akḍi, ad ẓẓiẓnən dfan**, ils feront un trou-foyer, il s'en approchent et se chauffent.

s- ssəẓiẓən, ẓẓəẓiẓən

yəssẓaẓan, u yəssẓiẓin, ul sẓaẓan; -asẓiẓən (u-) ♦ approcher quelque chose d'une source de chaleur ◊ **bdan ssẓaẓanən iman-n-sən n= nəεfit i usqari n id šra-n-sən**, ils s'avancèrent du côté du feu pour faire sécher leurs vêtements.

ẒN

ẓun (F.IV 1972 **ouẓan**)

yəttẓuna, u yəttẓuni, u ttẓuna; -aẓuni (u-) ♦ partager, diviser, partager en deux ou en plusieurs parties; être partagé, divisé, séparé ◊ **an-nẓun tikənnunin, an-nəbbi idlawən**, nous divisons les parts et nous prenons les marques (pour tirer au sort) ◊ **at Wargrən ẓunən f təqbal**, les ouarglis sont divisés en clans.

s- ssẓun

yəssẓuna, u yəssẓuni, ul sẓuna; -asẓuni (u-) ♦ faire partager, faire diviser, faire séparer ◊ **yəssəẓun middən-u f sən**, il fit séparer ces gens en deux.

ttw- ttwaẓun

yəttwaẓuna, u yəttwiẓuni, u ttwaẓuna; -atwaẓuni (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être partagé, divisé, séparé ◊ **ag ttəggən ad yəttwaẓun f šarədt tkənnunin**, ce qu'ils font peut se diviser en trois parties ◊ **tizəqqwin-u ttwaẓunənt s ufərdawi**, ces chambres sont séparées par une cloison mitoyenne.

ZN

uzən; *v.* à WZN (*ar.* WZN)

u yuzin; yəttuzən; -uzan ♦ peser, avoir du poids ◊ **mənnəšt i yuzən adɣaɣ-u n tisənt**, combien pèse ce bloc de sel ◊ **ləḥiyat-u ttəggən-tən s uzan**, ces choses-ci on les fait par dosage précis (avec poids).

ZN

azən (DK 949 **azen**)

yuzən, u yuzin, yəttazən, u yəttizən, u ttazən; -azzan (wa-, a-) ♦ envoyer, mander ◊ **a s=yazən i tsəlt-əs ḍar n dəffər n ikərri n tfaska**, il envoie à sa mariée un gigot du mouton de la fête.

s- ssizən

yəssazan, u yəssizin, ul sazan; -asizən (u-) ♦ faire envoyer, faire mander ◊ **yəssizən tabrat-əs m-baba-s s umədduklal-əs al^a ad ẓwan n Dzayər**, il fit envoyer sa lettre par son ami qui devait partir pour Alger.

ttw- ttwazən

yəttwazan, u yəttwizin, u ttwazan; -atwazən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être envoyé, mandé ◊ **iggət təbrat təttwazən s iggən u t-nəssin**, une lettre avait été envoyée par quelqu'un que nous ne connaissions pas.

ZN

əzna (*ar.*)

u yəzni; izənna, u izənni, ul zənna; -izna ♦ commettre l'adultère, être adultère ◊ **argaz-əs yəttuɣ u inəss mɛa-s, diḥ yəttaḥ tisədnan izənna mɛa-sənt, f-fʷammu nəttat təbḍa si-s**, son mari ne couchait plus avec elle et de plus il se rendait chez des femmes pour commettre l'adultère, c'est pourquoi elle le divorça.

Ẓ̣N

iẓən, *m.s.*

♦ sorte d'aromate fait de grains pilés, puis agglomérés, appelé encens du Soudan.

tiẓənt (ti-)

tiẓnin (tə-) ♦ pépin, graine de fruit, de légumes comme les melons, les courges, les pastèques, etc. ◊ **yusər tiẓnin**, il manque de grains, il est fou, insensé ◊ **mani təgrid tiẓnin-ək ?** où as-tu jeté tes pépins : serais-tu devenu fou ? ◊ **dəwlənt-az-d tiẓnin-əs**, ses pépins lui sont revenus : il est redevenu normal.

ẒN

aẓənẓan (u-), *m.pl.*

♦ écrouelles (maladie) ♦ oxyde de carbone se dégageant de la combustion du charbon.

ZNBL

zzənbil/zzəmbil (*ar. dial.*)

zzwanbil/zzwambil ♦ panier double pour transport à dos d'âne, de mulet.

ZNBRK

zzənbrak (*ar. dial.*)

♦ ressort à spirale de montre, etc.

ZND

əznəd (*ar.*)

u yəznid; izənnəd; -iznad ♦ battre un briquet, frotter une allumette, faire jaillir le feu; *par ext.* giffler, souffleter ◊ **zənda tluqidt, šəɛla giṛṛu**, j'ai frotté une allumette et j'ai allumé une cigarette ◊ **u ttəṇṇi, aw a k-zənda**, ne continue pas ou je te giffle.

ZND

zənnəd (*ar. dial.*)

yəttzənnəd; -azənnəd (u-) ♦ être plein à ras bord, gorgé; remplir à ras bord, gorger ◊ **ḅaḅḅa-k izənnəd, axiggən, am təɣlut**, ta bedaine est bien remplie, oh la la ! ◊ **u ttzənnəd agəddid awd nəɣlən aman**, ne remplis pas trop l'outre, que l'eau ne verse.

zzənnəd

yəttzənnid; -azənnəd (u-) ♦ autre forme du précédent, même sens.

ẒNḌ

taẓənḍiḍt (tə-)

tiẓənḍaḍ (tə-) ♦ queue ◊ **ḍar n tẓənḍiḍt**, jambe de la queue : gigot ◊ **ddunnit tgu taẓənḍiḍt**, le monde a mis une queue : ce n'est plus l'ancien temps, comme les temps ont changé, mais où sont les neiges d'antan, le monde devient bizarre.

ZNGDḤ

zingədəḥ, *m.s.*

♦ arc-en-ciel.

ZNQ

zzənqət (*ar.*)

zzənqat ♦ impasse, ruelle bouchée.

ZNZL

zənzəl, *m.s.*

♦ nom d'une figure du jeu de «**taḥəllibt**».

ZNZR

tizənzərt (tə-)

tizənzərin (tə-) ♦ coin de bois ou de métal pour fendre les matériaux, bois, pierre, etc.

ZNŽR

zzənžər (*ar.*)

yəttzənžir; -azənžər (u-) ♦ s'oxyder, moisir, se couvrir de moisissures, de vert-de-gris ◊ **təlməkḥəlt-iw gaε təzzənžər, a tət-šəyyəta, ssəbrirrəqəx-tət**, mon fusil est tout plein de rouille, je vais le brosser et le faire luire.

s- ssəzənžər, zzəzənžər

yəssəzənžar, u yəssəzənžir, ul szənžar; -as-zənžər (u-) ♦ oxyder, faire moisir, causer de la moisissure, du vert-de-gros, de la rouille ◊ **akkat-u yəbzəg, ləhwa-s yəssəzənžar uzzal**, cet endroit est humide, son air oxyde le fer.

azənžar (u-)

♦ oxyde de cuivre, vert-de-gris ◊ **tiqaḍ n uzənžar**, taches de vert-de-gris : bleu-vert.

ZƔ

azɣuɣ (u-)

izɣuɣən ♦ fantôme, revenant.

ZƔ

zazaɣ

izazaɣən ♦ cauris, petit coquillage de forme ovale, aplati, fendu sur une face, ordinairement blanc, utilisé autrefois comme monnaie, il est encore utilisé par les femmes surtout comme ornement.

ZƔL

mmuzɣəl, *v.* à **MƔZL**.

ZƔR

azɣar (u-) (DK 952 **azaɣar** ?)

izuɣar ♦ extérieur, dehors; *par ext.* le désert, hors de l'oasis ◊ **azɣar-u**, ici dehors ◊ **azɣar-ən**, là dehors ◊ **aεrabən irəḥḥalən rsin izuɣar m-m^w^Argrən**, les arabes nomades sont campés hors de Ouargla.

ZQ

tazəqqa (tə-) (F.II 671 **tahaḳḳa**)

tizəqqwin, tizqwin (tə-) ♦ pièce d'un appartement, chambre dans une maison, surtout chambre à provisions, cellier; *par ext.* case au jeu de marelle et autres jeux.

Ẓ R

ẓər (DK 953 **ẓeṛ**)

yəẓru, u yəẓri; yəẓẓar, u yəẓẓir, ul ẓẓar; -iẓra ♦ voir, regarder ◊ *Prov.* **mmu ddərən ad iẓər**, qui vivra verra ◊ *Prov.* **aḷəm u yəẓri taḥədbunt-əs, nətta yəttεəyyər ə̣mm^w^a-s**, le chameau ne voit pas sa propre bosse et il ridiculise son frère ♦ se rendre compte, savoir ◊ **ad ẓra mak al^a^ ad ga**, je verrai que faire ◊ **ha ẓər ammụ**, et rends-toi compte ! ♦ aller voir, visiter ◊ **ttəggən iẓra d middən i kəsbən ayətli uɣləb ab-akk baba-s ad iẓər illi-s tamizzart s dəffər araḥi**, les gens font «visite» ceux qui ont de quoi, très riches, afin que le père puisse revoir sa fille la première fois après le transfert de celle-ci chez son mari.

ttw- ttwaẓər

yəttwaẓra, u yəttwiẓri, u ttwaẓra; -atwaẓri (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être vu, visible ◊ *Prov.* **udəm yəttwaẓra, ul u yəttwiẓri**, la figure peut se voir, le cœur ne peut se voir.

ZṚ

zuṛ (*ar.* **ZWR**)

yəttzuṛa, u yəttzuṛi, u ttzuṛa; -azuṛi (u-) ♦ visiter, aller en visite de dévotion, faire pélerinage ◊ **tisədnan ttzuṛant tinḍəlin**, les femmes font la visite de dévotion aux cimetières ◊ **ẓwan n uzuṛi n Sidi-Bəlxiṛ**, ils sont allés en pélerinage à Sidi Belkheir.

ZR

zzuzzər

yəttzuzzur; -azuzzər (u-) ♦ être pendant, pendre, être pantelant ◊ **zuzzər aγil-ək**, laisse pendre ton bras ◊ **taməžžit-əs tətt-wankəḍ, təzzuzzər**, son oreille a été tranchée, elle pend.

s- szuzzər, zzəzuzzər

yəsszuzzur; -aszuzzər (u-) ♦ faire pendre, pendre, rendre pantelant ◊ **tagl-it, təsszuz-zər-as ixf-əs m-mʷadday**, elle la suspendit, la fit pendre la tête en bas.

ZR

azrar (u-)

izrarən ♦ tout petit grain de sable, de cous-cous, etc. gravier très fin, ténu du fond des puits ascendants servant de terre à foulon.

tazrart (tə-)

tizrarin (tə-) ♦ dimin. du précédent: très petit grain ◊ **iyya an-nəšš tizrarin**, viens donc que nous mangions des petits grains: viens manger le couscous.

ZR

tazrirt (tə-) (DK 954 **tazrart**)

tizririn (tə-) ♦ chaînette en métal que portent les femmes en guise d'ornement sur l'arrière de la tête.

ẒR

aẓur (u-) (F.IV 1988 **aẓar**; DK 954 **azaṛ**)

iẓuran ♦ racine, origine, extraction; vaisseau sanguin, canaux de la sève, fibres vitales, nerfs, muscles ◊ **aẓəmmaṛ, aẓur n əγr-əs, d akradən, biha a s-ttəṭṭəfən aẓur-əs i nətta**, le musicien, pour lui l'origine (classe sociale du mariage) peu lui importe, ce qui compte pour lui c'est) le «fric» parce que (ce fric) sont ses nerfs, sa force à lui ◊ *Prov.* **aẓur ižəbbəd aẓur**, racine tire racine: tel père tel fils ◊ **ig-asən latay ab-akk ad afən aẓur g man-n-sən**, ils leur fit le thé pour qu'ils reprennent des forces.

aẓrir (u-)

iẓrirən ♦ boyau, tripe; *par ext.* longue planche de culture, étroite ◊ **iggən igu am uẓrir**, quelqu'un fait comme un boyau: très maigre et de haute taille.

taməẓẓurt (tə-) (F.IV 1986 **aẓər**)

timəẓẓurin (tə-) ♦ accouchée pendant les quarante jours après l'accouchement.

tamẓurit (tə-)

♦ temps, période après l'enfantement avec les frais d'entretien d'une accouchée pendant tout ce temps.

ZR

taziri (tə-) (DK 955 **tiziri**)

♦ lune (non le croissant) ◊ **taziri n ərbɛa-taɛš**, lune du quatorze: pleine lune.

tazirit

♦ petite lune: nom propre de fille.

ZR

amizzar (u-) (F.IV 1982 **izar**; DK 962 **amezwar**)

imizzar; tamizzart (tə-), timizzar (tə-) ♦ premier, qui précède.

tamizzart

♦ en première, premièrement, d'abord.

tizzart (tə-) (F.IV 1984 **tizaret**)

♦ précédence, fait de précéder, d'où: d'abord, premièrement, en premier lieu, au commencement.

tizzarnin (tə-) (F.IV 1984 **tezzar**)

♦ celles qui précèdent: nom donné aux prières du milieu du jour, dites en arabes «prières du **dhohor**»; moment de la journée autour de ces prières ◊ **dəffər təzzarnin**, après ces prières: après-midi jusque vers 15 à 16 heures, selon les saisons.

ZR

tizərzərt (tə-) (DK 953 **tizerzert**)

tizərzərin (tə-) ♦ gazelle.

ZRB

tazribt (tə-) (*ar.*)

tizribin (tə-) ♦ extrémité, bout de palme avec ses folioles, sec et servant de brandon.

ZRB

aẓərbi (u-) (*ar.*)

iẓərbiyən ♦ sorte de grand tapis, grand doukkali.

taẓərbit (tə-)

tiẓərbiyin (tə-) ♦ tapis de taille moyenne ou petit.

ZRBḌ

zzərbuḍ (*ar. dial.*)

əzzwarbuḍ ♦ toupie.

ZRḌN

tazərḍant (tə-)

tizərḍanin (tə-) ♦ bande d'étoffe dont les hommes s'entourent le bassin en la faisant passer entre les jambes et en s'en entourant la taille, sorte de slip, de pagne, de culotte.

ẒRF

ẓarif, *m.s.* (F.IV 1990 **aẓarif**; DK 957 **aẓarif**)

♦ alun.

ZRG

zəṛṛəg (F.IV 1990 **ẓeregget**; DK 957 **zrireg**)

yəttzəṛṛəg; -azṛṛəg (u-) ♦ jaillir, couler en jet fort; *par ext.* uriner avec force ◊ **ad bdan ḥəffərən ald zəṛṛəgən aman**, ils se mettent à creuser jusqu'à ce que jaillisse l'eau.

ẒRG

imẓargən, *m.pl.*

♦ murettes garde-fous, parapet sur les bords d'une terrasse.

ẒRMN

aẓərmun (u-) (DK 957 **aẓṛem**?)

iẓərmunən ♦ bâton ou assemblage de plusieurs baguettes fines et souples autour desquelles est entortillé un fil ou une ficelle qui les tient assemblées, le tout recourbé en rond pour former le rebord ou lèvre d'un seau ouargli en fibres de palmier, d'un seau en peau de chèvre, etc. et maintenir l'ouverture large et toujours ouverte ♦ bâtonnet recourbé tendeur de piège à oiseaux ♦ *par ext.* partie du corps humain dite périnée bulbaire de l'urètre ♦ cercle, couronne très étroite de cheveux sur la tête d'un enfant, comme une couronne monacale.

ZRNF

zzərnəf (*ar. dial.*)

yəttzernif; -azernəf (u-) ♦ courir à bride abattue, filer comme l'éclair, passer vite en sifflant ◊ **ixaṭṭa s ləḥṣan-əs yəttzernif dəs-sat-n-na**, il passa avec son cheval à bride abattue devant nous.

ZRQ

zərrəq (*ar.*)

yəttzərrəq; -azərrəq (u-) ♦ passer le linge au bleu pour le rincer ◊ **ttzərrəqənt day id šra iməllalən**, elles ne passent au bleu que les effets blancs.

ZRQ

zzərriqət (*ar.*)

zzərarəq ♦ injection par piqûre (médecine).

ZRQF

zərqaf

izərqafən; tzərqaft, tizərqafin (tə-) ♦ qui a mauvaise vue, qui a les yeux troubles.

ZRS

zaras, žaras, *interj.*

♦ tant pis ! bast ! peu importe ! bah ! suffit ! bien fait ! ◊ **yəmmut a ? —zaras !** Est-il mort ? —tant pis !

ẒRWḌ

s- ssẓərwəḍ, ẓẓərwəḍ (DK 958 **ẓẓeṛweḍ**)

yəẓẓərwaḍ, u yəẓẓərwiḍ, ul ẓẓərwaḍ; -aẓẓərwəḍ (u-) ♦ lancer avec force, projeter; porter loin, avoir une longue portée (arme, projecteur de lumière, etc.) ◊ **a sən-ẓẓərəw-ḍənt i lbəẓẓ awən mmʷin**, elles lancent aux enfants des fèves cuites.

ttw- ttwaẓərwəḍ

yəttwaẓərwaḍ, u yəttwiẓərwiḍ, u ttwaẓərwaḍ; -atwaẓərwəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être lancé, projeté ◊ **taffazt tus-az-d ixf-əs**

təttwaẓərwəḍ s nnəžž, le caillou l'atteignit à la tête, il avait été lancé du toit.

ZRY

tazərrayt (tə-)

tizərrayin (tə-) ⧫ grappillon, morceau de grappe.

ẒRẒB

aẓərẓib (u-)

⧫ arbuste épineux du désert à baies rouges, *lycium afrum* ou lyciet d'Afrique, sa racine est utilisée pour soigner les piqûres de scorpions.

ZRƐ

əzrəɛ (*ar.*)

u yəzriɛ; izərrəɛ; -izraɛ ⧫ semer, répandre ◊ **ay-n i tzərɛəd a t-tafəd: tazərɛəd lxiṛ, at-txərḍəd d lxiṛ, tzərɛəd ššəṛṛ, at-tafəd ššəṛṛ**, ce que tu sèmes tu le retrouveras : que tu sèmes le bien, tu moissonneras le bien, tu sèmes le mal, tu trouveras le mal.

s- ssəzrəɛ

yəssəzraɛ, u yəssəzriɛ, ul səzraɛ; -asəzrəɛ (u-) ⧫ faire semer, faire répandre ◊ **ssəzrəɛn-as iməndi d war lwəqt**, ils lui firent semer du blé hors saison.

ttw- ttwazrəɛ

yəttwazraɛ, u yəttwizriɛ, u ttwazraɛ; -atwazrəɛ (u-) ⧫ être, avoir été, pouvant être semé ◊ **ayfəs i ttwzərɛən da, gaɛ ššint-t timalliwin**, la graine qui avait été semée ici, les tourterelles l'ont toute mangée.

ẒT

əẓẓət

u yəẓẓit; yəttəẓẓət; -iẓẓat ⧫ être fissuré, fêlé, fendu, se fissurer, se fêler, se fendre ◊ **aždu yəẓẓət u yəttwiləḥḥim**, une terrine fêlée ne peut être soudée.

s- ssəẓẓət

yəssəẓẓat, u yəssəẓẓit, ul səẓẓat; -asəẓẓət (u-) ⧫ fissurer, fêler, fendre ◊ **day yəssərs-i tamuṛt, yəssəẓẓət-i**, rien qu'en le posant par terre il l'a fendu.

tiẓẓət (ti-)

tiẓẓa (ti-) ⧫ fissure, fêlure, fente, crevasse.

ZT

zzita (*ar. dial.*)

⧫ plante du désert du genre statice.

ZW

zzəwzəw

yəttzəwziw; -azəwzəw (u-) ⧫ bourdonner, produire un bourdonnement aigu, grincer ◊ **nətta ibədd, tibuldunin ttzəwziwənt idisan=əs**, il était debout et les balles bourdonnaient à ses côtés.

ZW

zzizəw

(F.II 624 **heouheou**, IV 1981 **ẓeouẓeou**; DK 936 **zzegzew**)

yəttzizw; -azizəw(u-)

⧫ être vert, verdir, devenir vert ◊ **t tikbərt təzzizəw am təndunt n tuga**, c'est une tunique verte comme une planche d'herbe au jardin.

s- ssəzizəw

yəsszazaw, u yəssziziw, ul szazaw; -aszizəw (u-) ⧫ faire verdir, rendre vert ◊ **amẓar yəssəzazaw ṣṣəḥərt**, la pluie fait reverdir le désert.

azizaw (u-)

izizawən; tazizawt (tə-), tizizawin (tə-) ⧫ vert, de couleur verte.

tazizawt (tə-)

tizizawin (tə-) ⧫ la verte, nom d'une sorte de plante médicinale.

tzizəw (tzizu)

⧫ verdeur, couleur verte.

tizizwət (tə-), tizuzut (tə-) ⧫ verdure, surtout des jardins; choux (légume).

zizwa

izizwan ⧫ insecte névroptère ◊ **zizwa n tala**, libellule; au *pl.* ce mot désigne surtout les guêpes, insectes genre guêpes, abeilles, qui bâtissent des nids à alvéoles et produisent

une sorte de miel ◊ **tammimt n iziziwan**, miel de guêpes.

ẒW

əẓwa (F.II 620 **zeouet**)

u yəẓwi; iẓəgga, u iẓəggi, ul ẓəgga; -iẓwa ♦ partir, s'en aller; *par ext.* se perdre, être perdu (objet); et avec le **d** de rection : revenir, retourner, s'en retourner ◊ *Prov.* **ayətli n šš̌ərṛ iẓəgga n šš̌ərṛ**, fortune de mal s'en va en mal ◊ **yəẓwa-yi abənnus-iw**, mon burnous s'est perdu (est parti) ◊ **yəẓwa-d mušš̌=ən tikərmin-əs**, il s'en retourna avec ce chat-là sur le dos (le suivant de près).

s- ssəẓwa

u yəssəẓwi; *int.* **yəssəẓwa, u yəssəẓwi, ul səẓwa; -azəẓwi (u-)** ♦ faire partir, perdre, égarer ◊ **al iggəm-mʷass ad yəssəẓwa ula d ixf-əs**, jusqu'au jour où il perdra sa propre tête ◊ **šəkkin səẓwa, nəššin alᵃ ag-d-xəlləfa d iždiḍən**, à toi de perdre (les choses), à moi de te les renouveler.

ttw- ttwaẓwa

u yəttwaẓwi; *int.* **yəttwaẓwa, u yəttwiẓwi, ul ttwaẓwa; -atwaẓwi (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être parti, égaré, perdu ◊ **idrimən=u ttwaẓwan d atwaẓwi**, cet argent est bel et bien perdu.

ZW

zaw, *coll. m.s.* *v.* à **ZF**, **zaff**, nom d'unité ♦ cheveu, chevelure ◊ **war zaw**, dépourvu de cheveux : chauve.

ZW

ziwa (f.II 623 **ahioua**)

iziwayən ♦ régime (de fruits, de dattes) ◊ **ziwa i ulin**, régime monté : fécondé ◊ **ziwa i ul ulin**, régime non fécondé ◊ **ziwa n təzdayt**, régime d'un dattier femelle ◊ **ziwa n umərṣiḍ**, régime de dattier mâle.

taziwayt (tə-)

tiziwayin (tə-) ♦ petit régime, grappe ◊ **taziwayt n uḍil**, grappe de raisin.

ẒW

tẓiwa (F.IV 1979 **taẓioua**)

tiẓiwawin (tə-) ♦ plat à couscous large, rond, ordinairement en bois.

ẒW

taẓwət (tə-), taẓut (tə-) (*cf.* **aḍu**, vent, **Ḍ**)

tiẓwatin (tə-) ♦ petit vent, brise, zéphyr ◊ **tiẓwatin n ukərwa**, les brises des spathes nouveaux : brises chaudes du printemps qui font s'ouvrir et éclater les spathes poussés sur les dattiers ◊ **tiẓwatin n rrəbiɛ**, les brises du printemps ◊ **taẓwət n tala**, la brise de source, nom de la libellule.

ZWD

tazəwwadt (tə-) (*ar.*)

tizəwwadin (tə-) ♦ bourse, sachet en toile ou en cuir souple, sacoche.

ẒWḌ

əẓwəḍ *v.* à **ẒḌ**, **ẓuḍ**

u yəẓwiḍ; iẓəggəḍ; -iẓwaḍ ♦ secouer en l'air, brandir ◊ **yəbda iẓəggəḍ ssəkkin-əs ažənna n ixf-əs**, il se mit à brandir son sabre au-dessus de sa tête.

m- mməẓwəḍ

yəttməẓwaḍ, u yəttməẓwiḍ, u ttməẓwaḍ; -aməẓwəḍ (u-) ♦ lutter, se secouer l'un l'autre, se battre ◊ **bdan ttməẓwaḍən ammas m-middən**, ils se mirent à lutter au milieu des gens.

s- m- ssəmẓwəḍ

yəssəmẓwaḍ, u yəssəmẓwiḍ, ul səmẓwaḍ; -asəmẓwəḍ (u-) ♦ faire lutter ensemble, faire se battre ◊ **nətnin ssəmẓwaḍən iyaẓiḍən ssuk**, ils font combattre entre eux des coqs sur le marché.

ZWL

azawali (u-) (*ar.*)

izawaliyən; tazawalit (tə-), tizawaliyin (tə-); ou bien :
zzawali
əzzawaliya; təzzawalit, təzzawaliya ♦ très pauvre, misérable, indigent.

ZWƔ

əzwəɣ (F.II 630 **ihouaṛ**; DK 961 **ezweɣ**)

u yəzwiɣ; izəggəɣ; -izwaɣ ♦ être, devenir rouge, rougir ◊ **nəšših qqara d idammən biha yəzwəɣ am idammən**, je pensais que c'était du sang parce que c'était rouge comme du sang.

s- ssəzwəɣ

yəssəzwaɣ, u yəssəzwiɣ, ul səzwaɣ; -asəzwəɣ (u-) ♦ faire devenir rouge, rendre rouge, faire rougir ◊ **timsi təssəzwaɣ uzzal**, le feu fait rougir le fer.

azəggaɣ (u-)

izəggaɣən; tazəggaxt (tə-), tizəggaɣin (tə-) ♦ rouge, de couleur rouge, roux, rouquin.

azəggaɣ (u-)

izəggaɣən ♦ le rouge: sorte de voile rouge que portent les femmes.

tazəggaxt (tə-)

♦ la rouge: variété de datte et de dattier.

təzwəɣ, *f.s.*

♦ rougeur, le rouge, la couleur rouge.

awzəggaɣ (u-)

♦ rougeole (maladie).

iməzwəɣ

imzəwɣən; timəzwəxt (tə-), timzəwɣin (tə-) ♦ rougeâtre, rouge brique, roux, rouquin ◊ **iždi iməzwəɣ**, le sable rougeâtre des profondeurs.

ZWQ

zəwwəq (*ar.*)

yəttzəwwəq; -azəwwəq (u-) ♦ décorer avec des dessins, des peintures ◊ **ttzəwwəqən ažənna n twira-n-sən s təmšəmt d-lus**, ils décorent le dessus des portes avec du plâtre et du lait de chaux.

ttw- ttwazəwwəq

yəttwazəwwaq, u yəttwizəwwiq, u ttwazəwwaq; -atwazəwwəq (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être décoré avec des dessins, des peintures ◊ **tirəwwaḥin-n-sən ttwazəwwaqənt s lləwan**, leurs éventails ont été décorés de toutes couleurs.

ẒWṬ

taẓwaṭ (tə-)

tiẓwaṭin (tə-) ♦ tresse, chapelet, liasse d'épis, de sauterelles cuites, d'oignons, etc. série d'objets à vendre ou à consommer mis en chapelets, enfilés sur une ficelle, une foliole de palme, une épine de palmier ◊ **taẓwaṭ n iməndi**, une tresse de blé en épis ◊ **taẓwaṭ n tmurɣi**, une tresse de sauterelles cuites.

ZWY

əzwi (DK 962 **ezwi**?)

izəggi; -izway ♦ bluter, tamiser ◊ **tisədnan ssfuruzənt, zəggint ləbxuṛ d izway**, les femmes trient et tamisent bien l'encens.

ttw- ttwazwi

yəttwazway, u yəttwazwiy, u ttwazway; -atwazwi (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être bluté, tamisé ◊ **mmi t-ẓdint, iməndi ad yəttwazwi**, quand elles l'ont moulu, le blé sera tamisé.

ẒY

ẓẓa (F.IV 1943 **iẓai**; DK 964 **aẓay**)

u yəẓẓi; yəttəẓẓa, u yəttəẓẓi, u ttəẓẓa; -iẓẓa ♦ être lourd, pesant, peser, avoir du poids; *par ext.* être pénible ◊ **aggay yəẓẓa f uɣɣul**, la charge est lourde pour l'âne ◊ **ixdam-u yəẓẓa**, ce travail est pénible ◊ **ay-ən d awal i ẓẓan**, et voilà une parole lourde (de sens, de conséquences, dure à admettre) ◊ **tayẓiwt-u u təẓẓi fəll-as taḥmist-əs**, cette fille n'a pas la chair lourde: ce n'est pas une paresseuse.

s- ssəẓẓa

u yəssəẓẓi; *int.* **yəssəẓẓa, u yəssəẓẓi, ul səẓẓa; -asəẓẓi (u-)** ♦ rendre lourd, alourdir, rendre pénible ◊ **gaɛ d lḥiyat-u a yən-ssəẓẓan**, ce sont toutes ces choses qui nous alourdissent.

tiẓẓayt (tə-), təẓẓayt

♦ lourdeur, pesanteur, poids.

ẓẓuyyət (F.IV 1945 **ẓouiiet**)

yəttẓuyyut; -aẓuyyət (u-) ♦ trouver le temps lourd, pénible, long après quelqu'un, quelque chose, languir après, avoir la nostalgie de (et régime direct) ◊ **ma š-uɣən təẓẓuyyətəd aməzdaɣ-ək a?** qu'as-tu, as-tu la nostalgie de ton village?

ZY

tazuya (F.II 543 **tihouia**; DK 964 **tizzya**)

it-tazuya ♦ égalité, égal d'âge ◊ **nəššin t tazuya-k a?** suis-je ton égal d'âge? ♦ génie double de chaque vivant humain de ce monde. Il est censé habiter «sous terre, en bas», on l'appelle aussi, par euphémisme, **lmumən**, le croyant ◊ **yəẓru tazuya-s**, il a vu son génie-double, pour dire qu'il a eu une peur bleue.

ZYF

zəyyəf (*ar.*)

yəttzəyyəf; -azəyyəf (u-) ♦ avoir la vue basse, être myope, faible de vue, avoir les yeux troubles, obscurcis ◊ **ugi u yəssin iɛzam, wamma yəttzəyyəf, u inəkkəd d awəḥdi**, ce n'est pas qu'il ne sâche pas lire, mais il a la vue basse et ne voit pas bien.

ZYG

zəyyəg (*ar.* ZYQ)

yəttzəyyəg; -azəyyəg (u-) ♦ tracer des traits de couleur, rayer en couleurs ◊ **anəžžar izəyyəg-iyi ssənduk-iw s lləwan šəɛlən**, le menuisier a peint mon coffre avec des raies de couleurs vives.

zzigət

zzigat ♦ trait, raie de couleur.

ZYL

zzayəlt (*ar.*)

zzwayəl ♦ bête de somme ◊ **zzayəlt n ušəmməṛ**, bête de transport.

ZYN

zəyyən (*ar.*)

yəttzəyyən; -azəyyən (u-) ♦ embellir, parer, rendre beau, orner ◊ **dayəm təlla təttzəyyən tiddi-s s id šra bhan**, elle se pare toujours le corps avec de beaux habits.

ZYR

zəyyər (*ar.*)

yəttzyyər; -azəyyər (u-) ♦ serrer, comprimer, traiter rudement ◊ **ha matta nəššin d baba-k, ini a k-zəyyəra d azəyyər**, si j'étais ton père, je te serrerais dur.

zzir

zziyar ♦ grande jarre à ouverture étroite.

ZYR

zzyarət *v.* à **ZR**, **zur**, visiter

zzyarat ♦ visite; pélerinage à un sanctuaire, à un «marabout», à un cimetière.

Ẓ̣Y(T)

ẓẓuyyət, *v.* à **Ẓ̣Y**, **ẓẓa**, être lourd, etc.

ZYT

zəyyət (*ar.*)

yəttzəyyət; -azəyyət (u-) ♦ huiler, lubrifier; suinter l'huile, dégoutter l'huile ◊ **tisnit-əm tzəyyət, tafiyašt təṛṛəẓ**, ton panier dégoutte d'huile, la bouteille est brisée.

zzit

zziyut ♦ huile.

zzitun

♦ olive ◊ **ssəžrət n zzitun**, olivier.

ZƐBḌ

zzəɛbəḍ (*ar. dial.* ṢƐBṬ)

yəttzəɛbiḍ; -azəɛbəḍ (u-) ♦ ruer des quatre pieds, lancer les pieds de tous côtés, se débattre à terre, gigoter violemment ◊ **ləḥṣunat, mmi fərrəyən middən dəssat-n-sən, ttzəɛbiḍən**, les chevaux, quand on décharge les fusils devant eux, ils ruent des quatre pieds.

ZƐBN

zzəɛbən

yəttzəɛbin; -azəɛbən (u-) ♦ bouder, faire la tête ◊ **u iγis ad yəssiwəl, day yəttqima taqžəmt-əs yəttzəɛbin**, il ne voulait pas parler et restait assis dans son coin en faisant la tête.

ZƐF

əzɛəf (*ar. dial.*)

u yəzɛif; izəɛɛəf; -izɛaf ♦ se fâcher, être fâché, s'irriter, être irrité, de mauvaise humeur ◊ **yəzɛəf f əmmi-s i ul llin**, il se fâcha contre son fils qui était absent.

ZƐK

əzɛək *(ar. dial.)*

u yəzɛik; izəɛɛək; -izɛak ♦ chasser, renvoyer, expulser ◊ **taddart-əs, u izəɛɛək si-s ula d iggən**, de sa propre maison il ne peut chasser personne.

s- ssəzɛək

yəssəzɛak, u yəssəzɛik, ul səzɛak; -asəzɛək (u-) ♦ faire expulser, faire chasser, faire renvoyer ◊ **takəbbult-ən yəssəzɛək-it s ɣən=sən**, cette bâtarde, il l'a fait expulser de chez eux.

ttw- ttwazɛək

yəttwazɛak, u yəttwizɛik, u ttwazɛak; -atwazɛək (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être chassé, expulsé, renvoyé ◊ **ibaḏiyən ttwazəɛkən s tgəldit-n-sən n Tiharət**, les ibadhites ont été chassés de leur royaume de Tiharet.

ZƐLK

zzəɛlək

yəttzəɛlik; -azəɛlək (u-) ♦ être, devenir vaste, grand, important, prendre de l'importance ◊ **ag ttšaṛant təlməkḥala, ag yəḥma lbaṛud, ag ttzəɛlikən islan**, selon que les fusils sont bien chargés, selon que la fantasia (poudre) est ardente, selon (cela) les noces prennent de l'importance.

s- ssəzəɛlək

yəssəzəɛlak, u yəssəzəɛlik, ul səzəɛlak; -aszəɛlək (u-) ♦ faire grandir, rendre vaste, donner de l'importance, magnifier ◊ **akkat-əs d-wayətli-s a t-ssəzɛəlkən aməzdaɣ-u**, c'est sa place et sa fortune qui lui ont donné de l'importance dans cette ville.

azəɛluk (u-)

izəɛlak; tazəɛlukt (tə-), tizəɛlak (tə-) ♦ grand, gros, vaste, important, magnifique, adulte.

tizəɛlək (tə-)

♦ grandeur, grosseur, importance, magnificence, fait d'être grand, adulte ◊ **tizəɛlək m-mʷadan t titiwrit, təssətta-y-ak bab-ən ag d-xəlqən**, l'intempérance soit maudite qui te fait oublier ton créateur.

Ž

Ž

žžažž (F.I 381 **aġġ**)

yəžžižž; yəttžažža, u yəttžižži, u ttžažža; -ažažži (u-), ažižži (u-) ♦ se pencher pour voir, épier en se penchant ◊ **t-tsədnan i u ttifənt iffaɣ ttžažžant-əd s nnəžž**, et les femmes qui n'ont pas la possibilité de sortir, elles épient du haut des terrasses.

žaž, *m.s.*

♦ intérieur, le dedans ◊ **žaž-əs**, à l'intérieur de lui: en lui ◊ **žaž-ən**, là-dedans ◊ **žaž n təddart**, à l'intérieur de la maison.

Ž

əžž (F.II 682 **ei**; DK 356 **ejj**)

yəžžu, u yəžži; yəttažža, u yəttižži, u ttažža; -ižža ♦ laisser, quitter, abandonner; omettre, négliger ◊ **u tət-yəžži at-tənṇi la awal la qdəm**, il ne lui laissa ajouter ni un mot ni un pas ◊ *Prov.* **əžž-əd səgg man-ək, at-tafəd iman-ək**, laisse de par toi, tu te retrouveras toi-même: sâche être tolérant, tu t'y retrouveras ◊ **tiḥuna n uməzdaɣ gaɛ ẓrix-tənt, ul žžiɣ ula d iggət**, les magasins de la ville, je les ai tous visités, je n'en ai négligé aucun.

ttw- ttwažž

yəttwažža, u yəttwižži, u ttwažža; -atwažži (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être laissé, quitté, abandonné ◊ **di-s u yəttwižži ula d šra**, rien n'y sera négligé.

Ž

žiž

ižažžən ♦ petit piquet, petit pieu.

Ž

tažža (ta-) (F.II 530 **tahaǧa**)

tažžiwin (ta-) ♦ civière, brancard ◊ **nətta am tažža təttawi, u təttərri**, il est comme la civière (des morts) qui emporte et ne rapporte jamais.

Ž

lžužət (*ar.*)

lžužat ♦ amande, noix.

ŽBḌ

əžbəd (*ar.*)

u yəžbid; ižəbbəd; -ižbad ♦ tirer, amener à soi; d'où, puiser ◊ **aɣi n tməṣṣit a t-nəg mani təddəd tɣardəmt ab-akk ad yəžbəd irirən**, on met du lait de figue (suc) sur une piqûre de scorpion pour tirer le venin ◊ **aẓur ižəbbəd aẓur**, racine tire racine: tel père tel fils.

ttw- ttwažbəd

yəttwažbad, u yəttwižbid, u ttwažbad; -atwažbəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être tiré, amené à soi ◊ **bnadəm yəttwažbad n iga n tuštimt**, l'homme est tiré vers le mal: enclin au mal.

ažəbbad (u-)

ižəbbadən; tažəbbadt (tə-), tižəbbadin (tə-) ♦ tirant, traverse, tendeur; qui tire, qui amène à soi, qui hale.

tažəbbadt (tə-)

tižəbbadin (tə-) ♦ petit tirant, cordelette servant à dresser les montants d'un métier à tisser.

ŽBN

žəbbən (*ar. dial.*)

yəttžəbbən; -ažəbbən (u-) ♦ être lâche, timide, difficile à décider, dur à la détente, hésitant ◊ **wu yəttžəbbən f lḥiyt-əs**, il est

timide sur sa propre affaire: il ne se livre pas.

užəbbin, *coll. m.s.*

♦ petit oiseau de couleur orangée genre serin.

ŽBR

əžbər (*ar.*)

u yəžbir; ižəbbər; -ižbar ♦ réparer, rebouter; préserver, épargner; se tenir en bonne forme ◊ **tawəssart-u t tažəbbart, təssən-as d awəḥdi i ižbar n ufəlɛəṣ**, cette vieille est rebouteuse, elle s'y entend pour réduire les foulures ◊ **tu, ssənəx-tət, argaz-əs yəttəlləf, nəttat akk-is tžəbbər iman-əs**, celle-ci, je la connais, son mari laisse tout aller, mais elle, elle sait maintenir.

ažəbbar (u-)

ižəbbarən; tažəbbart (tə-), tižəbbarin (tə-) ♦ rebouteux, guérisseur.

ažəbbari (u-)

ižəbbariyən ♦ jeune dattier dont on peut cueillir les fruits de plain-pied sans avoir à grimper dans l'arbre, cela peut durer longtemps, jusqu'à dix ou quinze ans.

ŽD

žəddəd (*ar.*)

yəttžəddəd; -ažəddəd (u-) ♦ renouveler, rénover ◊ **makk asəggas ad žəddədən iṣka**, chaque année ils rénovent la construction.

aždid (u-)

iždidən; taždidt (tə-), tiždidin (tə-) ♦ nouveau, neuf.

lməždud

ləmžadid ♦ sorte de cordelette ou bande étroite d'étoffe roulée en corde qui se place, s'enroule sur le grand turban; au *pl.* sorte de grands bracelets de femme.

lžədd

ləždud ♦ ancêtre, äieul.

žəddi (*ar.*)

id žəddi ♦ mon grand-père, grand père ◊ **žəddi-t-sən**, leur grand-père ◊ **žəddi-s n ɛali**, le grand-père de Ali.

ŽD

iždi (F.I 394 **éġêdé**; DK 359 **ijdi**)

♦ sable ◊ **iždi məllal** (pour **aməllal**), sable blanc ou sable fin de dunes ◊ **iždi i mmutən**, sable mort, poussière des rues, des chemins.

ŽD

aždud (u-)

iždudən ♦ perche, gros et long bâton; fléau fait d'une perche assez forte posée sur une épaule, aux deux bouts de laquelle est suspendu un seau, un récipient, etc. pour le transport de l'eau surtout.

ždudi

♦ à la manière d'une perche ◊ **yəqqim ždudi**, il reste là comme une perche, raide.

ŽDB

žžədbət (*ar.*)

žžədbat ♦ danse extatique, ravissement mystique avec ou sans transe. Une séance de cette danse comprend ordinairement trois phases: **ləbdawa**, les bédouins, danse de la tête seulement; **abəddi**, station debout **asammi**, désignation, appel.

ŽDḤ

ažəddiḥ (u-)

♦ coup de poing dans le dos, coup quelconque dans le dos, fort.

ŽDL

žadəl (*ar.*)

yəttžadal, u yəttžidil, u ttžadal; -ažadəl (u-) ♦ contredire, contester, discuter ◊ **bdan ttžadalən f-fʷawal iggən**, ils se mirent à contester sur un seul mot.

ŽDW

aždu (u-)

ižədwan ♦ jarre, terrine à huile, à beurre fondu, etc. godet en terre cuite pour boire.

ŽḌ

tažḍaḍt (tə-)

tižuḍaḍ (tə-) ♦ pan de vêtement de femme sur le côté, retombant jusqu'à terre.

ŽḌ

aždiḍ (u-) (F.I 400 **éġeḍiḍ**)

ižuḍaḍ ♦ oiseau, en général ◊ **aždiḍ-ɣərda**, oiseau-rat : chauve-souris ◊ **aždiḍ bu-ḥut**, oiseau du poisson : héron.

ŽF

žaf (*ar.* ŽYF)

yəttžafa, u yəttžifi, u ttžafa; -ažafi (u-) ♦ être crevé (animal), crever; n'avoir pas été égorgé selon le rite musulman ◊ **nuf-in žafən, u tən-nəšši**, les ayant trouvés non égorgés rituellement nous ne les avons pas mangés.

lžifət

lžifat ♦ charogne, bête crevée, non égorgée rituellement.

ŽH

lžah, *m.s.* (*ar.*)

♦ honneur, considération ◊ **middən ṭəlləbən Ṛəbbi s lžah n imrabḍən**, les gens implorent Dieu en considération des «marabouts».

ŽHD

žəhhəd (*ar.*)

yəttžəhhəd; -ažəhhəd (u-) ♦ faire effort, lutter, avoir litige ◊ **yəkkər ažəhhəd di-sən**, un litige s'éleva parmi eux ◊ **bdan ttžəhhədən ttzaggan am iyḍan**, ils se mirent à lutter et à crier, comme des chiens.

žahəd

yəttžahad, u yəttžihid, u ttžahad; -ažahəd (u-) ♦ faire effort, s'efforcer, tâcher, se démener ◊ **amrabḍ-u yəttxəmməṛ day d axəmməṛ f man-əs, u irəkkəs, u yəttžihid**, ce «marabout» (ici, homme habité par un esprit «marabout») reste prostré, il ne danse pas, ne se démène pas ♦ prendre à partie, litiger ◊ **day baba-s yəlla yəttɛəggəl n əɣr-əm a m-ižahəd**, ton père se propose à ton sujet de te prendre à partie (de te gronder vertement).

žžəhad/žžihad

♦ guerre sainte.

ŽHL

əžhəl (*ar.*)

u yəžhil; ižəhhəl; -ižhal ♦ êttre ignorant, insensé, murmurer contre le sort, n'avoir ni foi ni loi ◊ **ul žəhhəl, Ṛəbbi d aḥnin**, ne murmure pas (comme un ignorant ou un impie), Dieu n'est-il pas bon.

ažhuli (u-)

ižhuliyən; tažhulit (tə-), tižhuliyin (tə-) ♦ ignorant, illettré, sot.

lžahəl

lžuhhal; təlžahəlt, təlžuhhal ♦ ignorant, illettré, sot.

ŽHR

tamžuhert (tə-), timžuhərt (tə-) (*ar.*)

♦ variété de datte très savoureuse, dattier.

ŽḤŠ

ilžəḥš (*ar.*)

ilžəḥšən; tilžəḥšət (tə-), tilžəḥšin (tə-) ♦ poulain, pouliche, ânon, jeune chevalin.

ŽL

žžall (DK 254 **ggall**)

yəžžull; yəttžalla, u yəttžilli, u ttžalla; -ažalli (u-) ♦ jurer, prêter serment ◊ **mmi yəlla iggən yəttžalla f əggət lḥiyət t tafarɣit, nəqqar-as: waḷḷah n igəzzarən**, quand quelqu'un jure pour un rien, on dit : serment de bouchers (sans valeur ni effet).

s- sszall

yəsszalla, u yəsszilli, ul szalla; -aszalli (u-) ♦ faire jurer, faire prêter serment ◊ **yənna-y-as lqaḍi «a k-nəssəžall f Sidi Bəlxiṛ»**, le juge lui dit «nous te ferons jurer par Sidi Belkheir.

tžallit

tižilla (tə-) ♦ serment, jurement.

ŽL

əžla (F.I 483 **ġeriiet**)

u yəžli; ižəlla, u ižəlli, ul žəlla; -ižla ♦ avaler sans mâcher des aliments solides ou en

poudre ◊ **at-təžlid ddwa-y-u taməddit kəlb iššа**, tu avaleras ce remède le soir avant le repas.

ŽL

lažəl, *m.s.* (*ar.*)

♦ échéance, terme ◊ **sagga yiwəḍ lažl-əs yəmmut**, puisque son terme était arrivé, il est mort.

ttižal, *m.s.*

♦ échéance, terme.

ŽL

ažžal (u-) (DK 365 **ajjal**)

ižžalən; tažžalt (tə-), tižžalin (tə-) ♦ veuf, veuve; enfant seul sans frère ni sœur, fils unique ◊ **n əɣr-əs day əmmi d ažžal**, elle n'a qu'un fils unique.

ŽL

tažəllət (tə-) (F.I 426 **taġellet**)

tižəllatin (tə-) ♦ coloquinte, plante et fruit.

ŽL

tažžəlt (tə-) (F.I 493 **tagẓelt**; DK 282 **tigezzelt**)

tižžal (tə-) ♦ rein, rognon.

ŽL

lžali (*ar.*)

id lžali ♦ palmier sauvage non irrigué.

ŽL

lžəlžəl (*ar.*)

ləžlažəl ♦ grelot ◊ **yirəḍ day d ləžlažəl**, il n'est vêtu que de grelôts : très pauvre.

ŽLBN

žžəlbana, žžəlbanət (*ar.*)

žžəlbanat ♦ pois, petits pois.

ŽLD

žəlləd (*ar.*)

yəttžəlləd; -ažəlləd (u-) ♦ fouetter, fustiger, flageller ◊ **qqənən-t f gumgum n təzdayt, bdan ttžəllədən-t s iɣunan d ižiwarən**, ils l'attachèrent au tronc d'un palmier et se mirent à le flageller avec de grosses cordes.

ttw- ttwažəlləd

yəttwažəllad, u yəttwižəllid, u ttwažəllad; -atwažəlləd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être fouetté, flagellé, fustigé ◊ **nətta d imkərḍ bəsbəs, ad yəttwažəlləd ald əffəɣən idammən**, c'est un voleur fieffé, il sera fustigé jusqu'au sang.

ŽLD

ažəllid (u-) (DK 257 **agellid**)

ižəllidən, ižəldan; tažəllidt (tə-), tižəllidin (tə-), tižəldan (tə-) ♦ roi, reine, monarque, grand chef ◊ **ažəllid aməqqṛan**, le Grand Roi : Dieu.

tažəllidt (tə-)

♦ dignité royale, royauté, souveraineté.

tižulda, *f.pl.* **(tə-)**

♦ cour royale, appareil de la royauté, de la souveraineté, du grand commandement.

ŽLF

ažlaf (u-)

ižlafən ♦ sorte de jonc, et aussi alfa.

ŽLK

žžəlikiyət (*ar. dial.*)

žžəlikiyat ♦ gilet (vêtement).

ŽLS

tažlist (tə-) (F.I 429 **téġéléht**)

tižlisin (tə-) ♦ coléoptère, scarabée, bousier.

bu-žlis (F.I 429 **éġéléh**)

id bu-žlis ♦ gros coléoptère, gros scarabée des sources.

ŽLW

ažlaw (u-)

ižlawən ♦ cuvette circulaire au pied d'un arbre pour l'arrosage.

ŽMBLK

žambluk (déformation du *fr.*)

id žambluk ♦ enveloppe de lettre.

ŽMD

əžməd (*ar.*)

u yəžmid; ižəmməd; -ižmad ⧫ se figer, se coaguler, être figé, coagulé ◊ **udi yəžməd aždu s təsmuḍi**, le beurre (fondu) s'est figé dans la terrine à cause du froid ◊ **yəqqim yəžməd dəssat užəllid**, il resta figé devant le roi.

ŽML

əžməl (*ar.*)

u yəžmil; ižəmməl; -ižmal ⧫ rassembler, être rassemblé, résumer, être résumé ◊ **gaɛ iwalən-u žəmlən gi wu**, toutes ces paroles se résument en celle-ci.

ttw- ttwažməl

yəttwažmal, u yəttwižmil, u ttwažmal; -atwažməl (u-) ⧫ être, avoir été, pouvant être rassemblé, résumé ◊ **matta ttwažəmlən, ad gən day ikkəḥ**, si on les mettait ensemble, cela ne fera pas beaucoup, cela ferait peu.

tižməlt (tə-)

⧫ résumé, somme, masse, ensemble ◊ *Prov.* **wasi yəttsəlla i iwalən n iškar, yəttwazəblaḥ tižməlt-n-sən**, quiconque écoute (d'habitude) les paroles de louange, est berné quand il en fait la somme.

lžuməlt, lžumlət, ləžməlt

⧫ somme, totalité, masse, ensemble.

ŽML

ažmil (u-) (*ar.*)

ižmilən ⧫ bienfait, grâce, service, faveur ◊ **war ažmil**, ingrat.

ŽMR

ažmir (u-)

⧫ W.C., lieu d'aisance, toilettes, mot plus relevé que **guṃma**.

ŽMƐ

əžməɛ (*ar.*)

u yəžmiɛ; ižəmməɛ; -ižmaɛ ⧫ être réuni, se réunir ◊ **si llan žəmɛən, bdan ssawalən fəll=as**, dès qu'ils furent réunis, ils se mirent à parler de lui ⧫ côiter, avoir des rapports sexuels, s'unir à ◊ **nətta yəqqar t tamətṭut=əs, ugi t tamətṭut-əs yəžməɛ mɛa-s**, il croyait que c'était sa femme, ce n'était pas sa femme avec qui il s'était uni.

žaməɛ

yəttžamaɛ, u yəttžimiɛ, u ttžamaɛ; -ažaməɛ (u-) ⧫ se réunir, s'unir à, côiter ◊ **matta iggən ižaməɛ d ssəbbat, ad d-yas əmmi-s ini illi-s ixf-əs yəksəḥ**, si quelqu'un côite un samedi, son fils ou sa fille naîtra avec la tête dure.

lžəməɛ, lžuməɛ

lžəmuɛi, lžumuɛ ⧫ semaine.

lžəmɛət

lžəmɛat ⧫ lieu de réunion de fraction de tribu, fraction de tribu.

lžumɛa

⧫ vendredi ◊ **ass n-nžumɛa**, le vendredi.

ŽN

ažənna (u-) (F.I 458 **aġenna**; DK 265 **igenni**)

ižənnwan ⧫ partie supérieure, ce qui est situé au-dessus, le dessus; d'où : firmament, ciel visible, en l'air ◊ **siwəl ažənna**, parle à haute voix, plus haut ◊ **ažənna n fus**, dessus de la main, nom d'une figure du jeu de «**taḥəllibt**» ◊ **Baba-t-na n užənna**, notre maître d'en-haut : Dieu.

ažənni (u-)

ižənniyən; tažənnit (tə-), tižənniyin (tə-) ⧫ de couleur bleu-violet, violet clair tirant sur le bleu.

ŽN

lžənn (*ar.*)

ləžnun; tažənnit (tə-), tižənniyin (tə-) ⧫ génie mâle ou femelle, sorte de démon, être préternaturel souvent méchant.

lžənnət (*ar.*)

⧫ le ciel, le paradis d'Allah.

ŽN

tižžənt (tə-)

tižžənin (tə-) ⧫ creux en longueur, sillon creux dans un tronc d'arbre, dans une

pierre, autour de la meule dormante d'un moulin domestique à bras, auget, cavité pour recevoir une poignée, un manche; *par ext.* vagin.

ŽN

ažžən, *coll. m.s.* **(u-)**

♦ jujube, et aussi pistache.

ŽNB

tužnibt

tužnibin ♦ plaie sur le cou, à la nuque surtout des ânes, à l'endroit où on les pique pour les exciter à marcher.

ŽNṚ

žininnaṛ (*fr.*)

žininnaṛat ♦ général (chef militaire).

ŽƔBL

žžəɣbəl (*ar. dial.*)

yəttžəɣbil; -ažəɣbəl (u-) ♦ bavarder à tort et à travers, bluffer, habler ◊ **u t-nəttimən, day yəttžəɣbil d ažəɣbəl**, nous ne le croyons plus, il ne cesse de bluffer.

ažəɣbal (u-)

ižəɣbalən; tažəɣbalt (tə-), tižəɣbalin (tə-) ♦ hableur, bluffeur, menteur, bavard inconsidéré.

ŽR

ažər (F.I 468 **ager**; DK 267 **ag^{w}ar**)

yužər, u yužir; yəttažər, u yəttižər, u ttažər; -ažžar (wa, a-) ♦ surpasser, dépasser (surtout en âge) ◊ **yužr-iyi s šarḍ isəggasən**, il me dépasse de trois ans.

užar

♦ ce qui est en plus, surplus, ce qui dépasse, ce qui supère, davantage ◊ **xsən užar**, ils désirent davantage ◊ **užar-iw**, plus que moi ◊ **užar n xəmsin**, plus de cinquante ◊ **irgazən din užar n tsədnan**, les hommes là-bas (sont) plus que les femmes ◊ **irgazən sskərkusən, tisədnan užar**, les hommes mentent, les femmes davantage ◊ **užar n ag llan**, plus que n'importe quoi (plus de ce qui étant) ◊ **užar d-užar**, bien plus, surtout, de plus en plus.

ŽR

žar, *prép.* (F.I 480 **ġir**; DK 266 **ger**)

♦ entre, normalement suivie des pronoms affixes de régime indirect, on la trouve cependant parfois avec ceux des noms ◊ **žar sənt təzdayin**, entre deux palmiers ◊ **žar-asən** ou **žar-n-sən**, entre eux ◊ **ẓrix-t s žar tɛəddafin**, je l'ai vu par entre (à travers) les palmes.

ŽR

əžra (*ar.* **ŽRY**)

u yəžri; ižərra; u ižərri, ul žərra; -ižra ♦ être liquide, couler ◊ **uš-iyi-d aḥrabid yəžra, matta yəžməd, u t-qqisa**, donne-moi du brouet liquide (qui coule), s'il est épais, je n'en voudrai pas.

žari

♦ sorte de bouillie claire dite aussi **aḥrabid azdad**, brouet mince.

ŽR

lžar (*ar.*)

lžiran; təlžart, təlžiran ♦ voisin, voisine.

ŽR

lažər, *m.s.* (*ar.*)

♦ récompense, mérite ◊ **ad iɛəḍḍəm lažər**, (Dieu) fasse grande ta récompense, ta rétribution (formule de condoléance).

ŽR

tažərrart (tə-) (*ar.*)

tižərrarin (tə-) ♦ poulie.

ŽR

tažra (tə-)

tižriwin (tə-) ♦ cordeau de jardinier, de maçon, etc.

ŽRB

əžrəb (*ar.*)

u yəžrib; ižərrəb; -ižrab ♦ être gâleux, avoir

la gâle ◊ **ayɣul yəžrəb, ɣərs-i**, l'âne est gâleux, égorge-le.

ŽRB

žərrəb (*ar.*)

yəttžərrəb; -ažərrəb (u-) ♦ éprouver, essayer, expérimenter, tenter ◊ **žərrəba mmi s uḥəddi n uḍil a s-ənniɣ «u ttaɣ di-s»**, j'ai mis mon fils à l'épreuve en lui interdisant le raisin au sujet duquel je lui ai dit «ne le touche pas».

ttw- ttwažərrəb

yəttwažərrab, u yəttwižərrib, u ttwažərrab; -atwažərrəb (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être éprouvé, expérimenté, essayé, tenté ◊ **lwaldin imizzar ttwažərrəbən s ššiṭan**, les premiers parents furent tentés par le démon.

ŽRBƐ

žžərbuɛ (*ar.*)

žžwarbuɛ, žžrabiɛ ♦ gerboise.

ŽṚD

žəṛṛəd (*ar.*)

yəttžəṛṛəd; -ažəṛṛəd (u-) ♦ dépouiller, dégarnir, déshabiller ◊ **a yən-ižəṛṛəd Ṛəbbi s ddnub**, que Dieu nous dépouille du péché.

ttw- ttwažəṛṛəd

yəttwažəṛṛad, u yəttwižəṛṛid, u ttwažəṛṛad; -atwažəṛṛəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être dépouillé, dégarni, déshabillé ◊ **laš disən ula d šra, gaɛ ttwažəṛṛədən**, il n'ont plus rien, ils ont été complètement dépouillés.

ŽRD

təžridiyət (*ar.*)

təžridiyat ♦ liste, catalogue, énumération.

ŽRF

ažərfi (u-) (DK 273 **agerfiw**)

ižərfa ♦ gros oiseau noir, corbeau.

tažərfit (tə-)

tižərfiwin (tə-) ♦ corbeau, corneille.

ŽRḤ

əžrəḥ (*ar.*)

u yəžriḥ; ižərrəḥ; -ižraḥ ♦ être blessé, se blesser ◊ **u ttaɣ di-s, yəžrəḥ abani**, ne le touche pas, peut-être est-il blessé.

s- ssəžrəḥ

yəssəžraḥ, u yəssəžriḥ, ul səžraḥ; -asəžrəḥ (u-) ♦ blesser, faire une blessure ◊ **ɣus-az-d akərkuš taɣruṭ-əs yəssəžərḥ-i**, le madrier l'a atteint à l'épaule et l'a blessé.

ttw- ttwažrəḥ

yəttwažraḥ, u yəttwižriḥ, u ttwažraḥ; -atwažrəḥ (u-) ♦ avoir été, pouvant être blessé, s'être blessé ◊ **ttwažərḥa idis-iw anfusi**, je fus blessé au flanc droit.

žžurrəḥ

yəttžurruḥ; -ažurrəḥ (u-) ♦ être strié, rayé; strier, rayer; d'où, onduler, faire onduler ◊ **zaw-əs yəžžurrəḥ**, sa chevelure est ondulée ◊ **iždi yəttžurruḥ s waḍu**, le sable est strié par le vent ◊ **aḍu yəttžurruḥ aman**, le vent fait onduler l'eau (provoque des stries, des raies).

tžurriḥt, tžurruḥt

tižurriḥin (tə-), tižurruḥin (tə-) ♦ strie, encoche, coche, raie, ride; d'où cicatrice; canelure ◊ **tžurriḥt n tžərrart**, canelure, gorge de poulie.

ŽRS

ažrəs, ažərs (u-) (DK 276 **agris**)

♦ gel, glace, froid piquant.

tažrəst (tə-) (F.I 487 **tağrest**)

♦ saison froide, hiver.

ŽRTL

ažərtil, ažərtir (u-) (DK 276 **agertil**)

ižərtal ♦ natte en alfa, jonc, folioles de palmes.

tažərtilt, tažərtirt (tə-)

tižərtal, tižərtar (tə-) ♦ natte de dimension moyenne ou petite.

ŽRW

ažru (u-) (F.I 479 **aġerou**)
ižərwan ♦ grosse grenouille.

tažrut (tə-)
tižərwan (tə-) ♦ raînette, petite grenouille.

ŽTMƐ

ižtimaɛ (*n. verb. ar.* 6ᵉ forme de ŽMƐ)
♦ euphémisme ou mot relevé pour désigner le cöit, le rapport sexuel.

ŽW

žžəwžəw
yəttžəwžiw; -ažəwžəw (u-) ♦ chuinter en parlant, confondre **s** et **ch**, **z** et **j**, dire l'un pour l'autre ◊ **at Wargrən asiwəl-n-sən yəttžəwžiw, ttəbbin zin i žim d-sin i šin bla awd d-awin ləxbaṛ**, les ouarglis ont un langage chuintant, ils prennent zède pour ji et esse pour che sans s'en rendre compte.

ŽW

lžawi (*ar.* de l'île de Java)
♦ benjoin, sorte d'encens.

ŽWN

žžawən (F.II 704 **iéouen**)
yəžžiwən; yəttžawan, u yəttžiwin, u ttžawan; -ažiwən (u-) ♦ être rassasié, repus, se rassasier ◊ *Prov.* **wasi u yəžžiwən iḍ n tfaska, u yəttžiwin gaɛ**, qui pour la fête n'est pas rassasié (ne mange pas son soûl) ne sera jamais rassasié.

s- ssžiwən
yəssžawan, u yəssžiwin, ul sžawan; -asžiwən (u-) ♦ rassasier, repaître ◊ **ɣərsən sən iḷman ab-akk ad ssžiwnən middən i dd-usin n zzyaṛət**, on égorgea deux chameaux afin de rassasier les gens venus au pélerinage.

tžawant
♦ satiété, rassasiement ◊ **ššin al tžawant**, ils mangèrent jusqu'à satiété.

ŽWR

žžiwər (F.II 540 **houher**; DK 954 **uzur**)
yəttžiwir; -ažiwər (u-) ♦ être épais, gros, grossir, épaissir ◊ **s iššа uɣləb yəbda yəttžiwir**, suralimenté il se mit à grossir.

s- ssžiwər
yəssžawar, u yəssžiwir, ul sžawar; -asžiwər (u-) ♦ faire épaissir, faire grossir ◊ **aɣi yəssžawar akšiš**, le lait fait grossir le petit enfant.

ažiwar (u-)
ižiwarən; tažiwart (tə-), tižiwarin (tə-) ♦ gros, épais, robuste, volumineux.

tžiwər, *f.s.*
♦ grosseur, épaisseur, volume ◊ **s tžiwər**, en gros, grosso-modo.

ŽYB

lžib/žib (*ar.*)
ləžyub ♦ poche.

ŽYḤ

žəyyəḥ (*ar.*)
yəttžəyyəḥ; ažəyyəḥ (u-) ♦ être incapable, mou, avachi, sans énergie, paresseux, couard, chiffe et perverti; faire le paresseux, être oisif, désœuvré, et souvent débauché ◊ **u d-yəttis, nətta yəlla yəttžəyyəḥ day d ažəyyəḥ**, il ne viendra pas, c'est un paresseux, sans énergie.

ŽYR

lžayər, *m.s.* (*ar.*)
♦ aigreur d'estomac ◊ **tiyni təssalay-əd lžayər**, les dattes provoquent des aigreurs d'estomac.

ŽZ

žuz (*ar.* ŽWZ)
yəttžuza, u yəttžuzi, u ttžuza; -ažuzi (u-) ♦ être licite, permis ◊ **əssəbbət-u u təttžuzi**, cette raison ne sera pas licite.

ŽZ

lžuzət (*ar.*)
lžuzat ♦ amande, noix.

Ɛ

ƐB

aɛəḅḅʷu (u-)

iɛəḅḅʷan ♦ pan, partie du vêtement féminin entre les genoux et le cou, au-dessus de la ceinture, entre l'étoffe et le corps, giron; les femmes utilisent cet espace comme une sorte de grande poche fourre-tout ◊ **təḥba-t aɛəḅḅʷu-s**, elle l'a caché dans son giron.

ƐBD

əɛbəd (*ar.*)

u yəɛbid; iɛəbbəd; -iɛbad ♦ servir Dieu, l'adorer, rendre un culte ◊ **yəssən Ṛəbbi, iɛəbbəd-i, yəssəḥmad-i**, il connaît Dieu, il l'adore et le loue.

s- ssəɛbəd

yəssəɛbad, u yəssəɛbid, ul səɛbad; -asəɛbəd (u-) ♦ faire servir Dieu, faire adorer, faire rendre culte ◊ **xsən a s-ssɛəbdən bnadəm ammʷasi d Ṛəbbi**, ils voulurent lui faire adorer un homme comme si c'était Dieu.

ttw- ttwaɛbəd

yəttwaɛbad, u yəttwiɛbid, u ttwaɛbad; -at-waɛbəd (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être adoré ◊ **bnadəm u yəttwiɛbid am Ṛəbbi**, homme ne peut être adoré comme Dieu.

lɛəbəd/lɛabd

laɛbad ♦ homme, créature humaine.

ƐBR

ləɛbar, *m.s.* (*ar.*)

♦ appréciation, estimation, évaluation ◊ **rəbɛin m-middən d ləɛbar n iggən n səgg aytma**, quarante personnes en contrepartie d'un seul de mes frères.

ƐBRŽ

ɛəbrəž (*ar.*)

yəttɛəbriž; -aɛəbrəž (u-) ♦ être pudibond, réservé, timide, honteux ◊ **u tɣis at-tatəf biha tɛəbrəž, tḥəššəm dəssat irgazən**, elle ne voulut pas entrer parce que devant les hommes elle était intimidée et honteuse.

aɛbarži (u-)

iɛbaržiyən; taɛbaržit (tə-), tiɛbaržiyin (tə-) ♦ pudibond, réservé, pudique, surtout par affectation ou par politesse.

ƐBY

ɛəbbiya

♦ à califourchon ◊ **g-i tikərmin-əm ɛəbbiya**, mets-le à califourchon sur ton dos ◊ **tšəmməṛ əmmi-s ɛəbbiya**, elle porte son fils à califourchon.

ƐBZ

ɛəbbəz (*ar.*)

yəttɛəbbəz; -aɛəbbəz (u-) ♦ écraser, broyer avec la main, froisser fortement ◊ **a k-ɛəbbəẓa tinzar-ək**, que je t'écrase le nez !

ƐD

ɛədd (*ar.*)

yəttɛədda, u yəttɛəddi, u ttɛədda; -aɛəddi (u-) ♦ acheter en commun, par *ex.* une bête de boucherie, pour s'entraider et éviter des frais ◊ **igəzzarən ttɛəddan aysum**, les bouchers achètent en commun la viande (sur pied).

s- ssɛədd

yəssɛədda, u yəssɛəddi, ul sɛədda; -asɛəddi (u-) ♦ compter, dénombrer ◊ **idrimən n ššərḍ a tən-yəssɛədd akurat d asɛəddi**, l'argent de la dot est minutieusement compté par le chef de fraction.

lməɛdud

ləmɛadid ♦ sorte de bracelet à charnières.

ləɛdudi, lɛududi, lɛidudi

♦ sorte de datte mal-venue, de dernière qualité.

ƐD

ɛad (*ar.*)

yəttɛada, u yəttɛidi, u ttɛada; -aɛadi (u-) ♦ se trouver, être, advenir ◊ **ad ɛadən ẓwan**, ils seront partis ◊ **iduɣayən ttɛadan səbɛa, tmənya**, les plongeurs-puisatiers sont ordinairement sept ou huit ◊ **ad iɛad ttaɣən idrimən**, il se trouve qu'ils reçoivent de l'argent.

ɛud

yəttɛuda, u yəttɛudi, u ttɛuda; -aɛudi (u-) ♦ autre forme du précédent, même sens: ◊ **lwəqt-ən tɛudəd tgid-t**, à ce moment-là tu l'auras fait.

aɛad, ɛad, impersonnel

♦ peut-être que, il se pourrait que, ainsi donc, de telle sorte que, c'est ainsi que ◊ **aɛad ammụ w asən-yəɛžib**, peut-être ne leur a-t-il pas plû ◊ **aɛad tayya a s-təkkəs tifrit-əs i uɣṛum**, ainsi donc la négresse enlevait la peau du pain (la croûte).

aw ɛad, aw aɛad, complexe *conj. v.* à **W, awd, awɛad.**

lɛadət

lɛadat, lɛawayəd ♦ coutume, usage, us, habitude.

lɛawayəd

♦ les choses coutumières: désigne les offrandes faites par le marié à sa mariée le premier vendredi, le lendemain de la consommation du mariage, consistant surtout en denrées comestibles.

bu-ɛud

id bu-ɛud ♦ petit oiseau très familier de couleur brunâtre.

bu-məɛud

id bu-məɛud; tbuməɛudt, it-tbuməɛudt ♦ remarié, qui a fait un nouveau mariage.

ƐD

ɛud (*ar.* **ƐWĎ**)

yəttɛuda, u yəttɛudi, u ttɛuda; -aɛudi (u-) ♦ chercher refuge, se régufier auprès de Dieu ◊ **yənna-y-as «ɛud s Ṛəbbi-k»**, il lui dit «réfugie-toi auprès de Dieu».

ƐD

əɛda (*ar.*)

u yəɛdi; iɛədda, u iɛəddi, ul ɛədda; -iɛda ♦ dédaigner, repousser, délaisser, être ennemi ◊ **əɛdan-t iḥbibən-əs**, ses amis le laissèrent tomber ♦ être contagieux, se propager (mal) ◊ **wu d aṭṭan i ɛəddan**, c'est une maladie contagieuse.

s- ssəɛda

u yəssəɛdi; *int.* **yəssəɛda, u yəssəɛdi, ul səɛda; -asəɛdi (u-)** ♦ contagionner, passer la maladie ◊ **a tən-nəg ikumaṛ iggən awd ssəɛdan ididnin**, mettons-les dans la même chambre de peur qu'ils ne contagionnent les autres.

ɛadda

u iɛaddi; yəttɛadda, u yəttɛiddi, u ttɛadda; -aɛaddi (u-) ♦ passer, outrepasser, enfreindre, transgresser ◊ **yuli s ubrid, iɛadda f baba-s**, il est sorti de la bonne voie et a enfreint contre son père (l'ordre de son père).

ƐD

m- mmiɛəd (*ar.* **WƐD**?)

yəttmiɛid; -amiɛəd (u-) ♦ se pavaner, parader en se dandinant ◊ **bab i ttmiɛidən dəssat middən nəqqar iman-əs yəkma**, celui qui se pavane devant tout le monde, nous disons que c'est un suffisant ◊ **matta d isliyan, ttmiɛidən d amiɛəd**, quant aux mariés ils exécutent la danse dite pavane.

amiɛəd (u-)

♦ danse de parade très lente des hommes pendant un mariage: pavane.

ƐDB

ɛəddəb (*ar.*)

yəttɛəddəb; -aɛəddəb (u-) ♦ souffrir, être souffrant, être torturé, faire souffrir, tourmenter, torturer ◊ **bda yəttɛəddəb uɣləb s təyta-y-u**, il commença à souffrir beaucoup de ces coups.

s- ssɛəddəb

yəssɛəddab, u yəssɛəddib, ul sɛəddab; -asɛəddəb (u-) ♦ faire souffrir, tourmenter, torturer ◊ **a t-kəbḍən imrabḍən uštimən, ssɛəddəbən-t**, les mauvais esprits s'empareront de lui et le tourmenteront.

lɛdab

♦ souffrance, tourment ◊ **mmu mmutən yərtaḥ s ləɛdab n imaṛ-u**, celui qui est mort est libéré des tourments d'ici-bas.

ƐDB

ɛudəb (*ar.* **ƐWD bi**)

yəttɛudub; -aɛudəb (u-) ♦ maudire le démon en prononçant la formule arabe: **aɛudu billah!** je me réfugie auprès de Dieu! ◊ **əɛlabu-k, d idammən, ɛudəb ššiṭan**, prends garde, voici du sang, maudis le démon!

ƐDF

əɛdəf (*ar.* **ƐṬF**)

u yəɛdif; iɛəddəf; -iɛdaf ♦ être courbe, recourbé ◊ **nəqnaq n təlšin yəɛdəf n ummas n fus**, le pouce est recourbé vers la paume de la main.

s- ssəɛdəf

yəssəɛdaf, u yəssəɛdif, ul səɛdaf; -asəɛdəf (u-) ♦ recourber, courber ◊ **ad ssɛədfən taɛəddaft, ssqaṛən-tət i iga n tr̤ət̤ta n udərrək**, on recourbe une palme et on la fait sécher pour en confectionner une canne.

taɛəddaft (tə-)

tiɛəddafin (tə-) ♦ palme entière avec sa base, non encore sèche.

ƐDL

əɛdəl (*ar.*)

u yəɛdil; iɛəddəl; -iɛdal ♦ être disposé, arrangé, en ordre; se disposer, s'arranger ◊ **matta u yəɛdil lḥal, u nbəddi**, si tout n'est pas bien disposé, nous ne commencerons pas ◊ **ad ɛədlənt iman-n-sənt i iffaɣ n tkuka**, elles s'attifent bien pour aller à la danse ◊ **tayẓiwt-u akk-is təgmu, tnətha, tɛədl-əd**, quant à cette fille, elle a grandi, elle a bonne constitution et elle est bien faite de sa personne ◊ **u yəɛdil ass-u**, il n'est pas bien disposé (il est indisposé) aujourd'hui ♦ envoûter, pratiquer la magie d'envoûtement ◊ **id bab-ən i ɛəddələn n əɣr-ən-sən axdim n at wadday**, ceux qui pratiquent l'envoûtement ont un génie servant (venant) du monde souterrain (préternaturel).

aməɛdur (u-)

s- ssəɛdəl

yəssəɛdal, u yəssəɛdil, ul səɛdal; -asəɛdəl (u-) ♦ arranger, bien disposer, mettre en ordre ◊ **təssəmmis-int, təssɛədl-int i tkuka**, elle les mit en ordre et les disposa bien pour la danse.

ttw- ttwaɛdəl

yəttwaɛdal, u yəttwiɛdil, u ttwaɛdal; -atwaɛdəl (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être mis en ordre, bien disposé ◊ **tiyti i tṣaran t taməqqrant i u ttwiɛdilən, t tamət̤tant**, le plus grand coup qui puisse arriver, pour lequel il n'y a pas d'arrangement, c'est la mort.

aɛəddal (u-)

iɛəddalən; taɛəddalt (tə-), tiɛəddalin (tə-) ♦ artisan, réparateur, raccommodeur, habile ouvrier; *par ext.* guérisseur mi-sorcier mi-rebouteux, arrangeur de sorts.

lməɛdəl

♦ tas de fumier en réserve hors des murs de la ville.

ƐDM

əɛdəm (*ar.*)

u yəɛdim; iɛəddəm; -iɛdam ♦ manquer, périr, être inexistant ◊ **irgazən ɛədmən, u təttifəd ula d iggən i ixdam-u**, les hommes manquent, tu n'en trouveras pas un pour ce travail.

ƐDR

əɛdər (*ar.*)

u yəɛdir; iɛəddər; -iɛdar ♦ être bombé, convexe (mur, ventre, etc.); *par ext.* être enceinte (femme), être bedonnant (homme, etc.) ◊ **wu, adan-əs ɛədrən-d am ugəddid**, celui-ci a une bedaine gonflée comme une outre ◊ **nanna-s təɛdər, tuḍən, tšəmməṛ-i tuḍən, ammu̩ akšiš-u taməddurt-əs n tiṭar**, sa

mère devint enceinte étant malade, elle le porta dans son sein étant malade, c'est pourquoi cet enfant est un pseudo-vivant.

s- ssəɛdər

yəssəɛdar, u yəssəɛdir, ul səɛdar; -asəɛdər (u-) ♦ rendre bombé, convexe, rendre une femme enceinte ◊ **bab i tət-ssɛədrən, a tət=yawi**, celui qui l'a mise enceinte la prendra en mariage.

aməɛdur (u-)

iməɛdar; taməɛdurt (tə-), timəɛdar (tə-) ♦ bombé, convexe, gonflé; enceinte (femme).

məɛduri

♦ à la manière d'une femme enceinte ◊ **yəggur̦ məɛduri**, il marche comme une femme enceinte.

ƐDS

aɛəddis (u-) (DK 160 **tadist**)

iɛəddas ♦ ventre (d'une femme surtout, sein maternel ◊ **tamətṭut-u təlla s uɛəddis**, cette femme est avec ventre: enceinte ◊ **tšəmmər̦ aɛəddis**, elle porte dans son ventre: elle est enceinte ◊ **at uɛəddis**, les gens du ventre bombé, surnom donné par les ibadhites aux gens de la tribu ouarglie des at Brahim.

ƐDS

ləɛdəs (*ar.*)

♦ lentilles (légume).

ƐDW

ləɛdəw

ləɛdyan ♦ ennemi ◊ **a k-yəssənṇa Ṛəbbi f ləɛdyan-ək**, que Dieu te fasse vaincre tes ennemis.

taɛdawt (tə-)

tiɛdawin (tə-) ♦ l'ennemie, nom du gecko, sorte de lézard à pattes ventousées dit aussi **taɛdawt n Nnəbi**, ennemie du Prophète.

ƐḌB

aɛəṭṭib (u-)

iɛəḍban ♦ plaie, blessure vive.

ƐḌM

ɛəḍḍəm (*ar.*)

yəttɛəḍḍəm; -aɛəḍḍəm (u-) ♦ magnifier, agrandir ◊ **ẓwiɣ ad ssərsa ul-əs, ɛəḍḍəmɣ-as lažər**, j'allai le consoler et magnifier sa récompense, c'est à dire que Dieu lui donne grand mérite: condoléances.

ƐḌR

taɛəḍriyət (tə-) (*ar.*)

tiɛəḍriyin (tə-) ♦ aromate végétal composé de henné, de «**gəmmam**» et de «**ləɛḍər**».

ləɛḍər

♦ graines odoriférantes pilées en poudre et servant d'aromate.

ƐḌS

aɛḍus (u-)

iɛḍusən ♦ sorte d'oiseau à la gorge couleur de henné, rouge-orange ◊ **aɛḍus n izazaɣən**, oiseau des cauris: sorte d'oiseau bariolé.

ƐF

əɛfa (*ar.*)

u yəɛfi; iɛəffa, u iɛəffi, ul ɛəffa; -iɛfa ♦ guérir, être guéri; pardonner (Dieu) ◊ **ald yəɛfa ad yəffəɣ**, quand il sera guéri il sortira ◊ **ad yəɛfa** (ou **ad yəɛfu) Ṛəbbi**, que Dieu pardonne, guérisse.

ləɛfit

♦ paix, tranquillité; *par ext.* euphémisme pour désigner le feu (le mot **timsi**, feu, étant réservé souvent au feu de l'Enfer) ◊ **ad sur̦fən ləɛfit**, ils enjambent le feu.

ƐFR

ɛafər (*ar.*)

yəttɛafar, u yəttɛifir, u ttɛafar; -aɛafər (u-) ♦ lutter, se battre contre ◊ **bdan ttɛafarən iman-n-sən**, ils commencèrent à lutter entre eux ◊ **taməddurt d aɛafər yuɛər**, la vie est un rude combat.

ƐFRT

aɛəfrit (u-) (*ar.*)

iɛəfritən, taɛəfrit (tə-), tiɛəfritin (tə-) ♦ pétu-

lant, turbulent, insupportable, plein de malice.

təɛfrit

♦ astuce, malice, malignité ◊ *Prov.* **ag iqəzzəl i təɛfrit**, comme il est petit (court) pour une telle malice.

ƐFS

əɛfəs (*ar.*)

u yəɛfis; iɛəffəs; -iɛfas ♦ piétiner, écraser du pied ◊ **u tɣis at-təɛfəs tiẑlisin**, elle ne voulut pas piétiner les scarabées.

ttw- ttwaɛfəs

yəttwaɛfas, u yəttwiɛfis, u ttwaɛfas; -atwaɛfəs (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être piétiné, écrasé sous les pieds ◊ **u ttqima da, awt-təttwaɛəfsəd**, ne reste pas ici, que tu ne sois piétiné.

ƐGB

əɛgəb (*ar. dial.*)

u yəɛgib; iɛəggəb; -iɛgab ♦ passer ◊ Prov. **mmi tufid ləbɣəl miyat-ɛam yəmmut, ul ɛəggəb s addiw-əs**, quand tu trouverais un mulet depuis cent ans mort, ne passe pas près de lui.

s- ssəɛgəb

yəssəɛgab, u yəssəɛgib; ul səɛgab; -asəɛgəb (u-) ♦ faire passer; d'où transgresser ◊ **yəssəɛgəb lwəqt n tməddurt-əs s ləfrəḥ**, il passa l'époque de sa vie dans la joie.

ƐGL

ɛəggəl (*ar.* ƐQL)

yəttɛəggəl; -aɛəggəl (u-) ♦ se souvenir, comprendre, réfléchir, avoir du bon sens ◊ *Prov.* **mmu gin ḍar-əs aman, iɛəggəl awd yuf**, celui qui met son pied dans l'eau doit savoir qu'il peut gonfler (être averti) ♦ entraver, faire un croc-en-jambe ◊ **ɛəggələx-t, yuḍa targa**, je lui ai fait un croc-en-jambe, il est tombé dans la rigole.

bu-ɛəggal

id bu-ɛəggal ♦ croc-en-jambe.

ƐGN

ɛɛuggən (*ar.* ƐQN)

yəttɛuggun; -aɛuggən (u-) ♦ parler indistinctement, bafouiller à la manière d'un sourd-muet ◊ **səgg a s-isəll ammən i təydət təssawal, yəɛɛuggən, idax**, dès qu'il entendit la chienne parler, il se mit à bafouiller et à avoir le vertige.

aɛəggun (u-)

iɛəggunən; taɛəggunt (tə-), tiɛəggunin (tə-) ♦ sourd-muet, bègue, bafouilleur.

ƐGR

əɛgər (*ar.* ƐQR)

u yəɛgir; iɛəggər; -iɛgar ♦ être stérile, improductif, sans progéniture ◊ **w as-tuši tarwiwin, təɛgər ya**, elle ne lui donna pas d'enfants, elle était stérile.

s- ssəɛgər

yəssəɛgar, u yəssəɛgir, ul səɛgar; -asəɛgər (u-) ♦ rendre stérile, stériliser (une femelle ou un mâle) ◊ **u təɛgir s Ṛəbbi, t tasəḥḥart a tət꞊ ssɛəgrən**, ce n'est pas naturellement (par Dieu) qu'elle était stérile, c'est une sorcière qui l'a rendue stérile.

lɛagər

lɛuggar; təlɛagərt, təlɛuggar ♦ stérile (sexuellement).

ƐHD

əɛhəd (*ar.*)

u yəɛhid; iɛəhhəd; -iɛhad ♦ engager sa parole, sa foi, promettre ◊ **tɛəhd-as i buya-s s lḥiyət t tuštimt**, elle promit à son amie une mauvaise chose ◊ **ɛəhda f asa n da, ul zəmməra ad rəwra**, je me suis engagé à venir ici, je ne pourrais me désister.

ɛahəd

yəttɛahad, u yəttɛihid, u ttɛahad; -aɛahəd (u-) ♦ engager sa foi envers un autre, se promettre, se liguer ◊ **ɛahdən iman-n-sən i usufəɣ n ubəṛṛani**, ils se sont engagés à expulser l'étranger.

ləεhəd

♦ engagement, promesse, pacte ◊ **ušiɣ-ak ləεhəd**, je t'en fais promesse ferme.

ƐK

taεəkkət (tə-) (*ar.*)

tiεəkkin (tə-) ♦ outre à beurre, à graisse.

ƐKB

εukba al, ou sans ε : **ukba al** (*ar.* ƐQB)

♦ à la suite de, au tour de; la prochaine fois ◊ **εukba al imal** (ou **iman)**, à l'an prochain ◊ **εukba n tnuba**, la suite de fois : à la prochaine fois ◊ **εukba al ṣṣəbiyan**, la suite aux petits enfants : à quand vous aurez des enfants (souhaits à des jeunes mariés), et aussi nom d'une des cérémonies du mariage ouargli.

ƐKṚM

aεəkṛəm (u-)

iεəkṛam, iεəkṛəmən; taεəkṛəmt (tə-), tiεəkṛam (tə-), tiεəkṛəmin (tə-) ♦ puissant et féroce, très grand et méchant ◊ **iggən uṣid d aεəkṛəm**, un lion énorme et féroce.

ƐKY

taεəkkayt (tə-)

tiεəkkayin (tə-) ♦ perle, bille de verroterie; grain de raisin, de groseille, etc. ◊ **tiεəkkayin lulu**, perles en verre de couleurs ◊ **tiyẓiwin ttirarənt tiεəkkayin**, les filles jouent aux perles.

ƐKZ

aεəkkʷaz (u-) (*ar.*)

iεəkkʷazən ♦ bâton sur lequel on s'appuie pour marcher, canne, béquille.

ƐL

əεla (*ar.*)

u yəεli; iεəlla, u iεəlli, ul εəlla; -iεla ♦ être élevé, haut, s'élever, monter haut ◊ **asagga yəẓru iggən ugərgub yəεla imədd**, lorsqu'il vit une montagne très élevée.

əεla, *prép. ar.* en composition avec **bu**, l'homme au, père de, et formant exclamation accompagnée d'affixes pronominaux des prépositions **əεla-bu** ♦ sur le père de, pour dire gare à, prends garde ◊ **əεla-bu-k, u ttaḥ**, prends garde à toi (méfie-toi), n'y va pas ! ◊ **əεla-bu-m, aw a s-tinid**, gare à toi, ne le lui dis pas.

aεla ! *interj.*

♦ joie, surprise joyeuse, par *ex.* de se revoir ◊ **aεla, matta təllid ?** hello, comment vas-tu ?

lεali, *m.s.*

lεalawat ♦ chambre haute à l'étage.

εali-u-rašid

♦ nom d'une variété de datte et de dattier.

aεlali (u-), aεəllali (u-)

iεlaliyən, iεəllaliyən; taεlalit (tə-) ou **taεəllalit (tə-), tiεlaliyin (tə-), tiεəllaliyin (tə-)** ♦ le plus bel animal (d'un troupeau). On a aussi : **εallali**, *pl.* **id εallali**.

ƐL

taεlult (tə-), taεəllult (tə-)

tiεlal (tə-), tiεəllal (tə-) ♦ bosse sur le corps par suite d'un choc, au front, à la tête, etc. au *pl.* désigne les deux petites élévations marquant la tombe d'un homme.

ƐLF

əεləf (*ar.*)

u yəεlif; iεəlləf; -iεlaf ♦ nourrir une bête, donner la pâture, fumer une plante, engraisser, s'engraisser ◊ **təqqim tεəlləf tixsi-y-ənd awəḥdi**, cette chèvre continua à engraisser ◊ **i iεlaf n təzdayt ad aṛən axbu idisan-əs**, pour fumer un palmier, on fait un trou tout autour.

s- ssəεləf

yəssəεlaf, u yəssəεlif, ul səεlaf; -asəεləf (u-) ♦ engraisser, faire engraisser, mettre à l'engrais ◊ **ad ssεəlfən iggən ikərri i tfaska**, on engraissera un mouton pour la fête.

lεəlfət, *f.s.*

♦ fourrage, nourriture, ration, pâture donnée à un animal domestique ◊ **igu sənt təxsiwin n-nεəlfət**, il a mis deux chèvres à l'engrais.

ƐLG

əɛlulləg (*ar.* ƐLQ)

yəttəɛlullug; -aɛlulləg (u-) ♦ s'agripper, s'accrocher et se laisser pendre, se suspendre par les mains, par les pieds ◊ **tamətṭut-u təmmut, təžžu sən ikšišən ttəɛlullugən iffan=əs**, cette femme est morte en laissant deux enfants à la mamelle ◊ **ul-əs dima yəɛlulləg n tarwa-s**, son cœur restait très attaché à ses enfants.

ƐLK

taɛəllakt (tə-)

tiɛəllakin (tə-) ♦ anneaux, pendants d'oreilles; cercle, ronde, anneau.

ƐLM

ɛəlləm (*ar.*)

yəttɛəlləm; -aɛəlləm (u-) ♦ faire savoir, renseigner, marquer, signaler ◊ **ttɛəlləmən inilən s iggət tɣərɣart t takḥiḥt ažənna-n-sən**, on marque les tombes au moyen d'une petite plate-forme au-dessus.

lmɛəlləm

ləmɛulləma, ləmɛəlləmin ♦ maître-ouvrier, chef de chantier, patron, maître d'école.

təlmɛəlləmt

tləmɛəlləmin ♦ maîtresse d'atelier, cheftaine, institutrice.

lɛəlləmiyət

lɛəlləmiyat ♦ signe, signal, marque de reconnaissance, par *ex.* sur une tombe.

ləɛlam

ləɛlumat ♦ drapeau, étendard, bannière.

ƐLŠ

aɛəlluš (u-) (*ar.*)

iɛəllaš; taɛəllušt (tə-), tiɛəllaš (tə-) ♦ agneau, agnelle.

ƐLW

taɛlawt (tə-)

tiɛlawin (tə-) ♦ dattes conservées sur le régime serré avec un lien qui les tient pressées, on les suspend dans une chambre et on les grapille.

ƐM

ɛum (*ar.*)

yəttɛuma, u yəttɛumi, u ttɛuma; -aɛumi (u-) ♦ nager, se baigner, tremper dans un liquide ◊ **n səgg wazz-in amizzar n ṣṣif middən ad zəmrən ad ɛumən, ẓẓallən**, à partir du premier jour de l'été les gens peuvent nager, se baigner.

s- ssɛum

yəssɛuma, u yəssɛumi, ul sɛuma; -asɛumi (u-) ♦ faire nager, faire baigner, tremper dans un liquide ◊ **aman ssɛuman gušguš n təzdayin**, l'eau baigne le pied des palmiers.

ƐM

əɛma (*ar.*)

u yəɛmi; iɛəmma, u iɛəmmi, ul ɛəmma; -iɛma ♦ doublet de «**ddərɣər**» être aveugle, employé surtout dans des invectives: ◊ **təɛma tiṭṭ-əm, tərẓ takrumt-əm!** que soit aveugle ton œil, que soit brisée ta nuque!

ɛama

yəttɛama, u yəttɛimi, u ttɛama; -aɛami (u-) ♦ être aveugle, s'aveugler (surtout moralement), se laisser aller au mal ◊ **samḥ-iyi, a ba, u ttɛimiɣ ya**, pardonne-moi, ô père, je ne me laisserai plus aveugler (par le mal).

ƐM

ɛammi (*ar.*)

id ɛammi ♦ mon oncle paternel, oncle ◊ **ɛammi-t-sən**, leur oncle ◊ **əmmi-s n ɛammi**, mon cousin ♦ bouton, grain de beauté ◊ **tiddi-s təššuṛ d id ɛammi**, il a le corps plein de grains de beauté.

ƐM

ɛam (*ar.*)

♦ dans un compte ◊ **miyat ɛam**, cent ans.

ƐM

taɛmamt (tə-) (*ar.*)

tiɛmamin (tə-) ♦ bandeau de tête, turban.

ƐMD

ɛəmməd (*ar.*)

yəttɛəmməd; -aɛəmməd (u-) ♦ ajuster, viser

◊ **iɛəmməd ixf, yuɣu taẓənḍiḍt**, il visa la tête et atteignit la queue.

aɛəmmad (u-)

iɛəmmadən; taɛəmmadt (tə-), tiɛəmmadin (tə-) ♦ bon viseur, qui ajuste bien.

aɛmud (u-), aɛamud (u-)

iɛumad, iɛmudən, iɛəmmudən ♦ poteau, gros piquet, perche, mât, pilier.

ƐMṚ

əɛməṛ (*ar.*)

u yəɛmiṛ; iɛəmməṛ; -iɛmaṛ ♦ habiter, demeurer, s'établir ◊ **nəɛməṛ sən isəggasən Ingusa**, nous avons habité pendant deux ans à Ngouça.

s- ssəɛməṛ

yəssəɛmaṛ, u yəssəɛmiṛ, ul səɛmaṛ; -asəɛməṛ (u-) ♦ faire habiter, faire demeurer, faire s'établir ◊ **yəssəɛməṛ əmmi-s amə̣qqṛan tad-dart-n-sən n at uɛabadi**, il établit son fils aîné dans leur maison des At-Ouâbadi (quartier).

ɛəmməṛ

yəttɛəmməṛ; -aɛəmməṛ (u-) ♦ habiter une maison, charger une arme, remonter un mécanisme; être habité, chargé, remonté ◊ **ibda, lməkḥala ɛəmməṛənt ya**, dès le début les fusils sont chargés ◊ **ttɛəmmərа ssaɛt-iw makk dəg-giḍ dəffər tinniḍəs**, je remonte ma montre chaque nuit après la prière de la nuit.

ttw- ttwaɛəmməṛ

yəttwaɛəmmaṛ, u yəttwiɛəmmiṛ, u ttwaɛəm-maṛ; -atwaɛəmməṛ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être habité, rechargé, remonté ◊ **tiddarin ttwaɛəmməṛənt, makk tazəqqa s wara**, (au jeu de sig) les maisons (ensemble de plusieurs cases) sont habitées (munies de pions) chaque case par un enfant (un pion).

taɛəmmaṛt (tə-)

tiɛəmmaṛin (tə-) ♦ pavillon, sorte de tente élevée sur le sol ou sur un lit-cage avec des couvertures, des tapis, des tentures, des étoffes amples, contre les moustiques, contre le froid, etc. et dans laquelle on met la femme qui vient d'accoucher.

timɛəmməṛt (tə-)

timɛəmməṛin (tə-) ♦ sorte de boucles d'oreilles de facture ordinaire.

ɛammariya

id ɛammariya ♦ variété de datte précoce noire et de dattier.

ƐMṚN

taɛəmṛanit (tə-)

tiɛəmṛaniyin (tə-) ♦ sorte de grand tapis.

ƐMṢṬG

ɛammaṣṭigən, *m.pl.*

♦ variété de datte et de dattier (en arabe saharien **ɣars**) on dit aussi: **ɛammaṣṣigən**, ou **maṣṭigən**.

ƐMŠ

iləɛməš (*ar.* ƐMŠ)

iləɛmaš; tiləɛməšt (tə-), tiləɛmaš (tə-) ♦ chassieux.

ƐN

m- mməɛna (*ar.* ƐNY)

u yəmməɛni; yəttməɛna, u yəttməɛni, u ttməɛna; -aməɛni (u-) ♦ signifier, avoir un sens, une signification, faire allusion, parler à mots couverts ◊ **ssawalən f man-n-sən, ttməɛnan, nəttat akk-is u tfəhhəm**, ils parlaient entre eux à mots couverts et elle n'y comprenait rien.

lməɛna

ləmɛani ♦ signification, sens, allusion ◊ **s-sawalən s əlmɛani**, ils parlent par allusions.

ƐND

ɛanəd (*ar.*)

yəttɛanad, u yəttɛinid, u ttɛanad; -aɛanəd (u-) ♦ chercher à imiter, contredire, contrefaire, contrer ◊ *Prov.* **u ttɛanad gaɛ wən i qwan fəll-ak**, ne cherche pas à t'opposer à plus fort que toi ◊ *Prov.* **am əggyiɣa yəxs ad iɛanəd taguṛi n təwraxt**, comme un moineau qui veut imiter la démarche (sautillante) de la «jaunette» (sorte d'oiseau jaune) : préten-tieux.

amɛandi (u-)

imɛandiyən; tamɛandit (tə-), timɛandiyin (tə-) ♦ imitateur, contrefacteur, rival, émule.

ɛənd

♦ chez; *prép. ar.* employée en composition exclamative doublet de **ɣer** ou **ɣir!** ouargli en locutions semblables: ◊ **ɛənd-ək**, chez toi: attention! prends garde! parfois prononcé **ḥənd**.

ƐNG

ɛənnəg (*ar.* **ƐNQ**)

yəttɛənnəg; -aɛənnəg (u-) ♦ s'embrasser, se donner l'accolade ◊ **qqimən ttɛənnəgən ttṛun ttaṣṣan s ləfrəḥ uɣləb**, ils restaient à s'embrasser, pleurant et riant de leur très grande joie.

ƐNGR

ɛəngər (*ar.* **ƐNQR**)

yəttɛəngir; -aɛəngər (u-) ♦ être mise sur le côté de la tête (coiffure), d'où crâner, faire le fier ◊ **yutəf diḥ taxfart-əs tɛəngər, iggən giṛṛu imi-s**, et il entra, calotte en bataille sur l'oreille, cigarette au bec.

s- ssɛəngər

yəssɛəngar, u yəssɛəngir, ul sɛəngar; -asɛəngər (u-) ♦ se coiffer sur l'oreille, mettre sa coiffure en bataille, crâner, faire le fier ◊ **imaṛ-u ul sɛəngar, an-nẓər əssaɛt-ən**, pour le moment ne crâne pas, on verra bien tout à l'heure.

ƐNKD

ɛankuda (*ar.*)

♦ variété de datte et de dattier.

ƐNKZ

ɛənkəz

yəttɛənkiz; -aɛənkəz (u-) ♦ boiter des deux jambes ◊ **təggur təttɛənkiz, tibəṛṛiwin-əs rəkkəsənt**, elle marche en se balançant (boitant des deux jambes), les fesses tressautantes.

s- ssɛənkəz

yəssɛənkaz, u yəssɛənkiz, ul sɛənkaz; -asɛənkəz (u-) ♦ faire boiter des deux jambes ◊ **yəbda yəssɛənkaz iman-əs i usaṣṣi**, il se mit à faire le boiteux pour faire rire.

ƐNQ

əɛnəq (*ar.*)

u yəɛniq; iɛənnəq; -iɛnaq ♦ être oppressé, angoissé ◊ **ul-əs yəɛnəq asagga u yəzmir ad yəsshəwwəd ula t tagəlḍimt n uššu**, il se sentit angoissé au point qu'il ne put faire descendre (avaler) même une bouchée de couscous.

ƐNQR

s- ssɛənqər (*ar.* **ƐNQR**)

yəssɛənqar, u yəssɛənqir, ul sɛənqar; -asɛənqər (u-) ♦ frapper à la tête, assommer ◊ **išəmməṛ amdir-əs n užənna, yəssɛənqər-it s təyti**, il leva la houe en l'air et la frappa à la tête d'un coup.

taɛənqirt (tə-)

tiɛənqar (tə-), tiɛənqirin (tə-) ♦ nuque (surtout d'animal).

taɛənqurt (tə-)

tiɛənqar (tə-) ♦ tête bombée en haut du front sur le devant.

ƐNṢR

lɛnṣərt (*ar.*)

♦ nom donné à la fête du solstice d'été correspondant à peu près à la fin juin, à la Saint-Jean d'Europe.

ƐNZ

taɛənzit (tə-) (*ar.* **ƐNZ**)

tiɛənziyin (tə-) ♦ masque utilisé dans les fêtes carnavalesques dites «**id bu-šayəb** (*v.* à **ŠYB**)» à forme de chèvre (*ar.* **ɛənza**) ou de femme ◊ **tiyta n tɛənziyin**, coups, rythme de ces masques.

ƐQB

ɛaqəb (*ar.*)

yəttɛaqab, u yəttɛiqib, u ttɛaqab; -aɛaqəb (u-) ♦ punir ◊ **yəttɛaqab-in Ṛəbbi s ləɛqubiyət taməqqṛant**, Dieu leur inflige une punition grave.

s- ssεaqəb

yəssεaqab, u yəssεiqib, ul sεaqab; -asεaqəb (u-) ♦ faire punir, punir ◊ **susəm ini a m-ssεaqba s baba-m**, tais-toi ou je te ferai punir par ton père.

ttw- ttwaεaqəb,; ttuεaqəb

yəttwaεaqab, ou **yəttuεaqab, u yəttwiεiqib, u yəttuεiqib, u ttwaεaqab, u ttuεaqab; -at-waεaqəb (u-), atuεaqəb (u-)** ♦ être, avoir été, pouvant être puni, châtié ◊ **ini-n ttuεaqbən ammụ laxəṛt**, ceux-là sont punis ainsi dans l'Au-delà.

ləεqubiyət

ləεqubiyat ♦ punition, châtiment.

ƐQD

əεqəd (*ar.*)

u yəεqid; iεəqqəd; -iεqad ♦ conclure un pacte, un marché, un contrat; contracter ◊ **ẓwan n-nqaḍi ad εaqdən, ssərsən ssmiyət-n=sən lqaḍ**, ils se rendirent chez le juge pour conclure le pacte et signer le papier ♦ être épais, se prendre (bouillon, sauce, mortier, peinture, etc.) ◊ **ənṇi-y-as aman, awt-təεqəd tayuṛi**, ajoute de l'eau, que le mortier ne s'épaississe pas.

s- ssəεqəd

yəssəεqad, u yəssəεqid, ul səεqad; -asəεqəd (u-) ♦ faire conclure un pacte, faire contracter ◊ **a tən-nəssəεqəd da ini lqaḍi a?** ferons-nous passer le contrat ici ou bien chez le juge? ♦ rendre épais, faire épaissir, faire se prendre (une sauce, du mortier, etc.) ◊ **taməṭṭut at-təsskəlkəd aḥrabid, təssε-əqd-i ikkəḥ**, la femme remue le brouet et le fait se prendre un peu.

ƐQL

əεqəl (*ar.*)

u yəεqil; iεəqqəl; -iεqal ♦ être intelligent, être conscient, avoir tout son esprit ◊ **ugi u yəεqil, day yərr iman-əs ammụ i usəmnəε n ixf-əs**, ce n'est pas qu'il aie perdu l'esprit, mais il simule pour sauver sa tête.

s- ssəεqəl

yəssəεqal, u yəssəεqil, ul səεqal; -asəεqəl (u-) ou bien:

stəεqəl (10ᵉ forme *ar.*)

yəstəεqal, u yəstəεqil, ul stəεqal; -astəεqəl (u-) ♦ prendre conscience, reprendre ses esprits ◊ **lwạqt-ən ad yəssəεqəl (yəstəεqəl), yəssərḥəm baba-s**, à ce moment-là il retrouvera ses esprits et remerciera son père.

lεəqəl

♦ esprit, intelligence, bon sens ◊ **s ləεqəl**, posément, avec attention.

lεəqliyət, *f.s.*

♦ mentalité, jugement, intelligence ◊ **ləεq-liyt-əs t tuštimt**, il a mauvais esprit.

lεaqəl

lεuqqal; tlεaqəlt, təlεuqqal ♦ intelligent, sensé, conscient.

ƐQR

lεaqaqir, *m.p.* (*ar.*)

♦ ingrédients.

ƐQRŠ

lεəqriš, *m.s.* (*ar. dial.*)

♦ mauvaise herbe, herbe folle, broussailleuse.

ƐR

əεra (*ar.*)

u yəεri; iεərra, u iεərri, ul εərra; -iεra ♦ être nu, découvert, dépouillé ◊ **yəqqim ixf-əs yəεra am uməhbul**, il resta la tête nue comme un fou.

s- ssəεra

u yəssəεri; *int.* **yəssəεra, u yəssəεri, ul səεra; -asəεri (u-)** ♦ dénuder, mettre à nu, dépouiller ◊ **tasəḥḥart təssəεra gaε tiddi-s ammas n tənḍəlt**, la sorcière se dénuda complètement le corps en plein cimetière.

εarra

u iεarri; yəttεarra, u yəttεirri, u ttεarra; -aεarri (u-) ♦ dénuder, mettre à nu, dépouiller ◊ **matta təttεarra udm-əs aγlad, a tət-yəbḍa argaz-əs**, si elle dénude son visage dans la rue, son mari la divorcera.

lεərru, *m.s.*

♦ nudité, dépouillement ◊ **bab i u ttəggədən**

i ixdam, la tlaẓit, la lɛərru u t-ttənnin, celui qui n'a pas peur de travailler, ni la faim ni la nudité ne le vaincront.

ƐR

aɛər (*ar.* **WƐR**)

yuɛər, u yuɛir; yəttaɛər, u yəttiɛər, u ttaɛər; -aɛɛar (wa-) ♦ être difficile, pénible, dur, malaisé, mauvais, méchant, sévère ◊ **aman uɛrən i uẓuni tigəmma**, les eaux sont malaisées à partager dans les palmeraies : le partage de l'eau est malaisé.

s- ssiɛər

yəssaɛar, u yəssiɛir, ul saɛar; -asiɛər (u-) ♦ rendre difficile, pénible, dur, malaisé… ◊ **lqəllət n idrimən ag ssiɛrən ixdam-u**, c'est la manque d'argent qui a rendu ce travail malaisé.

lwəɛrət

pl. **lwəɛrat** ♦ difficulté, peine, dureté ◊ **yəggəd i lwəɛrət n ixdam-u**, il craint la difficulté de ce travail.

ƐR

lɛarɛar (*ar.*)

♦ genevrier.

ƐR

aɛərr (comparatif *ar.*)

♦ moindre que, pire que ◊ **taddart-u aɛərr n tu**, cette maison est moindre que celle-ci (moins bien) ◊ **šəmmin d aɛərr n tsədnan**, toi, tu es la pire des femmes.

ƐRB

aɛrab (u-) (*ar.*)

iɛrabən; taɛrabt (tə-), tiɛrabin (tə-) ♦ arabe ◊ **iɛrabən, at Wargrən samman-tən iwraɣən**, les arabes, les ouarglis les appellent jaunes.

taɛrabt

♦ langue arabe ◊ **yəlla yəssawal s təɛrabt**, il parle arabe.

ɛarbi

♦ à la manière arabe ◊ **taməkradt tkərḍ-as ɛarbi i təyẓiwt**, la coiffeuse a coiffé la fille à la manière arabe.

ƐRḌ

əɛrəḍ (*ar.*)

u yəɛriḍ; iɛərrəḍ; -iɛraḍ ♦ inviter, convier ◊ **d nətta al[a] a yən-ɛərḍən n-natay**, c'est lui qui nous invitera à prendre le thé.

s- ssəɛrəḍ

yəssəɛraḍ, u yəssəɛriḍ, ul səɛraḍ; -asəɛrəḍ (u-) ♦ faire inviter, faire inviter, demander invitation ◊ **nəttat akk-is təssɛərḍ-int taddart m-baba-s**, quant à elle, elle leur proposa une invitation à la maison de son père.

ttw- ttwaɛrəḍ

yəttwaɛraḍ, u yəttwiɛriḍ, u ttwaɛraḍ; -atwaɛrəḍ (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être invité, convié ◊ **ul zəmmərа ad ẓwiɣ mɛa-k, ttwaɛərḍa ɣər-sən n ɛammi**, je ne pourrai aller avec toi, je suis invité chez mon oncle paternel.

ɛarəḍ

yəttɛaraḍ, u yəttɛiriḍ, u ttɛaraḍ; -aɛarəḍ (u-) ♦ opposer, mettre obstacle, interposer, contrecarrer, gêner, empêcher, faire obstruction ◊ **ssuggəmən ald ssraḥən iḍiḍnin ab-akk u ttɛiriḍən iman-n-sən**, ils ont attendu que les autres aient fini leurs noces afin de ne pas se gêner les uns les autres ◊ **yəlla ɣən-na iggən iɣəyd nəttɛaraḍ-as-t i umẓa, mmi t-nəẓru**, nous avons toujours un bouc prêt à opposer à l'ogre, quand nous le verrons (pour qu'il mange le bouc et pas nous).

imɛarḍ

imɛarḍən; timɛarḍt (tə-), timɛarḍin (tə-) ♦ opposant, contrariant, qui fait obstacle, gênant.

lɛərḍ, *m.s.*

♦ honneur, réputation, distinction, considération, dignité personnelle ◊ **lɛərḍ-əs yəbha**, sa réputation est bonne ◊ *Prov.* **wasi lɛərḍ-əs yərṛəẓ, taməttant-əs tif iddar-əs**, celui dont la réputation est brisée pour lui mourir est mieux que vivre ◊ *Prov.* **aɛəṭṭib iḥəlla, lɛərḍ u iḥəlli**, une plaie vive peut guérir, une réputation (brisée) ne guérit pas.

ƐRF

aɛrif (u-) (*ar.*)

iεrifən; taεrift (tə-), tiεrifin (tə-) ♦ répétiteur de Coran dans les écoles coraniques des mosquées, sous-maître.

taεrift (tə-)

♦ instruction initiatique religieuse des enfants dans les écoles coraniques par le «**aεrif**» ◊ **uššu n təεrift**, couscous de l'initiation coranique : c'est un couscous offert par les parents d'un élève aux gens (maîtres, personnel de l'école, élèves) de l'école coranique de leur fils à l'occasion de la fin de l'initiation coranique ou à un autre moment de cette initiation.

lməεruf

ləmεarif ♦ offrande pieuse généralement en nature sous forme d'aliments distribués à la suite d'un vœu, en reconnaissance ou en attente d'un bienfait demandé à Dieu ou à un «marabout».

ƐRF

lεərf (et sa *métath.* **ləfrəε** *v.* à **FRƐ**), (*ar.*)

ləεraf, ləεruf ♦ branche, rameau.

ƐRG

əεrəg (*ar.* **ƐRQ**)

u yəεrig; iεərrəg; -iεrag ♦ suer, transpirer ◊ **tamuṛt-u w as-təttiš ləflaḥət day i mmu εərgən fəll-as**, cette terre ne donne des fruits qu'à la sueur de celui qui le travaille ♦ avec la négation : faire fi de (*v.* **ƐRK**, infra) ◊ **əggədən awεad a sən-yəεrəg lḥakəm**, ils ont craint que le chef ne fasse fi d'eux.

s- ssəεrəg

yəssəεrag, u yəssəεrig, ul səεrag; -asəεrəg (u-) ♦ faire suer, faire transpirer ◊ **təssəεrəg-ana tfʷit ixdam**, le soleil nous a fait transpirer pendant le travail.

ləεrəg

♦ sueur, transpiration ◊ **ləεrəg yəssəqqəs-iyi tiṭṭawin-iw**, la sueur me pique dans les yeux.

ƐRK

əεrək (*ar.* **ƐRQ**)

u yəεrik; iεərrək; -iεrak ♦ se tromper, s'égarer, errer, faire erreur; tromper, égarer, trahir ◊ **yəqqar yəlla iman-əs, wamma yəεrək, d Ṛəbbi ag əllan mεa-s**, il pensait être seul, mais il se trompait, car Dieu était avec lui.

s- ssəεrək

yəssəεrak, u yəssəεrik, ul səεrak; -asəεrək (u-) ♦ tromper, égarer, trahir ◊ **yəssəkn-as abrid n tzəlmaḍt, yəssεərk-i d nətta**, il lui indiqua le chemin sur la gauche, le trompant exprès.

timsəεrəkt (tə-)

timsəεrəkin (tə-) ♦ grosse bergeronnette qui suit les troupeaux dans le désert.

ƐṚM

εəṛṛəm (*ar.*)

yəttεəṛṛəm; -aεəṛṛəm (u-) ♦ mettre en tas, entasser ◊ **ixəddamən bdan ttεəṛṛəmən idɣaɣən t-təmšəmt**, les ouvriers se mirent à entasser pierres et plâtre.

ttw- ttwaεəṛṛəm

yəttwaεəṛṛam, u yəttwiεəṛṛim, u ttwaεəṛṛam; -atwaεəṛṛəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être entassé, mis en tas ◊ **tiyni-k təttwaεəṛṛəm tikənnunin t-tεəṛṛumin**, les dattes ont été mises en petits et gros tas.

taεəṛṛumt (tə-)

tiεəṛṛumin (tə-) ♦ gros tas, meule ◊ **taεəṛṛumt n lum**, une meule de paille.

ƐRQ

εərrəq (*ar.*)

yəttεərrəq; -aεərrəq (u-) ♦ calligraphier, faire des boucles aux lettres en écrivant l'arabe, avoir une belle écriture ◊ **yəεzəm d awəḥdi s təεrabt asagga yiwəḍ yəttεərrəq tiyra**, il étudia si bien l'arabe qu'il en arrive à une calligraphie parfaite.

ƐRŠ

lεərš (*ar.*)

ləεraš / laεraš ♦ tribu ◊ **laεraš m-mʷArgrən t tlata**, il y a trois tribus à Ouargla.

ƐRŠ

ləεruš/lεərruš (*ar. dial.*)

♦ crête; *par ext.* coupe spéciale de cheveux en forme de crête ou de cimier sur le som-

met de la tête d'un enfant, garçon surtout, par suite d'un vœu.

ƐRṢ

lɛərṣət (*ar.*)

ləɛraṣi ♦ colonne, pilier ◊ **sslam n ɣən-na di-s sənt ləɛraṣi**, à notre galerie intérieure il y a deux colonnes.

ƐRW

lɛərwət (*ar.*)

◊ **lɛərwat** ♦ anse de vase, de panier, de sac, etc.

ƐS

ɛəss (*ar.*)

yəttɛəssa, u yəttɛəssi, u ttɛəssa; -aɛəssi (u-) ♦ surveiller, monter la garde, garder, veiller ◊ **nəttat təttɛəssa f əmmʷa-s**, elle, elle veillait sur son frère.

s- ssɛəss

yəssɛəssa, u yəssɛəssi, ul sɛəssa; -asɛəssi (u-) ♦ préposer à la garde, à la surveillance, faire surveiller ◊ **ssɛəssɣ-ak f əmmʷa-k, mani yəlla ?** je t'ai préposé à la garde de ton frère, où est-il ?

aɛəssas (u-)

iɛəssasən; taɛəssast (tə-), tiɛəssasin (tə-) ♦ gardien, garde, surveillant, guetteur, sentinelle.

lɛəssət

♦ la garde, la surveillance, le guet.

ƐSK

aɛsak, anaɛsak, *conj.*

♦ à plus forte raison, combien plus, sans aucun doute ◊ **baba-s yəxs illi-s uɣləb, aɛsak matta nəttat təttaɣ awal**, le père aime sa fille surtout si elle est bien obéissante ◊ **mammụ a s-ənnan «igur n tala» anaɛsak ad yuḍa**, qui lui a dit d'aller à la source, sans aucun doute il pourrait y tomber.

ƐSKR

aɛəskri (u-) (*ar.*)

iɛəskriyən, lɛəskər ♦ soldat, militaire.

ƐSL

aɛəssul (u-), *m.s.* (*ar.*)

♦ matière jaunâtre qui vient au coin des yeux.

ləɛsəl, dans la locution **ləɛsəl n nnəḥəl** (prononcé **lɛəsənnəḥəl**)

♦ miel d'abeille, par opposition à **tammimt**, miel surtout de dattes.

ƐṢ

əɛṣa (*ar.*)

u yəɛṣi; iɛəṣṣa, u iɛəṣṣi, ul ɛəṣṣa; -iɛṣa ♦ désobéir, se révolter, offenser, pécher ◊ **wən a s-əɛṣan i baba-s a t= yəssɣəyyəḍ**, qui désobéit à son père le contriste.

s- ssəɛṣa

u yəssəɛṣi; *int.* **yəssəɛṣa, u yəssəɛṣi, ul səɛṣa; -asəɛṣi (u-)** ♦ pousser à la désobéissance, à la révolte, au péché ◊ **aw a k-yəssɛəṣa Ləblis**, prends garde que le démon ne t'induise à la désobéissance.

lɛaṣi

id lɛaṣi; təlɛaṣit, it-təlɛaṣit ♦ désobéissant, opposant, pécheur.

ƐŠ

ɛaš (ƐYŠ)

yəttɛaša, u yəttɛiši, u ttɛaša; -aɛaši (u-) ♦ se subvenir, se tenir en vie, subvenir à la vie, vivre ◊ **ul ksiba s matta al[a] a t-ɛaša**, je ne possède même pas de quoi subvenir à sa subsistance.

ləmɛišət, *f.s.*

♦ manière de vivre, subsistance, nourriture, vivres.

ƐŠ̌

ɛašša (*ar.*)

u iɛašši; yəttɛašša, u yəttɛišši, u ttɛašša; -aɛašši (u-) ♦ faire souper, donner le repas du soir ◊ *Prov.* **at Ingusa, ɛašša-tən asəggas, mmi tẓwid n ɣər-sən, w ak-ttɛiššin ula iggəm-mʷass**, les gens de Ngouça, donneleur à souper un an entier, si tu vas chez eux, ils ne te feront pas souper un seul jour.

tεašša

u yətεašši; yəttεašša, u yəttεišši, u ttεašša; -atεašši (u-) ♦ souper, prendre le repas du soir ◊ *Prov.* **mani tənnid at-tətεaššid, at=tənsəd blaš**, tu pensais y trouver à souper et tu n'y trouves rien du tout.

εŠ

aεšuš (u-) (*ar.*)

iεšušən ♦ groupe de palmiers serrés en touffe avec pied commun. On a aussi : **lεašš**, *pl.* **ləεšuš**.

taεšušt (tə-)

tiεšušin (tə-) ♦ petite hutte en branchage et feuillage.

εŠQ

əεšəq (*ar.*)

u yəεšiq; iεəššəq; -iεšaq ♦ être épris, amoureux, aimer passionnément une personne ◊ **tu akk-is dima tεəššəq əmmi-s n užəllid**, mais elle, elle ne cessait d'être amoureuse du fils du roi.

ləεšəq

♦ amour passionné.

εŠR

εəšra

♦ numéral : dix ◊ **εəšra n təddarin**, dix maisons ◊ **bab n εəšra**, le 10e.

lεəšr

ləεšur ♦ fraction : dixième, dîme ◊ **lεəšr m=mʷitli-s**, le 10e de sa fortune.

εəšrin

♦ numéral : vingt ◊ **gi εəšrin-u fərna lall n εəšrin**, parmi ces vingt, j'ai choisi la vingtième.

εŠR

əεšər (*ar.*)

u yəεšir; iεəššər; -iεšar ♦ rendre amis, faire se fréquenter ◊ **n səgg a yən-yəεšər Ṛəbbi, ay-ən a kəm-ssəfraḥən yəssəfraḥ-ana**, depuis que Dieu nous a rendus amis, ce qui vous réjouit nous réjouit.

εašər

yəttεašar, u yəttεišir, u ttεašar; -aεašər (u-) ♦ fréquenter, se fréquenter, réunir ◊ **nətnin bdan ttεašarən si llan d ikḥiḥən**, ils se sont mis à se fréquenter depuis leur jeunesse ◊ **Ṛəbbi iεašər-ana ass-ụ s ixsa n ulawən-n-na**, Dieu nous a réunis aujourd'hui dans une vraie affection.

lεašərt, ləmεašərt

♦ fréquentation, amitié.

εTB

lεətbət (*ar.*)

lεətbat ♦ seuil de porte, linteau, encadrement de porte ◊ **lεətbət u t-təssufuɣ**, le seuil ne le laisse pas sortir : se dit d'une personne très corpulente.

εTR

u yəεtir; iεəttər; -iεtar ♦ trébucher, broncher, choper ◊ **u yəẓri adɣaɣ, yuɣu tfatišt, yəεtər di-s**, n'ayant pas vu la pierre, il buta contre elle et trébucha.

εṬL

εəṭṭəl (*ar.*)

yəttεəṭṭəl; -aεəṭṭəl (u-) ♦ faire obstacle, empêcher, retarder, gêner ◊ **matta a k-εəṭṭələn abrid təbṭib ammụ?** qu'est-ce qui t'a retardé en chemin, que tu sois ainsi en retard.

tεəṭliyət

tεəṭliyat ♦ empêchement, obstacle ◊ **Ṛəbbi u d-yiwi tεəṭliyət**, que Dieu n'y mette pas obstacle.

εṬR

əεṭər (*ar.*)

u yəεṭir; iεəṭṭər; -iεṭar ♦ être embaumé, parfumé ◊ **ad yirid bab i mmutən, iεəṭṭər, ikəffən, irəss tažža**, quand le mort est lavé, embaumé, mis dans un linceul et déposé sur la civière…

εəṭṭər

yəttεəṭṭər; -aεəṭṭər (u-) ♦ embaumer, parfumer ◊ **matta d argaz, a t-εəṭṭərən d irgazən,**

si c'est un homme (qui est mort), ce sont des hommes qui l'embaumeront.

aεəṭṭar (u-)

iεəṭṭarən; taεəṭṭart (tə-), tiεəṭṭarin (tə-) ♦ embaumeur, parfumeur ♦ petit marchand ambulant qui vend un peu de tout, sorte de colporteur.

εṬŠ

taεəṭṭušt (tə-)

tiεəṭṭušin (tə-) ♦ queue (surtout de chien) ◊ **taεəṭṭušt m-mʷidi**, queue de chien : exclamation pour dire : des prunes ! de la fumée ! du vent ! ◊ **šəkkin təẓwid n-nḥižž?** toi, tu serais allé au pélerinage (à la Mecque) ? ◊ **ih, tḥəžžəd taεəṭṭušt m-mʷidi**, oui da, tu as pèleriné la queue du chien (tu ne vas pas me faire croire que tu es allé au pèlerinage de la Mecque).

εṬYRB

aεṭiyaṛəbbi (*ar.* **εaṭi, ya Ṛəbbi)**

iεṭiyaṛəbbiyən; taεṭiyaṛəbbit (tə-), tiεṭiyaṛəbbiyin (tə-) ♦ mendiant qui crie : **ya l-εaṭi, ya Ṛəbbi !** ô le donneur, ô Dieu ! pour se faire donner l'aumône.

εWD

εawəd (*ar.*)

yəttεawad, u yəttεiwid, u ttεawad; -aεawəd (u-) ♦ répéter, refaire, recommencer ◊ **iḷḷay-u ttεawadənt-as dəg-gass**, elles refont cette tournée durant la journée ◊ **εawd-as i inna**, redis-le lui ◊ **a s-εawda i iẓra**, je le reverrai ◊ **a m-tεawəd tiyti-m**, elle te rendra ton coup ♦ rapporter, cancaner, raconter ◊ **ttεawadən middən f tu**, à ce sujet le gens racontent...

s- ssεawəd

yəssεawad, u yəssεiwid, ul sεawad; -asεawəd (u-) ♦ faire répéter, faire refaire, faire recommencer ◊ **a s-nəssεawəd iwalən-ək**, nous lui feront rapporter tes paroles.

lεawada, *m.pl.*

♦ les gens de la fête : bateleurs, musiciens, danseurs, cavaliers, baroudeurs.

εWD

lεawəd (*ar. dial.*)

♦ cheval : une des figures du jeu de sig.

εWG

εəwwəg (*ar. dial.*)

yəttεəwwəg; -aεəwwəg (u-) ♦ glapir, hurler ◊ **bdan ttεəwwəgən uššanən idisan-n-na**, les chacals se mirent à hurler autour de nous.

εWM

aεəwwam (u-) (*ar.*)

iεəwwamən; taεəwwamt (tə-), tiεəwwamin (tə-) ♦ nageur ♦ nageoire.

εWN

εawən (*ar.*)

yəttεawan, u yəttεiwin, u ttεawan; -aεawən (u-) ♦ aider, venir en aide ◊ **d akrim, d aḥnin, yəttεawan bab i llan ḥuzzəman**, il est généreux et bon, il vient en aide à qui est dans le besoin.

s- ssεawən

yəssεawan, u yəssεiwin, ul sεawan; -asεawən (u-) ♦ faire aider ◊ **a k-ssεawna s əmmʷa d-əmmi-s**, je te ferai aider par mon frère et son fils.

m- mmεawən

yəttəmεawan, u yəttəmεiwin, u ttəmεawan; -amεawən (u-) ♦ s'entraider ◊ **at təqbilt ttəmεawanən islan**, pour les noces les gens d'un même clan s'entraident.

aεwin (u-)

iεwinən; taεwint (tə-), tiεwinin (tə-) ♦ aide, qui vient en aide, celui qui aide, coadjuteur ◊ **əmmʷa-s d aεwin-əs**, son frère est son coadjuteur.

ləmεawnət

♦ entraide.

lmaεun

ləmmʷaεin ♦ ustensile de ménage.

εWṚ

iləεwəṛ (*ar.* **εWR)**

iləɛwaṛ; tiləɛwəṛt (tə-), tiləɛwaṛ (tə-) ⧫ borgne.

ƐWŽ

əɛwəž (*ar.*)

u yəɛwiž; iɛəwwəž; -iɛwaž ⧫ être tordu, difforme ◊ **awal-əs yəɛwəž**, son dire est ambigu.

s- ssəɛwəž

yəssəɛwaž, u yəssəɛwiž, ul səɛwaž; -asəɛwəž (u-) ⧫ tordre, rendre difforme ◊ **nətta yəttaṣṣa yəssəɛwaž imi-s**, il rit en tordant la bouche: il ricane, rit jaune.

imɛəwwəž

imɛəwwəžən; timɛəwwəžt (tə-), timɛəwwəžin (tə-) ⧫ tordu, tors, dévié, de travers, sinueux; *par ext.* maladroit, malhabile, empoté, gauche.

ƐY

əɛya (*ar.*)

u yəɛyi; iɛəyya, u iɛəyyi, ul ɛəyya; -iɛya ⧫ être fatigué, las, se fatiguer, se lasser ◊ **əɛyiɣ ṣəbbəṛa**, je suis las de patienter.

s- ssəɛya

u yəssəɛyi; *int.* **yəssəɛya, u yəssəɛyi, ul səɛya; -asəɛyi (u-)** ⧫ fatiguer, lasser ◊ **yəssəɛya iman-əs s ixdam-u d afaṛɣi**, il se fatigue lui-même à ce travail inutile.

aɛyu (u-)

⧫ fatigue, lassitude.

ƐYB

əɛyəb (*ar.*)

u yəɛyib; iɛəyyəb; -iɛyab ⧫ être estropié, vicié, mal fait, tordu, de travers; être honteux, sujet de honte, être mal ◊ *Prov.* **tazdayt təɛyəb, mmi təgmu, u təttsəggəm ya**, un palmier tordu ne se redresse pas une fois grand ◊ **awal-u yəɛyəb**, cette parole est honteuse, inconvenante.

s- ssəɛyəb

yəssəɛyab, u yəssəɛyib, ul səɛyab; -asəɛyəb (u-) ⧫ tordre, estropier, vicier, mal faire, mettre de travers ◊ **nəssəɛyab tiɛəddafin i ihənka**, nous tordons les palmes pour les montants.

lɛib

ləɛyub ⧫ vice, défaut grave.

uɛyib

uɛyibən; tuɛyibt, tuɛyibin ⧫ estropié, éclopé, difforme, vicié.

ƐYD

lɛaydi (*ar. dial.*)

⧫ sorte de chant, poème chanté en mélopée des arabes nomades sahariens.

ƐYḌ

ɛəyyəḍ (*ar.* **ƐYṬ**)

yəttɛəyyəḍ; -aɛəyyəḍ (u-) ⧫ crier, appeler (avec régime ind.) ◊ **bdant ttɛəyyəḍənt ttzaggant aɣlad**, elles se mirent à crier et à hurler dans la rue ◊ **ẓwan a s-ɛəyyəḍən ɣər=sən**, ils allèrent l'appeler chez lui.

s- ssɛəyyəḍ

yəssɛəyyaḍ, u yəssɛəyyiḍ, ul sɛəyyaḍ; -asɛəyyəḍ (u-) ⧫ faire crier, faire appeler ◊ **u nəssin matta a tən-ssɛəyyəḍən**, nous ne savons pas ce qui les a fait crier ◊ **sɛəyyəḍ-as din din ya**, fais-le appeler immédiatement.

tɛuyyuḍt

⧫ cri, clameur ◊ **təkkər tɛuyyuḍt**, une clameur s'éleva ◊ **išəmməṛ tɛuyyuḍt ab-akk ad səllən middən**, il éleva le ton de sa clameur afin qu'on l'entende.

ƐYF

lɛayfət, *f.s.* (*ar.*)

⧫ reste d'un plat, relief dont on ne veut plus.

ƐYL

ləɛyal (*ar.*)

ləɛyalat ⧫ famille.

ƐYN

ɛəyyən (*ar.*)

yəttɛəyyən; -aɛəyyən (u-) ⧫ désigner, fixer, destiner ◊ **nɛəyyən-as akkat-u**, nous lui avons assigné cette place.

s- ssεəyyən

yəssεəyyan, u yəssεəyyin, ul sεəyyan; -asεəyyən (u-) ♦ jeter le mauvais œil, jeter un mauvais sort ◊ **aw t-ssεəyyənən ləεruš, tawəssart təttəgg bu-hərras**, afin d'écarter de sa propre tribu le mauvais sort des autres tribus, une vieille arbore le mannequin fétiche préservatif.

aεəyyan (u-)

iεəyyanən; taεəyyant (tə-), tiεəyyanin (tə-) ♦ jeteur de mauvais œil, de mauvais sort ◊ **taεəyyant nəttat d əssəttut, Ṛəbbi u tət=irəḥḥəm mmi təmmut**, la jeteuse de sorts est une mégère, Dieu ne lui fasse pas miséricorde quand elle mourra.

lεin

ləεyun ♦ robinet, borne fontaine ♦ jettature, mauvais œil, mauvais sort.

εYR

εəyyər (*ar.*)

yəttεəyyər; -aεəyyər (u-) ♦ faire affront, outrager, traiter ignominieusement, faire honte ◊ *Prov.* **aḷəm u yəẓri taḥədbunt-əs, nətta yəttεəyyər əmmʷa-s**, le chameau ne voit pas sa propre bosse et il fait honte à son frère (de sa bosse).

s- ssεəyyər

yəssεəyyar, u yəssεəyyir, ul sεəyyar; -asεəyyər (u-) ♦ faire affront, faire honte, faire se moquer ◊ **yəssεəyyər fəll-as gaε middən**, il le rend ridicule devant tout le monde.

εayər

yəttεayar, u yəttεiyir, u ttεayar; -aεayər (u-) ♦ railler, traiter ignominieusement, insulter, se moquer ◊ **mak u t-ttεiyirən middən**, de manière que les gens ne se moquent pas de lui.

εYŠ

εəyyəš; *v.* à **εŠ, εaš** (*ar.*)

yəttεəyyəš; -aεəyyəš (u-) ♦ faire vivre, subvenir à la subsistance, faire subsister ◊ **iεəyyəš-int d nətta iman-əs**, c'est lui tout seul qui les fait vivre.

εayša-faṛuṛu

id εayša-faṛuṛu ♦ sorte d'oiseau assez gros genre geai.

εZ

εəzz (*ar.*)

yəttεəzza, u yəttεəzzi, u ttεəzza; -aεəzzi (u-) ♦ être cher, précieux ◊ **matta εəzza n əɣr-ək, bərka-yi, ad fərḥa sid-əs**, si tu m'aimes, cela me suffit, j'en suis heureuse.

s- ssεəzz

yəssεəzza, u yəssεəzzi, ul sεəzza; -asεəzzi (u-) ♦ tenir pour précieux, pour cher, chérir, aimer ◊ **taməṭṭut-u təssεəzza illi-s f əmmi-s**, cette femme aime sa fille plus que son fils ◊ **lεəzzət-u a k-ssεəzza u təttwinni**, l'affection que je te porte est indicible.

iεziz

yəttiεziz; -iεzaz

♦ être cher, chéri, bien-aimé (avec *prép.* **n**, de) ◊ **ayẓiw-u yiεziz m-baba-s uɣləb**, ce garçon est le grand chéri de son père.

aεziz (u-)

iεzizən; taεzizt (tə-), tiεzizin (tə-) ♦ chéri, cher, bien-aimé.

lεəzzət

♦ respect, puissance, gloire ♦ préférence, amour, affection.

lεizzət, *f.s.*

♦ nom donné à un ensemble de cérémonies du mariage ouargli qui ont lieu le mercredi veille du transfert de la mariée à son époux, le centre en est la danse des filles «**takuka**» sur une place publique ◊ **tiyta n-nεizzət**, coups, rythme de cette danse.

εZ

εəzza (*ar.*)

u iεəzzi; yəttεəzza, u yəttεəzzi, u ttεəzza; -aεəzzi (u-) ♦ consoler, présenter ses condoléances ◊ **yəẓwa a tən-iεəzza f tmət-tant-u**, il alla leur présenter les condoléances pour cette mort ♦ pousser des cris funèbres, des lamentations (femmes) ◊ **bdant tisədnan ttεəzzant ttišənt agəždur**,

les femmes se mirent à pousser des lamentations funèbres en se lacérant le visage.

ɛazza

u iɛazzi; yəttɛazza, u yəttɛizzi, u ttɛazza; -aɛazzi (u-) ♦ même sens et emploi que le précédent **ɛəzza**.

s- ssɛazza

u yəssɛazzi; *int.* **yəssɛazza, u yəssɛizzi, ul sɛazza; -asɛazzi (u-)** ♦ consoler ◊ **yəssɛazza middən, yəttɛawan-in**, il console les gens et leur vient en aide.

taɛziyət, taɛəzziyət (tə-)

♦ condoléance; cris funèbres, lamentations de deuil ◊ **səlləɣ-as i təɛziyət, mammụ mmutən?** j'ai entendu des cris funèbres, qui est mort?

ƐZB

aɛəzzab (u-) (*ar.*)

iɛəzzabən; taɛəzzabt (tə-), tiɛəzzabin (tə-) ♦ lettré ibadhite, clerc; nom donné à Ouargla à tout ibadhite.

aɛəzzabi

♦ à la manière mozabite, ibadhite ◊ **a s= ušən lfatiḥa aɛəzzabi n dəffər fus**, ils lui récitent l'invocation en tenant les mains paumes vers le sol à la manière ibadhite (les malékites les tiennent paumes vers le haut: **s udəm n fus**, par le visage de la main.

ƐZM

əɛzəm (*ar.*)

u yəɛzim; iɛəzzəm; -iɛzam ♦ lire, étudier, être instruit ◊ **ddiɣ d akšiš yəɛzəm ya gaɛ Lquran**, il est encore jeune et il a appris déjà tout le Coran ◊ **əmmʷa yəlla iɛəzzəm gd-ək taməzgida**, mon frère étudie sous ta conduite à l'école coranique (mosquée).

s- ssəɛzəm

yəssəɛzam, u yəssəɛzim, ul səɛzam; -asəɛzəm (u-) ♦ faire lire, enseigner, apprendre aux autres, instruire ◊ **yəssəɛzam lbəẓẓ, ay-ən d ixdam-əṣ**, instruire les enfants, c'est son métier.

ttw- ttwaɛzəm

yəttwaɛzam, u yəttwiɛzim, u ttwaɛzam; -atwaɛzəm (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être lu, étudié, appris ◊ **s wammụ tsuriyət təttwaɛzəm gaɛ**, de la sorte tout le chapitre est appris.

ƐZR

aɛəzri (u-) (*ar.*)

iɛəzriyən; taɛəzrit (tə-), tiɛəzriyin (tə-) ♦ non marié, qui mène une vie libre; au sens fort et péjoratif: débauché, personne de mœurs légères, libertin, dissolu.

ƐŽB

əɛžəb (*ar.*)

u yəɛžib; iɛəžžəb; -iɛžab ♦ plaire, être plaisant, agréable ◊ **iɛəžb-ak ixdam-iw a?** te plaît-il mon travail? ◊ **da, lḥal iɛəžžəb**, ici, le temps est agréable.

s- ssəɛžəb

yəssəɛžab, u yəssəɛžib, ul səɛžab; -asəɛžəb (u-) ♦ rendre plaisant, agréable ◊ **s wammụ ad ssɛəžbənt ddunnit i urgaz-n-sənt**, de la sorte elles rendent la vie agréable à leur mari.

stəɛžəb (10[e] forme *ar.* de **ƐŽB**)

yəstəɛžab, u yəstəɛžib, ul stəɛžab; -astəɛžəb (u-) ♦ s'étonner, s'émerveiller ◊ **yəstəɛžəb ažəllid, yəqqim imi-s yuṛu**, le roi s'étonna et resta bouche bée.

ɛažəb

yəttɛažab, u yəttɛižib, u ttɛažab; -aɛažəb (u-) ♦ s'étonner, étonner quelqu'un, se plaire à, admirer, trouver bien ◊ **iɛažb-as iɛzam n təɛrabt**, l'étude de l'arabe lui plaît ◊ **middən ttɛažabən iyraḍ-əs**, les gens admirent son vêtement.

aɛžaybi (u-)

iɛžaybiyən; taɛžaybit (tə-), tiɛžaybiyin (tə-) ♦ étonnant, merveilleux ◊ **gin-as iggən islan d iɛžaybiyən**, ils lui firent de merveilleuses noces.

ƐŽL

lɛəžlət, ləɛžəlt (*ar.*)

lɛəžlat, ləɛžali ♦ roue de vélo, d'auto.

ƐŽN

əɛžən *(ar.)*

u yəɛžin; iɛəžžən; -iɛžan ♦ pétrir (pâte), gâcher (mortier) ◊ **iggən iɛəžžən timšəmt taxəmmaṛt**, un homme gâche le plâtre dans la cuvette ad hoc.

ttw- ttwaɛžən

yəttwaɛžan, u yəttwiɛžin, u ttwaɛžan; -atwaɛžən (u-) ♦ être, avoir été, pouvant être pétri, gâché ◊ **timšəmt-u u təttwiɛžin d awəḥdi**, ce plâtre ne se gâche pas bien.

INDEX RÉCAPITULATIF

FRANÇAIS-OUARGLI

Cet index veut être uniquement la présentation condensée et schématisée du vocabulaire ouargli contenu dans ce dictionnaire. A la suite de chaque terme français nous donnons le ou les thèmes ouarglis avec, comme référence, le radical consonantique en capitales.

A

à : **i**, Y.
abaisser : **ssəggəz**, GZ; **ttwars**, RS.
abandonné : **əssayəb**, SYB.
abandonner : **ḍaɛ**, ḌƐ; **lləf**, LF; **ḷḷək**, ḶK; **ssqaqa**, Q; **ətrək**, TRK; **əžž̌**, Ž̌.
abasourdir : **ssdəwwəx**, DWX.
abattre : (—sur), **əbrək**, BRK; **ssdufət**, DFT; **əfli**, FLY; **həddəm**, HDM; **əxbəḍ**, XBḌ.
abecquer : **ɣurr**, ƔR.
abeille : **izi n təmmimt, n-nɛsənnəḥəl**, Z.
abhorrer : **əbɣəḍ**, BƔḌ.
abîmé : **aməhluk**, HLK.
abîmer : **əfsəd, ssəfsəd**, FSD; **əxsəṛ, ssəxsəṛ**, XSṚ.
ablution : **ləwḍu, twaḍḍa**, WḌ.
abois : **ssḥəwwəz**, ḤWZ; **ḥaz, ssḥaz**, ḤZ.
abolir : **bəṭṭəl**, BṬL.
abondance : **ləktərt**, KTR; **rrəzq**, RZQ; **tšaṛit**, ŠṚ.
abondant : **azəmzami**, ZM.
abonder : **əktər**, KTR; **əššaṛ**, ŠṚ; **wwərwər**, WR; **zzəmzəm**, ZM.
abord (d'—) : **tamizzart, tizzart**, ZR.
aborder : **ədhəm**, DHM.
aboutir : **awəḍ**, WḌ.
aboyer : **hubb**, HB; **ənbəḥ**, NBḤ.
aboyeur : **anəbbaḥ**, NBḤ.
abreuver : **sswərd, wərrəd**, WRD.
abricot : **tabərkukt**, BRK; **lfərmäs**, FRMS.
abroger : **bəṭṭəl**, BṬL.
absence : **lɣibət**, ƔB.
absent : **lɣayəb**, ƔYB.
absenter : **ɣab**, ƔB.
absorber : **ɣar**, ƔR.
abstention : **nnəḥḥ**, NḤ.
abstinent : **aqnuɛi**, QNƐ.
absurde : **baṭəl**, BṬL.
abuser : **zəkkər**, ZKR.
accabler : **nəɣ**, NƔ.
accepter : **əqbəl**, QBL; **əṛḍa**, RḌ.
accident : **twaɣit**, Ɣ; **lmuṣibət**, ṢB.
acclimater (s'—) : **waləf**, WLF.
accolade : **ɛənnəg**, ƐNG.
accommoder : **səggəd**, SGD.
accompagner : **əddiw**, DW; **rafəg**, RFG; **ssifəṭ**, SFṬ; **əṣḥəb**, ṢHB.
accomplir : **əmda**, MD; **qam**, QM.
accord : **uḍa**, Ḍ; **əṣləḥ**, ṢLḤ; **wafəq, mmwafəq**, WFQ.
accorder : **əftəḥ**, FTḤ; **ərzəq**, RZQ; **ssəṣləḥ**, ṢLḤ; **ətfəq**, TFQ; **ṭawəɛ**, ṬWƐ; **mmwafəq**, WFQ.
accoter : **əsnəd, sənnəd**, SND; **takka**, TK.
accouchée : **taməẓẓurt**, ẒR.
accouchement : **tamẓurit**, (M)ẒR.
accoucher : **aru**, RW.
accoucheuse : **ləmkabla**, KBL.
accoupler : **əgṛən**, GṚN.
accoutumer : **nnam, nnum, ssnam, ssnum**, NM; **waləf**, WLF.
accréditer : **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
accroc : **axərrik**, XRK.
accrocher : **agəl, ssigəl**, GL; **əɛlulləg**, ƐLG.
accroupir : **əbrək**, BRK; **knunnəḍ**, KNḌ; **kkəɛṣəṣ**, KƐṢ; **ərməɣ**, RMƔ.
accueil : **rəbbəḥ**, RBḤ.
accumuler : **qəlləṭ**, QLT.

accusation : **ttəhmət, THM.**
accuser : **ssikər, KR; əthəm, THM.**
acétylène : **karbyun, KRBYN.**
acharné : **ašḥuni, ŠḤN.**
achat : **səwwəq, SWQ.**
acheter : **səɣ, SƔ; səwwəq, SWQ; ɛədd, ƐD.**
achever : **əfra, FR; əqḍa, ssəqḍa, QḌ.**
achoppement : **tfatišt, FTŠ.**
acide : **aɣəssas, ƔS; ruzz, RZ.**
acidité : **təɣsəs, ƔS.**
acnée : **taffit, F.**
acquérir : **əksəb, KSB.**
acquitter : **əḥkəm, ḤKM; səlləḳ, SLK; xəlləṣ, XLṢ.**
accrobate : **ffərkəs, afraksi, FRKS.**
accrobatie : **tfərkis, FRKS.**
action : **timəgga, G; tawəḥdit, WḤD; lḥasana, ḤSN.**
adapter : **rəkkəb, RKB; rawəm, RWM.**
adhérer : **əlṣəq, LṢQ; ənḍəḍ, NḌ; əṣqəl, ṢQL.**
adhésif : **mməlṣəq, LṢQ.**
adieu : **wəddəɛ, WDƐ.**
admettre : **əqbəl, QBL.**
admirer : **farəž, FRŽ; ɛažəb, ƐŽB.**
adolescent : **aḍəfli, ḌFL; aməkrus, KRS; ayẓiw, YẒW.**
adorer : **əsžəd, SŽD; aɛbəd, ƐBD.**
adoucir : **ssiḥləw, ssmiḥləw, ḤLW; ssirṭab, RṬB.**
adresse : **əššṭarət, ŠṬR.**
aduler : **zəggəl, ZGL.**
adulte : **lbaləɣ, BLƔ; əbɣəl, bbuɣɣəl, BƔL; azəɛluk, ZƐLK.**
adultère : **əzna, ZN.**
adultérer : **ədɣəl, DƔL.**
advenir : **ṣar, ṢR; ɛad, ƐD.**
affabilité : **lbušš, BŠ.**
affable : **uḍrif, ḌRF.**
affaiblir : **ssəḍɛəf, ḌƐF.**
affaire : **əḍḥa, ḌḤ; ššəɣl, ŠƔL; ššan, ŠN; šra, ŠR.**
affaisser : **bbəltəx, BLTX.**
affamer : **llaẓ, sslaẓ, LẒ.**
affection : **lɛəzzət, ƐZ.**
affectueux : **ḥənn, aḥnin, ḤN.**
affermir : **ssqawa, QW; təbbət, TBT.**
affiler : **əmsəd, ssəmsəd, MSD.**
affiloir : **lməsḥag, SḤG.**
affirmer : **ḥəqqəq, ḤQ; təbbət, TBT.**
affliger : **əbla, BL; məḥḥən, MḤN; əšɣəb, ŠƔB.**
affranchi : **askiw, SKW.**
affranchir : **ḥərrər, ḤR.**
affront : **ɛəyyər, ssɛəyyər, ƐYR.**
affût : **əkṛəm, KṚM; əlbəd, LBD.**
afin (— que) : **baš, baš-akk, BŠ; ab-akk, B; am-akk, M.**
agacer : **nəbbəz, NBZ; naqəm, NQM; səmməṭ, SMṬ; ššiṭən, ŠṬN.**
agencer : **səggəm, SGM.**
agenouiller : **əmrəd, ssəmrəd, MRD.**
agglomération : **aməzdaɣ, ZDƔ.**
agir : **əxdəm, XDM.**
agissement : **timəgga, G.**
agitateur : **imberbəṭ, BRBṬ; afətni, FTN; ššiṭən, ŠṬN.**
agiter : **ədbək, DBK; hhəzhəz, huzz, HZ; əḥrək, ssəḥrək, ḥərrək, ḤRK; əlz, zzəlz, LZ; məwwəž, MWŽ; ssərkəs, RKS; xxəlxəl, ssxəlxəl, XL.**
agneau : **aɛəlluš, ƐLŠ.**
agonie : **əlqəf, LQF.**
agrandir : **kəbbər, KBR; ɛəḍḍəm, ƐḌM; sszəɛlək, ZƐLK.**
agréable : **əḍɛəm, ḌƐM; ənzəh, NZH; əɛžəb, ssəɛžəb, ƐŽB.**
agréer : **ərḍa, ṚḌ.**
agripper : **šəmmət, ŠMT; əɛlulləg, ƐLG.**
aguerrir : **ssdukkər, DKR.**
aide : **aɛwin, ƐWN.**
aider : **ḥamma, ḤM; ərfəq, RFQ; saɛəd, SƐD; wala, walla, WL; ɛawən, ƐWN.**
aïe : **aḥ, Ḥ; wək, wik, wuk, WK.**
aïeul : **ḥanna, ḤN; lžədd, ŽD.**
aigre : **aɣəssas, ƔS; asəmmam, SM.**
aigreur : **təɣsəs, ƔS; təsməm, SM; əlžayər, ŽYR.**
aigrir : **əsməm, SM.**
aiguière : **baqbaq, BQ.**
aiguille : **tadərɣart, DRƔR; tisəgnit, GNY; arəqqas, RQS; tsubla, SBL.**
aiguillon : **tabbaẓt, BẒ; takəmt, KM.**
aiguiser : **əmsəd, ssəmsəd, MSD; esṛəm, SṚM; ṭərrəg, ṬRG.**
ail : **aḥərrif, ḤRF; isin, SN; tiššərt, ŠR.**
aile : **afər, FR.**
ailleurs : **akkat wiḍiḍən, KT.**
aimer : **əxs, XS; əɛšəq, ƐŠQ; ssɛəzz, ƐZ.**
ainsi : **ammụ, M; mak, mmak, MK.**

air : **ləhwa**, HW; **kukəm**, KM; **ləwhərt**, WHR.
aire : **tiɣərɣərt**, ƔR.
aisance (lieu d'—) : **gụmma**, GM; **ažmir**, ŽMR.
aisé : **ruq**, RQ; **əshəl**, SHL.
aisselle : **taddaxt**, DƔ.
ajouter : **əṇṇi**, ṆY.
ajuster : **rawəm**, RWM; **səggəd**, SGD; **εəm-məd**, ƐMD.
alène : **issən**, SN.
alentour : **ddurt**, DR.
alfa : **ažlaf**, ŽLF.
aligner : **əmmis**, **ssəmmis**, MS; **ṣərrəṭ**, ṢRṬ.
aliment : **ləmšəqqət**, ŠQ.
alimentation : **lqut**, QT.
alimenter : **qəwwət**, QWT.
allaiter : **ssuḍəḍ**, Ḍ.
allécher : **ssəṭməε**, ṬMƐ.
allégation : **ddəεwət**, DƐW.
alléger : **əsfsus**, FS; **xəffəf**, XF.
aller : **ədhəb**, DHB; **ədḥa**, DḤ; **əddiw**, DW; **iguṛ**, GR; **humm**, HM; **əhtəl**, HTL; **aḥ**, Ḥ; **əkk**, K; **raḥ**, RḤ; **wata**, WT; **ẓwa**, ZW.
allonger : **kəssəl**, KSL; **ssqəddəd**, QD; **əssəd**, SD; **ssəzgrər**, ZGR; **əẓẓl**, ẒL.
allons ! : **iwwa !** W.
allumer : **əšεəl**, ŠƐL; **tuq**, TQ; **təwwəq**, TWQ.
allumette : **ləwqid**, **tluqidt**, WQD; **əznəd**, ZND.
allure : **tikli**, KL; **ərkəḍ**, RKḌ; **tazzəla**, ZL.
allusion : **lməεna**, ƐN.
alors : **assaεt-in**, SƐ.
alouette : **ṭṭləž**, ṬLŽ.
alourdir : **ssəẓẓa**, Ẓ(Y).
altéré : **fad**, FD.
altérer : **ɣəyyər**, ƔYR.
aluminium : **nnikəl**, NKL.
alun : **ẓarif**, ẒRF.
alvéole : **taxḍərt**, XḌR.
amadouer : **zəggəl**, ZGL.
amaigrir : **ssəhzəl**, HZL; **ssmukkər**, MKR.
amande : **lžužət**, Ž.
amant : **baba**, B; **buya**, BY; **aməddukəl**, DKL.
amarrer : **ərṣa**, RṢ.
amasser : **grəw**, GRW; **qəllət**, QLT.
ambitionner : **əṭməε**, ṬMƐ.
âme : **iman**, M; **tim**, M; **nnəfs**, NFS; **rruḥ**, RWḤ.
amende : **taxsaṛt**, XSR; **ləxṭiyət**, XṬ(Y).
amender : **šəεεəf**, ŠƐF.
amène : **aləssas**, LS.
aménité : **təlsəs**, LS.
amener : **ssiwəḍ**, WḌ; **awi-d**, WY; **əžbəd**, ŽBD.
amer : **əḍri**, **mmiḍri**, **miḍray**, ḌRY.
amertume : **tiḍrayt**, **tmiḍri**, ḌRY; **ffukkər**, **tafukkərt**, FKR.
ami : **aṣəddiq**, ṢDQ; **əṣḥəb**, ṢḤB; **xuya**, XY; **aməddukəl**, DKL.
amie : **buya**, BY; **taməddukəlt**, DKL.
amincir : **əšrəm**, ṢRM; **ssəzdəd**, ZD.
amoindrir : **ənqəṣ**, **ssənqəṣ**, NQṢ.
amollir : **ssəhšəš**, HŠ.
amoncellement : **takənnunt**, KN.
amortir : **ərr**, R.
amour : **ixsa**, XS; **lεəzzət**, ƐZ; **lkəbdət**, KBD.
amoureux : **əεšəq**, ƐŠQ.
amphore : **tarəḥḥart**, RḤR.
ampleur : **təwsəε**, WSƐ.
ampoule (électrique) : **lbik**, BK.
amulette : **infəlləs**, FLS; **lḥərz**, ḤRZ; **ləḥžab**, ḤŽB; **lkəṛṛas**, KRS.
amusement : **irar**, R.
amuser : **irar**, **ssirar**, R.
an : **asəggas**, SGS; **εam**, ƐM.
anabasis articulata : **abəlbal**, BL.
ancêtre : **lžədd**, ŽD.
ancien : **akbur**, KBR; **amɣar**, MƔR; **əqdəm**, **aqdim**, QDM.
âne : **aɣɣul**, ƔL; **ṭaεṭaε**, ṬƐ.
anémié : **məɣšuš**, ƔŠ.
ange : **ləmlak**, MLK.
angle : **taqžəmt**, QŽM.
angoisse : **ḍḍiqət**, ḌYQ; **ṛṛmuṭat**, RMṬ.
angoissé : **əšnəq**, ŠNQ; **əεnəq**, ƐNQ.
animal : **afilal**, FL; **lhayšət**, HYŠ; **tamma**, M; **zzaylət**, ZYL.
annéantir : **əfna**, FN; **əqrəḍ**, QRḌ.
anneau : **tragda**, RGD; **tragla**, RGL; **asərsər**, SR; **atəqqal**, TQL; **axəlxal**, XL; **txatəmt**, XTM; **azbəš**, ZBŠ; **uzzəl**, ZL; **taεəllakt**, ƐLK.
année : **asəggas**, SGS; **iylan**, YL; **εam**, ƐM.
annonce : **ləbšarət**, BŠR.
annoncer : **bərrəḥ**, BRḤ; **bəššər**, BŠR.

annulaire : **ləbbas tixutam**, LBS.
annuler : **bəṭṭəl**, BṬL.
ânon : **ilžəḥš**, ŽḤŠ.
anonyme : **war isəm**, WR et SM.
anse : **lɛərwət**, ƐRW.
antimoine : **taẓẓult**, ẒL.
antique : **aqdim**, QDM.
anus : **qụqụd, qụdqụd**, QD.
apaisé : **rrayəḍ**, RYḌ.
apaiser : **əbrəd**, BRD; **hadda**, HD; **əhməd**, HMD.
apitoyer : **ssəqqəd ul**, QD et L.
aplanir : **ɣɣərɣər, ssɣərɣər**, ƔR.
aplatir : **əlbəẓ, ssəlbəẓ**, LBẒ; **əlfəẓ**, LFẒ.
apparaître : **llal**, L; **ənbəɛ**, NBƐ.
appareil (à musique) : **biyannụ**, BYN.
apparent : **ban**, BN.
appartement : **lḥužərt**, ḤŽR.
appâter : **ssəṭməɛ**, ṬMƐ.
appel : **iwəhhabən**, WHB.
appeler : **əddən**, DN; **ɣər**, ƔR; **ɛəyyəḍ**, ƐYḌ.
appendice : **tabulalt**, BL, **arbib**, RB; **isis**, S.
applaudir : **ssəqqəs**, QS.
appliqué : **əḥrəṣ**, ḤRṢ.
appliquer : **ami**, MY; **əṣqəl**, ṢQL; **əwət**, WT.
apporter : **awi-d**, WY.
appréciation : **ləɛbar**, ƐBR.
appréhender : **əkbəḍ**, KBḌ.
apprendre : **əlməd**, LMD.
apprêter : **həyya, sshəyya**, HY; **sažža**, SẒ; **ssəwžəd, wəžžəd**, WẒD.
apprivoiser : **ssnam, ssnum**, NM; **rabba, ssrabba**, RB; **waləf**, WLF.
approcher : **əgḥəz-d**, GḤZ; **əgṣəɛ**, GṢƐ; **ḥḥərḥər**, ḤR; **ḥazəm**, ḤZM; **rəbbəḥ**, RBḤ; **ẓẓizən**, ẒN.
appuyer : **adər**, DR; **dərrək**, DRK; **əsnəd, sənnəd**, SND; **takka**, TK.
après : **bəɛd, mbəɛd**, BƐD; **dəffər**, DFR.
arabe : **awraɣ**, WRƔ; **aɛrab**, ƐRB.
arachide : **kawkaw**, KW.
araignée : **awnənni**, WN.
arbalète : **tanəssagt**, NSG.
arbitraire : **lbaṭəl**, BṬL.
arbre : **ššəžərt**, ŠŽR.
arc-en-ciel : **zingədəḥ**, ZNGDḤ.
arc : **tanəssagt**, NSG; **lqus**, QWS.
archal : **tiwərdəmt**, WRDM.
ardeur : **əṛṛəẓẓət**, ṚẒ.
arête : **timəzdit**, ZDY.

argent : **idrimən**, DRM; **lfəḍḍət**, FḌ; **akrad**, KRD.
argile : **tlaxt**, LƔ.
argument : **adlil**, DL.
armature : **ihənka**, HNK.
arme : **sslaḥ**, SLḤ.
armoire : **taxzant**, XZN.
armoise : **alala**, L; **awṛəm**, WṚM; **ššiḥ**, ŠḤ.
aromate : **ifuḥan**, FḤ; **lfasux**, FSX; **agum, gəmmam**, GM; **iẓən**, ẒN; **taɛəḍriyət, ləɛḍər**, ƐḌR.
aromatiser : **ssfuḥ**, FḤ; **fəwwəḥ**, FWḤ.
arome : **rriḥət**, RYḤ; **atəbṭil**, TBṬL.
arquer : **qəwwəs**, QWS.
arracher : **əkləɛ**, KLƐ; **ənhəb**, NHB; **əntəf**, NTF; **əntər**, NTR; **əstəf**, STF; **əšdər**, ŠDR.
arranger : **səggəd**, SGD; **səggəm**, SGM; **sažža**, SŽ; **əṣləḥ**, ṢLḤ; **əɛdəl, ssəɛdəl**, ƐDL.
arrêter : **bədd, ssbədd**, BD; **bəṭṭəl**, BṬL; **hadda**, HD; **əḥbəs**, ḤBS; **əskəm**, SKM.
arrière : **dəffər**, DFR.
arrivée : **aggaḍ**, WḌ.
arriver : **uḍa**, Ḍ; **as**, S; **ṣar**, ṢR; **awəḍ**, WḌ.
arrogance : **takbərt**, KBR; **nnətarət**, NTR; **ṭṭɣawit**, ṬƔ.
arrogant : **fux**, FX; **əksər**, KSR; **nnitər**, NTR; **əṭɣa**, ṬƔ.
arrondir : **dəwwər, ssdəwwər**, DWR; **sskərnunni**, KRNY.
arrosage : **asufi**, F.
arroser : **rusš**, RŠ; **ərwa, ssərwa**, RW; **səw, ssəsw**, SW; **sstərtər**, TR.
arrosoir : **baqbaq**, BQ.
art : **əṣṣənɛət**, ṢNƐ.
artichaut : **lgənnariyət**, GNR.
articulation (— des doigts) : **akrus ṇ ḍaḍ**, KRS.
articuler : **ənṭəq**, NṬQ.
artifice (feu d'—) : **lfišuk**, FŠK.
artisan : **aṣənnaɛ, aṣnayɛi**, ṢNƐ; **aɛəddal**, ƐDL.
artiste : **aṣwawṛi**, ṢWṚ.
asperger : **bux**, BX; **ənbəs**, NBS; **rusš**, RŠ.
asphodèle : **kikuṭ**, KṬ.
asphyxier : **ɣumm, ssɣumm**, ƔM.
aspirer : **agəm**, GM; **ḥḥəmḥəm**, ḤM; **muṣṣ**, MṢ.
assa-fœtida : **lḥənṭiṭ**, ḤNṬ.

assaillir : **ədhəm**, DHM; **əḍfər**, ḌFR; **əẓdəm**, ẒDM.

assaisonnement : **ifuḥan**, FḤ.

assaisonner : **ssəbnən, bənnən**, BN; **fəwwəḥ**, FWḤ.

assassiner : **dugg**, DG; **nəɣ**, NƔ.

assécher : **ənšəf, ssənšəf**, NŠF.

assemblée : **tarbaεət**, RBƐ.

asséner : **mmukkən**, MKN; **ərkən**, RKN.

asseoir : **kkəεṣəṣ**, KƐṢ; **əqqim**, QM; **rəbbəε**, RBƐ; **ərməɣ**, RMƔ.

assertion : **ddəεwət**, DƐW.

assez : **bəṛka**, BṚK.

assidu : **əḥrəṣ**, ḤRṢ.

assiette : **ṭṭəbsi**, ṬBS.

assimiler : **məttəl**, MTL.

assistance : **ləmsaεdət**, SƐD.

assister : **əḥḍər**, ḤḌR; **ḥanək**, ḤNK; **ərfəq**, RFQ; **saεəd**, SƐD.

association : **ššərkət**, ŠRK.

associé : **ašrik**, ŠRK.

associer : **əšrək**, ŠRK.

assoiffer : **ssfad**, FD.

assombrir : **dnunnəs**, DNS; **ssulləs**, SLS.

assommer : **əṣdəε**, ṢDƐ; **ssεənqər**, ƐNQR.

assouplir : **əslət**, SLT.

assourdir : **ssəṭrəš**, ṬRŠ.

assurance : **ttiqət**, TQ.

assurer : **ḥəqqəq**, ḤQ; **təbbət**, TBT.

asticot : **tagəšša**, GŠ.

astronome : **bab i εəzzəmən itran**, TRY.

astuce : **taḥraymit**, ḤRM; **ṭṭlamis**, ṬLMS; **tayhudit**, YHD; **taεəfrit**, ƐFRT.

astucieux : **aḥraymi**, ḤRM.

âtre : **inni**, NY.

attache : **ɣan**, ƔN; **iqqan**, ƔN.

attacher : **əkməs**, KMS; **əqqən**, ƔN; **ssənsəl**, SNSL.Y.

attaquer : **əẓdəm**, ẒDM.

atteindre : **bla**, BL; **əlḥəg**, LḤG; **məkkən**, MKN; **awəḍ**, WḌ.

atteint : **ttwaɣ**, Ɣ.

attenant : **sama**, SM.

attendre : **ədma**, DM; **ərža**, RŽ; **sugga**, SG; **ssuggəm**, SGM; **əṣbəṛ**, ṢBṚ.

attendrir : **ssəhšəš**, ḤŠ.

attendrissant : **aḥnin**, ḤN.

attention : **ərr lbal**, BL; **balk, ssbalk**, BLK; **ṣərrəš**, ṢRŠ; **aw**, W; **awd**, WD; **εənd-ək**, ƐND.

attester : **əšhəd**, ŠHD.

attiser : **ssuḍ**, Ḍ; **ərši**, RŠY.

attraper : **əkbəḍ**, KBḌ; **laqəf**, LQF.

attribuer : **ssəlṣəq**, LṢQ.

attrister : **məḥḥən**, MḤN.

aube : **ɣuri**, ƔR; **asəbbaḥ**, SBḤ.

aubergine : **badənža**, BDNŽ.

audacieux : **iləfḥəl**, FḤL.

au-delà : **laxəṛt**, XṚ.

auge : **tasrəft**, SRF.

auget : **tižžənt**, ŽN.

augmenter : **əktər, kəttər**, KTR.

augure : **nnaḥəs**, NḤS; **amərbuḥ**, RBḤ.

augurer : **fəwwəl**, FWL; **əqra**, QR.

aumône : **amərkidu**, MRKD; **ṣəddəq, ṣṣdaqət**, ṢDQ.

auparavant : **dəssat**, DST.

auprès : **s addu**, DW; **nnəg**, NG.

ausculter : **fatəš**, FTŠ

aussi : **akk-**, K; **ula**, L.

autant : **lqədd**, QD.

automne : **ləxrif**, XRF.

automobile : **ttumubil, ttunubil**, TMBL.

autre : **iḍən, wiḍiḍən, tiḍiḍət**, YḌ.

autrefois : **bəkri**, BKR; **tuɣi**, Ɣ; **zzman**, ZMN.

autrui : **middən**, MN.

avachi : **faxfax**, FX; **žəyyəḥ**, ŽYḤ.

avaler : **gəmm**, GM; **əlməẓ**, LMẒ; **əšrəg**, ŠRG; **əžla**, ŽL.

avancer : **əgdəm**, GDM; **ḥrurrəd**, ḤRD; **kəddəm**, KDM; **əqdəm**, QDM.

avant : **dəssat**, DST; **kəlb**, KLB; **qbəl**, QBL.

avare : **əbxəl**, BXL; **mmuqqər, muqqur**, MQR; **mitmit**, MT; **muttay**, MTY; **muqqur**, ƔR.

avarice : **timuqra**, MQR; ƔR; **tmətmit**, MT.

avec : **d-**, D; **mεa**, MƐ; **s, sid**, S.

aventure : **gəzzən**, GZN.

avertir : **ənha**, NH; **ssəns**, NS; **wəṣṣa, waṣa**, WṢ; **xəbbəṛ**, XBṚ.

avertissement : **ləwṣiyət**, WṢ.

aveugle : **əddərɣəl (əddərɣər), adərɣal (adərɣar)**, DRƔL (DRƔR); **əεma, εama**, ƐM.

aveuglement : **tidərɣəl (tidrəɣər)**, DRƔL (DRƔR).

aveugler : **ssdərɣəl (ssdərɣər)**, DRƔL (DRƔR); **εama**, ƐM.

aveuglette (à l'—) : **dərɣali (dərɣari)**, DRƔL (DRƔR).

avili : **lbaxəs**, BXS.

avilir: **əbxəs, ssəbxəs, BXS.**
avilissement: **ləbxəs, BXS; ṭṭiḥət, ṬYḤ.**
avion: **ṭṭəyyariyət, ṬYR.**
avis: **ddbarət, DBṚ.**
aviser: **dəbbəṛ, DBṚ.**
avocat: **awkil, WKL.**
avoine: **lili, L.**
avoir: **əksəb, KSB.**
avortement: **uṭṭu, Ḍ.**
avorter: **uḍa, Ḍ; ənḍər, ssənḍər, NḌR.**
avouer: **gərr, GR; qərr, QR.**
axe: **asgum, SGM.**

B

babines: **anzar, NZR.**
babiole: **ttəftif, TF.**
bafouiller: **ggəngən, GN; ɛɛuggən, ƐGN.**
bafouilleur: **agəngan, GN.**
badaud: **afərraž, FRŽ.**
balauder: **farəž, FRŽ.**
bafouer: **bbəhdəl, BHDL.**
bâfrer: **ɣəffəṣ, ƔFṢ.**
bagage (plier —): **xəmməl, XML.**
bague: **txatəmt, XTM.**
baguette: **tarəṭṭa, RḌ.**
bah: **awwah, WH.**
baignade: **tasəkfa, SKF.**
baigner: **ẓẓall, ẒL; ɛum, ƐM.**
bailler: **faya, FY.**
baiser: **ssudən, SDN.**
baisser: **ɣəmməḍ, ƔMḌ; ərxəf, ssərxəf, RXF; ərxəs, ssərxəs, RXS; ṭabəs, ṬBS.**
bakchich: **tisənt n fus, SN.**
balai: **tinfərḍt, FRḌ.**
balance: **lmizan, MZN; ṛṛəmmaniyət, RMN.**
balancer: **luž, ssluž, LŽ.**
balançoire: **ḥəmblali, ḤMBL; səmləl, SML; šəmbəl, ŠMBL.**
balayer: **əfrəḍ, FRḌ.**
balayure: **asəklaf, KLF; lxabuš, XBŠ.**
balle: **tbuldunt, BLDN.**
ballot: **tkumma, KM.**
balourd: **ayšim, ƔŠM.**
banc: **ddukkan, DKN.**
bande: **tbanda, BND; ddərzət, DRZ; takəmkumt, KM; takənnunt, KN; lfiyyət, FY; təlḥafit, LḤF; taləttamit, LTM; tarbaɛt, RBƐ; tašməṭ, ŠMṬ; tazərḍant, ZRḌN.**
bandeau: **šəmbir, ŠMBR; taɛmamt, ƐM.**
baratte: **tammart, MR.**
baratter: **əmxəḍ, MXḌ.**
barbare: **ayšim, ƔŠM.**
barbe: **tmart, MR.**
barbelure: **tizit, Z.**
barbier: **aḥəffaf, ḤF; aḥəžžam, ḤŽM.**
barboter: **bbərbəq, BRBQ.**
barbouiller: **mmərməd, ssmərməd, MRMD.**
bariolé: **amənkas, NKS.**
barrage: **asəggaru, SGR.**
barre: **ləkfa, KF; aqəndas, QNDS; uzzal, ZL.**
barrer: **ədmər, DMR; əržəl (əržər), RŽL (RŽR).**
barricader: **əržəl (əržər), RŽL (RŽR).**
barrière: **afrag, FRG.**
barrique: **lbəttiyət, BT.**
bas: **adday, DY; uḍa, Ḍ; əgṣər, GṢR; əggəz, GZ; tqašir, QŠR.**
basané: **iləsmər, SMR.**
base: **takərkušut, KRKŠ; taqimit, QM; ərṣa, RṢ; aməṣṣaḍ, ṢḌ.**
basilic: **ləḥbəq, ḤBQ.**
bas-fond: **tisbəxt, SBX.**
bassin: **bagu, BG; lmažən, MŽN.**
bassine: **amənnas, MNS.**
bastonnade: **falaqa, FLQ.**
bastonner: **səyyəg, SYG.**
bât: **tbarda, BRD; tḥawit, ḤWY; taɣənnəṭ, ƔNṬ.**
bataille: **ləmdaggət, DG; anuɣi, NƔ.**
bâtard: **ibləḥram, BLḤRM; abərhuš, BRHŠ; akəbbul, KBL.**
bâtardise: **tikubla, KBL.**
bateau: **babuṛ, BR.**
bateleur: **afraksi, FRKS; lɛawada, WƐD.**
bâtir: **əṣk, ṢK.**
bâton: **taməllaḥt, MLḤ; tarəṭṭa, RḌ; səqqas, tisəqqəst, SQS; zagəl, ZGL; aẓərmun, ẒRMN; aždud, ŽD; aɛəkkʷaz, ƐKZ.**
bâtonnet: **bəssəntu, NT; imərwəd, RWD.**
battre: **ḅḅəgḅəg, ḄG; barəz, BRZ; ədḥəs, DḤS; əddi, DY; əḍḍəs, ḌS; əḍwəẓ, ḌWẒ; əhtək, HTK; ənd, ssənd, ND; ənfəḍ, NFḌ; nnuɣ, NƔ; əršəm, RŠM; ṣabət, ṢBṬ; sstəbṭəb, ṬB; ṭərrəg, ṬRG;**

əwət, WT; **əxbəḍ**, XBḌ; **əxbəṭ**, XBṬ; **mmẓuḍ**, ẒḌ; **əznəd**, ZND; **mməẓwəḍ**, ẒWḌ; **ɛafər**, ƐFR.
bavard : **aṭəẓṭaẓ**, ṬẒ; **ažəɣbal**, ŽƔBL.
bavarder : **ddəwdəw**, DW; **žžəɣbəl**, ŽƔBL.
bave : **ilidayən**, LDY.
beau : **əbha**, BH; **əḥsən**, ḤSN; **əṣḥa**, ṢḤ; **awəḥdi**, WḤD; **aɛlali**, ƐL.
beaucoup : **uɣləb**, ƔLB; **lqəwwət**, QW.
beauté : **ššəbaḥ**, ŠBḤ; **tawəḥdit**, WḤD.
beaux-parents : **adəggal**, ḌWL; **arbib**, RB.
bec : **lbik**, BK; **talebbuxt**, LBƔ; **aɣəmbu**, ƔMB.
becqueter : **ənku**, NK.
bedaine : **babb^{w}a**, B.
bedonnant : **əɛdər**, ƐDR.
bédouins : **ləbdawa**, BDW.
bégayer : **ggəngən**, GN.
bègue : **abəkkuš**, BKŠ; **agəngan**, GN; **aɛəggun**, ƐGN.
beignet : **tafəṭṭirt**, FṬR.
bêlement : **maɛmaɛ**, MƐ.
bêler : **ssbəɛbəɛ**, BƐ.
bélier : **ikəṛṛi**, KR.
bénédiction : **lbarakət**, BRK; **tanəmmirt**, NMR.
bénéfice : **rrəbḥ**, RBḤ.
béni : **ambarək**, BRK; **bab n tnəmmirt**, NMR.
bénir : **barək**, BRK; **uš tanəmmirt**, NMR.
benjoin : **lžawi**, ŽW.
béotien : **ixf-əs d lbəggur**, XF.
béquille : **aɛəkk^{w}az**, ƐKZ.
berbère : **twargrit**, RGR.
bercer : **ssuzən**, **zzuzən**, SZN, ZN.
berger : **asərraḥ**, SRḤ.
bergeronnette : **msisi**, MS; **timsəɛrəkt**, ƐRK.
berner : **ləbbəs**, LBS; **zzəlbəḥ**, ZLBḤ.
besogne : **ššəɣl**, ŠƔL.
besoin : **ssḥəqq**, ḤQ; **lḥažət**, ḤŽ; **səḥəq**, SḤQ; **asər**, SR.
bête : **lhayšət**, HYŠ; **zzayləṭ**, ZYL; **lžifət**, ŽF.
betterave : **səlliq**, SLQ.
beurre : **udi**, D.
bicyclette : **lbasklit**, BSKL.
bidon : **lbidun**, BDN.
bien : **əbha**, BH; **əḥsən**, ḤSN; **amənziḥ**, NZḤ; **ɣaya**, ƔY; **awəḥdi**, WḤD; **lxiṛ**, XYR; **ayətli**, YTL; **ɛažəb**, ƐŽB.
bien-être : **talwit**, LWY; **ruq**, RQ.
bienfaisant : **əkrəm**, **akrim**, KRM.
bienfait : **ləmziyət**, MZY; **ažmil**, ŽML.
bientôt : **qrib**, QRB.
bienveillance : **kamma**, KM.
bigarré : **amənkas**, NKS.
bijou : **lḥərz**, ḤRZ; **taḥəṣṣabt**, ḤṢB; **tallumt**, LM; **tamšəḍt**, MŠḌ; **taɣəffint**, ƔFN; **lwərd**, WRD.
bijoutier : **aṣəyyaɣ**, ṢYƔ.
bile : **ẓiẓiẓi**, Ẓ.
bille : **takɛəbt**, KƐB; **taɛəkkayt**, ƐKY.
billot : **tarma**, RM.
biner : **ənqəš**, NQŠ.
biscuit : **bəškutu**, BŠKT.
bisquer : **ffukkər**, FKR.
blâmer : **ləwwəm**, **lawəm**, LWM.
blanc : **əmləl**, **aməllal**, ML.
blancheur : **təmləl**, ML.
blanchir : **əmləl**, **ssəmləl**, ML.
blanchisseur : **abəyyaḍ**, BYḌ.
blaser : **əmhər**, MHR.
blatérer : **ggəɛgəɛ**, GƐ.
blé : **tiddudin**, D; **lḥəbbat**, ḤB; **ləksil**, KSL; **iməndi**, MND; **mərməz**, MRMZ; **xəlluf**, XLF.
blesser : **ədbər**, DBR; **ttwaḍərr**, ḌR; **əžrəḥ**, ŽRḤ.
blessure : **ddəbərt**, DBR; **aɛəṭṭib**, ƐṬB.
blette : **lmərsan**, MRS; **səlliq**, SLQ.
bleu : **armadi**, RMD; **asmawi**, SM; **ažənni**, ŽN.
bloc : **aməgganu**, MGN.
blottir : **əxmət**, XMT.
bluffer : **xərrəf**, XRF; **žžəɣbəl**, ŽƔBL.
bluffeur : **aṭəẓṭaẓ**, ṬẒ; **axbuṭi**, XBṬ; **ažəɣbal**, ŽƔBL.
blutter : **iff**, **ssiff**, **ifif**, F; **əzwi**, ZWY.
bobo : **diddi**, D.
bœuf : **afunas**, FNS.
boire : **gəmm**, GM; **kəyyəf**, KYF; **ərwa**, RW; **əskəf**, SKF; **səw**, SW.
bois : **təlluḥt**, LḤ; **asɣar**, ƔR; **lməswak**, SWK.
boisson : **idəffi**, DF.
boîte : **aḥba**, ḤB; **tamənnast**, MNS; **tankult**, NKL.
boîter : **ssbukrəɛ**, BKRƐ; **ɛənkəz**, ƐNKZ.
bol : **aləffuẓ**, LFẒ; **taɣəllust**, ƔLS.
bombe : **takuṛt**, KṚ.

bombé : **əɛdər, aməɛdur**, ƐDR.
bon : **əbha**, BH; **ḥənn, aḥnin**, ḤN; **ərfəq**, RFQ; **ṣəḥḥ**, ṢḤ; **əṣləḥ**, ṢLḤ; **awəḥdi**, WḤD.
bonbon : **miḥlawi, taḥlawit**, ḤLW.
bondir : **əbhəz**, BHZ; **fəzz**, FZ; **ṭṭərṭəg**, ṬRṬG.
bonjour : **ṣəbbəḥ**, ṢBḤ.
bonnet : **taxfart**, XFR.
bonté : **ləḥnanət**, ḤN; **tawəḥdit**, WḤD.
borborygme : **ɣɣəwɣəw**, ƔW.
bord : **tammi**, M; **aɣəddu**, ƔD; **timəzdit**, ZDY.
bordure : **aɣəddu**, ƔD; **timəzdit**, ZDY.
borgne : **iləɛwər**, ƐWR; **war tiṭṭ**, Ḍ.
borne : **tala**, L.
bosse : **taḥədbunt**, ḤDBN; **tiḥdərt**, ḤDR; **aməddis**, MDS; **taɛlult**, ƐL.
bossu : **bu-ḥədbuna**, ḤDBN.
botte : **afəlluy**, FLY; **tazḍəmt**, ZḌM.
bouc : **iɣid**, ƔYD.
bouche : **bəḥḥa**, BḤ; **admuɣ**, DMƔ; **imi**, M; **axlal**, XL.
bouchée : **ggəlḍəm, ssgəlḍəm, tagəlḍimt**, GLḌM; **imi**, M.
boucher (*verb.*) : **ffənfən**, FN; **əmsəl, ssəmsəl**, MSL.
boucher (*subst.*) : **agəzzar**, GZR.
boucherie : **tagəzzart**, GZR.
bouchon : **badun, madun**, DN; **ṭabbu**, ṬB.
boucle : **abzim, tabzimt**, BZM; **tsuṛṛift**, ṢṚF; **timsərrəft**, SRF; **timɛəmmərṭ**, ƐMṚ.
boucler : **əqfəl**, QFL.
bouclier : **ddərqət**, BRQ.
bouder : **uf**, F; **əzbəṭ**, ZBṬ; **zzəɛbən**, ZƐBN.
boue : **ṭəqṭaq**, ṬQ.
boueux : **ṭṭəqṭəq**, ṬQ.
bouffi : **mmiləd**, MLD.
bougeoir : **lḥəskət**, ḤSK; **ssəḥkət**, SḤK.
bouger : **kkəlkəd**, KLKD; **kkəškəš**, KŠ.
bougie : **ššəmɛət**, ŠMƐ.
bouillie : **aḥrabid**, ḤRD; **kəttuš**, KTṢ; **tərta-qa**, RTQ; **žari**, ŽR.
bouillir : **abər**, BR; **əgrən**, GRN; **ttəktək**, TK.
bouilloire : **abərrad**, BRD; **fakatira**, FKTR; **kafatira**, KFTR; **aɣəllay**, ƔLY.
bouillon : **lmərgət**, MRG; **iskaf**, SKF.
bouillonner : **bbəṭbəṭ**, BṬ; **kkəfkəf**, KF.
boulanger : **axəbbaz**, XBZ.
boule : **buḍ**, BḌ; **aklu**, KL; **kkəmkəm**, KM; **akuṛ, takuṛt**, KR; **akərnunnay**, KRNY; **aləffuẓ**, LFẒ.
boulet, **takuṛt**, KR.
boulette : **ggəlḍəm, ssgəlḍəm, tagəlḍimt**, GLḌM; **takɛəbt**, KƐB.
bouquet : **afəlluy**, FLY.
bourdonner : **ggəžgəž**, GŽ; **zzəfzəf**, ZF; **zzəwzəw**, ZW.
bourgeonner : **əntər, ssəntər**, NTR.
bourre : **san**, SN.
bourreau : **əšnəq**, ŠNQ.
bourrelet : **tkatərt**, KTR; **tammi**, M.
bourse : **tazəwwadt**, ZWD.
boursouflure : **taxəṭṭurt**, XṬR.
bousculer : **ədləḥ**, DLḤ; **ədməz**, DMZ.
bousier : **tažlist**, ŽLS.
bout : **iɣəf**, ƔF; **ixf**, XF; **tazribt**, ZRB.
bouteille : **tafəyyašt**, FYŠ.
boute-en-train : **azəhwani**, ZHW.
boutique : **taḥnut**, ḤN.
boutiquier : **aḥunati**, ḤNT.
bouton : **taffit**, F; **armun**, RMN; **ššmisiyət**, ŠMS; **tiwərdət**, WRD; **ɛammi**, ƐM.
boutonner : **fəlləs**, FLS; **əqfəl**, QFL.
boutonnière : **tnukibt**, NKB.
boyau : **adan**, D; **tammart**, MR; **aẓrir**, ẒR.
bracelet : **ddaḥuḥ**, DḤ; **ləmgawiz**, GWZ; **taḥdidt**, ḤD; **kusər**, KSR; **taməkyast**, KYS; **azbəš**, ZBŠ; **tizəlmaḍin**, ZLMḌ; **ləmžadid**, ŽD; **lməɛdud**, ƐD.
braise : **tirrixt**, RƔ; **tiržin**, RŽ.
brancard : **tažža**, Ž.
branche : **ləfrəɛ**, FRƐ; **ssəlt**, SLT; **lɛərf**, ƐRF.
brandir : **ẓuḍ**, ẒḌ; **ẓwəḍ**, ẒWḌ.
brandon : **takbuṭ**, KBṬ; **asfuḍ**, SFḌ; **ašɛal**, ŠƐL.
branler : **hhəzhəz**, HZ; **kkəlkəd**, KLKD.
bras : **aɣil**, ƔL.
brasero : **tinsərt**, NSR.
brasiller : **lləwləw**, LW.
brasse : **aɣil**, ƔL.
brave : **atərras**, TRS.
brebis : **ulli**, WL; **ləɣləm**, ƔLM.
brêche : **tmassəxt**, MSƔ.
bredouiller : **ggəngən**, GN.
bricoler : **ttəftəf**, TF.
bricoleur : **atfətfi**, TF.
bride : **algam**, LGM.

brider : **ləžžəm, LŽM**.
brièveté : **təqzəl, QZL**.
brigand : **agəṭṭaɛi, GṬƐ; imqəṭṭəɛ, QṬƐ**.
brillants : **aman n tẓəmmit, ẒM**.
briller : **barəg, BRG; brirrəq, BRQ; llil, ili, L; ṣṣəqṣəq, ṢQ; ətri, TRY**.
brin : **akfis, KFS; asənnan, SN; ššəmrux, ŠMRX; tatəftift, TF**.
brindille : **asənnan, SN**.
brique : **tlabit, LB**.
briquet : **əznəd, ZND; lbrikiyət, BRK**.
brise : **taẓwət, ẒW**.
briser : **ddəqdəq, ssdəqdəq, DQ; ssqərqəb, QRQB; qqəšqəš, ssqəšqəš, QŠ; ərṛəẓ, əṛẓ, ṚẒ; xəṭṭəm, XṬM**.
brisure : **ddəgdag, DG; tiṛẓi, ṚẒ**.
brocard : **isli, ZL**.
broche : **tabzimt, BZM; lxəllaliyət, XL**.
brochette : **tkurḍast, KRḌS; taməlfuft, LF; tašəwwaṭ, ŠWṬ**.
broncher : **əɛtər, ƐTR**.
bronzé : **iləsmər, SMR**.
brosse : **takərdadt, KRD; aməṣṣaḍ, ṢḌ; ššitət, ŠT**.
brosser : **əṣṣəḍ, ṢḌ; šəyyət, ŠYT**.
brouet : **tahrist, HRS, aḥrabid, ḤRBD; taḥrišt, ḤRŠ; arway, RWY; iwzan, WZ**.
brouillard : **talmut, LM**.
brouillon : **imbərdəṭ, BRBṬ; ššiṭən, ŠṬN; imxəlxəl, XL**.
broyer : **əffəz, FẒ; əlfəẓ, LFẒ; ɛəbbəz, ƐBZ**.
brûlée : **təlməḥrugt, ḤRG**.
brûle-parfums : **tabəxxaṛt, BXR; timəzmərt, MZMR; tinsərt, NSR**.
brûler : **aḥərragi, ḤRG; əḥrək, ḤRK; ərɣ, ssərɣ, RƐ; əzləf, ZLF**.
brûleur : **lbik, BK**.
brûloir : **lḥəmmaṣiyət, ḤMṢ**.
brûlure : **ləḥriq, ḤRQ**.
brume : **talmut, LM**.
brun : **ubri, BR; annaɣ, NƔ; iləsmər, SMR; zzəmləl, ZML**.
brutal : **ṭṭəmṭəm, ṬM; axšuni, uxšin, XŠN**.
brutaliser : **sstəmṭəm, ṬM**.
brute : **lbəggur, BGR**.
bûcheron : **axəššab, XŠB; aḥəṭṭab, ḤṬB**.
bulle : **bbəɣbəɣ, tabɣbaxt, BƔ**.
bulbe : **ẓalim, ẒLM**.
bureau : **lbiru, BR**.
burin : **lmənqar, NQR**.
burnous : **abənnus, BNS**.
buse (tube) : **txabit, XBY**.
buter : **aɣ tfatišt, FTŠ; əḥtər, ḤTR**.
butin : **aməsɛi, SƐ**.
butiner : **əsɛa, SƐ**.
butoir : **tadəllaḥt, DLḤ**.
buveur : **akəyyaf, KYF**.

C

cabane : **axxyam, XYM**.
cabas : **takəllut, KL**.
câble : **kərkabu, KRKB; lqarnəb, QRNB**.
cabosser : **əlbəẓ, ssəlbəẓ, LBẒ**.
cabrer : **gəmməz, GMZ**.
cabriole : **ffərkəs, tfərkis, FRKS**.
cacahuètes : **kawkaw, KW**.
cache-cache : **imsal, MSL**.
cacher : **əḥba, ssəḥba, ḤB; əkṛəm, KRM; əɣba, ssəɣba, ƔB; əɣbər, ɣubbər, ƔBR; əstər, STR; əxfa, ssəxfa, XF; əxzən, XZN**.
cachette : **takṛəmt, KRM**.
cachot : **taməṭmurṭ, MṬMR; aɣzu, ƔZ**.
cadeau : **ləfḍərt, FḌR; lfituḥ, FTḤ; əhda, HD; tuki, K; tanəmmirt, NMR**.
cadre (de bicyclette) : **tirəṭṭwin n-nbasklit, BSKL**.
café : **lqahwət, QHW**.
cafetier : **aqəhwaži, QHW**.
cafetière : **fakatira, FKTR; kafatira, KFTR**.
cage : **ihənka, HNK**.
cahier : **lkəṛṛas, KRS**.
caïd : **lqayəd, QYD**.
caille : **taskurt, SKR**.
caillé : **taklilt, KLT**.
cailler : **dardar, DR; kkəllət, KLT; rub, ssrub, RB**.
caillou : **tadɣaxt, DƔ; affaz, FZ**.
caisse : **ssənduk, SNDK**.
calame : **ləqləm, QLM**.
calamité : **twaɣit, Ɣ**.
calcaire : **tasisəft, SF**.
calculer : **əḥsəb, ḤSB**.
calebasse : **takərwayt, KRW**.
califourchon : **ɛəbbiya, ƐBY**.
calligraphier : **ɛərrəq, ƐRQ**.

callosité : **ləbgərt**, BGR; **talfixt**, LFƔ.
calme : **əbrəd**, BRD; **talwit**, LWY.
calmer : **əbrəd**, BRD; **hadda**, HD; **əhməd**, HMD; **ərs, ssərs**, RS; **ssusəm**, SM.
calomniateur : **anəmmam**, NM.
calomnier : **əzbəl**, ZBL.
calotte : **agnin**, GN; **taxfart**, XFR.
camarade : **arfig**, RFG.
camomille : **timəggət**, MG.
camper : **ərs**, RS.
canal : **tfiẓẓa**, FẒ; **taḥəmmalt**, ḤML; **infif**, NF; **targa**, RG; **aẓur**, ẒR.
cancan : **abərrus**, BRS.
cancanner : **gərrəḍ**, GRḌ; **ləɣɣa**, LƔ; **εawəd**, ƐWD.
cannelure : **tžurriḥt**, ŽRḤ; **targa**, RG.
canine : **tugəlt**, GL.
canne : **tarəṭṭa**, RḌ; **aεəkkʷaz**, ƐKZ.
cannelle : **lqərfa**, QRF.
caoutchouc : **aməzzil**, MZL.
capable : **əkma**, KM.
capacité : **nnəžam**, NŽM.
capitaine : **lqəbṭan**, QBṬN.
capital : **ayətli**, YTL.
caprices : **ihənhanən**, HN; **isiswan**, SW.
capricieux : **asiswani**, SW.
capsule : **kabsun**, KBSN.
capter : **kamma**, KM.
captif : **aḥəbbas, aməḥbus**, ḤBS.
capturé : **aməsεi**, SƐ.
capuchon : **tabəṇṇust**, BṆS.
caqueter : **kaka, sskaka**, K.
car : **biha**, BH.
carabine : **qarabila**, QRBL.
caractère : **ṭṭəbiεiyət**, ṬBƐ.
carbonne : **aẓənẓan**, ẒN.
carbure : **karbyun**, KRBYN; **adɣay**, DƔ.
carcasse : **lgusəmt**, GSM.
carde : **aqərdaš**, QRDŠ.
carder : **qqərdəš, ssqərdəš**, QRDŠ.
caressant : **azəggal**, ZGL.
caresser : **məlləs**, MLS; **zəggəl**, ZGL.
carier : **əšš**, Š.
carnet : **lkəṛṛas**, KṚS.
carotte : **tafəsnaxt**, FSNƔ.
carré : **andun**, NDN; **imrəbbəε**, RBƐ.
cartes (jeu de —) : **lbəzga**, BZG; **nnufi**, NF; **lqəzzət**, QZ; **rrunda**, RND; (— d'identité), **nnəkwət**, NKW.
cartouche : **taḥərbit**, ḤRB.
cartouchière : **taknant**, KN.
carvi : **isammən**, SM.
cas (au —) : **baka**, BK.
case : **taxḍərt**, XḌR; **tazəqqa**, ZQ.
casier : **allun**, LN.
casser : **əṛṛəẓ, əṛẓ**, ṚẒ; **xəṭṭəm**, XṬM.
cassette : **aḥba**, ḤB.
cassolette : **tabəxxaṛt**, BXṚ; **timəzmərt**, MZMR; **tinsərt**, NSR.
cassure : **tiṛẓi**, ṚẒ.
castagnette : **tqabqabt**, QB.
catalogue : **təžridiyət**, ŽRD.
catastrophe : **lmuṣibət**, ṢB.
cauris : **zazaɣ**, ZƔ.
cause : **gəddəra**, GDR; **ssəbbət**, SB.
causer : **gəṣṣər**, GṢR; **səbbəb**, SB; **ṣəyyər**, ṢYR.
cautériser : **əkwa**, KW.
caution : **ḍḍmanət**, ḌMN.
cautionner : **əḍmən**, ḌMN.
cavalerie : **lgum**, GM.
cavalier : **axəyyali**, XYL; **amxazni**, XZN.
caverne : **ifri**, FR.
cavité : **tižžənt**, ŽN.
ce : **matta**, MT.
céder : **ffušši**, FŠY.
ceindre : **bəšš, ssbəšš**, BŠ.
ceinture : **tabəššit**, BŠ; **ləḥzam, taḥzimiyət**, ḤZM; **taknant**, KN; **skuka**, SK; **əssir**, SYR; **əttəkkət**, TK.
célèbre : **šaε**, ŠƐ.
céler : **əxfa, ssəxfa**, XF.
céleri : **abiw**, BW.
célérité : **lxəffət**, XF.
celle(s)-ci, -là : **tini, tini-n**, N; **tu**, T; **tən**, TN; **tini-n**, TN.
cellier : **tazəqqa**, ZQ.
celui-ci, -là : **wu**, W; **wən**, WN; **wasi**, WS.
cendre : **iɣəd**, ƔD.
cendré : **armadi**, RMD.
censément : **abḥal**, BḤL.
cent : **miya**, MY.
centaine : **twinəst**, WNS.
centre : **tiṭṭ**, Ḍ; **ammas**, MS.
cependant : **lakin**, LKN; **ammʷa, wammʷa**, M.
cerceau : **ṭṭarət**, ṬR.
cerclage : **tiɣuni**, ƔN.
cercle : **lgur**, GR; **taεəllakt**, ƐLK.
cerner : **ḥaz, ssḥaz**, ḤZ.

certain : **mənnawt**, MNW; (être —), **ssugər**, SGR.
certainement : **ɣadi**, ƔD.
certifier : **ḥəqqəq**, ḤQ.
cervelle : **aduf**, DF.
cesse (sans —) : **baqi**, BQ; **dayəm**, DYM.
cesser : **bədd, ssbədd**, BD; **bərka**, BRK; **bəṭṭəl**, BṬL; **hadda**, HD; **əḥbəs**, ḤBS; **ssusəm**, SM.
ceux-ci, -là : **ini, ini-n**, N.
chacal : **uššən**, ŠN.
chacun : **mᵃ akk iggən**, M, K, GN.
chagrin : **ffukkər, tafukkərt**, FKR; **ɣəyyəḍ**, ƔYḌ; **ləɣyar**, ƔYR.
chagriner : **ssfukkər**, FKR; **məḥḥən**, MḤN; **ssɣəyyəḍ**, ƔYḌ; **əšɣəb**, ŠƔB.
chaîne : **iɣərs**, ƔRS; **tisənsəlt**, SNSL; **ustu**, ST.
chaînette : **tasəflut**, FL; **taḥəṣṣabt**, ḤṢB; **tazrirt**, ZR.
chair : **taḥmist**, ḤMS; **aysum**, YSM.
chaise : **lkursi**, KRS.
châle : **taləttamit**, LTM; **ššərbuš**, ŠRBŠ.
chaleur (en —) : **haž**, HZ, **lḥəmmʷan**, ḤM.
chalumeau : **iməḥfəl**, ḤFL.
chamarré : **amənkas**, NKS.
chambre : **tabyut**, BYT; **ikumaṛ**, KMṚ; **tammart**, MR; **tɣurfət**, ƔRF; **tazəqqa**, ZQ; **lɛali**, ƐL.
chameau : **aḷəm**, ḶM; **aməhri**, MHR.
chamelon : **akəɛluš**, KƐLŠ.
champignon : **ibəẓẓiḍən n uɣɣul**, BẒḌ.
chance : **zzəhər**, ZHR.
chanceller : **lləxləx**, LX.
chanceux : **ambarək**, BRK; **asɛid, aməsɛud**, SƐD.
chandelier : **lḥəskət**, ḤSK; **ssəḥkət**, SḤK.
changeable : **ttwabəddəl**, BDL.
changer : **bəddəl**, BDL; **ɣəyyər, ssɣəyyər**, ƔYR; **əxgəḍ**, XGḌ; **əxləf**, XLF.
chanson : **ayanni**, ƔN.
chanter : **əddən**, DN; **məddəḥ**, MDḤ; **ɣanna**, ƔN.
chanteur : **aməddaḥ**, MDḤ; **ayənnay**, ƔN(Y).
chaparder : **əqfəz**, QFZ.
chapardeur : **aqfayzi**, QFZ.
chapeau : **ṭṭəllaliyət**, ṬL.
chapelet : **ssəbḥət**, SBḤ; **taẓwaṭ**, ẒWṬ.
chapitre : **tsurit**, SR.
chaque : **mᵃ akk**, M, K et MK.
charançon : **kus**, KS; **bu-trinda**, TRND.
charbonnier : **afəḥḥam**, FḤM.
charge : **aggay**, GY, WY; **šərrəɛ**, ŠRƐ; **wala, walla**, WL.
charger : **ərši**, RŠY; **šəmməṛ**, ŠMṚ; **ššaṛ**, ŠṚ; **wəkkəl**, WKL; **ɛəmməṛ**, ƐMṚ.
charlatan : **ašəlwaš, ašlawši**, ŠLWŠ.
charlatanisme : **tšəlwiš**, ŠLWŠ.
charme : **taqədwašt**, QDWŠ; **iqqəš**, YQŠ.
charmer : **əshər, səḥḥər**, SḤR; **əsləb**, SLB.
charmeur : **asəllab**, SLB; **iqqaš**, YQŠ.
charnière : **ṛṛəẓẓət**, ṚẒ.
charogne : **lžifət**, ŽF.
charpentier : **axəššab**, XŠB.
charrue : **ssəkkət**, SK.
chasse-mouches : **tarəwwaḥt**, RWḤ.
chasser : **əssləb**, SLB; **əṣḍaḍ**, ṢḌ; **ṣəyyəd**, ṢYD; **əzɛək**, ZƐK
chasseur : **sərsəraq**, SRSRQ; **aṣəyyad**, ṢYD.
chassie : **iɣbadən**, ƔB; **aɣərbab**, ƔRB.
chassieux : **iləɛməš**, ƐMŠ.
chassis : **adday**, DY.
chat : **bissi**, BS; **mušš**, MŠ.
châtiment : **ləɛqubiyət**, ƐQB.
châton : **lqubbibiyət**, QB.
chatouiller : **sskəlkəḍ**, KLKḌ.
chaud : **ədfa**, DF; **əḥma**, ḤM.
chaudron : **amənnas**, MNS.
chauffer : **ədfa**, DF; **ssəḥma**, ḤM.
chaussette : **ləklasət**, KLS; **taqširt**, QŠR.
chaussure : **triḥiyət**, RḤ; **ṣṣəbbayṭ**, ṢBṬ.
chauve : **afərḍas**, FRḌS; **war zaw**, ZW.
chaux : **lus**, LS; **tasisəft**, SF.
chavirer : **əgləb, ssəgləb**, GLB.
chef : **akurat**, KRT; **amɣar**, MƔR; **ššix**, ŠYX; **ažəllid**, ŽLD; **ləmɛəlləm**, ƐLM.
chemin : **abrid**, BRD; **tizəmmət**, ZM.
chemineau : **imṭifər**, ṬFR.
chemise : **ssuriyət**, SR; **ləqməžt**, QMŽ.
chenille : **tagəšša**, GŠ.
cher : **əɣla, ssəɣla**, ƔL; **ɛəzz, iɛziz, aɛziz**, ƐZ.
chercher : **bbərbəs**, BRBS; **əbrəs**, BRS; **fatəš**, FTŠ; **ḥak**, ḤK; **ḥəwwəs**, ḤWS; **kəlləb**, KLB; **əlhəṭ**, LHṬ.
chéri : **əḍɛəm**, ḌƐM; **iɛziz, aɛziz**, ƐZ
chérir : **ssɛəzz**, ƐZ.
chétif : **uḍɛif**, ḌƐF; **aməhzul**, HZL; **mmukkər**, MKR.
cheval : **ləḥṣan**, ḤṢN; **lɛawd**, ƐWD.

chevalet : **ṣṣari, ṢR**.
chevelu : **ašəεri, ŠƐR**.
chevelure : **ššəbšub, ŠB; zaw, ZW**.
chevet : **ixfawən, XF**.
cheveu : **zaff, ZF; zaw, ZW**.
cheville : **tadəllaḥt, DLḤ; takεəbt, KƐB; amqarən, QRN**.
chevillette : **lfəlsət, FLS**.
chèvre : **məεzi, MƐZ; ulli, WL; tixsi, XS; ṣṣari, ṢR**.
chevreau : **iɣid, ƔYD**.
chez : **ɣər, ɣir, ƔR**.
chien : **aḥəbḥab, ḤB; kəlbi, KLB; aslugi, SLG; aydi, YD; iyḍan, YḌ**.
chiendent : **agəẓmir, GẒMR**.
chiffe : **taxənna, XN**.
chiffon : **nnəššafiyət, NŠF; taɣmərt, ƔMR; asfəḍ, SFḌ; tašriqt, ŠRQ**.
chiffonnier : **ašərmaqži, ŠRMQ**.
choisir : **əfrən, FRN; əfrəq, FRQ**.
choix : **ssəfrən, FRN; ufriz, FRZ**.
chopper : **əḥtər, ḤTR**.
chose : **lḥiyət, ḤY; lḥažət, ḤŽ; tɣawsa, ƔWS; šra, ŠR**.
chou : **akrəmba, KRMB, tizuzut, ZW**.
chouette : **dəkkuk, DK**.
choyé : **axrufi, XRF**.
choyer : **dəlləl, ssdəlləl, DL**.
chrétien : **aṛumi, ṚM**.
chuchoter : **bbəsbəs, BS; ššəbšəb, ŠB**.
chuchotement : **tibəšbaš, BŠ**.
chuinter : **žžəwžəw, ŽW**.
chute : **uṭṭu, Ḍ**.
ce : **i, ay, ay-n, ag (ay + i), Y**.
-ci : **sa, S; -ti, T; -u, W; -i, Y**.
cicatrice : **tžurriḥt, ŽRḤ**.
ciel : **ažənna, ŽN; lžənnət, ŽN**.
cigale : **bu-bẓiṭ, BẒṬ**.
cigarette : **ləbradət, BRD; lgirru, GR**.
cigogne : **ṣafu, ṢF**.
cil : **abəl, BL**.
cime : **ixf, XF**.
ciment : **ṣṣima, ṢM**.
cimetière : **tanḍəlt, NḌL**.
cimier : **lεərruš, ƐRŠ**.
cingler : **ṣuḍ, ṢḌ**.
cinq : **səmməs, SMS; xəmsa, XMS**.
cinquante : **xəmsin, XMS**.
cinquième : **lxəms, XMS**.
circoncire : **ṭəhhər, ṬHR; əxtən, XTN**.
circonciseur : **axəttan, XTN**.
circoncision : **ləxtanət, XTN**.
circonspection : **ləḥdər, ḤDR**.
circonvenir : **duṛ, DṚ;**
circulaire : **imdəwwəṛ, DWṚ**.
cire : **iɣbabən, ƔB; ššmaε, ŠMƐ**.
ciseaux : **timḍyaẓ, MḌYẒ**.
ciseler : **ənqəš, NQŠ**.
ciseleur : **anəqqaš, NQŠ**.
citadin : **abəldi, BLD**.
cité : **tamdint, MDN; aməzdaɣ, ZDƔ**.
citer : **əbdər, BDR**.
citerne : **aliɣ, LƔ; lmažən, MŽN**.
citron, citronnier : **lqaṛṣ, QRṢ**.
citrouille : **abərriw, tabərriwt, BRW; kabiwa, KBW**.
civette : **fəšfaša, FŠ**.
civière : **tažža, Ž**.
clair : **barəg, BRG; adnannas, DNS; faw, FW; əsfu, SF; əṣfa, ṢF**.
clameur : **zzəgut, ZG; tεuyyuḍt, ƐYḌ**.
clan : **taqbilt, QBL**.
clapoter : **bbəqbəq, BQ**.
claquer : **əqqəs, QS**.
clarifier : **ṣaffa, ṢF**.
clarté : **ḍḍu, ḌW; ṣṣfawət, ṢF**.
claustration : **asənsər, NSR**.
claustré : **əḥžəb, ḤŽB**.
clavette : **lfəlsət, FLS**.
clavicule : **tragda, RGD; tragla, RGL**.
clé : **tnast, NS**.
clerc : **aεəzzab, ƐZB**.
client : **axlaṣ, XLṢ**.
cligner : **əɣməz, ƔMZ**.
clignotement : **tibəšbaš, BŠ**.
clin (— d'œil) : **imsal n tiṭṭ, Ḍ**.
cliqueter : **qqərqər, QR; qqərqəb, QRQB, ssərsər, SR**.
clochard : **ləmqaqi, Q; imṭifər, ṬFR**.
clocharder : **ṭṭifər, ṬFR.r, SR**.
clochard : **ləmqaqi, Q; imṭifər, ṬFR**.
clocharder : **ṭṭifər, TFR**.
cloison : **ammud, MD; ayžar, YŽR**.
clou : **imfəlləs, FLS; inəfləz, NFLZ; aməsmiṛ, SMṚ**.
clouer : **səmməṛ, SMṚ**.
coaguler : **əžməd, ŽMD**.
coasser : **ɣɣəwɣəw, ƔW**.
cobra **aləfεi, LFƐ**.
coccyx : **iɣəs ṭiwṭiw, ṬW**.

cochon : **lḥəlluf**, ḤLF.
cœur : **agruz**, GRẒ; **lkəbdət**, KBD; **ul**, L.
coffrage : **tiɣuni**, ƔN; **lxərṣ**, XRṢ.
coffre : **ssənduk**, SNDK; **təxzant**, XZN.
coffret : **taṭbəlt**, ṬBL.
cogner : **əngəf**, NGF; **ṣabəṭ**, ṢBṬ.
coi : **əlbət**, LBT; **ərməḍ**, RMḌ; **əssəɣḍ**, SƔḌ.
coiffer : **ssɛəngər**, ƐNGR.
coiffeur : **aḥəffaf**, ḤF; **taməkraḍt**, KRḌ.
coiffure : **taxfart**, XFR; **lgənnaṛ**, GNṚ.
coin : **buḍ**, BḌ; **iləmsi**, LMS; **taqžəmt**, QŽM; **tizənzərt**, ZNZR.
coït : **ižtimaɛ**, ŽTMƐ.
coïter : **žaməɛ**, ŽMƐ.
col : **iri**, R.
coléoptère : **bu-žlis**, **tažlist**, ŽLS.
colère : **əḍbəɛ**, **ḍḍəbɛət**, **ssəḍbəɛ**, ḌBƐ; **əgrən**, GRN; **takurit**, KR; **tənwiyət**, NW; **əɣḍəb**, **ssəɣḍəb**, ƔḌB; **ɣəššəš**, **ssɣəššəš**, ƔŠ; **zəmmək**, ZMK.
coléreux : **aɣəššaš**, ƔŠ.
colin-maillard : **imsal**, MSL.
colis : **baku**, BK.
collant : **aləṣṣag**, LṢG; **mməlṣəq**, LṢQ.
collecteur : **agərraw**, GRW; **aməkkas**, MKS.
coller : **əlṣəq**, **ssəlṣəq**, LṢQ; **ənḍəḍ**, NḌ; **ənḍər**, NḌR; **əṣqəl**, ṢQL.
collier : **lbəxnək**, BXNK; **ləḥṣab**, ḤṢB; **qəlləd**, QLD; **ssəxəb**, SXB.
colline : **agərgub**, GRGB.
colostrum : **adəɣəs**, **adxəs**, DƔS, DXS.
colonne : **asərsur**, SR; **lɛərṣət**, ƐRṢ.
coloquinte : **tažəllət**, ŽL.
colorer : **ləwwən**, LWN.
colporteur : **aɛəṭṭar**, ƐṬR.
combat : **ləmdaggət**, DG; **anuɣi**, NƔ.
combattre : **dəgg**, **dagga**, DG; **ḥarəb**, ḤRB; **nnuɣ**, NƔ.
combien : **mənnəšt**, MNŠT; **aɛsak**, ƐSK.
combiner : **dəbbəṛ**, DBṚ.
combler : **ərdəm**, RDM; **ərzəq**, RZQ.
comestible : **ttwašš**, Š.
comète : **itri bab n tzəndiḍt**, TRY.
comique : **aḍhayki**, ḌHK.
commander : **əḥkəm**, ḤKM; **amər**, MR.
commandement : **lamər**, MR.
comme : **am**, M; **mak**, **mmak**, MK.
commencer : **bədd**, BD; **əbda**, BD; **əkkər**, KR; **ənt**, **ssənt**, NT; **əntək**, NTK.
comment : **bak**, BK; **mak**, **amək**, **mamək**, MK.
commenter : **fəssər**, FSR.
commérage : **abərrus**, BRS.
commerçant : **ttažər**, TŽR.
commerce : **taqəššart**, QŠR; **ttižarət**, TŽR.
commercer : **səbbəb**, SB; **sɣ-zzənz**, SƔ et NZ.
commissaire priseur : **adəllal**.
commissionnaire : **awkil**, WKL.
commuer : **ənfəl**, **ssənfəl**, NFL.
communiquer : **bəlləɣ**, BLƔ.
compagne : **buya**, BY; **taməddukəlt**, DKL.
compagnie : **mɛa**, MƐ; **ššərkət**, ŠRK; **wanəs**, WNS.
compagnon : **aməddukəl**, DKL; **arfig**, RFG; **ṣṣaḥb**, ṢḤB; **awnis**, WNS; **xuya**, XY.
comparer : **məttəl**, MTL; **qabəl**, QBL.
compassion : **ḥənn**, **ssḥənn**, **ləḥnanət**, ḤN.
compatible : **wafəq**, WFQ.
compatissant : **aḥnin**, ḤN.
compensation : **timqabəlt**, QBL.
compenser : **ušəg**, ŠG; **əxləf**, XLF.
compétent : **əfrəs**, **lfarəs**, FRS.
complet : **bəsbəs**, BS; **əmda**, MD.
complètement : **gaɛ**, GƐ.
compléter : **kəmməl**, KML; **ssəmda**, MD.
complice : **ašrik**, ŠRK.
complimenter : **ssəmbarək**, BRK; **əškər**, ŠKR.
compliquer : **šəbbək**, ŠBK.
comportement : **ddab**, DB.
composer : **ssili**, LY; **ənkəḍ**, NKḌ.
compositeur : **anəkkaḍ**, NKḌ.
compréhensif : **lfahəm**, FHM.
comprendre : **əfhəm**, FHM; **əngəh**, NGH; **ɛəggəl**, ƐGL.
comprimé : **kina**, KN.
compresser : **atəm**, TM.
comprimer : **ḥəzzəg**, ḤZG; **ḥazəm**, ḤZM; **ami**, MY; **atəm**, TM; **zəyyər**, ZYR.
comptable : **azmim**, ZM.
compte : **faq**, FQ; **ləḥsab**, ḤSB; **əngəh**, NGH; **qəlləd**, QLD.
compter : **əḥsəb**, ḤSB; **ssɛədd**, ƐD.
concasser : **bruri**, **ssbruri**, BRY; **ddəgdəg**, **ssdəgdəg**, DG.
concevoir : **šəmməṛ**.
conciliabule : **tamrist**, RS.
conclure : **əxtəm**, XTM; **əɛqəd**, ƐQD.
conclusion : **awal n iffaɣ**, **n iqḍa**, WL.
concombre : **taɣəssimt**, ƔSM.
condamner : **baṣa**, BṢ; **əḥkəm f**, ḤKM.

condescendance : **ṭawəɛ**, ṬWƐ.
condiment : **ifəlfəl**, FL; **iẓubban**, ẒB, **lidam**, DM; **id šra n ṭəxbušt**, XBŠ.
condition : **əšrəḍ**, ŠRḌ; **əššərṭ**, ŠRṬ.
condoléance : **taɛziyət**, ƐZ.
conducteur : **asəwwag**, SWG.
conduire : **igur**, **ssigur**, GR; **gəwwəd**, **ssgəwwəd**, GWD; **əḥsən**, ḤSN; **ssraḥ**, RḤ; **sug**, SG; **awi**, WY.
conduite : **abrid**, BRD; **taguri**, GR; **tikli**, KL.
confesser : **gərr**, GR; **qərr**, QR.
confiance : **ədma**, DM; **əkma**, KM; **amən**, MN; **əttəkəl**, **ləmtəkkəlt**, TKL; **ttiqət**, TQ.
confier : **amən**, MN; **wəkkəl**, WKL.
confirmer : **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
confrères : **ləxwan**, XWN.
congédier : **sərrəḥ**, SRḤ.
congestionner : **əkfəl**, KFL.
conjecturer : **akəz**, KZ; **məyyəz**, MYZ; **ɣil**, ƔL; **xəmməm**, XM; **xərrəṣ**, XRṢ.
conjurer : **ərr**, R.
connaissance (perdre —) : **dax**, DX; **tɣaša**, ƔŠ.
connaître : **əssən**, SN.
consacrer : **səbbəl**, SBL.
conscience : **əɛqəl**, **staɛqəl**, ƐQL.
conseil : **ddəbarət**, DBR; **šawər**, ŠWR; **ləwṣiyət**, WṢ.
conseiller : **ənṣəḥ**, NṢḤ; **šawər**, ŠWR; **wəṣṣa**, **waṣa**, WṢ.
consentir : **ərḍa**, RḌ.
conséquent (par —) : **mmala**, ML.
conserver : **əḥfəḍ**, **ssəḥfəḍ**, **stəḥfəḍ**, ḤFḌ; **əxzən**, XZN.
considération : **lḥərəm**, ḤRM; **əɣbər**, **ɣubbər**, ƔBR; **lžah**, ŽH; **lɛərḍ**, ƐRḌ; **ššan**, ŠN.
considérer : **ənkəd**, NKD; **əqra**, QR.
consigner : **qəyyəd**, QYD.
consistance : **əṣṣəḥḥ**, ṢḤ.
consoler : **fərrəž**, FRŽ; **hadda**, HD; **ssərs**, RS; **ssəssusəm**, SM; **ɛazza**, **ssɛazza**, ƐZ.
consolider : **ssqawa**, QW.
consommé : **bəsbəs**, BS.
consomption : **iswa n iman**, SW.
constamment : **baqi**, BQ.
constituer : **ərr**, R.
constitution : **nətha**, NTH.
construire : **əṣk**, ṢK.

consulter : **šawər**, ŠWR.
contact : **ssiɣ**, **mmaɣ**, Ɣ.
contagionner : **ssəɛda**, ƐD.
contagieux : **əɛda**, ƐD.
conte : **tanfust**, NFS.
contempler : **farəž**, FRŽ.
content : **əfrəḥ**, FRḤ; **aqnuɛi**, QNƐ; **əzha**, ZH.
contentement : **ləfrəḥ**, FRḤ.
contenter : **ssəfrəḥ**, FRḤ; **əqnəɛ**, **ssəqnəɛ**, QNƐ.
conter : **məl**, ML.
contester : **xaṣəm**, XṢM; **žadəl**, ŽDL.
contestataire : **axṣaymi**, XṢM.
conteur : **agəwwal**, GWL; **aqəṣṣad**, QṢD; **axrayfi**, XRF.
contigu : **sama**, SM.
continent : **tamurt**, MR; **lbərr**, BR.
continuer : **kəmməl**, KML; **ənni**, NY; **əqqim**, QM.
contracter : **kəmməš**, KMŠ; **əɛqəd**, ƐQD.
contraindre : **ssəlzəm**, LZM; **əɣṣəb**, ƔṢB; **əqhər**, QHR.
contraint : **əzbəṭ**, ZBṬ.
contrainte : **tamara**, MR.
contrarier : **ɣaḍ**, **ssɣaḍ**, **stɣaḍ**, ƔḌ; **ɣəyyəḍ**, **ssɣəyyəḍ**, ƔYḌ; **xaləf**, XLF.
contrariant : **imɛarəḍ**, ƐRḌ.
contrat : **əmlək**, **ssəmlək**, MLK.
contre : **f**, **fəll**, F.
contrabalancer : **wazən**, WZN.
contrebas : **uḍa**, Ḍ.
contrecarrer : **xaləf**, XLF; **ɛarəḍ**, ƐRḌ.
contredire : **xaləf**, XLF; **žadəl**, ŽDL; **ɛanəd**, ƐND.
contrefacteur : **amɛandi**, ƐND.
contrefaire : **ɛanəd**, ƐND.
contrister : **ɣaḍ**, **ssɣaḍ**, **stɣaḍ**, ƔḌ; **ɣəyyəḍ**, **ssɣəyyəḍ**, ƔYḌ.
convenir : **əḍha**, ḌḤ; **uḍa**, Ḍ; **laq**, LQ; **ətfəq**, TFQ; **wafəq**, **mmwafəq**, WFQ; **wata**, WT.
converser : **ssiwəl**, WL.
convertir : **tab**, **tub**, TB.
convier : **stadən**, DN; **əɛrəḍ**, ƐRḌ.
convexe : **əḍrən**, ḌRN; **əɛdər**, ƐDR.
convoiter : **əṭməɛ**, ṬMƐ.
convoquer : **ssəkkər**, KR; **ssəns**, NS.
convulsion : **ahzaza**, HZ.
coopération : **ləmsaɛdət**, SƐD.

copeau : **taffart, FR.**
coq : **yaẓiḍ, YẒḌ.**
coqueluche : **tuẓa, Ẓ.**
coquet : **ahəmmi, HM; aɣraymi, ƔRM.**
coquetterie : **ləɣram, ƔRM.**
coquillage : **batər-mimmi, BTR; tadluxt, DLƔ; zazaɣ, ZƔ.**
cor : **ləbgərt, BGR; talfixt, LFƔ.**
corbeau : **ažərfi, tažərfit, ŽRF.**
corde : **kərkabu, KRKB; ɣan, ƔN; tiɣaṭin, ƔṬ; lqarnəb, QRNB; sawi, SW; tazən-zant, ZN.**
cordeau : **tažra, ŽR.**
cordelette : **tasəflut, FL; kusər, KSR; tažəb-badt, ŽBD; lməždud, ŽD.**
cordier : **abərran, BRN.**
cordon : **tmiḍt, MḌ; tɣanimt, ƔNM.**
cordonnier : **aməllax, MLX.**
coriandre : **lkuṣbəṛ, KṢBṚ.**
corne : **aššaw, taššawt, ŠW.**
cornet : **ləmɣayət, ƔY; aqərṭas, QRṬS.**
corps : **tiddi, D; əlgusəmt, GSM; əlḥalət, ḤL.**
corriger : **šəɛɛəf, ŠƐF.**
corrompu : **afsaydi, FSD.**
corroyeur : **adəbbaɣ, DBƔ.**
corvée : **twizət, WZ.**
coryza : **tixəmxəmt, XM.**
cosmétique : **ədfən, DFN.**
cosser : **ənṭəḥ, NṬḤ.**
côte : **tisəqqəst, SQS.**
côté : **idis, DS; s addu, DW; əḥba, ssəḥba, ḤB; ḥayəd, ḤYD; tma, M; xəlləf, XLF; ɛəngər, ƐNGR.**
coton : **tafduxt, FDƔ; ləqṭən, QṬN.**
cotoyer : **sama, SM.**
cotule : **timəggət, MG.**
cou : **lmədbaḥ, DBḤ; akrum, takrumt, KRM; aɣəllab, ƔLB; iri, R; axlab, XLB.**
couard : **kəlkəlu, KL; žəyyəḥ, ŽYḤ.**
couardise : **tayhudit, YHD.**
couchant : **taɣərbit, ƔRB.**
couche : **ba-dfas, DFS; ddur, DWR; fərrəš, FRŠ; akkat, KT; ənḍər, NḌR.**
coucher : **əṭṭəs, iḍəs, ḌS; tisəmməsin, SMS.**
coude : **takərfuyt, KRFY.**
coudée : **aɣil, ƔL.**
coudre : **əgni, GNY.**
couffin : **isni, tisnit, SNY.**
coulée : **ssəqyət, SQY.**
couler : **ddərdər, DR; əndəl, NDL; zzizzəg, ZG; azzəl, ZL; zzəmzəm, ZM; zəṛṛəg, ZṚG; əžra, ŽR.**
couleur : **tifatin, F; llun, LWN.**
couleuvre : **tamma, M.**
couloir : **taskift, SKF.**
coup : **bunya, BNY; taḍəbbilt, ḌBL; tfatišt, FTŠ; twaɣit, Ɣ; tašrawt, ŠR; ləwžəh, WŽH; axəbbiḍ, XBḌ; tiyti, YT; ažəd-diḥ, ŽDḤ.**
coupable : **əḍləm, ḌLM.**
coupant : **anəkkaḍ, NKD.**
couper : **əbbi, BY; gəddəd, GD; gərrəḍ, GRḌ; akləs, KLS; ənkəḍ, NKḌ; əɣrəw, ƔRW.**
couperet : **ššaḍur, ŠḌR.**
coupeur : **agəṭṭaɛi, GṬƐ; anəkkaḍ, NKḌ; imqəṭṭəɛ, QṬƐ.**
couple : **tgugət, G.**
cour : **tagəldit, GLD; ammisiddar, MSDR.**
courage : **aɣil, ƔL.**
courageux : **akərdad, KRD; iɣid, ƔYD.**
courbe : **ədɛəf, DƐF; əɛdəf, ƐDF.**
courge : **kabiwa, KBW; takərwayt, KRW; tamisa, MS; taxsayt, XSY.**
courgette : **taɣəssimt, ƔSM; but-tzina, TZN.**
courir : **azzəl, ZL; zzərnəf, ZRNF.**
couronne : **falku, FLK; aẓərmun, ZRMN.**
courroie : **ssir, SYR.**
course : **amrara, R; amərkaḍ, RKḌ; mṣabəq, SBQ; amsari, SRY; aməšwar, ŠWR; tazzəla, ZL.**
court : **əgṣər, GṢR; əḥṣəl, ḤṢL; əqzəl, aqəz-zul, QZL.**
courtaud : **dəḥdaḥ, DḤ.**
courtilière : **ləbziziyət, BZ.**
couscous : **bərkukəš, BRKŠ; imfəwwər, FWR; tiḥəmẓin, ḤMẒ; lməḥruza, ḤRZ; imḥəwwər, ḤWR; timərdudin, ṚD; turšimt, RŠM; lməsfuf, SF; uššu, Š.**
couscoussier : **tafəwwart, FWR; guni, GN.**
cousin : **ašqiq, ŠQ.**
coussin : **tikimt, KM.**
cousu : **xərrəz, XRZ.**
couteau : **lmusi, MWS; lməxləb, XLB.**
coutelas : **ssəkkin, SKN.**
coûter : **əɣla, ƔL.**
coutume : **lɛadət, ƐD.**

couture : **ddərzət**, DRZ.
couturier : **agənnay**, GNY.
couver : **ərs, ssərs**, RS.
couvercle : **badun, madun**, DN.
couvert : **ssəgnu**, GN; **ɣəmṃəm**, ƔM.
couverture : **tafərrašit**, FRŠ; **tagguẓt**, GẒ.
couvrir : **adən, ssidən**, DN; **kənn**, KN; **əksa, ssəksa**, KS; **ali**, LY; **ɣəmməm**, ƔM.
crachat : **tikufas**, KFS.
craie : **tasisəft**, SF.
craindre : **əggəd**, GD.
crainte : **tahudit**, HD; **rrəhbət**, RHB.
craintif : **bibəlli**, BL; **imḥəššəm**, ḤŠM; **labbat**, LBT; **ašərrad**, ŠRD.
cramponner : **ənḍəḍ**, NḌ; **šəmmət**, ŠMT.
crâne : **aqənqil**, QNQL; **takərwayt**, KRW.
crâner : **εəngər**, ƐNGR.
crapaudine : **ṛṛəẓẓət**, ṚẒ.
crapulerie : **tzufir**, ZFR.
craquer : **ggərgəẓ**, GRGẒ.
crasse : **kụkkụ, kịkkị**, K; **inəžžan**, NŽ; **tɣirda**, ƔRD.
cravacher : **səyyəg**, SYG.
créance : **amərwas**, RWS.
créancier : **sal**, SL.
créature : **ləxliqət, aməxluq**, XLQ.
créer : **əxləq**, XLQ.
crême : **tlusti**, LST.
crépir : **məlləs**, MLS; **əsq̣əl**, ṢQL.
crépiter : **qqərqəš**, QRQŠ.
crêpu : **krurrəf, akrarraf**, KRF.
crépuscule : **ədnunnəs**, DNS.
crête : **ləεruš**, ƐRŠ.
creusage : **hayšiw**, HYŠW.
creuser : **bukk**, BK; **ədɣəz, ssədɣəz**, DƔZ; **əḥfər**, ḤFR.
creux : **ədɣəz**, DƔZ; **lkiwət**, KW; **taxəmmaṛt**, XMṚ; **tižžənt**, ŽN.
crevasse : **idri**, DR; **tifurəzt**, FRZ; **tigmi**, GM; **tšuqqit**, ŠQ; **tiẓẓət**, ẒT.
crevasser : **əfləg, fəlləg**, FLG; **šuqq**, ŠQ.
crever : **əfləg, fəlləg, əlməflug**, FLG; **əqqəs**, QS; **šərrək**, ŠRK; **žaf**, ŽF.
cri : **əzzəgut**, ZG; **tεuyyuḍt**, ƐYḌ; **taεziyət**, ƐZ.
criailler : **bbərbəṭ**, BRBṬ; **nnəknək**, NK.
cribler : **ffurəz, ssfurəz, ufriz**, FRZ; **ɣɣərbəl, ssɣərbəl**, ƔRBL.
criblure : **afraray**, FRY.
criée : **ddlalət**, DL.
crier : **bərrəḥ**, BRḤ; **ɣɣəṭɣəṭ**, ƔṬ; **ssəbsəb**, SB; **ssəwsəw**, SW; **tərr**, TR; **ttəwtəw**, TW; **zagga**, ZG; **εəyyəḍ**, ƐYḌ.
crieur : **abərraḥ**, BRḤ; **adəllal**, DL.
criquet : **akrad**, KRD; **tmaεya**, MƐY; **ləqḥiz**, QḤZ.
crise : **ḥuzzəman**, ḤZMN. BRḤ; **ɣɣəṭɣəṭ**, ƔṬ; **ssəbsəb**, SB; **ssəwsəw**, SW; **tərr**, TR; **ttəwtəw**, TW; **zagga**, ZG; **εəyyəḍ**, ƐYḌ.
crieur : **abərraḥ**, BRḤ; **adəllal**, DL.
criquet : **akrad**, KRD; **tmaεya**, MƐY; **ləqḥiz**, QḤZ.
crise : **ḥuzzəman**, ḤZMN.
crisper : **kəmməš**, KMŠ; **məzzək**, MZK.
crisser : **ggərgəẓ**, GRGẒ; **qqərqəš**, QRQŠ.
cristal : **bəllar**, BLR.
croc : **ɣanžu**, ƔNŽ.
croc-en-jambe : **bu-εəggal**, ƐGL.
crochet : **taməddạ**, MD; **bu-ɣənnuš**, ƔNŠ; **ɣanžu**, ƔNŽ.
croire : **uf**, F; **əḥsəb**, ḤSB; **amən**, MN; **ɣil**, ƔL.
croisé : **abərhuš**, BRHŠ.
croissant : **yur**, YR.
croître : **gəm**, GM; **əɣmi**, ƔMY.
croque-mitaine : **bulullu**, BL; **gugummi**, GM; **araw**, RW.
croquer : **ənhəš**, NHŠ.
crosse : **lgus**, GS; **lxənžər**, XNŽR.
crotte : **tiskət**, SK.
crotter : **ṭṭəqṭəq, ssṭəqṭəq**, ṬQ.
croupe : **rəddəf, radəf**, RDF.
croupir : **əxməž**, XMŽ.
croûte : **tɣirda**, ƔRD.
croyable : **ttwamən**, MN.
croyant : **lmumən**, MN.
cru : **əddər**, DR.
cruche : **baqbaq**, BQ; **tašəbrit**, ŠBR.
cruchon : **lbukkal**, BKL.
crue : **əḥməl**, ḤML.
cueillette : **ibbay**, BY.
cueillir : **əbbi**, BY; **naga**, NG; **əntəf**, NTF.
cuiller : **tadluxt**, DLƔ; **aɣənža, taɣənžayt**, ƔNŽ.
cuir : **aglim**, GLM; **ḥərrəž**, ḤRŽ; **ššərk** ŠRK.
cuire : **fəwwər**, FWR; **əṃṃ, ssəṃṃ**, Ṃ.
cuisant : **əḥma**, ḤM.
cuisiner : **mmud**, MD; **ərkəb**, RKB.

cuisinier : **aṭəbbax, ṬBX.**
cuisse : **taɣma, ɣM.**
cuisson : **tiṃṃ^{w}i, Ṃ.**
cuit : **imfəwwər, FWR; ggərgəẓ, GRGẒ; grirrəẓ, GRẒ.**
cuivre : **nnḥas, NḤS.**
cul : **guggụḍ, GḌ; gušguš, GŠ; qụqụd, qụḍqụd, QD.**
culotte : **asrawil(r), SRWL(R).**
cultivateur : **afəllaḥ, FLḤ.**
cultiver : **fəlləḥ, FLḤ.**
culture : **ləflaḥət, FLḤ.**
cumin : **isammən, SM.**
cupule : **tabəxšušt, BXŠ.**
curable : **ttwadawa, DW.**
curage : **hayšiw, HYŠW.**
curer : **əkšər, KŠR; naqqa, NQ.**
curieux : **ahəmmi, HM; aklufi, KLF.**
cuvette : **ššqalət, ŠQL; ažlaw, ŽLW.**
cylindre : **ṭṭarət, ṬR.**
cymbale : **tqabqabt, QB; tqarqart, QR.**

D

daigner : **fəḍḍəl, FḌL.**
dame : **lalla, L; bu-nəggaz, NGZ; xrəgba, XRGB; ḍḍamma, ḌM.**
damer : **ɣɣərɣər, ssɣərɣər, ɣR.**
damier : **bəlbəl, BL.**
dandiner : **luž, ssluž, LŽ; məyyəḥ, mayəḥ, MYḤ.**
dans : **di, D; dəg, DG; g, gi, gəd, G.**
danse : **ləbdawa, BDW; bukari, BKR; dərrazi, DRZ; takuka, K; lməndir, MNDR; b-uxənḍala, XNḌL; žžədbət, ŽDB; amiεəd, ƐD.**
danser : **ədrəz, DRZ; ərkəs, RKS; ṭṭərṭəg, ṬRṬG.**
dard : **aḥriš, ḤRŠ; tarəššagt, RŠG; tarəššakt, RŠK; tadri, DR; tašərrakt, ŠRK; lmənqaṛ, NQR.**
datte (en général) : **tiyni, ayniw, YN;** (variétés) : **tabḥalit, BḤL, abəssasi, BS; bušəg, BŠG; ddəkəl, DKL; tdalət, DL; ba-iddiṛ, DṚ; adaw, DW; tafilalt, FL; tifiẓiwin, FŽ; agərḍum, GRḌM; ləgṭrun, GṬRN; agužil, GŽL; lḥurra, ḤR; tuḥrigt, ḤRG; takərbust, KRBS; takərmust, KRMS; aləbbuẓ, LBẒ; taləssast, LS; alawən, LW; amlaw, LW; lawi, LWY; imzi, MZ; miẓid, MẒD; tanəggurt, tungirt, NGR; tanṣlit, NṢL; taɣiwt, ɣ; qašqaš, QŠ; arəšti, RŠT; ariti, RYT; tsibbi, SB; uṭṭig, tuṭṭigt, ṬG; tawəddant, WDN; tawraxt, WRɣ; ut-əxbala, XBL; ləxdiža, XDŽ; axtəm, XTM; taẓəgrart, ZGR; uẓẓəl, ẒL; tamžuhərt, ŽHR; ləεdudi, ƐD; εali-u-rašid, ƐL; taεlawt, ƐLW; εammariya, ƐMṚ; εammaṣṭigən, ƐMṢṬG; lbrima, BRM; rrṭab, RṬB.**
dattier : **tazdayt, ZDY; ažəbbari, ŽBR.**
davier : **lkullam, KLM.**
davantage : **užar, ŽR.**
de (*prép.*) : **n, N; s, si, səgg, sa, sin, S.**
dé : **takεəbt, KƐB; aẓḍi, ẒḌY.**
débander : **ərxəf, ssərxəf, mlərxuf, RXF.**
débarras : **ləḥnayət, ḤNY.**
débattre : **əgšər, GŠR; sawəm, SWM; əxbəḍ, XBḌ; zzəεbəḍ, ZƐBḌ.**
débauché : **əfsəq, FSQ.**
débiteur : **bab n umərwas, RWS.**
déblai : **əddəməṛ, DMṚ.**
déblatérer : **ləɣɣəb, LɣB.**
déborder : **faḍ, FḌ.**
debout : **bədd, ssbədd, BD.**
débris : **afərraq, FRQ; tanəttift, NTF; išəwwan, ŠW; lxabuš, XBŠ.**
débrouillard : **adəbbaṛ, adbayṛi, DBṚ; afkayri, FKR; yəssufuɣ-as, ixf-əs, XF.**
débrouillardise : **ššṭarət, ŠṬR.**
décamper : **gəlləε, GLƐ; ərḥəl, RḤL.**
décéder : **twaffa, WF.**
déceler : **akəz, KZ.**
décès : **tamətant, MTN.**
décevoir : **xəyyəb, XYB.**
décharger : **fərrəɣ, FRɣ.**
déchiqueter : **nəhhəš, NHŠ.**
déchirer : **məẓẓəg, MẒG; nəhhəš, NHŠ; šərrək, ŠRK; əxrək, XRK.**
déchirure : **axərrik, XRK.**
déchoir : **mmərməd, ssmərməd, MRMD; ənqəṣ, NQṢ.**
déchu : **amramdi, MRMD; ttwars, RS.**
décider : **ənkəḍ, NKḌ.**
déclarer : **bəyyən, BYN.**
déclencher : **əkkər, ssəkkər, KR.**
décolorer : **əfsəx, ssəfsəx, FSX.**

décorer : **zəwwəq, ZWQ.**
décortiquer : **əsṛəm, SṚM.**
découdre : **əntək, NTK.**
découvrir : **əkšəf, ssəkšəf, KŠF.**
décrépir : **ddəfdəf, DF; fruri, ssfruri, FRY.**
décrépitude : **ddəfdəf, DF; əṛša, ṚŠ.**
décréter : **əktəb, KTB; qəddər, QDR.**
décrire : **wəṣṣəf, WṢF.**
déçu : **əṛža, ṚŽ.**
dédaigner : **əḥkər, ssəḥkər, ḤKR; əεda, ƐD.**
dedans : **žaž, Ž.**
déduire : **əṭrəḥ, ṬRḤ.**
défaillir : **lləgləg, LG; tɣaša, ƔŠ.**
défaire : **əfsu, FS; ssəgṣər, GṢR; əntək, NTK; aṛ, Ṛ; əẓgəm, ẒGM.**
défalquer : **əṭrəḥ, ṬRḤ.**
défaut : **əflət, FLT; qəll, əlqəllət, QL; asər, SR; lεib, ƐYB.**
défendre : **dafəε, DFƐ; ḥədd, ḤD; ḥamma, ḤM; əḥram, ḥəṛṛəm, ssḥəṛṛəm, sṭḥṛəm, ḤRM; ənha, NH.**
défigurer : **mmərməd, MRMD.**
définir : **ḥədd, ḤD.**
déflorée : **xərba, XRB.**
déflorer : **ṣṣəbḥ, ṢBḤ.**
défunt : **lməyyət, MYT.**
dégagé : **afəssaḥi, FSḤ.**
dégagement : **ləfkak, FK.**
dégager : **sslulləf, LF.**
dégarnir : **žərrəd, ŽRD.**
dégonfler : **nəffəs, NFS.**
dégourdi : **əfrəh, ufrih, FRH; aḥdugi, ḤDG; ššaṭər, ŠṬR.**
dégoûter : **sskəlwəx, KLWX; əmhər, MHR; ənfər, ssənfər, NFR; ssəxbət, XBT.**
dégoutter : **ddərdər, DR; zəyyət, SYT.**
degré : **ddəržət, DRŽ; tsunt, SN.**
dégringoler : **gruṛṛəb, griṛṛəb, GRB; ggərgəb, GRGB.**
déguerpir : **ədhəb, DHB.**
dehors : **bəṛṛa, BṚ; aɣlad, ƔLD; azɣar, ZƔR.**
déjà : **ya, Y.**
déjeûner : **əfṭər, FṬR.**
déjouer : **xəyyəb, XYB.**
délaisser : **ḍaε, ḌƐ; ədεa, DƐ.**
délations : **tiyta n təxfart, XFR, YT.**
délaver : **əfsəx, ssəfsəx, FSX.**
délayer : **əfsi, ssəfsi, FSY; llulləɣ, LƔ.**
délicat : **irqiq, arəqqi, RQ.**
délicieux : **abnin, BN.**
délier : **aṛ, Ṛ.**
délimiter : **ḥədd, ḤD.**
déliquescent : **ttəṛtəṛ, TṚ.**
délirer : **hhətrəf, HTRF.**
délivrer : **fəkk, FK.**
déloyal : **aɣəddar, ƔDR.**
déluré : **ubliṭ, BLṬ.**
demain : **ašša, Š.**
démancher : **ənṣəl, ssənṣəl, NṢL.**
demande : **twatra, TR; sswal, SWL.**
demander : **ḥasəb, ḤSB; ini, N; sal, SL; ttər, TR; əṭləb, ṬLB; əxṭəb, XṬB.**
demandeur : **aməttər, TR.**
démanger : **kkəṛkəṛ, KṚ.**
démarche : **taguṛi, GṚ; tikli, KL.**
démarrer : **gəlləε, GLƐ.**
démêler : **əfsu, FS.**
déménager : **əṛḥəl, ṚḤL.**
démener (se —) : **žahəd, ŽHD.**
demeure : **taddart, DR.**
demeurer : **əεməṛ, ƐMṚ.**
demi : **aẓgən, ẒGN; nuṣ, NṢ.**
demi-jour : **adnannas, DNS.**
demoiselle : **buya, BY.**
démolir : **dəl, ssdəl, DL; ədməṛ, DMṚ; həddəm, HDM.**
démon : **Ləblis, BLS; ššiṭan, ŠṬN.**
démontrer : **bəyyən, ssbəyyən, BYN.**
dénaturer : **ədɣəl, DƔL; ɣəyyər, ssɣəyyər ƔYR.**
dénombrer : **ssεədd, ƐD.**
dénommer : **samma, SM.**
dénomination : **ssmiyət, SM.**
dénoncer : **ssəkšəf, KŠF.**
dent : **ugəl, tugəlt, GL; tiɣməst, ƔMS; ttəgtəg, TG.**
dénuder : **ssəεra, εarra, ƐR.**
dénuement : **taləqqi, LQ.**
départ : **iẓwa, ẒW.**
dépêcher (se —) : **ɣawəl, ƔWL.**
dépenser : **ffəlfəs, FLFS; ənfəq, NFQ.**
dépensier : **aflafsi, FLFS.**
dépeupler : **əxla, XL.**
dépiquer : **əddi, DY.**
dépit : **ffukkər, tafukkərt, FKR; aməs, MS.**
dépité : **ffukkər, FKR; ḥrirək, ḤRK; aməs, MS.**
dépiter : **ssfukkər, FKR; ssəḥrirək, ḤRK.**
déplacé : **u yəttis akkat, KT, WL.**

déplacer : **əgṣəɛ**, GṢƐ; **əsṛəf**, SṚF.
déplaisir : **ləɣyar**, ƔYR.
déployé : **aḥənki**, ḤNK; **kabbaẓ**, KBẒ.
déployer : **ssəfsər**, FSR.
dépoli : **akərdad**, KRD.
déposer : **ssərs**, RS.
dépôt : **lamanət**, MN; **asərsi**, RS.
dépouillé : **ədra**, DR; **əzləṭ**, ZLṬ; **əɛra**, ƐR.
dépouillement : **lɛərru**, ƐR.
dépouiller : **gəzzər**, GZR; **səlləṭ**, SLṬ; **ssəzləṭ**, ZLṬ; **žərrəd**, ŽRD; **ssəɛra**, **ɛarra**, ƐR.
dépourvu : **ədra**, DR; **aqəllil**, QL; **tar**, TR; **war**, WR; **əzləṭ**, ZLṬ.
dépravé : **afsaydi**, FSD.
dépréciation : **ləbxəs**, BXS.
déprécié : **lbaxəs**, BXS.
déprécier : **əbxəs**, **ssəbxəs**, BXS.
dépucelée : **xərba**, XRB.
depuis : **s**, **si**, **səgg**, **sa**, **sin**, S.
déraciner : **əkləɛ**, KLƐ.
déraisonner : **əxrəf**, **xarəf**, XRF.
déraper : **sslulləq**, LQ; **lləxləx**, LX.
dernier : **anəggaru**, GR; **maẓuẓi**, MẒ.
dérober : **əfləṭ**, FLṬ; **akər**, KR; **əndəl**, NDL; **ɣəmməḍ**, ƔMḌ; **əxṭəf**, XṬF.
dérouter : **ssəhməl**, HML.
derrick : **ṣṣari**, ṢR.
derrière : **dəffər**, DFR; **guggud**, GḌ; **gušguš**, GŠ; **quqụd**, **quḍquḍ**, QḌ.
désagrègement : **asəfsi**, FSY; **ləɣyar**, ƔYR.
dès : **s**, **si**, **səgg**, **sagga**, S; **assaɛt-in i**, SƐ.
désaltérer : **ərwa**, **ssərwa**, RW.
désappointé : **ərža**, RŽ.
désavouer : **ənkər**, NKR.
descendre : **həwwəd**, HWD; **ənzəl**, NZL; **ərs**, RS.
désenchanter : **əmhər**, MHR.
désenfler : **ərs**, RS.
désert : **ṣṣəḥərt**, ṢḤR; **əxla**, XL; **izuɣar**, ZƔR.
déshabiller : **žərrəd**, ŽRD.
déshydrater : **ənšəf**, **ssənšəf**, **unšif**, NŠF.
désigner : **ɛəyyən**, ƐYN.
désir : **ṭṭəmɛət**, ṬMƐ; **ẓaẓa**, Ẓ; **ixsa**, XS.
désirer : **ḥḥəmḥəm**, ḤM; **mməl**, ML; **manna**, MN; **əštag**, ŠTG; **tuq**, TQ, **əṭməɛ**, ṬMƐ.
désireux : **urɣib**, RƔB.
désobéir : **əɛṣa**, ƐṢ.
désobéissant : **lɛaṣi**, ƐṢ.
déssécher : **ḥrək**, **ssəḥrək**, ḤRK.
desserrer : **ffəxfəx**, FX; **ərxəf**, **ssərxəf**, **əlmərxuf**, RXF.
dessin : **tṣwiṛiyət**, ṢWṚ.
dessinateur : **aṣəwwaṛ**, ṢWṚ.
dessiner : **ṣəwwəṛ**, ṢWṚ.
dessous : **adday**, DY.
dessus : **nnəg**, NG; **nnəžž**, NŽ; **ažənna**, ŽN.
destin : **lməktub**, KTB.
destiner : **ɛəyyən**, ƐYN.
désunir : **ssəfrəq**, **mfarəq**, **ssəmfarəq**, FRQ.
détacher : **ənṣəl**, NṢL; **əšdər**, ŠDR; **ssṭəyyər**, ṬYR.
déteindre : **əfsəx**, FSX.
détendre : **ssəfšəl**, FŠL; **əlwi**, **ssəlwi**, **lawi**, LWY; **ərxəf**, **ssərxəf**, RXF.
détériorer : **əfsəd**, **ssəfsəd**, FSD; **əxsər**, **ssəxsər**, XSR.
déterrer : **əḥfər**, ḤFR.
détestable : **ttwabɣəḍ**, BƔḌ.
détester : **əbɣəḍ**, BƔḌ; **əkrəh**, KRH.
détonateur : **kabsun**, KBSN.
détourner : **ssbəṛṛəm**, BṚM; **ərr**, R.
détritus : **lxabuš**, XBŠ.
détrousseur : **agəṭṭaɛi**, GṬƐ; **imqəṭṭəɛ**, QṬƐ.
détruire : **dəl**, **ssdəl**, DL; **həddəm**, HDM; **əhlək**, **ssəhlək**, HLK.
dette : **ddin**, DYN; **arəṭṭar**, RḌR; **amərwas**, RWS.
deuil : **əḥzən**, ḤZN; **ali**, LY.
deux : **sən(t)**, SN.
devancer : **əsbəq**, **sabəq**, SBQ.
devant : **dəssat**, DST; **ləqbalət**, QBL; **rəbbəḥ**, RBḤ.
dévaster : **əxla**, XL; **xəṭṭəm**, XṬM.
développer : **gəm**, GM.
devenir : **ədwəl**, DWL.
dévergonder : **sab**, SB.
dévider : **əfsu**, FS.
dévidoir : **taskuṛt**, KṚ.
dévier : **ərr**, R; **əɛwəž**, ƐWŽ.
devin : **agəzzan**, GZN; **anəkkad**, NKD.
deviner : **ḥaža**, ḤŽ; **akəz**, KZ.
dévouer : **əfda**, FD.
dévoyer : **əfsəq**, FSQ.
dextérité : **ššṭarət**, ŠṬR.
diable : **ləblis**, BLS; **ššiṭan**, ŠṬN.
diamant : **dyamunt**, DYMN.
diarrhée : **abərrəd**, **əbrəḍ**, BRḌ; **taɣda**, ƔD; **šull**, ŠL.
dicter : **əfta**, **ssəfta**, FT.

Dieu : **Ṛəbbi**, ṚB; **ažəllid aməqqṛan**, ŽLD; **Baba n užənna**, B, ŽN.
différent : **xaləf**, XLF.
différer : **əmhəl**, MHL; **xaləf**, XLF.
difficile : **aεər, ssiεər**, ƐR.
difficulté : **ləwεərt**, WƐR.
difforme : **əεwəž, iməεwəž**, ƐWŽ; **uεyib**, ƐYB.
diffuser : **šəyyəε**, ŠYƐ.
digne : **əstahəl**, HL.
dignité : **lεərḍ**, ƐRḌ.
diligence : **əḥrəṣ**, ḤRṢ.
diligent (être —) : **əlhəṭ**, LHṬ.
diluer : **əfsi, ssəfsi**, FSY; **llulləɣ**, LƔ.
diminuer : **ənqəṣ, ssənqəṣ**, NQṢ; **qəll, ssqəll**, QL; **əqrəṣ**, QRṢ; **ərs**, RS; **ərxəs, ssərxəs**, RXS.
dînette : **tamkliwt**, KL.
dire : **ini**, N.
direct : **imsəggəm, səggəm**, SGM.
directement : **ləqbalət**, QBL; **ṭul**, ṬL.
direction : **əbṛəm**, BṚM; **tma**, M; **ləqbəlt**, QBL.
diriger : **əgḥəz**, GḤZ; **əkk**, K; **qəbbəl**, QBL.
discerner : **məyyəz**, MYZ.
discours : **awal**, WL; **əxṭəb**, XṬB.
discutailler : **əgšər**, GŠR.
discuter : **žadəl**, ŽDL.
diseur : **agəwwal**, GWL; **agəzzan**, GZN.
disparaître : **əmḥa**, MḤ; **əɣba, ssəɣba**, ƔB; **əɣbər, ɣubbər**, ƔBR; **ɣar, ssɣar**, ƔR; **əxfa**, XF.
disperser : **farəg**, FRG; **ffərtək**, FRTK.
disposer : **əddəs**, DS; **kəbbəṛ**, KBṚ; **əkkər**, KR; **sažža**, SŽ; **əεdəl, ssəεdəl**, ƐDL.
disposition : **ddab**, DB; **qayəs**, QYS.
dispute : **anuɣi**, NƔ.
disputer : **nnuɣ**, NƔ; **šaḥən**, ŠḤN; **xabəṭ**, XBṬ; **xaṣəm**, XṢM.
disputeur : **axṣaymi**, XṢM.
disque : **ṣṣḥən**, ṢḤN; (— du soleil), **tiṭṭ**, Ḍ.
disséminer : **farəg**, FRG.
dissimulé : **aɣdusi**, ƔDS.
dissimuler : **əḥba**, ḤB; **əkṛəm**, KṚM.
dissiper : **ḍəyyəε**, ḌYƐ; **ffərtək**, FRTK; **fərrəž**, FRŽ; **ssṭar**, ṬR.
dissolu : **əfsəq**, FSQ.
dissolution : **asəfsi**, FSY.
dissoudre : **əfsi, ssəfsi**, FSY; **ttərtər**, TR.
distinct : **ifruz**, FRZ.
distinction : **lεərḍ**, ƐRḌ.
distinguer : **ssəfrəq**, FRQ; **məyyəz**, MYZ; **šaε**, ŠƐ.
distraire : **ssbubrət**, BRT; **gəṣṣər**, GṢR; **əlha**, LH; **zəhha, zahha**, ZH.
distrait : **əɣfəl**, ƔFL; **lahi**, LH.
diviser : **ẓun**, ZN.
divorcer : **əbḍa**, BḌ.
dix : **mraw, εəšra**, ƐŠR.
dix-huit : **tməntəεš**, TMNTƐŠ.
dixième : **lεəšr**, ƐŠR.
dix-neuf : **təsεatεəš**, TSƐTƐŠ.
dix-sept : **səbεatεəš**, SBƐTƐŠ.
dizaine : **tamrawt**, MRW.
doigt : **ḍaḍ**, Ḍ; **ṣəbbəε**, ṢBƐ.
domestique : **axdim**, XDM.
domicile : **lməskənt**, SKN.
dommage : **taxsart**, XSR.
don : **tuki**, K; **nnəεmət**, NƐM.
donc : **mmala**, ML.
donné : **ttwakk**, K.
donner : **uš**, Š.
dormir : **əṭṭəs**, ḌS; **nnuddəm**, NDM.
dos : **tiḥdərt**, ḤDR; **tikərmin**, KRM.
dossier : **asfar**, SFR.
dot : **ššərḍ**, ŠRḌ.
double : **tazuya**, ZY.
doubler : **tənna**, TN.
douceur : **tiḥlawt, tmiḥləw**, ḤLW, **təlsəs**, LS.
douleur : **diddi**, D; **ləhlak**, HLK; **imurən**, MR.
douloureux : **ḍərr, ḍurr**, ḌR; **əhlək**, HLK.
doute (sans —) : **aεsak**, ƐSK.
douter : **šəkk**, ŠK.
doux : **mmiḥləw**, ḤLW; **ilqiq**, LQ; **əlsəs**, LS; **irṭab**, RṬB.
douze : **tnəεš**, TNƐŠ.
drapeau : **ləεlam**, ƐLM.
draper : **ssəmbək**, BK; **kkəltəf, sskəltəf**, KLTF.
dressage : **ttərbiyət**, RB.
dressé : **əddəb**, DB.
dresser : **bədd, ssbədd**, BD; **ssəddəb**, DB; **əmdi**, MDY; **rabba, ssrabba**, RB; **ərkəb**, RKB.
droit : **imsəggəm**, SGM; **anfusi**, NFS; **lḥəqq**, ḤQ.
dromadaire : **aḷəm**, ḶM; **aməhri**, MHR.
dru : **əḍrəs**, ḌRS.
dû : **lḥəqq**, ḤQ.
duper : **əɣdər**, ƔDR; **ssɣurr**, ƔR; **ššəlwəš**, ŠLWŠ; **zzəlbəḥ**, ZLBḤ.

dupeur : **axbuṭi**, XBṬ.
dur : **əgsa**, GS; **ḥuzzəman**, ḤZMN; **əksəḥ**, KSḤ; **mmuqqər**, MQR, HR; **qqaṛ**, ƔR.
durcir : **əgsa, ssəgsa**, GS; **əksəḥ**, KSḤ; **qqaṛ**, ƔR.
durer : **dam, dum**, DM; **dawəm**, DWM; **ṭəwwəl**, ṬWL.
dureté : **ləgsawət**, GSW; **ləksaḥət**, KSḤ; **ləwɛərt**, WƐR.
durillon : **taləffixt**, LFƔ.

E

eau : **aman**, M; **iẓma**, ẒM.
ébahi : **əbhət**, BHT; **ədhəš**, DHŠ.
ébahir : **ssədhəš**, DHŠ.
éblouir : **lləwləw**, LW; **lləyləy**, LY; **ssləyləw**, LYLW; **ššəlwəš**, ŠLWŠ.
ébonite : **ššmaɛ**, ŠMƐ.
éboulement : **tmassəxt**, MSƔ.
ébourrifer : **əkrəf, krurrəf**, KRF.
ébranlement : **tanəfḍi**, NFḌ.
ébranler : **ssdəhdəh**, DH; **hhəzhəz**, HZ; **sskəlkəd**, KLKD.
écaille : **tifrit**, FR.
écailler : **əkšər**, KŠR.
écarter : **balək, ssbaləl**, BLK; **imfərrəq**, FRQ; **ḥəyyəd, ḥayəd**, ḤYD; **aṛ**, R; **ssəxṭa**, XṬ.
échaffaudage : **ssuddət**, SD.
échange : **timqabəlt**, QBL.
échanger : **badəl, mbadəl**, BDL; **ənfəl, ssənfəl**, NFL.
échapper : **əflət**, FLT; **əndəl**, NDL; **ərwəl**, RWL; **əsləm**, SLM.
écharde : **asənnan**, SN.
échasses : **tiɣalliyin**, ƔL.
échéance : **lažəl**, ŽL.
échelle : **ssəllum**, SLM.
échelon : **tsunt**, SN.
écheveau : **ḍar n ulman, ḍar n ustu**, ḌR; **tazəbzit**, ZBZ.
échine : **tikərmin**, KRM.
éclabousser : **əlṭəx**, LṬX; **sstərtər**, TR; **ṭṭəqṭəq, ssṭəqṭəq**, ṬQ.
éclair : **ləbrəg**, BRG.
éclaircir : **faw**, FW.
éclairer : **əḍwa, ssəḍwa, ḍawa**, ḌW.
éclater : **əfləg, fəlləg, lməflug**, FLG; **əffəxs**, FXS; **əqqəs**, QS; **ṭṭərṭəg**, ṬRṬG.
éclipser : **əffəxs**, FXS.
éclopé : **uɛyib**, ƐYB.
éclore : **əffəxs**, FXS; **əntər**, NTR; **əftəḥ**, FTḤ.
écœurer : **ḥlilləb, ssəḥlilləb**, ḤLB; **əmhər**, MHR.
école : **taməzgida**, ZGD.
écoper : **əɣrəf**, ƔRF.
écorce : **tifrit**, FR; **tayda**, YD.
écorcer : **gəššər**, GŠR; **əkšər**, KŠR; **səllət**, SLT.
écorcher : **gəzzər**, GZR; **asləx**, SLX.
écouter : **səggər**, SGR; **səll**, SL; **əssəɣḍ**, SƔḌ; **ṣənnət**, ṢNT; **ṣərrəš**, ṢRŠ.
écouteur : **asəggar**, SGR.
écraser : **ədḥəs**, DḤS; **əlbəẓ, ssəlbəẓ**, LBẒ; **əlfəẓ**, LFẒ; **ami**, MY; **əqrəḍ**, QRḌ; **ərdəx**, RDX; **ərfəs**, RFS; **ɛəbbəz**, ƐBZ; **əɛfəs**, ƐFS.
écrin : **tankult**, NKL; **taṭbəlt**, ṬBL.
écrire : **ari**, R.
écriture : **tiyra**, R; YR.
écrivain : **akəttab**, KTB.
écrouelles : **aẓənẓan**, ẒN.
écrouler : **ədməṛ**, DMṚ.
écuelle : **ayəllus, tayəllust**, ƔLS; **taqəṣrit**, QṢR.
écume : **tkuffi**, KF; **ilidayən**, LDY; **taməẓẓa**, MẒ.
écumer : **kkəfkəf**, KF.
édicule : **amrabəḍ**, RBḌ.
éducation : **tikubla**, KBL; **ttərbiyət**, RB.
éduquer : **əddəb, ssəddəb**, DB; **rabba, ssrabba**, RB.
effacer : **əmḥa**, MḤ; **əsfəḍ**, SFḌ.
effarer : **əbhət, ssəbhət**, BHT.
effets : **id šra**, ŠR.
effeuiller : **əhtər**, HTR.
efficace : **əšš**, Š.
effilocher : **əfsu**, FS.
effondrement : **tuššənt**, ŠN.
effondrer (s'—) : **bukk**, BK.
efforcer (s'—) : **žahəd**, ŽHD.
effort (faire—) : **žəhhəd**, ŽHD.
effraction : **tiṛẓi**, ṚẒ.
effrayer : **ssugəd**, GD; **əxləɛ, ssəxləɛ**, XLƐ.
effriter : **fruri, ssfruri**, FRY; **qqəšqəš, ssqəšqəš**, QŠ.

effronté : **uqbiḥ**, QBḤ.
effronterie : **ddəsarət**, DSR; **ləqbaḥət**, QBḤ.
égal : **əmmis**, MS; **wazən**, WZN; **tazuya**, ZY; **awəḍ**, WḌ.
égaliser : **əmmis, ssəmmis**, MS.
égarer : **əhməl, ssəhməl**, HML; **əɛrək, ssəɛrək**, ƐRK; **ətləf, ssətləf**, TLF.
égorger : **ənḥər**, NḤR; **əɣrəs**, ƔRS.
égorgeur : **aɣərras**, ƔRŠ.
égratigner : **əxbəš**, XBŠ; **xxərbəš**, XRBŠ.
élaborer : **ssili**, LY.
élancer : **əbhəz**, BHZ; **səṭṭər**, SṬR.
élargir : **ssəwsəɛ, wəssəɛ**, WSƐ.
élargissement : **tawəssaɛt**, WSƐ.
élastique : **aməzzil**, MZL.
élégant : **ahəmmi**, HM.
élevage : **ttərbiyət**, RB.
élève : **amsurḍi**, SRḌ.
élevé : **uḍrif**, ḌRF; **əkkər**, KR; **əɛla**, ƐL.
élever : **ssgəm**, GM; **ssəkkər**, KR; **ssili**, LY; **rabba, ssrabba**, RB; **əɛla**, ƐL.
élire : **əfrən**, FRN.
elle(s) : **-int**, N; **nəttat**, NT; **nətninti**, NTN; **-sənt**, SN; **-it, tət**, T; **tənt**, TN.
éloigner : **əbɛəd, ssəbɛəd**, BƐD; **ḥəyyəd**, ḤYD.
élu : **ttwafrən**, FRN; **arri**, R.
emballer : **qqərḍəs, ssqərḍəs**, QRḌS.
embarras : **tuḥəl**, ḤL; **tənwiyət**, NW.
embarrasser : **aḥəl, ssiḥəl**, ḤL; **əḥṣəl, ssəḥṣəl**, ḤṢL; **nawa, ssnawa, tnawa**, NW.
embaumer : **əɛṭər, ɛəṭṭər**, ƐṬR.
embaumeur : **aɛəṭṭar**, ƐṬR.
embellir : **zəyyən**, ZYN.
emboutir : **əlbəẓ, ssəlbəẓ**, LBẒ.
embrasser : **əɣli**, ƔLY; **ssudən**, SDN; **ɛənnəg**, ƐNG.
embrouiller : **šəbbək**, ŠBK.
embuscade : **əkṛəm, takṛəmt**, KṚM.
embusquer : **əlbəd**, LBD; **əxmət**, XMT.
émeraude : **əzzmərdəl**, ZMRDL.
émerveiller : **stəɛžəb**, ƐŽB.
émeutier : **afətni**, FTN.
émietter : **əftiti**, FTY.
emmagasiner : **əxzən**, XZN.
emmailloter : **kəmməḍ**, KMḌ.
emmener : **ssraḥ**, RḤ; **awi**, WY.
émoucher : **əssləb**, SLB.
émousser : **əḥfa**, ḤF.
empan : **tardast**, RDS.

empaqueter : **kkəlləfət, sskəlləfət**, KLFT; **qqərḍəs, ssqərḍəs**, QRḌS.
empêchement : **tɛəṭliyət**, ƐṬL.
empêcher : **ɛarəḍ**, ƐRḌ; **ɛəṭṭəl**, ƐṬL.
empester : **ssəzuffər**, ZFR.
empêtrer : **aḥəl, ssiḥəl**, ḤL; **əḥṣəl, ssəḥṣəl**, ḤṢL.
empiffrer : **ahəg**, HG.
emplâtre : **ləmṣaṣiyət**, MṢ.
empoignade : **axbiḍ**, XBḌ; **xaṭafa**, XṬF.
empoisonner : **əsḥər, səḥḥər**, SḤR.
empoisonneur : **asəḥḥar**, SḤR.
emporté : **aḥmuqi, aḥəmmaq**, ḤMQ.
emporter : **əbbi**, BY; **if**, F; **əḥməq**, ḤMQ; **ənhəb**, NHB; **əržəḥ**, RŽḤ; **əsxəṭ**, SXṬ; **awi**, WY.
empreintes : **ləmdraz**, DRZ.
emprisonner : **əḥbəs**, ḤBS.
emprunt : **arəṭṭar**, RḌR.
emprunter : **səlləf**, SLF.
encan : **ddlalət**, DL.
enceinte (femme —) : **əɛdər, taməɛdurt**, ƐDR.
encens : **ləbxuṛ**, BXṚ; **agum**, GM; **gəmmam**, GM; **taɣənɣant**, ƔN.
encenser : **bəxxəṛ**, BXṚ.
encensoir : **tabəxxaṛt**, BXṚ.
enchaîner : **ssənsəl**, SNSL.
enchanter : **əsḥər, səḥḥər**, SḤR.
enchères : **dəlləl, ssdəlləl, ddlatət**, DL.
enchérir : **ssəɣla**, ƔL.
encoignure : **taqžəmt**, QŽM.
enclin : **ttwažbəd**, ŽBD.
enclume : **əẓẓbərt**, ẒBR.
encoche : **tžurriḥt**, ŽRḤ.
encore : **daḥ, diḥ**, DḤ; **ddiɣ**, DƔ.
encre : **ila**, L; **lmidan**, MDN.
encrier : **tadwat**, DW.
endormir : **nnuddəm, ssnuddəm**, NDM.
endosser : **qəlləd**, QLD.
endroit : **akkat**, KT; **makan**, MKN; **mani**, MN.
enduire : **ədhən**, DHN; **məlləs**, MLS.
endurant : **aṣəbbaṛ**, ṢBṚ.
endurer : **qaṣ**, QṢ.
énergie : **aɣil**, ƔL.
énerver : **ffəḍfəḍ**, FḌ; **mməhməš**, MHMŠ; **nəbbəz**, NBZ; **sstərṭəq**, ṬRṬQ.
enfance : **təkdəd**, KD; **təkšəš**, KŠ.
enfant : **tabẓa, tabẓiẓ, lbəẓẓ**, BẒ; **aḍəfli**,

ḌFL; **akšiš**, KŠ; **lqum**, QM; **ara**, R; **tarwa**, RW.

enfantement : **tamẓurit**, ẒR.

enfanter : **aru**, RW.

enfer : **timsi**, MS.

enfermer : **əḥbəs**, ḤBS.

enfiler : **əddəs**, DS.

enfler : **uf**, F; **əḥməl**, ḤML; **əkfəl**, KFL.

enflure : **tufət**, F.

enfoncer : **əbbəẓ**, BẒ; **ədɣəẓ**, DƔẒ; **ssidər**, DR; **əddi**, DY; **əḥšu**, ḤŠ; **ənɣər**, NƔR; **ɣar**, **ssɣar**, ƔR; **əɣrəq**, ƔRQ; **əršək**, RŠK; **əsri**, SRY; **əšrək**, ŠRK.

enfouir : **ədfən**, DFN; **ərdəm**, RDM.

enfreindre : **ssxaləf**, XLF; **ɛadda**, ƐD.

enfuir (s'—) : **əgfəl**, GFL; **əntəl**, NTL; **ərwəl**, RWL.

engagement : **ləɛhəd**, ƐHD.

engager : **gaža**, GŽ; **ərhən**, RHN; **əɛhəd**, ƐHD.

engendrer : **aru**, RW.

engloutir : **bukk**, BK.

engourdir : **əkrəf**, **ssəkrəf**, KRF.

engraisser : **əšḍər**, **ssəšḍər**, ŠḌR; **əɛləf**, **ssəɛləf**, ƐLF.

énigme : **ḥaža**, ḤŽ.

enivrer : **əskər**, **ssəskər**, SKR.

enjamber : **ssuṛəf**, SṚF.

enlever : **ssəgṣər**, GṢR; **əkkəs**, KS; **ssisər**, SR; **ssṭar**, ṬR; **ssṭəyyər**, ṬYR; **əxṭəf**, XṬF.

ennemi : **əɛda**, **ləɛdu**, **taɛdawt**, ƐDW.

ennui : **ḍḍiqət**, ḌYQ; **tənwiyət**, NW.

ennuyer : **nawa**, **ssnawa**, **tnawa**, NW; **səmməṭ**, SMṬ; **əṣdəɛ**, ṢDƐ.

ennuyeux, **imsəmməṭ**, SMṬ.

énoncer : **ədkər**, DKR.

énorgueillir : **fux**, FX.

enquêter : **əbhət**, BHT; **əbrəs**, BRS; **fatəš**, FTŠ.

enrager : **əgrən**, GRN; **əkləb**, KLB; **əsbəɛ**, SBƐ.

enregistrer : **qəyyəd**, QYD; **zəmməm**, ZM.

enrhumer : **hhərbər**, HR; **xxəmxəm**, **ssxəmxəm**, XM.

enrichi : **amərzug**, RZG.

enrichir : **mmərkən**, **ssmərkən**, MRKN.

enrichissement : **tmərkin**, MRKN.

enrober : **kkəltəf**, **sskəltəf**, KLTF.

enroué : **bbəḥbəḥ**, **baḥ**, BḤ.

enroulement : **innəḍ**, NḌ.

enrouler : **dəwwər**, **ssdəwwər**, DWR; **sskuṛ**, KṚ; **əltəm**, LTM; **əlwi**, **ssəlwi**, LWY; **ssənnəḍ**, NḌ.

enseigner : **ssəlməd**, LMD; **ssəɛzəm**, ƐZM.

ensemble : **ssəgrən**, GRN; **tižməlt**, **lžumlət**, ŽML.

ensevelir : **ənḍəl**, NḌL.

ensorcellement : **ssḥər**, SḤR.

ensorceler : **əsḥər**, **səḥḥər**, SḤR.

ensorceleur : **asəḥḥar**, SḤR.

ensouple : **afəžžaž**, FŽ.

ensuite : **bəɛd**, **mbəɛd**, BƐD.

entaille : **ssaləf**, SLF.

entasser : **ɛəṛṛəm**, ƐṚM.

entendre : **mfahəm**, **tfahəm**, FHM; **səll**, SL; **ətbət**, TBT; **ətfəq**, TFQ.

entendu : **adəbbaṛ**, **adbayṛi**, DBṚ; **lfarəs**, FRS.

enter : **ləqqəm**, LQM.

enterrer : **ədfən**, DFN; **ənḍəl**, NḌL; **ərdəm**, RDM.

entier : **əmda**, MD.

entortiller : **ubrin**, BRN; **sskrurrəf**, KRF; **ssəlwi**, LWY.

entourage : **lgur**, GR.

entourer : **duṛ**, DṚ; **əḷḷi**, ḶY; **ənnəḍ**, NḌ; **əɣli**, ƔLY.

entraide : **ləmsaɛdət**, SƐD; **ləmɛawnət**, ƐWN.

entraider : **mmɛawən**, ƐWN.

entrailles : **tabšišt**, BŠ; **tadəwwart**, DWR.

entraver : **šəkkəl**, ŠKL; **ɛəggəl**, ƐGL.

entraves : **šəkkal**, ŠKL.

entre : **s gəd**, S, G; **žar**, ŽR.

entrechoquer : **ssərsər**, SR.

entrée : **imi**, M.

entrelacer : **šəbbək**, ŠBK.

entreprendre : **əbda**, BD; **əbbi**, BY; **əkkər**, KR; **ənt**, **ssənt**, NT; **šəmməṛ**, ŠMṚ.

entrer : **atəf**, TF.

énumération : **təžridiyət**, ŽRD.

enveloppe : **bluf**, BLF; **ləɣmad**, ƔMD; **žambluk**, ŽMBLK.

envelopper : **ḥərrəž**, ḤRŽ; **əkfən**, **kəffən**, KFN; **kkəlləfət**, **sskəlləfət**, KLFT; **kkəltəf**, **sskəltəf**, KLTF; **kənn**, KN; **qqərḍəs**, **ssqərḍəs**, QRḌS.

envergure : **taṛut**, Ṛ.

envers : **gəlbi**, GLB.

envie : **əgrəm**, GRM; **ḥḥəmḥəm**, ḤM; **imətmi**, MTM; **tinitin**, **init**, NT; **isis**, S; **ṭṭəmɛət**, ṬMƐ.
envier : **əḥsəd**, ḤSD.
envieux : **agzuɛi**, GZƐ; **aḥsudi**, ḤSD.
environ : **tamurṭ n**, MṚ; **as**, S.
envisager : **əqra**, QR.
envoler : **afər**, FR; **ṭaṛ**, ṬR.
envoûtement : **ləmyaḍi**, MYḌ.
envoyé : **amərsul**, RSL.
envoyer : **bəlləɣ**, BLƔ; **ssəkkər**, KR; **azən**, ZN.
épais : **ažiwar**, ŽWR; **əɛqəd**, ƐQD.
épaisseur : **tžiwər**, ŽWR.
épaissir : **əẓm**, ẒM; **zziwər**, ŽWR.
épancher : **ərṣəḍ**, RṢḌ.
épanouir : **barəg**, BRG; **əftəḥ**, FTḤ.
épargner : **əžbər**, ŽBR.
éparpiller : **qaqa**, **ssqaqa**, Q.
épaule : **tiɣərdin**, ƔRD; **taɣruḍt**, ƔRḌ.
épauler : **əg taɣruḍt**, ƔRḌ.
épée : **ssəkkin**, SKN.
éphèdre : **abəlbal**, BL.
épier : **žžažž**, Ž.
épigramme : **izli**, ZL.
épilepsie : **aḥzaza**, ḤZ.
épiler : **əntəf**, NTF.
épinard : **lmərsan**, MRS.
épine : **tadri**, DR; **asənnan**, SN.
épingle : **tanəggayt**, NGY; **amәstag**, MSTG; **tadri**, DR.
épis : **taydərt**, YDR.
éplucher : **əgšər**, GŠR; **əkšər**, KŠR.
épluchure : **kəškar**, KŠKR.
éponge : **nnəššafiyət**, NŠF.
éponger : **ənšəf**, **ssənšəf**, NŠF.
époque : **ssaɛət**, SƐ; **lwəqt**, WQT; **zzəman**, ZMN.
épouiller : **əkrəd**, KRD; **ənbi**, NBY.
épouse : **takna**, KN; **tawlit**, WLY.
épouser : **əmlək**, MLK.
épouvanter : **əxləɛ**, **ssəxləɛ**, XLƐ.
épreuve : **məḥḥən**, **ləmḥənt**, MḤN.
épris : **əɛšəq**, ƐŠQ.
éprouver : **ḥuss**, ḤS; **žərrəb**, ŽRB.
épuiser : **agəm**, GM; **llisəw**, **sslisəw**, LSW; **lluggət**, LW(T).
équarrir : **xəššəb**, XŠB.
équilibrer : **wazən**, WZN.
équitation : **amsari**, SRY.
érection : **əkkər**, KR.
éreinté : **ddufət**, DFT; **ddəhwər**, DHWR; **llisəw**, LSW.
éreinter : **ssdufət**, DFT; **ssdəhwər**, DHWR; **sslisəw**, LSW; **ssmərdəx**, RDX.
ergoter : **əgšər**, GŠR.
éroder : **əšš**, Š; **ənḥəl**, **ssənḥəl**, NḤL.
errant : **ssayəb**, SYB.
errer : **humm**, HM; **əhṭəl**, HṬL; **əɛrək**, ƐRK.
erreur : **əɣləṭ**, ƔLṬ; **ɣuṛṛ**, **ssɣuṛṛ**, ƔR.
éructer : **gərrəɛ**, GRƐ.
escalier : **tisunan**, SN.
escamotage : **tšəlwiš**, ŠLWŠ.
escamoteur : **ašəlwaš**, **ašlawši**, ŠLWŠ.
escargot : **buɛbuɛ**, BƐ.
escarpolette : **ḥəmblali**, ḤMBL; **šəmbəl**, ŠMBL.
esclave : **isməž**, SMŽ; **tayya**, Y.
escorte : **awnis**, WNS.
escroc : **ablɛaṭ**, BLƐṬ.
escroquerie : **tbəlɛiṭ**, BLƐṬ.
espadrille : **sbardiniyət**, SBRDN.
espèce : **lməsmut**, SMT; **llun**, LWN.
espérer : **ədma**, DM; **mməl**, ML; **ərža**, RŽ; **ssuggəm**, SGM.
espiègle : **ubliṭ**, BLṬ; **ššiṭən**, ŠṬN.
espièglerie : **tšiṭint**, ŠṬN.
espion : **axbarži**, XBR.
esprit : **lbal**, BL; **tim**, M; **lxaṭər**, XṬR; **əɛqəl**, ƐQL; **rruḥ**, RWḤ.
esprits : **ləmɣarba**, ƔRB; **amrabəḍ**, RBḌ; **imsəlmən**, SLM.
esquiver : **əfləṭ**, FLT; **əgfəl**, GFL; **əntəl**, NTL; **slulləb**, SLB; **əxṭa**, XṬ.
essayer : **žərrəb**, ŽRB.
essieu : **asgum**, SGM.
essorage : **taẓəmmit**, ẒM.
essorer : **ẓəmm**, ẒM.
essouffler : **əlhət**, **ssəlhət**, LHT; **əšnəg**, ŠNG.
essuyer : **aməs**, MS; **əmsəḥ**, **ssəmsəḥ**, MSḤ; **əsfəḍ**, SFḌ.
est : **tašərqit**, ŠRQ.
estimation : **ləɛbar**, ƐBR.
estomac : **səxxən**, SXN; **lməxliya**, XL; (creux de —), **taxbušt n ul**, XBŠ.
estropié : **uɛyib**, ƐYB.
estropier : **əɛyəb**, **ssəɛyəb**, ƐYB.
et : **d-**, D.
établir : **əstəbləd**, BLD; **əɛməṛ**, ƐMṚ.
étagère : **lmərfəɛ**, RFƐ.

étain : lqəzdir, QZDR; wiẓ, WẒ.
étaler : əfsər, ssəfsər, FSR; ənšər, NŠR.
étamer : qqəzdər, QZDR.
étameur : aqəzdar, QZDR.B.
et : d-, D.
établir : əstəbləd, BLD; əεməṛ, εMṚ.
étagère : lmərfəε, RFε.
étain : lqəzdir, QZDR; wiẓ, WẒ.
étaler : əfsər, ssəfsər, FSR; ənšər, NŠR.
étamer : qqəzdər, QZDR.
étameur : aqəzdar, QZDR.
été : ṣṣif, ṢF.
éteindre : əmmət, MT; nəɣ, NƔ.
étendard : ləεlam, εLM.
étendre : fərrəš, FRŠ; əfsər, FSR; mədd, MD; ənšər, NŠR; əssəd, SD; əssu, ssəssu, SW; ssəwsəε, wəssəε, WSε; ẓẓəl, ẒL.
étendu : əwsəε, awəssaε, WSε.
étendue : təwsəε, WSε.
éternuer : ənzi, NZY.
étincelle : taləflaft, LF.
étinceller : brirrəq, BRQ.
étioler : iswa n iman, SW.
étirer : kəssəl, KSL; məɣɣəḍ, MƔḌ; ẓẓəl, ssəẓẓəl, ẒL.
étoffe : adəggal, DGL; aḥuli, ḤL; timəlḥəft, LḤF.
étoile : səεd-sεud, SεD; itri, TRY.
étonnant : aεžaybi, εŽB.
étonner : əbhət, BHT; ədhəš, DHŠ; staεžəb, εŽB.
étouffant : ɣumm, ƔM.
étouffer : ḥlilləb, ssəḥlilləb, ḤLB; əmrəṣ, MRṢ; ɣumm, ƔM; əšnəg, ŠNG; əxnək, XNK.
étoupe : tafduxt, FDƔ.
étourdi : ubliṭ, BLṬ; dax, DX; faḍfaḍ, FḌ; lləgləg, LG; əɣfəl, ƔFL.
étourdissement : ədduxət, DX.
étranger : abəṛṛani, BṚ; aniživ, NŽW; aɣrib, ƔRB; lɣəšš, ƔŠ.
étranglement : lmədbaḥ, DBḤ.
étrangler : əmrəṣ, MRṢ; əsṛəf, SṚF; əšnəq, ŠNQ; əxnək, XNK.
étrangleur : ašənnaq, ŠNQ.
être (*subst.*) : bulullu, BL; gugummi, GM; təlliyiduṛa, LYDR; tṣwiriyət, ṢWR.
être (*verb.*) : d, D; kun, kan, KN; ili, L; uɣ, ttuɣ, Ɣ; əṣbəḥ, ṢBḤ; εad, εD.
étreindre : əḥẓər, ḤẒR.
étrenne : lfituḥ, FTḤ.
étrier : tamənnast, MNS.
étriller : šəyyət, ŠYT.
étroit : ḍaq, ḌQ; ḍəyyəq, ḌYQ; əqqəf, uqqif, QF; qqərfəd, ssqərfəd, QRFD.
étroitesse : əḍḍiqət, ḌYQ.
étudiant : amsurḍi, SRḌ; ṭṭaləb, ṬLB.
étudier : əlməd, LMD; əεzəm, εZM.
étui : kəlklu, KL; tankult, NKL; ləɣmad, ƔMD.
européen : aṛumi, ṚM.
eux : -in, N; nətnin, NTN; -sən, SN; tən, TN.
évaluation : ləεbar, εBR.
évaluer : wəzzən, WZN; xərrəṣ, XRṢ.
évanouir (s'—) : dax, DX; tɣaša, ƔŠ.
évanouissement : dduxət, DX.
évaporer : fəwwər, FWR.
éveiller : faq, FQ; faqəd, FQD; ənkəd, NKD.
éventail : tarəwwaḥt, RWḤ.
évanter : ssrəwwəḥ, RWḤ.
éventrer : əbεəž, BεŽ.
évident : ban, ssban, BN.
éviter : ḥəyyəd, ḤYD; əxṭa, XṬ.
évoquer : əbdər, BDR.
exagérer : kəttər, KTR.
examiner : kəlləb, KLB; məyyəz, MYZ.
excéder : kkəlwəx, KLWX; əṣdəε, ṢDε.
excité : haž, HŽ.
exciter : ədbək, DBK; həyyəž, HYŽ; sshaž, HŽ; ssəḥrəṣ, ḤRṢ; əndəh, NDH; səbbəb, SB.
excrément : abərrəḍ, BRḌ; tiskət, SK; iẓẓan, Ẓ.
excuser : saməḥ, SMḤ.
exécrer : əkrəh, KRH.
exemple (par —) : abḥal, BḤL; am-m^{w}asi, M et WS.
exempter : ḥərrər, ḤR.
exercice : ḥərrəb, ḤRB.
exhaler : zzuffər, ZFR.
exiger : ssḥəqq, ḤQ.
exiler : ssəmgər, GR; ənfa, NF.
exister : əwžəd, WŽD.
expatrié : aɣrib, ƔRB.
expectorer : barra, BR; nəxxəm, NXM.
expérimenté : əfrəs, əlfarəs, FRS.
expérimenter : žərrəb, ŽRB.
expert : lfarəs, FRS.
expliquer : ssəfhəm, fəhhəm, FHM; fəssər, FSR.
exploser : ṭṭərṭəg, ṬRṬG.

explosif : **baṛud**, BṚD.
exposer : **ḍəwwəf**, ḌWF; **səbbəl**, SBL.
exposition : **umən**, MN.
exprimé : **əẓm**, ẒM.
expulser : **ssufəɣ**, FƔ; **ssəmgər**, GR; **əzɛək**, ZƐK.
exquis : **abnin**, BN.
exsudat : **arṣəḍ**, RṢḌ.
exténuer : **ssmərdəx**, RDX.
extérieur : **azɣar**, ZƔR.
extraction : **laṣəl**, ṢL; **aẓur**, ẒR.
extraire : **əntəf**, NTF; **əstəf**, STF.
extrémité : **ixf**, XF.

F

fable : **tanfust**, NFS.
fabricant : **aṣənnaɛ**, **aṣnayɛi**, ṢNƐ.
fabriquer : **əxdəm**, XDM.
face : **udəm**, DM; **al məndad**, MND; **qəbbəl**, **qəbəl**, QBL.
facétieux : **aḍḥayki**, ḌḤK.
fâcher : **ɣaḍ**, **ssɣaḍ**, **stɣaḍ**, ƔḌ; **əɣḍəb**, **ssəɣḍəb**, ƔḌB; **ɣəyyəḍ**, **ssɣəyyəḍ**, ƔYḌ; **əzɛəf**, ZƐF.
facile : **əshəl**, SHL.
faciliter : **ssəshəl**, SHL.
façonner : **əddi**, DY; **məlləs**, MLS.
facteur : **abuṣṭawi**, BṢṬ.
fade : **amsəs**, **aməssas**, MS.
fadeur : **təmsəs**, MS.
fagot : **taḥəṭṭabt**, ḤṬB; **təkkutəkku**, TK; **tazḍəmt**, ZḌM.
faible : **abəddiw**, BDW; **əḍɛəf**, **uḍɛif**, ḌƐF; **mmutti**, **muttay**, MTY; **məɣšuš**, ƔŠ; **qašraw**, QŠRW.
faiblir : **əfšəl**, FŠL.
faïence : **lfərfuri**, FR; **mərqi**, MRQ.
faillite : **əfləs**, FLS; **ṭṭifər**, ṬFR.
faim : **llaẓ**, **tlaẓit**, LẒ.
fainéant : **aḍruḥi**, **əḍḍarəḥ**, ḌRḤ.
fainéantise : **təḍḍurḥa**, ḌRḤ.
faire : **əg**, G; **kkərfəs**, KRFS; **əxdəm**, XDM.
falloir : **əlzəm**, LZM.
falourde : **taḥəṭṭabt**, ḤṬB.
falsifier : **ədɣəl**, DƔL.
familiarité : **əddəsarət**, DSR.
famille : **lahəl**, HL; **ləɛyal**, ƐYL.
fâner : **llisəw**, LSW.
fanes : **tlala**, L.
fanfare : **nnubət**, NB.
fantaisie : **ihənhanən**, HN; **isiswan**, SW.
fantasia : **lbaṛud**, BṚD; **ləfəzɛət**, **tafəzzaɛit**, FZƐ; **aməšwar**, ŠWR.
fantasque : **asiswani**, SW.
fantastique : **afilal**, FL; **tamma**, M.
fantôme : **azɣuɣ**, ZƔ.
farci : **lməḥši**, ḤŠ.
farcir : **əḥšu**, ḤŠ.
fard : **səbliman**, SBLMN.
farder : **ssingəl**, NGL.
farfouiller : **bbərbəs**, BRBS.
farine : **arən**, RN.
farouche : **ašərrad**, ŠRD.
faste : **aməsɛud**, SƐD.
fastidieux : **əmsəs**, **aməssas**, MS.
fatigue : **aɛyu**, ƐY.
fatigué : **ddufət**, DFT; **llisəw**, LSW; **mmuɣzəl**, MƔZL; **mmuzɣəl**, MZƔL; **əɛya**, ƐY.
fatiguer : **ssdufət**, DFT; **ətɛəb**, TƐB; **ssəɛya**, ƐY.
faucher : **əmžər**, MŽR.
faucille : **taḥəžžamt**, ḤŽM; **amžər**, MŽR.
favorable : **saɛəd**, SƐD; **wala**, **walla**, WL.
favoriser : **əftəḥ**, FTḤ; **əkrəm**, KRM; **wala**, **walla**, WL.
fécondation : **asigəl**, GL.
féconder : **ssili**, LY; **ssigəl**, GL.
fêler : **əẓẓət**, ẒT.
fêlure : **tiẓẓət**, ẒT.
féliciter : **ssbarək**, **ssəmbarək**, BRK.
félon : **aɣəddar**, ƔDR.
femelle : **taməṭṭut**, MṬ.
féminin : **məṭṭuti**, MṬ; **sədnani**, SDN.
femme : **təlfažərt**, FŽR; **takna**, KN; **taməṭṭut**, MṬ; **tisədnan**, SDN; **siwət**, SWT; **tawlit**, WLY; **tayẓiwt**, YẒW; **lḥuriyət**, ḤR.
fendre : **əfləg**, **fəlləg**, FLG; **əfli**, FLY; **əšləx**, ŠLX; **šuqq**, ŠQ; **əẓẓət**, ẒT.
fenêtre : **ššəbbak**, ŠBK; **ttaqət**, TQ; **ṭṭaqət**, ṬQ.
fennec : **ləfnək**, FNK.
fente : **tšuqqit**, ŠQ; **tiẓẓət**, ẒT.
fenugrec : **tifiḍas**, FḌS.
fer : **ləḥdid**, ḤD; **uzzal**, ZL.
férié : **ləxlifət n tfaska**, XLF.
ferme : **bədd**, BD; **ḥazəm**, ḤZM; **trəbbəṣ**, RBṢ; **ətbət**, TBT.

fermenter : **əkkər, KR; ttəktək, TK.**
fermer : **ədmər, DMR; fəlləs, FLS; ɣəmməḍ, ƔMḌ; əqfəl, QFL; əqqəs, QS; əržəl (r), RŽL (R); əsmər, SMR.**
fermeture : **iɣlag, ƔLG; asəggaru, SGR; ləqfəl, QFL.**
féroce : **aεəkṛəm, ƐKṚM.**
ferrer : **səmməṛ, SMṚ.**
férule : **lḥənṭiṭ, ḤNṬ.**
fesse : **abərriw, tabərriwt, DRW.**
fête : **tfaska, FSK; Lalla Babiyannu, BYN; ttənεiyət, NƐY; lfišta, FŠT.**
feu : **burdu, BRD; aḥərragi, ḤRG; kəbbəṛ, KBṚ; timsi, MS; əšεəl, ŠƐL; ləεfit, ƐF.**
feuille : **tifrit, FR; tkirḍa, KRḌ; alala, L; əlmərsan, MRS; tawriqt, WRQ.**
fève : **tafəwwalt, FWL; aw, W; wawa, W.**
fi ! : **uf, F;** (faire —), **ul εərrəg, ƐRG.**
fiancé : **taməxṭubt, axṭib, XṬB.**
fibre : **sərrig, SRG; aẓur, ŽR.**
fibule : **lxəllaliyət, XL.**
ficeler : **əkməs, KMS.**
ficelle : **tinəlli, NL; swablu, SWBL; lqiṭan, QṬN.**
fidèle : **lmumən, MN; aṣəddiq, ṢDQ.**
ficher : **əršək, RŠK; əšrək, ŠRK.**
fieffé : **bəsbəs, BS.**
fiel : **ẓiẓẓi, Ẓ.**
fier (se —) : **əttəkəl, TKL.**
fier (être —) : **uf, F; fux, FX; əfxər, FXR; aḥənnak, ḤNK; xərrək, axərrak, XRK; εəngər, ƐNGR.**
fierté : **tufət, F; tfəxxurt, FXR; aḥənnək, ḤNK; takbərt, KBR.**
fièvre : **lḥəmmət, ḤM; lləhləḥ, LH.**
figer : **kkəllət, KLT; əžməd, ŽMD.**
figue : **aməṣ̌ṣ̌i, MṢ̌.**
figuier : **taməṣ̌ṣ̌it, MṢ̌.**
figure : **udəm, DM.**
fil : **tidənni, DN; tinəlli, NL; iɣərs, ƔRS; ššəbšub, ŠB; tiwərdəmt, WRDM; təlməzlugt, ZLG; xəẓẓ, XẒ.**
filer : **əlləm, LM; zzərnəf, ZRNF.**
filet : **takmamt, KM; tillu, L; tarəšša, RŠ; tišbəkt, ŠBK.**
fille : **illi, L; siwət, SWT; yəlli, YL; issi, S; yəssi, YS; tayẓiwt, YẒW.**
fils : **əgg, G, W; əmmi, M; at, T; u, W.**
filtre : **aṣəffay, ṢF(Y).**
filtrer : **əṣfa, ṣaffa, ṢF.**
fin (*adj.*) : **ilqiq, ssəlqəq, aləqqaq, LQ.**
fini : **ṭəffər, ṬFR.**
finir : **əfna, FN; əfra, FR; kamməl, KML; əmda, MD; əqḍa, QḌ; xəlləṣ, XLṢ.**
fiole : **ssəbbuliyət, SBL.**
firmament : **ažənna, ŽN.**
fissure : **tiẓẓət, ẒT.**
fissurer : **əẓẓət, ẒT.**
fixer : **ḥədd, ḤD; ərṣa, RṢ; əšrək, ŠRK.**
flacon : **tafəyyašt, FYŠ; ssəbbuliyət, SBL.**
flageller : **žəlləd, ŽLD.**
flageolet : **tazəmmaṛt, ẒMṚ.**
flagorneur : **azəggal, ZGL.**
flairer : **əkk aḍu, K; nnəšnəš, ssnəšnəš, NŠ; šəmm, ŠM.**
flambeau : **ašεal, ŠƐL.**
flamber : **bbəlbəl, BL; uḍ, Ḍ; əšεəl, ŠƐL; əzləf, ZLF.**
flanc : **idis, DS.**
flasque : **bbəxbəx, BX; ddəhwər, DHWR; ffəxfəx, faxfax, FX; luggət, LWT; əlwi, ssəlwi, lawi, sslawi, LWY.**
flatter : **mələq, MLQ; zəggəl, ZGL.**
flatteur : **aməllaq, MLQ; azəggal, ZGL.**
fléau : **ažḍuḍ, ŽḌ.**
flèche : **tarəššagt, RŠG; tarəššakt, RŠK; tašərrakt, ŠRK.**
fléchir : **əfšəl, FŠL.**
flêtrir : **ədbəl, DBL; əffəxs, FXS; llisəw, LSW.**
fleur : **ləlluš, LŠ; amul, ML; nnəwwaṛ, NWṚ; lwərd, WRD.**
fleurir : **nəwwəṛ, NWṚ.**
flic : **aydi n iɣulad, YD.**
flocon : **akəlbit, KLBT; tiləzḍit, LZḌ; asəklaf, SKLF.**
florissant : **ənzəh, NZH.**
flotter : **məwwəž, MWŽ.**
fluet : **qašraw, QŠRW.**
flûte : **tagṣabt, GṢB; iməḥfəl, ḤFL.**
flûtiste : **agəṣṣab, GṢB.**
foi : **abəlεaṭ, tbəlεiṭ, BLƐṬ; aɣdusi, ƔDS; ttiqət, TQ.**
foie : **tsa, S.**
foin : **tuga, G.**
fois : **mᵃ akk, makk, M, K** et **MK; tikəlt, KL; imal, ML; nnubət, tnuba, NB; ləxṭərt, XṬR; məṛṛa, MṚ.**
folie : **ləhbal, HBL.**
foliole : **tizit, Z.**

fomenter : **səbbəb, SB.**
foncé : **ədməɣ, DMƔ; ədɣəm, ilədɣəm, DƔM; əɣməq, ƔMQ; səw, SW.**
fonctionner : **iguṛ, ssiguṛ, GṚ.**
fond : **gurgur, GR; gušguš, GŠ; gaε, GƐ; taqimit, QM.**
fondement : **guggudٖ, GḌ; gušguš, GŠ; taqimit, QM.**
fondre : **dub, ssdub, DB; əfsi, ssəfsi, FSY.**
fondre sur : **əbrək, BRK.**
fontaine : **tala, L; lεin, ƐYN.**
fontanelle : **taməlɣixt, MLƔ; tanəggart, NGR.**
force (sans —) : **luggət, LWT; aɣil, ƔL; tamara, MR; lqudərt, QDR; lqəwwət, QW; ṛṛəẓẓət, ṚẒ.**
forcer : **ḥəttəm, ḤTM; əɣṣəb, ƔṢB; əqhər, QHR.**
forge : **taḥəddadt, ḤD.**
forgeron : **aḥəddad, ḤD.**
forme (en —) : **nətha, NTH.**
fort : **ədka, DK; əqwa, qawa, QW.**
fortifier : **qawa, ssqawa, QW.**
fortune : **rrəzq, RZQ; ayətli, YTL; zzəhər, ZHR.**
fortuné : **amərzug, RZG.**
fosse : **taməṭmurt, MṬMR; aɣzu, ƔZ.**
fossé : **tfiẓẓa, FẒ; ləqṣir, QṢR.**
fossoyeur : **aməḥfar, ḤFR.**
fou : **abəddiw, BDW; əhbəl, aməhbul, HBL; imtəktək, TK.**
foudre : **ləbrəg, BRG.**
fouetter : **səyyəg, SYG; ṣuḍ, ṢḌ; žəlləd, ŽLD.**
fouiller : **bbəlbəẓ, BLBẒ.**
fouiner : **bbəlbəẓ, BLBẒ; bbərbəs, BRBS.**
fouineur : **imbərbəs, BRBS; afərtak, FRTK.**
foulard : **timərḥəmt, RḤM.**
fouler : **ədḥəs, DḤS; ffəlεəṣ, FLƐṢ; mməlməẓ, MLMẒ; ərfəs, RFS; əršəm, RŠM.**
fourbe : **aḥraymi, ḤRM; azblallaq, ZBLQ.**
fourberie : **taḥraymit, ḤRM.**
fourchette : **tabbaẓt, BẒ; lfərtikiyət, FRTK.**
fourmi : **tagəḍfit, GḌF.**
fourmiller : **dduyyət, DYT; mməḍməḍ, MḌ; mrurrəd, MRD; ttəktək, TK.**
fourrage : **tuga, G; tilfəẓt, LFẒ; lεəlfət, ƐLF.**
fourrager : **ffərtək, afərtak, FRTK.**
fourreau : **kəlkəlu, KL.**
fourvoyer : **ali s ubrid, LY.**
foyer : **akḍi, KḌ; inni, NY.**
fracasser : **qqərqəb, ssqərqəb, QRQB.**
fragile : **əḍεəf, uḍεif, ḌƐF; irqiq, arəqqi, RQ.**
fragment : **taftit, FT.**
fraîcheur : **tasmuḍi, SMḌ.**
frais : **əbrəd, BRD; fəwwər, FWR; rrəxrəx, RX; asəmmaḍ, SMḌ.**
français : **aṛumi, taṛumit, ṚM.**
franchir : **ssuṛəf, SṚF.**
frapper : **əbla, BL; dugg, DG; dəqq, DQ; ədrəz, DRZ; əḍfər, ḌFR; əgbəε, GBƐ; mmukkən, MKN; məqqət, MQT; ənbəl, NBL; əngər, NGR; əqrəḍ, QRḌ; ərkən, RKN; əsxəṭ, SXṬ; səyyəg, SYG; ṣuk, ṢK; šəttəm, ŠTM; ṭṭəbṭəb, ṬB; əwət, WT; ssεənqər, ƐNQR.**
fraternité : **taṃṃʷat, Ṃ.**
fraude : **lɣəšš, ƔŠ.**
frauder : **ɣəšš, ƔŠ.**
fraudeur : **ayəššaš, ƔŠ.**
frayée : **lfərs, FRS.**
frayeur : **ləxlaεət, XLƐ.**
frelater : **ədɣəl, DƔL.**
frelon : **bu-zənzən, ZN.**
frémir : **kkəlkəḍ, KLKḌ.**
frémissement : **tanəfḍi, NFḌ.**
fréquentation : **lεašərt, ləmεašərt, ƐŠR.**
fréquenter : **xaləṭ, XLṬ; əεšər, εašər, ƐŠR.**
frère : **dada, D; əmmʷa, M; ašqiq, ŠQ; aytma, YTM.**
fressure : **ləqliyət, QL.**
frétillant : **tahtah, TH.**
frétiller : **ṭṭəgṭəg, ṬG.**
friandise : **miḥlawi, ḤLW.**
fric : **akrad, KRD; iməsmaṛ, SMṚ.**
friche : **bur, BR.**
frimas : **tasmuḍi, SMḌ.**
friper : **kkərfəs, sskərfəs, KRFS.**
fripier : **ašərmaqži, ŠRMQ.**
frippon : **ablεaṭ, BLƐṬ.**
fripponnerie : **tbəlεiṭ, BLƐṬ.**
frire : **əqla, ssəqla, QL.**
frisé : **akrarraf, KRF.**
friser : **əkrəf, krurrəf, KRF.**
froid : **əgnəd, GND; əsməḍ, asəmmaḍ, tasmuḍi, SMḌ; ažrəs, ŽRS.**
froisser : **kəmməš, KMŠ; εəbbəz, ƐBZ.**
fromage : **taklilt, KLT; takəmmarit, KMR.**
froment : **iməndi, MND.**

fronde : **ildi, LD.**
front : **agəngur, GNGR.**
frontière : **ləḥdadət, ḤD.**
frotter : **ədlək, DLK; ḥəkk, ḤK; aməs, MS; əmsəḥ, MSḤ; səwwək, SWK.**
fruit : **lɣəllət, ƔL.**
frustré : **ərža, RŽ.**
frustrer : **xəyyəb, XYB.**
fuir : **əndəl, NDL; ərwəl, RWL.**
fuite : **tarəwla, RWL.**
fumée : **ədduxxan, DXN.**
fumer : **dduxxən, DXN; kəyyəf, KYF; əɛləf, ssəɛləf, ƐLF.**
fumeur : **adxaxni, DXN; akəyyaf, KYF.**
fumier : **ləɣbaṛ, ƔBṚ; lməɛdəl, ƐDL.**
fumigation : **bəxxəṛ, BXṚ.**
funeste : **nnaḥəs, NḤS.**
fureter : **bbərbəs, BRBS; ttəftəf, TF.**
fureur : **ḍḍəbɛət, ḌBƐ; əkfəṛ, KFṚ; əsxəṭ, SXṬ.**
furieux : **həyyəž, HYŽ; haž, sshaž, HŽ; əḥməq, aḥmuqi, aḥəmmaq, ḤMQ; əsbəɛ, SBƐ.**
fuseau : **inki, NK.**
fusil : **təlməkḥəlt, KḤL; qarabila, QRBL; lməsḥag, SḤG.**
fusillé : **amṭurəq, ṬRQ.**
fusiller : **ṭṭurəq, ṬRQ.**
fustiger : **šəṭṭəb, ŠṬB; žəlləd, ŽLD.**
futile : **afarɣi, FRƔ; atfətfi, TF.**
futilité : **təftif, ttəftifiyət, TF.**

G

gâcher : **kkərfəs, sskərfəs, KRFS; əɛžən, ƐŽN.**
gaffe : **taməḍda, MD.**
gager : **ḥašən, ḤŠN; ərhən, RHN.**
gagner : **ərbəḥ, RBḤ; əsɛa, SƐ.**
gai : **azəhwani, ZHW.**
gaillard : **iɣid, ƔYD.**
gain : **rrəbḥ, RBḤ.**
gâle : **urfa, RF.**
galerie : **tahəžža, HŽ; sslam, SLM.**
galette : **tabəyyaḥt, BYḤ; tabəyyaɛt, BYƐ; tagərriṣt, GRṢ; taknift, KNF; rrəḥur, RḤR.**
gâleux : **əžrəb, ŽRB.**
galon : **tasfift, SF.**
galop : **ḅəg, ḄG; tfagfagt, FG; amərkaḍ, RKḌ.**
galoper : **ffəgfəg, FG; rabəɛ, RBƐ; ərkəḍ, RKḌ.**
gamelle : **qabiṭasa, QBṬS.**
ganglion : **awəlsis, WLS.**
ganse : **ssərṛafiyət, tsurṛift, SṚF.**
garant : **ḍḍamən, ḌMN.**
garantie : **ḍḍmanət, ḌMN; ttiqət, TQ.**
garantir : **əḍmən, ḌMN.**
garçon : **lwašul, LWŠL; aṭəyyab, ṬYB; xuya, XY; ayẓiw, YẒW.**
garde : **ərr əlbali, R; ɛəssət, ƐS.**
garde-fou : **imẓargən, ẒGR.**
garder : **əḥdəg, ḤDG; əḥfəḍ, ssəḥfəḍ, stəḥfəḍ, ḤFḌ; ɛəss, ƐS.**
gardien : **aḥərraz, ḤRZ; aɛəssas, ƐS.**
garer : **baḷək, ssbaḷək, BLK.**
gargotier : **aṭəbbax, ṬBX.**
gargouiller : **bbərbəq, BRBQ; ɣɣəṛɣəṛ, ƔṚ; ɣɣəwɣəw, ƔW.**
gargoulette : **tbaqbaqt, BQ; ššqalət, ŠQL.**
garnement : **əzgəṭ, ZGṬ.**
garotter : **ərẓən, RẒN.**
gaspiller : **ḍəyyəɛ, ḌYƐ.**
gâté : **axrufi, XRF.**
gâteau : **bəškutu, BŠKT; taḥlawit, ḤLW; turrift, RF.**
gâter : **dəlləl, ssdəlləl, DL; əfsəd, ssəfsəd, FSD; sskərfəs, KRFS; əɣməl, ƔML; əṛša, ṚŠ; əsxəṭ, SXṬ; wənnəɣ, WNƔ; ssəxməž, XMŽ; əxrəf, ssəxrəf, XRF; əxsər, ssəxsər, XSR.**
gauche : **azəlmaḍ, tazəlmaḍt, ZLMḌ.**
gaucher : **azəlmaḍi, ZLMḌ.**
gausser (se —) : **ffisəx, FSX; mməsxər, SXR.**
gaver : **ɣurr, ƔR.**
gazelle : **tizərzərt, ZR; ləɣzal, ƔZL.**
gazouiller : **ɣərrəd, ƔRD.**
gecko : **taɛdawt n-ənnəbi, ƐDW.**
geindre : **ləɣɣa, LƔ; əndər, NDR; nnəwnəw, NW.**
gel : **ažrəs, ŽRS.**
gémir : **əndər, NDR; nəwwəḥ, NWḤ; ɣərrəd, ƔRD.**
gémissement : **tanədrit, NDR.**
gênant : **imɛarəḍ, ƐRḌ.**
gencive : **gərrəš, GRŠ.**
gêné : **əzbəṭ, ZBṬ.**

gêner : **ɛarəḍ, ƐRḌ; ɛəṭṭəl, ƐṬL.**
général : **žininar, ŽNR.**
généreux : **əkrəm, akrim, KRM.**
genêt : **tiləggət, LG.**
genevrier : **ɛarɛar, ƐR.**
génie : **tazuya, ZY; lžənn, tažənnit, ŽN.**
genou : **fud, FD; əmrəd, ssəmrəd, MRD.**
genre : **llun, LWN.**
gens : **middən, MD; at, T.**
geôlier : **aḥəbbas, ḤBS.**
gérant : **awkil, WKL.**
gerbe : **afəlluy, FLY; tazḍəmt, ZḌM.**
gerboise : **žərbuɛ, ŽRBƐ.**
gerçure : **tifurəzt, FRZ.**
germer : **əɣmi, ƔMY.**
gésier : **agluz, GLZ.**
gibecière : **tagluzt, GLZ.**
giberne : **taknant, KN.**
gibosité : **tiḥdərt, ḤDR.**
gicler : **ffəẓfəẓ, FẒ.**
giffle : **abəqqa, BQ; ṭṭəršət, ṬRŠ.**
giffler : **əgbəɛ, GBƐ; əṭrəš, ṬRŠ; əznəd, ZND.**
gigoter : **zzəɛbəḍ, ZƐBḌ**
gilet : **ṣṣədriyət, ṢDR; žžlikiyət, ŽLK.**
grofle : **qnunfər, QNFR.**
giron : **taḍiṣt, ḌṢ; axəmmal, XML.**
glace : **ləgzaz, GZ; ažrəs, ŽRS.**
glaise : **tlaxt, LƔ; taɣuṛi, ƔR.**
glande : **timmʷɣi, MƔ; awəlsis, WLS.**
glaner : **əlgəṭ, LGṬ; nəffər, NFR.**
glaneur : **anəffar, NFR.**
glapir : **ɛəwwəg, ƐWG.**
glèbe : **tamuṛt, MṚ.**
glissant : **azlallaq, ZLQ.**
glisser : **əflət, FLT; əftər, FTR; llulləq, LQ; lləxləx, LX; əndəl, NDL; əsṛəf, SṚF; əzləq, ZLQ.**
globulaire (plante—) : **tasəlɣa, SLƔ.**
globule : **tbaɣbaxt, BƔ.**
gloire : **tafəxxurt, FXR; lɛəzzət, ƐZ.**
glorificateur : **asəbbaḥ, SBḤ.**
glorifier : **əfxər, fəxxər, FXR; əḥməd, ssəḥməd, ḤMD; šəyyəɛ, ŠYƐ.**
glorieux : **aməftuḥ, FTḤ; lfaxər, FXR.**
glouglou : **ɣɣəṛɣəṛ, ƔṚ.**
gloussement : **guṭ, GṬ.**
glousser : **k̆aka, sskaka, K.**
glouton : **lwahəg, WHG.**
gloutonnerie : **lwahgət, WHG.**
gluant : **mallaɣ, LƔ; aləṣṣag, LṢG; mməlṣəq, LṢQ.**
godet : **ažḍu, ŽḌ.**
goindre : **muɣɣu, MƔ; awəkkal, WKL.**
goinfrerie : **takula, KL.**
gombo : **bdənfu, BDNF.**
gomme : **lfasux, FSX.**
gond : **ṛṛəẓẓət, ṚẒ.**
gonflement : **tufət, F.**
gonfler : **bbərbər, BR; uḍ, Ḍ; uf, ssuf, F; əkfəl, KFL.**
gorge : **aḥənki, ḤNK; tkuržamt, KRŽM; targa, RG.**
gorgée : **tagmimt, GM.**
gorger : **zənnəd, ZND.**
goulot : **lmədbaḥ, DBḤ.**
gourde : **tadlawt, DLW.**
gourmand : **ahəg, HG; tarəkkabt, RKB; əlwahəg, WHG.**
gourmandise : **takula, KL; lwahgət, WHG.**
gourmet : **aɣraymi, ƔRM.**
gousse : **agzin, GZN; akzin, KZN.**
goût : **lbənnət, ibnin, BN; əḍɛəm, ḌƐM.**
goûter : **əmḍi, MḌY.**
goutte : **tagəṭṭirt, GṬR.**
goutter : **gəṭṭər, GṬR.**
grâce : **baṛdu, BṚD; rrəḥmət, RḤM; ažmil, ŽML.**
grade : **ddəržət, DRŽ.**
grain : **tbruri, BRY; luzi, LZ; azrar, ZR; taɛəkkayt, ƐKY; ɛammi, ƐM.**
graine : **ifəlfəl, FL; ayfəs, YFS; tiẓənt, ẒN.**
graisse : **tadunt, DN.**
graminée : **ddrin, DRN.**
gramophone : **biyannu, BYN.**
grand : **aməqqṛan, MƔṚ; azəɛluk, ZƐLK; aɛəkṛəm, ƐKṚM.**
grandeur : **tməqqṛən, MƔṚ; lqədd, QD; tizəɛlək, ZƐLK.**
grandir : **gəm, ssgəm, GM; əkkər, KR; zzəɛlək, ZƐLK.**
grand-mère : **ḥanna, ḤN.**
grand-père : **žəddi, ŽD.**
granulé : **bruri, ssbruri, BRY.**
grappe : **tasarsart, SR; tawənza, WNZ; taziwayt, ZW.**
grapiller : **əlgəṭ, LGṬ; ttəftəf, TF.**
grapillon : **tazərrayt, ZRY.**
gras : **əšḍər, ašəṭṭar, ŠḌR; lidam, DM.**
gratification : **ləhdiyət, HD.**

gratifier : **ərzəq, RZQ**.
gratis : **baylik, BYLK; blaš, BLŠ**.
gratter : **əkməz, KMZ; əkrəd, KRD; kəttəš, KTŠ; əṣṣəḍ, ṢḌ; xxərxər, XR**.
gratuitement : **blaš, BLŠ; baṭəl, BṬL; baylik, BYLK**.
gravas : **affaz, FZ**.
graver : **ənqəš, NQŠ**.
graveur : **anəqqaš, NQŠ**.
gravier : **taffazt, FZ; azrar, ZR**.
gravillon : **afraray, FRY**.
gredin : **iblәḥram, ḤRM; BLḤRM**.
greffer : **ləqqəm, LQM**.
grêle : **tbruri, BRY**.
grelé : **bbərbəš, BRBŠ**.
grelôt : **lžəlžəl, ŽL**.
grelotter : **qqəzqəz, QZ**.
grenade : **armun, RMN**.
grenadier : **ləlluš, LŠ; tarmunt, RMN**.
grenouille : **ažru, tažrut, ŽRW**
gribouiller : **xxərbəš, XRBŠ**.
griffer : **əxbəš, XBŠ; xxərbəš, XRBŠ**.
griffonner : **xxərbəš, XRBŠ**.
grignoter : **gəddəd, GD; ɣəzz, ƔZ**.
grillage : **tillu, L**.
griller : **əḥrək, ssəḥrək, ḤRK; aləf, LF; arəf, RF**.
grillon : **bubẓiṭ, BẒṬ**.
grincer : **qqərqəš, QRQŠ; zzənzən, ZN; zzəwzəw, ZW**.
grisonner : **šab, ŠB**.
grogner : **ggəɛgəɛ, GƐ; ənxər, NXR; xxənšəš, XNŠ**.
grognon : **anəgraš, NGRŠ**.
groin : **admuɣ, DMƔ; axənšuš, XNŠ**.
gronder : **ənhər, NHR; əzhər, ZHR**.
gros : **afunas, FNS; aživar, ŽWR**.
groseille : **aḍil n uššanən, ḌL**.
grosseur : **tžiwər, ŽWR**.
grossier : **ayšim, ƔŠM; ṭṭəmṭəm, ṬM; axšuni, uxšin, XŠN**.
grossièreté : **təlbugra, BGR**.
grossir : **əḥməl, ḤML; žžiwər, ŽWR**.
grotte : **ifri, FR**.
grouiller : **mmədməḍ, MḌ; mrurrəd, MRD; ɣɣəwɣəw, ƔW; ttəktək, TK**.
groupe : **takənnunt, KN; tarbaɛət, RBƐ; lfiyyət, FY**.
gruger : **ləbbəs, LBS**.
grumeleux : **dardar, DR**.
guenille : **tašərmiqt, ŠRMQ**.
guenon : **tšadit, ŠD**.
guêpe : **izi n tuffawin, Z; zizwa, ZW**.
guêpier : **sərsəraq, SRSRQ**.
guérir : **əḥla, ssəḥla, ḤL; ərtaḥ, RTḤ; əɛfa, ƐF**.
guérisseur : **ažəbbar, ŽBR; aɛəddal, ƐDL**.
guerre : **dəgg, dagga, ləmdaggət, DG; ḥarəb, ḤRB; žžihad, ŽHD**.
guet : **ɛəssət, ƐS**.
guetter : **qayəs, QYS; ɛəss, ƐS**.
guetteur : **aɛəssas, ƐS**.
gueule : **admuɣ, DMƔ**.
guide : **adlil, DL; algam, LGM**.
guider : **gəwwəd, ssgəwwəd, GWD**.
guimpe : **əššlil, ŠL**.

H

habile : **əfrəs, lfarəs, FRS; əšṭər, ššaṭər, ŠṬR**.
habileté : **ššṭarət, ŠṬR**.
habiller : **əksa, ssəksa, KS; irəḍ, ssirəḍ, RḌ**.
habit : **iraḍ, RḌ; id šra, ŠR**.
habitation : **lməskənt, SKN**.
habiter : **əskən, SKN; əzdəɣ, ZDƔ; əɛməṛ, ɛəmməṛ, ƐMṚ**.
habitude : **lɛadət, ƐD**.
habituer : **nnam, nnum, NM**.
habler : **ṭṭəẓṭəẓ, ṬẒ; žžəybəl, ŽƔBL**.
hableur : **aṭəẓṭaẓ, ṬẒ; axrayfi, XRF; ažəɣbal, ŽƔBL**.
hache : **ššaquṛ, ŠQṚ**.
hacher : **əftiti, FTY**.
hagard : **blulləq, BLQ**.
haie : **afrag, FRG**.
haillon : **tiɣmar, ƔMR; tašərmiqt, ŠRMQ**.
haineux : **abəɣɣaḍ, abɣuḍi, BƔḌ**.
haïr : **əbɣəḍ, BƔḌ**.
haïssable : **ttwabɣəḍ, BƔḌ**.
haleine : **tanəffut, NF**.
hâler : **əḥrək, ssəḥrək, ḤRK**.
haleter : **ssiki, KY; əlhət, LHT**.
hampe : **tarəṭṭa, RḌ**.
hanter : **xaləṭ, XLṬ**.
hargne : **tməɣmuɣ, MƔ**.
haricot : **tadlaxt, DLƔ; tinifin, NF; llubya, LBY**.

harrasser : **ssmərdəx**, RDX.
harnacher : **sərrəž**, SRŽ.
hâte : **tazzəla**, ZL.
hâter : **əḥrəṣ**, ḤRṢ; **ɣawəl**, ƔWL; **ṣəbḥ-əd**, ṢBḤ.
hâtif : **abəkri**, BKR.
hausse : **ṭṭluɛ**, ṬLƐ.
haut : **ahəddari**, HDR; **zzəgrər**, **azəgrar**, ZGR.
hautain : **əṭɣa**, ṬƔ.
hauteur : **təzəgrər**, ZGR.
havir : **əḥrək**, **ssəḥrək**, ḤRK; **əzləf**, ZLF.
héberger : **ḍəyyəf**, ḌYF.
hélas : **a xlaya**, XLY.
henné : **lḥənni**, ḤN.
hennir : **ḥḥənḥən**, ḤN.
héraut : **abərraḥ**, BRḤ.
herbe : **afar**, FR; **tuga**, G; **lhayšər**, HYŠR; **ləɛqriš**, ƐQRŠ.
hérisson : **insi**, NS.
héritage : **ttrikiyət**, TRK; **lwərt**, WRT.
hériter : **əwrət**, WRT.
héritier : **awrit**, WRT.
hernie : **tiddit**, D.
héron : **ažḍiḍ bu-ḥut**, ŽḌ.
herser : **əxbəš**, XBŠ.
heure : **tamənẓut**, MẒ; **sgəlli**, SGL; **ssaɛət**, SƐ.
heureux : **əsɛəd**, **asɛid**, **aməsɛud**, SƐD; **əzha**, ZH.
heurter : **ədfər**, DRF; **dəqq**, DQ; **ṭṭəbṭəb**, ṬB.
hibou : **dəkkuk**, DK.
hirondelle : **taslallaft**, SLF.
histoire : **tanfusṭ**, NFS; **taqṣidt**, DṢD.
hiver : **tažrəst**, ŽRS.
hiverner : **šətta**, ŠT.
home : **ɣər-sən**, **ɣən-na**, ƔR.
homme : **bnadəm**, BNDM; **argaz**, **rruggəz**, RGZ; **ššəlɣəm**, ŠLƔM; **at**, T; **atərras**, TRS; **u**, W; **ayẓiw**, YẒW; **lɛəbd**, ƐBD.
homosexuel : **aləwwaṭ**, LWṬ.
honnête : **unṣiḥ**, NṢḤ; **ṣṣaləḥ**, ṢLḤ.
honneur : **lḥərm**, ḤRM; **tinzərt**, NZR; **lžah**, ŽH; **lɛərḍ**, ƐRḌ.
honoraire : **agəlliɛ**, GLƐ.
honorer : **ssəkrəm**, KRM; **qəddər**, QDR.
honte : **lḥəšmət**, **əḥšəm**, ḤŠM; **ɛəyyər**, ƐYR; **lhanət**, HN.
honteux : **imḥəššəm**, ḤŠM; **ɛəbrəž**, **aɛbarži**, ƐBŽ; **əɛyəb**, ƐYB.
hôpital : **ṣṣbiṭar**, ṢBṬR.
hoquet : **ssiki**, **tasukayt**, KY; **əšhəg**, **ššəhgət**, ŠHG.
horizon : **lḥədd n tiṭṭ**, Ḍ.
horizontal : **bəzgrari**, ZGR.
hospitalité : **ḍəyyəf**, **ḍḍifət**, ḌYF.
hôte : **ḍḍif**, ḌYF; **anižiw**, NŽW.
hotte : **taḥmilt**, ḤML.
houe : **kadum**, KDM; **amdir**, MDR.
houppe : **tabbušt**, BŠ.
houri : **lḥuriyət**, ḤR.
huile : **zzit**, ZYT.
huiler : **zəyyət**, ZYT.
huit : **tam**, TM; **tmənya**, TMNY.
humer : **əkk aḍu**, K; **əskəf**, SKF.
humeur : **aman**, M; **imətmi**, MTM; **nawa**, **ssnawa**, NW; **iɣbabən**, ƔB; **iɣərbabən**, ƔRB; **əzɛəf**, ZƐF.
humide : **əbzəg**, BZG; **lləqləq**, LQ; **ənda**, ND.
humidifier : **ssəbzəg**, BZG.
humiliation : **lhanət**, HN.
humilier : **ttwars**, RS.
huppe : **hudhuda**, HD.
hurlement : **zzəgut**, ZG.
hurler : **zagga**, ZG; **ɛəwwəg**, ƐWG.
hutte : **axxyam**, XYM; **taɛšušt**, ƐŠ.
hypocrite : **labbat**, LBT.
hypothéquer : **ərhən**, RHN.

I

ibadhite : **axəmsi**, XMS.
ici : **da**, D.
ictère : **wərɣa**, WRƔ.
idée : **əfkər**, **ləfkərt**, FKR.
idem : **kifkif**, KYF.
identique : **am...am...**, M; **awəḍ**, WḌ.
idiot : **abəddiw**, BDW.
ignominie : **ləxbatət**, XBT.
ignorance : **təlbugra**, BGR.
ignorant : **lbəggur**, BGR; **abuhali**, BHL; **əžhəl**, **ažhuli**, **lžahəl**, ŽHL.
illétré : **ažhuli**, **lžahəl**, ŽHL.
illicite : **əḥram**, **ləḥram**, **aḥram**, ḤRM.
illuminer : **ssəḍwa**, ḌW.
illusion : **tiṭar**, ṬR.

illusionniste : **ašəlwaš, ašlawši**, ŠLWŠ.
illusoire : **baṭəl**, BṬL.
illustration : **tafəxxurt**, FXR.
illustrer : **šəyyəɛ**, ŠYƐ; **šaɛ**, ŠƐ.
image : **tili**, L; **tṣwiriyət**, ṢWR.
imagier : **aṣəwwar**, ṢWR.
imaginer : **əfkər, fəkkər**, FKR; **əḥləm**, ḤLM.
imbécile : **abəhlul, abuhali**, BHL; **absayli**, BSL.
imbécillité : **tbəhlil**, BHL.
imberbe : **inəmrəd**, MRD.
imbiber : **ssuf**, F; **ssləqləq**, LQ; **əxməṛ, ssəxməṛ**, XMṚ.
imitateur : **amɛandi**, ƐND.
imiter : **matəl**, MTL; **ssənṣəḥ**, NṢḤ; **ɛanəd**, ƐND.
immensité : **təwsəɛ**, WSƐ.
immobiliser : **ḥəbbəs**, ḤBS.
immoler : **ənḥər**, NḤR; **əɣrəs**, ƔRS.
impasse : **ddribiyət**, DRB; **zzənqət**, ZNQ.
impatienter : **qəlləq, ssqəlləq**, QLQ; **ṭṭərṭəq**, ṬRṬQ.
impie : **əkfəṛ, lkafəṛ**, KFṚ.
impliquer : **ḥədd**, ḤD.
implorer : **ədxəl**, DXL; **ḥəlləl**, ḤL.
importance : **tməqqṛən**, MƔR; **tizəɛlək**, ZƐLK.
important : **aməqqṛan, amqəṛnan**, MƔR; **zzəɛlək, azəɛluk**, ZƐLK.
importe : **zaras**, ZRS
importun : **aləṣṣag**, LṢG; **aməssas**, MS; **imsəmməṭ**, SMṬ.
importuner : **ssbubrət**, BRT; **kkəlwəx, sskəlwəx**, KLWX; **nəbbəz**, NBZ; **nnəknək**, NK; **səmməṭ**, SMṬ.
imposant : **ləwhərt**, WHR.
imposer : **ḥəttəm**, ḤTM; **ssəlzəm**, LZM.
imposteur : **ašəlwaš, ašlawši**, ŠLWŠ.
imposture : **tšəlwiš**, ŠLWŠ.
impôt : **ləbzərt**, BZR.
impotent : **ukrif**, KRF.
imprégner : **lləɣləɣ**, LƔ; **ttərtə** TR.
impression : **əqqəd, ssəqqəd**, QD.
imprimer : **əṭbəɛ**, ṬBƐ.
improviser : **gəwwəl**, GWL.
improviseur : **agəwwal**, GWL.
improviste : **n ḅəg**, ḄG.
impuissant : **əqqən, ttwaqqən**, ƔN.
impur : **munžus, unžis**, NŽS.
impureté : **nnəžasət**, NŽS.
imputation : **ttəhmət**, THM.
imputer : **ssikər**, KR; **ssəlṣəq**, LṢQ; **qəlləd**, QLD; **əthəm**, THM.
inattentif, **əɣfəl**, ƔFL.
incapable : **əqqən, ttwaqqən**, ƔN; **žəyyəḥ**, ŽYḤ.
inciser : **bəssəm**, BSM.
incisive : **ugəl**, GL.
inciter : **wwəswəs**, WS.
incliné : **aḥəddar**, ḤDR.
incliner : **inəz**, NZ; **ərkəɛ**, RKƐ; **takka**, TK; **ṭabəs**, ṬBS.
inconscient : **əɣfəl**, ƔFL.
inconstant : **ffəšfəš**, FŠ; **war rray**, RY.
inconvénient : **ḍḍruriyət**, ḌR.
inculpation : **ttəhmət**, THM.
inculper : **əthəm**, THM.
inculte : **lbəggur**, BGR.
inculture : **təlbugra**, BGR.
incurable : **laš ddwa-s**, DW.
indicateur : **adlil**, DL; **axbarži**, XBR.
indication : **lišarət**, ŠR.
indice : **adlil**, DL.
indifférent : **ul-əs yəsməḍ**, L; **war rray**, RY.
indigence : **lqəllət**, QL.
indigent : **aqəllil**, QL; **azawali**, ZWL.
indigestion : **əḍḍəxəm, taḍəxmit**, ḌXM.
indigner (s'—) : **əɣḍəb**, ƔḌB.
indiquer : **məl**, ML; **ssəkən**, SKN.
indiscret : **aklufi, kuləf**, KLF.
indisposer : **ɣəyyər, ssɣəyyər**, ƔYR.
individu : **takrumt**, KRM.
induire : **wwəswəs**, WS; **ssxaləf**, XLF.
inerte : **ḍəs**, ḌS.
inexistant : **əɛdəm**, ƐDM.
infatué : **aḷəffʷaf**, ḶF.
infect : **mwəxxəm**, WXM; **əxməž**, XMŽ.
inférieur : **adday**, DY; **əggəz**, GZ.
infester : **əxməž, ssəxməž**, XMŽ.
infidèle : **lkafəṛ**, KFR.
infirmer : **bəṭṭəl**, BṬL.
influence : **lbarakət**, BRK.
informateur : **axbarži**, XBR.
informer : **əxbəṛ, xəbbəṛ**, XBṚ.
ingrat : **war ažmil**, ŽML.
ingratitude : **lqəllət n uqərri n-nxiṛ**, QR.
ingrédient : **ədfən**, DFN; **lɛaqaqir**, ƐQR.
ingurgiter : **əlməẓ**, LMẒ.
inhabité (lieu —) : **ləxla**, XL.
inhumer : **ənḍəl**, NḌL.

inique : **ḍḍaləm, uḍlim,** ḌLM.
injection : **nnəɣzət,** NƔZ; **zzərriqət,** ZRQ.
injure : **ṭṭiḥət,** ṬYḤ.
injurier : **sabba,** SB; **ṭəyyəḥ,** ṬYḤ.
injuste : **əḍləm, ḍḍaləm, uḍlim,** ḌLM.
injustice : **lbaṭəl,** BṬL.
innocenter : **əkkəs f...,** KS.
innovateur : **abəddaɛ,** BDƐ.
innover : **əbdəɛ,** BDƐ.
inquiet : **ḥar,** ḤR.
inquiéter : **sshəmm,** HM; **ssḥar,** ḤR; **ḥəyyər,** ḤYR; **qəlləq, ssqəlləq,** QLQ.
inquiétude : **həmm,** HM.
insalubre : **mwəxxəm,** WXM.
insalubrité : **ləwxəm,** WXM.
inscrire : **zəmməm,** ZM.
insecte : **kus,** KS; **tmaɛya,** MƐY; **tiwərdət,** WRD; **tazəgmi,** ZGM; **zizwa,** ZW.
insensé : **aməhbul,** HBL; **əžhəl,** ŽHL.
insinuer : **wwəswəs,** WS.
insipide : **əmsəs, aməssas,** MS.
insipidité : **təmsəs,** MS.
insistant : **ašḥuni,** ŠḤN.
insister : **dərrək,** DRK.
insolence : **ddəsarət,** DSR; **nntarət,** NTR.
insolent : **əksər,** KSR.
insolvable : **lfaləs,** FLS.
insouciant : **afərraṭ,** FRṬ.
instinct : **nnəfs,** NFS; **ṭṭəbiɛiyət,** ṬBƐ.
instruction : **taɛrift,** ƐRF.
instruire : **ssəlməd,** LMD; **ssəɛzəm,** ƐZM.
instruit : **əlməd,** LMD; **əɛzəm,** ƐZM.
insulter : **sabba,** SB; **ɛayər,** ƐYR.
insupportable : **ššiṭən,** ŠṬN; **awərwar,** WR; **aɛəfrit,** ƐFRT.
insurger : **nafəg,** NFG; **ənhəḍ,** NHḌ.
intègre : **ṣṣaləḥ,** ṢLḤ.
intelligence : **təddukra,** DKR; **tim,** M; **ləɛqəl,** ƐQL.
intelligence : **lfahəm,** FHM; **afkayri,** FKR; **əɛqəl, lɛaqəl,** ƐQL.
intercéder : **əšfəɛ,** ŠFƐ.
intercesseur : **ašfiɛ,** ŠFƐ.
intercession : **ššəfaɛət,** ŠFƐ.
interdire : **ḥədd,** ḤD; **əḥram, ḥərrəm, ssḥərrəm, stəḥrəm,** ḤRM; **ənha,** NH.
interdit : **ləḥram, aḥram,** ḤRM.
intérêt : **lfaydət,** FYD; **ṭṭəluɛ,** ṬLƐ.
intérieur : **ammas, mammas,** MS; **žaž,** Ž.
interpeller : **xaṭəb,** XṬB.
interposer : **ɛarəḍ,** ƐRḌ.
interpréter : **ttəržəm,** TRŽM.
interrogation : **sswal,** SWL.
interroger : **səwwəl,** SWL.
interrompre : **ənkəḍ,** NKḌ.
interruption : **tarist,** RS.
intervalle : **ayžar,** YŽR.
intervertir : **ssəmbadəl,** BDL.
intestins : **adan,** D.
intouchable : **aḥram,** ḤRM.
introduction : **awal n attaf, n usitəf,** TF et WL.
introduire : **əḥšu,** ḤŠ; **atəf, ssitəf,** TF.
invendu : **bur,** BR.
inventer : **əbdəɛ,** BDƐ.
inventeur : **abəddaɛ,** BDƐ.
inventif : **afkayri,** FKR.
investigation : **əbḥət,** BḤT.
invitation : **ḍḍifət,** ḌYF.
inviter : **stadən,** DN; **ḍəyyəf,** ḌYF; **əɛrəḍ,** ƐRḌ.
invocation : **ṣalla, aṣalli,** ṢL.
invoquer : **ədɛu,** DƐ.
irascible : **aɣəššaš,** ƔŠ.
irriguer : **ssənfəl aman,** NFL; **ərr aman,** R.
irritation : **ḍḍəbɛət,** ḌBƐ.
irriter : **əḍbəɛ, ssəḍbəɛ,** ḌBƐ; **ssəgrən,** GRN; **əḥməq,** ḤMQ; **mməndəf,** NDF; **tnawa,** NW; **əɣḍəb, ssəɣḍəb,** ƔḌB; **ɣəššəš, ssɣəššəš, əzɛəf,** ZƐF
issue : **asufəɣ,** FƔ; **imi,** M.
ivre : **əskər, askarži,** SKR.
ivrogne : **askarži,** SKR.

J

jabot : **agluz,** GLZ.
jacasser : **ddəwdəw,** DW; **ssrara,** R.
jadis : **tuɣi,** Ɣ; **zzəman,** ZMN.
jaillir : **ənbəɛ,** NBƐ; **tuq,** TQ; **zərṛəg,** ZṚG.
jalouser : **əgzəɛ,** GZƐ; **əḥrirək,** ḤRK.
jalousie : **aməs,** MS.
jaloux : **agzuɛi,** GZƐ; **ənɣər,** NƔR.
jambe : **ədbək,** DBK; **ḍar,** ḌR; **ssaq,** SQ.
japer : **hubb,** HB.
jardin : **ləbdaɛ,** BDƐ; **tagəmmi,** GM; **aɣruṛ,** ƔṚ.

jarre : **lbuš**, BŠ; **txabit**, XBY; **aždu**, ŽD; **zzir**, ZYR.
jaser : **ssrara**, R.
jasmin : **lyasmin**, YSMN.
jatte : **tdagra**, DGR.
jauger : **iẓəḍ**, ẒḌ.
jaune : **abərriṭi**, BRṬ; **adəxsi**, DƔS; **awraɣ**, **təwrəɣ**, WRƔ.
jaunir : **ggərḍəm**, GRḌM; **əwrəɣ**, **ssəwrəɣ**, WRƔ.
jaunisse : **bu-ṣəffir**, ṢFR; **wərɣa**, WRƔ.
jaunissement : **tawərɣit**, WRƔ.
javelle : **tazḍəmt**, ZḌM.
javelot : **aḥriš**, ḤRŠ; **tarəssagt**, **tarəššakt**, RŠG, RŠK; **rrəmḥ**, RMḤ.
jeter : **dərna**, DRN; **əfli**, FLY; **gər**, GR; **qaqa**, **ssqaqa**, Q; **əxbəḍ**, **ssəxbəḍ**, XBḌ; **ssɛəyyən**, ƐYN.
jeteur : **aɛəyyan**, ƐYN.
jettature : **lɛin**, ƐYN.
jeu : **bəlbəl**, BL; **ibbay**, BY; **aḥbiẓ**, ḤBẒ; **irar**, R; **əssig**, SYG.
jeudi : **ləxmis**, XMS.
jeune : **abəẓẓan**, (B)ẒN; **akdid**, KD; **akḥiḥ**, KḤ; **ǎkšiš**, KŠ; **lwašul**, LWŠL.
jeûne : **uẓum**, ẒM.
jeûner : **uẓum**, ẒM.
jeunesse : **tabẓa**, **tabẓiẓ**, BẒ; **təkdəd**, KD; **təkḥəḥ**, KḤ; **təkšəš**, KŠ.
joie : **ləfrəḥ**, FRḤ; **zzahu**, ZH.
joindre : **əlḥəg**, LḤG; **mmaɣ**, Ɣ.
jointée : **uran**, RN.
jonc : **ažlaf**, ŽLF.
joncher : **fərrəš**, FRŠ; **əssu**, **ssəssu**, SW.
joue : **abəqqa**, BQ; **tmaggaẓt**, GẒ.
jouer : **gəṣṣəb**, GṢB; **irar**, R; **ẓəmməṛ**, ẒMṚ.
joueur : **agəṣṣab**, GṢB; **aẓəmmaṛ**, ẒMṚ; **aqmarži**, QMR.
jour : **kəl**, KL; **nhari**, NHR; **ass**, S.
journal : **tkirḍa**, KRḌ.
jovial : **azəhwani**, ZHW.
joyeux : **əfrəḥ**, FRḤ; **əzha**, ZH.
juge : **lqaḍi**, QḌ.
juger : **əḥkəm**, ḤKM; **ḥasəb**, ḤSB; **məyyəz**, MYZ.
juif : **uday**, DY.
jujube : **ažžən**, ŽN.
jumeau : **ikin**, **akniw**, KN, KNW.
jumeler : **əgṛən**, GṚN.
jument : **tbudit**, BDY; **tagmart**, GMR; **tɣallit**, ƔL.
jurement : **tžallit**, ŽL.
jurer : **žžall**, ŽL.
jus : **lmərgət**, MRG.
jusque : **al**, **ald**, L; **asagga**, S; **assaɛt-in**, SƐ.
jusquiame : **abənnəž**, BNŽ; **gəngiṭ**, GNGṬ; **əssəkran**, SKR.
juste : **m^{a} akk**, M, K; **ṣṣaləḥ**, ṢLḤ.
juteux : **ffəẓfəẓ**, FẒ.

K

koubba : **lgubbət**, GB.

L

la : **it**, **tət**, T.
là : **din**, DN; **-ən**, N; **sin**, S; **-tən**, TN.
labeur : **lxədmət**, XDM.
laborieux : **axəddam**, XDM.
labourage : **tiṛẓi**, ṚẒ.
labourer : **əḥrət**, ḤRT.
lac : **tisbəxt**, SBX.
lacérer : **məẓẓəg**, MẒG; **šərrək**, ŠRK.
lacet : **swablu**, SWBL.
lâche : **ffəxfəx**, FX; **kəlkəlu**, KL; **əlmərxuf**, RXF; **žəbbən**, ŽBN.
lâcher : **əlləf**, **sslulləf**, LF; **ḷḷək**, ḶK.
ladre : **əbxəl**, BXL.
laid : **axšuni**, XŠN.
laine : **təḍḍuft**, ḌF; **afliž**, FLŽ; **akəlbit**, KLBT; **ilis**, LS; **tiləzḍit**, LZḌ; **tannaxt**, NƔ.
laisser : **baɛəd**, BƐD; **əfšəl**, FŠL; **əhda**, HD; **ətrək**, TRK; **wəddəɛ**, WDƐ; **xəlləf**, XLF; **əxṭa**, XṬ; **əžž**, Ž.
lait : **adəɣəs**, **adxəs**, DƔS; **lirɣi**, LRƔ; **aɣi**, Ɣ.
laiteron : **tilfaf**.
lambeau : **tanəttift**, NTF; **tašərmiqt**, ŠRMQ; **tašriqt**, ŠRQ.
lame : **tasəflut**, FL; **lhənd**, HND; **lmaḍi**, MḌ; **tanṣəlt**, NṢL.
lamelle : **amətqəl**, TQL.
lamentation : **agəždur**, GŽDR; **taɛziyət**, ƐZ.
lamenter (se —) : **nəwwəḥ**, NWḤ; **ɣərrəd**, ƔRD; **ssəmṛuṛu**, Ṛ.
lampe : **lməsbaḥ**, ṢBḤ; **nir**, NR.
lance : **aḥriš**, ḤRŠ; **rrəmḥ**, RMḤ.

lance-pierre : **ildi**, LD; **tanəssagt**, NSG.
lancer : **dərna**, DRN; **ənbəs**, NBS; **əsrəf**, SRF; **ẓẓərwəḍ**, ẒRWḌ.
lanciner : **səṭṭər**, SṬR.
langage : **awal**, WL.
langes : **takəmmaḍt**, KMḌ; **tiɣmar**, ƔMR.
langue : **ils**, LS.
langueur : **iswa n iman**, SW.
languir : **ẓẓuyyət**, ẒY(T).
languissant : **mmuɣzəl**, MƔZL; **mmuzɣəl**, MZƔL.
lanière : **ssir**, SYR.
laper : **əlḥəs**, LḤS; **mməlməl**, ML.
lapider : **əržəm**, RŽM.
lapin : **agərgiẓ**, GRGẒ; **agərẓiẓ**, GRẒ.
laque : **lləkk**, LK.
larcin : **tukərḍa**, KRḌ.
large : **afəssaḥi**, FSḤ; **əwsəɛ**, **awəssaɛ**, WSƐ.
largeur : **taṛut**, Ṛ.
larme : **lləqləq**, LQ; **iməttṛawən**, MTṚW.
larron : **imkərḍ**, KRḌ.
larynx : **tkuržamt**, KRŽM.
las : **llisəw**, LSW; **əɛya**, ƐY.
lasser : **əḍrəḥ**, ḌRḤ; **sslisəw**, LSW; **ssəɛya**, ƐY.
lassitude : **aɛyu**, ƐY.
laver : **irid**, **ssirəd**, RD.
laveur : **amsirəd**, RD.
layette : **takəmmaḍt**, KMḌ.
le (*pron.*) : **i-**, Y; **t**, T.
lécher : **əlḥəs**, LḤS; **lləɣ**, LƔ.
légende : **tanfust**, NFS; **taqṣidt**, QṢD.
léger : **əfsus**, FS; **ixfif**, XF.
légitime : **ḥəlləl**, **əḥlal**, **aḥlal**, ḤL.
légumes : **iɣəmmayən**, ƔMY; **lxuḍərt**, XḌR; **lfakiyət**, FKY.
lente : **iwṭəḍ**, WṬḌ.
lenteur : **tdəhkil**, DHKL.
lentilles : **lɛəds**, ƐDS.
lésé : **ttwaḍləm**, **lməḍlum**, ḌLM.
léser : **əḍləm**, ḌLM.
lésinerie : **timuqṛa**, MQR et ƔR; **tmətmit**, MT.
leste : **əšṭər**, ŠṬR.
lettre : **tabrat**, BR; **tkirḍa**, KRḌ.
lettré : **aɛəzzab**, ƐZB.
leurrer : **ssəṭməɛ**, ṬMƐ.
levain : **tasəṃṃʷi**, Ṃ.
levant : **tašərqit**, ŠRQ.
levantin : **ašərqi**, ŠRQ.
levée : **tkatərt**, KTR; **taɣribt**, ƔRB.
lever : **bəkkər**, BKR; **gəlləɛ**, GLƐ; **əkkər**, KR; **šəmməṛ**, ŠMṚ.
lèvre : **ambur**, MBR; **anzar**, NZR.
lévrier : **aslugi**, SLG.
levure : **tasəṃṃʷi**, Ṃ.
lézard : **bu-briṣ**, BRṢ; **ḍḍəbb**, ḌB; **aḥṭiṭ**, ḤṬ; **bu-kəškaš**, KŠ; **tasəmsrant**, SMSRN; **tasərsrant**, SRSRN; **tasərsramt**, SRSRM; **ləwran**, WRN; **taɛdawt**, ƐDW.
lézarde : **tšuqqit**, ŠQ.
liasse : **taẓwaṭ**, ẒWṬ.
libellule : **zizwa n tala**, ZW; **taẓwət n tala**, ẒW.
libérateur : **ufkik**, FK.
libération : **ləfkak**, FK.
libéral : **akrim**, KRM.
libérer : **ḥərrər**, ḤR; **sslulləf**, LF; **nažža**, NŽ; **sərrəḥ**, SRḤ.
libertin : **əfsəq**, FSQ; **azufri**, ZFR; **aɛəzri**, ƐZR.
libre : **aḥṛaṛ**, **lḥəṛṛ**, ḤR; **llulləf**, LF.
licite : **ḥlal**, **aḥlal**, ḤL; **žuz**, ŽZ.
licol : **šškimiyət**, ŠKM.
lien : **ɣan**, ƔN; **irẓan**, RẒN; **ssəlt**, SLT.
lier : **ədrəs**, DRS; **əqqən**, ƔN.
lieu : **akkat**, KT; **amkan**, MKN.
lieutenant : **lfəsyan**, FSYN.
lièvre : **agərgiẓ**, GRGẒ; **agərẓiẓ**, GRẒ.
lignage : **laṣəl**, ṢL.
ligne : **tamɣalt**, MƔL; **tisrəḍt**, SRḌ; **ṣṣəṛṭ**, ṢRṬ.
ligoter : **ərẓən**, RẒN.
liguer : **ɛahəd**, ƐHD.
limace : **tagəšša**, GŠ; **tzigma**, ZGM.
lime : **ššərrimiyət**, ŠRM.
limer : **əšrəm**, ŠRM.
limite : **ləḥdadət**, ḤD.
limiter : **ḥədd**, ḤD.
limpidité : **ṣṣfawət**, ṢF.
linceul : **ləkfən**, **əkfən**, **kəffən**, KFN; **lkəttan**, KTN.
linge : **tabəxnukt**, BXNK.
linteau : **lɛətbət**, ƐTB.
lion : **aṣṣid**, ṢD; **ar**, R.
liquéfier : **əfsi**, **ssəfsi**, FSY.
liquide : **əžra**, ŽR.
lire : **əqra**, QR; **əɛzəm**, ƐZM.
lisière : **ddərzət**, DRZ; **aɣəddu**, ƔD; **timəzdit**, ZDY.
lisse (fil de—) : **inənni**, N.

lisse (*adj.*): **llulləq**, LQ; **əlsəs, aləssas**, LS; **amləs**, MLS; **usṛim**, SṚM.
lisser: **məlləs**, MLS; **əsṛəm**, SṚM.
lissoir: **aməṣṣaḍ**, ṢḌ.
liste: **təžridiyət**, ŽRD.
lit: **akkat**, KT; **lkus**, KS; **ssərir**, SR.
litière: **lbasur**, BSR.
litiger: **žəhhəd, žahəd**, ŽHD.
litre: **lmitra**, MTR.
livre (poids): **arḍəl**, RḌL.
livre: **ləktab**, KTB; **asfar**, SFR.
livrer: **səlləm**, SLM; **əwət**, WT.
livret: **lkəṛṛas**, KṚS.
location: **ləkra**, KR(Y).
logement: **əlməskənt**, SKN.
loger: **əskən**, SKN; **əzdəɣ**, ZDƔ.
logette: **lkiwət**, KW.
loin: **əbɛəd, lbɛid**, BƐD.
long: **ahəddari**, HDR; **ṭul, ṭult**, ṬL; **zzəgrər, azəgrar**, ZGR.
longtemps: **uɣləb**, ƔLB.
longueur: **tzəgrər**, ZGR.
loquet: **annas**, NS; **ssəkkariyət**, SKR.
lorsque: **mmi**, M; **assaɛt-in**, SƐ.
louange: **lḥəmd**, ḤMD.
louanger: **məddəḥ**, MDḤ.
louche: **azəḥwal**, ZḤWL.
loucher: **zzəḥwəl**, ZḤWL.
louer (location): **əkri**, KRY.
louer (glorifier): **barək**, BRK; **əḥməd**, ḤMD; **məddəḥ**, MDḤ; **səbbəḥ**, SBḤ; **əškər**, ŠKR.
louis: **lwiz**, LWZ.
lourd: **ẓẓa**, ẒY.
lourdaud: **afunas**, FNS; **uxšin**, XŠN; **ixf-əs d lbəggur**, XF.
lourdeur: **tiẓẓayt**, ẒY.
lover: **əlwi, ssəlwi**, LWY.
loyer: **ləkra**, KR(Y).
lubrifier: **zəyyət**, ZYT.
lui: **nətta**, NT; **-s, as**, S; **i**, Y.
luire: **llil, ilil**, L; **ṭṭərṭəg**, ṬRṬG.
lumière: **ḍḍu**, ḌW; **ggərbəɛ**, GRBƐ; **nnuṛ**, NWR.
lumignon: **taftilt**, FTL.
lumineux: **əḍwa, ḍawa**, ḌW.
lunatique: **asiswani**, SW. **tiẓẓayt**, ẒY.
lune: **yur**, YR; **taziri**, ZR.
lutte: **anuɣi**, NƔ; **axbiḍ**, XBḌ.
lutter: **barəz**, BRZ; **ṣabəṭ**, ṢBṬ; **xabəṭ**, XBṬ; **mmẓuḍ**, ẒḌ; **mməẓwəḍ**, ẒWḌ; **žəhhəd**, ŽHD; **ɛafər**, ƐFR.
luxer: **ffəlɛəs**, FLƐṢ; **mməlməẓ**, MLMẒ.
lyciet: **aẓərẓib**, ẒRẒB.

M

macérer: **xəmməṛ**, XMṚ.
mâcher: **əffəẓ**, FẒ; **kərti**, KRT; **əlfəẓ**, LFẒ.
machine: **lmašina**, MŠN.
mâchoire: **tmaggaẓt**, GẒ.
maçon: **abənnay**, BNY.
maçonner: **əṣk**, ṢK.
madame: **lalla**, L.
madrier: **aɣṛuṛ**, ƔR.
magasin: **taḥnut**, ḤN; **taməṭmurt**, MṬMR.
magacien: **asəḥḥar**, SḤR; **iqqaš**, YQŠ.
magnifier: **kəbbər**, KBR; **sszəɛlək**, ZƐLK; **ɛəḍḍəm**, ƐḌM.
magnifique: **fəxxər, lfaxər**, FXR; **azəɛluk**, ZƐLK.
maigre: **əhzəl, aməhzul**, HZL; **mmukkər**, MKR; **mmutti, muttay**, MTY; **qašraw**, QŠRW; **əẓgəm**, ẒGM.
maigrir: **əhzəl**, HZL.
maille: **tiṭṭ n təšbəkt**, ŠBK.
maillet: **rrzam**, RZM.
maillot: **takəmmaḍt**, KMḌ.
main: **bassa**, BS; **fus**, FS.
maintenant: **imaṛ-u**, MṚ.
mais: **lakin**, LKN; **amm^{w}a**, M.
maïs: **ddawa**, DW.
maison: **taddart**, DR; **axxyam**, XYM; **ɣər-sən, ɣən-na**, ƔR.
maître: **bab, baba**, B; **lfqi**, FQ; **ššix**, ŠYX; **ṭṭaləb**, ṬLB; **lmɛəlləm**, ƐLM.
maîtresse: **buya**, BY; **lall**, L.
majeur (doigt): **qəbbaḥ**, QBḤ.
majorité: **ləktərt**, KTR.
mal: **diddi**, D; **ḍərr**, ḌR; **əhlək**, HLK; **lləg-ləg**, LG; **mẓyuf**, MẒYF; **rrəxrəx**, RX; **ššqiqiyət**, ŠQ; **əxbət**, XBT; **ššəṛṛ**, ŠR.
malade: **aḍən, maḍun**, ḌN; **mmuɣzəl**, MƔZL; **mmuzɣəl**, MZƔL.
maladie: **aṭṭan**, ḌN; **bu-fərwa**, FRW; **tuẓa**, Ẓ.
maladroit: **iməɛwəž**, ƐWŽ.
malaisé: **aɛər, ssiɛər**, ƐR.

malaria : **ləwxəm**, WXM.
mâle : **ddukkər, ddəkr**, DKR; **iləfḥəl**, FḤL; **argaz, rruggəz, bu-rgaz**, RGZ; **amərṣiḍ**, RṢḌ.
malédiction : **tiwri**, TWR.
malékite : **amalki**, MLK.
malencontreux : **nnaḥəs**, NḤS.
malhabile : **iməɛwəž**, ƐWŽ.
malheur : **twaɣit**, Ɣ; **lmuṣibət**, ṢB.
malheureux : **nnaḥəs**, NḤS; **əšqa**, ŠQ.
malice : **taḥraymit**, ḤRM; **təštəm**, ŠTM; **tayhudit**, YHD; **təɛfrit, aɛəfrit**, ƐFRT.
malignité : **tayhudit**, YHD; **təɛfrit**, ƐFRT.
malin : **aḥili**, ḤL; **aḥraymi**, ḤRM.
malingre : **qašraw**, QŠRW.
malpropre : **unžis**, NŽS; **imwəssəx**, WSX.
malpropreté : **təwsəx**, WSX.
maltraiter : **šəɛɛəf**, ŠƐF; **zəkkər**, ZKR.
maman : **alla**, L; **anna**, N.
mamelle : **iff**, F; **timm^{w}ɣi**, MƔ.
manche : **fus**, FS; **aḥnuz**, ḤNZ; **taržəxt**, RŽƔ; **ṭṭərḥ**, ṬRḤ; **lkumm**, KM.
manchot : **war aɣil**, WR et ƔL.
mandater : **wəkkəl**, WKL.
mander : **bəlləɣ**, BLƔ; **ssəkkər**, KR; **azən**, ZN.
mangeoire : **tamxalt**, MXL.
manger : **ahəg**, HG; **mməlməl**, ML; **məṭṭəq**, MṬQ; **ɣəffəṣ**, ƔFṢ; **ɣurr**, ƔR; **ssqat**, QT; **əšš**, Š.
mangeur : **muɣɣu**, MƔ; **baba ɣummi**, ƔM; **aṭəmri**, ṬMR; **awəkkal**, WKL.
manière : **ladab**, DB; **tikubla**, KBL; **tah**, TH; **ḍḍrafət**, ḌRF; **abrid**, BRD.
manifester : **əḍhər, ssəḍhər**, ḌHR.
mannequin : **bu-hərras**, HRS.
manœuvrer : **ḥərrəb**, ḤRB.
manque : **lqəllət**, QL.
manquer : **əflət**, FLT; **əḥnət**, ḤNT; **qəll**, QL; **asər**, SR; **əɛdəm**, ƐDM.
marabout : **amrabəḍ**, RBḌ.
marâtre : **ḥatti**, ḤT.
marchand : **afəwwal**, FWL; **aḥunati**, ḤNT; **axəḍḍar**, XḌR; **aɛəṭṭar**, ƐṬR.
marchander : **sum**, Ṣ; **sawəm**, SWM.
marche : **taguṛi**, GṚ; **tikli**, KL; **tsunt**, SN; **tasəyyarit**, SYR.
marché : **ərxəs, ssərxəs**, RXS; **əssuk**, SWK; **səwwəq**, SWQ; **əɛqəd**, ƐQD.
marcher : **ddəhkəl**, DHKL; **əddiw**, DW; **iguṛ**, GṚ; **akəl**, KL; **səyyər**, SYR.
marécage : **tisbəxt**, SBX.
marelle : **fiha**, FH.
mari : **argaz**, RGZ.
mariage : **asitəf**, TF.
marié : **bur**, BR; **asli**, SL; **aɛəzri**, ƐZR.
marier : **əmlək, ssəmlək**, MLK; **atəf, ssitəf**, TF.
marin : **abəḥri**, BḤR.
marmaille : **tabẓa, tabẓiẓ**, BẒ.
marmite : **takdərt**, KDR; **bu-ṭari**, ṬR; **taxbušt**, XBŠ.
marque : **idli**, DL; **tamtart**, MTR; **aẓḍi**, ẒḌY; **lɛəlləmiyət**, ƐLM; **lmarət**, MR.
marquer : **ərsəm**, RSM; **ɛəlləm**, ƐLM.
marron : **aqəhwi, aqəhwaži**, QHW.
marteau : **tkadumt**, KDM.
masculin : **rgazi**, RGZ.
masque : **bu-šayəb**, ŠYB; **taɛənzit**, ƐNZ.
masse : **tižməlt, lžumlət**, ŽML.
masser : **ədlək**, DLK; **aməs**, MS.
masseur : **adəllak**, DLK.
mât : **timənḍut**, NḌW; **aɛmud**, ƐMD.
mater : **əqhər**, QHR.
matière : **aɛəssul**, ƐSL.
matin : **ɣabəšša**, ƔBŠ; **əṣbəḥ**, ṢBḤ.
matinal : **bəkkər**, BKR.
matraquer : **šəṭṭəb**, ŠṬB.
maturation : **aggaḍ**, WḌ.
maudire : **ənɛəl**, NƐL; **əsxəṭ**, SXṬ; **ɛudəb**, ƐDB.
maudire : **itiwri**, TWR.
mauvais : **abəɣɣaḍ**, BƔḌ; **afsaydi**, FSD; **əsxəṭ**, SXṬ; **əštəm, uštim**, ŠTM; **ləxbatət**, XBT; **bab n ššəṛṛ**, ŠR.
mauve : **timṭawəɛt**, ṬWƐ.
méchanceté : **ləqbaḥət**, QBḤ; **təštəm**, ŠTM; **ləwɛərt**, WƐR.
méchant : **uqbiḥ**, QBḤ; **əštəm, uštim**, ŠTM; **bab n ššəṛṛ**, ŠR.
mèche : **taftilt**, FTL; **tikənsar**, KNSR.
méconnaître : **ənkər**, NKR.
mécontent : **anəgraš**, NGRŠ.
mécréant : **lkafər**, KFR.
médecin : **aṭbib**, ṬB.
médian : **mammas**, MS.
médicament : **əddwa**, DW.
médire : **gərrəḍ**, GRḌ; **nəmməm**, NM.
médisant : **agərraḍ**, GRḌ; **anəmmam**, NM.
mégot : **ləbradət**, BRD.
mélancolie : **ḍḍiqət n ul**, ḌYQ.
mélanger : **əxləḍ, ssəxləḍ**, XLḌ.

mêler : **əxləḍ, ssəxləḍ,** XLḌ.
mêloir : **axəllaḍ,** XLḌ.
melon : **amlul,** ML.
membre (viril) : **ḅiḅḅi,** Ḅ.
même : **ula,** L; **ammak,** MK; **kifkif,** KYF.
ménagement : **ssyasa,** SYS.
ménager : **sayəs,** SYS.
mendiant : **aməttər,** TR; **aεṭiyaṛəbbi,** ƐṬYRB.
mendicité : **twatra,** TR.
mendier : **əttər,** TR.
menée : **tšiṭint,** ŠṬN.
mener : **ssgəwwəd,** GWD; **sug,** SG.
meneur : **asəwwag,** SWG.
mensonge : **tikərkəst,** KRKS.
menstrues : **lḥidət,** ḤD.
mensualité : **təšhiriyət,** ŠHR.
mentalité : **nnəfsiyət,** NFS; **lεəqliyət,** ƐQL.
menthe : **ddririyət,** DR; **nnaεnaε,** NƐ.
mentionner : **əbdər,** BDR; **ədkər,** DKR.
mentir : **sskərkəs,** KRKS.
menton : **tmart,** MR.
menuisier : **anəžžar,** NŽR.
menuiserie : **tanəžžart,** NŽR.
méprisant : **abɣuḍi,** BƔḌ.
mépriser : **əḥkər, ssəḥkər,** ḤKR.
mer : **ləbḥər,** BḤR.
merci : **ḥəmmʷaldi-k,** ḤMWLD et RḤM.
mercredi : **lirbεa,** RBƐ.
mère : **lla,** L; **nna, nanna,** N.
méridional : **aqəbli,** QBL.
mérite : **arrazən,** RZN; **lažər,** ŽR.
mériter : **əstahəl,** HL.
merle : **zəhmuma,** ZHM.
merveilleux : **aεžaybi,** ƐŽB.
messager **amərsul,** RSL.
mesure : **tadwat,** DW; **tagəlbit,** GLB; **ləḥsab,** ḤSB; **akərwa,** KRW; **aqərwi,** QRW; **tarbəεit,** RBƐ; **arḍəl,** RḌL; **ssəqyət,** SQY; **taxərrubt,** XRB; **taẓuḍa,** ẒḌ.
mesuré : **ərzən,** RZN.
mesurer : **əqdəm,** DQM; **qayəs,** QYS; **iẓəḍ,** ẒḌ.
mesureur : **akəyyal,** KYL.
met : **bu-ḥruru,** ḤR.
métayage : **taxəmmast,** XMS.
métal (blanc) : **nnikəl,** NKL.
métayer : **axəmmas,** XMS.
méthode : **abrid,** BRD.
métier : **ṣṣənεət,** ṢNƐ; **azəṭṭa,** ZṬ.
métis : **aḥəmri,** ḤMR.

mètre : **lmitra,** MTR.
mettre : **əbda,** BD; **əbbi,** BY; **əg,** G; **əḥba,** ḤB; **əkkər,** KR; **mədd,** MD; **əntək,** NTK; **ssərs,** RS; **šəmməṛ,** ŠMṚ.
meule : **tasirt,** SR; **taεəṛṛumt,** ƐṚM.
meuler : **əšrəm,** ŠRM.
meunier : **arəḥḥay,** RḤY.
meurtrière : **lməšrəb,** ŠRB.
miauler : **mməwməw,** MW.
midi : **taqəblit,** QBL.
miel : **tammimt,** M; **ləεsəl,** ƐSL.
miette : **ddəgdəg, ddəgdag,** DG; **ddəqdəq,** DQ; **taftit,** FT; **tanəttift,** NTF; **qqəšqəš,** QŠ; **tatəftift,** TF.
migraine : **ššəqiqiyət,** ŠQ.
mil : **inəlli,** NL.
milieu : **ammas,** MS.
militaire : **aεəskri,** ƐSKR.
mille : **äləf,** LF; **twinəst taməqqṛant,** WNS.
mille-pattes : **taḷəmt n tsarsarin,** ḶM, SR; **tazəgmi,** ZGM.
minaret : **əṣṣənεət,** ṢNƐ.
minauder : **tah,** TH.
mince : **əzdəd, azdad,** ZD.
minceur : **təzdəd,** ZD.
mine : **kəwwəš,** KWŠ.
minet : **bissi,** BS.
ministre : **awzir,** WZR.
minutie : **ttəftif, ttəftifiyət,** TF.
mirage : **ibəẓẓiḍən n-nəblis,** BẒḌ.
miroir : **tisit,** S.
misérable : **ufqir,** FQR; **aməhluk,** HLK; **aqəllil,** QL; **əzləṭ,** ZLṬ; **azawali,** ZWL.
misère : **taləqqi,** LQ; **ṛṛmuṭat,** RMṬ; **ššəṛṛ,** ŠṚ.
miséricorde : **əɣfər, ssəɣfər, stəɣfər,** ƔFR; **ərḥəm, ssərḥəm,** RḤM.
miséricordieux : **aḥnin,** ḤN.
missive : **tabrat,** BR; **tkirḍa,** KRḌ.
mite : **tiffərt,** FR.
mitoyen : **afərdawi,** FRD.
modifier : **ɣəyyər, ssɣəyyər,** ƔYR.
möelle : **aduf,** DF.
möellon : **tlabit,** LB.
mœurs : **ladab,** DB.
moi : **nəšš, nəššin,** NŠ; **-w, -iw,** W; **-i, -iyi, -yi, ayi,** Y.
moindre : **dun,** DN; **aεərr,** ƐR.
moineau : **əggɣiɣa,** Ɣ.
moins : **dun,** DN.
mois : **yur,** YR.

moisir : **əɣməl**, ƔML; **zzənžər**, ZNŽR.
moissonner : **əmžər**, MŽR; **əxrəḍ**, XRḌ.
moissonneur : **axərraḍ**, XRḌ.
moitié : **aẓgən**, ẒGN.
mollesse : **təhšiš**, HŠ.
mollet : **ssaq**, SQ.
mollir : **əfšəl**, FŠL.
moment : **imaṛ**, MR; **ssaɛət**, SƐ; **lwəqt**, WQT.
mon : **-w, -iw**, W.
monde : **ddunnit**, DN; **middən**, MD; **aru**, RW; **laxəṛt**, XṚ.
monnaie : **duṛu**, DṚ; **idrimən**, DRM; **akrad**, KRD; **əṣṣərf**, ṢRF; **lxaṛṛubi**, XṚB.
montagne : **agərgub**, GRGB.
montant : **idəd**, D; **tinšərt**, NŠR; **ssumət**, SWM.
montée : **allay**, LY.
monter : **bbəlbəl**, BL; **bbərbər**, BR; **fəl**, FL; **ali**, LY; **ənni**, NY; **qayəs**, QYS; **rəkkəb**, RKB; **əɛla**, ƐL.
montrer : **ssəkən**, SKN.
moquer (se —) : **mnəyyək**, NYK; **mməsxər**, SXR; **ɛayər**, ƐYR.
moquerie : **tfisix**, FSX.
morale : **ladab**, DB.
morceau : **ddəgdag**, DG; **afəlsus**, FLS; **afərraq**, FRQ; **lgərḍət**, GRḌ; **aḥrif**, ḤRF; **ankuḍ**, NKḌ; **asəlfaf**, SLF; **tatəftift**, TF; **ṭṭəṛf**, ṬṚF.
morceler : **gərrəḍ**, GRḌ.
mordre : **əddəd**, D; **ənhəš**, NHŠ.
morelle noire : **aḍil n uššən**, ḌL.
morgue : **ṭṭɣawit**, ṬƔ.
morosité : **kukəm**, KM.
mors : **ššəkimiyət**, ŠKM.
mort (la —) : **tamətant**, MTN; (défunt), **lməyyət**, MYT.
mortier : **tidni**, DN; **taɣuṛi**, ƔṚ; **lməhraz**, MHRZ.
morve : **tikənsar**, KNSR; **taxnunt**, XN.
mosquée : **taməzgida**, ZGD.
mot : **awal**, WL.
motif : **gəddəra**, GDR; **ssəbbət**, SB.
motiver : **səbbəb**, SB.
motte : **abərši**, BRŠ; **aklu**, KL.
mou : **bbəxbəx**, BX; **ddəhwər**, DHWR; **ffəšfəš**, FŠ; **ffəxfəx**, FX; **ihšiš**, HŠ; **ulbib**, LB; **mallaɣ**, LƔ; **luggət**, LW(T); **əlwi**, LWY; **mmərdəx**, RDX; **rrəxrəx**, RX; **žəyyəḥ**, ŽYḤ.
mouche : **izi**, Z.
moucher : **sskənsər**, KNSR; **ənsər**, **ssənsər**, NSR.
moucheron : **lbaɛuḍ**, BƐḌ.
mouchoir : **timərḥəmt**, RḤM.
moudre : **əẓd**, ẒD.
moue : **šənnəf**, ŠNF.
mouiller : **bux**, BX; **əbzəg**, **zzəbzəg**, BZG; **ssuf**, F; **əxməṛ**, XMṚ.
moule : **aḥərbi**, ḤRB.
moulin : **tasirt**, SR.
mourir : **mmət**, MT; **twaffa**, WF.
mousse : **tkuffi**, KF; **libbu**, LB.
mousser : **kkəfkəf**, KF.
moustache : **ššəlɣəm**, **ššlaɣəm**, ŠLƔM.
moustique : **tadisit**, DS.
mouton : **adəmmam**, DM; **ikəṛṛi**, KṚ; **asidawi**, SDW; **asəklaf**, SKLF; **ləɣləm**, ƔLM.
mouvement (sans —) : **ḍəs**, ḌS.
mouvoir : **əgḥəz**, GḤZ; **əgṣəɛ**, GṢƐ.
moyen : **abrid**, BRD; **mammas**, MS; **s**, **sid**, S.
muet : **əbkəš**, **abəkkuš**, BKŠ.
muezzin : **lmwəddən**, WDN.
mulâtre : **aḥəmri**, ḤMR.
mulet : **ləbɣəl**, BƔL.
mulot : **tadɣaɣa**, DƔ.
multiplier : **əktər**, **kəttər**, KTR.
mur : **muṛu**, MR; **ssuṛ**, SWṚ.
murette : **imẓargən**, ẒRG.
mûrir : **əmṃ**, Ṃ.
murmure : **tməɣmuɣ**, MƔ; **ššnayəḥ**, ŠNḤ.
murmurer : **mməɣməɣ**, MƔ; **nnəgrəš**, NGRŠ; **nnəknək**, NK.
musc : **lməsk**, MSK.
muscle : **aẓur**, ẒR.
museau : **axənšuš**, XNŠ.
muselière : **takmamt**, KM.
musette : **tamxalt**, MXL; **lməxliya**, XL.
musicien : **əlɛawada**, ƐWD.
musulman : **iməsləm**, SLM.
myope : **zəyyəf**, ZYF.
mystérieux : **əɣba**, ƔB; **əxfa**, XF.

N

nage : **tasəkfa**, SKF.
nager : **ɛum**, ƐM.

nageur : **aεəwwam**, ƐWM.
nageoire : **aεəwwam**, ƐWM.
naguère : **sgəlli**, SGL.
nain : **ilgərmiḥ**, GRMḤ; **ugris**, GRS.
naissance : **tlalit**, L.
naître : **llal**, L.
nappe : **aməndil**, NDL.
nard : **ssənbəl**, **ssənbliya**, SNBL.
narguilé : **ššišət**, Š.
narine : **tinzərt**, NZR.
nasillard : **anəfnaf**, NF.
nasiller : **ffənfən**, FN; **nnəfnəf**, NF.
natte : **taḥṣirt**, ḤṢR; **ažərtil**, ŽRTL; **ssaləf**, SLF.
nature : **nnəfs**, NFS; **ṭṭəbiεiyət**, ṬBƐ.
naturel : **əxləq**, XLQ.
nausée : **ḥlilləb**, ḤLB; **rrəgrəg**, RG; **rrəxrəx**, RX; **əxbət**, XBT.
navet : **lləft**, LFT.
ne...pas : **u**, **ul**, **w**, W, WL; **aw...**, W; **ula**, **wala**, WL.
nécessaire : **əlzəm**, LZM; **əsḥəq**, SḤQ.
nécessité : **tamara**, MR.
nécessiter : **ssḥəqq**, ḤQ; **əsḥəq**, SḤQ.
négligent : **afərraṭ**, FRṬ; **əɣfəl**, ƔFL.
négliger : **ḍəyyəε**, ḌYƐ; **ḍaε**, ḌƐ; **fərrəṭ**, FRṬ; **əžž**, Ž.
négoce : **ttižarət**, TŽR.
négocier : **səbbəb**, SB.
nègre : **isməž**, SMŽ.
négresse : **tayya**, Y.
nerf : **aməzzil**, MZL; **aẓur**, ẒR.
net : **llil**, **ilil**, **sslil**, L; **indif**, **undif**, NḌF; **irid**, RD; **uṭhir**, ṬHR.
netteté : **nnəḍafət**, NḌF.
nettoyer : **nəḍḍəf**, **snəḍḍəf**, NḌF; **naqqa**, NQ; **əsfəḍ**, SFḌ.
neuf (*adj.*) : **aždid**, ŽD.
neuf (nombre) : **təṣṣ**, TṢ; **təsεa**, TSƐ.
neuvaine : **tasuε**, TSƐ.
névralgie : **ššəqiqiyət**, ŠQ.
névroptère : **zizwa**, ZW.
nez : **tinzərt**, NZR.
ni : **la...la...**, L.
niais : **abəddiw**, BDW; **abəhlul**, BHL; **absayli**, BSL.
niche : **tbažət**, BŽ; **lkiwət**, KW; **allun**, LN; **taxḍərt**, XḌR.
nid : **agnin**, GN.
nickel : **nnikəl**, NKL.
nielle : **tiləẓda**, LẒD.
nier : **ənkər**, NKR.
nippe : **tašərmiqt**, ŠRMQ.
niveau (— d'eau) : **lmizan m-m^{w}aman**, MZN.
noble : **aḥrar**, ḤR.
noce : **lḥəžbət**, ḤŽB; **islan**, SL.
nocivité : **ḍḍruriyət**, ḌR.
nœud : **akrus**, KRS; **ssəṛṛafiyət**, **tsuṛift**, SṚF.
noir : **aɣəggal**, ƔWL; **aslu**, SL.
noiraud : **iləsmər**, SMR.
noirceur : **təɣwəl**, ƔWL.
noircir : **əɣwəl**, **ssəɣwəl**, ƔWL.
noix : **lžuzət**, ŽZ.
nom : **isəm**, **ssmiyət**, SM.
nomade : **arəḥḥal**, RḤL.
nomadiser : **ərḥəl**, RḤL.
nombre : **ləḥsab**, ḤSB; **ləktərt**, KTR.
nombreux : **əktər**, KTR.
nombril : **tmiḍt**, MḌ.
nommer : **ini**, N; **samma**, SM.
non : **uḥu**, H; **xaṭi**, XṬ.
nord : **aḍḍahərt**, **taḍəhrawit**, ḌHR.
nordique : **aḍəhrawi**, ḌHR.
noria : **nnurya**, NRY.
norme : **algam**, LGM.
nostalgie : **ẓẓuyyət**, ẒY(T).
notable : **amɣar**, MƔR.
nouer : **əkrəs**, KRS.
nouet : **əkməs**, **takəmmust**, KMS.
nourrir : **ssuḍəḍ**, Ḍ; **ssqat**, QT; **qəwwət**, QWT; **ssəšš**, Š; **əεləf**, ƐLF.
nourriture : **ləbšišət**, BŠ; **lmunət**, MN; **lεəlfət**, ƐLF; **ləmεišət**, ƐŠ; **lqut**, QT.
nous : **-na**, **-nəɣ**, N, NƔ; **nəšnin**, **nəšninti**, NŠN; **-yən**, YN.
nouveau : **aždid**, ŽD.
nouvelle : **ləbšarət**, BŠR; **ləxbəṛ**, XBR.
noyau : **iɣəs**, ƔS; **ixsan**, XS.
noyer : **əɣrəq**, **ssəɣrəq**, ƔRQ.
nu : **tərr**, TR; **əεra**, ƐR.
nuageux : **ɣəmməm**, ƔM; **ssəgnu**, GN.
nubile : **abərbər**, BR.
nudité : **lεərru**, ƐR.
nuire : **ḍərr**, **ḍurr**, ḌR.
nuit : **iḍ**, Ḍ; **əns**, NS; **lliyali**, LYL.
nul : **baṭəl**, BṬL.
nullement : **walu**, WL.
nuque : **taḥəžžamt**, ḤŽM; **takrumt**, KRM; **tinəgnəgt**, NG; **taεənqirt**, ƐNQR.

O

ô : **a, ay**, Ạ.
obcène (acte —, parole —) : **uqbiḥ**, QBḤ.
obéir : **ṭaɛ**, ṬƐ.
objet : **tɣawsa**, ƔWS; **əssunnət**, SW.
obligatoire : **wašəb**, WŽB.
obliger : **ḥəttəm**, ḤTM; **ssəlzəm**, LZM; **əqhər**, QHR.
obscur : **ssulləs, sallas**, SLS.
obscurité : **tsallast**, SLS.
obscurcir : **ssulləs**, SLS.
observateur : **anəkkad**, NKD.
observer : **qayəs**, QYS.
obstacle : **ɛarəḍ**, ƐRḌ; **ɛəṭṭəl**, ƐṬL.
obstiné : **aḥšuni**, ḤŠN; **ašḥuni**, ŠḤN.
obstruer : **əržəl(r)**, RŽL(R).
obtenir : **nal**, NL.
obtention : **aggaḍ**, WḌ.
obturer : **əmsəl, ssəmsəl**, MSL.
obus : **takuṛt**, KṚ.
occasionner : **səbbəb**, SB.
occident : **taɣərbit**, ƔRB.
occidental : **aɣərbi**, ƔRB.
occupé : **lahi**, LH.
occuper : **ssbubrət**, BRT; **ssəgṣər**, GṢR; **həlla**, HL; **əlha**, LH; **qam**, QM.
odeur : **aḍu**, Ḍ; **fuḥ, tfuḥit**, FḤ; **rriḥət**, RYḤ; **tẓumma**, ẒM.
œil : **tiṭṭ**, Ḍ; **lɛin, ssɛəyyən, aɛəyyan**, ƐYN.
œillade : **tuɣzirt**, ƔZR.
œillet (trou) : **tnukibt**, NKB.
œuf : **gurgur**, GR; **tamḍərt**, MḌR; **irdən**, RN.
œuvre : **lḥasana**, ḤSN; **lxədmət**, XDM.
offenser : **əɛṣa**, ƐṢ.
officier : **lfəsyan**, FSYN.
offrande : **tuki**, K; **lɛawayəd**, ƐD; **lməɛruf**, ƐRF.
ogre : **amẓa**, MẒ; **araw**, RW.
oignon : **aḥərrif**, ḤRF; **isin**, SN; **ẓalim**, ZLM.
oindre : **ədhən**, DHN.
oiseau : **kabət**, KBT; **lkəḍ**, LKḌ; **təmmusisi**, MS; **tart-əlḥənni**, R; **bu-mərfəɛ**, RFƐ; **ṭtləž**, ṬLŽ; **zəhmuma**, ZHM; **užəbbin**, ŽBN; **ažḍiḍ**, ŽḌ; **ažərfi**, ŽRF; **bu-ɛuḍ**, ƐD; **əɛḍus**, ƐḌS; **ɛayša-faṛuṛu**, ƐYŠ; **baba-ḥbibi**, ḤB.
oisif : **əbxəl**, BXL.
olive, olivier : **zzitun**, ZYT.
ombilical : **tɣanimt**, ƔNM.
ombrageux : **ašəkkak**, ŠK.
ombre : **ḍəlləl**, ḌL; **tili**, L.
ombreux : **aḍəlli**, ḌL.
omettre : **əžž**, Ž.
omoplate : **amdir**, MDR.
once : **tawqit**, WQ.
oncle : **xali**, XL; **ɛammi**, ƐM.
onduler : **məwwəž**, MWŽ; **muž**, MŽ; **žžurrəḥ**, ŽRḤ.
ongle : **tafənzit**, FNZ; **aššar, taššart**, ŠR.
onguent : **adig**, DG; **taẓẓult**, ŽL.
onze : **ḥdəɛš**, ḤDƐŠ.
opinion : **ḍənn**, ḌN; **rray**, RY.
opposant : **imɛarəḍ**, ƐRḌ; **lɛaṣi**, ƐṢ.
opposer : **ḥazəm**, ḤZM; **əkkər**, KR; **qabəl**, QBL; **xaṣəm**, XṢM; **ɛarəḍ**, ƐRḌ.
oppressé : **ḍaq**, ḌQ; **ssiki**, KY; **əšnəg**, ŠNG; **əɛnəq**, ƐNQ.
oppresser : **ḍəyyəq**, ḌYQ; **ḥazəm**, ḤZM.
oppresseur : **ḍḍaləm, uḍlim**, ḌLM.
oppression : **tasukayt**, KY.
opprimé : **ttwaḍləm, lməḍlum**, ḌLM.
opprimer : **əḍləm**, ḌLM.
or : **uṛa**, Ṛ.
orange : **bərdgan**, BRDGN; **aḥənni**, ḤN.
ordonner : **amər**, MR.
ordre : **lamər**, MR.
ordure : **lxabuš**, XBŠ.
oreille : **məẓyuf**, MẒYF; **taməžžit**, MŽ.
oreiller : **tikimt**, KM.
organe : **tabəṣṣult**, BṢL; **aḥbuš, taḥibašit**, ḤBŠ.
orge : **ləksil**, KSL; **mərdəku**, MRDK; **mərməz**, MRMZ; **timẓin**, MẒ.
orgueil : **tufət**, F; **aḥənnək**, ḤNK; **takbərt**, KBR.
orgueilleux : **ḥənnək, aḥənnak**, ḤNK; **ləf̣f̣, aḷəf̣f̣^{w}af**, ḶF; **xərrək, axərrak**, XRK.
orient : **tašərqit**, ŠRQ.
oriental : **ašərqi**, ŠRQ.
orifice : **imi**, M
origine : **laṣəl**, ṢL; **aẓur**, ẒR.
ornement : **ššabaḥ**, ŠBḤ.
orner : **ədləg**, DLG; **əɣrəm, ɣərrəm**, ƔRM; **ṣəwwər**, ṢWṚ; **zəyyən**, ZYN.
orphelin : **ggužəl, agužil**, GŽL.
orteil : **tifdənt**, FDN.

ortie : **ɣərras-adan, ƔRS, D.**
os : **mimmi, M; iɣəs, ƔS; ixsan, XS.**
oser : **yuš-as ul, L.**
osselet : **aḥbiẓ, ḤBẒ; lalli, L.**
ôter : **əkkəs, KS; sstar, ṬR.**
ou (*conj.*) : **ini, N.**
où : **mani, MN.**
Ouargla : **Wargrən, RGRN.**
ouargli : **əggargrən, W, RGRN; wargri, RGR.**
ouate : **tafduxt, FDƔ.**
oublier : **ətta, T.**
ouest : **taɣərbit, ƔRB.**
oui : **ih, H; ɣadi, ƔD.**
ourdir : **fəl, FL.**
ouïr : **səll, SL.**
outillage : **ləmšaɣəl, ŠƔL.**
outrager : **bbəhdəl, BHDL; ɛəyyər, ƐYR.**
outre : **bašlaw, BŠLW; agəddid, GD; tammart, MR; taɛəkkət, ƐK.**
outrepasser : **ɛadda, ƐD.**
ouvert : **kabbaẓ, KBẒ.**
ouverture : **taṛut, Ṛ; axlal, XL.**
ouvrier : **axəddam, XDM; axəmmas, XMS; aɛəddal, ƐDL.**
ouvrir : **bədd, BD; əftəḥ, FTḤ; əffəxs, FXS; aṛ, Ṛ; šərrək, ŠRK; šərrəɛ, ŠRƐ.**
ovaire : **llulu, L; taɣiwt, Ɛ.**
oxyde : **aẓənẓan, ẒN; azənžar, ZNŽR.**
oxyder : **zzənžər, sszənžər, ZNŽR.**

P

pacte : **əɛqəd, ƐQD; ləɛhəd, ƐHD.**
paganum harmala : **tiḥəmrin, ḤMR.**
pagne : **tazərḍant, ZRḌN.**
paie : **lḥəqq, ḤQ; təšhiriyət, ŠHR.**
paillasse : **ba-dfas, DFS.**
paille : **lum, LM.**
pain : **bisisi, BS; afəršiš, FRŠ; tagərriṣt, GRṢ; aklu, KL; aɣṛum, ƔṚM; tarḍunt, RḌN.**
paire : **tgugət, G; əgṛən, GṚN.**
paître : **əfla, ssəfla, FL; əsrəĥ, SRĤ; paix: ,talwit, LWY; qil, QL; ləɛfit, ƐF.**
palanquin : **lbasur, BSR.**
pâle : **awraɣ, WRƔ.**
paletot : **balṭun, BLṬN.**
pâleur : **təwrəɣ, WRƔ.**
pâlir : **əwrəɣ, WRƔ.**
palissade : **asəttur, STR.**
palme : **tuffa, F; tagəḍwazt, GḌWZ; taməḥrazt, ḤRZ; takbuṭ, KBṬ; tasəkkart, KR; takərdadt, KRD; takərkušt, KRKŠ; timqəlləmt, QLM; asərsur, SR; lxənžər, XNŽR; zəgrari, tabəzgrarit, ZGR; tazribt, ZRB; taɛəddaft, ƐDF.**
palmeraie : **ləbdaɛ, BDƐ; tagəmmi, GM; takəḍɛit, KḌƐ.**
palmier : **timbəwwərt, BWR; rrkizət, RKZ; tazdayt, ZDY; lžali, ŽL; aɛšuš, ƐŠ; ləmgrun, GRN.**
palper : **fatəš, FTŠ; ləmməs, LMS; məlləs, MLS.**
pâmer : **lləgləg, LG; tɣaša, ƔŠ.**
pampre : **alala, L.**
pan : **afər, FR; taḥwalt, ḤWL; tažḍaḍt, ŽḌ; aɛəbbu, ƐB.**
pancréas : **bəqqadmi, BQDM.**
panier : **taḥmilt, ḤML; tkuffət, KF; karišu, KRŠ; taɣənnəṭ, ƔNṬ; isni, tisnit, SNY; zzənbil, ZNBL; bu-ẓəmmur, ẒMR.**
panne (en —) : **əḥṣəl, ḤṢL.**
panoplie : **ṭla, ṬL.**
panse : **binsis, BNS; lkəršət, KRŠ.**
pantalon : **asrawil, SRWL.**
pantelant : **əšdər, ŠDR; zzuzzər, ZR.**
pantois : **əbkəš, BKŠ.**
papier : **lqaḍ, QḌ.**
papillon : **fərṭəṭṭu, FRṬ.**
papilloter : **lləyləy, LY; lləyləw, LYLW.**
papoter : **ddəwdəw, DW.**
paquet : **baku, BK; tkumma, KM; akəmmus, takəmmust, KMS.**
par (*prép.*) : **b, B; s, sid, S; i, Y.**
parader : **əfxər, FXR; ggəld, GLD; mmiɛəd, ƐD.**
paradis : **lžənnət, ŽN.**
paraître : **ban, BN; bəyyən, BYN; əḍhər, ḌHR.**
paralysé : **ukrif, əkrəf, KRF.**
parapet : **imẓargən, ẒRG.**
parce que : **biha, BH; miɣa, MƔ; əɛla-xaṭər, XṬR.**
parcimonie : **tmətmit, MT.**
parcimonieux : **miṭmit, MT.**

pardon: **ssəɣfər, stəɣfər**, ƔFR; **ərrəmḥmət**, RḤM.
pardonner: **əɣfər**, ƔFR; **samə̣ḥ**, SMḤ; **əɛfa**, ƐF; **ədwəl f**, DWL.
parents: **lwaldin**, WLD.
parenté: **idammən**, DM.
parer: **ərr**, R.
parer (orner): **ədləg**, DLG; **əɣrəm, ɣərrəm**, ƔRM; **ṣəwwəṛ**, ṢWṚ; **zəyyən**, ZYN.
paresse: **ḍḍraḥət, təḍḍurḥa**, ḌRḤ.
paresseux: **əbxəl**, BXL; **əḍrəḥ, aḍruḥi, ḍḍarəḥ**, ḌRḤ; **žəyyəḥ**, ŽYḤ.
parfaire: **kəmməl**, KML; **əmda**, MD.
parfait: **ɣaya**, ƔY.
parfaitement: **amənziḥ**, NZḤ.
parfum: **ifuḥan**, FḤ; **rriḥət**, RYḤ.
parfumé: **imnaɛnaɛ**, NƐ.
parfumer: **ssfuḥ**, FḤ; **əɛṭər**, ƐṬR.
parfumeur: **aɛəṭṭar**, ƐṬR.
parier: **ḥašən, mḥašən**, ḤŠN.
parjure: **tžallit n tkərkas**, KRKS.
parjurer: **əḥnət**, ḤNT.
parler: **bbəsbəs**, BS; **ffənfən**, FN; **hhətrəf**, HTRF; **ləɣɣa**, LƔ; **ləɣɣəb**, LƔB; **ṭṭəẓṭəẓ**, ṬẒ; **ssiwəl**, WL; **ɛɛugən**, ƐGN.
parole: **awal**, WL.
parsemer: **darra**, DR; **qqəḍqəḍ**, QḌ.
part: **ləfḍərt**, FḌR; **ufriz**, FRZ; **məl**, ML; **tunt**, NT; **ssam**, SM; (quelque —, nulle —), **akkat**, KT.
partager: **ẓun**, ẒN.
partenaire: **xuya**, XY.
particulièrement: **axəllif**, XLF.
partie: **aḥbuš, taḥibašit**, ḤBŠ; **aḥnuz**, ḤNZ; **tunt**, NT; **šaḥən**, ŠḤN; **əṭṭərḥ**, ṬRḤ; **žahəd**, ŽHD.
partir: **gəlləɛ**, GLƐ; **aḥ**, Ḥ; **əkkər**, KR; **raḥ**, RḤ; **əẓwa**, ẒW.
partout: **gaɛ ikkatən**, KT.
parure: **ləɣram**, ƔRM.
parvenir: **bəlləɣ**, BLƔ; **məkkən**, MKN; **nal**, NL; **awəḍ**, WḌ.
pas: **ləqdəm**, QDM; **tasəyyarit**, SYR; **walu**, WL; **lxəṭwət**, XṬ.
passage: **asufəɣ**, FƔ; **lfərs**, FRS; **tisənbəḍt**, NBḌ; **taskift**, SKF.
passager: **axəṭṭar**, XṬR.
passementeries: **ḥərrəž**, ḤRŽ.
passer: **baṣa**, BṢ; **ədbəl**, DBL; **ədhəm**, DHM; **əfsəx**, FSX; **fat**, FT; **ssəgṣər**, GṢR; **ssəḥrək**, ḤRK; **əkk**, K; **kəl**, KL; **laha**, LH; **ssuṛəf**, SṚF; **xaṭṭa**, XṬ; **zzərnəf**, ZRNF; **ɛadda**, ƐD; **əɛgəb**, ƐGB.
passerelle: **lqənḍərt**, QNḌR.
passoire: **aṣəffay**, ṢF.
pastèque: **taḍəllaɛt**, ḌLƐ.
patate: **baṭaṭa**, BṬ.
pâte: **gərrəṣ**, GRṢ; **arəšti**, RŠT; **ariti**, RT, RYT.
patience: **sugga**, SG; **əṣṣəbəṛ**, ṢBṚ.
patient: **aṣəbbaṛ**, ṢBṚ.
patienter: **əmhəl**, MHL; **əṣbəṛ**, ṢBṚ.
patio: **ammisiddar**, MSDR.
patir: **qaṣ**, QṢ.
pâtre: **asərraḥ**, SRḤ.
patron: **ləmɛəlləm**, ƐLM.
patronyme: **nnəkwət**, NKW.
patte: **əmrəd, ssəmrəd**, MRD; **tinsi**, NS; **ɣiwli**, Ɣ(W)L, ƔL.
pâturage: **tuga**, G.
pâture: **əɛləf, lɛəlfət**, ƐLF.
pause: **tarist**, RS.
pauvre: **ufqir**, FQR; **aqəllil**, QL; **azawali**, ZWL.
pauvreté: **taləqqi**, LQ.
pavaner: **mmiɛəd**, ƐD.
pavillon: **taɛəmmaṛt**, ƐMṚ.
payer: **əfda**, FD; **əslək, sələk**, SLK; **xəlləṣ**, XLṢ.
pays: **tamuṛt**, MṚ; **aməzdaɣ**, ZDƔ.
peau: **tabəṭṭant**, BṬN; **tifrit**, FR; **aglim**, GLM; **tilmit**, LM; **aləmsu**, LMS; **tayluṭ**, YL.
péché: **ddənəb**, DNB; **ləḥram**, ḤRM.
pécher: **əɛṣa**, ƐṢ.
pêcher: **ṣəyyəd**, ṢYD.
pêcheur: **aṣəyyad**, ṢYD.
pécheur: **lɛaṣi**, ƐṢ.
pédéraste: **ahuki**, HK; **aḥəllaž**, ḤLŽ; **ləwwəṭ, aləwwaṭ**, LWṬ; **bu-məṭṭut**, MṬ.
pedigree: **ṣṣil**, ṢL.
pédoncule: **buḍ**, BḌ; **bəḍbəḍ**, BḌ; **səqqas**, SQS.
peigne: **taḍsa**, ḌS; **amšəḍ**, MŠḌ.
peigner: **əkrəḍ**, KRḌ; **əmšəḍ**, MŠḌ.
peigneuse: **taməkraḍt**, KRḌ.

peindre : **ədhən**, DHN; **zəwwəq**, ZWQ.
peine : **ḍḍiqət**, ḌYQ; **məḥḥən**, **ləmḥənt**, MḤN; **rrmuṭat**, RMṬ.
peiner : **ɣaḍ**, **ssɣaḍ**, ƔḌ; **ɣəyyəḍ**, **ssɣəyyəḍ**, ƔYḌ; **qaṣ**, QṢ; **əšqa**, ŠQ; **ətεəb**, TƐB.
peintre : **abəyyaḍ**, BYḌ; **adəhhan**, DHN.
peinture : **ddəhiniyət**, DHN.
peler : **əgšər**, GŠR.
pélerin : **aḥžaži**, ḤŽ.
pélerinage : **lḥižž**, ḤŽ; **zuṛ**, ZṚ; **zzyarət**, ZYR.
pellicule : **agəṭmir**, GṬMR; **tilmit**, LM.
pelote : **buḍ**, BḌ; **akuṛ**, **takuṛt**, KṚ; **lkəbbʷət**, KB.
pelotonner : **kkə̣mkə̣m**, KM; **sskuṛ**, KṚ.
pencher : **kubb**, KB; **inəz**, NZ; **əržəḥ**, RŽḤ; **žžažž**, Ž.
pendentif : **adlal**, DL.
pendre : **agəl**, **ssigəl**, GL; **əšnəq**, ŠNQ; **xlulləž**, XLŽ; **zzuzzər**, **sszuzzər**, ZR.
pénétrer : **əsri**, SRY; **atəf**, TF.
pénible : **əẓẓa**, ẒY; **aεər**, ƐR.
pénis : **ḅiḅḅi**, Ḅ.
pénombre : **adnannas**, DNS; **kkə̣mkə̣m**, KM; **sskuṛ**, KṚ.
pensée : **ləfkərt**, FKR; **lxaṭər**, XṬR.
penser : **ḍənn**, ḌN; **əfkər**, FKR; **əḥsəb**, ḤSB; **ini**, N; **ənwa**, NW; **ɣil**, ƔL; **xəmməm**, XM.
pente (en —) : **aḥəddar**, ḤDR.
pépier : **ssəwsəw**, SW.
pépin : **tiẓənt**, ẒN.
percer : **əngəb**, **ssəngəb**, NGB; **nnukəb**, **ssnukəb**, NKB; **šugg**, ŠG.
perceuse : **lmašina n asnukəb**, NKB.
percevoir : **məkkəs**, MKS
perche : **afəžžaž**, FŽ; **aqəndas**, QNDS; **aždud**, ŽD; **aεmud**, ƐMD.
perdre : **bbəḍbəḍ**, BḌ; **dax**, DX; **ḍəyyəε**, ḌYƐ; **əhlək**, HLK; **əhməl**, HML; **mməhməš**, MHMŠ; **əɣbər**, **ɣubbər**, ƔBR; **ɣar**, **ssɣar**, ƔR; **ətləf**, **ssətləf**, TLF; **tɣaša**, ƔŠ; **əxsər**, XSR; **əẓwa**, **ssəẓwa**, ẒW.
perdrix, **tagəḍwit**, GḌW.
père : **ba**, **baba**, B; **dadda**, D.
perforer : **nnukəb**, **snukəb**, NKB.
périmé : **əsqəṭ**, SQṬ.
périnée : **aẓərmun**, ẒRMN.
périr : **ḍaε**, ḌƐ; **əfsəd**, FSD; **əhlək**, HLK; **əεdəm**, ƐDM.
perle : **taṛubit**, RB; **arzan**, RZN; **taεəkkayt**, ƐKY.
permettre : **saməḥ**, SMḤ.
permis : **əḥlal**, **aḥlal**, ḤL; **žuz**, ŽZ.
permettre : **baεəd**, BƐD.
permuter : **ənfəl**, **ssənfəl**, NFL.
perruquier : **aḥəffaf**, ḤF.
persévérant : **aṣəbbaṛ**, ṢBṚ.
persévérer : **dawəm**, DWM.
personne : **takrumt**, KRM; **iman**, M; **ula d iggən**, L et GN.
perspicacité : **təddukra**, DKR.
persuasif, **asəllab**, SLB.
perte : **ləhlak**, HLK; **taxsart**, XSR.
perturbateur : **imbərbəṭ**, BRBṬ; **afətni**, FTN.
pervers : **uqbiḥ**, QBḤ.
perversité : **ləqbaḥət**, QBḤ; **təštəm**, ŠTM; **tzufir**, ZFR.
pesanteur : **tiẓẓayt**, ẒY.
peser : **adər**, DR; **dərrək**, DRK; **wəzzən**, WZN; **uzən**, ZN; **ẓẓa**, ẒY.
peson : **əṛṛəmmaniyət**, ṚMN; **taẓbibt**, ẒB.
pester : **əkfər**, KFR.
pétard : **lfišuk**, FŠK.
pet : **turriḍt**, RḌ.
péter : **ərḍ**, RḌ.
pétiller : **qqərqəš**, QRQŠ.
petit : **dəḥdaḥ**, DḤ; **drus**, DRS; **afruḥ**, FRḤ; **əgrəs**, **ugris**, GRS; **akdid**, KD; **akḥiḥ**, KḤ; **akšiš**, KŠ.
petitesse : **təkdəd**, KD; **təkḥəḥ**, KḤ; **təkšəš**, KŠ1; **təqzəl**, QZL.
pétrir : **ədhəs**, DḤS; **ədlək**, DLK; **əεžən**, ƐŽN.
pétrole : **lgaz**, GZ.
pétulant : **əfrəh**, **ufrih**, FRH; **aεəfrit**, ƐFRT.
peu : **drus**, DRS; **ikkəḥ**, KḤ; **ittər**, TR.
peur : **əggəd**, GD; **tahudit**, HD; **aw**, W; **awd**, WD; **ləxlaεət**, XLƐ; **tayhudit**, YHD.
peureux : **bibəlli**, BL; **kəlkəlu**, KL.
peut-être : **abḥal**, BḤL; **abani**, N; **aεad**, ƐD.
phare : **tiṭṭ**, Ḍ.
phonographe : **biyannu**, BYN.
photographe : **aṣəwwaṛ**, ṢWṚ.
photographie : **tṣwiṛiyət**, ṢWṚ.
photographier : **ṣəwwəṛ**, ṢWṚ.
piaffer : **gəmməz**, GMZ.
piailler : **ttəwtəw**, TW; **wwəṭwəṭ**, WṬ.
picorer : **ənku**, NK.
picotements : **wwəzwəz**, WZ.
pièce : **tabyut**, BYT; **adəggal**, DGL; **əlḥužərt**,

ḤŽR; **ikumaṛ**, KMṚ; **timəlḥəft**, LḤF; **taɣəllust**, ƔLS; **tɣurfət**, ƔRF; **lməsmut**, SMT; **amətqal**, TQL; **awraɣ**, WRƔ; **tazəqqa**, ZQ.
pied : **ḍar**, ḌR; **ssili**, LY; **tinsi**, NS; **ləqdəm**, QDM.
piège : **traššа**, RŠ.
pie-grièche : **iwran**, WRN.
pierre : **adɣaɣ**, DƔ; **affaz**, FZ; **aməgganu**, MGN; **inni**, NY.
piétiner : **ədrəz**, DRZ; **ərfəs**, RFS; **əɛfəs**, ƐFS.
piéton : **atərras**, TRS.
pieu : **tarsəlt**, RSL; **žiž**, Ž.
pigeon : **atbir**, TBR.
pikpoket : **aqfayzi**, QFZ.
piler : **əddi**, DY; **əɣgəz**, ƔGZ; **əɣzi**, ƔZY.
pilier : **aɛmud**, ƐMD; **əlɛərṣət**, ƐRṢ.
piller : **ənhəb**, NHB.
pilon : **lmiraz**, MRZ.
pilori : **ḍəwwəf**, ḌWF.
piment : **ifəlfəl**, FL; **taɣəllabt**, ƔLB; **taxəllabt**, XLB; **ləḥriqa**, ḤRQ; **lmərḥiya**, RḤY.
pimpant : **aɣraymi**, ƔRM.
pinailler : **əgšər**, GŠR.
pinceau : **ššitət**, ŠT.
pincée : **ləhwət**, HW; **akərra**, KR.
pincer : **sskuṭṭəf**, KṬF.
pinceur : **baba-kuṭṭifa**, KṬF.
pinçon : **tkuṭṭift**, KṬF.
pingre : **muqqur**, MQR.
pioche : **kadum**, KDM.
pion : **lalli**, L; **talwaḥt**, LWḤ; **aẓḍi**, ẒḌY.
piquant : **asənnan**, SN.
pique-assiette : **ɣummi**, ƔM.
piquer : **əbbəẓ**, BẒ; **əddəd**, D; **akəm**, KM; **əlḥəs**, LḤS; **əqqəs**, QS; **əršək**, RŠK; **ruzz**, **ssruzz**, RZ.
piquet : **timənḍut**, NḌW; **tətant**, TN; **žiž**, Ž; **aɛmud**, ƐMD.
piqueter : **bbərbəš**, BRBŠ.
piqûre : **takkamt**, KM; **nnəɣzət**, NƔZ; **ššuka**, ŠK.
pire : **aɛərr**, ƐR.
pis : **iff**, F.
pisse : **ibəẓẓiḍən**, BẒḌ.
pisser : **əbẓəḍ**, BẒḌ.
pistache : **ažžən**, ŽN.
piste : **ləmdraz**, DRZ; **tizəmmət**, ZM.
pistolet : **lkabus**, KBS.
pitié : **ḥənn**, **ssḥənn**, **ləḥnanət**, ḤN; **ssəqqəd ul**, QD; **ərḥəm**, RḤM.
pitoyable : **aḥnin**, ḤN.
pivot : **asgum**, SGM.
placard : **ləḥnayət**, ḤNY.
place : **akkat**, KT; **tanṣabt**, NṢB.
placenta : **ləɣmad**, ƔMD.
plafond : **takərbust**, KRBS.
plaie : **takkamt**, KM; **taməttirt**, TR; **tužnibt**, ŽNB; **aɛəṭṭib**, ƐṬB.
plaignant : **ašəkkay**, ŠKY.
plaindre : **nnəwnəw**, NW; **nəwwəḥ**, NWḤ; **ɣrirrəd**, ƔRD; **əška**, ŠK; **šətka**, ŠTK.
plainte : **ššəkwət**, ŠKW; **šətka**, ŠTK.
plaire : **əḍɛəm**, ḌƐM; **əɛžəb**, ƐŽB.
plaisant : **aɛžəb**, **ssəɛžəb**, ƐŽB.
plaisanter : **ffisəx**, FSX.
plaisanterie : **tfisix**, FSX.
plaisir : **kəyyəf**, KYF; **ləmziyət**, MZY; **əzha**, **zaha**, **zəhha**, **zzahu**, ZH.
planche : **tbaḍla**, BḌL; **talwaḥt**, LWḤ; **tamšəḍt**, MŠḌ; **andun**, NDN; **aẓrir**, ŽṚ.
planer : **muž**, MŽ.
planète : **itri i gguṛən**, TRY.
plante : **taḷḷist**, ḶS; **tamsəgənnift**, **tawsəgənnift**, SGNF; **ššəžərt**, ŠŽR; **tazizawt**, ZW; **ddanun**, DN.
planter : **əršək**, RŠK; **əšrək**, ŠRK; **əštəl**, ŠTL.
plaque : **tbaḍla**, BḌL; **aqərqar**, QR; **tawriqt**, WRQ.
plaquette : **amətqal**, TQL.
plat (*adj.*) : **abəṭṭaḥi**, BṬḤ; **afəssaḥi**, FSḤ.
plat : **arkut**, RKT; **ṭṭəbsi**, ṬBS; **awəžra**, **tawəžrit**, WŽR; **tazuḍa**, ẒḌ; **tẓiwa**, ẒW.
plateau : **tandunt**, NDN; **ṣṣḥən**, ṢḤN.
plate-forme : **tiɣərɣərt**, ƔR.
plâtre : **timšəmt**, MŠM.
plein : **ššaṛ**, ŠṚ; **zənnəd**, ZND.
plénitude : **tšaṛit**, ŠṚ.
pleurs : **iməttṛawən**, ṚW, MTṚW, Ṛ.
pleurer : **ənhək**, NHK; **ṛu**, Ṛ.
pleurnicher : **ləɣɣa**, LƔ; **ɣrirrəd**, ƔRD.
pleurnicheur : **ašnayḥi**, ŠNḤ.
pleurnicheries : **ššnayəḥ**, ŠNḤ.
pleuvoir : **aɣ amẓar**, Ɣ et MẒR; **ssnəsnəs**, NS.
plier : **əḍfəs**, ḌFS; **ffušši**, FŠY.

plomb : **buldun, BLDN; wiẓ, WẒ**; (fil à —), **lmizan n tdənni, MZN**.
plonger : **əbbəẓ, BẒ; ədɣəz, DƔZ; əḍwəẓ, ḌWẒ; əɣṭəs, ssəɣṭəs, ƔṬS; əsri, SRY**.
ployer : **ffušši, FŠY; qəwwəs, QWS**.
pluie : **amẓar, MẒR; tinəsnas, NS**.
plume : **tbulbult, BL; rrišət, RYŠ; ləqləm, QLM**.
plumer : **əntəf, NTF**.
plupart (la —) : **ləktər, KTR**.
plus : **užar, ŽR**.
plus-value : **ṭṭəluε, ṬLƐ**.
plutôt que : **ula, wala, WL**.
poche : **lžib, ŽYB**.
poêle : **afruɣ, tafruxt, FRƔ**.
poème : **aqṣid, taqṣidt, QṢD; izli, ZL**.
poète : **agəwwal, GWL**.
poids : **əržəḥ, RŽḤ; əṣṣərf, ṢRF; uzən, ZN; ẓẓa, tiẓẓayt, ẒY**.
poignard : **lməxləb, XLB**.
poignarder : **dugg, DG; šəttəm, ŠTM**.
poignée : **fus, FS; lgəbḍət, GBḌ; ahəddim, HDM; takəbbuẓt, KBẒ; əlkəmšət, KMŠ; tašəwwaṭ, ŠWṬ**.
poil : **zaff, ZF; izaggən, ZG; zaw, ZW**; (sans —), **inəmrəd, MRD; lubər, BR**.
poilu : **ašəεri, ŠƐR**.
poinçon : **tabbaẓt, BẒ; issən, SN**.
poinçonner : **ṭəbbəε, ṬBƐ**.
poing : **bunya, BNY; taḍəbbilt, ḌBL**.
point : **amul, ML; tanəqqiḍt, NQḌ; tiqəḍt, QḌ; qiqaw, QW; ərray, RY; waḥəd, WḤD**; (sur le — de), **x, xs, X, XS; aẓ, Ẓ**.
pointe : **takəmt, KM; aməsmiṛ, SMṚ**.
pointiller : **qqəḍqəḍ, qaḍqaḍ, ssqəḍqəḍ, QḌ**.
poire à poudre : **takərrabit, KRB**.
pois : **bablabi, BLB; lḥəmmʷəẓ, ḤMẒ; žžəlbana, ŽLBN**.
poisser : **ərbəḍ, ssərbəḍ, RBḌ**.
poisson : **lḥut, ḤT; aḥṭiṭ, ḤṬ**.
poitrine : **admar, idmarən, DMR**.
polaire : **itri n-nəqṭub, TRY**.
poli : **uḍrif, ḌRF; əlsəs, aləssas, LS**.
policé : **arəqqi, RQ**.
polir : **əṣqəl, ṢQL**.
polissoir : **tilməṣqəlt, ṢQL**.
polissonner : **ḥušš, ḤŠ**.
politesse : **ḍḍrafət, ḌRF**.
pollen : **arən, RN**.
pommade : **taxsayt, XSY**.
pomme : **tadəffaḥt, DFḤ**; (— de terre), **baṭaṭa, BṬ**.
pommette : **tgamgamt, GM; aggay, GY; taqəmqamt, QM**.
pompon : **tabbušt, BŠ**.
pondéré : **ərzən, RZN**.
pondre : **aru, RW**.
porc : **lḥəlluf, ḤLF**.
porcelaine : **lfərfuri, FR**.
porte : **tawurt, WR; lxuxət, X; ayžar, YŽR**.
porte-bonheur : **adaw, DW; amərbuḥ, RBḤ**.
portée : **tawərwart, WR; ẓẓərwəḍ, ẒRWḌ**.
porte-monnaie : **ləgrab, GRB**.
porter : **ssərbəḥ, RBḤ; sarr, SR; šəmməṛ, ŠMṚ; awi, WY; ẓẓərwəḍ, ẒRWḌ**.
porteur : **aḥəmmal, ḤML**.
portion : **tunt, NT**.
poser : **derna, DRN; ggəld, GLD; ərs, ssərs, RS**.
posséder : **əksəb, KSB; əmlək, MLK**.
possesseur : **bab, B; bu, B; aməllak, MLK**.
poste : **lbuṣṭa, BṢṬ**.
postérité : **tarwa, RW**.
postier : **abuṣṭawi, BṢṬ**.
pot-de-vin : **tisənt n fus, SN**.
pot : **lbukkal, BKL; dagra, DGR; takərrabt, KRB**.
potage : **ššurba, ŠRB; iskaf, SKF**.
poteau : **timənḍut, NḌW; tarsəlt, RSL; aεmud, ƐMD**.
poterne : **ayžar, YŽR**.
potier : **aməllas, MLS**.
pou : **afḍil, FḌL; tillit, L; tilšin, LŠ; liṭṭi, LṬ; tasəlluft, SLF**.
pouce : **nəqnaq n təlšin, LŠ, NƔ**.
poudre : **baṛud, BṚD; biyfih, BYFH; buṣəffir, ṢFR**.
poulain : **ləmhər, MHR; ilžəḥš, ŽḤŠ**.
poule : **tyaẓiḍt, YẒḌ**.
poulet : **fullus, FLS; yaẓiḍ, YẒḌ**.
pouliche : **tbudit, BDY; tləmhərt, MHR; tilžəḥšət, ŽḤŠ**.
poulie : **tažərrart, ŽR**.
pouliot : **lməntəha, MNTH**.
poumon : **tura, R**.
pour : **f, fəll, F; i, Y**; (— que), **baš, BŠ**.
pourpier : **bədriqa, BDRQ**.
pourquoi : **miɣa, MƔ**.
pourri : **lxaməž, XMŽ**.

pourrir : **ərša, RŠ**; **əxməž, XMŽ**.
pourvu que : **uš-akk, Š** et **K**.
pousser : **ədfər, DFR**; **ədləḥ, DLḤ**; **ədməz, DMZ**; **əḍfər, ḌFR**; **ssəḥrəṣ, ḤRṢ**; **ssili, LY**; **əɣmi, ƔMY**; **əsmər, SMR**.
poussière : **ləɣbərt, ɣəbbər, ƔBR**.
poussif, **ssiki, KY**.
poussin **fullus, FLS**.
poutre : **tinšərt, NŠR**; **aɣṛuṛ, ƔṚ**; **taydəmt, YDM**.
pouvoir : **əzmər, ZMR**; (il se pourrait que), **awɛad, W** et **ƐD**.
pratiquer : **əwət, WT**.
précaution : **ssyasa, SYS**; **ləḥdər, ḤDR**.
précéder : **əsbəq, sabəq, SBQ**.
prêcher : **əxṭəb, XṬB**.
précieux : **ɛəzz, ssɛəzz, ƐZ**.
précipiter : **əbhəz, BHZ**; **fəzz, FZ**; **əẓdəm, ẒDM**.
précoce : **abəkri, BKR**; **amənẓu, NẒ**.
prédicatif : (affirmatif), **d, D**; (négatif), **ugi, G**; **ụhụ, H**; **laš, LŠ**.
prédiction : **ləwḥa, WḤ**.
prédire : **gəzzən, GZN**; **wəḥḥa, WḤ**.
prédiseur : **agəzzan, GZN**.
prééminence : **tifət, F**.
préface : **awal n attaf, n usitəf, TF** et **WL**.
préférence : **lɛəzzət, ƐZ**.
préférer : **uḍa n, Ḍ**.
préhensif : **akəbbaḍ, KBḌ**.
prélever : **əṭbəɛ, ṬBƐ**.
premier : **amənẓu, NẒ**; **amizzar, ZR**.
prendre : **əbbi, BY**; **uḍ, Ḍ**; **əḥkəm, ḤKM**; **əkbəḍ, KBḌ**; **aɣ, Ɣ**; **uɣ, Ɣ**; **əṭṭəf, ṬF**; **awi, WY**.
preneur : **akəbbaḍ, KBḌ**.
préoccupation : **lhəmm, HM**.
préoccuper : **həmm, sshəmm, HM**; **ḥar, ssḥar, ḤR**; **qəlləq, ssqəlləq, QLQ**; **xəmməm, ssxəmməm, XM**.
préparation : **ṣṣrayər, ṢR**.
préparer : **həyya, sshəyya, HY**; **ssəḥḍər, ḥəḍḍər, ḤḌR**; **mmuḍ, MḌ**; **sažža, SŽ**; **ssəwžəd, wəžžəd, WŽD**.
prépondérance : **tifət, F**.
présager : **fəwwəl, FWL**.
présent : **əḥḍər, ḤḌR**; **tuki, K**.
présenter : **ssəḥḍər, ḥəḍḍər, ḤḌR**; **qəbbəl, QBL**; **əẓẓəl, ẒL**.
préserver : **əmnəɛ, ssəmnəɛ, MNƐ**; **əžbər, ŽBR**.
pressé : **lməɣṣub, ƔṢB**.
presser : **adər, DR**; **əḍrəs, ḌRS**; **ssḥəwwəz, ḤWZ**; **ḥaz, ḤZ**; **ḥazəm, ḤZM**; **əḥẓər, ḤẒR**; **ami, MY**.
prestidigitateur : **ašəlwaš, ašlawši, ŠLWŠ**.
présumer : **ḍənn, ḌN**.
prêt : **həyya, HY**; **əwžəd, WŽD**; **x, xs, X, XS**; **aẓ, aẓẓ, Ẓ**.
prétendre : **ənwa, NW**.
prétentieux : **aḷəf̣f̣ʷaf, ḶF̣**.
prétention : **ddəɛwət, DƐW**.
prêter : **səlləf, SLF**.
prétexte : **ssəbbət, SB**.
prévenir : **ənha, NH**.
prier : **ədɛu, DƐ**; **ẓẓall, ẒL**.
prière : **tẓallit, ẒL**.
primesautier : **əfrəh, ufrih, FRH**.
primeur : **amənẓu, NẒ**.
principe : **nnəfs, NFS**.
printemps : **rrbiɛ, RBƐ**.
prise : **ibbay, BY**.
priser : **šəmm, ŠM**.
prison : **taməṭmurt, MṬMR**; **aɣzu, ƔZ**; **lḥəbs, ḤBS**.
prisonnier : **aḥəbbas, aməḥbus, ḤBS**.
privé de : **tar, TR**; **war, WR**.
prix : **əɣla, ƔL**; **lqimət, QM**; **ərxəs, RXS**; **sum, SM**.
procédé : **abrid, BRD**.
procédurier : **axṣaymi, XṢM**.
prochain : **imal, ML**.
prochainement : **qrib, QRB**.
proche : **əqrəb, uqrib, QRB**.
proclamer : **bərrəḥ, BRḤ**.
prodigue : **ffəlfəs, aflafsi, FLFS**.
produit : **ləflaḥət, FLḤ**.
produire : **aru, ssiru, RW**; **səbbəb, SB**.
profession de foi : **ššhadət, ŠHD**.
profitable : **fad, FD**; **unfiɛ, NFƐ**.
profiter : **fad, FD**; **əsɛa, SƐ**.
profond : **əɣməq, ƔMQ**; **zzəgrər, azəgrar, ZGR**.
profondeur : **təzgrər, ZGR**.
progéniture : **ara, R**.
prohiber : **ḥədd, ḤD**; **əḥṛam, ḥəṛṛəm, ssḥəṛṛəm, ḤṚM**; **ənha, NH**.
projeter : **ənwa, NW**; **ẓẓərwəḍ, ẒRWḌ**.
prologue : **awal n attaf, n usitəf, TF** et **WL**.
prolonger : **mədd, MD**; **ṭəwwəl, ṬWL**.
promener : **ḥəwwəs, ḤWS**.
promeneur : **aḥəwwas, ḤWS**.

promesse : **lwəɛd, WƐD; ləɛhəd, ƐHD.**
promettre : **əqqən, ƔN; əwɛəd, WƐD; əɛhəd, ɛahəd, ƐHD.**
promis : **arri, R; taməxṭubt, axṭib, XṬB.**
promptitude : **lxəffət, XF.**
promu : **atəf, TF.**
prononcer : **ənṭəq, NṬQ.**
propager : **əɛda, ƐD.**
prophète : **nnəbi, NBY.**
prophétiser : **uḥḥa, Ḥ; wəḥḥa, WḤ.**
propice : **wala, walla, WL.**
proposer : **mməl, ML; ənwa, NW; əqṣəd, QṢD; sum, SM.**
propre : **inḍif, unḍif, NḌF; irid, RD.**
propriétaire : **aməllak, MLK.**
proroger : **əmhəl, MHL.**
proscrire : **ənfa, NF.**
prospère : **aməftuḥ, FTḤ; ruq, RQ; amərzug, RZG.**
prospérer : **ərbəḥ, RBḤ.**
prosternation : **ərkəɛ, RKƐ.**
prosterner : **əsžəd, SŽD.**
prostituée : **təlfažərt, FŽR; tiqəḥbət, QḤB.**
protecteur : **aḥərraz, ḤRZ.**
protection : **ədxəl, DXL.**
protégé : **amimun, amumən, MW.**
protéger : **dafəɛ, DFƐ; əḥfəḍ, stəḥfəḍ, ḤFḌ; ḥamma, ḤM; ḥunəḍ, ḤNḌ; əḥrəz, ḤRZ; əstər, STR.**
prouver : **sban, BN; ssbəyyən, BYN.**
provoquer : **ṣəyyər, ṢYR.**
prurit : **kkərkər, KṚ.**
psalmodœr : **dəkkər, DKR.**
puant : **iməzfər, zaffar, ZFR.**
pubère : **əbləɣ, əlbaləɣ, BLƔcc; əbɣəl, bbuɣɣəl, BƔ; bbərbər, BR; ərṣəḍ. RṢḌ**
publier : **šəyyəɛ, ŠYƐ.**
puceron : **kus, KS.**
pudibond : **ɛəbrəž, aɛbarži, ƐBRŽ.**
puer : **əxməž, XMŽ; zzuffər, ZFR.**
puis : **bəɛd, mbəɛd, BƐD; ammʷa, M.**
puisard : **aliɣ, LƔ.**
puiser : **agəm, GM; əɣrəf, ƔRF; əžbəd, ŽBD.**
puisque : **bisak, BSK.**
puissance : **lqudərt, QDR; lqəwwət, QW; lɛəzzət, ƐZ.**
puissant : **ədka, DK; farɛum, FRƐN; əqwa, QW; aɛəkṛəm, ƐKṚM.**
puits : **tala, L; aliɣ, LƔ; taskəmt, SKM.**
pulluler : **mməḍməḍ, MḌ; mrurrəd, MRD.**
pulpe : **ul, L.**
punir : **ɛaqəb, ssɛaqəb, ƐQB.**
punition : **ləxṭiyət, XṬ; ləɛqubiyət, ƐQB.**
pupille : **lluɛluɛ, LƐ.**
pur : **lḥurr, ḤR; əṣfa, ṢF; uṭhir, ṬHR.**
pureté : **ṣṣfawət, ṢF.**
purification : **ṭəhhər, ṬHR.**
purifier : **ṣaffa, ṢF.**
pustule : **taffit, F; taməttirt, TR; tiwərdət, WRD.**
putain : **təlfažərt, FŽR; tiqəḥbət, QḤB.**
putois : **fəšfaša, FŠ.**

Q

qualifié : **lfarəs, FRS.**
quand : **mmi, M.**
quant à : **akk-, K; ammʷa, M.**
quantité : **ləḥsab, ḤSB; mənnəšt, MNŠT; annəšt, NŠT; tsarət, SR; taməttirt, TR; ittər, TR.**
quarante : **rəbɛin, RBƐ.**
quart : **rrbu, RB.**
quartier : **baṛdu, BRD.**
quatorze : **rəbɛatɛəš, RBƐTƐŠ.**
quatre-vingt : **tmanin, TMN.**
quatre-vingt-dix : **təsɛin, TSƐ.**
quelconque : **mak yəxs i yili, XS.**
quelque chose : **əlḥiyət, ḤY; šra, ŠR.**
quelques : **mənnawt, MNW.**
quelqu'un : **ḥədd, ḤD; iggən, GN.**
quémander : **əttər, TR.**
quenouille : **filəš, FLŠ.**
querelleur : **axṣaymi, XṢM.**
question : **sswal, SWL.**
questionner : **səwwəl.**
queue : **taẓənḍiḍt, ẒNḌ; taɛəṭṭušt, ƐṬŠ.**
qui : **mammụ, M.**
quiconque : **wasi, WS.**
quinine : **kina, KN.**
quintal : **aqənṭar, QNṬR.**
quinze : **xməstəɛš, XMSTƐŠ.**
quitte : **basbas, BS; əslək, SLK.**
quitter : **ətrək, TRK; əžž, Ž.**
quoi : **ma, M; matta, MT.**

R

raboteux : **akərdad,** KRD.
rabougri : **ugris,** GRS.
racaille : **azufri,** ZFR.
raccommoder : **xərrəz,** XRZ.
raccommodeur : **aṭəbbab,** ṬB; **aεəddal,** ƐDL.
raccorder : **əzdi,** ZDY.
raccourcir : **ssəgrəs,** GRS; **ssəqzəl,** QZL.
race : **idammən,** DM; **ṣṣil,** ṢL.
racheter : **əfda,** FD.
racine : **tawsərɣint,** WSRƔN; **aẓur,** ẒR.
râclé : **usṛim,** SṚM.
râclement : **taxərxart,** XR.
râcler : **usṛim,** SṚM
râclement : **taxərxart,** XR;
racontar : **abərrus,** BRS.
raconter : **ələs,** LS; **məl,** ML; **xərrəf,** XRF; **εawəd,** ƐWD.
radoter : **əxrəf, xarəf, xərrəf,** XRF.
raffle : **xaṭafa,** XṬF.
raffler : **əxṭəf,** XṬF.
rafraîchir : **ssəbrəd,** BRD.
rage : **əkləb,** KLB.
ragot : **abərrus,** BRS.
raide : **qəddəd,** QD; **əxšəb,** XŠB; **ždudi,** ŽD.
raie : **tisərḍt,** SRḌ; **zzigət,** ZYG; **tžurriḥt,** ŽRḤ.
railler : **ffisəx,** FSX; **εayər,** ƐYR.
raillerie : **tfisix,** FSX.
rainure : **targa,** RG.
raisin : **aḍil,** ḌL; **tafəṛṛant,** FṚN.
raison : **axəllif,** XLF; **aεsak,** ƐSK.
râle : **taxərxart,** XR.
ralentir : **ddəhkəl,** DHKL.
ralentissement : **tdəhkil,** DHKL.
rallonge : **ləwṣəlt,** WṢL.
ramasser : **əbrək,** BRK; **ḥḥəšləf,** ḤŠLF; **kkəmkəm,** KM,; **kəmməš,** KMŠ; **əlgəṭ,** LGṬ; **nəffər,** NFR; **xəmməl,** XML.
rameau : **ləfrəε,** FRƐ; **lεərf,** ƐRF.
ramener : **awi-d,** WY.
ramollir : **ssəfšəl,** FŠL; **ilbib, ssəlbəb,** LB; **lləɣləɣ,** LƔ.
ramper : **mmurəd,** MRD.
rancune : **ləḥdəg,** ḤDG.
rancunier : **abɣuḍi,** BƔḌ; **əḥdəg, aḥəddag,** ḤDG; **aɣəššaš,** ƔŠ.
rang : **ṣṣərṭ,** ṢRṬ.
rangée : **ddur,** DWR.
ranger : **ṣərrəṭ,** ṢRṬ; **xəmməl,** XML.
rapace : **axəṭṭaf,** XṬF.
râpe : **tinxərḍt,** (N)XRḌ; **ššərrimiyət,** ŠRM.
râper : **əxrəḍ, xxurrəḍ,** XRḌ.
rapetisser : **ssəkšəš,** KŠ.
rapide : **ixfif,** XF.
rapidité : **lxəffət,** XF.
rapiécer : **ṭəbbəb,** ṬB.
rapiéceur : **aṭəbbab,** ṬB.
rapine : **tukərḍa,** KRḌ.
rappeler : **ədkər,** DKR; **ssədwəl,** DWL; **əfkər, fəkkər,** FKR; **əḥqəl, ssəḥqəl,** ḤQL.
rapport : **imla,** ML.
rapportages : **tiyta n təxfart,** XFR, YT.
rapporter : **aləs,** LS; **nəmməm,** NM; **ərr,** R; **awi,** WY; **εawəd,** ƐWD.
rapporteur : **agərraḍ,** GRḌ; **anəmmam,** NM.
rapprocher : **əgḥəz-d,** GḤZ; **ssəgṣəε-d,** GṢƐ; **əqrəb, qarəb,** QRB
rapt : **tukərḍa,** KRḌ; **xaṭafa,** XṬF.
rayure : **imərwəd,** RWD; **šəṭṭəb,** ŠṬB.
réal : **rryar,** RYR.
réalité : **ṣṣəḥḥ,** ṢḤ.
rébarbatif : **šəbbər, imšəbbər,** ŠBR.
rebelle : **nafəg,** NFG.
rebours : **gəlbi,** GLB.
rebouter : **əžbər,** ŽBR.
rebouteux : **ažəbbar,** ŽBR.
rebutant : **xaləf,** XLF.
rebuter : **ənfər, ssənfər,** NFR.
récalcitrant : **əḥrən, aḥərran,** ḤRN.
receveur : **axəznaži,** XZN.
recevoir : **ḍəyyəf,** ḌYF; **əkrəm,** KRM; **laqqa,** LQ; **laqəf,** LQF; **aɣ,** Ɣ; **əqbəl,** QBL; **rəbbəḥ,** RBḤ.
réchaud : **babuṛ,** BṚ; **tinsərt,** NSR.
réchauffer : **ədfa,** DF.
rêche : **kkərdəd,** KRD; **kkərkəd,** KRKD.
rechercher : **ahəmmi,** HM.
rechercher : **əbḥət,** BḤT; **əbrəs,** BRS; **fatəš,** FTŠ; **ḥak,** ḤK.
récipient : **bahəbb^{w}a,** BHB; **tabərradit,** BRD; **agnin,** GN; **taḥlibt,** ḤLB; **takərrabit,** KRB; **amənnas,** MNS; **aɣəllus,** ƔLS; **tašəbrit,** ŠBR.
récit : **imla,** ML; **tanfust,** NFS.
réciter : **ədkər,** DKR; **kərrər,** KR; **səmməε,** SMƐ.
réclamant : **ašəkkay,** ŠKY.

réclamation : **əššəkwət, ŠKW**.
réclamer : **šətka, ŠTK**.
réclusion : **lḥəžbət, ḤŽB**.
recoin : **taqžəmt, QŽM**.
recommandation : **uša, Š; luṣayət, ṢY; ləwṣiyət, WṢ**.
recommander : **wəṣṣa, waṣa, WṢ**.
recommencer : **ɛawəd, ƐWD**.
récompense : **ləmkafiyət, KF; arrazən, RZN; lažər, ŽR**.
récompenser : **kaffa, KF**.
réconcilier : **ssəṣləḥ, ṢLḤ**.
reconnaissance : **aqərri n-nxiṛ, QR**.
reconnaître : **əḥqəl, ḤQL**.
recopier : **nəqqəl, NQL**.
recoudre : **xərrəz, XRZ**.
recourber : **ədɛəf, ssədɛəf, DƐF; qəwwəs, QWS; əɛdəf, ssəɛdəf, ƐDF**.
recroqueviller : **kəmməš, KMŠ; knunnəḍ, KNḌ**.
rectifier : **səggəm, SGM**.
rectiligne : **imsəggəm, SGM**.
recueillir : **laqqa, LQ; layəm, sslayəm, LYM**.
reculer : **wəxxəṛ, WXṚ**.
récupérer : **ušəg, ŠG**.
rédacteur : **akəttab, KTB**.
redevable : **ttusal, SL**.
redire : **kərrər, KR**.
redouter : **əggəd, GD**.
redresser : **səggəm, imsəggəm, SGM**.
réduire : **ənqəṣ, ssənqəṣ, NQṢ**.
réduit : **ləḥnayət, ḤNY**.
refermer : **ərr, R**.
refaire : **ɛawəd, ƐWD**.
réfléchir : **ərr, R; xəmməm, XM; ɛəggəl, ƐGL**.
reflet : **lləwləw, LW; tisit, S**.
refleter : **ərr, R**.
reflexe : **əšṭər, ŠṬR**.
refouler : **ərr, R**.
refroidir : **əsməḍ, ssəsməḍ, SMḌ**.
refuge : **ədxəl, DXL; ɛud, ƐD**.
réfugier : **ɛud, ƐD**.
refuser : **ənhəḍ, NHḌ; ənkər, NKR**.
regard : **blulləq, BLQ; tuɣzirt, ƔZR**.
regarder : **ənkəd, NKD; əɣzər, ƔZR; əqqəl, QL; ṭəll, ṬL; ẓər, ẒR**.
régime : **afɣul, FƔL; amagal, GL; ziwa, ZW**.
région : **tamuṛt, MṚ**.
règle : **lḥiḍət, ḤḌ; algam, LGM**.
règle (instrument) : **bəssəntu, NT; tinsərḍt, SRḌ**.
règler : **ḥasəb, ḤSB**.
règne : **tagəldit, GLD**.
regrattier : **aqəššar, QŠR**.
regret : **tandəmit, NDM**.
regretter : **əndəm, NDM**.
rein : **tažžəlt, ŽL**.
réintégrer : **ərr, R**.
rejeter : **gər, GR; ssənkər, NKR**.
rejeton : **ləfrəɛ, FRƐ; tmutit, MTY; arbib, RB**.
rejoindre : **awəḍ; WḌ**.
réjouir : **əfrəḥ, ssəfrəḥ, FRḤ; zahha, ZH**.
réjouissance : **lfišta, FŠT**.
relâcher : **əfšəl, ssəfšəl, FŠL; əftər, FTR; əlwi, ssəlwi, lawi, sslawi, LWY; ərxəf, ssərxəf, lmərxuf, RXF; sərrəḥ, SRḤ**.
relief (reste) : **lɛayfət, ƐYF**.
religieux : **lmumən, MN**.
religion : **ddin, ddyanət, DYN**.
reluire : **brirrəq, BRQ; ṣṣəqṣəq, ṢQ**.
remarié : **bu-mɛud, ƐD**.
remède : **ddwa, DW**.
remémorer : **ssfəkkər, FKR; ssəḥqəl, ḤQL**.
remercier : **ssərḥəm, RḤM**.
remettre : **məkkən, MKN; ərr, R**.
remonter : **ɛamməṛ, ƐMṚ**.
remontrances : **ənha, NH**.
rempart : **ssur, SWR**.
remplaçant : **ləxlifət, XLF**.
remplacer : **əxləf, XLF**.
remplir : **ššaṛ, ŠR; zənnəd, ZND**.
remplissage : **tšaṛit, ŠR**.
remuant : **tahtah, TH; wərwər, awərwar, WR; imxəlxəl, XL**.
remuer : **əḥrək, ḤRK; kkəlkəd, KLKD; kkəškəš, KŠ; xxəlxəl, XL**.
rémunération : **ləmkafiyət, KF**.
rémunérer : **kaffa, KF**.
renâclement : **taxərxart, XR**.
renâcler : **ənxər, NXR**.
renard : **ləfnək, FNK**.
rencontrer : **uḍa, Ḍ; əlqa, mlaqa, LQ; mmaɣ, Ɣ**.
rendre : **barra, BR; ḥasəb, ḤSB; qayya, QY; ərr, R**.
renégat : **əkfəṛ, lkafəṛ, KFR; imṭurən, ṬRN**.
rênes : **algam, LGM**.
renfermé : **əlbət, labbat, LBT**.

renforcer : **məttən,** MTN.
renfrogner : **kəwwəš,** KWŠ; **šəbbər,** ŠBR; **zəmmək,** ZMK.
renier : **əkfəṛ,** KFR.
renifler : **ənxər,** NXR.
renommé : **šaɛ,** ŠƐ.
renommée : **šəyyəɛ,** ŠYƐ.
renouveler : **žəddəd,** ŽD.
renover : **žəddəd,** ŽD.
renseignement : **ləxbəṛ,** XBṚ.
renseigner : **ɛəlləm,** ƐLM.
renverse : **tinəgnəgt,** NG.
renverser : **bukk,** BK; **əḍrən,** ḌRN; **əgləb, ssəgləb,** GLB.
renvoyer : **əzɛək,** ZƐK.
repaître : **žžawən, ssžiwən,** ŽWN.
répandre : **əfsa,** FS; **əndəl,** NDL; **ənɣəl,** NƔL; **ənšər,** NŠR; **rəmməl,** RML; **šaɛ,** ŠƐ; **əzrəɛ,** ZRƐ.
réparateur : **aɛəddal,** ƐDL.
réparer : **səggəm,** SGM; **əžbər,** ŽBR.
repas : **aməkli, taməkliwt,** KL; **amənsi,** NS; **ləfṭur,** FṬR; **ssḥur,** SḤR.
repasser : **ḥəddəd,** ḤD.
repentir (*verb.*) : **əndəm,** NDM; **tab, tub,** TB.
repentir (*subst.*) : **tandmit,** NDM; **ttubət,** TB.
répéter : **kərrər,** KR; **aləs,** LS; **ɛawəd,** ƐWD.
répétiteur : **aɛrif,** ƐRF.
repiquer : **nəqqəl,** NQL.
replacer : **ərr,** R.
replier : **əḍfəs,** ḌFS; **ɣəmməḍ,** ƔMḌ; **əxmət,** XMT.
répliquer : **ərr,** R.
répondre : **wažəb,** WŽB.
reposer (se —) : **ərtaḥ,** RTḤ.
repousser : **xaləf,** XLF.
repousser : **ədfər,** DFR; **ssənkər,** NKR; **ərr,** R; **əɛda,** ƐD.
reprendre : **ərr,** R.
réprimander : **ənhər,** NHR.
réprobation : **tməɣmuɣ,** MƔ.
reptile : **fiɣər,** FƔR.
répudier : **əbḍa,** BḌ.
répugnant : **xaləf,** XLF; **taxənna,** XN.
répugner : **ənfər,** NFR.
réputation : **lɛərḍ,** ƐRḌ.
réputé : **šaɛ,** ŠƐ.
réservé : **ɛɛəbrəž, aɛbarži,** ƐBRŽ.
résidu : **tafiturt,** FTR.
résignation : **ṣṣəbəṛ,** ṢBṚ.
résine : **taɣənɣant,** ƔN.
résolu : **ṭəffər,** ṬFR.
résonner : **ddəhdəh,** DH; **ddəndən,** DN; **qqərqər,** QR; **tərnən,** RN; **ssiwəl,** WL; **zzənzən,** ZN.
respect : **lɛəzzət,** ƐZ.
respecter : **qəddər,** QDR.
respirer : **agəm,** GM; **stənfu,** NF; **nəffəs,** NFS.
resplendir : **əḍwa,** ḌW.
responsabilité : **qəlləd,** QLD.
responsable : **ttwaḥasəb,** ḤSB; **šərrəɛ,** ŠRƐ.
ressemblance : **tifatin,** F.
ressembler : **matəl,** MTL; **šabəh,** ŠBH.
ressemeler : **məlləx,** MLX.
ressentir : **ḥuss,** ḤS.
resserre : **taxzant,** XZN.
resserrement : **ḍḍiqət,** ḌYQ; **tuqqift,** QF.
resserrer : **əqqəf, ssəqqəf,** QF; **qqərfəd, ssqərfəd,** QRFD.
ressort : **əzzəmbrak,** ZNBRK.
ressortir : **əffəɣ,** FƔ.
ressource : **ənnəžam,** NŽM.
reste : **lɛayfət,** ƐYR.
rester : **mədd,** MD; **qqim,** QM; **trəbbəṣ,** RBṢ; **šiṭ,** ŠṬ.
restituer : **ərr,** R.
restriction : **ḥuzzəman,** ḤZMN.
résumé : **tižməlt,** ŽML.
résumer : **əžməl,** ŽML.
retarder : **ssəbṭa,** BṬ; **wəxxər,** WXR; **ɛəṭṭəl,** ƐṬL.
retenir : **əḥfəḍ,** ḤFḌ; **əskəm,** SKM; **ušəg,** ŠG; **əṭṭəf,** ṬF.
retentir : **ddəndən,** DN; **ssiwəl,** WL.
rétif : **əḥrən, aḥərran,** ḤRN.
retourner : **bukk,** BK; **ədhəb-əd,** DHB; **əḍrən,** ḌRN; **əgləb, ssəgləb,** GLB; **əẓwa,** ẒW.
retrécir : **əqqəf, ssəqqəf, uqqif,** QF; **qqərfəd, ssqərfəd,** QRFD.
retrécissement : **tuqqift,** QF.
réunion : **təlməḥḍərt,** ḤḌR; **tarbaɛət,** RBƐ; **tamrist,** RS; **lžəmɛət,** ŽMƐ.
réunir : **əgrəw, ssəgrəw,** GRW; **layəm, sslayəm,** LYM; **əžməɛ, žaməɛ,** ŽMƐ; **ɛašər,** ƐŠR.
réussir : **nal,** NL.
revanche : **əxləf,** XLF.
rêvasser : **əḥləm,** ḤLM.

réveiller : **faqəḍ**, FQḌ.
rêve : **tiržət**, RŽ; **iḥlam**, ḤLM.
révélation : **ləwḥa**, WḤ.
révéler : **uḥḥa**, Ḥ; **ənzəl**, NZL; **wəḥḥa**, WḤ.
revenant : **azɣuɣ**, ZƔ.
revendeur : **aqəššar**, QŠR.
revendre : **qašər**, QŠR.
revenir : **ədhəb-əd**, DHB; **ədwəl**, DWL; **ali**, LY; **əẓwa-d**, ẒW.
revêtir : **iṛəḍ**, **ssiṛəḍ**, ṚḌ.
révolter : **nafəg**, NFG; **əɛṣa**, ƐṢ.
rhume : **tixəmxəmt**, XM.
riche : **mmərkən**, **amərkanti**, MRKN.
richesse : **tmərkin**, MRKN; **ərrəzq**, RZQ; **ayətli**, YTL.
rider : **əsrəḍ**, SRḌ.
ridiculiser : **mməsxər**, SXR.
rien : **blaš**, BLŠ; **aflusi**, FLS; **bu-ɣənnuš**, ƔNŠ; **ttəftəf**, **atfətfi**, TF; **amṭiyar**, ṬYR; **walu**, WL; **ula d šra**, (W)L et ŠR.
rien que : **day**, DY; **mak d**, MK; **ɣəyr**, **ɣir**, ƔYR.
rigide : **ɣṛuṛi**, ƔṚ; **əxšəb**, XŠB.
rigole : **taḥəmmalt**, ḤML; **ləqṣir**, QṢR; **targa**, RG.
rigueur (de —) : **wažəb**, WŽB.
rimer : **gəwwəl**, GWL.
rincer : **llil**, **ilil**, **sslil**, L; **mməṣməṣ**, MṢ; **nəyyəl**, NYL; **zərrəq**, ZRQ.
riposter : **ərr**, R.
rire : **ḍəṣ**, ḌṢ; **kkəwkəw**, KW; **əṣṣ**, **taṣṣa**, Ṣ.
risquer : **səbbəl**, SBL; **gər takrumt-əs ad...**, GR.
river : **fəlləs**, FLS.
robe : **takmist**, KMS.
robinet : **abzim**, BZM; **lɛin**, ƐYN.
robuste : **ədka**, DK.
roche : **tiyri**, YR.
rocher : **adɣaɣ**, DƔ.
rôder : **humm**, HM.
rogations : **ššəfaɛa**, ŠFƐ.
rogner : **ggərgəṭ**, GRGṬ.
rognon : **tažžəlt**, ŽL.
roi : **ažəllid**, ŽLD.
roitelet : **bu-fsiw**, FSW; **bu-nənni**, N.
rôle : **ddalət**, DL.
romarin : **lazir**, LZR.
rompre : **əfṭər**, FṬR.
rompu : **əddufət**, DFT.
ronchonner : **nnəgrəš**, NGRŠ.
ronchonneur : **ašnayḥi**, ŠNḤ.
rond : **dəwwər**, **imdəwwər**, DWR; **kkərnunni**, **akərnunnay**, KRNY.
ronde : **taɛəllakt**, ƐLK.
rondelle : **taẓbibt**, ẒB.
ronfler : **ssuxrət**, SXR(T).
ronger : **ɣəzz**, ƔZ.
rose : **lwərd**, **awərdi**, WRD.
roseau : **ɣanim**, ƔNM.
roter : **gərrəɛ**, GRƐ.
rôtir : **əqla**, **ssəqla**, QL; **əšwa**, **šəwwa**, ŠW.
rotule : **tiṭṭ n fud**, Ḍ, FD.
roucouler : **ggəwgəw**, GW.
rosser : **əhtək**, HTK.
roue : **ṛṛəwḍət**, ṚWḌ; **lɛəžlət**, ƐŽL.
rouer : **əhtək**, HTK.
rouerie : **taḥilt**, ḤL; **ṭṭlamis**, ṬLMS.
rouge : **azəggaɣ**, ZWƔ.
rougeâtre : **iməzwəɣ**, ZWƔ.
rougeole : **ḥəḅḅəgḅəg**, ḤBG; **awzəggaɣ**, ZWƔ.
rougeur : **təzwəɣ**, ZWƔ.
rougir : **əzwəɣ**, **ssəzwəɣ**, ZWƔ.
rouiller : **ṣəddəd**, ṢD.
roulé : **ubrin**, BRN; **əzləm**, ZLM.
rouler : **əbrən**, BRN; **glilləz**, **ssglilləz**, GLZ; **grurrəb**, **grirrəb**, GRB; **ggərgəb**, GRGB; **əzləm**, ZLM.
roussir : **aləf**, LF.
roux : **iməzwəɣ**, ZWƔ.
royaume : **tagəldit**, GLD.
royauté : **tagəldit**, GLD; **tažəllidt**, **tižulda**, ŽLD.
ruban : **tasfift**, SF.
rubis : **tarubit**, RB.
rude : **kkərdəd**, KRD; **kkərkəd**, KRKD.
rüe : **awṛəm**, WṚM.
rue : **aɣlad**, ƔLD; **ššarəɛ**, ŠRƐ.
ruelle : **ddribiyət**, DRB; **aɣlad**, ƔLD; **zzənqət**, ZNQ.
ruer : **ṣuk**, ṢK; **zzəɛbəḍ**, ZƐBḌ.
rugir : **əzhər**, ZHR.
rugueux : **kkərdəd**, KRD; **kkərkəd**, KRKD.
ruine : **ədməṛ**, DMṚ; **ləhlak**, HLK; **taxəmbirt**, XMBR.
ruiné : **lfaləs**, FLS; **əhlək**, **aməhluk**, HLK; **axəmbir**, XMBR.
ruiner : **dəl**, **ssdəl**, DL; **əfləs**, FLS; **ssəhlək**, HLK.

ruisseau : **targa**, RG.
ruisseler : **zzizzəg**, ZG.
ruminer : **ərr**, R.
rupture (— du jeûne) : **ifṭar**, FṬR.
ruse : **taḥilt**, ḤL; **tayhudit**, YHD.
rusé : **aḥili**, ḤL; **aḥraymi**, ḤRM; **azblallaq**, ZBLQ.
rut (en —) : **haž**, HŽ.

S

sable : **iždi**, ŽD.
sabler : **rəmməl**, RML.
sabot : **tafənzit**, FNZ; **aššar**, ŠR.
sabre : **ssəkkin**, SKN.
sac : **taɣrarṭ**, ƔRṬ; **taškart**, ŠKR; **taylut**, YL.
sachet : **tagluzt**, GLZ; **taxriṭ**, XRṬ; **tazəwwadt**, ZWD.
sacoche : **taxriṭ**, XRṬ; **tazəwwadt**, ZWD.
sacré : **staḥrəm**, **aḥram**, ḤRM.
sacrilège : **lkafəṛ**, KFṚ.
sage-femme : **ləmkabla**, KBL.
saignée : **taḥəžžamt**, ḤŽM.
saigner : **mmunzər**, NZR.
saillant : **isis**, S; **timəzdit**, ZDY.
saillir : **ali**, LY.
sain : **əsləm**, SLM; **ṣəḥḥ**, ṢḤ.
saint : **ṣṣaləḥ**, ṢLḤ; **awli**, WLY.
saisie : **ibbay**, BY.
saisir : **ggərgəẓ**, **ssgərgəẓ**, GRGẒ; **əhməẓ**, HMẒ; **əḥkəm**, ḤKM; **əkbəḍ**, KBḌ; **laqəf**, LQF; **məkkən**, MKN; **əngəh**, NGH; **šəmmət**, ŠMT; **əṭṭəf**, ṬF.
saison : **ləfṣəl**, FṢL.
salade : **ššlaṭət**, ŠLṬ.
salaire : **agəlliɛ**, GLƐ; **lḥəqq**, ḤQ; **təšhiriyət**, ŠHR.
sale : **amramdi**, MRMD; **əwsəx**, **imwəssəx**, WSX; **axənnir**, XNR.
salé : **əšləq**, ŠLQ.
saler : **əmləḥ**, **məlləḥ**, **aməllaḥ**, MLḤ; **ssəšləq**, ŠLQ.
saleté : **inəžžan**, NŽ; **təwsəx**, WSX; **taxənna**, XN; **tixunra**, XNR.
salin : **aməllaḥ**, MLḤ.
salir : **əlṭəx**, LṬX; **ssəwsəx**, **wəssəx**, WSX.
salissant : **yəttwawəssəx**, WSX.
salive : **tikufas**, KFS; **ilidayən**, LDY; **rrig**, RG.
salle : **tabyut**, BYT.
saltimbanque : **afraksi**, FRKS.
saluer : **bəyyəɛ**, **bayɛs**, BYƐ; **səlləm**, SLM; **ṣəbbəḥ**, ṢBḤ; **wəddəɛ**, WDƐ.
salut : **ləfkak**, FK; **ssalam**, **sslama**, SLM.
salutaire : **unfiɛ**, NFƐ.
salve : **ṭaraqa**, ṬRQ.
samedi : **səbbat**, SBT.
sanctuaire : **amrabəḍ**, RBḌ.
sang : **idammən**, DM.
sangloter : **ənhək**, NHK.
sangsue : **tiḍḍət**, Ḍ.
sans : **bla**, BL; **tar**, TR; **war**, WR.
sans que : **bl[a] awd**, BL et WD.
santé : **nətha**, NTH; **ənzəh**, NZH; **ruq**, RQ; **ṛṛəẓẓət**, ṚẒ; **sarr**, SR; **ṣṣəḥḥət**, ṢḤ; **əẓgəm**, ẒGM.
saoul : **əskər**, **askarži**, SKR.
saouler : **əskər**, **ssəskər**, SKR.
sape : **amdir**, MDR.
sarcler : **ənqəš**, NQŠ.
satiété : **tžawant**, ŽWN.
satisfaire : **ssəfrəḥ**, FRḤ; **ssəqnəɛ**, QNƐ; **ssərḍa**, RḌ.
satisfait : **əfrəḥ**, FRḤ; **əqnəɛ**, QNƐ; **ərḍa**, RḌ.
saturé : **ddərdər**, DR.
sauce : **tiḥlawt**, ḤLW; **tərtaqa**, RTQ; **lmərgət**, MRG.
saucier : **dagra**, DGR.
sauf : **day**, DY; **əmnəɛ**, MNƐ; **ɣəyr**, **ɣir**, ƔYR; **əslək**, SLK; **əkkəs**, KS; **əsləm**, SLM.
saumâtre : **əšləq**, ŠLQ.
saupoudrer : **darra**, DR.
saute-mouton : **daluka**, DLK; **qsaqəs**, QS.
sauter : **əḍwəẓ**, ḌWẒ; **əngəz**, **nəggəz**, NGZ; **ssuṛəf**, SṚF.
sauterelle : **akəbb**, KB; **akrad**, KRD; **taḷəmt n tsarsarin**, ḶM; **tmurɣi**, MRƔ.
sautiller : **ṭṭəgṭəg**, ṬG; **ṭṭərṭəg**, ṬRṬG.
sauvage : **ašərrad**, ŠRD; **awəḥši**, WḤŠ.
sauver : **fəkk**, FK; **əgfəl**, GFL; **əmnəɛ**, MNƐ; **nažža**, NŽ; **ərwəl**, RWL; **sslulləb**, SLB.
sauveur : **ufkik**, FK.
savetier : **aməllax**, MLX.
saveur : **lbənnət**, BN.
savoir : **ssən**, SN.
savon : **ṣṣabun**, ṢBN.
savonner : **ṣubən**, ṢBN.
savoureux : **ibnin**, **abnin**, BN.

scarabée : **bu-žlis, tažlist,** ŽLS.
scarifier : **ssəməgrəw,** GRW.
scarificateur : **aḥəžžam,** ḤŽM.
sceller : **əṭbəɛ,** ṬBƐ.
scie : **lmənšar,** NŠR.
scier : **ənšər,** NŠR.
scintiller : **barəg,** BRG; **lləwləw,** LW; **ṣṣəqṣəq,** ṢQ; **ətri,** TRY.
sciure : **taffart,** FR.
scorpion : **bu-ɣardəm, tɣardəmt,** ƔRDM.
scribe : **azmim,** ZM.
sculpter : **ənqəš,** NQŠ.
sculpteur : **anəqqaš,** NQŠ.
seau : **lbidun,** BDN; **ddəlu, tadlawt,** DLW; **afraḍ,** FRḌ; **tagnint,** GN; **amənnas,** MNS.
sec : **unšif,** NŠF; **qqaṛ,** ƔṚ.
séché (viande, légumes —) : **aməklus,** KLS.
sécher : **ənšəf, ssənšəf,** NŠF; **qqaṛ, ssqaṛ,** ƔṚ.
sécheresse : **tqaṛit,** ƔṚ.
second : **bab n sən,** SN.
seconder : **saɛəd,** SƐD.
secouer : **ḅḅəgḅəg,** ḄG; **ḅḅəkḅək,** ḄK; **huzz, sshuzz,** HZ; **əlz, ssəlz,** LZ; **əmxəḍ,** MXḌ; **ənfəḍ,** NFḌ; **xxəlxəl, ssxəlxəl,** XL; **xxəlxəḍ, ssxəlxəḍ,** XLXḌ; **ẓuḍ,** ẒḌ; **əẓwəḍ, mməẓwəḍ,** ẒWḌ.
secourir : **ɣawəl,** ƔWL.
secret : **ssərr,** SR.
secrétaire : **akəttab,** KTB.
sédentaire : **abəldi,** BLD.
séduire : **ssməhməš,** MHMŠ; **əsləb,** SLB.
séduisant : **asəllab,** SLB.
sein : **iff,** F; **aɛəddis,** ƐDS.
seize : **səttəɛš,** STƐŠ.
sel : **tisənt,** SN.
selle : **tbarda,** BRD; **tasərražit,** SRŽ.
seller : **sərrəž,** SRŽ.
selon que : **m**ᵃ**akk, m**ᵃ**akka, akka, b**ᵃ**akka,** M ou B, K; **ammak,** MK.
semaine : **lžuməɛ,** ŽMƐ.
semblant (faire —) : **ərr,** R.
sembler : **ban,** BN.
semence : **ayfəs,** YFS.
semer : **əzrəɛ,** ZRƐ.
semoule : **iwzan,** WZN; **ssmid,** SMD.
séneçon : **təlməska,** MSK.
sens (bon —) : **ərzən,** RZN; (*signif.*), **lməɛna,** ƐN.
sensation : **ssəqqəd,** QD.
sensé : **ərzən,** RZN; **əlɛaqəl,** ƐQL.
senteur : **ifuḥan, tfuḥit,** FḤ; **rriḥət,** RYḤ.
sentier : **tizəmmət,** ZM.
sentinelle : **aɛəssas,** ƐS.
sentir : **fuḥ,** FḤ; **ḥuss,** ḤS; **əkk aḍu,** K; **šəmm,** ŠM.
seoir : **laq,** LQ; **wata,** WT.
séparer : **əbḍa,** BḌ; **farəg,** FRG; **əfrəq, ssəfrəq, mfarəq, ssəmfarəq,** FRQ; **ssfurəz, ifruz,** FRZ.
sept : **sa,** S; **səbɛa,** SBƐ.
sépulcre : **anil,** NL.
serein : **əḍwa,** ḌW.
serin : **tawraxt,** WRƔ; **užəbbin,** ŽBN.
serment : **tžallit, žžall,** ŽL; **waḷḷah,** WLH.
sermonner : **əxṭəb,** XṬB.
serpe : **taḥəžžamt,** ḤŽM; **amžər, tamžərt,** MŽR.
serpent : **fiɣər,** FƔR; **aləfɛi,** LFƐ; **bu-nəššag,** NŠG.
serre : **aššar,** ŠR.
serrer : **əḍrəs,** ḌRS; **ḥəzzəg,** ḤZG; **əḥẓər,** ḤẒR; **xəmməl,** XML; **əxzən,** XZN; **ẓəmm,** ẒM; **zəyyər,** ZYR.
serrure : **annas,** NS; **ləqfəl,** QFL.
service : **ləmziyət,** MZY; **irkutən,** RKT; **ažmil,** ŽML.
serviette : **aməndil, taməndilt,** NDL.
servir : **ənfəɛ,** NFƐ; **əṣləḥ,** ṢLḤ; **əɛbəd,** ƐBD.
serviteur : **aṭəyyab,** ṬYB; **axdim,** XDM.
seuil : **ləḥtubət,** ḤTB; **lɛətbət,** ƐTB.
seul : **wəḥd,** WḤD.
seulement : **day,** DY; **mak d,** MK; **ɣəyr, ɣir,** ƔYR.
sève : **idammən,** DM; **lləgmi,** LGM; **aman,** M; **qišəm,** QŠM.
sévère : **šəbbər, imšəbbər,** ŠBR; **aɛər,** ƐR.
sévérité : **ləwɛərt,** WƐR.
sévir : **əsxəṭ,** SXṬ.
sevrage, sevrer : **ikkas n iff,** F, KS.
sexuel : **tabəṣṣult,** BṢL; **aḥbuš, taḥibašit,** ḤBŠ.
si : **baka,** BK; **mmi,** M; **ammugi,** M et G; **maka,** MK; **makan,** MKN; **matta,** MT.
siccité : **tqaṛit,** ƔṚ.
siège : **lkursi,** KRS.
siffler : **ssənsəg,** NSG; **ssəwsəw,** SW; **ṣəffər,** ṢFR; **zzəfzəf,** ZF.
sifflet : **ṣṣəffariyət,** ṢFR.
signal : **lɛəlləmiyət,** ƐLM.

signalement : **tamtart, MTR.**
signaler : **ɛəlləm.**
signe : **əɣməz, ƔMZ**; **lišarət, ŠR**; **ləxmisa, XMS.**
signification : **lmaɛna, ƐN.**
signifier : **ini, N**; **mmaɛna, ƐN.**
silence : **kukəm, KM**; **ərməḍ, RMḌ**; **nnəḥḥ, NḤ.**
silencieusement : **kukmi, KM.**
silencieux : **ɣutmi, ƔTM**; **ssusəm, SM**; **əxmət, XMT.**
sillon : **targa, RG.**
silo : **taməṭmurt, MṬMR.**
s'il te plaît : **ḥəmmʷaldi-k, ḤMWLD.**
simple : **abəhlul, BHL.**
simplicité : **tbəhlil, BHL.**
sincère : **ənṣəḥ, ssənṣəḥ, NṢḤ.**
singe : **gərd-mumən, GRḌ**; **šadi, ŠD.**
sinueux : **imaɛwəž, ƐWŽ.**
situation : **lḥal, lḥalət, ḤL.**
sinistre : **zzəlləməḍ, ZLMḌ.**
six : **sətta, ST**; **səẓẓ, SẒ.**
sobre : **aqnuɛi, QNƐ.**
soc : **ssəkkət, SK.**
société : **ššərkət, ŠRK.**
sodomie : **aləwwəṭ, LWṬ.**
sodomite : **ahuki, HK**; **ləwwəṭ, aləwwaṭ, LWṬ.**
sœur : **wətma, WTM**; **yəstma, istma, YSTM.**
soie : **aḥrir, ḤR.**
soif : **ffad, tfadit, FD.**
soigner : **dawa, DW**; **gəṣṣəb; GṢB.**
soin : **bədd, BD**; **həlla, HL**; **ssəḥfəḍ, ḤFḌ**; **ḥunəḍ, ḤNḌ**; **sayəs, SYS.**
soir : **taməddit, MD.**
soixante-dix : **səbɛin, SBƐ.**
sol : **tamuṛt, MṚ.**
soldat : **aɛəskri, ƐSKR.**
solder : **səllək, SLK.**
sole : **tafənzit, FNZ.**
soleil : **tfit, FY.**
solidaire : **ḥamma, ḤM.**
solide : **bədd, BD**; **ədka, DK**; **məttən, MTN, ṣəḥḥ, ṢḤ**; **ətbət, TBT.**
sombre : **dal, DL**; **ədməɣ, DMƔ**; **dnunnəs, adnannas, DNS**; **ədɣəm, ilədɣəm, DƔM**; **ɣutmi, ƔTM**; **aɣəggal, ƔWL.**
sombrer : **əɣrəq, ƔRQ.**
somme : **əssumət, SWM**; **tižməlt, lžumlət, ŽML.**

sommeil : **anuddəm, NDM.**
sommeiller : **nnuddəm, NDM.**
sommet : **ixf, XF.**
son : **lum, LM.**
sonder : **qayəs, QYS.**
songe : **tiržət, RẒ**; **iḥlam, ḤLM.**
sorcellerie : **ssḥər, SḤR.**
sorcier : **asəḥḥar, SḤR.**
sorgho : **lbəšna, BŠN**; **inəlli, NL.**
sort : **nažža, NŽ**; **lɛin, ssɛəyyən, aɛəyyan, ƐYN.**
sorte (en —) : **mak, MK**; **sagga, S**; **llun, LWN.**
sortilège : **taqədwašt, QDWŠ**; **iqš, iqqəš, YQŠ**; **ssḥər, SḤR.**
sortir : **əffəɣ, FƔ.**
sot : **ažhuli, lžahəl, ŽHL.**
sou : **əssurḍi, SRḌ.**
souche : **gum, GM**; **laṣəl, ŠL.**
souci : **dummaṛ, DMR**; **həmm, lhəmm, HM**; **xəmməm, XM**; **ẓaẓa, Ẓ.**
soucier (se —) : **qam, QM.**
soucoupe : **taṭəbsit, ṬBS.**
soude articulée : **rrəmt, RMT.**
souder : **ləḥḥəm, LḤM.**
souffle : **aḍu, Ḍ**; **tanəffut, NF**; **ənnəfs, NFS.**
souffler : **ssuḍ, Ḍ**; **əlhət, LHT**; **ṣṣuḍ, ṢḌ**; **wwəswəs, WS**; **zuff, ZF.**
soufflet : **abəqqa, BQ**; **əṭṭəršət, ṬRŠ.**
souffleter : **əgbəɛ, GBƐ**; **əṭrəš, ṬRŠ**; **əznəd, ZND.**
souffrir : **ɛəddəb, ƐDB.**
souhaiter : **ssbarək, BRK**; **manna, MN.**
souillé : **unžis, NŽS**; **axənnir, XNR.**
souiller : **mmərməd, MRMD**; **ərbəḍ, ssərbəḍ, RBḌ**; **əwsəx, wəssəx, WSX.**
souillon : **amramdi, MRMD.**
souillure : **nnžasət, NŽS**; **tixunra, XNR.**
soulager : **xəffəf, XF.**
soulever : **šəmməṛ, ŠMṚ.**
soulier : **ṣṣəbbayṭ, ṢBṬ.**
soupçonner : **šəkk, ŠK**; **əthəm, THM.**
soupçonneux : **ašəkkak, ŠK.**
soupe : **ššurba, ŠRB.**
souper : **amənsi, NS**; **ɛašša, ƐŠ.**
soupirer : **hhəmhəm, HM**; **ḥḥəmḥəm, ḤM.**
sourate : **tsurit, SR.**
source : **tala, L.**
sourcil : **tammi, M.**
sourd : **iləṭrəš, uṭriš, ṬRŠ.**
sourd-muet : **abəkkuš, BKŠ**; **aɛəggun, ƐGN.**

sourdre : **əɣmi, ƔMY.**
sourire : **bəssəm, BSM; əlbušš, BŠ.**
souris : **taɣərdayt, ƔRD.**
sournois : **aɣdusi, ƔDS; azblallaq, ZBLQ.**
sournoisement : **ɣəddari, ƔDR.**
soustraire : **ssisər, SR; əṭrəḥ, ṬRḤ.**
soutache : **ddərzət, DRZ.**
soutenir : **ḥamma, ḤM.**
souvenir : **fəkkər, FKR; əḥqəl, ḤQL; ɛəggəl, ƐGL.**
souveraineté : **tažəllidt, tižulda, ŽLD.**
soyeux : **aḥrir, ḤR.**
spacieux : **afəssaḥi, FSḤ; awəssaɛ, WSƐ.**
spathe : **afərfədaḥ, FRFDḤ; afərfədaɣ, FRFDƔ; akərwa, KRW.**
spectacle : **əššufət, ŠF.**
spectateur : **farəž, afərraž, FRŽ.**
sperme : **arṣəḍ, RṢḌ.**
sphérique : **kkərnunni, akərnunnay, KRNY.**
statice : **zzita, ZYT.**
stature : **tiddi, D.**
statut : **algam, LGM.**
stérile : **əɛgər, əlɛagər, ƐGR.**
stériliser : **ssəɛgər, ƐGR.**
stipuler : **šrəḍ, ŠRḌ.**fèt, **ŠF.**
store : **asəttur, STR.**
stratagème : **ddəbarət, DBR.**
strie : **tžurriḥt, ŽRḤ.**
strier : **žžurrəḥ, ŽRḤ.**
stupéfait : **əbhət, BHT; ədhəš, DHŠ.**
stupide : **absayli, BSL.**
suavité : **tiḥlawt, tmiḥlu, ḤLW.**
subitement : **n ḅəg, ḄG.**
subodorer : **nnəšnəš, ssnəšnəš, NŠ.**
subsistance : **ləmɛišət, ƐYŠ.**
substituer : **ənfəl, ssənfəl, NFL.**
substitut : **ləxlifət, XLF.**
subtil : **ilqiq, ssəlqəq, aləqqaq, LQ.**
subtiliser : **ənhəb, NHB.**
subvenir : **ənfəq, NFQ; ɛaš, ƐŠ; ɛəyyəš, ƐYŠ.**
suc : **aman, M; tammimt, M.**
succès : **rrəbḥ, RBḤ.**
sucer : **muṣṣ, MṢ; əskəf, SKF; zzəz, Z.**
succulent : **ibnin, abnin, BN.**
sucre : **əssukkər, SKR.**
sucrer : **mmiḥləw, mmiḥlaw, ssmiḥləw, ḤLW.**
sud : **taqəblit, QBL.**
suer : **əɛrəg, ƐRG.**
sueur : **ləɛrəg, ƐRG.**
suffire : **bərka, BRK; əkfa, KF.**
suffisant : **aḷəḟḟʷaḟ, ḶḞ.**
suffocant : **ɣumm, ƔM.**
suffoquer : **ɣumm, ƔM.**
suie : **aslu, SL.**
suinter : **zəyyət, ZYT.**
suite : **tagəldit, GLD; asagga, S.**
suivre : **akəl, KL; rəddəf, RDF; ətbəɛ, TBƐ.**
sujet : **f, fəll, F; gəddəra, GDR; azufri, ZFR.**
supérieur : **ažənna, ŽN.**
supériorité : **tifət, F.**
supplications : **tiḥullulin, ḤL.**
supplier : **ḥulləl, ḤL.**
support : **tarsəlt, RSL.**
supporter : **əṣbəṛ, ṢBṚ; šəmməṛ, ŠMṚ.**
supprimer : **bəṭṭəl, BṬL.**
suppuration : **imətmi, MTM; arṣəḍ, RṢḌ.**
suppurer : **ssurṣəḍ, RṢḌ.**
sur : **f, fəll, F; ənnəg, NG.**
surir : **ruzz, ssruzz, RZ.**
sûr : **əkma, KM; amimun, amumən, MN; ssugər, SGR; ətbət, TBT.**
sûrement : **ɣadi, ƔD.**
surgir : **əḍfər, ḌFR; ənbəɛ, NBƐ.**
surnom : **nnəkwət, NKW.**
surpasser : **if, F; ənṇa, Ṇ; ažər, ŽR.**
surplus : **šiṭ, ŠṬ; užar, ŽR.**
surprendre : **ssədhəš, DHŠ; uḍa, Ḍ; əḍfər, ḌFR.**
surpris : **ədhəš, DHŠ; əɣfəl, ƔFL.**
surprise (par —) : **məhbuli, HBL.**
sursaturé : **ddərdər, DR.**
sursaut : **məhbuli, HBL.**
surveillant : **aḥərraz, ḤRZ; aɛəssas, ƐS.**
surveiller : **ɛəss, ƐS.**
susciter : **ssəkkər, KR.**
suspecter : **əthəm, THM.**
suspendre : **agəl, ssigəl, GL; qəlləd, QLD; əɛlulləg, ƐLG.**
suspension : **tarist, RS.**
sussurer : **ššəbšəb, ŠB.**
sustenter : **qəwwət, QWT.**
symbole : **lišarət, ŠR.**

T

tabac : **tabɣa, BƔ.**
table : **lmaydət, MYD.**

tabou : ədxəl, DXL.

tache : **tannəqiḍt, NQḌ; tiqəḍt, QḌ.**

tacher : **ərbəḍ, ssərbəḍ, RBḌ.**

tâcher : **žahəd, ŽHD.**

tacheté : **bbərbəš, BRBŠ; war lful, FL; qqəḍqəḍ, qaḍqaḍ, QḌ.**

tacheter : **ssqəḍqəḍ, QḌ.**

taciturne : **əlbət, labbat, LBT; ɣutmi, ƔTM; əxmət, XMT.**

taciturnité : **kukəm, KM.**

taille : **tiddi, D; ləḥzam, ḤZM; lqədd, QD.**

taillant : **anəkkaḍ, NKḌ.**

tailler : **gəddəd, GD; ggərgəṭ, GRGṬ; əkləs, KLS; ənkəḍ, NKḌ; əɣrəw, ƔRW; qəḷḷəm, QLM; əšləx, ŠLX; xəššəb, XŠB.**

tailleur : **agənnay, GNY.**

taire : **ərməḍ, RMḌ; ssusəm, SM.**

talisman : **imfəlləs, FLS; ləxmisa, XMS.**

taloche : **tilməṣqəlt, ṢQL.**

talon : **inərẓ, NRẒ; aməṣṣaḍ, ṢḌ.**

talonner : **rəddəf, RDF.**

tamaris : **tammayt, MY; tarəsmunt, RSMN.**

tambour : **ṭṭəbəl, taṭbəlt, ṬBL; aṭəbbal, ṬBL.**

tambourin : **aməndir, MNDR; tasarsart, SR.**

tambourinaire : **tamnadrit, MNDR.**

tamis : **tallumt, LM; bu-səyyar, SYR; aṣəffay, ṢF.**

tamiser : **iff, ssiff, ifif, F; əzwi, ZWY.**

tamponner : **əṭbəɛ, ṬBƐ.**

tanner : **ədbəɣ, DBƔ.**

tanneur : **adəbbaɣ, DBƔ.**

tant que : **bizan, bazan, BZN; madam, DM** ou **MDM.**

tante : **bətti, BT; ḥatti, ḤT.**

tant-pis : **zaras, ZRS.**

taon : **izi m-mʷəɣɣul, Z.**

taper : **ṣabəṭ, ṢBṬ.**

tapir (se —) : **əlbəd, LBD.**

tapis : **buhtun, BHTN; tafərrašit, FRŠ; trakna, RKN; aẓərbi, taẓərbit, ẒRB; taɛəmṛanit, ƐMṚN.**

taquet : **tadəllalḥt, DLḤ.**

taquiner : **ssḥəwwəz, ḤWZ; naqəm, NQM.**

tard (trop —) : **dəffər lwəqt, WQT.**

tarder : **əbṭa, BṬ; əmhəl, MHL; ṭəwwəl, ṬWL; wəxxər, WXR.**

tardif : **maẓuzi, MẒ.**

tarir : **ḍəs, ḌS; əskəm, SKM.**

tas : **takənnunt, KṆ; taɛəṛṛumt, ƐṚM.**

tasse : **lfənžal, FNŽL; tamənnast, MNS.**

tasser : **əddi, DY; əḍrəs, ḌRS; əḍḍəs, ḌS; knunnəḍ, KNḌ; atəm, TM; xxəlxəḍ, ssxəlxəḍ, XLXḌ.**

tâter : **fatəš, FTŠ; ləmməs, LMS; məlləs, MLS.**

tâtons (à —) : **dərɣali, DRƔL.**

tatouage : **əssaləf, SLF; lwəšmət, WŠM.**

tatouer : **wəššəm, WŠM.**

taux (— d'emprunt) : **lḥəqq n usəlləf, ḤQ.**

te, toi : **-k, -ək, -ak, -ik, K; -m, -əm, -am, -im, M; -š, aš, Š.**

teigne : **tafərḍast, FRḌS.**

teigneux : **afərḍas, FRḌS.**

teindre : **əsbəɣ, SBƔ; səw, ssəsəw, SW.**

teint : **idammən, DM; tifatin, F.**

teinture : **biyfih, BYFH.**

teinturier : **asəbbaɣ, SBƔ.**

tel : **flan, FLN.**

témoignage : **ššəhadət, ŠHD;** (faux —), **tžallit n tkərkas, KRKS.**

témoigner : **əšhəd, ŠHD.**

témoin : **ššahəd, ŠHD.**

tempe : **tadlalt, DL.**

tempérament : **ṭṭəbiɛiyət, ṬBƐ.**

tempérant : **aqnuɛi, QNƐ.**

temporiser : **əmhəl, MHL.**

temps : **əbxəl, BXL; lḥal, ḤL; ḥuzzəman, ḤZMN; aɣ, Ɣ; zzəman, ZMN.**

tenancier : **aḥmamži, ḤM; aqəhwaži, QHW.**

tendeur : **ažəbbad, ŽBD.**

tendon : **aməzzil, MZL.**

tendre : **əkk, K; kəssəl, KSL; ilbib, LB; əmdi, MDY; məkkən, MKN; əqṣəd, QṢD; əsṛəf, SṚF; ṭabəs, ṬBS; ẓẓəl, ẒL.**

tendre (*adj.*) : **ihšiš, ahšiš, HŠ; ḥənn, aḥnin, ḤN; ulbib, LB; mmərdəx, RDX; irṭab, RṬB; rrəxrəx, RX.**

tendresse : **təhšəš, HŠ; ləḥnanət, ḤN.**

ténèbre : **tsallast, SLS.**

ténébreux : **sallas, SLS.**

tenir : **əḥkəm, ḤKM; aɣ, Ɣ; əṭṭəf, ṬF.**

tente : **taxxyamt, XYM; taɛəmmaṛt, ƐMṚ.**

tenter : **žərrəb, ŽRB.**

ténu : **ilqiq, aləqqaq, LQ; əzdəd, azdad, ZD.**

ténuité : **təzdəd, ZD.**

terme : **lažəl, ŽL; ttižal, ŽL.**

terminer : **bərka,** BRK; **əfra,** FR; **xəlləṣ,** XLṢ; **əxtəm,** XTM.
termite : **lərḍa,** RḌ.
ternir : **əfsəx, ssəfsəx,** FSX.
terrasse : **nnəžž,** NŽ; **tiɣərɣərt,** ƔR.
terre : **tamuṛt,** MṚ.
terreau : **ləɣbaṛ,** ƔBṚ.
terrifier : **əxləɛ, ssəxləɛ,** XLƐ.
terrine : **tdagra,** DGR; **aždu,** ŽD.
tesson : **abirraq,** BRQ; **afərraq,** FRQ.
testament : **lušayət,** ṢY.
tester : **uṣa,** Ṣ; **wəṣṣa,** WṢ.
testicule : **tamḍərt,** MḌR; **taməllalt,** ML.
tête : **bbəḍbəḍ,** BḌ; **uf,** F; **lgayzət,** GYZ; **ənṭəḥ,** NṬḤ; **iɣəf,** ƔF; **ixf,** XF; **isin,** SN; **taɛənqurt,** ƐNQR.
téter : **əṭṭəḍ,** Ḍ.
téton : **iff,** F.
thé : **latäy,** TY.
théière : **abərrad,** BRD.
thorax : **admar,** DMR.
tibia : **tɣanimt n ḍar,** ƔNM.
tiers : **təlt,** TLT.
tige : **tarəṭṭa,** RḌ; **tətant,** TN.
tignasse : **tguffa,** GF.
timbre : **figura,** FGR.
timbré : **imtəktək,** TK.
timbrer : **əṭbəɛ,** ṬBƐ.
timide : **imḥəššəm,** ḤŠM; **žəbbən,** ŽBN; **ɛɛəbrəž, aɛbarži,** ƐBRŽ.
timidité : **lḥəšmət,** ḤŠM; **rrəhbət,** RHB.
tinter : **ggərbəɛ,** GRBƐ.
tintinnabuler : **ggərbəɛ,** GRBƐ.
tique : **afḍil,** FḌL; **tasəlluft,** SLF.
tirailler : **ḥərrəb,** ḤRB.
tirant : **ažəbbad,** ŽBD.
tiré : **məzzək,** MZK.
tirelire : **tašqiqt,** ŠQ.
tirer : **fəkk,** FK; **fərrəɣ,** FRƔ; **kurr,** KR; **əmnəɛ,** MNƐ; **əntər,** NTR; **əsrəf,** SRF; **əstəf,** STF; **ṭṭurəq,** ṬRQ; **əžbəd,** ŽBD.
tireur (— de sang) : **aḥəžžam,** ḤŽM.
tissage : **ššəbšəb,** ŠB; **azəṭṭa,** ZḌ.
tisser : **əzḍ,** ZḌ.
tisseuse : **taməzḍawt,** ZḌ.
tissu : **tbanda,** BND.
titiller : **kkəlkəḍ,** KLKḌ.
toi : **a bbay,** BY; **-ək, -ak, -ik,** K; **-m, -am, -im,** M; **-š, aš,** Š; **šəkk, šəkkin,** ŠK; **šəmm, šəmmin,** ŠM; **a šəm, ašəm,** ŠM.

toile : **tašlaft,** ŠLF; **lkəttan,** KTN; (— d'araignée), **taddart, taxxyamt n uwninni,** WN.
toilette : **atəf,** TF; **ažmir,** ŽMR.
toison : **ilis,** LS.
tomate : **ṭṭəmṭəm,** ṬM.
tombeau : **anil,** NL.
tomber : **bbəltəx,** BLTX; **ədləḥ,** DLḤ; **ədməṛ,** DMṚ; **uḍa,** Ḍ; **əfli,** FLY; **əftər,** FTR; **əhtər,** ḤTR; **kubb,** KB; **ənḍər,** NḌR; **əšdər,** ŠDR.
tome : **asfar,** SFR.
tondre : **gəzz,** GZ; **əlsəs, ssəlsəs,** LS; **əɣrəw,** ƔRW; **kkəs zaw,** KS.
tonneau : **lbəttiyət,** BT.
tonnerre : **rrəɛd,** RƐD.
toqué : **imtəktək,** TK.
torche : **ašɛal,** ŠƐL.
torcher : **əsfəḍ,** SFḌ.
torchon : **asfəḍ,** SFḌ.
tordre : **əbrən,** BRN; **əftəl,** FTL; **əkrəf, krurrəf,** KRF; **ẓəmm,** ẒM; **ssəɛwəž,** ƐWŽ.
tordu : **ubrin,** BRN; **ukrif,** KRF; **aməzlug,** ZLG; **əɛwəž, iməɛwəž,** ƐWŽ.
torréfacteur : **lḥəmmaṣiyət,** ḤMṢ.
tort : **əlbaṭəl,** BṬL; **əḍləm,** ḌLM.
tortiller : **əlwi,** LWY.
torturer : **ɛəddəb, ssɛəddəb,** ƐDB.
tôt : **bəkri,** BKR; **tamənẓut,** NẒ.
totalement : **gaɛ,** GƐ.
totalité : **gaɛ,** GƐ.
toucher : **aɣ,** Ɣ; **mmaɣ,** Ɣ.
touffe : **tabbušt,** BŠ; **afliž,** FLŽ; **tguffa,** GF; **takəbbuẓt,** KBẒ; **takəmkumt,** KM; **tinfərt,** NFR; **tawənza,** WNZ.
touffu : **əḍrəs,** ḌRS.
touiller : **əḥrək, ḥərrək,** ḤRK.
toujours : **baqi,** BQ; **dima,** DM; **dayəm,** DYM.
toupet : **tabbušt,** BŠ.
toupie : **zzərbuḍ,** ZRBḌ.
tour : **ddalət,** DL; **ddurt,** DR; **ḍəwwəf,** ḌWF; **ffərkəs,** FRKS; **nnubət, tnubət,** NB; **innəḍ,** NḌ; **ɛukba al,** ƐKB.
tourmenter : **ḥəyyər,** ḤYR; **məḥḥən,** MḤN; **ɛəddəb, ssɛəddəb,** ƐDB.
tourner : **bukk,** BK; **əbṛəm,** BṚM; **duṛ,** DṚ; **ssdəwwəx,** DWX; **əḍrən,** ḌRN; **lli,** LY; **məlləs,** MLS; **ənnəḍ, ssənnəḍ,** NḌ;

əqqəl, QL; rub, RB; zzəlləməḍ, ZLMḌ.
tourterelle: taḥəžžamt, ḤŽM; tmalla, ML.
tousser: usu, S.
toux: tusut, S; tuẓa, Ẓ.
tout: kull, KL.
tracas: dummaṛ, DMṚ.
tracer: ərsəm, RSM; əsrəḍ, SRḌ; wəṣ̌ṣ̌əf, WṢF.
†traces: ləmdraz, DRZ.
tradition: ssunnət, SN.
traduire: ərr, R; ttəržəm, TRŽM.
trahir: əɣdər, ssəɣdər, ƔDR; əxdəɛ, ssəxdəɛ, XDƐ; xan, XN; əɛrək, ssəɛrək, ƐRK.
train (en —): ənt, ssənt, NT; (chemin de fer), lmašina, MŠN.
traîner: ḥrurrəd, ḤRD; kurr, KR; qaqa, Q; ərḥər, RḤR; ṭəwwəl, ṬWL; xxurrəḍ, XRḌ.
traire: əẓẓəg, ẒG.
trait: tamɣalt, MƔL; tisrəḍt, SRḌ; zzigət, ZYG.
traiter: əḍləm, ḌLM; zəyyər, ZYR.
traître: aɣəddar, ƔDR; axəddaɛ, lxadəɛ, XDƐ.
traîtreusement: ɣəddari, ƔDR.
trame: ulman, LM.
tranchant: anəkkaḍ, NKḌ; lmaḍi, MḌ.
tranche: afəlsus, FLS; afəltiq, FLTQ; ahəddim, HDM; aḥrif, ḤRF; ankuḍ, NKḌ; ssirət, SYR.
trancher: ənkəḍ, NKḌ; əšləx, ŠLX.
tranchoir: əššaḍur, ŠḌR.
tranquille: əhda, HD; əlbət, LBT; qil, QL; ərs, RS; ərtaḥ, RTḤ; ərrayəḍ, RYḌ; əssəɣḍ, SƔḌ.
tranquilliser: əhməd, HMD; hənna, hanna, sshanna, HN; ərs, ssərs, RS; ssərtaḥ, RTḤ.
tranquillité: talwit, LWY; ləɛfit, ƐF.
transcrire: nəqqəl, NQL.
transférer: ssraḥ, RḤ.
transgresser: ssxaləf, XLF; ɛadda, ƐD; ssəɛgəb, ƐGB.
transi: əgnəd, GND.
transmettre: bəlləɣ, BLƔ.
transpiration: ləɛrəg, ƐRG.
transpirer: əɛrəg, ƐRG.
transplanter: nəqqəl, NQL; əštəl, ŠTL.
transporter: nəqqəl, NQL.
transporteur: aḥəmmal, ḤML.
transposer: ərr, R.
trappe: tawurt təṭṭəs, WR; ḌS.
trapu: daḥdaḥ, DḤ.
travail: ššəɣl, ŠƔL; twizət, WZ; əlxədmət, XDM.
travailler: ttəktək, TK; əxdəm, XDM.
travailleur: axəddam, XDM.
travers (de —): iməɛwəž, ƐWŽ; əɛyəb, ƐYB.
traverser: šugg, ŠG; xaṭṭa, XṬ.
trébucher: əḥtər, ḤTR; əɛtər, ƐTR.
treize: təltəɛš, TLTƐŠ.
tremblement: tanəfḍi, NFḌ; taržižit, RŽY.
trembler: ddəhdəh, DH; ffəḍfəḍ, FḌ; hhəzhəz, HZ; lləhləh, LH; ənfəḍ, NFḌ; qqəzqəz, QZ; əržiži, RŽY.
tremblote: taržižit, RŽY.
trembloter: lləyləw, LYLW.
trémousser (se —): kkəlkəḍ, KLKḌ; ṭṭəgṭəg, ṬG.
tremper: əbbəẓ, BẒ; əɣṭəs, ssəɣṭəs, ƔṬS; əxməṛ, ssəxməṛ, xəmməṛ, XMṚ; ɛum, ssɛum, ƐM.
trente: tlatin, TLT.
trépasser: twaffa, WF.
trépied: innayən n uzzal, NY.
trépigner: ttəgtəg, TG.
très: kəḥḥ, KḤ.
trésorier: axəznaži, XZN.
tresse: tabluzt, BLZ; ddərzət, DRZ; ssaləf, SLF; tasərda, SRD; taẓwaṭ, ẒWṬ.
tresser: ədri, DRY; əftəl, FTL.
tréteau: ssuddət, SD.
tribu: lɛərš, ƐRŠ.
tribulation: ləmḥənt, MḤN.
tricher: əzbəl, ZBL.
tricot: tarəšša, RŠ.
tricoter: ədri, DRY.
trier: əfrən, FRN; əfrəq, FRQ; ffurəz, ssfurəz, ufriz, FRZ; naga, NG.
trimer: qaṣ, QṢ.
triomphant: aməftuḥ, FTḤ.
tripe: tabšišt, BŠ; tadəwwart, DWR; tammart, MR; aẓrir, ẒR.
triste: əḥzən, ḤZN.
tristesse: tənwiyət, NW.
trognon: gum, GM.
trois: šarəḍ, ṚḌ; tlata, TLT.
tromper: ədɣəl, DƔL; ləbbəs, LBS; əɣdər, ƔDR; əɣləṭ, ssəɣləṭ, ƔLṬ; ɣuṛṛ, ssɣuṛṛ,

ƔṚ; **ɣəšš, ƔŠ**; **ssqat, QT**; **əxdəɛ, ssəxdəɛ, XDƐ**; **zzəlbəḥ, ZLBḤ**; **əɛrək, ssəɛrək, ƐRK.**
tromperie : **tšəlwiš, ŠLWŠ**; **ṭṭlamis, ṬLMS**; **lɣəšš, ƔŠ.**
trompeur : **aɣəddar, ƔDR**; **axbuṭi, XBṬ**; **axəddaɛ, əlxadəɛ, XDƐ.**
tronc : **gum, gumgum, GM**; **akərkuš, KRKŠ**; **tarma, RM.**
trône : **lkursi, KRS.**
trôner : **ggəld, GLD.**
trop : **uɣləb, ƔLB.**
troquer : **ənfəl, ssənfəl, NFL.**
trot : **tfagfagt, FG.**
trottiner : **ššəgšəg, ŠG.**
trou : **akḍi, KḌ**; **tisənbəḍt, NBḌ**; **infif, NF**; **tnukibt, NKB**; **annas, NS**; **wanna, WN**; **axbụ, XB**; **taxəmmaṛt, XMṚ.**
trouble (*adj.*) : **uxwiḍ, XWḌ.**
troubler : **bbəḍbəḍ, BḌ**; **mməhməš, MHMŠ**; **aməs, MS**; **ɣəyyər, ssɣəyyər, ƔYR**; **əxwəḍ, ssəxwəḍ, XWḌ.**
trouer : **əngəb, ssəngəb, NGB**; **nnukəb, ssnukəb, NKB.**
troupe : **takəmkumt, KM**; **tarbaɛət, RBƐ**; **tašməṭ, ŠMṬ.**
troupeau : **ulli, WL**; **ləɣləm, ƔLM.**
trouver : **uḍa, Ḍ**; **af, F**; **ɛad, ƐD.**
trublion : **imbərbəṭ, BRBṬ.**
truelle : **tilməṣqəlt, ṢQL.**
truffe : **tərfəst, RFS.**
tube : **tɣanimt, ƔNM.**
tuer : **dugg, DG**; **nəɣ, NƔ**; **nnəqnəq, NƔ.**
tueur : **aɣərras, ƔRS.**
tunique : **tikbərt, KBR**; **takmist, KMS.**
tunnel : **tisənbəḍt, NBḌ.**
turban : **lbəškir, BŠKR**; **kərkabu, KRKB**; **talḥafit, LḤF**; **taləttamit, LTM**; **itəlli, TL**; **taɛmamt, ƐM.**
turbulent : **awərwar, WR**; **aɛəfrit, ƐFRT.**
tutelle : **əḥžər, ḤŽR.**
tuteur : **əḥžər, ḤŽR**; **wəkkəl, awkil, WKL.**
tuyau : **tɣanimt, ƔNM.**

U

un : **iggən, iggət, G**(N ou T).
unijambiste : **war ḍar, ḌR.**
unique : **afərdi, FRD**; **waḥid, WḤD**; **ažžal, ŽL.**
unir : **əzdi, ZDY.**
unité : **afruḥ, FRḤ**; **lkəɛbət, KƐB.**
urine : **ibəẓẓiḍən, BẒḌ.**
uriner : **əbẓəḍ, BẒḌ**; **rušš, RŠ**; **zəṛṛəg, ZṚG.**
usage : **lɛadət, ƐD.**
user : **ənḥəl, NḤL**; **əšš, Š.**
ustensile : **lmaɛun, ƐWN.**
usurpateur : **axəṭṭaf, XṬF.**
utile : **fad, FD**; **unfiɛ, NFƐ**; **saɛəd, SƐD**; **əṣləḥ, ṢLḤ.**
utiliser : **ssənfəɛ, NFƐ.**
utilité : **lfaydət, FYD.**

V

vacciner : **əṣfəḍ, ṢFḌ.**
vache : **təlbəgra, BGR.**
vagabond : **ləmqaqi, Q**; **sab, SB**; **əssayəb, SYB**; **ṭṭifər, imṭifər, ṬFR.**
vagabonder : **hušš, HŠ**; **sab, SB.**
vagin : **bahəbb^{w}a, BHB**; **tižžənt, ŽN.**
vaguer : **əhṭəl, HṬL.**
vain : **baṭəl, BṬL**; **afarɣi, FRƔ**; **amṭiyar, ṬYR.**
vaincre : **əṇṇa, Ṇ.**
vaisseau sanguin : **aẓur, ẒR.**
vaiselle : **ṭla, ṬL.**
valentinite : **taẓẓult, ẒL.**
valet (— d'établi) : **ḍar n uzzal, ḌR.**
valeur : **ləḥsab, ḤSB**; **lqimət, QM**; (sans —), **aflusi, FLS**; **ttaləf, TLF.**
valoir : **if, F**; **əswa, SW.**
vanité : **tufət, F**; **aḥənnək, ḤNK.**
vaniteux : **fux, FX**; **aḥənnak, ḤNK**; **ḷəff, aḷəff^{w}af, ḶF**; **axərrak, XRK.**
vanneau : **ummərkəẓ, MRKẒ.**
vantard : **aḥənnak, ḤNK.**
vantardise : **aḥənnək, ḤNK.**
vapeur : **awras, WRS**; **ləfwar, FWR.**
vaporiser : **bux, BX.**
varicelle : **ḥəbḅəgḅəg, ḤBG.**
variole : **lalla Səlma, SLM.**
vase : **taqəṣrit, QṢR**; **tarəḥḥart, RḤR.**
vaste : **awəssaɛ, WSƐ**; **azəɛluk, ZƐLK.**
vaurien : **amṭiyar, ṬYR**; **taxənna, XN**; **azufri, ZFR**; **əzgəṭ, ZGṬ.**

vautrer : **glilləz, ṣṣəglilləz**, GLZ.
veiller : **bədd**, BD; **həlla**, HL; **ḥanək**, ḤNK; **ənkəd**, NKD; **əshər**, SHR; **ɛəss**, ƐS.
vendre : **ənz, zzənz**, NZ.
vendredi : **lǯumɛa**, ŽMƐ.
venelle : **aɣlad**, ƔLD.
vénérer : **ssəkrəm**, KRM.
vengeance : **ttyart**, TYR, TR.
venin : **irirən**, R.
venir : **əgṣəɛ-d**, GṢƐ; **as**, S; **iyya**, Y.
vent : **aḍu**, Ḍ; **taẓwət**, ẒW.
ventouse : **ləmɣayət**, ƔY.
ventre : **ḅaḅḅʷa**, B; **adan**, D; **lməxliya**, XL; **aɛəddis**, ƐDS.
ver : **fiɣər**, FƔR; **tagəšša**, GŠ.
vérandah : **tahəžža**, HŽ.
verdeur : **tzizəw**, ZW.
verdir : **zzizəw**, ZW.
verdure : **tizuzut**, ZW.
verge : **ḅiḅḅi**, Ḅ.
véridique : **unṣiḥ**, NṢḤ.
vérifier : **uḍa**, Ḍ; **ḥəqqəq**, ḤQ.
vérité : **tidət**, D; **lḥəqq**, ḤQ; **ɣadi**, ƔD; **ṣṣəḥḥ**, ṢḤ.
vermoulu : **ddəfdəf**, DF; **əršа**, RŠ.
verre : **lbəllariyət**, BLR; **ləgzaz**, GZ; **lamba**, LMB; **lfənžal**, FNŽL; **lkas**, KS.
verroterie : **aman n tẓəmmit**, ẒM.
verrou : **ssəkkariyət**, SKR.
vers (*prép.*) : **n**, N; **n ɣər**, N et ƔR; **i**, Y.
verser : **ssəfsa**, FS; **kubb**, KB; **ənɣəl**, NƔL.
verset : **layyət**, Y.
vert : **əbzəg**, BZG; **əddər**, DR; **azənžar**, ZNŽR; **azizaw**, ZW.
vertige : **ssdəwwəx**, DWX; **dax, dduxət**, DX.
vertueux : **ṣṣaləḥ**, ṢLḤ.
vésicule : **ẓiẓẓi**, Ẓ.
vessie : **tanbult**, NBL.
veste : **balṭun**, BLṬN; **lfista**, FST.
vestibule : **taskift**, SKF.
vêtement : **dal**, DL; **asəfsari**, FSR; **taqəššabit**, QŠB; **iraḍ**, RḌ; **xarži**, XBŽ; **taxəsšabit**, XŠB.
vétéran : **akbur**, KBR.
vêtir : **əksa, ssəksa**, KS; **irəḍ, ssirəḍ**, RḌ.
veuf : **ažžal**, ŽL.
viande : **tḥəmist**, ḤMS; **aməklus**, KLS; **asəlfaf**, SLF; **aysum**, YSM.
vibrer : **ddəhdəh**, DH; **ddəndən**, DN; **tərnən**, RN.
vice : **tzufir**, ZFR; **lɛib**, ƐYB.
vicier : **əɛyəb, ssəɛyəb**, ƐYB.
victorieux : **aməftuḥ**, FTḤ.
vide : **əfrəɣ**, **afarɣi**, FRƔ; **əsqəṭ**, SQṬ; **əxla**, XL.
vider : **əfləs**, FLS; **əfrəɣ, ssəfrəɣ**, FRƔ; **əsqəṭ**, SQṬ; **əxla**, XL.
vie : **ddunnit**, DN; **taməddurt**, DR; **laxəṛt**, XṚ.
vieillard : **ššix**, ŠYX.
vieillesse : **təwsər**, WSR.
vieillir : **əwsər, ssəwsər**, WSR.
vierge : **tayẓiwt**, YẒW; **əmsəl**, MSL.
vieux : **akbur**, KBR; **amɣar**, MƔR; **aqdim**, QDM; **awəssar**, WSR.
vif : **ufriḥ**, FRḤ; **əftəḥ**, FTḤ; **aḥdugi**, ḤDG; **əšɛəl**, ŠƐL; **ixfif**, XF.
vigile : **iḍ**, Ḍ.
vigne : **aḍil**, ḌL; **tafəṛṛant**, FṚN.
vil : **lbaxəs**, BXS.
vilipender : **bbəhdəl**, BHDL.
ville : **tamdint**, MDN; **aməzdaɣ**, ZDƔ.
vin : **qišəm**, QŠM; **šṣṛab**, ŠRB.
vinaigre : **lxəll**, XL.
violent : **axšim**, XŠM.
violenter : **əqhər**, QHR.
violer : **mnəyyək**, NYK.
violet : **tamusaya**, MSY.
vipère : **taləfsa**, LFS.
virer : **əbṛəm**, BṚM; **əḍrən**, ḌRN.
viril : **ddukkər**, DKR; **iləfḥəl**, FḤL; **iɣid**, ƔYD; **rruggəz**, RGZ; **ašəlɣəm**, ŠLƔM.
visage : **udəm**, DM; **kəwwəš**, KWŠ.
vis-à-vis : **al məndad**, MND; **qabəl**, QBL.
viser : **ɛəmməd**, ƐMD.
viseur : **aɛəmmad**, ƐMD.
visible : **ttwaẓər**, ẒR.
visite : **zzyarət**, ZYR.
visiter : **ẓər**, ẒR; **zuṛ**, ZṚ.
vite : **s tazzəla**, ZL.
vitesse : **ḅəg**, ḄG; **lxəffət**, XF.
vitre : **ləgzaz**, GZ.
vivifier : **ssəddər**, DR.
vivre : **əddər**, DR; **ɛaš**, ƐŠ.
vivres : **lmunət**, MN; **ləmɛišət**, ƐŠ.
vœu : **əqqən**, ƔN.
voguer : **məwwəž**, MWŽ.
voici : **hak**, HK; **šətnan, šətnanti**, ŠTN; **štay, šəttay**, ŠTY.
voie : **abrid**, BRD.

voile : **asəmbuk, BK; abəxnuk, BXNK; nnəgab, NGB.**
voiler : **ssəmbək, BK; əḥžəb, ḤŽB; əstər, STR.**
voir : **ẓər, ẒR.**
voisin : **lžar, ŽR.**
voiture : **lkaṛṛusa, KṚS.**
vol : **tukərḍa, KRḌ.**
volaille : **bibəlli, BL.**
voler (dérober) : **akər, KR; əqfəz, QFZ; əxṭəf, XṬF.**
voler (— en l'air) : **ffərfər, afər, FR.**
voleter : **ffərfər, FR; ffərṭəṭ, FRṬ.**
voleur : **imkərḍ, KRḌ; aqfayzi, QFZ.**
volonté : **uṣa, Ṣ; ixsa, XS.**
volontiers : **s ul, L.**
volume : **tžiwər, ŽWR.**
volumineux : **ažiwar, ŽWR.**
vomir : **barra, BR; qayya, QY; ərr, R; əxbət, XBṬ.**
vouer : **əqqən, ɣN; səbbəl, SBL.**
vouloir : **əkkər f, KR; əxs, XS.**
vous : **a bnay, NBY; -kəm(t), -kum(t), KM; knim(ti), KNM, šəknim(ti), ŠKNM.**
voûte : **əḍrən, ḌRN; takərbust, KRBS.**
voyage : **tikəlt, KL; ləxṭərt, XṬR.**
voyager : **akəl, KL; safər, SFR; əxṭər, XṬR.**
voyageur : **axəṭṭar, XṬR.**
voyant : **anəkkad, NKD.**
voyou : **ibləḥram, BLḤRM; azufri, ZFR; əzgəṭ, ZGṬ.**
vrai : **ṣəḥḥ, ṢḤ.**
vue : **rray, RY; ššufət, ŠF; zərqaf, ZRQF; zəyyəf, ZYF.**

W

W.C. : **gumma, GM; ažmir, ŽMR.**

Y

y : **da, D; din, D.**
yeux : **blulləq, BLQ; əɣməz, ɣMZ; zərqaf, ZRQF; zəyyəf, ZYF; tiṭṭawin, Ḍ.**
youyou : **sslilǝw, taluliwət, LW.**

Z

zéphyr : **taẓwət, ẒW.**
zélé : **əḥrəṣ, ḤRṢ.**
zigzaguer : **əlwi, ssəlwi, LWY.tiṭṭawin, Ḍ.**

TABLE DES MATIÈRES

Résumés VII
Sommaire XI
Avant-Propos 1
I. Conditions du dictionnaire 1
II. Modes d'emploi du dictionnaire 3
1. Classement des radicaux consonantiques 3
2. Classement des articles sous chaque radical consonantique 4
3. Particularités phonétiques 4
4. Exemples de dégagement de radical consonantique 6
5. Remarques 7
6. Ordre des articles sous un radical consonantique 8
7. Ordre dans un article de verbe 8
8. Ordre dans un article de nom 10
9. Disposition matérielle 10
10. Ecriture et transcription 10
11. Traits phonétiques et ordre alphabétique 11
12. Signes et symboles 12
13. Abréviations 12
14. Bibliographie 13

Dictionnaire 15-429
Index récapitulatif français-ouargli 431-493
Table des matières 495

ACHEVÉ D'IMPRIMER
EN JANVIER 1988
SUR LES PRESSES
DE
L'IMPRIMERIE ORIENTALISTE
À LOUVAIN
Dépôt légal: 1e trimestre 1988.